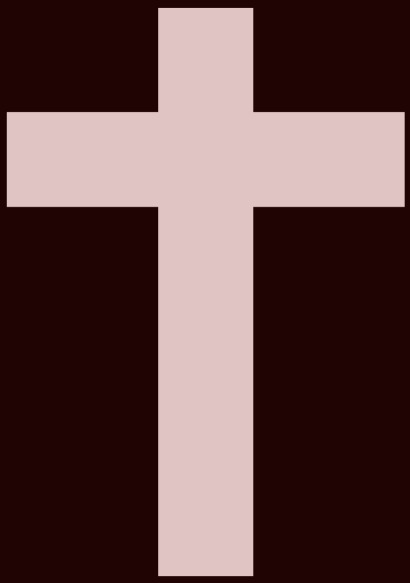
Suha' Maseho:
Kadadiam anna
Pa'dandiam Bakahu



The New Testament and Genesis in the Bambam language of Indonesia

Suha' Maseho: Kadadiam anna Pa'dandiam Bakahu

The New Testament and Genesis in the Bambam language of Indonesia

Perjanjian Baru dan bagian dari Perjanjian Lama dalam bahasa Bambam dari Indonesia

copyright © 2004 Lembaga Alkitab Indonesia

Language: Bambam

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
9fc44336-aef2-5af4-9a37-c81d26bff004

Contents

Kadadiam 1
Matius 80
Markus 154
Lukas 196
Yohanes 268
Pa'palakoanna Suho 319
Roma 380
1 Korintus 414
2 Korintus 447
Galatia 468
Efesus 481
Filipi 493
Kolose 502
1 Tesalonika 510
2 Tesalonika 517
1 Timotius 521
2 Timotius 530
Titus 536
Filemon 540
Ibrani 542
Yakobus 567
1 Petrus 575
2 Petrus 585
1 Yohanes 591
2 Yohanes 599
3 Yohanes 601
Yudas 603
Pa'palosai 606

Kadadiam
Bätäna issinna

Inde suha' Kadadiam untula' diona kadadianna langi' anna lino sola ingganna issinna, pellohonna hupatau, pa'pahandusanna dosa sola kamasussaam illaam inde lino, anna naaka susi Puang Allataala umpadeem kasilombunganna kalena anna hupatau. Issinna inde suha' Kadadiam dua gahi' kasallena:

Uhuna hondongam 1-11. Diona kadadianna langi' anna lino sola ingganna issinna anna pellohonna hupatau. Etam too duka' inde ditula' diona Adam anna Hawa, Kain anna Habel, Nuh anna diona bussuam uwai, sola indo ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel.

Ma'penduanna hondongam 12-50. Diona kabuttuanna nene to naponene to Israel mengkalao Abraham to molele-lele kahana kamatappasanna anna kamanuhusanna längäm Puang Allataala. Mane tulasannai Ishak änä'na Abraham anna Yakub (battu diua Israel) änä'na Ishak. Mane tulasannai indo sapulo dua peänäsanna Yakub muane. Iam too diuaam sapulo dua pentoosanna to Israel. Napaitoo'na to untuli'i inde suha' diona mesa änä'na Yakub isanga Yusuf anna kaha-kaha puha dadi tama kalena, nasuhum mengkalao Yakub sule lako ingganna änä'na sitonda hepo'na si mesa-mesa mentieli' lako Mesir.

Moi anna inde suha' untula' diona pa'pahandusanna deem hupatau, sapo' handam too'na tulasam diona pengkähänganna Puang Allataala. Pa'pahandusanna inde suha' umpomakaleso diona Puang Allataala puha umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna, anna nabubum diona pa'dandianna la tontä liu Puang Allataala ungkambi' umma'na. Too'na illaam inde suha' untula' diona Puang Allataala to uhhotto' ma'hupatau anna untahungkum ingganna to kasalaam. Ia toi umpasule lako pa'dandianna ungkambi' anna umpamoloi umma'na anna Ia muäto' lingkana hupatau. Kasuhunganna anna dituli'i inde suha' anna mala diissam diona kamanontonganna Puang Allataala lako to Israel sola ingganna to matappa', nasuhum tuttuam meada'.

Lesoanna issinna

1. Dipadadi langi' anna lino sola ingganna issinna (1:1-2:25)
2. Hupatau metobä tama dosa (3:1-24)
3. Adam sule lako Nuh (4:1-5:32)
4. Nuh anna wattunna bussu uwai (6:1-10:32)
5. Ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel (11:1-9)
6. Sem sule lako Abram (11:10-32)
7. Abraham, Ishak, anna Yakub (12:1-35:29)
8. Pessubunna Esau (36:1-43)
9. Yusuf anna solasubunna (37:1-45:28)
10. To Israel dio Mesir (46:1-50:26)

Puang Allataala umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna
1:1–2:3

1 Wattunna napahandu' Puang Allataala umpadadi langi' anna lino,
2 inde lino tä'pi ma'lesoam anna lo'bäpi; malillim pättä ussamboi le'bo' kalua', anna Penaba Masehona Puang Allataala ma'leba-leba yabona le'bo'.
3 Iya ma'kadam Puang Allataala naua: “La dadi masiä!” Iya dadim masiä.
4 Dadii indo masiä, iya mapia naita Puang Allataala. Napasibala'um indo malillim anna masiä.

5 Indo masiä nasangai allo anna indo malillim nasangai bengi. Lessu' bengi sule mebengngi', iam too uhuna allo.
6 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “La dadi pesapa'na uwai yabo anna uwai dio.”
7 Iya napadadim indo pesapa' la ussapa' uwai yabo anna uwai dio.
8 Indo pesapa' nasangai lawwa. Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaduanna.
9 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “Ingganna uwai dio ibi'na langi' la ma'mesa lako mesa ongeam anna mala deem ongeam tää'na keuwai.” Iya dadim ia too.
10 Nasangaim indo mabanginna galantangam anna indo keuwainna nasangai ia le'bo'. Iya mapia oom naita Puang Allataala.
11 Anna mane ma'kada Puang Allataala naua: “Galantangam la umpakende' ma'hupa-hupa tanangam susinna: tanangam ma'lise' anna kaju kembua ma'lise' anna mala dipopamulaam liu.” Iya dadim ia too.
12 Indo galantangam umpakende'um ma'hupa-hupa tanangam: tanangam ma'lise' anna kaju kembua ma'lise' anna mala deem liu pamulaam. Iya mapia oom naita Puang Allataala.
13 Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo katallunna.
14-15 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “La deem yabo langi' to la ma'pomasiä', la umpasibala' allo anna bengi. Anna la dipangngissanni wattu anna allo sola taum, anna la umpomasiä' lino.” Iya dadim ia too.
16 Napadadim Puang Allataala dua handam kasalle to la ma'pomasiä'. Indo kasallena isanga mata allo la umpahe' masiä anna isanga bulam la umpahe' bengi. Anna napadadii duka' ingganna bintä.
17 Ingganna ia too napadadi asam yabo langi' anna malai umballoi lino
18 anna umpahe' allo anna bengi anna la umpasibala' masiä anna malillim. Iya mapia oom naita Puang Allataala.
19 Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaappa'na.
20 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “Illaam le'bo' la naponnoi ma'hupa-hupa bau anna olo'-olo' senga', anna yabo lawwa la sikatia' ma'hupa-hupa dassi.”
21 Iya napadadim ma'hupa-hupa olo'-olo' le'bo' mengkalao kasallena sule lako bahinni'na umponnoi le'bo', anna umpadadi ingganna hupanna dassi. Iya mapia oom naita Puang Allataala.
22 Anna mane natamba' indo issinna le'bo' naua: “Pembea'koa' anna mala umponnoi liukoa' le'bo'.” Susi siam duka' untamba' indo ingganna mentia'na anna malai duka' membea' lako lino.
23 Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kalimanna.
24-25 Puhai ia too ma'kada oom Puang Allataala naua: “Inde lino la umpassubum ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem malaihanna.” Iya napadadim ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi manahanna teem malaihanna. Dadii ia too, iya mapia oom naita Puang Allataala.
26 Anna mane ma'kada Puang Allataala naua: “Tapapiaia' hupatau la susikia' anna la ia umpahe' ingganna bau dio le'bo', ingganna dassi yabo lawwa anna olo'-olo' manahanna anna tissollo'na sola ingganna issinna lino.”
27 Iya napapiam Puang Allataala hupatau susi hupanna. Natampa susi hupanna Puang Allataala. Muane anna baine napadadi.
28 Anna mane natamba' anna ma'kadai naua: “Pembea'koa' anna mala umponnoi lino pessubummu anna la ungkuasaia' ingganna issinna. La

umpahe' ingganna bau dio le'bo', ingganna dassi yabo lawwa, anna ingganna olo'-olo' illaam inde lino.
29 Pehingngii! Kubeemmokoa' ingganna tanangam ma'lise' anna ingganna kaju kembua ma'lise' illaam inde lino la mendadi kinandemua'.
30 Anna lako ia ingganna olo'-olo' illaam lino sola ingganna dassi yabo lawwa, battu diua ingganna menabanna, kubeem duka' ingganna tanangam la mendadi kinandena.” Iya dadim ia too.
31 Iya naitam Puang Allataala indo ingganna pa'padadinna tä' deem pada samapia. Lessu' oom bengi sule mebengngi', iam too allo kaannanna.

2

1 Susim too napapuha umpadadi langi' anna lino sola ingganna issinna Puang Allataala.
2 Tappana lambi' allo kapitunna puha asammi indo ingganna aka-aka napadadi Puang Allataala. Iya allo iam too naongei tohho Puang Allataala aka dadi asammi pa'padadinna.
3 Natamba'um anna napasähä' allo kapitunna, aka allo iam too naongei Puang Allataala tohho aka dadi asammi pa'padadinna.

Adam sola Hawa illaam bela' Eden
2:4-25

4 Susi inde tulasanna indo anna napadadi Puang Allataala langi' anna lino:
Wattunna anna napadadi Puang Allataala DEBATAnta langi' sola lino,
5 tä'pi deem humpu' tubo dio mai litä' anna tä'pi deem tanangam mukku' dio mai bela', aka tä'pi deem napatuhum Puang Allataala DEBATAnta uham. Anna pa'depi duka' hupatau ungkähä litä'.
6 Sapo' anggam deem susi langullo buttu dio mai litä' si umbossi'i ingganna aka-aka lako lino.
7 Iya mualam sobä' Puang Allataala DEBATAnta anna natampai mesa tau, mane nasimbuhu'i tama illäna penaba mepatubo nasuhum tubo.
8 Tappana puha ia too, umpapiam bela' Puang Allataala DEBATAnta dio tandai mata allo illaam Eden, anna napatadongkonni indo tau puha napadadi illaam indo bela'.
9 Iya napatubom Puang Allataala DEBATAnta ma'hupa-hupa kaju si mapi'dä' diita anna si mapia buana mala diande. Anna illaam tängäna indo bela' tubo satoo' kaju la mala mepatubo anna satoo' kaju la mala mepaissanni kamapiaam anna kakadakeam.
10 Deem mesa salu muola Eden si ullessä'i indo bela'. Umpellei indo bela', iya tibahe appa'um.
11 Mesa disangai Salu Pison. Salu ia too muola lako lembäna Hawila, indo ongeam si dipangngalai bulabam.
12 Bulabanna ongeam ia too mapia. Deem toi duka' dama' bubanau' anna batu masulli'.
13 Anna kaduanna disangai Salu Gihon. Salu ia too muola lako ia lembäna Kush.
14 Anna katallunna disangai Salu Tigris, mangngola lako ia tandai mata allona Asyur. Anna kaappa'na disangai ia Salu Efrat.
15 Naeli' Puang Allataala DEBATAnta indo tau anna napatadongkonni illaam bela' Eden, aka la nakähä anna najagai.
16 Mane napahentai Puang Allataala DEBATAnta naua: “Ingganna bua kaju illaam inde bela' mala asam muande.

17 Anggam buana indo kaju mepaissanni kamapiaam anna kakadakeam,
tä' si'da-si'da ia la mala muande. Aka maka' muande la mate eta siangko."
18 Puhai ia too ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta naua: "Tä' mapia
ke anggam mesa-mesanna inde tau tubo. Dadi mapia ke dipapiaanni duka'
solana, to la sihatam umpamoloi."
19 Anna mane mualai litä' anna natampai ingganna hupanna olo'-olo'
si diona galantangam sola ingganna hupanna dassi yabo lawwa. Puhai
natampa, nababam lako olona Adam* aka la pantam nasangai anna
napehingngii Puang Allataala aka la nasangaiam. Iai too nasangaiam indo
olo'-olo', ia lium too sanganna.
20 Iya nasangaim indo ingganna olo'-olo', susi manahanna teem malai-
hanna sola ingganna dassi.
Sapo' tä'pi ia deem naita Adam la sihatanna nasi'dim la mala umpamoloi.
21 Iya napalimpe'um mamma' Puang Allataala DEBATAnta indo Adam.
Mahassanni mamma' naäläim mesa usu'na, mane natampi'i sule indo
pangngalaanna.
22 Indo usu' naala illaam mai kalena Adam natampa mesa baine, anna
mane nababaam lako olona Adam.
23 Iya nauam Adam:
"Mane inde hi pole' to kusihatangam, aka bukungku napobuku anna baleku
napobale.
Anna la disangai baine aka diala illaam mai kalena muane."†
24 Iam too anna lako mesa muane la umpellei indona sola ambena
anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa illaam ingganna-
ingganna sia.
25 Wattu eta too indo muane sola bainena bassim ma'kambelä, sapo' tä'
masihi'.

3

Metobä tama dosa hupatau
3:1-24

1 Ingganna olo'-olo' malaiha napadadi Puang Allataala DEBATAnta yabo
galantangam ula'um handam manahhu' mantipu. Indo ula' mekutana lako
indo baine naua: "Tappa' si'da haka nalahangkoa' Puang Allataala muande
ingganna bua kaju illaam inde bela?"
2 Natimba'im indo baine naua: "Ingganna bua kaju illaam inde bela' mala
asam kiande,
3 sulibanna indo bua kaju illaam inde tängäna bela' aka naua Puang
Allataala: 'Tä' si'da-si'da mala uhhaka' dapaka ia la muande buana, aka
maka' muande la matekoa'.' "
4 Iya nauam indo ula': "Setonganna tä'koa' la mate.
5 Sapo' ia hi tia anna nauai Puang Allataala, aka maka' muandea', la
tibukka pikkihammua' anna la susikoa' Puang Allataala la muissam usse'la
kamapiaam anna kakadakeam."
6 Tappana naita indo baine bua kaju ia too tä' si'da deem pada samapia, la
mammi' diande, anna la umpatibukka pikkiham, iya naponge' siaham indo
bua kaju dipelahangam anna naandei. Puhai naande, iya nabeemmi duka'
muanena naande.

---

* **2:19:** *Adam* kalembasanna, *hupatau.* † **2:23:** *muane* naua illaam basa Ibrani *ISH*, anna *baine* naua *ISHAH*. Dadi saidi' tasusi moninna indo dua kada.

7 Puhanna naande tappa tibukka siaham pikkihanna anna naissammi
pole' naua: “Ma'kambelä haki' kita päläe'!” Iya mualam daunna kaju ara
anna napasiampim-ampinni nasapu'iam kalena.
8 Tappana kahubenni uhhingngim pehhondona Puang Allataala DE-
BATAnta ma'lao-lao illaam indo bela'. Iya bassim le'ba'um tama alla' kaju
illaam indo bela' umpembuniam Puang Allataala.
9 Sapo' natambai Puang Allataala DEBATAnta indo muane naua: “O Adam,
umbako ngei?”
10 Natimba'im Adam naua: “Kuhingnginna pentekkamu illaam inde bela',
iya le'ba' siahamä' membuni mahea' aka kuissammi kuua ma'kambelä hä'
kao päläe'.”
11 Iya ma'kadam Puang Allataala naua: “Menna umpaissanniko anna
muissanni muua: ‘Ma'kambelää'?’ Muande haka iko indo bua kaju
kupelahangam la diande?”
12 Natimba'im Adam naua: “Indo baine umpadioannä' ampe'ku, iam too
umbeennä' indo bua kaju anna kuandei.”
13 Iya mekutanam Puang Allataala DEBATAnta lako indo baine naua:
“Akanna umpateenni?” Mentimba'um indo baine naua: “Aka natipuä' indo
ula' nasuhum kuande indo bua kaju.”
14 Iya ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta lako indo ula' naua:
“Ingganna olo'-olo' manahanna anna malaihanna illaam inde lino anggam
iko la ditädo. Dadi la tissollo'ko dio litä' tiasa dadammu anna la sobä'
kinandemu sule lako matemu, aka taia gau' umpogau'.
15 Dadi mengkalao iko solakoa' inde baine la kupasipobali sule lako pessub-
ummua'. La untikkuko kambutu'na pessubunna, anna pessubunna
la nahäppu-häppusangko iko ulummu.”
16 Mane nauai lako indo baine:
“La masussa si'da-si'dako iko ke kebättäko anna la ussi'dingko
kamapi'disam kasalle ke keänä'ko. Sapo' moinna anna susi la
tontä liu kende' kamohäeammu lako muanemu anna la napahe'ko
muanemu.”
17 Anna mane ma'kada lako indo muane naua: “Aka umpehingngii
puha hako iko bainemu anna la Kao, nasuhum muandeko indo bua kaju
kupelahangam.
Dadi la kutädo litä' aka natumä gau'mu, nasuhum la to'do appu' mahi-
himmu mengkähä mane deenni muande, sule lako matemu.
18 Litä' la umpakende' ingganna humpu' keduhi. Anna ingganna humpu'
tubo lako pädä la umpokinande.
19 La ullämmä'ko meangga sikummu mengkähä mane deenni muande,
lambi' ma'pasuleko sule dokko litä', aka eta muongei buttu. Aka
litä'ko ditampa, iya la dadi litä'ko sule.”
20 Adam ussangai bainena Hawa aka la mendadi indona ma'hupatau.*
21 Iya napapiaammi Puang Allataala DEBATAnta poheba lollo' olo'-olo'
anna napapohebaianni Adam sola bainena.
22 Ma'kadam Puang Allataala DEBATAnta naua: “Inde hupatau susingkia'
naissammi pole' usse'la kamapiaam anna kakadakeam. Dadi temo pahallu
la dijagai indana naalai duka' indo bua kaju mepatubo. Aka maka' mala
naande, iya la tubo liu sule lako salako-lakona.”
23 Nasuhum nasua lao Puang Allataala DEBATAnta indo hupatau umpellei
bela' Eden anna ungkähäi indo litä' naongei buttu.

* **3:20:** *Hawa:* kalembasanna, *Katuboam.*

24 Puhai nasua lao Puang Allataala indo hupatau, iya ussuam sanaka-naka
kerub† tohho dio indo ba'bana bela' Eden, tandai mata allo, sola pa'dam
ma'nala-nala tiputa' lelem lao pali'. Muampai indo lalam lako too' kaju
mepatubo.

4

Kain sola Habel
4:1-16

1 Iya solam metindo Adam anna Hawa bainena lambi' kebättä Hawa
sampe undadiam mesa muane. Iya ma'kadam Hawa naua: “Pa'kamasenam
too DEBATA nasuhum malaä' undadiam mesa muane.” Iam too anna
nasangaim Kain.*
2 Mane undadiam polei mesa muane, nasangai ia Habel. Tappana kasalle
indo dua änä'na, iya si ma'kambi' ia Habel anna si mengkähä litä' ia Kain.
3 Pissam wattu muala sabaheam bua pengkähäna indo Kain, anna
napehumalasanni längäm DEBATA.
4 Naala duka' Habel sanaka-naka uhu änä'na dombana, natunu, anna
naala asanni lompona napehumalasam. Lambi' tä' deem pada sanapohäe
DEBATA Habel sola bua pemala'na.
5 Sapo' Kain ia sola bua pemala'na tä' napohäe DEBATA. Tä' deem pada
sameali-ali Kain anna hosso penabanna.
6 Iya ma'kadam DEBATA lako Kain naua: “Akanna keaha'ko anna
umpahosso penabammu?
7 Aka indo kela ma'gau' mapiako la ussi'dim dako tia duka' kakassiam.
Sapo' maka' tä'ko ma'gau' mapia, dosa sihhapam to mantoho' natoho'ungko
la napentamai. Sapo' pahallu la umpentaloi.”
8 Iya ma'kadam Kain lako adinna naua: “Habel, talao lako bela'.” Sulei
lako bela'na, tappa uhhopäi Habel adinna napatei.
9 Iya ma'kadam DEBATA lako Kain naua: “Umba ngei Habel adimmu?”
Natimba' Kain naua: “Tä' kuissam. Aka kao haka too kao si unjagai?”
10 Iya ma'kada pole oom DEBATA naua: “Akanna umpogau'ko
kakadakeam? Indo hahana adimmu sihhapam kamaha napengkaalaiä'
dio mai naua: ‘Napateiä'.’
11 Dadi temo kutädoko, tä'ungko la mala ungkähä litä', aka naongei titollo
hahana adimmu indo anna umpatei.
12 Aka moiko la mantanam tä' siam la kembua. Dadi la laoko kalao-lao
bäbä ussambai lino ma'dassi tahampo.”
13 Natimba' Kain naua: “O DEBATA moi kela daa itim pesämbä'mu tama
kaleku tä' punala la kubela kupendudum.
14 Aka ussuamä' lao umpellei inde ongeam anna tä'ungki' deem la siita.
Aka la kalao-lao bäbämä' ussambai lino, anna la napateimä' too tau ke
deenni kusitammuam.”
15 Nauam DEBATA: “Tää'! Maka' deengko la umpatei, la dipabala'i
pempitu tiluppi'.” Iya napapiaammi DEBATA tanda dio kalena anna mala
tä' la napatei tau ke deenni nasitammuam.
16 Iya le'ba'um Kain umpellei DEBATA lu dekke tandai mata allona Eden
anna tohhoi dio Nod.†

Pessubunna Kain
4:17-26

† **3:24:** *kerub:* sahhupa pesuana Puang Allataala buttu yabo mai suhuga. Indo kerub ma'pani'. Yeh. 1:10, 10:1-17. * **4:1:** *Kain:* kalembasanna, *kudadiam.* † **4:16:** *Nod:* kalembasanna, *ongeanna to kalao-lao bäbä.*

17 Iya solam metindo Kain anna bainena, lambi' kebättä bainena sampe
undadiam mesa muane nasangai Henokh. Pissananna umpapiam mesa
kota anna nasangai Henokh napasikona änä'na.
18 Indo Henokh undadiam Irad, Irad undadiam Mehuyael, Mehuyael
undadiam Metusael, Metusael undadiam Lamekh.
19 Indo Lamekh baju'. Isanga Ada mesa bainena, anna isanga Zila mesa.
20 Ada ia ungkeänäsam Yabal. Yabal-um too handam yolo umpatubo olo'-
olo' anna si ma'pentieli'-eli'i mebahum.‡
21 Adinna Yabal isanga Yubal. Yubal-um too handam yolo ma'katapi anna
ma'sulim.
22 Zila ia ungkeänäsam Tubal-Kain. Iam too handam yolo mendadi pande
gällä anna bassi. Deempi adinna Tubal-Kain baine isanga ia Naama.
23 Pissam wattu ma'kada Lamekh lako indo dua bainena naua:
“O Ada solakoa' Zila, patananniia' talinga inde tula'ku: Puhaä' umpatei
mesa änä' muane aka nabasaiä'; umpaletta' sungnga'ä' mesa to
mangnguha aka sukka'-sukka' kaleku nahabi'.
24 Maka' deem la umpatei Kain, la dipabala'i ia pempitu tiluppi', sapo' maka'
kao deem tau la umpateiä' la dipabala'i ia pempitu pulona anna pitu
tiluppi'.”
25 Iya sola oom metindo Adam anna Hawa lambi' undadiam pole oom
mesa muane. Iya nasangaim ia Set,§ aka naua Hawa: “Nabala'iannä' Puang
Allataala indo kakanna isanga Habel aka puha napatei Kain.”
26 Indo Set undadiam mesa muane isanga Enos.
Wattu etam too anna napahandu'i hupatau umpenombai DEBATA.

5

Pessubunna Adam
5:1-32

1-2 Wattunna anna untampai hupatau Puang Allataala, natampa susi
kalena. Napapia dua hupa: muane anna baine. Puhai natampa,
natamba'um anna nasangai “Hupatau”.
Iya indem pessubunna Adam:
3 Tappana sahatu' tallu puloi taunna dadinna Adam, iya undadiammi
mesa muane nasangai Set. Indo Set bangom kaju ambena.
4 Puhai undadiam Set, tubopi kahua hatu' taunna Adam anna undadiam
polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
5 Ia ham mane matei kaseha hatu' tallu pulo taunna.
6 Tappana sahatu' limai taunna dadinna Set, undadiammi mesa muane
nasangai Enos.
7 Puhai undadiam Enos, tubopi kahua hatu' pitu taunna Set anna unda-
diam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
8 Ia ham mane matei kaseha hatu' sapulo dua taunna.
9 Tappana kaseha puloi taunna dadinna Enos, undadiammi mesa muane,
nasangai Kenan.
10 Puhai undadiam Kenan, tubopi kahua hatu' sapulo lima taunna Enos
anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
11 Ia ham mane matei kaseha hatu' lima taunna.
12 Tappana pitu puloi taunna dadinna Kenan, undadiammi mesa muane,
nasangai Mahalaleel.

---

‡ **4:20:** *bahum:* lollo' olo'-olo' si napopapa sola napohindim. § **4:25:** *Set:* kalembasanna, *dibeemmi.*

13 Puhai undadiam Mahalaleel, tubopi kahua hatu' appa' pulo taunna
Kenan anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
14 Ia ham mane matei, tappana kaseha hatu' sapulo taunna.
15 Tappana annam pulo limai taunna dadinna Mahalaleel, undadiammi
mesa muane, nasangai Yared.
16 Puhai undadiam Yared, tubopi kahua hatu' tallu pulo taunna Maha-
laleel anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
17 Ia ham mane matei kahua hatu' kaseha pulo lima taunna.
18 Tappana sahatu' annam pulo dua taunna dadinna Yared, undadiammi
mesa muane nasangai Henokh.
19 Puhai undadiam Henokh tubopi kahua hatu' taunna Yared anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
20 Ia ham mane matei kaseha hatu' annam pulo dua taunna.
21 Tappana annam pulo lima taunna dadinna Henokh, undadiammi mesa
muane nasangai Metusalah.
22 Puhai undadiam Metusalah, tubopi tallu hatu' taunna Henokh silom-
bum Puang Allataala anna natuhu'i pa'elo'na. Anna undadiam polepi
sanaka-naka änä', muane anna baine.
23-24 Dadi tallu hatu' annam pulo taunna naolaam tubo Henokh silombum
liu Puang Allataala mane tä'i deem diita pole aka naäkä'um Puang Allataala
längäm suhuga.
25 Tappana sahatu' kahua pulo pitu taunna dadinna Metusalah, undadi-
ammi mesa muane nasangai Lamekh.
26 Puhai undadiam Lamekh, tubopi pitu hatu' kahua pulo dua taunna
Metusalah anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
27 Ia ham mane matei kaseha hatu' annam pulo kaseha taunna.
28 Tappana sahatu' kahua pulo dua taunna dadinna Lamekh, undadi-
ammi mesa muane
29 nasangai Nuh* aka naua: “Inde änä' la mebabaam pepakahangaam
illaam pengkähängantɑ indo taongei madahha muasai pala'ta ungkähä inde
litä' puha natädo DEBATA.”
30 Puhai undadiam Nuh, tubopi lima hatu' kaseha pulo lima taunna
Lamekh anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
31 Ia ham mane matei pitu hatu' pitu pulo pitu taunna.
32 Tappana lima hatu' taunna dadinna Nuh, undadiammi tallu muane
anna nasangai Sem, Ham, anna Yafet.

6

Gau' kadakena hupatau
6:1-8

1 Tappana tuttuam membea' hupatau lako lino anna buda baine nada-
diam,
2 iya budam änä'-änä'nɑ Puang Allataala muita indo änä' daha
sikapi'däsɑm nasuhum napobaine bäbä ia siam anna ia napohäe.
3 Pissananna ma'kadam DEBATA naua: “Tä'um la si masäe kupatohho
Penabangku illaam kalena hupatau aka taia to la da'da liu. Sapo' handam
masäenɑm ke sahatu' dua puloi taunna kupatubo.”

* **5:29:** *Nuh:* kalembasanna, *la mebabaam pepakahangaam.*

4 Tappana sola metindo indo änä'-änä'na Puang Allataala* anna änä' daha
to lino, iya kebättäm lambi' napadadiam änä'. Indo änä'na mendadi to
kuasa yolona anna buda pa'pogausanna molele-lele. Etam too napahandu'
anna deenni tau tonggo illaam inde lino.
5 Tappana naita DEBATA tuttuam kadäkke' gau'na hupatau lako lino anna
ingganna pattuju penabanna kadake liu,
6 iya menassammi DEBATA anna mapi'di' penabanna aka puham un-
tampa hupatau illaam inde lino.
7 Iam too anna nauam: "La kutallanni asam ingganna indo puha
kupadadi inde lino susi hupatau susi olo'-olo' manahanna anna malaihanna
sola olo'-olo' tissollo'na anna ingganna dassi yabo lawwa, aka menassannä'
kela tä' oha kupadadi."
8 Sapo' tä' ia la ditallanni Nuh aka angga ham ia umpomasannam
penabanna DEBATA.

Nuh nasua DEBATA la umpapia kappala'
6:9-22

9-10 Indem ia tulasanna Nuh:
Deem tallu änä'na Nuh isanga Sem, Ham, anna Yafet. Indo Nuh mesa to
malolo gau' anna anggam ia tä' deem sassainna illaam lino indo wattu eta
too. Aka Nuh ia silombum liu Puang Allataala anna natuhu'i pa'elo'na.
11 Sapo' ingganna hupatau senga' ma'gau' kadake asam dio olona Puang
Allataala, anna ingganna tau illaam inde lino anggam sikalla-kalla tä' deem
untauam padanna.
12 Tappana naita Puang Allataala angga ham kakadakeam dadi illaam
inde lino, aka angga hanni umpoelo' elo'na ingganna hupatau,
13 iya ma'kadam lako Nuh naua: "Puham kukattu la kuhopui ingganna
hupatau sola olo'-olo' illaam inde lino. Anna la kutallanni inde lino aka
angga ham ma'gau' kadake ingganna hupatau.
14 Dadi papiai mesa kappala' le'bo' la muongei. La kaju gofir umpake anna
la ma'sapa'-sapa' illaam hoäna. Anna la ullapi' panti' hindinna, sulibanna
anna illaanna.
15 Indo kappala' la umpapia la susi indee: tallu hatu' singkum kalandona,
lima pulo singkum kalua'na anna tallu pulo singkum malangka'na.
16 Anna la umpapia tallu todo'na anna la umpapai, malangka'na indo
papana la sasingkum umpellei hindinna. Anna la umba'bai dio sa'dena.
17 La kupasule mala'bu' umbussui inde lino anna mala tallam asam
ingganna menabanna illaam inde lino, lambi' mate asam.
18 Sapo' iko-iko, ma'dandiä' la deem liu kasilombunganta. Anna la
tamakoa' indo kappala' solakoa' bainemu, änä'mu anna manintummu.
19-20 Anna la umbaba toi duka' sanda si sapasam ingganna olo'-olo' anna
mala tubokoa' pada-pada illaam indo kappala'. Susi ingganna hupanna
dassi teem ingganna hupanna olo'-olo' yabona galantangam, la sule asam
napellambi'iko anna malai tubo.
21 Anna la uhhempum ingganna la malanna diande anna mala deenna'
muande sola indo ingganna olo'-olo' umpasola."
22 Iya napogau' asammi duka' Nuh ingganna indo nasuaam Puang
Allataala.

---

* **6:4:** Indo diuaam änä'-änä'na Puang Allataala deem muuai: *to manuhu' lako Puang Allataala,* anna deem muuai: *malaika'.*

7

Bussu uwai
7:1-24

1 Tappana dadi indo kappala', ma'kadam DEBATA lako Nuh naua: “Aka
anggam iko to malolo penaba dio oloku temo, dadi pentamangkoa' inde
kappala' sola ingganna sahapummu.
2-3 La umbaba pitu pasanna ingganna olo'-olo' la sipäto'na umpake
menomba di Kao anna pitu duka' pasanna ingganna hupanna dassi. Sapo'
olo'-olo' senga'na anggam la si sapasam umbaba anna mala ingganna
hupanna olo'-olo' illaam inde lino membea' asam.
4 Aka la pitu ham benginna anna kupatuhummi uham appa' pulo allona
appa' pulo benginna. Tä' deem la monda allo bengi, anna mala hopu asam
ingganna menabanna, indo puha kupadadi illaam inde lino.”

5 Iya napogau' asammi Nuh situhu' indo nasuaam DEBATA.

6 Annam hatu'um taunna dadinna Nuh anna nabussui uwai inde lino.
7 Iya le'ba'im tama kappala' Nuh sola bainena, änä'na, anna manintunna
anna mala tä' ia tallam.
8-9 Tamam duka' ingganna hupanna olo'-olo' sola Nuh susinna: olo'-olo'
la sipäto'na dipake menomba, olo'-olo' tää'na sipäto' dipake menomba,
ingganna hupanna dassi anna olo'-olo' tissollo'na. Le'ba' asam tama indo
kappala' sanda si sapasam situhu' indo nasuaam Puang Allataala Nuh.

10-12 Tappana lambi' pitu benginna, napahandu'um tuhum uham
mähämbä' anna tesse asam uwai ma'kalimbuä dio mai litä'. Appa' pulo
allona appa' pulo benginna uham liu napolalam bussu uwai sampe dadi
le'bo' asam inde lino. (Wattu eta too tanggala' sapulo pitu bulam dua. Anna
Nuh ia annam hatu'um taunna dadinna.)

13 Tappana lambi' indo allo puha dipa'tantu, iya tama asammi ia kappala'
Nuh sola bainena anna änä'na isanga Sem, Ham, anna Yafet, sola tallu
manintunna.
14 Anna ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna tissollo'na, susi mana-
hanna teem malaihanna, sola ingganna hupanna dassi.
15 Anna ingganna hupanna olo'-olo' illaam inde lino tungga' sule sanda si
sapasam umpellambi'i Nuh illaam indo kappala'.
16 Anna indo ingganna hupanna olo'-olo' tama kappala', bihäna anna
lakinna situhu' pahentana Puang Allataala lako Nuh. Tappana illaam
asanni, natutu'iammi DEBATA ba'bana indo kappala'.

17-18 Appa' pulo allona appa' pulo benginna naolaam uham mahämbä'
anna ma'kalimbuä uwai umbussui lino lambi' tiäkä' indo kappala' muäbä
lelem yabona uwai.
19 Anna tuttuam längäm liu uwai lambi' ingganna tanete malangka'
nakabu' asam uwai.
20 Längäm liu uwai sampe nalambi' sapulo lima singkum malangka'na
umpellei pusu' tanete handam malangka'.
21-23 Napasusim too Puang Allataala untallanni ingganna menabanna
illaam lino, susi ingganna hupatau, susi ingganna dassi, teem ingganna
olo'-olo' tissollo'na, anna olo'-olo' manahanna anna malaihanna yabona
galantangam. Sapo' anggam Nuh sola ingganna issinna kappala', tä' ia
tallam.
24 Iya nabussuim uwai inde lino sahatu' lima pulo benginna masäena.

8

Mehe uwai
8:1-22

1 Sapo' tä' ungkalembei Nuh Puang Allataala sola ingganna olo'-olo' malai-
hanna anna manahanna indo napasola illaam kappala', lambi' napasule
Puang Allataala hibu' ussimbuhu'i indo uwai nasuhum napahandu'um
mehe.
2-4 Aka mondam uham anna tä'um ma'kalimbuä liu uwai dio mai litä',
nasuhum tuttuam mehe uwai. Tappana sahatu' lima puloi benginna muäbä
indo kappala', iya tiandanga'um yabo pusu'na tanete Ararat. Allo eta too
tanggala' sapulo pitu bulam pitu.
5 Iya tahhu' lium mehe uwai lambi' tanggala' mesai bulam sapulo, silosam
pole' dokko diita sanaka-naka pusu'na tanete malangka'.
6 Lessu'i appa' pulo benginna, nabukkaim Nuh indo suleba'na kappala'
7 anna ullappa'i mesa kadoaja. Sapo' tä'um ma'pasule indo kadoaja aka
lao mandam katia'-tia' lako dio mai sampe matti' uwai.
8 Iya ullappa' pole oom mesa dangam-dangam, aka la napengngissanni
battu la mehe gegem uwai.
9 Sapo' indo dangam-dangam ma'pasule ia sule umpellambi'i Nuh aka
tä'pi deem naongei hampo, aka inde lino nalimbäi asampi uwai. Iya
umpengkandoammi limanna Nuh tama sulibam anna nahampoi indo
dangam-dangam anna malai tama sule kappala'.
10 Naampai oom pitu benginna anna mane nalappa' oi indo dangam-
dangam.
11 Tappana kahubenni, sulem indo dangam-dangam untoä salamba'
daum zaitun mane naala. Iam too anna naissammi Nuh naua: “Mehe
gegem pole' uwai.”
12 Iya naampai oom pitu benginna mane nalappa' oi indo dangam-
dangam, sapo' tä'um pole' deem ma'pasule.
13 Tappana tanggala' mesai bulam mesa, iya matti' lium pole' indo uwai.
(Wattu eta too annam hatu'um mesa taunna dadinna Nuh.) Nabukkaim Nuh
papana indo kappala' anna kanenne'-nenne'i lao. Iya naitam mabangim
galantangam.
14 Tappana tanggala' dua pulo pitui bulam dua, mabangi asammi pole' lao
galantangam.
15 Pissananna ma'kadam Puang Allataala lako Nuh naua:
16 “Pessubummokoa' illaam mai kappala' sola bainemu, änä'mu anna
manintummu.
17 Passubunni duka' ingganna indo olo'-olo' umpasola: ingganna dassi
anna ingganna hupanna olo'-olo' si yabo galantangam anna mala membea'
umponnoi lino.”
18 Iya messubummi Nuh sola änä'na anna bainena anna manintunna.
19 Messubum asammi duka' indo ingganna olo'-olo' ma'bitti' appa'na sola
tissollo'na anna ingganna dassi pantam ma'mesa sahhupa oi.
20 Pissananna umpasitodo'-todo'um batu Nuh naongei mehumala'. Puhai,
naalam sanda si sahhupa dassi anna olo'-olo' senga' indo la sipäto'na
napake menomba dio olona DEBATA anna natunui yabo indo ongeam
pehumalasam, napopemala'.
21 Iya bubanau' naudu' DEBATA indo tunuam. Napolalam nadandi illaam
penabanna naua: “Tä'um la kutädo inde litä' anna tä'um la kutallanni
ingganna issinna inde lino kahana gau' kadakena hupatau susi inde mane

puha kupogau', moinna anna kuissam kuua kadake pattuju penabanna hupatau mengkalao dio mai bahinni'na.
22 Dadi maka' tontä liupi da'da' inde lino la deem liu wattu pantanangam anna wattu pamuppusanna bua pengkähä, wattu masäkke' anna wattu makula', wattu kulla' anna palauham, allo anna bengi."

9

Puang Allataala ma'dandi lako Nuh 9:1-17

1 Puang Allataala untamba' Nuh sola änä'na naua: "Pembea'koa' anna mala umponnoi lao lino pessubummu.
2 La nakahea'koa' ingganna olo'-olo' inde lino susi ingganna dassi yabo lawwa, susi ingganna olo'-olo' yabo galantangam, teem olo'-olo' dio uwai. Anna la ungkuasaia' ingganna indo olo-olo' aka la kupadokkoangkoa' lisu pala'mu.
3 Ingganna menabanna mala asanna' muande sola indo to puha kubeengkoa', ingganna daungkaju anna bua kaju.
4 Sapo' anggam sahhupa tä' la mala muandea', indo olo'-olo' täa'na diäläi hahana, aka indo haha ongeanna penaba.
5-6 Sapo' diona hahamua' la kutuntu' bala'na. Aka iai too umpatitollo hahana hupatau, la napatitollo duka' hupatau hahana; la olo'-olo' daka umpatei, la padanna siangka hupatau. Aka dipapia hupatau susi hupanna Puang Allataala.
7 Pembea' lampa'koa' anna mala umponnoi lao lino pessubummu.
8-9 Anna la kupadeengangkoa' pa'dandiam sola ingganna pessubummu,
10 sola ingganna olo'-olo' tubo yabona inde lino susinna: ingganna dassi anna ingganna olo'-olo' manahanna anna malaihanna, indo umpasola messubum illaam mai kappala'.
11 Indem ia pa'dandiangku: Napahandu' temo tä'um la kupabussu uwai la untallanni lino sola issinna.
12-13 Anna la mendadi tanda pa'dandiangku lako ikoa' sule lako ingganna pessubummua' anna ingganna menabanna indo si umpasola, la si kupakende' sahihangku illaam gabum la umpotandaa' diua la tontä liu pa'dandiangku lako lino sule lako salako-lakona.
14 Dadi kupamellum oi too allo anna tindä' oom sahiha,
15 iya kukilalai oom indo pa'dandiangku matim anna lako ingganna menabanna: indo tä'um deem la kupabussu uwai untallanni ingganna menabanna.
16 Iya kende' oi too kuita sahiha illaam gabum, kukilalai oom pa'dandiangku, indo la tontä sule lako salako-lakona lako ingganna menabanna illaam inde lino.
17 Iam too inde la mendadi tanda pa'dandiangku kupadeengam lako ingganna menabanna illaam inde lino."

Änä'na Nuh 9:18-29

18-19 Indem ia änä'na Nuh napasola messubum illaam mai kappala': Sem, Ham, anna Yafet. Anna iam too inde to tallu nene to naponene hupatau lako lino. Ham ia ambena Kanaan.
20 Indo Nuh mendadi mesa to si mengkähä bela'. Iam too handam yolo ma'bela' anggur.
21 Pissam wattu muihu' anggur Nuh lambi' mäbo', iya lentem-lentem bäbäm ma'kambelä illaam bahunna.

22 Muitanna ambena ma'kambelä indo Ham ambena Kanaan, tappa
messubummi umpa'tulasam indo kakanna dua.
23 Sapo' indo ia Sem anna Yafet muala ia sambu' anna naballa'i yabo
palempenna anna ma'saha boko'i tama bahum ussambu'i ambena indo
kambelängam. Napasindum mennenne' liu lako olona indana muitai
ambena kambelängam.
24 Tappana kilala Nuh, iya naissammi indo gau'na Ham änä' tämpä'na.
25 Nasuhum ma'kada naua:
"La seda ia Kanaan.
La naposabua' pälli' ingganna solasubunna.
26 Dipuji sanganna DEBATA, Puang Allataala to napenombai Sem.
La diposabua' di too Kanaan naposabua' Sem.
27 La Puang Allataala hi too la umpomalobäam ongeanna Yafet anna la
masannam sitadongkongam Sem. Anna Kanaan ia la mendadi
sabua'na."*
28 Tallu hatu'pi lima pulo taunna tubo Nuh balinna nabussui uwai inde
lino.
29 Ia ham mane matei kaseha hatu' lima pulo taunna dadinna.

10

Pessubunna Nuh
10:1-32

1 Iya indem ia tulasanna Sem, Ham, anna Yafet: Puhanna bussu uwai, iya
indo tallu änä'na Nuh pantam undadiam änä', muane.

Pessubunna Yafet

2 Yafet undadiam Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh, anna Tiras.
3 Anna Gomer ia undadiam Askenas, Rifat anna Togarma.
4 Yawan naongei buttu Elisa, Taris, to Kitim, anna to Dodanim.
5 Iam inde mai peänäsanna Yawan kabuttuanna to umpangngissi bihim
le'bo'. Iam too inde mai peänäsanna Yafet pantam untadongkonni litä'na,
tungga' deem basana, situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.

Pessubunna Ham

6 Ham undadiam Kush, Mizraim, Put, anna Kanaan.
7 Kush ia undadiam Seba, Hawila, Sabta, Raema, anna Sabtekha. Anna indo
Raema undadiam Syeba anna Dedan.
8 Deem änä'na Kush muane isanga Nimrod. Iam too inde tau handam yolo
bahani ma'bundu' illaam lino.
9 Napasilolem DEBATA kamatittaam, nasuhum mendadi mesa to matitta
moasu lambi' si naua tau: "La susi hako too Nimrod matitta dio olona
DEBATA moasu."
10 Uhuna tallu kota natomahajai Nimrod dio Sinear, isanga: Babel, Erekh,
anna Akad.
11 Iam too inde appa' kota napa'pahandu'i umpakalua' kahajaanna sule
lako Asyur. Dioi Asyur umpadadim appa' kota: kota Niniwe, kota Rehobot-
Ir, kota Kalah,
12 anna kota Resen dio alla'na Niniwe anna Kalah. Indo Resen mesa kota
kasalle.
13 Anna Misraim ia kabuttuanna to Ludim, to Anamim, to Lehabim, to
Naftuhim,
14 to Patrusim, to Kasluhim, anna to Kaftorim. Iya to Kasluhim-mi too
naongei buttu to Filistin.

---

* **9:27:** Indo tula' diona Kanaan, Sem, anna Yafet sule lako ingganna pessubunna.

15 Anna Kanaan ia undadiam Sidon, änä' uluana, anna Het sola
16 to Yebusi, to Amori, to Girgasi
17 to Hewi, to Arki, to Sini,
18 to Arwadi, to Semari, anna to Hamati.
Indo pessubunna Kanaan mentale lao mambela,
19 nasuhum malobä pa'bottoanna mengkalao dio Sidon le'ba' lako tandai
Gerar, sule lako Gaza, lako tandai Sodom, Gomora, Adma, Zeboim, anna sule
lako Lasa.
20 Iam too pessubunna Ham. Pantam untadongkonni litä'na, tungga'
deem basana, situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.

Pessubunna Sem

21 Undadiam duka' änä' Sem, kakanna Yafet. Iam ia naongei messubum
to Eber.
22 Sem undadiam Elam, Asyur, Arpakhsad, Lud, anna Aram.
23 Aram ia kabuttuanna to Us, to Hul, to Geter, anna to Mas.
24 Anna Arpakhsad ia undadiam Selah. Selah undadiam Eber.
25 Indo Eber undadiam dua änä' bassim muane, mesa isanga Peleg, kalem-
basanna titaba-taba lao, aka titaba-taba lao issinna lino eta too. Anna
mesa nasangai Yoktan.
26 Indo Yoktan undadiam ia Almodad, Selef, Hazar-Mawet, Yerah,
27 Hadoram, Uzal, Dikla,
28 Obal, Abimael, Syeba,
29 Ofir, Hawila, anna Yobab. Ingganna ia too pessubunna Yoktan.
30 Indo litä' natadongkonni pessubunna Yoktan mengkalao dio Mesa, sule
lako ongeam matanete isanga Sefar, dio tandai mata allo.
31 Iam too inde pessubunna Sem. Pantam untadongkonni litä'na, tungga'
deem basana, situhu' kabuttuanna si mesa-mesa.
32 Susim too pessubunna änä'na Nuh situhu' pentalena lako si mesa-mesa
ongeam. Anna iam too naongei mentale hupatau lako lino puhanna bussu
uwai.

11

Ongeam malangka' ma'eham-eham dio Babel 11:1-9

1 Indo eta too anggapi sahhupa basana hupatau illaam lino.
2 Pissananna deem buda tau lao umpeä ongeam dekke tandai mata allo.
Ullambi'um mesa hante pappa' illaam Sinear, iya hapa'im eta.
3-4 Ma'pattujuim naua: “Tapapiaia' mesa kota kasalle anna tapapiaia'
mesa ongeam ma'eham-eham la tapakende'a' längäm langi' malangka'na
anna malakia' kaissangam anna ma'mesa liu. Tapapiaa' batu tela la
tapomapia lälläna, anna malai makahha'.” Iya umpapiaim batu tela sola
panti' la napopampanti' mane napahandu'i napake'de'.
5 Pissananna sulem DEBATA umpetua' indo kota sola ongeam ma'eham-
eham napake'de' hupatau.
6 Tappana naita DEBATA, ma'kadam naua: “Taitanna' too inde mai
hupatau aka ma'mesam anna mesa basana nasuhum mala napadadi susi
indee. Inde mane pa'pahandusanna hi too. Senga'um tia ke dako'um, aka
iai too napattuju tä' mala tala sule lako.
7 Dadi mapia ke tapentama alla'ia' anta pasisala-salaia' basana, anna
malai tä' naissam sibasa-basai.”
8 Napateemmi too DEBATA nasuhum tisembu' indo hupatau lako lino,
lambi' tä'um tahhu' mengkähä umpapia mesa kota kasalle.

9 Iam too anna disangaim indo kota “Babel”,* aka etam too DEBATA
umpasisala-sala basana ingganna hupatau anna napasisähä'-sähä'i ussam-
bai lao lino.

Pessubunna Sem sule lako dadi Abram 11:10-26

10 Susi inde tulasanna pessubunna Sem:
Dua taunni puhanna bussu uwai, wattu eta too sahatu'um taunna
dadinna Sem, iya undadiammi mesa muane-ane nasangai Arpakhsad.
11 Puhai undadiam Arpakhsad, tubopi lima hatu' taunna Sem anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
12 Tappana tallu pulo limai taunna dadinna Arpakhsad, undadiammi
mesa muane, nasangai Selah.
13 Puhai undadiam Selah, tubopi appa' hatu' tallu taunna Arpakhsad anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
14 Tappana tallu puloi taunna dadinna Selah, undadiammi mesa muane,
nasangai Eber.
15 Puhai undadiam Eber, tubopi appa' hatu' tallu taunna Selah anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
16 Tappana tallu pulo appa'i taunna Eber, undadiammi mesa muane,
nasangai Peleg.
17 Puhai undadiam Peleg, tubopi appa' hatu' tallu pulo taunna Eber anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
18 Tappana tallu puloi taunna Peleg, undadiammi mesa muane, nasangai
Rehu.
19 Puhai undadiam Rehu, tubopi dua hatu' kaseha taunna Peleg anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
20 Tappana tallu pulo duai taunna Rehu, undadiammi mesa muane,
nasangai Serug.
21 Puhai undadiam Serug, dua hatu' pitupi taunna tubo Rehu anna
undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
22 Tappana tallu puloi taunna Serug, undadiammi mesa muane, nasangai
Nahor.
23 Puhai undadiam Nahor, dua hatu'pi taunna tubo Serug anna undadiam
polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
24 Tappana dua pulo kasehai taunna Nahor, undadiammi mesa muane,
nasangai Terah.
25 Puhai undadiam Terah, sahatu' sapulo kasehapi taunna tubo Nahor
anna undadiam polepi sanaka-naka änä', muane anna baine.
26 Pitu puloi taunna dadinna Terah undadiammi muane tallu nasangai
Abram, Nahor, anna Haran.

Pessubunna Terah 11:27-32

27 Susi inde tulasanna pessubunna Terah:
Terah undadiam Abram, Nahor, anna Haran. Inde Haran undadiam mesa
muane isanga Lot.
28 Tubopi Terah ambena Haran anna matei Haran dio kota kadadianna
isanga Ur dio Kasdim.
29 Abram sipobaine Sarai anna Nahor ia sipobaine Milka, änä'na Haran
anna deempi änä'na Haran muane isanga Yiska.
30 Indo Sarai tämänä.

---

* **11:9:** *Babel:* saidi' tasusi moninna mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasanna, sisala-sala.

31 Iya le'ba'um Terah umpellei kota Ur-Kasdim la lako Kanaan sola Abram
änä'na anna ampona isanga Lot sola Sarai manintunna, bainena Abram.
Sapo' sulei lako kota Haran, iya hapa' dio ohi.
32 Dua hatu' limai taunna dadinna Terah, iya matem dio Haran.

12

Abram napasähä' Puang Allataala
12:1-9

1 Ma'kadam DEBATA lako Abram naua:
"Pelleiko banuanna ambemu, sola botto litä'mu anna sahapummu ammu
lao lako ongeam la kupatuhoiangko.
2 Anna la kupabudangko pessubummu anna la kupopa'mesa. La ku-
tamba'ko anna la kupakaleleam mapia sangammu anna la iko napo-
lalam ditamba' tau buda.
3 La kutamba' ingganna to umpa'lambeangko, anna la kutädo ingganna to
untädoko. Anna iko napolalam la ditamba' ingganna hupatau illaam
inde lino."
4-5 Iya mengkalaom Abram dio Haran le'ba' lako lembäna Kanaan untuhu'
pepahe'na DEBATA solai Sarai bainena, anna Lot änä' uhena, anna ingganna
pakkulleanna, sola ingganna sabua'na indo naala dio Haran. Wattunna
anna mengkalaoi Abram dio Haran pitu pulom lima taunna dadinna.
6 Tappana sulei lako Kanaan, naolam Abram indo botto lambi' sule lako
too' kaju tumalumbum ma'sanga dio More sikahuku' Sikhem. Indo ongeam
napangngissipi to Kanaan wattu eta too.
7 Iya umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Abram anna ma'kadai naua:
"Iam too inde ongeam la kubeem pessubummu."
Iya napapiam Abram mesa ongeam pehumalasam längäm DEBATA to
puha umpa'paitaam kalena.
8 Puhai ia too umpatahhu'um pa'laoanna lu längäm mesa ongeam
tipatanetena anna mebahunni eta. Indo ongeam naongei napaitängä kota
Betel anna kota Ai. Tandai katampusam ia kota Betel anna tandai mata allo
ia kota Ai. Napapia toi duka' eta too ongeam pehumalasam längäm DEBATA,
anna umpenombai DEBATA.
9 Dako'i, napellei oom indo ongeam anna umpatahhu' oi pa'laoanna
ullelei si mesa-mesa ongeam sule lako Negeb.

Abram Dio Mesir
12:10-20

10 Pissam wattu nalambi' kakobeam tau dio Kanaan tä' deem pada
samasäe, napolalam le'ba' Abram messihuhu lako lembäna Mesir.
11 Tappana la ullambam katonanna lembäna Mesir, iya umpakahi'dim
Sarai bainena naua: "Sarai, abana mapi'dä' hupammu.
12 Dadi maka' naitako to Mesir, tä' mala tala naua: 'Indee bainena!' Dadi
mannassa anna la dipateiä' kao anna la dipatuboko iko.
13 Dadi dotam muua: 'Adinnaä',' anna malaä' dipatubo anna napakamaja
tau aka iko napengngitai."
14 Tappana si'da landa' Abram lako lembäna Mesir, iya tä' deem pada
sanapemapiaam to Mesir indo Sarai.
15 Susi siam duka' sanaka-naka to kasalle illaam kahajaam, muitanna
Sarai tappa le'ba' natulasam Firaun tomahaja Mesir naua: "Mapia si'da-
si'da indo baine sule." Sampe dipasola Sarai lako banuanna Firaun.

16 Tä' deem pada saumpakamaja Abram indo Firaun aka umpohäe Sarai,
nasuhum dibeem Abram buda sabua' susi baine susi muane anna buda
duka' domba, sapim, keledai anna unta.
17 Sapo' napalambi'i DEBATA indo Firaun ma'hupa-hupa saki mabanda'
sola ingganna to illaam banuanna, aka muala Sarai bainena Abram.
18 Iya untambai siaham Abram indo Firaun anna nauaanni: “Akanna
ma'pateengko? Akanna tä'i umpandanni muua: ‘Baineku hi to kao?’
19 Akanna muua hi iko: ‘Adingku’, nasuhum kuala kao kupobaine? Alai
inde bainemu ammu le'ba'a'.”
20 Iya umpahentam sanaka-naka tau indo Firaun lao muanta' Abram sola
bainena anna ingganna ebanganna.

13

Abram anna Lot sisähä'
13:1-18

1 Iya mengkalaom Abram sola bainena anna Lot dio Mesir lu lako lembäna
Negeb umbaba asam ingganna ebanganna.
2 Indo Abram tä' deem pada sasugi' aka budam olo'-olo'na sola peha'na
anna bulabanna.
3 Iya le'ba'um untete mobotto-bottoam susi lembäna Negeb, teem
sikahuku'na Betel indo naongei uhu-uhuna umpake'de' bahum dio alla'na
Betel anna Ai.
4 Nalambi'i indo ongeam pehumalasanna lessu', iya etam naongei Abram
umpenombai DEBATA.
5 Indo Lot to napasola Abram buda duka' dombana, bekena, sapinna,
anna bahunna.
6 Sapo' indo ongeam naongei, tä' sihua la naongei sola aka buda sugali'
olo'-olo'na.
7 Napolalam si sipengka-pengka to ma'kambi'na Abram anna to
ma'kambi'na Lot. Indo botto napangngissipi to Kanaan anna to Feris wattu
eta too.
8 Iya ma'kadam Abram lako Lot naua: “Setonganna tä' mapia kela
sipengkaki', anna la sipengka-pengka to ma'kambi'ta aka to mesaki'.
9 Sapo' susi indee, mapia ke sisähä'ki'. Inde ongeam taongei, beba'ki', dadi
iko la umpise'i. Maka' lu lakoko iko tandai kaihi, iya la lu lakoä' kao tandai
kanam. Maka' lu lakoko iko tandai kanam, iya la lu lakoä' kao tandai kaihi.”
10 Napaleleim lao matanna Lot, iya naita asammi lao lembäna Yordan tä'
deem pada sabuda uwainna, sihhapam bela' DEBATA, anggasanna lembäna
Mesir ke lakoi tau kota Zoar. (Wattu eta too, tä'pi natallanni DEBATA Sodom
anna Gomora.)
11 Iam too anna napohäem Lot indo lembäna Yordan, nasuhum
mengkalaom ia lu dekke tandai mata allo. Susim too tulasanna Abram sola
Lot wattunna anna sisähä'i.
12 Iya tohho diom ia lembäna Kanaan Abram, anna Lot ia mebahum dio
sikahuku' Sodom, napasindum umpasibala'-bala' kota dio lembäna Yordan.
13 Indo kota Sodom napangngissi to si angga umpogau' kakadakeam dio
olona DEBATA.
14 Tappana sisähä' Lot anna Abram, ma'kadam DEBATA lako Abram naua:
“Paleleii lao pali' matammu, mengkalao itim muongei ke'de'.
15 Padai too nalambi'na matammu, padam too la kubeengko sule lako
pessubummu, la muampuanna' sule lako salako-lakona.

16 Anna la kupalohom banne taummu lambi' tä' deem moi podo la mesa
tau la nabela muissa'i. Aka pessubummu la susi budanna sobä', tä' la dibela
diissa'.
17 Laongko leleii ingganna litä' ia too, aka la kubeemmoko.”
18 Puhai ia too, mentieli'um Abram anna mebahunni dio sikahuku' too'
kaju tumalumbum ma'sanga dio Mamre, sikahuku' Hebron. Iya umpapia
oom eta ongeam pehumalasam längäm DEBATA.

14

Abram untaloi buda tomahaja aka umpesäkäi Lot
14:1-16

1 Pissam wattu, deem appa' tomahaja umpamesa buku, isanga Amrafel
tomahajanna Sinear, Ariokh tomahajanna Elasar, Kedorlaomer tomaha-
janna Elam, anna Tideal tomahajanna Goyim;
2 Umbundu' lima tomahaja senga' isanga ia Bera tomahajanna Sodom,
Birsya tomahajanna Gomora, Syinab tomahajanna Adma, Syemeber toma-
hajanna Zeboim, anna tomahaja dio mai Bela battu diua Zoar.
3 Padam too duka' umpamesa kalena uhhempum sohodadunna dio
lembäna Sidim, indo disangaim temo Le'bo' Mässi'.
4 Sapulo duam taunna nadakka' bata' ulunna Kedorlaomer tomahajanna
Elam sapo' tamai kasapulo tallunna taunna, umpamesam buku anna
mangngebai.
5 Tappana mentama kasapulo appa'na taunna, ma'mesa pole oom Kedor-
laomer sola indo tallu solana tomahaja anna sohodadunna, lambi' untaloi
to Refaim dio Asyterot-Karnaim, to Zuzim dio Ham, to Emim dio Syawe
Kiryataim,
6 anna to Hori yabo ongeam tipatanetena isanga Seir sule lako El-Paran
bihinna pohiallasam.
7 Puhai ia too, ma'pasuleim lu lako En-Mispat, indo disangaim temo
Kadesy, anna umpentaloi duka' ingganna to Amalek anna to Amori to tohho
dio Hazezon-Tamar.
8 Pissananna indo lima tomahaja ingngena', tomahajanna Sodom,
Gomora, Adma, Zeboim anna Bela (battu diua Zoar), umpamesa buku anna
mengngebai dio lembä Sidim.
9 Umbali Kedorlaomer, tomahajanna Elam, Tideal, tomahajanna Goyim,
Amrafel tomahajanna Sinear, anna Ariokh, tomahajanna Elasar. Dadi lima
tomahaja mueba appa' tomahaja.
10 Indo dio lembä Sidim naongei buda hano ter. Pissananna indo
tomahajanna Sodom anna Gomora napeä lalanna anna lahii umpellei
pa'bundusam, sapo' buda hi mate aka lämmä' dokko indo hano ter. Anna
indo malannapi lahi, lu längänni tipatanetena.
11-12 Indo appa' tomahaja umpamesa buku ingngena', patalo ia, sampe
ingganna aka-aka dio Sodom anna Gomora susi membaham-bahanna teem
mengkinandena, napamuhu asam lao sola taunna. Moi duka' Lot indo änä'
uhena Abram dipahhim toi sola ingganna kullena, aka tohho dio duka'
Sodom.
13 Iya sule siaham mesa to malahi dio mai pa'bundusam umpa'tulasam
Abram diona indo kaha-kaha puha dadi. Indo Abram mesa to Ibrani tohho
dio sikahuku' too' kaju tumalumbunna Mamre mesa to Amori. Indo Mamre
sola solasubunna isanga Eskol anna Aner sangngim sihondä penaba Abram.

14 Tappana naissam Abram naua: “Disakka änä' uheku,” iya mengkalao
siaham umpasola änä' isalinna to mateha' ma'bundu', tallu hatu' sapulo
kahua tau budanna, anna le'ba'i muula' balinna sule lako Dan.
15 Bengii, umbahe-bahem taunna Abram dio Dan anna mane ma'bundu'.
Iya umpahissim lium balinna sule lako Hoba tandai lakona Damsyik.
16 Sampe naala asam sule Abram indo ingganna kulle dipamuhu, duka'
Lot indo änä' uhena, sola ingganna kullena anna ingganna baine sola tau
senga'.

Melkisedek umpa'lambeam Abram
14:17-24

17 Puhai untaloi Kedorlaomer sola solana, ma'pasulem Abram. Iya
le'ba'um tomahajanna Sodom natammui lako lembäna Syawe, si biasa
diuaam Lembäna Tomahaja.
18 Susi duka' Melkisedek tomahajanna Salem mesa sandona Puang Al-
lataala To handam matande le'ba' umbabaam hoti sola anggur Abram.
19 Anna indo Melkisedek umpa'lambeam Abram naua:
“La natamba' dako too Puang Allataala To handam matande To umpadadi
langi' anna lino.
20 Anna dipa'kasallei sanganna Puang Allataala To handam matande aka
puhangko nabeem kapataloam.”
Iya naalam Abram indo baham-baham pamuhunna Kedorlaomer anna
napehumalasanni bahe sapulona nabeem Melkisedek.
21 Iya ma'kadam ia tomahajanna Sodom lako Abram naua: “Ala asammi
tiko itim membaham-bahanna, sapo' kela mala anna umbeem asannä' ia
sule ingganna hupataungku.”
22 Sapo' natimba' Abram naua: “Ma'pindaä' dio olona Puang Allataala
DEBATAngku To handam matande, anna To umpadadi langi' anna lino,
23 moi la dahum suppi tala kualai kullemu dapaka ia la baham-baham
senga'. Aka indana muuai: ‘Kao hi to kao anna to makakai Abram.’
24 Dadi, tä' kao deem la kuala. Tengkanammi ia indo puhannam naande
änä'-änä'ku. Sapo' lu lakona solaku Aner, Eskol, anna Mamre, päbäi mammi
ia naala tabana.”

15

Pa'dandianna Puang Allataala lako Abram
15:1-21

1 Puhai ia too, iya nalipim DEBATA Abram anna napa'tula'i naua: “Daa
ummahea' Abram, aka Kao la umpa'tippasangko anna la kubeengko mana'
kasalle.”
2-3 Sapo' natimba' Abram naua: “O Puang Allataala DEBATAngku, aka
gunana la umbeennä' mana' ke tä'i deem änä'ku? Aka tä'pä' umbeem
änä', dadi inde mai kulle puha umbeennä', indo hi tia sabua'ku Eliezer to
Damsyik la umpomana'i.”
4 Natimba' DEBATA naua: “Taia sabua'mu la umpomana' kullemu, sapo'
änä' ikalemu.”
5 Iya umpasolam messubum Abram anna nauaanni: “Pentongako längäm
langi' anna uhhekengko bintä, ke umbelai. Aka padai too budanna bintä,
la padam too duka' budanna pessubummu.”
6 Iya ungkatappa'im DEBATA Abram nasuhum nasangai DEBATA to
malolo.

7 Mane ma'kada polei DEBATA naua: “Kaom too untässu'iko illaam mai
Ur-Kasdim botto litä'mu anna kutetteko sule eta inde pa'bottoam aka la
umpomana'.”
8 Natimba' Abram naua: “O Puang Allataala DEBATAngku, la kuaka susi
anna mala kuissam kuua inde litä' la kupomana'?”
9 Natimba' DEBATA naua: “Alaannä' mesa sapim bihä, mesa beke bihä,
anna mesa beke laki sapo' la sangngim tallu taummi dadinna. Anna mesapi
duka' bukku' sola mesa dangam-dangam sapo' mangnguhannapi.”
10 Iya naalaammi Abram DEBATA ingganna indo olo'-olo'. Iya sangngim
naseseannim, anna napaokko'i napadua bahhi' napasisabaliam. Anggam
indo bukku' sola dangam-dangam tä' ia naseseanni.
11 Tappa sule siaham buda dassi to peande bale uhhampoi indo bale sapo'
nahambai Abram.
12 Tappana la lendu'i allo, tikahu'du'um Abram sampe limpe' mamma'.
Pissananna ham tä' deem pada sakähhä bulunna.
13 Iya ma'kadam DEBATA lako Abram naua: “Indem ia pahallu la
umpengngissanni: pessubummu la mendadi to sule dio botto senga', la
diposabua' anna la ullambi' pandahhaam appa' hatu' taunna masäena.
14 Anggam ia ke messubummi la buda kullena pa'botto nababa. Anna indo
to la umposabua'i, la nalambi' duka' pesämbä'ku.
15 Sapo' iko-iko la mahendengko anna la ussi'dim kamasannangam sule
lako matemu.
16 Anna la appa'pi too lapi'na pessubummu dio botto ia too, mane
ma'pasulei sule eta inde. Aka etapi mane nalambi'i to Amori pesämbä'ku,
aka la lempam polem kakadakeam napogau' illaam inde botto la naongei
pessubummu.”
17 Tappana bengi anna malillim pättäm, iya diitam ongeam api pehambu
anna ballo ma'lao-lao illaam alla'na indo bale.
18 Allo eta siam duka' anna umpadadii pa'dandiam DEBATA lako Abram
naua: “Ingganna inde litä' la kubeem pessubummu mengkalao dio salunna
Mesir sule lako salu Efrat.
19-21 Nakala'pi litä'na to Keni, to Kenas, to Kadmon, to Het, to Feris, to
Refaim, to Amori, to Kanaan, to Girgasi, anna to Yebus.”

16

Hagar anna Ismael
16:1-16

1 Indo bainena Abram isanga Sarai tä' liupi keänä'. Sapo' deem mesa
sabua'na isanga Hagar to Mesir,
2 iya ma'kadam Sarai lako muanena naua: “Muissammi muua tä' dio
pala'ku la keänä' aka tä' nabeennä' DEBATA. Dadi pobainei indo sabua'ku
umba ke keänä'i anna mala deem änä'ku.” Iya untuhu'im duka' pattujunna
Sarai Abram.
3 Naalam Sarai indo to Mesir, sabua'na isanga Hagar anna nabeenni
muanena napobaine. Wattu eta too, sapulom taunna tohho Abram dio
lembäna Kanaan.
4 Tappana sola metindo Abram anna Hagar, iya kebättäm. Naissanni
Hagar naua: “Kebättämä',” iya napahandu'um malangka' penaba lako
Sarai, puäna.
5 Iya ma'kadam Sarai lako Abram naua: “Inde kamapi'disangku, iko
kasuhunganna. Aka kao umpadokkoangko lisu pala'mu inde sabua'ku,

sapo' mane naissam Hagar naua: ‘Kebättää',’ anna napa'bahinni'imä'. Sapo' DEBATA ham la umpopa'tadongkonganni inde alla' tapoalla'.”
6 Tappa natimba' Abram naua: “Inde sabua'mu, iko ungkuasai. Iai too masannanna penabammu iam too la umpogausam.” Napolalam napakapi'di' Sarai indo Hagar lambi' le'ba' muäläi kalena.
7 Iya napellambi'im malaika'na DEBATA dio sikahuku' kalimbuä dio pohiallasam, lalam lako Sur.
8 Anna nauaanni: “O Hagar, sabua'na Sarai, buttu umbako ngei anna la lu umbako ngei?” Natimba' naua: “Laoä' mälläi umpellei puäku Sarai.”
9 Iya natimba'um malaika'na DEBATA naua: “Pa'pasuleko lako puämu sule ammu beho kalemu lako.
10 Aka Kao la umpalohom banne taummu, lambi' tä' pole la dibela dihekem tanda budanna.
11 Iko kebättängko. Anna tä'um la masäe anna undadiammoko mesa muane-ane. Anna la ussangai Ismael,* aka nahingngiam DEBATA pengkaloa'mu.
12 Sapo' indo änä'mu la susi keledai malaiha. La sipobali asam ingganna hupatau, anna ingganna sahapunna.”
13 Puhanna napa'kadai DEBATA, mekutanam illaam penabanna Hagar naua: “Tappa' si'da-sia haka kuita indo To si meita?” Nasuhum ussangai DEBATA: Iko Puang Allataala To si meita.
14 Iam too anna nasangaim tau indo bujum dio alla'na Kadesy anna Bered, bujum Lahai-Roi (kalembasanna: bujum To tubo To si muitaä').
15 Tappana undadianganni Abram änä' muane-ane indo Hagar, iya nasangaim Abram, Ismael.
16 Kahua pulo annam taunna dadinna Abram anna nadadianganni Hagar Ismael.

17

Sunna' dipotanda pa'dandianna Puang Allataala lako Abram 17:1-27

1 Tappana kaseha pulona kaseha taunna dadinna Abram, iya umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Abram naua: “Kaom too Puang Allataala To Handam Kuasa. La manuhu'ko di Kao anna la tä' deem sassaammu.
2 La kupadeem mesa pa'dandiam illaam alla'ta, anna la kupalohom banne taummu.”
3 Lambi' menomba Abram, iya ma'battakada pole oom Puang Allataala naua:
4 “Indem ia pa'dandiangku matim: la mendadiko pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam.
5 Dadi mengkalao temo tä'ungko la disangai Abram sapo' la disangaingko Abraham. Aka la kupadadiko pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam.
6 Anna la kupalohom banne taummu to la umpangngissi lao mobotto-bottoam, anna la buda mendadi tomahaja.
7 Dadi la kupadeem pa'dandiangku illaam alla'ta mengkalao iko sule lako pessubummu la tontä sule lako salako-lakona. Anna Kao Debatammu mengkalao iko sule lako pessubummu.
8 Aka inde dio mai to messihuhupoko illaam inde litä', sapo' kubeemmokoa' temo mengkalao iko sule lako pessubummu. Ingganna

* **16:11:** *Ismael:* kalembasanna, Nahingngiam Puang Allataala.

lembäna Kanaan la muampuanna' sule lako salako-lakona; anna Kao Debatanna pessubummu.

9 Anna napahandu' iko la pahallu muanda'i anna umpalako
pa'dandiangku sule lako ingganna pessubummu.
10-11 Anna la mendadi tanda pa'dandiangku, la pahallu umpogau'a'
mengkalao iko sule lako pessubummu: ingganna muane la disunna'.* Aka
la mendadi tanda pa'dandiam illaam alla'ta.
12 Dadi kahuanna too benginna subunna änä'-änä' ke muanei, pahallum
disunna'; susi änä'-änä' subum illaam banuammu susi sabua' mualli lako
to sulibam, moi anna taia pessubummu. La dipateem lium too lako pada
lapi'na pessubummu.
13 Susi änä' undadianna', susi änä' pangngallimmua', sangngim pahallu
disunna' anna mala mendadi tanda lako balemua' pa'dandiangku sule lako
salako-lakona.
14 Sapo' ingganna muane to tä' disunna' pahallu la muäläia' lao illaam mai
alla'-alla'mu, aka tau ia too untekka pa'dandiangku."

15 Mane ma'kada polei Puang Allataala lako Abraham naua: "Diona
bainemu Sarai, tä'um la ussangai Sarai sapo' la disangaim Sara.
16 La kutamba' lambi' undadiam mesa muane-ane la kubeengko. Anna la
ia mendadi indona hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam. Anna
la buda mendadi tomahaja pessubunna."

17 Iya menombam Abraham napasindum metaba anna ma'kadai illaam
penabanna naua: "La malapaka tia keänä' tau ke sahatu'um taunna? La
malapaka tia keänä' Sara aka kaseha pulom taunna?"

18 Ma'kadam Abraham lako Puang Allataala naua: "Kela mala anna
Ismael-i untahima mana'."

19 Sapo' natimba' Puang Allataala naua: "Tää', aka bainemu hia Sara la
undadiangangko mesa muane-ane anna la ussangai Ishak.† Ia la kubeem
pa'dandiangku anna la tahhu' liu lako pessubunna.

20 Anna diona Ismael la kuhingngiam duka' pelauammu. La kutamba'
anna la kupabuda pessubunna anna la undadiam sapulo dua to ma'indo
anna la kupadadi mesa kapahentaam kasalle.

21 Sapo' pa'dandiangku la lu lako hi tia Ishak indo to la nadadiangangko
Sara ke taum polei, katenanna inde."

22 Puhai ma'tula', iya le'ba'um Puang Allataala umpellei Abraham.

23 Puhanna ia too, allo eta siam untambaim änä'na Abraham isanga
Ismael sola ingganna muane illaam banuanna, susi to subum illaam
banuanna teem to naalli; anna nasunna' asanni, situhu' pahentana Puang
Allataala.
24 Kaseha pulo kaseham taunna dadinna Abraham anna disunna'i.
25 Anna Ismael ia, änä'na Abraham, sapulo tallum ia taunna.
26 Allo etam too anna disunna'i Abraham sola Ismael änä'na.
27 Anna ingganna tau to subum illaam banuanna Abraham sola ingganna
to naalli lako to sulibam, pada-pada sangngim disunna' sola Abraham.

18

Puang Allataala umbakahui pa'dandianna lako Abraham la nabeem änä'
18:1-15

* **17:10-11:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* † **17:19:** *Ishak:* kalembasanna, *napetabai.*

1 Pissam wattu umpa'patandaam oom kalena DEBATA lako Abraham dio
too' kaju tumalumbum ma'sanga dio Mamre. Eta too mahassam muokko'
Abraham dio olo bahunna kalaoanna mapana' allo.
2 Tappana umbangonganni ulunna, iya naitam tallu tau ke'de'-ke'de'
di olona. Tappana nakalesoi indo tau, kumondä siaham umpellei ba'ba
bahunna anna lakoi olona ma'balinguntu' menomba.
3 Anna ma'kadai naua: “Oa' puäku, kela mala ungkamaseiä', tä'koa' la
melolo bäbä umpenggulebanni inde sabua'mua'.
4 La dialaangkoa' uwai saidi' umbaseiam bitti'mu* anna muokko'koa'
mellube dio inde too' kaju.
5 La kualapi hoti saidi' muandea' anna malakoa' maläppu' umpatahhu'
pa'laoammu, aka sulekoa' inde ongeanna sabua'mu.” Natimba'um naua:
“Pateemmi too, situhu' pa'elo'mu.”
6 Tappa le'ba' siaham Abraham tama bahunna umpellambi'i Sara anna
nauaanni: “Kandi'i muala tappum setangnga lambusam anna ungkahesse'i
umpapia hoti.”†
7 Mane lumumpa'i Abraham lako ongeam sapinna anna umpise'i änä'
sapim handam malompona anna nabeenni sabua'na nakandi'i natunu.
8 Puhai ia too, mualam bumbungam makko sola bumbungam la diihu'
anna indo bale sapim anna napessohängänni dio olona indo tosabena.
Anna ke'de'i Abraham dio indo too' kaju sikahuku' tosabena mahassam
mangngande.
9 Puhai mangngande, ma'kadam lako Abraham naua: “Umbam Sara
bainemu?” Natimba'im naua: “Illaam bahum.”
10 Iya ma'kadam naua: “Setonganna la sule oä' taum pole katenanna
inde umpellambi'iko, anna wattu eta too, la keänä'um bainemu Sara, mesa
muane-ane.”
Sapo' nahingngi siam Sara dio ba'ba napemboko'i indo tosabe.
11 Indo Sara sola Abraham bassim matusse'um, anna Sara ia yabo
palempäm.
12 Iya tappa metaba Sara aka naua illaam inabanna: “La deempaka tia
kende' kamohäeam lako muane inde susim kamatuaangku? Anna muaneku
duka' matusse'um.”
13 Ma'kada pole oom DEBATA lako Abraham naua: “Akanna metabai Sara
napasindum naua illaam penabanna: ‘La malapakä' to kao keänä' inde
yabo palempämä'?’
14 Ingganna-ingganna sia tä' deem nakapusa'i DEBATA. Taum pole la
suleä' umpellambi'iko anna wattu etam too la deemmi änä'na Sara muane-
ane.”
15 Sapo' ma'baho Sara naua: “Tä' deem metabaä',” aka mahea'. Sapo'
ma'kada DEBATA naua: “Ä, metaba siangko toda'.”

Abraham umpa'sambajangam kota Sodom 18:16-33

16 Iya ke'de'im indo tau anna mengkalaoi anna ma'pahandanni dokko
Sodom. Iya natuhu'um Abraham lao naanta'.
17 Ma'pikki'um DEBATA naua: “La kubuniangam daka Abraham inde la
kupogau'?
18 Tää', aka Abraham la bu'dä' pessubunna anna la pataloam. Anna ia
napolalam la ditamba' ingganna hupatau.

---

* **18:4:** *umbaseiam bitti'mu:* kabiasaanna tau eta too si umbaseiam bitti'na tosabena. † **18:6:** *setangnga lambusam:* tallu sukat kiha-kiha 22 lite'.

19 Aka Kao puha umpilei anna mala napepaondongam lako ingganna
pandadianna anna ingganna pessubunna la tontä liu ma'pogau' situhu'
pa'elo'na DEBATA illaam umpogau' kamapiaam anna kamaloloam anna
mala kuponnoi, aka puha kudandi lako Abraham."
20 Puhai ia too ma'kadam DEBATA naua: "Budam pengkaloa'na tau diona
Sodom sola Gomora, aka setonganna tä' deem pada samabanda' dosana.
21 La lao kupetua' tappa' si'da manii susi gau'na situhu' indo pengkaloa'na
tau sule längäm oloku. La kupengngissanni tappa' si'da haka tä' daka?"
22 Iya menggihi'um indo dua to napasola DEBATA anna le'ba'i lu dokko
Sodom. Sapo' ke'de'-ke'de' liupi ia Abraham untingngajoi DEBATA.
23 Mengkahuku'um Abraham lako DEBATA anna mekutanai naua: "La
umpempa'deam dakoka to malolo sola to kadake gau'?
24 Maaka ke hapam deempi lima pulo to malolo illaam indo kota, la
untallanni siangka indo ongeam? Tä' daka la umpengngitai indo to lima
pulo anna malai tä' dipempa'deam indo kota?
25 Tä' di too la nalambi' penabammu, DEBATA, la umpempa'deam to
malolo sola-sola to kadake gau', indana angga' tontä bäbäm to mapia gau'
anna to kadake gau'. Sapo' naua inabangku inna tä' siangko la ma'pogau'
susi. Aka To Mahhotto'nako to lino tä' umpalako ke taiai malolona
muundu'."
26 Natimba' DEBATA naua: "Maka' deem kulambi' lima pulo to malolo gau'
illaam Sodom, iya tä' la kutallanni aka ia la kupengngitai."
27 Ma'kada pole oom Abraham naua: "Setonganna umpobahaniä' kaleku
ma'tula' matim Debata moi anna kao indee sobä'ä' anna täiabu.
28 Pissananna ke kuhänni lima tau; anggam appa' pulo lima to malolo gau'.
La untallanni siangka indo ongeam aka kuhämmi lima tau?"
Natimba' naua: "Tä' la kutallanni ke kulambi'i appa' pulo lima to malolo
gau' illaam Sodom."
29 Mekutana pole oom Abraham naua: "Anna ke anggam appa' pulo?"
Natimba' naua: "Tä' liupi la kutallanni aka indo to appa' pulo la kupengn-
gitai."
30 Naua pole oom Abraham: "O Debata, tä'ko la keaha' aka la mekutana
polepä' pissam: Anna ke anggam tallu pulo to malolo dio?" Natimba' naua:
"Tä' la kutallanni ke deenni tallu pulo."
31 Ma'kada oom Abraham naua: "Setonganna Debata la umpobahani
polepä' kaleku mekutana matim: Anna ke deenni dua pulo?" Natimba'
naua: "Tä' la kutallanni ke deenni dua pulo."
32 Naua pole oom Abraham: "Kela mala tä'ko la keaha' Debata, aka la
mekutana polepä' pissam: Anna ke anggam sapulo to malolo gau' dio, la
untallanni siangka?" Natimba' DEBATA naua: "Tä' la kutallanni ke deenni
kulambi' sapulo to malolo gau' dio."
33 Puhai ma'tula' lako Abraham, iya le'ba'um DEBATA anna ma'pasule ia
Abraham lako ongeanna.

19

Sodom anna Gomora ditallanni
19:1-29

1 Tappana mahammo, iya landa'um indo dua malaika' dio kota
Sodom. Siampu' eta too mahassam ma'oko'-oko' Lot dio ba'bana kota
Sodom. Naitanna sia indo malaika' tappa ke'de' siahanni natammui anna
ma'balinguntu'i menomba.

2 Mane ma'kadai naua: “Kela malaa' puäku anna lempängkia' lako
banuangku, baseingkoa' bitti'mu ammu pa'bengia'. Makale'pa mebengngi'
mane untahhusangkoa' pa'laoammu.” Sapo' natimba' naua: “Damom,
päbäim too ma'bengi lakokam inde pa'hanteam illaam tängä kota.”
3 Sapo' nakekke' liu Lot, nasuhum lempä lako banuanna. Iya napapi-
aammi pangngandeam mapia anna nagahaganni hoti takebibi' napandeam.
4 Tappana la mamma' kalei, iya tibombommi sule to Sodom, mengkalao
dio änä' gassim sule lako tomatua muane ullebo banuanna Lot.
5 Anna sikatambai naua: “Umbam indo muane sule bengi itim banu-
ammu Lot? Lappasangangkam mai aka la kibobo' kipasola metindo.”
6 Sapo' messubum siaham Lot napasindum ungkahabe' sule tutu' ba'ba
anna ma'kadai naua:
7 “Oa' solasubum, kamaseiä' daa umpogau'a' gau' kadake.
8 Dotam tia inde dua änä'ku baine mualaa', moi anna tä'pi deem lako
muane. Sapo' päbäi bäbäm too ia kubeengkoa', anna ia mammoa' um-
pogausam anna ia, la mapiannaa' inabammu. Assala'na tä'koa' untumbu
inde tosabeku aka tamahamu' illaam banuangku, iya kao ungkonai.”
9 Sapo' natimba' naua: “Päläiko lao Lot! Akanna iko to sule la meäto'
pole? Maka' tä'ko le'ba', la kidahha puhako iko anna itim tau dua illaam
banuammu.” Lambi' tuttuam umbussum Lot, anna la uhhubä'i ba'ba.
10 Sapo' bassim uhhuntu' Lot tama banua indo tosabe dua mane untutu'i
ba'ba.
11 Anna mane umpabuta asam matanna indo tau dio olo ba'ba mengkalao
to mangnguha sule lako tomatua, nasuhum sikasapu pole' umpeä ba'ba
sapo' tä'um mala nalambi'.
12 Mane ma'kadai indo malaika' lako Lot naua: “Deempaka kasaha-
puammu inde, susinna manintummu haka, änä'mu haka muane, änä'mu
haka baine; iya kasahapuam senga'mu haka illaam inde kota? Babai asanni
le'ba' messubum illaam mai inde ongeam.
13 Aka inde ongeam la kitallanni, aka makambammi gau' kadakena,
sampe kende'um längäm olona DEBATA pengkaloa'na tau buda, nasuhum
nasuakam sule DEBATA la untallanni inde ongeam.”
14 Iya le'ba' siaham Lot umpellambi'i indo dua tunanganna änä'na,
anna nauaanni: “Pasihha'ia' mai anta le'ba'a' aka inde kota la natallanni
DEBATA.” Sapo' nasanga hia indo dua tunanganna änä'na napaningoi.
15 Tappana tibukka'i baja, iya unggegannim Lot indo dua malaika', naua:
“Pasihha'i bangom ammu pengkalao siahanna'! Le'ba'koa' sola bainemu
anna itim dua änä'mu baine indena, indana dappo' sahapukoa' natumä gau'
pepahitanna issinna inde kota.”
16 Sapo' bahakäpäm bäbä Lot nasuhum maela' mengkalao, lambi'
naanda'im malaika' limanna sola bainena anna indo änä'na, natette sule
lako sulibam kota, aka nakamasei DEBATA.
17 Iya messubunna illaam mai indo kota, ma'kada siaham indo mesa
malaika' naua: “Lumpa'koa' lao indana matekoa', sapo' daa umpes-
saile anna daa untohhoa' dio tipalembäna. Sapo' tahhu' längäm liukoa'
tipatanetena indana dappo' sahapukoa'.”
18 Sapo' natimba' Lot naua: “Ui le puäku, kela mala anna tä'kam ussua
längäm tanete.
19 Abana puhamä' ungkamasei anna sumpu pa'kamasemu lako kaleku
lambi' umpesäkäiä'. Sapo' aka inde yabo tanete umpassuaiä' mambela
sugali', iya tä' ahamä' landa' längäm anna nalambi'mä' indo katilakaam,
iya la mate siamä'.

20 Illaammi mesa kota bahinni', mahuku' siapi ia. Mala haka ke lu
etangkam, anna malakam nasala kamateam?"
21 Iya natimba'um indo malaika' naua: "Io, la susim too kupatiolai
pelauammu. Tä'um ia la kutallanni illaam kota bahinni'.
22 Pasihha'i lao aka tä'ä' mala ma'pogau' ke tä'ko landa' dekke." Indo kota
natuho Lot mesa kota bahinni', iam too anna disangaim Zoar.*
23 Iya buttum allo anna landa'i Lot lako Zoar.
24 Tapakala, iya tibuloso siaham uba' susi mala'bu' sitonda api yabo mai
langi' napatuhum DEBATA muä'bäi Sodom anna Gomora.
25 Nasuhum indo dua kota anna ingganna issinna lembä ia too dadi täiabu
sule lako tanangam.
26 Sapo' messaile ohi ia indo bainena Lot, iya ke'de'-ke'de' ia dadi sia.
27 Mebengngi'-bengngi'i, le'ba' siaham Abraham lako indo ongeam
naongei ke'de' sitingngajo DEBATA isamai',
28 anna ma'pahandanni lako lembäna Sodom anna Gomora. Iya naitam
tumbum hambu sondä' langi' sihhapam buttu dio mai dapo' kasalle.
29 Susim too wattunna anna natallannii Puang Allataala ingganna kota
dio lembä ia too. Nahingngiam Puang Allataala pelauanna Abraham,
napolalam untässu'i Lot dio mai katallanganna indo kota naongei.

Lot sola dua änä'na baine
19:30-38

30 Sapo' aka indo Lot mahea' tohho dio Zoar, nasuhum umbabai indo dua
änä'na baine le'ba' längäm tipatanetena, anna tohhoi illaam mesa leä.
31 Pissam wattu, indo änä' uluana umpa'tula'i adinna naua: "Inde ambeta
matuam, anna tä'um deem muane inde illaam pa'lembängam la tapomuane
anna malaki' keänä'.
32 Dadi tapamäbo'i inde ambeta anna metindoki' sola anna mala deem
ullombungam pessubunna ambeta."
33 Tappana bengi, iya umbeemmi anggur ambena naihu'. Pissananna
mamma'i, napengngoli'im indo änä' uluana sapo' indo ambena mäbo',
nasuhum tä' deem nakilalai indo mahassam napogau'.
34 Masiäi, umpa'tula'im adinna naua: "Sabengi balimä' kao metindo sola
ambe'. Maka' manii bengi, tapamäbo' polei anna metindoko iko duka' sola
anna mala deem ullombungam pessubunna ambeta."
35 Tappana bengi polei, iya napamäbo' oom anna indo opi adinna metindo
sola, sapo' indo Lot mäbo' sampe tä' deem nakilalai aka napogau'.
36 Susim too anna bassim kebättäi indo baine, nakebättäi Lot, ambena.
37 Pissananna keänä' indo kakanna, iya dadi muane-ane nasangaim
Moab. Iam too nene kabuttuanna to Moab sule lako temo.
38 Anna keänä' toi duka' indo adinna, iya muane duka', nasangaim ia Ben-
Ami. Iya iam ia nene kabuttuanna to Amon sule lako temo.

20

Abraham anna Abimelekh
20:1-18

1 Iya mengkalaom Abraham le'ba' lako lembäna Negeb anna tohhoi dio
alla'na Kadesy anna Syur. Iya hapa' diom Gerar Abraham messihuhu.
2 Indo anna dioi Gerar, ma'tula' Abraham lako tau diona Sara bainena
naua: "Indee solasubungku." Nasuhum Abimelekh tomahaja dio Gerar
umpopeala Sara.

---

* **19:22:** *Zoar:* saidi' tasusi moninna mesa kada illaam basa Ibrani, kalembasanna, *bahinni'.*

3 Sapo' tappana bengi, iya sulem Puang Allataala illaam pangngimpi
umpellambi'i Abimelekh anna ma'kadai naua: “Tä' mala tala mateko, aka
mualako itim baine anna to kemuanem tia.”
4 Sapo' indo Abimelekh tadeempi uhhumbu-humbu Sara napolalam
ma'kada naua: “O Debata la umpatei hakoka tiko hupataummu to tä'
kasalaam,
5 aka indo hi tia Abraham muuaannä': ‘Solasubungku,’ anna indo duka'
baine muuaannä': ‘Solasubungku.’ Dadi inde kupogau' buttu di unä'
penaba mapia anna pattuju malolo, aka kusanga tappa' tula'na.”
6 Iya natimba'um Puang Allataala illaam pangngimpi naua: “Io, abana
kuissam kuua inde umpogau' buttu di unä' penaba mapia, nasuhum
kulabaiko indana umpogau'ko dosa lako kaleku. Iya iam too anna tä'ungko
kupäbäi la uhhumbu-humbu itim baine.
7 Dadi temo, itim baine pasuleanni lako muanena. Aka indo muanena
mesa nabi, la napa'sambajangangko indana mateko. Sapo' angga hia, ke
tä'i umpasuleam tä' mala tala mateko sola ingganna hupataummu.”
8 Tappana mebengngi', milli'na sia Abimelekh, untambai siahanni ing-
ganna sabua'na anna natulasanni indo ingganna kada napalosaiam Puang
Allataala illaam pangngimpi sabengi, lambi' sangngim tinggi'gi' mahea'.
9 Puhai ia too, iya untambaim Abraham indo Abimelekh anna nakutanai
naua: “Aka isanga umpogausangkam? Aka kasalaangku matim nasuhum
la umpaalaiä' kasalaam kasalle anna la ullambanni pakketauangku? Tä'
sugali' sihatam la umpateennä'.
10 Aka pattujummu anna umpateenni?”
11 Iya natimba'um Abraham naua: “Aka kupenaba-nabaam kuua tä'
manii si ungkahea' Puang Allataala tau illaam inde pa'bottoam, iya la
napateimä' too ke deenni to umpohäe baineku.
12 Mane deenni, abana solasubum si'da hakam tia, aka sola ambekam
sapo' tä'kam sola indo, sapo' sialangkam.
13 Tappana umpelleiä' banuanna ambeku anna laoä' ma'lele-lele lako
botto senga', iya kuuaammi inde baineku: Maka' ungkaha'iä', la si muua
ke deenni tasilambisam: ‘Indee solasubungku.’ ”
14 Iya napasulem Abimelekh indo Sara lako Abraham anna napasibeempi
sanaka-naka sabua'na baine anna muane, anna domba sola sapim.
15 Anna mane nauai Abimelekh lako Abraham: “Illaam inde
pa'bottoangku, beba'ko umpise'i ongeam la umpohäena.”
16 Anna mane naua lako Sara: “Puham kubeem solasubummu sasa'bu doi'
peha', kamannassaanna lako tau tä'ko deem ma'gau' sala.”
17 Puhai ia too, ma'sambajammi Abraham längäm Puang Allataala lambi'
bono' siaham Abimelekh anna bainena sola sabua'na nasuhum malam sule
keänä'.
18 Aka ingngena'na napatämänä asam DEBATA ingganna baine illaam
banuanna Abimelekh kahana Sara, bainena Abraham.

21

Kadadianna Ishak
21:1-7

1 Indo Sara, nakamasei anna natamba' DEBATA umba susi puha nadandi.
2 Tappana matuai Abraham, iya lambi'um duka' pa'dandianna Puang
Allataala illaam indo wattu puha napa'tantu. Napolalam kebättä Sara anna
undadianganni Abraham mesa muane-ane.
3 Iya nasangaim Abraham Ishak.

4 Tappana kahua benginna dadinna Ishak, iya nasunna'um Abraham
situhu' pahentana Puang Allataala.
5 Sahatu'um taunna dadinna Abraham anna dadii Ishak änä'na.
6 Iya nauam Sara: “Puang Allataala umpopetabaä',* anna ingganna to
umpelelei, kassi duka'.
7 Ingngena'na tä' deem tau la muuaam Abraham: ‘La mala ma'pasusu
Sara.’ Sapo' mala siamä' duka' undadiangam änä' Abraham, moi anna
illaammi kamatuaam.”

Hagar sola Ismael disua lao
21:8-21

8 Tappana dipalappa'i sumusu Ishak aka kasalle-sallem, iya ma'hame-
hamem Abraham allo eta too.
9 Pissam wattu, naita Sara indo änä'na Hagar to Mesir ma'saleo sola Ishak.
10 Iya nauam Sara lako Abraham: “Suai lao indo sabua' sola änä'na. Aka
indo änä' sabua' tä' sihatam la umpomana' sabaheam kulleta, aka mana'na
asam änä'ku Ishak.”
11 Tä' deem pada samapi'di' penabanna Abraham uhhingngi tula' ia too,
aka indo Ismael änä'na duka'.
12 Sapo' ma'kada Puang Allataala lako Abraham naua: “Daa ungkasus-
sanni diona inde sabua'mu sola änä'na. Tuhu'i pa'elo'na Sara aka Ishak la
naongei buttu pessubummu situhu' pa'dandiangku.
13 Susi duka' änä'na Hagar la kupabudaam pessubunna anna mala
umpangngissi lao botto, aka änä'mu duka'.”
14 Masiäi, iya mebengngi'-bengngi'um bangom Abraham anna mualaanni
tinallo Hagar sola Ismael, hoti anna uwai ponno pa'pongngeam, anna
napasahihii. Mane nasuai lao sola änä'na. Iya le'ba'um Hagar anna kalao-
laoi lako pohiallasam si diuaam Bersyeba, tadeem uwainna.
15 Pissananna puhai indo uwai napa'tinallo, iya umpaokko'um änä'na
Hagar dio kationganna.
16 Mane le'ba' senga'i ia muokko', umbai' la sahatu' mete' alla'na, aka naua
inabanna: “Tä' la kusaha kuita änä'ku la mate.” Iya kaoli-olim sumahho
Hagar.
17 Nahingngi Puang Allataala sahhona Ismael, iya ma'kadam malaika'na
yabo mai langi' lako Hagar naua: “Aka hiko umpomasussa Hagar? Daa
ummahea', aka nahingngim Puang Allataala kamahanna änä'mu.
18 Laoko bangonganni anna umpakahangai aka la kupabu'dä' pessub-
unna.”
19 Iya napatibukkaammi Puang Allataala matanna Hagar, nasuhum muita
mesa bujum. Tappa le'ba' siaham umpangngissi ongeam uwainna anna
nabeenni änä'na naihu'.
20-21 Indo Ismael naolaam Puang Allataala, iya tuttuam kasallem duka'
anna si tohho dio pohiallasam isanga Paran, anna mendadi mesa to
si manähä umbälä'du' olo'-olo'. Anna naalaam indona baine to Mesir
napobaine.

Kasitallisanna Abraham anna Abimelekh
21:22-34

22 Pissam wattu sule Abimelekh sola pangngulu sohodadunna isanga
Pikhol, untungka Abraham anna nauaanni: “Si natamba' Puang Allataala
ingganna pa'palakoammu.
23 Dadi temo pa'pindako dio olona Puang Allataala anna mala iannapi
anna ia si untula' lako kaleku anna lako änä'ku sola ingganna pessubungku.

* **21:6:** *umpopetabaä':* naua illaam basa Ibrani *Ishak*, kalembasanna, *napetabai.*

Umba susi penaba mapiangku tama kalemu, la umpateemmi too duka' tama kaleku anna lako issinna inde ongeam muongei messihuhu."
24 Iya natimba'um Abraham naua: "Abana la ma'pinda si'daä'."
25 Puhai, umpenossoim Abimelekh aka deem mesa bujunna naala bäbä sabua'na Abimelekh.
26 Iya natimba'im Abimelekh naua: "Setonganna tä' kuissam menna umpogau'i kaha-kaha ia too. Anna tä' toi deem untulasannä' diona ia too. Maneanna kuissam temo."
27 Iya naalam Abraham sanaka-naka domba sola sapim anna nabeenni Abimelekh mane sitalli'i.
28 Anna deempi pitu änä' domba bihä napasehe Abraham.
29 Iya nauam Abimelekh lako Abraham: "La muaka inde pitu änä' domba umpasehe?"
30 Natimba'im Abraham naua: "La kubeengko aka la kamakalesoanna diua indo bujum kao umbo'bä'i."
31 Iam too anna disangaim indo ongeam Bersyeba, aka naongei sitalli' Abraham sola Abimelekh.†
32 Puhai sitalli' dio Bersyeba, iya ma'pasulem Abimelekh sola pangngulu sohodadunna isanga Pikhol lako bottona to Filistin.
33 Natanammi Abraham satoo' kaju tamariska dio Bersyeba. Etam too si naongei umpenombai Puang Allataala DEBATAnta To la tontä sule lako salako-lakona.
34 Puhai ia too, masäepi tohho Abraham dio bottona to Filistin.

22

Puang Allataala umpangngitai kamatappasanna Abraham 22:1-19

1 Lessu' asanni ia too, iya napangngitaim Puang Allataala kamanuhusanna Abraham. Ma'kada Puang Allataala naua: "O Abraham!" Natimba' naua: "Indeä' Debata."
2 Iya nauaammi: "Le'ba'koa' lako lembäna Moria sola Ishak änä' mesammu anna pa'pakamajammu, aka la umpehumalasam dio oloku. La kupaissanningko too mesa tanete la muongei untunui."
3 Makale'nai mebengngi'-bengngi', iya bangommi Abraham ullapi'i keledainna. Puhai, umbisä'um kaju la napake untunu bua pemala'na, mane mengkalaoi sola Ishak anna dua sabua'na lu lako indo ongeam puha natuhoam Puang Allataala.
4 Tappana tallungngalloi mellao, iya mennenne'um lao Abraham. Iya naita mambelam indo ongeam puha natuhoam Puang Allataala.
5 Ma'kadam Abraham lako indo dua sabua'na naua: "Tohhongkoa' tiko eta indee sola inde keledai, angki lao kami' sola Ishak menomba eta libam. Puhapi mane ma'pasulekam kipellambi'ikoa'."
6 Iya naalam Abraham indo kaju la dipake untunu bua pemala' anna napapassannii Ishak änä'na, anna umbabai ia api sola piso anna le'ba'i situhu'.
7 Mahassanni mellao, iya ma'kadam Ishak lako ambena naua: "O ambe'!" Natimba' Abraham naua: "Aka änä'ku?" Mekutanam Ishak naua: "Deemmi inde api sola kaju sapo' umba hi änä' domba la dipake mehumala'?"
8 Natimba' Abraham naua: "Puang Allataala hi tia la umpatoka änä' domba la dipake mehumala'." Iya umpatahhu' lium pa'laoanna.

† **21:31:** *Bersyeba:* kalembasanna, *bujum kasitallisam.*

9 Tappana landa'i Abraham sola änä'na lako indo ongeam napassuai
Puang Allataala, iya napapiam Abraham ongeam pehumalasam. Anna na-
papiai lokona indo kaju, mane umpungoi Ishak änä'na anna napalängänni
indo ongeam pehumalasam yabona indo kaju la ditunu.
10 Puhai, ussintä'um pisona Abraham aka la ussamballem änä'na.
11 Sapo' tappa metamba malaika'na DEBATA naua: "O Abraham, O
Abraham!" Natimba' naua: "Indeä' Debata."
12 Iya ma'kadam naua: "Daa umpatei itim änä'mu. Tä' deem la muaka,
aka kuissammi pole' kuua umpa'kasallei si'da-siaä' anna umpengkahea'i,
nasuhum ahu'ko la umbehoannä' änä'mu, moi anna anggam mesa-mesa."
13 Mennenne'um lao Abraham iya muitam mesa domba laki dio boko'na,
tikädä tandu'na lako kuhha. Iya naalam Abraham indo domba anna
napehumalasanni, bala'na änä'na.
14 Iya nasangaim Abraham indo ongeam: "Napatoka DEBATA la dipahal-
luanna." Iam too anna naua lium tau sule lako temo: "DEBATA la umpatoka
kapahalluam yabo tanetena."
15-16 Iya metamba pole oom kapenduanna indo malaika'na DEBATA yabo
mai langi' naua: "Ma'battakada DEBATA naua: Umpa'pindaiä' sangangku,
aka untuhu' asammi ingganna kupahentaangko, anna tä' deem mabanda'
penabammu umbehoannä' änä'mu moi anna anggam mesa-mesa.
17 Dadi la kubeengko tamba' sanda silapi' tadipuha-puha anna la kupasusi
budanna bintä yabo langi' pessubummu, anna la susi budanna bungim dio
bihim le'bo'. Anna indo pessubummu la untaloi asam ingganna balinna.
18 Anna pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako issinna lino, aka
untuhu' si'da-siangko pahentaku."
19 Puhai ia too, ma'pasulem Abraham lako indo dua sabua'na, anna pada-
padai mengkalao lu lako Bersyeba, anna tohho dioi.

Pessubunna Nahor
22:20-24

20 Puhai indo kadadiam yabo tanete Moria, napelelem Abraham diua
indo Milka bainena Nahor, solasubunna Abraham, undadiammi kahua änä'
sangngim muane.
21 Uluana isanga Us, mane huntunnai isanga Bus, anna mane Kemuel, iam
ia ambena Aram,
22 mane sihuntum-huntunni Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf anna Betuel.
23 Iya Betuel-um ia ambena Ribka. Iam too indo kahua änä'na Milka
nasibalii Nahor, solasubunna Abraham.
24 Anna deempi baine senga'na Nahor isanga Reuma, undadiam duka'
änä'. Uluana isanga Tebah mane nahuntunnii Gaham, Tahash, anna
Maakha.

23

Mualli pa'ku'busam Abraham la napallamunni bainena
23:1-20

1 Tappana sahatu' dua puloi pitu taunna dadinna Sara,
2 iya matem dio Kiryat-Arba battu diua Hebron, lembäna Kanaan. Iya
lakom Abraham nasahhoi anna ma'bahata.
3 Puhai ia too ke'de'um Abraham umpellei bainena, lao umpellambi'i to
Het anna nauaanni:
4 "Kao-kao to messihuhuä' illaam alla'-alla'mua', kela mala anna um-
beennä' kao duka' pa'ku'busam inde illaam bottomua', aka la kupallamunni
baineku."

5 Iya natimba'im naua:
6 “Pehingngii inde tula'ki matim: Iko mesako to kasalle illaam alla'-alla'ki,
dadi petua' mammi pa'ku'busam handam mapianna la umpallamunni
bainemu. Aka tä'kam deem moi podo la mesam ullabaiko.”
7 Iya menombam Abraham dio olona indo to Het,
8 anna ma'kadai naua: “Oa' solasubungku, ke ahu'ungkoa' la kulamum
inde baineku, kamaseiä' anna umpelauannä' lako Efron änä'na Zohar
9 umba ke nabeennä' indo leä dio bihim bela'na, dio Makhpela. Aka la
kualli situhu' angga'na, anna malai kupa'ku'bu'i lium kao duka' illaam alla'-
alla'mua'.”
10 Wattu eta too, dio siam duka' heem Efron, illaam alla'-alla'na solana.
Iya iam mentimba' lako Abraham, nasa'bii ingganna indo to Het to diona
heem ma'hempum dio ba'ba tama kota,
11 naua: “O puäku, pehingngii inde tula'ku matim: Indo bela' anna leä
la kubeengko, mapianna hia aka nahingngi asam duka' solaku illaam inde
kota. Dadi laongko too pallamunnii bainemu.”
12 Iya menomba pole oom Abraham dio olona indo to Het.
13 Anna mane ma'kadai lako Efron nahingngi asam to dio heem naua:
“Kela mala anna umpehingngii inde tula'ku: La kubaja'ko situhu' allinna
indo bela'. Alai inde allinna anna malai kupallamunni to mateku.”
14 Natimba'um Efron naua:
15 “O puäku, setonganna, indo litä' anggam la appa' hatu' doi' peha'
allinna, iya la dipoakam ia duka' pada.* Pangku'bu'im too to matemu.”
16 Iya tä'um nataba'i Abraham, naissa' manda ham indo doi' peha' appa'
hatu' situhu' timbangam doi' indo si biasa napake to ma'balu'. Mane nabaja'i
lako Efron nasa'bii indo ingganna to Het mahassam ma'hempum.
17 Susim too tulasanna indo bela'na Efron dio Makhpela, tandai mata
allona Mamre, anna mendadii bela'na Abraham. Indo litä', deem bela'
deem leä anna ingganna kaju-kajunna sule lako tubo diona katonam.
18 Indo litä' naakui asam indo ingganna to Het, to ma'hempum dio ba'ba
kota eta too, napemammi'um Abraham.
19 Iya ungku'bu'um Sara Abraham napatama leä dio Makhpela, tandai
mata allona Mamre, battu diua Hebron dio lembäna Kanaan.
20 Susim too tulasanna indo bela' sola leä anna mendadii pa'ku'busanna
Abraham.

24

Kakebaineanna Ishak
24:1-67

1 Pissananna matua punalai Abraham anna puham natamba' DEBATA
illaam mentu' salu katuboanna,
2 iya ma'kadam lako indo sabua'na handam matua, to si ullima'ianni
kullena, naua: “Anda'i ahena too' apangku,
3 aka la ma'pindako umpa'pindai Puang Allataala DEBATAnta To ungkua-
sai langi' anna lino, aka tä'ko la mualaam Ishak änä'ku baine illaam inde
Kanaan, botto kuongei.
4 Sapo' la lu lakoko botto kadadiangku umpeänganni baine peänäsanna
solasubungku.”

* **23:15:** *appa' hatu' doi' peha' allinna:* Setonganna buda indo allinna, sapo' naägä'i naua *la dipoakam ia duka' pada.* Batai Yer. 32:9.

5 Iya mekutanam indo sabua'na naua: “Indo ke mokai indo baine la
umpellei banuanna natuhu'ä' sule eta inde botto muongei? Iya la mala haka
kubaba Ishak lako botto kadadiammu?”
6 Sapo' natimba' Abraham naua: “Jagako! Deem ai la umpasola änä'ku
lako!
7 Puang Allataala DEBATAnta to ungkuasai langi', puhaä' natässu'i illaam
mai banuanna ambeku sola botto kadadiangku. Anna puhaä' napa'tula'i
anna ma'pinda naua: ‘Inde pa'bottoam la kubeem pessubummu.’ DEBATA
hi too la ussua malaika'na muyoloangangko anna malai ullambisam baine
änä'ku.
8 Sapo' maka' indo hi baine moka untuhu'ko, iya lappa'ungko iko dio mai
inde pinda. Anggam ia tä' si'da-si'dako ia pole' mala la umbaba änä'ku lako.”
9 Iya muanda'im too' apanna Abraham indo sabua'na anna ma'pindai, la
natuhu' asam ingganna indo nasuaam.
10 Iya mualam sapulo untana puänɑ indo sabua'na sola ma'hupa-hupa
baham-baham keangga' anna le'ba'i lako Nahor mesa kota dio lembänɑ
Aram-Mesopotamia.
11 Landa'i, iya napatohhom indo unta dio sulibanna kota ma'päsä dio
ampe' bujum aka kahubemmi, anna biasa wattunnam si lao tumimba baine.
12 Mane mengkaalai längäm DEBATA naua: “O Puang Allataala DEBATA
to napenombai puäku Abraham, pasule lakoannä' pattujungku allo temo.
Pa'patandanni pa'kamasemu lako puäku Abraham.
13 Indemä' ampe' bujum ke'de' anna la suleim too änä' daha issinna inde
kota la tumimba.
14 Kela mala anna dadii susi indee: maka' ma'kadaä' kuua: ‘O änä' daha,
kamaseiä', beennä' itim uwaimmu la kuihu',’ anna natimba'i naua: ‘Io,
ihu'i. Moi untamu la kupaihu' toi.’ Iya la iam too umpoelo' la napobaine
sabua'mu Ishak. Anna la kuissammi too kuua Iko umpa'patandaam
pa'kamasemu lako puäku.”
15 Tä'pi teppu' tula'na, iya sule siaham mesa änä' daha ussompo tim-
baanna isanga Ribka, änä'nɑ Betuel. Indo Betuel änä'nɑ Milka nasibalii
Nahor, solasubunna Abraham.
16 Indo änä' daha tä' deem pada samapia anna tä'pi deem lako muane.
Iya le'ba'um dokko indo ba'ba bujum anna umpangngissii timbaanna, mane
ma'pasulei dio mai sule.
17 Iya lumumpa' siaham indo sabua' napellambi'i anna nauaanni: “Ka-
maseiä' beennä' saidi' itim uwai illaam timbaammu la kuihu'.”
18-19 Natimba'im naua: “Io puäku.” Tappa napatuhum siaham anna
nabeenni naihu' mane nauai: “La kutimbaam duka' uwai inde mai untamu
anna dipasanta'i naihu'.”
20 Mane natolanni indo timbanna dokko pahabam anna lumumpa' polei
lao tumimba, aka la napaihu' asam indo untana sabua'na Abraham.
21 Iya mengkamma'um indo sabua' napetua'-tua' aka la napengngissanni
battu la napasule lako si'da hi DEBATA battu la tä' di indo nalaoi.
22 Tappana puha asanni mangngihu' indo unta, naalaammi indo sabua'
antim-antim mesa sola ponto sapasam sangngim bulabam täsä', (la'bi lime
gram mabanda'na indo antim-antim anna la'bi sahatu' gram mabanda'na
indo ponto).
23 Anna mekutanai naua: “Tulasannä! Mennako keänä'? Deem daka la
kiongei dio banuanna ambemu aka la ma'bengikam?”
24 Iya natimba'im naua: “Isanga ambeku Betuel änä'nɑ Milka nasibalii
Nahor.

25 Anna dio banua deem ongeam la malaa' muongei anna buda toi dalame
la napa'päsäi untamu sola humpu' la naande."
26 Tappa ma'balinguntu' siaham indo tau umpuji sanganna DEBATA
27 naua: "Kupa'kasallei sangammu Puang Allataala DEBATA to napenom-
bai puäku Abraham. Aka tontä liu pa'kamasemu anna kamanontongammu
lako puäku, lambi' untetteä' lako banuanna solasubunna."
28 Iya lumumpa' siaham indo änä' daha lako banuanna anna natula'
asanni ingganna indo kaha-kaha ia too.
29-30 Nahingnginna Laban änä' muanena Ribka tula'na indo tau napa-
landa' Ribka, anna naita toi indo antim-antim sola ponto napake, tappa
le'ba' siaham lumumpa' umpellambi'i indo tau lako ampe' bujum. Iya
nalambi'um tontäpi ke'de'-ke'de' dio ampe' untana sikahuku' bujum.
31 Napa'kadaim naua: "O to natamba' DEBATA, daa muindea' sulibam,
maikoa' talulako banua aka dipatokaammokoa' ongeam anna ongeanna
untamu dio!"
32 Iya le'ba'im tama banua indo tau. Naleppa'iammi Laban teke'na indo
untana anna mane naalaanni dalame la napetindoi untana sola kinande la
napandeam. Puhai ia too, nababaammi sule uwai nabaseiam bitti'na indo
sabua'na Abraham sola solana.
33 Tappana dibabaanni sule kinande, ma'kadam indo tau naua: "Tä'pä'
la mangngande ke tä'pi puha kupalanda' inde tula' kubaba." Natimba'im
Laban naua: "Iya maka' deem kada la umpalambi', iya pa'tula'ungko."
34 Iya ma'kadam naua: "Kao-kao sabua'naä' Abraham.
35 Tä' deem pada sanatamba' DEBATA indo Abraham lambi' sugi' si'da-
si'da. Aka nabeem buda domba, sapim, bulabam, peha', sabua' baine anna
muane, unta anna keledai.
36 Anna Sara bainena indo puäku, moi anna matuam sapo' malapi keänä'
mesa muane. Anna ingganna kullena indo puäku puha asammi nabeho lako
änä'na.
37 Indo puäku puhaä' napopa'pinda naua: 'Tä'ko la mualaam baine Ishak
änä'ku illaam inde Kanaan, botto kuongei.
38 Sapo' la lu lakoko kasahapuanna ambeku umpeänganni baine
peänäsanna solasubungku.'
39 Iya kutimba'um kuua: 'Maaka susi ke mokai sule indo baine?'
40 Nauaammä': 'DEBATA to kutuhu'i, la ussua malaika'na la umpasolaiko
anna mala sule lako pa'laoammu anna malai ullambisam baine inde änä'ku,
peänäsanna ambeku.
41 Iapi mane lappa'i pa'pindamu dio oloku ke le'ba'ungko lako kasaha-
puangku. Moi anna tä'ko la nabeem baine, sapo' la lappa'ungko dio mai
pa'pindamu.'
42 Iya ingngena' suleku dio sa'dena indo bujum, ma'sambajammä' kuua:
'O Puang Allataala DEBATA to napenombai puäku Abraham, kela mala Iko
la umpasule lakoi inde to kulingkai tentomai illaam pa'laoangku.
43 Indemä' ampe' bujum ke'de'-ke'de', kela mala anna dadii susi indee:
Maka' deem mesa änä' daha sule tumimba, anna kuuaanni: "Kamaseiä'
beennä' itim uwaimmu saidi' la kuihu',"
44 anna natimba'i naua: "Io, ihu'i. Moi la naihu'na untamu la kutim-
baampi duka'." Iya la iam too umpoelo' la napobaine änä'na puäku.'
45 Tä'pi teppu' indo ma'sambajannä' illaam penabangku, iya sule siaham
Ribka ussompo timbaanna anna le'ba'i dokko bujum tumimba. Kuuaammi:
'Kamaseiä' beennä' kuihu'.'

46 Tappa napatuhum siaham yabo mai palempenna indo timbaanna anna
nauai: ‘Ihu'ko, moi untamu la kupaihu' toi.’ Iya kuihu'um anna napaihu'pi
duka' untaku.
47 Puhai, kuuaammi: ‘Mennako keänä'?’ Natimba'um naua: ‘Isanga
ambeku Betuel änä'na Nahor nasibalii Milka.’ Iya kupadekkesammi antim-
antim dio illäna anna mane kupapontoi.
48 Mane ma'balinguntu'ä' umpuji anna umpa'kasallei sanganna Puang Al-
lataala DEBATA to napenombai puäku Abraham. Aka natetteä' illaam inde
pa'laoangku umpeä baine pessubunna solasubunna puäku la napobaine
änä'na.
49 Dadi temo, tulasannä' la ungkamasei haka' indo puäku anna untuhu'i
pa'elo'na la tä' daka, anna kuissanni menggihi' senga'.”
50 Iya natimba'im Laban sola Betuel naua: “Inde kaha-kaha buttu yabo
mai DEBATA, tä'um kami' kiissam la kisangai pole.
51 Petua'i, diom olomu Ribka, pasolam too lao anna mala napobaine
änä'na puämu, umba susi kadanna DEBATA.”
52 Nahingnginna sabua'na Abraham indo tula'na, tappa muoppä
umpenombai DEBATA.
53 Mane mualai poheba bulabam sola peha' anna poheba sampim nabeem
lako Ribka. Anna deempi duka' lako indona anna Laban.
54 Puhai ia too, mangngandeim anna muihu'i indo sabua' sola ingganna
solana. Iya ma'bengiim eta.
Mebengngi'i bangonnim anna ma'kadai indo sabua' naua: “La
ma'pasulengkam lako puäku.”
55 Sapo' natimba' Laban sola indona naua: “Tä'pi tappa la umpasolaa' lao,
la indepakia' moi podo si sapulom benginna mane le'ba'koa'.”
56 Iya natimba'um naua: “Tä'unna' la ullabai, aka napasule lakom DEBATA
inde pa'laoangku. Dadi lappasammä' anna malaä' ma'pasule lako puäku.”
57 Iya nauam: “Mapia ke tatambaiia' Ribka anna iai dipopa'elo'.”
58 Iya untambaim Ribka anna nakutanai naua: “La maelo'ungko le'ba'
sola inde tau?” Natimba'um naua: “Io, maelo'ä'.”
59 Iya le'ba'um Ribka sola indo to si untahinanai mengkalao bahinni'na
sola indo sabua'na Abraham anna solana.
60 Iya napa'lambeammi solasubunna Ribka naua:
“O Ribka la buda hi too pessubummu la massa'bu-sa'bu anna la makkatalo-
talo aka la ia umpangngissi bottona ingganna balinna.”
61 Iya ma'kalili'um Ribka sola ingganna sabua'na baine anna mengkalaoi
ussäkei unta le'ba' untuhu' indo tau. Susim too inde anna le'ba'i Ribka
napasola sabua'na Abraham.
62 Siampu' eta too, sule Ishak buttu dio mai bujum Lahai-Roi aka tohho
dioi lembäna Negeb.
63 Pissananna kahubenni messubummi Ishak anna kalao-laoi lako
pa'kambisam. Pissananna ma'pahandammi lao, iya muitam unta sule
ma'tuhu'-tuhu'.
64 Siampu' eta too mennenne' lao Ribka, iya muitam Ishak. Tappa tuhum
siaham yabo mai untana
65 anna mekutanai lako sabua'na Abraham naua: “Menna dipe muane
umpenandaikia' dipe mai?” Iya natimba'im naua: “Iam too indo puäku.”
Iya muala siaham lullunna Ribka anna napa'lullunni umbalu-balui lindona.
66 Pissananna silambi'i, iya umpa'tulasammi Ishak indo sabua' ingganna
pa'palakoanna illaam pa'laoanna.

67 Iya untettem Ribka Ishak anna napasolai tama bahunna Sara indona
Ishak, anna napobainei. Umpakamaja si'da-si'da Ribka indo Ishak, iya
tipakahangam pole' pi'di' penabanna, indo puha mate indona.

25

Pessubunna Abraham nasibalii Ketura
25:1-6

1 Iya kebaine pole oom Abraham umpobaine isanga Ketura.
2 Indo bainena undadiangam änä' Abraham isanga Zimran, Yoksan,
Medan, Midian, Isybak anna Suah.
3 Yoksan undadiam Syeba sola Dedan. Pessubunna Dedan to Asyur, to
Letush, anna to Leum.
4 Midian undadiam Efa, Efer, Henokh, Abida, anna Eldaa. Padam too
indee pessubunna Ketura.
5 Moinna anna napa'manasam asammi lako Ishak ingganna kullena
Abraham,
6 sapo' wattunna anna tubopi, deempi napebeem lako änä' senga'na, indo
to nasibalii baine senga'na. Anna mane ussuai indo änä' senga'na le'ba'
mentieli' dekke tandai mata allona Kanaan umpellei Ishak.

Kamateanna Abraham
25:7-11

7-8 Indo Abraham tä' deem pada samahendem. Sahatu' pitu pulo lima
taunna tubo mane matei lambi' le'ba' sungnga'na ma'mesa sola nene to
naponene.
9 Tappana matei, iya naku'bu'um änä'na, indo isanga Ishak sola Ismael.
Napatama leä dio Makhpela tandai mata allona Mamre. Yolona, ongeam ia
too litä'na Efron to Het, änä'na Zohar.
10 Sapo' litä' ia too naalli Abraham lako indo to Het. Iya etam too
dipallamunni Abraham sola Sara bainena.
11 Puhai mate Abraham, iya natamba'um Puang Allataala Ishak, änä'na.
Wattu eta too, si tohho dio sikahuku' bujum Lahai-Roi.

Pessubunna Ismael
25:12-18

12 Indem ia tulasanna pessubunna Ismael, änä'na duka' Abraham nasi-
balii Hagar to Mesir, sabua'na Sara:
13-16 Ismael undadiam sapulo dua änä', uluana isanga Nebayot, mane
huntunnai Kedar, Adbeel, Mibsam, Misyma, Duma, Masa, Hadad, Tema,
Yetur, Nafish anna Kedma. Indo sapulo dua änä'na Ismael, iam too
kabuttuanna sapulo dua kahajaam, anna sanganna tondä'na sola ongeanna
pantam dipakonai sanga kalena.
17 Sahatu' tallu puloi pitu taunna dadinna Ismael anna kattui penabanna
lambi' le'ba'um sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene.
18 Indo pessubunna umpangngissi alla'na Hawila anna Syur, tandai mata
allona Mesir memba'ba lako Asyur. Tä' deem si siala penaba pessubum
senga'na Abraham.

Esau sola Yakub
25:19-34

19 Indem ia tulasanna peänäsanna Ishak, änä'na Abraham:
Abraham undadiam Ishak.
20 Indo Ishak appa' pulo taunna dadinna anna umpobainei Ribka, adinna
Laban änä'na Betuel, mesa to Aram to buttu dio mai Padan-Aram.

21 Pissananna aka indo Ribka tämänä, iya mengkaalam Ishak längäm
DEBATA umpa'sambajangam bainena. Nahingngiam DEBATA sambajanna
Ishak napolalam kebättä Ribka.
22 Indo mahassam kebättä nasi'dimmi angga' si sibobo' indo änä'-änä'
illaam tambu'na. Iya nauam Ribka: “Akanna malaä' nahua inde susi?”
Napolalam mengkaala längäm DEBATA.
23 Iya ma'kadam DEBATA naua:
“Itim ungkebättängam dua pentoosam kasalle.
La undadiangko dua pentoosam kasalle la sisähä'.
Adinna la mentondom anna la umpahe' leko' kakanna.”
24 Tappana lambi' wattunna, iya keänä'um hendu bassim muane.
25 Indo kakanna malea kuli'na anna kebulu susi poheba kebulu. Iam too
anna disangaim Esau.*
26 Natuhu' siam änä' kaduanna muanda'i kambutu'na kakanna. Iam
too anna disangaim ia Yakub.† Annam pulom taunna Ishak anna keänä'i
bainena.
27 Indo dua änä'-änä' tuttuam lobo' anna kasalle. Pengkähängannä ia Esau
to menduhu' anna si napohäe tohho lako kaliane. Sapo' Yakub ia hapa'
penaba anna anggam ia si tohho dio bahum.
28 Indo Ishak umpakamaja puha ia Esau, aka bassa' si napande bale pesea'.
Sapo' Ribka ia, umpakamaja puha ia Yakub.
29 Pissam wattu mahassam ma'nasu Yakub, iya sulem Esau buttu dio mai
kaliane, anna tadea' punala nasi'dim.
30 Iya ma'kadam lako Yakub naua: “Tadea' punalaä', beennä' kao saidi'
itim bue malea unnasu.” (Iam too anna si diuaammi duka' Esau, Edom.)‡
31 Iya natimba'im Yakub naua: “Io, mala sapo' la umbeennä'
kakakaammu.”
32 Iya nauam Esau: “La kuaka duka' inde kakakaam, tä' siam deem
gunana ke mate tadea'ä'.”
33 Iya nauam Yakub: “Pa'pindako yolo keta umbeem si'daä'.” Iya
ma'pindam yolo Esau, anna napebeenni kakakaanna lako Yakub.
34 Puhai ia too, iya mualam hoti sola sabaheam indo bue malea anna
nabeenni. Iya naandem anna mangngihu' mane ke'de'i le'ba'. Susim too
lalanna umpa'bahinni'i kakakaanna Esau.

26

Ishak tohho dio Gerar
26:1-35

1 Pissam wattu sule oom kakobeam susi indo anna tubopi Abraham.
Napolalam le'ba' Ishak lako Abimelekh tomahajanna to Filistin anna tohhoi
dio Gerar,
2 aka puha umpa'paitaam kalena DEBATA lako Ishak anna nauaanni:
“Daa ullao lako Mesir, tohho dioko indo to la kutulasangko.
3 Etangko too pessihuhu anna la kukambi'ko sola kutamba'. Ingganna
inde pa'lembängam la kupadokkoangko lisu pala'mu sule lako pessub-
ummu. Aka la kupasule lako pa'dandiangku, indo puha kudandi lako
ambemu Abraham.
4 Anna la kupalohom banne taummu susi budanna bintä yabo langi' anna
inde pa'lembängam la kupadokkoam asam lisu pala'na pessubummu. Anna
pessubummu la kupa'polalanni pa'tamba' lako issinna lino.

---

* **25:25:** *Esau:* kalembasanna, *kebulu.* † **25:26:** *Yakub:* kalembasanna, *muanda'i kambutu'.*
‡ **25:30:** *Edom:* kalembasanna, *malea.*

5 Ia anna la kutamba'koa' aka untuhu'i liu tula'ku Abraham anna naanti
manda' natobe matoto' ingganna kada pepaondongangku, pahentaku, sola
pelahangangku."
6 Iya iam too anna tohho diom Gerar Ishak.
7 Tappana napekutanaanni pa'botto diona bainena, iya nauam Ishak:
"Indee adingku hi to kao." Moka muuai: "Baineku," aka naua inabanna:
"Deem manii pa'botto umpateiä' aka umpohäe Ribka aka mapi'dä' hu-
panna."
8 Masäe-säei tohho Ishak dio indo ongeam, iya ma'pahandam-handammi
Abimelekh tomahajanna to Filistin dio suleba'na, iya muitam Ishak sianda'i
lelem Ribka.
9 Iya untambaim Ishak anna nauaanni: "Bainemu hiko päläe' itim
baine, akanna muua hiko: 'Adingku'?" Iya natimba'im Ishak naua: "Aka
kupenaba-nabaam kuua deem manii umpateiä' ke kuuai: 'Baineku'."
10 Nauaammi Abimelekh: "Akanna ma'pateem ongko duka'? Kahapa too
deemmi taungku umpempakoi bainemu, iya umpaalaingkam kami' sala."
11 Iya napa'pahentaammi Abimelekh lako ingganna pakketauanna naua:
"Menna-menna la ussägäi Ishak, battu haka bainena, tä' mala tala dipatei."
12 Tappana lambi' wattunna pengkähängam, mangngambo'um duka'
Ishak, iya tiluppi' sahatu' pa'taunna aka natamba' DEBATA.
13 Tuttuam kehängäm katomakakaanna, sampe sugi' tangkalantungam.
14 Tä' deem pada sabuda dombana, bekena, sapinna anna sabua'na,
nasuhum nakembuhui to Filistin.
15 Lambi' natambunni asam to Filistin indo bujum puha nabo'bä'
sabua'na Abraham, ambena Ishak, indo anna tubopi.
16 Iya ma'kadam Abimelekh lako Ishak naua: "Äläiko lao kalemu illaam
mai inde botto litä'ki aka kuasa puha hangko iko anna la kami'."
17 Iya le'ba'um Ishak lu lako lembä Gerar anna tohho dioi mebahum.
18 Dioi, iya nakahoi asammi sule Ishak indo bujum nabo'bä' Abraham
indo anna tubopi, aka natambunni to Filistin tappana mate Abraham. Anna
nasangai asam sule Ishak indo bujum susi passangainna Abraham.
19 Pissam wattu umbo'bä' bujum sabua'na Ishak dio lembä ia too, iya
ullambi'um uwai tä' deem pada sabuda.
20 Sapo' keaha' indo to ma'kambi' dio Gerar lako indo to ma'kambi'na
Ishak naua: "Anungki hi to kami'," sampe nasikalla-kallai. Iam too anna
nasangaim Ishak indo bujum, Esek, kalembasanna Kasikallaam.
21 Iya nabo'bä' polem ia indo sabua'na Ishak bujum senga' sapo'
napa'keahasam pole oo, sampe nasikalla-kallai oo. Iya nasangaim ia Ishak,
Sitna, kalembasanna Kasipobaliam.
22 Mentieli' pole oom kapentallunna umbo'bä' bujum. Iya tä'um pole'
napa'keahasam. Iam too anna nasangaim ia Ishak, Rehobot, kalembasanna
Dipalonda, aka naua: "Temo nabeemmakia' DEBATA kalondaam tohho
illaam inde pa'lembängam la membea' lampa'."
23 Mane mengkalaoi Ishak lu lako Bersyeba.
24 Bengii umpa'paitaammi kalena DEBATA lako Ishak anna ma'kadai
naua: "Kaom too inde Puang Allataala to napenombai ambemu Abraham.
Daa ummahea' aka la kuundu'ko. La kutamba'ko anna lohonni banne
taummu aka puha kudandi lako sabua'ku Abraham."
25 Puhai ia too, umpapiam pehumalasam anna umpenombai DEBATA
dio indo ongeam. Iya mebahummi Ishak eta, anna umbo'bä' polei bujum
sabua'na.

26 Iya sulem Abimelekh dio mai Gerar napasola Ahuzat to si umbalii
ma'pikki' anna Pikhol pangngulu sohodadunna umpellambi'i Ishak.
27 Iya mekutanam Ishak naua: “Akanna sulekoa' umpellambi'iä'? Ku-
sanga ungkahi'di'ä' indo lessu' sampe ussuaä' illaam mai botto litä'mua'.”
28 Natimba'um naua: “Kiissam kiua iko to naundu'ko DEBATA. Dadi kiua:
Mapia ke umpadeengkia' kasitallisam. La sitalli'kia'
29 anna mala tä'ko deem la ma'pogau' kadake lako kami', umba susi kami'
duka' tä'kam deem la ma'gau' kadake matim. Sapo' tontäkam ma'pogau'
mapia matim anna kipäbäingko le'ba' sola kamasannangam indo lessu'.
Anna abana hia to natamba'ko DEBATA.”
30 Iya natosabe manappam Ishak, napande anna napaihu'.
31 Makale'nai mebengngi', sitalli'um pole'. Puhai ia too, nauaammi Ishak:
“La masakke hakoa' too illaam pangngola-lalangammu.”
32 Allo eta siam too anna sulei sabua'na Ishak ma'tula' naua: “Indo bujum
kibo'bä' kilambi'um uwai.”
33 Iya nasangaim Ishak indo bujum, Syeba, kalembasanna Kasitallisam.
Susim too tulasanna anna disangai indo kota Bersyeba* sule lako temo.
34 Tappana appa' puloi taunna Esau, iya umpobainem dua änä' daha to
buttu dio mai Het, isanga Yudit, änä'na Beeri, anna Basmat, änä'na Elon.
35 Baine ia too umpomasussa penabanna Ishak sola Ribka.

27

Yakub napa'lambeam Ishak
27:1-40

1 Tappana matuai Ishak anna tä' toom paita, untambaim Esau änä' uluana
anna nauaanni: “O änä'ku.” Natimba'im naua: “Aka ambe'?”
2 Ma'kada oom Ishak naua: “Temo änä'ku illaammä' kamatuaam anna
umbai' tä'um la masäe-säeä' tubo.
3 Dadi alai bälä'du'mu sola batunna anna laoko umpemäläiannä' olo'-olo'
lako kaliane.
4 Anna umpapia-piannä' nasunna susi indo si kupohäena anna umba-
bannä' sule kuande. Puhai too kuande, iya kupa'lambeammoko baju anna
tubopä'.”
5 Sapo' nahingngi Ribka indo mahassam ma'tula' Ishak lako Esau. Tap-
pana lessu' Esau lako kaliane umpa'pemälängam ambena,
6 iya naua siaham Ribka lako Yakub: “Mane balinna kuhingngi ambemu
umpa'tula'i Esau naua:
7 ‘Pemäläiannä' olo'-olo' anna umpapia-piannä' nasunna. Puhai too
kuande, iya kupa'lambeammoko dio olona DEBATA baju anna tubopä'.’
8 Dadi temo, pehingngii manappai inde tula'ku, änä'ku, anna umpalakoi.
9 Lakoko pa'kambisanta ammu pise'i dua änä' beketa maloppä'na, angku
papia-pianni nasunna ambemu indo si napohäena.
10 Anna umbabaanni lao ambemu. Puhai too naande ikom napa'lambeam
baju anna tubopi.”
11 Sapo' natimba' Yakub naua: “O indo' la mala haka tia aka kebulu ia
Esau anna tä' kao kebulu kaleku.
12 Indo ke nasapui ambe' kaleku anna naissanni pole' naua: ‘Natipuä',’
iya tä' ohi tia la mepa'lambeam sapo' la metädo hi.”
13 Natimba' indona naua: “O änä'ku, kao ham umpendudum asanni
petädona. Tuhu' di inde tula'ku, laongko alai indo beke.”

---

* **26:33:** *Bersyeba:* kalembasanna, *Bujum Kasitallisam.*

14 Iya le'ba' siaham duka' Yakub naala indo beke anna nabeenni indona
napapia-pia nasunna, susi indo si napohäe Ishak.
15 Mane naalai Ribka poheba handam mapianna Esau änä' uluana, indo
si naanna dio banuanna, anna umpapohebai Yakub änä' tämpä'na.
16 Puhai, naalam indo lollo' beke nasapu'iam bahokona Yakub sola
limanna aka tä' ia kebulu.
17 Mane nabeenni Yakub indo pa'nasunna sola hoti puha napapia.
18 Iya nababaammi lao ambena anna nauai: “O ambe'.” Natimba'im Ishak
naua: “Mennako änä'ku?”
19 Natimba' Yakub naua: “Kao Esau änä' uluamu. Sulemä' aka indo
ussuaannä' dadi asammi. Bangommoko ammu tadongkom anna muandei
inde bale pesea' pa'nasungku anna malaä' umpa'lambeam.”
20 Natimba' Ishak naua: “O änä'ku, muaka hiko susi anna masimpanni
muala?” Natimba' Yakub naua: “Aka nakamaseiä' Puang Allataala DEBATA
to umpenombai nasuhum bale' deem kulambi'.”
21 Iya ma'kada oom Ishak naua: “Mahuku'-huku'ko mai änä'ku angku
sapuko battu Esau si'da hako.”
22 Iya lakom duka' Yakub anna nasapui ambena, iya nauam: “Maka'
pa'kadammu Yakub-ko, sapo' maka' limammu susi Esau.”
23 Tä' naissam Ishak naua Yakub dia, aka kebulu limanna susi limanna
Esau. Iam too anna napa'lambeammi.
24 Mekutana pole siapi Ishak naua: “Esau si'da hakoka isanga inde ä?”
Natimba' Yakub naua: “Io, Esau-ä'.”
25 Iya nauam Ishak: “O änä'ku beemmä' itim bale kuande, anna puhapi
kuande mane kupa'lambeangko.” Iya nabeemmi Yakub indo bale naande
sola anggur naihu'.
26 Puhai, nauam ambena: “Maingko eta inde änä'ku anna muudunnä'.”
27 Iya lakom Yakub muudum ambena, iya naudu'um Ishak susi bauanna
Esau aka pohebana napake, lambi' napa'lambeammi naua:
“Tä' deem pada sabubanau' bauanna änä'ku,
susi bauanna bela' natamba' DEBATA.
28 La Puang Allataala hi too umpatuhungangko uham yabo mai langi'
anna napomalompoangko bela'mu anna umpomahombo gandummu,
nasuhum la kembua tiluppi'-luppi' anna anggurmu la lempam pole'
pa'pongngeammu.
29 Anna ingganna hupatau, iko la napengkahea'i
anna ingganna issinna mobotto-bottoam iko la napenombai.
Iko toi la umpahe' ingganna solasubummu
anna la napenombaiko pessubunna indomu.
Anna la seda to untädoko,
la ullambi' tamba' to umpa'lambeangko.”
30 Tappana puha napa'lambeam Ishak, iya le'ba' siaham Yakub. Tä' masäe
le'ba'na Yakub, iya sulem duka' Esau kakanna umbaba indo pesea'na.
31 Iya napapia-piam duka' nasunna mane nababaanni lao ambena anna
nauai: “Bangommoko ambe' anna muandei inde bale pesea' kubabaangko
anna malaä' umpa'lambeam.”
32 Mekutanam Ishak naua: “Mennako?” Naua: “Kao ambe', Esau änä'
uluamu.”
33 Tappa tikkedu' Ishak lumalla' anna ma'kadai naua: “Maka' susi,
iya menna hi umpemäläii indo olo'-olo' anna nanasui nababaannä' sule
ingngena'? Puham kuande indo tä'poko sule, anna puham kupa'lambeam
la naampuam mengkalao temo sule lako salako-lakona.”

34 Tappana nahingngi Esau tä' deem pada samasussa penabanna lambi'
kaoli-oli sumahho anna nauai: “Pa'lambeannä' kao duka' ambe'.”
35 Nauam Ishak: “Sule adimmu natipuä', iya balim naala indo pa'lambe
la kubeengko.”
36 Nauam Esau: “Kapenduangkum natipu, naande sanganna Yakub.*
Puham naala kakakaangku, naala pole oom inde pa'lambe la dibeennä'.
Tä'um isanga deem pa'lambe senga' la umbeennä', ambe'?”
37 Sapo' natimba' Ishak naua: “Aka iam kupadadi puämu anna ingganna
solasubunna kupadadi sabua'na anna puham kupalahui gandum sola
anggur. Dadi temo tä'um iko deem la kubeengko, änä'ku.”
38 Ma'kada oom Esau lako ambena naua: “Anggam isanga sahhupa
pa'lambe muampuam ambe'? Pa'lambeannä' kao duka'!” Mane kaoli-oli
oi sumahho.
39 Natimba'im Ishak naua:
“Ongeammu iko la sikambela litä' malompo
anna tä' la nalambi' uham yabo mai langi'.
40 Anggam iko la tubo dioko mai kabahaniammu
anna la napahe'ko adimmu.
Sapo' pissam wattu la umbela hi too ullappasam
kalemu dio mai pampahe'na adimmu.”

Yakub le'ba' lako Laban
27:41–28:9

41 Iya umpemannaammi Yakub Esau, aka indo pa'lambe la nabeem
ambena lu lako hi Yakub adinna. Iya sipa'tula'um kalena naua: “Tä'um
masäe anna matem ambe'. Lessu'i too pa'bahataam, kupateim Yakub.”
42 Tappana naissam Ribka pattujunna Esau, indo änä' uluana, iya untam-
baim Yakub, indo änä' tämpä'na, anna nauaanni: “Napemannaangko too
Esau aka indo pa'palakoammu le, mohäe la napateiko.
43 Dadi la untuhu'i inde tula'ku: pasihha'i muäläi kalemu lako kakangku,
indo isanga Laban dio Haran.
44-45 Anna la masäeko tohho dio sampe mehe aha'na kakammu anna
nakalembeim indo gau'mu, mane kusuai tau lako naalako. Aka tä' kusaha
la simbaha änä'ku dua pa'de illaam allo sangngallo.”
46 Anna mane ma'kada Ribka lako Ishak naua: “Tä' punalam kusaha
muita liu inde lako baine to Het napobaine Esau. Maka' la baine eta pole oo
naala Yakub napobaine, dota pissammä' mate.”

28

1 Iya untambaim Yakub Ishak anna napa'lambeanni mane nauaanni:
“Tä'ko too la umpobaine baine to Kanaan le.
2 Sapo' la le'ba' siahangko lako banuanna nenemu Betuel dio Padan-Aram
anna umpobainei mesa änä'na muhemu Laban.
3 La natamba' di too Puang Allataala To Handam Kuasa kasialaammua',
lambi' membea' pessubummu anna mala mendadiko nene to naponene to
la umpangngissi lao mobotto-bottoam.
4 Anna la Puang Allataala hi too untamba'ko sule lako pessubummu
umba susi tamba'na Abraham anna la umpuängam inde botto litä' muongei
messihuhu. Aka puham nabeem Puang Allataala Abraham.”

---

* **27:36:** *Yakub:* kalembasanna, *muanda'i kambutu'* battu diua *natipu.*

5 Susim too inde tulasanna anna le'ba'i Yakub nasua lao Ishak. Iya
le'ba'um lako Padan-Aram lu lako Laban änä'nɑ Betuel to Aram. Indo Laban
kakanna Ribka. Ribka indona Yakub sola Esau.
6 Puhai ia too, iya naissammi duka' Esau naua puham umpa'lambeam
Yakub Ishak mane nasuai le'ba' lako Padan-Aram, la umpeä baine dio.
Naissam toi duka' naua indo anna umpa'lambeanni Yakub, napakahi'di
naua: “Tä'ko la muala baine to Kanaan la umpobaine.”
7 Anna naissam toi Esau naua: “Indo Yakub untuhu'i pa'elo'na indo' sola
ambe', nasuhum le'ba' lako Padan-Aram.”
8 Naissam pole' Esau naua: “Inde ambeku tä' päläe' umpohäe baine to
Kanaan.”
9 Iam too anna le'ba'um lako Ismael änä'nɑ Abraham anna napobainei
änä'nɑ isanga Mahalat, adinna Nebayot, sulibanna indo bainena dua.

Mangngimpi Yakub dio Betel
28:10-22

10 Iya umpelleim Bersyeba Yakub le'ba' lako Haran.
11 Tappana ullambi' mesa ongeam, iya tohhom eta ma'bengi aka lendu'um
allo. Pissananna la metindoi, mualam mesa batu napa'allongam.
12 Mamma'i napangngimpim deem mesa eham ke'de' mengkalao dio
ampe'na sule längäm langi' tämpä'nɑ. Anna naita buda malaika'na Puang
Allataala ma'sisolä buso' lu längäm lu yabo mai indo eham.
13 Anna dio sa'dena ke'de' DEBATA ma'kada naua: “Kaom too Puang
Allataala DEBATA to napenombai nenemu Abraham sola Ishak ambemu.
Inde litä' muongei metindo la kubeengko anna la naampuam sule lako
pessubummu.
14 Pessubummu la susi budanna sobä' illaam lino anna ia la umpakalua'
inde ongeam lao pali'. Anna iko sola pessubummu la kupa'polalanni
pa'tamba' lako ingganna hupatau illaam lino.
15 Pengkilalai, Kao la muundu'ko anna la kuolaam umba-umba muongei
le'ba'. Anna la kutetteko sule eta inde. Tä'ko la kutampeam lambi' kupasule
lako ingganna indo puha kudandiangko.”
16 Tappa kilala siaham Yakub anna nauai: “Mane kuissam di kao, inde
siam ia päläe' DEBATA.”
17 Sapo' mahea' lambi' ma'kada naua: “Tä' deem pada samakähhä inde
ongeam. Tä' mala tala banuanna Puang Allataala anna ba'bana suhuga.”
18 Tappana masiä, mebengngi'-bengngi'pi, iya bangommi Yakub anna
mualai indo batu napa'allongam anna napake'de'i mane natolloi minnä'
aka la napotanda pengkilalaam.
19 Indo ongeam nasangai Betel (si diuaam yolona kota Lus).
20 Anna mane ma'samaja Yakub naua: “Maka' naundu'ä' Puang Allataala
anna naolaam illaam pa'laoangku, anna nabeennä' kinande sola poheba,
21 lambi' ma'pasuleä' sule lako banuanna ambeku sola masakke, iya la
Iam too DEBATA kupenombai.
22 Inde batu kupake'de' la mendadi ongeam kapenombaam längäm Puang
Allataala. Anna la si kubeem liu DEBATA bahe sapulona ingganna aka-aka
napadokkoannä' lisu pala'ku.”

29

Yakub umpengkähängam Laban ussaho Rahel
29:1-30

1 Iya umpatahhu'um pa'laoanna Yakub le'ba' lako mesa botto tandai mata
allona Kanaan.
2 Pissananna muitam mesa bujum dio pa'kambisam anna dio ampe'na
ma'päsä tallu laoam domba aka si biasa dipaihu' eta. Indo bujum ditutu'i
batu kasalle.
3 Maka' tihempum asammi ingganna domba dio indo ongeam, iya
nabengka'im lao indo batu ingganna to ma'kambi' anna umpaihu'i dom-
bana. Puhai too napaihu', natutu'i oom sule.
4 Iya mekutanam Yakub lako indo to ma'kambi' naua: “Oa' solasubum
buttu umbakoa' ngei?” Natimba'im naua: “Buttu diokam mai Haran.”
5 Mekutana pole oom Yakub naua: “Muissam daka'i indo Laban ampona
Nahor?” Naua: “Io, kiissam.”
6 Mane naua polei: “Masakke-sakke mammaka?” Natimba'i oom naua:
“Io masakke-sakke mammi ia. O, dipe ham ia mai änä'na baineä, isanga
Rahel sule duka' uhhamba dombana ambena.”
7 Iya nauam Yakub: “Budapi allo, taiapi wattunna pa'hambaam. Paihu'ia'
mane laokoa' ungkambi' polei.”
8 Nauam: “Tä'pi la mala kipaihu' ke tä'i sule asam dombaki. Iapi mane
kibengka'i tutu'na inde bujum anna kipaihu'i dombaki ke sule asammi.”
9 Mahassampi sipa'tula', sule siaham Rahel uhhamba dombana ambena
aka abana ia duka' si ma'kambi'.
10 Naitanna Yakub indo Rahel änä'na Laban muhena, uhhamba dombana
Laban, iya le'ba' siaham lako indo bujum anna nabengka'i tutu'na anna
napaihu'i indo dombana.
11 Puhai, muudummi Rahel napasindum kaoli-oli sumahho aka tilalla'
sugali'.
12 Anna muuaanni Rahel: “Kao änä'naä' Ribka solasubunna ambemu.”
Iya lumumpa' siaham Rahel lako banuanna lao natulasam ambena.
13 Naissanna Laban naua: “Sule Yakub,” tappa lumumpa' siaham le'ba'
natammui. Silambi'na änä' uhena, tappa nakalapu'i napasindum naudum
mane napasolai lako banuanna. Iya natula' asammi Yakub kasuhunganna
anna sulei umpellambi'i Laban.
14 Nauaammi Laban: “Tappa' si'da hi tia sikahuku' punalapakia' too kita.”
Iya tohhom dio Yakub sabulam.
15 Pissananna ma'kadam Laban lako Yakub naua: “Taia lalanna la
umpengkähängam bäbää', moi anna sipohapuki'. Tulasannä', sanaka la
kusahoiangko?”
16 Indo Laban deem änä'na dua bassim baine. Indo kakanna isanga Lea
anna adinna isanga Rahel.
17 Indo Lea maleke matanna,* sapo' Rahel ia mapi'dä' pa'kaleanna anna
hupanna.
18 Indo Yakub tä' deem pada saumpohäe Rahel nasuhum naua lako Laban:
“La kupengkähängangko pitu taunna ke umbeennä' Rahel kupobaine.”
19 Natimba' Laban naua: “Dotam tia iko kubeem anna la tau senga'.
Taindem sola.”
20 Iya mengkähäm Yakub pitu taunna ussaho Rahel. Sapo' indo pitu
taunna naangga' anggam sanaka amo benginna tandana umpohäe sugali'
Rahel.
21 Puhai ia too ma'kadam Yakub lako Laban naua: “Sundummi
pa'tempoku matim pitu taunna. Beemmä' indo tunangangku aka la
kupobainem.”

* **29:17:** *maleke matanna:* Illaam basa Ibrani tä' makaleso kalembasanna, battu la maleke hi matanna battu la makuhibo-hibo hi.

22 Iya untambai asammi tau Laban issinna indo kota aka la dipa'hame-
hameim kasialaanna.
23 Sapo' bengii, taia Rahel dibeem sapo' Lea hi nababaam lao Laban. Iya
iam napasola metindo Yakub.
24 (Napasolaampi Laban mesa sabua'na baine isanga Zilpa la si
napakasua-sua Lea.)
25 Tappana mebengngi' mane naissam di Yakub naua: “Lea hia inde
nabeennä' kupobaine!” Tappa le'ba' siaham umpellambi'i Laban anna
nauaanni: “Akanna umpateennä' pua'? Kusanga inna kuua la mengkähää'
ke Rahel-i kusaho. Akanna untipuä'?”
26 Natimba'i Laban naua: “Situhu' kabiasaangki tä' tia mala adinna la
muyoloi kakanna kemuane.
27 Dadi paganna'i yolo pitu benginna dihame-hamei kasialaammu Lea,
mane kubeem poleko Rahel umpobaine, sapo' la ussaho polepi duka' pitu
taunna.”
28 Iya natuhu'im Yakub. Tappana ganna'i pitu benginna, nabeemmi pole'
Rahel änä'na napobaine.
29 (Napasolaam duka' mesa sabua'na baine isanga Bilha la si napakasua-
sua Rahel.)
30 Iya napasolam duka' Yakub indo Rahel metindo. Napohäe puha ia Rahel
anna la Lea. Mane napahandu' oi umpengkähängam Laban pitu taunna.

Peänäsanna Yakub
29:31–30:24

31 Tappana naita DEBATA tangkaam ia dipohäe Lea, iya la dipakebättä ia,
sapo' Rahel ia tämänä.
32 Iya kebättäm ia Lea lambi' undadiam mesa muane-ane nasangai
Ruben† aka naua: “Tandana naita DEBATA kamasussaangku anna temo
tantu napohäemä' pole' muaneku.”
33 Iya kebättä pole oom lambi' undadiam oom mesa muane-ane, iya
nasangai ia Simeon‡ aka naua: “Nabeem poleä' DEBATA inde änä' aka
nahingngi naua tä' liupi dipohäe.”
34 Kebättä pole oom kapentallunna anna undadiam oo mesa muane-ane,
iya ma'kadam Lea naua: “La mendekke'um too pole' penabanna muaneku
aka tallum änä'ki sangngim muane.” Iam too anna nasangaim Lewi.§
35 Iya kebättä pole oom kapengngappa'na lambi' undadiam oo mesa
muane-ane. Iya nauam Lea: “Inde temo la umpujiä' sanganna DEBATA.”
Iam too anna nasangaim Yehuda.** Lessu'i ia too tä'um pole' keänä'.

30

1 Tappana nasi'dim Rahel tä' liupi ia keänä', iya ungkembuhuim kakanna
lambi' ma'kada lako Yakub naua: “Beennä' änä' aka maka' tää', iya la
mateä'.”
2 Lambi' keaha' Yakub lako Rahel naua: “Kao haka to kao Puang Allataala
to umpatämänäko?”
3 Ma'kada Rahel naua: “Inde Bilha sabua'ku, pasolai metindo anna mala
nadadianganna' änä' anna deenni kao duka' peänäsangku.”
4 Iya nabeemmi Yakub napobaine indo sabua'na anna napasolai metindo.
5 Iya kebättäm Bilha lambi' undadiangammi Yakub mesa muane-ane.

---

† **29:32:** *Ruben:* kalembasanna, *nenne'i, mesa muane-ane*, anna saidi' tasusi moninna mesa kada kalembasanna, *naitam kamasussaangku.* ‡ **29:33:** *Simeon:* kalembasanna, *nahingngi.* § **29:34:** *Lewi:* kalembasanna, *mendekke'.* ** **29:35:** *Yehuda:* kalembasanna, *umpuji.*

6 Ma'kada Rahel naua: “Ma'papada-pada Puang Allataala anna nahingngiam pelauangku lambi' nabeemmä' mesa änä' muane-ane.” Iam too anna nasangaim Dan.*
7 Kebättä oom Bilha sabua'na Rahel, iya undadiangam pole oom Yakub mesa muane-ane, änä' kaduanna nasibalii Bilha.
8 Ma'kada Rahel naua: “Masäem kupeä lalanna la umpentaloi kakangku, iya kao patalo.” Iam too anna nasangaim Naftali.†
9 Tappana nasi'dim Lea tä' lium keänä', muuaammi Yakub: “Pobainei inde Zilpa sabua'ku.”
10 Indo Zilpa sabua'na Lea undadiangam Yakub mesa muane-ane.
11 Ma'kada Lea naua: “Kehongko'ä'.” Iam too anna nasangaim Gad.‡
12 Pissananna keänä' pole oom Zilpa kapenduanna, undadiangam oom Yakub mesa muane-ane.
13 Iya ma'kada oom Lea naua: “Tä' deem pada samasannannä', tä' mala tala nauaannä' sabaineku: ‘To masannam.’ ” Iam too anna nasangaim Asyer.§
14 Tappana matäsä' gandum wattunna la diäläi, le'ba'um ma'lao-lao Ruben lako pa'belasam. Iya ullambi'um sahhupa tanangam si dipopakuli,** iya naalam anna nababaanni indona. Tappana naita Rahel, iya muuaammi Lea: “Beennä' kao saidi' itim tanangam pakuli indo nalambi' änä'mu.”
15 Sapo' natimba'i Lea naua: “Tä' liupaka tiko ussanga mualangko muaneku? Anna temo la umpelau oom inde tanangam pakuli nabeennä' änä'ku?” Nauam Rahel: “Maka' umbeennä' itim tanangam pakulinna änä'mu, iya manii too bengi iko opi napasola metindo Yakub.”
16 Sulei Yakub kahubem, natammuim Lea anna nauaanni: “La inde opaki' too sola metindo mani bengi le? Aka puham kusahoi Rahel kubeem tanangam pakuli indo nalambi' änä'ku.” Iya solam metindo indo bengi eta too.
17 Iya kebättä oom Lea aka nahingngiam Puang Allataala pa'sambajanna lambi' undadiangam pole änä' Yakub kalimanna.
18 Ma'kada Lea naua: “Nabeem pole omä' Puang Allataala änä' bala' penabangku aka kubeem Zilpa muaneku napobaine.” Iam too anna nasangaim indo änä'na, Isakhar.††
19 Iya kebättä pole oom Lea lambi' undadiangam Yakub änä' kaannanna.
20 Naua oom Lea: “Tä' deem pada samapia inde hongko' nabeennä' Puang Allataala. La napa'kasalleimä' too pole' muaneku aka kudadiangammi änä' annam, sangngim muane.” Iam too anna nasangaim indo änä' kaannanna Zebulon.‡‡
21 Puhai ia too keänä' pole oom Lea undadiam mesa baine-ine, iya nasangaim ia Dina.
22 Indo Rahel nakilalaim duka' Puang Allataala, nasuhum nahingngiam pelauanna lambi' la malam duka' undadiam änä'.
23 Iya kebättäm Rahel lambi' undadiam mesa muane-ane. Iya nauam Rahel: “Nasamboiammä' sihi'ku Puang Allataala.”
24 Iya nasangaim Yusuf,§§ aka naua: “Umba-umba aka nahängänniam polepä' DEBATA mesa änä' la muane.”

---

* **30:6:** *Dan:* kalembasanna, *ma'papada-pada.* † **30:8:** *Naftali:* kalembasanna, *umpentaloi.* ‡ **30:11:** *Gad:* kalembasanna, *hongko'.* § **30:13:** *Asyer:* kalembasanna, *masannam.* ** **30:14:** *sahhupa tanangam si dipopakuli:* pakuli tämänä. †† **30:18:** *Isakhar:* kalembasanna, *bala' penaba.* ‡‡ **30:20:** *Zebulon:* kalembasanna, *napa'kasallei.* §§ **30:24:** *Yusuf:* kalembasanna, *la dihängännipi.*

Yakub umpabuda olo'-olo'na
30:25-43

25 Tappana puha keänä' Rahel undadiam Yusuf, iya melaum Yakub
lako Laban naua: “Kela mala anna umpäbäiä' ma'pasule lako tondä'
kadadiangku.
26 Anna umpäbäiä' umbaba ingganna baineku sola änä'ku, aka puham
kuasaiam pala'ku, anna kualloiam boko'ku kupengkähängangko.”
27 Sapo' natimba' Laban naua: “Pehingngii siai too tula'ku, maka' muua
iko duka', tä'pä' la umpellei aka situhu' potikangku natamba'ä' DEBATA aka
iko napolalam.
28 Dadi tula' mammi la pada umba kubeengko sahomu.”
29 Iya natimba'im Yakub naua: “Iko hi tia la muissanni, aka tä'ungko la
kupa'tulasam kapandasangku nasuhum membea' olo'-olo'mu.
30 Aka indo anna tä'pä' sule, tä'pi susi kullemu. Sapo' temo to
makakangko. Ia anna natamba'ko DEBATA aka pallima'ingku napolalam.
Dadi pihampi kao la malaä' umpengkähängam dapo'ku?”
31 Iya nauam Laban: “Iya aka isanga la kubeengko?” Natimba'im
Yakub naua: “Tä' manggi' deem aka-aka umbeennä', sapo' la tontä kukam-
bisangko dombamu. Anggam ia la deem pelauangku matim ke malai.
32 Allo temo la umpäbäiä' ma'lao-lao tama alla'-alla'na dombamu anna
kusähä'i ingganna änä' domba malotäna, anna ingganna domba sola beke
dotinna anna buhitti'na. Iam too la mendadi sahoku.
33 Ia too la mendadi tanda kamaloloangku illaam allo la taoloinna. Aka
maka' suleko dako' umpahessa sahoku anna muitam deem beke tä' doti
anna tä' buhitti' anna änä' domba tää'na malotä, la muissammi too muua:
‘Pabokona.’ ”
34 Natimba' Laban naua: “Io, tapateemmi too.”
35 Sapo' napasähä' yolo Laban indo allo eta ingganna beke dotinna anna
buhitti'na. Susi toi domba malotä napasehe anna ussuai änä'na najagai.
36 Mane nababai lao indo olo'-olo' umpellei Yakub, tallungngallo mellao
mane tohhoi. Anna indo tohhona nakambi' ia Yakub.
37 Iya namaja-maja duka' Yakub muala täke tubona kaju hawar, kaju
badam, anna kaju berangan anna naäläi kuli'na nasoha-soha sampe ma-
suha' diita.
38 Mane napake'de'i dio indo pahabam si natingngajoinna indo bekena
sola dombana ke mangngihu'i. Aka si sulei too muihu', sibihä-bihäim eta ke
lambi' oom wattunna.
39 Dadi maka' ma'laki oom indo olo'-olo' dio sikahuku' indo täke kaju
masuha', iya keänä' oi too, dotika, ma'balo-baloka, buhitti'ka.
40 Mane napasehei Yakub indo änä' domba, anna indo domba senga'
napopengngolo lakoi ia indo ingganna domba dotinna anna malotäna
Laban. Napateemmi too Yakub uhhempum indo la napotabana anna tä'i
napasihau indo tabana Laban.
41 Anna maka' too indo oom olo'-olo' to mapia tubona ma'laki, naala
oom Yakub indo täke kaju masuha' anna napadioi indo si napengngoloi ke
mangngihu'i anna malai sikahuku' ke ma'lakii.
42 Sapo' maka' olo'-olo' malamma sule, iya si tä' ia napadio indo täke kaju
masuha' indo si natingngajoinna, nasuhum ingganna malammana indo
olo'-olo' tabana ia Laban. Anna ingganna mapia tubona tabana ia Yakub.
43 Susim too lalanna anna sugi'i Yakub muampuam buda beke, domba,
unta, keledai, anna buda sabua'na muane anna baine.

31

Yakub sola sahapunna mengkalao buni umpembuniam Laban 31:1-21

1 Pissananna naissam Yakub tula'na änä'na Laban naua: “Naala asammi
Yakub kullena ambetaa'. Ingganna katomakakaanna buttu dio mai kullena
ambetaa'.”
2 Anna naita toi Yakub penabanna Laban tä'um tontä lako kalena.
3 Iya ma'battakadam DEBATA lako Yakub naua: “Pa'pasulengko lako botto
litä'na ambemu sola kasahapuammu aka la kuolaam dako tia.”
4 Puhai ia too, umpopetambaim Rahel sola Lea Yakub anna mala napel-
lambi'i dio pa'kambisanna.
5 Tappana silambi', napa'tula'im Yakub naua: “Kuita penabanna ambe-
mua' senga'um, tä'um si susi inde dio mai lako kaleku. Sapo' naundu'ä' anna
naolaam Puang Allataala to napenombai ambeku.
6 Anna la dipa'tulasampokoka' umba susi hesoku lako ambemua' inde dio
mai.
7 Sapo' si napalilingam liu hä' tangnga' lambi' pembudam umpadende
sahoku. Sapo' tä' napäbäi Puang Allataala la nakadakeiä'.
8 Aka maka' too naua oom ambemua': ‘Beke buhitti' la sahomu,’ iya beke
buhitti' asam oom too dadi. Anna maka' too naua: ‘Beke ma'balo-balo la
sahomu,’ iya beke ma'balo-balo oom too dadi.
9 Dadi napateemmi too Puang Allataala muala olo'-olo'na ambemua' anna
napadokkoannä' lisu pala'ku.
10 Wattunna anna la ma'lakii olo'-olo', kupangngimpim kuita ingganna
beke laki sule ma'bihä sangngim beke masuha', buhitti' anna ma'balo-balo.
11 Anna napalosaiä' malaika'na Puang Allataala illaam indo pangngimpi
naua: ‘O Yakub.’ Iya kutimba'im duka' kuua: ‘Indeä' Debata.’
12 Iya ma'kada pole oom indo malaika' nauaannä': ‘Petua'i! Eta siam
too lako beke laki mahassam ma'bihä sangngim masuha', buhitti', anna
ma'balo-balo. Abana too kupateengangko aka kuita asammi pa'pogausanna
Laban lako kalemu.
13 Kaom too Puang Allataala to puha umpa'paitaam kaleku matim dio
Betel. Eta too umpake'de'ko mesa batu untolloi minnä' umpotanda pengk-
ilalaam. Anna eta toi duka' muongei ma'samaja lako kaleku. Dadi temo
pa'kalili'ungko ammu pa'pasule lako botto litä'mu.’ ”
14 Iya natimba'um Rahel sola Lea naua: “Aka tä'um too kami' duka' deem
la kipomana' kullena ambeki.
15 Aka nahekem to sulengkam to kami', aka tanda lakona napobalusam-
makam anna pada indo natahima puha asammi napake.
16 Anna indo katomakakaanna ambeki naäläi Puang Allataala, seton-
ganna tabaki hi too kami' sola änä'ki. Dadi pogau'i aka napahesangko Puang
Allataala.”
17-18 Iya ma'kalili'um Yakub la ma'pasule lako Ishak ambena dio lembäna
Kanaan. Ingganna bainena sola änä'na napopessäke längäm unta anna
uhhambai ingganna olo'-olo'na anna umbaba ingganna ebanganna indo
pallolonganna dio Padan-Aram.
19 Tappana la mengkalao kalei, iya le'ba'um Laban unggontinni bulu
dombana. Etam anna le'ba'i Rahel umboko indo tau-tau si napa'debatai
ambena si diuaam to si ungkambi' kasahapuam.
20 Iya naakkalanni Yakub indo Laban to Aram, tä' napaissanni
pengkalaoanna.

21 Iya muala asammi kullena sola ingganna ebanganna anna napasihha'i
le'ba' ullambam salu Efrat lu lako ongeam tipatanete isanga Gilead.

Laban muula' Yakub
31:22-42

22 Tama ham allo katallunna lessu'na Yakub mane naissanni Laban naua:
“Le'ba' membuni hia päläe' Yakub!”
23 Iya uhhempum siaham solasubunna muane anna le'ba'i muula' Yakub.
Pitu allona mellao mane ullambi'i Yakub dio ongeam tipatanete isanga
Gilead.
24 Bengii sulem Puang Allataala umpellambi'i indo Laban to Aram
napalosai illaam pangngimpi naua: “Pissa'-pissa' ai la deengko umpakahea'-
hea' Yakub moi la tula' sabatta le.”
25 Wattu eta too puham umpake'de' bahunna Yakub yabo indo ongeam
tipatanete. Tappana ullambi' Yakub Laban, iya umpake'de'um duka'
bahunna eta sola solasubunna.
26 Puhai, iya ma'tula'um Laban lako Yakub naua: “Akanna muakkalanniä'
lambi' le'ba' bäbäko umbaba buni änä'ku anggasanna to umpamuhu?
27 Akanna umbuniangannä' tä' umpaissanni pengkalaoammu? Aka kela
umpaissanniä', akanna tala kupäbäiko lao masannam nalahu to menani, to
ma'gändä, anna to ma'katapi?
28 Sapo' palla' iko penabammu tä' umpäbäiä' muudum yolo ampoku sola
änä'ku. Mengkalao to maho hako iko.
29 Setonganna moi aka la kupogausangko, sapo' sabengi napakilalaä'
Puang Allataala to napenombai ambemu naua: ‘Deem aia' la umpakahea'-
hea' Yakub.’
30 Kuissam kuua: ‘Ia anna le'ba' bäbängko, aka mamalli' sugali'ungko
lako ambemu. Sapo' akanna umbokoko tau-tau to si ungkambi' kasaha-
puangku?’ ”
31 Natimba' Yakub naua: “Setonganna mengkalao bäbää' tä'ko deem
kupasaha' aka mahea'ä' kuua: ‘Uhhuntu'iko manii sule baineku aka änä'mu
ka iko.’
32 Anna indo tau-tau muuaannä': ‘Umboko,’ maka' deem ullambi' lako
inde mai tau, la dipatei ia. Dadi pahessa asanni aka-akangku, nasa'bii inde
mai kasahapuam. Maka' too ke deenni ullambi', alam too.” Aka tä' naissam
Yakub naua Rahel dia umbokoi indo tau-tau.
33 Iya le'ba'um Laban tama bahunna Yakub anna nakängkäi. Puhai, lu
tama opi bahunna Lea mane tamai bahunna indo dua sabua' to napobaine
Yakub. Sapo' tä' deem nalambi' indo tau-tau. Katampasanna lu tama
ongeanna Rahel.
34 Sapo' puha nabuni Rahel indo tau-tau napalutama ibi'na lapi' unta dio
sali mane naokko'i yabona. Nakängkä asam Laban indo aka-akanna Rahel
sapo' tä' deem nalambi'.
35 Iya nauam Rahel lako ambena: “Sa'baha'ko ambe', daa ungkeaha' aka
tä'ä' mala ke'de' ullaoanni manappako temo aka nalambi' oom bulangku.”
Napaellä' Laban napeä indo tau-tau sapo' tä' deem nalambi'.
36 Iya keaha'um pole' Yakub lako Laban naua: “Kakadakeam aka hi kao
kupogau'? Aka sugali' di kao kasalaangku anna muula'ä'?
37 Puha asammi ungkängkä pahuhungku, iya umbam indo anummu
pa'de? Paokko'um tentomai dio olona inde mai kasahapuanta anna mala
naita asam makalesona mennanta malolo!
38 Dua pulom taunna kupa'kambisangko lambi' tä' mammi too deem la
keänä' tassala dombamu sola bekemu. Anna tä' toi deem la kutunu moi la
mesam beke lakimmu.

39 Ingganna naandena to peande tä' too kao deem la kutulasangko anna
puha oom kubala'i. Susi siam indo nabokona tau naala bengi anna naala
allo, kubala'i asam too aka si untuntu'.
40 Tä' deem si kupesi'dinni mapana'na allo ke masiäi anna dingim ke
bengii, lambi' deemmä' si tä' siita kamammasam.
41 Kupetuttu'i dua pulo taunna kuolaam ma'pateem. Aka sapulo appa'
taunna kuolaam kupengkähängangko ussaho dua änä'mu anna annam
polepi taunna kuolaam ussaho indo beke sola domba umbeennä'. Ia toopi
too pembuda umpadende sahoku.
42 Kela tä'i naundu'ä' Puang Allataala to napenombai Abraham anna to
napenombai anna nakahea' ambeku Ishak, tä' mala tala ussua bäbää' lao
ma'pala' lo'bä. Sapo' Puang Allataala puha muitai sussaku anna hesoku,
nasuhum napalosaingko sabengi kattuanna."

Kasitallisanna Laban sola Yakub
31:43-55

43 Iya natimba'im Laban naua: "Setonganna itim dua bainemu, Yakub,
bassim änä'ku anna ingganna änä'na sangngim ampoku. Anna ingganna
itim domba sola beke, kao asam muampuanni. Dadi pada inde lako aka-
aka taitaa', sangngim kao puäna. Sapo' tä' deem lalanna la kuanda'-anda'i
inde mai änä'ku sola ingganna peänäsanna.
44 Dadi mapiam ia ke tapadeenni kasitallisam anna tatombonni batu
mendadi tanda kasitallisanta."
45 Iya naalam Yakub mesa batu naosä' la mendadi tanda pengkilalaam.
46 Mane ma'kadai Yakub lako kasahapuanna naua: "Tombongangkia'
batu." Iya naalaim duka' anna natombonni. Puhai natombom indo batu,
pada-padam mangngande dio sa'dena.
47 Iya nasangai ia Laban indo tombongam batu Yegar-Sahaduta.* Sapo'
nasangai ia Yakub Galed.†
48 Iya ma'kadam Laban lako Yakub naua: "Iam too inde tombongam batu
la mendadi tanda pengkilalaanta napahandu' allo temo." Iam too anna
disangaim indo ongeam Galed.
49 Mane naua polei Laban: "DEBATA hi too la unjagaiki' teem patomali
moi anna sikambelaki'." Iam too anna disangaim duka' indo ongeam
Mizpa.‡
50 Anna naua polepi Laban: "Maka' deem kende' illaam penabammu la
ungkahidi' inde mai änä'ku battu la muala poleko baine senga', moi la tä'
deem muitako, kilalai Puang Allataala too la muita liuki'.
51 Anna indem ia batu kutombom sola batu kuosä' mendadi tanda illaam
alla'ta.
52 Dadi susi inde tombongam batu teem inde batu diosä' la mendadi tanda
pengkilalaanta tala kao anna tala iko la untekkai umbaba pattuju kadake.
53 Aka Puang Allataala to napenombai Abraham sola Nahor anna ambena
la ma'pemalolo." Iya ma'pindam Yakub naua: "Sola sanganna Puang
Allataala to nakahea' Ishak ambeku, inde kasitallisanta la kuanda'i."
54 Iya napamateim mesa tunuam anna napehumalasanni yabo indo
tanete, anna untambai ingganna kasahapuanna mangngande pada-pada.
Puhai, ma'bengiipi yabo indo tanete.

---

* **31:47:** *Yegar-Sahaduta:* basa Aram, kalembasanna, *tombongam batu tanda pengkilalaam.*
† **31:47:** *Galed:* basa Ibrani, kalembasanna, *tombongam batu tanda pengkilalaam.* ‡ **31:49:** *Mizpa:* kalembasanna, *ongeanna to ma'kambi' manjaga.*

55 Tappana masiäi mebengngi'-bengngi'pi, iya muudummi änä'na sola
ingganna ampona Laban anna napa'lambeanni mane ma'pasulei lako
Haran.

32

Bata-bata Yakub la sitammu Esau
32:1-21

1 Tappana umpatahhu' pa'laoanna Yakub, iya natammuim sanaka-naka
malaika'na Puang Allataala.
2 Pissananna naita Yakub indo malaika', iya nauam: “Inde pebahun-
ganna Puang Allataala.” Iam too anna nasangaim Yakub indo ongeam
Mahanaim.*
3 Puhai ia too, ussuam sanaka-naka tau mendiolo umpellambi'i Esau
kakanna lako Seir battu diua Edom.
4 Naua Yakub ma'pakahi'di lako indo ingganna to nasua: “Uaanni puäku
Esau: susi inde tula'na sabua'mu Yakub: ‘O puäku, si dioä' banuanna Laban
mentihuham sule lako temo.
5 Tentomai deemmi kuampuam sapim, keledai, domba, beke, anna
sabua' muane anna baine. Anna kupalambi'iko inde kaheba umba ke
uhhäntängannä' bua anna malaä' untahima manappa.’ ”
6 Tappana ma'pasulei indo to nasua Yakub nauaammi: “Puhangkam
le'ba' umpellambi'i Esau kakammu. Temo mahassammi muola lalam
natammuiko umpasola appa' hatu' tau.”
7 Nahingnginna Yakub ia too tappa tinggi'gi' mahea' anna manangnga
penabanna. Iya namaja-majam napa'dua indo taunna. Susi toi duka'
ingganna dombana, bekena, sapinna, anna untana.
8 Aka naua inabanna: “Maka' sule Esau anna nagasa'i sabaheam, iya
malapi lahi sabaheam.”
9 Anna mane ma'sambajam Yakub naua: “O Puang Allataala to napenom-
bai neneku Abraham anna ambeku Ishak. O DEBATA, Iko puha muuaannä':
‘Pa'pasuleko lako bottomu anna kasahapuammu anna la kuolaangko.’
10 Tä'ä' la sihatam untahima ingganna pa'kamasemu sola kamanon-
tongammu to puha umpogausannä'. Aka indo anna mengkalaoä' umpellei
bottoku ullambam inde Salu Yordan, tä' deem aka kubaba sulibanna
tekkengku. Tentomai ma'pasulemä' umpasola inde dua lengkoam tau
sitonda olo'-olo'.
11 Kupelau sola ponno penaba anna ullappasannä' dio mai aha'na
kakangku Esau, aka mahea'ä' sule manii napateiä' sola baineku anna
ingganna änä'ku.
12 Aka puha muuaannä': ‘La kuolaangko anna la buda pessubummu,
lambi' tä' deem tau la umbelai naissa' aka la susi budanna bungim dio bihim
le'bo'.’ ”
13 Iya ma'bengim Yakub dio. Mebengngi'i mualam sabaheam olo'-olo'na
la nabeem Esau kakanna.
14 Indo la nabeem, dua hatu' beke bihä, dua pulo beke laki, dua hatu'
domba bihä, dua pulo domba laki,
15 tallu pulo unta bihä kalaoanna umpasusu änä'na, appa' pulo sapim
bihä, sapulo sapim laki, dua pulo keledai bihä, anna sapulo keledai laki.
16 Nabahe-bahem indo olo'-olo' pantam napopa'mesa mane nabeenni
lako sabua'na tungga' najagai. Mane nauai: “Pendiolongkoa' lao sapo' la
muäto'a' pellaomu, sallaoam oi too lalla oom alla'na solana.”

* **32:2:** *Mahanaim:* kalembasanna, *dua pebahungam.*

17 Anna ma'pakahi'dii Yakub lako indo sabua'na handam mendiolo
naua: “Maka' sitammuko kakangku Esau anna nakutanaiko naua: ‘Menna
puämu? La umbako? Menna puäna inde mai olo'-olo' uhhambaa'?’
18 La muuaam: ‘Olo'-olo'na Yakub sabua'mu la nabeengko. Anna indo
Yakub diom duka' mai natuhu'kam.’ ”
19 Susi siam duka' pepakahi'dinna lako sabua' to mentuhu' kaduanna,
katallunna anna ingganna tau to nasua uhhamba indo olo'-olo' naua: “La
susi siam tula'mu lako Esau ke ullambi'i.
20 Anna la muuaa': ‘Sabua'mu Yakub diom duka' mai boko'ki.’ ” Aka
napikki' Yakub naua: “Iam too inde pa'pebeem la umpamehe aha'na Esau.
Umba-umba aka malaä' naihusam uwai sumule.”
21 Dadi napa'pakatuam yolo indo olo'-olo' pa'lalam penabanna anna
ma'bengipi ia dio indo to naongei mebahum.

Yakub sibobo' Puang Allataala mehhupatau 32:22-32

22 Bengi eta too bangom Yakub anna umpasolai lao bainena dua anna
baine lolä'na dua anna sapulo mesa änä'na ullambam salu Yabok.
23 Puhai napalambam, ma'pasulem Yakub anna umpopebaba asanni aka-
akanna dipalambam.
24 Sapo' tohho ia Yakub mesa-mesanna. Iya sulem mesa muane sibobo'
Yakub sule lako moni mäne'.
25 Tappana nasi'dim indo tau tä' la patalo, iya uhhaka'um palona Yakub
sampe silesa too' apanna.
26 Anna mane ma'kada indo tau naua: “Lappa'ä' aka la masiäm.” Sapo'
natimba' Yakub naua: “Tä'ko la kulappasam ke tä'i umpa'lambeannä' yolo.”
27 Mekutanam indo tau naua: “Aka sangammu?” Naua: “Isangaä'
Yakub.”
28 Iya nauam indo tau: “Tä'ungko la disangai Yakub aka puhangko umbali
Puang Allataala anna hupatau, iya pataloko. Iam too anna la disangaingko
Israel.”†
29 Iya naua oom Yakub: “Tulasannä' duka' sangammu.” Sapo' natimba'i
indo tau naua: “Tä' manggi' umpekutanaam sangangku.” Anna mane
untamba' Yakub.
30 Iya nauam Yakub: “Puhamä' siita Puang Allataala, iya mala mammapä'
tubo!” Iam too anna nasangaim indo ongeam Pniel.‡
31 Bihha'i allo umpelleim Pniel Yakub, sapo' heppä'um aka silesa too'
apanna.
32 Iam too anna sule lako temo ingganna pessubunna Israel tä' lium ia
muande bale too' apanna olo'-olo' aka too' apanna Yakub nahaka' Puang
Allataala.

33

Yakub sitammu Esau 33:1-20

1 Pissananna mennenne' lao Yakub, iya naitam sule Esau natuhu' taunna
appa' hatu'. Nasuhum umbahe-bahem änä'na lako Lea, lako Rahel, anna
lako indo dua baine lolä'na.
2 Umpopendiolom indo dua baine lolä'na sola ia duka' änä'na, mane
natuhu'i Lea sola änä'na anna mane Rahel sola Yusuf handam ibundi.

† **32:28:** *Israel:* kalembasanna, *umbali Puang Allataala.* ‡ **32:30:** *Pniel:* kalembasanna, *lindona Puang Allataala.*

3 Mane mellaoi Yakub, ia handam dio olo untammui kakanna. Tappana la sidundui, napahandu'um Yakub umpenombai kakanna. Pempitu menomba mane sitammui.
4 Sapo' lumumpa' siaham Esau uhhopäi Yakub nakalapu'i bahokona naudum anna sisahhoanni adinna.
5 Tappana naita Esau indo baine sola änä'-änä', iya nauam: “Menna inde mai umpasola?” Natimba' Yakub naua: “Änä'-änä' pa'kamasena Puang Allataala tama kaleku, puäku.”
6 Puhai, bassim le'ba'um duka' lako indo baine lolä'na sola änä'na umpenombai Esau.
7 Anna mane Lea sola ingganna änä'na, katampasanna Rahel sola Yusuf, änä'na.
8 Iya mekutanam Esau naua: “Aka pattujummu anna deenni indo ingganna tau sola olo'-olo' ma'babangam pantam lao kusitammuam?” Natimba' Yakub naua: “La kupomasannangam penabammu.”
9 Iya nauam Esau: “O adingku, buda siam kao duka' kulleku, pokullem tiko duka' ia too.”
10 Natimba'im Yakub naua: “Tä' dako tia la ma'pateem, aka maka' ungkamasei si'daä' anna untahimaä' sule inde, iya la untahima hi tia duka' inde pa'lalam penabangku matim. Aka tappana kuita lindomu, kupasihhapam muitaä' lindona Puang Allataala aka tä' deem pada saungkaluseseiä'.
11 Dadi, la muala hi tia inde pa'lalam penabangku matim. Aka Puang Allataala ungkamaseiä' lambi' napalahuiä' ingganna kapahalluangku.” Iya mengkahumase lium Yakub lambi' natahimam duka' Esau indo pa'lalam penabanna Yakub.
12 Iya nauam Esau lako adinna: “Maingkoa' talao anna kuyoloangangkoa'.”
13 Sapo' natimba' Yakub naua: “O puäku, muitam inde mai änä'-änä' sangngim maluppu'pi. Anna la kupaela' inde mai domba sola sapim aka budapi kalaoanna sumusu änä'na. Maka' la dipasihha' dihamba, tä' la sangngallo mellao anna dappo'um.
14 Dadi pendiolongko too, puäku, anna kipaela'i kami' ibundi. Aka inde mai änä'-änä' sola sapim la unggantam lalam sakilambi'mupa dio Seir.”
15 Naua Esau: “Maka' susi, la kutampeangko sanaka-naka taungku.” Sapo' natimba' Yakub naua: “Tä'um tia manggi' umpasusi, assala'na masannammi penabammu untahimaä'.”
16 Iya mengkalao siam Esau indo allo eta too ma'pasule lako Seir.
17 Sapo' lu lako hia Sukot Yakub anna umpake'de'i banua dio anna umpebahungam duka' olo'-olo'na napentionganni. Iam too anna disangaim indo ongeam Sukot.*
18 Napahandu'na Yakub mengkalao dio Padan-Aram, iya landa'um sitonda kamasakkeam lako Sikhem, dio lembäna Kanaan. Iya umpake'de'im bahunna sikahuku' kota Sikhem.
19 Indo litä' naongei mebahum naalli lako änä'na Hemor, ambena Sikhem, sahatu' doi' peha'.
20 Mane umpake'de'i ongeam pehumalasam eta, anna nasangai El Elohe Israel, kalembasanna Debatanna Israel, Puang Allataala.

34

Dina nabobo' Sikhem
34:1-31

* **33:17:** *Sukot:* kalembasanna, *napentionganni.*

1 Pissam wattu indo änä'na Yakub baine to nadadiangam Lea isanga Dina,
le'ba' ma'saleo-leo sola baine to Kanaan.
2 Tappana naita Sikhem, änä'na Hemor, mesa to Hewi mendadi tomahaja
illaam botto ia too, iya napellambi'im anna laoi nakondongam nabobo'.
3 Tä' deem pada saungkailui Dina, lambi' napeä lalanna umba ke malai
napohäe duka' Dina.
4 Iya ma'kadam Sikhem lako Hemor ambena naua: “Kutanaiannä' indo
baine aka mohäeä' la kupobaine.”
5 Naissam Yakub indo gau'na Sikhem puha ungkadakei Dina. Sapo'
napengkamma'i aka muampaipi änä'na sulei dio mai pa'kambisanna.
6 Iya sulem Hemor ambena Sikhem umpellambi'i Yakub aka la napa'tula'i.
7 Iya suleim duka' ingganna änä'na Yakub muane dio mai pa'kambisanna.
Nahingnginna kaha-kaha ia too sangngim tikkedu' anna mapi'di' pena-
banna lambi' keaha', aka indo gau'na Sikhem puha umbobo' änä' dahanna,
tä' sihatam napogau' aka umpakasihi' to Israel.
8 Sapo' ma'kada Hemor naua: “Indo änä'ku Sikhem deem penabanna lako
änä'mu, kupelau kela maelo'ko anta pasialai.
9 La sipattuju manappaki' anna mala änä'ku anna änä'mu la siala-ala.
10 Anna malakia' tohho sola-sola illaam inde botto. Anna la beba'koa'
umpise'i ongeam la muongeia' umpeä kulle.”
11 Iya ma'tula'um Sikhem lako ambena Dina sola änä' muanena naua:
“Maka' untahimaa' inde pelauangku, iai too umpohäe iam kubeengkoa'.
12 Tula'ia' aka umpohäe anna la untulasam tooä' duka' sanaka sombanna.
Aka la kuponnoi pada umpelau, assala'na maelo'koa' sipobaineä' inde änä'
dahammua'.”
13 Sapo' napalilingam tangnga' indo änä' muanena Dina, aka indo Dina
adinna puha nakadakei Sikhem.
14 Nasuhum ma'kada lako Hemor anna Sikhem naua: “Kiposihi' la
kipasiala änä' dahangki to tadisunna'.*
15 Anggam anna la kitahimai itim pelauammu ke muakuia' susikam.
Kalembasanna inde tula'ki, ingganna muane illaam alla'-alla'mua' tä' mala
tala disunna' asam.
16 Puhai too, iya kitahimam pole' pelauammu diona la siala-alakia'. La
tohhokia' hapa' sola-sola anna la mendadikia' to mesa.
17 Sapo' maka' mokakoa' untahimai inde peadasangki, la mokakoa'
disunna', iya la kibaba lao inde änä' dahangki.”
18 Iya natahimam Hemor sola Sikhem indo tula'na.
19 Nasuhum le'ba' siaham Sikhem nakähä ia too aka umpohäe sugali'
änä'na Yakub. Anna indo Sikhem handam to dihingngiam illaam kasaha-
puam.
20 Iya le'ba'um Hemor sola Sikhem lako ongeam pa'hempungam dio ba'ba
kota, anna umpa'tula'i issinna indo kota nauaam:
21 “Ingganna to Israel to mesakia'. Dadi la tapäbäia' tohho illaam inde
bottota sola-solakia' anna la beba' ullelei indo bottota; aka inde botto tä'
deem pada samalobä la naongei. Malaa' tapobaine änä'na anna la mala
duka' napobaine änä'taa'.
22 Sapo' anggam napohäe tohhokia' sola-sola ma'mesa illaam inde botto,
ke taakuia' tatuhu'i mesa pelauanna naua: ‘Ingganna muane illaam alla'-
alla'mua' la pahallu disunna' susi kabiasaangki.’
23 Dadi la tatuhu'ia' indo pelauanna anna mala indekia' sola. Aka dako'i
too ingganna olo'-olo'na sola pakkulleam senga'na la taampuam asanna'.”

* **34:14:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.*

24 Ingganna to ma'hempum eta too maelo' asam la untuhu'i pelauanna
Hemor sola Sikhem sampe ingganna muane illaam indo kota disunna' asam.
25 Tallu bengii lessu'na, sangngim kaloasampi muane aka disunna'.
Mengke'de' dua änä'na Yakub, kakanna Dina isanga Simeon anna Lewi,
le'ba' muala pa'danna anna mengkamma-kamma'i le'ba' tama kota anna
natepai pa'dam ingganna muane illaam.
26 Indo Hemor sola Sikhem napatei duka' anna umpasolai Dina umpellei
banuanna Sikhem.
27 Puhai ia too, le'ba' asammi änä'na Yakub tama indo kota anna umpa-
muhu asanni issinna kota. Aka umpembalasam adinna puha nakadakei
Sikhem.
28 Sangngim umpamuhu domba, sapim, beke, keledai, anna ingganna
baham-baham, susi illaam kota teem lako ongeam senga'.
29 Muala ingganna baham-baham keangga' anna ingganna baine sola
änä'-änä'. Naala asam issi banua illaam indo kota.
30 Ma'kada Yakub lako Simeon anna Lewi naua: “Poko'naa' iko
mualaannä' saha-saha penaba aka la mekabassim too inde issinna botto.
Indo ke umpamesai buku to Kanaan, to Feris, anna ingganna issinna inde
pa'bottoam mebundu', dappo'kia' kita sahapu aka tä' dikia' pada umba.”
31 Sapo' natimba' naua: “Aka tä' kiaku la dipasusi passunda' adingki.”

35

Puang Allataala ussua Yakub lako Betel
35:1-15

1 Ma'battakada Puang Allataala lako Yakub naua: “Kaom too Puang
Allataala to puha umpa'patandaam kaleku indo anna le'ba'ko umpem-
buniam kakammu Esau. Pa'kalili'ko ammu lako Betel, tohhoko dio anna
umpake'de'ko mesa ongeam pehumalasam di Kao.”
2-3 Iya nauam Yakub lako sahapunna sola lako ingganna pentuhu'na:
“Pa'kalili'koa' aka la le'ba'kia' lako Betel. Diokia' too umpapiamä' ongeam
pehumalasam längäm Puang Allataala to umpamoloiä' illaam kamasus-
saangku anna to ungkambi'ä' illaam pa'laoangku umba-umba kuongei.
Sapo' tibe asannia' yolo indo tau-tau to si napa'debatai tau senga' anna
umpomasehokoa' kalemu ammu bala'i asanna' pohebamu.”
4 Iya nahempummi indo tau-tau anna muäläi asanni antim-antinna
nabeem Yakub nalamum dio too' kaju tumalumbum ma'sanga sikahuku'
kota Sikhem.
5 Tappana mengkalao Yakub sola sahapunna anna pentuhu'na, iya
napalambi'im Puang Allataala kamaheasam lako ingganna tau illaam
pa'lembängam ia too, lambi' mahea'i muula' Yakub sola ingganna to
napasola.
6 Iya landa'um Yakub sola ingganna to napasola lako lembäna Kanaan dio
kota Betel (indo si diuaam yolona Lus).
7 Iya umpake'de'um ongeam pehumalasam anna nasangai El Betel.* Aka
etam too naongei Puang Allataala umpa'patandaam kalena lako Yakub indo
anna le'ba'i umpembuniam kakanna.
8 Etam too mate Debora indo to si umpaliaha Ribka anna dilamum dio too'
kaju tumalumbum ma'sanga, sau'na kota ia too. Iam too anna si diuaammi
Too' Kaju Uwai Mata.
9 Tappana ma'pasule Yakub dio mai Padan-Aram, iya umpa'patandaam
oom kalena Puang Allataala lako Yakub anna natamba'i.

* **35:7:** *El Betel:* kalembasanna, *Puang Allataala tandaam dio Betel.*

10 Mane ma'kadai Puang Allataala naua: “Iko isangako Yakub, napa-
handu' temo tä'ungko la disangai Yakub, sapo' la disangaingko Israel.”
Susim too Puang Allataala mueli' sanganna Yakub nasangai Israel.
11 Anna mane ma'kada polei naua: “Kaom too Puang Allataala To Handam
Kuasa. La kupalohom banne taummu to la umpangngissi lao mobotto-
bottoam, anna la buda mendadi tomahaja.
12 Anna indo pa'lembängam to puha kubeem Abraham sola Ishak la
kubeengko sule lako pessubummu.”
13 Tappana puha, le'ba'um Puang Allataala umpellei indo ongeam naongei
umpa'tula'i Yakub.
14 Iya muosä'um batu Yakub, tanda pengkilalaanna, mane natolloi anggur
sola minnä' napehumalasam längäm Puang Allataala.
15 Mane nasangai Yakub indo ongeam naongei Puang Allataala ma'tula',
Betel.†

Mate Rahel indo anna undadianni Benyamin 35:16-22

16 Puhai ia too le'ba'um Yakub sola ingganna to untuhu'i umpellei Betel.
Tappana la landa' kalei lako Efrata, iya lambi'um wattunna la keänä' Rahel,
sapo' mapahhi' keänä'.
17 Masäei mangnguhiba', tuttuam mapi'di' nasi'dim. Iya nauam indo to
ma'pakeänä': “Pomatohoi penabammu Rahel aka la muane oo änä'mu.”
18 Sapo' abana inna la lambi'um ia tempona Rahel la mate. Tappana la
kattu penabanna, iya nahakkusam siapi ussangai änä'na Ben-oni,‡ sapo'
nasangai ia ambena Benyamin.§
19 Susim too kamateanna Rahel lambi' dilamum dio ampe' lalam lako
Efrata. (Indo Efrata disangaim temo Betlehem).
20 Naosä'um batu Yakub natandaiam indo ku'bu'na Rahel anna da'da' liupi
sule lako temo.
21 Puhai ia too, umpatahhu'um pa'laoanna Israel lambi' umpake'de'
bahunna tando lakona Migdal-Eder.
22 Tappana tohhoi dio ongeam ia too, iya indo Ruben umpempakoi baine
lolä'na ambena isanga Bilha. Kaha-kaha ia too naissam siam Israel.

Peänäsanna Yakub 35:22-26

Änä'na Yakub sapulo dua muane.
23 Lea undadiam Ruben (änä' uluana Yakub), Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar,
anna Zebulon.
24 Rahel ia undadiam Yusuf anna Benyamin.
25 Bilha, sabua'na Rahel, undadiam ia Dan anna Naftali.
26 Zilpa, sabua'na Lea, undadiam ia Gad anna Asyer.
Padam too inde peänäsanna Yakub muane dadi dio Padan-Aram.

Kamateanna Ishak 35:27-29

27 Iya landa'um Yakub lako Mamre sikahuku' Kiryat-Arba (battu diua
Hebron), ongeam naongei tohho Ishak, ambena. Ongeam iam too si naongei
Ishak anna Abraham.
28-29 Indo Ishak tä' deem pada samahendem. Sahatu' kahua pulo taunna
tubo mane matei, lambi' le'ba' sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene.
Iya nalamummi Esau sola Yakub, änä'na.

---

† **35:15:** *Betel:* kalembasanna, *banuanna Puang Allataala.* ‡ **35:18:** *Ben-oni:* kalembasanna, *änä'ku muane mapi'di'ä'undadianni.* § **35:18:** *Benyamin:* kalembasanna, *änä'ku muane to umbaba hongko'.*

36

Pessubunna Esau
36:1-19

1 Susi inde tulasanna peänäsanna Esau (biasa toi duka' diuaam Edom).
2 Esau umpobaine tallu to Kanaan: Ada, änä'na to Het isanga Elon, anna
Oholibama, änä'na Ana, ampona Zibeon to Hewi,
3 sola Basmat, adinna Nebayot bassim änä'na Ismael.
4 Indo Ada undadiam Elifas. Anna indo Basmat undadiam Rehuel,
5 anna Oholibama undadiam Yeush, Yaelam, anna Korah. Iam too
ingganna änä'na Esau nadadiangam bainena dio Kanaan.
6 Pissam wattu le'ba' Esau umpellei Yakub, adinna, lu lako botto senga'.
Umpasola ingganna bainena sola änä'na muane anna baine anna ingganna
issi banuanna. Susi toi ingganna dombana, bekena, sapinna, anna ingganna
kullena indo pallolonganna dio Kanaan nababa asam.
7 Buda sugali' kullena nasuhum tä'um deem ongeam la mala naongei
sola. Aka indo botto naongei tä'um sihua napa'kambi'i olo'-olo'na aka buda
sugali'.
8 Iam too anna mentieli'um ia Esau, battu diua Edom, le'ba' lako ongeam
tipatanete isanga Seir.
9 Indem ia tulasanna pessubunna Esau, nene kabuttuanna to Edom to
tohho dio ongeam tipatanete isanga Seir:
10 Änä'na Esau nasibalii Ada isanga Elifas, anna nasibalii Basmat isanga
Rehuel, bassim muane.
11 Elifas undadiam Teman, Omar, Zefo, Gaetam anna Kenas.
12 Deempi änä'na nadadiangam Timna baine lolä'na Elifas isanga Amalek.
Iam too ampona Ada, bainena Esau.
13 Rehuel ia undadiam Nahat, Zerah, Syama anna Miza. Iam too ampona
Basmat, bainena Esau.
14 Anna Oholibama änä'na Ana, ampona Zibeon undadiangam Esau änä'
isanga Yeush, Yaelam anna Korah.
15 Indem ia änä'na sola ampona Esau nene to naponene to umpangngissi
mobotto-bottoam:
Elifas, änä' uluana Esau undadiam nene to naponene to Teman, to Omar, to
Zefo, to Kenas,
16 to Korah, to Gaetam anna to Amalek. Iam too peänäsanna Elifas
pessubunna Ada, nasibalii Esau dio Edom.
17 Anna Rehuel ia, änä'na duka' Esau undadiam nene to naponene to Nahat,
to Zerah, to Syama, anna to Miza. Iam too peänäsanna Rehuel,
pessubunna Basmat, nasibalii Esau dio Edom.
18 Oholibama, bainena Esau undadiam nene to naponene to Yeush, to
Yaelam, anna to Korah. Iam too peänäsanna Oholibama, indo änä'na
Ana.
19 Iam too inde pessubunna Esau sangngim nene to naponene to Edom.

Pessubunna Seir
36:20-30

20 Indem ia änä'na Seir, to Hori, issi litä' dio Edom:
Lotan, Syobal, Zibeon, Ana,
21 Disyon, Ezer, anna Disyan. Padam too inde peänäsanna Seir nene to
naponene to Hori dio Edom.
22 Änä'na Lotan isanga Hori anna Heman. Solasubunna Lotan baine isanga
Timna.
23 Änä'na Syobal isanga Alwan, Manahat, Ebal, Syefo anna Onam.

24 Änä'na Zibeon isanga Aya anna Ana. Ana iam too ullambi' kalimbuä
kanam dio pohiallasam indo anna le'ba'i ungkambi' keledainna
Zibeon ambena.
25 Änä'na Ana isanga Disyon anna Oholibama, baine ia.
26 Änä'na Disyon isanga Hemdan, Esyban, Yitran anna Keran.
27 Änä'na Ezer isanga Bilhan, Zaawan anna Akan.
28 Änä'na Disyan isanga Us anna Aran.
29-30 Iam too inde nene to naponene to Hori: Lotan, Syobal, Zibeon, Ana,
Disyon, Ezer anna Disyan situhu' kabuttuanna anna tadongkonganna
dio pa'lembängam Seir.

Tomahajanna to Edom
36:31-43

31-39 Indo anna tä'pi deem tomahajanna to Israel, deemmi ia tomahaja sibala'-bala' ma'pahenta dio Edom. Mate oi mesa, nabala' oom solana. Indo tomahaja isanga:
Bela änä'na Beor buttu dio mai kota Dinhaba;
Yobab änä'na Zerah buttu dio mai Bozra;
Husyam buttu dio mai Teman;
Hadad änä'na Bedad buttu dio mai Awit (iam too untaloi to Midian indo
anna sibundu'i dio lembäna Moab);
Samla to buttu dio mai Masreka;
Saul to buttu dio mai Rehobot dio bihim salu;
Baal-Hanan änä'na Akhbor;
Hadar to buttu dio mai Pahu (bainena isanga Mehetabeel, änä'na Matred,
ampona Mezahab).
40-43 Anna indem ia sanganna botto anna kabuttuanna to umpangngissi Edom, pessubunna Esau: Timna, Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibzar, Magdiel anna Iram. Ia asammi too inde sanga dipakonaiam pessubunna anna tadongkonganna si mesa-mesa.

37

Pangngimpinna Yusuf
37:1-11

1 Indo Yakub si tohho dio lembäna Kanaan ongeanna ambena yolona.
2 Indem ia peänäsanna Yakub:

Änä'na mesa isanga Yusuf mangnguhapi, mane sapulo pitu taunna dadinna, si ungkambisam dombana ambena sola-solai sanaka-naka kakanna, sangngim änä'na Bilha anna Zilpa bassim bainenapi duka' Yakub ambena. Ingganna gau' kadakena solasubunna si natula' asam Yusuf lako ambena.
3 Indo Israel umpakamaja puha ia Yusuf anna la änä' senga'na aka matua ham mane dadii. Pissam wattu napopepapiaam mesa baju tä' deem pada samapia.
4 Tappana naita solasubunna la'bi puha ia pa'pakamajanna ambena lako Yusuf, iya sangngim si nakabassim anna tä' si napa'kadai manappa.
5 Pissam wattu mangngimpi Yusuf. Indo pangngimpinna natula' lako solasubunna nasuhum tuttuam si nakabassii.
6 Aka ma'tula' Yusuf naua: “Pehingngiia' pangngimpingku:
7 Kuita mahassam diokia' kahi' bela' ungkutu'i gandum. Iya mellimbangommi pangkutu'ku, ke'de' längäm mane sule asanni kahi' pangkutu'mua' umpali'i umpenombai pangkutu'ku.”

8 Iya sangngim ma'kadam solasubunna lako naua: “Umbai' mohäeko
battuam la untomahajaikanni le'? Umbai' mohäeko la ullumbäikam.” Iya
saundu'um sangngim ungkabassi Yusuf aka indo pangngimpinna anna
pa'tula'na.
9 Mane mangngimpi pole oi. Indo pangngimpinna natula' oo duka' lako
solasubunna naua: “Mangngimpi omä': Kuita kahi' mata allo, bulam, anna
sapulo mesa bintä sule kahi' menomba dio oloku.”
10 Tappana natulasam ambena sola solasubunna indo pangngimpinna,
natappakadaim ambena naua: “Aka bäbä hia isanga itim pangngimpimmu
iko? La maakam ia susi la solakam indomu anna solasubummu la
menomba dio olomu?”
11 Sangngim ungkembuhui Yusuf indo solasubunna, sapo' napaillaam
penaba ia ambena anna si napikki' liu naua: “Aka amo la kalembasanna?”

Yusuf nabalu' solasubunna
37:12-36

12 Pissam wattu le'ba'i oom solasubunna Yusuf ungkambi' dombana
ambena, lu lako sikahuku' Sikhem.
13-14 Tappana sanaka amoi benginna dio, iya nauam Israel lako Yusuf:
“Dioi sikahuku' Sikhem solasubummu ma'kambi' domba. Dadi laoko lako
pesi'dinnii, mane suleko untulasannä'.” Natimba' Yusuf naua: “Io ambe'.”
Iya mengkalao siaham umpellei banuanna dio lembäna Hebron lu lako
Sikhem.
15 Mahassanni ma'lao-lao lako mesa pa'kambisam dio Sikhem, iya sil-
ambi'um mesa tau. Iya mekutanam indo tau naua: “Aka hi iko umpeä?”
16 Natimba'im naua: “Umpeää' solasubungku. Muita haka iko naongei
ungkambi' dombana?”
17 Nauam indo tau: “Io kuita, sapo' le'ba'im. Aka kuhingngi sipa'tula'-tula'
naua: ‘Talulakoa' Dotan.’ ” Le'ba' siam Yusuf naula' lako, iya nalambi'um
dioi Dotan.
18 Sapo' indo solasubunna, mane muita mambela Yusuf anna sipattuju-
tujum la napatei.
19 Sipa'tula'-tula' naua: “Petua'ia' sulem to si mangngimpintaa'.
20 Tapateia' pole' anna tatibeia' dokko inde pambo'bä', mane tauaia':
‘Nasakka olo'-olo' to peande.’ Anna tapetua'ia' la maaka amo duka' susi indo
pangngimpinna.”
21 Tappana nahingngi Ruben pattuju ia too, aka mohäe ia la nalappasam,
iya nauam: “Daa tapateia',
22 daa umpatitolloia' hahana. Tibe mammia' dokko itim pambo'bä'
inde pohiallasam, sapo' daa untappai limaia'.” Illaam penabanna Ruben
la umpesäkäi Yusuf dio mai pattuju kadakena solasubunna, anna la
napopa'pasulei lako ambena.
23 Ia sia sulena Yusuf umpellambi'i solasubunna, naäläi siaham solasub-
unna indo baju mapi'dä'na illaam mai kalena.
24 Mane untibei Yusuf dokko pambo'bä' takeuwai.
25 Mahassannii mangngande, iya muita mambelam molengko to Midian
pessubunna Ismael sola-sola untana unteke' dama', sahhupa pakuli isanga
balsam, anna dama' si bubanau' isanga mur, buttu dio mai Gilead la lu lako
Mesir ma'balu'.
26 Ma'kadam Yehuda lako solasubunna naua: “Akam gunana kela
umpateikia' adinta mane tabuniia' hahana?
27 Tabalu' dia' lako to Midian sapo' daa tatappai limaia' aka buku
hahataa'.” Iya nahingngiam solasubunna indo tula'na.

28 Tappana liu indo to Midian, iya muäläim sule Yusuf dio mai indo
pambo'bä' anna nabalu'i dua pulo doi' peha' lako indo to Midian. Iya
napasolam lako Mesir.
29 Tappana masäe-säe lessu'na, iya mane sule hia Ruben lako indo bujum.
Napetua', iya ke pa'dem ia Yusuf dio. Umpessepäsammi bajunna aka
mapi'di' penabanna
30 mane umpellambi'i solasubunna anna nauai: "Pa'dem indo änä'-änä'
dio! Iya akam la kupogau'?"
31 Mane sikaumpatei mesa beke anna naalai indo baju mapi'dä'na Yusuf
anna napapuläii hahana.
32 Mane nababai indo bajunna Yusuf lako ambena anna nauai: "O Ambe',
kilambi' inde baju dio pa'kambisam, pahessai taia mammaka bajunna
änä'mu?"
33 Tappana napahessa Yakub indo baju, iya nauam: "Tungka iam too inde
bajunna änä'ku, mannassa pa'dem tia, puham nasakka anna nasepä'-sepä'i
olo'-olo' to peande."
34 Umpessessesammi bajunna Yakub aka husa', anna ma'poheba ba-
hatai. Ma'minggu-minggu naolaam ma'bahata aka kamapi'disanna illaam
kamateanna Yusuf, änä'na.
35 Ingganna änä'na muane anna baine sule asam umpakahangai, sapo'
moka dipakahanga aka naua: "La ma'bahata liuä' lambi' lako mateku sule
lako ullambi'ä' ongeanna änä'ku illaam kamateam." Iya sumahho lium
ussahhoi änä'na.
36 Indo Yusuf nabalu' pole indo to Midian lako mesa to mengkähä illaam
banuanna Firaun tomahaja dio Mesir, isanga Potifar. Indo Potifar kapalana
sohodadu to unjagai banuanna Firaun.

38

Yehuda anna Tamar
38:1-30

1 Yehuda ia wattu eta too, umpellei ingganna solasubunna anna le'ba'i
umpellambi'i mesa to Adulam isanga Hira anna tohhoi sola.
2 Etam naongei Yehuda muita mesa änä' daha, änä'na Syua to Kanaan.
Napobainem Yehuda baine ia too, anna napasolai metindo.
3 Iya kebättäm indo baine lambi' undadiam muane-ane, nasangai Er.
4 Puhai ia too kebättä oom indo bainena, iya undadiam pole oo muane-
ane, nasangai Onan.
5 Puhai ia too, kebättä oom lambi' undadiam oom muane-ane, nasangai
ia Syela. Dio Kezib Yehuda anna dadii Syela.
6 Iya mualam baine Yehuda napasialaam Er änä' uluana. Indo baine
isanga Tamar.
7 Sapo' indo Er änä' uluana Yehuda, mesa to si ma'gau' kadake dio olona
DEBATA, nasuhum napakapodi' sungnga' ia DEBATA.
8 Pissananna ma'kadam Yehuda lako Onan naua: "Bala'i kakammu
umpobaine indo bainena. La umpasola metindo aka tä' mala tala umpada-
diangko änä' kakammu."
9 Napobainem Onan, sapo' aka naissammi naua taia siam ia la ungkonai
ke dadii änä'na. Nasuhum si napasola oi too metindo indo bainena
kakanna, napeä oom lalanna anna mala tä' kebättä indana umpadadianni
änä' kakanna.
10 Sapo' indo gau'na Onan nakahi'di' DEBATA naita, napolalam na-
pakapodi' duka' sungnga'na DEBATA.

11 Iya ma'kadam Yehuda lako Tamar manintunna naua: “Lakongko too
banuanna ambemu ammu kanonnä dio mepaiham to balu, anna kasallepa
änä'ku Syela mane umpomuanei.” Sapo' naua hia illaam penabanna: “Mate
pole oo duka' manii susi indo duam kakanna ke napobainei.” Iya le'ba'um
duka' Tamar lako banuanna ambena anna tohhoi dio.
12 Masäe-säei, matem indo bainena Yehuda änä'na Syua. Tappana
lendu' bahatanna, le'ba'um Yehuda lako Timna sola indo Hira to Adulam
sammuanena la umpellambi'i indo to unggontinganni bulu dombana dio.
13 Iya napelelem Tamar dio mai tau nauaam: “Mahassam mangngola
lalam Yehuda pasanammu la lako Timna, unggontinni bulu dombana.”
14 Muäläi siaham lao poheba balunna Tamar anna umbala'i pohebana
ussapu'i kalena anna ma'lullunni. Mane le'ba'i muokko' dio sa'de ba'ba kota
Enaim, sa'de lalam lako Timna. Aka naita kasallem indo Syela, sapo' tä' di
dibeem napomuane.
15 Tappana naita Yehuda, iya nasangam baine passunda' aka umbuni
lindona Tamar.
16 Iya napellambi'i siaham anna nauaanni: “Mohäeä' la umpasolako
metindo.” Aka tä' naissam naua manintunna hia. Natimba' indo baine
naua: “Aka la umbeennä' ke mohäeko la umpasolaä' metindo?”
17 Natimba' Yehuda naua: “La kupakatuko mesa änä' bekeku.” Iya
nauam: “Assala'na deem la kuanda'i lambi' umpakatuä'.”
18 Ma'kada oom Yehuda naua: “Aka la kubeengko?” Natimba' naua:
“Cap meteraimmu sola mani' anna itim tekkem dio limammu.” Iya
nabeem asammi ingganna indo napelaunna sampe napasola metindo,
lambi' kebättä indo baine.
19 Puhai ia too, le'ba'um indo baine muäläi pesapu' lindona anna
umpa'pohebai sule indo poheba balunna.
20 Lessu'na ia too, nauam Yehuda lako sammuanena to Adulam: “Laoko
babaangannä' indo baine inde änä' beke, anna mualaannä' sule cap
meteraingku sola mani' anna tekkengku.” Sapo' pa'dem dio indo baine
nalambi'.
21 Iya napekutanaam lelemmi ongeanna indo baine naua: “Si umba
hia ngei naongei indo baine passunda' inde Enaim, indo si mangngampa
eta inde bihim lalam?” Iya sikanatimba'um naua: “Aka tä' deem baine
passunda' eta inde.”
22 Iya ma'pasulem anna umpellambi'i Yehuda naua: “Tä' deem kulambi'
indo baine, anna naua toi indo to eta: ‘Tä' tia deem baine passunda' eta
inde.’ ”
23 Iya nauam Yehuda: “Päbäim too naala indo baham-baham, assala'na
tä'ki' kaissangam indo pa'pogausanta anna natula'-tula' tau. Malam tia aka
kupakatu si'da-siam indo änä' beke, sapo' tää'na ham deem ullambi' indo
baine.”
24 Tallu bulanni umbai' lessu'na, natulasammi tau Yehuda naua: “Indo
Tamar manintummu kebättäm aka massunda'.” Nasuhum keaha' Yehuda
aka naua: “Akanna massunda'i itim manintungku? Babaia' mai anna
ditunu mampu'i.”
25 Tappana dibaba lako indo Tamar, iya ussuam tau mendiolo umpel-
lambi'ianni pasananna, anna nauaanni: “La muuaam: ‘Iai too ade' muane
umpuänganni inde baham-baham, iam too ungkebättäi. Pahessai ade' inde
cap meterai sola mani' anna tekkem. Menna amo puäna?’ ”
26 Tappana napehupa Yehuda indo baham-baham, iya nauam: “Malolo
puha hi tia anna kao, aka tä' si'da ohi deem kubeem indo änä'ku Syela.” Iya
tä'um deem napasola pole metindo indo baine.

27 Pissananna la keänä' kalei indo baine, iya hendu hia indo änä' illaam
tambu'na.
28 Tappana subum indo änä'-änä', mesa umpasubum yolo limanna sabali.
Iya naanda'im indo to si ma'pakeänä' anna nasäke'i bännä malea, mane
nauai: “Iam too inde la mendiolo subum.”
29 Sapo' tappa nahuntu' sule limanna indo änä'-änä'. Iya subummi indo
solasubunna muane. Iya nauam indo to ma'pakeänä': “Matohomoko iko
messubum.” Iya nasangaim Peres.*
30 Puhai ia too, subummi duka' indo mesa, indo to disäke' bännä malea.
Iya nasangaim ia Zerah.†

39

Yusuf dio banuanna Potifar
39:1-23

1 Tappana nababa to Midian Yusuf lako Mesir, iya naallim to Mesir
isanga Potifar, mesa to si mengkähä illaam banuanna tomahaja Firaun. Ia
kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja.
2 Indo Yusuf tohho illaam banuanna puäna anna nasahum DEBATA anna
natamba' liu ingganna pa'palakoanna.
3 Tappana naita anna naissam Potifar naua: “Inde Yusuf to nasahum
DEBATA aka ia nakähä ia katambasam,”
4 iya saundu'um napakamaja anna ia naala si untahiai. Anna napakuasa
illaam banuanna lambi' nabeho lako asam ingganna kullena, anna iai
ullima'ianni.
5 Napahandu'na eta too, indo umbeenna kakuasaam Yusuf illaam banu-
anna, anna naanda'iam ingganna kullena, tappa natamba' DEBATA Potifar
anna mellängäm kullena; susi illaanna banua, teem lakona bela'.
6 Iya ingganna-ingganna sia nabehoam asammi dokko lisu pala'na Yusuf
anna ia asam umpoissanni. Tä'um ia deem aka-aka napikki' sulibanna indo
la napohäena naande.
Indo Yusuf mesa änä' muane mapia tubo.
7 Pissam wattu kende' penabanna bainena Potifar umpohäe Yusuf. Iya
nababaim naua: “Maiko talao petindo.”
8 Iya nauam Yusuf: “Mokaä', aka issinna inde banua, äto'na
pengkähängam anna kulle, nabeho asammi puäku dokko lisu pala'ku.
9 Mala diua diona kakuasaam illaam inde banua yabokam lemba' ta-
sitolam. Tä' deem nahä'däsännä' napabehoi sulibanna iko aka bainenako.
Maakam ia susi la umpogau'ä' kakadakeam kasalle anna la ungkähä dosa
lako Puang Allataala?”
10 Indo bainena Potifar allo-allo si umpa'se'de'-se'de' liu Yusuf, sapo' moka
Yusuf la napasola metindo anna tä'um si nakahuku'.
11 Deem pissam wattu tama banua Yusuf la ungkähä pengkähänganna
anna siampu' lo'bä banua.
12 Sulem indo baine muanda'i bajunna Yusuf anna nauaanni: “Maiko
anta petindo sola.” Sapo' ullendusam bajunna Yusuf, anna lumumpa'i tama
sulibam.
13 Tappana naita indo bainena Potifar tohho bajunna Yusuf naanda'i anna
le'ba' ia kalena kumondä tama sulibam,
14-15 iya untambai asammi to si mengkähä illaam banuanna anna ma'tula'i
naua: “Petua' siaia', indo sabua' to Ibrani nababa muaneku tama inde

* **38:29:** *Peres:* kalembasanna, *ma'dallo' messubum.* † **38:30:** *Zerah:* kalembasanna, *malea* battu haka *masiä'.*

banua, sule hia la mepa'tomaho-mahoi, sule la nabobo'ä'. Nauaannä': ‘Talao petindo,’ sapo' tappa kaoli-oliä', iya le'ba' bäbäm lumumpa' taungkilalai bajunna.”
16 Indo baju naanna lium bainena Potifar sampe sule muanena.
17 Iya ma'tula'um lako muanena naua: “Indo sabua' to Ibrani umbaba sule, nasändä'-sändä' la nabobo'ä',
18 sapo' kaoli-oliä', iya lumumpa'um tama sulibam taungkilalai bäbäm bajunna.”
19 Nahingnginna Potifar indo pa'tula'na bainena, tappa hede-hede aha'na.
20 Iya napopesakka siaham puäna anna napatamai tahungkum, pa'tahungkunganna ingganna to natahungkum Firaun.
21 Sapo' naolaam liu DEBATA Yusuf anna napasahonoi pa'kamasena, lambi' napakamäjjä indo kapalana to si unjagai tahungkum.
22 Ingganna pengkähängam anna pa'palakoam illaam tahungkum nabeho asam indo kapalana to si unjagai tahungkum lako Yusuf, nasuhum indo ingganna to ditahungkum illaam pala' limanna.
23 Tä'um ia deem aka-aka napikki' indo kapalana to si unjagai tahungkum aka napalako asammi Yusuf. Aka naundu' DEBATA nasuhum ingganna pa'palakoanna mapia asam anna kembua mapia.

40

Pangngimpinna kapalana to si umpaihu' anna kapalana to si umpande Firaun
40:1-23
1 Masäe-säei puhanna, deem kapalana to si umpaihu' Firaun sola kapalana to si umpandei, bassim umpogau' kasalaam lako tomahaja,
2 napolalam keaha' Firaun lako indo dua kapala.
3 Iya bassim napäsä'um tama tahungkum indo dipantahungkunni duka' Yusuf dio banuanna kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja.
4 Masäe naolaam ditahungkunni eta, anna Yusuf nasua indo kapalana sohodadu la si umpamoloii indo dua tau illaam ingganna kapahalluanna.
5 Pissam wattu simbaha mangngimpi illaam mesa bengi indo dua tau, anna bassim deem kalembasanna indo pangngimpinna.
6 Tappana sule Yusuf mebengngi', muitam indo dua tau bassim nonnononno masussa.
7 Iya nakutanaim naua: “Maaka hia anna bassim masussakoa' diita?”
8 Bassim mentimba'um naua: “Mangngimpikam sapo' tä' deem tau mala umbittuiangkam.” Iya natimba'im naua: “Sapo' kuua hi kao Puang Allataala hia kuasa umbittui pangngimpi. Sändä'pi untulasannä' itim pangngimpimmua'?”
9 Iya indom yolo kapalana to si umpaihu' Firaun untula' pangngimpinna naua: “Kupangngimpi deem kahi' satoo' anggur dio oloku.
10 Indo anggur tallu täkena, iya kendaum händä siaham, mane kembunganni, mane kembuai timbahutu-hutu si matässä'.
11 Mahassannä' kahi' muanda'i ihusam angngurna Firaun, iya kualam indo bua anggur anna kupahhai tama ihusanna, mane kubabaanni lao.”
12 Nauaammi Yusuf: “Susi inde kalembasanna itim pangngimpimmu: Indo tallu täke, kalembasanna tallu bengi.
13 Tallu bengii too, sulengko naala sule Firaun napassubungko illaam mai inde tahungkum, aka la napopengkähäko sule dio pengkähängammu. La si umbeem oo sule Firaun ihusam anggurna susi indo si umpaihu'.

14 Sapo' kilalai hämä' kao ke muongeingko sule ongeammu, pa'tula'iannä'
Firaun lalanna anna ditahungkunnä', anna umpelauannä' lako, umba ke
malaä' dipassubum illaam mai inde tahungkum.
15 Aka disakka bäbää' too dio bottoku, botto litä'na to Ibrani, anna tä' toi
deem pa'pogausangku inde Mesir la sipäto'na ditahungkunnä'."
16 Tappana nahingngi indo kapalana to si umpande Firaun naua: "Mapia
hia kalembasanna pangngimpinna indo to si umpaihu' Firaun." Iya
untula'um duka' pangngimpinna naua: "Kupangngimpi kao mahassannä'
kahi' undudum tallu bähä-bähä kinande.
17 Indo bähä-bähä handam yaboam ma'hupa-hupa kinandena Firaun dio.
Sapo' mahassam siam kududum, iya sule siaham sanaka-naka dassi anna
naandei."
18 Natimba'i Yusuf naua: "Susi inde kalembasanna itim pangngimpimmu:
Indo tallu bähä-bähä kalembasanna tallu bengi.
19 Tallu bengii too napassubummoko Firaun anna naäläi ulummu mane
natoke'i bakkemu längäm mesa kaju pantokesam, anna la sulei dassi naande
balemu."
20 Tappana tallu bengi, ma'hame-hamem Firaun, umpande asam to
mengkähäna illaam banuanna aka allo kadadianna. Napesuaammi Firaun
dipassubum indo kapalana to si umpaihu'i anna kapalana to si umpandei.
Bassim dipassubum illaam mai tahungkum anna dipaillaanni alla'-alla'.
21 Dipopa'pasule ia lako pengkähänganna indo to si umpaihu'i, lambi' si
umpaihu' oo sule Firaun.
22 Sapo' indo ia kapalana to si umpandei, ditoke' ia susi indo pambittuinna
Yusuf.
23 Sapo' lembe bäbäm ia indo kapalana to si umpaihu' Firaun, tä'um
ungkilalai Yusuf.

41

Pangngimpinna Firaun
41:1-36

1 Tappana dua taunni lessu'na, iya napangngimpim duka' Firaun mahas-
sam kahi' ke'de'-ke'de' dio bihinna salu Nil.
2 Iya muitam pitu sapim si mapia kale anna si maloppä' buttu dio mai
indo salu, kende' längäm bihim salu anna dioi ma'ande-ande.
3 Mane muita polei buttu dio mai indo salu pitu sapim senga' si kadäkke'
anna si madokko'. Kende' duka' längäm bihim salu anna umpengngampe'i
indo sapim si maloppä'.
4 Pissananna indo sapim si kädäkke' anna madokko' muande indo sapim
si mapia kale anna malompo. Iya tikkedu'um Firaun.
5 Tappana mamma' sule, iya mangngimpi pole oom. Muita opi kahi'
mesa bätä gandum ungkembuaam pitu bulinna gandum si mabulli' anna
si maläppu'.
6 Mane muita pole boi kende' dio mai indo bätä ia siam, pitu oo bulinna
gandum si läkko' anna malasso, nalasso hibu' malussu buttu illaam mai
tandai mata allo.
7 Pissananna indo buli si läkko' muamma' indo buli si mapi'dä' anna si
maläppu'. Tikkedu'i Firaun, iya ke mangngimpi hia.
8 Mebengngi'i makananom penabanna Firaun umpikki' indo
pangngimpinna aka mohäe la naissam kalembasanna. Umpopetambaim
ingganna to ma'issam-issam anna to manähä illaam kapahentaanna anna

natulasanni indo pangngimpinna, sapo' tä' punala deem moi podo la mesa
la naissam umbittuianni.
9 Iya ma'tula'um lako Firaun indo kapalana to si umpaihu'i naua: “Temo
ham mane kukilalai kasalaangku.
10 Indo sanaka amo wattunna lessu' ungkeaha'ikam solakam kapalana
to si umpande tomahaja anna untahungkungkam dio banuanna kapalana
sohodadu to si unjagai tomahaja.
11 Deem pissam bengi bassim mangngimpikam anna bassim deem kalem-
basanna indo pangngimpingki.
12 Kitula'um indo pangngimpingki lako mesa änä' muane to Ibrani,
sabua'na kapalana sohodadu to si unjagai tomahaja. Iya bassim natulasam-
makam kalembasanna indo pangngimpingki.
13 Iya indo ingganna pambittuinna sule lako asam. Dipopa'pasuleä' kao
sule lako pengkähängangku, anna ditoke' ia indo kapalana to si umpande
tomahaja.”
14 Tappa ussua siahanni tau Firaun untambai Yusuf. Dipassubum siaham
duka' Yusuf illaam mai tahungkum. Iya ungkällu'im bulu lindona anna
ma'pohebai mane dibabai lako olona Firaun.
15 Napa'tula'im Firaun naua: “Sabengi mangngimpiä' sapo' tä' deem tau
muissanni umbittui. Sapo' kuhingngi si muissam umbittui pangngimpi.”
16 Natimba'im Yusuf naua: “Tä' duka' kuissam kela buttu di kaoi, sapo'
Puang Allataala la umpaissanniko kalembasanna anna mala muissam
manappa.”
17 Natula'um Firaun indo pangngimpinna naua: “Kupangngimpi ke'de'-
ke'de'ä' kahi' dio bihinna salu Nil.
18 Iya kuitam kahi' buttu dio mai indo salu pitu sapim si maloppä' anna
mapia kale, anna ma'ande-andei kahi' dio indo bihim salu.
19 Dako'i buttu pole boom dio mai indo salu pitu sapim senga' si mahäkke'-
häkke'. Tandana liba' madokko'na kupali'um inde Mesir, iya tä'pi deem
kuita la susi kadakena.
20 Tä' masäe, iya kuitam indo sapim si kadäkke' anna si madokko'-dokko'
muande indo pitu sapim si maloppä' to yolo buttu.
21 Tappana puha naande, iya tontä liu siam kahi' kuita kalena indo sapim
madokko'. Tä' deem tidende tambu'na moi la sai'di'um. Iya tihambammä'.
22 Tä' masäe mamma' omä' sule, iya mangngimpi pole omä'. Mahassanna
kuita kahi' illaam mai mesa bätä gandum buttu pitu bulinna gandum si
mabulli' anna si maläppu'.
23 Sapo' tä' masäe, kuitam indo bätä ia siam naongei buttu pole boo pitu
bulinna gandum si läkko' anna malasso napobua' hibu' buttu illaam mai
tandai mata allo.
24 Anna mane kuita indo buli gandum si läkko' muamma' indo buli
gandum si maläppu'. Inde pangngimpingku puha asammi kutula' lako
ingganna to si ma'issam-issam, sapo' tä' tappa' deem moi podo la mesam
tau la muissanni kalembasanna.”
25 Ma'kadam Yusuf lako Firaun naua: “Itim dua pangngimpimmu tontäm,
aka mesa kalembasanna. Napalosaiko Puang Allataala kaha-kaha la
napadadi inde lembäna Mesir.
26 Indo pitu sapim si maloppä' anna pitu bulinna gandum si maläppu'
bassim kalembasanna pitu taunna.
27 Indo pitu sapim si madokko' anna kädäkke' anna pitu bulinna gandum
si malasso anna läkko', kalembasanna la kende' pitu taunna naolaam
kakobeam.

28 Puha kuua ingngena' napalosaiko Puang Allataala indo la napakende'.
29 Dadi muissammi inde pitu taunna la sule, la kende' alaangkinande, la
bosa' tau illaam paluäna Mesir.
30 Mane sulei pitu taunna kakobeam, nasuhum indo wattu kabosasam la
dikalembei tanda mapi'di'na. Ingganna lao mobotto-bottoam la natalappi'
kalobahiam mapana'.
31 Indo kakobeam la liba' mapana'na, nasuhum tä'um la nakilalai hupatau
naua: 'Puha kiolai wattu kabosasam.'
32 Penduangko mangngimpi moi anna mesa siam kalembasanna. Aka
kaha-kaha ia too puha nakattum Puang Allataala anna la napadadi siaham.
33 Dadi la umpeäko mesa to manähä anna to keaka' la mampahe' illaam
inde Mesir.
34 Maka' mala, la muäkä'ko si sanaka-naka tau umpatadongkom
lako mobotto-bottoam anna uhhempunni bahe limanna ingganna bua
pengkähäna hupatau illaam pitu taunna wattu kabosasam inde la sule.
35 Indo ingganna gandum pa'hempum la dipapiaam loko lako si mesa-
mesa ongeam indo ungkuasainna anna dianna manappai.
36 Maka' too dipasusi, la mala deem kinande toka, la ganna' naande
hupatau ke sulei indo kakobeam pitu taunna illaam inde Mesir."

Yusuf muanda'i kakuasaam dio Mesir
41:37-57

37 Indo tula'na Yusuf natahima mapia Firaun sola ingganna to
mengkähäna illaam kapahentaam.
38 Tappana ditula' menna la diäkä', ma'kadam Firaun lako ingganna to
mengkähä illaam kapahentaanna naua: "La deem daka talambi' polea' tau
la susi inde Yusuf? Aka inde tau mannassa anna to nasahunni Penabanna
Puang Allataala."
39 Ma'kada Firaun lako Yusuf naua: "Ikom handam manähä anna keaka'
illaam inde botto, tä' deem la susimmu, aka iko napalosai Puang Allataala
diona kaha-kaha ia too.
40 Dadi temo kuäkä'ko la muanda'i kakuasaam illaam inde botto. Iai
too muua, iam natuhu' ingganna hupatau to kulumbäi; angga ham kao
untondongko aka tomahajaä' kao.
41 Dadi temo kuäkä'ko la muanda'i kakuasaam illaam lembäna Mesir."
42 Iya untässu'im sissinna battu diua cap meterainna anna napatamaanni
tahuno-hunona Yusuf. Anna napapohebai poheba handam mapia mane
napamani'i mani' bulabam.
43 Mane napa'pahentaanni Firaun dipaläŋgäm bendi mapi'dä' Yusuf,
angga ham bendinna tomahaja untondonni, mane dipopenggulilinni anna
metamba-tamba liui sanaka-naka tau dio olona naua: "Penombakoa'."
Susim too lalanna Yusuf naäkä' Firaun mendadi to kuasa dio Mesir.
44 Ma'kada pole oom Firaun lako Yusuf naua: "Kao tomahaja inde Mesir,
sapo' ingganna kaha-kaha tä' mala napogau' hupatau ke taiai pa'elo'mu."
45-46 Ussangaim Yusuf Zafnat-Paaneah, anna napasialai Asnat änä'na
Potifera sandona to Mesir dio On.
Indo Yusuf tallu pulom taunna dadinna anna naäkä'i Firaun. Iya
mengkalao siaham dio banuanna Firaun le'ba' ullelei mobotto-bottoam dio
Mesir.
47 Napahandu' etam too, kende' alaangkinande dio Mesir, lambi' pitu
taunna naolaam bosa' hupatau.
48 Illaam indo pitu taunna kabosasam, naolaam Yusuf ussua hupatau uh-
hempum kinande lako mobotto-bottoam dio lembäna Mesir, anna naannai
illaam si mesa-mesa kota.

49 Indo gandum pa'hempum buda sugali'um, nasuhum tä' bäbäm nabela
nahekem Yusuf aka mellitä' bäbäm budanna.
50 Tä'pi sule kakobeam anna dadii dua änä'na Yusuf sihuntum muane
nasibalii Asnat.
51 Indo änä' uluana nasangai Manasye* aka naua: “Napalembeä' Puang
Allataala dio mai ingganna pi'di'ku indo di mangnguhangku anna kama-
mallisangku lako banuanna ambeku.”
52 Anna indo änä' kaduanna nasangai Efraim† aka naua: “Namana'ä'
kadeengam anna pandadiam Puang Allataala illaam botto kuongei
dipakamase-mase.”
53 Tappana lessu' pitu taunna kabosasam,
54 sulem kakobeam susi indo pa'tula'na Yusuf. Kende' kakobeam lako
ingganna botto, sapo' dio ia Mesir deem ia kinande dipatoka.
55 Tappana nalambi' kakobeam pakketauanna Firaun, suleim umpelau
kinande lako tomahaja. Iya nauaammi: “Pellambi'ikoa' Yusuf anna ia too
napahesangkoa' ianna' too la untuhu'.”
56 Indo kakobeam tä' deem hupatau nasala illaam inde lino. Nabukkaim
Yusuf indo ingganna loko gandum anna nabalu'i lako to Mesir aka kobe
asammi duka' hupatau dio.
57 Susi toi duka' hupatau buttu dio mai mobotto-bottoam, sulei mangngalli
gandum lako Yusuf aka mapana' kakobeam lako lino.

42

Solasubunna Yusuf le'ba'i lako Mesir
42:1-38

1 Tappana naissam Yakub naua deem ia gandum dio Mesir, nauam lako
änä'na: “Akanna kanonnä bäbä hakoa' iko?
2 Kuhingngi kaheba deem ia ade' gandum dio Mesir. Laokoa' lako
alliangkia' gandum indana matekia'.”
3 Iya le'ba'im lako Mesir indo sapulo solasubunna Yusuf la lao mualli
gandum.
4 Anggam ia Benyamin indo sola indona Yusuf, tä' napäbäi Yakub lao sola
solasubunna aka napa'kalallangam.
5 Dadi indo to sulei mangngalli gandum, dio duka' heem peänäsanna Israel
aka nahua duka' kakobeam dio lembäna Kanaan.
6 Aka Yusuf to kuasa anna ungkapalai pa'balusam gandum, iya ia
napellambi'i solasubunna anna napenombai.
7 Tappana muita solasubunna, tappa naissam naua: “Solasubungku.”
Sapo' naägä'i lelem angga' tau senga' umpomato'do' pa'kadanna naua:
“Botto umbaa' muongei buttu?” Mentimba'im naua: “Buttu diokam mai
lembäna Kanaan, sulekam la mangngalli kinande.”
8 Muissam liu ia solasubunna, sapo' sangngim tä'um ia muissam Yusuf.
9 Tappa nakilalai Yusuf indo pangngimpinna. Iya nauaammi: “Mata-
matakoa' inde ä. Sulekoa' la ummata-matai umba naongei malammana
inde botto tää'na dijagai.”
10 Sapo' mentimba'i naua: “Tää' puäki! Anggangkam sule la mangngalli
kinande.
11 Inde padakam mesa ambe, sangngim to malolokam, taiakam mata-
mata.”

---

* **41:51:** *Manasye:* kalembasanna, *mepalembe.* † **41:52:** *Efraim:* kalembasanna, *mana' sanda silapi'.*

12 Sapo' naua: “Tää'! Sulekoa' la ummata-matai inde botto anna muitaia' umba ngei naongei kamalammaanna!”
13 Natimba'i oom naua: “Inde padakam sabua'mu, sapulo duakam ma'solasubum buttu dio mai Kanaan. Sapo' indo tämpä', tohho ia umpasolai ambeki, anna indo mesa pa'dem ia.”
14 Ma'kada oom naua: “Tä' deem gunana itim pa'tula'mua'. Puha kuua ingngena' to mammata-mataikoa'.
15 La dipangngitai pa'tula'mua' battu la tappa' si'da hi. Ma'pindaä' umpolalam sanganna Firaun, tä'koa' mala le'ba' ke tä'i sule indo solasubummua' handam tämpä'!
16 Sala' mennammua' mala tässu' lao mualai itim adimmu anna senga'-senga'na la kutähämpi inde, anna diitai battu la tappa' si'da hi pa'tula'mua'. Anna maka' kaägä'-ägä'koa', taia too tomahaja Firaun ke tä'koa' kupassala, aka mata-mata si'dakoa' too.”
17 Sangngim dipatamam tahungkum, tallu bengi dipaillaam.
18 Tappana tallu bengii nauaammi Yusuf: “Kao duka' mesaä' to mengkahea' längäm Puang Allataala. Dadi anna malakoa' tubo la kupaolaikoa' lalam susi inde:
19 La diolaam diissam diua tau mapia si'dakoa', patohhoia' mesa solasubummu ditähäm inde, anna ikoa' senga'na malam ma'pasule umbabaam kinande kasahapuammua' aka masussa sugali' nahua kakobeam.
20 Sapo' indo adimmua' tämpä' la umbabaa' sule inde anna tandaanni diua tappa' si'da pa'tula'mua', anna mala tä'koa' dipatei.” Iya natuhu'im indo tula'na Yusuf.
21 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Indee buanam too indo pa'pogau'taa' lessu'. Nalambi'kia' pole' buana gau' kadaketaa' lako adinta. Taita sianna' maaka susi mapi'di'na penabanna indo anna mengkahumase-masei lako kitaa'. Napelau la tahäntänganna' bua sapo' tä' di tapehingngiia', nasuhum nahuakia' kamasussaam temo.”
22 Ma'kadam Ruben naua: “Kuua siam indo eta: ‘Daa ungkähäa' dosa lako itim änä'-änä'!’ Sapo' tä'koa' mebollim. Temo nalambi'ungkia' pole' buana indo kamateanna adintaa' Yusuf.”
23 Sapo' sangngim tä' napelabillo naua indo pa'tula'na naissam siam Yusuf, aka naägä'i lelem si umpake guhu basa umpa'tula'i.
24 Menggihi' Yusuf umpassii uwai matanna, mane napatahhu' oi ma'tula'. Iya mualam Simeon anna napesuaanni dipungo dio olona solasubunna.
25 Puhai, napa'pahentaammi Yusuf dipangngissiam gandum kahunna, anna indo doi'na la sangngim dipasuleam tungga' dipatamaam kahunna, anna la dibeem tinallo naandena lako lalam. Iya napateemmi situhu' pahentana Yusuf.
26 Puhai, umpatteke'im keledainna gandum indo kakanna Yusuf anna le'ba'i sule lako tondä'na.
27 Tappana tohhoi la ma'bengi, deemmi mesa umbukkai kahunna aka la umpande keledainna, iya muitam doi'na illaam kahum ia handam yaboam.
28 Nauam lako solasubunna: “Dipasule doi'ku, petua' siaia' illaam inde kahungku.”

Iya sinenne'-nenne'im, sangngim hosso penabanna anna sangngim lumalla' mahea' anna nauai: “Aka amo umbai' isanga napogausangkia' Puang Allataala!”

29 Tappana sule lako Kanaan, natula'um lako Yakub ambena indo ingganna kadadiam natammu dio Mesir, naua:

30 “Indo to muanda'i kakuasaam dio Mesir nakahha'ikam napa'tula'i anna
natanda'kam mata-mata.
31 Sapo' kiuaam: ‘Tau malolokam, taiakam mata-mata.
32 Sapulo duakam ma'solasubum mesa ambeki, sapo' pa'dem mesa anna
indo tämpä' tohho ia sola ambeki dio Kanaan.’
33 Iya nauaammakam: ‘Anna mannassai diua tau malolokoa', sala'
mennammua' la tohho inde anna ikoa' senga'na mala ma'pasule umbabaam
gandum kasahapuammua' aka masussa sugali' nahua kakobeam.
34 Anna umpasolaia' sule indo solasubummu tämpä' paha' anna makale-
soi diua tau malolo si'dakoa' taia mata-mata. Etapi pole' mane kulap-
pasangangkoa' indo solasubummu anna la beba'koa' pole' si sule tama inde
botto.’ ”
35 Tappana undo'do'i kahunna, naitam indo doi' pealli gandunna tungga'
illaam asam kahunna. Iya sangngim mahea'um solai ambena.
36 Iya nauaammi ambena: “Ikoa' buntu tumäna anna pa'dei änä'ku.
Pa'dem Yusuf, pa'de pole oom Simeon, temo la umbaba pole boonna' lao
Benyamin. Ingganna kaha-kaha ia too kao asam umpendudunni.”
37 Ma'kadam Ruben lako ambena naua: “Toko la umpatei indo dua änä'ku
muane ke tä'i kupopa'pasuleangko Benyamin. Kao untanggunni.”
38 Sapo' natimba' naua: “Tä' deem la umpasolakoa' änä'ku lako, aka
matem kakanna, iya ia mandam da'da'. Deem manii muakai lako lalam
indo la muolaa'. Iya iam too la umpomapi'di'ä' napatei pissam illaam inde
kamatuaangku.”

43

Solasubunna Yusuf le'ba' kapenduanna lako Mesir
43:1-34

1 Sapo' tontä liupi ia mapana' kakobeam dio Kanaan.
2 Tappana puha indo gandum nababa dio mai Mesir, ma'kada oom Israel
lako änä'na naua: “Laokoa' alliam polekia' gandum lako Mesir.”
3 Iya ma'kadam Yehuda naua: “La maaka susi aka napakahi'di mate-
matekam indo to kuasa dio naua: ‘Tä'koa' mala sule umpellambi'i poleä'
ke tä'i umpasola indo adimmua'.’
4 Dadi maka' umpäbäikam kipasola adingki, bahanikam lako mualli pole
kinande.
5 Sapo' angga hia ke tä'i, tä' kiaku la lako aka inna nauaangkam: ‘Tä'koa'
mala sule ke tä'koa' sola adimmu.’ ”
6 Ma'kada Israel naua: “Akanna mualaannä' kamasussaam? Untula' ohia'
iko muua: ‘Deempi adingki.’ ”
7 Mentimba'im naua: “Anu' napekanuttu'kam; Napekutanaam kasaha-
puantaa' naua: ‘Tubopaka ambemua', deempaka adimmua' mesa?’ Iya
kitula' asam duka' setonganna. Aka tä' diissam diua la meuaam dia:
‘Pasolaia' sule indo adimmu.’ ”
8 Nauam Yehuda lako ambena: “Lappasam di itim änä'mu kipasola anna
bale' mengkalaokam indana mate tadea' asangkia' sola ampomu.
9 Kao la untanggunni. Anna kao la umpanuntu'i ke tä'i kupasolaangko
sule. Kao toi la umpendudunni kadakena sule lako mateku.
10 Indo kela bale' le'ba'ungkam, ambe', la kapenduangkim sule.”
11 Iya nauam ambena: “Maka' susi alaia' handam mapianna bua
pengkähä illaam inde botto, susinna: balsam, duho, hampa-hampa, dama'
bubanau', kamihi, anna buana badam. Patamai pa'pongngeammua' anna
umbabaannia' indo to kuasa dio.

12 Babaia' penduam pada indo pealli gandum, anna umpasuleannia' sule
indo doi' ullambi'a' illaam kahummu. Aka umbai' lembena hi tia.
13 Pasolaia' adimmu ammu laoa' lako indo tau.
14 Puang Allataala ham To Handam Kuasa la umpatamai penaba mapia
indo tau anna malai nahäntängangkoa' bua, lambi' napasuleam manap-
pakoa' Benyamin sola Simeon. Anna di kaona kao, maka' abana la dadi
susi änä'ku, iya la diakam ia susi."

15 Iya nababam indo pa'lalam penabanna lako indo to kuasa sola doi'
penduam pada budanna indo lessu', anna umpasolai Benyamin le'ba'i lako
Mesir umpellambi'i sule Yusuf.

16 Tappana muitai Benyamin sule sola solasubunna, nauam Yusuf lako
to ungkapalai pengkähängam illaam banuanna: "La umpasola lako banua,
aka la sola-solakam mangngande maniallo. Dadi la metunuko anna
umpatokaangkam kinande."

17 Iya napasolam tama banua indo solasubunna Yusuf anna nakähäi pada
indo napahentaam Yusuf.

18 Iya dibabaim tama banuanna Yusuf, lambi' mahea'i aka naua: "Umbai'
indo doi' dipasule sule tama kahuntaa' kasuhunganna anna dipasulekia' eta
inde. Aka dipolalam la didahhakia' anna disakka la diposabua' anna dialaia'
keledainta."

19 Tappana dioi olo ba'ba, umpengkahuku'im indo kapalana to
mengkähäna Yusuf anna nauaanni:
20 "Deem la kiua tuam! Indo lessu' sulekam mualli kinande
21-22 sapo' tappana ma'pasulekam, dioi indo si diongei ma'bengi, kil-
ambi'um doi'ki illaam kahum dipatompo yabona gandum, tä' deem kuhäm.
Tä' kiissam menna amo umpatamai. Sapo' indem indo doi' kipopa'pasule
anna umbabapakam doi' la kipopangngalli pole kinande."

23 Nauam indo kapalana to mengkähä: "Tä'koa' la mahea' anna man-
angnga, aka Puang Allataala to umpenombaia' anna napenombai ambe-
mua', iam too umpatamaangkoa' kahummu doi'. Aka indo doi' peallimmua'
balim ia kutahima." Iya le'ba'um muala Simeon anna napasilambi'i
solasubunna,
24 mane napasolai tama banuanna Yusuf. Naalaammi uwai nabaseiam
bitti'na anna mane napandeanni keledainna.
25 Naolaam muampai Yusuf la sule ke tängäi allo, iya napatokam solasub-
unna indo pa'lalam penabanna, aka puham dipaissanni diua la sola-solai
mangngande.

26 Sulei Yusuf naalaim indo pa'lalam penabanna anna nabeenni napasin-
dum menomba.
27 Nakutanaim Yusuf naua: "Masakke-sakke mammakoka', anna masakke
mammaka ambemua' indo to muuaanna' matuam?"
28 Natimba'um naua: "Io, masakke mammi." Anna mane sangngim
menomba oo.
29 Tappana muita Benyamin adinna, mekutanam naua: "Iangka inde
adimmua' indo to muuaanna' tämpä'?" Mane ma'kadai lako Benyamin
naua: "Natamba' dangko Puang Allataala, änä'ku."
30 Le'ba' siaham Yusuf tama tambinna sumahho, aka manabo inabanna
muita adinna.
31 Puhai sumahho, mendau'um mane messubunni sule.
Napengkatähhännim nabo inabanna anna ma'kadai naua: "Pamainna'
toda' kinande."

32 Ma'meja senga' ia duka' Yusuf mangngande anna ma'meja senga' duka' solasubunna. Anna ingganna to Mesir dipalao senga' ia duka' mejanna, aka nakahidi' la sola-sola to Ibrani mangngande.
33 Dipasitingngajo mejanna Yusuf anna mejanna solasubunna. Indo solasubunna muokko' dipopa'huntum kaka napahandu' ulua sule lako tämpä'. Tappana naita indo okko'na, iya sangngim mängä-mängä sinenne'-nenne'i.
34 Indo kinandena solasubunna sangngim buttu dio mai mejanna Yusuf. Anna kinande dibeem Benyamin pellima pada kinandena solasubunna. Iya kassi mangngande pada-pada sola Yusuf sampe dea'.

44

Dilambi' indo ihusanna Yusuf
44:1-17

1 Napa'pahentaammi Yusuf lako kapalana to mengkähä illaam banuanna naua: “Pangngissiam asanni kahunna pada la nabelanna nababa, anna tungga' umpatamaanni sule doi'na, patompoi yabona indo gandum.
2 Petua'i kahunna indo to handam tämpä' anna umpa'patamai ihusam peha'ku, pasolai pealli gandunna.” Napateem asammi duka' indo to mengkähä pada indo dipahesam.
3 Makale'na mane tibukka' baja anna le'ba'im umpasola patteke'na.
4 Tää'ipi mambela naola umpellei indo botto, iya ma'kadam Yusuf lako kapalana to mengkähäna naua: “Kandi'i umpadondo anna ullambi'i too muuaammi: ‘Dibeengkoa' iko penaba mapia umbala' kadake hia'!
5 Akanna umbokokoa' ihusam peha'na puäku? Indo ihusam ia too si naihu'i anna si napanjappii uwai. Indee ungkähäkoa' gau' kadake!’ ”
6 Tappana ullambi' solasubunna Yusuf indo to disua, napa'tula'im susi indo puha napakahi'diam Yusuf.
7 Mentimba'im naua: “Tä' kiissam itim muuam tuam. Bahanikam ma'pinda keta tä'i deem umpogau'kam kakadakeam.
8 Aka moi indo doi' kilambi' pissam illaam kahungki dipayaboanna gandum, kipasule asam too sule. Dadi tä' punala ia pole' la umbokokanni peha' battu haka bulabam dio banuanna puämu.
9 Maka' toko deem sala'-sala' mennangki umpallambi'i indo ihusam, päbäii dipatei ia anna diposabua'kam kami'.”
10 Nauam indo to disua: “Mapia sapo' iai too dipallambi'i indo ihusam, iam kuposabua' anna senga'na mala ia le'ba'.”
11 Iya tungga' napasihha'um umpatuhum kahunna anna nabukkai.
12 Napahessa asammi indo pesuana Yusuf, nahihisam mengkalao kahunna to handam kaka, sule lako kahunna to handam tämpä'. Iya nalambi'um indo ihusam illaam dia kahunna Benyamin.
13 Sangngim häntä kakanna lambi' umpessessesannii pohebana. Umpatteke'i asammi sule keledainna anna ma'pasulei lako kota.
14 Landa'i Yehuda sola ingganna solasubunna lako banuanna Yusuf, diopi nalambi'. Iya silelem muoppä menomba dio olona.
15 Ma'kadam Yusuf naua: “Maaka anna ma'gau' susikoa'? Tä' daka' tiko muissam muua ingganna gau' kadakemua' kulosa asam aka pa'issangangku?”
16 Mentimba'um Yehuda naua: “Aka pole la kiua tuam? Anu' tä' deem la kiola ma'baho battu la ummaloloam kaleki. Napa'patandaam Puang

Allataala kasalaangki. Temo taia indo mandi to dipallambi'i ihusam la umposabua', sapo' ia asangki."
17 Sapo' ma'kada Yusuf naua: "Malomba' la kupateem, indo mandi to umboko ihusangku la kuposabua'. Ikoa' senga'na, la ma'pasule manappakoa' iko lako ambemu."

Napelau Yehuda anna tä'i diposabua' Benyamin
44:18-34

18 Umpengkahuku'im Yusuf Yehuda anna ma'kadai naua: "O puäku, mala haka ma'tula'ä' dio olomu? Tä' la ungkeaha'iä' aka kuissam kuua pada siangko tomahaja Mesir.
19 Iko siam puha ungkutanaikam muua: 'Tubopaka ambemu anna deempaka solasubummu mesa?'
20 Kitimba'im kiua: 'Tubopi sapo' matuam, anna mesapi adingki sapo' matua ham ambeki mane dadii. Anna deempi sola indona sapo' matem. Dadi ia mandam tubo anna napakamäjjä ambeki.'
21 Muuaangkam: 'Pasolaia' sule anna kuitai.'
22 Kitimba'im kiua: 'Indo änä'-änä' tä' mala sisähä' ambeki, aka maka' la sisähä' la mate ambeki.'
23 Sapo' muuaam dakam: 'Tä'koa' mala sule dio oloku ke tä'i solakoa' adimmu.'
24 Tappana sulekam lako ambeki, kitulasammi indo tula'mu.
25 Pissananna nasua okam ambeki sule inde mualli kinande,
26 kitimba'um kiua: 'Tä'kam mala lao lako siita puäki ke tä'i kipasola adingki. Anggam anna malakam lako ke kipasolai.'
27 Lambi' ma'kada ambeki naua: 'Puha muissanna' anggam dua änä'na Rahel, indo balungku.
28 Indo kakanna napelleimä'. Tä' mala tapuham naande olo'-olo' to peande aka sule lako temo tä' liupi deem sule.
29 Maka' la umbaba pole boa' inde tämpä' anna deenni battu aka muakai, iam too la umpomapi'di'ä' napatei pissam illaam inde kamatuaangku.'
30-31 Maka' tä' la kupasola inde adingku ma'pasule lako ambeki, la matem too pole' ambeki. Aka matua punalam anna angga ham ia inde änä'na natisäke'i penabanna. Maka' la kipahuai kamapi'disam, iam pole' la umpatei.
32 Mane deenni, puhaä' ma'dandi lako ambe' kuua: 'Kao untanggunni inde änä'mu. Maka' tä' kupopa'pasuleangko, kao umpendudunni kadakena sule lako mateku.'
33 Dadi kupelau matim, puäku, anna kaoi tohho inde umposabua' bala'na adingki, anna päbäii ia ma'pasule sola inde mai kakanna.
34 Anu' la kuakam susi ma'pasule lako ambeki ke tä'i kipasola inde änä'na. Tä' la kusaha muita ambeki nahua pi'di' kamasussaam."

45

Yusuf umpa'paissangam kalena lako solasubunna
45:1-28

1 Tappana tä'um nabela Yusuf untähäm penabanna, iya ussuam ingganna to mengkähäna messubum, aka la umpasoa penabanna anna la umpa'paissangam kalena lako solasubunna. Tappana lessu' asam lako sulibam indo to mengkähäna,
2 uhhu'-uhhu'um sumahho Yusuf sampe nahingngi duka' indo to Mesir dio sulibam, anna lambi' kahebana lako banuanna Firaun.

3 Ma'tula'um Yusuf lako solasubunna naua: “Kaom too inde Yusuf.
Tubopaka ambe'?” Sangngim tä' naissam mentimba' solasubunna aka
mahea' sugali' tappana naissam naua Yusuf dia.
4 Ma'kada oom Yusuf naua: “Mai-maikoa'.” Iya lakoim umpengkahuku'i
Yusuf. Naua oom: “Kaom too inde Yusuf indo to umbalu'a' indo lessu' lako
tau to la sule inde Mesir.
5 Daa ummasussaa' sola ussosso kalemu aka indo pa'pogau'mua' lessu'.
Aka setonganna Puang Allataala too umbabaä' sule eta inde umpendi-
oloikoa' la umpesäkäi sungnga'na tau buda.
6 Temo mane kadua taunna kakobeam. Lima taumpi la diolaam tä'
mengkähä anna tä' deem alaangkinande.
7 Napopendioloä' Puang Allataala la umpesäkäikoa' muolai inde kaha-
kaha memängä-mängä, lambi' napatubokoa' sola pessubummu.
8 Dadi setonganna taikoa' nasuhum suleä' inde, sapo' Puang Allataala
umbabaä' sule. Napatadongkonnä' untomatuai Firaun lambi' nabeennä'
kakuasaam illaam banuanna anna illaam lembäna Mesir.
9 Temo, la umpasihha'a' ma'pasule lako ambe' anna muuaannia': ‘Naua
änä'mu Yusuf: Naäkä'ä' Puang Allataala muanda'i kakuasaam illaam
lembäna Mesir. Dadi la maiko masimpam.
10 Anna mala tohho diokoa' Gosyen, sola-sola änä'mu anna ampomu,
patuboammu anna ingganna kullemu anna mala sikahuku'kia'.
11 Maka' tohho dioko Gosyen mala mahuku'koa' kubeem kapahalluammu,
aka la limapi taunna kakobeam. Dadi inde, kupeä lalanna anna mala tä'koa'
kakuhängam sola ingganna kasahapuammu anna pentuhu'mu.’
12 Temo ungkannassaia' nasa'bii Benyamin, kao Yusuf ma'kale
umpa'tula'ikoa'.
13 Tulasanni ambe' kamatandeangku inde Mesir anna pa'huttusanni pada
muitannaa' diona kakuasaangku, mane umpasihha'ia' umpasola sule.”
14 Puhai, ungkalapu'im Benyamin adinna napasindum sumahho, iya
sumahho duka' Benyamin ungkalapu'-lapu'i kakanna.
15 Anna mane ungkalapu'i asanni solasubunna napasindum sumahho
anna naudunni. Puhai, sipa'tula'-tula'um pole'.
16 Tappana lambi' kahebana lako banuanna Firaun diua sulei sola-
subunna Yusuf, tilalla' duka' Firaun sola ingganna to mengkähä illaam
kahajaanna.
17 Iya nauam Firaun lako Yusuf: “Suai solasubummu ma'pasule lako
Kanaan unteke' gandum,
18 anna umpasolai ambemu sola ingganna kasahapuanna sule inde. La
kubeem handam mapianna litä' illaam inde Mesir anna napekamuandei.
19 Anna lako ingganna solasubummu, beenni sanaka-naka bendi anna
napakei dio mai umbaba bainena sola änä'na anna ambemu.
20 Anna muuaanni: ‘Daa ungkasahaanna' kullemu umpellei, aka handam
mapianna inde lembäna Mesir la muampuanna'!’ ”
21 Indo tula'na Firaun natuhu' asam änä'na Israel. Iya nabeemmi Yusuf
sanaka-naka bendi situhu' pahentana Firaun, anna tinallo la naande muola
lalam.
22 Nabeempi sandai si sapasam poheba bakahu. Anggam Benyamin
dibeem ia tallu hatu' doi' peha' anna lima pasam poheba bakahu.
23 Umpakatupi duka' ambena sapulo keledai dipatteke'i sanda dio han-
dam mapianna issinna Mesir, anna sapulo keledai bihä dipatteke'i gandum,
hoti anna ande-ande senga' la naande muola lalam mengkalao dio Kanaan
sule lako Mesir.

24 Muuaammi solasubunna: “Pengkalaongkoa', angga hia daa ussianu-
anua' lako lalam.”
25 Le'ba'im umpellei Mesir, ma'pasule lako Kanaan umpellambi'i Yakub
ambena.
26 Iya napa'tulasammi naua: “Tubopi Yusuf, anna ia to handam kuasa dio
Mesir.” Tappana nahingngi Yakub kaheba ia too, iya mängä-mängä bäbä
aka tä'pi ungkannangam pa'tula'na änä'na.
27 Sapo' tappana nahuttusam asam ingganna pa'tula'na Yusuf, anna naita
toi indo bendi napa'pakatuam Yusuf la napake lako Mesir, iya sule sule
sumanga'na anna
28 ma'kadai naua: “Matehede, tubo si'dapi päläe' änä'ku Yusuf! La laoä'
lako anna kuita siapi mane mateä'.”

46

Yakub sola kasahapuanna mentieli' lako Mesir
46:1-34

1 Ma'pakahappim Israel anna mengkalaoi umbaba asam kullena. Sulei
lako Bersyeba umbabam bua pemala'na lako Puang Allataala to napenom-
bai Ishak, ambena.
2 Tappana mamma' bengi, iya nalipim Puang Allataala Israel anna
napa'tula'i naua: “Yakub, Yakub.” Mentimba'um naua: “Indeä' Debata.”
3 Ma'kadam Puang Allataala naua: “Kaom too Puang Allataala to
napenombai ambemu. Daa ummahea' le'ba' lako Mesir, aka la kupakembea'
pessubummu dio.
4 La kuundu'ko dio Mesir, anna la kubaba sule pessubummu ma'pasule
tama inde botto. La ma'kale Yusuf untuhhungangko matammu ke mateko.”
5 Iya mengkalaom Yakub dio Bersyeba. Naalam änä'na indo bendi
napakatuam Firaun anna napalängänni sola ingganna manintunna anna
ampona.
6-7 Iya sangngim nababam lako Mesir olo'-olo'na sola ingganna kulle
senga' indo pallolonganna dio lembäna Kanaan. Anna ingganna pessub-
unna Yakub napasola asam susi ingganna änä'na teem ampona muane anna
baine.
8 Indem ia pessubunna Israel (battu diua Yakub) to napasola lako Mesir:
Ruben, änä' uluana;
9 Änä'na Ruben iam ia: Henokh, Palu, Hezron anna Karmi.
10 Änä'na Simeon iam ia: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin, Zohar anna mesapi
änä'na isanga Saul, to Kanaan indona.
11 Änä'na Lewi iam ia: Gerson, Kehat anna Merari.
12 Änä'na Yehuda iam ia: Er, Onan, Syela, Peres, anna Zerah. Sapo' Er anna
Onan mate dio Kanaan. Peres undadiam Hezron anna Hamul.
13 Änä'na Isakhar iam ia: Tola, Pua, Ayub anna Simron.
14 Änä'na Zebulon iam ia: Sered, Elon anna Yahleel.
15 Padam too pandadianna Yakub to nadadiangam Lea dio Padan-Aram,
anna deempi baine änä'na isanga Dina. Dadi ingganna pessubunna Yakub
to buttu dio mai Lea tallu pulo tallu ia asanna.
16 Änä'na Gad iam ia: Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi anna Areli.
17 Änä'na Asyer iam ia: Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria anna mesapi baine isanga
Serah. Änä'na Beria iam ia: Heber anna Malkiel.
18 Iam too sapulo annam pessubunna Yakub buttu dio mai Zilpa, indo
sabua'na Lea to nabeem Laban ambena.
19 Rahel, bainena Yakub, dua ia änä'na isanga: Yusuf anna Benyamin.

20 Yusuf dio Mesir dua ia änä'na isanga: Manasye anna Efraim, nadadiangam Asnat änä'na Potifera, to muanda'i kasandoam dio On.
21 Änä'na ia Benyamin iam: Bela, Bekher, Asybel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh,
Mupim, Hupim anna Ared.
22 Iam too sapulo appa' pessubunna Yakub buttu dio mai Rahel.
23 Sitahhu'na änä'na ia Dan: Husim.
24 Änä'na ia Naftali appa' iam: Yahzeel, Guni, Yezer, anna Syilem.
25 Inde to pitu, pessubunna Yakub buttu dio mai Bilha, indo sabua'na Rahel to nabeem Laban ambena.
26 Dadi pessubunna Yakub to napasola le'ba' lako Mesir, annam pulo annam ia asanna, sulibam manintunna.
27 Anna änä'na ia Yusuf subum dio Mesir dua. Dadi pessubunna Yakub dio Mesir pitu pulo ia asanna sola kalena.
28-29 Ussuam Yehuda Yakub mendiolo lao umpellambi'i Yusuf umpekutanaam lalam lako Gosyen. Tappana landa'i lako Gosyen längämmi bendinna Yusuf anna laoi untammui ambena. Silambi'na ambena nakalapu'im anna sumahhoi masäe.
30 Nauam Yakub lako Yusuf: “Temo ahu'mä' pole' mate, aka kuitangko anna kuissammi kuua tubo mammopoko.”
31 Ma'kadam Yusuf lako solasubunna anna kasahapuanna naua: “La laopä' kupaissanni Firaun kuua: ‘Suleim solasubungku anna ingganna kasahapuanna ambeku dio mai Kanaan.’
32 La kutulasam toi liu kuua: ‘Indo ingganna kasahapuangku muane sangngim to si umpatubo domba, beke anna sapim. Anna umbaba dombana, bekena, sola sapinna anna ingganna kullena dio mai Kanaan.’
33 Dadi maka' too natambaikoa' Firaun anna napekutaanni pengkähängammua',
34 la muuaanna': ‘Inna mengkalao bahinni'ki si umpatubokam olo'-olo' anna inna susi mengkalao dio mai tomatuangki,’ anna malakoa' napatohho inde Gosyen.” Ma'kada susi Yusuf aka indo to Mesir si nakahidi' la umpasola to si ma'kambi'.

47

Yakub umpellambi'i Firaun
47:1-12

1-2 Umpasolam lima solasubunna Yusuf, anna le'ba'i umpellambi'i Firaun. Landa'i, ma'tula'um Yusuf naua: “Sulem ambeku anna solasubungku dio mai Kanaan, sitonda dombana, bekena, sapinna, anna ingganna kullena. Temo dioim Gosyen.” Iya umpa'paissangammi solasubunna lako Firaun.
3 Nakutanaim Firaun naua: “Aka pengkähängammua'?” Natimba'im naua: “To ma'kambi'kam susi tomatuangki anna nene to kiponene.
4 Sulekam la messihuhu inde aka mapana' kakobeam dio Kanaan. Anna pa'de polem humpu' naande patuboangki dio. Kela mala umpäbäikam tohho dio Gosyen.”
5 Ma'kadam Firaun lako Yusuf naua: “Temo sulem ambemu anna solasubummu.
6 Inde Mesir beba'ko. Päbäii tohho dioi Gosyen, aka etam handam mapianna ongeam inde Mesir. Anna muuaangannä' solasubummu handam manähäna ma'kambi' anna napahesannä' to la ungkambi' patuboangku.”
7 Umpasola duka' ambena Yusuf lao napa'paissangam lako Firaun. Iya umpa'lambeammi Firaun Yakub.
8 Nakutanaim Firaun naua: “Sanakam taummu ambe'?”

9 Natimba'im Yakub naua: “Sahatu' tallu pulom taunna illaannä' pangngola-lalangam. Inde katuboangku naponnoi kamasussaam, anna kappo'di' ke dipasibandinni katuboanna nene to kuponene illaam pangngola-lalanganna.”
10 Puhai, umpa'lambeam polepi Firaun Yakub, mane le'ba'i sule.
11 Iya le'ba'um Yusuf umbeem ambena anna solasubunna handam mapianna litä' dio Mesir sikahuku' kota Rameses, situhu' pahentana Firaun.
12 Napatoka asammi Yusuf la kinandena ambena anna solasubunna sola ingganna kasahapuanna, situhu' budanna änä'na.

Yusuf ma'takka' muoloi kakobeam 47:13-26

13 Tuttuam mapana' kakobeam nasi'dingam hupatau susi dio Mesir susi dio Kanaan, nasuhum malamma pa'botto aka tä'um deem naande.
14 Ingganna doi' pebaja'na to Mesir anna to Kanaan to sule mualli gandum, nahempum asam Yusuf anna napadioi banuanna Firaun.
15 Tappana tappu' asanni doi'na tau dio Mesir anna Kanaan, suleim to Mesir umpellambi'i Yusuf melau naua: “Tappu'um doi'ki, sapo' beengkam kinande indana matekam.”
16 Natimba' Yusuf naua: “Maka' tappu'unna' ia doi'mu olo'-olo'mua' beennä', anna kubeengkoa' kinande.”
17 Iya umpebeennim olo'-olo'na lako Yusuf nasukasam kinande. Anna nabeenni kinande suka'na dahanna, dombana, sapinna, anna keledainna. Susim too anna malai deem naande taum eta too.
18 Kende'i taum, sule pole oom hupatau lako Yusuf naua: “Tä' kibuniangam setonganna tappu'um doi'ki anna olo'-olo'ki aka muala asammi. Angga ham deem kiampuam, kaleki anna litä'ki.
19 Pesäkäikanni indana matekam, tilaum toi litä'ki. Allikam sola litä'ki, kinande la umbeengkam, anna naposabua'kam Firaun. Beengkam banne kiambo' indana tohho bäbäi litä'ki anna malakam tubo.”
20 Ingganna litä' dio Mesir naalli Yusuf, anna napuänganni Firaun. Ingganna to Mesir umbalu' asammi litä'na aka mapana' sugali' kakobeam. Susim too anna naampuam asammi litä' Firaun dio Mesir.
21 Anna ingganna to Mesir naposabua' asam Yusuf.
22 Angga ham tä' naalli Yusuf ingganna litä'na sando aka abana si nabeem ia kapahalluanna Firaun. Iam too anna tä'um ia umbalu' litä'na.
23 Ma'kadam Yusuf lako hupatau naua: “Ikoa' anna litä'mu puham kualli, napuängam Firaun. Indem banne dibeengkoa' la muambo'a'.
24 Angga hia ke kende'um la umbahe limaa'; sambaheam la umbeenna' Firaun, anna appa' baheanna la umpobannea' taum pole anna la umpotuboa' sola änä'mu anna ingganna tau illaam banuammu.”
25 Mentimba'im naua: “Puhangkam umpesäkäi. Assala'na ungkamasei liukam, päbäi naposabua'kam Firaun.”
26 Susim too pa'ulalanna Yusuf muäto' diona bahe limanna bua pengkähä dio Mesir dibeem Firaun. Anna pangngätosam iam too naanda'i liu to Mesir sule lako temo. Angga ham litä'na sando tä' naampuam Firaun.

Pepakahi'dinna Yakub tappana mahuku' kamateanna 47:27-31

27 Susim too Israel untadongkonni Gosyen dio Mesir. Mellängäm asam salu katuboanna sahapunna anna membea' pessubunna dio.
28 Sapulo pitupi taunna tubo Yakub dio Mesir, nasuhum mala nalambi' sahatu' appa' pulo pitu taunna naolaam tubo.

29-30 Tappana la mate kale, untambaim Yusuf, änä'na, anna napa'tula'i
naua: “Maka' sule tama pa'kamasemu di kao, anda'i inde ahena too'
apangku aka la ma'pindako. Anna mala umpasule lako liu pa'kamasemu
tama kaleku, tä'ä' la ullamum inde Mesir ke mateä'. Aka kupemulu la
dilamum sola tomatuangku dio ku'bu'na. La umbabaä' lako Kanaan anna
ullamum dioä'.” Natimba' Yusuf naua: “La kupalako situhu' pa'elo'mu.”
31 Ma'kada Yakub naua: “Pa'pindako keta la umpasule lakoi.” Ma'pindam
Yusuf, iya menombam Yakub längäm Puang Allataala dio pengnguluam
petindoanna.

48

Yakub umpa'lambeam Efraim anna Manasye
48:1-22

1 Pissam wattu sule tau untulasanni Yusuf naua: “Masaki ambemu.”
Mengkalao siaham Yusuf umpasola indo dua änä'na, isanga Manasye anna
Efraim, anna le'ba'i muolläi ambena.
2 Tappana naissam Yakub naua sule Yusuf, napengkabelaim bangom
anna muokko'i yabo petindoanna.
3 Ma'kadam Yakub lako Yusuf naua: “Puham umpa'paitaam kalena Puang
Allataala To Handam Kuasa lako kaleku dio Lus lembäna Kanaan, anna
natamba'ä'
4 naua: ‘La kupabuda pandadiammu anna la kupakembea' pessubummu
la umpangngissi lao mobotto-bottoam. Anna inde botto la kubeem pessub-
ummu la napomana' sule lako salako-lakona.’
5 Anna inde dua änä'mu to dadi indem Mesir kulambi', Efraim anna
Manasye, la kuala änä' ikale anna la kumana' susi Ruben anna Simeon.
6 Sapo' maka' deempi änä'mu undadiam pole, la iko ia duka' ungkonai.
Anna diona mana'na änä' senga'mu, Efraim sola Manasye la umbeenni.
7 Ia anna kupateenni aka pa'lalam penabangku lako Rahel indomu. Muola
lalannä' ma'pasule dio mai Padan anna matei indomu dio Kanaan sikahuku'
Efrata anna nababa sugali' penabangku. Kulamum etam, dio ampe'na lalam
lako Efrata.” (Indo Efrata disangaim temo Betlehem).
8 Tappana muita änä'na Yusuf, mekutanam Israel lako Yusuf naua:
“Menna keänä' indee?”
9 Natimba' Yusuf naua: “Indee änä'ku nabeennä' Puang Allataala inde
Mesir.” Nauam Israel: “Pomahukusannä' mai anna kupa'lambeanni.”
10 Tä'um masiä' naita Israel aka matuam anna makuhibo-hibom pen-
nenne'na. Napakahuku'im Yusuf indo änä'na lako, iya bassim nakalapu'im
Israel naudum.
11 Mane nauai Israel lako Yusuf: “Tä'um deem kubai-bai la kuitapoko,
sapo' mangngeloham di Puang Allataala, lambi' malapokoa' kuita sola
änä'mu temo.”
12 Mualam änä'na Yusuf dio mai abinganna Israel, mane ma'balinguntu'i
menomba dio olona ambena.
13 Puhai, muala oom änä'na Yusuf, indo Efraim, änä' tämpä'na anna
napaokko'i dio tandai kaihinna ambena. Anna Manasye ia, änä' uluana,
napadio tandai kananna ambena.
14 Sapo' umpasisula' di limanna Israel, lima kananna napaokko' yabo
ulunna Efraim, anna lima kaihinna napaokko' yabo ulunna Manasye, anna
ia hi ulua.
15 Puhai, umpa'lambeammi Yusuf sola änä'na naua:
“Puang Allataala to napenombai neneku Abraham anna ambeku Ishak, iam
too to ungkambi' liuä' sule lako temo.

16 Ia toi Malaika' to ullappasannä' dio mai ingganna kakadakeam. Iam too
duka' la untamba' inde änä'-änä' dua.
Kela mala sangangku, sanganna neneku Abraham, anna sanganna ambeku
Ishak tontä disa'bu' illaam kalena inde änä'-änä', anna la bakka'
pessubunna umponnoi lao lino."
17 Tä' masannam penabanna Yusuf tappana muita ambena umpaokko'
lima kananna yabo ulunna Efraim. Naanda'im indo lima kananna ambena
la naäkä' dio mai ulunna Efraim anna la napalulakoi ulunna Manasye.
18 Ma'kadam lako ambena naua: "Daa umpateenni ambe'. Inde hia änä'
ulua la umpa'paokko'i lima kanammu yabo ulunna."
19 Sapo' moka ambena naua: "Kuissam änä'ku, kuissam siam. Manasye
la kasalle duka' kakuasaanna anna la buda pessubunna. Sapo' la kasalle
puha ia kakuasaanna adinna anna la membea' umpangngissi lao mobotto-
bottoam."
20 Iya bassim napa'lambeammi Israel indo änä'na Yusuf naua:
"La si natula' sangammua' to Israel ke umpa'lambeanni hupatau. La
naua: 'Ma'ulalam dam Puang Allataala anna napasusiko Efraim anna
Manasye.' "
Susim too napayolo ia Efraim anna napaibundi ia Manasye.
21 Nauam Israel lako Yusuf: "Muitam too inde abana mahuku'um
kamateangku, sapo' Puang Allataala la muolaangkoa' anna la nababakoa'
ma'pasule lako botto litä'na nenemu.
22 Anna iko kubeem ongeam mentamungku aka kupakalandoko iko anna
la solasubummu. Indo litä' kuala dio mai to Amori aka kutalo illaam
pa'bundusam."

49

Ma'tampe kada Yakub lako änä'na
49:1-28

1 Untambaim änä'na Yakub naua: "Mai asangkoa' anna umpehingngii,
angku tulasangkoa' la maaka susi katuboammua' sola ingganna pessub-
ummu allo di dako'na.
2 Ikoa' änä'na Yakub pa'hempungkoa' anna umpatananniia' talinga tula'na
Israel ambemu.
3 Ruben änä' uluaku, iko uhu kamatohoangku, pa'pahandusam läpu'ku.
Ikom to handam matande anna kuasa.
4 Susiko uwai salu buntu' tä' umbela ungkuasai kalemu, nasuhum
taikom dipaitoo'na aka umpasolako metindo bainena ambemu.
Ullängänni anna ungkadakeiko petindoangku.
5 Simeon anna Lewi to siundu'; Pa'dammua' umpake ma'gau' makahha'.
6 Tä'kia' too sola pattuju anna tä'kia' sola pa'palakoam. Aka untuhu'ikoa'
nassummu nasuhum umpangngula'koa' penabammu lao papateam
anna uhhatta'ikoa' uha' kondesanna sapim.
7 La napassalakoa' DEBATA aka penaba makahha'mua' anna aha'
kadakemua'.
La kusehangkoa' lako alla'-alla'na pessubunna Yakub anna la
kutähhä'koa' tama alla'-alla'na pessubunna Israel.
8 Yehuda, la uhhuppu' balinna; la napa'kasallei anna napenombai solasub-
unna.
9 O änä'ku, susingko singa mangnguha puhai muande pealanna,
ma'pasulem sule längäm ongeanna lao mamma'. Tä' deem bahani
la untundanni.

10 Yehuda la muanda'i liu tekkem kahajaam. Pessubunna la ma'pahenta
sule lako kasuleanna To muanda'i kakuasaam. Anna hupatau buttu
dio mai ingganna kahajaam la mentinaum lako pahentana.
11 Änä' keledainna Yehuda la disäke' lako handam mapianna too'
anggur, anna uwai anggur la natappa'iam pohebana tandana bosa'.
12 La malotä matanna napobua' anggur anna mabusa isinna napobua'
bumbungam.*
13 Zebulon la tohho dio bihim le'bo'; ongeanna la si naongei tisampo
kappala' lempä mentulindum, anna attasa'na la sule lako Sidon.
14 Isakhar susi keledai matoho ma'päsä illaam alla' teke'na.
15 Tappana muita mapia pellubeanna anna malompona litä', iya ponno
penabanna umbaba babaanna anna maläŋŋgo' penabanna dipos-
abua' assala'na mala tohho eta.
16 Dan la tohho ma'bisaha anna uhhindim solana, aka pessubunna duka'
Israel.
17 La susi ula' lako lalam untikku buni kambutu' daham, nasuhum
metobä boko' to ussäkei.
18 O DEBATA, Iko kuhannuam la melappasam dio mai kamasussaam.
19 Gad, la napemäläiko tau napamuhui, sapo' iko hi la umpadondoi anna
umpamuhui.
20 Asyer, la langa' kinandemu, iko la naongei buttu kinande si napohäe
tomahaja.
21 Naftali la susiko jonga bihä dilappa', si mapia pa'änäsam.
22 Yusuf sihhapangko kaju paha' bua tubo dio sa'de kalimbuä, mahombo
täkena mehhoe lao ullebam bala.
23 Napandasako balimmu, natalimbum tama nabälä'du'.
24 Sapo' tontä liu matogom bälä'du'mu anna matoho liu katea'mu,
napasukum kuasanna To napenombai Yakub. To Ma'kambi'na anna
Hindim Batunna Israel.
25 Puang Allataala To Handam Kuasa to napenombai ambemu la
umpamoloiko, napatuhungam pa'tamba' yabo mai langi' anna dio
mai le'bo' sola hongko' banne tau.
26 Hongko' buttu di DEBATA lako ambemu, mayaboam puha ia anna la
hongko' buttu illaam mai ingganna tanete masäe. Ingganna hongko'
ia too la lu lako Yusuf anna lu dokkoi lisu pala'na, aka ia tika'liu'
mapianna pa'palakoanna illaam alla'-alla'na solasubunna.
27 Benyamin bahani susi serigala. Mebengngi' muande pealanna,
kahubenni nataba-tabam la'binna."
28 Iam too inde diona pessubunna Israel anna kada napayolo lambam
natampeam sapulo dua änä'na situhu' la sihatanna si mesa-mesa panda-
dianna.

Kamateanna Yakub
49:29–50:14

29-30 Ma'pakahi'dim Yakub lako änä'na naua: "Mahuku'um kamateangku.
Angga hia la ullamum dioä' too Kanaan siampe' neneku anna tomatuangku,
illaam indo leä dio Makhpela sitingngajo Mamre. Indo leä sola bela' lako
ampe'na puha naalli Abraham lako Efron to Het, la napa'ku'bu'i.
31 Etam naongei Abraham sola Sara bainena dilamum. Eta toi naongei
Ishak sola Ribka bainena dilamum, anna eta duka' kupallamunni Lea.
32 Indo litä' anna ku'bu' pangngallinna neneku Abraham lako to Het."

* **49:12:** battu diua: La malotä puha matanna anna anggur, anna mabusa puha isinna anna bumbungam.

33 Tappana puha ma'pakahi'di lako änä'na, iya metindom anna ummaloloanni bitti'na anna kattui penabanna lambi' le'ba'um sungnga'na ma'mesa sola nene to naponene.

50

1 Ussämbäsammi kalena Yusuf sumahho napasindum ungkalapu'i ambena naudum.
2 Mane ussuai sabua'na to si biasa ullima'i to mate, ussussui bauam bubanau' bakkena Israel, ambena, anna malai tä' bosi. Iya napateemmi situhu' tula'na Yusuf.
3 Appa' pulo allona diolaam ungkähäi aka inna si pada masäena diolaam umpessussuam bauam bubanau' anna malai tä' bosi to mate. Anna pitu pulo allona naolaam to Mesir ma'bahata.
4 Tappana lendu'i pa'bahataam, nauam Yusuf lako to dipake illaam banuanna Firaun: "Kamaseiä' laoko uaangannä' Firaun: 'Naua Yusuf:
5 Indo anna la mate kalem ambeku napopa'pindaä' naua: "La ullamum dioä' too indo ku'bu' kupatoka dio Kanaan." Dadi la laopä' ullamum ambeku anna balii too ma'pasulemä'.' "
6 Nauam Firaun: "Uaanni Yusuf: Laoko lamum ambemu situhu' pa'pindamu."
7 Iya le'ba'um Yusuf la ullamum ambena napasolai ingganna to dipake anna matua ulunna illaam banuanna Firaun sola matua ulunna illaam lembäna Mesir.
8 Le'ba' asam duka' issi banuanna Yusuf, ingganna solasubunna sola ingganna issi banuanna ambena. Angga ham änä'-änä' anna olo'-olo'na tohho dio Gosyen.
9 Natuhu'pi buda to ma'bendi anna to ma'daham lambi' indo to le'ba' umpasolai ma'obim-obim.
10 Tappana sulei lako ongeam pallullusam gandum isanga Goren-Haatad, lambam libanna Salu Yordan, etam tohhoi umbatim anna ma'bahatai pitu benginna.
11 Tappana naita pa'botto dio Kanaan pa'bahataanna to Mesir dio, iya nasangaim indo ongeam Abel-Mizraim* aka naua: "Naongei to Mesir umbatim anna ma'bahata."
12 Susim too pa'palakoanna änä'na Yakub umpasule lako pepakahi'dinna ambena.
13 Nababa bakkena lako Kanaan anna nalamunni dio Makhpela sitingngajo Mamre, illaam leä naalli sola bela' Abraham lako Efron to Het napa'ku'bu'i.
14 Puhai melamum, ma'pasulem Yusuf lako Mesir sola solasubunna anna ingganna to napasola lao melamum lako Kanaan.

Yusuf umpakahanga solasubunna
50:15-21

15 Tappana mate Yakub sangngim mahea'um solasubunna lako Yusuf naua: "La maakangkia' susi ke napaillaam penabai Yusuf indo gau' kadaketaa' lako kalena?"
16 Iya ussuam tau lao umpellambi'i Yusuf naua: "Indo anna tubopi ambemua', ma'pakahi'di naua:
17 'La untulasanna' Yusuf muua: La muampunni kasalaanna sola dosana solasubummu lako kalemu.' Dadi kela mala muampunni kasalaanna inde mai sabua'na Puang Allataala to napenombai ambemua'." Tappana

* **50:11:** *Abel-Mizraim:* kalembasanna, *pa'bahataanna to Mesir.*

dipalandasam Yusuf indo tula'na solasubunna, iya sumahhom aka mapi'di' penabanna.
18 Iya suleim solasubunna menomba lako Yusuf naua: “La umpos-
abua'kanni.”
19 Sapo' naua Yusuf: “Daa ungkahea'ä', aka Puang Allataala hakä' too kao
anna la kupasalakoa'?
20 Aka moi anna ungkalebuia' indo gau' kadake umpogausannä', sapo'
gau' ia too napopangkakka' Puang Allataala tama kaleku, anna malaä'
umpesäkäi sungnga'na tau buda tentomai.
21 Dadi, daa ummahea'a' aka ingganna kapahalluammu sola panda-
diammua' la kubeengkoa'.” Malutte' Yusuf ma'kada lako solasubunna
napamattangam penabanna.

Kamateanna Yusuf 50:22-26

22 Iya dio lium Mesir Yusuf anna solasubunna. Sahatu' sapulo taunna
dadinna mane matei.
23 Muitapi peampoanna sule lako lapi' katallunna pessubunna Efraim
anna muabimpi änä'na Makhir pessubunna Manasye.
24 Iya nauam Yusuf lako solasubunna: “Mahuku'um kamateangku, sapo'
la naundu' dakoa' too Puang Allataala messubum illaam mai inde botto,
lao lako botto puha nadandi sola umpa'pindai kalena lako Abraham, Ishak
anna Yakub.
25 La Puang Allataala hi too muundu'koa' messubum illaam mai inde
botto.” Mane ussuai pessubunna Israel ma'pinda keta la nababai duka'
bukunna lako Kanaan.
26 Wattunna anna matei Yusuf dio Mesir sahatu' sapulom taunna dadinna.
Iya disussuim duka' bauam bubanau' bakkena indana bosii, mane dipata-
mai patti.

Kaheba Katilallasam natuli' Matius
Bätäna Issinna

Inde suha' natuli' mesa passikolanna Puang Yesus isanga Matius. Illaam inde suha', natuli' Matius diona Kaheba Katilallasam naua: Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama' to puha nadandi Puang Allataala. Anna illaam inde suha', Puang Yesus si disa'bu'pi duka' “pessubunna tomahaja Daud” (1:1; 9:27; 12:23; 15:22; 20:30-31; 21:9, 15; 22:41-45). Deempi duka' natula' illaam inde suha' diona pa'palakoanna Puang Yesus ungganna'i ingganna indo Battakadanna Puang Allataala to puha napayolo lambam nabi (batai: 1:22-23; 2:5-6, 15, 17-18, 23; 3:3; 4:14-16; 8:17; 12:17-21; 13:35; 21:4-5, 16; 26:31; 27:9-10).

Indo Puang Yesus nadadiam mesa to Yahudi anna lobo' illaam peadasanna to Yahudi. Moi anna susi, sapo' indo Kaheba Katilallasam nababa, battu diua kasalamasam, tä' angga mandi lu lako to Yahudi, sapo' mala asam natahima ingganna hupatau illaam inde lino.

Illaam inde suha'na Matius, pembuda ma'tula' Puang Yesus diona la ma'pahentam Puang Allataala. Deem duka' napomasiä' Puang Yesus diona kalembasanna indo Pepaondonganna Musa.

Deem lima too'na tula'na Puang Yesus dilambi' illaam inde suha'na Matius: (1) Pepatuduanna Puang Yesus yabo mesa tanete. Illaam pepatuduam ia too natula' Puang Yesus indo la sihatanna napogau' mesa to untuhu'i si'da-si'da Puang Allataala (hondongam 5-7); (2) Pepakahi'dinna Puang Yesus lako passikolanna anna mala napalako manappa indo pengkähängam nabeem Puang Yesus (hondongam 10); (3) Sanaka-naka pehapangam napalao Puang Yesus diona ke ma'pahentam Puang Allataala (hondongam 13); (4) Pepatuduam diona la diaka susi ma'palako ke mendadim tau pentuhu'na Puang Yesus (hondongam 18); anna (5) Pepatuduam diona allo ma'katampasanna anna kasuleanna Änä' Mentolino, battu diua Puang Yesus (hondongam 24-25).

Lesoanna issinna

1. Kalohonganna anna kadadianna Puang Yesus (1:1-2:23)
2. Pengkähänganna Yohanes to si mantedo' (3:1-12)
3. Puang Yesus ditedo' anna napa'sändä'i tomahajanna setam (3:13-4:11)
4. Pengkähänganna Puang Yesus lako hupatau dio Galilea (4:12-18:35)
5. Pa'lao-laona Puang Yesus mengkalao dio Galilea sule längäm Yerusalem (19:1-20:34)
6. Ma'katampasanna pa'palakoanna Puang Yesus dio Yerusalem anna lako sikahuku'na (21:1-27:66)
7. Katuboanna sule Puang Yesus anna umpa'paitaam kalena (28:1-20)

Kalohonganna Puang Yesus
1:1-17
Luk. 3:23-38

1 Susi inde kalohonganna Yesus Kristus peampoanna tomahaja Daud,
peampoanna Abraham.
2 Keänä' Abraham undadiam Ishak,
keänä' Ishak undadiam Yakub,
keänä' Yakub undadiam Yehuda anna ingganna solasubunna.
3 Keänä' Yehuda undadiam Peres anna Zerah nasibalii Tamar,
keänä' Peres undadiam Hezron,

keänä' Hezron undadiam Ram,
4 keänä' Ram undadiam Aminadab,
keänä' Aminadab undadiam Nahason,
keänä' Nahason undadiam Salmon,
5 keänä' Salmon undadiam Boas nasibalii Rahab,
keänä' Boas undadiam Obed nasibalii Rut,
keänä' Obed undadiam Isai,
6 keänä' Isai undadiam tomahaja Daud,
keänä' Daud undadiam Salomo nasibalii indo bainena to mate Uria,*
7 keänä' Salomo undadiam Rehabeam,
keänä' Rehabeam undadiam Abia,
keänä' Abia undadiam Asa,
8 keänä' Asa undadiam Yosafat,
keänä' Yosafat undadiam Yoram,
keänä' Yoram undadiam Uzia,
9 keänä' Uzia undadiam Yotam,
keänä' Yotam undadiam Ahas,
keänä' Ahas undadiam Hizkia,
10 keänä' Hizkia undadiam Manasye,
keänä' Manasye undadiam Amon,
keänä' Amon undadiam Yosia,
11 keänä' Yosia undadiam Yekhonya anna ingganna solasubunna. Wattu eta too dipassa to Israel dipahhim lako Babel.
12 Puhai dipahhim lako Babel,
iya keänä'um Yekhonya undadiam Sealtiel,
keänä' Sealtiel undadiam Zerubabel,
13 keänä' Zerubabel undadiam Abihud,
keänä' Abihud undadiam Elyakim,
keänä' Elyakim undadiam Azor,
14 keänä' Azor undadiam Zadok,
keänä' Zadok undadiam Akhim,
keänä' Akhim undadiam Eliud,
15 keänä' Eliud undadiam Eleazar,
keänä' Eleazar undadiam Matan,
keänä' Matan undadiam Yakub,
16 keänä' Yakub undadiam Yusuf indo muanena Maria to undadiam Puang Yesus battu diua To dilanti' la mepasalama'.†

17 Dadi, mengkalao dio Abraham sule lako tomahaja Daud, sapulo appa' lapi'na. Mengkalao dio Daud sule lako wattunna dipahhim to Israel napahhim to Babel, sapulo appa' lapi'na. Anna mengkalao dio wattunna dipahhim to Israel sule lako kadadianna To dilanti' la mepasalama', sapulo appa' oo duka' lapi'na.

Kadadianna Puang Yesus
1:18-25
Luk. 2:1-7

18 Susi inde tulasanna indo anna dikebättänganni Yesus Kristus sule lako disubungam: Puhai mekutana Yusuf la umpobaine Maria, iya kebättä hia. Moi anna tä'pi deem sola muane, sapo' kebättä aka kakuasaanna Penaba Maseho.

---

* **1:6:** *to mate Uria,* 2Sam. 11:3-26. † **1:16:** *To dilanti' la mepasalama':* illaam basa Yunani diuaam Kristus; illaam basa Ibrani diuaam Mesias.

19 Indo Yusuf mesa to meada', dadi maelo' la ungkattui Maria. Sapo' la
mengkamma'-kamma' ungkattui aka moka la umpakasihi'i dio olona tau
buda.
20 Mane mahassam ma'pikki'-pikki' Yusuf la ungkattui Maria, iya napalo-
saim mesa malaika' nasua Debata illaam pangngimpi nauaam: “O Yusuf
peampoanna tomahaja Daud, daa ummahea' umpobaine Maria, aka indo
bättäna, kakuasaanna Penaba Maseho umpadadii.
21 La undadiam mesa änä' muane-ane anna la ussangai Yesus‡ aka Ia la
ullappasam umma'na dio mai dosana.”
22 Ia asanna ia too dadi anna mala sule lako indo kadanna Debata
napalombum nabi naua:
23 “Patananniia' talinga, indo änä' daha la kebättä lambi' undadiam mesa
änä' muane-ane anna la disangai Imanuel, kalembasanna ‘Puang Allataala
muundu'kia'.’ ”§
24 Tappana milli' Yusuf, iya napalako siaham indo napahentaam
malaika'na Debata lambi' umpobaine Maria.
25 Sapo' tä' deem moi podo la siampe'um metindo sule lako keänä' Maria.
Tappana dadi, iya nasangaim Yusuf indo änä'-änä', Yesus.

2

To umpotanda bintä lao umpenombai Puang Yesus
2:1-12

1 Indo anna disubunganni Puang Yesus dio kota Betlehem illaam lembäna
Yudea, wattu eta too Herodes mendadi tomahaja dio Yerusalem. Iya sulem
dio Yerusalem sanaka-naka to tandai mata allo si manähä muita bintä
napotanda.
2 Anna mekutanai naua: “Umba hia ngei naongei indo änä'-änä' mane
subum, indo tomahajanna to Yahudi? Aka puha kiita bintäna dio bottoki
dio tandai mata allo, nasuhum sulekam la kipenombai.”
3 Tappana naissam tomahaja Herodes tula' ia too, iya tä' deem
pada satikkedu' anna husa' penabanna, susi toi duka' ingganna issinna
Yerusalem sangngim tikkedu'.
4 Iya tappa nahempum siaham Herodes ingganna kapala sando anna to
ullatta' Pepaondonganna Musa anna napelaui katähängam naua: “Situhu'
Battakada Debata umba ngei la subum indo To dilanti' la mepasalama', indo
puha nadandi Puang Allataala?”
5 Natimba'im naua: “Dio kota Betlehem illaam lembäna Yudea, aka abana
inna susi Battakadanna Puang Allataala puha nasuha' mesa nabi naua:
6 ‘O kota Betlehem illaam lembäna Yehuda,
tä'ko la mala dipa'bahinni'i illaam alla'-alla'na kota senga' to palumbängam
illaam lembäna Yehuda.
Aka iko la naongei kende' tomahaja to la ungkambi' umma'ku to Israel.’ ”*
7 Puhai ia too, iya mengkamma'-kamma'um Herodes untambai indo to
si manähä muita bintä napotanda anna nakutanai naua: “Piham anna
uhunaia' muita indo bintä umpotanda?”
8 Puhai nakutanai, iya nasuam le'ba' lako Betlehem anna napakahi'dii
naua: “Laongkoa' peä manappai indo änä'-änä', anna maka' too ul-
lambi'unna', iya sulekoa' tulasannä' kao anna mala laoä' duka' kupenom-
bai.”

---

‡ **1:21:** *Yesus:* kalembasanna, *Debata mepasalama'.* § **1:23:** Yes. 7:14. * **2:6:** Mi. 5:1.

9-10 Tappana puha natahima indo pepakahi'dinna tomahaja Herodes, iya
le'ba'im umpatahhu' pa'laoanna. Iya naita oom indo bintä to naita illaam
tandai mata allo. Tä' deem la susi katilallasannai tappana muita indo bintä
mellao yabo langi' umpendioloi lambi' tohho yabo sipatunna ongeanna
indo änä'-änä'.
11 Tappa le'ba'i siaham tama indo banua, iya ullambi'um indo änä'-
änä' sola Maria indona, iya ma'balinguntu'im dio olona indo änä'-änä'
menomba. Mane umbukkai pa'pongngeanna anna mualai bulabam, lite
kaju si bubanau', anna dama' si bubanau' isanga mur, pa'lalam penabanna
lako indo änä'-änä', tanda pa'pakasallena.
12 Sapo' aka napalosai Debata illaam pangngimpi naua: “Daa muola lakoa'
Herodes,” nasuhum lalam senga' naola ma'pasule lako bottona.

Yusuf sahapu nasua Debata lako Mesir
2:13-15

13 Tappana le'ba'i indo to si manähä muita bintä napotanda, iya ussuam
mesa malaika' Debata umpalosai Yusuf illaam pangngimpi naua: “O Yusuf,
bangom siahangko ammu pasihha'i umbaba lao inde änä'-änä' sola indona
lako lembäna Mesir, aka mahassammi napeä Herodes inde änä'-änä' la
napatei. La tohhokoa' dio lambi' kubeem pole oko pahenta la sitahhu'na
umpogau'.”
14 Iya tappa bangom siaham duka' Yusuf indo bengi eta too anna le'ba'i
umbaba indo änä'-änä' anna Maria indona lako Mesir.
15 Iya tohhoim dio sule lako mate Herodes. Kaha-kaha ia too dadi
anna mala sule lako indo kadanna Debata puha natula' loppo' nabi naua:
“Kutambai änä'ku dio mai Mesir.”†

Buda änä'-änä' dipatei dio Betlehem
2:16-19

16 Tappana naissam Herodes naua: “Naakkalanniä' indo to si manähä
muita bintä napotanda,” iya tä' deem pada sakeaha'. Nasuhum umpas-
subum mesa pahenta naua: “Ingganna änä'-änä' ke muanei mengkalao
mane subum sule lako dua taum dadinna la dipatei asam, susi illaam kota
Betlehem teem lako kota sikahuku'na.” Ia too napasikannai Herodes situhu'
indo katähängam natula' indo to umpotanda bintä.
17 Iya sule lakom indo to puha natula' loppo' nabi Yeremia naua:
18 “Ha'ba to umbatim dio kota Rama,‡
Rahel ussahhoi änä'na§
anna moka si'da-si'da dipakahanga
aka pa'deim änä'na naita.”

Yusuf sahapu ma'pasule dio mai Mesir
2:19-23

19 Indo anna matei Herodes, diopi Mesir Yusuf sahapu wattu eta. Iya
napalosai oom mesa malaika'na Debata illaam pangngimpi naua:
20 “Bangongko ammu babai itim änä'-änä' sola Maria indona anna
ma'pasulekoa' lako Israel, aka indo to la umpatei itim änä'-änä' puham
mate.”

---

† **2:15:** Hos. 11:1. ‡ **2:18:** *kota Rama:* Rama mesa kota sikahuku' Yerusalem. Illaam taum 586 ahena kadadianna Puang Yesus buda to Yahudi nahempum to Babel aka la dibuam lako Babel (Yer. 40:1). Wattu eta too ha'ba to umbatim dio Rama. Iam too nasusiam indo anna napesuanni Herodes dipatei ingganna änä'-änä' muane dio Betlehem. § **2:18:** *Rahel:* Indo Rahel bainena Yakub battu diua indona Yusuf sola Benyamin nasuhum dihekem indona to Yahudi. Dadi dipake sanga Rahel, kalembasanna ingganna baine to Yahudi dio Betlehem anna sikahuku'na umbatinni kamateanna änä'na.

21 Iya bangommi duka' Yusuf anna umbabai indo änä'-änä' sola indona
anna le'ba'i lako Israel.
22 Sapo' mahea' ma'pasule lako lembäna Yudea, aka napelele diua
Arkhelaus umbala' Herodes ambena mendadi tomahaja dio. Iya napalosai
pole oom mesa malaika'na Debata illaam pangngimpi naua: “Lu lakokoa'
lembäna Galilea ammu tohho dioa'.” Iya lu lakom Galilea
23 anna tohhoi illaam mesa tondä' diuaam Nazaret. Susim too anna mala
sule lako indo tula'na Debata diona Änä'na napalombum nabi naua: “La
diuaam to Nazaret.”

3

Yohanes to si mantedo' untula' loppo' pengkähänganna Puang Yesus
3:1-12

1 Masäei lessu'na ia too, iya sulem Yohanes to si mantedo' dio pohiallasam
illaam lembäna Yudea anna napahandu'i umpalanda' kadanna Puang
Allataala naua:
2 “Tihokongannia' ingganna gau' kadakemu aka bambannam umpalako
kapahentaanna Puang Allataala.”
3 Yohanes iam too inde indo puha napayolo lambam nabi Yesaya naua:
“Deem tau dio pohiallasam metamba-tamba naua:
‘Patokaanni lalam Debata,
maloloanganni lalam la naolanna.’ ”*
4 Indo Yohanes to si mantedo' umpa'poheba bulu unta anna ma'beke'
lollo'.† Anna bati' sola duho si naande.
5 Iya sulem buda tau buttu yabo mai Yerusalem, anna dio mai lembäna
Yudea anna ingganna tondä' dio sikahuku'na Salu Yordan umpellambi'i
Yohanes.
6 Sangngim muakui dosana anna natedo'i dio Salu Yordan.
7 Anna buda toi duka' to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam
kakalebuanna Saduki sule umpellambi'i Yohanes aka maelo' la ditedo'.
Sapo' naitanna Yohanes sulei, iya nauaammi: “O inggammua' to si mam-
baba bulim, pessubunna to kadake gau'!‡ Ussanga haka iko la malakoa'
lappa' dio mai aha' kasallena Puang Allataala?
8 Pa'baju polekoa' anna pa'dodo pole anna mala tandaam diua ussosso
si'dangkoa' gau'mu anna untingko' basabammu.
9 Daa muuaia': ‘Tä'kam la napassala Puang Allataala aka peampoan-
nakam Abraham.’ Aka kutulasangkoa', inde mai batu la mala duka'
napadadi Puang Allataala peampoanna Abraham!
10 Tentomai la dipembattaammi wase di ada'na Puang Allataala dilem-
posam ingganna kaju tää'na kembua manappa anna ditibei tama api.
11 Kao-kao uwai kupake untedo'koa' mendadi tanda katihokongammua'.
Sapo' dako'i too sulem To kuasa puha Ia anna la kao. Aka moi la kubabaam
sapatunna, tala sihatannä'. Ia-Ia Penaba Maseho anna api la napake
natedosangkoa'.
12 Sihhapam to ma'tappi tokam dio limanna petappi la nase'laam banne
maläpu' anna läkko'na. Ingganna banne maläpu' la dianna manappa tama
loko, anna läkko'na la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de.”

---

* **3:3:** Yes. 40:3. † **3:4:** *umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo':* Indo pohebana Yohanes susim too indo si napa'poheba nabi Elia yolona (2Haj. 1:8). Aka napemmitai liupi to Yahudi la sule pole Elia tama lino umpatokaam lalam indo To dilanti' la mepasalama' (Mal. 4:5-6, Mat. 11:14; 17:10-13). ‡ **3:7:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

Puang Yesus natedo' Yohanes
3:13-17
Mrk. 1:9-11; Luk. 3:21-22; Yoh. 1:32-34

13 Wattu eta too, mengkalaom Puang Yesus dio Galilea le'ba' lako Salu
Yordan. Dioi, umpellambi'im Yohanes anna napelaui la natedo'.
14 Sapo' moka salapi Yohanes untedo'i, naua: “Setonganna tuam, Iko hia
la sihatam untedo'ä'! Maaka anna Iko ohi muuai: ‘Tedo'ä'’?”
15 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Päbäi untedo'ä' temo. Aka ia
anna tapateenni aka pahallu la taponnoi asam ingganna pa'elo'na Puang
Allataala.” Iya natuhu'im pelauanna lambi' natedo'.
16 Puhai ditedo', iya kende'um dio mai uwai. Iya naita siaham Puang
Yesus tibukka langi' anna tuhunni Penabanna Puang Allataala susi dangam-
dangam uhhampoi.
17 Iya dihingngi siaham kamaha buttu yabo mai suhuga naua: “Iam too
inde Änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.”

4

Puang Yesus napa'sändä'i tomahajanna setam
4:1-11
Mrk. 1:12-13; Luk. 4:1-13

1 Puhai ia too, iya natettem Penaba Maseho Puang Yesus lako pohiallasam
aka la napa'sändä'i tomahajanna setam.
2 Dioi, iya puasam Puang Yesus appa' pulo allona appa' pulo benginna
nasuhum tadea'.*
3 Iya sulem tomahajanna setam umpa'sändä'i naua: “Maka' Änä'na
tongangko Puang Allataala, suai inde mai batu mendadi hoti!”
4 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Tää', aka puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
‘Taia kinande mandi la napotubo hupatau, sapo' setonganna too'-too'na
katuboanna hupatau ingganna kadanna Puang Allataala.’ ”†
5 Puhai ia too, umpasolam Puang Yesus lako indo Kota Maseho battu diua
Yerusalem anna napayaboi bubunganna Banua Debata
6 anna nauaanni: “Maka' Änä'na tongangko Puang Allataala, tobängangko
kalemu inde dokko aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘Puang Allataala la ussua malaika'na unjagaiko;
la natahimaiko anna mala moi bitti'mu tala tihuai lako batu.’ ”‡
7 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Tää', aka puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
‘Daa umpa'sändä'i Puang Allataala Debatammu.’ ”§
8 Iya umbabai pole oom Puang Yesus indo tomahajanna setam anna
napasolai längäm tanete malangka'. Yaboi, napaitai asammi ingganna
kapahentaam illaam inde lino sola kakasalleanna anna kamapiaanna
9 anna nauai: “La kubeem asangko ingganna issinna inde lino ke
ma'balinguntu'ko dio oloku umpenombaiä'.”
10 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Päläiko lao Setam! Aka tisuha'
illaam Battakada Debata naua: ‘Penombaiko Puang Allataala Debatammu
anna anggam pa'elo'na la mala umpalako.’ ”**
11 Iya le'ba' mandam indo tomahajanna setam umpellei Puang Yesus. Iya
sulem sanaka-naka malaika' untahiai.

---

* **4:2:** *puasa:* kalembasanna, diala ikale tamangngande tamangngihu', tä' dipempassaam. Anggam dipasatutui penaba illaam sitingngajo Puang Allataala. † **4:4:** Pass. 8:3. ‡ **4:6:** Puj. 91:11-12. § **4:7:** Pass. 6:16. ** **4:10:** Pass. 6:13.

Puang Yesus umpahandu' pengkähänganna dio Galilea
4:12-17
Mrk. 1:14-15; Luk. 4:14-15

12 Tappana naissam Puang Yesus naua ditahungkum Yohanes to si
mantedo',†† iya mengkalaom Ia dio Yudea le'ba' lako lembäna Galilea.
13 Tä'um hapa' dio Nazaret sapo' mentieli' lako kota Kapernaum anna
tohho dioi. Indo Kapernaum dio bihinna le'bo' Galilea illaam attasa'na
Zebulon anna Naftali.
14 Lu lako Kapernaum Puang Yesus anna mala sule lako indo kadanna
Debata napalombum nabi Yesaya naua:
15 "Attasa'na Zebulon anna Naftali illaam lembäna Galilea,
dio lalam lako le'bo' Galilea, tandai libanna Salu Yordan,
naongei buda tau taianna to Yahudi.
16 Anna tau ia too tubo illaam kamalillingam
anna illaam lembäna kamateam.
Sapo' nalambi'um pole' kamasiäsam kasalle,
anna nadelle'im mata allo katuboam."‡‡
17 Sulena Puang Yesus dio Kapernaum, iya napahandu'um
napa'paissangam lako tau buda naua: "Tihokongannia' gau' kadakemu,
aka bambannam umpalako kapahentaanna Puang Allataala!"

Appa' to modala napadadi Puang Yesus passikolanna
4:18-22
Mrk. 1:16-20; Luk. 5:1-11

18 Mahassanni mellao Puang Yesus uhhuttu' bihinna le'bo' Galilea, iya
muitam dua to ma'solasubum isanga indo kakanna Simon (biasa toi diuaam
Petrus) anna isanga ia indo adinna Andreas mahassam modala, aka abana
inna to si modala.
19 Iya napa'kadaim Puang Yesus naua: "Maikoa' ammu tuhu'ä' aka la
kupadadikoa' to undala hupatau anna mala natuhu'ä'."
20 Iya ullappa' siaham duka' dalana anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus.
21 Napatahhu' oom mellao, iya muita oom to ma'solasubum isanga
Yakobus anna Yohanes, änä'na Zebedeus, mahassam umpapia-piai dalana
illaam lopinna. Iya natambaim duka' Puang Yesus,
22 iya bassim umpellei siaham duka' lopinna sola ambena, anna le'ba'i
untuhu' Puang Yesus.

Puang Yesus ma'pa'guhu anna buda tau napabono'
4:23-25
Luk. 6:17-19

23 Illaam lembäna Galilea, le'ba' Puang Yesus ullelei pa'sambajanganna
to Yahudi ma'pa'guhu anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
naua: "Bambannam umpalako kapahentaanna Puang Allataala." Anna
umpabono' ingganna to masaki anna umpapia pole dadinna to sala dadi.
24 Indo pa'pogausanna Puang Yesus napelele asam tau dio lembäna Siria,
nasuhum buda tau sule ullombai sangngim umbaba to masakinna. To
masaki ia too nahua ma'hupa-hupa saki anna kamapi'disam susinna: to
napentamai setam, to limpu mänesam, to mate kalena anna budapi saki
senga'. Iya sangngim napabono' Puang Yesus,
25 nasuhum tä' deem pada sabuda tau untuhu' lelenni. Deem to buttu dio
mai lembäna Galilea, deem to buttu dio mai lembäna Sapulo Kota, deem

†† **4:12:** *ditahungkum Yohanes to si mantedo':* Indo tomahaja Herodes Antipas untahungkum Yohanes aka muuaam Herodes: *Madosako aka mualako bainena solasubummu umpobaine.* Diona kaha-kaha ia too natula' Matius illaam 14:3-12. ‡‡ **4:16:** Yes. 9:1-2.

to buttu yabo mai Yerusalem, deem to buttu dio mai lembäna Yudea, anna deem to buttu dipe mai lambam libanna Salu Yordan.

Puang Yesus umpa'guhu passikolanna yabo mesa tanete (5:1-7:29)

5

1 Tappana naita Puang Yesus buda tau sule ullombai, iya le'ba'um längäm mesa tanete. Muokko'i, iya sulem napellambi'i passikolanna.*
2 Iya napahandu'um Puang Yesus ma'pa'guhu naua:

Kehongko' anna maupa' to untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala
5:3-12
Luk. 6:20-23

3 "Kehongko' anna maupa' to umpopengkadio kalena dio olona Puang Allataala,
aka tau ia too mendadim umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
4 Kehongko' anna maupa' to masussa penaba,
aka tau ia too la napakahanga Puang Allataala.
5 Kehongko' anna maupa' to umpopengkadio penabanna,
aka la napasule lakoam Puang Allataala indo puha nadandiam tau ia too.
6 Kehongko' anna maupa' to muinaba-naba kamaloloam,
aka tau ia too la napaponnoiam Puang Allataala pa'pemulunna.
7 Kehongko' anna maupa' to si pa'häntängam bua,
aka tau ia too la nakamasei Puang Allataala.
8 Kehongko' anna maupa' to satutu penabanna lako kamapiaam,
aka tau ia too la silambi' Puang Allataala.
9 Kehongko' anna maupa' to umpasikapiai hupatau,
aka tau ia too la mendadi änä'na Puang Allataala.
10 Kehongko' anna maupa' to dipahuai pandahhaam kahana untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala,
aka tau ia too mendadim umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
11 Kehongko'koa' anna maupa' ke disangai bäbäkoa' to kadake gau', dipahuai pandahhaam, anna dipakolo'-kolo'i aka untuhu'ä'.
12 Susi siam duka' yolona buda nabi didahha. Dadi la kassi mandakoa' ia anna tilalla' ke nalambi'koa' kaha-kaha ia too, aka la nabeengkoa' Puang Allataala mana' kasalle yabo suhuga."

To ungkatappa'i Puang Yesus dipasihhapam sia anna ballo
5:13-16

13 Anna mane naua: "Ikonna' too dipasihhapam sianna lino. Indo sia ke matämmä'um, la malapaka dipamasim sule? Tä'um tia deem gunana, angga ham la ditibe anna nasihondo-hondoi tau.
14 Anna ikonna' too dipasihhapam ballo ummasiä'i hupatau illaam inde lino. Mesa kota yabo tanete tä' mala tala naita hupatau.
15 Anna tä' deem tau la umpau' lampu anna mane nasalongo'i baka. Sapo' naala hi tia anna napayaboi matandena anna mala muindo ingganna issinna banua.

---

* **5:1:** *passikolanna:* taia indo mandi to sapulo dua suhona diuaam *passikolanna.*

16 Susim too pa'pogausammua' la sihhapam ballo paindo naita tau
buda napolalam dipuji anna dipa'kasallei Ambemu yabo suhuga aka naita
pa'pogausam mapiammua'."

Puang Yesus umpomasiä' diona pahenta illaam peadasanna to Yahudi
5:17-20
Luk. 16:17

17 Anna mane naua: "Daa ussangaia' suleä' inde lino la umpa'dei
Pepaondonganna Musa anna pepa'guhuam illaam suha'na ingganna nabi.
Tä' suleä' la umpa'dei, sapo' setonganna suleä' la kuganna'i.†
18 Setongam-tonganna, assala'na hia tontä liupi langi' sola lino, tä' duka'
deem la mala dikuhänni moi podo la sakini'um pahentana Puang Allataala
ke tä'pi sule lako ingganna issinna.
19 Iam too anna kutulasammokoa' kuua: menna-menna untekka moi
podo la sabaheam saidi'um issinna pahentana Puang Allataala, moi la
handam bahinni'na, anna nauai lako solana: 'Daa tatuhu'ia',' tau ia too la
dihekem to handam bahinni' illaam kapahentaanna Puang Allataala. Sapo'
menna-menna umpalako pahentana Puang Allataala anna napepatuduanni
lako solana, tau ia too la dihekem to keangga' illaam kapahentaanna Puang
Allataala.
20 Dadi la pahallua' umpaillaam penaba inde tula'ku: Tä' siakoa' la
mala mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna, ke tä'i
mentondom puhaa' iko kamanuhusammu lako Puang Allataala anna la
kamanuhusanna indo to ullatta' Pepaondonganna Musa sola to illaam
kakalebuanna Parisi."

Pepakilalaam diona aha'
5:21-26
Mrk. 11:25; Luk. 12:58-59

21 Anna mane naua: "Muissammia' indo pepatuduam puha dibeem nene
to taponene naua: 'Daa umpapateam; menna-menna papateam, tau ia too
la dihotto'.'‡
22 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: menna-menna keaha' lako
solana,§ pahallu la dihotto'. Menna-menna muuaam solana: 'Takegunako
iko,' tau ia too la dipopengngolo lako kakalebuanna To Mahhotto' Handam
Malangka' illaam peadasam. Anna menna-menna muuaam solana: 'To
mahoko iko,' sipäto' ia la dipatama api nahaka.
23 Dadi, maka' la memala'koa' dio ongeam pehumalasam, sapo' ungkilalai
deempi to mapi'di' penaba tama kalemu,
24 iya la pahallu umpatohho salapi yolo itim kapehumalasammu anna
le'ba'poko yolo sikapiai indo solamu. Mapiapi sule alla'mua', anna mane
suleko sule umpatahhu'i indo kapehumalasammu dio olona Puang Al-
lataala.
25 Maka' hapanna deem tau umpahapa'koa' lako to mahhotto', iya la
masimpangkoa' too sikapiai sule sumala tä'pokoa' landa' lako olona indo to
mahhotto'. Aka maka' tä' ussimpannia' sikapiai yolo, iya la nabeho lakoko
too indo to mahhotto'. Anna indo to mahhotto' la umpalulakoko pulisi.
Anna mane indo pole' pulisi la untibekoa' tama tahungkum.
26 Setongam-tonganna, tä' siako la mala dipassubum illaam mai
tahungkum kela deempi tohho moi podo la himi'um indammu."

---

† **5:17:** *suleä' la kuganna'i:* mala duka' diua: suleä' la umpomasiä' manappai kalembasanna.
‡ **5:21:** Täss. 20:13, Pass. 5:17. § **5:22:** *keaha' lako solana:* illaam sanaka-naka suha' yolona naua: keaha' lako solana ke tä'i ma'battuam.

Diona lullusam bannetau
5:27-30

27 Anna mane naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeengkoa' naua: ‘Daa ullullu' pa'bannetauam.’**
28 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: menna-menna unnenne'i mesa baine anna nakailui, tau ia too ullullu'um pa'bannetauam illaam pena-banna aka hapammi bali ma'pogau'.
29 Maka' hapanna mata kanammu la umpomadosako, kalessu'i lao ammu tibei. Aka dotam tia sabali-bali matammu, anna la sakalebu kalemu sapo' iam nasuhum ditibeko tama nahaka.
30 Maka' lima kanammu la umpomadosako, poloi lao ammu tibei. Aka dotam tia sabali-bali limammu, anna la sakalebu kalemu sapo' iam na-suhum ditibeko tama nahaka.”

Diona kasisähäsam
5:31-32

31 Anna mane naua: “Deem duka' mesa pepa'guhuam naua: Menna-menna untibe bainena, pahallu umbeem suha' kasisähäsam bainena.††
32 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: menna-menna untibe bainena sulibanna ke ullullu'i muanena indo baine anna kemuane polei, iya indo too muanena nasuhum ullullu' pa'bannetauam indo bainena. Anna menna-menna umpobainei indo baine to natibe muanena, tau ia too ullullu' duka' pa'bannetauam.”

Puang Yesus ullaham tau ma'pinda
5:33-37

33 Anna mane naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeem nene to taponene naua: ‘Daa umpa'pinda-pinda bäbä. Sapo' ia hia la pahallu umpasule lako indo to puha umpa'pindai dio olona Debata.’‡‡
34 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: Tä' si'da-si'dakoa' la mala ma'pinda-pinda, moi la suhuga tala malaia' umpa'pindai, aka suhuga ongeanna okkosam kahajaanna Puang Allataala.
35 Tä' tookoa' mala la umpa'pindai lino, aka inde lino pehhondoanna Puang Allataala. Anna tä' tookoa' la umpa'pindai Yerusalem, aka inde Yerusalem kota naongei Tomahajanna ingganna tomahaja.
36 Tä' tookoa' la umpa'pindai ulummu, aka tä' sia deem kakuasaam-mua' la umpomabusa beluä'mu battu haka la umpomalotä, moi podo la salamba'um.
37 Sapo' ia hia, uako: ‘Io,’ ke ioi, anna uako: ‘Tää',’ ke tä'i. Sulibanna ia too pengkähänganna ia To Kadake Gau' battu diua tomahajanna setam.”

Tä' tau mala umpatumpui gau' kadakena solata
5:38-42
Luk. 6:29-30

38 Anna mane sitahhu'na tula'na naua: “Muissammia' indo pepatuduam puha dibeengkoa' naua: ‘Diäläiam matanna to muäläi matanna solana anna dihimpoiam isinna to uhhimpoi isinna solana.’§§
39 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: Daa umpabala'i to umpogau-sangkoa' kakadakeam. Sapo' ia hia, maka' deem tau untampilim papo kanammu, beem polepi duka' papo kaihimmu.

** **5:27:** Täss. 20:14, Pass. 5:18. †† **5:31:** Pass. 24:1-4. ‡‡ **5:33:** Sand. 19:12, Pah. 30:2. §§ **5:38:** Täss. 21:24; Sand. 24:20; Pass. 19:21.

40 Anna maka' deem tau umpahapa'koa' lako to si mahhotto' aka nakailui
bajummu, beem polepi duka' jubamu.***
41 Maka' deem tau ussuako la umbabaam babaanna sakilo mambelanna,
iya babaanni dua kilo mambelanna.
42 Maka' deem aka-akammu napelau tau, iya beenni. Anna maka' deem
tau umpelau aka-akammu la naindam, daa untumpu pala'i pelauanna."

Kamasei duka' balimmu
5:43-48
Luk. 6:27-36

43 Anna mane naua: "Muissammia' indo pepatuduam puha dibeengkoa'
naua: 'Kamaseia' ia solamu ammu kabassia' ia balimmu.'†††
44 Sapo' Kao-kao kuuaangkoa' tentomai: Kamaseikoa' balimmu ammu
pa'sambajanganni to undahhako.
45 Maka' umpateemmia', iya la tuttuam tandaammi too diua änä'na si'da-
si'dangkoa' Ambemu yabo suhuga. Aka Puang Allataala umpadadiam
mata allo lako to umpogau' kamapiaam anna susi toi lako to umpogau'
kakadakeam. Ia toi umpatuhungam uham lako to umpogau' kamaloloanna
Puang Allataala anna susi toi lako to umpogau' kakadakeam.
46 Aka maka' anggam to ungkamaseikoa' la ungkamasei, iya aka hi la
napolalam Puang Allataala la nabala'iangkoa' hesomu? Aka moi indo tuam
passima, si ussangaia' to madosa, si ungkamasei toi duka' to ungkamasei.
47 Susi toi, maka' angga mandi to ussipohäeanna' la umpa'kadai, iya
tä' siam tia isanga deem alla'na pa'pogausammu anna pa'pogausanna tau
senga'. Aka to tama'debata duka' anna napogau'i ia too, damo aham ia ikoa'.
48 Umba susi Ambemu yabo suhuga tepu pa'kamasena, la susingkoa' too
duka' pahallu la tepua' pa'kamasemu."

6

Tä' la umpemmitaia' la dipuji ke ma'kamasekoa'
6:1-4

1 Anna mane naua: "Deem akoa' la umpalako tuntusam peadasammu kela
muuaia': 'Anna malaä' naita tau buda.' Aka maka' ma'pogau' susikoa', iya
tä'um deem la napolalam Ambemu yabo suhuga la nabala'iangkoa' hesomu.
2 Maka' deem la umpa'kamaseam lako to mase-mase, tä'koa' la susi to
ma'dua tambu'. Aka si napohäe ia umpa'paita-itaam pa'pogausanna dio
olona tau buda susi tama pa'sambajangam, teem lako lalam mahoa' aka
naua: 'Anna malaä' napuji tau buda.' Setongam-tonganna tau susi ia too
untahimam ia sahona ke napujim tau buda.
3 Sapo' maka' deenna' aka-akammu la umbeem to mase-mase, pahallu tala
naudu' dali' tanahingngi kasisi'.
4 Anggam iko la muissanni sola Ambemu yabo suhuga, aka nalosa asam
ia ingganna membuninna, nasuhum ia la umbala'iangko indo pa'pogau'mu
tää'na naita tau senga'."

Pepatuduam diona ma'sambajam
6:5-15
Luk. 11:2-4

5 Anna mane naua: "Maka' ma'sambajangkoa', tä'koa' la susi to ma'dua
tambu' si napohäe ke'de' ma'sambajam illaam tängä-tängäna tau buda

*** **5:40:** *juba:* susi jas sapo' kalando. To Yahudi muane si ma'baju anna ma'juba. Masuli' puha ia juba anna la baju biasa. Situhu' pahentana to Yahudi, tä' mala napaalai bengi unta'ga' jubana solana anna napasuleammi sule aka pa'de la napa'juba mamma'. (Täss. 22:26-27). ††† **5:43:** Sand. 19:18.

illaam pa'sambajangam, battu haka lako lalam mahoa' aka naua: ‘Anna malaä' naita tau buda.’ Setongam-tonganna, tau susi ia too untahimam ia sahona ke napujim tau buda.
6 Sapo' ikoa'-iko ke ma'sambajangkoa', la lu tamako tambimmu ammu tutu'i ba'bamu, anna mane ma'sambajangko läŋgäm Ambemu to tadiita. Iya la nabala'iammoko too Ambemu to ullosa ingganna membuninna, indo pa'pogau'mu tää'na naita tau senga'.
7 Maka' ma'sambajangkoa', tä'koa' la susi indo to tä' ungkaleso manappa Debata si umpa'sule-sulei tula'na lambi' kalando sugali'. Nasanga hia la nahingngiam puha ia Debata sambajanna ke kalandoi tula'na.
8 Daa umpasusiia'! Aka setonganna tä'pia' deem lemba' dio pudu'mu anna naissammi Ambemu yabo suhuga indo umpahalluanna.
9 Sapo' la muua hia' ia ma'sambajam:
‘Ambeki yabo suhuga,
dipa'kasallei sanga masehomu,
10 kela mala Ikom ma'pahenta,
anna dituhu'i pa'elo'mu
illaam inde lino umba susi yabo suhuga.
11 Beengkanni kinande la sihuanna kiande allo temo.
12 Anna muampunniangkanni kasalaangki,
umba susi muampunnikam duka' to kasalaam lako kaleki.
13 Anna daa ullappa'kam tama pa'sändäsam,
sapo' la ullappasangkam dio mai kakuasaanna kakadakeam.
[Aka Iko to umpuängam kapahentaam, kakuasaam, anna kamatandeam
sule lako salako-lakona. Amin.]’
14 Aka maka' muampunniko kasalaanna padammu ma'hupatau, la naampunniangkoa' duka' kasalaammu Ambemu yabo suhuga.
15 Sapo' maka' tä'koa' muampunni kasalaanna padammu, iya la tä'koa' too duka' la naampunniam kasalaammu Ambemu yabo suhuga.”

Lalanna diaka susi puasa
6:16-18

16 Mane nauai: “Maka' puasakoa',* tä'koa' la susi to ma'dua tambu' si naägä'i lelem umpesahongko-hongkonganni kalena aka naua: ‘Anna mala naissam tau senga' naua ma'puasa.’ Setongam-tonganna, tau susi ia too untahimam ia sahona ke napujim tau buda.
17 Sapo' maka' puasakoa', pendau'koa' ammu pa'dakka,
18 anna mala tä' naissam tau senga' naua: ‘Ma'puasa.’ Anna mala anggam Ambemu to tadiita la muissanni. Iya la nabala'iammoko too Ambemu, to ullosa ingganna membuninna, indo to umpogau' tää'na naita tau senga'.”

Paitoo'naia' illaam penabammu kapahentaanna Puang Allataala
6:19-24

19 Anna mane naua: “Daa uhhempum kulle illaam inde lino. Aka kulle inde lino tontäm bu'busanna, takkasam, anna la naboko to maboko.
20 Sapo' la uhhempum yabo hia' ia suhuga kullemu. Aka tala naande ia bu'bu', tala takkasam, anna tä' toi la mala naboko to maboko.
21 Aka umba-umba naongei kullemu, la eta siam too duka' naongei penabammu.”
22 Anna mane naua: “Inde matanta sihhapam ballo illaam kaleta ma'pomasiä'. Aka maka' masiä' matammu, iya masiä' asam too duka' sakalebu kalemu.

---

* **6:16:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

23 Sapo' maka' kadakea' matammu, mannassa anna sihhapangko nabutai
malillim. Maka' ussangaiko kalemu masiä' sapo' pi'de hi indo kamasiäsam
illaam kalemu, mannassa anna tä'i deem pada samalillim katuboammu dio
olona Puang Allataala.
24 Tä' deem mesa sabua' la nabela umpengkähängam dua puäna. Aka
la natuhu'i manappam too mesa, anna la napaiboko'na bäbä mesa. Battu
diua la napakalando puha ia mesa anna tä' bäbä la napehingngii mesa. La
susingkoa' too duka', tä' siaa' la umbela umpalulängäm penabammu Puang
Allataala ke anggakoa' umbumbu' kulle di lino."

Tä' tau mala malallam diona salu katuboam
6:25-34
Luk. 12:22-31

25 "Iam too anna kuuaammokoa': Daa ummalallanna' diona salu
katuboammu, la muua: 'Aka amo la diande sola diihu'.' Anna tä' toi la
malallangkoa' diona bätä puntimmu, la muua: 'Aka amo la dipa'poheba.'
Tä' daka tia kalando puha ia katuboammu anna la kinande? Anna bätä
puntimmu kalando puha ia anna la poheba?
26 Penabaam siaia' too dassi-dassi yabo lawwa. Tä' deem mangngambo',
tä' deem mepahe, damom ia ditula'i la deem ma'pakissim. Moinna anna
susi, sapo' tontä liu duka' nabanneiam salu katuboanna Ambemu yabo
suhuga. Tä' daka tia keangga' puhakoa' iko anna la dassi-dassi ia too?
27 Akam gunana la malallangkoa' diona kapahalluammu? Mennangka
iko tau muita to malallam diona salu katuboanna la mala ullombunni
sungnga'na moi podo la saidi'um?
28 Akanna malallangkoa' diona la umpa'pohebana? Penabaam siaia' too
indo bunga-bunga lako kaliane. Tä' deem mengkähä, dapaka ia la umpapia
poheba.
29 Sapo' mentondom puha ia mapianna anna la pohebana tomahaja
Salomo yolona, moinna anna tä'i deem pada sasugi'.
30 Indo duka' kuhha tubo temo la bambanna siam ditibe tama api anna
napomapi'dä'i Puang Allataala, damo ahanna' ia iko keangga' puha hakoa'
tiko anna la indo kuhha. Kuhäm sugali'a' kamatappasammu!
31 Iam too anna tä'ungkoa' la malallam diona salu katuboammu, la muua:
'Aka amom la kiande, aka amom la kiihu', anna aka amom la kipa'poheba.'
32 Si naua asammi too ingganna hupatau to tä' ungkaleso manappa
Puang Allataala. Sapo' tä' iko la umpasusia', aka inna naissam loppo'um
Ia Ambemu yabo suhuga ingganna kapahalluammu.
33 Ia hia, paitoo'naia' illaam penabammu kapahentaanna Puang Allataala
anna umpalako liui pa'elo'na, iya la napasondoingkoa' too ingganna la
kapahalluammu.
34 Dadi tä'ungkoa' la malallam diona makale'na. Aka kamalallangam allo
makale', eta opa ia duka' umpikki'i. Budam kamasussaammu allo temo,
damom uhhängänni liui."

7

Daa umpasala padammu hupatau
7:1-6
Luk. 6:37-38, 41-42

1 Anna mane naua: "Daa umpasala padammu hupatau indana na-
pasalako duka' Puang Allataala.

2 Aka umba susi umpasalako padammu hupatau, la susim too duka'
napasalako Puang Allataala. Aka pempadai too umpasalako solamu, iya la
pempada siam too duka' napasalako Puang Allataala.
3 Akanna la muita leko'ko butanna solamu pada tahubu' kaju anna tä'ko
iko la ussi'dim butammu pada talakaju illaam matammu?
4 Maakam ia susi la malako muuaam solamu: ‘Maiko solaku anna
kuäläiangko itim tahubu' kaju illaam matammu,’ moi kela daa pada iko
talakaju illaam matammu?
5 O, to ma'dua tambu'! Äläi yolo indo butammu pada talakaju anna mala
masiä' pennenne'mu muäläiam butanna solamu pada nennu'.”
6 Puhai ia too, natula' polepi Puang Yesus mesa pehapangam naua:
“Daa umbeenni asu ingganna masehona aka nasumbali'iko manii anna
nahopäiko. Anna daa umbeenni babi mani' mutiarammu indana
napa'kuttä'i.”*

Pelaui kapahalluammu längäm Puang Allataala anna naponnoiangko
7:7-11
Luk. 11:9-13

7 Mane naua pole oi: “Si pelaui kapahalluammu längäm Puang Allataala
anna naponnoiangko. Peäi kapahalluammu anna ullolonganni. De'de'i
ba'ba anna mala natungka'iangko.
8 Aka menna-menna melau la diponnoiam pelauanna, anna menna-
menna mameä la nalolongam, anna menna-menna unde'de' ba'ba la
ditungka'iam.
9 Tä' sia deem tau la palla' penabanna umbeem batu änä'na ke umpelaui
hoti.
10 Susi toi duka' tä' deem tau la palla' penabanna umbeem ula' änä'na ke
umpelaui bau.
11 Dadi ikoa' duka' to madosa anna muissanni umbeem änä'mu la
napomapianna, damo aham Ia Ambemu yabo suhuga la umbeem indo la
napomapianna lako si mesa-mesa hupatau to melau dio olona.”

Diona kinisam ahe apam anna lalanna la tinanda lako katuboam sule lako salako-lakona
7:12-14

12 Anna mane naua: “Iai too umpohäe la napogausangko solamu, iam too
duka' la umpogau' lako solamu. Iam too inde pungngu' tannunna issinna
suha' Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi.”
13 Mane nauai: “Ola tamako ba'ba masiki'. Aka ba'ba kalua' anna lalam
malobä diola tinanda tama nahaka. Anna buda tau muola eta.
14 Sapo' ba'ba masiki' anna lalam masiki' la diola tinanda lako katuboam
sule lako salako-lakona, anna anggam sai'di' tau muola lalam ia too.”

Diona nabi tatappa', pa'palakoanna la umpomannassai
7:15-20

15 Anna mane naua: “Jagai manappaia' to ussangai kalena nabi sapo'
setonganna to mebaba bulim. Si sulekoa' napellambi'i ma'madotta'-dotta'
lelem anggasanna domba, sapo' setonganna susi liu hia olo'-olo' to peande.
16 Sapo' la muissanna' untandai aka la muita dioa' pa'palakoanna. Aka la
deem daka tia tau umpuppu' bua anggur dio mai balambane' battu haka la
umpuppu' bua ara yabo mai kaju bahani?

---

* **7:6:** Indo *asu* anna *babi* si nasangai to Yahudi makussi'. Illaam inde pehapangam indo to Yahudi dipasihhapam indo asu sola babi. Aka indo to Yahudi moka umpehingngii Battakada Debata aka tä' napa'kasallei. Anna Battakada Debata dipasihhapam mani' mutiara anna ingganna masehona.

17 Susi toi duka' mesa kaju ke mapiai, la mapia siam tia duka' buana, anna
mesa kaju ke kadakei, la kadake siam tia duka' buana.
18 Aka tä' sia deem la mala mesa kaju mapia la ungkembuaam bua kadake,
battu haka mesa kaju kadake la ungkembuaam bua mapia.
19 Ingganna kaju ke tä'i mapia buana, mannassa anna la dilellennii lao
anna ditunui.
20 Susim too duka' nabi tatappa', la diita diopi yolo pa'palakoanna mane
mannassai."

Tä' ia la naakui Puang Yesus to dio bäbä pudu'na naua: "Ma'Debataä'"
7:21-23
21 Mane nauai: "Taia tia indo to anggam muuaam bäbää': 'Debatangku
Puang Yesus,' la mendadi umma' illaam kapahentaam suhuga. Sapo'
anggam tia indo to umpalako pa'elo'na Ambeku yabo suhuga la mala
mentama kapahentaanna.
22 Aka illaam allo ma'katampasanna la buda tau sule dio oloku to
tä' umpalako pa'elo'na Ambeku yabo suhuga anna nauaannä': 'O De-
bata, tä' daka tia puhangkam mendadi pelombum pudu'mu illaam
umpa'pakahebaam Battakada Debata, si uhhambaikam liu setam, anna
umpadadikam tanda memängä-mängä?'
23 Sapo' tappa la kulompä kuua: 'Tä'koa' iko kuissam. Päläikoa' lao
inggannakoa' to si umpogau' kakadakeam.' "

To umpehingngii manappa kadanna Puang Yesus dipasihhapam to umpake'de' banua yabona batu
7:24-27
Luk. 6:47-49
24 Anna mane naua: "Menna-menna umpehingngii manappa ingganna
inde kadangku anna napatama tambu'i lambi' nakedoam, tau ia too
sihhapam mesa to keaka' umpake'de' banuanna yabona batu.
25 Tappana tuhum uham sitonda hibu' tatta' nasuhum ma'butu-butu uwai
unta'du indo banua sola natappi hibu'. Sapo' tä' deem tige'ge' aka napake'de'
yabona batu.
26 Sapo' menna-menna uhhingngi gändä-gändä kadangku anna tä'i na-
paillaam tambu' dapaka ia la nakedoam, tau ia too dipasihhapam ia to maho
kalebu umpake'de' banuanna yabona bungim.
27 Tappana tuhum uham sitonda hibu' tatta' nasuhum ma'butu-butu uwai
unta'du indo banua anna la meliliam hibu' untappii, lambi' titale bangke'
aka napake'de' yabona bungim."

To ungkapilla'i kakuasaanna Puang Yesus ma'pa'guhu
7:28-29
28 Tappana puha ma'tula' Puang Yesus, iya sangngim mängä-mängä tau
uhhingngii pepa'guhuanna,
29 aka tä' ia ma'pa'guhu susi indo to ullatta' Pepaondonganna Musa. Sapo'
ma'pa'guhu Ia Puang Yesus sitonda kakuasaam.

8

Puang Yesus umpabono' mesa to dolengam
8:1-4
Mrk. 1:40-45; Luk. 5:12-16
1 Tappana tuhunni Puang Yesus yabo mai indo tanete, iya ma'silullu'um
tau buda untuhu'i.

2 Iya sulem duka' mesa to dolengam umpellambi'i anna ma'balinguntu'i
dio olona anna nauai: “O Tuam, kuissam kuua malaä' umpabono' ke
umpoelo'i.”
3 Iya uhhaka'um indo tau napasindum naua: “Maelo'ä', bono'ungko!”
Lambi' masapu eta siahanni indo sakinna.
4 Puhai, napakahi'dim Puang Yesus naua: “Pengkilalai manappai le,
tä' too la mala untulasam tau senga' inde pa'pogau'ku. Sapo' la le'ba'ko
umpa'paitaam kalemu lako sando anna la umbabako bua pemala'mu, umba
susi puha napepaondongam Musa. Aka la mendadi tanda lako tau buda
diona kabonosammu.”

Puang Yesus umpabono' sabua'na punggabana sohodadu
8:5-13
Luk. 7:1-10; Yoh. 4:46-53

5 Tappana mentamai kota Kapernaum Puang Yesus, iya sulem mesa
punggabana sohodadunna to Roma untammui anna nauai:
6 “O tuam, kela malako ungkamaseiä' aka deem mesa sabua'ku dio banua
metindo liu aka mate kalena anna tä' deem pada samasanta'!”
7 Natimba' Puang Yesus naua: “La lakoä' anna kupabono'i.”
8 Sapo' naua indo punggabana sohodadu: “O Tuam, tä' punalaä' sihatam
la tamako banuangku. Pa'tula' mammoko moi podo sabattam aka la
bono'um tia indo sabua'ku.
9 Setonganna, kuissam duka' diona pampahesam, aka kao duka' mesaä' to
dipahe'. Sapo' deempi duka' tando dokkoku to kupahe'. Aka maka' kuuaam
indo sohodadu to kupahe': ‘Le'ba'ko,’ iya le'ba' duka'. Anna maka' kuuaam:
‘Maiko,’ iya sule duka'. Susi siam too duka' sabua'ku ke kuuaanni: ‘Kähäi
inde,’ iya tä' mala tala nakähä.”
10 Tappana nahingngi Puang Yesus indo pa'tula'na, iya tä' deem pada
sanakapilla'i, nasuhum ma'kada lako indo tau buda to untuhu'i naua:
“Setongam-tonganna, tä' punalapi deem la kulambi' to Israel moi podo la
mesam la susi kamatappasanna inde dio tau!
11 Nasuhum kutulasangkoa' tentomai kuua: buda tau taianna to Yahudi la
sule, buttu illaam mai tandai mata allo anna buttu illau' mai tandai katam-
pusam, la mendadi umma' illaam kapahentaam suhuga, anna muokko'i
ma'hame-hame sola-sola Abraham, Ishak, anna Yakub ke illaammi allo
ma'katampasanna.
12 Anna indo to la muongei battuam ongeam ia too, to si disangai umma'na
Puang Allataala, ia leko' di ditibe tama indo ongeam handam malillim anna
illaanni sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.”
13 Anna mane ma'kada pole oo Puang Yesus lako indo punggabana
sohodadu naua: “Le'ba'ungko aka la dadim tia lako kalemu situhu' kamat-
appasammu.”
Iya bono' eta siaham duka' indo sabua'na.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
8:14-17
Mrk. 1:29-34; Luk. 4:38-41

14 Pissam wattu le'ba' Puang Yesus lako banuanna Petrus, iya ullambi'um
pasananna Petrus baine, metindo aka lumalla'.
15 Iya le'ba' siaham lako ampe'na anna naanda'i limanna. Iya tappa mas-
apu eta siaham sakinna lambi' bangommi maläppu' anna tappa untahiai
Puang Yesus.
16 Tappana lendu' allo, iya suleim tau umpasola buda to napentamai
setam. Iya angga mandi ma'tula' Puang Yesus uhhambai lao indo setam

anna bono'im. Anna ingganna to masaki to dio heem eta too napabono' asam duka'.
17 Napogau' Puang Yesus kaha-kaha ia too anna mala sule lako indo
kadanna Debata napalombum nabi Yesaya naua:
“Ia umpassam kamapi'disanta anna Ia toi umpendudum sakinta.”*

Lalanna la untuhu' Puang Yesus
8:18-22
Luk. 9:57-62

18 Tappana naita Puang Yesus tä' deem pada sabuda tau umpali'i lao, iya
nauam lako passikolanna: “Talulibanna' kita lambam libanna le'bo'.”
19 Tappana la mengkalao, iya sulem mesa to ullatta' Pepaondonganna
Musa umpellambi'i Puang Yesus anna nauai: “O Tuangguhu, la kutuhu'
liuko illaam pa'laoammu, moi umba ngei muola.”
20 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Asu pangngala' ia deem leäna, anna ingganna dassi yabo lawwa deem sehäna, sapo' Kao-kao to disangai Änä' Mentolino tä' Kao deem la manontom kuongei metindo.”
21 Puhai, iya sule pole boom duka' mesa passikolanna anna nauai:
“O Tuam, la mala haka ke laopä' yolo ullamum ambeku mane suleä'
kutuhu'ko?”
22 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Maingko ammu tuhu'ä'! Päbäi
mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to matena.”†

Puang Yesus umpamattam hibu' tatta'
8:23-27
Mrk. 4:35-41; Luk. 8:22-25

23 Puhai ia too, le'ba'um längäm lopi Puang Yesus sola passikolanna.
24 Yaboi, iya sule siaham hibu' tatta' illaam indo le'bo', nasuhum natappi
bombam indo lopi naongei lambi' saidi' tatallam. Sapo' wattu eta too
mamma' Ia Puang Yesus.
25 Iya natundam siaham passikolanna Puang Yesus anna nauaanni: “O
Tuangguhu, pesäkäikam, aka la tallam tau!”
26 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Akanna mahea' sugali' dakoa' iko?
Kuhäm punalaa' kamatappasammu!” Anna mane ke'de' umpa'kadai indo
bombam sola hibu' tatta'. Iya tappa mattam siaham.
27 Sangngim pilla' indo passikolanna anna sipa'tula'-tula'i naua: “Tau aka
hia isanga indea'i? Aka moi hibu' sola bombam mala toi napahe'!”

Puang Yesus umpabono' dua to napentamai setam
8:28-34
Mrk. 5:1-20; Luk. 8:26-39

28 Tisampoi lopinna Puang Yesus sola passikolanna lambam libanna le'bo'
Galilea dio attasa'na to Gadara, iya natammui siaham dua tau buttu dio mai
ku'bu' to napentamai setam. Indo tau ia too si ma'tatta' la umpongko tau,
nasuhum tä' deem tau bahani la muolai indo lalam eta.
29 Muitanna Puang Yesus, iya bassim kaoli-oli siaham naua: “O Yesus
Änä'na Puang Allataala, la muaka hakam kami' isanga? Maelo'ungko isanga
la undahhakam moi anna tä'pi lambi' wattunna?”
30 Dio indo sikahuku' ongeam ia too deem babi buda mahassam men-
duhu'.

---

* **8:17:** Yes. 53:4. † **8:22:** *Päbäi mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to matena:* Kalembasanna, päbäi to mate di ada' battu diua to tamatappa' lako Puang Yesus umpalako indo ingganna si napogau'na inde lino.

31 Iya napelaum indo setam lako Puang Yesus naua: “Maka' la umpassakam messubum illaam mai kalena inde tau, kipelau kela mala anna ussua tamakam kalena inde lako babi buda.”
32 Tappa naua siaham Puang Yesus: “Päläikoa' lao!” Iya tappa messubum siaham duka' indo setam anna umpentamai indo babi buda. Nasuhum sikakondä untobängam bäbä kalena dokko kumila' tahhu' dokko le'bo', lambi' mate asam napusa'i uwai.
33 Naitanna to unjagai indo babi kadadiam ia too, tappa le'ba' siaham sikakondä lako kota anna napalelei, susi indo babinna mate asammi napusa'i uwai, teem indo dua tau to napentamai setam.
34 Nahingnginna issinna kota indo kaha-kaha ia too, iya le'ba'i siaham umpellambi'i Puang Yesus. Silambi'na, iya nauaim: “Kipelau matim anna tä'ko inde bottoki.”

9

Puang Yesus umpa'patandaam kakuasaanna muampunni dosa
9:1-8
Mrk. 2:1-12; Luk. 5:17-26

1 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna längäm lopi anna ma'pasulei-sule libam indo kota si biasa naongei tohho.*
2 Tappana sulei libam, iya natammuim tau umbulle mesa to mate kalena metindo dio ampa'na. Tappana naita Puang Yesus kamatappasannai, iya ma'kadam lako indo to mate kalena naua: “Pomahannui penabammu änä'ku, aka diampunniammoko dosamu.”
3 Wattu eta too dio duka' heem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa uhhingngi tula'na Puang Yesus. Iya nauaim illaam penabanna: “Akanna deenni tau muangga' kalena sipadaam Puang Allataala?”
4 Sapo' tappa nalosa Puang Yesus issi penabannai nasuhum naua: “Akanna malaia' umpakende' pikkiham kadake illaam penabammu?
5 Mennaka la madomi' dadi lako inde tau, ke diuaanni: ‘Diampunniammoko dosamu,’ anna la diuaam: ‘Bangongko ammu pellao?’
6 Sapo' la kupa'patandaam temo anna malaa' ungkaleso manappa muua illaam inde lino kuasaä' To diuaam Änä' Mentolino muampunni dosa.” Mane ma'kadai lako indo to mate kalena naua: “Bangongko, babai ampa'mu ammu le'ba' lako banuammu.”
7 Tappa bangom siaham duka' indo to mate kalena anna le'ba'i lako banuanna.
8 Tappana naita tau buda indo kadadiam ia too, iya sangngim mahea' anna umpuji Puang Allataala naua: “Tä' si'da deem untondonni kakuasaanna Puang Allataala nabeem lako hupatau!”

Puang Yesus untambai Matius napadadi passikolanna
9:9-13
Mrk. 2:13-17; Luk. 5:27-32

9 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus umpellei indo ongeam. Mahassanni mellao, iya muitam mesa tuam passima isanga Matius muokko' illaam kätto'na. Iya napa'kadaim Puang Yesus naua: “Maiko anna untuhu'ä'.” Iya ke'de'um duka' anna le'ba'i natuhu'.
10 Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna dio banuanna Matius, iya suleim sanaka-naka tuam passima sola tau senga' anna

* **9:1:** *kota si biasa naongei tohho:* kota Kapernaum diuaam (batai 4:13).

muokko'i sola-sola mangngande. Ingganna indo to sule si nasangai to Yahudi to madosa.
11 Tappana naita to mentama kakalebuanna Parisi, iya ma'kadam lako
passikolanna Puang Yesus naua: “Akanna naakui tuangguhummua' sola-
sola mangngande tuam passima anna to madosa senga'?”
12 Sapo' nahingngi Puang Yesus indo pekutanaanna, iya natimba'im naua:
“Tä' tia deem to bono' la umpahalluam tuandotto', anggam tia to masaki.
13 Paela' siaia' too umpenabaam kalembasanna indo issinna Battakada
Debata naua: ‘Handam kupaitoo'na, pa'kamase taia olo'-olo' dipehu-
malasam.’ Aka Kao-kao, suleä' inde lino taia to ussanga kalena malolo la
kutambai, sapo' suleä' untambai to madosa.”†

Puang Yesus umpomasiä' diona puasa
9:14-17
Mrk. 2:18-22; Luk. 5:33-39

14 Puhai ia too, iya suleim passikolanna Yohanes to si mantedo' umpel-
lambi'i Puang Yesus anna nauaanni: “Maaka hia anna si puasakam
kami' situhu' peadasam sola to illaam kakalebuanna Parisi anna tä' ia
passikolammu?”
15 Natimba' Puang Yesus umpake pehapangam naua: “Aka la deem daka
tia to ullomba kakabengam la masussa penaba ke diopi heem indo to mane
dipakebaine? Mannassa anna tä'i deem! Sapo' la deem wattunna indo to
mane dipakebaine la diäläi illaam mai alla'-alla'na to ullombai. Iya etapi too
pole' mane puasai.
16 Mane deenni, tä' tia deem tau la umpopetampi' sampim bakahu lako
poheba malusa, aka tingkahussui too indo sampim bakahu, iya tuttuam
kalua'um sesse'na indo poheba malusa.
17 Susi toi duka' tä' tia deem tau la muala anggur bakahu anna
napatamai pa'pongngeam malusa. Aka indo anggur bakahu la untesseam
pa'pongngeam malusa, katampasanna bassim labu', susi anggurna
teem pa'pongngeanna. Anggur bakahu pahallu la dipalutama duka'
pa'pongngeam bakahu anna mala bassim mapia.”‡

Puang Yesus umpatubo sule mesa änä'-änä' anna umpabono' mesa baine masäem nahua saki baine
9:18-26
Mrk. 5:21-43; Luk. 8:40-56

18 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham mesa to pebaba
illaam pa'sambajanganna to Yahudi umpellambi'i Puang Yesus anna
ma'balinguntu'i dio olona napasindum naua: “Deem mesa änä'ku baine,
ia sia matena. Sapo' kela malako laoki' sola anna uhhaka'i anna mala tubo
sule.”
19 Iya ke'de' siaham duka' Puang Yesus sola passikolanna anna le'ba'i sola
indo tau.
20-21 Muolai lalam, iya sulem mesa baine, sapulo duam taunna nahua
saki baine. Naua illaam penabanna indo baine: “Assala'na mala moi podo
kuantim bajunna, iya la malamä' bono'.” Iya le'ba'um lako boko'na Puang
Yesus anna naantii tähämpä' bajunna.

---

† **9:13:** Hos. 6:6. ‡ **9:17:** Indo to Yahudi si muala lollo' beke napapiai pa'pongngeam anggur. Sapo' maka' malusam indo pa'pongngeam anna dipatamai anggur bakahu, iya hedei too indo anggur bakahu mala untesseam indo pa'pongngeam malusa aka mato'do'um tä'um mala sumbakka'. Susi inde kalembasanna indo pehapanganna Puang Yesus: tä' mala dipasiikoi indo pepatuduam bakahu nababa Puang Yesus anna indo pepatuduanna to Yahudi.

22 Iya menggihi'um Puang Yesus lako boko'na anna nauai: “Pomatohoi
penabammu, änä'ku! Bono'ungko aka ungkatappa'iä'.” Iya bono' eta
siaham duka' indo baine.
23 Tappana landa' Puang Yesus lako banuanna indo to untambai, iya
ullambi'um tau buda dio. Deem sanaka-naka to umponi sulim to mate anna
buda tau umbatim.
24 Iya nauam Puang Yesus: “Le'ba'koa' aka inde änä'-änä' tä' tia mate sapo'
mamma' bäbä hi tia!” Sapo' silele mandi umpetabai Puang Yesus.
25 Tappana messubunni indo tau buda, iya le'ba'um Puang Yesus tama
tambinna indo änä'-änä'. Sulei tama, naanda'im limanna anna naban-
gonganni lambi' tubo sule.
26 Kaha-kaha ia too napelele asam ingganna hupatau illaam
pa'lembängam ia too.

Puang Yesus umpabono' dua to buta
9:27-31

27 Puhai ia too, umpatahhu' oom pa'laoanna Puang Yesus. Iya muolai
lalam nahingngim dio mai boko'na dua to buta katamba-tamba naua: “O
peampoanna tomahaja Daud, kamaseikam kami'!”§
28 Tappana tama banua Puang Yesus, iya sule siaham duka' indo dua to
buta anna natuhu'i tama. Iya nakutanaim naua: “Ungkatappa'i haka la
malakoa' kupabono'?”
Natimba'im naua: “Io, kikatappa'i, Tuam.”
29 Iya nahakasammi matanna anna nauaanni: “Bono'ungkoa', situhu'
kamatappasammu.”
30 Iya tappa masiä' siaham pennenne'na. Sapo' napakahi'di mate-mateam
Puang Yesus naua: “Deem aia' la lao untula' inde kupogausangkoa' le!”
31 Sapo' tappa le'ba' dia napalele kaha-kaha ia too lako dio mai illaam
pa'lembängam ia too.

Puang Yesus umpabono' mesa to pepe
9:32-34

32 Le'ba'na indo dua to buta, iya sule pole oom tau umpasola mesa to pepe.
Ia anna pepei aka napentamai setam.
33 Tappana puha nahambai lao Puang Yesus indo setam illaam kalena,
iya mala siaham ma'tula'. Nasuhum sangngim nakapilla'i pada to muitai
kadadiam ia too anna sipa'tula'-tula'i naua: “Maneanna si'da pole' diita inde
kadadiam susi illaam alla'-alla'na to Israel.”
34 Wattu eta too dio duka' heem sanaka-naka to mentama kakalebuanna
Parisi muita kaha-kaha ia too. Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Kuasanna hi tia
tomahajanna setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam.”

Tä' deem pada sahäntä buana Puang Yesus muita tau buda sihhapam domba tä' deem to ungkambi'i
9:35-38

35 Puhai ia too, iya ulleleim mobotto-bottoam Puang Yesus si ma'pa'guhu
illaam pa'sambajanganna to Yahudi anna umpa'pakahebaam Kaheba Kati-
lallasam naua: “Bambannam umpalako kapahentaanna Puang Allataala.”

---

§ **9:27:** *peampoanna tomahaja Daud:* Indo anna ma'kadai indo to buta muuaam Puang Yesus: *O peampoanna tomahaja Daud*, indo kada ia too naissam asam to Yahudi napekalembasam naua: *Mesias battu diua To nalanti' Puang Allataala napa'kadai.* Aka indo to Yahudi umpemmitai liu Mesias pessubunna Daud la sule umpabono' ingganna to masaki anna la ma'pahenta umba susi tomahaja Daud ma'pahenta yolona (2Sam. 7:12-14; Puj. 89:3-37; Yes. 11:1-3, 10, 35:5-6).

Anna umpabono' ingganna to masaki anna umpapia pole dadinna to sala dadi.
36 Wattu eta too tä' deem pada sahäntä buana Puang Yesus tappana muita
tau buda masussa penaba anna kattu hannu. Aka sihhapam domba tä'
deem to ungkambi'i.
37 Iya umpa'tula'i siaham passikolanna naua: “Indo tau illaam inde lino
sihhapam pahe matäsä'um. Buda indo pahe matäsä', sapo' saidi' to mepahe.
38 Dadi pelauia' längäm puäna indo pepaheam anna mala ussua buda tau
umpepaheanni.”

10

Puang Yesus ussämpä limanna indo sapulo dua suhona
10:1-15
Mrk. 3:13-19; 6:6-13; Luk. 6:12-16; 9:1-6

1 Puhai ia too, untambaim indo sapulo dua passikolanna Puang Yesus
anna nabeenni kakuasaam la uhhambai lao setam, umpabono' ingganna
to masaki, anna umpapia pole dadinna to sala dadi.
2-4 Indo to sapulo dua suhona Puang Yesus,
isanga Simon, biasa toi duka' si diuaam Petrus,
anna Andreas solasubunna Petrus,
anna Yakobus sola Yohanes to ma'solasubum, bassim änä'na Zebedeus,
anna Filipus, Bartolomeus,
Tomas, Matius indo tuam passima yolona,
Yakobus (änä'na Alfeus), Tadeus,
Simon to illaam kakalebuanna Zelot,*
anna Yudas Iskariot to la umbalu' Puang Yesus.
5 Inde sapulo dua suhona Puang Yesus sangngim nasämpä limanna anna
napakahi'dii naua: “Tä'koa' la mala lu lako tondä'na taianna to Yahudi,
anna tä' tookoa' duka' la lu lako bottona to Samaria,
6 sapo' la lu lakokoa' to Israel, indo to sihhapam domba bulim.
7 Sulekoa' too lako, iya muuammia': ‘Bambannam umpalako kapahen-
taanna Puang Allataala!’
8 Pabono'koa' to masaki, patubokoa' sule to mate, sapuianni sakinna
to dolengam, anna la uhhambaikoa' lao setam. Inde kakuasaam dibeem
bäbäkoa'i, dadi la pahallukoa' duka' umpabono' bäbä to masaki.
9 Mane deenni, tä'koa' la mala umbaba doi' illaam pa'laoammu, susi doi'
bulabam, doi' peha', battu haka doi' tembaga.
10 Angganna' poheba illaam kalemu la umpake. Tä'koa' la umbaba taa',
tä' tookoa' la umbaba dua baju, sandala', anna tekkem. Aka ingganna to
mengkähä abana sipäto' la diponnoiam kapahalluanna.
11 Maka' sulekoa' lako mesa kota battu haka tondä', iya la umpeäa' banua
muongei indo la ahu'na untahima manappakoa', anna la tohho liukoa' eta
sampe le'ba'koa' umpellei indo ongeam ia too.
12 Anna maka' la mentamakoa' mesa banua, la muuaa': ‘Handandanni
Debata untamba'koa'.’
13 Maka' natahima manappakoa' indo to ma'banua, iya la natahima
si'da too indo pa'tamba' umpelauanna'. Sapo' maka' tä'koa' natahima,
iya pelauia' längäm Puang Allataala anna naäläi sule indo pa'tamba'
umpelauanna' ingngena'.

* **10:2-4:** *kakalebuanna Zelot:* kakalebuanna to umbali kapahentaanna Roma.

14 Anggam ia, maka' deem to ma'banua battu haka pa'tondä' tä' untahi-
makoa', battu haka tä' naaku umpehingngii tula'mua', iya la umpelleia' lao
indo banua haka tondä' daka, anna la umpempassianna' sobä' dio bitti'mu,
anna mala mendadi tanda diua ditumpu pala' ia indo tondä' ia too.
15 Aka setongam-tonganna, maka' too ke lambi'um indo allo la naongei
Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mabanda' puha ia
tahungkunna issinna indo tondä' ia too anna la issinna kota Sodom anna
Gomora."†

Tä'koa' la umpakabeba penabammu ke deenni tau la undahhakoa'
10:16-33
Mrk. 13:9-13; Luk. 21:12-19; 12:2-9

16 Anna mane naua pole umpakahi'di suhona: "Pengkilalai manappaia',
la sihhapangkoa' too domba kusua tama alla'-alla'na olo'-olo' to peande. La
majaga liukoa' sihhapam langkasi‡ anna la malunä' penabakoa' sihhapam
dangam-dangam.
17 La majaga polepokoa' too liu, aka la deem too tau ussakkakoa' anna
nababakoa' lako olona to mahhotto' illaam peadasam, anna natembe'koa'
illaam pa'sambajanganna.
18 Anna la dibabakoa' lako olona to ma'pahenta anna tomahaja aka
untuhu'iä'. Iya wattu etam too la muongeia' mendadi sa'bingku dio olona
anna lu lako hupatau to taungkaleso manappa Puang Allataala.
19 Sapo' maka' la dihotto'ungkoa', tä'koa' la umpakabeba penabammu
la muua: 'Aka amom isanga la diua mentimba'?' Aka indo tula' la
umpopentimba'a' taia tula' di kalemu bäbäa' sapo' la napasondoikoa' Puang
Allataala.
20 Aka setonganna indo tula' la umpokada taia gatti kalemu bäbäa', sapo'
la napalosaikoa' Penaba Masehona Ambemu yabo suhuga.
21 Anna la kende' too tatta' asu lambi' to ma'solasubum la palla' pen-
abanna umpopepatei solasubunna. Susi toi duka' ambe la umpallasam
änä'na anna änä' la umbali tomatuanna sampe napatei.
22 Anna la nakabassi asangkoa' too tau aka ungkatappa'iä'. Sapo' iai
too mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam lako
kaleku sule lako ma'katampasanna, tau iam too la dipasalama'.
23 Maka' too didahhakoa' dio mesa ongeam, iya la masimpangkoa' too
muäläi kalemu anna le'ba'koa' lako ongeam senga'. Setongam-tonganna,
tä'pi la ussambaa' ingganna ongeam illaam lembänа Israel, anna sulemä'
sule to disangai Änä' Mentolino.
24 Mesa passikola tä' tia la matande puha ia anna la tuangguhunna, susi
siam duka' mesa sabua' tä' tia la matande puha ia anna la puänа.
25 Handam malannam tia ke sipadaanni tuangguhunna indo mesa pas-
sikola, susi siam duka' indo sabua' anna puänа. Dadi Kao duka' to
mampahe' anna si nasangaiä' 'Beelzebul,' battu diua tomahajanna setam,
iya senga'unna' tiko to dipahe'.
26 Sapo' tä'a' la ungkahea' tau ia too. Aka ingganna aka-aka tisambona la
dipakaleängam asam, anna ingganna aka-aka tibuninna, la dipatandaam.
27 Aka inde kupa'tula'ikoa' temo kada ditambimpi, sapo' la pahallua'
lao umpa'paissangam. Inde tentomai mato-mato kupa'bisi'ikoa', sapo' la
pahallua' lao umpebangkoam lako ingganna hupatau.

† **10:15:** *Sodom anna Gomora:* Kad. 19:24-28. ‡ **10:16:** *langkasi:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ula'.*

28 Anna tä' la ungkahea'a' indo to anggam mala umpatei bätä punti, aka
tä' ia deem kakuasaanna la umpatei bätä sungnga'. La mahea' lako hakoa'
Ia Puang Allataala to kuasa umpakahio-hio sungnga' anna bätä punti illaam
nahaka.
29 Taissanna' pada-pada taua dua dena' sai'di' allinna aka anggam mesa
himi'. Moinna anna susi, sapo' tä' la mala mate bäbä, moi podo la mesam,
ke tä'i napoelo' Ambemu yabo suhuga.
30 Senga'unna' tiko, aka meanggaa' beluä'mu puha nahekem asam di tia.
31 Dadi, iam too anna tä'ungkoa' la mahea', aka moi la pada umba
budanna dena' tala sipadaannia' angga'mu.
32 Menna-menna muakui kamatappasanna di Kao dio olona hupatau, tau
iam too duka' la kuakui dio olona Ambeku yabo suhuga kuua: ‘Iam too inde
pentuhu'ku.’
33 Sapo' menna-menna umbahoiä' dio olona hupatau, tau iam too duka'
la kubahoi dio olona Ambeku yabo suhuga.”

Kaha-kaha la ullambi' to untuhu' Puang Yesus
10:34–11:1

34 “Tä' la ussangaa' suleä' inde lino anna la umbabaä' kasiolaam. Aka
suleä' inde lino tä' umbaba kasiolaam, sapo' suleä' umbaba kasipengkaam.
35-36 Kasuleangku inde lino la deem to ma'hapu illaam mesa banua
natuhu'ä' piha anna la tä' piha nasuhum kende' kasipengkaam illaam alla'-
alla'na. Susi änä'-änä' muane la sipengka ambena, teem änä'-änä' baine la
sipengka indona, anna manintu baine la sipengka pasananna baine, battu
diua to ma'hapu la sipengka-pengka paka ia.
37 Menna-menna umpaaha puha ia ambena sola indona anna la Kao, tau
ia too tä' ia la sihatam mendadi umma'ku. Susi siam duka' to umpaaha puha
ia änä'na muane battu haka änä'na baine, anna la Kao.
38 Menna-menna tä' umpassam kaju sitambenna§ anna natuhu'ä', tau ia
too tä' duka' la sihatam mendadi umma'ku.
39 Menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino anna la Kao,
tau ia too tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-
menna ahu' mate aka natuhu'ä', tau ia too la ullambi' indo katuboam sule
lako salako-lakona.
40 Menna-menna untahimakoa', sihhapam siam tia Kao ma'kale
natahima. Anna menna-menna untahimaä', sihhapam siam tia duka'
indo To ussuaä' ma'kale natahima.
41 Menna-menna untahima manappa mesa nabi aka naissam naua mesa
pelombum pudu'na Puang Allataala, tau ia too la untahima mana'na yabo
mai Debata sipadaam mana'na mesa nabi. Anna menna-menna untahima
manappa mesa to meada' aka naissam naua to si meada', tau ia too la
untahima duka' mana'na sipadaam mana'na mesa to meada'.
42 Anna menna-menna umbeem pentuhu'ku to handam matuna moi podo
uwai händäm aka naissam naua pentuhu'na Puang Yesus, mannassa anna
tau ia too la untahima sahona.”

11

1 Tappana puha umpatudu indo sapulo dua suhona Puang Yesus, iya
le'ba'um ullelei mobotto-bottoam illaam lembäna Galilea ma'pa'guhu anna
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.

---

§ **10:38:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei.

Yohanes to si mantedo' ussua passikolanna napalandasam pekutanaam diona kalena Puang Yesus
11:2-19
Luk. 7:18-35

2-3 Wattu eta too mahassam ditahungkum Yohanes to si mantedo'. Tappana naissanni naua si umpogau' tanda memängä-mängä Kristus, iya umpakahi'dim sanaka-naka passikolanna anna nasuai naua: “Laokoa' kutanai muua: ‘Ikongka indo To nalanti' Puang Allataala masäem diampai? Iya la tau senga' daka too?’ ”
4 Sulei lako umpellambi'i Puang Yesus, iya nakutanaim lambi' natimba'im naua: “Pa'pasulengkoa' anna untulasanni umba susi puhaa' uhhingngi anna muita.
5 Susinna to buta mala paita, to mate kalena mala mellao, to dolengam masapu dolenganna, to binga mala pahingngi, to mate tubo sule, anna Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam lako to handam matuna.*
6 Kehongko' anna maupa' to tä' bata-bata lako kaleku.”
7 Tappana le'ba'i passikolanna Yohanes, iya umpa'tula'im tau buda Puang Yesus diona Yohanes naua: “Aka untungkaa' lako pohiallasam umpellambi'i Yohanes? Laokoa' umpetua' to ma'tille tipae'?
8 Iya aka haka' too untungka lako? Lao hakoka' too umpetua' to ma'poheba mapi'dä'? Sapo' situhu' Kao pikkihangku dio hi tia banuanna tomahaja indo to ma'poheba mapi'dä'.
9 Dadi aka hia' untungka lako? Lao hakoka' too umpetua' nabi? Maka' iaa' untungka, tappa' ia pole'. Aka kutulasangkoa' temo kuua setonganna indo Yohanes mentondom puha ia anna la nabi senga'.
10 Aka Yohanes-um too indo nauaam illaam Battakada Debata:
‘Indem ia pesuaku kupake'de' la umpendioloangangko,
aka iam too to la umpatokaangko lalam la muola.’†
11 Setongam-tonganna, pempom dio mai ingganna hupatau illaam inde lino, tä' deem la untondom Yohanes to si mantedo'. Sapo' mentondom puha ia ingganna to mentamam kapahentaanna Puang Allataala moi anna matunai.
12 Mengkalao napahandu'na Yohanes to si mantedo' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam sule lako temo, deem liu to kadake gau' umpobali kapahentaanna Puang Allataala anna si napeä liu lalanna la napentandolängänni.
13 Mengkalao suha' Pepaondonganna Musa anna tula'na ingganna nabi sule lako Yohanes sangngim ma'tula' diona inde dadi temo.
14 Anna maka' untahima inde tula', iya Yohanes-um too indo diuaam Elia to inna dipayolo lambam kasuleanna.‡
15 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!
16 Akam la dipasihhapangam inde hupatau lapi' temo? Sihhapam liu indo änä'-änä' si ma'ko'bom-ko'bom lako pasa' anna metambai muuaam solana:
17 ‘Kiponiammokoa' sulim sapo' moka hakoa' iko sumajo.
Umpenaniammakam kelom bahata, sapo' moka hakoa' iko sumahho.’
18 Aka sule Yohanes si bassa' puasa anna tä' toi muihu' anggur. Sapo' si nasangai hi tau: ‘To napentamai setam!’
19 Pissananna suleä' to disangai Änä' Mentolino, iya si mangngandeä' Kao anna mangngihu' illaam pa'hame-hameam. Sapo' si nasangai bäbä hä':

* **11:5:** Inde tula'na Puang Yesus puha natula' loppo' nabi Yesaya diona To dilanti' la mepasalama'. Yes. 35:5-6, 61:1. † **11:10:** Mal. 3:1. ‡ **11:14:** Mal. 4:5-6.

‘To si mangngande sasa anna to si umpamäbo' kalena, sangkalamma'na tuam passima anna to madosa senga'.’ Moinna anna susi, sapo' tä' mala tala ma'tandaam kamanähänganna anna kakeakasanna Puang Allataala la lemba' illaam pa'palakoanna.”

Puang Yesus ussosso to Yahudi dio lembäna Galilea to moka matappa'
11:20-24
Luk. 10:13-15

20 Puhai ia too, iya napahandu'um Puang Yesus ussosso issinna kota to
handam pembuda naongei umpadadi tanda memängä-mängä aka mokai
untihokongam dosana, naua:
21 “La tilakakoa' iko ingganna issinna kota Korazim anna kota Betsaida
aka mokakoa' muondo' gau' kadakemu. Aka indo tanda memängä-mängä
kupadadi illaam alla'-alla'mua', kela kupadadi diom kota Tirus anna Sidon,
la masäem untihokonganna gau' kadakena hupatau dio, lambi' ma'poheba
bahata anna umpaponnoi täiabu ulunna aka ussosso gau'na.
22 Dadi kuuaangkoa' tentomai: maka' too ke lambi'um indo allo la naongei
Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mahingngam leko' ia
tahungkunna issinna kota Tirus sola Sidon anna la tahungkummua'.
23 Anna ikoa'-iko to Kapernaum, ussanga hia' iko umbai' la dipatiäkä'
längängkoa' suhuga? Sapo' setonganna la ditibe tama hakoa' iko lembä
bolom. Aka indo tanda memängä-mängä kupadadi illaam alla'-alla'mua',
kela kupadadi diom indo kota Sodom yolona,§ iya tä' la natallanni Puang
Allataala kota ia too.
24 Dadi kuuaangkoa' duka' tentomai: maka' lambi'um indo allo la naongei
Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mahingngam leko' ia
tahungkunna issinna kota Sodom anna la tahungkummua'.”

To untuhu'i Puang Yesus la ullambi' kamalubeam
11:25-30
Luk. 10:21-22

25 Wattu eta too ma'sambajam Puang Yesus naua: “O Ambe', Puäna langi'
anna lino! Ma'kuhhu' sumanga'ä' matim olomu, aka indo kada ditam-
bimmu tä' umpapähänni lako to naangga' manähä anna keaka' hupatau,
sapo' umpapähänni leko' ia lako to naangga' matuna hupatau.
26 O Ambe' abana inna ia pa'elo'mu.”
27 Puhai ma'sambajam, iya nauam: “Ingganna-ingganna sia puha asammi
napadokkoannä' lisu pala'ku Ambeku. Tä' deem moi podo la mesa hupatau
la muissam manappa Änä'na Puang Allataala sulibanna Ambe', anna tä' toi
deem moi podo la mesa hupatau la muissam manappa Ambe' sulibanna
Änä'na, anna to napoelo' Änä'na, anggam ia la muissam manappa Ambeku.
28 Maikoa' inggannakoa' to malupu' anna to umpendudum kabiasaam
mabanda' illaam peadasam anna kupopellubekoa'.
29 Babai inde ajoka kupapassanniangkoa' ammu pe'guhua' lako kaleku.
Aka Kao-kao malunä' penabaä' anna mahempo penaba. Aka maka'
umpateenna', iya la tialaa' inabammu umba susi mesa to ussi'dim ka-
malubeam.
30 Aka indo ajoka la kupapassanniangkoa' mahingngam, anna indo
dudungam la kupadudunniangkoa' tä' mabanda'.”

---

§ **11:23:** *Sodom:* Kad. 19:24-29.

12

Puang Yesus napasala to illaam kakalebuanna Parisi aka mengkähä passikolanna illaam allo Katohhoam

12:1-8
Mrk. 2:23-28; Luk. 6:1-5

1 Pissam wattu illaam allo Katohhoam ma'lao-lao oom Puang Yesus sola
passikolanna, iya umpa'tängäim mesa bela' gandum. Mahassam siam
mellao napasindum siam ia passikolanna muala gandum anna naandei aka
tadea'.
2 Tappana naita to illaam kakalebuanna Parisi, iya ma'kadam lako Puang
Yesus naua: "Petua'pi inde lako passikolammu untekka pelahangam illaam
peadasam umpogau' tala malanna dikähä illaam allo Katohhoam!"
3 Sapo' natimba'i naua: "Tä'paka' tiko deem umbata diona pa'pogausanna
Daud sola pentuhu'na wattunna anna tadea'i?*
4 Wattu eta too le'ba' Daud tama bahum kapenombaam anna naandei indo
hoti puha dipehumalasam solai pentuhu'na, moi kela daa anggam tia sando
mala muandei.
5 Tä'pia' duka' deem isanga umbata illaam Pepaondonganna Musa diona
indo sando si ungkähä liu pengkähängam di ada' illaam allo Katohhoam
illaam Banua Debata, nasuhum untekka indo pelahangam naua: 'Tä' tau
mala mengkähä illaam allo Katohhoam?' Sapo' moinna anna susi, tä' siam
duka' dipasala.
6 Patama tambu' manappaia' inde tula'ku kuua: eta inde temo deem
mentondom puha Ia anna la Banua Debata.
7 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: 'Pa'kamase Kao
handam kupaitoo'na, taia olo'-olo' dipehumalasam.'† Aka maka' la muis-
sam manappaa' kalembasanna tula' ia too, iya mannassa anna tä'koa' la
umpasala to tä' deem kasalaanna.
8 Aka setonganna, Kao hia Änä' Mentolino puäna allo Katohhoam."

Puang Yesus umpabono' to mate limanna sabali illaam allo Katohhoam

12:9-14
Mrk. 3:1-6; Luk. 6:6-11

9 Tappana umpellei indo ongeam Puang Yesus sola passikolanna, iya
le'ba'um lako mesa pa'sambajanganna to Yahudi.
10 Illaam indo pa'sambajangam, deem mesa tau mate limanna sabali. Eta
too deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi maelo' la umpeängam
tuntungam su'be' Puang Yesus lambi' nakutanai naua: "Situhu' peadasam,
la mala haka dipabono' tau illaam allo Katohhoam?"
11 Sapo' natimba'i Puang Yesus umpake mesa pehapangam naua: "Ha-
panna la deem mesa solamua' umpuängam mesa domba anna mehonno'i
dokko gahoä sapo' illaam allo Katohhoam, iya tä' daka tia la napemäläi dio
mai?
12 Kuua hi Kao keangga' puha siam tia hupatau anna la domba. Dadi se-
tonganna tä' tau dilaham la umpogau' kamapiaam illaam allo Katohhoam."
13 Puhai ia too, nauam Puang Yesus lako indo to mate limanna: "Äkä'i
limammu!" Naäkä' siaham duka' indo limanna, iya bono' eta siaham susi
indo lima sabalinna.
14 Tappa messubunni siaham indo to illaam kakalebuanna Parisi anna
le'ba'i sipattuju-tuju la naaka susi anna malai dipatei Puang Yesus.

---

* **12:3:** 1Sam. 21:1-6. † **12:7:** Hos. 6:6.

Puang Yesus to napilei Puang Allataala mendadi pesuana
12:15-21

15 Sapo' naissam Puang Yesus indo pattuju kadakena to illaam kakalebuanna Parisi, nasuhum le'ba' umpellei indo ongeam. Iya naula'um tau buda, anna napabono' asanni Puang Yesus pada indo to masaki eta too.
16 Sapo' napa'pakahi'diam lako indo tau buda naua: "Tä' si'da-si'daa' too la mala untula' lako tau senga' diona Kaleku."
17 Ia asanna ia too dadi anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum nabi Yesaya naua:
18 "Petua'i, iam too inde Pesuaku to puha kupilei,
to kupakamaja anna to umpomasannam penabangku;
La kupatamai Penabangku,
anna la umpa'pakahebaam diona indo kamaloloangku untingngajo hupatau.
19 Tä' Ia la naaku patelä-telä, anna tä' si kaoli-oli bäbä,
anna tä' toi la naaku salle-salle kada lako ongeanna tau buda.
20 La sa'baha' muoloi to matuna,
sihhapam bulo sai'di' mandam tapolo tä' la napasilalla pissam,
anna sihhapam lampu ma'miä'-miä' mandam tä' la napi'dei pissam.
La napateem liu sampe sule lako indo pengkähänganna la umpopatalo kamaloloanna Puang Allataala.
21 Anna Ia la napassedanni hannu ingganna hupatau."‡

Kuasaanna Penaba Maseho nasangai to Parisi kuasanna tomahajanna setam
12:22-37
Mrk. 3:20-30; Luk. 11:14-23; 6:43-45

22 Puhanna ia too, sulem sanaka-naka tau umpasola mesa to napentamai setam nasuhum buta anna pepe. Iya napabono' siaham Puang Yesus lambi' mala pole' paita anna mala toom ma'tula'.
23 Iya sangngim pilla' anna mängä-mängä ingganna to muitai kadadiam ia too naua: "Umbai' iangka tia isanga inde indo peampoanna tomahaja Daud masäem dipemmitai!"§
24 Sapo' tappana nahingngi to illaam kakalebuanna Parisi diona kadadiam ia too, iya nauaim: "Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua tomahajanna setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam."
25 Sapo' nalosa Puang Yesus tama pikkihannai nasuhum ma'tula' lako indo to illaam Parisi naua: "Maka' deem mesa kahajaam tä' mala mesa penaba hupataunna illaam, mannassa anna la kahenggängannai dadi. Susi toi duka' ke deenni mesa tondä' battu haka mesa pandaposam ke sikabassi-bassii issinna, mannassa anna la titale bangke'i issinna.
26 Susi siam too duka' kapahentaanna setam. Maka' la uhhambai lao setam indo tomahajanna setam, iya iam tia isanga sipobali-bali paka ia, nasuhum kende' kahenggänganna.
27 Tentomai untanda'ä' umpake kakuasaanna Beelzebul uhhambai lao setam. Dadi maka' susi, iya kuasanna haka duka' Beelzebul napake pentuhu'mua' uhhambai lao setam? Mannassa anna sala pikki'koa', aka taia duka' kakuasaanna setam napake pentuhu'mua' uhhambai lao setam!

---

‡ **12:21:** Yes. 42:1-4. § **12:23:** *peampoanna tomahaja Daud:* naissam asam to Yahudi napekalembasam naua: *Mesias battu diua To nalanti' Puang Allataala diuaam.*

28 Sapo' setonganna uhhambaiä' lao setam aka kakuasaanna Penabanna
Puang Allataala muundu'ä'. Dadi mannassa diua umpalakom kapahen-
taanna Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'.
29 Aka umba susi mesa to maboko mentama banuanna mesa to matoho
la napabokoi, la napungo hi tia yolo indo to matoho mane naalai indo la
nabokona, susimä' too duka' kutaloi yolo tomahajanna setam anna mane
kuhambai lao indo pentuhu'na.
30 Menna-menna tä' untuhu'ä', tau ia too nabaliä'. Susi toi duka' lako to
tä'kam pada kähä mahhempum, tau ia too, to mantaleam ia.
31 Iam too kasuhunganna anna kutulasammokoa' kuua: ingganna
hupanna dosa anna pantelle mala asam naampunni Puang Allataala,
sulibanna untelle Penaba Maseho. Aka to untelle Penaba Maseho tä' si'da-
si'da ia la mala diampunni.
32 Deem sia ia paleleanna la diampunni to untelleä' to disangai Änä'
Mentolino. Sapo' tä' si'da-si'da ia deem paleleanna la diampunni mengkalao
illaam inde lino sule lako lino tando lako to untelle Penaba Maseho.**
33 Maka' mapia satoo' kaju, mapia siam tia duka' buana. Sapo' maka'
kadake, iya kadake siam tia duka' buana. Si mesa-mesa kaju diissam
ditandai ke diitam buana.
34 O inggammua' to si mambaba bulim pessubunna to kadake gau'!†† Tä'
tia deem la mala mapia pessubungam pudu'mua' aka to kadake gau'koa'.
Aka iai too tianna illaam unä' penabanna si mesa-mesa hupatau, ia siam
tia duka' messubum dio pudu'na.
35 Lako to mapia gau', mannassa anna mapia siam tia duka' pessubungam
pudu'na aka mapia illaam unä' penabanna. Sapo' lako to kadake gau',
mannassa anna kadakei pessubungam pudu'na aka kadake illaam unä'
penabanna.
36 Dadi kuuaangkoa' tentomai: Maka' lambi'um indo wattu la naongei
Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la nalambi' ia peku-
tanaanna Puang Allataala lako hupatau to nakabuttui ingganna tula'
takeguna.
37 Aka pessubungam pudu'mu nasuhum tä'ko napasala Puang Allataala,
anna pessubungam pudu'mu siam duka' nasuhum napasalako Puang
Allataala."

Napelau to illaam kakalebuanna Parisi anna umpadadii tanda memängä-mängä Puang Yesus

12:38-42
Luk. 11:29-32

38 Wattu eta too ma'kada sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna to illaam kakalebuanna Parisi lako Puang Yesus naua: "O tuangguhu,
maelo' punalakam kela mala anna umpadadiko tanda memängä-mängä
anna mala kiissam kiua buttu yabo si'dako mai Puang Allataala!"
39 Sapo' natimba'i naua: "Ia anna maelo'koa' la kupadadiam tanda
memängä-mängä inde to tubokoa' lapi' temo aka sangngim ma'gau'
kadakekoa' anna tä'koa' manontom lako Puang Allataala. Sapo' tä' la

** **12:32:** Ma'tula' susi Puang Yesus aka kakuasaanna Penabanna Puang Allataala muundu'i nasuhum mala uhhambai lao setam. Sapo' naua hi to illaam Parisi: *Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua tomahajanna setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam.* Iam too diuaam untelle Penaba Maseho. Batai duka' Mrk. 3:28-30. †† **12:34:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

dipadadiangkoa' tanda memängä-mängä senga' sulibanna tanda memängä-mängä la dadi lako kaleku umba susi dadi lako kalena nabi Yunus yolona.
40 Aka umba susi nabi Yunus yolona tohho illaam tambu' bau tonggo
tallungngallo tallum bengi, la susimä' too duka' to disangai Änä' Mentolino
la tohho dio apa' mahihinna litä' tallungngallo tallum bengi.
41 Illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam
hupatau, la dipatibangom to Niniwe anna iai umpasalakoa' to tubo lapi'
temo. Aka indo ia to Niniwe untihokongam ia gau' kadakena tappana
uhhingngi kadanna Debata napalanda' nabi Yunus. Sapo' mokakoa' iko un-
tihokongam gau'mu, moi kela daa inde to umpa'tula'ikoa' temo mentondom
puha Ia anna la nabi Yunus.‡‡
42 Anna illaam indo wattu la naongei Puang Allataala
umpopa'tadongkongam hupatau, la dipatibangom indo tomahaja baine to
umpahenta paluäna Syeba yolona.§§ Indo tomahaja ia too la napasalakoa'
inde to tubokoa' lapi' temo, aka ahu' ia le'ba' umpehingngii kakeakasanna
tomahaja Salomo moi anna mambela lalam naola. Sapo' ikoa'-iko mokakoa'
umpehingngii inde tula'ku sitingngajokia' kita moi kela daa mentondom
puha hä' Kao anna la tomahaja Salomo."***

To kadake gau' dipasihhapam to napentamai setam
12:43-45
Luk. 11:24-26

43 Mane naua polei: "Maka' deem mesa setam messubummi illaam mai
kalena tau, iya la le'ba' kalao-lao lako ongeam mabanginna umpeä ongeam
la naongei tohho. Sapo' tä' deem nalambi' ongeam la mala naongei.
44 Iya nauam: 'La ma'pasuleä' sule lako indo ongeangku ingngena'.' Iya
le'ba'um sule lako indo ongeanna, iya lo'bä liupi nalambi', sihhapam banua
bahassi anna tiäto' mapia la naongei.
45 Iya le'ba' siaham untambai solana pitu, sapo' kadake puha ia
indo solana anna la kalena. Anna tohho asanni illaam kalena indo
tau. Ma'katampasanna, tau ia too la tuttuam tama kakajuanna indo
kakadakeam illaam kalena anna indo anggapi mesa setam umpentamai. La
susim too duka' ullambi'i to kadake gau' inde lapi' temo."

To umpalako pa'elo'na Puang Allataala, iam too diuaam sahapunna Puang Yesus
12:46-50
Mrk. 3:31-35; Luk. 8:19-21

46 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus lako tau buda, iya sule ham indona
sola solasubunna ke'de' dio sulibam maelo' la napellambi'i.
47 Iya ma'kadam mesa tau lako Puang Yesus naua: "O Tuangguhu, illaam
sulibam indomu anna solasubummu. Maelo' ade' la napa'kadaiko."
48 Iya natimba'im naua: "Aka mennaa' iko diuaam indoku? Anna menna
diuaam solasubungku?"
49 Anna mane untuho lako ingganna passikolanna napasindum naua:
"Indem ia mai diuaam indoku anna solasubungku ä.
50 Aka menna-menna umpalako pa'elo'na Ambeku yabo suhuga, tau iam
too sihhapam solasubungku anna indoku."

---

‡‡ **12:41:** Yun. 3:5. §§ **12:42:** *tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba:* illaam basa Indonesia naua: ratu dari selatan, aka indo Syeba abana dio tandai selatan. *** **12:42:** 1Haj. 10:1-10, 2Tul. 9:1-12.

13

Pehapangam diona mesa to mangngambo'
13:1-9
Mrk. 4:1-9; Luk. 8:4-8

1 Allo eta siam too anna le'ba'i Puang Yesus umpellei indo banua lu lako
le'bo' Galilea anna muokko'i dio bihinna.
2 Iya sulem buda tau ma'silullu' ullombai nasuhum tä'um ia deem naongei
napobua' tau buda. Iya lu längämmi Ia lopi illaam le'bo' anna muokko'i.
Anna yabo ia galantangam tau buda.
3 Iya umpalaom buda pepa'guhuam Puang Yesus sapo' nababa peha-
pangam naua: “Deem mesa tau le'ba' mangngambo'.
4 Tappana naambo' indo bannena, iya deemmi sabaheam tappa lako
lalam. Iya suleim dassi naande sampe puha.
5 Deem tappa lako bobom batu, nasuhum masimpam tubo aka manipi'
litä'na.
6 Sapo' tappana naalloi, iya malasso siaham nasuhum mabangi aka tä'
mandalam waka'na.
7 Deem toi tappa lako alla' kuhha keduhi. Tappana tuttuam mahombo
indo kuhha, iya umpissim indo tanangam sampe tä' mala kembua.
8 Sapo' deem duka' tappa lako litä' malompo, iya mapi'dä' ia tubona
nasuhum kembua tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi' sahatu', deem tiluppi'
annam pulo anna deem tiluppi' tallu pulo.
9 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!”

Napomasiä' Puang Yesus kasuhunganna anna si umpakei pehapangam ma'tula'
13:10-17
Mrk. 4:10-12; Luk. 8:8-10

10 Puhai ia too, iya umpengngampe'im Puang Yesus indo passikolanna
anna nakutanai naua: “O Tuangguhu! Akanna umbaba pehapanganni indo
tula'mu lako tau buda?”
11 Iya natimba'im naua: “Aka angganna' iko dipaissanni indo kada
ditambim diona kapahentaanna Puang Allataala, sapo' tä' ia dipaissanni
tau buda.
12 Aka menna-menna umpaillaam penabai, tau ia too la dihängänniam
polepi kapaissanganna, lambi' tuttuam buda naissam. Sapo' to moka
umpaillaam penabai, iya la diäläi pissam ia lao indo kapaissangam nasanga
deemmi illaam kalena.
13 Iam too kasuhunganna anna kubaba pehapangammi lako inde mai tau
aka la naita liu sapo' tä' la naala akkalanna; anna la nahingngi liu sapo' tä'
la naissam kalembasanna, anna tä' toi la napähäm.
14 Nasuhum la sule lako pole' indo kadanna Debata napalanda' nabi
Yesaya naua:
‘La nahingngi liu, sapo' tä' la mala naala pikkihanna,
anna la naita liu, sapo' tä' la mala naala akkalanna.
15 Aka inde mai tau makahha'um penabanna,
anna si ma'binga-binga
sola ma'buta-buta.
Napateem indana paitai matanna,
pahingngi talinganna,
anna indana naalai penabanna,

lambi' ma'pasule sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.'*
16 Sapo' ikoa'-iko tä' deem pada sakehongko'koa' inggannakoa' pas-
sikolangku, aka paitaa' matammu anna pahingngi talingammu.
17 Aka setongam-tonganna, buda nabi anna to meada' yolona maelo' la
naita inde to muitaa' temo, sapo' tä'um ia mala naita. Anna maelo' la
nahingngi inde to uhhingngia' temo, sapo' tä'um ia mala nahingngi."

Natula' kalembasanna Puang Yesus indo pehapangam diona to mangngambo'
13:18-23
Mrk. 4:13-20; Luk. 8:11-15

18 Anna mane naua Puang Yesus: "Patananniia' talinga kalembasanna
indo pehapangam diona to mangngambo'.
19 Indo diuaam banne tappa lako lalam, dipasihhapam to uhhingngi
Battakadanna Puang Allataala diona kapahentaanna, sapo' tä' naissam
napekalembasam. Iya sulem tomahajanna setam anna nahappai indo to
puha diambo' illaam penabanna indo tau.
20 Indo banne tappa lako bobom batu, dipasihhapam ia mesa tau tappana
umpehingngii Battakadanna Puang Allataala, iya tappa natahima sola
ponno penaba.
21 Sapo' tä' siam masäe aka tä' kewwaka' illaam kalena. Deenna
too kamasussaam anna pandahhaam uhhuai aka untuhu'i Battakadanna
Puang Allataala, iya soho' boko' siaham aka tä' mandalam kapeimanganna.
22 Indo banne tappa lako alla' kuhha keduhi dipasihhapam ia to uhhingngi
Battakadanna Puang Allataala, sapo' tä' mala kembua mapia aka nakadakei
kamalallanganna diona salu katuboanna anna maelo' sugali' la to makaka
lambi' umpa'lembeim ia Battakadanna Puang Allataala.
23 Anna indo banne tappa lako litä' malompo, dipasihhapam ia to
uhhingngi Battakada Debata anna napekalembasam manappai, nasuhum
kembua tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi' sahatu', deem tiluppi' annam pulo,
anna deem tiluppi' tallu pulo."

Pehapangam diona hea illaam alla'na gandum
13:24-30

24 Pehapangam senga' opi natula' Puang Yesus naua: "Kapahentaanna
Puang Allataala dipasihhapam issinna inde tula': Deem mesa tau muambo'
gandum dio bela'na.
25 Sapo' mamma' asanni tau, iya sulem balinna untantam bungam hea
tama alla'na indo gandum, mane le'ba'i sule.
26 Tappana tubo indo gandum anna napahandu'um tuho-tuhoam buana,
iya diitam duka' tubo indo hea.
27 Iya le'ba' siaham indo to mengkähäna umpellambi'i puäna indo bela'
anna nauaanni: 'O tuam, taia haka tia gandum asam indo muambo' dio
bela'mu? Umpasiambo' isanga bungam hea anna tuboi duka'?'
28 Iya natimba'im naua: 'Balinta hi tia muambo' bungam hea.'
Mekutana pole oom indo to mengkähäna naua: 'Muaku haka ke le'ba'kam
kihebu'i indo heana?'
29 Sapo' naua indo puäna bela': 'Tä' mala, aka tihebu' duka' manii indo
gandum ke uhhebuingkoa' hea.

---

* **13:15:** Yes. 6:9-10.

30 Päbäi mammi bassim tubo sule lako disäe' indo gandum. Etapa
mane kuuaanni to mengkähäku: Hempunnia' yolo itim hea anna umba'ba-
ba'basannii mane untibeia' tama api. Anna mane uhhempungannä' ia indo
gandum anna muannannä' tama loko.' "

Dua pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala la tuttuam tiballa' kalua'
13:31-35
Mrk. 4:30-34; Luk. 13:18-21

31 Pehapangam senga' opi natula' Puang Yesus naua: "Kapahentaanna
Puang Allataala sihhapam mesa lise'na sesawi natanam tau lako bela'na.
32 Ingganna tanangam ma'lise', lise'nam kaju sesawi handam bahinni'.
Sapo' maka' tubom, iya kasalle puha ia anna la tanangam senga' illaam
bela', nasuhum mala naongei dassi ma'sehä täkena."
33 Anna mane muala pole mesa pehapangam senga' naua: "Kapahen-
taanna Puang Allataala mala duka' dipasihhapam bibi' hoti naala baine
anna naboloianni appa' pulo lite' tehigu† sampe nasamba asam lambi'
sumbakka'."
34 Ingganna ia too natula' asam Puang Yesus lako indo tau buda nababa
pehapangam. Anna tä' deem si ma'tula' senga' ke tä'i nababa illaam
pehapangam,
35 anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum mesa nabi
yolona naua:
"La pehapangam kupake ke ma'pa'guhuä';
La kupomasiäsam pole' indo kaha-kaha to dipokada ditambimpi mengkalao
dio mai dipadadinna inde lino."‡

Puang Yesus umpomasiä' indo pehapangam diona hea illaam alla'na gandum
13:36-43

36 Puhai ma'tula' Puang Yesus lako indo tau buda, iya le'ba'um napellei
anna lu tamai mesa banua. Iya napellambi'im passikolanna anna
nauaanni: "Kela mala Tuangguhu anna untulasangkam kalembasanna
indo pehapangam diona hea illaam alla' gandum."
37 Iya napomasiäsammi duka' naua: "Indo to muambo' gandum, Änä'
Mentolino diuaam battu diua Kao.
38 Anna indo ia bela', kalembasanna inde lino diuaam. Gandum ia,
kalembasanna indo to mendadim umma'na Puang Allataala. Anna indo
hea, kalembasanna indo to untuhu'i tomahajanna setam.
39 Anna balinna Puang Allataala battu diua to untantam hea, kalem-
basanna tomahajanna setam. Anna wattunna disäe' gandum, kalem-
basanna indo allo ma'katampasanna diuaam. Anna indo to massäe',
kalembasanna malaika'.
40 Umba susi indo hea dihempum mane ditibei tama api, la susim
too duka' ullambi'i lako pentuhu'na tomahajanna setam illaam allo
ma'katampasanna.
41 Aka illaam allo ia too, Kao to disangai Änä' Mentolino la ma'kaleä' ussua
malaika'ku uhhempum ingganna to si mebaba bulim sola ingganna to si
umpogau' kakadakeam illaam kapahentaangku.
42 Anna ingganna tau ia too, la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de. Anna
illaanni sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.

† **13:33:** *appa' pulo lite' tehigu*, naua illaam basa Yunani: tallu *satas*tehigu, sipadaam appa' pulo lite' tehigu. ‡ **13:35:** Puj. 78:2.

43 Sapo' lako hupatau to umpalako pa'elo'na Puang Allataala la muam-
puam ia kamatandeam la mesilo susi mata allo illaam kapahentaanna
Ambena yabo suhuga. Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam
talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde
tula'ku!”

Pahallu dipakalando puha ia mendadi umma'na Puang Allataala anna la kaha-kaha di lino
13:44-46

44 Anna mane untula' oi pehapangam Puang Yesus naua: “Indo kapa-
hentaanna Puang Allataala sihhapam mesa baham-baham masuli' tilamum
illaam bela'. Pissananna nalambi' mesa tau indo baham-baham masuli'.
Tappa nalamum sule anna mane le'ba' umbalu' asam ingganna kullena aka
tilalla' sugali' anna laoi naalliam indo bela'.
45 Mane deenni, to la mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang
Allataala sihhapam mesa pa'bulele umpeä mutiara handam masulli'.
46 Tappana nalambi', iya le'ba' siaham umbalu' asam kullena anna mane
ma'pasule mualli indo mutiara.”

Pehapangam diona dala
13:47-50

47 Anna mane untula' oi mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Kapahen-
taanna Puang Allataala illaam allo ma'katampasanna, mala dipasihhapam
mesa dala dipessämbäsam dokko le'bo' lambi' ussakka ma'hupa-hupa bau.
48 Tappana nasi'dinni indo to modala ponnom bau illaam indo dalana,
iya nasibeso-besoim läŋgäm galantangam mane nase'lai bau kadake anna
bau mapia. Ia bau mapia napalutama pa'pongngeanna, anna ia bau kadake
natibe lao.
49 La susim too ke illaammi allo ma'katampasanna, aka la sule malaika'
tama inde lino usse'la to kadake gau'§ anna to untuhu'i pa'elo'na Puang
Allataala.
50 Indo to kadake gau' la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de. Anna illaanni
sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.”

Baham-baham malusa anna bakahu dipasihhapam Battakada Debata susi indo yolona teem indo bakahunna nababa Puang Yesus
13:51-52

51 Anna mane mekutanai Puang Yesus lako passikolanna naua: “Muissam
daka' kalembasanna pada inde tula'ku?”
Natimba'im passikolanna naua: “Io, kiissammi kalembasanna.”
52 Iya nauam Puang Yesus: “Mapia, dadi ingganna tuangguhu il-
laam peadasam to mendadim umma' illaam kapahentaanna suhuga mala
dipasihhapam mesa puäna banua muala baham-bahanna illaam mai
pa'pongngeanna susi malusanna teem bakahunna.”

Puang Yesus natumpu pala' satondä'na
13:53-58
Mrk. 6:1-6; Luk. 4:16-30

53 Tappana puha asam natula' Puang Yesus ingganna indo pehapangam,
iya le'ba'um
54 sule lako tondä'na. Dioi, le'ba'um tama pa'sambajanganna to Yahudi
anna ma'pa'guhui illaam. Iya mängä-mängä asam to uhhingngii tula'na
lambi' sipa'tula'-tula' naua: “Menna hia umbai' umpa'guhui inde tau anna

§ **13:49:** *to kadake gau':* kalembasanna, to tä' sahani si'da-sia, battu diua to tä' tubo bakahu.

ma'pateem sugali'i manähäna? Anna menna hia umbai' umbeenni kuasa nasuhum ma'pateem inde kakuasaanna umpogau' tanda memängä-mängä?
55 Akanna malai susi, kusanga toda' änä'na tukam kaju anna Maria indona
anna solasubunna isanga Yakobus, Yusuf, Simon, sola Yudas!
56 Anna kusanga si sola-sola siangkia' indo solasubunna baine. Menna
isanga napangngalai inde kamanähängam anna kakuasaam?"
57 Ma'katampasanna sangngim meali-ali nasuhum untumpu pala' Puang
Yesus.
Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Mesa nabi dipa'kasallei ke lakoi
ongeam senga', sapo' tä' ia dipa'kasallei ke illaanni botto litä'na anna illaam
banuanna."
58 Iam too anna tä'um ia umpogau' buda tanda memängä-mängä dio
tondä'na aka tä' nakatappa'i solana.

14

Tulasanna kamateanna Yohanes to si mantedo'
14:1-12
Mrk. 6:14-29; Luk. 9:7-9

1 Wattu eta too napelele duka' Herodes indo tomahaja dio lembäna Galilea
diona Puang Yesus.
2 Iya ma'kadam lako to mengkähä illaam banuanna naua: "Indo
muuaanna' Puang Yesus, iya indo hi tia Yohanes to si mantedo' tubo sule!
Iam too anna deemmi kakuasaanna umpogau' tanda memängä-mängä."
3-4 Ia anna ma'pikki' susii Herodes, aka ia ussua tau ussakka Yohanes
anna mane napopesangkala illaam tahungkum. Ditahungkum Yohanes
aka nasalla Herodes indo anna natappakadai naua: "Tä' punala sipäto'
mualako Herodias bainena Filipus solasubummu umpobaine, aka tä' sihon-
doi peadasantaa'."
5 Setonganna maelo'um Herodes kela dipatei Yohanes eta too, sapo'
mahea' ohi lako to Yahudi aka buda tau ussangai Yohanes nabi.
6 Tappana lambi' allo kadadianna Herodes, iya sumajom mesa änä'na
Herodias baine dio olona Herodes sola tosabena. Iya tä' deem pada satiala
inabanna Herodes muitai indo sajona,
7 nasuhum ma'pinda yolo lako indo to sumajo mane nauai: "Pelaui situhu'
pa'pohäemu, aka tä' mala tala kuponnoi pelauammu."
8 Iya napatuduim indona indo to sumajo lambi' le'ba' lako tomahaja
Herodes anna nauai:
"Kupelau anna umpadioannä' baki ulunna Yohanes to si mantedo'."
9 Tappana nahingngi Herodes indo pelauanna, tappa masussa siaham
penabanna aka la dipatei Yohanes. Sapo' anu' aka puham ma'pinda lako
indo baine nahingngi tosabena, nasuhum muuaam sohodadunna: "Paolaia'
pelauanna.
10 Laokoa' äläianni ulunna Yohanes lako tahungkum."
11 Tä' masäe, iya sulem dibaba ulunna Yohanes dipadio baki anna
dibeenni indo baine. Iya naalam duka' anna nababaanni lako indona.
12 Lessu'i ia too, iya sulem passikolanna Yohanes naala indo bakkena anna
nalamunni. Puhai, le'ba'um umpa'tulasam Puang Yesus diona kaha-kaha ia
too.

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau
14:13-21
Mrk. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-13

13 Naissanna Puang Yesus diona kamateanna Yohanes, iya le'ba' siaham
längäm lopi sola passikolanna aka la lao umpeä ongeam mabuninna. Sapo'
tappana naissanni tau buda naua le'ba' Puang Yesus lambam libanna le'bo',
iya mengkalaoi siaham dio kotana anna le'ba'i naula', sapo' mangngola
galantanganni ia.
14 Tuhunna Puang Yesus yabo mai lopi, iya muitam tau buda lambi' häntä
buana nasuhum napabono' asam pada indo to masaki eta too.
15 Kahubenni, iya napellambi'im passikolanna anna nauaanni: “La bengi
kalem! Moi kela daa pohiallasam inde taongeia'. Umbai' mapia ke
ussuam le'ba' inde lako tau buda anna mala lao mualli kinande lako tondä'
sikahuku'na inde ongeam.”
16 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Tä' manggi' le'ba' aka ikoa' la
umpandei.”
17 Iya nauam indo passikolanna: “Aka angga ham lima hoti anna dua bau
kiampuam.”
18 Natimba' oom Puang Yesus naua: “Babaannä' to mai o!”
19 Iya nasuam Puang Yesus indo tau buda muokko' lako alla' humpu' anna
mane naala indo lima hoti anna dua bau, mane mentongai längäm langi'
nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala. Puhai ia too, napiä'-piä'um
indo hoti mane nabeenni passikolanna natabaam lako indo tau buda.
20 Iya mangngandeim sampe dea'. Tappana puhai mangngande, iya
nahempummi passikolanna indo tää'nam naande, iya ponnopi sapulo dua
baka.
21 Indo to mangngande eta too kiha-kiha lima sa'bu muane, tä'pi ia
dihekem baine sola änä'-änä'.

Puang Yesus mellao yabona uwai
14:22-33
Mrk. 6:45-52; Yoh. 6:16-21

22 Puhai ia too, muuaammi passikolanna Puang Yesus: “Längängkoa' inde
lopi ammu pendiolonna' lambam,” napasindum siam ussua duka' lao indo
tau buda.
23 Tappana puhai ussua indo tau buda ma'pasule, iya lu längämmi Ia
tanete Puang Yesus ma'sambajam mesa-mesanna. Yabo liupi Ia tanete sule
lako bengi.
24 Wattu eta too indo lopinna passikolanna mambelam naola umpellei
bihim le'bo'. Sapo' natammui hibu' tatta', nasuhum napalusau' napaludekke
bombam indo lopinna.
25 Tappana la tibukka' kalei baja, iya sulem Puang Yesus umpellambi'i
passikolanna mellao yabona uwai.
26 Naitanna passikolanna mellao yabona uwai, iya sangngim mahea' anna
sikakissä'i naua: “Äiii, anitu dio mai!”
27 Sapo' tappa ma'kada Puang Yesus naua: “Pahapa'ia' penabammu, daa
ummahea' aka Kao hi to Kao!”
28 Naua siaham Petrus: “O Debata, maka' Iko si'da, popellaoä' kao duka'
yabona uwai anna mala kupellambi'iko.”
29 Natimba' duka' Puang Yesus naua: “Maiko!”
Iya tuhum siaham duka' Petrus yabo mai indo lopi anna le'ba'i la
umpellambi'i Puang Yesus mellao yabona uwai.
30 Sapo' tappana nasi'dim indo hibu' kasalle, iya tappa mahea' lambi'
napahandu' siaham la tallam, napolalam kaoli-oli metamba naua: “O
Debata, kamaseiä' kao!”

31 Nakandoi siaham duka' Puang Yesus anna nauaanni: “Akanna bata-
batai penabammu? Kuhäm sugali'pi kamatappasammu di Kao!”
32 Puhai nakandoi, iya bassim le'ba'um längäm lopi, iya mattam siaham
duka' indo hibu'.
33 Nasuhum ingganna indo to yabo lopi umpenombai Puang Yesus
napasindum naua: “Abana Änä'na si'dako Puang Allataala.”

Puang Yesus umpabono' buda to masaki dio Genesaret
14:34-36
Mrk. 6:53-56

34 Tisampoi lopinna Puang Yesus sola passikolanna, iya tappa Genesaret
nalambi'.
35 Tappana naissam indo to eta naua sule Puang Yesus, iya napalele
siaham illaam indo pa'lembängam ia too, nasuhum ingganna to masaki eta
too dibaba asam lako Puang Yesus.
36 Anna napelaui lako Puang Yesus naua: “Kela mala anna naantii moi
podo tähämpä' jubamum to masakingki, iya la malam too bono'.” Lambi'
ingganna to muantii mala asam bono'.

15

Ada' kabiasaanna nene to naponene to Yahudi sisala pahentana Puang Allataala
15:1-9
Mrk. 7:1-7

1 Puhai ia too, sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna
to ullatta' Pepaondonganna Musa buttu yabo mai Yerusalem umpellambi'i
Puang Yesus anna nakutanai naua:
2 “Maaka hia isanga anna untekkai ada' kabiasaam passikolammu indo
puha napaondom nene to taponene naua: ‘Manggi' tau si umbasei yolo lima
mane mangngande tau!’ ”
3 Natimba' Puang Yesus naua: “Sapo' akanna untekkakoa' duka' pahen-
tana Puang Allataala anna tambum lakokoa' pepaondonganna nene to
umponene?
4 Aka puha ma'battakada Puang Allataala naua: ‘Pa'kasalleiko ambemu
sola indomu;’ anna: ‘Menna-menna umpakaänä'-änä' ambena battu haka
indona, tau ia too la dipatei.’*
5-6 Sapo' si muua hia' iko ma'patudu lako tau: ‘Tä' tau pahallu
umpa'kasallei ambeta sola indota ke diuai: indo la kutahiaiangkoa' bat-
tuam, iya puham kupehumalasam lako Puang Allataala.’ Dadi, aka anggaa'
iko ada' kabiasaammu umpaitoo'na, nasuhum umpa'pa'deingkoa' pole'
pahentana Puang Allataala.
7 Ikoa'-iko sangngim to ma'pudu' pandengkoa' anna ma'lila manähä!
Abana tappa' kadanna Puang Allataala natula' loppo' nabi Yesaya yolona
diona panggauammua' naua:
8 ‘Itim matim tau dio bäbä pudu'na napa'kasalleiä',
sapo' setonganna illaam penabanna napemboko'iä'.
9 Alla'um napenombaiä' aka anggam pepa'guhuam hupatau
napepatuduam,
mato-mato ia kupepatuduam anna taia hia.’ ”†

---

* **15:4:** Täss. 20:12, 21:17, Sand. 20:9, Pass. 5:16. † **15:9:** Yes. 29:13.

Diona to la ungkadakei hupatau dio olona Puang Allataala
15:10-20
Mrk. 7:8-23

10 Puhai ia too, iya untambaim tau buda Puang Yesus anna napa'tula'i
naua: “Pehingngii manappaia' inde tula'ku anna umpaillaam penabai!
11 Ingganna kinande lu tamanna kalena hupatau, tä' ia la nakadakei dio
olona Puang Allataala. Sapo' indo hi tia messubunna dio pudu'na hupatau
ungkadakei.”
12 Puhai ia too, iya napengngampe'im passikolanna anna nauaanni: “O
Tuangguhu, muissam daka muua meali-ali indo to illaam kakalebuanna
Parisi tappana nahingngi indo tula'mu ingngena'?”
13-14 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Muakaa' tiko umpehingngii itim
matim to illaam kakalebuanna Parisi! Aka ingganna tanangam ke taiai
Ambeku yabo suhuga untananni, mannassa anna la dihebu'i sule dokko
waka'na. Anna indo to illaam Parisi pebabammua', sihhapam di tia to buta
aka tä' muita lalam la naolanna. Aka maka' tia to buta untette to buta,
katampasanna bassim metobä dokko gahoä.”
15 Iya nauam Petrus: “Mala haka ke untulasangkam kalembasanna indo
pehapangam, Tuangguhu?”
16 Natimba' Puang Yesus naua: “Aka tä'paka' tiko duka' isanga muissam!
17 Ingganna dipalutamanna sädä le'ba' dokko tambu' anna tahhu' ditibe
lao.
18 Sapo' indo tula' mengkalao illaam penaba messubum dio pudu', iya ia
hi tia ungkadakei hupatau dio olona Puang Allataala.
19 Aka illaam penabanna hupatau naongei kende' ma'hupa-hupa
kakadakeam susinna: pikkiham kadake, papateam, lullusam bannetau,
gau' sessu', maboko, sa'bi tatappa', anna ma'pakolo'-kolo'i.
20 Ingganna kaha-kaha ia too ungkadakei hupatau, taia hi tia indo tä' tau
umbasei lima kela mangngandei tau.”

Mesa baine to Kanaan ungkatappa'i Puang Yesus
15:21-28
Mrk. 7:24-30

21 Puhai ia too, iya le'ba'um umpellei indo ongeam Puang Yesus anna lu
lakoi lembäna Tirus sola Sidon.
22 Dioi, napellambi'im mesa baine to Kanaan, indo to si nakahidi' to
Yahudi anna katamba-tambai naua: “O Tuam, peampoanna tomahaja
Daud, kamaseiä' kao! Deem änä'ku baine napentamai setam anna tä' deem
pada sanasussai.”
23 Sapo' tä' mandi deem natimba'i Puang Yesus. Iya napengkahuku'im
passikolanna anna napelaui naua: “O Tuangguhu, kamase-maseikam anna
ussuai lao inde dio baine, aka dio lium mai boko'taa' kaoli-oli mehahu'!”
24 Iya nauam Puang Yesus: “Kao-kao anggamä' nasua Puang Allataala la
umpamoloi peampoanna Israel, aka sihhapam domba bulim.”
25 Iya sule siaham dio olona Puang Yesus indo baine anna ma'balinguntu'i
napasindum naua: “O Tuam, häntängäm dä' kao bua!”
26 Natimba' Puang Yesus naua: “Aka tä' punala sihatam kela dialai
kinande dipatokaam änä'-änä' anna ditibeanni lako asu.”
27 Natimba' oom duka' indo baine naua: “Abana tappa'ko, Tuam! Sapo'
kuua hi kao, indo asu dio ibi' meja mala hi tia duka' muande kinande
tikadanna puäna.”
28 Iya nauam Puang Yesus: “Matappa' si'dako, indo'! Abana si'da la
dipatiolai pelauammu.” Iya bono' eta siaham duka' indo änä'na.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
15:29-31

29 Tappana umpellei indo ongeam Puang Yesus, iya le'ba'um uhhuttu'
bihim le'bo' Galilea mane lu längänni mesa tanete anna muokko'i yabo.
30 Yaboi, iya sulem tau buda ma'obim-obim umpasola to masakinna anna
napadioi olona Puang Yesus. Indo to masaki, deem to mate sapolona, to
buta, to kempo', to pepe, anna budapi to masaki senga', lambi' napabono'
asam.
31 Iya mängä-mängä asammi indo tau buda muitai aka to pepe mala
ma'kada, to kempo' bono', to mate sapolona mala mellao, anna to buta mala
paita. Napolalam sangngim umpa'kasallei Puang Allataala Debatanna to
Israel.

Puang Yesus umpande la'bi appa' sa'bu tau
15:32-39
Mrk. 8:1-10

32 Puhai ia too, iya uhhempummi passikolanna Puang Yesus anna
nauaanni: “Tä' deem pada sahäntä buaku muitai inde lako tau buda, aka
tallungngallo tallu bengingkia' inde sola-sola, iya pa'dem la naande. Sapo'
tä' ohi palla' penabangku la ussua bäbäi ma'pasule lako banuanna, aka lako
manii lalam anna tissämbä'i malimpä.”
33 Natimba'im passikolanna naua: “Pusa'kam pole' umpikki'i aka indekia'
pohiallasam. Dadi la umbam ia ngei diala kinande dipandeam inde lako
tau pada budanna?”
34 Iya nauam Puang Yesus: “Aka sanakapia' hotimmu?”
Natimba'um naua: “Angga ham pitu, anna deempi duka' sanaka-naka bau
bahinni'.”
35 Iya nauam Puang Yesus lako indo tau buda: “Okko'koa' lako itim
paha'baja.”
36 Anna mane naala indo hoti pitu sola bau anna nasambajannii längäm
Puang Allataala, mane napiä'-piä'i anna mane nabeem passikolanna
napa'tahiaam lako indo tau buda.
37 Dea' asanni indo tau buda, iya nahempummi passikolanna indo tää'na
naande, iya ponno polepi pitu baka.
38 Indo to mangngande eta too appa' sa'bu muane, tä'pi ia diissa' baine
sola änä'-änä'.
39 Puhai ia too, iya nasuam Puang Yesus ma'pasule lako banuanna indo
tau buda, anna mane le'ba'i Ia längäm lopi la lu lako lembäna Magadan.

16

Napelau to illaam Parisi anna to illaam Saduki la umpadadi tanda memängä-mängä Puang Yesus
16:1-4
Mrk. 8:11-13

1 Deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi sola to illaam kakale-
buanna Saduki maelo' la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus. Iya
napellambi'im anna nauaanni: “Paitaikanni tanda memängä-mängä anna
mala kiissam kiua buttu yabo si'dako mai suhuga.”
2 Sapo' natimba' di Puang Yesus naua: “Maka' la lendu' allo anna maleai
bihim langi', mannassa anna la muuaia'i: ‘La kulla' opi makale'.’
3 Anna maka' mebengngi' anna ma'ku'dunni kaliane, tä' mala tala muuaa':
‘E, la uham allo.’ Dadi muissanna' usse'la tanda kela uhanni anna la kulla',
sapo' tä' leko'a' ia muissam umpekalembasam inde tanda dipadadi illaam
alla'-alla'mua' tentomai.

4 Maelo'koa' la kupadadiam tanda memängä-mängä aka ikoa' to tubo lapi' temo sangngim ma'gau' kadakekoa' anna tä'koa' manontom lako Puang Allataala. Sapo' tä' la dipadadiangkoa' tanda memängä-mängä senga' sulibanna tanda memängä-mängä la dadi lako kaleku, umba susi dadi lako kalena nabi Yunus yolona." Puhai ma'tula' Puang Yesus, iya le'ba'um umpellei indo tau.

Pepatuduanna to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam kakalebuanna Saduki dipasihhapam bibi' hoti

16:5-12
Mrk. 8:14-21

5 Tappana landa'i libam lambam libanna le'bo' Galilea Puang Yesus sola passikolanna, iya mane nakilalai hi passikolanna naua: "Tä'kia' umbaba hoti."
6 Wattu eta too siampu' umpakainga' passikolanna naua: "La majaga manappakoa' too indana nakadakeikoa' bibi' hotinna to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam kakalebuanna Saduki."
7 Tappana nahingngii passikolanna, iya sipa'tula'-tula'um naua: "Umbai' ia hi tia anna ma'kada susii, aka tä'kia' umbaba hoti."
8 Sapo' naissam Puang Yesus diona indo natula' passikolanna, nasuhum ma'kada naua: "Abana si'da pada nipi'pia' bulu la'lahi kamatappasammu. Akanna ussitimba'-timba'i hakoa' iko diona pa'dena hotimmu?
9 Tä' liupia' isanga natama pikkihammu? Anna tä' toia' umbai' ungkilalai indo lessu' le', lima hoti kupiä'-piä', iya malaa' umpa'tahiaam lako tau la'bi lima sa'bu, anna sanaka-naka polepi baka tää'nam diande uhhempunna'!
10 Anna susi toi duka' indo pitu hoti mala umpadea' la'bi appa' sa'bu tau anna sanaka-naka polepi duka' baka uhhempunna' tää'nam diande.
11 Akanna tä' liuia' mala natama pikkihammu, aka taia bibi' hoti diande kuuaam? Indo hia bibi' hotinna to illaam kakalebuanna Parisi anna to illaam kakalebuanna Saduki kuuaam la unjagai manappaa' indana nakadakeikoa'."
12 Katampasanna naissam asam pole' passikolanna naua: "Taia hia bibi' hoti si dipake ma'hoti nauaam, sapo' setonganna indo hia pepa'guhuanna to illaam Parisi anna to illaam Saduki la dijagai."

Pangngakuanna Petrus naua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'

16:13-20
Mrk. 8:27-30; Luk. 9:18-21

13 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus lako lembäna Kaisarea Filipi. Muolai lalam mekutanam lako passikolanna naua: "Situhu' tula'na tau, menna diuaam Änä' Mentolino?"
14 Iya natimba'im naua: "Deem tau muuai: 'Yohanes to si mantedo' tubo sule;' deem muuai: 'Nabi Elia sule sule;' deem duka' muuai: 'Nabi Yeremia tubo sule;' anna piha muuai: 'Mesa nabi senga' tubo sule.' "
15 Iya mekutana oom lako passikolanna naua: "Maka' susi, iya akaa' iko ussangaiannä'?"
16 Tappa natimba' Simon Petrus naua: "Ikom too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala Debata tubo."
17 Iya nauam Puang Yesus: "Kehongko'ko anna maupa' Simon, änä'na Yunus, aka taia hupatau umpaissanniko itim tula'mu temo, sapo' ma'kale Ambeku yabo suhuga umpalosaiko.

18 Dadi tentomai kusangaingko Petrus, (kalembasanna, batu longkah-
him.) Anna yabona inde batu la kupake'de' kakalebuanna umma'ku.* Anna
kakalebuam ia too tä' ia la mala nataloi kamateam.
19 Anna la kupadokkoangko lisu pala'mu pegontinna kapahentaanna
suhuga. Iai too umpekadakeam illaam inde lino, ia siam too duka'
napekadakeam Puang Allataala. Anna iai too umpemapiaam illaam inde
lino, ia siam too duka' napemapiaam Puang Allataala."
20 Anna mane muuaam passikolanna: "Moi la menna tala untulasannia'
muua: 'Iam too indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama'.' "

Puang Yesus umpaissanni loppo' passikolanna diona kamateanna anna diona la napogau' to maelo' untuhu'i
16:21-28
Mrk. 8:31–9:1; Luk. 9:22-27

21 Wattu etam too anna napahandu'i Puang Yesus umpaissanni loppo'
passikolanna diona indo kamapi'disam la napendudum, naua: "Tä' mala
tala längännä' Yerusalem anna la napahuaiä' pandahhaam matua ulunna to
Yahudi anna ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa
lambi' la napateiä'. Sapo' illaam allo katallunna la dipatibangonnä' sule dio
mai alla'na to mate."
22 Tappa nababai siaham lao Petrus umpelle-pellei solana anna nauaanni:
"Daa umpa'kada susi Debata, la tä' di too napahuaiko Puang Allataala kaha-
kaha ia too! La napasikambela hako too."
23 Iya umpenggihi'im Petrus anna nauaanni: "Päläiko lao Setam! Ul-
labaiko pengkähängangku! Aka taia iko pa'elo'na Puang Allataala umpikki',
sapo' angga iko pikkiham hupatau illaam penabammu."
24 Anna mane ma'tula' lako passikolanna naua: "Menna-menna maelo'
untuhu'iä' pahallu la ullappa' pa'elo' kalena, anna umpassam kaju sitam-
benna, anna natuhu'ä'.†
25 Aka menna-menna umpa'kadua-duai katuboam di lino, tau ia too tä'
ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna ahu'
mate aka natuhu'ä', tau ia too la ullambi' ia indo katuboam sule lako salako-
lakona.
26 Tä' deem gunana lako mesa tau moi la muampuam ingganna issinna
lino kela sägä hi sungnga'na. Aka setonganna tä' ia deem bala'inna
sungnga'na hupatau.
27 Aka Kao to disangai Änä' Mentolino la suleä' naponnoi kamatandeanna
Ambeku, anna la natuhu'ä' ingganna malaika'na. Wattu eta too, la
kupalambi'i buana situhu' pa'pogausanna hupatau si mesa-mesa.
28 Setongam-tonganna, deengkoa' to dio heem temo tä'pi la mate anna
muitam Änä' Mentolino sule mendadi Tomahaja ma'pahenta illaam kapa-
hentaanna."‡

17

Tallu passikolanna muita Puang Yesus dipomatande
17:1-13
Mrk. 9:2-13; Luk. 9:28-36

---

* **16:18:** *yabona inde batu la kupake'de' kakalebuanna umma'ku:* kalembasanna, Petrus natuho Puang Yesus la mendadi pekutu'na umma' petauanna. † **16:24:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei. ‡ **16:28:** *Änä' Mentolino sule mendadi Tomahaja ma'pahenta illaam kapahentaanna:* kalembasanna, madomi' indo la katibangonganna sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate anna katuhunganna Penaba Maseho nauaam.

1 Annanni benginna puhanna ia too, iya umbabaim Petrus Puang Yesus
anna indopi to ma'solasubum isanga Yakobus sola Yohanes, anna le'ba'i
längäm mesa tanete malangka', anna yaboi paka-paka ia.
2 Iya naitam indo to tallu tieli' hupanna Puang Yesus. Indo lindona
pangkähhä susi mata allo anna indo pohebana mesilo mabussä'.
3 Pissananna, naita ham duka' indo dua nabi yolona isanga Musa sola Elia
mahassam sipa'tula' Puang Yesus.
4 Iya ma'kadam Petrus lako Puang Yesus naua: “O Debata, tä'um deem
la susi kamasannangantaa' eta inde. Kela muaku anna kupake'desangkoa'
tallu bahum: mesa Iko, mesa Musa anna mesa Elia.”
5 Mahassampi ma'tula' Petrus, iya tuhummi gabum mabussä' ussikuku'i
indo ongeam. Anna dihingngii kamaha buttu illaam mai indo gabum naua:
“Iam too inde Änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.
Pahallua' la umpehingngii!”
6 Nahingnginna indo kamaha, iya sangngim muoppäm dokko litä' aka tä'
deem pada samahea'.
7 Sapo' tappa napellambi'i Puang Yesus anna nahaka'i napasindum naua:
“Bangongkoa', daa ummahea'!”
8 Umbangongam siaham duka' ulunna, iya angga ham mesa-mesanna
Puang Yesus naita.
9 Tappana tuhunni Puang Yesus sola indo to tallu yabo mai indo tanete, iya
napakahi'dim naua: “Deem aia' la untula' säkä indo to puhaa' muita yabo
tanete le, ke tä'i puhaä' dipatibangom to disangai Änä' Mentolino dio mai
alla'na to mate!”
10 Iya nakutanaim passikolanna naua: “Sapo' maaka hia anna nauai to
ullatta' Pepaondonganna Musa: ‘Tä' mala tala sule yolo nabi Elia anna mane
sule indo To dilanti' la mepasalama'?’ ”
11 Natimba' Puang Yesus naua: “Abana pahallu la sule yolo Elia umpatoka
ingganna-ingganna sia.
12 Sapo' kuuaangkoa' tentomai: Abana puham sule Elia, sapo' tä' naissam
hupatau nasuhum ia siam anna ia napogausam. La susimä' too duka' to
disangai Änä' Mentolino, la ia siam anna ia napogausannä' hupatau.”
13 Tappana nahingngi passikolanna indo pa'tula'na, iya mane
sikanapähäm di pole' naua: “Yohanes to si mantedo' päläe' nauaam:
‘Elia.’ ”

Puang Yesus umpabono' mesa änä'-änä' to napentamai setam
17:14-21
Mrk. 9:14-29; Luk. 9:37-43

14 Tappana ma'pasule Puang Yesus sola indo tallu passikolanna lako indo
tau buda, iya sule siaham mesa tau anna ma'balinguntu'i dio olona Puang
Yesus
15 napasindum naua: “O Tuam! Kamaseiannä' kao änä'ku anna
umpabono'i, aka limpu mänesam anna tä' deem pada sanasussai. Aka si
bassa' punala songka tama api anna deem toi lu dokko uwai.
16 Anna puham kubabaam lako passikolammu, sapo' tä' mala napabono'.”
17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Kukapusa'i si'dakoa' pole' inde to
tubo lapi' temo, aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu! Anna tä' liupia'
muissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam. La pada polepi isanga
umba masäena sola-solakia' anna la pada polepi isanga umba masäena la
kusa'bahasangkoa'?” Mane nauai: “Babaannä' mai itim änä'-änä'!”

18 Iya nakissä'im Puang Yesus indo setam illaam kalena indo änä'-änä'.
Iya tappa bono' eta siaham.
19 Puhai, iya napellambi'im passikolanna sapo' paka-paka ia ham anna
nakutanai naua: “Maaka hia isanga anna tä'i kami' mala kihambai lao indo
setam?”
20 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “Aka kuhäm sugali'a' kamatap-
pasammu. Setongam-tonganna, maka' la deenna' kamatappasammu moi
podo padam i'di', iya tä' deem aka-aka la ungkapusa'i. Maka' ussua inde dio
buntu mentieli' lako ongeam senga', tä' mala tala tieli'.
21 [Sapo' inde setam susi, tä' sia mala disua lao ke tä'i tau ma'sambajam
yolo sola puasa.]”*

Napa'paissangam pole oom Puang Yesus diona la kamateanna
17:22-23
Mrk. 9:30-32; Luk. 9:43-45

22 Tappana ma'mesai Puang Yesus sola passikolanna dio lembäna Galilea,
iya nauam Puang Yesus: “Kao to disangai Änä' Mentolino la dibeho tama
pala' limanna hupatau.
23 La napateiä', sapo' illaam allo katallunna la dipatibangonnä' sule.”
Tappana nahingngi ingganna passikolanna pa'tula'na, iya tä' deem pada
samasussa nasi'dim.

Diona pamajasam tanggungam tama Banua Debata
17:24-27

24 Tappana sule Puang Yesus sola passikolanna lako kota Kapernaum, iya
sule siaham indo to si uhhempum tanggunganna tau tama Banua Debata
umpellambi'i Petrus anna nauaanni: “Si nabaja' daka duka' tuangguhum-
mua' indo tanggungam tama Banua Debata?”
25 Natimba' Petrus naua: “Io, si nabaja'!”
Tappana sule tama banua Petrus, iya tä'pi deem ma'tula' anna naku-
tanaim Puang Yesus naua: “Maaka iko susi pikkihammu Simon diona indo
sima si dibaja' lako to ma'pahenta? La ha'ja' illaanna haka botto umbaja'i,
la ha'ja' lakona haka ongeam senga', indo to puha nataloi?”
26 Natimba' Simon Petrus naua: “Indo ha'ja' lako ongeam senga'!”
Iya nauam Puang Yesus: “Dadi maka' tä'um ia pahallu mamaja' ha'ja'
illaam botto, iya la susingki' too duka' tä'ungki' pahallu la umbaja' tanggun-
ganta tama Banua Debata aka issinnangki' kapahentaanna Puang Allataala.
27 Sapo' päbäim too tabaja', indana masussai penabanna. Dadi le'ba'ungko
popekam lako le'bo' Galilea. Alai indo bau uhuna naala pekammu anna
umbekkä'i sädäna, aka la ullambi'um too doi' illaam la ganna' tabajasam
tanggunganta duaki' tama Banua Debata. Alai indo doi' anna laoko
umbajasangki' tanggunganta.”

18

To la handam matande illaam kapahentaanna Puang Allataala
18:1-5
Mrk. 9:33-37; Luk. 9:46-48

1 Wattu eta siam too duka' anna mekutanai passikolanna naua: “O
Tuangguhu, menna handam la matande illaam kapahentaanna Puang
Allataala?”
2 Iya untambaim mesa änä'-änä' Puang Yesus anna nasuai ke'de'-ke'de'
dio olona passikolanna

* **17:21:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

3 anna nauai: “Setongam-tonganna kutulasangkoa' tentomai kuua: maka' tä'koa' ma'baju pole anna ma'dodo pole lambi' ma'penaba susi inde änä'-änä', iya la tä'koa' too mala mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
4 Menna-menna umpomahempo penabanna la susi inde dio änä'-änä', tau iam too la handam matande illaam kapahentaam yabo suhuga.
5 Anna menna-menna untahima änä'-änä' susi inde aka umpolalam kamatappasanna di Kao, tau ia too sihhapam siam Kao natahima.”

Diona kaha-kaha la mebaba bulim
18:6-9
Mrk. 9:42-47

6 “Sapo' menna-menna umpabulim inde änä'-änä' to puha matappa' nasuhum la tä'um nakatappa'iä', tau ia too aha leko'um dipatoke'i batu peepe' bahokona anna ditibei dokko le'bo' mandalam.
7 Tä' deem pada satilaka hupatau illaam inde lino aka deem to umpabulinni. Moi anna abana inna la dadi susi, sapo' tilaka lako hupatau to umpakende'i.
8 Maka' hapanna limammu la umpomadosako battu haka bitti'mu, mapia leko'um tia ke umpoloi lao anna untibei. Aka aham tia sabali-bali limammu battu haka bitti'mu sapo' la ullambi'ko katuboam sule lako salako-lakona, anna la tontä liu dua limammu battu bitti'mu sapo' ditibe hako tama api tapi'de-pi'de.
9 Anna maka' matammu la umpomadosako, kalessu'i lao anna untibei. Aka aha leko'um tia sabali-bali matammu sapo' ullambi'ko katuboam sule lako salako-lakona, anna la tontä liu dua matammu sapo' ditibe hako tama api nahaka.”

Pehapangam diona domba bulim
18:10-14
Luk. 15:4-7

10 “Patananni manappaia' talinga inde tula'ku: tä'koa' too la mala umpa'basisii moi podo la mesam inde änä'-änä'. Aka pahallua' la umpengkilalai manappa muua deem malaika' yabo suhuga dio olona Ambeku si unjagai liu inde mai änä'-änä'.
11 [Aka inde Änä' Mentolino sule inde lino la umpaitai lalam to bulim anna mala tä' ullambi' katilakaam.]
12 Maakaa' iko susi pikkihammu, aka la napogau' ke deenni mesa tau muampuam sahatu' domba sapo' bulim mesa? Mannassa anna la napellei yabo tanete indo dombana kaseha pulo kaseha anna le'ba'i nahuttu' indo mesanna.
13 Anna maka' nalambi'um indo to bulim, tä' mala tala natilalla'i puha ia indo mesa to puha pa'de sala anna la indo to kaseha pulo kaseha to tä' bulim.
14 Susim too duka' Ambemu yabo suhuga, tä' napohäe kela deenni moi podo la mesam inde mai änä'na la bulim.”

Diona umpakilala solasubunta to matappa' ke umpogau'i dosa
18:15-20

15 “Maka' deem solamu to matappa' kasalaam lako kalemu, iya laoko pellambi'i mesa-mesammu anna umpakilalai. Anna maka' natahima indo tula'mu, iya ikom too nasuhum mesa penabakoa' sule.
16 Sapo' maka' tä'ko napehingngii, iya babai solamu mesa haka dua haka anna napasolaiko. Aka situhu' Battakada Debata, maka' duam tau battu

haka tallu sisa'bi-sa'biam diona mesa kaha-kaha, iya tä'um too la dibata-batai.*
17 Anna maka' moka pole boo umpehingngii indo solamu, palulakoia' jumaa' indo kaha-kahana. Anna maka' moka duka' umpehingngii jumaa', iya pasusinna' too tuam passima battu haka tau senga' to tä' muissam Puang Allataala.
18 Aka kutulasangkoa' tentomai kuua: iai too umpekadakeam illaam inde lino, ia siam too duka' napekadakeam Puang Allataala. Anna iai too umpemapiaam illaam inde lino, ia siam too duka' napemapiaam Puang Allataala.
19 Anna mesa polepi la kutulasangkoa' tentomai kuua: maka' deem dua to matappa' illaam inde lino mesa penaba ma'sambajam, tä' mala tala napasule lako pelauanna Ambeku yabo suhuga.
20 Aka umba-umba naongei to ungkatappa'iä' dua haka tallu haka ma'hempum, la etamä' too duka' tohho illaam alla'-alla'na."

Pehapangam diona mesa to dipake tä' siampuam pa'kamase 18:21-35

21 Puhai ia too, iya sulem Petrus umpellambi'i Puang Yesus anna nakutanai naua: "O Debata, la pessanakaä' muampunni solaku ke deenni umpogau' kasalaam lako kaleku? La ganna'ungka ke pempitui?"
22 Natimba' Puang Yesus naua: "Tä'pi ganna' kela anggai pempitu, sapo' la pempitu pulo hia sanda si pitu.
23 Aka maka' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala, iya la sihhapam mesa tomahaja la ussinga' pa'paindanna lako mesa to dipake illaam kahajaanna.
24 Tappana napahandu' la nahekem indo pa'paindanna, iya dipasolaammi sule mesa to dipake illaam kahajaanna aka kaindangam la'bi lima juta bidä.†
25 Sapo' aka tä' la nabela nabaja' indo indanna pada buda, nasuhum naua indo tomahaja: 'Balusannä' kalena, pasibalu'i bainena sola änä'na anna ingganna aka-akanna anna mala deem nabajasam indanna.'
26 Lambi' muoppä dio olona indo tomahaja anna mengkahumase-masei naua: 'O tuam, sa'bahasam salapä' yolo säpäi' aka tontäm kubaja'na asam indo indangku.'
27 Iya häntä siaham buana indo tomahaja uhhingngi pengkahumasena indo tau, nasuhum naangga' puha bäbäm indo indanna, lambi' nauaam: 'Le'ba'ungko, tä'um manggi' umbaja' indo indammu.'
28 Tappana umpellei indo banuanna tomahaja, iya sitammum solana to dipake duka' illaam kahajaam. Sapo' ma'paindam ia indo to dilappasam ingngena' lako indo solana sapulo bidä.‡ Iya tappa nahopäi siaham anna natekkei napasindum naua: 'Baja' siaham temo indo indammu!'
29 Iya muoppä siaham dio olona indo solana anna mengkahumase-masei naua: 'Sa'bahasam salapä' yolo säpäi' aka tontäm kubaja'na indo indangku.'
30 Sapo' moka hi umpehingngii pengkahumase-masena indo solana, lambi' napopetahungkum di sampe nabaja' asam indo indanna.

---

* **18:16:** Pass. 19:15. † **18:24:** *la'bi lima juta bidä:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *sapulo sa'bu talenta.* Mesa talenta la'bi sapulo lima taunna nasaho mesa tau. Tau ia too kaindangam doi' la mala disahoiam sapulo sa'bu tau illaam sapulo lima taunna mengkähä. Dadi tä' naala pikkiham la nabela nabaja' tau ia too indo indanna pada budanna. ‡ **18:28:** *sapulo bidä:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *sahatu' dinar.* Mesa dinar sipadaam sahona tau sangngallo. Dadi, mannassa anna mambelläi alla'na indo indanna anna indo pa'paindanna (batai 18:24).

31 Tappana naita ingganna sola senga'na indo pa'palakoanna, iya tä' deem
pada sahäntä buana lako indo to ditä'gähhä', nasuhum le'ba' lako indo
tomahaja anna natulasanni ingganna indo pa'pogau'na.
32 Iya napopetambai siaham tomahaja indo tau anna nauaanni: ‘Tau
kadake punalako iko! Puhangko kupa'deiam asam indammu aka
mengkahumase-maseko dio oloku, iya palla' di iko penabammu umpateem
solamu.
33 Mannassa anna tä' iko muissam umbajuam penabammu! Kusanga
hi kao la muissammi duka' ungkamasei solamu aka puhangko duka'
kukamasei.’
34 Tä' deem pada sakeaha' indo tomahaja, lambi' napopetahungkum
sampe puha asam nabaja' indo indanna.
35 Dadi, la napateemmokoa' too duka' Ambeku yabo suhuga, ke tä'koa'
duka' muampunni padammu sola sakalebu penabammu.”

19

Diona kasialaam anna kasisähäsam
19:1-12
Mrk. 10:1-12

1 Tappana puha ma'pa'guhu Puang Yesus, iya umpelleim lembäna Galilea
anna le'ba' lakoi lembäna Yudea, sapo' muola dipe lambam libanna Salu
Yordan.
2 Iya ma'silullu'um tau buda muula'i, lambi' napabonosam indo to
masakinna.
3 Eta too deem sule sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi maelo'
la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus lambi' nakutanai naua: “La
situhu' daka peadasam ke untibei bainena mesa muane ia mammo anna ia
napolalam?”
4 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Tä' daka' tiko deem umbata illaam
Battakada Debata diona indo anna umpadadii lino Debata Metampa, inna
napasilolemmi muane anna baine?*
5 Puhai napadadi, iya nauam: ‘Iam too anna mesa muane la umpellei
indona sola ambena anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi
mesa illaam ingganna-ingganna sia.’†
6 Dadi, tä'um la dua sapo' la mendadi mesam. Iam too kasuhunganna
anna iai too puha napamesa Puang Allataala tä'um mala napasisähä'
hupatau.”
7 Iya mekutana pole oom indo to illaam kakalebuanna Parisi naua:
“Maka' susi, iya maaka hi anna napa'pahentaanni Musa diona la umpapia
suha' kasisähäsam mesa muane anna nabeenni bainena kela natibei?”‡
8 Natimba' Puang Yesus naua: “Ia hi tia anna napäbäikoa' Musa untibe
bainemu aka kamakahhasam penabammua'! Sapo' setonganna tä' tia susi
indo pahandu'na.
9 Pehingngii manappaia' inde tula'ku temo kuua: menna-menna untibe
bainena sulibanna ke ullullu'i muanena indo baine anna kebaine polei, tau
ia too ullullu' pa'bannetauam.”
10 Iya nauam passikolanna: “Maka' susi kasilombunganna muane anna
baine, iya aha pissammi tä' tau sipobaine.”
11 Natimba' Puang Yesus naua: “Tä' ia asanna tau la mala untahima inde
tula', sapo' anggam indo to nasahum Puang Allataala la mala untahimai.

---

* **19:4:** Kad. 1:27, 5:2. † **19:5:** Kad. 2:24. ‡ **19:7:** Pass. 24:1.

12 Anu' deem tau tä' la kebaine aka inna silolem illaam mai tambu'na
indona. Anna deem tau tä' kebaine aka napasalaam tau senga'.§ Anna
deem duka' tau gatti kalena bäbä aka naua: 'Anna malaä' umpasatutu
penabangku lako kapahentaanna suhuga.'
Menna-menna umbelai natahima inde tula'ku, la pahallu napaillaam
penaba manappa."

Puang Yesus umpa'sambajangam änä'-änä'
19:13-15
Mrk. 10:13-16; Luk. 18:15-17

13 Pissam wattu sule sanaka-naka tau umbaba änä'na lako Puang Yesus
aka naua anna mala naanda'i anna napa'sambajangam. Sapo' nakeaha'i hi
passikolanna Puang Yesus indo tau.
14 Iya nauam Puang Yesus: "Päbäi mammi napellambi'iä' itim matim änä'-
änä'. Daa ullabai, aka tau susim too itim matim la mendadi umma'na Puang
Allataala illaam kapahentaanna."**
15 Anna mane naanda'i anna napa'sambajanganni, mane le'ba'i Puang
Yesus.

Mesa to makaka mapahhi' la mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala
19:16-30
Mrk. 10:17-31; Luk. 18:18-30

16 Pissam wattu sule mesa muane umpellambi'i Puang Yesus anna
nakutanai naua: "O Tuangguhu, pa'pogausam mapia aka la kupogau' anna
malaä' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona?"
17 Natimba' Puang Yesus naua: "Akanna ungkutanaiä' diona pa'pogausam
mapia? Tä' deem moi podo la mesa tau mapia gau' sulibanna Puang
Allataala. Maka' maelo'ko la untahima katuboam sule lako salako-lakona,
tuhu'i manappako ingganna pahentana Puang Allataala."
18 Iya mekutana pole oo indo tau naua: "Pahenta umba kabam muuaam?"
Natimba' Puang Yesus naua: "Daa umpapateam, daa ullullu'
pa'bannetauam, daa umpaboko, daa ussa'bi tatappa' lako padammu
hupatau,
19 pa'kasalleiko indomu sola ambemu, kamaseiko padammu hupatau
umba susi ungkamasei kalemu."††
20 Iya natimba'um indo to mangnguha naua: "Kutuhu'i asammi pahenta
ia too! Akapi senga'na la pahallu kupogau'?"
21 Iya nauam Puang Yesus: "Maka' maelo'ko la tepu kamanuhusammu,
iya le'ba'ko balu' asam ingganna kullemu anna umbeenni to mase-mase
allinna. Aka maka' umpateem, iya la muampuammoko too kulle yabo
suhuga. Puhai too, sulengko pole' untuhu'ä'."
22 Tappana nahingngi indo to mangnguha tula' ia too, iya le'ba' siaham
masussa penabanna aka buda kullena.
23 Iya nauam Puang Yesus lako passikolanna: "Setongam-tonganna, tä'
deem pada samapahhi' mesa to makaka la mendadi umma'na Puang
Allataala illaam kapahentaanna.
24 Anna mane deenni kuua: madomi' leko'um ia mesa unta muola tama
tottä'na dahum, anna la mesa to makaka la mentama kapahentaanna Puang
Allataala."

---

§ **19:12:** *napasalaam tau senga':* kalembasanna, dibuto. Wattu eta too si biasa dibuto sabua' indana ungkaibundii puäna. ** **19:14:** Mat. 18:2-4. †† **19:19:** Täss. 20:13-16, Pass. 5:17-20.

25 Tappana nahingngi passikolanna indo pa'tula'na Puang Yesus, iya
sangngim mängä-mängä anna sipa'tula'-tula'i naua: “Maka' susi, iya la
menna bäbä hi umbai' la mala dipasalama'?”
26 Iya umpaleleim mata passikolanna anna nauai: “Nakapusa'i ia hupatau
diona to la mala dipasalama', sapo' tä' Ia Puang Allataala.”
27 Iya nauam Petrus: “Kitampeam asammi kami' aka-akangki aka ki-
tuhu'ko! Iya akam kami' la sahoki?”
28 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna, illaam indo wattu
la dipadadi pole ingganna-ingganna sia, Kao to disangai Änä' Mentolino la
muokko'ä' yabo okkosam kahajaangku. Wattu etam too duka' ikoa' inde to
sapulo dua pentuhu'ku la dipatadongkongkoa' yabo sapulo dua okkosam
kahajaam, aka la umpahe'koa' indo pessubunna sapulo dua too'na to Israel.
29 Anna lako to untampeam banuanna, battu haka solasubunna, battu
haka tomatuanna, battu haka änä'na, battu haka bela'na aka natuhu'ä', tau
ia too la dibala'iam pessahatu' tiluppi' anna la dimana'pi katuboam sule lako
salako-lakona.
30 Sapo' la deem too dadi ke dako'i buda to matande tentomai, la mendadi
to madio, anna to madio tentomai la mendadi to matande.”

20

Pehapangam diona to mengkähä illaam bela' anggur
20:1-16

1 Sitahhu'na tula'na Puang Yesus naua: “Kapahentaanna Puang Allataala
dipasihhapam issinna inde tulasam: Deem mesa to ma'bela' mebengngi'-
bengngi' le'ba' umpeä tau la nasahoi, aka la napopengkähä illaam bela'
anggurna.
2 Tappana silambi' to mosaho, iya sipa'tula'um lambi' kattu tula'na la
nasahoi mesa doi' peha' sangngallo. Puhai, iya nasuam tama indo bela'na.
3 Umbai' la tette' kasehai mebengngi', iya le'ba' pole oom indo puäna bela'
umpeä pole to mosaho. Iya muitam tau ma'saleo bäbä dio pasa'.
4 Iya nauaammi: ‘Laokoa' duka' pengkähängannä' lako bela'ku angku
sahoikoa' la sipäto'na.’
5 Iya le'ba'im duka' napengkähängam.
Umbai' la tette' sapulo duai, iya le'ba' pole oom umpeä to mengkähä. Anna
umbai' la tette' tallui kahubem, iya napateem oom.
6 Kiha-kiha la tette' limai kahubem, iya le'ba' pole boom. Iya ullambi'
oom tau ma'saleo bäbä. Iya nauaammi: ‘Akanna etakoa' inde mesangngallo
ma'saleo bäbä, tä' mengkähä?’
7 Natimba'im indo tau naua: ‘Aka tä' kami' deem kiongei mosaho.’
Iya nauam indo puäna bela': ‘Lakokoa' bela'ku anna
umpengkähängannä'.’
8 Tappana lendu' allo, iya untambaim mando'na anna nauaanni: ‘Tambai
asanni indo to mengkähä ammu beenni sahona. Popengkalao dioi indo to
handam ibundi mentama sule lako indo to handam yolo.’
9 Sulei indo to mentama kiha-kiha la tette' lima kahubem, iya nabeemmi
sahona sandai si mesa doi' peha'.
10 Puha asanni dibeem indo solana, iya suleim duka' indo to handam yolo
mentama. Iya nauaim illaam penabanna: ‘La buda puha too kami' kitahima
aka kipesangngalloi kami' mengkähä.’ Sapo' angga hi duka' sanda si mesa
doi' peha' dibeem.

11 Tappana dibeenni sahona, iya sileleim ia keaha'-aha' lako indo puänа
bela' naua:
12 ‘Palla' dako iko umpasipadaam sahoki inde lako to anggam satette'
mengkähä, moi kela daa mesangngallo bantahikam kami' nadä'dä' allo.’
13 Sapo' naua indo puänа bela' lako indo mesa to mengkähä: ‘O solaku!
Setonganna tä' kao deem kasalaangku. Tä' daka tia kattunna' tula'ta la
ahu'ungkoa' disahoi mesa doi' peha' sangngallo?
14 Alaia' inde sahomu ammu le'ba'a' aka abana inna kuua la pada siam
duka' kubeem inde lako to ibundi mentama.
15 Aka la tä' daka tia mala kao muäto' kulleku situhu' pa'elo'ku? Kem-
buhukoa' isanga aka kukamasei indo to handam ibundi mentama?’ ”
16 Mane naalai Puang Yesus pungngu' tannunna inde pehapangam naua:
“La susim too lako tau to madio tentomai, la ia pole' matande ke dako'i.
Anna lako tau to matande tentomai, la tä'um matande ke dako'i.”*

Kapentallunnam napa'paissangam Puang Yesus diona la kamateanna

20:17-19
Mrk. 10:32-34; Luk. 18:31-34

17 Tappana illaanni pangngola-lalangam Puang Yesus la längäm
Yerusalem, iya untambaim indo sapulo dua passikolanna napasähä' anna
napa'tula'i naua:
18 “Inde tentomai la längämmakiа' Yerusalem. Yabokia' too, iya dibehomä'
to disangai Änä' Mentolino lako ingganna kapala sando sola to ullatta'
Pepaondonganna Musa anna la nakattu naua: ‘Pahallu la dipopepatei.’
19 Anna la nabehoä' lako to tamuissam Puang Allataala aka la natelleä'
anna nadahha lambi' napateiä' yabo kaju sitambem. Sapo' illaam allo
katallunna la dipatibangonnä' sule.”

Yakobus anna Yohanes napelauam indona la bassim mendadi to kuasa ke ma'pahentam Puang Yesus

20:20-28
Mrk. 10:35-45

20 Puhai ia too, iya sulem bainena Zebedeus sola indo dua änä'nа†
umpellambi'i Puang Yesus anna ma'balinguntu'i dio olona napasindum
naua: “O Tuangguhu, kela mala anna untahimai inde pelauangku!”
21 Natimba' Puang Yesus naua: “Aka umpelau?”
Iya nauam indo baine: “Kupelau kela mala anna umpadioi tandai
kanammu mesa inde änä'ku anna umpadio tandai kaihimmu mesa, ke
mendadi tomahajangko.”
22 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Setonganna tä' muissanna' itim
pelauammu. La untuaka' duka' umpendudum indo kamapi'disam la
kupendudum?”‡
Iya natimba'um naua: “Kitua!”
23 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Tappa' tula'mu, abana la
umpendudunna' duka' indo kamapi'disam la kupendudum. Sapo' anggam
ia indo diona la muokko' dio tandai kanangku battu tandai kaihingku,

---

* **20:16:** Indo tungka issinna inde balajam illaam basa Yunani, naua ia illaam basa Bambam: *To ibundi la mendadi to mendiolo anna to mendiolo la mendadi to ibundi.* Kalembasanna: to mendiolo matappa' anna to ibundi matappa' la pada-pada bäbä dio olona Puang Allataala ke illaammi allo ma'katampasanna, sangngim to salama'. † **20:20:** *indo dua änä'na:* indo Yakobus anna Yohanes diuaam. Batai Mat. 4:21. ‡ **20:22:** *umpendudum indo kamapi'disam la kupendudum:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *muihu'i indo ihusam pandahhaam la pahallu kuihu'.*

taia Kao issangku. Aka ongeam ia too dipatokaam lako hupatau to puha napa'tantu Ambeku."
24 Tappana naissanni indo to sapulopi passikolanna kaha-kaha ia too, iya tä' deem pada sakeaha' lako indo to dua to ma'solasubum.
25 Nasuhum natambai asam Puang Yesus anna napa'tula'i naua: "Muissanna' muua illaam inde lino ingganna to ma'pahenta umpake palu-palu bassi umpahenta pakketauanna, anna ingganna to kasallena umpalao makahha' kakuasaanna lako to nalumbäi.
26 Sapo' ikoa'-iko, tä'koa' la mala ma'pateem. Aka iai too maelo' la diangga' illaam alla'-alla'mua', iam too la umpopengkadio kalena dio olona solana sihhapam mesa sabua'.
27 Anna menna-menna maelo' la mendadi to kasalle, tau ia too la pahallu umpomahempo penabanna anna la ahu' dipakasua-sua.
28 Aka susimä' Kao to disangai Änä' Mentolino tä' suleä' la dipamoloi, sapo' suleä' la umpamoloi hupatau anna la ahu'pä' dipakattu sungnga', aka la ussolonnä' tau buda dio mai dosana anna malai lappa'."

Puang Yesus umpabono' dua to buta
20:29-34
Mrk. 10:46-52; Luk. 18:35-43

29 Tappana le'ba' Puang Yesus sola passikolanna umpellei kota Yerikho, iya ma'silullu' oom tau buda untuhu'i.
30 Wattu eta too deem dua to buta muokko' dio bihim lalam. Tappana nahingngi diua liu Puang Yesus, iya katamba-tambam naua: "O Tuam, peampoanna tomahaja Daud, kamaseikam kami'!"
31 Sapo' nakuapai hi tau buda naua: "Pengkamma'koa'!"
Sapo' tuttuam napekasallei mandi metamba naua: "O Tuam, peampoanna tomahaja Daud, kamaseikam kami'!"
32 Iya tohhom Puang Yesus anna natambai mane nauaanni: "Aka umpohäe la kupogausangkoa'?"
33 Natimba' naua: "O Tuam, maelo' punalakam duka' la paita."
34 Iya häntä siaham buana Puang Yesus muitai, lambi' nahakasam matanna. Iya bassim paita siaham sampe le'ba' duka' untuhu' Puang Yesus.

21

Puang Yesus dipa'kasallei anna dipakahoa' kasuleanna tappana la umpenandai Yerusalem
21:1-11
Mrk. 11:1-10; Luk. 19:28-38; Yoh. 12:12-15

1 Tappana la umpenandai Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna, iya lempä salapi dio Betfage, mesa tondä' dio Tanete Zaitun, mane ussuai dua passikolanna
2 naua: "Le'ba'koa' lako dio tondä' tapenandaia'. Aka sulekoa' too lako, iya ullambi'unna' mesa keledai bihä disäke' sola änä'na. Bukkaia' anna umbabaam duaä' sule.
3 Anna maka' too deengkoa' ungkutanai naua: 'Akanna mualaia'?' iya la muuaanna': 'Aka napahalluam Debata, anna la bale' dipasule siam sule.' "
4 Ia asanna ia too dadi anna mala sule lako indo kadanna Debata napalombum nabi naua:
5 "Palandasannia' inde tula' lako issinna kota Sion* muua:

* **21:5:** *issinna kota Sion:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä' daha illaam Sion.* Sion mesa sanganna Yerusalem. Ingganna issinna Yerusalem si bassa' disangai änä' daha illaam Sion.

‘Petua'ia' tomahajammu sule napellambi'iko,
tä' deem pada samahempo penaba anna ussäkei mesa keledai.
Ussäkei mesa keledai lundaha.’ ”†
6 Iya le'ba'um duka' indo dua passikolanna anna napalako asanni pada
indo napakahi'diam.
7 Naalam indo keledai sola änä'na anna le'ba'i nababaam. Sulei lako,
muäläiim jubana anna nalapi'ianni, mane nasäkei Puang Yesus.
8 Wattu eta too buda tau muäläi jubana anna naampa'i lako lalam la
naolanna Puang Yesus tanda pa'pakasallena. Anna buda toi duka' tau senga'
ussäppe'i palapa andulam anna naampa'i duka' lako lalam.
9 Ingganna tau to ullahui, susi yolona teem ibundinna sikaahhe naua:
“Tapujia' peampoanna tomahaja Daud!
Katambasam to sule illaam sanganna Debata!
Tapa'kasalleia' Puang Allataala To Handam Matande!”‡
10 Tappana mentamai kota Yerusalem Puang Yesus, iya gege' siaham
issinna indo kota anna nauai: “Menna hia umbai' isanga?”
11 Iya natimba'im indo tau buda to ullahu lelem Puang Yesus naua: “Iam
too inde diuaam Puang Yesus, mesa nabi buttu dio mai Nazaret mesa tondä'
illaam lembäna Galilea.”

Puang Yesus ussua lao to sibalu'-balu' illaam pa'hanteanna Banua Debata
21:12-17
Mrk. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-16

12 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus tama pa'hanteanna Banua Debata.
Sulei tama, iya ullambi'um to si balu'-balu' illaam. Tappa nasua siaham
lao Puang Yesus anna napembalisannii mejana indo to si ussuka'i doi'na to
buttu dio mai botto senga' anna usseham okkosanna to si umbalu' dangam-
dangam.
13 Anna mane umpa'tula'i indo tau buda naua: “Deem tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
‘Banuangku la naongei hupatau ma'sambajam,’
sapo' umpadadi hia' iko pa'mesaanna pa'bulele kalasi anna
pa'tombonganna to maboko allo.”§
14 Iya suleim to buta sola to mate sapolona umpellambi'i Puang Yesus
illaam indo Banua Debata lambi' napabono' asam.
15 Iya sangngim keaha'um indo kapala sando sola to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa tappana naita indo tanda memängä-mängä napadadi Puang
Yesus. Anna keaha' toi muita indo änä'-änä' sikaahhe illaam Banua Debata
naua: “Tapujiia' anna tapa'kasallei peampoanna tomahaja Daud!”
16 Nasuhum ma'kada lako Puang Yesus naua: “Tä' isanga uhhingngi
tula'na inde lako änä'-änä'?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Kuhingngi. Sapo' tä' daka' tiko deem
umbata illaam Battakada Debata naua:
‘O Debata, Iko umpatudu änä'-änä' sola änä'-änä' malea anna malai
naissam untula' pampujiam matim olomu!’ ”**
17 Puhai ia too, iya le'ba'um Puang Yesus umpellei indo tau buda anna lu
lakoi mesa tondä' isanga Betania, anna etai ma'bengi.

Puang Yesus umpanata'i satoo' ara
21:18-22
Mrk. 11:12-14, 20-26

† **21:5:** Za. 9:9. ‡ **21:9:** Puj. 118:26. § **21:13:** Yes. 56:7. ** **21:16:** Puj. 8:3.

18 Mebengngi'i, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna ma'pasule lako
Yerusalem. Wattu eta too tadea' Puang Yesus.
19 Iya muitam satoo' ara dio ampe' lalam. Iya le'ba'um lako too'na, sapo'
tä' deem buana, anggam paka daum bäbä nalambi'. Nasuhum napanata'i
Puang Yesus naua: “Tä'ungko iko deem la kembua sampe matemu!” Iya
malasso siaham lambi' mate.
20 Tappana naita passikolanna kadadiam ia too, iya tä' deem pada
sanakapilla'i nasuhum ma'kada naua: “Maaka hia umbai' anna malai tappa
mahekko' bäbä inde dio kaju ara?”
21 Iya nauam Puang Yesus: “Setongam-tonganna, assala'na deenna'
kamatappasammu anna tä' tookoa' la bata-bata, malaa' duka' umpogau'
inde kupogau' tentomai. Anna tä' angga mandi ia too la malaa' umpogau',
sapo' la malapokoa' duka' ussua inde dio buntu mentieli' tama le'bo', anna
tä' mala tala dadi.
22 Aka iai too umpelaua' längäm Puang Allataala sola ponno kapahhan-
nuam, tä' mala tala naponnoiangkoa' indo pelauammu.”

Pekutanaanna to umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus diona kabut-tuanna kakuasaanna

21:23-27
Mrk. 11:27-33; Luk. 20:1-8

23 Puhai ia too, iya tahhu'um Puang Yesus sola passikolanna tama Banua
Debata. Tappana ma'pa'guhu illaam, iya sulem sanaka-naka kapala sando
sola matua ulunna to Yahudi umpellambi'i anna nakutanai naua: “Aka
isanga umpolalam anna umpogau'i inde mai ingganna pa'pogausam, anna
menna umbeengko kakuasaam?”
24 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “La kukutanaikoa' duka'! Maka' too
muissanna' untimba'i, iya etapi too anna mane kutulasangkoa' duka' menna
umbeennä' inde kakuasaam.
25 Menna umbeenni kakuasaam Yohanes anna si mantedo'i? Puang
Allataala haka hupatau haka?”
Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mapahhi' la ditimba'i, aka taua hia' manii:
‘Kakuasaanna Puang Allataala,’ iya la nauaammakia' too: ‘Akanna tä'ia'
ungkatappa'i?’
26 Iya la taua hia' manii: ‘Kakuasaanna hupatau,’ iya tä' ohi aka mahea'
tau lako tau buda. Aka inde Yohanes nakatappa'i asam tau naua: ‘Abana
mesa nabi.’ ”
27 Lambi' angga ham pentimba'na lako Puang Yesus naua: “Tä' kiissam la
kitimba'i indo pekutanaammu.”
Nasuhum naua Puang Yesus: “Maka' susi, iya tä' duka' kuaku la kutu-
lasangkoa' menna umbeennä' kakuasaam nasuhum kupogau' kaha-kaha ia
too.”

To kasallena to Yahudi napasihhapam Puang Yesus mesa änä' tä' untuhu'i ambena

21:28-32

28 Iya umpalao oom mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Maakaa'
iko susi pikkihammu diona inde kaha-kaha: Deem mesa tau dua änä'na
bassim änä' muanem. Indo tau le'ba' umpellambi'i indo änä' uluana anna
nauaanni: ‘O änä'ku, laoko temo pengkähängki' lako bela' anggurta.’
29 Sapo' natimba' naua: ‘Mokaä'.’ Puhai naua: ‘Mokaä',’ iya ussossom
kalena anna mane le'ba' lako indo bela'na ambena anna mengkähäi.
30 Puhai umpa'tula'i indo änä' uluana, iya lu lako opi indo änä' tämpä'na
anna nauaanni duka' umba susi indo tula'na lako änä' uluana. Natimba'

indo änä' tämpä'na naua: ‘Io, lao hamä' ambe'.’ Sapo' dio bäbä pudu'na naua: ‘Io,’ aka tä' di le'ba'.
31 Dadi situhu' pikkihammua', mennanna kabam umpalako pa'elo'na ambena inde dua änä'?”
Mentimba'im naua: “Indo änä' ulua.”
Iya nauam Puang Yesus: “Tappa' pentimba'mua'. Sapo' setongam-tonganna, mendiolo leko'um ia tuam passima sola baine passunda' mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna anna la ikoa'.
32 Aka sule Yohanes to si mantedo' umpaitaikoa' lalam kamaloloam, iya moka hakoa' ungkatappa'i. Sapo' nakatappa'i leko' ia tuam passima sola baine passunda'. Moinna anna muitanna' matappa' indo to si diangga' kadake gau', sapo' moka siangkoa' iko muondo' gau'mu anna tä' ungkatappa'i indo tula'na.”

To kasallena to Yahudi dipasihhapam to untesam bela' anggur
21:33-46
Mrk. 12:1-12; Luk. 20:9-19

33 Mane umpalao oi mesa pehapangam Puang Yesus naua: “Deem mesa tau muampuam sangngenam litä' lo'bä. Pissam wattu natanannim anggur anna nabalai lao pali'. Puhai, umbo'bä'um pallullusam anggur mane umpake'de'i lempo batu la naongei to mangngampana. Puha asanni, iya napa'petesangammi anna mane le'ba' lako botto mambela.
34 Tappana naagiam la matäsä' indo bua anggurna, iya ussuam sanakanaka sabua'na le'ba' umpellambi'i indo to mantesanna, aka la natahimaam bahena.
35 Sapo' tappana sulei lako, iya ke nasakka hia indo to mantesam. Deem natembe' puso, deem naleba'i batu, anna deem napatei.
36 Iya ussua pole oom sabua'na indo puäna bela', buda puha ia anna la indo yolona. Sapo' napateem pole oo duka'.
37 Katampasanna, ussua änä' ikalena aka naua inabanna: ‘Tä'um tia pole' la napatei inde änä'ku aka la nakalaja' di tia.’
38 Sapo' naitanna indo to mantesam, iya sipattuju-tuju oom naua: ‘Iam too inde to la ullombum kullena tomatuanna. Tapateia' anna mala taalaa' inde bela'na.’
39 Lambi' nasakka anna napa'tibeanni lako bihim bela' mane naula'i napatei.
40 Dadi, maka' sule indo puäna bela', iya aka umbai' la napogau' lako indo to mantesanna?”
41 Iya natimba'im indo kapala sando sola matua ulunna to Yahudi naua: “Mannassam tia anna la umpatei indo to kadake gau', mane napa'petesangam polei indo bela'na lako tau senga' to la si umbeenni tabana ke lambi' oom wattunna.”††
42 Iya nauam Puang Yesus: “Tä' daka' tiko deem umbata illaam Battakada Debata naua:
‘Indo batu natibe tukam,

†† **21:41:** Illaam inde pehapangam Puang Allataala dipasihhapam puäna bela' anggur. Kapahentaanna Puang Allataala dipasihhapam indo bela' anggur. To kasalle illaam peadasanna to Yahudi dipasihhapam to mantesam. Ingganna nabinna Puang Allataala dipasihhapam sabua'na indo puäna bela'. Anna Puang Yesus Ia dipasihhapam änä'na puäna bela'. Kalembasanna inde pehapangam: Indo yolona Puang Allataala ussua ingganna nabi lao umpellambi'i to Yahudi. Sapo' deem napatei anna deem nadahha. Katampasanna ussua Änä' ikalena lao umpellambi'i to Yahudi. Sapo' la napopepatei duka' to kasallena to Yahudi. Iam too anna la dipassalam indo to kasallena to Yahudi, anna tau taianna to Yahudi la mendadi ia pole' umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.

ia leko' di diala dipobatu longkahhim.‡‡
Kaha-kaha ia too mala dadi aka pa'pogau'na Debata,
anna takamängä-mängäia' kita pa'pogausam ia too!'§§
43 Iam too anna kutulasammokoa' kuua: Indo pangngalatabamua' illaam
kapahentaanna Puang Allataala la naäläi sule anna la napalulakoanni tau
senga' to untuhu'i pahentana lambi' ungkembuaam bua la sihatanna.
44 [Anna menna-menna metobä dokko indo batu la huppu'-huppu'
bukunna, anna menna-menna natappai indo batu la dahi kapu'."***]
45 Tappana nahingngi kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi
indo pehapangam napalao Puang Yesus, iya silele pole' naua: "Kita hia' kita
päläe' napasihim indo pehapanganna!"
46 Lambi' umpeäim pole' lalam la ussakka Puang Yesus, sapo' mahea' ohi
lako tau buda aka inde Puang Yesus nasangai tau buda mesa nabi.

22

To moka untuhu'i Puang Yesus dipasihhapam to moka ullomba pa'pakabengam
22:1-14
Luk. 14:15-24

1 Mane napatahhu' oi tula'na Puang Yesus lako to kasallena to Yahudi sapo'
nababa illaam liupi pehapangam naua:
2 "Kapahentaanna Puang Allataala dipasihhapam issinna inde tula':
Pissam wattu deem mesa tomahaja umpatoka asam bannena saha kakaben-
ganna änä'na.
3 Toka asanni, iya ussuam sanaka-naka sabua'na lao untambai indo
ingganna to puha diuaam la ungkadioi heem indo pa'hame-hameanna
änä'na. Sapo' mokai hi sule ullombai.
4 Iya ussua pole oom sabua' senga'na napasindum napakahi'di naua: 'Tu-
lasam manappai indo ingganna to ditambai muua: toka asammi ade' indo la
dipa'tahiaam! Puha asammi natunu ingganna indo sapim malompona anna
ingganna senga'-senga'na toka asammi. Maingkoa' ade' talako pa'pakabem!'
5 Sapo' ma'lembe-lembei mandi indo to puha diuaam. Piha lu lako bela'na
anna piha lu lako pengkähängam senga'na.
6 Anna deem piha ussakka indo sabua'na tomahaja lambi' nadahha anna
deem napatei.
7 Tappana naissam tomahaja indo kadadiam ia too, iya tä' deem pada
sakeaha' lambi' ussua sohodadunna anna le'ba'i umpatei indo to papateam
anna mane nasobe kotana.
8 Puhai ia too, iya untambai oom sabua' senga'na anna nauaanni: 'Toka
asammi ingganna indo la dipakena illaam inde pa'pakabengam, sapo' indo
to ditambai tä' ia sihatam la sule ullombai.
9 Dadi, la lu lakokoa' lalam mahoa' anna iai too liu ianna' untambai sule
ullombai inde pa'pakabengam.'
10 Iya mengkalao siaham ingganna indo sabua'na anna untambai asanni
tau pada naitanna lako lalam. Susi to mapia gau' teem to kadake gau', sampe
ponno tosabe indo ongeam diongei ma'hame-hame.

---

‡‡ **21:42:** *batu natibe tukam:* Puang Yesus diuaam aka Ia handam napa'bahinni'i to Yahudi, ma'katampasanna Ia leko' di handam keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala. §§ **21:42:** Puj. 118:22-23. *** **21:44:** Puang Yesus dipasihhapam indo batu. Kalembasanna, menna-menna untumpu pala' Puang Yesus la dipasihhapam to dihuppu'-huppu' bukunna lambi' tä'um ia deem la ullambi' katuboam.

11 Sule asanni tau, iya le'ba'um tama indo tomahaja untammui tosabena.
Sapo' sulei tama, iya muitam mesa tau tä' ia ma'poheba kakabengam.
12 Iya nauam indo tomahaja lako indo tau: ‘O solasubum, akanna suleko
duka' ke tä'ko ma'poheba kakabengam?’ Sapo' kanonnä mandi indo tau.
13 Iya muuaammi sabua'na indo tomahaja: ‘Pungoia' inde dio tau anna
untibeia' tama indo ongeam handam malillim anna illaanni sumahho
lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.’ ”
14 Anna mane naala Puang Yesus pungngu' tannunna indo pehapangam
naua: “Buda tau natambai Puang Allataala, sapo' saidi' napilei la mendadi
umma'na.”

To illaam kakalebuanna Parisi umpalilingam tangnga' Puang Yesus umpake pekutanaam diona pamajasam sima

22:15-22
Mrk. 12:13-17; Luk. 20:20-26

15 Puhai ia too, iya le'ba'im indo to illaam kakalebuanna Parisi sipattuju-
tuju la naaka susi ungkutanai Puang Yesus aka napeä lalanna anna malai
napetidom.
16 Kattui tula'na, iya ussuam sanaka-naka pentuhu'na sola sanaka-naka to
muundu'i tomahaja Herodes umbaba mesa pekutanaam lako Puang Yesus.
Sulei lako, iya untede-tedem yolo Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, kiissam
kiua mesako to umpake tappa' anna sindoho anna anggako umpepatuduam
ulalanna Puang Allataala sola undu' lollä. Moi Iko menna tala ungkalaja'i
aka umpapada-pada bäbäko hupatau.
17 Iam too anna kipelaum kiua kela mala anna untulasangkam issi
penabammu. Situhu' peadasam tapendudunna', la sipäto' dakika' umbaja'
sima lako tomahaja dio Roma, la tä' daka?”
18 Sapo' nalosa Puang Yesus pattuju kadakena lambi' ma'kada naua:
“Oa' to ma'pudu' pandem anna ma'lila manähä, akanna umpalilingannä'
tangnga'?
19 Paitaipä' mesa indo doi' si dipake umbaja' sima.” Iya mualam mesa doi'
peha' anna nabeenni.
20 Iya mekutanam Puang Yesus naua: “Menna kegamba' anna menna
kesanga inde dio doi'?”
21 Iya natimba'im naua: “Gamba'na anna sanganna tomahaja dio Roma.”
Iya nauam Puang Yesus: “Maka' susi, iya beennia' tabana tomahaja
dio Roma la sipäto'na umbeem, anna beennia' duka' Puang Allataala la
sipäto'na umbeem.”*
22 Nahingnginna indo to illaam kakalebuanna Parisi pentimba'na, tappa
pilla' asam anna mängä-mängä, lambi' le'ba'i bäbä umpellei Puang Yesus.

To illaam kakalebuanna Saduki umpekutanaam diona katuboanna sule to mate aka umpa'sändä'i Puang Yesus

22:23-33
Mrk. 12:18-27; Luk. 20:27-40

23 Allo eta siam too duka' anna sulei sanaka-naka to illaam kakalebuanna
Saduki battu diua to tä' ungkatappa'i katuboanna sule to mate umpellambi'i
Puang Yesus, anna nakutanai naua:
24 “O Tuangguhu puham napaondom Musa naua: ‘Maka' deem mesa
muane mate anna tä'i deem änä'na, iya indo bainena pahallu la napobaine
solasubunna indo to mate, anna mala deem pessubunna.’

* **22:21:** *beennia' duka' Puang Allataala la sipäto'na umbeem:* Indo la sipäto'na dibeem Puang Allataala handam too'-too'na kaleta sakalebu la dibeho lako.

25 Iya la maakam ia susi indee, aka pissam wattu deem pitu muane
ma'solasubum. Uhuna kebaine indo handam ulua. Sapo' tä'pi deem änä'
nasibalii indo bainena anna matem indo muane, nasuhum napembala'
huntunna umpobaine indo baine.
26 Iya tä'pi keänä' anna mate pole boom duka' indo to umpembala'
kakanna. Iya napobaine pole boom indo huntunna sapo' susi asam sule
lako kapitunna.
27 Katampasanna mate duka' indo baine.
28 Dadi, maka' lambi'um wattunna la tubo sule to mate, iya mennannam
kabam la napomuane indo baine, aka bali asam di napomuane pada indo
to ma'solasubum."
29 Natimba' Puang Yesus naua: "Abana si'da hi tia la muuaa' aka bul-
ingkoa'. Aka tä'koa' muissam manappa kalembasanna Battakada Debata
anna tuli tamuissangkoa' ia kakuasaanna Puang Allataala.
30 Aka susi hia' tia inde ä: maka' too lambi'um wattunna la tibangom sule
to mate, iya tä'um tia deem to la siala anna tä' toi deem to la ma'pasiala.
Sapo' umba susi katuboanna malaika' yabo suhuga tä' kemuane tä' kebaine,
la susim too duka' hupatau.
31 Tä' paka' tiko deem umbata indo puha natula' loppo' Puang Allataala
diona katibangonganna sule to mate, indo naua:
32 'Kaom too inde Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, anna
Yakub'? Dadi moinna anna puham mate indo to tallu, sapo' mannassa anna
tuboi temo aka anggam to tubo mala umpenombai Puang Allataala."†
33 Tappana nahingngi tau buda indo tula'na, iya tä' deem pada
sanakapilla'i indo pepa'guhuanna.

Pungngu' tannunna pahenta
22:34-40
Mrk. 12:28-34; Luk. 10:25-28

34 Tappana naissam to illaam kakalebuanna Parisi naua umpopa'luttu' to
illaam kakalebuanna Saduki Puang Yesus, iya ma'hempummi umpeä pole
lalam.
35 Iya mekutanam mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa lako Puang
Yesus aka maelo' la napetidom naua:
36 "O Tuangguhu, umbanna handam pahallu la dipa'kasallei pada indo
Pepaondonganna Musa?"
37 Natimba' Puang Yesus naua: "Kamaseikoa' Debata, Puang Allataala to
umpenombai sola sakalebu penabammu anna mentu' pikkihammu.‡
38 Iam too inde handam too'na pahenta.
39 Anna pahenta kaduanna susi siam indo uhuna naua: 'Kamaseikoa'
padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.'§
40 Iam too inde dua pahenta, pungngu' tannunna issinna Pepaondon-
ganna Musa anna suha'na ingganna nabi."

Diona kasilombunganna Puang Yesus anna tomahaja Daud
22:41-46
Mrk. 12:35-37; Luk. 20:41-44

41 Mahassanni siapi ma'hempum to illaam kakalebuanna Parisi anna
nakutanaim Puang Yesus naua:
42 "Maakaa' iko susi pikkihammu diona indo To nalanti' Puang Allataala
la mepasalama'? Menna kepessubum?"

---

† **22:32:** Täss. 3:6. ‡ **22:37:** Pass. 6:5. § **22:39:** Sand. 19:18.

Iya natimba'im to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Peampoanna tomahaja Daud.”
43 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' susi, iya maaka hi anna nasangai tomahaja Daud ‘Debatangku,’ indo To dilanti' la mepasalama' wattunna anna nasahunni Penaba Maseho Daud? Aka naua Daud eta too:
44 ‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:**
Okko'ko dio tandai kanangku
sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko.’††
45 Dadi makaleso anna ma'kalei tomahaja Daud muuai: ‘Debatangku To nalanti' Puang Allataala.’ Iya maaka hi susi anna la ia ohi umpoampoi?”
46 Sapo' sangngim ma'luttu' mandi indo to illaam kakalebuanna Parisi. Allo etam too anna napahandu'i tä'um deem tau moi podo la mesam bahani mekutana pole lako Puang Yesus.

23

Puang Yesus umpesalaam pa'palakoaanna to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to Parisi
23:1-12
Mrk. 12:38-39; Luk. 11:43, 46; 20:45-46

1 Puhai ia too, iya ma'kadam Puang Yesus lako tau buda anna lako passikolanna naua:
2 “Indo to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi dibeem kakuasaam la umpepa'guhuam Pepaondonganna Musa.
3 Dadi pahallukoa' la untuhu'i ingganna indo pepa'guhuanna. Sapo' ia hia, daa untuhu'i pa'palakoanna aka tä' sihondoi indo pepa'guhuanna anna pa'palakoanna.
4 Aka si umpapia pahenta mabanda' illaam peadasam anna umpadudunnii hupatau. Sapo' tä' punala deem la naaku umpamoloi hupatau, moi la sai'di'um, anna mala nabela napalako indo pahenta.
5 Napogau' indo ingganna pa'palakoanna aka naua: ‘Anna malaä' naita tau.’ Si naägä'i lelem umpakasalle pa'pongngeam Battakada Debata indo si nasäke' yabo kidena* anna napakalando puha ia hombe-hombe tähämpä' jubana anna la indo biasanna.†
6 Anna si umpise'i ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni pa'hame-hameam, anna moka toi muokko' illaam pa'sambajangam ke tä'i dio olo.
7 Anggam anna si napohäei ke napa'kasallei hupatau illaam pasa', anna manggi' toi si diuaam ‘Tuangguhu.’
8 Sapo' ikoa'-iko, daa umpäbäi solamu la nauaangko: ‘Tuangguhu,’ aka anggam mesa Tuangguhummu, anu' pada-padakoa' sangngim to ma'solasubum.
9 Anna tä' tookoa' la muuaam solamu ‘Ambe',’ aka anggam mesa Ambemu yabo suhuga.
10 Anna daa umpäbäi solamu la nauaangko: ‘to mampahe',’ aka anggam mesa To mampahe'mua', iam too indo To dilanti' la mepasalama'.

** **22:44:** *Debatangku:* To dilanti' la mepasalama' diuaam, battu diua Mesias. †† **22:44:** Puj. 110:1.
* **23:5:** *pa'pongngeam Battakada Debata indo si nasäke' yabo kidena:* Disangai illaam basa Yunani *Filakteri.* Indo Filakteri mesa pa'pongngeam bahinni', lollo' dipapiai. Illaam indo pa'pongngeam ia too dipatama suha' sanaka-naka balajanna Battakada Debata susinna: Täss. 13:1-10; 13:11-16; Pass. 6:4-9; 11:13-21. † **23:5:** *hombe-hombe tähämpä' jubana:* Pah. 15:37-41.

11 Iai too maelo' la handam diangga' illaam alla'-alla'mua', iam too la
umpopengkadio kalena dio olona solana sihhapam mesa sabua'.
12 Menna-menna ussanga-sanga kalena la dipomahempo, sapo' menna-
menna umpopengkadio kalena la dipomatande."

Puang Yesus umbeem tula' makahha' to kasallena to Yahudi
23:13-36
Mrk. 12:40; Luk. 11:39-42, 44, 52; 20:47

13 "La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua
tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka untutusangkoa' lalam hupatau la
tinanda tama kapahentaanna Puang Allataala. Mokakoa' iko tama anna
ullabai tookoa' duka' hupatau to la maelo' mentama.
14 [La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua
tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka si umpamasingangkoa' tula' to balu-balu
baine, lambi' sule lako banuanna si mualaa'. Si muägä'ia' umpakalando
sambajammu aka muuaa' anna malaä' nauaam tau: 'Tau mapia,' anna ke
tau kadake hakoa' iko. Nasuhum la nalambi'koa' pesämbä' mabanda'na
Debata.]
15 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua
tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka ussambaikoa' lino umpeä hupatau
la umpalutama peadasammua', moi la anggam mesa untuhu'koa', la ahu'
tookoa'. Sapo' tappana sola peadasangkoa', iya umpadadinna' bannena
nahaka aka penduam tiluppi'um ia pole' kakadakeanna ke dipasiitakoa'.
16 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to pebaba sihhapam
to buta. Aka muuaam dakoa' hupatau: 'Tä'koa' nasäke' tula'mu ke
umpa'pindaikoa' Banua Debata, anggam nasäke'koa' ke umpa'pindai indo
pangkakka' bulabam illaanna.'
17 Oa' to maho anna to buta pikkiham! Ussanga hia' iko keangga' puha ia
indo pangkakka' bulabam anna la indo Banua Debata, moi kela daa indo hi
tia Banua Debata umpomasehoi indo pangkakka' bulabam illaam!
18 Anna si muuapia' liu: 'Tä'koa' nasäke' tula'mu ke umpa'pindaikoa'
ongeam pehumalasam, anggam nasäke'koa' ke umpa'pindai indo bua
pemala' yabo ongeam pehumalasam.'
19 Oa' to buta pikkiham! Ussanga hia' iko keangga' puha ia indo bua
pemala' anna la indo ongeam pehumalasam, moi kela daa indo hi tia
ongeam pehumalasam umpomasehoi indo bua pemala' yabona!
20 Dadi menna-menna umpa'pindai ongeam pehumalasam, tau ia too
umpa'pindai duka' indo bua pemala' yabona indo ongeam pehumalasam.
21 Anna menna-menna umpa'pindai Banua Debata, tau ia too
umpa'pindai duka' Puang Allataala to tohho illaanna.
22 Anna menna-menna umpa'pindai suhuga, tau ia too umpa'pindai duka'
okkosam kahajaanna Puang Allataala anna umpa'pindai polepi duka' Puang
Allataala to untadongkonnii okkosam ia too.
23 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua
tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka ikoa'-iko umpa'kasallei leko'a' ia kaha-
kaha bahinni' susinna umpatamaa' peadasammu bahe sapulona hampa-
hampa indo si tubo bäbä isanga selasih, adas matannim, anna jintan. Sapo'
indo handam pahallunna la dipalako si'da-si'da illaam Pepaondonganna

Musa, ia leko'unna' tä' umpalako, susinna undu' lollä anna pa'kamase lako padammu, anna kamanontongam längäm Puang Allataala. Moi kela daa iam too inde handam pahallua' la umpalako. Sapo' tä' sianna' duka' la umpa'kalembei indo senga'na.
24 Oa' to pebaba buta! Umbanna' iko naola pikkihammu anna muäläi leko'a' ia indo kasisi' illaam ihusammu, anna muamma' kalebua' ia indo unta pada tonggo illaam!‡
25 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka sihhapangkoa' to umbasei tangkihi' anna pihim, nabasei leko' sulibanna anna tä' ia hoänа. Anna hoänа hi naponnoi kakadakeam. Susingkoa' too aka naponnoikoa' kakadakeanna indo pangngala kahha'mua' anna indo pa'podo kaoammua'.
26 O inggannakoa' to illaam Parisi to buta di ada', bahassiia' yolo illaam hoänа tangkihi'mu sola pihimmu, aka la bahassim tia duka' sulibanna.
27 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka sihhapangkoa' ku'bu' dipamillo' sulibanna lambi' mapi'dä' diita, sapo' illaanna ponno buku hekko' sola kabubosiam.
28 Susi liungkoa' too, maka' diitakoa' mato-mato tau mapiakoa' sapo' setonganna to ma'dua tambu' dakoa' anna ponnoa' penabammu kakadakeam.
29 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi, o inggannakoa' to ma'dua tambu' anna ma'tallu sumusu! Aka umpapiaammia' pole' ku'bu'na ingganna indo nabi yolona anna umpomapi'dä' tookoa' ku'bu'na indo to meada' yolona.
30 Anna mane si muua lelenna': ‘Kela kilambi'um indo nene to kiponene yolona, inna tä' sia la kiaku sola umpatei indo nabi.’
31 Dadi maka' susi, iya iko sianna' tia isanga ma'kale muuai: ‘Kami'um too pessubunna indo to umpatei nabi.’
32 Iya pasule lakonna' indo pa'pogausanna nene to umponene yolona umpogau' dosa.
33 O inggannakoa' to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau'!§ Tä'um deem lalanna la messubungkoa' illaam mai pa'tahungkungam, aka abana inna la bannenakoa' nahaka!
34 Pehingngii manappaia' inde tula'ku: la kusua sule sanaka-naka nabi, to manähä, anna tuangguhu la umpellambi'ikoa'. Sapo' deenna' la umpatei, deenna' la umpäso' yabo kaju sitambem, deem toi la untembe'a' illaam pa'sambajangammu, anna deem piha la umpadondoa' lako kota senga' anna undahhaia'.
35 Nasuhum illaam ia too la ditahungkum pättä'koа' aka umpateikoa' tau tä' deem kasalaanna, mengkalao dio Habel napatei nene to umponene sule lako Zakharia indo änä'nа Berekhya to napatei illaam alla'na Banua Debata anna ongeam pehumalasam.
36 Setongam-tonganna, ia asanna ia too la umpendudunna' inde to tubokoa' lapi' temo.”

---

‡ **23:24:** Indo kasisi' anna bale unta bassim pemali la naande to Yahudi. Kalembasanna, natuhu'i indo pahenta bahinni'na sapo' natekka indo kasallena. § **23:33:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

Mapi'di' penabanna Puang Yesus muita to Yerusalem aka umpogau' kakadakeam
23:37-39
Luk. 13:34-35

37 “O inggannakoa' issinna kota Yerusalem! Palla' dia' iko penabammu
umpatei buda nabi anna ulleba'ia' batu sampe mate to nasua Puang Al-
lataala umpellambi'ikoa'. Si kunaba-naba liu la kuhempungkoa' sihhapam
änä' mäne' napakumbäi pani'na indona, sapo' mokakoa'.
38 Patananniia' talinga inde tula'ku anna umpaillaam penabai: la natam-
peammi Puang Allataala tadongkongammua' lambi' la maitu-itu.
39 Kutulasangkoa', mengkalao temo, tä'mä' deem la muita pole sule lako
wattunna suleä' sule lambi' muuaa': ‘Katambasam indo To sule illaam
sanganna Debata!’ ”

24

Banua Debata la ditaleam
24:1-2
Mrk. 13:1-2; Luk. 21:5-6

1 Puhai ia too, messubummi Puang Yesus illaam mai Banua Debata. La
napelleii, iya napengkahuku'im passikolanna anna nauai: “O Tuangguhu,
petua' siai too inde lako banua illaam pa'hanteanna Banua Debata.”
2 Iya nauam Puang Yesus: “Ungkaleso asam daka' inde lako banua?
Setongam-tonganna tä' deem moi podo la mesa batu la tiäto' liu sitodo'
solana aka pissam wattu la ditaleam asam.”

Puang Yesus untula' loppo' indo kamasussaam illaam allo ma'katampasanna
24:3-14
Mrk. 13:3-13; Luk. 21:7-19

3 Tappana muokko' Puang Yesus yabo Tanete Zaitun sulena lako, iya
napengkahuku'im passikolanna anna nakutanai paka-paka ia naua: “O
Tuangguhu, tulasampakam piham la dadi ingganna indo puha untula'
ingngena'? Aka la tandana kela sulengko anna la kapuhaanna lino?”
4 Natimba' Puang Yesus naua: “Majagakoa' indana deenni tau la umbaba
bulingkoa'!
5 Aka la buda too tau sule umboko sangangku anna la buda tau nababa
bulim aka la naua: ‘Kaom too inde To nalanti' Puang Allataala.’
6 Maka' too uhhingngingkoa' ahhena to sipate-patei anna kahebanna to
sibundu'-bundu', iya tä'koa' too la mahea' aka abana hi tia inna la dadi kaha-
kaha ia too, sapo' taiapi indo allo ma'katampasanna.
7 Aka la sipate-patei hupatau anna kahajaam pada kahajaam la sibundu'-
bundu'. Anna umba-umba ngei ongeam la kende' kakobeam anna la dadi
lino' kasalle.
8 Sapo' ia asanna ia too mane pa'pahandusanna kamapi'disam sihhapam
mesa baine mane mahassam mangnguhiba'.
9 Wattu eta too, la disakkakoa' anna dibehokoa' lako to la undahhakoa'
lambi' dipateikoa'. Anna la nakabassikoa' ingganna hupatau illaam inde
lino aka untuhu'iä'.
10 Wattu eta too buda pentuhu'ku la ma'soho boko' lambi' la umpebeem
solana didahha anna la sikabassi-bassi paka ia.
11 La buda too kende' to ussangai kalena nabi sapo' setonganna taia nabi.
Anna buda tau la nababa bulim.

12 La tuttuam membea' gau' kadake, nasuhum buda hupatau la tuttuam
tikuhu' pa'kamasena.
13 Sapo' iai too mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam ka-
matappasam lako kaleku sule lako ma'katampasanna, tau iam too la
dipasalama'.
14 Anna inde Kaheba Katilallasam diona la ma'pahentam Puang Allataala,
la dipaissanni asam yolo hupatau illaam inde lino. Puhai too, mane sule hi
indo allo ma'katampasanna.

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' kamasussaam la dadi ke dako'i
24:15-28
Mrk. 13:14-23; Luk. 21:20-24

15 La muitakoa' too indo ‘To ungkähä kakadakeam la metallangam,’ ke'de'
illaam indo ongeam maseho. Kaha-kaha ia too puha napayolo lambam nabi
Daniel yolona. (Inde kada la pahallu napasalui manappa penabanna to
mambata.)
16 Wattu eta too ingganna indo to dio Yudea pahallu la sikalumpa' längäm
tanete,
17 anna to sulibam banua tä'um la tama banua muala pahuhunna,
18 anna to mahassam dio bela'na tä'um la ma'pasule lako banuanna
muala pohebana, anna mala masimpam muäläi kalena le'ba' umpellei indo
kamasussaam.
19 Tä' ia deem pada samasussa lako baine to mahassam kebättä anna to
ma'pasusu.
20 Pa'sambajangkoa' anna mala tä' dadi indo kadadiam ia too illaam wattu
palauham battu haka allo Katohhoam.*
21 Aka wattu eta too la kende' pi'di' tanggana-gana. Pi'di' susi ia too tä'pi
deem nasi'dim hupatau mengkalao dio mai pa'pahandusanna inde lino sule
lako temo. Sapo' lessu'i too, iya tä'um deem la kende' pole pi'di' susi.
22 Aka maka' hapanna la masäe wattunna mane napamondai Puang
Allataala kaha-kaha ia too, iya tä'um deem la tubo hupatau moi podo la
mesa. Sapo' kahana pa'kamasena lako hupatau to puha napilei, nasuhum
la bale' napamonda kamasussaam ia too.
23 Mane deenni, maka' too deem tau muuaangkoa': ‘Indem indo To
nalanti' Puang Allataala!’ battu haka naua: ‘Dionnä!’ iya tä' la umpe-
hingngiia'.
24 Aka la buda too tau naägä'i naua: ‘Kaom too indo To nalanti' Puang
Allataala.’ Anna deem toi la muuai: ‘Kaom too mesa nabi.’ Anna indo tau
la deem duka' pa'pogausam mepilla'-pilla' napadadi anna tanda memängä-
mängä, aka naua pattujunna: ‘Umba ke deenni tau to puha dipilei kubaba
bulim.’
25 Pengkilalai manappaia', aka puhangkoa' kupayolo lambangam kaha-
kaha ia too.
26 Anna maka' too deem tau muuaangkoa': ‘Petua'i, dio pohiallasam indo
To nalanti' Puang Allataala,’ iya tä'koa' la lako. Anna maka' deem tau
muuaangkoa': ‘Illaam tambim,’ daa umpehingngii.
27 Aka kasuleangku to disangai Änä' Mentolino la naissam asam ingganna
hupatau, aka la sihhapam liu tikiäna kila' mengkalao illaam mata allo sule
sau' katampusam pangkähhäna.

---

* **24:20:** *allo Katohhoam:* Situhu' peadasanna to Yahudi, tä' tau mala le'ba' mambela ke illaanni allo Katohhoam.

28 Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke
ma'tombom."†

Puang Yesus untula' loppo' la kasuleanna ma'penduanna
24:29-36
Mrk. 13:24-32; Luk. 21:25-33

29 "Puhai too indo kamasussaam, iya la pi'de mata allo anna tä'um la
paindo bulam, anna la honno'i yabo mai langi' bintä anna ingganna issinna
langi' la titehha' bäbä.‡
30 Anna mane naita hupatau tanda kasuleangku to disangai Änä' Men-
tolino yabo langi' lambi' la sikauhhu' ingganna hupatau ussahhoi kalena.
Anna wattu eta too la naita hupatau inde Änä' Mentolino tuhum yabo
mai langi' umpehhondoi gabum naponnoi kamatandeam taditondom anna
naponnoi toi kakuasaam.§
31 La diponi mesa sangkakala kasalle anna la ussuaä' ingganna
malaika'ku lao nahempungannä' ingganna hupatau to puha kupilei illaam
inde lino mengkalao illaam mata allo sule sau' katampusam.
32 Diona kaha-kaha ia too, mala diala pehapangam dio mai mesa kaju ara.
Maka' too mukku'um tähe'na anna kendaum händäm, iya la muissammia'
too muua la bale' sulem kulla' kalando.
33 La susim too ke muitanna' dadi asam indo puha kutulasangkoa', iya
la muissammia' too duka' muua la bale' sule lakom indo pattujunna Puang
Allataala.
34 Setongam-tonganna, ingganna kaha-kaha ia too la dadi yolo anna mane
mate asam ingganna to tubo lapi' temo.
35 Langi' anna lino la pa'de ke dako'i, sapo' kadangku ia, la da'da' liu sule
lako salako-lakona."

Pahallu tau majaga aka tä' diissam wattunna allo kasuleanna Puang Yesus
24:36-44
Mrk. 13:32-37; Luk. 17:26-30, 34-36

36 "Sapo' setonganna tä' deem moi podo la mesa tau muissanni wattunna
kaha-kaha ia too. Moi malaika' yabo suhuga tala naissanni, moi Änä'na
Puang Allataala, anggam mesa-mesanna Ambeku yabo suhuga muissanni.
37 Aka umba susi dadi indo anna wattunnai Nuh, la susim too duka'
kasuleangku to disangai Änä' Mentolino.
38 Wattunna anna tä'pi bussu uwai, ingganna hupatau illaam inde
lino ma'masannam-sannam mangngande mangngihu', siala-ala, anna
ma'pasiala sule lako wattunna mentama kappala' Nuh.
39 Tappana nabussui uwai mane kilala hi pole' aka uhhuai. La susim too
duka' kasuleangku to si disangai Änä' Mentolino.
40 Aka maka' deem dua muane mahassam mengkähä dio bela'na anna
suleä', iya mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.
41 Battu haka deem dua baine mahassam manggilim, mesa la dipasola lao
anna mesa la dipatohho.
42 Dadi, iam too anna la majagangkoa' aka tä' la muissanna' wattunna
kasuleanna Debatammu.
43 Penabaam siaia' too, maka' hapanna la naissam to ma'banua wattunna
la sule to maboko, mannassam tia anna tä'i la mamma' anna mala tä' tama
banuanna indo to maboko.

---

† **24:28:** *Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke ma'tombom:* Inde tula' madomi' mesa tula'na tomatuanna to Yahudi naala pehapangam Puang Yesus. Kalembasanna, maka' sulem Puang Yesus la naissam asam tau. ‡ **24:29:** Yes. 13:10, 34:4. § **24:30:** Dan. 7:13.

44 Iam too anna la pahallungkoa' duka' majaga liu, aka indo kasuleangku
to disangai Änä' Mentolino tä' la umbai-baia'."

Pehapangam diona mesa sabua' manuhu' battu haka tä' manuhu'
24:45-51
Luk. 12:41-48

45 Anna mane naua Puang Yesus: "La pahallukoa' sihhapam mesa sabua'
manuhu' anna keaka' to naäkä' puäna mendadi punggabana ingganna
solana, nasuhum ia la si untabaam kinande solana ke lambi' oom wattunna.
46 Kehongko' anna maupa' lako indo sabua' ke tontä liui manontom
umpalako manappa pengkähänganna nalambi' puäna ke ma'pasulem.
47 Setongam-tonganna, tä' mala tala naäkä' puäna sabua' ia too la
nalima'iam ingganna kullena.
48 Sapo' maka' kadake gau' indo sabua', iya la nauam too illaam pena-
banna: 'Masäepi mane sulei puäku,'
49 lambi' umpongkoim solana anna mangngande mangngihu'i sola to si
umpamäbo' kalena.
50 Pissananna tappa sule säkä-säkä ham indo puäna illaam wattu tadibai-
bai.
51 Sulena, naala siaham indo sabua'na anna nadahhai napaambi' mate,
mane napa'tibeanni tama ongeanna to ma'dua tambu', anna illaanni
sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo."

25

Pehapangam diona sapulo änä' daha, lima matua tambu' anna lima tää'
25:1-13

1 Anna mane naua Puang Yesus: "Maka' lambi'um wattunna umpalako
kapahentaanna Puang Allataala, la sihhapam issinna inde tulasam naua:
Deem sapulo änä' daha muala oborna anna le'ba'i untammui mesa muane
to la kebaine.
2 Indo sapulo änä' daha si limaam, lima matua tambu' anna lima tää'.
3 Indo lima to tä' matua tambu' umbaba oborna, sapo' tä' umbaba polepi
minnä'.
4 Sapo' indo ia lima to matua tambu', umbaba ia oborna napasibabapi
minnä'na.
5 Sapo' aka maela' sule indo to la kebaine, nasuhum silele tikahu'du' lambi'
mamma'.
6 Tappana tängä bengi, iya katamba-tambam tau naua: 'Sulem indo to la
kebaine! Maikoa' tammui!'
7 Bangom siaham indo sapulo änä' daha anna umpapia-piai oborna.
8 Iya nauam indo to tä' matua tambu': 'Beengkam kami' itim minnä'mu
saidi' aka la pi'dem kami' oborki.'
9 Natimba' indo to matua tambu' naua: 'Tä' mala aka la sikapui'i bäbäkia'.
Dotam tia lao polekoa' iko duka' mualli minnä' lako to ma'balu'.'
10 Tappana le'ba'i indo änä' daha to tä' matua tambu' mualli minnä', iya
sule siaham indo to la kebaine. Lambi' le'ba'im indo lima änä' daha to matua
tambu' sola-sola indo to la kebaine tama mesa banua la diongei ma'hame-
hame. Sulei tama, iya ditutu'i siaham ba'ba.
11 Tä' masäe, iya sulem duka' indo lima änä' daha to tä' matua tambu'
anna metamba-tambai naua: 'O tuam! Tungka'ikam kami'!'
12 Sapo' natimba'i indo to la kebaine naua: 'Setongam-tonganna, tä'koa'
iko kuissam.' "

13 Mane naalai Puang Yesus pungngu' tannunna inde pehapangam naua:
“Iam too anna la majaga liungkoa' aka tä' deem tau la muissanni wattunna
kasuleangku sule.”

Pehapangam diona tallu sabua'
25:14-30
Luk. 19:12-27

14 Anna mane naua: “Maka' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala
dipasihhapam issinna inde tulasam susi naua: Pissam wattu, deem mesa
tau la le'ba' lako botto senga'. La mengkalaoi, untambaim tallu sabua'na
anna napadokkoanni lisu pala'na doi'na aka la nagihisam.
15 Sapo' umpetua' indo sabua'na anna nabeenni situhu' la kapa'belaanna.
Mesa nabeem lima sa'bu doi' bulabam, mesa nabeem dua sa'bu, anna mesa
nabeem sasa'bu. Puhai, iya le'ba'um.
16 Puhanna dibeem indo doi', iya le'ba' siaham ia nagihi' indo to dibeem
lima sa'bu, sampe mala kehängäm lima sa'bu doi' bulabam.
17 Susi toi duka' indo to dibeem dua sa'bu, kehängäm ia dua sa'bu doi'
bulabam.
18 Sapo' indo ia to dibeem sasa'bu, le'ba' ia umbo'bä' litä' anna nalamunni.
19 Masäei, iya sulem sule indo puäna. Sulena, iya sihekemmi sabua'na.
20 Indo to dibeem lima sa'bu doi' bulabam le'ba' lako olona puäna anna
nauaanni: ‘O tuam, indo doi' umbeennä', iya kugihi' lessu'mu sampe tiluppi'
dua mendadi sapulo sa'bu.’
21 Natimba' indo puäna naua: ‘Mapia! Abana si'da sabua' mapiako anna
manuhu'. Malako dikatappa'i, aka manuhu'ko illaam kaha-kaha bahinni',
iya temo la kupadokkoangko lisu pala'mu babaam kasalle. Maiko anna
mangngala tabako duka' illaam katilallasangku.’
22 Puhai, iya sulem duka' indo to dibeem dua sa'bu doi' bulabam anna
nauai: ‘Indo doi' dua sa'bu umbeennä', iya kugihi' lessu'mu sampe tiluppi'
dua mendadi appa' sa'bu.’
23 Natimba' indo puäna naua: ‘Mapia! Abana si'da sabua' mapiako anna
manuhu'. Malako dikatappa'i, aka manuhu'ko illaam kaha-kaha bahinni',
iya temo la kupadokkoangko lisu pala'mu babaam kasalle. Maiko anna
mangngala tabako duka' illaam katilallasangku.’
24 Katampasanna sule duka' indo to dibeem sasa'bu doi' bulabam anna
nauai: ‘O tuam, kuissam kuua mesako to makahha'. Aka si umpepaheko
iko pahe taiko muambo'i anna si umpakissingko pahe taiko untananni.
25 Iam too kasuhunganna anna le'ba'mä' kulamum dokko litä' indo
doi'mu, aka kuua pa'de manii anna ungkeaha'iä'. Dadi alam too sule inde
doi'mu.’
26 Natimba' indo puäna naua: ‘O sabua' to kadake gau' anna to busungam!
Muissammi le', muua kao mesaä' to si umpepahe pahe takao muambo'i
anna si umpakissim pahe takao untananni!
27 Maka' susi, iya akanna tä'i umbeem inde doi' lako to si umpakeänä' doi',
anna mala kutahima sitonda änä'na ke suleä'?’
28 Anna mane naua lako sabua' senga'na: ‘Alai itim doi' anna umbeem
polepi lako indo to muampuam sapulo sa'bu doi' bulabam.
29 Aka menna-menna mala dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, tau
ia too la dihängännіam polepi anna mala tuttuam buda naampuam. Sapo'
menna-menna tä' mala dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, iya la
diäläi pissam ia lao illaam mai kalena.
30 Dadi tibei itim sabua' takeguna tama indo ongeam handam malillim
anna illaanni sumahho lumoa' sikekko' isinna tamate tatubo.’ ”

Hupatau dipopa'tadongkongam illaam allo ma'katampasanna 25:31-46

31 Anna mane naua Puang Yesus: “Maka' sulemä' to disangai Änä' Mentolino naponnoi kamatandeam nalahuä' ingganna malaika', iya la muokko'ä' yabo okkosam kahajaangku tadisihanteam.
32 Iya wattu etam too ingganna hupatau illaam inde lino la tihempum dio oloku anna kuse'lai sihhapam mesa to ma'kambi' umpasisähä' dombana anna bekena.
33 Indo ia domba la kupalulako tandai kanangku anna indo ia beke la kupalulako tandai kaihingku.*
34 Anna la ma'kadaä' to disa'bu' Tomahaja lako indo to dio tandai kanangku kuua: ‘Maikoa' inggannakoa' to puha natamba' Ambeku anna mendadikoa' umma'na illaam kapahentaanna indo inna puha dipatokaangkoa' handu' dipadadinna inde lino.
35 Aka wattungku tadea' umbeennä' kuande, wattungku mabähhäm umbeennä' kuihu', wattungku tama tondä'mua' umpatama manappaä' banuammua'.
36 Wattunna pa'de pohebaku umbeennä' poheba, wattungku masaki umpamoloiä', anna wattunna illaannä' tahungkum si le'ba'koa' muolläiä'.’
37 Iya la natimba' indo to meimam naua: ‘O Debata, umba ngei kiitako tadea' anna kibeengko muande, battu mabähhängko anna kibeengko muihu'?
38 Umba ngei anna deengko kiita tama tondä'ki anna kipatamako banua? Anna umba ngei kiitako tä' ma'poheba anna kibeengko poheba?
39 Anna umba ngei anna kiitako masaki battu illaangko tahungkum anna kiolläiko?’
40 Iya la kutimba'i kuua: ‘Setongam-tonganna, iai too umpogau'a' lako inde solasubungku to handam matuna, iya iam too umpogau'a' lako kaleku.’
41 Puhai, iya la kuuaammi indo to dio tandai kaihingku: ‘Päläikoa' lao, daa muetaa' inde inggannakoa' to nahua tädona Puang Allataala, ammu le'ba'a' tama api tapi'de-pi'de indo to puha dipatokaam tomahajanna setam sola ingganna malaika'na.
42 Aka ikoa'-iko wattungku tadea' tä' umbeennä' kuande anna wattungku mabähhäm tä' umbeennä' kuihu'.
43 Wattungku tama tondä'mua' mokakoa' umpatamaä' banuammu, wattunna pa'de pohebaku tä' ussaha'daia' umbeennä' poheba. Susi toi wattunna masakiä' anna illaannä' tahungkum tä' deem si muolläiä'.’
44 Iya la naua indo to dio tandai kaihingku: ‘Umba ngei deengko kiita tadea' Debata battu haka mabähhäm, battu haka tamako tondä'ki battu haka pa'de pohebamu battu haka masakiko battu illaangko tahungkum anna tä'ko kipamoloi?’
45 Iya la kutimba'i kuua: ‘Setongam-tonganna, ingganna pa'palakoammua' indo tä'koa' umpamoloi inde solasubungku to handam matuna, iya setonganna tä' tia anggam ia tä' umpamoloia', sapo' Kaopi duka' tä' umpamoloi.’
46 Anna ingganna indo tau ia too la dipalutama ia ongeam pandahhaam sule lako salako-lakona. Sapo' indo ia to umpalako pa'elo'na Puang Allataala, la ullambi' ia katuboam sule lako salako-lakona.”

---

* **25:33:** *domba...beke* Indo domba, kalembasanna to untuhu'i Puang Yesus, anna indo beke, kalembasanna taia pentuhu'na Puang Yesus.

26

Matua ulunna to Yahudi ma'pattuju la umpopepatei Puang Yesus
26:1-5
Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53

1 Tappana puha asam natula' Puang Yesus ingganna indo pepa'guhuam,
iya ma'kadam lako passikolanna naua:
2 “Umba susi puha taissanna' pada-pada la dua bengi ham anna lambi' oi
allo Kalappasam.* Wattu eta too Kao to disangai Änä' Mentolino la dibehoä'
tama pala' limanna to la umpateiä' yabo kaju sitambem.”
3 Wattu eta siam too duka' anna ma'hempunni ingganna kapala sando
sola-sola matua ulunna to Yahudi dio banuanna sando too' isanga Kayafas.
4 Sipattuju-tuju umpeä lalam aka la ussakka membuni Puang Yesus anna
la napopepatei.
5 Sapo' nauai: “Tä' la tapasipatuia' allo kasalle, indana kende'i pas-
sikallaam illaam botto.”

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' masuli' mesa baine
26:6-13
Mrk. 14:3-9; Yoh. 12:1-8

6 Tappana dioi tondä' Betania Puang Yesus illaam banuanna Simon indo
to dolengam yolona,
7 iya sulem mesa baine umbaba mesa buli-buli mapindäm kessi minnä'-
minnä' bubanau' si masulli' allinna. Mahassanni mangngande Puang
Yesus, iya le'ba'um indo baine lako ampe'na anna natolloianni ulunna indo
minnä'-minnä'na tanda pa'pakasallena.
8 Tappana naita passikolanna Puang Yesus pa'palakoanna indo baine, iya
silelem keaha' aka illaam penabanna naua: “Aka oom ia duka' gunana
minnä'-minnä' masulli' dikatoa-toai bäbä?
9 Aka indo kela nabalu'um inde dio minnä'-minnä'na ma'pateem ma-
suli'na anna natabanni to mase-mase, la mapia leko' ia.”
10 Sapo' nalosa Puang Yesus tama penabanna indo passikolanna nasuhum
naua: “Akanna umpasalakoa' inde baine? Päbäi mammi napateem. Aka
inde napateem, mesa pa'pogausam mapia lako kaleku.
11 Aka to mase-mase ia la sola-sola liukoa', sapo' Kao-kao tä'kia' la sola liu.
12 Aka inde natolloiä' minnä'-minnä'na temo, napogau' loppo'um ia indo
la dipogau' ke dilamummä'.
13 Setongam-tonganna, umba-umba naongei Kaheba Katilallasam
dipa'pakahebaam, etam too duka' la dipotulasam pa'pogausanna inde
baine anna mala dikilalai liu.”

Yudas umpeä lalam la umbalu' Puang Yesus
26:14-16
Mrk. 14:10-11; Luk. 22:3-6

14 Puhai ia too, deem mesa to tihekem sapulo dua passikolanna Puang
Yesus isanga Yudas Iskariot le'ba' umpellambi'i kapala sando,
15 anna nauai: “Sanaka la umbeennä' ke kupamoloikoa' la ussakka Puang
Yesus?” Iya natimba'im naua: “La kibeengko tallu pulo doi' peha'.” Iya
nahekemmi anna mane nabeem.
16 Napahandu'um eta too umpeä liu lalam Yudas la umbalu' Puang Yesus.

---

* **26:2:** *allo Kalappasam:* indo si diuaam *Paskah*illaam basa Indonesia. Allo eta too napakahoa' to Yahudi indo wattunna nalappasam Puang Allataala nene to naponene dio mai kasabuasam dio Mesir (Täss. 12).

Puang Yesus sola passikolanna umpengkilalai allo Kalappasam
26:17-25
Mrk. 14:12-21; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30

17 Illaam pa'pahandusanna allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti, sulem
passikolanna Puang Yesus umpellambi'i anna nauai: “La umbakam ngei
umpatokaangko kinande indo si diande ke umpengkilalai tau allo Kalap-
pasam?”
18 Iya nauam Puang Yesus: “Le'ba'koa' libam kota Yerusalem anna
umpellambi'ia' indo mesa solata anna muuaannia': ‘Naua Tuangguhu: la
lambi'um wattunna indo to puha napa'tantu Puang Allataala diona kaleku.
Dadi illaam banuammu la kiongei sola-sola passikolangku umpengkilalai
allo Kalappasam.’ ”
19 Iya le'ba'um duka' indo passikolanna libam Yerusalem anna napalakoi
pada indo nauaam Puang Yesus lambi' umpatoka kinande indo si diande
illaam allo Kalappasam.
20 Tappana bengi, iya mangngandem Puang Yesus sola-sola indo sapulo
dua passikolanna.
21 Mahassanni mangngande, iya nauam Puang Yesus: “Setongam-
tonganna, deem mesa solamua' illaam inde alla'-alla'taa' la umbalu'ä'.”
22 Iya sangngim masussa siaham penabanna anna sibala'-bala'i mekutana
lako Puang Yesus naua: “Takao mammaka kao, Tuam?”
23 Natimba' Puang Yesus naua: “Iai too kupasola unduho hoti dokko
lojam-lojam, iya iam too la umbalu'ä'.
24 Abana hi tia Kao to disangai Änä' Mentolino inna la mateä', umba susi
puha tisuha' illaam Battakada Debata. Sapo' tä' deem pada satilaka lako
indo to umbalu'ä'. Mala leko'um ia kela tä'um ia didadiam!”
25 Iya nauam duka' Yudas indo to la umbalu' Puang Yesus: “Takao
mammaka kao, Tuangguhu?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Iya pasaluim too penaba o!”

Pa'tosabeam sanda maseho
26:26-30
Mrk. 14:22-25; Luk. 22:15-20; 1Kor. 11:23-25

26 Mahassanni mangngande, iya mualam mesa hoti Puang Yesus anna
nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala mane napiä'-piä'i anna
nabeenni lako passikolanna napasindum naua: “Iam too inde baleku, alaia'
ammu andei.”
27 Puhai, mualam mesa ihusam kessi anggur anna nakuhhu'i sumanga'
mane nabeem oi lako passikolanna anna nauai: “Ihu'ia' indee,
28 aka iam too inde hahaku la dipatitollo la umpomannassa pa'dandianna
Puang Allataala lako buda hupatau anna mala naampunniam dosana.
29 Sapo' kuuaangkoa' tentomai: tä'mä' Kao deem la muihu' pole anggur
sampe lambi' wattunna la muihu'ä' anggur bakahu sola-solakia' illaam
kapahentaanna Ambeku.”
30 Puhai, iya umpenaniammi mesa pampujiam, mane le'ba'i la längäm
Tanete Zaitun.

Natula' loppo' Puang Yesus diona la nabahoi Petrus
26:31-35
Mrk. 14:26-31; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38

31 Iya umpatahhu'um tula'na Puang Yesus lako passikolanna naua: “Il-
laam inde bengi la le'ba'koa' umpelleiä' aka deem tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
‘La kupatei to ma'kambi'na

anna ingganna dombana la tisembu' lao.'†
32 Sapo' maka' too dipatibangommä' sule, la kupendioloikoa' lako Galilea."
33 Iya tappa ma'kada Petrus naua: "Moi la le'ba' asam solaku napelleiko
aka indo kadadiam la uhhuako, inna tä' sia kao deem la kupelleiko."
34 Natimba' Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna, illaam inde bengi
tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi."
35 Iya naua oom Petrus: "Toko moiä' kao la dipatei solaki', tala kuba-
hoiko!" Anna susi siam duka' tula'na ingganna solana Petrus.

Puang Yesus ma'sambajam illaam mesa ongeam isanga Getsemani
26:36-46
Mrk. 14:32-42; Luk. 22:39-46

36 Puhai ia too, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lu lako mesa
ongeam isanga Getsemani. Dioi, muuaammi passikolanna: "Okko'ungkoa'
too eta inde angku laopa eta lako pa'sambajam."
37 Iya umbabaim Petrus sola indo to dua änä'na Zebedeus napasola.‡
Wattu eta too tä' deem pada samasussa anna husa' penabanna Puang Yesus
nasi'dim.
38 Nasuhum naua lako indo passikolanna to napasola: "Masussa si'da-
si'da penabangku kusi'dim, angga' la mateä'. Tohhongkoa' too eta inde,
sapo' tä'koa' la lembe."
39 Iya mentudendem saidi' anna untapposanni kalena dokko litä', anna
ma'sambajanni naua: "O Ambe', kela mala anna muäläi illaam mai kaleku
inde kamasussaam kupendudum. Sapo' la pa'elo'mu dadi, taia la pa'elo'ku."
40 Puhai ma'sambajam, iya ma'pasulem lako indo tallu passikolanna sapo'
mamma'i hi nalambi'. Iya ma'kadam lako Petrus naua: "Tä' siangka tiko
isanga la umbela umpasolaiä' moi podo satette'um!
41 Majagakoa' ammu pa'sambajam indana napa'sändä'ikoa' setam. Aka
abana hi tia mohäe penabammua' la umpalako kamaloloam, sapo' napo-
malammakoa' sipa' hupataummu."
42 Puhai umpa'tula'i passikolanna, iya le'ba' pole oom kapenduanna
ma'sambajam naua: "O Ambe', maka' abana inna la kuoloi inde kamasus-
saam anna lalam tä'um la mala kusalai, iya pa'elo'mum too isanga la dadi."
43 Puhai, ma'pasule oom sule, iya nalambi' mamma' oo sule aka nataloi
sugali'um matanna.
44 Iya le'ba' pole oom sule ma'sambajam kapentallunna, nasulei umba susi
indo issi sambajanna ingngena'.
45 Tappana ma'pasule lako passikolanna, iya nauam: "Mamma' liupokoa'
isanga? Tä' liupokoka' tiko malube! Petua'ia' tentomai lambi'um wattunna
Kao to disangai Änä' Mentolino la dibehoä' tama pala' limanna to madosa.
46 Bangommokoa' anta laoa'. Petua'ia' diom mai indo to la umpope-
sakkaä'!"

Puang Yesus disakka
26:47-56
Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yoh. 18:1-11

47 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham Yudas indo to tihekem
duka' sapulo dua passikolanna Puang Yesus umpasola tau bu'dä' sanda
pa'dam sola bose, nasua kapala sando anna matua ulunna to Yahudi.
48 Indo Yudas to umbalu'i, puham untula' loppo' tanda lako indo to
napasola naua: "Iai too kuudum, iam too la ussakkaa'."

---

† **26:31:** Za. 13:7. ‡ **26:37:** *indo to dua änä'na Zebedeus:* Yakobus anna Yohanes diuaam. Batai 4:21 anna 10:2.

49 Sulena Yudas tappa umpellambi'i Puang Yesus anna nauai: “O Tuang-
guhu!” Anna mane muudum Puang Yesus.
50 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “O solaku, aka untungka sule?”§
Iya le'ba' siaham lako indo tau buda anna ussakkai Puang Yesus.
51 Sapo' deem mesa solana Puang Yesus ussintä' pa'danna anna umbattai
mesa sabua'na sando too', iya mäläi talinganna.
52 Naua siaham Puang Yesus: “Daa! Patamai sule banuanna pa'dammu!
Aka menna-menna umpopanaka pa'dam, pa'dampi duka' muandei.
53 Ussanga haka' tiko tä' la mala kupelau längäm Ambeku yabo suhuga
anna napatuhunganna' la'bi sapulo dua tuntunganna sohodadu malaika'
napamoloiä' kela kupahalluanni?
54 Sapo' maka' la kupateem, iya tä' la sule lako indo puha tisuha' illaam
Battakada Debata diona abana hi tia inna la dadi inde kadadiam temo.”
55 Anna mane naua Puang Yesus lako indo tau buda: “Ussangaa' isanga
pehampo'ä' anna sulekoa' sanda pa'dam sanda bose la ussakkaä'? Kusanga
allo-alloä' muokko' illaam Banua Debata ma'pa'guhu anna tä' di ussakkaä'.
56 Sapo' abana hi tia la susi anna mala sule lako indo puha nasuha' nabi
illaam Battakada Debata.”
Puhai, iya sikalumpa'um lao ingganna indo passikolanna napellei.

Puang Yesus dio olona to si mahhotto' illaam peadasam
26:57-68
Mrk. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:12-14, 19-24

57 Tappana disakka Puang Yesus, iya dipasolam lako banuanna sando too'
isanga Kayafas. Eta too mahassam ma'hempum to ullatta' Pepaondonganna
Musa sola matua ulunna to Yahudi.
58 Iya natuhu' kalamba'um Petrus sule lako bihim pa'hanteanna sando
too'. Sulei lako, iya tahhu'um tama anna muokko'i sola to unjagai Banua
Debata, aka maelo' la napengngissanni aka la dadi lako kalena Puang Yesus.
59 Iya umpalilimmi tangnga' kapala sando sola ingganna solana to
tihekem duka' To Mahhotto'na to Yahudi la umpeängam tuntungam su'be'
Puang Yesus anna nadakasam pa'posanga-sanga anna mala dipatei.
60 Moinna anna budam tau sisolom-solom le'ba' lako olo mendadi sa'bi
tatappa', sapo' tä' punala deem la siundu'-undu' kadanna la nasuhungam
mala dipatei Puang Yesus. Ma'katampasanna le'ba' lako olo dua tau
61 anna nauai: “Puha kihingngi inde tau naua: ‘Mala kukadakeam
inde Banua Debata, sapo' la tallungngallo mandi kuolaam ungkähäi anna
ke'de'um sule.’ ”
62 Iya ke'de'um siaham sando too' anna ungkutanai Puang Yesus naua:
“Tä' liu siam isanga la untimba'i inde lako pa'pahapa'na tau?”
63 Sapo' mengkamma' mandi Puang Yesus.
Iya ma'kada pole oom indo sando too' naua: “Pa'pindaipoko Puang
Allataala Debata tubo ke abanai iko si'dam indo To dilanti' la mepasalama',
battu diua Änä'na Puang Allataala!”
64 Natimba' Puang Yesus naua: “Ikom ma'kale muuai. Sapo' kuuaangkoa'
duka' tentomai: illaam allo la taoloinna la muitakoa' Änä' Mentolino, battu
diua Kao, la muokko' dio tandai kananna To Handam Kuasa anna la suleä'
sule umpehhondoi gabum yabo langi'!”**
65 Iya tappa umpessepäsam siaham pohebana sando too' aka keaha' anna
nauai: “Tahingnginna' untelle Puang Allataala. Akapi gunana la umpeä

§ **26:50:** *O solaku, aka untungka sule?:* illaam basa Yunani mala duka' kalembasanna naua: *O solaku, palakom indo maelo' umpogau'.* ** **26:64:** Dan. 7:13.

liukia' sa'bi? Aka uhhingngi asammia' kadanna inde dio tau untelle Puang Allataala!
66 Dadi maakaa' iko susi pikkihammu?”

Pada-pada mentimba' naua: “Abana sihatam la dipatei aka kasalaam!”
67 Iya deemmi sanaka-naka tau untikkudui lindona, deem piha undänggu'i, anna deem toi ussapu'i matanna Puang Yesus napasindum natampilim
68 anna nauai: “O To dilanti' la mepasalama', pentopaipi menna untappai limako?”

Petrus umbahoi Puang Yesus
26:69-75
Mrk. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27

69 Wattu eta too mahassampi duka' dio pa'hanteam Petrus, iya sulem mesa sabua' baine anna ungkutanai Petrus naua: “Iko duka' mesa to si sola liu indo Yesus to Galilea, le'?”
70 Sapo' tappa ma'baho Petrus dio olona ingganna tau eta too naua: “Tä' kuissam kalembasanna itim tula'mu!”
71 Mane le'ba'i lako ba'ba bala pa'hanteam. Dioi, naita pole oom mesa sabua' baine, iya nauam indo baine lako to dio heem eta too: “Inde dio tau abana solana Yesus indo to Nazaret.”
72 Iya ma'baho oom Petrus sampe ma'pinda. Anna mane naua: “Tä' si'da-si'da kuissam tau ia too.”
73 Tä' masäe, iya sangngim nauam indo to ke'de'-ke'de' dio ampe'na Petrus: “Mannassa anna solanako aka susi liua' loeam tula'mu.”
74 Iya ma'pindam pole' Petrus naua: “Naitaä' Debata, kela kuissanni indo tau!”

Ia sia teppu'na dio pudu'na Petrus tula'na, iya moni siaham mäne'.
75 Tappa nakilalaim pole' Petrus indo pa'tula'na Puang Yesus naua: “Tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.” Iya le'ba' siaham Petrus lako sulibam anna ma'pase'go'i sumahho.

27

Puang Yesus dibaba lako olona Pilatus

anna kamateanna Yudas
27:1-10

1 Mebengngi'-bengngi'pi, iya umpasahandammi kada ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi la umpatei Puang Yesus.
2 Iya umpungom Puang Yesus anna nababai lako olona Pilatus, mesa Gubernur illaam kapahentaanna Roma.
3 Tappana naissam Yudas indo to umbalu' Puang Yesus naua dipasala Puang Yesus lambi' la dipatei, iya ussosso siaham kalena. Nasuhum napasule asam sule indo sahona tallu pulo doi' peha' lako ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi anna mane naua:
4 “Abana madosa si'da-si'daä' aka umbalu'ä' tau tä' deem kasalaanna sampe la dipatei!”

Sapo' nauai indo kapala sando sola matua ulunna to Yahudi: “Taia kami' issangki itim. Issammu oom tiko duka'!”
5 Iya napa'tibeammi Yudas indo doi' tama Banua Debata anna le'ba'i mentujo untoke' kalena.

6 Iya nahuhu'im kapala sando indo doi' anna nauai: “Inde doi' tä' la
mala dipalutama pa'pongngeam pehumalasam illaam Banua Debata, aka
doi' haha.”*
7 Tappana sahandanni kadanna indo kapala sando, iya naalliammi
sangngenam litä'nɑ pa'tampa kuhim la si dipa'ku'bu'i to sule ke deenni
mate.
8 Iam too anna disangai lium indo pa'ku'busam sule lako temo: “Litä'
Haha.”
9 Iya sule lakom indo to puha natula' loppo' nabi Yeremia naua: “Ussahan-
danni kada to Israel la tallu pulo doi' peha' allinna lambi' natahima anna
10 naallianni sangngenam litä'nɑ pa'tampa kuhim, umba susi pahentana
Debata lako kaleku.”

Puang Yesus dio olona Pilatus
27:11-26
Mrk. 15:1-15; Luk. 23:1-5, 13-25; Yoh. 18:33–19:16

11 Tappana dio olona Pilatus Puang Yesus, iya nakutanaim naua: “Ikongka
indo tomahajanna to Yahudi?”
Natimba'i Puang Yesus naua: “Ikom ma'kale muuai.”
12 Sapo' indo ingganna tula' napakolo'-kolo'iam ingganna kapala sando
sola matua ulunna to Yahudi, tuli tanatimba'i Puang Yesus.
13 Nasuhum mekutana pole oom Pilatus naua: “Tä' isanga uhhingngi inde
lako tula'na to diposa'bi?”
14 Sapo' tä' mandi deem natimba'i Puang Yesus moi podo la sabattam
kada, nasuhum mängä-mängä bäbäm pole' Pilatus.
15 Maka' lambi' oom allo Kalappasam si biasa nalappasam gubernur mesa
to ditahungkum situhu' pelauanna tau buda.
16 Eta too deem mesa to ditahungkum molele-lele gau' kadakena, isanga
Yesus Barabas.
17 Iya tihempum asanni tau buda, mekutanam Pilatus naua: “Mennanna
kabam umpohäeɑ' la kulappasam tentomai? La Yesus Barabas daka, la inde
haka Yesus to si diuaam To dilanti' la mepasalama'?”
18 Ia anna ma'kada susii Pilatus aka naissam naua ia hi tia anna nababai
sule aka nakembuhui.
19 Mahassam siapi muokko' Pilatus illaam okkosam si naongei mahhotto'
anna nalambi'um pepasanna bainena naua: “Tä'ko too la ungkalako-
lakoannii itim kaha-kahana tau to tä' deem kasalaanna le, aka iam napo-
lalam mangngimpi kadakeä' sabengi.”
20 Sapo' indo ingganna kapala sando sola matua ulunna to Yahudi us-
sasungam liu tau buda melau lako Pilatus anna mala Barabas dilappasam,
anna dipatei ia Puang Yesus.
21 Iya mekutana pole oom Pilatus lako indo tau buda naua: “Mennannam
kabam indo to dua umpohäeɑ' la kulappasangangkoa'?”
Natimba'im naua: “Barabas!”
22 Mekutana oom Pilatus naua: “Maka' susi, iya aka ia la kupogausam
indo Yesus si diuaam To dilanti' la mepasalama'?”
Natimba'i oom naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
23 Mekutana pole oom Pilatus naua: “Anu' aka hia kasalaanna?”
Sapo' tuttuam sikaoli mandi naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna
malai mate!”
24 Tappana tä'um deem lalam senga' naita pole Pilatus anna mala di-
lappasam Puang Yesus, anna naua toi: “Kende' manii kahusasam illaam

* **27:6:** *doi' haha:* kalembasanna, *kulle malussu.*

pa'bottoam ke tä'i dipaolai lalam penabanna tau buda," iya mualam uwai anna umbasei limanna dio olona indo tau buda napasindum naua: "Taia kao issangku kamateanna inde dio tau, issammu onna' tiko duka'!"
25 Natimba'i indo tau buda naua: "Yaboko iko tanahambui dioko tanato'doi kamateanna inde tau. Aka kami' oom too kami' duka' la umpendudunni pa'pogausam ia too sule lako peampoangki!"
26 Iya ullappasammi ia Barabas anna ussuai tau untembe' talukum Puang Yesus mane napesuaanni dipäso' yabo kaju sitambem.

Puang Yesus natelle sohodadu dio Banua Gubernur
27:27-31
Mrk. 15:16-20; Yoh. 19:2-3

27 Puhai ia too, nababam sohodadunna Gubernur Pilatus Puang Yesus lako Banua Gubernur, anna untambai asanni ingganna solana anna nalilinni lao pali'.
28 Mane muäläianni pohebana Puang Yesus anna nabala'ianni juba mellolo pao susi bajunna tomahaja,
29 anna muananni songko' susi songko' tomahaja sapo' keduhi anna napasongko'ianni. Anna mane napatetäi tekkem lima kananna† anna sangngim ma'balinguntu' lelenni menomba dio olona Puang Yesus anna natelle-tellei naua: "O tomahajanna to Yahudi, kipa'kasalleiko!"
30 Anna natikkudui mane naalai indo tekkem dio limanna anna nahabisanni ulunna.
31 Puhai natelle, naäläiammi sule indo juba napapakeiam anna napapohebai sule indo inna pohebana. Anna mane dibaba lao la dipäso' yabo kaju sitambem anna malai mate.

Puang Yesus dipäso'yabo kaju sitambem
27:32-44
Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26, 33-43; Yoh. 19:17-24

32 Mahassanni mellao umpellei kota, iya sitammum mesa tau isanga Simon buttu dio mai kota Kirene. Iya napapassaim sohodadu umpassam indo kaju sitambem.
33 Landa'i lako mesa ongeam si diuaam Golgota, kalembasanna ongeam kahohä' ulu,
34 iya dibeemmi Puang Yesus anggur diboloi susi pa'du mapäi'na.‡ Sapo' tappana nasi'dim, iya moka muihu'i.
35 Iya napäso'um lako indo kaju sitambem. Puhai, nataba-tabam sohodadu indo pohebana, sapo' naundi.
36 Anna mane muokko'i lako indo ampe'na kaju sitambem aka najagai.
37 Yabo tondom ulunna Puang Yesus tisuha' diona kasuhunganna anna dipäso'i yabo kaju sitambem naua: IAM TOO INDE YESUS TOMAHAJANNA TO YAHUDI.
38 Wattu eta too deem duka' dua pehampo' nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem, mesa dio tandai kananna anna mesa dio tandai kaihinna.
39 Ingganna to muolai ongeam ia too si muillim-illim tandana untelle Puang Yesus napasindum
40 naua: "Kusanga paha' la ungkadakeangko Banua Debata anna la tallungngallo muolaam umpake'de' sule! Maka' Änä'na tongangko Puang

† **27:29:** *napatetäi tekkem lima kananna:* si untetä tekkem tomahaja tanda kakuasaanna. Iam too anna umpatetäim duka' tekkem Puang Yesus aka natelle. ‡ **27:34:** *anggur diboloi susi pa'du mapäi'na:* Kabiasaanna to eta si napateem aka naua anna mala tä' mapi'di' ke basai tau. Sapo' tä' naaku Puang Yesus la muihu'i aka moka ke tä'i la ussi'dim kamapi'disam ia too.

Allataala, iya lappasangko kalemu anna tuhungko yabo mai itim kaju sitambem!”
41 Susi toi duka' kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola
matua ulunna to Yahudi sangngim untelle Puang Yesus
42 naua: “Maka' tau senga' mala napasalama', sapo' maka' kalena tä' ohi
ia mala napasalama'. Maka' tomahajanna si'da to Israel, iya la tuhummi too
yabo mai inde dio kaju sitambem, anna kikatappa'i pole'.
43 Anna angga ha ade' Puang Allataala si napassedanni hannu, iya la
taitanna' too pole' battu la sule si'da hi Puang Allataala temo napasalama'.
La'bi-la'binna aka puha naua: ‘Änä'nɑä' Puang Allataala.’ ”
44 Moi indo to dua pehampo' to nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem
untelle duka' Puang Yesus.

Kamateanna Puang Yesus
27:45-56
Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30

45 Tappana tängä allo, iya malillim pättäm dio indo pa'lembängam sule
lako tette' tallu kahubem.
46 Tette' tallui kahubem, iya metambam Puang Yesus naua: *“Eli, Eli, lama
sabakhtani?”* Kalembasanna, O Puang Allataala, Debatangku, aka hi anna
untampeannä'?
47 Nahingnginna petambana indo to ke'de' eta too, iya deemmi sanaka-
naka muuai: “Pehingngiia'i, untambai nabi Elia!”
48 Iya napasihha' siaham mesa tau muala bunga karang§ anna nahammei
dokko anggur maissu', mane napadekke'i lako pesoka anna napadu'dui
pudu'na Puang Yesus.
49 Sapo' deem piha muuai: “Dako'pa yolo anta petua'ia' battu la sule si'da
hi Elia napasalama'!”
50 Iya metamba pole oom mane umbehoi sungnga'na, iya kattu pole'
penabanna.
51 Wattu eta too, indo sampim pesapa' illaam Banua Debata tappa sesse'
tipa'dua mengkalao yabo sule dokko. Anna tappa dadi lino' kasalle anna
piä'-piä' batu kasalle.
52 Anna buda lokko' titungka' anna buda toi duka' umma'na Puang
Allataala to puham mate dipatubo sule.
53 (Puha ham tibangom sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate mane
le'ba' di duka' indo to tubo sule tama Yerusalem indo kota maseho, lambi'
buda tau muitai.)
54 Tä' deem pada samahea' indo sohodadunna to Roma sola punggabana
to mahassam unjagai Puang Yesus tappana nasi'dinni indo lino' kasalle
anna muita ingganna indo kadadiam ia too, lambi' ma'kada naua: “Abana
Änä'nɑ si'da hia päläe' Puang Allataala!”
55 Deem duka' buda baine umpetua' mambelai, indo to si untuhu' liui
napamoloi mengkalao dio Galilea.
56 Dio duka' heem eta too Maria Magdalena, indona Yakobus anna Yusuf
isanga duka' Maria, anna bainena Zebedeus.

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
27:57-61
Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42

§ **27:48:** *bunga karang:* mangnguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'nɑ.

57 Tappana mahammo allo eta too, iya sulem mesa to makaka isanga
Yusuf to Arimatea, mesa duka' passikolanna Puang Yesus.
58 Anna le'ba'i umpellambi'i Pilatus umpelau bakkena Puang Yesus. Iya
napa'pahentaammi Pilatus anna mala dipaolai pelauanna.
59 Iya le'ba' siaham Yusuf muala indo bakkena Puang Yesus anna na-
balunni sampim mabusa,
60 anna mane laoi napandam tama lokko' kalena, tä'pi masäe anna
napapiai dio mesa tanete batu. Puhai, iya ullolimmi batu kasalle natutu'iam
ba'bana, mane le'ba'i.
61 Wattu eta too muokko' Maria Magdalena anna mesapi baine isanga
duka' Maria dio olona indo lokko'.

Lokko'na Puang Yesus dijagai
27:62-66

62 Tappana illaanni allo Katohhoam masiäna indo kadadiam ia too, iya
le'ba'im kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi umpellambi'i
Pilatus
63 anna nauaanni: “O tuam, kikilalai tula'na indo to umbaba bulim hu-
patau, deem naua indo anna tubopi: ‘Illaam allo katallunna la tibangonnä'
sule.’
64 Dadi kela mala anna ussuako tau unjagai indo lokko' sule lako allo
katallunna. Aka maka' tä' la dipateem, iya la sule too passikolanna anna
nabokoi indo bakkena mane nauai lako tau buda: ‘Tubom sule.’ Nasuhum
la tuttuam buda pole' tau dibaba bulim inde la ditingngajona anna la indo
lessu'na.”
65 Natimba' Pilatus naua: “Pasolaia' sanaka-naka sohodadu anna
le'ba'koa' sola unjagai manappai indo lokko'na.”
66 Iya le'ba'im lako indo lokko' anna napadekke'i mesa tanda indo batu
ditutu'iam anna mala naissam ke deenni untungka'i. Anna najagai polepi
ba'bana, aka naua deem manii tau untungka'i.

28

Katibangonganna Puang Yesus dio mai alla'na to mate
28:1-10
Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12; Yoh. 20:1-10

1 Tappana lessu' allo Katohhoam, la tibukka' kalei baja allo Minggu,
iya le'ba'um Maria Magdalena anna mesa solana isanga duka' Maria lao
umpetua' indo lokko'.
2 Wattu eta too pissananna toko dadi lino' kasalle. Aka tuhum mesa
malaika'na Debata yabo mai suhuga anna nalolinni lao indo batu pelapa'na
anna muokko'i yabona.
3 Indo malaika' pangkähhä susi kila' lindona anna mabusa susi kapa'
jubana.
4 Anna indo to unjagai indo lokko' sangngim lumalla' mahea' lambi'
sikalentem bäbä anggasanna to mate.
5 Sulena lako indo baine, tappa napa'kadai indo malaika' naua: “Daa
ummahea'a'! Aka setonganna kuissam kuua sulekoa' umpeä Puang Yesus
indo to puha dipäso' yabo kaju sitambem.
6 Sapo' pa'dem inde, aka puham tubo sule umba susi puha natula' loppo'
yolona. Maikoa' anna umpetua'ia' indo ongeanna dipandam.
7 Pasihha'ia' le'ba' anna umpaissanni ingganna passikolanna muua:
‘Tubom sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate anna le'ba'um lako Galilea

napendioloikoa'. Diopi mane silambi'koa'.' Pengkilalaia' inde tula' puha kuuaangkoa'."
8 Napasihha' siaham indo baine umpellei indo lokko' la diua mahea' anna
tilalla' ohi, anna kumondäi lao la umpa'paissangam kaha-kaha ia too lako
ingganna passikolanna Puang Yesus.
9 Lakoi lalam, tappa napellambi'i siaham Puang Yesus anna nauai:
"Sitammukia'!" Iya bassim uhhopäi siaham Puang Yesus anna nakalapu'i
bitti'na napasindum napenombai.
10 Nauaammi Puang Yesus: "Daa ummahea', sapo' laokoa' paissannii
ingganna solasubungku, anna mala le'ba'i lako Galilea. Diopi mane
siitakam."

Umpadadi bäbä tula' matua ulunna to Yahudi la umbahoi katuboanna sule Puang Yesus
28:11-15

11 Lessu'i indo baine, iya le'ba'um duka' tama kota Yerusalem indo to
unjagai lokko'na Puang Yesus anna natula'i lako kapala sando ingganna
indo kaha-kaha puha dadi.
12 Iya sipattuju-tuju siaham indo kapala sando sola matua ulunna to
Yahudi. Sahandanni kadanna, iya umbeemmi buda doi' indo sohodadu to
unjagai lokko'na Puang Yesus,
13 anna nauaanni: "Uakoa': 'Indo bakkena Puang Yesus sule naala bengi
passikolanna tappana mamma'kam.'
14 Pissananna hi manii anna naissanni gubernur kaha-kaha ia too,
kipa'tula'i manappa ham anna mala tä'koa' naaka."
15 Iya naalam duka' indo doi' anna napalako asanni pada indo di-
pakahi'diam. Nasuhum tula' iam too napalombum liu to Yahudi sule lako
temo.

Puang Yesus ussua passikolanna la lao umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
28:16-20

16 Puhai ia too, iya le'ba'um duka' indo sapulo mesapi passikolanna Puang
Yesus lako mesa tanete dio Galilea indo puha natulasam loppo' Puang Yesus.
17 Tappana muita Puang Yesus, iya napenombai siaham. Sapo' deempi
sanaka-naka solana bata-bata.
18 Iya napengkahuku'im Puang Yesus anna nauaanni: "Ingganna
kakuasaam susi yabo suhuga teem illaam inde lino puha asammi di-
padokkoannä' lisu pala'ku.
19 Dadi la le'ba'koa' umpellambi'i asam hupatau sule lako lili'-lili'na lino
anna umpadadiia' passikolangku. Tedo'ia' sola sanganna Ambe', Änä'na,
anna Penaba Maseho,
20 anna umpa'guhuia' umpalako ingganna indo puha kupahentaangkoa'.
Anna la umpengkilalaia', la tontä liuä' too manontom muundu'koa' sule lako
allo ma'katampasanna."

Kaheba Katilallasam natuli' Markus
Bätäna issinna

Situhu' to Sahani yolona, inde suha' natuli' mesa tau isanga Markus. Indo Markus si napasola Petrus illaam pa'laoanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam. Iai too natulasam Petrus, iam natuli' Markus tama inde suha'.

Illaam inde suha', natuli' Markus diona pa'palakoanna anna pepatuduanna Puang Yesus. Umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala, naua: "Lambi'um wattunna la umpalako kapahentaanna Puang Allataala. Pengkatoba'koa' ammu katappa'i Kaheba Katilallasam" (1:14-15). Kuasa Puang Yesus la umpabono' to masaki anna uhhambai ingganna setam illaam mai kalena hupatau. Moi anna susi, sapo' untumpu pala' ia Puang Yesus to kasallena to Yahudi lambi' sipattuju-tuju la naaka susi anna malai dipatei Puang Yesus (3:6). Sapo' kaha-kaha ia too inna natula' loppo'um lako passikolanna naua: "La natelleä', la nasitikkudukuduiä', la nadahhaä', anna la napateiä'," (8:31, 9:31, 10:33-34). Moi anna naissam loppo'um indo pattujunna, sapo' le'ba' mandi längäm Yerusalem, aka inna la umbeho kalena dipatei anna mala ussolom hupatau dio mai dosana (10:45). Puhai mate Puang Yesus, tubom sule dio mai alla'na to mate (16:1-8).

Ia anna natuli'i inde suha' Markus anna mala makaleso diua Puang Yesusum too indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama' anna Ia toi Änä'na Puang Allataala (1:1,11,24; 3:11: 5:7; 8:29; 9:7; 14:61-62; 15:39). Anna maelo' duka' Markus umpomatoto' kamatappasanna to umbatai anna mala tontä liu manontom untuhu'i Puang Yesus illaam muoloi ingganna-ingganna sia (8:34-38; 10:29-31).

Lesoanna issinna

1. Pa'pahandusanna pengkähänganna Puang Yesus, Änä'na Puang Allataala (1:1-13)
2. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna illaam lembäna Galilea (1:14-6:13)
3. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna dio kota sikahuku'na Galilea (6:14-8:30)
4. Längäm Yerusalem Puang Yesus aka la umbeho kalena dipatei (8:31-10:52)
5. Pengkähänganna anna pepatuduanna Puang Yesus yabo kota Yerusalem (11:1-13:37)
6. Puang Yesus disakka, dihotto', anna dipatei (14:1-15:47)
7. Puang Yesus tubo sule (16:1-20)

Yohanes umpa'pakahebaam la kasuleanna Puang Yesus
1:1-8
Mat. 3:1-6, 11-12; Luk. 3:3-6, 15-17; Yoh. 1:19-28

1 Iam too inde pa'pahandusanna Kaheba Katilallasam diona Yesus Kristus Änä'na Puang Allataala.

2 Deem tisuha' illaam suha'na nabi Yesaya naua:
"Indem ia pesuaku kupake'de' la umpendioloangangko
aka iam too to la umpatokaangko lalam.*
3 La dio pohiallasam metamba-tamba naua:
'Patokaanni lalam Debata,

* **1:2:** Mal. 3:1.

maloloanganni lalam la naolanna.' "†
4 Iam too nakähä Yohanes to si mantedo' anna mengke'de'i dio pohiallasam anna umpalanda' kadanna Puang Allataala naua: "Tihokongannia' ingganna kasalaammu ammu behoia' kalemu ditedo', anna mala naampunniangkoa' dosamu Puang Allataala."
5 Iya sulem buda tau buttu dio mai lembäna Yudea anna Yerusalem umpellambi'i Yohanes. Sangngim muakui dosana anna natedo'i dio Salu Yordan.
6 Indo Yohanes to si mantedo' umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo'.‡ Anna bati' sola duho si naande.
7 Anna si napa'pakahebaam naua: "Lessu'ä' too, iya la deemmi sule to kuasa puha Ia anna la kao, aka moi la ma'balinguntu'ä' dio olona umbukkaianni pekapu' sapatunna, tala sihatannä'.
8 Anna kao-kao uwai kupake untedo'koa'. Sapo' Ia-Ia Penaba Maseho la napake natedosangkoa'."

Puang Yesus natedo' Yohanes anna napa'sändä'i tomahajanna setam
1:9-13
Mat. 3:13–4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13; Yoh. 1:32-43

9 Wattu eta too sule Puang Yesus dio mai tondä' Nazaret dio lembäna Galilea, iya natedo'um Yohanes dio Salu Yordan.
10 Tappana kende' dio mai uwai, naitam tibukka langi' anna tuhunni Penaba Maseho susi dangam-dangam uhhampoi.
11 Anna dihingngi siaham kamaha buttu yabo mai suhuga naua: "Ikom too inde änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku."
12 Puhanna ia too natettem Penaba Maseho Puang Yesus lako pohiallasam.
13 Iya tohhom dio appa' pulo benginna napa'sändä'i tomahajanna setam. Wattu eta too illaam alla' olo'-olo' to peande Puang Yesus anna buda duka' malaika' muolaanni.

Puang Yesus umpahandu' pengkähänganna dio Galilea
1:14-15
Mat. 4:12-17; Luk. 4:14-15

14 Puhai ditahungkum Yohanes, iya le'ba'um Puang Yesus lako Galilea umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala.
15 Naua: "Lambi'um wattunna la umpalako kapahentaanna Puang Allataala. Pengkatoba'koa' ammu katappa'i Kaheba Katilallasam."

Puang Yesus untambai appa' to modala napadadi passikolanna
1:16-20
Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11

16 Mahassanni mellao Puang Yesus uhhuttu' bihinna le'bo' Galilea, iya muitam to sipoadi isanga Simon anna Andreas mahassam modala aka abana inna to si modala.
17 Napa'kadaim naua: "Maikoa' ammu tuhu'ä' aka la kupadadikoa' to undala hupatau anna mala natuhu'ä'."
18 Iya ullappa' siaham duka' dalana anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus.
19 Napatahhu' oom mellao, iya tä'pi mambela naola anna muita oom to ma'solasubum isanga Yakobus anna Yohanes änä'na Zebedeus mahassam umpapiai dalana illaam lopi.

---

† **1:3:** Yes. 40:3. ‡ **1:6:** *umpa'poheba bulu unta anna ma'beke' lollo':* Indo pohebana Yohanes susim too indo si napa'poheba nabi Elia yolona (2Haj. 1:8). Aka napemmitai liupi to Yahudi la sule pole Elia tama lino umpatokaam lalam indo To dilanti' la mepasalama' (Mal. 4:5-6, Mat. 11:14; 17:10-13).

20 Natambai oom Puang Yesus iya mengkalao siaham umpellei ambena
illaam lopi sola ingganna to mengkähäna anna le'ba'i natuhu'.

Puang Yesus umpabono' to napentamai setam illaam pa'sambajangam dio Kapernaum

1:21-28
Luk. 4:31-37

21 Landa'um Puang Yesus sola passikolanna lako Kapernaum. Tappana
lambi' allo Katohhoam, le'ba'um Puang Yesus tama pa'sambajanganna to
Yahudi anna ma'pa'guhui.
22 Iya sangngim mängä-mängä tau uhhingngii pepa'guhuanna, aka tä' ia
ma'pa'guhu susi indo to ullatta' Pepaondonganna Musa. Sapo' ma'pa'guhu
Ia Puang Yesus sitonda kakuasaam.
23 Siampu' eta too illaam indo pa'sambajangam, deem mesa tau napenta-
mai setam. Indo tau kaoli-oli naua:
24 "O Yesus to Nazaret, la muaka hakam kami'? Abana isanga suleko
la ungkadakeikam? Aka kuissam kuua iko To Masehoko buttu di Puang
Allataala."
25 Sapo' tappa nakuapai Puang Yesus naua: "Pengkamma'ko, pessub-
ungko illaam mai kalena itim tau."
26 Indo setam undodä' yolo indo tau mane messubunni napasindum
kumissä'.
27 Tä' deem pada sanakamängä-mängäi tau buda, napolalam sipa'tula'-
tula' naua: "Aka hia isanga indea'i anna malai umpahe' ingganna setam
nasua lao? Mesa pepa'guhuam bakahu ponno kakuasaam!"
28 Napolalam tappa molele-lele kaheba diona Puang Yesus illaam lembäna
Galilea.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki

1:29-34
Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41

29 Messubunna illaam mai pa'sambajangam, le'ba'um Puang Yesus sola
Yakobus anna Yohanes lako banuanna Simon sola Andreas.
30 Sulei lako, iya ullambi'um pasananna Simon baine, mahassam metindo
aka lumalla'. Natulasam siaham sakinna lako Puang Yesus.
31 Iya le'ba' siahanni lako ongeanna indo baine, naanda'i limanna anna
nabangonganni, iya tappa masapu eta siaham sakinna anna tappa nabela
ma'tahia.
32 Tappana lendu' allo, le'ba'im tau lako Puang Yesus umpasola ingganna
to masakinna anna to napentamai setam.
33 Tapakala anna ma'silullu'um pa'tondä' dio olo ba'ba.
34 Iya buda tau napabono' eta too, to ussi'dim ma'hupa-hupa saki
anna buda setam nahambai. Anna tä' napäbäi indo setam ma'kada-
kada aka sangngim naissam naua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la
mepasalama'.

Puang Yesus ma'pa'guhu illaam lembäna Galilea

1:35-39
Luk. 4:42-44

35 Makale'na mane nannahi anna bangommi Puang Yesus anna le'ba'i lako
ongeam mabuni-buninna ma'sambajam.
36 Sapo' le'ba' nahuttu' Simon sola solana.
37 Tappana nalambi' nauaammi: "O Tuangguhu nasipeä-peäiko tau."

38 Sapo' natimba' naua: “La lu lako opakia' ongeam senga' lako inde botto
sikahuku'ta, anna mala kupa'guhu duka' to eta diona Kaheba Katilallasam,
aka iam too kutungka sule.”
39 Iya ulleleim pa'sambajanganna to Yahudi dio lembäna Galilea
umpa'paissangam Kaheba Katilallasam anna buda duka' setam nahambai.

Puang Yesus umpabono' mesa to dolengam
1:40-45
Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16

40 Pissam wattu, deem mesa to dolengam sule umpellambi'i Puang
Yesus anna ma'balinguntu'i dio olona anna nauai: “Kuissam kuua malaä'
umpabono' ke umpoelo'i.”
41 Iya tappa tigaha' penabanna aka häntä buana, lambi' uhhaka' indo tau
anna nauai: “Maelo'ä', bono'ungko!”
42 Iya masapu eta siahanni sakinna.
43 Tappa nasua le'ba' anna napakahi'dii
44 naua: “Pengkilalai manappai le, tä' too la mala untulasam tau senga'
inde pa'pogau'ku. Sapo' la le'ba'ko umpa'paitaam kalemu lako sando anna
la umbabako bua pemala'mu, umba susi puha napepaondongam Musa. Aka
la mendadi tanda lako tau buda diona kabonosammu.”§
45 Sapo' indo tau le'ba' dia napalele diona ia too, anna natula' lako dio mai
nasuhum tä'um pole' si ändä-ändängam Puang Yesus mentama kota, angga
hanni tohho lako ongeam kasala-salaanna. Sapo' moi anna susi, tä' siam
duka' kattu sule tau umpellambi'i dio mai ingganna ongeam.

2

Puang Yesus umpabono' mesa to mate kalena
2:1-12
Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26

1 Pissananna lessu'i sanaka amo benginna, sule pole oom Puang Yesus
lako kota Kapernaum. Iya napelele siaham issinna kota kasuleanna dio indo
banua.
2 Iya sule siahanni tau ma'silullu' ullombai lambi' sisippi'-sippi' illaam
indo banua anna pihi' sule lako olo ba'ba napobua' tau buda. Iya ma'tula'um
Puang Yesus umpalanda' kadanna Puang Allataala.
3 Mahassanni ma'tula', sule pole ohanni sanaka-naka tau umpasola mesa
to mate kalena appa' tau umbullei.
4 Sapo' tä' deem naola umbabai lako olona Puang Yesus aka nalabai tau
buda. Iya lu längännim ia papa anna naso'boii sipatunna Puang Yesus mane
nalollohanni dokko olona indo to mate kalena sitonda ampa'na.
5 Tappana naita Puang Yesus kamatappasannai, iya ma'kadam lako indo
to mate kalena naua: “O änä'ku, diampunnim dosamu.”
6 Sapo' eta too, dio duka' heem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna
Musa. Iya nauaim illaam penabanna:
7 “Akanna deenni tau ma'kada susi? Aka hia umbai' anna muangga'i
kalena sipadaam Puang Allataala? Aka tä' deem tau moi podo la mesa la
mala muampunni dosa, sulibanna Puang Allataala!”
8 Sapo' tappa nalosa Puang Yesus issi penabanna indo to ullatta' Pepaon-
donganna Musa. Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Akanna ma'pikki' susi
hakoa' iko?

§ **1:44:** Sand. 14:1-32.

9 Mennaka la madomi' dadi lako inde to mate kalena, ke diuaanni: ‘Diampunniammoko dosamu;’ anna la diuaam: ‘Bangongko, äkä'ko ampa'mu ammu pellao’?
10 Sapo' la kupa'patandaam temo anna malaia' ungkaleso manappa muua illaam inde lino kuasaä' To diuaam Änä' Mentolino muampunni dosa.” Mane ma'kadai lako indo to mate kalena naua:
11 “Bangongko, babai ampa'mu ammu le'ba' lako banuammu!”
12 Iya bangom siaham indo to mate kalena muäkä' ampa'na anna messubunni naita indo tau buda. Iya sangngim pilla' to muitai anna umpa'kasallei Puang Allataala naua: “Maneanna si'da pole' diita inde susi.”

Puang Yesus untambai Lewi napadadi passikolanna
2:13-17
Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32

13 Puhai ia too le'ba' oom Puang Yesus lako bihinna le'bo' Galilea. Eta too buda oom tau sule untammui iya napa'guhum.
14 Pissananna mahassam oi mellao, iya muitam mesa tuam passima isanga Lewi änä'na Alfeus muokko' illaam kätto'na. Napa'kadaim Puang Yesus naua: “Maiko anna untuhu'ä'.” Iya ke'de'um duka' anna le'ba'i natuhu'.
15 Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna dio banuanna Lewi, iya deem duka' sanaka-naka tuam passima sola tau senga' sola-sola mangngande, aka budam tau susi untuhu'i. Ingganna indo to sule si nasangai to Yahudi to madosa.
16 Tappana naita sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa to mentama kakalebuanna Parisi, ma'kadam lako passikolanna Puang Yesus naua: “Akanna naakui tuangguhummua' sola-sola mangngande tuam passima anna to madosa senga'?”
17 Sapo' nahingngi Puang Yesus indo pekutanaanna, iya natimba'um naua: “Tä' tia deem to bono' umpahalluam tuandotto', anggam tia to masaki. Kao-kao suleä' inde lino taia to ussanga kalena malolo la kutambai, sapo' suleä' untambai to madosa.”

Pentimba'na Puang Yesus lako to umpekutanaam diona puasa
2:18-22
Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39

18 Pissam wattu mahassanni puasa passikolanna Yohanes anna passikolanna to illaam kakalebuanna Parisi. Iya sulem tau umpellambi'i Puang Yesus anna mekutanai naua: “Maaka hia anna puasai ia passikolanna Yohanes sola passikolanna to illaam kakalebuanna Parisi anna tä' ia passikolammu?”*
19 Natimba'im umpake pehapangam naua: “Aka la deem daka tia to ullomba kakabengam tä' la mangngande ke diopi heem indo to mane dipakebaine? Mannassa anna tä'i deem!
20 Sapo' la deem wattunna indo to mane dipakebaine la diäläi illaam mai alla'-alla'na to ullombai. Iya etapi too pole' mane puasai.
21 Tä' tia deem tau la umpopetampi' sampim bakahu lako poheba malusa, aka tingkahussui too indo sampim bakahu, iya tuttuam kalua'um sesse'na indo poheba malusa.
22 Susi toi duka' tä' tia deem tau la muala anggur bakahu anna napatamai pa'pongngeam malusa. Aka indo anggur bakahu mala untesseam

* **2:18:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

pa'pongngeam malusa. Iya katampasanna bassim labu'. Dadi anggur bakahu manggi' duka' dipalutama pa'pongngeam bakahu."†

Pentimba'na Puang Yesus lako to illaam Parisi diona passikolanna mengkähä illaam allo Katohhoam
2:23-28
Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5

23 Pissam wattu illaam allo Katohhoam umpa'tängäi bela' gandum Puang Yesus sola passikolanna. Mahassam siam mellao napasindum siam ia passikolanna muala gandum.
24 Iya ma'kadam sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi lako Puang Yesus naua: "Petua'pi inde lako passikolammu, maaka hia anna untekkai pelahangam illaam peadasam umpogau' tala malanna dikähä illaam allo Katohhoam?"
25-26 Natimba'im naua: "Tä'paka' tiko deem umbata diona pa'pogau'na Daud indo anna tadea'i wattunna Abyatar muanda'i babanganna sando too'? Wattu eta too le'ba' Daud tama bahum kapenombaam anna naandei indo hoti puha dipehumalasam mane nabeenni duka' lako pentuhu'na, moi kela daa anggam tia sando mala muandei.‡
27 Aka allo Katohhoam dipadeem la napakeguna hupatau, taia hupatau la napakeguna allo Katohhoam.
28 Setonganna Kao hia Änä' Mentolino puäna allo Katohhoam."

3

Puang Yesus umpabono' to mate limanna sabali illaam allo Katohhoam
3:1-6
Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11

1 Pissam wattu tama oom pa'sambajanganna to Yahudi Puang Yesus. Illaam indo pa'sambajangam deem mesa tau mate limanna sabali.
2 Eta too deem sanaka-naka tau maelo' umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus, iya napaolamata lium aka nauai: "Umba ke toko umpabono'i indo to masaki illaam allo Katohhoam anna mala deem dipa'palu'bi'i."
3 Pissananna ma'kadam Puang Yesus lako indo to mate limanna sabali, naua: "Ke'de'ko illaam inde tängä-tängäna tau."
4 Anna mane mekutana lako tau buda naua: "Umbanna la sihatam dipogau' ke illaanni allo Katohhoam, kamapiaam daka, kakadakeam daka? La umpesäkäi hakika solata, la dipatei haka?" Sapo' tä' deem tau mentimba' moi podo la mesa.
5 Iya keaha'um Puang Yesus lako to illaam kakalebuanna Parisi, sapo' häntä ohi buana aka tää'i ungkamasei solana. Unnenne'i asammi indo tau buda anna mane ma'kada lako indo to mate limanna naua: "Äkä'i limammu!" Iya muäkä'um duka' limanna, iya tappa bono' eta siaham.
6 Tappa messubunni siaham indo to illaam kakalebuanna Parisi anna le'ba'i sipattuju to muundu'i tomahaja Herodes la naaka susi anna mala dipatei Puang Yesus.

Buda to masaki umpellambi'i Puang Yesus aka kakuasaanna umpabono'i
3:7-12

7 Lessu'na ia too muäläim kalena Puang Yesus sola passikolanna lu lako le'bo' Galilea. Iya buda tau muula'i, to buttu dio mai Galilea anna dio mai Yudea.

† **2:22:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 9:17. ‡ **2:25-26:** 1Sam. 21:1-6 2:26: Sand. 24:9.

8 Susi duka' yabo mai Yerusalem, Idumea, dipe mai lambam libanna Salu
Yordan tandai mata allo, dio mai lembäna Tirus anna lembäna Sidon. Aka
napeleleim ingganna indo puha napogau' Puang Yesus.
9 Ussuam passikolanna napatokaam lopi la naongei aka indana nasisippi'-
sippi'i tau buda.
10 Aka ingganna to masaki ma'silullu' lako sa'dena maelo' asam muantii
aka budam napabono'.
11 Anna ingganna to napentamai setam muitanna Puang Yesus tappa
menomba dio olona anna metambai naua: "Ikom too Änä'na Puang
Allataala!"
12 Sapo' indo ingganna setam tä' si'da-si'da napäbäi Puang Yesus la naua
pole susi indo to naua ingngena'.

Puang Yesus muäkä' sapulo dua pesuana
3:13-19
Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16

13 Puhai, lu längämmi tanete Puang Yesus anna untambai tau pada indo
to napohäe. Iya suleim.
14 Napileim sapulo dua to la napasola lelem anna nauaanni: "Ikonna' too
inde la mendadi pesuaku la umpa'paissangam Kaheba Katilallasam
15 anna la kubeengkoa' kakuasaam uhhambai setam."
16-19 Indem ia sanganna indo to sapulo dua:
Simon (si nauaam toi Puang Yesus Petrus)
Yakobus anna Yohanes (bassim änä'na Zebedeus nasangai Boanerges,
kalembasanna "peänäsanna guntu' yabo langi'").
Andreas
Filipus
Bartolomeus
Matius
Tomas
Yakobus (änä'na Alfeus)
Tadeus
Simon to illaam kakalebuanna Zelot,*
Yudas Iskariot indo to la umbalu' Puang Yesus.

Kuasanna Puang Yesus anna tomahajanna setam
3:20-30
Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23

20 Puhanna ia too ma'pasulem Puang Yesus anna tamai banua. Iya
ma'silullu' oom tau buda ullombai lambi' tä'um napempakalai mangngande
sola passikolanna.
21 Iya nauam piha tau: "Tatta'um." Iya nahingnginna kasahapuanna,
le'ba' siaham natambai.
22 Eta too sule duka' sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa
yabo mai Yerusalem. Iya nauaim: "Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua
tomahajanna setam illaam kalena anna malai uhhambai lao setam."
23 Iya natambaim Puang Yesus anna natulasanni pehapangam naua: "La
maakam ia susi tomahajanna setam la uhhambai lao setam?
24 Aka to mesa kapahentaam la pantam lao anna la sibali-bali paka iai, tä'
tia la mala manontom.
25 Susi duka' to sahapu illaam dapo'. Maka' tä' deem kakalebuanna,
kasahapuam ia too la henggä.

---

* **3:16-19:** *kakalebuanna Zelot:* kakalebuanna to umbali kapahentaanna Roma.

26 Susi siam too duka' kapahentaanna setam. Maka' tä' deem kamesaanna
anna anggam sipobali-bali, kapahentaam ia too tä' la masäe anna pa'dem.
27 Umba susi mesa to maboko mentama banuanna mesa to matoho la
napabokoi la napungo hi tia yolo indo to matoho mane naalai indo la
nabokona, susimä' too duka' kutaloi yolo tomahajanna setam anna mane
kuhambai lao indo pentuhu'na.
28 Aka kutulasangkoa' temo kuua: ingganna hupanna dosa anna pantelle
mala asam naampunni Puang Allataala, sulibanna untelle Penaba Maseho.
29 Sapo' to untelle Penaba Maseho tä'um ia la mala diampunni aka
pa'pogausam ia too dipodosam ia sule lako salako-lakona."
30 Ma'kada susi Puang Yesus aka deem tau untellei naua: "Napentamai
setam."

Iai too umpogau' pa'elo'na Puang Allataala iam too sahapunna Puang Yesus
3:31-35
Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21
31 Puhai ia too sulem indona anna solasubunna Puang Yesus. Iya
naampaim dio sulibam anna nauai: "Pa'kadaiannä' Puang Yesus."
32 Wattu eta too buda tau muokko' umpali'i. Iya nauaammi: "O
Tuangguhu, illaam sulibam indomu anna solasubummu napeäko!"
33 Natimba' naua: "Aka mennaa' iko diuaam indoku anna solasubungku?"
34 Mane napalelei mata indo to umpali'i anna nauai: "Indem ia mai
diuaam indoku anna solasubungku ä.
35 Aka menna-menna umpalako pa'elo'na Puang Allataala, tau iam too
sihhapam solasubungku anna indoku."

4

Pehapangam diona mesa to mangngambo'
4:1-20
Mat. 13:1-23; Luk. 8:4-15
1 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus dio bihinna le'bo' Galilea.
Iya sulem buda tau ma'silullu' ullombai nasuhum tä'um ia deem naongei
napobua' tau buda. Iya lu längämmi Ia lopi illaam le'bo' anna muokko'i.
Anna yabo ia galantangam tau buda.
2 Iya umpalaom buda pepa'guhuam sapo' natula' umpake pehapangam.
Ma'kada naua:
3 "Pehingngiia', deem mesa tau le'ba' mangngambo'.
4 Tappana naambo' indo bannena, iya deemmi sabaheam tappa lako
lalam. Iya suleim dassi naande sampe puha.
5 Deem tappa lako bobom batu, nasuhum masimpam tubo aka manipi'
litä'na.
6 Sapo' tappana naalloi, iya malasso siaham nasuhum mabangi aka tä'
mandalam waka'na.
7 Deem toi tappa lako alla' kuhha keduhi. Tappana tuttuam mahombo
indo kuhha, iya umpissim indo tanangam nasuhum tä' mala kembua.
8 Anna sabaheam tappa lako litä' malompo. Iya mapi'dä' ia tubona
nasuhum kembua tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi' tallu pulo, deem tiluppi'
annam pulo, anna deem tiluppi' sahatu'."
9 Puhai ia too nauam Puang Yesus: "Lako ingganna ma'hupatau pahallu
la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam
penabai inde tula'ku!"

10 Tappana angga ham Puang Yesus sola pentuhu'na anna sapulo dua
pesuana, iya mekutanaim naua: “Aka hia kalembasanna indo pehapangam
ingngena'?”
11 Iya natimba'im naua: “Angganna' iko dipaissanni indo kada ditambim
diona kapahentaanna Puang Allataala. Sapo' ditula' pehapangam ia lako
tau senga'.
12 Anna mala:
‘Moi la naita, tala naalai akkalanna,
moi la nahingngi, tä' siam la naissam napekalembasam.
Aka ma'pasule manii anna naampunnii Puang Allataala.’ ”*
13 Mane nauai: “Tä' daka tiko muissanna' inde pehapangam? Aka maka'
susi, iya la tä' dia' too muissam pehapangam senga'.
14 Indo to mangngambo' dipasihhapam to untula' Battakadanna Puang
Allataala.
15 Banne tappa lako lalam dipasihhapam to uhhingngi Battakadanna
Puang Allataala sapo' nahappai siam tomahajanna setam.
16 Banne tappa lako bobom batu, dipasihhapam ia to uhhingngi Bat-
takadanna Puang Allataala anna tappa natahima sola ponno penaba.
17 Sapo' tä' siam masäe aka tä' kewwaka' illaam kalena. Deenna
too kamasussaam anna pandahhaam uhhuai aka untuhu'i Battakadanna
Puang Allataala, iya soho' boko' siaham.
18-19 Banne tappa tama alla' kuhha keduhi dipasihhapam ia to uhhingngi
Battakadanna Puang Allataala sapo' anggam malallam umpikki' salu
katuboanna. Iya napakalandom ia kulle, muula' dam ia kamohäeanna lako
ingganna-ingganna sia, ungkalembeim ia Battakadanna Puang Allataala
nasuhum tä' mala kembua.
20 Anna banne tappa lako litä' malompo dipasihhapam ia to uhhingngi
Battakadanna Puang Allataala anna natahima mapiai nasuhum kembua
tiluppi'-luppi'. Deem tiluppi' tallu pulo, deem tiluppi' annam pulo, anna
deem tiluppi' sahatu'.”

To deem kamohäeanna umpehingngii Battakadanna Puang Allataala la dihängänniam polepi

4:21-25
Luk. 8:16-18

21 Iya ma'kada oom Puang Yesus lako tau buda naua: “Tä' tia deem tau la
umpau' lampu anna nasalongo'i baka battu diua napadio ibi' sahigam sapo'
napayabo hi tia inna ongeanna.
22 Anna mala tä' deem aka-aka la tibuni sapo' la dipatandaam asam anna
tä' deem aka la disamboi sapo' la dipakaleängam asam.
23 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!
24 Dadi pehingngii manappaia' inde pepatuduangku! Aka maka'
deem kamohäeammu umpehingngii Battakadanna Puang Allataala la
nahängänniam polepoko Puang Allataala.
25 Aka menna-menna umpaillaam penabai, tau ia too la dihängänniam
polepi kapaissanganna. Sapo' to moka umpaillaam penabai, iya la diäläi
pissam ia lao indo kapaissangam nasanga deemmi illaam kalena.”

Kapahentaanna Puang Allataala mellao tibuni sapo' manontom

4:26-29

---

* **4:12:** Yes. 6:9-10.

26 Umpatahhu' liupi pepa'guhuanna Puang Yesus naua: “Kapahentaanna
Puang Allataala sihhapam to muambo' banne lako litä'.
27-28 Puhai naambo' napelleim lao. Iya napahandu'um mukku', lobo',
kendaum, kembua, sule lako kessi, tä' ia naissam indo to mangngambo' aka
abana inna litä' ia umpatuboi.
29 Tappana matäsä' buana, iya sulem indo puäna anna nakandaoi aka
lambi'um wattunna dipepahe.”

Pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala la tuttuam tiballa' kalua'
4:30-34
Mat. 13:31-35; Luk. 13:18-19
30 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Akam la dipasihhapangam
kapahentaanna Puang Allataala?
31 Kapahentaanna Puang Allataala sihhapam mesa lise'na sesawi ditanam
lako bela'. Ingganna tanangam ma'lise', lise'nam kaju sesawi handam
bahinni'.
32 Sapo' tappana ditanam dio bela', iya tubom dio mai mahombo lambi'
kasalle ia anna la tanangam senga' illaam bela', nasuhum mala naongei
dassi ma'sehä täkena aka kationgam.”
33 Susim too Puang Yesus umpalanda' kadanna Puang Allataala sola
ma'hupa-hupa pehapangam la malanna naissam to uhhingngii.
34 Dadi tä' deem si ma'tula' senga' ke tä'i nababa illaam pehapangam.
Anna maka' lu lako mandi passikolanna si napomasiä' si mesa ia.

Puang Yesus umpamattam hibu' tatta'
4:35-41
Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25
35 Kahubenni indo allo eta too, ma'kada oom lako passikolanna naua:
“Maikoa' anna ma'lopikia' lambam libam inde le'bo'.”
36 Iya umpelleim tau buda anna ma'mesai längäm indo lopi naongei
muokko' Puang Yesus ingngena' aka la napasola lao. Yabo asanni, iya
mengkalaom, anna budapi lopi senga' untuhu'i.
37 Sapo' tä'pi mambela-bela naola, anna sule ham hibu' tatta' sitonda
bombam kasalle untappi indo lopinna, napolalam nasopa'i uwai, iya saidi'
tatallam.
38 Wattu eta too mahassam Ia mamma' Puang Yesus dio ampa' illau'
tämpä'na lopi. Iya natundammi napasindum naua: “O Tuangguhu akanna
ma'lembe-lembe hako Iko? Moi kela daa la tallammakia'.”
39 Iya bangommi duka' anna umpamattanni indo hibu' tatta' anna mane
ma'kada tama le'bo' naua: “Hapa'ko, mattangko!” Iya mattam siaham indo
hibu' tatta' anna hapa' indo bombam sampe malino siaham indo le'bo'.
40 Puhai ia too ma'kadam lako passikolanna naua: “Akanna mahea' sugali'
hakoa' iko? Tä' liu pokoka' tiko uhhannuannä'?”
41 Iya silelem mängä-mängä anna mane sipa'tula'-tula' naua: “Tau menna
hia isanga inde! Aka moi hibu' sola bombam mala toi napahe'!”

5

To napentamai setam dio Gerasa napabono' Puang Yesus
5:1-20
Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39
1 Puhai ia too, iya landa'um Puang Yesus sola passikolanna libam bihinna
le'bo' Galilea dio attasa'na to Gerasa.

2 Ia sia tuhunna Puang Yesus yabo mai lopi, iya napellambi'im mesa to
napentamai setam, buttu dio mai ku'bu'.
3 Indo tau sitohho lakom ku'bu', anna tä'um mala disäke', aka moi hante
bassi nakattu-kattu toi.
4 Aka deemmi si nasändä' tau nasangkala anna nahante bassii sapo'
nakattu-kattu indo hante bassi anna napolo-polo indo sangkala. Iam too
anna nasoho'i asammi tau.
5 Allo bengi si ussambai ku'bu' anna tanete-nete napasindum kaoli-oli,
anna si untuttu'i kalena batu lambi' basa-basa.
6 Tappana muita mambela Puang Yesus tuhum yabo mai lopi, iya
lumumpa'um napellambi'i anna menombai dio olona.
7-8 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo setam illaam kalena indo tau
naua: "Pessubungko lao setam!" Iya kumissä' gegem anna meolii naua:
"O Yesus Änä'na Puang Allataala To Handam Matande, la muaka hä' kao?
Pa'pindaiko Puang Allataala keta tä'i la undahhaä'."
9 Iya nakutanaim Puang Yesus naua: "Aka sangammu?"
Natimba'um naua: "Isangaä' Legion aka budakam."*
10 Iya napa'sule-suleim mengkahumase-mase lako Puang Yesus anna
napelaui naua: "Kela mala anna tä'kanni uhhambai lako lembä senga'."
11 Sikahuku' indo ongeam naongei deem buda babi mahassam menduhu'
lako pili' tanete.
12 Iya napelaum indo setam lako Puang Yesus naua: "Kela mala ussua
tamakam kalena inde lako babi."
13 Napatuhu'im duka' Puang Yesus pelauanna, iya messubum siaham
illaam mai kalena indo tau anna umpentamai indo babi buda. Pissananna
ham ia sikakondä indo babi buda untobängam bäbä kalena dokko kumila'
tahhu' dokko le'bo', lambi' mate asam napusa'i uwai (umbai' deem la dua
sa'bu budanna).
14 Iya sikalumpa'um le'ba' indo to unjagai babi napalele diona kaha-kaha
ia too lako kota anna tondä' sikahuku'na. Iya le'ba'im duka' tau umpetua'i
kadadiam ia too.
15 Sulei lako Puang Yesus indo tau, iya ullambi'um indo to bali napen-
tamai setam mahassam muokko' anna ma'pohebam pole', aka malinom.
Sangngim mahea'um tau muitai.
16 Ingganna to muitai umpa'tulasam indo to sule maaka susi indo to
napentamai setam ingngena' anna indo babi buda.
17 Iya napelaum indo pa'botto lako Puang Yesus naua: "Kela mala anna
tä'ko inde bottoki."
18 La längänni lopi Puang Yesus, iya napelaum indo to bali napentamai
setam naua: "O Tuangguhu, mala haka ke umpasolaä' kao?"
19 Sapo' tä' napäbäi, anggam nauaam: "Pa'pasuleko lako tondä'mu anna
untulasanni kasahapuammu anna satondä'mu indo puha napogausangko
Debata, anna maaka susi pa'kamasena Debata tama kalemu."
20 Iya le'ba'um indo tau anna natula'i illaam lembäna Sapulo Kota
indo puha napogau' Puang Yesus tama kalena. Iya sangngim pilla' tau
uhhingngii.

Änä'na Yairus napatubo sule Puang Yesus anna umpabono' mesa baine masäem nahua saki baine
5:21-43
Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56

* **5:9:** *Legion:* kalembasanna, *Massa'bu.*

21 Tappana lambam Puang Yesus anna passikolanna ma'pasule, iya
ma'silullu' oom tau ulleboi dio bihim le'bo'.
22 Iya sulem duka' mesa tau isanga Yairus. Tau ia too mesa to pebaba
illaam pa'sambajanganna to Yahudi dio kota eta too. Muitanna Puang Yesus,
iya sule siaham menomba dio olona anna
23 mengkahumase-masei melau naua: “Deem mesa änä'ku baine mahas-
sam masaki masanta' sapo' kela malako laoki' sola anna uhhaka'i anna mala
bono'.”
24 Iya le'ba' siaham sola Yairus. Buda tau untuhu'i nasisippi'-sippi'i.
25 Sapo' illaam alla'-alla'na indo tau buda, deem mesa baine sapulo duam
taunna nahua saki baine tä' deem monda.
26 Budam tuandotto' naongei ma'pakuli, iya puha mandam kullena
napopamaja' sapo' tä' deem moi podo la mesam mala umpabono'i. Tuttuam
kehängäm mandi sakinna.
27 Baine ia too pembudam uhhingngi tanda memängä-mängä si napogau'
Puang Yesus. Iya umpealla'um tau buda anna umpengkahuku'i boko'na
Puang Yesus
28 aka naua: “Assala'na mala moi podo kuantim bajunna, iya la malamä'
bono'.”
29 Iya naantinna bajunna, monda siaham sakinna anna maläppu'um
nasi'dim.
30 Puhanna ia too, nasi'dim siaham Puang Yesus deem kuasa messubum
illaam mai kalena. Iya menggihi'um lako boko'na anna mekutanai naua:
“Menna hia muanti bajungku?”
31 Iya natimba'im passikolanna naua: “Muita haka inde mai tau
mesisippi'-sippi'i, akanna mekutana ohako?”
32 Sapo' tontä umpalilim lao matanna umpeä indo to muantii bajunna.
33 Iya ussi'dingammi kalena indo baine to muantii, lambi' tappa lumalla'
mahea' napasindum le'ba' lako olona menomba anna naakui naua: “O
Tuangguhu, kao hi to kao muantiko aka maelo'ä' la bono'.”
34 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo baine naua: “O änä'ku,
bono'ungko aka ungkatappa'iä'. Laongko, la naundu'ko masakke naapi'
mahuhindim, aka bono' manappangko tia.”
35 Mahassampi ma'tula' anna sule hanni to untambai Yairus dio mai
banuanna naua: “Indo änä'mu, matem. Damom too ussussai Tuangguhu.”
36 Tä' napehingngii Puang Yesus pada indo to ma'tula' anna ma'kadai lako
Yairus naua: “Daa ummahea', pomanontonni kamatappasammu!”
37 Iya napatahhu' siam mellao sapo' anggam napäbäi untuhu'i Petrus
anna indo to sipoadi Yakobus anna Yohanes.
38 Pissananna landa'i lako banuanna Yairus ullambi'um tau sikaoli
muuhhu'.
39 Iya tamam banua Puang Yesus anna ma'kadai lako indo to sikauhhu'
naua: “Daa ussahhoa' aka itim änä'-änä' tä' tia mate sapo' mamma' bäbä hi
tia!”
40 Sapo' napetabai mandi. Iya nasuaim Puang Yesus messubum mane
tamai tambinna indo to mate, anggam napasola indona sola ambena anna
tallu passikolanna.
41 Sulena tama naanda'im limanna anna nauai: *“Talita kum,”* kalem-
basanna: O änä'ku, bangongko!
42 Iya tappa bangom siaham indo änä'-änä' anna kalao-laoi. (Indo änä'-
änä' sapulo duam taunna.) Ingganna to muitai kadadiam ia too sangngim
mängä-mängä.

43 Iya ma'pakahi'dim Puang Yesus lako indo to muitai naua: “Pissa'-pissa' ahanna' la untula' lako tau inde kadadiam.” Mane nauai: “Beennia' kinande.”

6

Ditumpu pala' Puang Yesus dio Nazaret
6:1-6
Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30

1 Iya umpelleim indo ongeam Puang Yesus anna lu lakoi tondä'na sola passikolanna.
2 Lambi'i allo Katohhoam napahandu'um Puang Yesus ma'pa'guhu illaam pa'sambajanganna to Yahudi. Eta too buda tau umpehingngii pepa'guhuanna. Sapo' mängä-mängä asam uhhingngii pepa'guhuanna aka naponnoi kuasa lambi' sipa'tula'-tula' naua: “Naala umba hia ngei isanga kamanähängam? Kakeakasam aka hia isanga illaam kalena? Maaka hia anna malai Ia umpapia tanda memängä-mängä?
3 Taia haka tia indo tukam kaju änä'na Maria, solasubunna Yakobus, Yoses, Yudas, anna Simon? Anna indo solasubunna baine sola-sola liukia' inde?” Ingganna to uhhingngii sangngim meali-ali nasuhum untumpu pala' Puang Yesus.
4 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Mesa nabi dipa'kasallei ke lakoi ongeam senga', sapo' tä' ia dipa'kasallei ke illaanni botto litä'na, alla'-alla'na kasahapuanna anna illaam banuanna.”
5 Dadi tä'um umpogau' tanda memängä-mängä sulibanna uhhaka' sanaka-naka to masaki lambi' bono'.
6 Tä' deem pada samängä-mängä Puang Yesus muita satondä'na aka tä' nakatappa'i.

Puang Yesus ussua suhona umpa'pakilalaam diona katihokongam
6:6-13
Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6

Iya le'ba'um Puang Yesus ullelei mobotto-bottoam napasindum ma'pa'guhu.
7 Untambai indo sapulo dua suhona anna nabeenni kakuasaam uhhambai setam, mane nasuai tungga' lao si dua.
8-9 Anna napakahi'di naua: “Angganna' mala umbaba poheba illaam kalemu, tekkem, anna sapatummu. Sapo' tä'um ia la manggi'a' umbaba tinallo, ongeam tinallo, anna doi'.”
10 Mane napakahi'di polei naua: “Maka' mentamakoa' mesa tondä', iai too banua muongei, iya eta liungkoa' too lambi' umpelleia' indo tondä'.
11 Angga hia ke deenni mesa tondä' untumpu pala'koa', iya pelleia' lao indo ongeam sapo' pempassiannia' sobä' dio bitti'mu, aka la mendadi tanda lako tondä' ia too la natumpu pala' Puang Allataala.”
12-13 Iya le'ba'im indo passikolanna anna napa'paissanganni lako ingganna tau naua: “La pahallukoa' untihokongam gau'mu.” Anna buda setam nahambai, buda to masaki si napasussui minnä'-minnä' anna napabono'i.

Tulasanna kamateanna Yohanes to si mantedo'
6:14-29
Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9

14 Napelele duka' tomahaja Herodes diona Puang Yesus aka molele-lelem sanganna anna buda tau muuai: “Indo Yohanes to si mantedo' tubo sule! Iam too anna deemmi kakuasaanna umpogau' tanda memängä-mängä.”
15 Piha tau muuai: “Nabi Elia hi tia.”

Deem duka' muuai: “Mesa hi tia nabi yolona tubo sule.”
16 Tappana nahingngi Herodes diona kaha-kaha ia too, iya ma'kadam
naua: “Yohanes to si mantedo' si'da hi tia itim, indo to bali kupopelempo'i
ulunna sapo' tubo sule.”
17 Aka abana Herodes si'da hi tia ussua tau ussakka Yohanes napope-
sangkala illaam tahungkum aka nasalla indo anna natappakadai Yohanes
diona indo umpobaine Herodias bainena Filipus, solasubunna.
18 Nauaam Yohanes eta too: “Tä' punala sipäto' mualako Herodias
bainena Filipus solasubummu umpobaine, aka tä' sihondoi peadasantaa'.”
19 Iam too napolalam Herodias umpemannaam Yohanes, sapo' tä'pi mala
tappa napatei,
20 aka ungkalaja'pi Yohanes Herodes eta too, aka naissam naua inde tau
to malolo anna to maseho. Dadi napengkamma'ipi. Sapo' uhhingngi oi too
Yohanes, iya ma'dua penaba oom, pissam husa' penabanna, sapo' deem ohi
napohäe.
21 Sapo' katampasanna sule lako duka' pattujunna Herodias wattunna
anna umpakahoa'i allo kadadianna Herodes. Indo allo eta too untambai
asam to kasallena illaam kapahentaam, anna ingganna pangngulunna
sohodadu sola ingganna to kasalle illaam lembänɑ Galilea.
22 Illaam indo kamahoasam eta too, sumajo änä'nɑ Herodias baine lambi'
tä' deem pada salosso' inabanna Herodes sola ingganna tosabena muitai.
Iya ma'kadam tomahaja lako indo to sumajo naua: “Iai too umpemulu iam
kubeengko.”
23 Anna ma'dandi lako naua: “Ia mammo anna ia umpelau, moi la
sasesena inde kapahentaangku kubeem tooko.”
24 Iya le'ba'um indo to sumajo ungkutanai indona naua: “Aka la ku-
pelau?”
Natimba' naua: “Ulunna Yohanes to si mantedo'.”
25 Iya napasihha' siaham le'ba' lako tomahaja anna nauai: “Temo kupelau
anna umpadioannä' baki ulunna Yohanes to si mantedo'.”
26 Tappana nahingngi tomahaja pelauanna, tä' deem pada samasussa
penabanna aka la dipatei Yohanes. Sapo' tä'um mala natumpu pala' aka
puham ma'pinda lako indo baine nahingngi tosabena.
27 Ussua siaham mesa passappi'na indo tomahaja lao muäläi ulunna
Yohanes. Iya le'ba' siaham indo tau lako tahungkum anna ullempo'i ulunna
Yohanes.
28 Mane nababai sule indo ulu napadio baki anna nabeenni indo to
sumajo. Iya naalam duka' anna nababaanni lako indona.
29 Tappana naissam passikolanna Yohanes diona ia too, iya le'ba'im naala
indo bakkena anna nalamunni.

Lima hoti anna dua bau natamba' Puang Yesus umpadea' tau la'bi lima sa'bu

6:30-44

Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yoh. 6:1-13

30 Tappana ma'pasulei indo suhona Puang Yesus, iya ma'hempummi anna
natulasanni indo puha nakähä anna puha napepa'guhuam.
31 Anu' aka tuttuam buda tau sule anna le'ba', lambi' tä' deem mala
mangngande Puang Yesus sola passikolanna. Iya ma'kadam lako pas-
sikolanna naua: “Maikoa' talulako ongeam kasala-salaanna anna malai
pakakitaa' mellube säpäi'.”
32 Iya mengkalao siaham ma'lopi le'ba' lako ongeam kasala-salaanna
umpasähä' kalena.

33 Sapo' naitanna tau buda le'ba' anna naissam la naongei lao, tappa
sikakondä lao naheba' muola galantangam lambi' nayoloi landa'. Indo tau
buda buttu dio mai kotana si mesa-mesa illaam pa'lembängam eta too.
34 Tuhunna Puang Yesus yabo mai lopi, iya muitam tau buda lambi' häntä
buana aka sihhapam domba tä' deem to ungkambi'i. Nasuhum nabeem
ma'hupa-hupa pepa'guhuam.
35 Kahubenni, iya napellambi'im passikolanna anna nauaanni: "La bengi
bäbäm! Moi kela daa pohiallasam inde taongeia'.
36 Mapia ke ussuai inde lako tau buda anna mala lao mualli kinande lako
tondä' anna lako to ma'liangam."
37 Sapo' natimba'i naua: "Iko hanna' umpandei."

Iya nauam passikolanna: "Umba bäbäm too kami' ngei la kipangngalai
pealli pada buda aka umbai' la pa'duapuloam bidä mane ganna'i dialliam
hoti dipandeam?"
38 Iya nakutanaim naua: "Sanakapia' hotimmu? Petua'pi!"

Puhai napetua', iya nauam: "Angga ham lima kalebu hoti anna dua käju
bau."
39 Lambi' naua Puang Yesus lako indo tau buda: "Äto'koa' kalemu, ammu
okko'a' lako alla' humpu'."
40 Iya muokko'im duka'. Deem sahatu' sallaoam, deem lima pulo.
41 Iya naalam Puang Yesus indo lima hoti anna dua bau mane mentongai
längäm langi' nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala. Puhai ia too
napiä'-piä'um indo hoti mane nabeenni passikolanna natabaam lako indo
tau buda. Susi siam duka' indo bau.
42 Iya mangngandeim sampe dea'.
43 Tappana puhai mangngande, iya nahempummi passikolanna indo
tää'nam naande, iya sapulo duapi baka ponno. Senga'pi la'bi bau.
44 To mangngande wattu eta too lima sa'bu muane mandi dihekem.

Puang Yesus mellao yabona uwai
6:45-52
Mat. 14:22-33; Yoh. 6:16-21

45 Puhai ia too, muuaam siaham passikolanna Puang Yesus: "Längängkoa'
inde lopi ammu pendiolonna' lambam libam Betsaida," napasindum siam
ussua duka' lao indo tau buda.
46 Iya lessu' asanni indo passikolanna sola tau buda, iya le'ba'um ia längäm
tanete ma'sambajam.
47 Bengii, iya illaammi tängä le'bo' indo lopi naongei passikolanna anna
Puang Yesus Ia tohho yabo galantangam mesa-mesanna.
48 Iya tappana la tibukka' kale baja, muitam passikolanna sängä' nabela
umbose lopinna aka napobua' hibu' tatta'. Iya le'ba' siaham napellambi'i
mellao yabona uwai sapo' mato-mato la tahhu' napelebanni.
49-50 Naitanna indo passikolanna mellao yabona uwai, iya mahea'im
anna kaoli-olii aka nasanga anitu. Sapo' tappa ma'kada naua: "Pahapa'ia'
penabammu, daa ummahea', aka Kao hi to Kao!"
51 Lambi' le'ba' längäm lopi umpellambi'i passikolanna, iya mattam sia-
ham hibu'. Lambi' tä' deem pada samängä-mängä anna tä' naala akkalanna.
52 Susi siam tanda memängä-mängä diona lima hoti tä' liupi mentama
pikkihanna anna mapahhi' napenabaam aka tä' nalambi' penabanna diona
kakuasaanna Puang Yesus.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki dio Genesaret
6:53-56
Mat. 14:34-36

53-54 Tappana tisampo lopinna Puang Yesus sola passikolanna dio Genesaret, iya umpatuhunnim sampahajana anna mane le'ba'i längäm galantangam. Iya tappa naissam siaham tau naua: “O, sule Puang Yesus!”
55 Iya sikakondä siaham ullelei tondä'nɑ, anna mualai to masakinna mane nababai le'ba' napasitonda ampa'na anna iai too naongei Puang Yesus etam too napambabai lako.
56 Umba-umba ongeam naongei sule, lako haka mesa tondä', lako haka kota, battu ongeam senga', buda liu tau sule umbaba to masakinna tihempum dio pasa' anna napelaui lako naua: “Kela mala anna naantii moi podo tähämpä' jubamum to masakingki, iya la malam too bono'.” Lambi' ingganna to muantii mala asam bono'.

7

Kabiasaanna to Yahudi sisala pahentana Puang Allataala
7:1-23
Mat. 15:1-20

1 Pissam wattu sulei yabo mai Yerusalem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa umpellambi'i Puang Yesus.
2 Wattu eta too muita sanaka-naka passikolanna Puang Yesus mangngande bäbä, tä' umbasei yolo limanna situhu' kabiasaanna to Yahudi.
3 Aka situhu' kabiasaanna nene to naponene to illaam kakalebuanna Parisi anna to Yahudi senga', si tä' mala mangngande ke tä'i umbasei yolo limanna.
4 Anna maka' sule dio mai pasa' tä' mala mangngande ke tä'i membase yolo. Anna napepaondongam toi duka' lako peampoanna naua: “Manggi' tau umbasei ihusam, tehhesam, anna ingganna pangkakka' gällä,” anna budapi kabiasaam senga' manggi' natuhu'i.
5 Iam too anna mekutanam lako Puang Yesus naua: “Akanna tä'i untuhu'i kabiasaanna nene to taponene indo passikolammu, mangngandei bäbä, tä' umbasei yolo limanna?”
6 Natimba' naua: “Ikoa'-iko anggangkoa' ma'pudu' pandem anna ma'lila manähä. Abana tappa' kadanna Puang Allataala natula' loppo' nabi Yesaya yolona diona panggauammua' naua:

‘Itim matim tau dio bäbä pudu'na napa'kasalleiä'
sapo' setonganna illaam penabanna napemboko'iä'.
7 Alla'um napenombaiä'
aka anggam pepa'guhuam hupatau napepatuduam,
mato-mato ia kupepatuduam anna taia hia.’ ”*

8-9 Mane nauai Puang Yesus: “Umpa'bahinni'ikoa' pahentana Puang Allataala anna muanda'-anda'ikoa' kabiasaam hupatau. Si manähhäkoɑ' untampeam pahentana Puang Allataala anna umpasulleia' kabiasaammu!
10 Puham napaondom Musa naua: ‘Pa'kasalleiko ambemu sola indomu;’ anna: ‘Menna-menna umpakaänä'-änä' ambena battu haka indona, tau ia too la dipatei.’†

* **7:7:** Yes. 29:13. † **7:10:** Täss. 20:12, 21:17, Sand. 20:9, Pass. 5:16.

11-12 Sapo' si muua hia' iko ma'patudu lako tau: Tä' tau pahallu muola
oloanta lako ambeta sola indota ke diuai: ‘Indo la kutahiaiangkoa' battuam,
puham kupehumalasam lako Puang Allataala.’
13 Kahana umpateenna', iya umpa'pa'deingkoa'i pahentana Puang Al-
lataala anna kabiasaammuia' umpalako. Anna budapi susinna si um-
pogau'a'.”
14 Puhai ia too, iya untambaim tau buda Puang Yesus anna napa'tula'i
naua: “Pehingngii manappaia' inde tula'ku anna umpaillaam penabai!
15 Ingganna lu tamanna kalena tau tä' ia la nakadakei, sapo' messubunna
hi tia illaam mai kalena iam too ungkadakei.
16 [Pehingngiia' anna umpaillaam tambu'ia' inde tula'ku!]”
17 Puhai ma'tula', umpelleim indo tau buda anna lu tamai mesa banua,
iya nakutanaim passikolanna naua: “Aka kalembasanna indo pehapangam
untula' ingngena'?”
18 Iya natimba'um naua: “Aka tä'paka' tiko duka' muissam? Aka kinande
dipatama sädä tä' ia ungkadakei hupatau,
19 aka ia too tä' lu tama penaba sapo' lu tama tambu', anna tahhu' ditibe
lao.” Naägä'i Puang Yesus natula' kada ia too, anna mala naissam tau buda
naua tä' deem kinande pemali diande.
20-22 Mane ma'kada polei Puang Yesus naua: “Indo hia mengkalao illaanna
penabanna hupatau lemba' dio panggauanna ia hi tia ungkadakei, susinna:
pikkiham kadake, gau' sessu', maboko, papateam, lullusam bannetau, mailu
anna matinna, gau' kadake, manipu, mohäe sugali', kembuhu, ma'pakolo'-
kolo'i, malangka' penaba, anna tä' muissam se'la.
23 Ingganna kakadakeam ia too mengkalao illaam penaba anna iam too
ungkadakei hupatau.”

Mesa baine taia to Yahudi matappa'
7:24-30
Mat. 15:21-28

24 Puhai ia too umpelleim Galilea Puang Yesus anna le'ba'i lako lembäna
Tirus. Sulei lako melolo tamam mesa banua, aka pattujunna indana deenni
muissanni kasuleanna. Sapo' tä' dia mala aka naissam liu tau kasuleanna.
25-26 Pissananna deem mesa baine tappa naissam kasuleanna, iya napel-
lambi'im napasindum ma'balinguntu' dio olona anna nauai: “Kupelau kela
mala umpabonosannä' änä'ku baine, aka napentamai setam.” (Indo baine
taia to Yahudi sapo' to Siro-Penesia.)
27 Sapo' natimba'i Puang Yesus naua: “Päbäii duka' medea' yolo änä' ikale
aka tä' mapia kela dialai kinande dipatokaam änä'-änä' anna ditibeanni
lako asu.”
28 Naua oom indo baine: “Abana tappa'ko, Tuam! Sapo' kuua hi kao, indo
asu dio ibi' meja mala hi tia duka' muande kinande honno'na änä'-änä'.”
29 Nasuhum ma'kada Puang Yesus naua: “Uhhuako kada, dadi le'ba'ungko
aka indo setam to umpentamai änä'mu, mäläim illaam mai kalena.”
30 Iya le'ba'um indo baine lako banuanna. Sulei lako, ullambi'um änä'na
metindo masannam, aka indo setam to umpentamai mäläim lao.

Puang Yesus umpabono' to ia binga ia mämä
7:31-37

31 Lessu'i eta too, umpelleim lembäna Tirus Puang Yesus anna untah-
husanni pa'laoanna lako le'bo' Galilea naola lako Sidon, muolai lembäna
Sapulo Kota.

32 Wattu eta too deem sanaka-naka tau sule umpasola mesa tau ia binga
ia mämä. Napelaum naua: “O Tuangguhu, antiangkam inde to bingangki
anna mala bono'.”
33 Iya natässu'im duka' Puang Yesus indo to binga dio mai alla'na tau
buda anna napalao senga'i mane napehhosisanni tahuno-hunona tama
talinganna mane untikkudui tahuno-hunona anna natu'doanni lilana.
34 Anna mentongai längäm langi' napasindum umbussangam penabanna
mane ma'kadai naua: *“Efata!”* (kalembasanna: “Titungka'ko!”).
35 Iya tappa titungka' siaham talinganna indo tau anna makalesom pole'
pa'tula'na.
36 Ingganna indo to sule wattu eta too napakahi'di asam Puang Yesus
nauaam: “Deem aia' untula' le, moi la menna tala untulasanni.” Sapo'
tuttuam dilaham, tuttuam napalele mandi sau' dekke.
37 Ingganna to uhhingngii kaheba ia too sangngim pilla' anna mängä-
mängä naua: “Tä' deem tanaissam napadadi. Mala umpopahingngi to binga
anna mala umpatappa' tula'na to mämä.”

8

Pitu hoti natamba' Puang Yesus mala umpadea' tau appa' sa'bu
8:1-10
Mat. 15:32-39

1 Pissam wattu, ma'hempum oom tau buda sola Puang Yesus. Indo tau
buda tappu'um kinandena. Tappa untambaim passikolanna anna nauai:
2 “Tä' deem pada sahäntä buaku muitai inde lako tau, aka tallungngallo
tallu bengingkia' inde sola-sola, iya pa'dem la naande.
3 Sapo' maka' la kusua bäbä lako banuanna, iya lako manii lalam anna
tissämbä'i malimpä. La'bi-la'binna to sule mambela.”
4 Sapo' natimba'i passikolanna naua: “Pusa'kam pole' aka diokia' inde
pohiallasam, umbam ia ngei la dipangngalaiam kinande pada budanna?”
5 Iya nauam: “Anu' sanakapia' hotimmu?”
Natimba' passikolanna naua: “Angga ham pitu.”
6 Iya nauam Puang Yesus lako indo tau buda: “Okko'koa' lako itim
paha'baja.” Anna mane naala indo hoti pitu anna nasambajannii längäm
Puang Allataala, mane napiä'-piä'i anna mane nabeem passikolanna
natabaam lako indo tau buda.
7 Deempi duka' baunna saidi' sapo' si bahinni'. Iya naala oom duka' anna
nakuhhu'i oi sumanga' mane nabeenni passikolanna anna nataba pole oi.
8 Dea' asanni indo tau buda, iya nahempummi passikolanna indo tää'nam
naande, iya ponno polepi pitu baka.
9 Indo to mangngande kiha-kiha appa' sa'bunna. Puhai mangngande
nasuam Puang Yesus ma'pasule lako ongeanna.
10 Lessu'na tau buda, längäm siaham lopinna solai passikolanna anna
le'ba'i lako lembäna Dalmanuta.

To Parisi umpelau tanda
8:11-13
Mat. 16:1-4

11 Dioi, iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi umpel-
lambi'i Puang Yesus anna nateläi tula'na aka la napa'sändä'i. Iya napel-
lambi'im anna nauaanni: “Paitaikam tanda yabo mai suhuga.”
12 Tappa umbussangam penabanna anna ma'kadai naua: “Maaka hia
inde mai hupatau temo anna umpelaui tanda? Aka kutulasangkoa',
setonganna tä' deem la kupaitai tanda inde mai hupatau.”

13 Anna le'ba'i umpellei indo tau, längäm sule lopinna anna lambanni.

Tä' liupi naissam passikolanna naua Puang Yesus to ponno kuasa
8:14-21
Mat. 16:5-12

14 Tappana längänni lopi, iya tä' dia nakilalai indo passikolanna Puang Yesus umbaba hoti buda-buda, anggam sakalebu nababa.
15 Siampu' eta too umpakainga' passikolanna naua: “La majagakoa' too indana nasägäikoa' bibi' hotinna Herodes anna to illaam kakalebuanna Parisi.”
16 Tappana nahingngii passikolanna, iya sipa'tula'-tula'um naua: “Umbai' ia hi tia anna ma'kada susii aka tä'kia' umbaba hoti.”
17 Sapo' naissam Puang Yesus indo tula'na passikolanna iya tappa ma'kadam naua: “Akanna ussitimba'-timba'i hakoa' iko diona pa'dena hotimmu? Tä' liupia' isanga natama pikkihammu? Tä' liupia' isanga muissam manappaä'?
18 Kusanga siampuangkoa' mata, akanna tä'ia' umpetua'; siampuangkoa' talinga, akanna tä'ia' umpehingngii? Tä' daka tia ungkilalaia'
19 indo anna kupiä'-piä'i lima hoti dipandeam lima sa'bu tau? Sanakapi baka ponno tää'nam naande tau buda indo uhhempunna'?”
Natimba' naua: “Sapulo duapi.”
20 Mane naua polei: “Ungkilalai haka' anna kupandei appa' sa'bu tau anggam pitu hoti dipiä-piäsam, iya sanakapi baka tää'nam diande uhhempunna'?”
Natimba' oom naua: “Pitupi baka gege.”
21 Iya nauam Puang Yesus: “Tä' liupaka' tiko umpähäm?”

To buta napabono' Puang Yesus dio Betsaida
8:22-26

22 Landa'i Puang Yesus sola passikolanna lako Betsaida, iya deem tau untette to buta lako Puang Yesus anna nauai: “O Tuangguhu, antiangkam inde to butangki anna malai paita.”
23 Iya naanda'im limanna anna natettei lako sulibam kota, anna mane natikkudui matanna napasindum naanda'i anna nakutanai naua: “Deemmaka aka-aka muita temo?”
24 Iya mennenne'um lako olona anna nauai: “Io, kuitam tau kalao-lao, sapo' susi bäbä too' kaju.”
25 Iya naanti pole oom matanna. Puhai, napengkalissä'-lissä'im mennenne' lao, iya masiä' siahanni naita anna makaleso asammi ingganna aka-aka.
26 Puhanna ia too, nasuam ma'pasule lako banuanna sapo' nauaam: “Anggam ia tä'ko la mala ma'pasule tama indo kota anna untulasanni solamu.”

Pangngakuanna Petrus naua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'
8:27-30
Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-21

27 Puhai ia too le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna ullelei mobotto-bottoam lako Kaisarea Filipi. Muolai lalam, nauam Puang Yesus: “Situhu' tula'na tau, aka si nasangaiannä'?”
28 Iya natimba'im naua: “Deem tau muuai: ‘Yohanes to si mantedo' tubo sule;’ deem muuai: ‘Nabi Elia sule sule;’ deem duka' muuai: ‘Mesa nabi senga' tubo sule.’ ”

29 Iya mekutanam lako passikolanna naua: “Maka' susi, iya akaa' iko
ussangaiannä'?”
Tappa natimba' Simon Petrus naua: “Ikom too indo To dilanti' la
mepasalama'.”
30 Iya nauam Puang Yesus: “Io, tappa', sapo' daa untula' poleia' lako tau
senga'!”

Puang Yesus umpaissanni loppo' passikolanna diona la kamateanna anna diona la napogau' to maelo' untuhu'i
8:31–9:1
Mat. 16:21-28; Luk. 9:22-27

31 Lessu'i ia too napahandu'um Puang Yesus ma'pa'guhu naua: “Kao to
disangai Änä' Mentolino la ussi'dim ma'hupa-hupa pandahhaam anna la
natumpu pala'ä' matua ulunna to Yahudi anna ingganna kapala sando sola
to ullatta' Pepaondonganna Musa lambi' la napateiä'. Sapo' illaam allo
katallunna la tibangonnä' sule dio mai alla'na to mate.”
32 Napomasissä' Puang Yesus natula' kaha-kaha ia too, sapo' tappa
nababai lao Petrus umpelle-pellei solana anna nauaanni: “Daa umpa'kada
susi.”
33 Iya tappa menggihi' Puang Yesus umpalelei mata passikolanna anna
ungkeaha'i Petrus naua: “Pälläiko lao Setam! Aka taia iko pa'elo'na Puang
Allataala umpikki', sapo' angga iko pikkiham hupatau illaam penabammu.”
34 Mane uhhempunni tau buda sola passikolanna anna nauaanni:
“Menna-menna maelo' untuhu'iä' pahallu la ullappa' pa'elo' kalena anna
umpassam kaju sitambenna, anna natuhu'ä'.*
35 Aka menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino anna la
Kao, tau ia too tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo'
menna-menna ahu' mate aka natuhu'ä' anna umpa'pakahebaam Kaheba
Katilallasam, tau ia too la ullambi' indo katuboam sule lako salako-lakona.
36 Tä' deem gunana lako mesa tau moi la muampuam ingganna issinna
lino kela sägä hi sungnga'na.
37 Aka setonganna tä' ia deem bala'inna sungnga'na hupatau.
38 Aka menna-menna umpa'kasihisannä' anna umpa'kasihisam
pepa'guhuangku illaam inde alla'-alla'na to umpogau' kasedaam anna to
sässä' lalam, tau ia too la kupa'kasihisam duka' ke sulemä' to disangai Änä'
Mentolino naponnoi kamatandeanna Ambeku anna natuhu'ä' ingganna
malaika' maseho.”

9

1 Mane nauai: “Aka kutulasangkoa', setonganna deengkoa' to dio heem
temo tä'pi la mate anna muitam Puang Allataala umpalako kapahentaanna
sola kakuasaanna.”

Tallu passikolanna muita Puang Yesus dipomatande yabo tanete
9:2-13
Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36

2 Annanni benginna puhanna ia too, iya umbabaim Petrus, Yakobus, anna
Yohanes Puang Yesus le'ba' längäm mesa tanete malangka', anna yaboi paka-
paka ia. Iya muitaim Puang Yesus tieli' hupanna.
3 Anna pangkähhä pohebana tä' deem tau illaam inde lino la mala
umpasusii mabusanna.

---

* **8:34:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei.

4 Iya tappa muitam Puang Yesus mahassam sipa'tula' indo dua nabi yolona
isanga Elia anna Musa.
5 Iya ma'kadam Petrus naua: “O Tuangguhu tä'um deem la susi kamasan-
nangantaa' eta inde. Mapia ke kipake'desangkoa' tallu bahum: mesa Iko,
mesa Musa, anna mesa Elia.”
6 Ia anna ma'kada susii Petrus aka tä' bäbä naissam aka la naua aka
sangngim mahea'.
7 Iya nasikuku'im gabum anna nahingngii kamaha buttu illaam mai
indo gabum naua: “Iam too inde Änä' pa'pakamajangku. Pahallua' la
umpehingngii!”
8 Pissananna ham ia sikapeä indo passikolanna aka angga ham mesa-
mesanna Puang Yesus naita, pa'de bäbäm ia indo to dua.
9 Tappana tuhunni Puang Yesus sola indo to tallu yabo mai indo tanete, iya
napakahi'dim naua: “Deem aia' la untula' säkä indo to puhaa' muita yabo
tanete le, ke tä'i puhaä' dipatibangom to disangai Änä' Mentolino dio mai
alla'na to mate!”
10 Sangngim napehingngii indo pepakahi'dinna napasindum sipa'tula'-
tula' naua: “Aka hia umbai' nasanga ‘la tubo sule dio mai alla'na to mate?’ ”
11 Iya nakutanaim passikolanna naua: “Sapo' maaka hia anna nauai to
ullatta' Pepaondonganna Musa: ‘Tä' mala tala sule yolo nabi Elia anna mane
sule indo To dilanti' la mepasalama'?’ ”
12 Natimba' Puang Yesus naua: “Abana pahallu la sule yolo Elia umpatoka
ingganna-ingganna sia. Sapo' naala haka' ia inabammu indo to puha tisuha'
diona Änä' Mentolino la ussi'dim ma'hupa-hupa kamasussaam anna la ia
siam anna ia dipogausam?
13 Sapo' kuuaangkoa' tentomai: Abana puham sule Elia, anna ia siam
napogausam tau anna ia, umba susi indo puha tisuha' illaam Battakada
Debata.”

Puang Yesus umpabono' mesa änä'-änä' to napentamai setam
9:14-29
Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43

14 Tappana ma'pasule Puang Yesus sola Petrus, Yakobus, anna Yohanes,
iya ullambi'um indo passikolanna to kasehapi nalebo tau buda sola sanaka-
naka to ullatta' Pepaondonganna Musa mahassanni sitimba'-timba'.
15 Iya muitanna sia Puang Yesus indo tau buda sangngim pilla' anna
sikalumpa' untammuii.
16 Iya mekutanam lako passikolanna naua: “Aka hia' iko ussitimba'-
timba'ianna' inde lako tau?”
17 Iya ma'kadam mesa tau illaam mai alla'na indo tau buda naua: “O
Tuangguhu, kubabangko sule inde änä'ku aka napentamai setam nasuhum
maho.
18 Aka maka' too nasulei oom indo setam, iya si angga' dipehhabisam
dokko litä', si ma'tambuha-buha sädäna, sikukku isinna anna mato'do'
kalena. Iya puham kupelau lako itim matim passikolammu anna naham-
baii lao indo setam sapo' tä' dia mala.”
19 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Kukapusa'i si'dakoa' pole' inde to
tubo lapi' temo, aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu! La pada polepi
isanga umba masäena sola-solakia' anna la pada polepi isanga umba
masäena la kusa'bahasangkoa'?” Mane nauai: “Babaannä' mai itim änä'-
änä'.”

20 Iya nababaammi lako. Muitanna sia Puang Yesus indo setam, tappa
undodä' indo änä'-änä', iya tissämbä' siahanni anna tibalintam lelem
ma'tambuha-buha sädäna.
21 Mekutanam Puang Yesus lako ambena indo änä'-änä' naua:
“Masäengka ma'pateem?”
Iya naum indo ambena: “Bahinni'pi anna napahandu'um ma'pateem.
22 Si kapuhaammi la umpatei inde änä'ku indo setam si natobängam
tama api anna dokko uwai. Sapo' kela mala ungkamaseikanni anna
umpamoloikam umba ke malai bono'.”
23 Iya natimba'im naua: “Akanna muuai: ‘Umba ke malai’? Aka
kutulasangko, tä' ia deem nakapusa'i lako to deem kamatappasanna.”
24 Tappa ma'kada kasalle indo ambena naua: “Kukatappa'iko sapo'
pamoloiä' anna malai tuttuam kehängäm kamatappasangku.”
25 Pissananna naita Puang Yesus tuttuam buda tau sule ulleboi, iya
nakissä'im indo setam to si ma'pabinga anna ma'pamaho naua: “Pessub-
ungko illaam mai kalena inde änä'-änä', anna tä'ungko mala la tama pole.”
26 Iya messubum eta siaham indo setam napasindum kumissä' anna
undodä'i indo änä'-änä', iya diita siahanni anggasannam to mate. Iya
budam tau muuai: “Matem.”
27 Sapo' tappa naanda'i Puang Yesus limanna indo änä'-änä' la naban-
gongam, iya bangom siahanni.
28 Pissananna illaanni banua Puang Yesus sola passikolanna paka-paka
ia ham, iya nakutanaim passikolanna naua: “Maaka hia isanga anna tä'i
kami' mala kihambai lao indo setam?”
29 Natimba'im naua: “Indo setam susi tä' mala dihambai ke tä'i
ma'sambajam tau yolo.”

Kapenduanna Puang Yesus untula' diona la kamateanna
9:30-32
Mat. 17:22-23; Luk. 9:43-45

30 Iya mengkalaom Puang Yesus sola passikolanna umpatahhu'
pa'laoanna muolai Galilea. Eta too napeä lalanna anna malai tä' naissam
tau senga' ongeanna,
31 aka angga opi passikolanna mahassam nabeem pepa'guhuam. Nat-
ula'um lako passikolanna naua: “Kao to disangai Änä' Mentolino la dibeho
tama pala' limanna hupatau. La napateiä', sapo' illaam allo katallunna la
tibangonnä' sule.”
32 Sapo' tula' ia too tä' natama akkalanna passikolanna kalembasanna,
sapo' sangngim malaja' umpekutanaanni.

To la kesanga dio olona Puang Allataala la mengkadio anna maelo' dipahe'
9:33-37
Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48

33 Pissam wattu landa' oom Puang Yesus sola passikolanna lako Kaper-
naum. Tappana illaanni banua, mekutanam lako passikolanna naua: “Aka
hia' iko ussibetä'-betä'i dio mai lalam ingngena'?”
34 Sapo' sangngim mengkamma' aka indo nasibetä'-betä'i naua: “Men-
nakia' handam matande?”
35 Iya muokko'um Puang Yesus anna untambai indo to sapulo dua anna
nauaanni: “Iai too maelo' la kesanga, la mengkadio anna maelo' dipahe'.”
36 Mane untettei änä'-änä' tama alla'-alla'na anna nakalapu'i mane nauai:

37 “Menna-menna untahima änä'-änä' susi inde aka umpolalam kamat-
appasanna di Kao, tau ia too sihhapam siam Kao natahima. Anna menna-
menna untahimaä', tä' anggam Kao natahima sapo' To ussuaä' duka'
natahima.”

Pa'kamase lako to ussa'bii kasalamasam tä' la pa'de sahona
9:38-41
Luk. 9:49-50

38 Iya ma'kadam Yohanes lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu deem
kiita mesa tau uhhambai setam umpake sangammu, sapo' tä' kipäbäi aka
taia indo to si tapasolaa'.”
39 Sapo' natimba' naua: “Daa ullahanni, aka tä' tia umpogau'na tanda
memängä-mängä mesa tau umpake sangangku, iya la natelle-tellemä' Kao.
40 Aka iai too tä' umbalikia', iam too solata.
41 Kutulasangkoa' setonganna menna-menna umbeengkoa' uwai sai-
husam aka to untuhu'koa' Kristus, mannassa anna tau ia too la untahima
sahona.”

Ingganna kaha-kaha la mebulingam la ditibe lao anna umpamasinni tau kale
9:42-50
Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2

42 Mane naua polei Puang Yesus: “Menna-menna umpabulim inde änä'-
änä' to puha matappa' nasuhum la tä'um nakatappa'iä', tau ia too aha
leko'um dipatoke'i batu peepe' bahokona anna dipa'tumbusanni tama le'bo'.
43 Anna maka' hapanna limammu la umpomadosako, mapia leko'um tia
ke umpoloi lao. Aka aham tia sabali-bali limammu sapo' la ullambi'ko
katuboam sule lako salako-lakona, anna la tontä liu dua limammu, sapo'
ditibe hako tama nahaka api tapi'de-pi'de.[
44 Aka ongeam ia too tala mate olli'na tala pi'de apinna.]
45 Anna maka' hapanna bitti'mu la umpomadosako, mapia leko'um tia ke
umpoloi lao. Aka aham tia kempo'ko sapo' la ullambi'ko katuboam sule lako
salako-lakona, anna la tontä liu dua bitti'mu, sapo' ditibe hako tama nahaka.
[
46 Aka ongeam ia too tala mate olli'na tala pi'de apinna.]
47 Anna maka' matammu la umpomadosako, kalessu'i lao. Aka aha
leko'um tia sabali-bali matammu sapo' mendadiko umma'na Puang Al-
lataala illaam kapahentaanna, anna la tontä liu dua matammu sapo' ditibe
tama hako nahaka.
48 Aka ongeam ia too tala mate hia olli'na tala pi'de apinna.
49 Si mesa-mesa tau la disehoi umpake api umba susi tunuam disehoi
umpake sia.
50 Setonganna sia mapia, sapo' maka' matämmä'um la malapaka tia
dipamasim sule? Dadi la pahalluko too umpamasim liu kalemu, anna la
tubokoa' sikamase mesa sola mesa.”

10

Diona kasisähäsam anna lullusam banne tau
10:1-12
Mat. 19:1-9

1 Mengkalao etam too Puang Yesus le'ba' lako lembäna Yudea anna
lambanni libam Salu Yordan iya nalebo oom tau buda. Iya ma'pa'guhu oom,
umba susi si napogau'.

2 Eta too deem sule sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi maelo' la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus lambi' nakutanai naua: “La situhu' daka peadasam ke untibei bainena mesa muane?”
3 Sapo' natimba' naua: “Akaka napaondongangkoa' Musa?”
4 Iya natimba'um naua: “Napäbäi Musa sisähä' sapo' manggi' napapiaam suha' kasisähäsam muanena.”*
5 Iya nauam Puang Yesus: “Ia hi tia anna natuli'i Musa pepaondongam ia too aka kamakahhasam penabammua'.
6 Aka dadinna inde lino, iya napadadim Puang Allataala muane anna baine,†
7-8 anna nauai: ‘Iam too anna mesa muane la umpellei indona sola ambena anna sialai mesa baine, nasuhum duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.’‡ Dadi, tä'um la dua sapo' la mendadi mesam.
9 Iam too kasuhunganna anna iai too puha napamesa Puang Allataala tä'um mala napasisähä' hupatau.”
10 Tappana illaanni banua, mekutana oom passikolanna lako Puang Yesus naua: “Aka kalembasanna indo tula'mu ingngena'?”
11 Iya natimba'im naua: “Menna-menna untibe bainena anna laoi ke-baine pole, tau ia too ullullu' pa'bannetauam.
12 Anna maka' baine untibe muanena anna kemuane polei, ullullu' duka' pa'bannetauam.”

Puang Yesus untamba' änä'-änä'
10:13-16
Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17

13 Pissam wattu sule sanaka-naka tau umbaba änä'-änä' bahinni'na lako Puang Yesus anna mala natamba', sapo' nakeaha'i hi passikolanna.
14 Pissananna naitai Puang Yesus, iya keaha'um naua: “Päbäi mammi napellambi'iä' itim matim änä'-änä'. Daa ullabai, aka tau susim too itim matim la mendadi umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
15 Aka kutulasangkoa', setongam-tonganna, menna-menna tä' susi änä'-änä' untahima kapahentaanna Puang Allataala, tau ia too tä' la mendadi umma' petauanna.”
16 Iya nakalapu'im indo änä'-änä' anna naanda'i ulunna natamba'.

Mesa to makaka mapahhi' la mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala
10:17-31
Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30

17 Tappana mengkalao Puang Yesus la umpatahhu' pa'laoanna, iya sulem mesa tau ma'sihha'-sihha' umpellambi'i anna ma'balinguntu'i dio olona, anna mekutanai naua: “O Tuangguhu to mapia gau', aka la kupogau' anna malaä' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona?”
18 Natimba' naua: “Akanna muuaannä' to mapia gau'? Tä' deem mesa tau la mapia gau' sulibanna Puang Allataala.
19 Mannassa muissammi ingganna pahentana Puang Allataala naua: ‘Daa umpapateam, daa ullullu' pa'bannetauam, daa umpaboko, daa ussa'bi tat-appa' diona padammu hupatau, daa untengko solamu, anna pa'kasalleiko indomu sola ambemu.’ ”§
20 Iya natimba'um indo tau naua: “O Tuangguhu, kutuhu'i asammi pahenta ia too mengkalao bahinni'ku.”

---

* **10:4:** Pass. 24:1-4. † **10:6:** Kad. 1:27, 5:2. ‡ **10:7-8:** Kad. 2:24. § **10:19:** Täss. 20:12-16, Pass. 5:16-20.

21 Iya nanenne'im Puang Yesus nakamase-masei mane nauaanni:
“Deempi mesa tä' umpogau', le'ba'ko balu'i ingganna aka-akammu, anna
umbeenni to mase-mase. Aka maka' umpateem, iya la muampuammoko
too kulle yabo suhuga. Puhai too, sulengko pole' untuhu'ä'.”
22 Sapo' tappana uhhingngi tula'na Puang Yesus, hosso siaham penabanna
anna ma'pasulei masussa, aka buda kullena.
23 Iya umpaleleim mata passikolanna anna nauai: “Tä' deem pada
samapahhi' to buda kullena la mendadi umma'na Puang Allataala illaam
kapahentaanna.”
24 Iya sangngim mängä-mängäm passikolanna uhhingngii tula'na. Anna
mane naua pole Puang Yesus: “Oa' änä'ku, mapahhi' si'da-si'da tau men-
tama kapahentaanna Puang Allataala.
25 Aka madomi' leko'um ia mesa unta muola tama tottä'na dahum, anna
la mesa to makaka la mentama kapahentaanna Puang Allataala.”
26 Tuttuam mängä-mängäm pole' passikolanna uhhingngii, nasuhum
sipa'tula'-tula' naua: “Maka' susi, iya menna bäbä hi umbai' la mala
dipasalama'?”
27 Iya unnenne'im passikolanna anna nauai: “Nakapusa'i ia hupatau,
sapo' tä' Ia Puang Allataala aka tä' ia deem tanaissam nagahagai.”
28 Iya ma'kadam Petrus lako Puang Yesus naua: “Kitampeam asammi
kami' aka-akangki aka kituhu'ko!”
29 Natimba'im naua: “Kutulasangkoa': setonganna menna-menna
umpellei banuanna, battu haka solasubunna, battu haka indona, battu
haka ambena, battu haka änä'na, battu haka bela'na, aka natuhu'ä'i anna
umpa'pakahebaanni Kaheba Katilallasam,
30 la natahima siam sule bala' sullena tau ia too wattu temo tiluppi'
sahatu': banua, solasubum, indo', änä', anna bela', moinna anna la silolem
pandahhaam. Anna illaam wattu mane la sule la untahima katuboam sule
lako salako-lakona.
31 Sapo' la deem too dadi ke dako'i buda to matande tentomai, la mendadi
to madio, anna to madio tentomai la mendadi to matande.”

Kapentallunna umpa'paissangam la kamasussaanna Puang Yesus
10:32-34
Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34

32 Tappana le'ba'i längäm Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna,
iya mendiolo Ia Puang Yesus. Muolai lalam sangngim tillä'bä' buana
passikolanna, anna ingganna indo to untuhu'i sangngim mahea'. Iya
untambaim indo sapulo dua passikolanna anna natulasanni aka la dadi
lako kalena.
33 Naua: “Inde tentomai la längämmakia' Yerusalem. Yabokia' too,
iya dibehomä' to disangai Änä' Mentolino lako ingganna kapala sando
sola to ullatta' Pepaondonganna Musa anna la nakattu naua: ‘Pahallu la
dipopepatei.’ Anna la nabehoä' lako to tamuissam Puang Allataala.
34 Aka la natelleä', la nasitikkudu-kuduiä', la nadahhaä', anna la nap-
ateiä', sapo' allo katallunnai too la dipatibangonnä' sule.”

Pelauanna Yakobus sola Yohanes
10:35-45
Mat. 20:20-28

35 Puhai ia too sulem Yakobus sola Yohanes, änä'na Zebedeus anna
ma'kadai lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu kipelau kela mala anna
untahimai pelauangki.”
36 Iya natimba'um naua: “Aka umpohäe la kupogausangkoa'?”

37 Iya ma'kadam naua: “Maelo'kam la muokko'kia' sola yabo ka-
matandeammu ke lambi'um wattunna, mesakam dio tandai kanammu,
mesa dio tandai kaihimmu.”
38 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Setonganna tä' muissanna' itim
pelauammu. La untuaka' duka' umpendudum indo kamapi'disam la
kupendudum anna umpassam indo pandahhaam la kupassam?”
39 Iya natimba'um naua: “Kitua!”
Iya nauam Puang Yesus: “Tappa' tula'mu, abana la umpendudunna' duka'
indo kamapi'disam la kupendudum anna la umpassam indo pandahhaam
la kupassam.**
40 Sapo' anggam ia indo diona la muokko' dio tandai kanangku anna
tandai kaihingku, taia Kao issangku. Aka ongeam ia too dipatokaam lako
hupatau to puha napa'tantu Ambeku”
41 Tappana naissanni indo to sapulopi passikolanna kaha-kaha ia too, iya
tä' deem pada sakeaha' lako Yakobus anna Yohanes.
42 Nasuhum natambai asam Puang Yesus anna napa'tula'i naua: “Muis-
sanna' muua indo to disangai to ma'pahenta umpahenta pakketauanna
umpake palu-palu bassi, anna ingganna to kasallena umpalao makahha'
kakuasaanna lako to nalumbäi.
43 Sapo' ikoa'-iko, tä'koa' la mala ma'pateem. Aka iai too maelo' la diangga'
illaam alla'-alla'mua', iam too la umpopengkadio kalena dio olona solana
sihhapam mesa sabua'.
44 Anna menna-menna maelo' la mendadi to kasalle, tau ia too la pahallu
umpomahempo penabanna anna la ahu' dipakasua-sua illaam ingganna-
ingganna sia.
45 Aka susimä' Kao to disangai Änä' Mentolino tä' suleä' la dipamoloi,
sapo' suleä' la umpamoloi hupatau anna la ahu'pä' dipakattu sungnga' aka
la ussolonnä' tau buda dio mai dosana anna malai lappa'.”

Mesa to buta isanga Bartimeus napabono' Puang Yesus
10:46-52
Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43

46 Pissam wattu Puang Yesus sola passikolanna lambi' lako kota Yerikho.
Messubunni illaam mai indo kota, iya ma'silullu'um tau untuhu'i. Iya
deemmi mesa to buta isanga Bartimeus änä'na Timeus, muokko' dio bihim
lalam aka si kapelau-lau lako to liu lalam.
47 Tappana nahingngi dio hia heem Puang Yesus to Nazaret iya metamba-
tamba siaham naua: “O Yesus peampoanna tomahaja Daud, kamaseiä'
kao.”
48 Sapo' nakuapai hi tau buda naua: “Pengkamma'ko!” Sapo' tuttuam
napekasallei mandi metamba naua: “O peampoanna tomahaja Daud
kamaseiä' kao!”
49 Iya tohhom Puang Yesus anna ma'kadai naua: “Tambaiannä' mai.”
Iya sikauntambaim duka' indo to buta anna nauaanni: “Pomahannui
penabammu ammu ke'de' aka natambaingko!”
50 Iya untampe bäbäm bajunna anna napasihha'i ke'de' le'ba' napellambi'i.
51 Iya nakutanaim Puang Yesus naua: “Aka umpohäe la kupogausangko?”
Iya natimba'um naua: “O Tuangguhu, maelo' punalaä' duka' la paita.”

** **10:39:** *umpassam indo pandahhaam la kupassam:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ditedo' sola pantedosam indo tä' mala tala kutahima.* Indo nauaam *pantedosam*, mesa pehapangam anna kalembasanna *pandahhaam.* Batai Rm. 6:3-4.

52 Iya nauaammi: “Bono'ungko aka ungkatappa'iä'. Le'ba'ungko too.” Iya
paita eta siahanni anna le'ba'i untuhu' Puang Yesus.

11

Puang Yesus dipa'kasallei anna dipakahoa' sulena lako Yerusalem
11:1-11
Mat. 21:1-9; Luk. 19:28-38; Yoh. 12:12-15

1 Tappana la umpenandai Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna,
sikahuku'pi tondä' Betfage anna Betania dio Tanete Zaitun, iya ussuam dua
passikolanna mendiolo
2 naua: “Le'ba'koa' lako dio tondä' tapenandaia'. Aka sulekoa' too lako,
iya ullambi'unna' mesa keledai lundaha disäke' lombe', tadeempi disäkei.
Bukkaia' anna umbabaia' dio mai.
3 Anna maka' too deengkoa' ungkutanai naua: ‘Akanna mualaia'?’ uaanni:
‘Aka napahalluam Debata, anna la bale' dipasule siam sule.’ ”
4 Iya le'ba'i siaham anna nalambi' si'da mesa keledai lundaha dio olo ba'ba
disäke' lombe', dio bihim lalam. Iya nabukkaim.
5 Wattu eta too deem sanaka-naka tau dio nalambi'. Naitanna indo tau
nabukkai, iya tappa nakambahoannim naua: “Akanna umbukkaia'?”
6 Iya natimba'im susi indo tula' bali napakahi'diam Puang Yesus.
Iya nauai mandam indo tau: “O, iya babaia' lao.”
7 Iya naalam indo keledai anna le'ba'i nababaam Puang Yesus. Sulei lako,
muäläiim jubana anna nalapi'ianni, mane nasäkei Puang Yesus.
8 Wattu eta too buda tau muäläi jubana anna naampa'i lako lalam la
naolanna Puang Yesus tanda pa'pakasallena, anna deem toi duka' tau
muampa' palapa andulam naala lako bela'.
9 Ingganna tau to ullahui susi yolona teem ibundinna sikaahhe naua:
“Tapujia' Puang Allataala!
Katambasam to sule illaam sanganna Debata!
10 Natamba' Puang Allataala pessubunna tomahaja Daud to la dipotomahaja
allo di dako'na.
Tapa'kasalleia' Puang Allataala To Handam Matande!”*
11 Landa'na Puang Yesus lako Yerusalem, tappa melolo tama Banua
Debata anna napahessa asanni lao pali'. Sapo' aka la bengim, iya bale' le'ba'
lako Betania solai sapulo dua passikolanna.

Puang Yesus umpanata'i kaju ara
11:12-14
Mat. 21:18-19

12 Masiä polei, mengkalao oom Puang Yesus sola sapulo dua passikolanna.
Umpelleinna tondä' Betania, iya tadea'um ia Puang Yesus.
13 Mennenne'um lao, iya muita mambelam kaju ara tumalumbum
daunna. Iya napenandaim lako aka naua inabanna: “Umba ke deenni
buana.” Sapo' sulei lako, anggam daunna nalambi', tadeem buana aka
abana taia opi wattunna la kembua.
14 Tappa napanata'i Puang Yesus naua: “Tä'um iko deem la naande
hupatau buamu sule lako salako-lakona.” Iya indo tula'na nahingngi asam
duka' passikolanna.

Puang Yesus ussua lao to sibalu'-balu' illaam Banua Debata
11:15-19
Mat. 21:12-13; Luk. 19:45-48; Yoh. 2:13-16

* **11:10:** Puj. 118:26.

15 Tappana sulei lako Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna, iya
le'ba'im tama pa'hanteanna Banua Debata. Sulei tama, iya ullambi'um
to si balu'-balu' illaam. Tappa nasua siaham lao Puang Yesus anna
napembalisannii mejana indo to si ussuka'i doi'na to buttu dio mai botto
senga' anna usseham okkosanna to si umbalu' dangam-dangam.
16 Anna ingganna to la umbaba aka-aka tä' napäbäi muola tama Banua
Debata.
17 Mane ma'pa'guhui lako tau buda naua: "Tä' daka tia puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
'Banuangku la naongei ingganna hupatau ma'sambajam,'
sapo' umpadadi hia' iko pa'mesaanna pa'bulele kalasi anna
pa'tombonganna to maboko allo."†
18 Tappana nahingngi kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa
kadadiam ia too, iya ma'pattujuim la napeä lalanna anna mala dipatei
Puang Yesus. Aka silele mahea' lako tappana muita buda tau nakapilla'i
pepa'guhuanna.
19 Mahammoi, messubum oom Puang Yesus sola passikolanna umpellei
Yerusalem.

Diona sambajam diala pepa'guhuam dio mai kaju ara mahekko'
11:20-26
Mat. 21:20-22

20 Tappana masiä pole, mebengngi'-bengngi'pi anna liu oom Puang Yesus
sola passikolanna lako indo kaju ara. Iya naitam mahekko'um sule dokko
waka'na.
21 Iya nakilalai siaham Petrus indo puha naua Puang Yesus teem isamai'
lako indo kaju ara. Iya ma'kadam Petrus naua: "O Tuangguhu, petua' siai
dio kaju ara puhanna umpanata'i, iya mahekko' siaham."
22 Iya nauam Puang Yesus: "Katappa'ikoa' Puang Allataala!
23 Aka maka' ussua inde dio buntu mentieli' tama le'bo', iya la mala si'da
tiäkä' tama ke deennia' kamatappasammu. Sapo' maka' bata-batakoa', iya
tä' la mala dadi.
24 Iam too anna kuuaammokoa', iai too umpelaua' längäm Puang Allataala
sola ponno kapahhannuam, tä' mala tala untahimaa'.
25 Anna maka' la ma'sambajangkoa' anna deenni pi'di' penabammua' lako
mesa tau, ampunniia' yolo mane ma'sambajangkoa' anna mala naampun-
niangkoa' kasalaammu Ambemu yabo suhuga."
26 [Sapo' maka' tä'k*oa*' muampunni kasalaanna padammu, iya tä'k*oa*' too
duka' la naampunniam kasalaammu Ambemu yabo suhuga.]

Pekutanaanna to umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus
11:27-33
Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8

27 Iya ma'pasuleim sule lako Yerusalem Puang Yesus sola passikolanna.
Pissam wattu mahassanni ma'lao-lao illaam Banua Debata, iya sulem
sanaka-naka kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola
matua ulunna to Yahudi umpellambi'i Puang Yesus
28 anna nauai: "Aka isanga umpolalam anna umpogau'i inde mai
ingganna pa'pogausam, anna menna umbeengko kakuasaam?"
29 Sapo' natimba' naua: "La kukutanaikoa' duka' yolo, puhapia' untimba'i
mane kutulasangkoa' duka' menna umbeennä' inde kakuasaam.
30 Menna umbeenni kakuasaam Yohanes anna si mantedo'i? Puang
Allataala haka hupatau haka? Timba'ipia'!"

† **11:17:** Yes. 56:7.

31 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mapahhi' la ditimba'i, aka taua hia' manii:
‘Kakuasaanna Puang Allataala,’ iya la nauaammakia' too: ‘Akanna tä'iɑ'
ungkatappa'i?’
32 Iya taua hia' manii: ‘Kakuasaanna hupatau,’ iya tä' ohi aka inde
Yohanes nakatappa'i asam tau naua: ‘Abana mesa nabi.’ ”
33 Lambi' angga ham pentimba'na lako Puang Yesus naua: “Tä' kiissam la
kitimba'i indo pekutanaammu.”
Nasuhum naua Puang Yesus: “Maka' susi, iya tä' duka' kuaku la kutu-
lasangkoa' menna umbeennä' kakuasaam nasuhum kupogau' kaha-kaha ia
too.”

12

To untumpu pala' Puang Yesus dipasihhapam to untesam bela' anggur 12:1-12
Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19

1 Anna mane umpalao pehapangam Puang Yesus lako indo to mekutana
ingngena' naua: “Pissam wattu deem mesa tau umbukka bela' anggur
anna nabalai lao pali'. Puhai, umbo'bä'um pallullusam anggur mane
umpake'de'i lempo batu la naongei to mangngampa. Puha asanni, iya
napa'petesangammi anna le'ba'i lako botto mambela.
2 Tappana naagiam la matäsä' indo bua anggurna, iya ussuam mesa
sabua'na le'ba' umpellambi'i indo to mantesanna aka la natahimaam
bahena.
3 Sapo' sulei lako, iya ke nasakka hi ia, anna natembe' pusoi mane nasuai
ma'pasule ma'pala' lo'bä.
4 Iya ussua pole oom mesa sabua'na le'ba' pole lako indo to mantesam.
Sulei lako, natembe' pole oom lambi' basa-basa ulunna anna napakasihi'-
sihi'i.
5 Iya ussua pole oom mesa sabua'na. Sapo' sulei lako, tä'um ia pole' angga
natembe', sapo' toko napateim ia. Tä' angga ia mandi inde, sapo' budapi
senga'na, deem natembe' anna deem napatei.
6 Nasuhum angga ham änä' pangkaha'na da'da'. Katampasanna nasua
pissammi indo änä'nɑ aka naua inabanna: ‘La nakalaja'um tia pole' inde
änä'ku.’ Sapo' sulei lako indo änä'nɑ,
7 iya sipattuju-tuju oom indo to mantesam naua: ‘Iam too inde to la
ullombum kullena tomatuanna. Tapateia' anna mala taalaa' inde bela'na.’
8 Lambi' nasakka anna napatei, mane natibei lako bihim bela'.”
9 Puhai umpalao pehapangam Puang Yesus, iya ma'kadam naua: “Aka
umbai' la napogausam indo puänɑ bela'? Tä' mala tala lao napempa'deam
indo to mantesanna anna napa'petesangam polei indo bela'na lako tau
senga'.*
10 Tä' daka' tiko deem umbata illaam Battakada Debata naua:
‘Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim.
11 Kaha-kaha ia too mala dadi aka pa'pogau'na Debata,
anna takamängä-mängäiɑ' kita pa'pogausam ia too!’ ”†
12 Sapo' tappana nahingngi pangngulunna to Yahudi indo pa'tula'na
Puang Yesus, iya nauam: “Kitaa' napasihim.” Iya umpeäm lalam anna mala
disakka Puang Yesus sapo' mahea' lako tau buda sampe napellei bäbäpi.

* **12:9:** Petua' dioi pemasiä'nɑ Mat. 21:33-41. † **12:11:** Puj. 118:22-23.

Pangngulunna to Yahudi umpalilingam tangnga' Puang Yesus umpake pekutanaam diona pamajasam sima

12:13-17
Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26

13 Puhai ia too, ussuam sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna
to muundu'i tomahaja Herodes indo pangngulunna to Yahudi umbaba mesa
pekutanaam lako Puang Yesus, aka pattujunna umba ke malai napetidom.
14 Iya umpellambi'im Puang Yesus indo to disua anna natede-tedei naua:
“O Tuangguhu, kiissam kiua mesako to umpake tappa' anna sindoho anna
moi menna tala ungkahea'i. Aka Iko to umpapada-pada bäbäko hupatau,
anna anggako umpepa'guhuam ulalanna Puang Allataala sola undu' lollä.”
Anna mekutanai naua: “Situhu' peadasam, sipäto' dakika' umbaja' sima
lako tomahaja dio Roma, tä' daka?”
15 Sapo' naissam Puang Yesus pudu' pandenna lila manähäna lambi'
ma'kada naua: “Akanna umpalilingannä' tangnga'? Babaampä' mai mesa
doi' peha'mua' angku petua'i!”
16 Iya mualam doi' peha' anna nabeenni. Iya mekutana pole oom naua:
“Menna kegamba' anna menna kesanga inde dio doi'?”
Iya natimba'im naua: “Gamba'na anna sanganna tomahaja dio Roma.”
17 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' susi, iya beennia' tabana tomahaja
dio Roma la sipäto'na umbeem, anna beennia' duka' Puang Allataala la
sipäto'na umbeem.”‡
Iya pilla' asam uhhingngii lambi' ma'kada naua: “Tä' deem diola lako.”

To Saduki umpa'sändä'i Puang Yesus umpekutanaam diona katuboanna sule to mate

12:18-27
Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40

18 Puhai ia too, iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Saduki
battu diua to tä' ungkatappa'i katuboanna sule to mate umpellambi'i Puang
Yesus, anna nakutanai naua:
19 “O Tuangguhu, puhangkia' nasuhasam Musa illaam suha' pepaondon-
ganna naua: ‘Maka' deem mesa muane mate anna tä'i deem änä'na, iya
indo siam solasubunna la umpobainei indo bainena, anna mala deem
pessubunna.’
20 Iya la maakam ia susi indee: aka pissam wattu deem pitu muane
ma'solasubum. Uhuna kebaine indo handam ulua. Sapo' tä'pi deem änä'
nasibalii indo bainena anna matem indo muane.
21 Iya napessullem mesa solasubunna napobaine indo bainena. Sapo'
tä'pi masäe napobainena anna mate pole oom duka', tä'pi duka' deem
änä'na nasibalii indo baine. Iya susi siam duka' indo solasubum katallunna.
22 Ma'sahha' tula', sampe indo pitu to ma'solasubum sibala'-bala'
umpobaine indo mesa baine sapo' sangngim tä' deem änä' nasibalii. Iya
tappana tappu'i indo muane mate asam, iya matem duka' indo baine.
23 Dadi, maka' lambi'um wattunna la tubo sule to mate, iya mennannam
kabam la napomuane indo baine, aka bali asam di napomuane indo to pitu
ma'solasubum?”
24 Natimba' Puang Yesus naua: “Inna la muua hia' tia, aka bulingkoa'.
Aka tä'koa' muissam manappa kalembasanna Battakada Debata anna tuli
tamuissangkoa' ia kakuasaanna Puang Allataala.
25 Aka susi hia' tia inde ä: maka' too tubom tau sule dio mai alla'na to
mate, iya tä'um tia deem to la siala anna tä' toi deem to la ma'pasiala. Sapo'

‡ **12:17:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 22:21.

umba susi katuboanna malaika' yabo suhuga tä' kemuane tä' kebaine, la susim too duka' hupatau.
26 Mane deenni, tä' paka' tiko deem umbata diona katuboanna sule to mate illaam suha' Pepaondonganna Musa, indo tulasanna api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-kaju naongei buttu kadanna Puang Allataala lako Musa naua: ‘Kaom too inde Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, anna Yakub?’§
27 Dadi moinna anna puham mate indo to tallu, sapo' mannassa anna tuboi temo aka anggam to tubo mala umpenombai Puang Allataala. Dadi mannassa anna bulim si'da-si'dakoa'!”

Pahenta handam pahallu dipa'kasallei
12:28-34
Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28

28 Tappana mahassam sipa'tula' Puang Yesus sola indo to illaam kakalebuanna Saduki, iya sulem mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa anna napehingngii indo kasitimbasanna. Nahingnginna, tappa naakui illaam penabanna naua: “Tappa' inde pentimba'na Puang Yesus.” Nasuhum mekutana lako naua: “Umbannam kabam handam pahallu dipa'kasallei pada indo pahenta?”
29 Iya natimba'im naua: “Handam too'na pahenta indo to puha napepaondongam Musa naua: ‘Pehingngiia' to Israel, anggam mesa Debatanta, diuaam Puang Allataala.
30 La ungkamaseia' sola sakalebu penabammu anna mentu' pikkihammu anna mentu' kamatohoammu.’
31 Mane deenni: ‘La ungkamaseikoa' padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.’ Iam too inde dua too'na pahenta. Tä'um deem tando längänna pole.”
32 Iya ma'kadam indo to ullatta' Pepaondonganna Musa naua: “Tappa' tula'mu Tuangguhu, Puang Allataala anggam mesa aka tä'um deem debata senga'.
33 Anna abana hupatau pahallu la ungkamasei Puang Allataala sola sakalebu penabanna anna mentu' pikkihanna anna mentu' kamatohoanna, anna la ungkamasei padanna hupatau umba susi ungkamasei kalena. Kalando hi tia pa'pogausam susi anna la umpadeem tunuam sola pemala' senga' lako olona Puang Allataala.”
34 Tappana nahingngi Puang Yesus indo tula'na mapia, iya nauaammi: “Saidi' danni anna tamendadingko pakketauanna Puang Allataala.”
Lessu'na eta too tä'um pole' deem tau la bahani umpadeem pole pekutanaam lako Puang Yesus.

Diona kasilombunganna Puang Yesus anna tomahaja Daud
12:35-37
Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44

35 Mahassanni ma'pa'guhu Puang Yesus illaam Banua Debata, iya umpalaom pekutanaam naua: “Maaka hia anna nauai to ullatta' Pepaondonganna Musa: ‘Indo To nalanti' Puang Allataala la mepasalama' peampoanna Daud?’
36 Aka Daud duka' to nasahum Penaba Maseho anna nauai:
‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:**
Okko'ko dio tandai kanangku
sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu

§ **12:26:** Täss. 3:6. ** **12:36:** *Debatangku:* To dilanti' la mepasalama' diuaam, battu diua Mesias.

dio olomu lambi' uhhondoi dokko.'††
37 Dadi makaleso anna ma'kalei Daud muuai: 'Debatangku To nalanti' Puang Allataala.' Iya maaka hi susi anna la ia ohi umpoampoi?"
Tula'na Puang Yesus napatananni talinga tau buda aka tä' deem pada sanapohäe.

Puang Yesus umpakilala tau buda indana napabulinni to ullatta' Pepaondonganna Musa
12:38-40
Mat. 23:5-7; Luk. 20:45-47
38 Illaam pepa'guhuanna Puang Yesus naua: "Majagakoa' lako to ullatta' Pepaondonganna Musa indana napabulingkoa'. Aka si biasa too ma'lao-lao tama pasa' ma'baju tihui' anna maelo' dipa'kasallei.
39 Anna si moka muokko' illaam pa'sambajangam ke tä'i dio olo, anna si umpise'i toi ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni pa'hame-hameam.
40 Anna si umpamasingam tula' to balu-balu baine lambi' sule lako banuanna naala. Si naägä'i umpakalando sambajanna anna mala nauaam tau: 'Tau mapia' anna ke tau kadake hia. Nasuhum la nalambi' pesämbä' mabanda'na Debata."

Bua pemala'na mesa to balu-balu baine mase-mase
12:41-44
Luk. 21:1-4
41 Pissam wattu muokko' Puang Yesus untingngajoi patti pehumalasam illaam Banua Debata, anna umpetua'i to umpatama patti bua pemala'na. Iya sulem buda to makaka umbaba doi' anna si buda napatama.
42 Pissananna iya sulem duka' mesa to balu-balu baine anna mase-mase polepi, umbaba dua doi' gällä handam saidi' angga'na napatama.
43 Iya untambaim passikolanna anna nauai: "Kutulasangkoa', buda puha ia bua pemala'na inde to balu-balu baine anna la ingganna inde to umpatama bua pemala'na.
44 Aka inde lako tau la'binna ia kullena napatama. Sapo' inde ia to balu-balu baine moi anna mase-mase, napebeem asam ia indo deenna lako kalena, moi anna anggam ia la napotubo."

13

Banua Debata la ditaleam anna pa'pahandusanna kamasussaam
13:1-13
Mat. 24:1-14; Luk. 21:5-19
1 Tappana messubum Puang Yesus illaam mai Banua Debata, iya ma'kadam mesa passikolanna naua: "Tuangguhu, petua'pi Iko inde dio hindim batu tä' deem pada samatoto' anna inde banua tä' deem pada samapia."
2 Iya natimba'im naua: "Muita inde banua tä' deem la susi mapianna sapo' tä' deem moi podo la mesa batunna la tiäto' liu sitodo' solana aka pissam wattu la ditaleam asam."
3 Anna mane le'ba' längäm Tanete Zaitun Puang Yesus sola Petrus, Yakobus, Yohanes, anna Andreas anna muokko'i yabo paka-paka ia, mengngolo libam Banua Debata. Iya mekutanaim naua:
4 "O Tuangguhu, tulasampakam piham la dadi ingganna indo puha untula' ingngena'? Anna aka la tandana kela lambi'um wattunna la ditaleam?"

†† **12:36:** Puj. 110:1.

5 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Majagakoa' indana deenni tau la
umbaba bulingkoa'!
6 Aka la buda too tau sule umboko sangangku anna la buda tau nababa
bulim aka la naua: ‘Kaom too inde To nalanti' Puang Allataala.’
7 Maka' too uhhingngingkoa' ahhena to sipate-patei anna kahebanna to
sibundu'-bundu', iya tä'koa' too la mahea' aka abana hi tia inna la dadi kaha-
kaha ia too, sapo' taiapi indo allo ma'katampasanna.
8 Aka la sipate-patei hupatau anna kahajaam pada kahajaam la sibundu'-
bundu'. Anna umba-umba ngei ongeam la dadi lino' kasalle anna la sule
kakobeam. Sapo' ia asanna ia too mane pa'pahandusanna kamapi'disam
sihhapam mesa baine mane mahassam mangnguhiba'.
9 Sapo' pahallukoa' majaga, aka la disakkakoa' anna dibehokoa' lako to
mahhotto' illaam peadasam anna la ditembe'koa' illaam pa'sambajangam.
Anna mane dibabakoa' lako olona to ma'pahenta anna tomahaja aka
untuhu'ä'. Iya wattu etam too la muongeia' mendadi sa'bingku dio olona.
10 Aka Kaheba Katilallasam la dipa'paissangam yolo sule lako lili'-lili'na
lino.
11 Mane deenni, maka' too disakkakoa' anna dibabakoa' lako to
ma'pahessa, iya tä'koa' la umpakabeba penabammu la muua: ‘Aka amom
isanga la diua mentimba'?’ Sapo' wattu eta too la untula'a' indo to
napasondoiangkoa' Puang Allataala. Aka indo tula' la umpopentimba'a' taia
tula' di kalemu bäbä, sapo' tula'na Penaba Maseho.
12 Anna la kende' too tatta' asu lambi' to ma'solasubum la palla' pen-
abanna umpopepatei solasubunna. Susi toi duka' ambe la umpallasam
änä'na anna änä' la umbali tomatuanna sampe napatei.
13 Anna la nakabassi asangkoa' too tau aka ungkatappa'iä'. Sapo' iai
too mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasam lako
kaleku sule lako ma'katampasanna, tau iam too la dipasalama'.”

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' kamasussaam la dadi ke dako'i 13:14-23
Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24

14 “Maka' muitakoa' ‘To ungkähä kakadakeam la metallangam,’ ke'de' il-
laam ongeam tasihatanna la naongei, indo to dio Yudea pahallu sikalumpa'
längäm tanete. (Inde kada la pahallu napasalui manappa penabanna to
mambata.)
15 Anna to sulibanna banua tä'um la tama banua muala pahuhunna
16 anna to mahassam dio bela' tä'um la ma'pasule lako banuanna muala
pohebana, anna mala masimpam muäläi kalena le'ba' umpellei indo kama-
sussaam.
17 Tä' ia deem pada samasussa lako baine to mahassam kebättä anna to
ma'pasusu.
18 Pa'sambajangkoa' anna mala tä' dadi indo kadadiam ia too illaam wattu
palauham.
19 Aka wattu eta too la kende' pi'di' tanggana-gana. Pi'di' susi ia too tä'pi
deem nasi'dim hupatau handu' napadadinna Puang Allataala inde lino sule
lako temo. Sapo' lessu'i too, iya tä'um deem la kende' pole pi'di' susi.
20 Aka maka' hapanna la masäe wattunna mane napamondai Puang
Allataala kaha-kaha ia too, iya tä'um deem la tubo hupatau moi podo la
mesa. Sapo' kahana pa'kamasena lako hupatau to puha napilei mendadi
umma'na, nasuhum la bale' napamonda kamasussaam ia too.

21 Mane deenni, maka' too deem tau muuaangkoa': ‘Indem indo To
nalanti' Puang Allataala!’ battu haka naua: ‘Dionnä!’ iya tä' la umpe-
hingngiia'.
22 Aka la buda too tau naägä'i naua: ‘Kaom too indo To nalanti' Puang
Allataala.’ Anna deem toi la muuai: ‘Kaom too mesa nabi.’ Anna indo tau
la deem duka' pa'pogausam mepilla'-pilla' napadadi anna tanda memängä-
mängä, aka naua pattujunna: ‘Umba ke deenni tau to puha dipilei kubaba
bulim.’
23 Dadi la muissanna' unjagai aka puhangkoa' kupayolo lambangam
ingganna kaha-kaha ia too.”

Kasuleanna Änä' Mentolino
13:24-37
Mat. 24:29-36; Luk. 21:25-33

24 “Puhai too indo kamasussaam, iya la pi'de mata allo anna tä'um la
paindo bulam,
25 anna la honno'i yabo mai langi' bintä anna ingganna issinna langi' la
titehha' bäbä.
26 Anna wattu eta too ingganna hupatau la naitaä' to disangai Änä'
Mentolino tuhum yabo mai langi' illaam gabum naponnoi kakuasaam
taditondom anna kamatandeam.
27 Anna la ussuaä' ingganna malaika'ku lao nahempungannä' ingganna
hupatau to puha kupilei illaam inde lino mengkalao illaam mata allo sule
sau' katampusam anna mengkalao illaam inde lino sule lako handanna
langi'.
28 Diona kaha-kaha ia too, mala diala pehapangam dio mai mesa kaju ara.
Maka' too mukku'um tähe'na anna kendaum händäm, iya la muissammia'
too muua la bale' sulem kulla' kalando.
29 La susim too ke muitanna' dadi indo puha kutulasangkoa', iya la
muissammia' too duka' muua la bale' sule lakom indo pattujunna Puang
Allataala.
30 Setongam-tonganna, ingganna kaha-kaha ia too la dadi yolo anna mane
mate asam ingganna to tubo lapi' temo.
31 Langi' anna lino la pa'de ke dako'i, sapo' kadangku ia, la da'da' liu sule
lako salako-lakona.
32 Sapo' setonganna tä' deem moi podo la mesa tau muissanni wattunna
kaha-kaha ia too. Moi malaika' yabo suhuga tala naissanni, moi Änä'na
Puang Allataala, anggam mesa-mesanna Ambeku yabo suhuga muissanni.
33 Dadi la majaga si'da-si'dakoa' aka tä' la muissanna' wattunna.
34 La sihhapam mesa puäna banua la le'ba', sapo' umbeem kakuasaam
sabua'na anna nabahe-baheanni pengkähängam. Anna umpakahi'dii to
unjagai ba'ba naua: ‘La majaga si'da-si'dako too le!’
35 Iam too anna la majagangkoa' aka tä' la muissanna' wattu kasuleanna
indo puäna banua. Battu la mahammo hi, battu la tängä hi bengi, battu la
moni hi mäne', battu la mebengngi' di.
36 Aka toko sule säkä-säkä manii anna nalambi'koa' mamma'.
37 Inde tula'ku tä' anggam ikoa' kuuaam sapo' kuuaam asam duka'
ingganna tau: La majagakoa'!”

14

Pangngulunna to Yahudi ma'pattuju la umpatei Puang Yesus
14:1-2
Mat. 26:1-5; Luk. 22:1-2; Yoh. 11:45-53

1 La dua bengipi mane lambi' oi wattunna dipakahoa' pengkilalaam
allo Kalappasanna to Yahudi dio mai kasabuasam anna allo kasalle Hoti
Tä' Diboloi Bibi' Hoti. Iya umpeäm lalam kapala sando sola to ullatta'
Pepaondonganna Musa la ussakka membuni Puang Yesus aka la napatei.*
2 Sapo' nauai: “Tä' la tapasipatuia' allo kasalle, indana kende'i pas-
sikallaam illaam botto.”

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' masulli' mesa baine
14:3-9
Mat. 26:6-13; Yoh. 12:1-8

3 Pissam wattu dio tondä' Betania Puang Yesus mahassam mangngande
illaam banuanna Simon indo to dolengam yolona. Iya sulem mesa
baine umbaba mesa buli-buli mapindäm, kessi minnä'-minnä' bubanau' si
masulli' allinna. Iya tappa napoloi siahanni ulunna indo buli-buli, anna
natolloanni yabo ulunna Puang Yesus tanda pa'pakasallena.
4 Deem sanaka-naka tau meali-ali muitai, lambi' sipa'tula'-tula' naua:
“Aka oom ia duka' gunana minnä'-minnä' masulli' dikatoa-toai?
5 Dotam tia dibalu' anna ditabaanni to mase-mase allinna, aka maka' la
dibalu' deem la si tallu pulo bidä allinna.” Lambi' silele keaha' lako indo
baine.
6 Sapo' naua Puang Yesus: “Akanna umpasalakoa' inde baine? Päbäi
mammi napateem. Aka inde napateem, mesa pa'pogausam mapia lako
kaleku.
7 Aka to mase-mase ia la sola-sola liukoa'. Malaa' umpamoloi ke abanai
deenna' kamamaseammu. Sapo' Kao-Kao tä'kia' la sola liu.
8 Iya inde ia baine napogau' loppo'um ia indo malanna napogau'. Aka inde
natolloiä' minnä'-minnä'na temo, napogau' loppo'um ia indo la dipogau' ke
dilamummä'.
9 Setongam-tonganna, umba-umba naongei Kaheba Katilallasam
dipa'pakahebaam, etam too duka' la dipotulasam pa'pogausanna inde
baine anna mala dikilalai liu.”

Yudas umpeä lalam la umbalu' Puang Yesus
14:10-11

10 Deem mesa to tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus isanga
Yudas Iskariot, le'ba' umpellambi'i sanaka-naka kapala sando aka illaam
penabanna maelo' la umbalu' Puang Yesus.
11 Sangngim kassi uhhingngii anna ma'dandi la nabeem doi'. Iya umpeä
lium lalam Yudas la umbalu' Puang Yesus.

Puang Yesus sola passikolanna muande kinande Kalappasam
14:12-21
Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-14, 21-23; Yoh. 13:21-30

12 Illaam pa'pahandusanna allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti si ditunu
domba pengkilalaam Kalappasanna to Yahudi dio mai Kasabuasam. Allo
eta too ma'kada passikolanna lako Puang Yesus naua: “La lu umbakam
ngei umpatokaangko kinande indo si diande ke umpengkilalai tau allo
Kalappasam?”
13 Iya ussuam dua passikolanna naua: “Le'ba'koa' libam kota Yerusalem,
iya la silambi'ungkoa' too mesa muane umbaba busso kessi uwai. Tuhu'ia'
14 lako banua naongei anna muuaannia' indo to ma'banua: Nauaangkam
Tuangguhu: ‘Uaanni: Umba ngei tambim to bali umpatoka la kiongei sola
Tuangguhungki mangngande kinande allo Kalappasam?’

---

* **14:1:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

15 Iya la napaitaingkoa' too mesa tambim kalua' tando längäm puha
asammi napatoka sule lako pangkakka'. Etanna' too la muongei
ma'patoka."
16 Iya le'ba'um indo dua passikola libam Yerusalem. Sulei libam, nalambi'
si'da susi liu indo tula'na Puang Yesus. Iya napatokam indo kinande si
diande illaam allo Kalappasam.
17 Bengii, sulem Puang Yesus umpasola sapulo dua passikolanna.
18 Mahassanni mangngande, iya nauam Puang Yesus: "Setongam-
tonganna, deem mesa solamua' illaam inde alla'-alla'taa' la umbalu'ä'."
19 Iya sangngim masussa penabanna anna sibala'-bala'i mekutana naua:
"Taia mammaka kao, Tuangguhu?"
20 Natimba'im naua: "Sala'-sala' mennammua' inde to sapulo duakoa'. Iai
too kusolapihingam unduho hoti, iya iam too.
21 Abana hi tia Kao to disangai Änä' Mentolino inna la mateä', umba susi
puha tisuha' illaam Battakada Debata. Sapo' tä' deem pada satilaka lako
indo to umbalu'ä'. Mala leko'um ia kela tä'um ia didadiam!"

Hahana Puang Yesus la dipatitollo la ungganna'i pa'dandianna Puang Allataala

14:22-26
Mat. 26:26-30; Luk. 22:15-20; 1Kor. 11:23-25

22 Mahassanni mangngande, iya mualam mesa hoti Puang Yesus anna
nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala mane napiä'-piä'i anna
nabeenni lako passikolanna napasindum naua: "Iam too inde baleku, alaia'
ammu andei."
23 Puhai, mualam mesa ihusam kessi anggur anna nakuhhu'i sumanga'
mane nabeem oi lako passikolanna. Iya naalam duka' anna nasibala'-bala'i
naihu'.
24 Anna mane ma'kadai naua: "Iam too inde hahaku la dipatitollo la
umpomannassa pa'dandianna Puang Allataala lako buda tau.
25 Setonganna kutulasangkoa': Tä'mä' Kao deem la muihu' pole anggur
sampe lambi' wattunna la muihu'ä' anggur bakahu illaam kapahentaanna
Puang Allataala."
26 Puhai, iya umpenaniammi mesa pampujiam, mane le'ba'i längäm
Tanete Zaitun.

Petrus la umbahoi Puang Yesus

14:27-31
Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yoh. 13:36-38

27 Iya umpatahhu'um tula'na Puang Yesus lako passikolanna naua: "La
le'ba'koa' umpelleiä' aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
'La kupatei to ma'kambi'na
anna ingganna dombana la tisembu' lao.'†
28 Sapo' maka' too dipatibangommä' sule, la kupendioloikoa' lako Galilea."
29 Iya ma'kadam Petrus naua: "Moi la le'ba' asam solaku napelleiko, inna
tä' sia kao deem la kupelleiko."
30 Natimba' Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna, illaam inde bengi
tä'pi la penduam moni mäne' anna pentallummä' umbahoi."
31 Sapo' tuttuam napomatohhä mandi duka' pa'kadanna Petrus naua:
"Toko moiä' kao la dipatei solaki', tala kubahoiko!" Anna ingganna solana
Petrus ma'kada susi siam duka'.

† **14:27:** Za. 13:7.

Puang Yesus ma'sambajam illaam Getsemani
14:32-42
Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46

32 Puhai ia too, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna lu lako mesa
ongeam isanga Getsemani. Dioi, muuaammi passikolanna: “Okko'ungkoa'
too eta inde anna laopä' ma'sambajam.”
33 Umbabaim Petrus sola Yakobus anna Yohanes napasola. Tä' deem pada
samahea' Puang Yesus anna husa' penabanna nasi'dim.
34 Nauam: “Masussa si'da-si'da penabangku kusi'dim, angga' la mateä'.
Tohhongkoa' too eta inde, sapo' tä'koa' la lembe.”
35 Iya mentudendem saidi' anna untapposanni kalena dokko litä' napasin-
dum ma'sambajam kela mala anna lappa'i dio mai kamasussaam ia too.
36 Naua: “O Papa', O Ambeku, tä' Iko deem aka ungkapusa'i ke umpoelo'i.
Lappasannä' dio mai inde kamasussaam kuoloi temo, sapo' la pa'elo'mu
dadi, taia la pa'elo'ku.”
37 Puhai ma'sambajam ma'pasulem. Iya ullambi'um indo to tallu to
napasola ingngena' mahassam mamma'. Iya ma'kadam lako Petrus naua:
“Simon, mamma'ko isanga? Tä' dakoka tiko mala majaga moi podo
satette'um?
38 Majagakoa' ammu pa'sambajam indana napa'sändä'ikoa' setam. Aka
abana hi tia mohäe penabammua' la umpalako kamaloloam, sapo' napo-
malammakoa' sipa' hupataummu.”
39 Anna mane le'ba' pole oo ma'sambajam, susi siam indo pa'sambajanna
ingngena'.
40 Puhai, ma'pasule oom sule, iya nalambi' mamma' oo sule aka nataloi
sugali'um matanna. Iya sangngim tä' bäbä naissam aka la naua mentimba'.
41 Tappana ma'pasule kapentallunna iya nauam: “Mamma' liupokoa'
isanga? Tä' liupokoka' tiko malube! Sihuam tia! Aka lambi'um wattunna
Kao to disangai Änä' Mentolino la dibehoä' tama pala' limanna to madosa.
42 Bangommokoa' anta laoa'. Petua'ia' diom mai indo to la umpope-
sakkaä'!”

Puang Yesus disakka
14:43-52
Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yoh. 18:1-11

43 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham Yudas indo to tihekem
duka' sapulo dua passikolanna Puang Yesus umpasola tau buda sanda
pa'dam sola bose, nasua kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna
Musa sola matua ulunna to Yahudi.
44 Indo Yudas to umbalu'i, puham untula' loppo' tanda lako indo to
napasola naua: “Iai too kuudum, iam too la ussakkaa' anna umbabai, sapo'
jagai manappai.”
45-46 Iya landa'i lako, tappa umpellambi'im Puang Yesus anna nauai: “O
Tuangguhu!” anna mane naudum, iya sikanasakkam.
47 Deem mesa tau eta too ussintä' pa'danna anna umbattai mesa sabua'na
sando too', iya mäläi talinganna.
48 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Ussangaa' isanga
pehampo'ä' anna sulekoa' sanda pa'dam sanda bose la ussakkaä'?
49 Kusanga allo-allokoa' kupa'guhu illaam Banua Debata iya tä' dä'
ussakka. Sapo' abana hi tia la susi anna mala sule lako indo puha tisuha'
illaam Battakada Debata.”
50 Iya sikalumpa'um lao ingganna indo passikolanna napellei.

51 Deem mesa änä' muane anggam sambu' illaam kalena le'ba' ia untuhu'
Puang Yesus. Naanda'im duka' tau buda la nasakka,
52 sapo' nalappa' indo sambu'na anna lumumpa'i lao ma'kambelä bäbä.

Puang Yesus dio olona to si mahhotto' illaam peadasam
14:53-65
Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 63-71; Yoh. 18:12-14, 19-24

53 Iya dipasolam Puang Yesus lako sando too'. Eta too ma'hempum
ingganna kapala sando anna matua ulunna to Yahudi sola to ullatta'
Pepaondonganna Musa.
54 Iya natuhu' kalamba'um Petrus sule lako pa'hanteanna sando too' anna
muokko'i mendähä sola to unjagai Banua Debata.
55 Iya umpalilimmi tangnga' kapala sando sola ingganna solana to
tihekem duka' To Mahhotto'na to Yahudi la umpeängam tuntungam su'be'
Puang Yesus anna nadakasam pa'posanga-sanga anna mala dipatei, sapo'
tä' deem nalambi'.
56 Budapi tau si umpakolo'-kolo'i Puang Yesus, sapo' tä' deem mala sipako-
pako tula'na.
57 Sanaka-nakapi tau ke'de' uhhängänni pa'pakolo'-kolo'inna solana naua:
58 “Deem kihingngi tula'na inde tau naua: ‘La kukadakeam inde Banua
Debata pa'papianna hupatau angku papia polei senga'na, la tallungngallo
liu anna dadim aka taia pa'papia hupatau.’ ”
59 Sapo' tä' asam deem mala mentama tula'na.
60 Iya ke'de'um sando too' illaam alla'-alla'na tau anna ungkutanai Puang
Yesus naua: “Tä' liu siam isanga la untimba'i inde lako pa'pahapa'na tau?”
61 Sapo' mengkamma' mandi Puang Yesus. Iya mekutana pole oom sando
too' naua: “Iko si'da haka To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala
To handam dipa'kasallei?”
62 Iya natimba'im naua: “Kaom too, anna illaam allo la taoloinna la
muitakoa' Änä' Mentolino, battu diua Kao, la muokko' dio tandai kananna
To Handam Kuasa anna la suleä' sule illaam gabum yabo langi'!”
63 Iya tappa umpessepäsam siaham pohebana sando too' aka keaha' anna
nauai: “Akapi gunana la umpeä liukia' sa'bi?
64 Aka uhhingngi asammia' kadanna inde dio tau untelle Puang Allataala!
Dadi maakaa' iko susi lalam penabammu?”
Sangngim umpasala Puang Yesus anna nauai: “La dipatei.”
65 Iya deem sanaka-naka tau untikkudui anna mane nasapu'iam matanna
anna nadänggu'i napasindum naua: “O nabi, pentopaipi, menna untappai
limako?” Anna to ma'honda duka' untampilinni Puang Yesus.

Petrus umbahoi Puang Yesus
14:66-72
Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yoh. 18:15-18, 25-27

66 Wattu eta too mahassampi dio pa'hanteam Petrus, iya sulem mesa baine
sabua'na sando too'.
67 Tappana muita Petrus mahassam mendähä, iya napengkaleso-lesoim
lindona anna nauaanni: “Iko duka' si sola liuko indo Yesus to Nazaret.”
68 Sapo' tappa ma'baho naua: “Tä' kuissam aka hi iko isanga untula',”
anna le'ba'i lako olo ba'ba, [iya moni siaham mäne'].
69 Puhai ia too, naita pole oom mesa sabua' baine. Iya ma'kadam indo
baine lako to dio heem eta too naua: “Inde dio tau abana solana.”
70 Iya nabahoi pole oom Petrus. Tä' masäe, iya ma'kadam duka' indo to
dio heem eta too naua: “Mannassa anna solanako aka to Galileako duka'.”

71 Iya ma'pindam pole' Petrus naua: “Naitaä' Debata, kela kuissanni indo
to muuaanna'!”
72 Iya moni siaham mäne' kapenduanna. Iya tappa nakilalaim pole'
Petrus indo tula'na Puang Yesus naua: “Tä'pi la penduam moni mäne' anna
pentallummä' umbahoi.” Iya ma'pase'go'um sumahho.

15

Puang Yesus dio olona gubernur Pilatus
15:1-15
Mat. 27:1-2, 11-26; Luk. 23:1-5, 13-25; Yoh. 18:28–19:16

1 Mebengngi'-bengngi'pi anna umpasahandammi kada kapala sando sola
matua ulunna to Yahudi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola to si
mahhotto' illaam peadasanna to Yahudi. Iya umpungom Puang Yesus anna
nababai lako olona Pilatus.
2 Mekutanam Pilatus lako Puang Yesus naua: “Ikongka indo tomahajanna
to Yahudi?”
Natimba'um naua: “Ikom ma'kale muuai.”
3 Iya ma'tula'um ingganna kapala sando umpakolo'-kolo'i Puang Yesus.
4 Mekutana pole oom Pilatus naua: “Tä' isanga la untimba'i inde mai tau?
Uhhingngi haka buda natandasangko?”
5 Sapo' tä' liu siam mentimba' nasuhum mängä-mängä bäbä Pilatus.
6 Maka' lambi' oom allo kasalle ia too, si biasa dilappasam mesa to
ditahungkum situhu' pelauanna tau buda.
7 Wattu eta too deem mesa to ditahungkum isanga Barabas anna budapi
solana to puha papateam aka umbali-bali to ma'pahenta.
8 Iya sulem tau buda melau lako Pilatus anna mala dipalako kaha-kaha ia
too susi biasa.
9 Iya mekutanam Pilatus naua: “La muaku haka' ke kulappasanni inde
tomahajanna to Yahudi?”
10 Ia anna ma'kada susii Pilatus aka naissam naua ia hi tia anna nababai
sule ingganna indo kapala sando aka nakembuhui.
11 Sapo' umpatudui tau buda indo kapala sando naua: “Pelauia' anna
mala Barabas dilappasam.”
12 Iya mekutana pole oom Pilatus lako indo tau buda naua: “Maka' susi,
iya aka la kupogausam inde to ussangaia' tomahajanna to Yahudi?”
13 Iya sikatambam naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
14 Mekutana pole oom Pilatus naua: “Anu' aka hia kasalaanna?”
Sapo' tuttuam sikaoli mandi naua: “Päso'i yabo kaju sitambem anna
malai mate!”
15 Mohäe Pilatus la umpalossosam penabanna tau buda lambi' ullap-
pasam ia Barabas anna ussuai tau untembe' talukum Puang Yesus mane
napesuaanni dipäso' yabo kaju sitambem.

Puang Yesus natelle sohodadu to dio mai Roma
15:16-20
Mat. 27:27-31; Yoh. 19:2-3

16 Iya napasolam sohodadu Puang Yesus lako Banua Gubernur
indo si diongei ma'bisaha, anna untambai asanni ingganna sohodadu
ma'hempum.
17 Anna napapakei juba mellolo pao susi bajunna tomahaja anna
muananni songko' susi songko'na tomahaja sapo' keduhi anna napa-
songko'ianni.

18 Anna mane napekatabe'i lelem naua: “O tomahajanna to Yahudi,
kipa'kasalleiko!”
19 Nahabi' bulo ulunna, natikkudui anna ma'balinguntu' lelenni
menomba.
20 Puhai natelle, naäläiammi sule indo juba mellolo pao napapakeiam
anna napapohebai sule indo inna pohebana.

Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem
15:20-32
Mat. 27:27-44; Luk. 23:26, 33-43; Yoh. 19:2-3, 17-24

Anna mane dibaba lao Puang Yesus la dipäso' yabo kaju sitambem anna
malai mate.
21 Wattu eta too deem mesa tau isanga Simon to Kirene, ambena
Aleksander sola Rufus, mane sule dio mai sulibanna kota Yerusalem. Iya
napassaim umpassam kaju sitambenna Puang Yesus.
22 Indo sohodadu umpasola Puang Yesus lako mesa ongeam isanga
Golgota, kalembasanna ongeanna kahohä' ulu.
23 Anna mane nabeem anggur sihau mur, sapo' tä' naaku naihu'.*
24 Iya napalängämmi kaju sitambem anna mane nataba-taba pohebana
sapo' naundi.
25 Tette' kaseham mebengngi' anna dipalängänni kaju sitambem Puang
Yesus.
26 Yabo indo kaju sitambenna dituli' kasuhunganna anna dipäso'i, naua:
TOMAHAJANNA TO YAHUDI.
27 Deem duka' dua pehampo' nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem,
mesa dio tandai kananna anna mesa dio tandai kaihinna.[
28 Iya diganna'im issinna Battakadanna Puang Allataala naua: “La
dihekem duka' mesa tau kadake illaam alla'na tau kadake.”]
29 Ingganna to muolai ongeam ia too si muillim-illim tandana untelle
Puang Yesus napasindum naua: “Kusanga paha' la ungkadakeangko Banua
Debata anna la tallungngallo muolaam umpake'de' sule!
30 Iya lappasangko kalemu anna tuhungko yabo mai itim kaju sitambem!”
31 Susi toi duka' kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa
sipa'tula'-tula' mantelle naua: “Maka' tau senga' mala napasalama', sapo'
maka' kalena tä' ohi ia mala napasalama'.
32 Maka' abana si'da tomahajanna to Israel anna To nalanti' Puang
Allataala, iya la tuhummi too yabo mai inde dio kaju sitambem anna mala
taitaia' anta katappa'ia'.” Moi duka' indo to dua to nasimbahaam dipäso'
yabo kaju sitambem untelle duka' Puang Yesus.

Kamateanna Puang Yesus
15:33-41
Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yoh. 19:28-30

33 Tappana tängä allo, iya malillim pättäm dio indo pa'lembängam sule
lako tette' tallu kahubem.
34 Tette' tallui kahubem, iya metambam Puang Yesus naua: *“Eloi, Eloi,
lama sabakhtani?”* Kalembasanna, O Puang Allataala, Debatangku, aka hi
anna untampeannä'?
35 Nahingnginna petambana indo to ke'de' eta too, iya deemmi sanaka-
naka muuai: “Pehingngiia'i, untambai nabi Elia!”
36 Iya napasihha'um mesa tau muala bunga karang† anna nahammei
dokko anggur maissu', mane napadekke'i lako pesoka anna napadu'dui

* **15:23:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 27:34. † **15:36:** *bunga karang:* mangnguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'na.

pudu'na Puang Yesus napasindum naua: “Taampaipia' anna tapetua'ia' battu la sule si'da hi nalappasam Elia.”
37 Iya metamba pole oom mane kattui penabanna.
38 Wattu eta too, indo sampim pesapa' illaam Banua Debata tappa sesse' tipa'dua mengkalao yabo sule dokko.
39 Deem mesa punggabana sohodadu mahassam ke'de' dio olona Puang Yesus. Tappana naitai maaka susi kamateanna, iya nauam: “Abana Änä'na si'da hia päläe' Puang Allataala!”
40 Deem duka' sanaka-naka baine umpetua' mambelai, susinna Maria Magdalena, Salome, anna Maria indona Yakobus Mangnguha sola Yoses.
41 Baine ia too sangngim to untuhu'um Puang Yesus, anna si natahiai indo anna si diopi Galilea. Anna budapi baine senga' dio duka' heem eta too, to napasola sule dio Yerusalem.

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
15:42-47
Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42

42 Allo eta too allo pa'patokaam la mentama allo Katohhoam. Tappana mahammo,
43 iya deemmi mesa tau isanga Yusuf to Arimatea, mesa to kasalle illaam bilanganna To Mahhotto' Handam Malangka', napengkasahai umpellambi'i Pilatus anna umpelaui bakkena Puang Yesus. Indo Yusuf mesa to masäe allom muampai kapahentaanna Puang Allataala.
44 Mängä-mängä Pilatus tappana napekaheba diua matem Puang Yesus. Iya untambaim pangngulunna sohodadu anna nakutanai naua: “Mate si'dangka Yesus?”
45 Tappana nahingngi pa'tula'na, iya umpäbäim Yusuf lao muala bakkena Puang Yesus.
46 Iya muallim sampim mabusa Yusuf anna laoi napatuhum anna nabalunni. Anna mane laoi napandam tama lokko' dipapia dio mesa tanete batu. Puhai, iya ullolimmi batu kasalle natutu'iam ba'bana.
47 Indo ongeam dipampandanni bakkena naita Maria Magdalena sola Maria indona Yoses.

16

Puang Yesus tubo sule dio mai alla'na to mate
16:1-8
Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yoh. 20:1-10

1 Tappana lessu' allo Katohhoam, muallim bauam bubanau' Maria Magdalena anna Maria indona Yakobus anna Salome aka la lao nasussuiam bakkena Puang Yesus illaam lokko'.
2 Buttunna allo indo allo Minggu eta too, iya le'ba'im lako ku'bu'.
3 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mennangkia' la umbehoiam indo batu pelapa'na ku'bu'?”
4 Sapo' mahuku'i lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko' puham dilolim lao.
5 Iya le'ba'im tama indo ku'bu', iya naitam mesa to mangnguha ma'poheba mabusa muokko' dio tandai kanam, iya sileleim tikkedu' anna mängä-mängä.
6 Sapo' ma'kada indo to mangnguha naua: “Daa ummahea'a'! Kuissam kuua umpeäkoa' Yesus to Nazaret indo to puha dipäso' yabo kaju sitambem, sapo' pa'dem inde aka tubom sule. Petua'ia' indem ongeanna.

7 Dadi le'ba'ungkoa' temo anna umpaissanni Petrus sola passikola
senga'na muua: ‘Mendiolom ia lako Galilea Puang Yesus, diopi mane
silambi'koa' umba susi puha nauaangkoa'.’ ”
8 Iya le'ba'i siaham sikalumpa' umpellei indo lokko' aka tikkedu' lambi'
lumalla' mahea' muita kadadiam ia too. Tandana mahea'i, iya tä' deem
natula' lako tau.

Puang Yesus umpa'patandaam kalena anna mane tiäkä' längäm suhuga 16:9-20

9 [Tappana puha tubo sule Puang Yesus indo mebengngi'-bengngi' allo
Minggu eta too, iya uhu-uhuna umpa'paitaam kalena lu lako Maria Mag-
dalena indo to puha nahambaiam pitu setam illaam mai kalena.
10 Iya tappa le'ba'um indo baine napa'paissangam lako ingganna to si
untuhu'i anu' mahassannipi ma'bahata anna tää'i liupi tipoli' uwai matanna
wattu eta too.
11 Sapo' tappana sikanahingngi naua tubom sule Puang Yesus anna
deemmi umpa'paitaam kalena, tä' liu siaham nakannangam.
12 Lessu'i eta too umpa'paitaam pole oom kalena, sapo' senga'um hu-
panna, lako dua pentuhu'na wattunna anna le'ba'i umpellei tondä'.
13 Iya ma'pasulem sule aka la natula' lako solana indo pangngitanna.
Sapo' tää'i liupi kannam.
14 Katampasanna umpa'paitaam kalena lako sapulo mesa passikolanna
wattunna mahassanni mangngande. Sangngim nasosso Puang Yesus aka
tä' ungkannangam pa'tula'na to puha muitai katuboanna sule.
15 Iya ma'kadam Puang Yesus lako naua: “Le'ba'koa' lako lili'-lili'na lino
ammu pa'pakahebaannia' Kaheba Katilallasam lako ingganna hupatau.
16 Menna-menna ungkatappa'i anna ditedo'i iam too la salama', sapo'
menna-menna tä' matappa' la ditahungkum ia.
17 Tanda-tandana to matappa' mala la umpogau' susinna: uhhambai
lao setam umpake sangangku, anna la umpake basa maneanna natula',
napalosaiam Penaba Maseho.
18 Moi anna la muanda'i ula' battu la muihu' hasum sapo' tä' la mala
nasägäi, anna la uhhaka' to masaki napolalam bono'.”
19 Puhai ma'tula' lako passikolanna, iya tiäkä'um längäm suhuga anna
muokko'i dio tandai kananna Puang Allataala.
20 Iya le'ba'im passikolanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
lako si mesa-mesa ongeam illaam lino anna napasolai Debata mengkähä
umpakatoto' kadanna napa'patandaam umpadadi tanda memängä-mängä.]

Kaheba Katilallasam natuli' Lukas

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Lukas mesa tuandotto' si umpasolai Paulus illaam pa'laoanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus (Kol. 4:14; 2Tim. 4:11; Flm. 24). Maelo' la natuli' inde suha' diona Puang Yesus, nasuhum napellantunni manappa mengkalao pahandu'na ingganna pa'palakoanna Puang Yesus (1:1-3).

Illaam inde suha', natuli' Lukas diona Kaheba Katilallasam naua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama' to puha nadandi Puang Allataala. Sule inde lino aka la umpasalama' ingganna hupatau to matappa' lako, susi to Yahudi teem taianna to Yahudi (2:10; 2:30-32; 3:6; 24:47), umba susi natula' naua: "...suleä' umpeä anna la umpasalama' ingganna to bulim" (19:10).

Illaam issinna inde suha', deem sanaka-naka handanna napaitoo'na Lukas. Natuli' diona pa'kamasena Puang Yesus lako hupatau tandaam illaam pa'palakoanna, susinna lako to mase-mase (6:20; 7:22; 14:12-13; 21:1-4), to madosa (5:30; 7:37-50; 15:1-2), baine (7:11-17; 8:2-3; 10:38-42; 13:10-13; 21:1-4; 23:27-31) anna änä'-änä' (8:41-42; 54-55; 9:38-42; 9:46-48; 18:15-17). Natuli' toi duka' diona sambajam, pengkähänganna Penaba Maseho, pengkähänganna baine to umpamoloi Puang Yesus, kaampunganna dosa, anna budapi senga'na.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. Kadadianna Yohanes to si mantedo' anna kadadianna Puang Yesus (1:5-2:52)
3. Kada napalambi' Yohanes to si mantedo' (3:1-20)
4. Puang Yesus ditedo' anna napa'sändä'i tomahajanna setam (3:21-4:13)
5. Pengkähänganna Puang Yesus lako hupatau dio Galilea (4:14-9:50)
6. Pa'lao-laona Puang Yesus mengkalao dio Galilea sule längäm Yerusalem (9:51-19:27)
7. Ma'katampasanna pa'palakoanna Puang Yesus dio Yerusalem anna lako sikahuku'na (19:28-23:56)
8. Katuboanna sule Puang Yesus anna umpa'paitaam kalena lako passikolanna anna wattunna tiäkä' längäm suhuga. (24:1-53)

1 O Teofilus to dipa'kasallei, budam tau umpeäi lalanna anna malai natuli' situhu' tonosanna ingganna indo kadadiam to puha dadi illaam alla'-alla'na hupatau.
2 Sikanatuli' situhu' indo puha natulasangkia' to umpa'pakahebaam Battakada Debata, indo to muitai sola mata mengkalao pahandu'na kadadiam ia too.
3 Dadi tappana kupellantunni manappa mengkalao pahandu'na kaha-kaha ia too, iya kuuam mapia ke kutuli'i situhu' tonosanna ingganna ia too anna malai umbata.
4 Kupateem anna malai muissam muua indo to puha dipa'guhuangko abana tappa' si'da.

Kadadianna Yohanes to si mantedo' dipa'paissangam 1:5-25

5 Wattunna anna mendadi tomahajai Herodes dio lembäna Yudea, deem mesa sando isanga Zakharia, mentama duka' kamesaanna to mate Abia. Bainena Zakharia isanga Elisabet, mesa duka' pessubunna sando Harun.

6 Indo to dua, malolo pa'palakoanna dio olona Puang Allataala, aka bassim
tä' deem sassainna kamanuhusanna untuhu'i ingganna pahentana Debata.
7 Sapo' indo to sipobaine tä' deem änä'na, aka abana tämänä Elisabet,
anna bassim matuam.
8 Pissam wattu, lambi' oom wattunna la ma'palako sando to mentama
kamesaanna to mate Abia, nasuhum Zakharia umpalako oloam sando dio
olona Puang Allataala.
9 Situhu' kabiasaam, si diundi indo to la umpalako oloam sando illaam
Banua Debata la untunu tunuam bubanau', iya Zakharia nahua eta too.
10 Mahassanni dipalako indo hettem tunuam bubanau', sulibam ia tau
buda ma'sambajam.
11 Wattu etam too naongei umpa'paitaam kalena mesa malaika'na Debata
lako Zakharia. Indo malaika' ke'de' dio tandai kananna indo meja dipan-
tunui tunuam bubanau'.
12 Naitanna Zakharia indo malaika', tappa tikkedu' anna mahea'.
13 Sapo' ma'kada indo malaika' naua: “O Zakharia, daa ummahea',
nahingngiammi Puang Allataala pa'sambajammu. Nasuhum la nadadian-
gangko bainemu Elisabet mesa änä' muane-ane anna la ussangai Yohanes.
14 Tä' deem pada la satiala inabammu ke dadim indo änä'-änä', anna la
buda tau kassi wattu eta too.
15 Aka indo änä'mu, mesa to la keangga' dio olona Debata. La tä' mala
muihu' anggur sola uwai senga' indo si mepamäbo'na. Anna subunna too,
iya naponnoim Penaba Maseho.
16 La buda to Israel napopengngolo sule lako Puang Allataala, Debata to
napenombai nene to naponene.
17 Anna la umpendioloangam Debata sule naponnoi kuasa susi nabi
Elia. La umpasikapiai ambe anna änä', anna lako tau to tä' manuhu' la
napatinanda sule lako lalanna to si umpogau' kamaloloam. Pa'palakoam
iam too umpaitai lalam hupatau anna mala toka penabanna la mendadi
umma'na Debata.”
18 Iya natimba'im Zakharia lako indo malaika' naua: “Tä' natama
pikkihangku itim tula'mu, aka kao illaammä' kamatuaam, susi siam duka'
baineku.”
19 Natimba' indo malaika' naua: “Kaom too Gabriel to si nasua Puang
Allataala. Anna nasua omä' temo umpalambisangko inde Kaheba Katilal-
lasam.
20 Inde to puha kutula' tä' mala tala dadi ke lambi'um wattunna. Sapo'
aka tä'ko kannam, nasuhum tä'ko la mala ma'kada sule lako diganna'i inde
kaha-kaha puha kupokada.”
21 Wattu eta too, mamali'um tau buda muampai Zakharia anna sangngim
mängä-mängä naua: “Akanna masäe sugali'i illaam Banua Debata?”
22 Pissananna ham ia messubum illaam mai tä'um mala ma'kada, iya
napakana mandam lako tau buda indo to naita illaam Banua Debata.
Naissam pole' tau buda naua: “Deem aka-aka napaitaiam Debata illaam.”
23 Tappana puha wattu pengkähänganna Zakharia illaam Banua Debata,
iya ma'pasulem lako tondä'na.
24 Tä' masäe lessu'na ia too, iya kebättä si'da ham Elisabet bainena, lambi'
ungkuhum kalena illaam banua lima bulanna.
25 Iya nauam Elisabet: “Inde kaha-kaha napadadi Debata tama kaleku,
solanapi pa'kamasena di kao nasuhum tä'mä' pole' la si napa'bahinni'-
hinni'i solaku.”

Kadadianna Puang Yesus dipa'paissangam 1:26-38

26 Annanni bulanna tambu'na Elisabet, iya nasuam Puang Allataala indo
malaika' isanga Gabriel lao lako Nazaret, mesa tondä' dio lembäna Galilea.
27 Dioi, umpellambi'im mesa änä' daha isanga Maria. Indo Maria balim
nakutanai muane isanga Yusuf, mesa duka' peampoanna tomahaja Daud.
28 Iya ma'kadam indo malaika' lako Maria naua: “O to kehongko'!
Naundu'ko anna namana' Debata.”
29 Tikkedu' Maria uhhingngi tula'na indo malaika' lambi' mekutana illaam
penabanna naua: “Aka hia umbai' kalembasanna indo tula' ingngena'?”
30 Iya nauam indo malaika': “O Maria, daa ummahea' aka iko mesako to
napilei Puang Allataala la natamba'.
31 La kebättäko anna la undadiangko änä' la muane-ane anna la ussangai
Yesus.
32 La mendadi mesa to kasalle anna la diuaam Änä'na Puang Allataala To
Handam Matande. La napatadongkom Puang Allataala Debatanta mendadi
tomahaja illaam kapahentaanna tomahaja Daud nene to naponene.
33 Anna la umpahenta pessubunna Yakub sule lako salako-lakona, anna
kapahentaanna tä' deem la meangganna.”
34 Iya ma'kadam Maria lako indo malaika' naua: “La mala haka tia sule
lako itim kadammu aka tä'pä' deem siisso muane.”
35 Sapo' naua indo malaika': “Penaba Maseho la ussalokko'ko anna
kakuasaanna To Handam Matande la mengkähä illaam kalemu. Iam too
anna la diuaammi indo änä'-änä' la undadiam: ‘To Malolo, Änä'na Puang
Allataala.’
36 Ungkilalai haka indo Elisabet sahapummu, annammi bulanna
tambu'na temo, moi anna illaammi kamatuaam anna si naua asammi tau:
‘Tämänä.’
37 Aka tä' ia deem nakapusa'i Puang Allataala.”
38 Iya nauam Maria: “Kao sabua'naä' Debata; iai too muua, iam too la
dadi tama kaleku situhu' indo tula'mu.” Iya le'ba'um indo malaika' umpellei
Maria.

Maria lao umpessitai Elisabet 1:39-45

39 Puhanna ia too, tappa le'ba' siaham Maria lako mesa kota dio lembäna
Yudea yabo tipatanetena.
40 Sulei lako, iya le'ba'um tama banuanna Zakharia anna umpa'kadai
Elisabet.
41 Nahingnginna Elisabet pa'kadanna Maria, tappa pahiu siaham indo
änä'-änä' illaam tambu'na. Iya nasahum siaham Penaba Maseho Elisabet,
42 lambi' metamba naua: “Ingganna baine iko handam ma'kalolosam
tamba'mu, anna la ditamba' toi indo änä'-änä' la undadiam.
43 Setonganna tä' sihatannä' la napellambi'i indona Debatangku.
44 Aka kuhingnginna pa'kadammu, tappa pahiu siaham indo änä'-änä'
illaam tambu'ku, kassi.
45 Kehongko'ko anna maupa', aka ungkatappa'i muua indo kadanna
Debata tama kalemu tä' mala tala dadi!”

Kada katilallasanna Maria umpuji Debata 1:46-56

46 Iya ma'kadam Maria naua:
“Mengkalao illaam unä' penabangku lemba' dio pudu'ku umpujiä' Debata,

47 anna kutilalla'i sola sakalebu penabangku längäm Puang Allataala to
umpasalama'ä',
48 aka moinna anna mesaä' to handam matuna, sapo' tontää' napaillaam
penaba.
Napahandu' temo la nauaam asannä' ingganna lapi'na hupatau: ‘To
kehongko'.’
49 Aka Puang Allataala To Handam Kuasa puha umpogau' tanda memängä-
mängä tama kaleku.
Maseho sanganna!
50 Pa'kamasena Puang Allataala tihandu' lako ma'hupatau sule lako ampo-
ampona to mengkahea' dio olona.
51 Katea' bassinna umpogau' pa'pogausam kasalle.
Puha usseham ingganna to malangka' penaba anna ingganna pattu-
junna napompoi asam.
52 Buda tomahaja napatuhum yabo mai okkosam kahajaanna,
sapo' to madio napomatande.
53 Umpadea' kamapiaam ingganna to tadea',
sapo' to makaka nahambai ia lao ma'pala' lo'bä.
54 Umpamoloi pessubunna Israel sabua'na,
tä' deem lembe nakamasei.
55 Aka Puang Allataala tä' ungkalembei pa'dandianna lako Abraham nene
to naponene,
sola ingganna pessubunna sule lako salako-lakona.”
56 Umbai' tallu bulampi tohho Maria dio sola Elisabet, mane ma'pasulei
lako banuanna.

Kasubunganna Yohanes to si mantedo' 1:57-66

57 Tappana lambi' wattunna keänä' Elisabet, iya undadiammi mesa änä'
muane-äne.
58 Naissanna ingganna sambanuanna sola kasahapuanna maaka susi
pa'kamasena Debata lako Elisabet, iya tä' deem pada satilalla' duka' sola
Elisabet.
59 Kahuai benginna subunna indo änä'-änä', iya suleim anna nasunna'i.*
Sangngim mohäe la nasangai Zakharia napasikona ambena,
60 sapo' naua indona: “Tää', aka la disangai hi tia Yohanes.”
61 Natimba'iim naua: “Aka tä' deem kasahapuammua' ma'sanga susi.”
62 Iya umpa'pakana-kanam limanna lako Zakharia hapam nakutanai
naua: “Aka la disangaiam inde änä'-änä'?”
63 Iya umpelaum batu tuli' anna natuli'i naua: “La disangai Yohanes.” Iya
sangngim mängä-mängä pole'.
64 Wattu eta siam anna tibukkai sule pudu'na Zakharia, lambi' mala sule
ma'kada anna umpujii Puang Allataala.
65 Ingganna sambanuanna sangngim mahea', anna ia mandam natula'
lako dio mai ingganna tau dio tipatanetena Yudea.
66 Ingganna to uhhingngii kaha-kaha ia too sangngim mekutana illaam
penabanna naua: “La dadi aka amo indo änä'-änä' ke dako'i?” Aka
mannassa anna naundu'i Debata.

Kadanna Puang Allataala napalombum Zakharia 1:67-80

* **1:59:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* Situhu' pepaondonganna to Yahudi pahallu disunna' asam muane dipotanda diua mendadim umma'na Puang Allataala. Pahallu disunna' änä'-änä' ke kahuam benginna dadinna.

67 Indo Zakharia ambena indo änä'-änä' nasahum Penaba Maseho,
nasuhum umpalombum kadanna Debata naua:
68 “Tapujiia' sanganna Puang Allataala Debatanna to Israel,
aka sulem umpellambi'i umma'na anna nalappasam.
69 Nabeengkia' To Mepasalama' tä'um deem tondonna,
pessubunna tomahaja Daud sabua'na.
70 Umba susi puha nadandi Puang Allataala napalanda' ingganna nabi
masehona yolona,
71 la nalappasangkia' dio mai balinta
anna kakuasaanna ingganna to ungkabassikia'.
72 Susim too umpatandaam pa'kamasena
anna ungganna'i pa'dandiam masehona indo to puha nadandi lako
nene to taponene.
73 Indo pa'dandiam to puha napa'pindai lako Abraham nene to taponene
naua:
74 ‘La kulappasangkoa' dio mai balimmu,
anna mala beba'koa' umpalako pa'elo'ku,
75 anna la tontä liukoa' tubo situhu' pa'elo'ku anna umpogau' kamaloloam
dio oloku upu' salu katuboammua'.’
76 Anna iko änä'ku, la disangaiko nabinna Puang Allataala To Handam
Matande;
Aka ikom too disua mendiolo la umpatokaam lalam Debata.
77 La umpa'paissangam lako umma'na muua la mala tau dipasalama'
ke naampunnim Puang Allataala dosata.
78 Napateem aka tä' deem pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala lako
kita,
lambi' tuhum yabo mai suhuga napellambi'ikia'
sihhapam bihha'na allo ke mebengngi'i,
79 la muindo ingganna hupatau to tubo illaam kamalillingam
anna illaam lembäna kamateam,
la napatinanda lako lalam kamasannangam.”
80 Iya tuttuam kasallem indo änä'na Zakharia anna tuttuam manontom.
Iya tohhom dio pohiallasam sampe lambi' wattunna umpa'patandaam
kalena lako to Israel.

2

Kadadianna Puang Yesus
2:1-7
Mat. 1:18-25

1 Wattu eta too umpassubum pahenta tomahaja Agustus la dihekem
ingganna hupatau illaam kapahentaanna Roma.
2 Iam too inde uhu-uhuna dipadeem pahhekenganna hupatau wattunna
Kirenius mendadi gubernur dio Siria.
3 Iya le'ba'um ingganna tau lako tondä'na si mesa-mesa anna mala
dihekem dio.
4 Iya mengkalaom duka' Yusuf dio tondä' Nazaret dio lembäna Galilea
le'ba' längäm kota Betlehem dio lembäna Yudea, ongeam kasubunganna
tomahaja Daud, aka inna pessubunna tomahaja Daud.
5 Umpasola Maria to la napobaine la lao dihekem. Eta too mahassammi
kebättä Maria.
6 Dioi, iya lambi'um wattunna la keänä'.
7 Iya ungkeänäsammi änä' uluana muane-ane. Iya nabe'be'im sampim
anna nalole'i dokko pahabam, aka tä'um deem banua mala naongei tohho.

To ma'kambi' napellambi'i malaika'
2:8-20

8 Dio indo ongeam deem sanaka-naka to ma'kambi' tohho dio
pa'kambisanna ma'bengi unjagai dombana.
9 Pissananna ham ia umpa'paitaam kalena mesa malaika'na Debata lako
indo to ma'kambi', anna kakuasaanna Debata pangkähhä umpali'i lao,
lambi' sangngim mahea'.
10 Sapo' ma'kada indo malaika' naua: “Daa ummahea'a', aka suleä'
umbaba kaheba mapia tä' deem pada saumpatilalla' ingganna hupatau:
11 Bengi temo dipadadiammokoa' dio botto litä'na tomahaja Daud mesa
to la umpasalama'koa'. Iam too Kristus, Debatanta.*
12 Anna la susi inde tandana: La ullambi'koa' mesa änä'-änä' malea
dibe'be'i sampim dilole' dio pahabam.”
13 Iya tappa diita oham buda malaika' senga' sola indo mesa malaika'
buttu yabo mai suhuga umpuji Puang Allataala naua:
14 “Dipa'kasallei Puang Allataala yabo ongeam handam matande,
anna la masannam hupatau illaam inde lino to napohäe Debata.”
15 Tappana le'ba' indo malaika' ma'pasule längäm suhuga, iya sipa'tula'-
tula'um indo to ma'kambi' naua: “Maikoa' talako kota Betlehem anta
petua'ia' indo kadadiam dio, indo puhakia' napaissanni Debata.”
16 Mengkalaoi siaham lako, iya ullambi'um Maria sola Yusuf anna indo
änä'-änä' dilole' dio pahabam.
17 Tappana nalambi', iya natulasammi indo puha napaissanniam malaika'
diona indo änä'-änä'.
18 Lambi' sangngim mängä-mängä ingganna tau uhhingngii indo tula'na
to ma'kambi'.
19 Sapo' kaha-kaha ia too napaillaam penaba ia Maria anna napenaba-
nabaam liui.
20 Iya ma'pasuleim indo to ma'kambi' lako ongeanna napasindum umpuji
anna umpa'kasallei Puang Allataala aka ingganna indo puha nahingngi
anna naita tä' deem la sisala indo puha natulasam malaika'.

Puang Yesus nababa tomatuanna längäm Yerusalem
2:21-40

21 Tappana kahua benginna dadinna indo änä'-änä', iya disunna'um anna
disangai Yesus umba susi passangainna loppo' malaika' indo anna tä'pi
nakebättängam indona.
22 Tappana lambi' wattunna la dibahassii Maria situhu' Pepaondonganna
Musa aka mane puha keänä',† iya nababam Yusuf sola Maria indo änä'-änä'
längäm Yerusalem nabeho lako Debata
23 umba susi puha tisuha' illaam Pahentana Debata naua: “Ingganna änä'
ulua muane tabana ia Debata.”‡
24 Anna umbaba bua pemala'na situhu' indo puha napokada illaam
Pahentana Debata naua: “sapasangka bukku' duaka änä'na dangam-
dangam.”§
25 Wattu eta too deem mesa tau dio Yerusalem isanga Simeon, mesa to
meimam si mengkahea' längäm Puang Allataala anna nasahum Penaba
Maseho, umpemmitai liu wattunna Puang Allataala la ullappasam to Israel.
26 Anna inna puham napalosai Penaba Maseho naua: “Tä'poko la mate ke
tä'ko silambi' yolo indo To nalanti' Debata la mepasalama'.”

---

* **2:11:** *Kristus:* Kristus anna Mesias tontäm: *Kristus* illaam basa Yunani anna *Mesias* illaam basa Ibrani. Bassim kalembasanna *To dilanti' la mepasalama'.* † **2:22:** Sand. 12:2-4. ‡ **2:23:** Täss. 13:2,12,15. § **2:24:** Sand. 12:6-8.

27 Iya nagaha'um Penaba Maseho Simeon nasuhum mentama Banua
Debata. Wattu etam too duka' anna nababai tomatuanna Puang Yesus tama
Banua Debata aka la umpalako indo situhu'na Pepaondonganna Musa.
28 Iya naalam indo änä'-änä' nakaleppe' anna napasindunni umpuji
sanganna Puang Allataala naua:
29 "O Debata, umpasule lakom pa'dandiammu tama kaleku.
Dadi masannammä', päbäimä' pole' mate.
30 Aka kusa'biim sola matangku To Mepasalama' buttu di Iko
31 indo to umpatokaam lako ingganna hupatau.
32 Inde To Mepasalama' la sihhapam masiä' muindo taianna to Yahudi,
anna la umbaba kamatandeam lako to Israel umma'mu."
33 Iya bassim mängä-mängäm ambena sola indona uhhingngii indo tula'na
Simeon diona indo änä'na.
34 Iya napelauammi tamba' Simeon indo to sahapu mane ma'kadai lako
Maria, indona indo änä'-änä' naua: "Inde änä'mu puham natuho Puang
Allataala la uhhonnosam buda to Israel, anna la buda napomatande. Anna
la mendadi mesa tanda yabo mai Puang Allataala la natumpu pala' hupatau
35 anna mala tandaam pikkihanna anna lalam penabanna lako si mesa-
mesa hupatau. Anna iko-iko Maria, la ussi'dingko kamapi'disam sihhapam
nabuno pa'dam."
36-37 Wattu eta too deem polepi mesa nabi baine isanga Hana, änä'na
Fanuel, pessubunna Asyer. Indo Hana matusse'um aka kahua pulom appa'
taunna dadinna. Iya masäem mendadi to balu baine aka anggam pitu
taunna sola muanena balinna siala anna matem muanena. Tä' si'da-si'dapi
deem la umpellei Banua Debata, allo bengi umpalako liu kapenombaam dio
olona Puang Allataala, puasa anna ma'sambajam.
38 Eta siam too duka' anna sulei ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang
Allataala anna natula'i diona änä' ia too lako tau buda to muampai
kalappasanna to Yerusalem.
39 Tappana puha napalako Yusuf sola Maria ingganna indo situhu'na
Pahenta Debata, iya ma'pasulem lako tondä' Nazaret dio lembäna Galilea.
40 Indo änä'-änä' tuttuam kasalle anna matoho; ponno kakeakasam, anna
napakamaja Puang Allataala.

Sapulo duam taunna Puang Yesus anna illaanni Banua Debata 2:41-52

41 Taum-taum le'ba' liu tomatuanna Puang Yesus längäm Yerusalem
umpakahoa' allo Kalappasam.**
42 Tappana sapulo dua taunna Puang Yesus, iya le'ba'i oom längäm
Yerusalem ma'pakahoa' situhu' kabiasaanna.
43 Tappana puha allo kasalle ia too, iya ma'pasuleim, sapo' tohho ia Puang
Yesus yabo Yerusalem tä' naissam tomatuanna.
44 Nasanga siam ia duka' sola tau buda muola lalam. Sangngallo ham
mellao mane napeäi lako alla'-alla'na kasahapuanna anna issanganna.
45 Sapo' tä' deem nalambi', nasuhum ma'pasule sule längäm Yerusalem
napeä.
46 Napetallungngalloi napeä mane nalambi'i illaam Banua Debata mahas-
sam muokko' illaam alla'-alla'na tuangguhu illaam peadasam napehingngii
tula'na anna nakutanai.
47 Ingganna to dio heem eta too sangngim mängä-mängä uhhingngi
kamanähänganna anna pentimba'na indo änä'-änä'.

** **2:41:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

48 Anna mängä-mängä toi duka' tomatuanna muitai. Iya ma'kadam
indona lako naua: “O änä'ku, akanna umpateem dakam kami'? Husa'kam
sola ambemu umpeäko.”
49 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “O ambe' solakoa' indo', akanna
umpeää'? Tä' daka tiko muissanna' muua Kao pahalluä' la illaam banuanna
Ambeku?”
50 Sapo' tä' naissam tomatuanna kalembasanna indo tula'na.
51 Puhai ia too, iya sola-solam ma'pasule lako Nazaret, anna tontä liu
manuhu' lako tomatuanna. Anna ingganna indo kaha-kaha napaillaam
penaba liu indona.
52 Tuttuam lobo' Puang Yesus anna tuttuam keaka'. Tuttuam napakamaja
Puang Allataala anna napohäe hupatau.

3

Diona Yohanes to si mantedo'
3:1-20
Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Yoh. 1:19-28

1 Illaam taum kasapulo limanna ma'pahenta tomahaja Tiberius, eta too
Pontius Pilatus mendadi gubernur dio Yudea, anna Herodes muanda'i
kapahentaam dio Galilea, anna Filipus solasubunna Herodes muanda'i
kapahentaam dio Iturea anna dio Trakhonitis, anna Lisanias muanda'i
kapahentaam dio Abilene.
2 Anna to mendadi sando too' wattu eta too isanga Hanas anna Kayafas.
Iya taum etam too anna ma'kadai Puang Allataala lako Yohanes änä'na
Zakharia dio pohiallasam.
3 Nasuhum le'ba' Yohanes lako ingganna ongeam dio lembäna Salu Yordan
umpalanda' kadanna Puang Allataala naua: “Tihokongannia' ingganna
kasalaammu ammu behoia' kalemu ditedo' anna mala naampunniangkoa'
dosamu Puang Allataala.”
4 Umba susi puha napayolo lambam nabi Yesaya illaam suha'na naua:
“Deem tau dio pohiallasam metamba-tamba naua:
‘Patokaanni lalam Debata,
maloloanganni lalam la naolanna.
5 Mellembäna la ditambunni,
matanetena sola mabuntunna la dipomahante,
anna ma'lekko-lekkona la dimaloloam
anna ma'bo'bä'-bo'bä'na la dipomahampa'.
6 Anna ingganna hupatau illaam inde lino la muita kasalamasam buttu yabo
mai Puang Allataala.’ ”*
7 Ma'kada Yohanes lako tau buda indo to sule la ditedo' naua: “O
inggammua' to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau'!† Ussanga
haka' iko la malakoa' lappa' dio mai aha' kasallena Puang Allataala?
8 Pa'baju polekoa' anna pa'dodo pole anna tandaanni diua ussosso
si'dangkoa' gau'mu anna untingko' basabammu. Daa muuaia': ‘Tä'kam
la napassala Puang Allataala aka peampoannakam Abraham.’ Aka ku-
tulasangkoa', inde mai batu la mala duka' napadadi Puang Allataala
peampoanna Abraham!
9 Tentomai la dipembattaammi wase di ada'na Puang Allataala dilem-
posam ingganna kaju tää'na kembua manappa anna ditibei tama api.”

* **3:6:** Yes. 40:3-5. † **3:7:** *to si mambaba bulim, pessubunna to kadake gau':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *peampoannakoa' ula',* aka ula' si napakonai to Yahudi ke deenni tau si mambaba bulim.

10 Iya mekutanam tau buda lako Yohanes naua: “Maka' susi, iya aka
pahallu la kipogau'?”
11 Natimba'im naua: “Menna-menna muampuam dua baju, la naala mesa
anna nabeenni lako to tä' deem bajunna. Anna menna-menna muampuam
kinande la napateem siam duka'.”
12 Deem duka' sule sanaka-naka tuam passima maelo' la ditedo', iya
mekutanam duka' naua: “O tuangguhu, aka kami' la pahallu kipogau'?”
13 Natimba'im Yohanes naua: “Daa umpala'bii umpelau anna indo puha
diuaangko.”
14 Iya mekutanam duka' sanaka-naka sohodadu naua: “Anna kami', aka
kami' la kipogau'?”
Natimba' Yohanes naua: “Daa umpangngala bäbäa' lako tau ke taiai
lalanna anna tä' tookoa' la umpakolo'-kolo'i bäbä kakadakeam tau anna
malai nabaja'. Paganna'unna' iko duka' indo sahomu!”
15 Iya sangngim mekutanam illaam penabanna indo tau buda naua:
“Iangka tia umbai' indo To dilanti' la mepasalama' masäem diampai?”
16 Iam too anna nauam Yohanes lako indo tau buda: “Kao-kao uwai
kupake untedo'koa'. Sapo' dako'i too sulem To kuasa puha Ia anna la kao.
Aka moi la kubukkaiam pekapu' sapatunna tala sihatannä'. Ia-Ia Penaba
Maseho anna api la napake natedosangkoa'.
17 Sihhapam to ma'tappi tokam dio limanna petappi la nase'laam banne
maläpu' anna läkko'na. Ingganna banne maläpu' la dianna manappa tama
loko, anna läkko'na la ditibe ia tama api tapi'de-pi'de.”
18 Anna budapi kada penännä' senga' natula' Yohanes wattunna anna
umpa'pakahebaanni indo Kaheba Katilallasam.
19 Sapo' indo ia Herodes to muanda'i kakuasaam dio Galilea nakeaha'i
ia Yohanes aka umpobaine Herodias, bainena solasubunna, anna dionapi
kakadakeam senga' napogau'.
20 Sapo' uhhängänni mandi kakadakeanna aka umpatama tahungkum
Yohanes.

Puang Yesus ditedo'
3:21-22
Mat. 3:13-17; Mrk. 1:9-11; Yoh. 1:32-34

21 Tappana puha natedo' Yohanes indo ingganna tau buda, iya untedo'um
duka' Puang Yesus. Puhai natedo', iya ma'sambajammi Puang Yesus. Iya
tappa tibukka siaham langi'
22 anna tuhunni Penaba Maseho anggasanna dangam-dangam uhhampoi.
Anna dihingngi siaham kamaha buttu yabo mai suhuga naua: “Ikom too
inde änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.”

Kabuttuanna nene to naponene Puang Yesus
3:23-38
Mat. 1:1-17

23 Kiha-kiha tallu pulom taunna dadinna Puang Yesus anna umpahandu'i
pengkähänganna. Anna situhu' passangainna tau, Puang Yesus änä'na
Yusuf.
Indo Yusuf änä'na Eli,
24 Eli änä'na Matat,
Matat änä'na Lewi, Lewi änä'na Malkhi,
Malkhi änä'na Yanai, Yanai änä'na Yusuf,
25 Yusuf änä'na Matica, Matica änä'na Amos,
Amos änä'na Nahum, Nahum änä'na Hesli,
Hesli änä'na Nagai,

26 Nagai änä'na Maat,
Maat änä'na Matica, Matica änä'na Simei,
Simei änä'na Yosekh, Yosekh änä'na Yoda,
27 Yoda änä'na Yohanan, Yohanan änä'na Resa,
Resa änä'na Zerubabel, Zerubabel änä'na Sealtiel,
Sealtiel änä'na Neri,
28 Neri änä'na Malkhi,
Malkhi änä'na Adi, Adi änä'na Kosam,
Kosam änä'na Elmadam, Elmadam änä'na Er,
29 Er änä'na Yesua, Yesua änä'na Eliezer,
Eliezer änä'na Yorim, Yorim änä'na Matat,
Matat änä'na Lewi,
30 Lewi änä'na Simeon,
Simeon änä'na Yehuda, Yehuda änä'na Yusuf,
Yusuf änä'na Yonam, Yonam änä'na Elyakim,
31 Elyakim änä'na Melea, Melea änä'na Mina,
Mina änä'na Matata, Matata änä'na Natan,
Natan änä'na Daud,
32 Daud änä'na Isai,
Isai änä'na Obed, Obed änä'na Boas,
Boas änä'na Salmon, Salmon änä'na Nahason,
33 Nahason änä'na Aminadab, Aminadab änä'na Admin,
Admin änä'na Arni, Arni änä'na Hezron,
Hezron änä'na Peres, Peres änä'na Yehuda,
34 Yehuda änä'na Yakub, Yakub änä'na Ishak,
Ishak änä'na Abraham, Abraham änä'na Terah,
Terah änä'na Nahor,
35 Nahor änä'na Serug,
Serug änä'na Rehu, Rehu änä'na Peleg,
Peleg änä'na Eber, Eber änä'na Salmon,
36 Salmon änä'na Kenan, Kenan änä'na Arpakhsad,
Arpakhsad änä'na Sem, Sem änä'na Nuh,
Nuh änä'na Lamekh,
37 Lamekh änä'na Metusalah,
Metusalah änä' Henokh, Henokh änä'na Yared,
Yared änä'na Mahalaleel, Mahalaleel änä'na Kenan,
38 Kenan änä'na Enos, Enos änä'na Set, Set änä'na Adam, Adam änä'na Puang
Allataala.

4

Puang Yesus napa'sändä'i tomahajanna setam
4:1-13
Mat. 4:1-11; Mrk. 1:12-13

1 Puhai ditedo' Puang Yesus, iya umpelleim Salu Yordan. Wattu eta too
naponnoi Penaba Maseho anna natettei lako pohiallasam.
2 Iya tohhom dio appa' pulo allona appa' pulo benginna napa'sändä'i
tomahajanna setam. Padam too masäena dio tä' deem mangngande lambi'
tadea'um nasi'dim.
3 Iya ma'kadam indo tomahajanna setam lako Puang Yesus naua: “Maka'
Änä'na tongangko Puang Allataala, suai inde batu mendadi hoti!”
4 Natimba'um naua: “Tää', aka puha tisuha' illaam Battakada Debata
naua:

‘Taia kinande mandi la napotubo hupatau.’ ”*
5 Iya umbabaim Puang Yesus indo tomahajanna setam längäm ongeam
malangka' anna napaitai säppälli' ingganna kapahentaam illaam inde lino,
6 anna nauaanni: “Kakuasaanna anna kamatandeanna ingganna inde
kapahentaam balim dipadokkoannä' lisu pala'ku. Anna kuasaä' la umpe-
beenni situhu' pa'elo'ku.
7 Dadi maka' umpenombaiä', la iko asam umpuänganni.”
8 Natimba' naua: “Tää', aka tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘Penombaiko Puang Allataala Debatammu anna anggam pa'elo'na la mala
umpalako.’ ”†
9 Puhai, iya umpasolam Puang Yesus lako Yerusalem anna napayaboi
bubunganna Banua Debata anna nauaanni: “Maka' Änä'na tongangko
Puang Allataala, tobängangko kalemu inde dokko,
10 aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
‘Puang Allataala la ussua malaika'na unjagai manappako,
11 anna la natahimaiko anna mala moi bitti'mu tala tihuai lako batu.’ ”‡
12 Natimba' pole oom Puang Yesus naua: “Tää', aka puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
‘Daa umpa'sändä'i Puang Allataala Debatammu.’ ”§
13 Puha asanni napalako ingganna indo pa'sändäsam lako Puang Yesus
indo tomahajanna setam, iya napelleim lao anna muampai polei wattu
mapia.

Puang Yesus umpahandu' pengkähänganna dio Galilea
4:14-15
Mat. 4:12-17; Mrk. 1:14-15

14 Iya ma'pasulem Puang Yesus lako lembäna Galilea naponnoi
kakuasaanna Penaba Maseho. Iya kaissangammi lako mobotto-bottoam
dio pa'lembängam ia too.
15 Iya si ulleleim pa'sambajanganna to Yahudi naongei ma'pa'guhu anna
tä' deem pada sanapohäe ingganna hupatau.

Ditumpu pala' Puang Yesus dio Nazaret
4:16-30
Mat. 13:53-58; Mrk. 6:1-6

16 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus lako Nazaret ongeanna dipalobo'.
Tappana lambi' allo Katohhoam, iya le'ba'um tama pa'sambajanganna to
Yahudi umba susi si napogau'. Illaanni, ke'de'um aka la umbata Battakada
Debata.
17 Iya dibeemmi suha'na nabi Yesaya. Naalam indo suha' anna nabukkai,
iya nalambi'um tisuha' naua:
18 “Kao to nasahum Penabanna Debatanta;
aka puhamä' nalanti' la umpa'paissangam Kaheba Katilallasam lako to
mase-mase.
Anna nasua tooä' umpa'paissangam kalappasanna to disakka,
kabonosanna to buta,
kalondaanna to dianda'i onggo'-onggo'na,
19 anna umpa'paissangam diua lambi'um wattunna la
umpa'patandaam pa'kamasena Debata lako hupatau.”**

---

* **4:4:** *napotubo hupatau*, katuboam sule lako salako-lakona nauaam, batai Mat. 4:4, Pass. 8:3.
† **4:8:** Pass. 6:13. ‡ **4:11:** Puj. 91:12. § **4:12:** Pass. 6:16. ** **4:19:** Yes. 61:1-2.

20 Puhai, nalulummi sule Puang Yesus indo suha' anna nabeenni lako
indo to si mengkähä illaam pa'sambajangam mane muokko'i. Ingganna tau
illaam indo pa'sambajangam unnenne'i asam Puang Yesus.
21 Mane ma'kadai Puang Yesus naua: “Ingganna indo issinna Battakada
Debata diganna'im allo temo tappana uhhingngia'.”
22 Sangngim mängä-mängä anna napohäe nahingngi indo tula'na aka tä'
deem pada samapia. Iya nauaim: “Taia haka tia änä'na Yusuf inde tau?”
23 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Tä' mala tala deengkoa' umpahuaiä'
inde pehapangam naua: ‘O tuandotto' kalemum too pabono'! Anna indo
tanda memängä-mängä umpadadi dio Kapernaum, pogau'i duka' inde botto
litä'mu.’ ”
24 Mane naua polei Puang Yesus: “Pengkilalaia', setonganna tä'pi deem
mesa nabi la dipa'kasallei illaam botto litä'na.
25 Paillaam penabaia' inde tula'ku: wattunna anna mendadi nabii Elia,
deem buda to balu-balu baine illaam Israel. Wattu eta too kulla' tallu taum
anna annam bulanna lambi' kende' kakobeam lako mobotto-bottoam.
26 Sapo' tä' tia deem nasua Debata Elia la umpellambi'i indo to balu-balu
baine illaam Israel, anggam tia lu lako mesa to balu-balu baine dio Sarfat,
illaam lembäna Sidon.
27 Susi toi duka' indo anna mendadi nabii Elisa, buda to dolengam illaam
Israel tä' duka' deem moi podo la mesa napabono' sulibanna Naaman to
Siria.”
28 Iya ingganna tau illaam indo pa'sambajangam tä' deem pada sakeaha'
nahingnginna indo tula'na, aka sangngim moka untahima Puang Yesus.
29 Pada-padam ke'de' anna umbussunni Puang Yesus lako sulibam tondä'
anna napahissinni lako ulu kumila' dio ampe' tondä'na la nasulungam
dokko.
30 Sapo' napa'tängäi bäbä Puang Yesus indo tau buda, le'ba' napellei.

To napentamai setam
4:31-37
Mrk. 1:21-28

31 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus dokko kota Kapernaum dio Galilea.
Tappana lambi' allo Katohhoam, iya umpa'guhum tau.
32 Sangngim mängä-mängä tau uhhingngi pepa'guhuanna Puang Yesus
aka naponnoi kakuasaam pa'tula'na.
33 Illaam indo pa'sambajangam deem mesa tau napentamai setam. Indo
tau kaoli-oli naua:
34 “O Yesus to Nazaret, la muaka hakam kami'? Abana isanga suleko
la ungkadakeikam? Aka kuissam kuua iko To Masehoko buttu di Puang
Allataala.”
35 Sapo' tappa nakuapai Puang Yesus naua: “Pengkamma'ko, pessub-
ungko illaam mai kalena itim tau.” Iya ussämbäsammi yolo indo tau dokko
litä' indo setam dio olona tau buda mane messubunni, sapo' tä' siam
nasägäi.
36 Tä' deem pada sanakamängä-mängäi tau buda, napolalam sipa'tula'-
tula' naua: “Aka hia isanga indea'i anna malai umpahe' ingganna setam
nasua lao? Inde tula'na ponno kakuasaam anna kamatohoam!”
37 Iya kaissangammi indo pa'pogau'na Puang Yesus illaam indo
pa'lembängam ia too.

Puang Yesus umpabono' buda to masaki
4:38-41
Mat. 8:14-17; Mrk. 1:29-34

38 Puhai ia too, messubummi Puang Yesus illaam mai pa'sambajangam
anna le'ba'i lako banuanna Simon. Wattu eta too mahassam lumalla'
pasananna Simon baine. Iya nauaim lako Puang Yesus: “Mala haka
umpabono'?”
39 Iya le'ba'um lako sa'de petindoanna indo baine ke'de' anna nasuai lao
sakinna. Iya tappa masapu eta siaham sakinna lambi' bangommi maläppu'
anna tappa nabela ma'tahia.
40 Tappana lendu' allo, sulem buda tau umpasola solana to ussi'dim
ma'hupa-hupa saki, iya napasibala'-bala'um Puang Yesus naanda'i lambi'
sangngim bono' eta siaham.
41 Susi toi to napentamai setam, sangngim mäläi setanna napasindum
kumissä' naua: “Änä'na tongangko Puang Allataala!” Sapo' sangngim
nakuapai Puang Yesus anna tä'um napäbäi ma'kada-kada, aka sangngim
naissam naua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama'.

Puang Yesus ullelei pa'sambajanganna to Yahudi ma'pa'guhu
4:42-44
Mrk. 1:35-39

42 Makale'na, mebengngi'-bengngi'pi anna bangommi Puang Yesus anna
le'ba'i lako ongeam mabuni-buninna. Sapo' nasipeä-peäi tau buda. Tap-
pana nalambi', nauaim: “Kela mala anna tä'kam umpellei.”
43 Sapo' natimba' naua: “Kaheba Katilallasam diona kapahentaanna
Puang Allataala pahallu la kupa'paissangam lako kota senga', aka inna ia
hi Kao nasuaannä' Puang Allataala mentama lino.”
44 Iya ulleleim pa'sambajanganna to Yahudi Puang Yesus dio lembäna
Yudea ma'pa'guhu.

5

Uhu-uhuna untambai passikolanna Puang Yesus
5:1-11
Mat. 4:18-22; Mrk. 1:16-20

1 Pissam wattu ke'de' Puang Yesus dio bihinna le'bo' Genesaret
ma'pa'guhu.* Iya ma'silullu'um tau ullombai aka maelo' umpehingngii
Battakadanna Puang Allataala.
2 Iya muitam dua lopi dio bihim le'bo' lo'bä, aka mahassam umbase-basei
dalana indo puäna.
3 Indo lopi mesa, lopinna Simon. Iya längämmi Puang Yesus anna napelaui
lako Simon anna nabussunni tama le'bo' saidi'. Iya muokko'um Puang Yesus
anna umpa'guhui tau buda.
4 Puhai ma'pa'guhu, ma'kadam lako Simon naua: “Palutamai mandalanna
lopimmu anna umpessämbäsanni dalamu anna mala deem bau muala.”
5 Sapo' natimba' Simon naua: “O Tuangguhu, kipesabengiim mengkähä
kahha' ma'pemälä, sapo' moi mesa bau tadeenni kiala. Sapo' aka iko
ussuakam, iya päbäi kipessämbäsam pole dalaki.”
6 Napalutamam duka' mandalanna anna umpessämbäsanni dalana. Iya
tandana buda bau naala, napahandu'um sesse' dalana.
7 Iya ungka'bi'um solana lako lopi senga' anna sulei nabalii. Iya suleim
indo solana nabalii. Tandana buda bau nasakka, bassim ponno indo
lopinna sampe saidi' tatallam.

---

* **5:1:** *le'bo' Genesaret:* tontäm ke diuai *le'bo' Galilea.*

8 Tappana naita Simon Petrus kaha-kaha ia too, iya ma'balinguntu'um dio
olona Puang Yesus anna ma'kadai naua: “O Debata, pelleiä' lao aka kao to
madosaä'!”
9 Aka tä' deem pada sanakapilla'i Simon Petrus sola ingganna solana
muita indo bau pada budanna nasakka.
10 Mängä-mängä toi duka' indo solana Simon isanga Yakobus anna
Yohanes bassim änä'na Zebedeus.
Iya nauam Puang Yesus lako Simon: “Pomahannui penabammu, daa
ummahea', aka mengkalao temo la mendadiko to undala hupatau anna
mala natuhu'ä'.”
11 Iya bassim napalängämmi galantangam lopinna Simon sola indo solana
anna umpellei ingganna aka-akanna mane le'ba'i untuhu' Puang Yesus.

Puang Yesus umpabono' to dolengam
5:12-16
Mat. 8:1-4; Mrk. 1:40-45

12 Pissam wattu, illaam oom mesa kota Puang Yesus, iya sulem duka' mesa
to dolengam mentu' kalena. Tappana muita Puang Yesus, sule siahanni
napellambi'i anna mendu'dunni dio olona anna mengkahumase-masei
melau naua: “O Tuam, kuissam kuua malaä' umpabono' ke umpoelo'i.”
13 Iya uhhaka'um indo tau napasindum naua: “Maelo'ä', bono'ungko!”
Lambi' masapu eta siaham indo sakinna.
14 Iya napakahi'dim Puang Yesus naua: “Moi la menna tala untulasanni
inde kupogausangko. Anggam ia la laoko umpa'paitaam kalemu lako sando
anna la umbabako bua pemala'mu umba susi puha napepaondongam
Musa. Aka la mendadi tanda lako tau buda diona kabonosammu.”
15 Sapo' tuttuam kaissangam di lako mobotto-bottoam, nasuhum buda tau
sule aka maelo' napehingngii pepa'guhuanna anna la dipabono' sakinna.
16 Sapo' Puang Yesus Ia si bassa' lao lako ongeam kasala-salaanna
ma'sambajam.

Puang Yesus umpabono' to mate kalena
5:17-26
Mat. 9:1-8; Mrk. 2:1-12

17 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus. Eta too dio duka' heem
sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa. Tau ia too buttu yabo mai Yerusalem anna buttu dio mai
ingganna tondä' dio lembäna Galilea anna lembäna Yudea. Puang Yesus
nasahum Puang Allataala, nasuhum mala umpabono' to masaki.
18 Iya sulem sanaka-naka tau umbulle mesa to mate kalena metindo dio
ampa'na. Napeä lalanna anna mala tama indo banua aka maelo' umbaba
solana lako olona Puang Yesus.
19 Sapo' tä' deem naola aka nalabai tau buda, nasuhum lu längännim
ia papa anna naso'boi dokko sipatunna Puang Yesus mane nalollohanni
sitonda ampa'na dokko olona Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda.
20 Tappana naita Puang Yesus kamatappasannai, iya ma'kadam lako indo
to mate kalena naua: “O solaku, diampunnim dosamu.”
21 Iya sangngim nauam illaam penabanna indo to illaam kakalebuanna
Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa: “Akanna deenni tau
muangga' kalena sipadaam Puang Allataala? Aka tä' deem tau moi podo
la mesa la mala muampunni dosa, sulibanna Puang Allataala!”
22 Sapo' nalosa Puang Yesus issi penabannai lambi' nauaam: “Akanna
ma'pikki' susi hakoa' iko?

23 Mennaka la madomi' dadi lako inde tau, ke diuaanni: ‘Diampunni-
ammoko dosamu,’ anna la diuaam: ‘Bangongko ammu pellao?’
24 Sapo' la kupa'patandaam temo anna malaa' ungkaleso manappa
muua illaam inde lino kuasaä' To diuaam Änä' Mentolino muampunni
dosa.” Mane ma'kadai lako indo to mate kalena naua: “Bangongko, babai
ampa'mu ammu le'ba' lako banuammu!”
25 Iya bangom siaham naita tau buda anna muäkä'i ampa'na messubum
ma'pasule lako banuanna napasindum umpa'kasallei Puang Allataala.
26 Sangngim pilla' ingganna to dio heem eta too anna umpa'kasallei Puang
Allataala. Sapo' mahea' ohi muuai: “Memängä-mängä si'da pole' inde
kadadiam taitaa' allo temo.”

Puang Yesus untambai Lewi
5:27-32
Mat. 9:9-13; Mrk. 2:13-17

27 Puhai ia too, messubummi Puang Yesus, iya muitam mesa tuam
passima isanga Lewi muokko' illaam kätto'na. Iya napa'kadaim naua:
“Maiko anna untuhu'ä'.”
28 Iya ke'de'um duka' Lewi umpellei ingganna aka-akanna anna le'ba'i
natuhu'.
29 Puhai ia too, iya umpadeemmi mesa hame-hame kasalle Lewi dio
banuanna umpa'kasallei Puang Yesus. Iya buda tuam passima sola tau
senga' napasola mangngande.
30 Tappana naita sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi sola to
ullatta' Pepaondonganna Musa to mentama kakalebuanna Parisi, iya
sangngim ma'naum-naummi lambi' ma'kada lako passikolanna Puang
Yesus naua: “Akanna muaku hia' iko sola-sola mangngande tuam passima
anna to madosa senga'?”
31 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Tä' tia deem to bono' la umpahal-
luam tuandotto', anggam tia to masaki.
32 Kao-kao suleä' inde lino taia to ussanga kalena malolo la kutambai,
sapo' suleä' untambai to madosa anna malai untihokongam gau'na.”

Puang Yesus ma'tula' diona puasa
5:33-39
Mat. 9:14-17; Mrk. 2:18-22

33 Puhai ia too, ma'kadam sanaka-naka tau lako Puang Yesus naua:
“Passikolanna ia Yohanes si bassa' puasa anna ma'sambajam. Susi toi
passikolanna to illaam kakalebuanna Parisi. Sapo' passikolammu iko si
mangngande liu, tä' deem puasa.”†
34 Natimba' Puang Yesus umpake pehapangam naua: “La mala haka tia
dilaham mangngande to ullomba kakabengam ke diopi heem indo to mane
dipakebaine? Mannassam tia anna tä'i!
35 Sapo' la deem wattunna indo to mane dipakebaine la diäläi illaam mai
alla'-alla'na to ullombai. Iya etapi too pole' mane puasai.”
36 Mane muala polei mesa pehapangam senga' naua: “Tä' deem tau
la ussesse'i baju bakahu mane natampisanni baju malusa. Aka maka'
napateem la situmä bäbä indo baju, sesse'um indo baju bakahu anna tä'
siam duka' la mapia diita indo baju malusa ditampi' sampim bakahu.
37 Susi toi duka' tä' tia deem tau la muala anggur bakahu anna nap-
atamai pa'pongngeam malusa. Aka indo anggur bakahu la untesseam

† **5:33:** *puasa:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 4:2.

pa'pongngeam malusa. Iya katampasanna bassim labu' susi anggurna teem pa'pongngeanna.‡
38 Dadi anggur bakahu manggi' duka' dipalutama pa'pongngeam bakahu.
39 Tä' deem tau la maelo' muihu' anggur bakahu ke puham muihu' anggur masäe. Aka naua: ‘Mammi' puha ia anggur masäe.’ ”§

6

Puang Yesus napasala to illaam Parisi aka mengkähä passikolanna illaam allo Katohhoam
6:1-5
Mat. 12:1-8; Mrk. 2:23-28
1 Pissam wattu illaam allo Katohhoam umpa'tängäi bela' gandum Puang Yesus sola passikolanna. Mahassam siam mellao napasindum siam ia passikolanna muala gandum anna napuhidi'i kuli'na mane naandei.
2 Wattu eta too deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi mekutana naua: “Akanna untekkaia' indo pelahangam illaam peadasam umpogau' tala malanna dikähä illaam allo Katohhoam?”
3 Natimba' Puang Yesus naua: “Tä'paka' tiko deem umbata diona pa'pogausanna Daud sola pentuhu'na wattunna anna tadea'i?
4 Wattu eta too le'ba' Daud tama bahum kapenombaam anna mualai indo hoti puha dipehumalasam anna naandei mane nabeenni duka' lako pentuhu'na, moi kela daa anggam tia sando mala muandei.”*
5 Mane naua polei Puang Yesus: “Kao hia Änä' Mentolino puäna allo Katohhoam.”

Puang Yesus umpabono' to mate limanna sabali illaam allo Katohhoam
6:6-11
Mat. 12:9-14; Mrk. 3:1-6
6 Pissam wattu lambi' oom allo Katohhoam. Iya tamam pa'sambajanganna to Yahudi Puang Yesus ma'pa'guhu. Illaam indo pa'sambajangam deem mesa tau mate lima kananna.
7 Wattu eta too dio duka' heem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to illaam kakalebuanna Parisi maelo' umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus. Iya sikanapaola mata lium aka naua: “Umba ke toko umpabono'i indo to masaki illaam allo Katohhoam anna mala deem dipa'palu'bi'i.”
8 Sapo' naissam Puang Yesus pikkihanna, iya ma'kadam lako indo to mate limanna naua: “Maiko anna ke'de'ko eta inde.” Iya ke'de' siaham duka' anna lakoi olona tau buda.
9 Mane mekutanai Puang Yesus lako tau buda naua: “Deem la kupekutanaam: Umbanna la situhu' peadasam dipogau' ke illaanni allo Katohhoam, kamapiaam daka kakadakeam daka? La umpesäkäi hakika solata la dipatei haka?”
10 Napalelei asammi yolo lao matanna indo tau buda mane ma'kadai lako indo to mate limanna naua: “Äkä'i limammu!” Iya muäkä'um duka' limanna, iya tappa bono' eta siaham.
11 Sangngim meali-ali muitai lambi' sipattuju-tuju naua: “Aka hia la dipogausam inde tau?”

---

‡ **5:37:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 9:17. § **5:39:** Kalembasanna: Indo to si untuhu'i issinna Pepaondonganna Musa anna pepa'guhuanna to illaam kakalebuanna Parisi si moka untuhu'i indo pepa'guhuam bakahu nababa Puang Yesus aka nasanga mapia puha ia indo pepa'guhuam masäe.
* **6:4:** 1Sam. 21:1-6.

Puang Yesus umpilei sapulo dua suhona
6:12-16
Mat. 10:1-4; Mrk. 3:13-19

12 Puhai ia too, längämmi tanete Puang Yesus aka la ma'sambajam. Yaboi,
napesabengiim ma'sambajam längäm Puang Allataala.
13 Tappana masiä, untambaim ingganna passikolanna anna napilei sa-
pulo dua la mendadi suhona. Indem ia sanga-sanganna:
14-16 Simon (si nauaam toi Puang Yesus Petrus),
Andreas, siundu'na Simon,
Yakobus anna Yohanes,
Filipus anna Bartolomeus,
Matius anna Tomas,
Yakobus (änä'na Alfeus),
Simon, to illaam kakalebuanna Zelot,†
Yudas änä'na Yakobus,
anna Yudas Iskariot indo to la umbalu' Puang Yesus.

Puang Yesus ma'pa'guhu anna umpabono' buda to masaki
6:17-19
Mat. 4:23-25

17 Puhai ia too, ma'pasulem Puang Yesus sola suhona yabo mai indo
tanete lu dokko tipahantena. Sulei dokko, ullambi'um buda passikolanna
ma'hempum anna buda tau senga' napasola to buttu dio mai lembäna
Yudea anna to yabo mai Yerusalem, anna to buttu dio mai kota Tirus sola
kota Sidon to bassim dio bihim le'bo'.
18 Sule asam indo tau aka maelo' umpehingngii pepa'guhuanna Puang
Yesus anna la napabonosam ingganna sakinna. Susi toi to napentamai
setam sulei duka' anna napabono'i.
19 Sangngim napeä lalanna anna malai muanti Puang Yesus aka deem
kakuasaam messubum illaam mai kalena umpabono'i.

Kakehongkosam anna kada pepakilalaam
6:20-26
Mat. 5:1-12

20 Iya napaleleim lao mata indo ingganna passikolanna anna ma'kadai
naua:
"Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to mase-mase,
aka ikonna' too mendadim umma'na Puang Allataala illaam kapahen-
taanna.
21 Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to tadea' temo,
aka ikonna' too to la dipadea'.
Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to sumahho temo,
aka la napessulle petaba.
22 Kehongko' anna maupa' inggannakoa' to dikabassi, tä' ditahima, disangai
bäbä tau kadake, anna dikahidi' aka untuhu'ä' to disangai Änä'
Mentolino.
23 Aka susi siam duka' yolona buda nabi nadahha nene to naponene to
ungkabassikoa' temo. Dadi la kassi mandakoa' anna tilalla' ke nalambi'koa'
kaha-kaha ia too, aka la nabeengkoa' Puang Allataala mana' kasalle yabo
suhuga.
24 Sapo' la ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to makaka temo,
aka ussi'dimmokoa' iko kamasannangam.
25 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to dea' temo,

† **6:14-16:** *kakalebuanna Zelot:* mesa kakalebuanna to umbali kapahentaanna Roma.

aka la napessulle katadeasam.
La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to metaba temo,
aka la napessulle pi'di' penaba anna uwai mata.
26 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to napuji ingganna hupatau
temo,
aka susim too duka' yolona ingganna tau to ussangai kalena nabi napuji
duka' nene to naponene ingganna indo to umpujikoa' temo."

Pa'kamase lako balinta
6:27-36
Mat. 5:38-48

27 "Sapo' ikoa'-iko inde to uhhingngi tula'ku temo, kupokadaangkoa' kuua:
Kamaseikoa' balimmu; Pa'pogau' mapiakoa' lako to ungkabassikoa'.
28 Pelauanni tamba' to untädokoa', pa'sambajanganni to ma'pogau'
kadake tama kalemu.
29 Maka' natampilim tau papomu sabali, beem polepi sabalinna. Anna
maka' deem tau muala jubamu,‡ beem polepi duka' bajummu.
30 Anna maka' napelau tau aka-akammu, beenni. Maka' naala bäbä tau
aka-akammu, damom too umpelaui sule.
31 Iai too umpohäe la napogausangko solamu, iam too duka' la umpogau'
lako solamu.
32 Maka' anggam to ungkamaseiko la ungkamasei, iya tä' deem lalanna la
dibala'iangko hesomu. Aka moi to kadake gau' si ungkamasei toi duka' to
ungkamasei.
33 Anna maka' angga hi to ma'pogau' mapia tama kalemu la umpa'gau'
mapiai, iya tä' deem lalanna la dibala'iangko hesomu. Aka moi to madosa
si ma'pogau' susi duka'.
34 Anna maka' la anggam to nabela umbala'i sule la umpahabe'i doi'mu,
iya tä' deem lalanna la dibala'iangko hesomu. Aka indo duka' to kadake
gau' si umpahabe'i hi tia duka' padanna to kadake gau', aka nahannuam la
nabala'i sule.
35 Sapo' ikoa'-iko, pahallukoa' la ungkamasei balimmu, anna ma'pogau'
mapia tama kalena. La umbeenna' pehhabesam anna tä'unna' la uhhan-
nuam bala'inna. Aka ke susii tä' deem pada sakasallea' sahomu anna
la mendadikoa' änä'na Puang Allataala To Handam Matande. Aka Puang
Allataala mapia penaba liu Ia lako to tä' untilalla'i pa'pebeem anna lako to
kadake gau'.
36 Umba susi Ambemu yabo suhuga ma'kamase, la susingkoa' too duka'
pahallu ma'kamase."

Daa umpasala padammu hupatau
6:37-42
Mat. 7:1-15

37 Anna mane naua: "Daa umpasala padammu hupatau indana na-
pasalako duka' Puang Allataala. Daa umpassala padammu hupatau indana
dipassalako duka'. Ampunniko padammu anna mala diampunniko duka'.
38 Pa'pebeengko lako solamu, anna dibeengko duka'. Anna indo
dibeengko mala dipasihhapam bahha' dituntunni pegantam anna dihodä'
sampe lempam pole. Aka indo pegantam umpake lako solamu, ia siam
duka' dipakeangko."
39 Puhai, iya mualam mesa pehapangam naua: "Maka' to buta la untette
to buta, tä' mala tala bassim metobä dokko gahoä.

‡ **6:29:** *juba:* susi jas sapo' kalando.

40 Mesa passikola tä' tia la matande puha ia anna la tuangguhunna. Sapo'
maka' tamma'um mesa passikola, iya sipadaammi tuangguhunna.
41 Akanna la muita leko'ko butanna solamu pada tahubu' kaju anna tä'ko
iko la ussi'dim butammu pada talakaju illaam matammu?
42 Maakam ia susi la mala muuaangko solamu: ‘Maiko solaku anna
kuäläiangko itim tahubu' kaju illaam matammu,’ moi kela daa pada iko
talakaju illaam matammu tä' ussi'dim? O, to ma'dua tambu'! Äläi yolo indo
butammu pada talakaju anna mala masiä' pennenne'mu muäläiam butanna
solamu pada nennu'.”

Pehapangam diona kaju sola buana
6:43-45
Mat. 12:33-35

43 Puhai ia too, untula' pole oom mesa pehapangam Puang Yesus naua:
“Tä' tia deem kaju mapia la ungkembuaam bua kadake, battu haka kaju
kadake la ungkembuaam bua mapia.
44 Aka si mesa-mesa kaju diissam ditandai ke diitam buana. Anna tä'pi
deem tau la umpuppu' bua ara yabo mai kaju bahani battu haka bua anggur
dio mai balambane'.
45 Susim too duka' lako hupatau. Lako to mapia gau', mannassa anna
mapia siam tia duka' pessubungam pudu'na, aka mapia illaam unä' pen-
abanna. Sapo' lako to kadake gau', mannassa anna kadakei pessubungam
pudu'na aka kadake illaam unä' penabanna. Aka iai too tianna illaam unä'
penaba, ia siam too duka' messubum dio pudu'.”

To umpehingngii manappa kadanna Puang Yesus dipasihhapam to umpake'de' banua yabona batu
6:46-49
Mat. 7:24-27

46 “Akanna si umpa'ua-ua bäbäia' dio pudu'mu: ‘O Debatangku, O
Debatangku,’ moi kela daa tä' sianna' untuhu'i indo tula'ku?
47 Pehapangam aka la dipasusiam indo to sule umpellambi'iä' anna
napehingngii pahentaku sola napalako? Pehingngii anna kutulasangkoa'.
48 Deem tau umpake'de' banua. Indo tau nabo'bä' dokko napellambi'i
batu ampam mane napaokko'i batu longkahhinna dio. Tappana sule uwai
buda unta'du indo banua, iya tä' mala henggä aka dipake'de' yabona batu
ampam.
49 Sapo' menna-menna uhhingngi gändä-gändä kadangku anna tä'i na-
paillaam tambu' dapaka ia la nakedoam, tau ia too dipasihhapam ia to
umpake'de' banuanna yabo litä' malunä'. Tappana sule uwai buda unta'du
indo banua, iya tappa henggä anna tä'um dipohiakanna.”

7

Puang Yesus umpabono' mesa sabua'na punggabana sohodadu
7:1-10
Mat. 8:5-13; Yoh. 4:46-53

1 Puhai ma'tula' lako tau buda diona kaha-kaha ia too, ma'pasulem Puang
Yesus lako Kapernaum.
2 Eta too deem punggabana sohodadu Roma muampuam mesa sabua',
anna tä' deem pada sanapakamaja. Indo sabua'na masaki sampe saidi'
mandam penabanna.

3 Tappana nahingngi indo punggaba sohodadu diona Puang Yesus, iya
ussuam sanaka-naka matua ulunna to Yahudi la umpellambi'i Puang Yesus
la napelauam umba ke malai sule napabonosam indo sabua'na.
4 Tappana silambi' Puang Yesus, iya mengkahumase-maseim melau naua:
“Kela mala ungkamasei indo punggabana sohodadu. Sihatam la dikamasei
5 aka tä' deem pada sanakamaseikia' kita to Yahudi anna puhangkam
kami' napapiaam pa'sambajangangki.”
6 Iya le'ba'um Puang Yesus sola-sola indo to untambai.

Tappana la landa' kale Puang Yesus lako indo banuanna, ussua pole oom
solana indo punggabana sohodadu umpellambi'i Puang Yesus naua: “O
Tuam, damom too ade' ussussai kalemu la tahhu' lako banuanna, aka naua:
‘Tä' punala sihatam la tama banuangku.
7 Aka iam too anna tä'mä' bahani umpellambi'i.’ Dadi ua mammi ade'
sabatta kada, iya la bono'um tia indo sabua'na.
8 Aka naissam ade' duka' diona pampahesam, aka ia duka' mesa to
dipahe'. Sapo' deempi ade' duka' tando dokkona to napahe'. Aka maka'
nauaam: ‘Le'ba'ko,’ iya le'ba' duka'. Anna maka' nauaam: ‘Maiko,’ iya sule
duka'. Susi siam too ade' duka' sabua'na ke nauaanni: ‘Kähäi inde,’ iya tä'
mala tala nakähä.”
9 Tappana nahingngi Puang Yesus kada ia too, iya tä' deem pada
sanakapilla'i, nasuhum umpenggihi'i indo tau buda untuhu'i anna ma'kadai
naua: “Kutulasangkoa', tä' punalapi deem la kulambi' to Israel moi podo la
mesam la susi kamatappasanna indo tau!”
10 Tappana landa' sule lako banuanna punggabana sohodadu indo to
disua, nalambi'um indo sabua'na bono'um.

Puang Yesus umpatubo sule änä'na to balu baine dio Nain 7:11-17

11 Tä' masäe lessu'na ia too, iya le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna
lako mesa kota isanga Nain, anna budapi tau senga' ma'obim-obim untuhu'i.
12 Tappana la ullambi'i ba'bana kota, sitammum tau umbulle to mate aka
la lao nalamum. Indo to mate, änä' mesa, änä'na to balu baine. Anna buda
issinna kota untuhu'i indo to balu baine.
13 Tappana naita Puang Yesus indo to balu baine, iya tä' deem pada
sahäntä buana. Iya napa'kadaim naua: “Daa ussaho.”
14 Mane umpenandai indo bulleam naanda'i, iya tohho siaham duka'
indo to mamulle. Iya ma'kadam naua: “O, änä' muane, temo kuuaangko,
bangongko!”
15 Iya bangom siaham indo tau anna tadongkonni ma'tula'-tula'. Mane
nabeenni Puang Yesus lako indona.
16 Ingganna indo tau sangngim mahea' anna umpa'kasallei Puang Al-
lataala naua: “Mesa nabi kasalle kende' illaam alla'-alla'taa'! Sulem Puang
Allataala umpamoloi umma'na!”
17 Iya kaissangammi indo pa'pogausanna Puang Yesus, susi dio lembäna
Yudea, teem lako ingganna botto senga' sikahuku'na.

Pekutanaanna Yohanes to si mantedo' diona kalena Puang Yesus 7:18-35
Mat. 11:2-19

18 Indo Yohanes to si mantedo' puha natulasam passikolanna diona
ingganna indo to puha napogau' Puang Yesus. Nasuhum untambai dua
passikolanna

19 anna napakahi'dii naua: “Laokoa' pellambi'i Puang Yesus anna ungkutanai muua: ‘Ikongka indo To nalanti' Puang Allataala masäem diampai? Iya la tau senga' daka too?’ ”
20 Tappana ullambi' Puang Yesus indo to dua, iya nauam: “Nasuakam Yohanes to si mantedo' sule ungkutanaiko. Ikongka indo To nalanti' Puang Allataala masäem diampai? Iya la tau senga' daka too?”
21 Wattu eta too mahassam Puang Yesus umpabono' buda tau to ussi'dim ma'hupa-hupa saki, anna uhhambai setam illaam mai kalena to napentamai, anna buda to buta napabono' lambi' mala paita.
22 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “Pa'pasulengkoa' anna untulasanni umba susi puhaa' muita anna uhhingngi. Susinna to buta mala paita, to mate kalena mala mellao, to dolengam masapu dolenganna, to binga mala pahingngi, to mate tubo sule, anna Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam lako to handam matuna.*
23 Kehongko' anna maupa' to tä' bata-bata lako kaleku.”
24 Tappana le'ba' indo to nasua Yohanes, iya umpa'tula'im tau buda Puang Yesus diona Yohanes naua: “Aka untungkaa' lako pohiallasam umpellambi'i Yohanes? Laokoa' umpetua' to ma'tille tipae'?
25 Iya aka hia' maelo' umpetua'? Lao hakoka' too umpetua' to ma'poheba mapi'dä'? Sapo' situhu' Kao pikkihangku dio hi tia banuanna tomahaja indo to ma'poheba mapi'dä' anna to tä'um deem nakasepa-sepai.
26 Dadi aka hia' maelo' umpetua'? Lao hakoka' too umpetua' nabi? Maka' iaa' untungka, tappa' ia pole'. Aka kutulasangkoa' temo kuua setonganna indo Yohanes mentondom puha ia anna la nabi senga'.
27 Aka Yohanes-um too indo nauaam illaam Battakada Debata:
‘Indem ia pesuaku kupake'de' la umpendioloangangko
aka iam too to la umpatokaangko lalam la muola.’†
28 Aka kupokadaangkoa', pempom dio mai ingganna hupatau illaam inde lino, tä' deem la untondom Yohanes to si mantedo'. Sapo' mentondom puha ia ingganna to mentamam kapahentaanna Puang Allataala moi anna matunai.”
29 Ingganna indo tau buda to uhhingngi pa'tula'na Puang Yesus, teem toi duka' tuam passima pada-pada muakui pattujunna Puang Allataala, aka puhaim umbeho kalena natedo' Yohanes.
30 Sapo' indo ia to illaam kakalebuanna Parisi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa tä' ia untahima pattujunna Puang Allataala, aka tä' naaku umbeho kalena natedo' Yohanes.
31 Mane ma'kada polei Puang Yesus naua: “Akam la dipasihhapangam inde hupatau lapi' temo? Anna aka la nasusiam?
32 Sihhapam liu indo änä'-änä' si ma'ko'bom-ko'bom lako pasa' anna metambai muuaam solana:
‘Kiponiammokoa' sulim sapo' moka hakoa' iko sumajo.
Umpenaniammakam kelom bahata, sapo' moka hakoa' iko sumahho.’
33 Aka sule Yohanes to si mantedo' si bassa' ma'puasa anna tä' muihu' anggur. Sapo' si ussangai hia' iko: ‘To napentamai setam!’
34 Pissananna suleä' Kao to disangai Änä' Mentolino, iya si mangngandeä' Kao anna mangngihu' illaam pa'hame-hameam. Sapo' si ussangai bäbä hä': ‘To si mangngande sasa anna to si umpamäbo' kalena, sangkalamma'na tuam passima anna to madosa senga'.’

---

* **7:22:** Inde tula'na Puang Yesus puha natula' loppo' nabi Yesaya diona To dilanti' la mepasalama'. Yes. 35:5-6, 61:1. † **7:27:** Mal. 3:1.

35 Moinna anna susi, sapo' tä' mala tala ma'tandaam kamanähäng*anna* anna kakeakasanna Puang Allataala la lemba' illaam pa'palakoanna ingganna to untuhu'i."

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' mesa baine to madosa 7:36-50

36 Deem mesa tau illaam kakalebuanna Parisi isanga Simon untambai Puang Yesus lako banuanna mangngande. Iya sulei lako banuanna metindo sapolom aka la mangngande.‡
37 Dio indo kota deem mesa baine si dipobungam bibi gau' kadakena. Tappana naissam naua dio banuanna to illaam kakalebuanna Parisi Puang Yesus mahassam mangngande, iya lako siaham umbaba mesa buli-buli mapindäm kessi minnä'-minnä' bubanau'.
38 Landa'i, iya le'ba'um lako boko'na Puang Yesus ke'de' dio ampe' bitti'na napasindum sumahho. Iya umbossi'im bitti'na Puang Yesus uwai matanna, mane napassiianni beluä'n*a* napasindum naudum bitti'na. Anna mane natolloi indo minnä'-minnä' bubanau' tanda pa'pakasallena.
39 Tappana naita indo to illaam Parisi to untambai Puang Yesus, iya nauam illaam penabanna: "Kela nabi tongam inde tau, mannassa anna la muissam inde dio baine anna naissam toi naua mesa to madosa."
40 Iya ma'kadam Puang Yesus lako naua: "Simon, deem la kukutanaiangko."
Iya natimba'im naua: "Aka la ungkutanaiannä', Tuangguhu?"
41 Iya nauaammi: "Deem dua tau ma'indam lako mesa to si umpa'paindangam doi'na. Mesa ma'indam lima pulo bidä, anna mesa lima bidä.§
42 Sapo' bassim tä' nabela nabaja', iya napapa'deam bäbäm indanna. Dadi mennannam kabam indo to dua la handam umpohäe indo to umpaindannii doi'na?"
43 Natimba' Simon naua: "Indo to buda indanna."
Iya nauaammi: "Tappa' pentimba'mu."
44 Mane unnenne'i indo baine anna ma'kadai lako Simon naua: "Muita haka inde baine? Kao suleä' inde banuammu, sapo' tä' deem umpatokaannä' uwai kubaseiam bitti'ku. Sapo' inde ia baine puham nabaseiannä' bitti'ku uwai matanna anna napassii beluä'n*a*.
45 Iko-iko tä' deem muudunnä', sapo' ia-ia tamangku inde banua tä'um deem kattu muudum bitti'ku.**
46 Anna iko-iko tä' deem untolloi ulungku minnä', sapo' ia-ia natolloiannä' bitti'ku minnä'-minnä' bubanau'.
47 Dadi setonganna kutulasangko: Pa'kamase kasallena inde baine, iam too umpa'paissanganni diua buda dosana diampunniam. Sapo' to saidi' dosana diampunni, saidi' duka' pa'kamasena."
48 Mane ma'kadai lako indo baine naua: "Diampunniammoko dosamu."
49 Ingganna indo to napasola Puang Yesus mangngande sangngim nauai illaam penabanna: "Menna hia isanga inde anna la malai muampunni dosa?"
50 Mane nauai Puang Yesus lako indo baine: "Salama'ungko aka ungkatappa'iä'. Laongko, la naundu'ko kamasakkeam sola kamasannangam."

---

‡ **7:36:** *metindo sapolom aka la mangngande:* Kabiasaanna tau eta too, si metindo sapolo ke mangngandei. § **7:41:** *lima pulo bidä, anna mesa lima bidä:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *lima hatu' dinar anna lima pulo dinar.* Mesa dinar sipadaam sahona tau sangngallo. ** **7:45:** *muudum:* Situhu' kabiasaanna to Yahudi si siudum ia ke silambi'i.

8

Sanaka-naka baine to si untahiai Puang Yesus
8:1-3

1 Tä' masäe puhanna ia too, iya le'ba'um Puang Yesus ullelei buda kota
anna tondä' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam naua: “Bambannam
umpalako kapahentaanna Puang Allataala.” Sapulo dua suhona napasola
2 anna sanaka-naka baine to puha napabono' sakinna sola to puha
naäläiam setam illaam mai kalena, susinna: Maria to disangai Magdalena
to puha naäläiam pitu setam illaam mai kalena;
3 anna deem toi isanga Yohana bainena Khuza, to muäto' pengkähängam
illaam banuanna Herodes; anna Susana sola budapi baine senga'. Ingganna
baine ia too si umpake kullena natahiaiam Puang Yesus sola ingganna to
untuhu'i.

Pehapangam diona mesa to mangngambo'
8:4-15
Mat. 13:1-23; Mrk. 4:1-20

4 Pissam wattu ma'silullu' oom tau buda buttu dio mai mobotto-bottoam
umpellambi'i Puang Yesus. Iya untula'um mesa pehapangam Puang Yesus
naua:
5 “Deem mesa tau le'ba' mangngambo'. Tappana naambo' indo bannena,
iya deemmi tappa lako lalam sampe nasihondo-hondoi bäbä tau indo
bannena anna napuha dassi naande.
6 Deem tappa lako bobom batu. Iya tubom dio mai, sapo' tä' siam masäe
anna malasso bäbäm aka manipi' litä'na.
7 Anna deem duka' tappa lako alla' kuhha keduhi, iya tubom sola-sola.
Sapo' tä' siam masäe tubo indo tanangam aka tuttuam mahombo indo
kuhha umpissii.
8 Anna sabaheam tappa lako litä' malompo, iya mapi'dä' ia tubona
nasuhum kembua tiluppi' sahatu'.”

Puhai ia too, napekasalleim ma'kada Puang Yesus naua: “Lako ingganna
ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patoma-
linna anna napaillaam penabai inde tula'ku!”
9 Iya mekutanam passikolanna naua: “Aka hia kalembasanna indo
pehapangam ingngena'?”
10 Iya natimba'im naua: “Angganna' iko dipaissanni indo kada ditambim
diona kapahentaanna Puang Allataala. Sapo' ditula' pehapangam ia lako
tau senga' aka
‘la naita liu, sapo' tä' la naala akkalanna,
anna la nahingngi liu, sapo' tä' la naissam kalembasanna.’*
11 Indem ia kalembasanna indo pehapangam: Indo banne kalembasanna
Battakadanna Puang Allataala.
12 Indo diuaam banne tappa lako lalam dipasihhapam to uhhingngi
Battakadanna Puang Allataala, sapo' naäläi siam tomahajanna setam illaam
mai penabanna, anna mala tä' matappa' anna tä' dipasalama'.
13 Indo banne tappa lako bobom batu dipasihhapam ia to umpehingngii
Battakadanna Puang Allataala anna tappa natahima sola ponno penaba,
sapo' tä' kewwaka' illaam penabanna. Iya tä' siam masäe matappa' aka
sulena pa'sändäsam, iya soho' boko' siahanni.
14 Indo banne tappa lako alla' kuhha keduhi dipasihhapam ia to uh-
hingngi Battakadanna Puang Allataala, sapo' anggam malallam umpikki'

* **8:10:** Yes. 6:9.

salu katuboam di lino, umpakalando puha ham ia kulle, anna sipangngula' pangngua penabanna, nasuhum tä' mala kembua mapia.
15 Anna indo banne tappa lako litä' malompo, dipasihhapam ia to malolo
anna mapia penabanna uhhingngi Battakadanna Puang Allataala anna
napaillaam penabanna. Tau ia too tontä liu ia manontom manuhu',
nasuhum kembua mapia."

Pehapangam diona lampu
8:16-18
Mrk. 4:21-25

16 "Tä' tia deem tau la umpau' lampu anna nasalongo'i baka battu haka
napadio ibi' sahigam. Sapo' napayabo hi tia inna ongeanna anna mala
paindo masiä' naita ingganna to mentama indo banua.
17 Aka ingganna pepa'guhuangku tibuninnapi la dipatandaam, anna ing-
ganna indo tisambonapi la dipakaleängam asam anna dipa'paissanganni.
18 Dadi pehingngii manappaia' inde pepatuduangku! Aka menna-menna
umpaillaam penabai, tau ia too la dihängännіam polepi kapaissanganna.
Sapo' to moka umpaillaam penabai, iya la diäläi pissam ia lao indo
kapaissangam nasanga deemmi illaam kalena."

Indona Puang Yesus anna solasubunna
8:19-21
Mat. 12:46-50; Mrk. 3:31-35

19 Iya sulem indona anna solasubunna Puang Yesus la umpellambi'i, sapo'
tä' mala silambi' aka nalabai tau buda.
20 Iya natulasammi tau naua: "O Tuangguhu, illaam sulibam indomu
anna solasubummu napeäko!"
21 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: "Menna-menna umpehingngii
Battakadanna Puang Allataala anna napogau'i illaam salu katuboanna, iam
too indoku anna solasubungku."

Puang Yesus umpamattam hibu' tatta'
8:22-25
Mat. 8:23-27; Mrk. 4:35-41

22 Pissam wattu längäm lopi Puang Yesus sola passikolanna, iya
muuaammi passikolanna: "Talambanna' libam inde le'bo'." Iya
mengkalaoim.
23 Mahassanni mellao lopinna, iya mamma' ia Puang Yesus. Tappa sule
siaham hibu' tatta' illaam indo le'bo' lambi' indo lopi nasopa'i uwai, iya saidi'
tatallam.
24 Iya natundam siaham passikolanna Puang Yesus anna nauaanni: "O
Tuangguhu, o Tuangguhu, la tallam tau!"
Iya bangommi, napa'kadai indo hibu' sola uwai tibuha', iya tappa mattam
siaham indo hibu' tatta' anna malino duka' indo le'bo'.
25 Mane ma'kadai lako passikolanna naua: "Umba hia' iko kamatap-
pasammu?" Iya mahea'im anna mängä-mängä lambi' sipa'tula'-tula'i naua:
"Tau menna hia isanga inde? Aka moi hibu' sola uwai mala toi napahe'!"

Puang Yesus umpabono' to napentamai setam dio Gerasa
8:26-39
Mat. 8:28-34; Mrk. 5:1-20

26 Puhai ia too, napatahhu'um pa'laoanna lako attasa'na to Gerasa dio
tando libanna le'bo' Galilea.
27-29 Dio Gerasa deem mesa muane to napentamai setam. Indo tau
masäem ma'kambelä anna tä' deem tohho illaam banua, sapo' si tohho

lako ku'bu'. Indo setam kapuhaam si umpalilli indo tau lambi' moi dihante bassii limanna anna bitti'na anna dijagai, sapo' si nakattu-kattu siam indo hante bassi, mane nahambai lako pohiallasam. Tappana muita Puang Yesus tuhum yabo mai lopi, iya napellambi'i siaham anna kumissä'i mane ussämbäsanni kalena dokko litä' muoppä dio olona Puang Yesus. Iya nasuam le'ba' indo setam illaam mai kalena nasuhum meoli naua: “O Yesus Änä'na Puang Allataala To Handam Matande, la muaka hä' kao? Kupelau kela mala anna tä'ä' undahha!”

30 Iya nakutanaim Puang Yesus naua: “Aka sangammu?”

Iya natimba'im naua: “Isangaä' Legion,”† aka napentamai buda setam.

31 Iya napa'sule-suleim mengkahumase-mase indo setam lako Puang Yesus naua: “Kela mala anna tä'kam ussua dokko indo gahoä handam mandalam.”‡

32 Sikahuku' indo ongeam naongei deem buda babi mahassam menduhu' lako pili' tanete. Iya napelaum indo setam lako Puang Yesus naua: “Päbäikam lu tama inde lako babi.” Iya napaolaim duka' Puang Yesus pelauanna.

33 Iya messubum siaham illaam mai kalena indo tau anna umpentamai indo babi buda. Pissananna ham ia sikakondä indo babi buda untobängam bäbä kalena dokko kumila' tahhu' dokko le'bo', lambi' mate asam napusa'i uwai.

34 Naitanna to unjagai indo babi kadadiam ia too, tappa le'ba' siahanni sikakondä napa'paissangam lako kota anna tondä' sikahuku'na.

35 Iya le'ba'im buda tau umpetua'i kadadiam ia too. Sulei lako Puang Yesus, iya ullambi'um indo to bali napentamai setam mahassam muokko' dio ampe' bitti'na Puang Yesus anna ma'pohebam pole' aka malinom. Iya sangngim mahea' tau muitai.

36 Ingganna to muitai umpa'tulasam indo to mane sule maaka susi indo to napentamai setam ingngena' dipabono'.

37 Iya napelaum ingganna tau dio attasa'na to Gerasa umba ke malai le'ba' Puang Yesus aka sangngim mahea'. Iya längämmi lopi Puang Yesus la ma'pasule.

38 Iya napelaum indo to bali napentamai setam naua: “O Tuangguhu, mala haka ke umpasolaä' kao?” Sapo' tä' napäbäi, anggam nauaam:

39 “Pa'pasulengko lako banuammu anna untula' asanni ingganna indo puha napogausangko Puang Allataala.” Iya le'ba'um anna ussambai ingganna lalam dio kota natula' indo pa'pogau'na Puang Yesus lako kalena.

Puang Yesus umpatubo sule änä'na Yairus anna umpabono' mesa baine
8:40-56
Mat. 9:18-26; Mrk. 5:21-43

40 Tappana lambanni Puang Yesus ma'pasule, iya ma'silullu' oom buda tau untammui aka inna naampai.

41 Iya sulem duka' mesa tau isanga Yairus. Tau ia too mesa to pebaba illaam pa'sambajanganna to Yahudi dio kota ia too. Iya menomba siaham dio olona Puang Yesus anna mengkahumase-masei aka naua: “Umba ke malai lako banuangku,”

42 aka deem änä'na mesa-mesa, baine, umbai' la sapulo duam taunna dadinna mahassam masaki masanta'.

---

† **8:30:** *Legion:* kalembasanna, *Massa'bu.* ‡ **8:31:** *gahoä handam mandalam:* ongeam la naongei tomahajanna setam sola ingganna pentuhu'na, ke natahungkummi Puang Allataala. Batai Los. 9:1, 17:8.

Iya muolai lalam Puang Yesus lako, nasisippi'-sippi'im indo tau buda untuhu'i.
43 Sapo' illaam alla'-alla'na indo tau buda deem mesa baine sapulo duam
taunna nahua saki baine tä' deem mondanna, anna tä' deem moi podo la
mesa tau mala umpabono'i.
44 Iya le'ba'um lako boko'na Puang Yesus anna naantii tähämpä' bajunna.
Iya naantinna bajunna, tappa monda siaham sakinna.
45 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Menna hia muantiä'?”
Sapo' sangngim tä' deem mangngaku. Iya natimba'im Petrus naua:
“Tuangguhu, inde lako tau buda ulleboko anna nasisippi'-sippi'i.”
46 Sapo' tontä liu duka' naua Puang Yesus: “Deem tau muantiä' aka
kusi'dim deem kuasa messubum illaam mai kaleku.”
47 Tappana naissam indo baine naua naissam dia Puang Yesus, iya sule
siahanni lumalla' menomba dio olona. Anna natula'i dio olona tau buda
kasuhunganna anna naantii. Anna natula' toi naua: “Bono' eta siahamä'
duka'.”
48 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo baine naua: “O änä'ku,
bono'ungko aka ungkatappa'iä'. Laongko, la naundu'ko kamasakkeam sola
kamasannangam.”
49 Mahassampi ma'tula' anna sule hanni to untambai Yairus dio mai
banuanna naua: “Indo änä'mu, matem. Damon too ussussai Tuangguhu.”
50 Sapo' nahingngi Puang Yesus, iya ma'kadam lako Yairus naua: “Daa
ummahea', pomanontonni kamatappasammu aka indo änä'mu la tubo.”
51 Tappana landa' lako banuanna Yairus, tä' deem tau senga' napäbäi
Puang Yesus napasola tama, sulibanna Petrus, Yohanes, Yakobus, anna
ambena sola indona indo änä'-änä'.
52 Wattu eta too ingganna tau to dio heem mahassam sikauhhu' anna
umbatim aka matem indo änä'-änä'. Iya nauaammi Puang Yesus: “Daa
ussikauhhu'a', aka inde änä'-änä' tä' tia mate, sapo' mamma' bäbä hi tia!”
53 Sapo' sangngim umpetabai mandi Puang Yesus aka naissam naua
matem.
54 Iya naanda'im Puang Yesus limanna anna napa'kadai naua: “O änä'ku,
bangongko.”
55 Iya menaba siaham sule anna bangonni ke'de'. Nauam Puang Yesus:
“Beennia' kinande.”
56 Iya mängä-mängä pole' tomatuanna. Sapo' napakahi'di Puang Yesus
naua: “Pissa'-pissa' ahanna' la untula' pole lako tau senga' inde kadadiam.”

9

Puang Yesus ussua indo sapulo dua suhona
9:1-6
Mat. 10:5-15; Mrk. 6:7-13

1 Pissam wattu untambai indo sapulo dua suhona Puang Yesus anna
nabeenni kamatohoam sola kakuasaam la uhhambai ingganna setam anna
umpabono' ma'hupa-hupa saki.
2 Anna nasuai lao umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala
anna la umpabono' to masaki.
3 Anna napakahi'dii naua: “Tä'koa' deem la umbaba aka-aka illaam
pa'laoammu, susinna tekkem, ongeam tinallo, tinallo, doi', anna poheba
pembalasam.
4 Anna maka' mentamakoa' mesa tondä', iai too banua muongei, iya eta
liungkoa' too lambi' umpelleia' indo tondä'.

5 Anna maka' deem tau tä' untahimakoa', iya pelleia' indo tondä'na sapo'
pempassiannia' sobä'na indo tondä' dio bitti'mu, aka la mendadi tanda lako
tondä' ia too la natumpu pala' Puang Allataala."
6 Iya le'ba'um indo suhona ullelei mobotto-bottoam umpa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam napasindum umpabono' to masaki lako si mesa-mesa
ongeam.

Herodes mängä-mängä diona Puang Yesus
9:7-9
Mat. 14:1-12; Mrk. 6:14-29

7 Wattu eta too, napelele duka' Herodes indo tomahaja dio lembäna
Galilea diona pa'pogausanna Puang Yesus, nasuhum buntä bäbä pikki-
hanna aka buda tau muuai: "Indo to diuaam Puang Yesus, ia siam tia indo
Yohanes to si mantedo' tubo sule."
8 Anna deem piha tau muuai: "Nabi Elia hi tia sule sule." Deem toi muuai:
"Mesa hi tia nabi yolona tubo sule."
9 Iya nauam Herodes: "Puham tia kupopelempo'iam ulunna indo Yohanes
to si mantedo'. Dadi, menna amo hi tia isanga indo Yesus si dipelele
umpogau' kaha-kaha ia too?" Iya napeäm lalanna anna mala umpellambi'i
Puang Yesus.

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau
9:10-17
Mat. 14:13-21; Mrk. 6:30-44; Yoh. 6:1-14

10 Tappana ma'pasulei indo suhona Puang Yesus, iya ma'hempummi anna
natulasanni indo puha napogau' lako mobotto-bottoam. Puhai ia too, iya
umbabaim indo suhona Puang Yesus lako mesa kota isanga Betsaida aka la
ma'hempum paka-paka ia dio.
11 Sapo' naissanna tau buda, iya le'ba'im untuhu' Puang Yesus. Iya
natahimam Puang Yesus anna natulasanni diona kapahentaanna Puang
Allataala anna umpabono' toi to masaki.
12 Tappana la lendu' allo, napellambi'im indo sapulo dua passikolanna
anna nauaanni: "Umbai' la mapia ke ussuai inde lako tau buda anna
malai lao umpeä kinande anna ongeam ma'bengi lako tondä' anna lako to
ma'liangam aka inde ongeam taongeia' pohiallasam."
13 Sapo' natimba' naua: "Iko hanna' umpandei."
Iya nauam passikolanna: "Pusa'kam aka anggam deem kiampuam lima
hoti anna dua bau. Anggam ke laoi dipangngalliam anna la malai kipande
inde tau buda."
14 (Indo tau buda, kiha-kiha lima sa'bu muane mandipi.)
Iya muuaammi passikolanna: "Suai muokko' si lima pulo sallaoam oi."
15 Iya nasuam duka' passikolanna, muokko' si lima pulo sallaoam oi.
16 Iya naalam Puang Yesus indo lima hoti anna dua bau, mane mentongai
längäm langi' nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala. Puhai ia too,
napiä'-piä'um indo hoti mane nabeenni passikolanna natabaam lako indo
tau buda.
17 Iya mangngandeim sampe dea'. Tappana puhai mangngande, iya
nahempummi passikolanna indo tää'nam naande, iya ponnopi sapulo dua
baka.

Pangngakuanna Petrus diona Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'
9:18-21
Mat. 16:13-20; Mrk. 8:27-30

18 Pissam wattu mahassam ma'sambajam Puang Yesus mesa-mesanna, iya
sulem passikolanna napellambi'i. Iya nauam Puang Yesus: “Situhu' tula'na
tau, aka si nasangaiannä'?”
19 Iya natimba'im naua: “Deem tau muuai: ‘Yohanes to si mantedo' tubo
sule;’ sapo' deem duka' muuai: ‘Nabi Elia sule sule;’ anna piha muuai: ‘Mesa
nabi yolona tubo sule.’ ”
20 Iya mekutana oom lako passikolanna naua: “Maka' susi, iya akaa' iko
ussangaiannä'?”
Iya natimba'im Petrus naua: “Ikom too indo To nalanti' Puang Allataala
la mepasalama'.”
21 Iya umpakahi'dim passikolanna naua: “Tä' si'da-si'daa' too deem la
mala untula' lako tau senga' le!”

Puang Yesus umpa'paissangam indo pandahhaam la uhhuai
9:22-27
Mat. 16:21-28; Mrk. 8:31–9:1

22 Mane nauai: “Kao to disangai Änä' Mentolino la ussi'dim ma'hupa-
hupa pandahhaam anna la natumpu pala'ä' matua ulunna to Yahudi anna
ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa lambi' la
napateiä'. Sapo' illaam allo katallunna la dipatibangonnä' sule dio mai
alla'na to mate.”
23 Puhai ia too, ma'kadam Puang Yesus lako tau buda naua: “Menna-
menna maelo' untuhu'iä' pahallu la ullappa' pa'elo' kalena, anna allo-alloi
umpassam kaju sitambenna, anna natuhu'ä'.*
24 Aka menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino anna la Kao,
tau ia too tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-
menna ahu' mate aka natuhu'ä', tau ia too la ullambi' indo katuboam sule
lako salako-lakona.
25 Tä' deem gunana lako mesa tau moi la muampuam ingganna issinna
lino kela sägä hi sungnga'na.
26 Aka menna-menna umpa'kasihisannä' anna umpa'kasihisam
pepa'guhuangku, tau ia too la kupa'kasihisam duka' ke sulemä' to disangai
Änä' Mentolino naponnoi kamatandeangku anna kamatandeanna Ambeku
sola kamatandeanna ingganna malaika' maseho.
27 Setongam-tonganna, deengkoa' to dio heem temo tä'pi la mate anna
muitam Puang Allataala umpalako kapahentaanna.”

Puang Yesus dipomatande yabo tanete
9:28-36
Mat. 17:1-8; Mrk. 9:2-13

28 Umbai' kahuai benginna lessu'na natula' Puang Yesus pepa'guhuam ia
too, iya umbabaim Petrus, sola Yohanes, anna Yakobus le'ba' längäm mesa
tanete malangka' ma'sambajam.
29 Mahassanni ma'sambajam, iya tieli'um hupanna Puang Yesus anna
pangkähhä pohebana.
30 Pissananna, deem dua tau nasipa'tulasam Puang Yesus. Iam too indo
nabi yolo isanga Musa sola Elia.
31 Indo to dua bassim pangkähhä duka' diita. Iya sipa'tula' loppo'um diona
kamateanna Puang Yesus la napasule lako dio Yerusalem.

---

* **9:23:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei.

32 Wattu eta too mahassam ia mamma' Petrus anna indo solana. Tappana
milli', iya muitam pangkähhäna Puang Yesus anna indo to dua ke'de' dio
ampe'na.
33 Tappana la le'ba' indo to dua umpellei Puang Yesus, iya ma'kadam
Petrus naua: “O Tuangguhu, tä'um deem la susi kamasannangantaa' eta
inde. Mapia ke kipake'desangkoa' tallu bahum: mesa Iko, mesa Musa, anna
mesa Elia.” Ia anna ma'kada susii Petrus, aka tä' bäbä naissam aka la naua.
34 Mahassampi ma'tula' anna sule ham gabum ussikuku'i indo ongeam.
Iya mahea' indo passikola tappana nasikuku'i indo gabum.
35 Iya nahingngim kamaha buttu illaam mai indo gabum naua: “Iam too
inde Änä'ku to puha kupilei. Pahallua' la umpehingngii!”
36 Puhai nahingngi indo kamaha, iya muitam Puang Yesus mesa-mesanna
ham. Napahandu' etam too indo tallu passikolanna tä' deem natula' pole
lako tau senga' indo kaha-kaha mane puha naita.

Puang Yesus umpabono' mesa änä'-änä' to napentamai setam
9:37-43
Mat. 17:14-21; Mrk. 9:14-29

37 Tappana masiä, ma'pasuleim yabo mai indo tanete, iya ma'silullu' oom
tau buda sule umpellambi'i Puang Yesus.
38 Pissananna metambam mesa tau illaam mai alla'-alla'na indo tau
buda naua: “O Tuangguhu, inde änä'ku anggam mesa-mesa! Kela mala
ungkamaseiä' anna umpetuasannä'!
39 Si bassa' napentamai setam nasuhum kakissä'-kissä' mane lumalla'i
ma'patikingkim, ma'tambuha-buha sädäna. Indo setam undahha liu inde
änä'ku anna mallam la napellei.
40 Anna puhamä' mengkahumase-mase lako inde mai passikolammu
anna mala nahambaiam lao setanna, sapo' tä' dia mala.”
41 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Kukapusa'i si'dakoa' pole' inde to
tubo lapi' temo, aka kuhäm sugali'a' kamatappasammu! Anna tä' liupia'
muissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam. La pada polepi isanga
umba masäena sola-solakia' anna la pada polepi isanga umba masäena la
kusa'bahasangkoa'?” Mane nauai: “Babaannä' mai itim änä'mu!”
42 Mahassanni mellao indo änä'-änä' la umpellambi'i Puang Yesus, tappa
napatissämbä' oham indo setam dokko litä' lumalla' ma'patikingkim. Iya
nakissä'im Puang Yesus indo setam illaam kalena indo änä'-änä' anna
napabono'i, mane nabeenni lako ambena.
43 Iya sangngim mängä-mängä indo tau buda muita kakuasaanna Puang
Allataala tä' deem nasipadaangam.

Kapenduanna napa'paissangam Puang Yesus diona pandahhaam la uh-huai
9:43-45
Mat. 17:22-23; Mrk. 9:30-32

Mahassampi mängä-mängä indo tau buda muita pa'pogausanna Puang
Yesus, iya ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua:
44 “Pehingngiia' anna umpaillaam tambu'i inde tula'ku: Kao to disangai
Änä' Mentolino la dibeho tama pala' limanna hupatau.”
45 Sapo' tula' ia too tä' natama akkalanna passikolanna kalembasanna.
Aka tä'pi dipaissanni indana naissam säkäi. Anna sangngim malaja'
umpekutanaanni kalembasanna indo tula'na.

To la disangai handam matande
9:46-48
Mat. 18:1-5; Mrk. 9:33-37

46 Iya sibetä'-betä'um passikolanna Puang Yesus naua: “Mennakia' handam matande?”
47 Sapo' naissam Puang Yesus indo lalam penabanna passikolanna, nasuhum muala mesa änä'-änä' bahinni' anna napake'de'i dio ampe'na.
48 Mane nauai: “Menna-menna untahima inde änä'-änä' aka umpolalam kamatappasanna di Kao, tau ia too sihhapam siam Kao natahima. Anna menna-menna untahimaä', tau ia too untahima duka' To ussuaä'. Aka iai too ussanga kalena handam bahinni' illaam alla'-alla'mua', iam too la handam matande.”

Iai too tä' umbalikoa', iam too solamu
9:49-50
Mrk. 9:38-40

49 Iya ma'kadam Yohanes lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu deem kiita mesa tau uhhambai setam umpake sangammu, sapo' tä' kipäbäi aka taia indo to si tapasolaa'.”
50 Sapo' natimba' naua: “Daa ullahanni, aka iai too tä' umbalikoa', iam too solamu.”

Tä' ditahima Puang Yesus illaam mesa tondä' dio Samaria
9:51-56

51 Tappana la lambi' wattunna la tiäkä' längäm suhuga Puang Yesus, iya napasatutum penabanna lu längäm Yerusalem.
52 Iya ussuam sanaka-naka solana mendiolo lu lako mesa tondä' illaam attasa'na to Samaria aka la napatokaam ingganna kapahalluanna.
53 Sapo' indo tau illaam tondä' eta too moka untahima Puang Yesus aka la lu längäm Yerusalem.
54 Tappana naissam indo dua passikolanna isanga Yakobus sola Yohanes naua tä' natahima indo pa'tondä', iya napelaum lako Puang Yesus naua: “O Debata, muaku haka ke kipatuhunganni api yabo mai langi' muä'bäi?”
55 Sapo' napenggihi'i Puang Yesus nakeaha'i.
56 Iya umpatahhu'um pa'laoanna muola lako tondä' senga'.

Lalanna la untuhu' Puang Yesus
9:57-62
Mat. 8:19-22

57 Mahassanni umpatahhu' pa'laoanna Puang Yesus sola passikolanna, iya ma'kadam mesa tau naua: “O Tuangguhu, la kutuhu' liuko illaam pa'laoammu, moi umba ngei muola.”
58 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “Asu pangngala' ia deem leäna, anna ingganna dassi yabo lawwa deem sehäna, sapo' Kao to disangai Änä' Mentolino tä' Kao deem la manontom kuongei metindo.”
59 Mane ma'kada polei lako mesa tau senga' naua: “Tuhu'ä'.”
Iya natimba'im indo tau naua: “Io, sapo' la mala haka ke laopä' yolo ullamum ambeku mane suleä' kutuhu'ko?”
60 Iya natimba'im naua: “Päbäi mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to matena.† Sapo' iko-iko, laoko pa'paissangam kapahentaanna Puang Allataala.”

† **9:60:** *Päbäi mammi ia duka' itim matim to mate ullamum to matena:* kalembasanna, päbäi mammi to mate di ada' battu diua to tamatappa' lako Puang Yesus umpalako indo ingganna si napogau'na inde lino.

61 Iya ma'kada pole oom mesa tau naua: “La kutuhu'ko kao Debata, sapo' la umpäbäipä' yolo lao kupasaha' kasahapuangku.”
62 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Menna-menna sihhapam napahandu'um massalaga, sapo' messaile ohi lako boko'na, tau ia too tä' deem gunana illaam kapahentaanna Puang Allataala.”

10

Puang Yesus ussua pitu pulo passikolanna
10:1-12
1 Puhai ia too, untuho pole oom pitu pulo tau senga' Puang Yesus Debatanta anna nasuai lao pantam si dua umpendioloanganni lako si mesa-mesa kota anna ongeam la napellambi'i'.
2 Nauaammi Puang Yesus: “Indo tau illaam inde lino sihhapam pahe matäsä'um. Buda indo pahe matäsä', sapo' saidi' to mepahe. Dadi pelauia' längäm puäna indo pepaheam anna mala ussua buda tau umpepaheanni.
3 Pengkalaongkoa', sapo' pengkilalai manappaia', la sihhapangkoa' too domba kusua tama alla'-alla'na olo'-olo' to peande.
4 Daa umbabaa' ongeam doi'mu, ongeam tinallo, sapatu, anna tä' tookoa' la tohho lako lalam la sipa'tula' tau.
5 Maka' mentamakoa' mesa banua, la muuaa' yolo: ‘Natamba' dangkoa' Debata.’
6 Anna maka' mapia penabanna untahima manappakoa' puäna indo banua, iya la natahima si'da too indo pa'lambemua'. Sapo' maka' too tä'koa' natahima, iya la tä' too duka' natahima indo pa'lambemu.
7 Tohho diokoa' indo mesa banua, tä'koa' la ma'pentieli'-eli' lako banua senga'. Iai too natahiaiangkoa' to ma'banua, iam muande anna muihu'. Aka ingganna to mengkähä abana sipäto' la diponnoiam kapahalluanna.
8 Maka' mentamakoa' mesa tondä' anna natahima manappakoa', iya andei indo kinande natahiaiangkoa'.
9 Pabono'i to masaki illaam indo tondä' anna umpaissannii tau eta too muua: ‘La bale' umpalakom kapahentaanna Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'.’
10 Sapo' maka' mentamakoa' mesa kota anna tä'koa' natahima, iya lu lakokoa' lalam mahoa' anna muuaia':
11 ‘Moi sobä'na inde tondä'mua' dio bitti'ki, kipempassiam toi lao aka la mendadi tanda diua la natumpu pala'koa' Puang Allataala. Sapo' kipaissanni loppo'koa' kiua la bale' umpalakom too kapahentaanna Puang Allataala.’
12 Kutulasangkoa' temo kuua, maka' too ke lambi'um indo allo la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la mabanda' puha ia tahungkunna issinna indo tondä' ia too anna la issinna kota Sodom.”*

Puang Yesus ussosso to Yahudi dio lembäna Galilea to moka matappa'
10:13-16
Mat. 11:20-24
13 “La tilakakoa' iko ingganna issinna kota Korazim anna kota Betsaida aka mokakoa' muondo' gau' kadakemu. Aka indo tanda memängä-mängä kupadadi illaam alla'-alla'mua', kela kupadadi diom kota Tirus anna Sidon, la masäem untihokonganna gau' kadakena hupatau dio, lambi' muokko' ma'poheba bahata anna umpaponnoi täiabu ulunna aka ussosso gau'na.

* **10:12:** *Sodom:* Kad. 19:24-28.

14 Maka' too ke lambi'um indo allo la naongei Puang Allataala
umpopa'tadongkongam hupatau, la mahingngam leko' ia tahungkunna
issinna kota Tirus sola Sidon anna la tahungkummua'.
15 Anna ikoa'-iko to Kapernaum, ussanga hia' iko umbai' la dipatiäkä'
längängkoa' suhuga? Sapo' setonganna la ditibe tama hakoa' iko lembä
bolom."
16 Mane ma'kada oi lako indo to la nasua naua: "Menna-menna
umpehingngiikoa', sihhapam siam tia Kao napehingngii. Menna-menna
untumpu pala'koa', Kao siam tia natumpu pala'. Anna menna-menna
untumpu pala'ä', untumpu pala' duka' indo To ussuaä'."

Indo pitu pulo passikolanna ma'pasulem
10:17-20

17 Tappana ma'pasule indo pitu pulo passikolanna, iya tä' deem pada
satilalla' ma'tula' lako Puang Yesus naua: "O Debata, moi ingganna setam
napehingngii tookam ke kisuai lao umpake sangammu."
18 Natimba' Puang Yesus naua: "Kuita tomahajanna setam mehonno' susi
kila' yabo mai langi'!
19 Pehingngiia' aka setonganna puhangkoa' kubeem kakuasaam la ul-
lullu'i ula' sola alipam,† anna la untaloi kamatohoanna balimmu, nasuhum
tä'um deem aka la untilakaikoa'.
20 Sapo' moi anna untaloingkoa' setam, tä' la ianna' untilalla'i, sapo' la
indo hia tisuha'um sangammua' yabo suhuga."

Katilallasanna Puang Yesus
10:21-24
Mat. 11:25-27; 13:16-17

21 Wattu eta too naponnoi katilallasam Puang Yesus buttu di Pen-
aba Maseho lambi' ma'sambajam naua: "O Ambe', Puäna langi' anna
lino! Ma'kuhhu' sumanga'ä' matim olomu, aka indo kada ditambimmu
tä' umpapähänni lako to naangga' manähä anna keaka' hupatau, sapo'
umpapähänni leko' ia lako to naangga' matuna hupatau. O Ambe' abana
inna ia pa'elo'mu."
22 Puhai ma'sambajam, iya nauam: "Ingganna-ingganna sia puha asammi
napadokkoannä' lisu pala'ku Ambeku. Tä' deem moi podo la mesa hupatau
la muissam manappai menna Änä'na Puang Allataala sulibanna Ambe',
anna tä' toi deem moi podo la mesa hupatau la muissam manappai menna
Ambe' sulibanna Änä'na, anna to napoelo' Änä'na, anggam ia la muissam
manappa Ambeku."
23 Puhai ia too, umpenggihi'im passikolanna Puang Yesus anna nauai:
"Kehongko'koa' aka muitaa' inde kaha-kaha.
24 Aka kutulasangkoa', buda nabi anna tomahaja yolona maelo' la naita
inde to muitaa' temo, sapo' tä'um ia mala naita. Anna maelo' la nahingngi
inde to uhhingngia' temo, sapo' tä'um ia mala nahingngi."

Pehapanganna mesa to Samaria mapia penaba
10:25-37

25 Iya ke'de'um mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa aka maelo' la
umpetidom Puang Yesus ma'kada naua: "O Tuangguhu, aka la kupogau'
anna malaä' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona?"
26 Natimba'i Puang Yesus naua: "Aka naua illaam Pepaondonganna
Musa? Aka naua pikkihammu tappana puha umbata?"

† **10:19:** *alipam:* naua illaam basa Indonesia *kalajengking.* Indo kalajengking pabalu susi pekeke'na alipam.

27 Iya nauam indo tau: “Dituli' naua: ‘Kamaseikoa' Debata, Puang
Allataala to umpenombai sola sakalebu penabammu anna mentu' pikki-
hammu anna mentu' kamatohoammu,’ anna naua toi ‘Kamaseikoa'
padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu.’ ”
28 Iya nauaammi Puang Yesus: “Tappa' itim pentimba'mu. Pogau'um too
umba susi indo umbata anna malako tubo.”
29 Sapo' napeä lalanna la ummaloloam kalena lambi' mekutana pole oom
lako Puang Yesus naua: “Iya menna isanga padangku hupatau la pahallu
kukamasei?”
30 Natimba'um Puang Yesus sapo' pehapangam napake naua: “Deem
mesa tau mengkalao yabo Yerusalem la lu dokko Yerikho. Muolai lalam,
nahappaim to mangngabum pohebana anna ingganna aka-akanna. Anna
tä' nahappai mandi sapo' nagasa'i polepi sampe saidi' tamate mane napellei
bäbäi lao.
31 Siampu' eta too deem mesa sando muola eta duka'. Sapo' naitanna indo
tau, napengkulio'i mandi muola dio bihim lalam anna tahhu'i.
32 Susi siam duka' deem mesa pessubunna Lewi‡ liu dio lalam ia too.
Tappana naita indo tau, napengkulio'i mandi duka' muola dio bihim lalam
anna tahhu'i.
33 Sapo' deem mesa to Samaria muola dio duka' indo lalam ia too.
Naitanna indo tau, tappa häntä buana.
34 Napenandai siaham indo to sägä anna nabasei anggur basana anna
napakuliianni minnä' mane naba'basanni. Puhai, naäkä'um längäm
keledainna mane nababai lako mesa ongeam si diongei ma'bengi anna
nauhusanni kapahalluanna.
35 Masiänai, mualam dua doi' peha' anna nabeenni lako indo puäna banua
naongei ma'bengi mane nauaanni: ‘Jappanniam manappaä', anna maka'
deempi kapahalluam senga'na, iya ma'pasulepä' mane kubaja'i.’ ”
36 Puhai ia too, mekutanam Puang Yesus lako indo to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa naua: “Inde tallu tau, umbanna iko situhu' pikkihammu mala
disangai padanna hupatau indo to nahappai to mangngabum aka-akanna
ingngena'?”
37 Natimba' naua: “To ungkamasei indo to dihappai aka-akanna.”
Iya nauaammi Puang Yesus: “Laongko ammu pogau'i susi.”

Puang Yesus dio banuanna Marta sola Maria 10:38-42

38 Iya umpatahhu' oom pa'laoanna Puang Yesus sola passikolanna sampe
landa' lako mesa tondä'. Eta too deem mesa baine isanga Marta untambai
tama banuanna.
39 Deem solasubunna isanga Maria, muokko' dio olona Puang Yesus
Debatanta napehingngii tula'na.
40 Sapo' Marta ia anggam umpikki' kähänganna lako dapo' la napake
ma'tahia, nasuhum umpellambi'i Puang Yesus anna nauai: “O Tuangguhu,
akanna umpäbäi hi iko Maria napamesa-mesaä' mealaam lako dapo'?
Uaanni anna nabaliiä'!”
41 Natimba' Puang Yesus Debatanta naua: “Marta, o Marta! Muaka tiko
manangnga anna ungkasussaam buda kaha-kaha.
42 Anggam mesa handam pahallu. Anna napileim ia Maria indo handam
mapianna. Anna ia oom ia duka' la napogau', tä' la mala dilabai.”

‡ **10:32:** *pessubunna Lewi:* indo pessubunna Lewi si umpamoloi sando illaam Banua Debata.

11

Pepa'guhuanna Puang Yesus diona sambajam
11:1-13
Mat. 6:9-13; 7:7-11

1 Pissam wattu ma'sambajam Puang Yesus dio mesa ongeam. Puhai
ma'sambajam, ma'kadam mesa passikolanna naua: “O Tuangguhu,
patudukam duka' ma'sambajam susi Yohanes umpatudu passikolanna
ma'sambajam.”
2 Iya nauam Puang Yesus: “Maka' ma'sambajangkoa', la muuaa':
Ambeki, dipa'kasallei sanga masehomu,
kela mala Ikom ma'pahenta.
3 Beengkanni kinande la sihuanna kiande allo-allo.
4 Anna muampunniangkanni kasalaangki,
aka muampunningkam duka' to kasalaam lako kaleki.
Anna daa ullappa'kam tama pa'sändäsam.”
5 Mane ma'kada polei lako passikolanna naua: “Hapanna deengkoa'
mesa le'ba' lako banuanna solamu täŋgä bengi anna muuaanni: ‘O solaku,
pahabe'iä' kao tallu kalebu hotimmu,
6 aka deem issangangku lempä sapo' katappusannä'.’
7 Sapo' natimba' di indo issinna banua naua: ‘Daa ungganggua' aka
puham kukädo' ba'baku anna metindongkam sola änä'ku. Tä'mä' mala la
bangom umbeengko aka-aka.’
8 Kutulasangkoa', moinna anna solamu, tä' siam la naaku bangom la
nabeengko kapahalluammu, sapo' aka ungkekke' liu umpelau, iya ban-
gommi duka' anna nabeengko ingganna pelauammu.
9 Dadi, si pelauia' kapahalluammu läŋgäm Puang Allataala anna napon-
noiangko. Peäi kapahalluammu anna ullolonganni. De'de'i ba'ba anna mala
natungka'iangko.
10 Aka menna-menna melau la diponnoiam pelaunna, anna menna-
menna mameä la nalolongam, anna menna-menna unde'de' ba'ba la
ditungka'iam.
11 Tä' deem mesa ambe la palla' penabanna umbeem ula' änä'na ke
umpelaui bau.
12 Susi toi duka' tä' deem tau la palla' penabanna umbeem alipam* änä'na
ke umpelaui tullu.
13 Dadi ikoa' duka' to madosa anna muissanni umbeem änä'mu la
napomapianna, damo aham Ia Ambemu yabo suhuga la umbeem Penaba
Maseho lako si mesa-mesa hupatau to melau dio olona.”

Kuasanna Puang Yesus anna tomahajanna setam
11:14-23
Mat. 12:22-30; Mrk. 3:22-27

14 Pissam wattu uhhambai mesa setam Puang Yesus illaam mai kalena
mesa to pepe. Messubunna indo setam, iya mala siaham ma'tula'. Nasuhum
sangngim nakapilla'i tau buda.
15 Sapo' deem duka' muuai: “Kuasanna hi tia Beelzebul battu diua
tomahajanna setam illaam kalena nasuhum mala uhhambai lao setam.”
16 Deem duka' sanaka-naka tau senga' maelo' la umpeängam tuntungam
su'be' Puang Yesus, nasuhum napellambi'i anna nauaanni: “Paitaikam
tanda memängä-mängä yabo mai suhuga.”

---

* **11:12:** *alipam:* naua illaam basa Indonesia *kalajengking.* Indo kalajengking pabalu susi pekeke'na alipam.

17 Sapo' nalosa Puang Yesus pikkihannai, nasuhum ma'kada naua: “Maka'
deem mesa kahajaam tä' mala mesa penaba hupataunna illaam, mannassa
anna la kahenggängannai dadi. Susi toi duka' ke deenni mesa pandaposam,
ke sikabassi-bassii issinna, mannassa anna la titale bangke'i issinna.
18 Susi siam too duka' kapahentaanna setam. Maka' la sianu-anu paka ia
illaam kahajaanna, iya iam tia isanga sipobali-bali paka ia, nasuhum kende'
kahenggänganna. Ma'kada susiä' aka muua hia' iko: ‘Kakuasaanna hi tia
Beelzebul napake uhhambai lao setam.’
19 Maka' susi, iya kuasanna haka duka' Beelzebul napake pentuhu'mua'
uhhambai lao setam? Mannassa anna sala pikki'koa', aka taia duka'
kakuasaanna setam napake uhhambai lao setam!
20 Sapo' setonganna uhhambaiä' lao setam aka kakuasaanna Puang
Allataala muundu'ä'. Dadi mannassa diua umpalakom kapahentaanna
Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'.
21 Maka' hapanna deem mesa to matoho anna ganna' pangkakka'na
unjagai banuanna, iya la amam asam aka-akanna.
22 Sapo' maka' deem to matoho puha ia ungkatamai lambi' nataloi, iya
la nahappai asam indo pangkakka' to nahannuam anna nabahe-bahei
kullena.†
23 Menna-menna tä' untuhu'ä', tau ia too nabaliä'. Susi toi duka' lako to
tä'kam pada kähä mahhempum, tau ia too to mantaleam ia.”

To kadake gau' dipasihhapam to napentamai setam
11:24-26
Mat. 12:43-45

24 Mane naua polei: “Maka' deem mesa setam messubummi illaam mai
kalena tau, iya la le'ba' kalao-lao lako ongeam mabanginna umpeä ongeam
la naongei tohho. Sapo' tä' deem nalambi' ongeam la mala naongei. Iya
nauam: ‘La ma'pasuleä' sule lako indo ongeangku ingngena'.’
25 Iya le'ba'um sule lako indo ongeanna, iya bahassi liupi nalambi',
sihhapam banua bahassi anna tiäto', mapia la naongei.
26 Iya le'ba' siaham untambai solana pitu, sapo' kadake puha ia
indo solana anna la kalena. Anna tohho asanni illaam kalena indo
tau. Ma'katampasanna, tau ia too la tuttuam tama kakajuanna indo
kakadakeam illaam kalena anna indo anggapi mesa setam umpentamai.”

Diona to handam kehongko'
11:27-28

27 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya metambam mesa baine illaam
mai alla'-alla'na tau buda naua: “Kehongko' ia indo baine to undadiangko
anna napasusu.”
28 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “Kehongko' puha ia to umpehingngii
anna umpalako Battakadanna Puang Allataala.”

Puang Yesus dipelau la umpadadi tanda
11:29-32
Mat. 12:38-42

29 Mahassanni nalebo tau buda Puang Yesus, iya umpatahhu' oom
pa'tula'na naua: “Ia anna maelo'koa' la kupadadiam tanda memängä-
mängä inde to tubokoa' lapi' temo, aka sangngim ma'gau' kadakekoa'.
Sapo' tä' la dipadadiangkoa' tanda memängä-mängä senga' sulibanna tanda

† **11:22:** *to matoho anna ganna' pangkakka'na:* tomahajanna setam diuaam; anna indo *to matoho puha ia* Puang Yesus diuaam.

memängä-mängä la dadi lako kaleku umba susi dadi lako kalena nabi Yunus yolona.
30 Aka umba susi nabi Yunus yolona dipotanda memängä-mängä lako issinna Niniwe, la susimä' too duka' to disangai Änä' Mentolino la mendadi mesa tanda memängä-mängä lako to tubo lapi' temo.
31 Anna illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la dipatibangom indo tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba yolona.‡ Indo tomahaja ia too la napasalakoa' inde to tubokoa' lapi' temo aka ahu' ia le'ba' umpehingngii kakeakasanna tomahaja Salomo moi anna mambela lalam naola. Sapo' ikoa'-iko, mokakoa' umpehingngii inde tula'ku sitingngajokia' kita moi kela daa mentondom puha hä' Kao anna la tomahaja Salomo.§
32 Illaam indo wattu la naongei Puang Allataala umpopa'tadongkongam hupatau, la dipatibangom to Niniwe anna iai umpasalakoa' to tubo lapi' temo. Aka indo ia to Niniwe untihokongam ia gau' kadakena tappana uhhingngi kadanna Debata napalanda' nabi Yunus. Sapo' mokakoa' iko untihokongam gau'mu, moi kela daa inde to umpa'tula'ikoa' temo mentondom puha Ia anna la nabi Yunus."**

Kamasiäsam anna kamalillingam
11:33-36

33 Mane naua polei: "Tä' deem tau la umpau' lampu mane nabunii battu haka la nasalongo'i baka. Sapo' napayabo hi tia inna ongeanna anna mala paindo masiä' naita ingganna to mentama indo banua.
34 Matammu sihhapam ballo illaam kalemu ma'pomasiä'. Aka maka' masiä' matammu, iya masiä' asam too duka' sakalebu kalemu. Sapo' maka' kadake matammu, iya malillim asam too kalemu.
35 Susim too duka' penabammu. Dadi jagai manappai indana indo ussangai kamasiäsam illaam kalemu, mendadi kamalillingam di.
36 Maka' masiä' asam penabammu anna tä' deem malillim sabaheam, iya masiä' asammi too, umba susi paindona lampu ummasiä'i asam kalemu."

Puang Yesus umpesalaam pa'palakoanna to Parisi sola to ullatta' Pepaondonganna Musa

11:37-54
Mat. 23:1-36; Mrk. 12:38-40; Luk. 20:45-47

37 Puhai ma'pa'guhu Puang Yesus, natambaim mesa to illaam kakalebuanna Parisi la mangngande dio banuanna. Iya tamam indo banua anna muokko'i mangngande.
38 Mängä-mängä indo to illaam kakalebuanna Parisi aka muita Puang Yesus mangngande tä' umbasei yolo limanna, situhu' peadasanna to Yahudi.
39 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Ikoa'-iko to illaam Parisi sihhapangkoa' to umbasei tangkihi' anna pihim, nabasei leko' sulibanna anna tä' ia hoäna. Anna hoäna hi naponnoi kakadakeam. Susingkoa' too aka naponnoikoa' kakadakeanna indo pangngala kahha'mua' anna indo pa'pogausam kadakemua'.
40 Oa' to maho! Tä' daka tia mesam Puang Allataala umpadadi bätä puntimmua' anna penabammu?

---

‡ **11:31:** *tomahaja baine to umpahenta paluäna Syeba:* illaam basa Indonesia naua: *ratu dari selatan,* aka indo Syeba abana dio tandai selatan. § **11:31:** 1Haj. 10:1-10, 2Tul. 9:1-12. ** **11:32:** Yun. 3:5.

41 Indo hia pangngala malussummua' muampuam temo, ia hi tia la
ungkamaseianna' lako to mase-mase. Aka iam too pole' la napolalam
bahassi asanna' kalemu.
42 La ullambi'koa' iko katilakaam inggannakoa' to illaam kakalebuanna
Parisi! Aka ikoa'-iko umpa'kasallei leko'a' ia kaha-kaha bahinni' susinna
umpatamaa' peadasammu bahe sapulona hampa-hampa indo si tubo bäbä
isanga selasih, inggu, anna hampa-hampa senga'na. Sapo' umpa'lembeinna'
ia umpalako undu' lollä lako hupatau anna ma'kamase lako Puang Allataala.
Moi kela daa iam too inde handam pahallua' la umpalako. Sapo' tä' sianna'
duka' la umpa'kalembei indo senga'na.
43 La ullambi'koa' katilakaam inggannakoa' to illaam kakalebuanna
Parisi! Aka si umpise'ikoa' ongeam dipa'kasalleinna ke illaanni
pa'sambajangam. Angganna' si umpohäe ke napa'kasalleikoa' hupatau
illaam pasa'.
44 La ullambi'koa' katilakaam aka mapia bäbäkoa' diita anna kadake hia
illaam penabammu, sihhapangkoa' ku'bu' tä' ditandai, dipa'ola-ola yabona
aka tä' diissam diua kadake hia dio."
45 Deem mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa mentimba' naua: "O
Tuangguhu, itim tula'mu, natunaikam duka'!"
46 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: "La ullambi'koa' duka' katilakaam
inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna Musa! Aka si umpapiakoa'
pahenta mabanda' illaam peadasam anna umpadudunnii hupatau. Sapo'
tä' punala hia' muaku umpamoloi hupatau, moi la sai'di'um, anna mala
nabela napalako indo pahenta.
47 La ullambi'koa' katilakaam aka umpapiaammia' pole' ku'bu'na ing-
ganna indo nabi yolona, sapo' nenemu sianna' umpateii.
48 Kalembasanna ia too, muakuia' duka' anna ussangaa' hua indo
pa'pogau'na nenemu, aka umpapiaammia' ku'bu'na indo to napatei.
49 Iam too anna nauam kamanähänganna Puang Allataala: 'La kusua sule
sanaka-naka nabi anna suho la umpellambi'i. Sapo' deem la napatei anna
deem toi la nadahha.'
50 Nasuhum inde to tubo lapi' temo la untanggum hahana ingganna
nabinna Puang Allataala to puha titollo mengkalao uhu dadinna lino sule
lako temo,
51 battu diua mengkalao dio Habel sule lako Zakharia. Indo ia Zakharia
dipatei illaam alla'na ongeam pehumalasam anna Banua Debata. Ia asanna
ia too tä' mala tala umpendudunna' inde to tubokoa' lapi' temo.
52 La ullambi'koa' katilakaam inggannakoa' to ullatta' Pepaondonganna
Musa! Aka untutusangkoa' lalam hupatau la tama umpengngissanni diona
Puang Allataala. Mokakoa' iko tama anna ullabai tookoa' duka' hupatau to
la maelo' mentama."
53 Tappana napellei Puang Yesus indo ongeam, iya napeä lium lalanna
indo to illaam kakalebuanna Parisi sola to ullatta' Pepaondonganna Musa
anna mala napetidom, umpake ma'hupa-hupa pekutanaam
54 aka maelo' la umpeängam tuntungam su'be' Puang Yesus.

12

Sanaka-naka pepakilalaam
12:1-12

1 Wattu eta too massa'bu-sa'bu tau sisippi'-sippi' ma'hempum lambi'
silullu'-lullu' bäbä. Mahassanni ma'silullu' tau, iya nauam Puang Yesus
lako passikolanna: "La majaga manappakoa' too indana nakadakeikoa' bibi'

hotinna to illaam kakalebuanna Parisi. Indo kuuaam bibi' hotinna, pudu' pandenna anna lila manähäna.
2 Sapo' indo pattuju penabanna la kaissangam. Aka ingganna aka-aka disamboi la dipakaleängam asam, anna ingganna aka-aka dibuni, la dipatandaam.
3 Anna indo kada ditambim untula' bengia' la dipa'paissangam illaam wattu masiä. Anna indo to umpa'bisisam lako solamu illaam tambim titutu', la dipebangkoam lao.
4 Pehingngiia' solaku! Daa ungkahea'i indo to anggam mala umpatei bätä punti, aka tä'um ia deem senga'na la mala napogausangkoa'.
5 La kutulasangkoa' to la pahallu ungkahea'. La mahea' lako hokoa' Ia Puang Allataala to kuasa mampatei anna mane natibe tama nahaka. Abana, la Iaa' pahallu umpengkahea'i.
6 Taissanna' pada-pada taua lima dena' sai'di' allinna aka anggam dua himi'. Moinna anna susi, sapo' tä' deem moi podo la mesa la nakalembei Puang Allataala.
7 Senga'unna' tiko, aka meanggaa' beluä'mu puha nahekem asam di tia. Dadi, iam too anna tä'ungkoa' la mahea', aka moi la pada umba budanna dena' tala sipadaannia' angga'mu!
8 Pengkilalai manappaia' inde tula'ku: Menna-menna muakui kamatappasanna di Kao to disangai Änä' Mentolino dio olona hupatau, tau iam too duka' la kuakui dio olona ingganna malaika'na Puang Allataala kuua: ‘Iam too inde pentuhu'ku.’
9 Sapo' menna-menna umbahoiä' dio olona hupatau, tau iam too duka' la kubahoi dio olona ingganna malaika'na Puang Allataala.
10 Deem sia ia paleleanna la diampunni to ma'tula' kadake diona Änä' Mentolino. Sapo' tä' si'da-si'da ia deem paleleanna la diampunni to untelle Penaba Maseho.
11 Maka' dibabakoa' lako olona to mahhotto' illaam peadasam, battu haka dipopengngolo lako to ma'pahenta battu to kuasa, iya tä'koa' la umpakabeba penabammu la muua: ‘Aka amom isanga la diua mentimba'?’
12 Aka Penaba Maseho la umpatudukoa' indo la pahallunna untula' wattu eta too.”

Pehapangam diona to makaka sapo' to maho 12:13-21

13 Deem mesa tau illaam alla'-alla'na indo tau buda ma'kada lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, uaanni indo solasubungku anna nabeennä' kao piha indo kulle natampeangkam tomatuangki.”
14 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “O solaku, menna hi kao muäkä'ä' la mendadi to mahhotto' battu diua to la untabaangkoa' mana'mu?”
15 Mane ma'kadai lako indo tau buda naua: “Majagakoa' anna mainga', indana lu lakoi kulle penabammu anna ma'podo kao. Aka moi la kende' langi' katomakakaanna mesa tau tala ia sia umbabai lako katuboam mapia.”
16 Anna mane untula' mesa pehapangam naua: “Deem mesa to makaka muampuam litä' si naongei kende' bu'dä' bua pengkähäna.
17 Iya mekutanam illaam penabanna naua: ‘Aka amom la kupogau' aka pa'de polem naongei inde bua pengkähäku?’
18 Iya nauam: ‘O kuissammi. La kuhenggäi asam sule lokoku, anna kupake'de' polei kasallena, anna kupangngannai ingganna gandungku sola kulle senga'ku.

19 Mane la sipa'tula'ä' kaleku kuua: Kehongko'mä' kao! Kuampuam
asammi ingganna mapianna anna moi la ma'taum-taum kupake tala puhai.
La tä'mä' mengkähä, angga hamä' la mellube, mangngande mangngihu'
anna umpalosso' inabangku.'
20 Sapo' ma'kada Puang Allataala lako naua: 'O to maho! La kuäläi siam
penabammu inde bengi temo. Iya mennam la muampuanni ingganna indo
kulle untombongam kalemu?'
21 La susim too ullambi'i lako to maelo' uhhempum kulle inde lino, ke tä'i
uhhempum kulle di ada' dio olona Puang Allataala."

Daa ummalallanna' diona salu katuboam di lino 12:22-34

22 Puhai ia too, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: "Iam
too anna kuuaammokoa': Daa ummalallanna' diona salu katuboammu,
la muua: 'Aka amo la diande.' Anna tä' toi la malallangkoa' diona bätä
puntimmu, la muua: 'Aka amo la dipa'poheba.'
23 Aka inde katuboam pahallu puha ia anna la kinande, anna inde bätä
punti kalando puha ia anna la poheba.
24 Penabaam siaia' too indo kadoaja. Tä' deem mangngambo', tä' deem
mepahe, tä' toi deem umpuängam loko battu haka talukum. Moinna anna
susi, sapo' tontä liu duka' nabanneiam salu katuboanna Puang Allataala.
Iya keangga' puha siangkoa' tiko anna la dassi-dassi!
25 Akam gunana la malallangkoa' diona kapahalluammu? Mennangka
iko tau muita to malallam diona salu katuboanna la mala ullombunni
sungnga'na moi podo la saidi'um?
26 Dadi maka' tä' muissanna' umpogau' indo kaha-kaha handam bahinni'
ia too, iya akanna malallam dakoa' diona kaha-kaha senga'?
27 Penabaam siaia' too indo bunga-bunga lako kaliane. Tä' deem
mengkähä, dapaka ia la umpapia poheba. Sapo' mentondom puha ia
mapianna anna la pohebana tomahaja Salomo yolona, moinna anna tä'i
deem pada sasugi'.
28 Indo duka' kuhha tubo temo lako bela' la bambanna siam ditibe tama
api anna napomapi'dä'i Puang Allataala, damo ahanna' ia iko keangga' puha
hakoa' tiko anna la indo kuhha. Kuhäm sugali'a' kamatappasammu!
29 Dadi daa ummalallanna' anna husa' diona la muandena anna la
muihu'na.
30 Aka ingganna ia too napeä ia to tä' ungkaleso manappa Puang Allataala.
Sapo' tä' iko la umpasusia', aka inna naissam loppo'um Ia Ambemu
ingganna kapahalluammu.
31 Ia hia, paitoo'naia' illaam penabammu kapahentaanna Puang Allataala,
iya la napasondoingkoa' too ingganna kapahalluammu.
32 O inggannakoa' to kukambi' to saidi' hekengammu! Daa umma-
hea'a'! Aka situhu' pa'elo'na Ambemu puhangkoa' natamba' napopendadi
umma'na illaam kapahentaanna.
33 Balu'i kullemu anna umbeennia' allinna lako to mase-mase. Papia
kaleia' osse' la tää'na mala kadake,* indo la umpa'pongngei kulle yabo
suhuga. Kulle ia too tä' la mala pa'de aka tä' la mala naboko pa'boko anna
tä' la naande bu'bu'.
34 Aka umba-umba naongei kullemu, la eta siam too duka' naongei
pikkihammu."

---

* **12:33:** *Papia kaleia' osse' la tää'na mala kadake:* kalembasanna, pogau'i pa'pogausam mapia.

Diona kamajagaam
12:35-48
Mat. 24:43-51

35-36 Mane naua polei Puang Yesus: “La majaga liukoa' sihha-
pam to mengkähä muampai puäna la ma'pasule dio mai hame-hame
pa'pakabengam. Indo to mengkähäna la makahappi liu pa'pohebana anna
lekke' liu lampunna anna mala sulena too indo puäna unde'de' ba'ba, iya
tappa natungka'i siaham.
37 Tä' deem pada sakehongko' lako indo to dilambi' mahassam
mangngampa wattunna sule puäna. Kutulasangkoa' setonganna sulena
too indo puäna tappa umpembeke'um sambu'na anna muuaanni indo to
mengkähäna: ‘Okko'koa' aka la dipandekoa',’ mane natahiai.
38 Anna tä' deem pada sakehongko' indo to mengkähäna ke tontä liui
mangngampa nalambi' puäna, moi anna tängä bengi haka nannahi haka
mane sulei.
39 Penabaam siaia' too, maka' hapanna la naissam to ma'banua naua la
tette' eta sule to maboko, mannassa anna tä'i la mamma' anna mala tä' tama
banuanna indo to maboko.
40 Dadi iam too anna la pahallungkoa' duka' majaga liu, aka indo
kasuleangku to disangai Änä' Mentolino tä' la umbai-baia'.”
41 Iya mekutanam Petrus lako Puang Yesus naua: “O Debata, anggangka
kami' nahua itim pehapangam, iya ingganna haka hupatau?”
42 Natimba' Puang Yesus Debatanta naua: “To nahua inde pehapangam,
indo to sihhapam to muäto' pengkähängam illaam banuanna puäna
manuhu' anna keaka'. Iya naäkä'um puäna mendadi punggabana ingganna
solana, nasuhum ia la si untabaam kinande solana ke lambi' oom wattunna.
43 Kehongko' anna maupa' lako indo to mengkähä ke tontä liui manontom
umpalako manappa pengkähänganna nalambi' puäna ke ma'pasulem.
44 Setongam-tonganna, tä' mala tala naäkä' puäna sabua' ia too la
nalima'iam ingganna kullena.
45 Sapo' maka' la naua illaam penabanna indo sabua': ‘Masäepi mane sulei
puäku,’ lambi' umpongkoim solana muane anna baine, anna mangngande
mangngihu'i anna si umpamäbo' kalena,
46 iya pissananna sule säkä-säkä ham indo puäna illaam wattu tadibai-
bai. Sulena, naala siaham indo sabua'na anna nadahhai napaambi' mate,
mane napa'tibeanni tama ongeanna to tä' matappa'.
47 Lako sabua' to muissam pa'elo'na puäna, sapo' tä' taja anna tä' napalako
indo pa'elo'na puäna, iya la ditembe' talukum.
48 Sapo' lako sabua' to tä' muissam pa'elo'na puäna anna umpalakoi
pa'pogausam sala la napolalam la nalambi' pesämbä', iya la disämbä'i duka'
sapo' tä' ia la dipekasallei. Aka lako to buda dibeem la buda siam tia
duka' napebeem, anna to buda aka-aka dibehoam, la buda siam tia duka'
dipemmitai lako.”

Puang Yesus umbaba kasipengkaam
12:49-53
Mat. 10:34-36

49 Mane naua polei: “Kao-kao suleä' umpellebasam api tama inde lino.
Anna tä' deem pada sakupohäe kela lekke'um indo api!
50 Sapo' deempi kamapi'disam mabanda' la pahallu kuola. Lessu'pi kaha-
kaha ia too mane tä'i masussa penabangku.
51 Ussanga haka' iko suleä' inde lino la umbaba kasiolaam? Tää'! Taia
kasiolaam, sapo' kasipengkaam.

52 Napahandu' tentomai, la deem kasipengkaam illaam alla'na lima tau
illaam mesa banua, aka tallu la untuhu'ä' anna dua tää', battu haka dua la
untuhu'ä' anna tallu tää'.
53 Ambe la sipengka änä'nɑ muane. Indo la sipengka änä'nɑ baine. Anna
pasanam baine la sipengka manintunna baine."

Diona umpekalembasam tanda napalako Puang Yesus
12:54-56

54 Mane ma'kadai Puang Yesus lako tau buda naua: "Maka' muitanna'
malillim kaliane illau' katampusam, iya tappa muissanna' muua: 'La uham.'
Iya uham si'da-sia.
55 Anna maka' muita hibu' buttu dio mai tandai selatan, iya tappa
muissanna' muua: 'La kulla'.' Iya kulla' si'da-sia.
56 O inggammua' to ma'dua tambu' ma'tallu sumusu, akanna muissam
leko'ia' usse'la tanda inde lino sola yabo langi', sapo' tä' leko' ia muissam
umpekalembasam inde tanda dipadadi illaam alla'-alla'mua' tentomai?"

Dilomba ma'gau' mapia sumala deempi wattu
12:57-59

57 "Akanna tä'iɑ' umpopa'tantu muua: 'Indem lalam malolo?'
58 Maka' hapanna deengkoa' la umbaba lako to mahhotto', iya peäiɑ'
lalanna anna sikapiaikoa' lako lalam. Aka maka' tä' umpateem, iya la
nabehoko lako to mahhotto', mane napatahhu'ko indo to mahhotto' lako
pulisi, anna natibeko tama tahungkum.
59 Setongam-tonganna tä' siako la mala dipassubum illaam mai
tahungkum kela deempi tohho moi podo la himi'um indammu."

13

Tihokonganni gau' kadakemu
13:1-5

1 Wattu eta too deem sanaka-naka tau dio heem untulasanni Puang
Yesus indo kaheba diona sanaka-naka to Galilea napatei Pilatus wattunna
mahassam untunu bua pemala'na längäm Puang Allataala.
2 Natimba' Puang Yesus naua: "Ussanga haka' iko indo to nalambi'
katilakaam tä' nabai-bai anna matei, la kasalle puha ia dosana anna la
dosana ingganna to Galilea senga'?
3 Tää'! Sapo' kutulasangkoa', maka' tä'koɑ' untihokongam gau' kadakemu,
iya la ullambi'koa' duka' katilakaam tä' umbai-bai.
4 Mane deenni, ussanga haka' iko indo to sapulo kahua tau natappai
banua maläkkä' dio Siloam, la kasalle puha ia kasalaanna anna la ingganna
tau senga' yabo Yerusalem?
5 Tää'! Sapo' kutulasangkoa', maka' tä'koɑ' untihokongam gau' kadakemu,
iya la ullambi'koa' duka' katilakaam tä' umbai-bai."

Pehapangam diona satoo' ara tä' kembua
13:6-9

6 Mane untula' polei mesa pehapangam Puang Yesus naua: "Deem mesa
tau umpuängɑm satoo' ara tubo illaam bela' anggurna. Pissam wattu lao
oom lako too'na indo ara napeä buana, sapo' tä' deem nalambi'.
7 Iya ma'kadam lako to si ungkähäi indo bela' anggurna naua: 'Tallu
taummi kuolaam umpeäi buana inde ara, sapo' tä' deem kulambi'.
Lellemmi too, aka umpuhai bäbä lompona litä'!'

8 Sapo' natimba' indo to mengkähäna naua: ‘O tuam, päbäipi yolo
tubo illaam inde taum, anna kusändä'pi kukumbä lao pali' too'na mane
kulompoi,
9 umba-umba aka kembua taum pole. Anna maka' too tä' liu siam
kembua, iya etapa pole' mane dilellenni.’ ”

Puang Yesus umpabono' mesa tau illaam allo Katohhoam 13:10-17

10 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus illaam mesa
pa'sambajanganna to Yahudi illaam allo Katohhoam.
11 Wattu eta too deem mesa baine sapulo kahuam taunna napentamai
setam, nasuhum masaki sampe bungku' anna tä'um mala malolo ke'de'.
12 Tappana naita Puang Yesus indo baine, natambaim anna nauaanni: “O
indo', la dilappasammoko dio mai sakimmu.”
13 Mane naantii, iya tappa malolo siaham ke'de' indo baine, anna
umpa'kasallei Puang Allataala.
14 Sapo' tappa keaha' indo to si muäto' pengkähängam illaam
pa'sambajangam, aka umpabono' to masaki Puang Yesus illaam allo
Katohhoam. Nasuhum ma'kada lako tau buda naua: “Deem annam
allona diolaam mengkähä, dadi pise'ia' mesa allo ia too muolaam sule la
dipabono'. Sapo' damom tia allo Katohhoam.”
15 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “O inggammua' to ma'dua tambu',
tä' daka tia si ullappasam siangkoa' duka' sapimmu battu haka keledaimmu
illaam mai balana anna laoia' umpaihu' illaam allo Katohhoam?
16 Dadi, tä' daka tia pahallu dilappasam duka' inde baine, mesa duka'
peampoanna Abraham? Aka sapulo kahuam taunna napembalokko'i setam
sihhapam nasäke', iya tä' daka tia mala la dilappasam duka' illaam allo
Katohhoam?”
17 Ingganna to umpobali Puang Yesus sangngim ma'luttu' masihi', sapo'
tilalla' asam ia tau buda aka ingganna indo kaha-kaha puha napogau'
sangngim matande.

Dua pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala la tuttuam tiballa' kalua' 13:18-21

Mat. 13:31-33; Mrk. 4:30-32

18 Iya nauam Puang Yesus: “Akam la dipasihhapangam kapahentaanna
Puang Allataala? Anna aka la nasusiam?
19 Kapahentaanna Puang Allataala sihhapam mesa lise'na sesawi
natanam tau lako bela'na. Lise' ia too tubo mendadi satoo' kaju anna
naongei dassi täkena ma'sehä.”
20 Anna mane muala pole mesa pehapangam senga' naua: “Akapi la
kupasihhapangam kapahentaanna Puang Allataala?
21 Kapahentaanna Puang Allataala mala duka' dipasihhapam bibi' hoti
naala baine anna naboloianni appa' pulo lite' tehigu* sampe nasamba asam
lambi' sumbakka'.”

Ba'ba masiki' la diola tama kapahentaanna Puang Allataala 13:22-30

22 Illaam pa'laoanna Puang Yesus längäm Yerusalem, ullelei mobotto-
bottoam ma'pa'guhu.

---

* **13:21:** *appa' pulo lite' tehigu:* naua illaam basa Yunani: tallu *satas* tehigu, sipadaam appa' pulo lite' tehigu.

23 Iya deemmi mesa tau mekutana lako naua: “O Tuam, saidi' mandaka
tau la dipasalama'?”
Natimba' Puang Yesus naua:
24 “Peäi lalanna anna malai muola indo ba'ba masiki', lalam kasala-
masam! Aka kutulasangkoa' buda tau umpeäi lalanna la tama sapo' tä'
mala.
25 Aka maka' untutu'im ba'bana indo to ma'banua, iya la dio mandan-
gkoa' too sulibam ke'de'-ke'de' umpasindum ma'de'de' muua: ‘O Tuam,
tungka'ikam kami'!’
Iya la natimba'i mandakoa' too indo to ma'banua naua: ‘Aka tä'koa'
kuissam, buttu umbakoa' iko ngei?’
26 Iya la untimba'inna' too muua: ‘Puhangkia' sola mangngande anna
puhangko si ma'pa'guhu lako lalam illaam kotaki.’
27 Sapo' la nauaam mandakoa': ‘Aka tä'koa' kuissam anna tä' toi kuis-
sam buttu umbakoa' ngei. Päläikoa' lao inggannakoa' to si umpogau'
kakadakeam!’
28 Iya la muitangkoa' too indo nene to taponene susinna Abraham, Ishak
anna Yakub sola ingganna nabi illaammi kapahentaanna Puang Allataala.
Sapo' la sumahho lumoa'koa' iko sikekko' isimmu tamate tatubo aka la
dipa'tibeangkoa' lao!
29 Anna buda tau taianna to Yahudi la sule illaam mai tandai mata allo,
illau' mai katampusam, dio mai utara anna dio mai selatan, anna muokko'i
ma'hame-hame illaam kapahentaanna Puang Allataala.
30 Anna setonganna la deem too ke dako'i to matande tentomai, la
mendadi to madio, anna to madio tentomai la mendadi to matande.”

Mapi'di' penabanna Puang Yesus muita to Yerusalem aka umpogau' kakadakeam
13:31-35
Mat. 23:37-39

31 Wattu eta too sule sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna
ma'kadai lako Puang Yesus naua: “Le'ba'ko pellei inde ongeam aka maelo'
tomahaja Herodes la napateiko.”
32 Natimba' Puang Yesus naua: “Laokoa' anna untulasanni itim
to si mangkadakei muua: ‘Allo temo anna makale' la kupatahhu'pi
pengkähängangku uhhambai setam anna umpabono' to masaki. Sapo' allo
katallunnai too, kupasuppi'um pengkähängangku.’
33 Moi anna maelo'mä' napatei, sapo' allo temo, makale', anna dua bengi
tä' mala tala umpatahhu'ä' pa'laoangku längäm Yerusalem, aka anggam
yabo sihatam naongei nabi dipatei.
34 O inggannakoa' issinna kota Yerusalem! Palla' dia' iko penabammu
umpatei buda nabi, anna ulleba'ia' batu sampe mate to nasua Puang Al-
lataala umpellambi'ikoa'. Si kunaba-naba liu la kuhempungkoa' sihhapam
änä' mäne' napakumbäi pani'na indona, sapo' mokakoa'.
35 Patananniia' talinga inde tula'ku anna umpaillaam penabai: la natam-
peammi Puang Allataala tadongkongammua'. Kutulasangkoa', mengkalao
temo tä'mä' deem la muita pole sule lako wattunna suleä' sule lambi'
muuaa': ‘Katambasam indo To sule illaam sanganna Debata!’ ”

14

Puang Yesus umpabono' pole oom to masaki illaam allo Katohhoam
14:1-6

1 Pissam wattu illaam allo Katohhoam le'ba' Puang Yesus lako banuanna
mesa to kasalle illaam kakalebuanna Parisi la mangngande eta. Ingganna
tau to dio heem eta too sangngim umpetua'-tua' liu pa'pogausanna Puang
Yesus.
2 Wattu eta too sule mesa to kawwa umpellambi'i Puang Yesus anna ke'de'i
dio olona.
3 Iya nalosa Puang Yesus tama penabanna indo to ullatta' Pepaondon-
ganna Musa sola to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Tä' tau si mala
mengkähä illaam allo Katohhoam,” nasuhum ma'kada naua: “Situhu'
peadasam, si mala haka dipabono' to masaki illaam allo Katohhoam, tä'
daka?”
4 Sapo' tä' deem tau mentimba'. Iya nahaka'um Puang Yesus indo to
masaki napabono', mane nasuai lao.
5 Puhai, ma'kadam lako indo to dio heem eta too naua: “Hapanna la deem
mesa änä'mua' battu haka sapimmua' mehonno' dokko gahoä, sapo' illaam
allo Katohhoam, iya tä' daka tia la umpemäläi dio mai?”
6 Sapo' moi mesa tadeenni naissam mentimba'.

Popengkadioi kalemu
14:7-14

7 Tappana naita Puang Yesus indo tosabe sangngim umpise'i ongeam
handam dikasalleam la naongei muokko', iya untula'um mesa pehapangam
lako indo tau naua:
8 “Maka' deem tau untambaikoa' lako hame-hame pa'pakabengam, iya
daa tappa muokko' dioa' ongeam handam dikasalleam. Aka deem manii
ditambai to kasalle puha ia anna la ikoa'.
9 Indana nauaangko indo to untambaiko: ‘Läbänganni ongeam inde tau.’
Iya la masihi'ungko too aka tä' mala tala le'ba'ko muokko' lako ongeam
handam madio.
10 Sapo' maka' deem untambaiko, lu lakoko ongeam handam madio, aka
la napellambi'i hoko tia indo to ma'banua anna nauaangko: ‘O solaku,
maiko anna muokko' illaangko pengnguluam.’ Dadi maka' susi ia too, iya
dikasalleammoko naita solamu.
11 Aka menna-menna ussanga-sanga kalena la dipomahempo anna
menna-menna umpopengkadio kalena la dipomatande.”
12 Puhai ia too, ma'kadam duka' Puang Yesus lako indo to untambai
naua: “Maka' umpadeengko hame-hame susi iallo susi bengi, daa untambai
sammuanemu battu solasubummu, battu kasahapuammu, battu sambanu-
ammu to makaka. Aka la natambai siangko tia duka' ke ma'hame-hamei,
iya ullambi' siam bala'na.
13 Sapo' maka' ma'hame-hameko, tambai to mase-mase, to kempo', to
kungku, anna to buta.
14 Aka maka' umpateem, la natamba'ko Debata. Aka moi anna tä' deem
aka-akanna la nabala'iangko, sapo' la ullambi' bala'na ke tibangommi sule
dio mai kamateam to malolo gau'.”

To moka untuhu'i Puang Yesus dipasihhapam to moka ullomba pa'hame-hameam
14:15-24
Mat. 22:1-10

15 Tappana uhhingngi tula'na Puang Yesus indo to napasola mangngande,
iya ma'kadam mesa lako Puang Yesus naua: “Kehongko' anna maupa' to
mangngande sola Puang Allataala ke illaammi kapahentaanna!”

16 Sapo' muala mesa pehapangam Puang Yesus napake untimba'i indo
tau naua: “Deem mesa tau umpadeem pa'hame-hameam kasalle mane
untambai tau buda.
17 Tappana la dipahandu', iya ussuam sabua'na lao untambai indo to puha
diuaam anna nauaanni: ‘Maingkoa' aka toka asammi.’
18 Sapo' sangngim taakanna indo to puha diuaam la ungkadioi heem indo
hame-hame. Nauam ia indo to uhuna nalambi': ‘Issanganni, aka mane
puhaä' mualli bela', iya pahallupi la lao kuita. Sa'baha'ko.’
19 Deem muuai: ‘Issanganni, aka mane puhaä' mualli lima pasam sapim
la dipopengkähä anna pahallu la laoä' temo kusändä'. Dadi sa'baha'ko.’
20 Deem mesa muuai: ‘Issanganni, aka bakahuä' kebaine, dadi tä'ä' mala
lao. Sa'baha'ko.’
21 Iya ma'pasulem indo sabua' anna natulasanni puänа. Tappa keaha'
indo to ma'banua anna muuaanni sabua'na: ‘Laoko sambai ingganna lalam
kasalle anna lalam bahinni' illaam inde kota anna umpasola asanni sule
ingganna to mase-mase, to kempo', to buta, anna to kungku.’
22 Puhai napalako indo pahentana puänа, iya sulem indo sabua' natu-
lasam puänа naua: ‘O tuam, moi anna puham kupalako indo pahentamu,
sapo' deem liupi ongeam lo'bä.’
23 Iya nauam indo puänа: ‘Laoko sambai ingganna lalam kasalle anna
lalam bahinni' lako sulibanna kota anna ussuai tau sule inde banua anna
mala ponno.
24 Aka kutulasangko, tä' deem moi podo la mesa indo to puha diuaam
ingngena' la mala mangngande illaam pa'hame-hameangku.’ ”

Ingganna-ingganna sia pahallu la ditampeam ke untuhu'i tau Puang Yesus 14:25-35

25 Tappana buda oom tau ma'obim-obim untuhu' Puang Yesus illaam
pa'laoanna, iya napenggihi'im anna ma'kadai naua:
26 “Maka' deem tau maelo' untuhu'ä' sapo' umpakalando puha ia ambena,
indona, bainena, änä'nа, solasubunna, kalena anna la Kao, iya tä' mala la
mendadi passikolangku.
27 Anna menna-menna tä' umpassam kaju sitambenna* anna natuhu'ä',
tau ia too tä' duka' mala mendadi passikolangku.
28 Hapanna deem mesa solamua' maelo' la umpake'de' banua maläkkä',
iya tä' daka tia la muokko' yolo anna naissa'i la pada umba budanna doi'
napake? Aka tä' manii sihua indo doi' sule lako puha indo banua.
29 Aka maka' napake'de' bäbä indo banua, sapo' tä' siam mala napatahhu',
iya la napetaba-tabai ingganna to muitai
30 naua: ‘Uuu! Napake'de' bäbä duka' sapo' tä' siam nabela napapuha!’
31 Susi toi ke deenni mesa tomahaja la mueba tomahaja senga', tä' mala
tala muokko' yolo anna napenabaanni naua: ‘La nabela haka inde sapulo
sa'bu sohodadungku la mueba dua pulo sa'bu sohodadu?’
32 Maka' tä' la nabela, iya la ussua sanaka-naka tau lao napellambi'i
nakutanai naua: ‘La diaka susi sikapiai?’ baju anna muolapi lalam indo
balinna.
33 Susi siangkoa' tiko duka' inggammua' to dio heem temo, ke tä'iа'
umpellei ingganna aka-akammu, la tä'koа' mala mendadi passikolangku.
34 Indo sia abana mapia. Sapo' maka' matämmä'um, la malapaka tia
dipamasim sule?

---

* **14:27:** *umpassam kaju sitambenna:* kalembasanna, ahu' muoloi kamasussaam sule lako ahu' la dipatei aka untuhu' Puang Yesus.

35 Tä'um tia deem gunana, aka tala malapi ia dipake lako bela', tala malapi
dipolompo. Iya angga ham tia ditibe.
Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'ku!"

15

Pehapangam diona domba bulim
15:1-7
Mat. 18:12-14

1 Pissam wattu buda tuam passima sola tau senga' ma'hempum la
umpehingngii tula'na Puang Yesus. Ingganna tau ia too si nasangai to
Yahudi to madosa.
2 Tappana naita sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi anna to ul-
latta' Pepaondonganna Musa, iya sangngim ma'naum-naum naua: "Naaku
siam ia duka' inde tau untahima to kadake gau' lambi' mangngande sola-
sola!"
3 Iya untula'um mesa pehapangam Puang Yesus naua:
4 "Hapanna deengkoa' mesa muampuam sahatu' domba. Pissananna
bulim mesa, iya aka la umpogau'? Mannassa anna la umpellei dio
pohiallasam indo dombamu kaseha pulo kaseha anna le'ba'i uhhuttu' indo
to bulim sampe ullambi'.
5 Ullambi'i too, iya tä' mala tala tilalla'ko ussompoi
6 ma'pasule lako banuammu. Iya untambaim ingganna solamu anna sam-
banuammu anna muuaanni: 'La tilalla'kia' pada-pada aka indo dombaku
pa'de sala, kulambi'um sule.'
7 Kutulasangkoa', setonganna susim too duka' yabo suhuga, maka' deem
mesa to madosa untihokongam gau' kadakena ditilalla'i puha ia anna la
indo to kaseha pulo kaseha to malolo to tä'um manggi' untihokongam
gau'na."

Pehapangam diona doi' pa'de
15:8-10

8 "Susi toi, hapanna deem mesa baine muampuam sapulo doi' peha',
pissananna napa'deam mesa. Aka la napogau'? Mannassa anna la umpau'i
lampu, mane ussapui banuanna umpeä indo doi'na sampe nalambi'.
9 Nalambi'i too, iya untambaim ingganna solana anna sambanuanna
anna nauaanni: 'La tilalla'kia' pada-pada aka indo doi'ku pa'de sala
kulambi'um sule.'
10 Kutulasangkoa', setonganna susim too duka' katilallasanna ingganna
malaika'na Puang Allataala ke deenni mesa to madosa untihokongam gau'
kadakena."

Pehapangam diona to lao lampum ma'pasule sule
15:11-32

11 Mane untula' polei mesa pehapangam Puang Yesus naua: "Deem mesa
tau, dua änä'na bassim muane.
12 Ma'kadam indo änä' tämpä'na naua: 'O ambe', beemmä' kao indo la
ummanasannä'.' Iya bassim nabeemmi tabana indo änä'na dua.
13 Sanaka amoi benginna lessu'na, iya nabalu'um ia indo änä' tämpä'
mana'na, mane le'ba'i lako botto mambela ma'tobosa'-bosa' napuhai indo
allinna, ia siam anna ia naua penabanna.
14 Tappana tappu' doi'na, siampu' duka' nahua kakobeam indo botto
naongei lambi' ussi'dim kamasussaam.

15 Iya le'ba'um umpelau pengkähängam lako mesa tau illaam indo botto,
lambi' nasua lako bela'na la ma'pande babi.
16 Tandana tadea' sugali' indo änä'-änä', iya mohäem la muande indo
kinande babi. Moi anna susi, sapo' tä' deem mesa tau la umbeenni kinande.
17 Katampasanna kilala lambi' ma'kada naua: ‘Ingganna to mengkähäna
ambeku bosa' kinande, anna etamä' kao inde la mate tadea'.
18 La mengkalao siahamä' umpellambi'i ambeku anna kuuaanni: O
Ambe', madosaä' längäm Puang Allataala anna madosaä' matim.
19 Tä'mä' sihatam la umpoänä'. Anggamä' kao la umpadadi to mosa-
homu.’
20 Iya mengkalao siahanni le'ba' umpellambi'i ambena.
Sikambelapi banua, iya naita ham ambena. Tä' deem pada sahäntä buana
nasuhum kumondä siaham untammui änä'na. Sitammunna nakalapu'im
anna naudunni.
21 Ma'kadam indo änä'na naua: ‘O Ambe', madosaä' längäm Puang
Allataala anna madosaä' matim. Tä'mä' sihatam la umpoänä'.’
22 Sapo' untambai siaham sabua'na indo ambena anna nauaanni:
‘Kandi'ia' muala poheba handam mapia anna umpabajui, umpasissinni
anna umpasapatui.
23 Puhai too, laongkoa' umpise'i mesa sapim maloppä' ammu tunuia'. Aka
la ma'hame-hamekia' ponno katilallasam.
24 Aka inde änä'ku sihhapam puham mate, sapo' mala tubo sule. Bulim
sapo' mala dilambi' sule.’ Puhai napogau' asam ia too, iya ma'hame-hamem.
25 Mahassanni ma'hame-hame, iya sulem duka' indo änä' uluana dio mai
bela'. Tappana dio ampe' banua, nahingngim moni poni-poniam anna to
sumajo.
26 Iya untambaim mesa sabua'na anna nakutanai naua: ‘Aka hia dipogau'
illaam banua?’
27 Nauam indo sabua': ‘Ma'hame-hame tau aka malam sule sule adimmu.
Mesa sapim maloppä' natunuam ambemu aka mala mammi ma'pasule
masakke.’
28 Tä' deem pada sakeaha' indo änä' ulua nasuhum moka tama banua. Iya
messubummi ambena anna nase'de'i anna mala naaku tama banua.
29 Sapo' natimba'i mandi indo änä'na naua: ‘Ma'taum-taummä'
umpengkähä kahhasangko anna tä' toi deem kubali-baliko. Iya tuli
tadeempä' kao umbeem moi mesam beke la kupake ma'hame-hame sola
solaku.
30 Anna indo leko'i änä'mu to puha untallangam kullemu si nabeem baine
passunda' mane ma'pasulei, iya untunuam ia sapim maloppä'!’
31 Iya nauam ambena: ‘O änä'ku, sola liungki' kita. Ingganna indo
kuampuam, iko asam muampuanni.
32 Dadi sihatam di tia ma'hame-hamekia' anna tilalla' aka sihhapam
puham mate adimmu, sapo' mala tubo sule. Bulim sapo' mala mammi
dilambi' sule.’ ”

16

Pehapangam diona mesa to si muanna doi'
16:1-13

1 Mane untula' oi mesa pehapangam Puang Yesus lako passikolanna
naua: “Deem mesa to makaka umpopengkähä mesa tau si muannanni
doi'na anna naätosam kullena. Sapo' deem sule untulasanni naua: ‘Indo to
muannaangko doi'mu si beba' bäbä napalusau' napaludekke indo doi'mu
anna kullemu.’

2 Iya untambaim indo to si muannanni doi'na anna nauaanni: ‘Nalambi'ä' kaheba diona pa'palakoammu, akanna ma'pateengko? Dadi temo la untulisam asannä' indo pa'palakoammu muäto' kulleku. Aka tä'ungko la kupopengkähä.’
3 Iya ma'pikki'um indo to si muannanni doi'na naua: ‘Aka la kupogau' temo? Aka tä'mä' la napopengkähä punggabaku. La ma'bingkunnä' takubela, la kapelau-lauä' masihi'ä'.
4 O, kuissammi aka la pahallu kupogau' yolo mane dipassubunnä' illaam mai pengkähängangku. La kupeäpi yolo buda sola anna mala buda si kuongei banuanna.’
5 Iya untambai asammi ingganna tau to ma'indam lako indo punggabana. Uhuna sule, nakutanai naua: ‘Sanaka iko indammu lako punggabaku?’
6 Iya naua: ‘Sahatu' busso minnä' zaitun.’
Iya nauaammi: ‘Indem suha' indammu, okko'ko anna ungkandii untuli' lima pulo busso.’
7 Mane ma'kada polei lako indo kaduanna naua: ‘Anna iko, sanaka iko indammu?’
Natimba' naua: ‘Sasa'bu kahum gandum.’
Iya nauaammi: ‘Indem suha' indammu, tuli'i kahua hatu' kahum.’
8 Nasuhum napekeakasam ohi punggabana indo to si muannanni doi'na, aka moi anna tä' malolo pa'palakoanna sapo' keakkalam ungkuhännіam indanna to ma'indam anna mala napohäe. Kutulasangkoa' inde pehapangam, aka ingganna to tä' matappa' illaam inde lino keaka' puha ia lako padanna anna la to matappa'.
9 Iam too anna kuuaammokoa': Pakegunaia' pakkulleam di lino anna mala deenna' solamu. Aka ke tä'um keguna indo kulle illaam inde lino, iya la natahima manappakoa' solamu illaam indo ongeam la da'da' sule lako salako-lakona.
10 Aka menna-menna mala dikatappa'i muuhu' kaha-kaha bahinni', tau ia too la mala duka' dikatappa'i muuhu' kaha-kaha kasalle. Sapo' menna-menna tä' malolo muuhu' kaha-kaha bahinni', tau ia too tä' duka' la malolo muuhu' kaha-kaha kasalle.
11 Dadi, maka' tä'koa' mala dikatappa'i muuhu' pakkulleam di lino, iya mennam la ungkatappa'ikoa' la muuhu' kulle di ada'?
12 Anna maka' tä'koa' mala dikatappa'i muuhu' kullena tau senga', iya mennam iko la umbeengkoa' kulle la umpokulle?
13 Tä' deem mesa sabua' la nabela umpengkähängam dua puä. Aka la natuhu'i manappam too mesa, anna la napaiboko'na bäbä mesa. Battu diua la napakalando puha ia mesa anna tä' bäbä la napehingngii mesa. La susingkoa' too duka', tä' siaa' la umbela umpalulängäm penabammu Puang Allataala ke anggakoa' umbumbu' kulle di lino.”

Sanaka-naka pepa'guhuanna Puang Yesus 16:14-18

14 Ingganna indo tula'na Puang Yesus nahingngi asam to illaam kakalebuanna Parisi, sapo' napetabai aka sangngim anggam lu lako doi' penabanna.
15 Sapo' nauaam Puang Yesus: “Ikonna' too si umpomapia lelem gau'mu ke naitakoa' tau senga'. Sapo' nalosa Puang Allataala tama penabammua'. Anna indo si napuji hupatau, nakahidi' Ia Puang Allataala.
16 Issinna suha' Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi, ia too dipehhondoi sule lako wattunna ma'pa'guhu Yohanes to si mantedo'. Iya napahandu' etam too Kaheba Katilallasam diona kapahentaanna Puang

Allataala dipa'pakahebaam liu. Iya budam tau ma'bumbu' anna mala
mendadi umma' illaam kapahentaanna.
17 Sapo' madomi' leko' ia langi' sola lino pa'de, anna la dikuhänni moi podo
la satiti'um pahentana Puang Allataala.
18 Menna-menna untibe bainena anna laoi kebaine pole, tau ia too ullullu'
pa'bannetauam. Anna menna-menna umpobaine baine to natibe muanena,
tau ia too ullullu' duka' pa'bannetauam.”

Lazarus anna mesa to makaka
16:19-31

19 Puhai ia too, ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Deem mesa to
makaka umpa'poheba liu poheba masulli' allinna anna katuboanna allo-
allo tä'um deem nakasepa-sepai.
20 Dio indo ba'ba balana, si dipadio mesa to mase-mase isanga Lazarus,
kämbä asam kalena.
21 Anna tandana tadea' sugali' indo Lazarus, iya mohäem la muande indo
kinande tikadanna indo to makaka. Tä' anggam ia, sapo' nalebopi asu
nalepa'i indo kämbäna.
22 Pissananna mate indo to mase-mase, iya nababam malaika' längäm
ongeam matande dio ampe'na Abraham yabo suhuga. Tä' masäe, matem
duka' indo to makaka lambi' dilamum.
23 Anna tä' deem pada samadahha illaam lembä bolom indo to makaka.
Pissananna mentongam längäm, iya muita mambelam Abraham muokko'
sitehe Lazarus.
24 Iya kaoli-olim indo to makaka naua: ‘O ambeku Abraham, kamaseiä',
suai Lazarus untu'do uwai anna maii natu'doannä' lilaku, aka tä' deem pada
samadahhaä' illaam api ma'nala-nala!’
25 Sapo' natimba'i Abraham naua: ‘O änä'ku, pengkilalai indo anna
tubopoko illaam lino tä'um deem ungkasepa-sepai. Sapo' inde ia Lazarus
anggam ia kamasussaam nasi'dim. Temo ussi'dimmi ia kamasannangam,
sapo' iko-iko ussi'dingko kamadahhaam.
26 Anna illaam alla'taa' deem lembä mandalam mualla'ikia', nasuhum to
maelo' la lambam matim tä' mala. Susi toi duka' to maelo' la lambam mai,
tä' duka' mala.’
27 Puhai ia too, ma'kada pole oo indo to makaka mengkahumase-mase
naua: ‘O ambe', maka' susi kupelau kela mala anna ussuaannä' Lazarus lao
lako banuanna ambeku.
28 Aka deempi lima solasubungku la napakilalaannä' indana naola pole
oi duka' lalangku, nasuhum la tinanda tama inde ongeam kamadahhaam.’
29 Sapo' natimba' Abraham naua: ‘Kusanga indo solasubummu muam-
puam duka' suha' Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi. La
natuhu' di tia duka' issinna indo tisuha' illaam.’
30 Sapo' natimba' indo to makaka naua: ‘O ambeku Abraham, täa'. Aka
tä'pi la ganna' ke anggam ia nabata, sapo' tappa la untihokongam siaham ia
gau' kadakena indo solasubungku ke deenni to puham mate tubo sule lao
umpakilalai.’
31 Sapo' naua Abraham: ‘Maka' tä' untuhu'i indo Pepaondonganna Musa
anna suha'na ingganna nabi, moi la to mate tubo sule lao umpakilalai, tala
nakannanganni.’ ”

17

Sanaka-naka pepa'guhuanna Puang Yesus
17:1-6

1 Ma'kadam Puang Yesus lako ingganna passikolanna naua: “Abana inna
la deem kaha-kaha napolalam metobä tau tama dosa, sapo' tilaka lako to
umbabai solana umpogau' dosa.
2 Aha leko'um ia dipatoke'i batu peepe' bahokona anna dipa'tumbusanni
tama le'bo' anna la umpakendesam dosa inde mai to tadihingngiam.
3 Dadi la unjagai manappaa'!
Maka' umpogau' dosa solasubummu, pakilalai. Anna maka' unti-
hokongammi gau'na, ampunnii.
4 Maka' deem solasubummu umpogau' kasalaam lako kalemu pempitu
sangngallo, anna pempitu siam duka' sule napellambi'iko naua: ‘Ampun-
niä’, iya pahallu la muampunni.”
5 Iya sangngim ma'kadam indo suhona lako Puang Yesus Debatanta naua:
“Pakatotosangkam kamatappasangki!”
6 Natimba' naua: “Maka' la deenna' kamatappasammu moi podo padam
i'di', iya malanna' la muuaam inde kaju ara: ‘Tihebu'ko ammu pentieli'
titanam illaam tängä le'bo'!’ Iya tä' mala tala natuhu'i tula'mu.”

Kasa'bahasanna mesa sabua'
17:7-10

7 Mane naua polei Puang Yesus: “Hapanna deengkoa' mesa muampuam
sabua' lao massalaga battu haka lao nakambisangko dombamu. Pissananna
ma'pasule lako banua, aka la muuaam? La muuaam daka: ‘Maiko ammu
pasihha'i mangngande?’
8 Tää', sapo' la muuaam mandi: ‘Patokaannä' kinandeku! Pembeke'ko
sambu'mu anna untahiaiä'. Puhapä' kao mane mangngandeko iko.’
9 Maka' puha pengkähänganna indo sabua', tä'um manggi' la dipuji aka
anggam tia untuhu'i indo pahentamu.
10 Susingkoa' too duka' ke umpeloloikoa' pengkähängammu indo puha
dibeengkoa'. La ma'kadakoa' muua: ‘Kami'-kami' anggangkam sabua' bäbä.
Anggangkam umpalako indo pengkähängam puha dibeengkam.’ ”

Puang Yesus umpabono' sapulo to dolengam
17:11-19

11 Illaam pa'laoanna Puang Yesus längäm Yerusalem muolai katonanna
lembäna Samaria anna lembäna Galilea.
12 Tappana mentama mesa tondä', natammuim sapulo to dolengam.
Ke'de' mambela
13 napasindum sikatamba naua: “O Puang Yesus, Tuangguhu! Kama-
seikam kami'!”
14 Tappana naita Puang Yesus, iya ma'kadam naua: “Laongkoa'
pa'paitaam kalemu lako sando.” Iya mahassanni mellao, tappa masapu eta
siaham indo sakinna.
15 Tappana naita indo mesa to masaki bono'um sakinna, iya ma'pasulem
katamba-tamba umpuji Puang Allataala.
16 Ullambi'i Puang Yesus, iya ma'balinguntu'um dio olona anna nauai:
“Kuhhu' sumanga'.” Indo tau ia too to Samaria.
17 Ma'kadam Puang Yesus naua: “Tä' daka tia sapulo tau dipabono'?
Umba hi kaseha?
18 Akanna angga hi mesa tau ma'pasule umpa'kasallei Puang Allataala?
Taianna polepi to Yahudi!”
19 Mane ma'kadai Puang Yesus lako indo tau naua: “Ke'de'ko ammu le'ba'.
Bono'ungko aka ungkatappa'iä'.”

Diona kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna
17:20-37
Mat. 24:23-28, 36-41

20 Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi mekutana lako Puang Yesus
naua: “Pihampi la umpalako kapahentaanna Puang Allataala?”
Natimba' naua: “Tä' deem tanda la diita ke umpalakom kapahentaanna
Puang Allataala.
21 Dadi tä' deem tau la ma'kada naua: ‘Maiko petua'i, indennä!’ battu
haka la naua: ‘Dipennä!’ Aka ma'pahentam tia Puang Allataala illaam alla'-
alla'mua'.”*
22 Puhai, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Dako' la deem
wattunna mohäekoa' la muita Änä' Mentolino moi podo sangngallom, sapo'
tä' mala la muitaa'.
23 Dako'i too nauaammokoa' tau: ‘Petua'i, indennä!’ La deem toi muuai:
‘Dionnä!’ Sapo' daa umpehingngii!
24 Aka kasuleangku to disangai Änä' Mentolino la naissam asam ingganna
hupatau aka la sihhapam liu tikiäna kila' yabo langi' mengkalao illaam mata
allo sule sau' katampusam pangkähhäna.
25 Sapo' la kusi'dim yolo ma'hupa-hupa pandahhaam anna la natumpu
pala'ä' to tubo lapi' temo.
26 Aka umba susi dadi indo anna wattunnai Nuh, la susim too duka'
wattunna kasuleangku to disangai Änä' Mentolino.
27 Wattu eta too ingganna hupatau illaam inde lino ma'masannam-
sannam mangngande mangngihu', siala-ala, anna ma'pasiala sule lako wat-
tunna mentama kappala' Nuh. Iya pissananna ham bussu uwai untallanni
issinna lino.
28 Susi siam too duka' indo anna wattunnai Lot, eta too ingganna hupatau
anggam mangngande, mangngihu', mangngalli, ma'balu', mantanam, anna
ma'pake'de' banua.
29 Sapo' messubunna Lot illaam mai kota Sodom, iya tuhummi api sola
susi dama' ditunu yabo mai langi' muä'bäi indo tau buda.
30 La susim too duka' kasuleangku to si disangai Änä' Mentolino.
31 Allo eta too to dio sulibam banua tä'um la tama banua muala
pahuhunna. Susi duka' to dio bela' tä'um la ma'pasule lako banuanna.
32 Pengkilalaia' indo puha dadi lako bainena Lot!†
33 Menna-menna anggam katuboam bätä puntinna nabumbu', tau ia too
tä' ia la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' menna-menna
ahu' umpellei katuboam bätä puntinna, la da'da' liu ia katuboanna.
34 Katappa'ia', illaam indo bengi kasuleangku maka' deem dua tau
mamma' yabo petindoam, iya mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.
35 Susi toi ke deenni dua baine mahassam manggilim, mesa la dipasola
lao anna mesa la dipatohho.[
36 La susi siam too duka' ke deenni dua tau mahassam mengkähä dio
bela'na, iya mesa la dipasola lao anna mesa la dipatohho.]”
37 Iya mekutanam indo passikolanna Puang Yesus naua: “O Debata, umba
ngei la dadi itim?”

---

* **17:21:** *illaam alla'-alla'mua':* mala duka' dipekalembasam diua: *Aka setonganna ma'pahentam tia Puang Allataala illaam kalemua' si mesa-mesa.* † **17:32:** Indo bainena Lot messaile aka maelo' umpetua' indo puha napellei illaam kota Sodom. Iam too anna napadadim Puang Allataala sia. Kad. 19:26.

Natimba' Puang Yesus naua: “Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke ma'tombom.”‡

18

Pehapangam diona to balu-balu baine anna to mahhotto' 18:1-8

1 Puhai ia too, muala oom mesa pehapangam Puang Yesus umpa'guhu passikolanna naua: “La bassa' liukoa' ma'sambajam, anna tä'koa' la kattu hannu.
2 Aka hapanna illaam mesa kota deem mesa to mahhotto' tä' ungkahea' Puang Allataala anna umpa'pa'dei hupatau.
3 Illaam indo kota deem mesa to balu-balu baine pembudam sule umpellambi'i indo to mahhotto' nauaam: ‘Kela mala umpopataloä' lako indo balingku.’
4 Padam säena naolaam indo baine napelau anna malai napamoloi, sapo' moka liu indo to mahhotto'. Sapo' katampasanna napikki' naua: ‘Moi anna tä'ä' ungkahea' Puang Allataala anna umpa'pa'deiä' hupatau,
5 sapo' naganggu liuä' indo to balu-balu baine, iya dotam kupopatalo. Aka maka' tää', la sule liuä' nahahu'.’ ”
6 Puhai umpalao indo pehapangam, iya nauam Puang Yesus Debatanta: “Paillaam penaba manappaia' tula'na indo to mahhotto' tä' malolo!
7 Tä' daka tia duka' Puang Allataala la umpopatalo hupatau to napilei to tontä liu melau allo anna bengi? La napa'lembe-lembei haka tia umpamoloi tau ia too?
8 Kutulasangkoa', la masimpammi napopatalo tau ia too. Sapo' maka' sulemä' to disangai Änä' Mentolino, la deempaka to ungkatappa'iä' kulambi' illaam inde lino?”

Pehapangam diona to illaam kakalebuanna Parisi anna tuam passima 18:9-14

9 Napahuai duka' Puang Yesus pehapangam lako to ussanga kalena mapia gau' anna umpa'pa'de solana
10 naua: “Deem dua tau le'ba' lako Banua Debata la ma'sambajam. Mesa to illaam kakalebuanna Parisi anna mesa tuam passima.
11 Indo to illaam Parisi ke'de' anna ma'sambajanni illaam penabanna naua: ‘O Puang Allataala, ma'kuhhu' sumanga'ä' matim aka tä' kao susiä' tau senga' umpogau' ma'hupa-hupa kakadakeam susinna: muakkalanni aka-akanna solana anna malai naala, ma'gau' sengko', anna ullullu' pa'bannetauam. Anna tä' tooä' susi inde tuam passima.
12 Anna puasaä' penduam saminggu anna kubaba bahe sapulona pallolongangku kupehumalasam dio olomu.’
13 Sapo' indo ia tuam passima ke'de' mambela tukku-tukku napasindum umbusu'-busu' buana aka untihokongam gau' kadakena naua: ‘O Puang Allataala, kamaseiä' aka mesaä' to madosa.’ ”
14 Puhai umpalao indo pehapangam, iya nauam Puang Yesus: “Kutulasangkoa' tappana ma'pasule lako banuanna indo to illaam Parisi, tä' napomalolo Puang Allataala. Sapo' indo tuam passima, napomalolo ia Puang Allataala. Aka menna-menna ussanga-sanga kalena la napomadio Puang

‡ **17:37:** *Umba-umba naongei bakke, etam too duka' naongei dassi peande bakke ma'tombom:* Inde tula' madomi' mesa tula'na tomatuanna to Yahudi naala pehapangam Puang Yesus. Kalembasanna, maka' sulem Puang Yesus la naissam asam tau.

Allataala, sapo' menna-menna umpopengkadio kalena la napomatande ia Puang Allataala."

Puang Yesus untamba' änä'-änä' 18:15-17

15 Pissam wattu sule sanaka-naka tau umbaba änä'-änä' bahinni'na lako
Puang Yesus anna mala natamba'. Sapo' tappana naita passikolanna, iya
ungkeaha'im indo tau.
16 Sapo' natambai Puang Yesus indo änä'-änä' mane ma'kadai lako
passikolanna naua: "Päbäi mammi napellambi'iä' itim matim änä'-änä'.
Daa ullabai, aka tau susim too itim matim la mendadi umma'na Puang
Allataala illaam kapahentaanna.*
17 Aka kutulasangkoa', setongam-tonganna, menna-menna tä' susi änä'-
änä' untahima kapahentaanna Puang Allataala, tau ia too tä' la mendadi
umma' petauanna."

To makaka mapahhi' mendadi umma' illaam kapahentaanna Puang Allataala 18:18-30

18 Mesa pepungngu'na to Yahudi mekutana lako Puang Yesus naua: "O
Tuangguhu to mapia gau', aka la kupogau' anna malaä' ullambi' katuboam
sule lako salako-lakona?"
19 Natimba' naua: "Akanna muuaannä' to mapia gau'? Tä' deem mesa tau
la mapia gau' sulibanna Puang Allataala.
20 Mannassa muissammi ingganna pahentana Puang Allataala naua: 'Daa
ullullu' pa'bannetauam, daa umpapateam, daa umpaboko, daa ussa'bi
tatappa' diona padammu hupatau, pa'kasalleiko indomu sola ambemu.' "†
21 Iya natimba'um indo tau naua: "Kutuhu'i asammi pahenta ia too
mengkalao bahinni'ku."
22 Tappana nahingngi Puang Yesus tula'na, iya nauaammi: "Deempi mesa
tä' umpogau'. Balu' asanni ingganna kullemu anna untabaanni to mase-
mase allinna. Aka maka' umpateem, iya la muampuammoko too kulle yabo
suhuga. Puhai too, iya sulengko pole' untuhu'ä'."
23 Sapo' nahingnginna indo tula' ia too, tä' deem pada samasussa pena-
banna aka mesa to sugi'.
24 Naitanna Puang Yesus tä' deem pada samasussa penabanna, iya
ma'kadam naua: "Tä' deem pada samapahhi' to buda kullena la mendadi
umma'na Puang Allataala illaam kapahentaanna.
25 Aka madomi' leko'um ia mesa unta muola tama tottä'na dahum, anna
la mesa to makaka la mentama kapahentaanna Puang Allataala."
26 Ingganna tau to uhhingngi tula'na Puang Yesus sangngim ma'kada
naua: "Maka' susi, iya menna bäbä hi umbai' la mala dipasalama'?"
27 Iya natimba'um Puang Yesus naua: "Nakapusa'i ia hupatau diona to la
mala dipasalama', sapo' tä' Ia nakapusa'i Puang Allataala."
28 Iya ma'kadam Petrus naua: "Kitampeammi kami' dapo'ki aka ki-
tuhu'ko!"
29 Natimba' Puang Yesus naua: "Kutulasangkoa', setongam-tonganna
menna-menna untampeam banuanna, battu haka bainena, solasubunna
haka, tomatuanna haka, battu haka änä'na aka manuhu' lako kapahen-
taanna Puang Allataala,
30 tau ia too la dibala'iam tiluppi'-luppi' illaam inde lino. Anna illaam
wattu la sule la untahima katuboam sule lako salako-lakona."

---

* **18:16:** Mat. 18:2-4. † **18:20:** Pass. 5:16-20.

Kapentallunna Puang Yesus untula' diona la kamateanna
18:31-34

31 Iya untambaim indo sapulo dua passikolanna Puang Yesus anna ia
mandi napa'tula'i naua: “Inde tentomai la längämmakia' Yerusalem, anna
ingganna indo to puha nasuha' ingganna nabi diona Kao to disangai Änä'
Mentolino tä' mala tala sule lako.
32 Aka la nabehoä' lako to tamuissam Puang Allataala anna la natelleä'
anna natunai. La nasitikkudu-kuduiä' anna nadahha lambi' napateiä'.
33 Sapo' illaam allo katallunna la dipatibangonnä' sule.”
34 Tula' ia too tä' natama akkalanna passikolanna aka tibunipi kalem-
basanna, nasuhum tä' naissam tungka batunna indo tula'na.

Puang Yesus umpabono' to buta
18:35-43
Mat. 20:29-34; Mrk. 10:46-52

35 Tappana la landa' kale Puang Yesus lako kota Yerikho, iya deemmi mesa
to buta muokko' dio bihim lalam kapelau-lau.
36 Tappana uhhingngi indo tau buda liu dio ampe'na, iya mekutanam
naua: “Aka hia anna budai tau?”
37 Natimba'im indo tau buda naua: “Liu Puang Yesus indo to Nazaret.”
38 Iya metambam indo to buta naua: “O Yesus, peampoanna tomahaja
Daud, kamaseiä' kao!”‡
39 Sapo' nakuapai hi indo to mendiolo naua: “Pengkamma'ko!” Sapo' tut-
tuam napekasallei mandi metamba naua: “O peampoanna Daud, kamaseiä'
kao!”
40 Tappa tohho siaham Puang Yesus anna ussuai tau lao untette indo to
buta napasola sule. Tappana sule, nakutanaim
41 naua: “Aka umpohäe la kupogausangko?”
Natimba'um naua: “O Tuam, maelo' punalaä' duka' la paita.”
42 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Paitangko! Bono'ungko aka
ungkatappa'iä'.”
43 Iya paita siahanni lambi' untuhu' Puang Yesus napasindum
umpa'kasallei Puang Allataala. Tappana naita tau buda bono'um indo
to buta, sangngim umpa'kasallei duka' Puang Allataala.

19

Puang Yesus anna Zakheus
19:1-10

1 Mentamai kota Yerikho Puang Yesus, iya mellao tahhu'um muola indo
kota ia too.
2 Illaam indo kota deem mesa punggabana tuam passima tä' deem pada
satomakaka isanga Zakheus.
3 Napemulu duka' la muita Puang Yesus, sapo' tä' mala aka patalo
budanna tau, la'bi-la'binna mesa to mahempo.
4 Iya kumondäm umpendioloi tau buda anna unteka'i mesa kaju ara aka
naua: “Anna malaä' duka' muita Puang Yesus ke lium.”

---

‡ **18:38:** *peampoanna tomahaja Daud:* Indo anna ma'kadai indo to buta muuaam Puang Yesus: *O peampoanna tomahaja Daud,* indo kada ia too naissam asam to Yahudi napekalembasam naua: *Mesias battu diua To nalanti' Puang Allataala napa'kadai.* Aka indo to Yahudi umpemmitai liu Mesias pessubunna Daud la sule umpabono' ingganna to masaki anna la ma'pahenta umba susi tomahaja Daud ma'pahenta yolona (Puj. 89:3-37; Yes. 35:5-6).

5 Tappana nalambi' Puang Yesus indo kaju ara, iya natongaim längäm
anna napa'kadai naua: “O Zakheus, pasihha'i tuhum aka la pahalluä' tohho
dio banuammu temo.”
6 Nakandi'i siaham duka' tuhum Zakheus anna untahimai Puang Yesus
illaam banuanna sola naponnoi katilallasam.
7 Ingganna tau to muitai ma'naum-naum lambi' ma'kada naua: “Uuu,
akanna naakui tohho dio banuanna to madosa?”
8 Iya ke'de'um Zakheus anna umpa'tula'i Puang Yesus naua: “O Tuam,
bahe duanna kulleku la kupa'kamaseam lako to mase-mase. Anna lako to
puha kupalängängam bäbä simanna, la kupasuleam pengngappa' tiluppi'.”
9 Natimba' Puang Yesus naua: “Allo temo nalambi'um kasalamasam
issinna inde banua. Aka iko duka' ullombungangko kamatappasanna
Abraham.*
10 Aka Kao to disangai Änä' Mentolino suleä' umpeä anna la umpasalama'
ingganna to bulim.”

Pehapangam diona doi' bulabam
19:11-27
Mat. 25:14-30

11 Mahassam liupi indo tau buda umpehingngii tula'na Puang Yesus, iya
umpalao oom pehapangam diona kapahentaanna Puang Allataala. Aka
wattu eta too diom sikahuku' Yerusalem Puang Yesus anna nasanga tau
kapahentaanna Puang Allataala la bale' napalakom illaam inde lino susi
tomahaja lino ma'pahenta.
12 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Deem mesa änä' puä la le'ba' lako
botto mambela dilanti' mendadi tomahaja mane ma'pasulei.
13 La mengkalaoi, untambaim sapulo sabua'na anna natabai sanda si
mesa doi' bulabam† anna nauaanni: ‘Popembea'ia' inde doi' sule lako
ma'pasuleä'.’
14 Sapo' buda tau illaam indo botto ungkabassii la napotomahaja. Iya,
lessu'na indo änä' puä, ussuam tau lao lako indo to la naongei dilanti'
nauaam: ‘Inde tau tä' kipohäe la kipotomahaja.’
15 Sapo' dilanti' siam mendadi tomahaja mane ma'pasulei lako bottona.
Sulei, untambaim indo sapulo sabua'na aka la sule natulasam sanaka amom
pallolonganna.
16 Iya sulem mesa indo sabua'na anna ma'kadai naua: ‘O tuam, indo mesa
doi' bulabam umbeennä', iya kupopembea'um lambi' mala tiluppi' sapulo.’
17 Natimba' indo puäna naua: ‘Mapia! Abana si'da sabua' mapi-
ako. Malako dikatappa'i umpalako kaha-kaha bahinni' nasuhum temo la
kuäkä'ko la umpahenta sapulo kota.’
18 Puhai, iya sulem duka' indo sabua' kaduanna anna ma'kadai naua: ‘O
tuam, indo mesa doi' bulabam umbeennä', iya kupopembea'um lambi' mala
tiluppi' lima.’
19 Ma'kada oom indo puäna naua: ‘La kuäkä'ko la umpahenta lima kota.’
20 Puhai, sule oom mesa indo sabua'na anna ma'kadai naua: ‘Indo doi'
umbeennä', indem. Kuanna kuputu' sampim.
21 Aka kukahea'ko anu' kuissam kuua mesako to makahha'. Si muala bäbä
indo taiko muampuanni anna si umpuppu' bäbäko tanangam moi anna
taiko untananni.’

---

* **19:9:** *ullombungam kamatappasanna Abraham:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *iko duka' pessubunnako Abraham.* Ingganna tau to ungkatappa'i Puang Allataala disangai pessubunna Abraham. Aka Abraham ambena ingganna to matappa' (batai Rm. 4:12). † **19:13:** *doi' bulabam:* Mesa doi' bulabam pada angga'na sapulo bidä.

22 Iya nauam indo puäna: ‘Iko mesako sabua' kadake gau'! Dadi indo siam
tula'mu la umpopetahungkungko. Aka muissammi le' muua kao mesaä'
to makahha' si muala bäbää' indo takao muampuanni anna si umpuppu'
bäbää' tanangam moi anna takao untananni.
23 Iya akanna tä'i umbeem inde doi' lako to si umpakeänä' doi', anna mala
kutahima sitonda änä'na ke suleä'?’
24 Mane ma'kadai indo tomahaja lako indo tau sikadehe nauaam: ‘Alai
itim doi' anna umbeem polepi lako indo to muampuam sapulo doi' bula-
bam.’
25 Sapo' sangngim mentimba' indo tau naua: ‘Tuam, kisanga sapulom ia
doi'na!’
26 Natimba' indo tomahaja naua: ‘Kutulasangkoa', menna-menna mala
dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, tau ia too la dihängänniam polepi.
Sapo' menna-menna tä' mala dikatappa'i umpalako indo puha dibeem, iya
la diäläi pissam ia lao illaam mai kalena.
27 Anna temo baba asannia' mai itim balingku to moka umpotomahajaä'.
Patei asannia' dio oloku.’ ”

Puang Yesus dipa'kasallei anna dipakahoa' kasuleanna tappana la umpenandai Yerusalem

19:28-40

Mat. 21:1-9; Mrk. 11:1-10; Yoh. 12:12-15

28 Puhai ma'tula' Puang Yesus, le'ba'um umpendioloi indo tau buda lu
längäm Yerusalem.
29 Tappana umpenandai tondä' Betfage anna tondä' Betania dio Tanete
Zaitun, iya ussuam dua passikolanna mendiolo
30 naua: “Pendiolokoa' lako dio tondä' tapenandaia'. Aka sulekoa' too lako,
iya ullambi'unna' mesa keledai lundaha disäke' lombe', tadeempi disäkei.
Bukkaia' anna umbabaia' dio mai.
31 Anna maka' too deengkoa' ungkutanai naua: ‘Akanna umbukkaia'?’
uaanni: ‘Aka napahalluam Debata.’ ”
32 Iya le'ba'um indo to dua, sampe nalambi' si'da umba susi indo puha
natula' Puang Yesus.
33 Mahassanni nabukkai indo keledai, ma'kadam puäna naua: “Akanna
umbukkaia' itim keledai?”
34 Natimba'im naua: “Aka napahalluam Debata.”
35 Iya nababam indo keledai lako Puang Yesus. Sulei lako, muäläiim
jubana anna nalapi'ianni indo keledai, mane muäkä'i Puang Yesus längäm.
36 Mahassanni mellao ussäkei indo keledai, iya budam tau muäläi jubana
anna naampa'i lako lalam la naolanna Puang Yesus tanda pa'pakasallena.
37 Tappana la landa' kale lako Yerusalem Puang Yesus dio indo lalam yabo
mai Tanete Zaitun, iya napahandu'um sikatamba indo buda passikolanna
umpa'kasallei Puang Allataala ponno katilallasam aka puham muita buda
tanda memängä-mängä nakähä Puang Yesus.
38 Naua:
“Katambasam tomahaja to sule illaam sanganna Debata!
Masannammi pole' yabo suhuga.
Dipa'kasallei To yabo ongeam handam matande!”
39 Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi illaam indo alla'-alla'na tau
buda ma'kada naua: “O Tuangguhu, popengkamma'i inde lako passiko-
lammu!”
40 Natimba' Puang Yesus naua: “Tää', aka kutulasangkoa', maka' la
mengkamma' inde mai tau, iya inde mai batu la sikatamba!”

Puang Yesus ussahhoi Yerusalem
19:41-44

41 Tappana undundu lako Yerusalem Puang Yesus anna napahandammi
indo kota, iya nasahhoim
42 anna ma'kadai naua: “Oa' to Yerusalem pidaha kela muissanna' allo
temo lalanna tungka kamasannangam. Sapo' temo tä' mala muita aka
tibuni lako kalemua'.
43 La deem wattunna sule balimmu umbundu'koa'. Iya la natampoi
tembo' kotamu anna naolai nalebokoa' nasikuku'i.
44 La napempa'deangkoa', susi issinna teem kotamu lambi' tä' deem mesa
batu la tiäto' dio ongeanna. La dadi ingganna ia too aka tä' muissanna'
muua wattunnam temo napellambi'ikoa' Puang Allataala.”

Puang Yesus uhhambai lao to sibalu'-balu' illaam Banua Debata
19:45-48
Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-18; Yoh. 2:13-16

45 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus tama pa'hanteanna Banua Debata.
Sulei tama, tappa uhhambai siaham lao ingganna to si balu'-balu' illaam.
46 Anna mane umpa'tula'i indo tau buda naua: “Deem tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
‘Banuangku la naongei hupatau ma'sambajam,’‡
sapo' umpadadi hia' iko pa'mesaanna pa'bulele kalasi anna
pa'tombonganna to maboko allo.”
47 Allo-allo ma'pa'guhu Puang Yesus illaam Banua Debata. Ingganna
kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa anna pepungngu'na to
Yahudi sangngim maelo' la napatei,
48 sapo' tä'pi deem naita lalanna la mala napatei, aka ingganna tau buda
lu lako asam penabanna tula'na Puang Yesus.

20

Pekutanaam diona kakuasaanna Puang Yesus
20:1-8
Mat. 21:23-27; Mrk. 11:27-33

1 Pissam wattu ma'pa'guhu oom Puang Yesus illaam Banua Debata lako
tau buda untula' anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam. Iya sule
ham sanaka-naka kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola
matua ulunna to Yahudi umpellambi'i
2 anna nauai: “Tulasangkanni aka umpolalam anna umpogau'i inde mai
ingganna pa'pogausam, anna menna umbeengko kakuasaam?”
3 Sapo' natimba' naua: “La kukutanaikoa' duka'! Tulasannä',
4 menna umbeenni kakuasaam Yohanes anna si mantedo'i? Puang
Allataala haka hupatau haka?”
5 Iya sipa'tula'-tula'um naua: “Mapahhi' la ditimba'i, aka taua hia' manii:
‘Kakuasaanna Puang Allataala,’ iya la nauaammakia' too: ‘Akanna tä'ia'
ungkatappa'i?’
6 Iya la taua hia' manii: ‘Kakuasaanna hupatau,’ la naleba'ingkia' too batu
inde lako tau. Aka indo Yohanes, nakatappa'i asam tau naua: ‘Abana mesa
nabi.’ ”
7 Iya natimba'im naua: “Tä' kiissam menna amo umbeenni kakuasaam
Yohanes.”

---

‡ **19:46:** Yes. 56:7.

8 Nasuhum naua Puang Yesus: “Maka' susi, iya tä' duka' kuaku la
kutulasangkoa' menna umbeennä' kakuasaam nasuhum kupogau' kaha-
kaha ia too.”

To kasallena to Yahudi dipasihhapam to untesam bela' anggur
20:9-19
Mat. 21:33-46; Mrk. 12:1-12

9 Puhai ia too, untula' oom mesa pehapangam Puang Yesus lako indo tau
buda naua: “Deem mesa tau untananni bela'na anggur. Puhai natananni,
iya napa'petesangammi lako sanaka-naka tau anna mane le'ba' lako botto
mambela anna dioi masäe.
10 Tappana naagiam la matäsä' indo bua anggurna, iya ussuam mesa
sabua'na le'ba' umpellambi'i indo to mantesanna, aka la natahimaam
bahena. Sapo' sulei lako, iya ke natembe' puso hia indo to mantesam mane
nasuai ma'pasule ma'pala' lo'bä.
11 Iya ussua pole oom mesa sabua'na le'ba' pole lako indo to mantesam.
Sapo' sulei lako, natembe' puso pole boom anna napakasihi'-sihi'i, mane
nasuai lao ma'pala' lo'bä.
12 Iya ussua pole oom sabua'na katallunna, sapo' napongko pole boo mane
natibei lako sulibanna bela'.
13 Iya ma'kadam indo puäna bela' naua: ‘Aka opi umbai' la kupogau'? O,
la kusua änä' pangkaha'ku aka tä' mala tala nakalaja' ia pole'.’
14 Sapo' naitanna indo to mantesam sule indo änä'na, iya sipattuju-tujum
naua: ‘Iam too inde to la ullombum kullena tomatuanna. Tapateia' anna
mala taalaa' inde bela'na.’
15 Nabalesom illaam mai indo bela' mane napatei.”
Iya mekutanam Puang Yesus naua: “Akam la napogau' indo puäna bela'
ke sulem?
16 Tä' mala tala lao napempa'deam indo to mantesanna anna
napa'petesangam polei indo bela'na lako tau senga'.”*
Nahingnginna indo tau buda, tappa ma'kadam lako Puang Yesus naua:
“Tä' si'da-si'da ia pole' la mala susi!”
17 Nalio-liom Puang Yesus indo tau buda mane ma'kadai naua: “Maka'
susi, iya aka kalembasanna indo tula' puha tisuha' illaam Battakada Debata
naua:
‘Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim?’†
18 Anna ingganna tau to metobä dokko indo batu la huppu'-huppu'
bukunna, anna menna-menna natappai indo batu la dahi kapu'.”‡
19 Tappana nahingngi ingganna to ullatta' Pepaondonganna Musa sola ka-
pala sando indo tula'na Puang Yesus, iya nauaim: “Kitaa' päläe' napasihim.”
Iya umpeäim lalam anna malai ussakka Puang Yesus eta too, sapo' sangngim
mahea' ohi lako tau buda.

To Parisi umpalilingam tangnga' Puang Yesus umpake pekutanaam diona pamajasam sima
20:20-26
Mat. 22:15-22; Mrk. 12:13-17

---

* **20:16:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 21:33-41. † **20:17:** *batu natibe tukam:* Puang Yesus diuaam aka Ia handam napa'bahinni'i to Yahudi, sapo' ma'katampasanna Ia leko' di handam keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala. Puj. 118:11. ‡ **20:18:** Puang Yesus dipasihhapam indo batu. Kalembasanna, menna-menna untumpu pala' Puang Yesus la dipasihhapam to dihuppu'-huppu' bukunna lambi' tä'um ia deem la ullambi' katuboam.

20 Ingganna indo to ullatta' Pepaondonganna Musa sola kapala sando
umpeä liu lalam anna mala ussakka Puang Yesus. Iya ussuam sanaka-naka
tau lao napellambi'i, mato-mato tau mapia la mekutana lako Puang Yesus
anna ke napeä hia lalanna umba ke malai napetidom anna mala nasakka
anna nabehoi lako pala' limanna gubernur.
21 Ma'kadam indo to disua lako Puang Yesus naua: "O Tuangguhu, kiissam
kiua tula'mu anna pepa'guhuammu malolo asam. Kiissam toi duka' kiua
umpepatuduangko ulalanna Puang Allataala sola undu' lollä lako ingganna
hupatau, aka moi Iko menna tala ungkalaja'i aka umpapada-pada bäbäko
Iko hupatau.
22 Dadi, deem la kipekutanaam: situhu' peadasam tapendudunna', la
sipäto' dakika' umbaja' sima lako tomahaja dio Roma, la tä' daka?"
23 Sapo' nalosa Puang Yesus pudu' pandenna anna lila manähäna lambi'
ma'kada naua:
24 "Paitaipä' mesa doi' peha'!" Naitai, iya mekutanam naua: "Menna
kegamba' anna menna kesanga inde dio doi'?"
Iya natimba'im naua: "Gamba'na anna sanganna tomahaja dio Roma."
25 Iya nauam Puang Yesus: "Maka' susi, iya beennia' tabana tomahaja
dio Roma la sipäto'na umbeem, anna beennia' duka' Puang Allataala la
sipäto'na umbeem."§
26 Iya tä' deem tula'na Puang Yesus la mala napetidom dio olona tau buda,
lambi' sangngim mengkamma' mandam tä' naissam mentimba' aka pilla'
uhhingngii pentimba'na.

To illaam kakalebuanna Saduki umpekutanaam diona katuboanna sule to mate aka umpa'sändä'i Puang Yesus

20:27-40
Mat. 22:23-33; Mrk. 12:18-27

27 Puhai ia too, iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Saduki
battu diua to tä' ungkatappa'i katuboanna sule to mate umpellambi'i Puang
Yesus,
28 anna nakutanai naua: "O Tuangguhu puhangkia' nasuhasam Musa
illaam suha' pepaondonganna naua: 'Maka' deem mesa muane mate anna
tä'i deem änä'na, iya indo siam solasubunna la umpobainei indo bainena,
anna mala deem pessubunna.'
29 Iya la maakam ia susi indee: aka pissam wattu deem pitu muane
ma'solasubum. Uhuna kebaine indo handam ulua. Sapo' tä'pi deem änä'
nasibalii indo bainena anna matem indo muane.
30 Iya napobainem huntunna indo bainena, sapo' tä' pole oo keänä' lambi'
mate.
31 Iya napobaine pole oom indo katallunna, sapo' susi pole oo sule lako
kapitunna sangngim tä' deem keänä' anna matem.
32 Katampasanna, mate duka' indo baine.
33 Dadi, maka' lambi'um wattunna la tubo sule to mate, iya mennannam
kabam la napomuane indo baine, aka bali asam di napomuane indo to pitu
ma'solasubum?"
34 Natimba' Puang Yesus naua: "Ingganna to tubo illaam inde lino temo
siala-ala anna ma'pasiala.
35 Sapo' dako'i too ingganna to tihekem la sipäto' dipatibangom dio mai
kamateanna anna mangngala taba illaam lino bakahu, tä'um tia deem la
siala anna tä' toi deem ma'pasiala.

---

§ **20:25:** Petua' dioi pemasiä'na Mat. 22:21.

36 Aka indo katuboanna la susim malaika', tä'um la mate. Mendadim
änä'na Puang Allataala aka puham napatibangom dio mai kamateam.
37 Mannassa anna dipatibangonni sule to mate dio mai kamateam aka
puha napatandaam Musa illaam tulasanna diona indo api ma'nala-nala
illaam satoo' kaju-kaju. Eta too ma'tula' Debata naua: ‘Kaom too inde Puang
Allataala to napenombai Abraham, Ishak, anna Yakub.’
38 Dadi moinna anna puham mate indo to tallu, sapo' mannassa anna
tuboi temo aka anggam to tubo mala umpenombai Puang Allataala. Aka
situhu' Puang Allataala, ingganna hupatau tubo liu, moi anna matem.”
39 Iya ma'kadam sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa lako
Puang Yesus naua: “Tappa' pentimba'mu, Tuangguhu!”
40 Lessu'na eta too, tä'um pole' deem tau la bahani umpadeem pole
pekutanaam lako Puang Yesus.

Diona kasilombunganna Puang Yesus anna tomahaja Daud
20:41-44
Mat. 22:41-46; Mrk. 12:35-37

41 Iya mekutanam Puang Yesus naua: “Maaka hia anna diuai ‘Indo To
nalanti' Puang Allataala la mepasalama' peampoanna tomahaja Daud?’**
42 Iya ma'kale hi Daud umpokadai illaam suha' Pampujiam naua:
‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:††
Okko'ko dio tandai kanangku,
43 sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko.’‡‡
44 Dadi makaleso anna ma'kalei tomahaja Daud muuai: ‘Debatangku To
nalanti' Puang Allataala.’ Iya maaka hi susi anna la ia ohi umpoampoi?”

Puang Yesus umpakahi'di passikolanna indana napabulinni to ullatta' Pepaondonganna Musa
20:45-47
Mat. 23:5-7; Mrk. 12:38-40

45 Mahassampi napehingngii tau buda tula'na, iya ma'kada pole oom
Puang Yesus umpa'tula'i passikolanna naua:
46 “Majagakoa' lako to ullatta' Pepaondonganna Musa indana napab-
ulingkoa'. Aka anggam napohäe ma'lao-lao tama pasa' ma'baju ti-
hui' anna maelo' napa'kasallei hupatau. Anna si moka muokko' il-
laam pa'sambajangam ke tä'i dio olo, anna si umpise'i toi ongeam
dipa'kasalleinna ke illaanni pa'hame-hameam.
47 Anna si umpamasingam tula' to balu-balu baine lambi' sule lako
banuanna naala. Si naägä'i umpakalando sambajanna anna mala nauaam
tau: ‘Tau mapia’ anna ke tau kadake hia. Nasuhum la nalambi' pesämbä'
mabanda'na Debata.”

21

Bua pemala'na mesa to balu-balu baine mase-mase
21:1-4
Mrk. 12:41-44

1 Tappana mennenne' Puang Yesus illaam indo Banua Debata, iya muitam
buda to makaka umpatama patti pehumalasam bua pemala'na.

** **20:41:** *To nalanti' Puang Allataala la mepasalama' peampoanna tomahaja Daud:* Naissam asam to Yahudi naua la pessubunna tomahaja Daud indo to la nalanti' Puang Allataala masäem napemmitai.
†† **20:42:** *Debatangku:* To dilanti' la mepasalama' diuaam, battu diua Mesias. ‡‡ **20:43:** Puj. 110:1.

2 Naitam duka' mesa to balu-balu baine anna mase-mase polepi
umpatama dua ia doi' gällä handam saidi' angga'na.
3 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Kutulasangkoa', buda puha ia bua
pemala'na inde to balu-balu baine anna la ingganna tau senga'.
4 Aka inde lako tau la'binna ia kullena napatama. Sapo' inde ia to balu-
balu baine moi anna mase-mase, napebeem asam ia indo deenna lako
kalena, moi anna anggam ia la napotubo.”

Banua Debata la ditaleam
21:5-6
Mat. 24:1-2; Mrk. 13:1-2

5 Deem sanaka-naka tau untula' diona Banua Debata naua: “Tä' deem
pada samapia aka dibunga-bungai buda batu maleke anna dibunga-
bungai buda baham-baham dipehumalasam längäm Puang Allataala.” Iya
ma'kadam Puang Yesus
6 naua: “Dako'i too la deem wattunna ingganna inde muitaa' temo tä'
deem moi podo la mesa batunna la tiäto' liu sitodo' solana, aka pissam wattu
la ditaleam asam.”

Kamasussaam anna pandahhaam
21:7-19
Mat. 24:3-14; Mrk. 13:3-13

7 Puhai ia too, mekutanam passikolanna lako Puang Yesus naua: “O
Tuangguhu, tulasampakam piham la dadi ingganna indo puha untula'
ingngena'? Anna aka la tandana anna diissanni diua lambi'um wattunna
la dadi?”
8 Natimba' Puang Yesus naua: “Majagakoa' indana deenni tau la umbaba
bulingkoa'! Aka la buda too tau sule umboko sangangku anna la buda tau
nababa bulim aka la naua: ‘Kaom too inde To nalanti' Puang Allataala;’
anna la naua toi: ‘Mahuku'um wattunna allo ma'katampasanna.’ Sapo' daa
umpehingngiia'.
9 Maka' too uhhingngingkoa' kaheba diona passibundusam anna to sianu-
anu, iya tä'koa' too la mahea' aka abana hi tia inna la dadi yolo kaha-kaha
ia too. Sapo' taiapi indo allo ma'katampasanna.”
10 Mane napatahhu'i tula'na Puang Yesus naua: “Aka la sipate-patei
hupatau anna kahajaam pada kahajaam la sibundu'-bundu'.
11 Anna umba-umba ngei ongeam la dadi lino' kasalle anna la sule
kakobeam anna la kende' ma'hupa-hupa saki lele makahha'. La dadi
ma'hupa-hupa tanda mepakahea'-hea'na anna mehäntäinna yabo mai
langi'.
12 Sapo' yolo anna la dadii kaha-kaha ia too, la disakkakoa' anna didahha.
La dibabakoa' lako to mahhotto' illaam peadasam mane dipatamakoa'
tahungkum. Anna la dibabakoa' lako olona tomahaja anna to ma'pahenta
aka untuhu'iä'.
13 Etanna' too la muongei mendadi sa'bingku dio olona hupatau.
14 Sapo' pomanontonnia' penabammu temo anna mala tä'koa' mahea'
muua: ‘Aka amom isanga la diua mentimba'?’
15 Aka la kubeengkoa' tula' sola kakeakasam lambi' tä' deem moi podo la
mesa balimmua' la nabela untimba'i tula'mu battu haka la nabahoi.
16 Wattu eta too la dibehokoa' lako pala' limanna balimmu. La nabehokoa'
tomatuammu, solasubummu, kasahapuammu, anna solamu lambi' deem la
palla' penabanna umpopepateikoa'.
17 Anna la nakabassikoa' ingganna tau aka untuhu'iä'.

18 Sapo' moi la salamba' beluä'mua', tala deenni honno' sule lako olona
Puang Allataala!
19 La mentobekoa' manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatap-
pasam anna malakoa' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona."

Puang Yesus untula' diona la katallanganna Yerusalem
21:20-24
Mat. 24:15-21; Mrk. 13:14-19

20 "Maka' muitanna' kota Yerusalem natalimbum tama sohodadu, iya
muissammia' too muua tä'um masäe anna la dipempa'deammi kota ia too.
21 Wattu eta too ingganna indo to dio Yudea pahallu la sikalumpa' längäm
tanete. Ingganna to tohho illaam kota la pahallu le'ba' umpellei indo kota,
anna to sulibanna kota tä'um la tama kota.
22 Aka wattu iam too indo la naongei Puang Allataala umpabala'i gau'
kadakena hupatau anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada
Debata.
23 Wattu eta too tä' deem pada samasussa lako baine to mahassam kebättä
anna to ma'pasusu. Aka inde botto la nalambi' kamasussaam kasalle anna
issinna la napahuai aha' kasallena Puang Allataala.
24 Buda to Yahudi la dipatei pa'dam dipake anna deem la disakka anna
dibabai lako mobotto-bottoam. Anna inde kota Yerusalem la napa'lullu' tau
taianna to Yahudi anna nakuasai sule lako wattu puha napa'tantu Puang
Allataala."

Kasuleanna Änä' Mentolino
21:25-33
Mat. 24:29-35; Mrk. 13:24-31

25 Mane nauai: "La deem kende' tanda memängä-mängä yabo mata
allo, bulam, anna ingganna bintä. Anna ingganna hupatau illaam inde
lino la mahea' anna mängä-mängä muita bombanna le'bo' anna uhhingngi
magahugunna uwai.
26 La tisittä' hupatau aka muita indo to la dadi lako lino. Aka ingganna
issinna langi' la titähhä' bäbä.
27 Anna wattu eta too ingganna hupatau la naitaä' to disangai Änä'
Mentolino tuhum yabo mai langi' illaam gabum naponnoi kamatandeam
taditondom anna naponnoi toi kakuasaam.
28 Maka' too napahandu'um dadi kaha-kaha ia too, iya ke'de'ungkoa'
mentonga aka la dipasalama' kalengkoa'."
29 Mane untula'i pehapangam Puang Yesus naua: "Petua'ia' kaju ara anna
kaju senga'.
30 Maka' kendaum händä oom, iya la muissammia' too muua la bale' sulem
kulla' kalando.
31 La susim too duka' ke muitanna' dadi asam indo puha kutulasangkoa',
iya la muissammia' too muua la bale' umpalakom kapahentaanna Puang
Allataala.
32 Setongam-tonganna, ingganna kaha-kaha ia too la dadi yolo anna mane
mate asam ingganna to tubo lapi' temo.
33 Langi' anna lino la pa'de ke dako'i, sapo' kadangku ia, la da'da' liu sule
lako salako-lakona."

Pepakahi'di diona kamajagaam
21:34-38

34-35 Mane nauai: "Majaga manappakoa' indana angga umpasatutui
penabammu lako kamahoasam di lino anna si umpamäbo' kalemu, sola
angga umpikki' anna uhhusasam salu katuboammu inde lino. Aka maka'

susi, iya la lembe bäbäkoa' too, pissananna ham napatikkedu'koa' allo kasuleangku umba susi poja lu'bi' umpatikkedu' olo'-olo' nasakka.
36 Majagakoa' ammu pa'sambajam liu anna mala matoto'koa' muoloi
ingganna indo kaha-kaha la dadi ke dako'i, anna mala ke'de'koa' dio oloku
to disangai Änä' Mentolino."
37 Wattu eta too si ma'pa'guhu Puang Yesus illaam Banua Debata ke ialloi
anna lu libam Tanete Zaitun ma'bengi.
38 Mebengngi' oi too, sule asam oom tau illaam Banua Debata umpe-
hingngii Puang Yesus ma'pa'guhu.

22

Pattujunna to la umpatei Puang Yesus
22:1-2
Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Yoh. 11:45-53

1 Tappana mahuku' allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti battu diua allo
Kalappasam,*
2 ingganna kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa umpeä
lalam la umpatei buni Puang Yesus aka sangngim ungkahea' tau buda.

Pattujunna Yudas la umbalu' Puang Yesus
22:3-6
Mat. 26:14-16; Mrk. 14:10-11

3 Iya napentamaim ia tomahajanna setam Yudas Iskariot mesa duka' to
tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus.
4 Nasuhum le'ba' umpellambi'i sanaka-naka kapala sando sola sanaka-
naka punggabana to si unjagai Banua Debata anna sipattuju-tujui la naaka
susi Yudas umbalu' Puang Yesus.
5 Kattui pattujunna, iya sangngim tilalla'um lambi' ma'dandi la nasahoi
doi'.
6 Iya naioim duka' Yudas lambi' tappa umpeä wattu tala naissanna tau
buda la naolaam umbalu' Puang Yesus.

Umpatoka kinande la umpengkilalai allo Kalappasam
22:7-13
Mat. 26:17-19; Mrk. 14:12-16

7 Pissananna lambi'um allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti indo si
naongei to Yahudi untunu domba la diande illaam allo Kalappasam.
8 Iya ussuam Petrus sola Yohanes Puang Yesus naua: "Laokoa' patoka indo
kinande si diande ke umpengkilalai ongkia' allo Kalappasam."
9 Iya mekutanam lako naua: "La umbakam ngei umpatoka indo ki-
nande?"
10 Natimba' Puang Yesus naua: "Maka' tamakoa' kota la sitammungkoa'
too mesa muane umbaba busso kessi uwai. Tuhu'ia' lako banua naongei
11 anna muuaannia' indo to ma'banua: 'Naua Tuangguhu: umba
ngei tambim la kiongei mangngande kinande allo Kalappasam sola pas-
sikolangku?'
12 La napaitaingkoa' too mesa tambim kalua' tando längäm deem asammi
pangkakka' illaam. Etanna' too la muongei ma'patoka."
13 Iya le'ba'um Petrus sola Yohanes, iya nalambi' si'da susi liu indo
tula'na Puang Yesus. Iya napatokam indo kinande si diande illaam allo
Kalappasam.

---

* **22:1:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

Pa'tosabeam sanda maseho
22:14-23
Mat. 26:20-29; Mrk. 14:17-25; Yoh. 13:21-30; 1Kor. 11:23-25

14 Tappana lambi' wattunna, iya mangngandem Puang Yesus sola indo
sapulo dua suhona.
15 Iya ma'kadam naua: “Abana kupemulu la ma'mesakia' muande ki-
nande allo Kalappasam yolona anna la untammuä' pandahhaam.
16 Aka kutulasangkoa', diganna'ipi kalembasanna inde allo Kalappasam
illaam wattunna ma'pahenta Puang Allataala mane kuande polei inde
kinande allo Kalappasam.”
17 Iya mualam ihusam Puang Yesus kessi anggur anna nakuhhu'i
sumanga' mane nauai: “Alai ammu paleleia' muihu'.
18 Aka kutulasangkoa': Mengkalao temo tä'mä' Kao deem la muihu' pole
anggur sule lako sule kapahentaanna Puang Allataala.”
19 Puhai, mualam mesa hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang
Allataala mane napiä'-piä'i anna nabeenni lako suhona napasindum naua:
“Iam too inde baleku kupebeem kahana kusolongkoa'. Pogau' liuia' susi
indee anna malaä' ungkilalai.”
20 Susi siam tappana puha mangngande, muala ihusam kessi anggur anna
nabeenni lako suhona napasindum ma'kada naua: “Inde ihusam kessi
anggur, iam too dipasihhapam pa'dandiam bakahunna Puang Allataala
lako hupatau. Indo pa'dandiam bakahu, hahaku la dipatitollo la umpoman-
nassai diua dadim indo pa'dandiam.
21 Sapo' pehingngii manappaia'! Indo to la umbalu'ä', indekia' sola
mangngande!
22 Abana hi tia Kao to disangai Änä' Mentolino inna la mateä' umba susi
puha napa'tantu Puang Allataala. Sapo' tä' deem pada satilaka lako indo to
umbalu'ä'.”
23 Iya sipa'tula'-tula'um indo suhona naua: “Mennangkia' umbai' la
umpogau'i kaha-kaha ia too?”

Sanaka-naka pepakahi'dinna Puang Yesus illaam pa'tosabeam sanda maseho
22:24-30

24 Iya sibetä'-betä'um passikolanna naua: “Mennakia' la disangai handam
matande?”
25 Nauaammi Puang Yesus: “Tomahaja inde lino umpake palu-palu bassi
umpahenta pakketauanna anna ingganna to kasallena maelo' si disangai to
ungkambi' hupatau.
26 Sapo' ikoa'-iko tä'koa' la susi. Aka to handam matande illaam alla'-
alla'mua', tau ia too la umpopengkadio kalena. Anna to pepungngu' la
umpopendadi kalena to ma'tahia.
27 Aka mennanna kabam disangai matande, to muokko' daka mangn-
gande dio meja to ma'tahia haka? Mannassa anna indo to muokko'. Sapo'
Kao-kao mendadiä' to ma'tahia illaam alla'-alla'mua'.
28 Illaam ingganna kamasussaangku tontä liukoa' manontom umpaso-
laiä'.
29 Umba susi nabeemmä' Ambeku kakuasaam la ma'pahenta, susim too
duka' la kubeengkoa' kakuasaam ma'pahenta
30 anna malakia' sola-sola mangngande anna mangngihu' dio mejaku
illaam kapahentaangku. Anna la dipatadongkongkoa' yabo sapulo dua
okkosam kahajaam, aka la umpahe'koa' indo pessubunna sapulo dua too'na
to Israel.”

Natula' loppo' Puang Yesus diona la nabahoi Petrus
22:31-38
Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Yoh. 13:36-38

31 Mane ma'kadai lako Simon Petrus naua: “O Simon! Pehingngii!
Dibeemmi lalam tomahajanna setam la napa'sändä'ikoa' dipasihhapam
pahe ditappi dipasise'la läkko'na anna maläpu'na.
32 Sapo' balingko kupa'sambajangam Simon, indana pa'dei kamatap-
pasammu. Sapo' maka' mengkatoba'ungko, iya la umpakatoto'ko pena-
banna ingganna solasubummu.”
33 Natimba' Petrus naua: “O Debata, ahu'ä' la ditahungkum lambi' la
mateki' sola.”
34 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “O Petrus, paillaam penabai inde
tula'ku: tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”
35 Anna mane naua polei: “Indo anna kusuakoa'i indo lessu', tä'koa'
kupäbäi umbaba ongeam doi', ongeam tinallo, anna sapatu. Iya deem
dakoka' kakuhängam?”
Sangngim mentimba' naua: “Tä' deem.”
36 Iya naua oom Puang Yesus: “Sapo' temo kuuaangkoa' pole': maka'
muampuangkoa' ongeam doi', babaia'. Susi toi ongeam tinallo. Anna maka'
pa'de pa'dammu, balu'i jubamu anna muallianni pa'dam.
37 Aka kutulasangkoa', puha tisuha' illaam Battakada Debata diona Änä'
Mentolino naua: ‘Disangai Ia mesa to kadake gau'.’† Anna tula' ia too
tä' mala tala dadi lako kaleku. Iya indo to puha tisuha' diona kaleku la
lambi'um wattunna temo.”
38 Ma'kadam passikolanna naua: “O Debata, petua'i indem dua pa'dam.”
Natimba' Puang Yesus naua: “Sihuam ia untula' liui.”

Puang Yesus ma'sambajam yabo tanete Zaitun
22:39-46
Mat. 26:36-46; Mrk. 14:32-42

39 Puhai ia too, iya umpelleim kota Yerusalem Puang Yesus sola pas-
sikolanna le'ba' längäm Tanete Zaitun umba susi indo si napogau'.
40 Yaboi, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua:
“Pa'sambajangkoa' indana napa'sändä'ikoa' setam.”
41 Mane le'ba'i umpellei passikolanna umbai' la dilambi' dileba' mambe-
lanna, anna ma'balinguntu'i ma'sambajam.
42 Naua: “O Ambe', maka' umpoelo' lappasannä' dio mai inde kamasus-
saam kuoloi temo, sapo' la pa'elo'mu dadi, taia la pa'elo'ku.”
43 Iya tappa sule siaham mesa malaika' yabo mai suhuga umpakatoto'i.
44 Tuttuam masussa nasi'dim Puang Yesus, nasuhum tuttuam umbeho
kalena ma'sambajam. Anna to'do appu'na susi haha dokko litä'.
45 Puhai ma'sambajam, iya ke'de'um anna ma'pasulei lako passikolanna.
Sapo' mamma'i hi nalambi' aka masussa penabanna.
46 Iya nauaammi: “Akanna mamma'koa'? Bangongkoa' ammu
pa'sambajam indana napa'sändä'ikoa' setam.”

Puang Yesus disakka
22:47-53
Mat. 26:47-53; Mrk. 14:43-50; Yoh. 18:1-11

47 Mahassampi ma'tula' Puang Yesus, iya sule ham buda tau nayoloangam
Yudas indo to tihekem duka' sapulo dua passikolanna Puang Yesus. Iya
tahhu'um ia Yudas umpellambi'i Puang Yesus anna naudunni.‡

† **22:37:** Yes. 53:12. ‡ **22:47:** *naudum:* Situhu' kabiasaanna to Yahudi siudum ia ke silambi'i.

48 Sapo' ma'kada hi Puang Yesus naua: “O Yudas, iangka inde pangn-
gudummu umpake umpebeennä' to disangai Änä' Mentolino?”
49 Tappana naissam ingganna passikolanna naua la disakka Puang Yesus,
iya ma'kadam naua: “O Debata, la kitepangka pa'dam?”
50 Pahopängam siaham mesa solana Puang Yesus ussintä' pa'danna anna
umbattai mesa sabua'na sando too', iya mäläi talinga kananna.
51 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Sihuam!” Mane nahakasanni indo
talinganna, iya tappa bono' siaham.
52 Puhai, umpatahhu'um tula'na Puang Yesus lako ingganna indo kapala
sando, punggabana to si unjagai Banua Debata, sola matua ulunna to
Yahudi, indo to sule la ussakkai naua: “Ussangaa' isanga pehampo'ä' anna
sulekoa' sanda pa'dam sanda bose la ussakkaä'?
53 Kusanga allo-allokia' sola illaam Banua Debata anna tä' di ussakkaä'.
Sapo' temo lambi'um wattunna la ma'palakokoa', aka wattunnam ma'kuasa
kamalillingam.”

Petrus umbahoi Puang Yesus
22:54-62
Mat. 26:57-58, 69-75; Mrk. 14:53-54, 66-72; Yoh. 18:12-18, 25-27

54 Puhai ma'tula' Puang Yesus, iya nasakkam anna nababai lako banuanna
sando too'. Iya natuhu' kalamba'um Petrus.
55 Illaam indo tängä pa'hanteam deem sanaka-naka tau untubei api. Iya
le'ba'um duka' Petrus lako muokko' sola-sola tau buda mendähä.
56 Deem mesa sabua' baine muita Petrus muokko' dio sa'de api. Iya
napetua'-tua' lium lambi' ma'kada naua: “Inde tau si sola liu duka' inde dio
Yesus.”
57 Sapo' tappa ma'baho Petrus naua: “Tä' too kao kuissam itim tau!”
58 Tä' masäe, naita pole oom mesa tau. Iya nauaammi: “Ikom duka' mesa
solana.”
Sapo' natimba' Petrus naua: “Täa'! Takao hi to kao!”
59 Umbai' mesai tette' lessu'na, iya sule oom mesa tau ma'kada kasalle
naua: “Mannassa anna solana Yesus inde tau, aka to Galilea duka'!”
60 Sapo' natimba' liu Petrus naua: “Tä' kuissam itim tula'mu. Aka hi iko
ussanga?” Iya tä'pi teppu' dio pudu'na Petrus tula'na, iya moni siaham
mäne'.
61 Iya ussailem Petrus Puang Yesus, iya tappa nakilalaim pole' indo tula'na
Puang Yesus naua: “Tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”
62 Iya le'ba' siaham Petrus lako sulibam anna ma'pase'go'i sumahho.

Puang Yesus didahha
22:63-65
Mat. 26:67; Mrk. 14:65

63 Puhai ia too, iya indo tau buda to unjagai Puang Yesus natelle anna
natappai lima.
64 Mane nasapu'i matanna anna nauaanni: “O nabi, pentopaipi, menna
untappai limako?”
65 Anna budapi pantelle senga'na lako Puang Yesus.

Puang Yesus dio olona kakalebuanna To Mahhotto' Handam Malangka' illaam peadasam
22:66-71
Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Yoh. 18:19-24

66 Mebengngi'-bengngi'i, ma'hempummi To Mahhotto' Handam
Malangka' illaam peadasam eta too, susinna matua ulunna to Yahudi

sola ingganna kapala sando anna to ullatta' Pepaondonganna Musa. Iya dipasolam Puang Yesus lako olona.
67 Iya nauaammi: “Tulasangkanni, ikongka indo To dilanti' la mepasalama'?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' la kutulasangkoa', tä' sianna' la ungkatappa'i.
68 Anna maka' kukutanaikoa', tä' siangkoa' duka' la mentimba'.
69 Sapo' mengkalao temo Änä' Mentolino la muokko' dio tandai kananna Puang Allataala To Handam Kuasa.”
70 Iya ma'kadam indo to ma'hempum naua: “Maka' susi, ikongka Änä'na Puang Allataala?”
Natimba' naua: “Susim too itim tula'mua'.”
71 Iya sangngim ma'kadam naua: “Tä'um pahallu deem sa'bi aka tahingnginna' tula'na buttu subum pudu'na.”

23

Puang Yesus dio olona gubernur Pilatus
23:1-7
Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Yoh. 18:28-38

1 Puhai ia too, ke'de' asammi indo to ma'hempum anna umpasolai Puang Yesus lako olona Pilatus.
2 Dioi, napahandu'um napakolo'-kolo'i naua: “Inde tau si umpabulim tau buda. Si muuaam tau: ‘Daa umbaja'a' sima lako tomahaja dio Roma.’ Anna naua toi: ‘Kaom too indo To dilanti' la umpasalama' hupatau,’ battu diua mesa tomahaja.”
3 Mekutanam Pilatus lako Puang Yesus naua: “Ikongka indo tomahajanna to Yahudi?”
Natimba' naua: “Ikom ma'kale muuai.”
4 Iya ma'kadam Pilatus lako ingganna kapala sando anna lako tau buda naua: “Tä' deem kulambi' kasalaanna inde tau la napolalam dipassala.”
5 Sapo' sangngim nakekke' liu naua: “Aka indo pepa'guhuanna, umpak-ende' kahusasam illaam lembäna Yudea, mengkalao dio Galilea anna lambi'um duka' inde.”
6 Tappana nahingngi Pilatus tula'nai, iya mekutanam naua: “To Galilea si'da haka inde tau?”
7 Tappana naissam Pilatus naua to buttu dio mai botto napahenta tomahaja Herodes, iya napopebabam lako aka wattu eta too siampu' dio Yerusalem Herodes.

Puang Yesus dio olona tomahaja Herodes
23:8-12

8 Tä' deem pada satilalla' Herodes muitanna Puang Yesus, aka masäem nahingngi kahebana anna lalo mohäena la naita. Anna napemulu umba ke malai naita umpogau' indo tanda memängä-mängä si napogau'.
9 Iam too anna umpabudam pekutanaam lako Puang Yesus. Sapo' tuli tadeem natimba'i.
10 Ingganna indo kapala sando sola to ullatta' Pepaondonganna Musa sangngim ke'de' keaha' umpakolo'-kolo'i Puang Yesus.
11 Puhai ia too, umpetaba-tabaim Puang Yesus Herodes sola sohodadunna anna natelle-telle mane napapohebai poheba susi bajunna tomahaja, mane napopebabai ma'pasule lako Pilatus.
12 Napahandu' allo eta too sipakamajam pole' Herodes anna Pilatus, moinna anna yolona sikabassi.

Puang Yesus la ditahungkum mate
23:13-25
Mat. 27:15-26; Mrk. 15:6-15; Yoh. 18:39–19:16

13 Puhai ia too, nahempummi Pilatus ingganna kapala sando, to
pepungngu'na to Yahudi sola tau buda
14 anna napa'tula'i naua: “Sulekoa' umpasola inde tau aka muuaa': ‘Si
umpakende' kahusasam.’ Anna puham kupahessa dio olomua', sapo' tä'
deem kulambi' kasalaanna inde tau moi podo la mesam la sihondoi indo si
untandasanna'.
15 Susi siam duka' Herodes. Iam too anna napasuleammakia' sule, aka
inde tau tä' deem umpogau' kakadakeam napolalam la ditahungkum mate.
16 Anggam ia la kupopehabi' yolo mane kulappasanni.”
17 [Maka' lambi' oom allo Kalappasam pahallu nalappasam Pilatus mesa
to ditahungkum situhu' pa'elo'na tau buda.]
18 Tappana nahingngi indo tula'na, iya sikatambam indo to ma'hempum
naua: “Patei, anna ullappasangangkam Barabas!”
19 (Indo Barabas ditahungkum aka umbali-bali to ma'pahenta illaam indo
kota anna papateam.)
20 Mohäe ia Pilatus la ullappasam Puang Yesus, lambi' ma'kada pole lako
tau buda napekasallei.
21 Sapo' sikaoli mandi indo tau buda naua: “Päso'i, päso'i yabo kaju
sitambem anna malai mate!”
22 Iya naua pole oom Pilatus kapentallunna: “Anu' aka hia kasalaanna?
Tä' kao deem kulambi' kasalaanna inde tau napolalam la ditahungkum
mate. Anggam ia la kupopehabi' yolo mane kulappasanni.”
23 Sapo' indo tau buda tuttuam sikaoli mandi naua: “Päso'i yabo kaju
sitambem anna malai mate!” Katampasanna indo tau buda patalo.
24 Iya napatuhu'im Pilatus pelauanna.
25 Iya nalappasammi illaam mai tahungkum indo to umbali-bali to
ma'pahenta anna papateam, mane umbehoi Puang Yesus lako indo tau
buda anna mala ia siam anna ia napogausam situhu' pa'elo'na.

Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem
23:26-43

26 Puhai, iya dibabam Puang Yesus lako sulibam kota. Mahassanni
mellao, sitammum mesa tau isanga Simon to Kirene mane sule dio mai
sulibanna kota Yerusalem. Iya natähämmi anna napassai umpassam indo
kaju sitambem untuhu' Puang Yesus.
27 Anna budapi tau untuhu' Puang Yesus, muane anna baine. Sikauhhu'
indo baine ussahhoi Puang Yesus.
28 Iya nasailem Puang Yesus ingganna indo baine anna nauaanni: “Oa'
baine to Yerusalem daa ussahhoiä', sapo' sahhoikoa' kalemu anna änä'mu
aka la nalambi'koa' kamasussaam.
29 Aka la deem wattunna ma'kada tau naua: ‘Kehongko' ia lako ingganna
baine to tämänä anna to tä' deem ma'pasusu!’
30 Wattu etam too duka' la ma'kada tau naua: ‘O tanete, tambunnikam! O
buntu, tampoikam!’
31 Aka maka' dipa'kasubu-subuim kaju tubo, iya senga'um tia ke kaju
matei.”*
32 Deem toi dua to kadake gau' dipasibaba Puang Yesus la lao dipatei.

---

* **23:31:** *Aka maka' dipa'kasubu-subuim kaju tubo, iya senga'um tia ke kaju matei. Kaju tubo,* kalembasanna Puang Yesus anna *kaju mate*, kalembasanna to madosa.

33 Landa'i lako indo ongeam si diuaam Kahohä' Ulu, iya silelem umpäso'
Puang Yesus yabo kaju sitambem anna indo dua to kadake gau', mesa dio
tandai kananna anna mesa dio tandai kaihinna.
34 Iya ma'sambajammi Puang Yesus naua: “O Ambe', ampunnianni
kasalaanna inde mai tau aka balam tanaissanna too inde napogau'.”
Mane nataba-tabai sohodadu indo pohebana, sapo' naundi.
35 Wattu eta too buda tau ke'de' umpetua'i. Iya budam pepungngu'na
to Yahudi untelle Puang Yesus naua: “Maka' tau senga' mala na-
pasalama', sapo' kela to natuho tongam Puang Allataala anna To nalanti'
la mepasalama', la umpasalama'um duka' kalena.”
36 Susi toi duka' ingganna sohodadu to dio heem eta too sangngim untelle
Puang Yesus anna nabeenni anggur maissu'
37 napasindum ma'kada naua: “Maka' tomahajanna si'dako to Yahudi, iya
lappasangko kalemu!”
38 Anna deem tisuha' yabo tondom ulunna naua: IAM TOO INDE TOMA-
HAJANNA TO YAHUDI.
39 Indo mesa to kadake gau' to nasimbahaam dipäso' yabo kaju sitambem
untelle duka' Puang Yesus naua: “To dilanti'ko la mepasalama' le'? Iya
pasalama'ko kalemu anna kami'!”
40 Sapo' nakeaha'i indo solana naua: “Tä' siapoko isanga mahea' lako
Puang Allataala, moi kela daa pada-padangkia' dipahuai pa'tahungkungam
mate?
41 Inna la sipäto'um too kita ditahungkum mateki' aka situhu'
pa'pogausanta. Sapo' inde Ia tau, tä' Ia deem umpogau' kasalaam.”
42 Mane ma'kadai lako Puang Yesus naua: “O Puang Yesus, kilalaiä' kao
le, ke ma'pahentangko illaam kapahentaammu!”
43 Natimba' Puang Yesus naua: “Kutulasangko setonganna allo temo
solangki' illaam indo ongeam kamasannangam.”†

Puang Yesus kattu penabanna
23:44-49
Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Yoh. 19:28-30

44 Wattu eta too umbai' tängäm allo, iya malillim pättäm dio indo
pa'lembängam sule lako tette' tallu kahubem,
45 aka tä' tandaam mata allo. Iya indo sampim pesapa' illaam Banua
Debata tappa sesse' tipa'dua.
46 Iya metambam Puang Yesus naua: “O Ambe', kupaludokko lisu pala'mu
penabangku!” Puhai naua, iya kattu siaham penabanna.
47 Naitanna punggabana sohodadu indo kaha-kaha ia too, iya umpujim
Puang Allataala naua: “Abana si'da hia tä' deem kasalaanna inde tau!”
48 Anna indo tau buda to sule umpetua'i sangngim umbusu'-busu' buana
manosso ma'pasule.
49 Ingganna solana Puang Yesus muane anna baine napahandam mam-
bela kaha-kaha ia too. Indo baine piha, ia siam indo to si untuhu' liui
mengkalao dio Galilea.

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
23:50-56
Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Yoh. 19:38-42

50-51 Deem mesa tau isanga Yusuf to buttu dio mai kota Arimatea dio
Yudea. Indo Yusuf mesa to mapia gau' anna malolo penaba muampai

† **23:43:** *indo ongeam kamasannangam:* naua illaam basa Yunani: *Firdaus*, kalembasanna, ongeam kamasannangam la naongei to matappa' ke matem.

liu kasuleanna kapahentaanna Puang Allataala. Moi anna mesa duka' to mentama bilangam To Mahhotto' Handam Malangka', sapo' moka ia untahima kattuanna anna pa'palakoanna solana la umpatei Puang Yesus.
52 Indo Yusuf le'ba' umpellambi'i Pilatus umpelau bakkena Puang Yesus aka la napatama lokko'.
53 Iya laoim napatuhum indo bakkena Puang Yesus anna nabalunni sampim mabusa mane laoi napandam tama lokko' indo to puha napapia dio mesa tanete batu. Indo lokko', tä'pi deem dipatama to mate.
54 Wattu eta too allo pa'patokaam aka la lambi'um allo Katohhoam.
55 Tappana nababa Yusuf indo bakkena Puang Yesus tama lokko', iya natuhu'um duka' ingganna indo baine to napasola liu Puang Yesus dio mai Galilea. Sulei lako, iya naitam duka' indo ongeam dipampandanni bakkena.
56 Puhai ia too, ma'pasuleim lako banuanna umpatokaam bauam bubanau' anna minnä'-minnä' bubanau' bakkena Puang Yesus. Sapo' illaam allo Katohhoam tää'i mengkähä aka untuhu'i Pepaondonganna Musa.

24

Puang Yesus tubom sule
24:1-12
Mat. 28:1-10; Mrk. 16:1-8; Yoh. 20:1-10

1 Bengi-bengipi indo allo Minggu eta too, iya le'ba'um sanaka-naka baine lako indo ku'bu' umbaba bauam bubanau' indo puha napatoka.
2 Sulei lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko' puham dilolim lao.
3 Iya le'ba'im tama indo lokko', sapo' tä'um deem nalambi' indo bakkena Puang Yesus illaam.
4 Mahassanni ma'papusa'-pusa' muitai, iya pissananna ham ke'de' dio ampe'na dua tau bassim ma'poheba pangkähhä.
5 Naitanna, iya sangngim mahea' lambi' muoppä dokko litä' menomba. Sapo' ma'kada indo tau naua: “Akanna umpeäkoa' to tubo illaam alla'-alla'na to mate?
6 Pa'dem inde aka tubom sule! Tä' daka ungkilalai indo puha natu-lasangkoa' indo anna diopokoa' Galilea
7 naua: ‘Änä' Mentolino la dibeho lako pala' limanna to madosa, la napatei yabo kaju sitambem, anna illaam allo katallunna la dipatibangom sule.’ ”
8 Mane nakilalai hi indo tula'na Puang Yesus.
9 Tappana sulei dio mai indo ku'bu', iya natula' asammi ingganna indo kaha-kaha naita lako indo to sapulo mesa suhona Puang Yesus sola ingganna to si untuhu'i.
10 Indo baine to sule untula' indo kaha-kaha ia too isanga Maria Mag-dalena, Yohana, Maria indona Yakobus, anna deempi sanaka-naka solana.
11 Sapo' indo ingganna suho tä' ungkatappa'i indo baine aka nasanga hia ma'tula' sasa bäbä.
12 Sapo' tappa ke'de' ia Petrus lumumpa' lako indo ku'bu'. Sulei lako, lumukkum naolläi tama indo lokko', iya naitam angga ham pebalunna tihongkä' illaam. Iya ma'pasulem Petrus napasindum napenaba-nabaam kaha-kaha ia too.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako dua tau la lako Emaus
24:13-35
Mrk. 16:12-13

13 Allo eta too deem dua pentuhu'na Puang Yesus lao lako mesa tondä' isanga Emaus, umbai' sapulo mesa kilo alla'na Yerusalem.

14 Mahassanni mellao, natula'um indo ingganna kaha-kaha to puha dadi.
15 Mahassanni sipa'tula', sule ham Puang Yesus anna mellaoi sola-sola.
16 Muita Puang Yesus sapo' deem ullabai matanna nasuhum tä' naissam.
17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Aka hia' iko untula' mahassam mellao?”
Iya bassim tohhom, manabo inabanna diita.
18 Ma'tula'um indo mesa isanga Kleopas naua: “Ingganna tau to längäm Yerusalem, umbai' anggam iko tä' muissanni indo kaha-kaha puha dadi yabo sanaka benginna lessu'!”
19 Nakutanaim Puang Yesus naua: “Kaha-kaha aka hia dadi?”
Natimba' naua: “Diona indo Puang Yesus to Nazaret, mesa nabi to naponnoi kuasa susi illaam tula'na teem pa'palakoanna dio olona Puang Allataala anna ingganna hupatau.
20 Nabeho ingganna kapala sando anna pepungngu'ta lako to ma'pahenta anna mala natahungkum mate. Iya napäso'im yabo kaju sitambem lambi' mate.
21 Moi kela daa Ia ha kihannuam la ullappasam to Israel. Anna temo allo katallunnam anna dadii kaha-kaha ia too.
22 Mane deenni, sanaka-naka baine illaam kamesaangki sulekam nap-atikkedu'. Aka bengi-bengipi anna le'ba'um lako indo ku'bu',
23 sapo' tä'um deem nalambi' bakkena. Iya ma'pasulem anna natu-lasangkanni naua: ‘Muitakam dua malaika' anna natulasangkam naua: Tubom sule Puang Yesus!’
24 Iya le'ba' siaham sanaka-naka solaki lako indo lokko' anna nalambi' si'da susi liu indo pa'tula'na baine. Anna pa'dem Puang Yesus nalambi'.”
25 Ma'kadam Puang Yesus naua: “Abana mahokoa'! Aka tä' liupia' mala ungkatappa'i indo tula'na ingganna nabi.
26 Aka tä' daka tia indo To dilanti' la mepasalama' la pahallu ussi'dim yolo ingganna indo pandahhaam mane ullambi'i kamatandeanna?”
27 Mane napomakalesoanni Puang Yesus ingganna indo to puha tisuha' diona kalena illaam Pepaondonganna Musa anna suha'na ingganna nabi.
28 Mahassampi ma'tula', iya la lambi' kalem lako indo tondä' la naongei. Naägä'i lelemmi Puang Yesus la tahhu',
29 sapo' bassim nakekke' naua: “Tatohhonna' pa'bengi aka la bengim.” Iya tohhom duka' Puang Yesus la ma'bengi sola.
30 Tappana muokko'i la mangngande, iya mualam hoti Puang Yesus anna nasambajannii mane napiä'-piä'i nabeem.
31 Mane naissam di pole' naua Puang Yesus siam ia, sapo' tappa pa'de bäbä naita.
32 Iya sipa'tula'um naua: “Iam päläe' anna susi sugali'um tialanna inabanta indo sipa'tula'kia' muola lalam anna napomakalesoangki' diona issinna Battakada Debata!”
33 Wattu eta too tappa ke'de' siaham mengkalao längäm Yerusalem indo to dua. Sulei längäm, nalambi'um indo to sapulo mesa passikola anna ingganna solana mahassam ma'hempum.
34 Ma'kada indo to ma'hempum naua: “Abana tubo si'dam sule Debata aka puham umpellambi'i Simon.”
35 Iya tappa natula'um duka' indo to dua diona indo puha dadi illaam pa'laoanna. Anna nauapi duka': “Ia ham mane kiissanni kiua Puang Yesus dia, tappana umpiä'-piä' indo hoti.”

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako passikolanna
24:36-49
Yoh. 20:19-23

36 Mahassam siapi sipa'tula'-tula', pissananna ke'de'-ke'de' bäbä ham
Puang Yesus illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna
maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam.”
37 Sangngim tikkedu' anna mahea' aka nasanga anitu.
38 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Akanna mahea'koa'? Akanna bata-
bataia' penabammu?
39 Petua' siaia' inde limangku sola pala' bitti'ku. Aka Kao hi to Kao. Haka'ä'
ammu pengkalesoiä' anna muissam manappaia'. Aka anitu ia tä' deem
balena anna tä' deem bukunna. Sisala inde muitaä' temo.”
40 Puhai naua, iya umpa'paitaammi limanna sola pala' bitti'na.
41 Sapo' tangkaam siapi nakatappa'i, napobua' katilallasanna anna
kamängä-mängäanna. Iya mekutanam Puang Yesus naua: “Deem daka
kinandemua' inde?”
42 Iya nabeemmi mesa bau tunu.
43 Naalam Puang Yesus anna naandei dio olona passikolanna.
44 Puhai, ma'kada oom naua: “Iam too inde indo kaha-kaha si ku-
tulasangkoa' wattunna anna sola-solapakia', kuua: Ingganna indo puha
tisuha' illaam Pepaondonganna Musa, suha'na ingganna nabi, anna illaam
suha' Pampujiam diona kaleku tä' mala tala sule lako asam.”
45 Mane sangngim naissam manappa hi pole' kalembasanna issinna
Battakada Debata aka nabukkaiammi Puang Yesus pikkihanna.
46 Mane ma'kada pole oi naua: “Puha tisuha'um illaam Battakada Debata
naua: To dilanti' la mepasalama' la ussi'dim pandahhaam anna la tibangom
sule dio mai kamateam illaam allo katallunna.
47 Anna illaam sanganna pahallu duka' dipa'pakahebaam lako ing-
ganna tau illaam inde lino diua pahallu mengkatoba' hupatau anna
mala naampunniam dosana Puang Allataala. Anna ingganna ia too la
dipa'pakahebaam napahandu' inde Yerusalem.
48 Ikonna' too la mendadi sa'bi diona kaha-kaha ia too.
49 Anna la kupasuleangkoa' Penaba Maseho to puha nadandi Ambeku.
Sapo' la hapa'pokoa' illaam inde kota sule lako napakatoto'koa' indo
kakuasaam yabo mai suhuga.”

Puang Yesus tiäkä' längäm suhuga
24:50-53

50 Lessu'i ia too, iya le'ba'um Puang Yesus umpasola passikolanna mes-
subum illaam mai kota anna lakoi mesa ongeam sikahuku' tondä' Betania.
Dioi, muäkä'um limanna anna untamba'i passikolanna.
51 Mahassanni natamba', iya tiäkä'um längäm suhuga umpellei pas-
sikolanna.
52 Iya sangngim menombam mane ma'pasulei lako Yerusalem naponnoi
kakassiam.
53 Anna allo-allo illaam Banua Debata umpuji sanganna Puang Allataala.

Kaheba Katilallasam natuli' Yohanes
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' mesa passikolanna Puang Yesus to napakamaja (Yoh. 13:23; 19:26; 20:2; 21:2-7; 21:20-24). Situhu' passangainna to Sahani yolona, Yohanes-um too indo to untuli' inde suha'.

Illaam inde Kaheba Katilallasam, Puang Yesus disangai Kadanna Debata to inna deemmi mengkalao dio mai. Iam too mengkubalim mendadi hupatau anna tohho illaam alla'-alla'taa'. Kasuhunganna anna natuli' Yohanes inde suha' anna mala: "...ungkatappa'ia' muua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala; anna la ullambi'koa' katuboam umpolalam indo kamatappasammua' lako kalena" (20:31).

Illaam hondongam 2-12 dituli' diona sanaka-naka tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola ingganna pepatuduanna. Ingganna ia too umpa'patandaam kalena anna mala diissam diua: Ia indo To dilanti' la mepasalama', to masäem napemmitai to Yahudi la sule, Änä'na Puang Allataala. Naitanna tau ingganna ia too, iya deem ungkatappa'i Puang Yesus, deem umbalii. Illaam hondongam 13-17 dipomakaleso dituli' maaka susi kasipakamajaanna Puang Yesus anna passikolanna illaam indo bengi la disakkam Puang Yesus. Dituli' toi diona kada pepakahanganna Puang Yesus lako passikolanna bengi eta too. Illaam hondongam 18-21 dituli' diona Puang Yesus disakka, dihotto', dipatei yabo kaju sitambem, tubo sule, anna umpa'paitaam kalena lako passikolanna.

Illaam 7:53-8:11 dituli' diona mesa baine to dilambi' ullullu' pa'bannetauam. Indo ingganna issinna balajam ia too dituli' illaam alla'na dua tanda ma'lekko susi inde: [...] aka tula' ia too umbai' tä'pi deem indo anna uhu-uhunai natuli' Yohanes inde suha'. Moinna anna susi, sapo' dipatama siam inde suha' aka masäem anna dipatamai suha' Battakada Debata.

Illaam inde suha', handam napaitoo'na Yohanes diona katuboam sule lako salako-lakona indo talambi' illaam Kristus. Katuboam ia too mala talambi' inde lino, anna mala natahima ingganna to ungkatappa'i Puang Yesus abana anggam Ia lalam lako kamaloloam anna katuboam bakahu. Deem pehapangam naala Yohanes susinna uwai, hoti, kamasiäsam, to ma'kambi', domba, bätäna anggur anna täkena anna budapi senga'na. Ingganna pehapangam ia too napake umpepatuduam diona lalam kasala-masam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-18)
2. Tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus sola pepatuduanna umpa'patandaam kalena anna mala naissam hupatau naua Ia Änä'na Puang Allataala (1:19-12:50)
   a. Pa'pahandusanna pengkähänganna Puang Yesus illaam inde lino (1:19-4:54)
   b. Kadadiam dio Yerusalem illaam allo Katohhoam (5:1-47)
   c. Kadadiam dio Galilea illaam allo Kalappasam (6:1-71)
   d. Kadadiam dio Yudea illaam allo kasalle Bahum Daum (7:1-10:21)
   e. Kadadiam illaam allo Kalappasam katampasanna nakadioi heem Puang Yesus (11:1-12:50)
3. Umpatudu passikolanna Puang Yesus illaam indo bengi la diolaam dipatei ke masiäi (13:1-17:26)

4. Puang Yesus disakka, dipatei, anna tubo sule (18:1-20:29)
5. Kasuhunganna anna dituli' inde suha' (20:30-31)
6. Puhai tubo sule Puang Yesus, iya umpa'paitaammi kalena lako passikolanna (21:1-25)

Puang Yesus diuaam Kadanna Debata
1:1-18

1 Wattunna anna tä'pi dipadadi inde lino inna deemmi indo to diuaam Kadanna Debata. Indo Kada ia too inna solam Puang Allataala, anna Ia siam Puang Allataala.
2 Inna silolemmi Ia Puang Allataala mengkalao dio mai.
3 Ia ungkähäi anna deenni ingganna-ingganna sia. Tä' deem aka-aka dipadadi ke tä'i Ia ungkähäi.
4 Ia naongei buttu katuboam anna katuboam ia too umbaba kamasiäsam umballoi ma'hupatau.
5 Kamasiäsam ia too paindo illaam alla'-alla'na kamalillingam anna tä' mala napi'dei kamalillingam.
6 Iya sulem mesa tau nasua Puang Allataala isanga Yohanes*
7 la mendadi sa'bi ussa'bii diona indo kamasiäsam anna mala nahingngi ingganna hupatau nasuhum matappa'.
8 Indo Yohanes taia indo diuaam kamasiäsam sapo' to ussa'bii diona indo kamasiäsam.
9 Aka la sule illaam inde lino indo kamasiäsam si'da-sia ummasiä'i ingganna hupatau.
10 Indo Kadanna Debata tohho inde lino anna Ia siam ungkähäi indo anna dipadadi inde lino. Sapo' moinna anna susi, tä' di naissam to lino.
11 Sule mentama botto litä'na, sapo' natumpu pala' di solana.
12 Sapo' menna-menna untahimai anna ungkatappa'i, tau ia too napadadi änä'na Puang Allataala.
13 Taia kahana pa'padadinna hupatau nasuhum mendadi änä'na Puang Allataala, anna taia toi kahana pa'elo'na battu haka pattujunna hupatau, sapo' pa'elo'na Puang Allataala nasuhum napadadi änä'na.
14 Indo Kadanna Debata mengkubalimmi mendadi hupatau anna tohhom illaam alla'-alla'taa'. Taitam kamatandeanna. Anna kamatandeam ia too namanasam Puang Allataala aka Ia Änä' mesanna. Iam too taongei ungkaleso tongam diona Puang Allataala sola pa'kamasena.
15 Yohanes umpaissanni hupatau diona Kada ia too. Si metamba-tamba naua: “Iam too inde indo si kutula' kuua: ‘Deem la sule ibundingku sapo' matande puha Ia anna la kao, aka tä'pä' kao dadi anna inna deemmi Ia.’ ”
16 Anna tadisihanteam pa'kamasena napolalam tamonda-monda un-tamba'kia'.
17 Musa Ia napalandasangkia' pahentana Puang Allataala. Sapo' il-laam Yesus Kristus taongei ungkaleso tongam diona Puang Allataala sola pa'kamasena.
18 Tä'pi deem tau moi podo la mesa muita Puang Allataala. Sapo' malakia' muissam Puang Allataala aka Änä' mesanna umpaissannikia', indo to sipadaam Puang Allataala anna to illaam kalena.

Passa'biinna Yohanes to si mantedo'
1:19-28
Mat. 3:1-12; Mrk. 1:1-8; Luk. 3:3-6, 15-17

* **1:6:** *Yohanes:* Yohanes to si mantedo' diuaam.

19 Susi inde passa'biinna Yohanes diona Puang Yesus. Deem sanaka-naka
sando sola pessubunna Lewi nasua to kasallena to Yahudi dio Yerusalem
le'ba' umpellambi'i Yohanes anna nakutanai naua: “Mennako iko isanga
indee?”
20 Naakui anna nasindohoi Yohanes ma'tula' naua: “Kao-kao taiaä' indo
To dilanti' la mepasalama'.”
21 Iya natimba'um naua: “Maka' susi, iya menna hako? Elia hakoka tubo
sule?”
Natimba' Yohanes naua: “Taia.”
Iya mekutana pole oom naua: “Ikongka indo Nabi to puha didandi?”†
Natimba' oom Yohanes naua: “Taia.”
22 Mane mekutana oi naua: “Menna hako iko setonganna? Tulasangkam
anna malai kiissam kitulasam lako to ussuakam. Menna hako iko isanga?”
23 Natimba'i Yohanes naua: “Kaom too indo puha natula' nabi Yesaya
naua: ‘Deem to la metamba-tamba dio pohiallasam naua: hampasanni
anna ummaloloanganni lalanna Debata.’ ”‡
24 Iya mekutana oom sanaka-naka indo pesuana to illaam kakalebuanna
Parisi naua:
25 “Maka' taiako indo To dilanti' la mepasalama', taiako Elia, taia toko indo
Nabi to didandi, iya aka hi anna mantedo' dako?”
26 Natimba' Yohanes naua: “Kao-kao uwai kupopantedo', sapo' deemmi
illaam alla'-alla'mua' tä'pi muissanna'
27 ibundi Ia umpalako pengkähänganna. Sapo' moi la kubukkaiam
pekapu' sapatunna tala sihatannä'.”
28 Ingganna ia too dadi dio Betania tandai mata allona Salu Yordan indo
si naongei Yohanes mantedo'.

Passa'biinna Yohanes diona Puang Yesus to disangai Änä' Dombana Puang Allataala
1:29-34

29 Masiänai, naitam Yohanes sule Puang Yesus la umpellambi'i. Iya
ma'kadam Yohanes naua: “Petua'ia' indem dio indo Änä' Dombana Puang
Allataala sule la umpa'dei dosana ma'hupatau.
30 Iam too indo to si kutula' kuua: ‘Deem la sule ibundingku sapo' la
matande puha Ia anna la kao, aka tä'pä' kao dadi anna inna deemmi Ia.’
31 Yolona tä' duka' kuissam kuua Iam too indo To dilanti' la mepasalama'.
Sapo' ia anna suleä' umpopantedo' uwai, anna mala naissam to Israel naua
Iam too indo To dilanti' la mepasalama'.”
32-33 Ma'tula' polepi Yohanes ussa'bii naua: “Tä'pi duka' kuissam eta too
kuua Puang Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama'. Sapo' Puang
Allataala to ussuaä' untedo'i uwai ma'kada naua: ‘Maka' too muitam
Penaba Masehona Puang Allataala tuhum hampo lako mesa tau, iya iam too
to la umpopantedo' Penaba Maseho.’§ Iya deem siam kuita Penaba Maseho
tuhum yabo mai suhuga susi dangam-dangam hampo yabona anna tohho
illaam kalena.
34 Ma'kalemä' muitai anna kusa'bii kuua Iam too Änä'na Puang Allataala.”

To uhu-uhuna mendadi passikolanna Puang Yesus
1:35-42

35 Masiäna polei, dio oom indo ongeanna Yohanes sola passikolanna dua.

---

† **1:21:** *Nabi to puha didandi:* Pass. 18:15. ‡ **1:23:** Yes. 40:3. § **1:32-33:** *umpopantedo' Penaba Maseho:* kalembasanna, mepatamai Penaba Masehona Puang Allataala anna mala mengkähä illaam penaba anna mepa'guhu pa'elo'na Debata.

36 Tappana muita liu Puang Yesus, iya ma'kadam naua: “Petua'i iam too
dio indo Änä' Dombana Puang Allataala!”
37 Uhhingnginna tula'na Yohanes indo passikolanna dua, iya tappa le'ba'
siahanni untuhu' Puang Yesus.
38 Tappana menggihi' Puang Yesus lako boko'na naitam indo to untuhu'i,
iya nakutanaim naua: “Aka umpahalluanna'?”
Iya natimba'um naua: “O Rabi, umba ngei si muongei tohho?” (Rabi
kalembasanna: Tuangguhu.)
39 Ma'kada Puang Yesus naua: “Maikoa' anna ma'kalekoa' muitai.” Iya
le'ba'im duka' sola anna napetua'i indo ongeam si naongei Puang Yesus.
Wattu eta too tette' appa'um kahubem, iya tohhopi sola Puang Yesus sule
lako bengi.
40 Indo mesa to uhhingngi tula'na Yohanes anna le'ba'i untuhu' Puang
Yesus isanga Andreas, solasubunna Simon Petrus.
41 Iya tappa le'ba' siaham Andreas umpeä Simon anna napa'tulasanni
naua: “Silambi'ungkam kami' indo Mesias,” (battu diua To dilanti' la
mepasalama').**
42 Iya umpasolam Simon le'ba' umpellambi'i Puang Yesus. Sulei lako,
napetua'-tua'um Puang Yesus anna napa'kadai naua: “Iko-iko Simon änä'na
Yohanes,†† la disangaingko Kepas.” (Kepas illaam basana to Yahudi ditula'
Petrus ia illaam basa Yunani. Kalembasanna: batu.)

Filipus anna Natanael natambai Puang Yesus 1:43-51

43 Masiänai, mualam kattuam Puang Yesus la lako Galilea. Tä'pi
mengkalao anna sitammum Filipus, iya nauaammi: “Maiko tuhu'ä'.”
44 Indo Filipus to buttu dio mai Betsaida kota kadadianna Andreas sola
Petrus.
45 Iya le'ba'um Filipus umpellambi'i Natanael anna natulasanni naua:
“Silambi'ungkam kami' indo to si natula' Musa illaam suha' pepaondon-
ganna anna si napa'paissangam duka' ingganna nabi. Iam too indo to buttu
dio mai Nazaret, änä'na Yusuf isanga Puang Yesus.”
46 Natimba' Natanael naua: “La deem daka tia to mapia buttu illaam mai
tondä' Nazaret?”
Nauam Filipus: “Maiko anna ma'kaleko iko duka' muitai.”
47 Naitanna Puang Yesus sule Natanael umpellambi'i, iya ma'kadam
untula' diona Natanael naua: “Petua'ia' inde dio, mesa tungka to Israel to
malolo penaba.”
48 Iya tappa mekutana Natanael lako naua: “Maaka hia susi anna malaä'
muissam?”
Natimba'i Puang Yesus naua: “Indo anna tä'poko natambai Filipus, iya
kuitako illaam kakuasaangku muokko' dio ibi'na kaju ara.”
49 Mane ma'kadai Natanael lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu,
Änä'nako Puang Allataala! Tomahajanna si'dangko to Israel!”
50 Natimba' Puang Yesus naua: “Matappa' dakoka aka kutulasangko kuua
puhangko kuita dio ibi'na indo kaju ara? La deem polepi too muita dako'
kaha-kaha memängä-mängä puha anna ia too.

** **1:41:** *To dilanti' la mepasalama':* Kristus anna Mesias tontäm: ditula' *Kristus* illaam basa Yunani anna *Mesias* basa Ibrani. Bassim kalembasanna *To dilanti' la mepasalama'.* †† **1:42:** *Yohanes* illaam basana to Yahudi, sanganna Yona battu haka Yunus (Mat. 16:17).

51 Aka setongam-tonganna la muitakoa' langi' tibukka anna buda
malaika'na Puang Allataala ma'sinule lu längäm lu yabo mai, Kao Änä'
Mentolino napoeham."

2

Uhu-uhuna tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus: Uwai na-padadi anggur
2:1-12

1 Dua bengii lessu'na ia too deem kakabengam dio Kana, lembäna Galilea.
Anna indo kakabengam ia too lao duka' nalomba indona Puang Yesus.
2 Diuaam duka' Puang Yesus sola ingganna passikolanna.
3 Tappana naita indona puham anggurna indo puäna saha, iya
umpa'tula'im Puang Yesus naua: "Tappu'um anggurna."
4 Iya natimba'im naua: "Akanna Kaoi muuaam indo'? Tä'pi lambi'
wattunna la umpa'paissangannä' kaleku."
5 Iya umpa'tula'im ingganna to ma'tahia indona Puang Yesus naua: "Iai
too napahesangkoa', ianna' untuhu'i."
6 Eta too deem annam busso batu dipatoka si dipa'pengngei uwai si
napembase to Yahudi situhu' kabiasaanna. Issinna indo mesa busso kiha-
kiha la si sahatu' lite'.
7 Nauam Puang Yesus lako indo to ma'tahia: "Ponnoi asannia' uwai itim
matim busso." Iya naponnoi asammi duka'.
8 Puhai, naua oom Puang Yesus lako indo to ma'tahia: "Seosanni
kapalana hame-hame itim uwai anna umbeenni." Iya nababaammi lao
indo kapalana hame-hame
9 anna nasändä'i indo uwai mengkubalimmi mendadi anggur. (Sapo' tä'
ia naissam kapalana hame-hame kabuttuanna indo anggur ia too. Anggam
to usseo'i indo uwai muissanni). Puhai nasändä', iya untambai siaham indo
muane to mahassam dipakebaine
10 anna nauaanni: "Biasanna si napayolo to muola saha anggur handam
mapia napaihusam tosabena. Nasanta'pi mane dibeenni anggur biasa.
Sapo' iko-iko, deem liupi anggur handam mammi' umpatoka sule lako
temo."
11 Iam too uhu-uhuna tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus.
Kaha-kaha ia too napogau' dio Kana lembäna Galilea. Napateemmi too
umpa'paitaam kamatandeanna anna nakatappa'i ingganna passikolanna.
12 Puhai ia too, le'ba'um Puang Yesus dokko Kapernaum sola indona,
ingganna solasubunna muane, anna ingganna passikolanna. Tohhoim dio
sanaka-naka benginna.

Puang Yesus ungkeaha'i to ma'balu' illaam Banua Debata
2:13-22
Mat. 21:12-13; Mrk. 11:15-17; Luk. 19:45-46

13 Tappana la mahuku'i wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalap-
pasanna dio mai kasabuasam,* iya le'ba'um Puang Yesus längäm Yerusalem.
14 Sulei längäm ullambi'um Banua Debata naongei buda pa'balu' sapim
anna pa'balu' domba, sola pa'balu' dangam-dangam. Buda toi tau muokko'
umpa'pesukasam doi'na.
15 Umpapia siaham pesämbä' kahahham Puang Yesus anna nahahi asanni
illaam mai Banua Debata indo ingganna olo'-olo' susi sapim teem domba.

* **2:13:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

Anna napembalisanni ingganna mejana to si umpa'pesukasam doi' lambi' titantam asam lao indo doi'na.
16 Mane ma'kadai lako indo pa'balu' dangam-dangam naua: “Baba
asannia' lao, daa umpadadi pasa'a' Banuanna Ambeku!”
17 Iya nakilalaim indo ingganna passikolanna issinna Battakada Debata
naua: “O Puang Allataala, pangkaha'ku lako Banuammu la umpatatta'
penabangku.”†
18 Iya buda to kasallena to Yahudi umbali-bali Puang Yesus naua:
“Paitaipakanni tanda memängä-mängä anna mala tandaam lako kami' kiua
abana muampuam si'dako kakuasaam!”
19 Natimba'i Puang Yesus naua: “Kadakeannia' inde Banua Debata anna
kupake'de'i sule illaam allo katallunna.”
20 Iya nauaim indo to Yahudi: “Appa' pulo annam taunna diolaam
umpapiai inde Banua Debata, iya la mala iko tallungngallo muolaam
umpake'de' sule?”
21 Sapo' indo nauaam Puang Yesus Banua Debata kalena hi tia.
22 Puha ham dipatibangom Puang Yesus dio mai alla'-alla'na to mate
mane nakilalai ingganna passikolanna naua: “Puha siam tia naua.” Mane
nakatappa'i hi pole' passikolanna issinna Battakada Debata anna ingganna
kada puha natula' Puang Yesus.

Puang Yesus ullosa tama issi penabanna hupatau
2:23-25
23 Mahassanni umpakahoa' allo Kalappasam Puang Yesus yabo
Yerusalem, iya buda tau ungkatappa'i aka deem tanda memängä-mängä
napogau'.
24 Sapo' tä' Ia nakannangam Puang Yesus naua: “Nakatappa'i tongannä'
indo tau buda,” aka ullosa Ia tama issi penabanna ingganna hupatau.
25 Tä'um pahallu la dipomasiäsam diona hupatau aka nalosam Puang
Yesus tama issi penabanna.

3

Puang Yesus sipa'tula' Nikodemus
3:1-21
1 Deem mesa tau isanga Nikodemus. Indo Nikodemus mesa to illaam
kakalebuanna Parisi anna duka' mesa to kasallena to Yahudi.
2 Pissam wattu bengi le'ba' umpellambi'i Puang Yesus anna nauaanni: “O
Tuangguhu, kiissammi kiua Iko to nasuako Puang Allataala aka abana tä'
deem moi podo la mesa tau la mala umpogau' tanda memängä-mängä umba
susi puha umpadadi ke tä'i nasahum Puang Allataala.”
3 Natimba'i Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna tä' deem moi podo
la mesa tau la mala mendadi umma' petauam illaam kapahentaanna Puang
Allataala ke tä'i didadiam pole.”
4 Naua oom Nikodemus lako Puang Yesus: “La maakam ia susi, la mala
haka tia mesa tomatua ma'pasule tama tambu'na indona mane disubungam
polei!”
5 Iya natimba'i oom Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' deem
tau tä' didadiam dio mai uwai* anna Penaba Maseho, tau ia too tä' ia la
mala mendadi umma' petauam illaam kapahentaanna Puang Allataala.

---

† **2:17:** Puj. 69:10. * **3:5:** *didadiam dio mai uwai:* Tä' makaleso kalembasanna inde tula'. Deem muuai didadiam dio mai uwai kalembasanna *ditedo' tau*, deem toi muuai kalembasanna *disubungam illaam mai tambu'na indona.*

6 Bätä puntinna hupatau nadadiam tomatuanna, sapo' bätä sungnga'na
nadadiam pole Penaba Maseho.
7 Tä'ko la mängä-mängä ke kuuaangko: la pahallukoa' didadiam pole.
8 Aka la susi hibu' ma'simbuhu' le'ba' untuhu'i pa'elo'na. Uhhingngia'
uhhunna sapo' tä' muissanna' buttu umba ngei anna la lu umba ngei. Iya
susim too duka' lako to nadadiam pole Penaba Maseho."
9 Iya mekutana pole oom Nikodemus naua: "Akanna la malai dadi susi
itim?"
10 Natimba'im Puang Yesus naua: "Iko mesako duka' tuangguhu
malangka' dio Israel, akanna la tä' di iko muissam?
11 Kutulasangko setonganna, anggam kitula' anna kisa'bii indo kiissanna
anna kiitanna. Sapo' mokakoa' ungkatappa'i tula'ki.
12 Kutulasammokoa' diona kaha-kaha inde lino anna tä' siam ungkat-
appa'ia'. Iya la maakam ia susi la ungkatappa'ia' ke kutulasangkoa' kaha-
kaha diona suhuga?
13 Tä'pi deem mesa hupatau puha längäm suhuga, sapo' Kao, Änä'
Mentolino, buttu yaboä' mai suhuga mentama lino.
14 Umba susi ula' gällä puha natandeam Musa yabo mesa kaju naosä' dio
pohiallasam, la susimä' too duka' Kao, Änä' Mentolino la ditandeam,†
15 anna mala ingganna hupatau to ungkatappa'iä' la ullambi' katuboam
sule lako salako-lakona."
16 Aka tä' deem pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala lako
ma'hupatau illaam inde lino nasuhum umpebeem Änä' mesanna, anna
mala ingganna to ungkatappa'i tä'um la mate sungnga'na, sapo' la ullambi'
katuboam sule lako salako-lakona.
17 Aka taia pattujunna Puang Allataala ussua Änä'na mentama inde lino
la umpassala hupatau, sapo' sule hi tia la mepasalama'.
18 Ingganna to matappa' lako Änä'na Puang Allataala tä' ia la dipassala.
Sapo' ingganna to tä' matappa' napassalam ia Puang Allataala aka tä' ia
matappa' lako Änä' mesanna.
19 Ia anna dipassalai tau ia too aka mentamam inde lino indo Kamasiäsam
sapo' umpohäe leko' ia kamalillingam aka pa'palakoanna hupatau kadake.
20 Menna-menna umpogau' kakadakeam, tau ia too ungkahidi' ka-
masiäsam anna moka lako, indana tandaanni gau' kadakena.
21 Sapo' lako hupatau to manontom umpogau' pa'elo'na Puang Allataala,
lu tama ia kamasiäsam anna mala tandaam diua situhu' ia pa'elo'na Puang
Allataala pa'pogausanna.

Tula'na Yohanes to si mantedo' diona Puang Yesus 3:22-36

22 Puhai ia too, le'ba'um lako Yudea Puang Yesus sola ingganna pas-
sikolanna anna tohhoi masäe-säe dio napasindum mantedo'.
23 Anna Yohanes ia mantedo' duka' dio Ainon sikahuku' Salim aka buda
uwai eta. Sule liu buda tau anna natedo'i.
24 (Tä'pi ditahungkum Yohanes wattu eta too.)
25 Wattu eta too deem sanaka-naka passikolanna Yohanes sipengka mesa
to Yahudi diona kabiasaam kamapattingam illaam peadasam.
26 Iya umpellambi'im Yohanes anna nauaanni: "O Tuangguhu, ungki-
lalaipaka Puang Yesus indo to umpasola dipe lambam libanna Salu Yordan,

† **3:14:** Napateem Musa anna mala si nanenne'i to Israel ke natombo'i ula', iya mala bono' (batai illaam Pah. 21:5-9). Susim too duka' Puang Yesus dipäso' yabo kaju sitambem anna mala ia too ungkatappa'i, iam salama'.

indo untulasangkam? Iya si mantedo'um duka' temo anna budam tau le'ba' lako."
27 Natimba'im Yohanes naua: "Tä' deem aka-aka la mala dadi ke tä'i buttu yabo mai Puang Allataala.
28 Puha sianna' uhhingngi indo kuua: kao-kao taiaä' indo To dilanti' la mepasalama', sapo' disuaä' mendiolo la umpatokaanni lalam.
29 Aka sihhapam to dipakabem: Indo baine to mahassam dipakabem, muanena muampuanni. Anna sammuanena indo muane anggam tia ke'de' dio ampe'na ma'pehingngi. Anna tä' deem pada satilalla' uhhingngi tula'na indo sammuanena to mahassam dipakabem. Iya susimä' too duka' temo aka sihhapannä' sammuanena indo muane to dipakabem, sumpu katilallasangku.
30 Temo la Iam dipaitoo'na anna kao-kao la tuttuam tä'um."
31 Puang Yesus buttu yabo mai suhuga kasalle puha Ia anna la ingganna-ingganna sia. Anna iai too buttu illaam mai inde lino iam disangai to lino. Si ma'tula' ia diona kaha-kaha di lino. Puang Yesus buttu yabo mai suhuga untondom ingganna-ingganna sia.
32 Natula' asammi ingganna naitanna anna nahingnginna, sapo' tä' deem moi podo la mesa tau ungkatappa'i indo tula'na.
33 Menna-menna ungkatappa'i indo tula'na Puang Yesus, tau ia too muangga' malolo Puang Allataala,
34 aka Puang Yesus puha nasua Puang Allataala umpalanda' kadanna. Ia anna napalanda'i aka napaponnoi Puang Allataala Penaba Masehona.
35 Puang Allataala Ambeta ungkamasei Änä'n*a* anna puham na-padokkoam asam lisu pala'na ingganna kakuasaam.
36 Menna-menna matappa' lako Änä'n*a* Puang Allataala, ullambi'um ia katuboam sule lako salako-lakona. Anna menna-menna tä' manuhu' lako, tä' ia la ullambi' indo katuboam. Sapo' tontä liu ia nahua aha'na Puang Allataala.

4

Puang Yesus sipa'tula' baine to Samaria
4:1-42

1 Napekaheba asam to illaam kakalebuanna Parisi naua tuttuam buda tau umpellambi'i Puang Yesus anna natedo'i lambi' buda puha ia passikolanna anna la Yohanes.
2 (Setonganna tä' deem ma'kale Puang Yesus mantedo', sapo' passikolanna mandi mantedo'.)
3 Tappana naissam Puang Yesus naua napekahebam to illaam kakale-buanna Parisi diona kaha-kaha ia too, iya umpelleim lembän*a* Yudea anna ma'pasulei lako lembän*a* Galilea.
4 Indo illaam pellaoanna Puang Yesus tä' mala tala muolai lembän*a* Samaria.
5 Iya dioi Samaria ullambi'um mesa kota isanga Sikhar sikahuku' indo litä' napa'manasam Yakub lako änä'n*a* isanga Yusuf.
6 Dio ongeam eta too deem mesa bujum disangai bujunna Yakub. Tä' deem pada samalupu'um Puang Yesus mellao, iya muokko'um dio ampe'na indo ba'ba bujum. Wattu eta too umbai' la tette' sapulo duam iallo.
7-8 Tahhu' ia passikolanna lako kota mualli kinande.

Pissananna sulem mesa baine to Samaria la tumimba. Ma'kadam Puang Yesus naua: "Indo', mala haka umbeennä' itim uwai kuihu'?"

9 Natimba'um indo baine naua: “O Tuam, iko to Yahudiko anna kao to
Samariaä', akanna umpelau hä' kao uwai?” (Ia anna ma'kada susii aka si
moka to Yahudi la deem kasilombunganna to Samaria.)
10 Natimba'im Puang Yesus naua: “Setonganna kela muissangko indo
pa'pebeenna Puang Allataala anna menna umpelauiko uwai, tä' mala tala
iko umpelauiä' uwai anna la kubeengko uwai katuboam.”
11 Natimba'i indo baine naua: “O Tuam, tä' deem peseo'mu anna inde
bujum tä' deem pada samandalam. Iya la muala umbam iko ngei indo uwai
katuboam?
12 Yakub nene to kiponene iam too umbeengkanni inde bujum. Si naala
eta duka' inde uwai naihu', susi ingganna änä'na teem olo'-olo'na. Ussanga
haka too kasalle puhako iko anna la Yakub?”
13 Iya nauam Puang Yesus: “Menna-menna muihu'i inde uwai bujum la
tontä liu ia ussi'dim kamabähhängam.
14 Sapo' iai too muihu' indo uwai la kubeem tä'um ia deem la ussi'dim
kamabähhängam sule lako salako-lakona. Aka indo uwai la kubeem la
mendadim kalimbuä tamatti' illaam kalena la umbeenni katuboam sule
lako salako-lakona.”
15 Natimba' indo baine naua: “O Tuam, beennä' kao indo uwai anna mala
tä'mä' si mabähhäm, anna tä'mä' manggi' sule liu tumimba eta inde.”
16 Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Laoko tambai muanemu ammu
sulea' eta inde.”
17 Iya nauam indo baine: “Aka tä'um deem muaneku.”
Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Tappa' tula'mu.
18 Aka iko pellimangko kemuane, anna indo muane umpasola temo taia
muanemu. Dadi indo tula'mu ingngena' tappa'.”
19 Iya nauam indo baine: “O tuam, kuissammi pole' kuua Iko mesako nabi.
20 Indo nene to kiponene sangngim umpenombai Puang Allataala eta inde
tanete. Sapo' ikoa'-iko to Yahudi si muuaa': ‘Anggam yabo Yerusalem mala
naongei hupatau menomba längäm Puang Allataala.’ ”
21 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “O indo', katappa'iä' aka pissam
wattu tä'um la angga eta inde tanete la naongei hupatau umpenombai
Ambeta, anna tä' toi la anggam yabo Yerusalem.
22 Ikoa'-iko to Samaria umpenombaikoa' to tamuissam, sapo' kami'-kami'
to Yahudi si umpenombaikam to kiissam, aka kasalamasam buttu dio mai
to Yahudi.
23 Sapo' la deem wattunna ingganna tau to menomba si'da-sia la
umpenombai Ambeta sola unä' penabanna* situhu' kamaloloam. Anna
wattu ia too sulem. Aka abana inna to menomba susi ia too napohäe
Ambeta Puang Allataala.
24 Abana Puang Allataala Ia mempenaba.† Dadi ingganna tau to la
menomba lako, pahallu menomba sola unä' penaba situhu' kamaloloanna
Puang Allataala.”
25 Iya naua oom indo baine: “Kuissam duka' kuua la sule To dilanti' la
mepasalama', indo si diuaam Kristus. Maka' sulem, la napaissanni asangkia'
ingganna-ingganna sia.”
26 Iya nauam Puang Yesus: “Kaom too inde, to umpa'tula'iko.”
27 Iya sulei siaham duka' passikolanna. Sangngim mängä-mängä muita
Puang Yesus sipa'tula' baine. Sapo' tä' deem moi podo la mesa ungkutanai

* **4:23:** *sola unä' penabanna:* mala duka' kalembasanna *sola kuasanna Penaba Maseho.* † **4:24:** *Puang Allataala Ia mempenaba:* kalembasanna, tä' deem bätä puntinna Puang Allataala anna muongei asam ingganna ongeam.

naua: “Aka umpahalluam?” battu haka la naua: “Akanna sipa'tula'koa' inde dio baine?”
28 Iya umpellei bäbäm timbaanna indo baine dio ampe' bujum, anna
le'ba'i lako kota umpa'tulasam ingganna solana naua:
29 “Maikoa' talao pellambi'i indo tau to untulasam asannä'
pa'pogausangku lessu'. Umbai' la iangka indo To dilanti' la mepasalama'?”
30 Iya le'ba'im indo issinna kota lao umpellambi'i Puang Yesus.
31 Tappana le'ba' indo baine lako kota, iya nauaammi passikolanna: “O
Tuangguhu, maingko tapangngandea'.”
32 Sapo' naua hi Puang Yesus: “Deem siam Kao duka' kinandeku tä'
muissanna'.”
33 Iya sipa'tula'-tula'um indo passikolanna naua: “Deem siangka tia
umbai' umbabaanni sule kinande?”
34 Naua oom Puang Yesus: “Indo Kao kinandeku, la untuhu'iä' pa'elo'na
To ussuaä' anna la kupasuppi' indo pengkähängam puha nabeennä'.
35 Si naua tau: ‘Appa'pi bulanna mane pepaheanni,’ sapo' kutulasangkoa':
pahandannia' ingganna uma sangngim matässä'um pahena la malam
dipepahe.
36 Napahandu'um to mepahe la untahima sahona nasuhum ingganna
to mangngambo' anna to mepahe pada-pada masannam nalambi' bua
pengkähäna. Indo bua pengkähä kalembasanna to ullambi' katuboam sule
lako salako-lakona.
37 Abana tappa' indo tula'na tomatua naua: ‘Senga' to mangngambo'
senga' to umpepahei.’
38 Kusuakoa' lao umpepahe uma taikoa' muambo'i. Aka tau senga'
ungkähäi anna mala ikoa' nalambi' bua pengkähäna.”
39 Dadi buda to Samaria issinna indo kota matappa' lako Puang Yesus
aka naua indo baine: “Natulasannä' ingganna pa'pogausangku indo puha
kupogau'.”
40 Nasuhum silambi'i indo to Samaria Puang Yesus, iya napelauim anna
mala tohhopi. Lambi' tohhopi duka' dua bengi eta too.
41 Iya tuttuam budam tau matappa' lako Puang Yesus aka nahingngim
indo pepa'guhuanna.
42 Sangngim naua pole' lako indo baine: “Temo matappa'kam taia kahana
indo mandi pa'tula'mu. Sapo' aka kihingngim sola talingangki, kiita sola
matangki, anna kiissammi kiua abana Ia To la umpasalama' issinna inde
lino.”

Puang Yesus umpabono' änä'na mesa to dipake 4:43-54

43 Tappana dua bengi tohho Puang Yesus dio Samaria, iya le'ba'um lako
Galilea.
44 (Abana deemmi naua Puang Yesus: “Mesa nabi tä' si dipa'kasallei
illaam botto litä'na.”)
45 Sulei lako Galilea Puang Yesus, iya sangngim tilalla' to dio untahima
manappai aka naita asammi indo napogau' yabo Yerusalem wattunna allo
Kalappasam. Aka längänni duka' indo tau ma'pakahoa'.
46 Iya ma'pasulem Puang Yesus lako Kana dio Galilea indo naongei
umpopengkubalim uwai mendadi anggur. Wattu eta too dio kota Kaper-
naum deem mesa to dipake mahassam masaki änä'na.
47 Tappana nahingngi diua sulem Puang Yesus dio mai Yudea, iya le'ba'
siaham napellambi'i anna mengkahumase-masei melau naua: “Kela mala,

ullombannä' änä'ku lako Kapernaum anna umpabonosannä' aka diampaim penabanna."
48 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau naua: "Maka' tä'koa' si muita
tanda memängä-mängä, iya si tä'koa' matappa'."
49 Iya naua oom indo to dipake: "O Tuam kamaseiä', lombannä' änä'ku
sumala illaampi penaba."
50 Iya naua pole oom Puang Yesus: "Laongko, aka bono'um indo änä'mu."
Sampe ungkatappa'i tula'na Puang Yesus indo tau anna le'ba'i.
51 Mane muola lalam anna sitammum sanaka-naka sabua'na, iya
nauaammi: "Bono'um indo änä'mu."
52 Iya mekutanam lako indo to untammui naua: "Tette' sanaka anna
bono'i?"
Nauaim: "Tette' mesa loe allo isamai' anna bono'i lalla'na."
53 Nakilalai siaham ambena indo änä'-änä', aka wattu etam too anna
nauaanni Puang Yesus: "Bono'um änä'mu." Nasuhum matappa' asam
sahapunna lako Puang Yesus.
54 Iam too tanda memängä-mängä kapenduanna napogau' Puang Yesus
dio Galilea sule polena dio mai Yudea.

5

Puang Yesus umpabono' mesa tau dio limbä Betesda
5:1-18

1 Puhai ia too le'ba'um Puang Yesus längäm Yerusalem aka la ungkadioi
heem mesa allo kasallena to Yahudi.
2 Yabo Yerusalem sikahuku' Ba'ba Domba deem mesa limbä disangai
illaam basa Ibrani Betesda, lima sahia'na.
3 Dio indo sahia'na buda to masaki metindo; deem to buta, deem to kempo'
anna deem to mate kalena. [Indo to masaki muampai passe'bo'na indo
limbä.
4 Aka si deem wattunna sule mesa malaika'na Puang Allataala dio indo
limbä anna napopasse'bo'i uwainna. Anna iai too yolo indo to masaki dokko
ke passe'bo'um, iya iam bono' moi maaka susi sakinna.]
5 Dio indo ampe' limbä deem mesa muane tallu pulom kahua taunna
masaki.
6 Tappana naita Puang Yesus indo to masaki anna naissam toi naua
masäem masaki, iya nakutanaim naua: "Maelo'ko la bono'?"
7 Natimba'im indo to masaki naua: "O Tuam, aka tä' deem tau
umpadokkoä' inde dio limbä ke passe'bo' oom. Aka mane si kupenandai
la dokko anna nayoloi ohamä' tau senga'."
8 Iya naua oom Puang Yesus lako indo tau: "Bangongko, babai ampa'mu
ammu pellao."
9 Iya tappa bono' siaham indo tau. Iya umbabam ampa'na anna mellaoi.
Kaha-kaha ia too dadi illaam allo Katohhoam
10 nasuhum nauaam to kasallena to Yahudi indo to mane bono': "Ten-
tomai allo Katohhoam. Dadi tä'ko mala umbaba ampa'mu."
11 Sapo' naua indo tau: "Aka indo hi tia to umpabono'ä' ingngena' ussuaä'
naua: 'Babai ampa'mu ammu pellao.' "
12 Nakutanaim naua: "Menna indo ussuako naua: 'Babai ampa'mu ammu
pellao?' "
13 Sapo' tä' naissam indo to mane bono' menna indo to umpabono'i, aka
mengkapa'de bäbäm Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda.
14 Dako'i, sitammum Puang Yesus indo tau illaam Banua Debata, iya
nauaammi: "Temo bono'ungko. Dadi tä'ungko la umpogau' pole dosa,

indana deenni napolalam nahua poleko mabanda' puha ia anna indo sakimmu lessu'."
15 Iya le'ba' siaham indo tau anna natulasanni to kasallena to Yahudi naua:
"Puang Yesus dia indo to umpabono'ä'."
16 Napolalam sangngim napahandu'um pole' undahha Puang Yesus aka
keaha' umpabono' tau illaam allo Katohhoam.
17 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: "Ambeku mengkähä liu sule lako
temo anna mengkähä liuä' duka'."
18 Tula' iam too napolalam to kasallena to Yahudi tuttuam umpeä lalam la
umpatei Puang Yesus. Anu' tä' angga mandi indo untekka kabiasaam illaam
peadasam diona allo Katohhoam nasuhum keaha', sapo' indo naua polepi:
"Ambeku Puang Allataala," aka kalembasanna ussanga kalena sipadaam
Puang Allataala.

Kakuasaanna Puang Yesus, Änä'na Puang Allataala 5:19-29

19 Iya natimba'im Puang Yesus lako indo to kasallena to Yahudi naua:
"Setongam-tonganna tä' tia deem aka-aka la mala kupogau' kela kakuasaam
kalekui. Anggam mala kupogau' indo si kuitanna napogau' Ambeku. Iai too
napogau' Ambeku, ia siam too duka' kupogau'.
20 Aka napakamajaä' Ambeku anna napaitai asannä' ingganna si na-
pogau'na. La kasalle puhapi too napaitaiä' Ambeku lambi' mängä-
mängäkoa'.
21 Umba susi Ambeku umpatubo sule to mate anna nabeenni katuboam,
susimä' too duka' umpebeem katuboam lako to maelo' kubeem.
22 Taiam Ambeku la umpopa'tadongkongam hupatau. Sapo' Kaom
nabeem kakuasaam la umpopa'tadongkongam hupatau.
23 Napateem Ambeku anna mala ingganna hupatau napa'kasalleiä' umba
susi umpa'kasallei Ambeku. Menna-menna tä' umpa'kasalleiä', tau ia too
tä' duka' umpa'kasallei Ambeku to ussuaä'.
24 Setongam-tonganna ingganna to umpehingngii manappai inde tula'ku
anna matappa' lako Puang Allataala to ussuaä', ullambi'um ia katuboam
sule lako salako-lakona. Tä' la nalambi' pesämbä', sapo' lappa'um dio mai
kamateam anna ullambi' katuboam.
25 Setongam-tonganna la sule wattunna anna abana wattunnam temo
to mate la uhhingngi kamahanna Änä'na Puang Allataala. Anna lako to
uhhingngii la ullambi' katuboam.
26 Umba susi Ambeku naongei buttu katuboam, iya susimä' too duka'
napadadiä' to la naongei buttu katuboam.
27 Nabeennä' kakuasaam la umpopa'tadongkongam hupatau aka Kaom
too Änä' Mentolino.
28 Tä'koa' la mängä-mängä uhhingngii ia too aka la sule wattunna
ingganna to illaammi ku'bu' la uhhingngi kamahangku,
29 anna la messubum illaam mai ku'bu'. Ingganna to ma'gau' mapia la
tibangom anna la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Sapo' to
ma'gau' kadake la tibangom anna la nalambi' ia pesämbä'."

Kasa'biam diona Puang Yesus 5:30-47

30 "Tä' deem aka-aka mala kupogau' kela situhu'i kakuasaam di kaleku.
Anggamä' mala umpopa'tadongkongam hupatau la situhu'na pahentana
Puang Allataala. Anna ingganna kattuangku malolo aka taia pa'elo' di
kaleku kutuhu', sapo' pa'elo'na To ussuaä'.

31 Kela Kao mandi umbeengkoa' kasa'biam diona kaleku, iya la mala tä'
ungkatappa'iä'.
32 Sapo' deempi sa'bi senga' to umpaissannikoa' diona kaleku anna
kuissam kuua indo passa'biinna tappa'.
33 Puhangkoa' ussua tau umpellambi'i Yohanes anna natulasammokoa'
passa'biinna diona kaleku. Indo passa'biinna tappa'.
34 Setonganna taia passa'biinna hupatau kupahalluam, sapo' kupokada
diona passa'biinna Yohanes aka kuua anna malakoa' dipasalama'.
35 Indo Yohanes sihhapam lampu lekke' umballoikoa' anna umpohäenna'
ia umballoi salakoa'.
36 Sapo' deem Kao kasa'biangku kasalle puha ia anna la indo passa'biinna
Yohanes. Aka indo kasa'biangku? Indo diuaam kasa'biangku, inde
pengkähängam kukähä temo nabeennä' Ambeku anna la kupasule lako.
Aka etam too naongei tandaam diua Ambeku ussuaä'.
37 Ambeku ussuaä' Ia siam duka' ussa'bii diona kaleku. Tuli tadeempi
uhhingngia' kamahanna battu haka la muitaa' hupanna,
38 anna kadanna tä' deem tohho illaam penabammua', aka tä'koa'
ungkatappa'iä' inde mesaä' to nasua.
39 Si bassa'koa' umpe'guhui issinna Battakada Debata aka ussangaa' iam
la umpolalanna' ullolongam katuboam sule lako salako-lakona. Anna tileta'
illaam indo Battakada Debata kasa'biam diona kaleku.
40 Moinna anna susi sapo' moka hakoa' sule umpellambi'iä' to la
muongeia' untammu katuboam sule lako salako-lakona.
41 Taia Kao pa'pakasalle hupatau kupeä.
42 Aka kuissam asammokoa'. Kuissammi kuua tä' deem la kende'a' illaam
penabammu la ungkamasei Puang Allataala.
43 Aka suleä' Kao sola kakuasaanna Ambeku, iya untumpu pala'ä'.
Pissananna sule tau senga' sola kakuasaam kalena, iya untahima leko'a' ia.
44 Maakam ia susi, la malakoa' matappa' ke anggam pa'pakasalle hupatau
umpeä, anna mokakoa' umpeä pa'pakasalle dio mai Puang Allataala Debata
mesa?
45 Daa ussangaia' Kao la umpasalakoa' dio olona Ambeku, sapo' Musa hia
la umpasalakoa' indo to uhhannuanna'.
46 Sapo' maka' ungkatappa'ikoa' Musa, setonganna la ungkatappa'iä' duka'
anna mane aka diona kaleku natuli'.
47 Sapo' maka' tä' ungkatappa'ia' indo to natuli' Musa, iya la maakam ia
susi la ungkatappa'ia' tula'ku!”

6

Puang Yesus umpande la'bi lima sa'bu tau
6:1-15
Mat. 14:13-21; Mrk. 6:32-44; Luk. 9:10-17

1 Masäe-säei puhanna ia too, le'ba'um Puang Yesus sola passikolanna
lambam libam le'bo' Galilea (battu diua le'bo' Tiberias).
2 Tä' deem pada sabuda tau muula'i libam, aka muitam indo tanda
memängä-mängä puha napadadi Puang Yesus umpabono' buda to masaki.
3 Iya le'ba'um Puang Yesus längäm tanete-nete anna muokko'i yabo sola
ingganna passikolanna.
4 Eta too mahuku'um wattunna la napakahoa' to Yahudi indo allo
Kalappasanna dio mai kasabuasam.*

* **6:4:** *allo Kalappasam:* Petua' dioi pemasiä'na Mat. 26:2.

5 Tappana mennenne' Puang Yesus lao pali', iya muitam tau bu'dä' sule
umpellambi'i. Iya ma'kadam lako Filipus naua: “La lu umbakia' ngei mualli
kinande anna mala dipande inde lako tau?”
6 (Illaam siam penabanna Puang Yesus indo la napogau', sapo' ia anna
ma'kada susi aka la umpangngitai Filipus.)
7 Natimba' Filipus naua: “Moi la pa'duapuloam bidä† dialliam hoti, tala
sihuai naande inde lako tau pada buda, moi la ditaba si sai'di'.”
8 Ma'kada mesa passikolanna Puang Yesus isanga Andreas, solasubunna
Simon Petrus naua:
9 “Deem inde änä'-änä' muane muampuam lima hoti anna dua bau. Sapo'
la dipoakam ia duka' pada, la naande tau pada budanna!”
10 Ma'kada oom Puang Yesus naua: “Uaanni itim matim tau anna
muokko'i.” Iya muokko'im indo tau lako humpu', aka indo ongeam naongei
kehumpu'. Budanna indo tau, muane mandipi ia anna lima sa'bui.
11 Mane naalai Puang Yesus indo hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm
Puang Allataala. Puhai ia too, natabam indo hoti lako tau buda. Susi siam
duka' indo bau. Iya sangngim mangngandeim, lambi' tanapuha-puha.
12 Puha asanni mangngande, iya ma'kada pole oom Puang Yesus lako
passikolanna naua: “Hempum asannia' indo tää'nam diande indana deenni
ditibe bäbä.”
13 Nahempummi la'binna indo lima hoti tää'nam naande tau buda, iya
sapulo duapi baka ponno.
14 Tappana naita tau buda indo tanda memängä-mängä puha napogau'
Puang Yesus, iya ma'kadaim naua: “Setonganna iam too inde indo Nabi to
dipemmitai la sule inde lino.”
15 Sapo' nalosa Puang Yesus naua: “Inde mai tau buda sulei la naalaä'
aka la napassaä' napotomahaja.” Nasuhum le'ba' membuni längäm
tipatanetena.

Puang Yesus mellao yabona uwai
6:16-21
Mat. 14:22-33; Mrk. 6:45-52

16 Tappana la bengi kale, iya le'ba'um ia passikolanna Puang Yesus dokko
bihim le'bo'.
17 Pissananna la malillinni, tä' liu siam Ia sule Puang Yesus umpellambi'i.
Iya längännim lopi passikolanna anna lambanni le'bo' lu libam Kapernaum.
18 Mahassanni illaam le'bo' lopinna, iya napahandu'um tilulum bom-
banna le'bo' aka hibu' kasalle.
19 Umbai' annanni kilo naola, muitam Puang Yesus mellao yabona uwai
napenandai lopinna. Iya sangngim mahea'um.
20 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Daa ummahea'a' aka Kao siam too
Kao.”
21 Iya sangngim tialam pole' inabanna umpalängäm lopi Puang Yesus,
anna wattu eta siam too anna landa'i lopinna lako indo ongeam la naongei.

Buda tau umpeä Puang Yesus
6:22-24

22 Masiäi, nakilalaim indo tau buda, tohhonapi dipe tando libanna le'bo',
naua sabengi anggam mesa lopi eta. Naissam toi naua le'ba'um indo lopi
napake passikolanna Puang Yesus, sapo' tä' sola Puang Yesus.

† **6:7:** *pa'duapuloam bidä:* illaam basa Yunani sipadaam dua hatu' dinar. Mesa dinar pada sahona tau sangngallo mengkähä.

23 Pissananna, sulem sanaka-naka lopi buttu dio mai kota Tiberias
anna tisampoi dio sikahuku' indo naongei tau buda muande hoti puha
napelauam tamba' Puang Yesus Debatanta.
24 Tappana naita tau buda pa'dem Puang Yesus sola passikolanna, längäm
asammi indo lopi anna le'ba'i lako Kapernaum umpeä Puang Yesus.

Puang Yesus Ia Kinande Di Ada'
6:25-59

25 Tappana silambi' Puang Yesus anna indo tau buda dio tando libanna
indo le'bo', iya nakutanaim naua: "O Tuangguhu, piham ammu sule?"
26 Iya natimba'im naua: "Setongam-tonganna kuissam kuua ia anna
uhhuttu'ä' taia kahana muissanna' kalembasanna indo tanda memängä-
mängä puha kupadadi, sapo' uhhuttu'ä' aka nadea'ingkoa' indo hoti puha
muande.
27 Daa ungkähäa' kinande la puha anna la bosi. Indo hia kinande la
sule lako salako-lakona la ungkähäa'. Kinande ia too la buttu di Kao,
Änä' Mentolino to puha natuho anna nabeem kakuasaam Ambeta Puang
Allataala."
28 Mekutana oom lako naua: "Aka la kipogau' la situhu'na pa'elo'na Puang
Allataala?"
29 Natimba' Puang Yesus naua: "Indo la napohäena Puang Allataala, iya
la matappa'koa' di Kao to nasua Puang Allataala."
30 Iya nauaim: "Maka' susi, la tanda memängä-mängä aka la umpadadi
anna mala kikatappa'iko? Aka la umpogau'?
31 Aka indo nene to kiponene puham muande indo kinande isanga manna
dio pohiallasam. Iam too indo tisuha' illaam Battakada Debata naua:
'Nabeemmi kinande buttu yabo mai suhuga naande.' "
32 Natimba' Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna taia Musa um-
beengkoa' kinande yabo mai suhuga, sapo' Ambeku hi too Kao umbeengkoa'
kinande taditondom buttu yabo mai suhuga.
33 Aka indo kinande napebeem Puang Allataala iam too indo to buttu yabo
mai suhuga umpatubo hupatau illaam lino."
34 Iya nauaim: "O Tuangguhu la umbeem liukam indo kinande."
35 Natimba' Puang Yesus naua: "Kaom too indo kinande katuboam.
Menna-menna sule umpellambi'iä' anna nakatappa'iä', tä'um ia deem la
tadea' anna mabähhäm sule lako salako-lakona.
36 Puhangkoa' kuuaam: 'Moinna anna balimä' muita, sapo' tä' liu
siangkoa' matappa'.'
37 Ingganna indo tau nabeennä' Ambeku la sule napellambi'iä'. Anna tä'
la kutumpu pala' ingganna indo to sule umpellambi'iä'.
38 Aka buttu yaboä' mai suhuga tä' la ma'palako situhu' pa'elo'ku, sapo' la
pa'elo'na To ussuaä'.
39 Anna indem ia pa'elo'na to ussuaä': ingganna to puha nabeennä', tä'
deem la kupäbäi pa'de moi podo la mesam. Anna la kuäkä' asam längäm
indo tau illaam allo ma'katampasanna.
40 Aka tungka iam too inde pa'elo'na Ambeku: ingganna to muitai Änä'na
anna nakatappa'i, la ullambi' katuboam sule lako salako-lakona, anna la
kuäkä' längäm ke allo ma'katampasannai."
41 Sangngim ma'naum-naum to Yahudi aka indo naua Puang Yesus:
"Kaom too kinande tuhum yabo mai suhuga."

42 Nauaim: “Aka taia haka tia inde Yesus änä'na Yusuf! Taissam dia' ia
indona sola ambena. Maaka anna mala ohi naua: ‘To buttu yaboä' mai
suhuga!’ ”
43 Natimba' Puang Yesus naua: “Daa umpa'naum-naunna'.
44 Tä' deem mesa tau la sule umpellambi'iä' ke taiai pahhuntu'na Ambeku
to ussuaä'; anna iam too la kuäkä' längäm ke allo ma'katampasannai.
45 Deem tisuha' illaam suha'na nabi naua: ‘La sangngim napa'guhu Puang
Allataala.’‡ Dadi lako si mesa-mesa tau to puha uhhingngii anna untuhu'i
pepa'guhuanna Ambeku la napellambi'iä'.
46 Indee tä' diua deemmi tau muita Ambeku sapo' anggam Kao deemmi
muita Ambeku aka buttu yaboä' mai Puang Allataala.
47 Setongam-tonganna menna-menna matappa'um, tau ia too muam-
puammi katuboam sule lako salako-lakona.
48 Kaom too indo kinande katuboam.
49 Nene to umponenea' puha muande indo kinande isanga manna dio
pohiallasam, sapo' matei siam duka'.
50 Sapo' tä' ia la susi indo kinande buttu yabo mai suhuga. Aka ingganna
to muandei kinande ia too tä'um la mate.
51 Kaom too indo kinande to umbaba katuboam, buttu yabo mai suhuga.
Menna-menna muandei kinande ia too la tubo sule lako salako-lakona. Indo
kinande kupebeem kalembasanna baleku kupebeem anna mala hupatau
illaam inde lino ullambi' katuboam.”
52 Tappana nahingngi to Yahudi kada ia too, sipengka-pengkam naua:
“Maaka hia inde tau anna la mala hia balena mebeem diande?”
53 Natimba' Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna maka' tä'koa'
muande baleku anna muihu' hahaku to disangai Änä' Mentolino, tä'
si'dakoa' too la muampuam katuboam.
54 Sapo' menna-menna muande baleku anna muihu' hahaku muam-
puammi ia katuboam sule lako salako-lakona, anna la kupatiäkä' längäm
ke allo ma'katampasannai.
55 Aka baleku kinande si'da-sia, anna hahaku uwai ihu' si'da-sia.
56 Menna-menna muande baleku anna muihu' hahaku, la tontä liu tohho
illaam kaleku anna Kao la tontä liuä' duka' tohho illaam kalena.
57 Ambeku to ussuaä' too'na katuboam. Anna ia angku tubo aka Ambeku.
Susim too duka' lako ingganna to muande baleku la tubo aka Kao.
58 Kaom too kinande buttu yabo mai suhuga. Tä' susi indo kinande
naande nenemua'. Aka moi anna naandei sapo' sangngim matei siam. Sapo'
ingganna to muandei indo kinande to buttu yabo mai suhuga, iam too la
tubo sule lako salako-lakona.”
59 Ingganna ia too natula' Puang Yesus indo anna ma'pa'guhui illaam
pa'sambajanganna to Yahudi dio Kapernaum.

Puang Yesus napellei buda passikolanna 6:60-66

60 Tappana uhhingngi kadanna Puang Yesus, iya budam passikolanna
muuai: “Inde pepa'guhuam mabanda'. Deem daka tia la nabela muabi-
hanni!”
61 Sapo' nalosa siam Puang Yesus indo ma'naum-naum passikolanna
diona indo pepa'guhuanna. Iya ma'kadam naua: “Napohusa' daka' too
penabammu inde tula'ku?
62 La maakangkoa' iko ke muitangkoa' Änä' Mentolino§ la ma'pasule
längäm ongeam kabuttuanna?

---

‡ **6:45:** Yes. 54:13. § **6:62:** *Änä' Mentolino:* Kalena Puang Yesus nauaam.

63 Kaha-kaha mehhupataunna tä' mala umpatubo hupatau. Sapo' Penaba
Maseho hia to umpatubo hupatau. Inde tula'kua' matim buttu di Penaba
Maseho anna iam too la umbabakoa' lako katuboam si'da-sia.
64 Moinna anna susi ia too deem siangkoa' tä' matappa'." (Aka naissam
loppo'um Puang Yesus mengkalao dio mai to tä' matappa' anna indo to la
umbalu'i.)
65 Mane naua polei Puang Yesus: "Iam too anna kupaissanningkoa' kuua
tä' deem mesa tau la mala umpellambi'iä' ke taiai pantuhona Ambe'."
66 Etam too pahandu'na buda passikolanna umpellei anna mokam un-
tuhu'i.

Pangngakuanna Simon Petrus
6:67-71

67 Iya mekutanam Puang Yesus lako indo to sapulo dua passikolanna
naua: "Maelo' dakoka' duka' umpelleiä'?"
68 Natimba' Simon Petrus naua: "O Debata! La lu umba polengkam kami'
ngei ke taikoi kitinandai? Aka anggam ia tula'mu mebaba lako katuboam
sule lako salako-lakona.
69 Kikatappa'im anna kiissammi kiua Ikom too indo To Maseho buttu yabo
mai Puang Allataala."
70 Mentimba'um Puang Yesus naua: "Ke Kao hia umpileikoa' inde to
sapulo dua. Moi anna susi sapo' deem dia mesa solamua' mendadi setam."
71 Inde nauaam Puang Yesus, Yudas änä'na Simon Iskariot. Aka moi anna
tihekem duka' Yudas to sapulo dua passikolanna, sapo' ia hi la umbalu'
Puang Yesus ke dako'i.

7

Puang Yesus sipa'tula' siundu'na
7:1-9

1 Puhai ia too ma'lao-lao oom Puang Yesus ullelei tondä' dio Galilea. Moka
ia lako Yudea aka ma'pattuju to kasallena to Yahudi la napatei.
2 Wattu eta too mahuku'um allo kasallena to Yahudi isanga allo kasalle
Bahum Daum.*
3 Dadi sangngim ma'kada siundu'na Puang Yesus naua: "Tapelleia'
inde ongeam anna laokia' lako Yudea anna mala naita pengkähängammu
ingganna passikolammu.
4 Aka tä' tia deem tau la umbuni pa'pogausanna ke maelo'i la kaissangam.
Si umpogau' siangko tanda memängä-mängä, dadi pa'paitaanni lako ing-
ganna issinna lino kaha-kaha ia too anna malako kaissangam!"
5 Susim too tula'na siundu'na aka tä' nakatappa'i.
6 Iya mentimba'um Puang Yesus naua: "Aka tä'pi Kao lambi' wattunna la
umpa'paissangannä' kaleku. Sapo' ikoa'-iko wattunna liu.
7 Tä' iko deem lalanna la nakabassikoa' inde lino, sapo' Kao-kao inna la
nakabassiä' aka si kutulasam liu gau' kadakena.
8 Laokoa' iko lombai indo allo dipakahoa' temo. Tä'pä' Kao la mala
ullombai aka tä'pi lambi' wattungku."
9 Susim too inde tula'na Puang Yesus lako siundu'na, anna tohhopi ia dio
Galilea.

Puang Yesus ma'pa'guhu illaam allo kasalle Bahum Daum
7:10-24

---

* **7:2:** Sand. 23:34; Pass. 16:13.

10 Lessu'i indo siundu'na Puang Yesus längäm Yerusalem ullomba indo
allo kasalle, iya le'ba'um duka' Puang Yesus mesa-mesanna mellao buni, tä'
deem tau muissanni.
11 Mahassanni dipakahoa' allo kasalle ia too, iya ingganna to kasallena
to Yahudi sangngim ma'peninim liu umpeä Puang Yesus anna napeku-
tanaanni naua: “Deem daka' muita?”
12 Buda tau sipa'bisi'-bisi' diona Puang Yesus. Deem muuai: “To mapia hi
tia.” Sapo' deem siam duka' muuai: “Tää', aka to umpabulim bäbä hi tia
hupatau.”
13 Sapo' tä' deem tau bahani umpekasallei ma'tula' aka ungkahea' to
kasallena to Yahudi.
14 Tappana matängä-tängäi indo hame-hame, iya le'ba'um Puang Yesus
längäm Banua Debata ma'pa'guhu.
15 Sangngim mängä-mängä to kasallena to Yahudi lambi' naua: “Maaka
hia susi inde tau anna tä'i deem tanaissam anna tä' da deem massikola
malangka'!”
16 Natimba'i Puang Yesus naua: “Inde kupa'patuduam taia pepatuduam
kaleku sapo' pepatuduanna To ussuaä'.
17 Menna-menna maelo' untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala la naissam
inde kupa'patuduam buttu di Puang Allataala haka buttu di Kao haka.
18 To umpa'patuduam pepatuduam kalena umpeä kamatandeam kalena.
Sapo' to umpeängam kamatandeam to ussuai, iam too muundu' lollä, tä'
deem tä' tappa' illaam kalena.
19 Tä' daka too deem napalandasangkoa' Musa pahentana Puang Al-
lataala? Iya deem dakoka' too moi podo la mesa untuhu'i pahenta ia too?
Akanna maelo' dakoa' la umpateiä'?”
20 Natimba'i tau buda naua: “La tatta'ko! Menna hiko la umpateiko?”
21 Mentimba'um duka' Puang Yesus naua: “Anggam mesa pengkähängam
kupalako illaam allo Katohhoam, iya ungkambahoam dia' iko.
22 Sapo' si mengkähä siangkoa' duka' illaam allo Katohhoam ke us-
sunna'koa' änä'-änä'.† Si umpateenna' aka situhu' Pepaondonganna Musa
diona sunna'. (Setonganna tä' buttu dio mai Musa pepaondongam ia too,
sapo' buttu dio mai nene to naponene.)
23 Dadi maka' umpalakoa' ia too indana untekkakoa' Pepaondonganna
Musa diona sunna', iya akanna keaha' dakoa' iko ke kupabono' mentu'i
kalena mesa tau illaam allo Katohhoam?
24 Daa ussangaia' tau situhu' diitanna, sapo' la ussangaia' situhu' tungka
ianna.”

Tappa' daka diua Puang Yesus To dilanti' la mepasalama'?
7:25-31

25 Puhai ia too mekutanam sanaka-naka to Yerusalem naua: “Iangka
umbai' inde indo to mahassam dipeängäm lalam la dipatei?
26 Ita siaia' too ma'tula' ussangka' elo'na dio olona tau buda anna tä' deem
tau umpa'kadai. Naissammaka too umbai' to pebabantaa' naua: ‘Iam too
inde indo To dilanti' la mepasalama'?’
27 Sapo' maka' tia la sulem indo To la mepasalama', iya tä' tia deem tau
moi podo la mesa muissanni kabuttuanna. Anna inde dio tau taissanna'
kabuttuanna.”
28 Mahassam siam Puang Yesus ma'pa'guhu illaam Banua Debata, pis-
sananna ma'kada kasalle lao naua: “Muissam si'da haka' muua mennaä'

† **7:22:** *disunna':* kalembasanna *ditille.* Petua' dioi pemasiä'na Luk. 1:59.

anna umba ngei kabuttuangku? Kao tä' suleä' situhu' pa'elo' kaleku bäbä. Sapo' nasuaä' to la sipäto' dikatappa'i. Tä' iko muissanna',
29 sapo' kuissam Kao, aka Ia kuongei mengkalao anna Ia ussuaä'."
30 Wattu eta too maelo'im la ussakka Puang Yesus sapo' tä' deem mala nasakka aka tä'pi lambi' wattunna.
31 Sapo' buda siam tau ungkatappa'i anna sipa'tula'-tula'i naua: "Mannassa indem Ia indo To dilanti' la mepasalama' aka taitanna' budam tanda memängä-mängä napogau'."

Pattuju la ussakka Puang Yesus
7:32-36

32 Deem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi uhhingngi tau buda sikabisi' diona Puang Yesus. Iya ma'pattujum sola ingganna kapala sando anna ussuai to si unjagai Banua Debata la lao ussakka Puang Yesus.
33 Iya ma'kadam Puang Yesus lako tau buda naua: "La säpäi' mandangkia' sola aka dako'i too ma'pasulemä' längäm To ussuaä'.
34 La sikapeäkoa' umpeää', sapo' tä'mä' la ullambi', aka tä'koa' mala lako indo ongeam la kuongei."
35 Nasuhum sipa'tula'-tula' to kasallena to Yahudi naua: "La lu umba hia umbai' ngei inde dio tau anna tä'ia' la mala talambi'? La lao haka umbai' umpellambi'i solataa' to Yahudi indo to tohho dio botto senga' si naongei to Yunani anna umpa'guhui to Yunani?
36 Aka hia nasanga anna nauai: 'La umpeää' sapo' tä'ä' la ullambi',' anna nauapi: 'Tä'koa' mala lako indo ongeam la kuongei'?"

Uwai katuboam
7:37-44

37 Allo katampasannai hame-hame ia too, etam pole' naongei handam mahoa'na, iya ke'de'um Puang Yesus anna metambai naua: "Menna-menna mabähhäm la napellambi'iä' anna mangngihu'.
38 Aka lako to ungkatappa'iä' naua illaam Battakada Debata: Buttu illaam mai bätä penabanna lolä uwai katuboam."
39 Inde nauaam, diona Penaba Maseho la natahima ingganna to matappa' lako Puang Yesus. Aka wattu eta too tä'pi dibeem Penaba Maseho aka tä'pi puha dipomatande Puang Yesus.
40 Buda tau umpehingngii pepa'guhuanna Puang Yesus lambi' deem piha muuai: "Iam too inde indo Nabi masäem dipemmitai."
41 Naua piha: "Iam too inde To dilanti' la mepasalama'!"
Sapo' deem duka' muuai: "Tää'! Aka la deem daka tia la buttu dio mai Galilea To dilanti' la mepasalama'?
42 Aka inna tisuha' illaam Battakada Debata naua: To dilanti' la mepasalama' peampoanna Daud anna la buttu dio mai Betlehem, botto litä'na Daud."
43 Dadi sipengka-pengkam indo tau diona Puang Yesus.
44 Deem siam maelo'um la ussakka Puang Yesus, sapo' tä' deem moi podo la mesa lako uhhaka'i.

To kasallena to Yahudi tä' ungkatappa'i Puang Yesus
7:45-52

45 Tappana ma'pasule indo to si unjagai Banua Debata to disua la ussakka Puang Yesus, iya nakutanaim ingganna kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi naua: "Sapo' akanna tä' dia' umbaba sule?"
46 Iya natimba'im naua: "Aka tä'pi deem kiita tau la susi manähäna ma'tula'!"

47 Iya nauaim indo to illaam Parisi: “O, iya napabulimmokoa' duka' päläe'!
48 Deemmaka too to pebabantaa' battu haka to illaam Parisi matappa'um
lako?
49 Sapo' tää'! Inde hi tia mai tau buda tä'pi ungkaleso Pepaondonganna
Musa, dadi moi tia la diaka susi aka abana inna to nahua tädo.”
50 Deem duka' mesa to illaam kakalebuanna Parisi isanga Nikodemus,
indo to puha umpellambi'i Puang Yesus, umpa'tula'i solana naua:
51 “Situhu' kabiasaam tä' mala dipassala mesa tau ke tä'pi puha dihingngi
tula'na anna tä' deem dipahessa pa'gau'na.”
52 Iya nauaammi solana: “Aka to Galilea hakoka tiko duka'? Pahessai yolo
Battakada Debata! La muitam too illaam, aka tä' tia deem nabi la buttu dio
mai Galilea!”

Baine to ullullu' pa'bannetauam
7:53–8:11
53 [Puhai ia too, iya ma'pasuleim lako banuanna si mesa-mesa.

8

1 Sapo' le'ba' längäm Ia Tanete Zaitun Puang Yesus.
2 Mebengngi'-bengngi'pi anna sule oom Puang Yesus tama Banua Debata,
iya sule oom duka' tau buda umpellambi'i. Muokko'um anna ma'pa'guhui.
3 Sulem sanaka-naka to ullatta' Pepaondonganna Musa anna to
illaam kakalebuanna Parisi umpasola mesa baine nalambi' ullullu'
pa'bannetauam. Nasuam indo baine ke'de' dio olona tau buda anna
4 ma'kadai lako Puang Yesus naua: “O Tuangguhu, inde baine kilambi'
mahassam ullullu' pa'bannetauam.
5 Sapo' situhu' Pepaondonganna Musa inde baine la disileba'-leba'i batu
sampe mate. Dadi maaka Iko susi pikkihammu?”
6 Naägä'i mekutana susi aka umpalilingam tangnga' Puang Yesus. Sapo'
mengkamma' mandi Puang Yesus, anggam lumukku umpopassuha'-suha'
tahunona dokko litä'.
7 Sapo' aka takattu mekutana indo tau buda, iya umbangongammi ulunna
Puang Yesus anna ma'tula'i naua: “Mennakoa' ussanga kalemu tä' madosa,
iya iam too handam la mendiolo ulleba'i itim baine.”
8 Puhai ia too, lumukku oom sule Puang Yesus massuha'-suha' dokko litä'.
9 Tappana uhhingngii tula'na Puang Yesus, iya le'ba' si mesam umpellei
indo ongeam napahandu' handam tomatua mendiolo le'ba'. Katampasanna
angga ham Puang Yesus sola indo baine ke'de'-ke'de' liu ia dio ongeanna.
10 Iya umbangongam oom ulunna Puang Yesus anna mekutanai lako indo
baine naua: “Umbaim indo tau? Tä' ohi deem napassalako le?”
11 Natimba' indo baine naua: “Io Tuangguhu, tä' mammi deem.”
Iya nauam Puang Yesus: “Kao duka' tä'ko la kupassala. Le'ba'ungko, sapo'
tä'ungko la umpogau' pole dosa.”]

Kamasiäsam to mebaba lako katuboam
8:12-20
12 Iya ma'kada oom Puang Yesus lako tau buda naua: “Kaom too
kamasiäsanna lino. Ingganna to untuhu'ä' tä' la kaputu-putu illaam ka-
malillingam, sapo' la muampuam kamasiäsam to umbabai lako katuboam.”
13 Iya nauam indo to illaam kakalebuanna Parisi: “Temo ussa'biiko
kalemu, sapo' tä' mala dikatappa'i aka tä' deem tau senga' sa'bimmu.”
14 Natimba'um Puang Yesus naua: “Moi anna ussa'biiä' kaleku, sapo' inde
tula'ku mala dikatappa'i aka kuissam Kao umba ngei kuongei buttu anna

la lu umbaä' ngei. Sapo' tä' iko muissanna' buttu umbaä' ngei anna la lu umbaä' ngei.
15 Pangngoko di tambu'mua' iko umpake uhhotto' hupatau, sapo' Kao-kao
tä' deem la uhhotto'ä' hupatau moi podo la mesam.
16 Sapo' maka' Kao uhhotto'ä' hupatau la malollä aka tä' mesa-mesangku,
sapo' napasolaiä' Ambeku to ussuaä'.
17 Illaam Suha' Pahentamua' tisuha' naua: ‘Malolo passa'biinna ke
nasa'biim dua tau.’
18 Anna duam Kao sa'bingku, Ambeku to ussuaä' anna kalekum.”
19 Iya natimba'im indo tau naua: “Aka umba ngei ambemu?”
Iya nauaam Puang Yesus: “Aka tä'koa' muissannä', anna tä' tookoa'
muissam Ambeku. Aka kela muissannä', iya muissangkoa' duka' Ambeku.”
20 Ia asanna inde natula' Puang Yesus indo anna ma'pa'guhui illaam Banua
Debata sikahuku' patti doi' pehumalasam. Sapo' tä' deem moi podo la mesa
tau la mala ussakkai aka tä'pi lambi' wattunna.

Ongeam la kuongei tä'koa' deem la ullambi'i 8:21-30

21 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “La le'ba'ä' anna la umpeää',
sapo' la matekoa' iko sitonda dosamu. Indo ongeam la kuongei lao, tä' siaa'
la ullambi'.”
22 Mane sipa'tula'-tula' oi to Yahudi naua: “Umbai' la mentujo anna nauai:
‘Indo ongeam la kuongei lao, tä' siaa' la ullambi'.’ ”
23 Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Ikoa'-iko buttu di ongeam ma-
diongam, sapo' Kao-kao buttu yaboä' mai ongeam handam mayaboam.
Buttu di linokoa' iko, sapo' Kao-kao buttu yaboä' mai suhuga.
24 Iam too anna kuuaammokoa': ‘La matekoa' sitonda dosamu.’ Aka maka'
tä' ungkatappa'i indo kuua: ‘Kaom too indo to diuaam Inna Deem,’ abana
inna la matekoa' sitonda dosamu.”
25 Iya mekutanai pole oom naua: “Aka menna si'da hako iko isanga?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Tä' deem gunana la sipa'tula' liukia'.*
26 Budapi mala kutula' diona kalemua' anna budapi mala kupasala. Sapo'
anggam kupa'paissangam lako hupatau indo tula' kuhingnginna dio mai To
ussuaä'; anna indo To ussuaä' mala dikatappa'i.”
27 Sangngim tä' naissam napekalembasam naua Ambena hia nauaam.
28 Iam too anna ma'kadam Puang Yesus naua: “Maka' too un-
tandeammokoa' längäm Änä' Mentolino, mane muissam dia' indo Kuua:
‘Kaom too indo to diuaam Inna Deem.’ Anna la muissanna' duka' muua
tä' deem kupalako la buttu di kaleku bäbä. Anggam kutula' indo puha
napa'guhuannä' Ambeku.
29 Anna indo To ussuaä', sola siangkam. Tä' deem la napamesa-mesaä'
aka si kupogau' liu indo napomasannanna penabanna.”
30 Mahassanni natula' Puang Yesus kaha-kaha ia too, iya buda tau
ungkatappa'i.

Pepa'guhuam kamaloloam dipolalam dilappasam 8:31-47

31 Mane ma'kadai Puang Yesus lako ingganna to Yahudi to matappa'um
naua: “Maka' muanda'i tongangkoa' pepa'guhuangku, iya la pentuhu'ku
si'da-siangkoa' too.

---

* **8:25:** *Tä' deem gunana la sipa'tula' liukia',* mala duka' kalembasanna: *Indo puha kutulasangkoa' mengkalao dio mai.*

32 La muissammia' too pole' pepa'guhuam kamaloloam anna ianna'
umpolalam dilappasam."
33 Iya nauaim: "Kami'-kami' pessubunnakam Abraham. Tä'pakam deem
la naposabua' tau senga'. Akanna muua hiko: 'La dilappasangkoa'?' "
34 Ma'kada oom Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna menna-menna
ungkähä dosa, iam too naposabua' dosa.
35 Anna mesa sabua' tä' tia tontä okkosanna illaam kasahapuanna puäna.
Sapo' änä' ikale, deem ia okkosanna illaam kasahapuanna sule lako salako-
lakona.
36 Dadi maka' Änä'na Puang Allataala ullappasangkoa', iya mannassa
anna tä' mala tala beba'ungkoa'.
37 Abana kuissam kuua ikonna' too pessubunna Abraham. Sapo' moi
anna susi, mohäe hakoa' la umpateiä', aka mokakoa' la umpaillaam penaba
pepa'guhuangku.
38 Indo kuitanna lako Ambeku, iam too kutulasangkoa'. Sapo' ikoa'-iko,
pepa'guhuanna ambemua' si untuhu'i."
39 Natimba'im naua: "Abraham ambeki."†
Naua oom Puang Yesus: "Kela änä'na si'dakoa' Abraham, iya la untuhu'i
si'da-si'daa' indo gau'na.
40 Kupalambisangkoa' indo pepa'guhuam kamaloloam puha kuhingngi
yabo mai Puang Allataala, sapo' maelo' dakoa' la umpateiä'. Tä' tia susi
gau'na Abraham!
41 Untuhu'i siangkoa' ia gau'na ambemu!"
Natimba'i naua: "Taiakam änä' bule. Anggam mesa Ambeki, Puang
Allataala."
42 Iya nauam Puang Yesus: "Maka' la änä'na si'dakoa' Puang Allataala, la
ungkamaseimä' tia aka Kao buttu yaboä' mai Puang Allataala. Taia pa'elo'
kaleku anna suleä', sapo' pa'elo'na Puang Allataala to ussuaä'.
43 Ia anna tä'ia' muissam kalembasanna tula'ku aka tä'koa' umpaillaam
penaba pepa'guhuangku.
44 Tomahajannaa' iko setam ambemu! Anna anggam pa'elo'na umpohäea'
untuhu'i. Mengkalao dio mai, indo setam inna to si papateam ia. Tä' deem
umpogau' kamaloloam aka inna pa'de kamaloloam illaam kalena. Maka'
kaägä'-ägä', iya sihatam aka abana inna sipa'na mengkalao dio mai. Aka
indo setam si kaägä'-ägä' anna ambena tula' tatappa'.
45 Dadi tä' ungkatappa'ia' tula'ku, aka tappa'na kutula'.
46 Mennakoa' la mala untuhoannä' dosaku? Maka' untula'ä' kada tongam
akanna tä'ia' ungkatappa'i?
47 Menna-menna änä'na Puang Allataala napehingngii tula'na. Sapo'
ikoa'-iko, taiakoa' änä'na Puang Allataala. Iam too anna mokangkoa'
umpehingngii."

Matande puha Ia Puang Yesus anna la Abraham
8:48-59

48 Iya untimba'im Puang Yesus indo to Yahudi naua: "Abana to Samariako
iko!‡ Napentamaiko setam, umba susi si kitula'."
49 Natimba' Puang Yesus naua: "Tä' napentamaiä' setam. Umpa'kasalleiä'
Ambeku. Sapo' ikoa'-iko, tä' umpa'kasalleiä'.
50 Taia kupeä diona la dipomatandeä'. Aka Puang Allataala Ia ungkähäi
diona la dipomatandeä', anna Ia to la umpopa'tadongkonganni.

† **8:39:** *Abraham ambeki:* Indo Abraham nene to naponene to Yahudi, sapo' si nasangai ambena.
‡ **8:48:** *to Samariako iko:* To Samaria si naangga' to Yahudi tau kadake.

51 Setongam-tonganna ingganna to untuhu'i tula'ku tä'um ia la mate."
52 Ma'kada oom indo to Yahudi naua: "Kiissammi temo kiua napentamai si'dako setam. Aka Abraham duka' puham mate, susi siam duka' ingganna nabi. Sapo' muua hiko: 'Ingganna to untuhu'i tula'ku tä'um ia la mate.'
53 Kuasa puha hakoka tiko anna la ambeki Abraham? Matem ia sola ingganna indo nabi. Ussanga-sangamako iko kalemu!"
54 Natimba'i pole oom Puang Yesus naua: "Maka' hapanna la kupomatande kaleku, iya tä' deem gunana. Sapo' Ambeku hi Ia umpomatandeä'. Si muuaa' dio pudu'mu: 'Iam too Puang Allataala to si kipenombai.'
55 Sapo' setonganna tä'pia' muissam. Anna Kao-Kao, kuissammi. Aka maka' hapanna la kuua tä'pi kuissam, abana kaägä'-ägä'ä' susi si umpogau'a'. Aka kuissam Puang Allataala anna kutuhu'i tula'na.
56 Masannam si'da-si'da ia penabanna ambemua' Abraham aka naissam naua: 'La kuita allo kasuleanna.' Temo naitamä' pole' sule nasuhum tilalla'."
57 Iya ma'kada pole oom indo to Yahudi naua: "Akanna malako muita Abraham anna tä'pi lima pulo taunna dadimmu?"
58 Natimba' oom Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna tä'pi subum Abraham anna inna deemmä' Kao!"
59 Tappana nahingngi indo tula'na, iya mualaim batu ingganna indo to Yahudi aka la umbatui Puang Yesus. Sapo' tappa mengkapa'de anna le'ba'i umpellei Banua Debata.

9

To buta mengkalao dadinna
9:1-41

1 Mahassanni mellao Puang Yesus, iya muitam mesa to buta mengkalao dio dadinna.
2 Mekutanam passikolanna naua:
"O Tuangguhu mennanna madosa, kalena haka inde tau, tomatuanna haka nasuhum buta ia disubungam?"
3 Natimba' Puang Yesus naua: "Taia dosana kalena, taia toi dosana tomatuanna. Sapo' inde tau buta aka la naongei lemba' kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kalena inde tau.
4 Aka pahallukia' ungkähä pengkähänganna Puang Allataala to ussuaä' sumala masiäpi, aka la sule bengi anna tä'um deem la mala tau mengkähä.
5 Inde illaannä' lino, Kaom too kamasiäsanna."
6 Puhai ma'tula', untikkuduim litä' anna nagahui mane nasussuianni matanna indo to buta.
7 Puhai ia too nauaammi: "Le'ba'ko pendau' lako limbä Siloam." (Siloam kalembasanna "Disua".) Tappa le'ba' siaham duka' indo tau mendau' lako indo limbä Siloam, mane ma'pasulei, iya paita siaham matanna.
8 Sapo' ingganna sambanuanna anna to si biasa muitai anggam si kapelau-lau, ma'kada naua: "Taia haka tia iam inde dio indo to si muokko' kapelau-lau?"
9 Deem muuai: "Tappa', iam too inde dio." Deem piha muuai: "Taia, sapo' susi hupanna."
Sapo' ma'kada indo tau naua: "Io tappa', kaom too."
10 Iya ma'kadam indo tau buda naua: "Maaka hia susi anna malai paita matammu?"

11 Natimba'im naua: “Indo tau isanga Puang Yesus umpapia hossä' anna
napasussuiannä' matangku mane nauai: ‘Le'ba'ko pendau' lako limbä
Siloam.’ Iya kutuhu'im tula'na lambi' malaä' paita.”
12 Mane nakutanai oi naua: “Iya umbam indo tau?”
Natimba' oom naua: “Tä' kuissam.”
13-14 Indo anna umpapiai hossä' Puang Yesus anna umpabono' to buta,
iya sipatu allo Katohhoam. Iam too anna indo to dipabono' nababa tau lako
sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi.
15 Iya nakutanaim duka' to illaam Parisi naua: “Maaka susi anna malako
paita?”
Natimba'im naua: “Napasussuiannä' matangku hossä' mane kudau'i, iya
malaä' paita.”
16 Sapo' deem sanaka-naka to illaam Parisi naua: “Tandana taia to
buttu yabo mai Puang Allataala tau ia too, iya mengkähä ia illaam allo
Katohhoam.”
Sapo' deem duka' sanaka-naka solana muuai: “Aka tä' deem leleanna
to madosa la mala umpadadi tanda memängä-mängä susi indee.” Lambi'
sipengka-pengka pole' indo to illaam kakalebuanna Parisi.
17 Iya ma'kada oom indo to illaam Parisi lako indo tau naua: “Maaka iko
susi passangaimmu diona indo to umpabono' matammu?”
Natimba'im naua: “Tau ia too mesa nabi.”
18 Sapo' indo to pebabanna to Yahudi tä' liu kannam illaam penabanna
naua indo to puha dipabono' inna buta mengkalao dadinna. Nasuhum
natambai tomatuanna
19 anna nakutanai naua: “Änä'mu si'da haka inde tau? Tappa' si'da haka
natimä buta subum illaam mai tambu'? Anna mane deenni, umba susi anna
malai paita temo?”
20 Iya nauam indona sola ambena: “Anggam kiissam kiua abana änä'ki
si'da anna abana sitimä buta disubungam.
21 Sapo' indo muuaa': “Maaka susi anna malai paita temo,” iya tä' kiissam.
Anna tä' toi duka' kiissam menna napolalam anna malai paita. La kalena
hi tia duka' ungkutanaia' aka kasallem anna mala ia untulasangkoa'.”
22 Susim too pentimba'na indona sola ambena, aka mahea' lako to
pebabanna to Yahudi. Aka baliim nakattu naua: “Menna-menna muakui
naua Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', iya tau ia too tä'um ia
dipäbäi tama pa'sambajanganna to Yahudi.”
23 Iam too anna nauam ambena sola indona: “La kalena hi tia duka'
ungkutanaia' aka kasallem.”
24 Iya natambai pole oom indo to buta ingngena' anna nauaanni: “La
untulasangkam indo setappa'na indana naitako Debata, aka kiissam siam
kiua indo tau to madosa.”
25 Iya natimba'um naua: “To madosa haka, tä' daka, takuissam. Anggam
kuissam: yolona butaä' sapo' temo malamä' paita!”
26 Mekutana pole oom naua: “Iya aka napogausangko? Naakako susi
anna malako paita?”
27 Natimba'i oom naua: “Puhangkoa' kutulasam, sapo' tä' umpehingngiia'.
Akanna la maelo'ia' uhhingngi pole? La maelo'ungkoka' too duka' mendadi
pentuhu'na?”
28 Tappana nahingngi indo tula'na, iya sangngim ungkeaha'i indo tau
anna mane nauaam: “Ikom tiko pentuhu'na. Sapo' kami'-kami', pen-
tuhu'nakam Musa.

29 Kiissam kiua Puang Allataala puham ma'kada lako Musa. Sapo' tau ia
too, tä' ia kiissam umba amo ngei naongei buttu."
30 Iya natimba' pole oom indo to dipabono' naua: "Senga'-senga' punala-
makoa' iko muua: 'Buttu umba hia ngei.' Anna balimä' kao napabono'
lambi' paitamä'!
31 Sangngim taissanna' taua Puang Allataala tä' umpehingngii pelauanna
to madosa. Sapo' anggam napehingngii to umpa'kasallei Puang Allataala
anna to si umpalakoi pa'elo'na.
32 Pempom dadinna inde lino tä'pi deem dikaheba tau la mala umpopaita
to sitimä buta subum illaam mai tambu'na indona.
33 Maka' la taia to buttu yabo mai Puang Allataala tau ia too, iya tä' la mala
umpogau' aka-aka."
34 Iya natimba'im naua: "Aka muua? Iko hi ia naponnoi dosa mengkalao
dadimmu. Maelo' pole ohako la umpa'guhukam!"
Iya nasuam le'ba' anna tä'um napäbäi tama pa'sambajanganna to Yahudi.
35 Napekahebai Puang Yesus diona indo tau dilahammi tama
pa'sambajanganna to Yahudi, iya umpellambi'im indo tau anna napa'tula'i
naua: "Ungkatappa'i hakoka Änä' Mentolino?"
36 Iya mentimba'um indo tau naua: "O Tuam, menna hia diuaam?
Paissanniä' anna mala kukatappa'i."
37 Natimba' Puang Yesus naua: "Aka balim muita, mahassammoko
sipa'tula' temo."
38 Iya nauam indo tau: "Kukatappa'iko, Debata!" Anna mane menomba
dio olona Puang Yesus.
39 Ma'kada pole oom Puang Yesus naua: "Mentamaä' inde lino sule
umpopa'tadongkongam hupatau anna mala paita to buta, sapo' to ussanga
kalena to paita la dadi buta."
40 Sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi dio heem eta too uhhingngi
tula'na Puang Yesus wattunna anna ma'kada susii. Nasuhum mekutana lako
naua: "Muua le', inde mai tau to buta duka'."
41 Natimba' Puang Yesus naua: "Maka' la sihhapangkoa' to buta tä' muita
lalam umba la naola, iya tä'koa' la dipasala. Sapo' aka muua hia': 'Paitakam
kami',' iya mannassa anna tontä liupakoa' madosa."

10

Pehapangam diona to dikambi' anna to ma'kambi'
10:1-21

1 Anna mane ma'kada Puang Yesus naua: "Setongam-tonganna maka'
deem tau unteka'i bäbä bala domba tä' muola tama ba'bana, tau ia too
pa'boko anna pehampo'.
2 Sapo' to muola ba'ba, iam too to ungkambi' domba.
3 Indo to manjaga ba'ba la untungka'ianni ba'ba anna natuhu'i ingganna
dombana napehingngii kamahanna. Natambai si mesa-mesa sanganna
anna napasolai messubum.
4 Puhai too napassubum asam ingganna dombana, iya nayoloangammi
indo to ma'kambi' mellao. Mentuhu' asam duka' dombana aka naissammi
kamahanna.
5 Maka' deem tau senga' untambai, la sangngim moka untuhu'i, sapo'
lumumpa' mandi lao napellei aka tä' naissam kamahanna."
6 Pehapangam ia too natula' Puang Yesus lako indo to illaam kakale-
buanna Parisi, sapo' tää'i naissam napekalembasam.

7 Nasuhum ma'kada pole Puang Yesus naua: “Setongam-tonganna Kaom
too ba'bana bala domba.
8 Ingganna to sule umpendioloiä', iam too pa'boko anna pehampo'. Sapo'
indo dombaku tä' naaku napehingngii pa'kadanna.
9 Kaom too indo ba'ba. Menna-menna muolaiä' mentama, tau ia too la
salama'. La beba'um mentama anna messubum anna ullambi' ongeam
kehumpu'.
10 Sapo' pa'boko anggam tia sule maboko, papateam, anna mantallangam.
Anna Kao-kao suleä' anna mala ullambi' katuboam hupatau sanda silapi'.
11 Kaom too to ma'kambi' mapia. Mesa to ma'kambi' mapia ahu'
umpebeem kalena dipatei anna mala tubo dombana.
12 Anna to mosaho ia taia to ma'kambi' tongam anna taia puäna indo
domba. Dadi maka' muita sule olo'-olo' to peande, iya tappa kumondä
lao umpellei indo domba, nasuhum nasakka anna napatiseham olo'-olo' to
peande indo dombana.
13 Le'ba' ia lumumpa' mahea' indo to mosaho aka angga ia sahona
napikki'. Taumposamele anna taunjappanni indo domba ia too.
14-15 Kaom too to ma'kambi' mapia. Umba susi naissannä' Ambeku anna
Kao muissam Ambeku, susim too duka' kuissam ingganna dombaku anna
naissannä' duka'. Anna ahu'ä' umpebeem kaleku dipatei anna mala tubo
dombaku.
16 Deempi duka' domba senga' kuampuam sapo' taia sababanganna indo
domba illaam pa'kambisangku temo. La pahallu duka' kubaba tama
pa'kambisangku. Anna la naissam duka' kamahangku lambi' ingganna
domba la ma'mesa nakambi' mesa to ma'kambi'.
17 Nakamaseiä' Ambeku aka la umpopepateiä' kaleku anna mala kulambi'
sule katuboangku.
18 Tä' deem tau mala umpateiä' ke taiai pa'elo'ku. La umpebeennä' kaleku
dipatei aka situhu'um pa'elo'ku. Kao kuasaä' umbeho kaleku dipatei, anna
kuasaä' duka' la umpatubo sule kaleku. Iam too pengkähängam nabeennä'
Ambeku la kukähä.”
19 Tappana ma'kada susi Puang Yesus, iya sipengka-pengka oom indo to
Yahudi.
20 Buda tau muuai: “Napentamai setam anna tatta'. Daa umpehingngiia'!”
21 Sapo' deem duka' muuai: “Tä' tia susi tula'na to napentamai setam. La
mala haka tia setam umpopaita to buta!”

To Yahudi moka untahima Puang Yesus
10:22-42

22 Lessu'i ia too, dipakahoa'um dio Yerusalem allo kasalle Ussehoi Sule
Banua Debata. Eta too wattu kamadingingam.
23 Mahassanni mellao Puang Yesus muola Tädo' Salomo illaam Banua
Debata,
24 iya suleim buda to kasallena to Yahudi ulleboi. Iya ma'kadam indo tau
naua: “La pihampi isanga mane untulasam manappakam diona kalemu?
Pandanniangkam ke ikom indo To dilanti' la mepasalama'.”
25 Natimba' Puang Yesus naua: “Puhangkoa' kutulasam sapo' tä' ungkat-
appa'iä'. Aka ingganna indo kupogau' illaam sanganna Ambeku, iya iam
too ussa'bii diona kaleku.
26 Sapo' tä' ungkatappa'ia' aka taiakoa' dombaku.
27 Ingganna dombaku umpehingngii tula'ku. Kuissam dombaku anna
natuhu'ä'.

28 La kubeem katuboam sule lako salako-lakona anna tä'um la mate. Tä' deem la mala moi podo la mesam uhhappaiä' dombaku illaam mai lisu pala'ku.
29 Tä' deem pada kasallena kuasanna Ambeku, anna Iam too umbeennä' dombaku. Tä' deem moi podo la mesam la mala uhhappaiä' dombaku illaam mai lisu pala'na Ambeku.
30 Kao anna Ambeku to mesakam."
31 Napolalam to Yahudi muala pole oom batu la ulleba' Puang Yesus.
32 Sapo' ma'kada Puang Yesus lako indo tau buda naua: "Puhanna' muita umpalakoä' buda pengkähängam mapia indo puha nasuaannä' Ambeku. Ingganna indo pengkähängam ia too, umbanna kabam la umpolalanna' ulleba'ä' batu?"
33 Mentimba' indo to Yahudi naua: "Taia indo pengkähängam mapia umpogau' napolalam la kileba'iko batu, sapo' aka untelleko Puang Allataala. Aka iko, mesako duka' hupatau biasa, iya ussangai hako kalemu Puang Allataala."
34 Natimba' oom Puang Yesus naua: "Puha siam tisuha' tula'na Puang Allataala illaam Suha' Pahentamua' naua: 'Ikoa'-iko sangngim debatakoa' duka''.*
35 Ingganna indo puha tisuha' illaam Battakada Debata la da'da' liu sule lako salako-lakona. Dadi maka' indo to puha untahima Battakada Debata nasangai Puang Allataala debata,
36 iya akanna muuaannä': 'Untelleko Puang Allataala,' ke kuuai: 'Änä'naä' Puang Allataala'? Aka Kao to napasähä'ä' Ambeku anna nasuaä' tama lino.
37 Aka maka' tä' la kupalako pengkähänganna Ambeku, iya tä' manggi' ungkatappa'iä'.
38 Sapo' maka' kupalako, iya tä' mala tala ungkatappa'iä' aka indo pengkähäku. Moinna anna tä'ia' muaku ungkatappa'iä', sapo' la pahallu ungkatappa'i inde pengkähäku. La ungkatappa'ia' anna mala muissanna' anna ungkaleso diua Ambeku illaam kaleku anna Kao illaannä' Ambeku."
39 Iya nasändä'i pole oom la ussakka Puang Yesus, sapo' tappa le'ba' untässu'i kalena.
40 Mane le'ba' oi Puang Yesus lambam libanna Salu Yordan lako indo ongeam si naongei Yohanes mantedo' yolona, anna tohhoi eta.
41 Iya budam tau sule umpellambi'i naua: "Abana tä' ia deem mesa tanda memängä-mängä napogau' Yohanes, sapo' ingganna indo kaha-kaha puha natula' diona inde tau, abana sangngim tappa'."
42 Iya buda tau ungkatappa'i Puang Yesus eta too.

11

Kamateanna Lazarus
11:1-16

1-2 Deem mesa tau isanga Lazarus si tohho dio tondä' Betania sola solasubunna isanga Maria anna Marta. (Indo Maria iam too indo baine to untolloi minnä'-minnä' bubanau' bitti'na Puang Yesus mane napassii beluä'na.) Pissam wattu masaki indo Lazarus.
3 Iya umpepasannim Puang Yesus indo solasubunna baine naua: "O Tuam, indo to umpakamaja mahassam masaki."

---

* **10:34:** *Ikoa'-iko sangngim debatakoa' duka':* Inde tula' diala illaam mai Puj. 82:6. Illaam Pampujiam ia too ma'tula' Puang Allataala ussangai to mahhotto'na to Yahudi *debatakoa'* aka ia ma'kuasa.

4 Tappana nahingngi Puang Yesus kaheba ia too, iya nauam: “Tä' tia
la nababa indo sakinna. Sapo' ia too la naongei la umpa'patandaam
kamatandeanna Puang Allataala anna mala indo saki napolalam la dipo-
matande Änä'na Puang Allataala.”
5 Indo Marta sola Maria anna Lazarus tä' deem pada sanapakamaja Puang
Yesus.
6 Tappana nahingngi diua masaki Lazarus, iya tä'pi le'ba' sapo' tohhopi
duangngallo dio indo ongeam naongei.
7 Lessu'i ia too, ma'kadam lako passikolanna naua: “Maikoa' tapa'pasule
lako lembäna Yudea.”
8 Sapo' natimba' passikolanna naua: “O Tuangguhu, bakahupi anna la
nasileba'-leba'iko batu to Yahudi. Akanna la ma'pasule ohako lako?”
9 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Kusanga deem sapulo dua tette'
illaanna sangngallo. Menna-menna mellao iallo tä' ia la titedo aka masiä'
lao naita.
10 Sapo' menna-menna mellao bengi la titedo ia, aka tä' mellao illaam
kamasiäsam.”
11 Susim too tula'na Puang Yesus. Puhai, ma'kada oom lako passikolanna
naua: “Indo solasubuntaa' Lazarus mahassam mamma', sapo' la lakoä'
angku tundanni.”
12 Iya nauam passikolanna: “O Tuam, maka' mamma', iya la bono'um tia
sule.”
13 Sapo' indo nauaam Puang Yesus mamma', kalembasanna mate;
nasanga ia passikolanna mamma' si'da-sia.
14 Iam too anna napandanniammi Puang Yesus naua: “Indo Lazarus,
matem tia.
15 Sapo' indo kamateanna la keguna lako kalemua'. Iam too anna
tilalla'mä' tä' dio heem anna matei, aka la umpolalanna' ungkatappa'iä'.
Tapengkalaonna' anta le'ba'a' lako.”
16 Iya ma'kadam lako solana passikola indo Tomas, si diuaam to Hendu,*
naua: “Maikoa' duka' talao anna malakia' sola-sola Puang Yesus mate.”

Puang Yesus katibangonganna sule to mate anna to umpebeem katuboam 11:17-27

17 Tappana landa' Puang Yesus lako Betania, iya ullambi'um Lazarus
appa'um benginna dipandam illaam lokko'.
18 Indo tondä' Betania sikahuku' Yerusalem, umbai' tallu kilo mambe-
lanna alla'na.
19 Iya budam to Yahudi sule ullomba Marta sola Maria la napakahanga
aka mate solasubunna.
20 Tappana naissam Marta naua sulem Puang Yesus, iya tappa le'ba'
siaham natammui. Sapo' tohho ia Maria dio banua.
21 Iya ma'kadam Marta lako Puang Yesus naua: “O Tuam, kela indeko indo
eta, inna tä' sia la mate solasubungki.
22 Sapo' kuissam kuua moi temo ia mammo anna ia umpelau, la
nabeengko Puang Allataala.”
23 Iya natimba'im Puang Yesus naua: “La tubo sule solasubummua'.”
24 Naua pole oom Marta: “Io, kuissam kuua la tubo sule ke tibangommi
sule ingganna to mate illaam allo ma'katampasanna.”
25 Natimba' oom Puang Yesus naua: “Kaom too katibangonganna sule to
mate anna to umpebeem katuboam. Menna-menna ungkatappa'iä' la tubo
moi anna matem.

---

* **11:16:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalembasanna, To Hendu.

26 Anna lako to tubo anna nakatappa'iä', iya tä'um ia la mate sule lako
salako-lakona. Ungkatappa'i haka kaha-kaha ia too?"
27 Natimba' Marta naua: "Io Debata, kukatappa'i kuua Ikom too indo To
dilanti' la mepasalama'; Änä'nako Puang Allataala to masäem dipemmitai la
mentama lino."

Sumahho Puang Yesus
11:28-37

28 Puhai ma'tula' Marta, iya le'ba'um untambai Maria solasubunna anna
napa'bisi'i naua: "Sulem Tuangguhu anna natambaiko."
29 Tappana nahingngi tula'na, iya ke'de' siaham Maria anna laoi napel-
lambi'i.
30 (Wattu eta too tä'pi lambi' Puang Yesus tama indo tondä', dio liupi indo
ongeam naongei Marta untammui.)
31 Ingganna indo to Yahudi to mahassam umpakahanga Maria illaam
banua muita Maria ke'de' anna ma'sihha'-sihha'i le'ba', iya le'ba'im natuhu'
aka nasanga la lao sumahho lako ku'bu'.
32 Tappana nalambi' indo ongeam naongei Puang Yesus, iya
ma'balinguntu'um Maria dio olona anna nauai: "O Tuam, kela indeko
indo eta, inna tä' sia la mate solasubungki."
33 Tappana muita Maria sola indo to Yahudi sikauhhu', iya tikkedu' Puang
Yesus anna suhhä' buana anna ma'kadai naua:
34 "Umba ngei ullamunna'?"
Natimba'im naua: "O Tuam, maiko anna umpetua'i."
35 Iya sumahhom Puang Yesus.
36 Iya ma'kadam indo to Yahudi naua: "Tä' deem pada saumpakamaja
Lazarus."
37 Sapo' deem sanaka-naka tau ma'kada naua: "Tä' daka tia si umpopaita
to buta; la tä' daka tia umbai' nabela napeä lalanna anna tä'i mate Lazarus?"

Puang Yesus umpatubo sule Lazarus
11:38-44

38 Iya suhhä' oom buana Puang Yesus anna le'ba'i lako indo ku'bu'. Indo
ku'bu' mellokko', dilapa' batu kasalle.
39 Nauam Puang Yesus: "Behoia' itim batu."
Iya ma'kadam Marta solasubunna indo to mate naua: "O Tuam, la
bubosim tia aka appa'um benginna matena."
40 Natimba' Puang Yesus naua: "Kusanga puham kuuaangko: Maka'
matappa'ko, la muitako kamatandeanna Puang Allataala."
41 Iya sikanabehoim indo batu. Mentongam Puang Yesus anna ma'kadai
naua: "O Ambeku, ma'kuhhu' sumanga'ä' matim aka uhhingngiammä'.
42 Abana kuissam kuua si uhhingngiam tula'ku, sapo' ma'tula'ä' matim
anna mala nahingngi inde mai tau buda mahassam ke'de' napali'ä', napo-
lalam la matappa'i naua Iko siam to ussuaä'."
43 Puhai, metambam Puang Yesus naua: "O Lazarus, pessubungko mai!"
44 Tappa messubum eta siaham indo to puham mate sitonda pebalunna,
anna tisapu'pi duka' lindona.
Iya nauam Puang Yesus: "Bukkaia' pebalunna anna mala mellao."

Ussahandanni kada to Yahudi la umpatei Puang Yesus
11:45-57
Mat. 26:1-5; Mrk. 14:1-2; Luk. 22:1-2

45 Indo to Yahudi to lao ullomba Maria, buda matappa' lako Puang Yesus
aka muita indo kadadiam puha napogau'.

46 Sapo' deem sanaka-naka tau lao umpellambi'i to illaam kakalebuanna
Parisi anna natulasanni indo kadadiam puha napogau' Puang Yesus.
47 Iam nasuhum sanaka-naka to illaam Parisi sola ingganna kapala sando
uhhempum to si mahhotto' illaam peadasanna to Yahudi. Iya sipa'tula'-
tula'um naua: “Akanna' la tapogau'? Aka inde tau umpogau' buda tanda
memängä-mängä.
48 Maka' la tapäbäi liua' ma'pateem, la nakatappa'i asammi too ingganna
tau, napolalam la sule to Roma uhhappaikia' inde Banua Debata anna botto
litä'taa'.”
49 Sapo' ma'kada mesa tau isanga Kayafas indo to diposando too' illaam
taum eta too, naua: “Sangngim tä' deem aka muissanna'!
50 Tä' daka muissanna' muua dotam tia mesa tau mate dibala'iam tau
buda anna la dappo' asam tau illaam inde botto litä'taa'.”
51 Indo tula'na Kayafas, setonganna taia tula' buttu di kalena. Sapo'
mala umpa'paissangam loppo' kadanna Debata diona la kamateanna Puang
Yesus ussolom to Yahudi aka ia sando too' illaam taum eta too.
52 Anna taia angga mandi to Yahudi la nasolom Puang Yesus, sapo'
kamateanna la napolalam dihempum ingganna änä'na Puang Allataala to
tisembu' illaam lino lambi' la dipamesa.
53 Iya napahandu' eta too, umpasahandammi kadanna indo to Yahudi la
umpatei Puang Yesus.
54 Iam nasuhum tä'um naaku Puang Yesus ma'lao-lao illaam alla'-alla'na
to Yahudi. Sapo' le'ba' muäläi kalena umpellei Yerusalem lu lako mesa
kota isanga Efraim dio sikahuku' pohiallasam. Iya tohho etaim sola
passikolanna.
55 Eta too mahuku'um wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna
dio mai kasabuasam. Iya buda tau längäm Yerusalem buttu dio mai
mobotto-bottoam la lao umpepattinni kalena situhu' kabiasaam illaam
peadasam, aka la mentamam allo kasalle ia too.
56 Indo tau buda umpeä Puang Yesus. Tappana tihempunni illaam Banua
Debata, iya sipa'tula'-tula'um naua: “Maaka iko susi pikkihammu? La sule
haka umbai' umpakahoa' allo kasalle?”
57 Aka puham napa'pahentaam ingganna kapala sando sola to illaam
kakalebuanna Parisi naua: “Maka' deengkoa' muissanni ongeanna Puang
Yesus, la umpaissannikam anna mala disakka.”

12

Puang Yesus natolloi minnä'-minnä' Maria aka napa'kasallei
12:1-8
Mat. 26:6-13; Mrk. 14:3-9

1 La annampi benginna mane lambi'i wattunna napakahoa' to Yahudi allo
Kalappasanna dio mai kasabuasam, iya le'ba'um Puang Yesus lako Betania,
tondä'na Lazarus to napatibangom sule Puang Yesus dio mai alla'na to mate.
2 Eta too ma'hame-hame tau untosabe Puang Yesus. Natahiai Marta anna
dio duka' heem Lazarus mangngande sola.
3 Iya naalam Maria setangnga lite' minnä'-minnä' bubanau' isanga nar-
wastu, si masulli' allinna, mane natolloianni bitti'na Puang Yesus, anna
napassii beluä'na. Iya titumpammi bubanau' ponno indo banua.
4 Sapo' ma'kada mesa passikolanna Puang Yesus isanga Yudas Iskariot (to
la umbalu' Puang Yesus) naua:

5 “Akanna tä'i dibalu' itim minnä'-minnä' bubanau' si tallu pulo bidä
allinna anna dibeenni to mase-mase?”*
6 Setonganna taia to mase-mase napikki' Yudas. Sapo' ma'kada susi aka
mesa pa'boko. Biasa si muala bäbä doi' illaam mai pa'pongngeam doi', aka
ia si muannai.
7 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: “Päbäi napateem itim baine. Aka
napogau' loppo'um ia indo la dipogau' ke dipatamaä' ku'bu'.
8 Aka to mase-mase ia sola-sola liukoa', sapo' Kao-kao tä'kia' la sola liu.”

Nakattu to kasallena to Yahudi la umpatei Lazarus
12:9-11

9 Buda to Yahudi umpekahebai diua diom Betania Puang Yesus. Iam too
anna le'ba'im lako. Tä' angga mandi Puang Yesus natungka, sapo' maelo'pi
duka' la muita Lazarus indo to napatubo sule Puang Yesus.
10 Iam too anna nakattum ingganna kapala sando la umpatei Lazarus,
11 aka katibangongannam too Lazarus nasuhum buda to Yahudi tä'um
untuhu'i indo kapala sando anna matappa'i lako Puang Yesus.

Puang Yesus natammui tau buda dio Yerusalem
12:12-19
Mat. 21:1-11; Mrk. 11:1-11; Luk. 19:28-40

12 Tappana makale'na mebengngi', napekahebam indo tau buda to sule
umpakahoa' allo kasalle diua illaammi pangngola-lalangam Puang Yesus lu
längäm Yerusalem.
13 Iya mualaim palapa andulam† anna mane le'ba'i mentammu napasin-
dum sikaahhe naua:
“Tapujia' Puang Allataala!
Katambasam to sule illaam sanganna Debata!
Katambasam Tomahajanna to Israel!”
14 Iya mualam mesa keledai mangnguha Puang Yesus anna nasäkei. Iya
sule lakom pole' indo deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
15 “Daa ummahea' inggannakoa' issinna Sion!
Petua'i, tomahajammua' sule
ussäkei mesa keledai mangnguha.”‡
16 Wattu eta too tä'pi napähäm tongam ingganna passikolanna kalem-
basanna indo kaha-kaha ia too. Puha ham diäkä' längäm ongeam ka-
matandeanna Puang Yesus, mane naalai pole' pikkihanna naua: “Indo
napogausam to Yerusalem abana inna tisuha' loppo'um tia illaam Battakada
Debata.”
17 Ingganna to dio heem indo anna untambai Lazarus Puang Yesus
messubum illaam mai ku'bu' napatubo sule, silele tamonda-monda natula'
indo kakuasaanna.
18 Iam too kasuhunganna anna buda sugali'um tau untammui Puang
Yesus aka naissam naua Ia umpogau'i indo tanda memängä-mängä.
19 Iya sipa'tula'-tula'um indo to illaam kakalebuanna Parisi naua: “Tä'um
pole' diissam aka amom la dipogau'! Aka taitanna' natuhu' asammi tau
buda.”

---

* **12:5:** *tallu pulo bidä allinna:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *tallu hatu' dinar*; mesa dinar pada sahona mesa tau mengkähä sangngallo. † **12:13:** *mualaim palapa andulam:* deem napa'bandeha, deem napengngampasam lako lalam tanda pa'pakasallena anna katilallasanna. ‡ **12:15:** *issinna Sion:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä' daha illaam Sion.* Sion mesa sanganna Yerusalem. Ingganna issinna Yerusalem si bassa' disangai änä' daha illaam Sion. Za. 9:9.

Puang Yesus umpa'paissangam diona la kamateanna 12:20-36

20 Indo tau buda to längäm Yerusalem lao umpenombai Puang Allataala
wattunna dipakahoa' indo allo kasalle, deem duka' sanaka-naka to Yunani.
21 Indo to Yunani umpellambi'i Filipus anna nauaanni: “O Tuam,
maelo'kam la silambi' Puang Yesus ke malai.” (Indo Filipus to buttu dio
mai Betsaida illaam lembäna Galilea.)
22 Iya umpellambi'im Andreas Filipus anna solai le'ba' umpa'tula'i Puang
Yesus.
23 Natimba'im Puang Yesus naua: “Lambi'um wattunna la dipomatandeä'
indo to diuaam Änä' Mentolino.
24 Setongam-tonganna maka' tä' dilamum dokko litä' salise' gandum
sihhapam to mate, iya la tontä liu salise'. Sapo' maka' dilamum indo salise'
gandum, iya etam too pole' la tubo dio mai anna buda buana.
25 Menna-menna umpakalando puha ia katuboam di lino, katampasanna
la pa'dem ia katuboanna. Sapo' menna-menna tä' umpakalando ia
katuboam di lino, la da'da' liu ia katuboanna sule lako salako-lakona.
26 Menna-menna naaku umpamoloiä', la natuhu'ä' anna mala sola
liungkanni umba-umba ngei kuongei. Anna la napa'kasallei ia Ambeku.
27 Husa' penabangku temo. Aka amo la kuua? La kuua haka: ‘O Ambe',
lappasannä' dio mai inde kamasussaam la ullambi'ä' temo’? Sapo' ia hi
kusuhum sule inde lino, anna mala nalambi'ä' kamasussaam ia too.
28 O Ambeku, pa'patandaanni kamatandeanna sangammu!”
Iya tappa dihingngim kamaha yabo mai langi' naua: “Puham
kupa'patandaam kamatandeangku anna la kupa'patandaam polepi.”
29 Ingganna indo to ma'hempum eta too sangngim nahingngi indo
kamaha. Iya deemmi muuai: “Guntu' umbai'!” Sapo' deem duka' muuai:
“Taia! Malaika' umpa'kadai.”
30 Iya ma'kadam Puang Yesus lako indo tau buda naua: “Indo kamaha
uhhingngia', setonganna taKao napahalluam, sapo' ikoa' napahalluam.
31 Tentomai lambi'um wattunna la dipopa'tadongkongam issinna lino.
Anna lambi'um duka' wattunna indo tomahajanna setam to ungkuasai lino
la ditibe ia lao.
32 Anna Kao-kao, maka' too balimä' ditandeam yaboanna inde lino,§ iya
ingganna hupatau** la kuhuntu' lako kaleku.”
33 Ia anna ma'kada susii Puang Yesus aka napa'paissangam la maaka susi
kamateanna.
34 Natimba'im indo tau buda naua: “Illaam Suha' Pahenta tisuha' naua:
Indo To dilanti' la mepasalama' la tubo liu ia sule lako salako-lakona. Iya
akanna muua hiko: ‘Änä' Mentolino la ditandeam yaboanna lino?’†† Aka
hiko ussanga Änä' Mentolino?”
35 Natimba'i Puang Yesus naua: “Indo kamasiäsam la säpäi' mandam
illaam alla'-alla'mua'. Dadi lombaia' mellao sumala deempi kamasiäsam,
indana nakuasaikoa' kamalillingam. Aka menna-menna mellao illaam
kamalillingam tä' ia naissam lalam umba la naola.
36 Katappa'ia' indo kamasiäsam sumala solapokoa' inde lino anna mala
mendadikoa' änä'-änä' to tubo illaam kamasiäsam.”

---

§ **12:32:** *Kao-kao, maka' too balimä' ditandeam yaboanna inde lino:* Puang Yesus ditandeam wattunna dipatei yabo kaju sitambem, anna wattunna diäkä' längäm ongeam kamatandeanna yabo suhuga. Petua'i duka' Yoh. 3:14 sola 18:32. ** **12:32:** *ingganna hupatau:* kalembasanna, to buttu dio mai ingganna botto, taia angga mandi to Yahudi. †† **12:34:** *la ditandeam yaboanna lino:* situhu' to Yahudi, kalembasanna la dipatei yabo kaju sitambem.

Puhai ma'tula' Puang Yesus, le'ba'um umpellei indo ongeam ia too anna tä' opi si tama alla'-alla'na tau buda.

To Yahudi tä' matappa' lako Puang Yesus
12:37-43

37 Moinna anna budam tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus dio
olona indo to Yahudi, sapo' sangngim moka siam ungkatappa'i
38 anna mala sule lako indo tula'na nabi Yesaya naua:
“O Debata, mennam ungkatappa'i indo kaheba kipengkadaam?
Menna bäbä hi puha dipaitai indo kakuasaammu Debata?”‡‡
39 Iam too kasuhunganna anna sangngim tä'um mala matappa' aka inna
puham duka' natula' loppo' nabi Yesaya kadanna Puang Allataala naua:
40 “Sangngim kubutai matanna anna mala tä' paita,
kupomakahha' penabanna anna mala tä' deem aka naala penabanna.
Aka indana ma'pasulei-sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.”§§
41 Ia anna ma'kada susii Yesaya aka puham muita loppo' kamatandeanna
Puang Yesus anna puham duka' natula' loppo' diona Puang Yesus.
42 Moinna anna susi, buda siam duka' to kasallena to Yahudi matappa'
lako Puang Yesus. Sapo' moka ohi umpellampasanni indo kamatappasanna
aka mahea'i lako to illaam kakalebuanna Parisi. Aka naua tä'um la mepäbäi
tama pa'sambajanganna to Yahudi ke matappa'i tau lako Puang Yesus.
43 Aka sangngim napakalando ia napuji hupatau anna la napuji Puang
Allataala.

Tula'na Puang Yesus la umpassala hupatau
12:44-50

44 Pissam wattu napekasallei ma'kada Puang Yesus naua: “Menna-menna
ungkatappa'iä', takao mandi nakatappa'i, sapo' setonganna ungkatappa'i
duka' indo to ussuaä'.
45 Anna menna-menna muitaä', muitam indo To ussuaä'.
46 Suleä' tama inde lino sihhapam kamasiäsam anna mala ingganna to
ungkatappa'iä' tä' la tohho illaam kamalillingam.
47 Maka' la anggam napehingngii bäbä tau tula'ku, sapo' tä' napogau', iya
takao la umpassalai. Aka tä' suleä' la umpassala lino, sapo' la kupasalama'.
48 Menna-menna untumpu pala'ä' anna tä' umpaillaam penaba tula'ku,
deem ia to la umpassalai. Indo kada puha kutula', iam too la umpassalai ke
illaammi allo ma'katampasanna.
49 Aka ma'tula'ä' tä' situhu' pa'elo' ikaleku bäbä, sapo' pa'elo'na Ambeku to
ussuaä'. Aka nasuaä' untula'i indo la pahallunna kutula' anna kupalambi'.
50 Anna kuissam kuua indo to napa'pahentaam la umbabakoa' lako
katuboam sule lako salako-lakona. Dadi ingganna tula'ku kupalanda' umba
susi puha napokada Ambeku.”

13

Puang Yesus umbaseiam bitti'na indo sapulo dua passikolanna
13:1-20

1 La mahukku'um wattunna napakahoa' to Yahudi allo Kalappasanna
dio mai kasabuasam. Iya naissam loppo'um Puang Yesus naua lambi'um
wattunna la umpellei inde lino la ma'pasule längäm Ambena. Puham

‡‡ **12:38:** Yes. 53:1. §§ **12:40:** Yes. 6:10.

ungkamasei ingganna to naampuammi inde lino, anna tontä liu nakamasei
sule lako ma'katampasanna pengkähäng*a*nn*a* inde lino.*
2 Mahassanni mangngande Puang Yesus sola passikolanna indo bengi eta
too, iya inna napengkähäim ia tomahajanna setam penabanna Yudas la
umbalu' Puang Yesus. (Indo Yudas Iskariot änä'n*a* Simon).
3 Naissammi Puang Yesus naua: “Napadokkoammä' lisu pala'ku ingganna
kakuasaanna Ambeku.” Naissam toi naua: “Kao buttu yaboä' mai Puang
Allataala anna abana inna la ma'pasuleä' sule längäm Puang Allataala.”
4 Nasuhum ke'de' Puang Yesus muäläi jubana† anna umpembeke'i handu'.
5 Puhai ia too, mualam uwai anna natolloi dokko lojam anna mane
napahandu' umbaseiam bitti'na passikolanna. Puhai, napassiiammi indo
handu' napembeke'.
6 Ullambi'i Simon Petrus, iya nauam ia: “O Debata! Akanna la ikoi
umbaseiannä' bitti'ku?”
7 Mentimba'um Puang Yesus naua: “Inde kupogau' tä'pi muissam kalem-
basanna temo, sapo' dako'i too muissammi pole'.”
8 Ma'kada pole oom Petrus naua: “Daa Debata! Damon tia pole' la
umbaseiannä' bitti'ku!”
Sapo' natimba'i pole oom Puang Yesus naua: “Maka' tä'ko la kubaseiam
bitti'mu, iya tä'um kita deem kasilombunganta.”
9 Ma'kada pole oom Simon Petrus naua: “Maka' susi, iya tä' la bitti'ku
mandi umbasei, sapo' limangkupi duka' anna ulungku.”
10 Naua oom Puang Yesus: “Ingganna to puham mendio', bahassi asammi
kalena. Tä'um manggi' dibasei sulibanna bitti'na. Mapattimmokoa', sapo'
tä' ia asammua'.”
11 Aka naissam loppo'um Puang Yesus indo to la umbalu'i. Iam too anna
nauam: “Mapattimmokoa', sapo' tä' ia asammua'.”
12 Tappana puha asam nabaseiam bitti'na, iya ma'jubam sule anna
lakoi sule ongeanna. Mane ma'tula'i naua: “Muissam asammaka' inde
kupogausangkoa' temo?
13 Si muuaannä' Tuangguhu anna Debata. Anna abana susi si'da.
14 Moinna anna Kao Debatammua' anna tuangguhummu, sapo'
puhangkoa' kubaseiam bitti'mu. Iya tä' mala tala sibase-baseiangkoa'
duka' bitti'mu.
15 Puham kupogau' la umpotandenganna', anna si umpogau'ia' duka' susi
ia too.
16 Setongam-tonganna mesa sabua' tä' tia matande puha ia anna la puän*a*;
anna mesa to disua tä' matande puha ia anna la to ussuai.
17 Muissammia' kalembasanna inde ingganna tula'ku, iya tä' deem pada
sakehongko'koa' ke umpogau'i.
18 Tä'ko*a*' la nahua asam inde tula'ku. Aka kuissam asam ingganna to
puha kupilei. Sapo' tä' mala tala sule lako indo puha tisuha' illaam Bat-
takada Debata naua: ‘Indo to kupasola mangngande, iam too umpobaliä'.’
19 Kutulasam loppo'ungkoa' temo anna mala dadii too, iya ungkat-
appa'inna' inde kuua: ‘Kaom Too indo to diuaam Inna Deem.’
20 Setonganna menna-menna untahima pesuaku, sihhapam siam tia Kao
ma'kale natahima. Anna menna-menna untahimaä', sihhapam siam tia
duka' indo To ussuaä' ma'kale natahima.”

---

* **13:1:** *tontä liu nakamasei sule lako ma'katampasanna pengkähänganna inde lino:* mala toi duka' diua: *tä' deem nasipadaangam indo pa'kamasena napa'paitaam.* † **13:4:** *juba:* susi jas sapo' kalando ia.

Puang Yesus umpa'paissangam loppo' mesa passikolanna to la umbalu'i 13:21-30
Mat. 26:20-25; Mrk. 14:17-21; Luk. 22:21-23

21 Puhai ma'tula' Puang Yesus diona kaha-kaha ia too, iya hossom
penabanna. Anna mane napa'paissanganni naua: “Setongam-tonganna
deem mesa solamua' la umbalu'ä'.”
22 Iya sinenne'-nenne'im passikolanna anna sangngim mängä-mängä, aka
tä' naissam menna indo nauaam.
23 Indo mesa passikolanna to napakamaja,‡ dio ia ampe'na Puang Yesus.
24 Iya naadoim Simon Petrus nauaam battuam: “Kutanai, menna amo
kabam nauaam?”
25 Iya umpa'bisi'im Puang Yesus nakutanai naua: “O Debata, mennangki
kabam?”
26 Natimba'im Puang Yesus naua: “Iai too kubeem dako' hoti ke puhai
kuduho dokko lojam-lojam, iya iam too.” Iya mualam hoti anna naduhoi
dokko lojam-lojam mane nabeenni Yudas Iskariot, änä'na Simon.
27 Puhai natahima Yudas indo hoti, iya napentamaim ia tomahajanna
setam.
Iya ma'kadam Puang Yesus lako Yudas naua: “Pogau'um too pole' indo la
umpogau'na.”
28 Sapo' pada indo to napasola mangngande tä' deem moi podo la mesa
muissanni kalembasanna indo tula'na Puang Yesus lako Yudas.
29 Deem ussangai nasua Puang Yesus la mualli kapahalluam la dipake
illaam hame-hame. Deem duka' ussangai nasua lao untabai doi' to mase-
mase aka Yudas to si muanna doi'.
30 Puhanna naande Yudas indo hoti, messubum siaham umpellei solana.
Wattu eta too malillimmi.

Pahenta bakahu 13:31-35

31 Le'ba'i Yudas, ma'kadam Puang Yesus lako passikolanna naua: “Ten-
tomai Kao Änä' Mentolino dipomatandemä'. Anna ingganna inde kupogau',
iam too napolalam la dipa'patandaam kamatandeanna Puang Allataala.
32 Maka' inde kupogau' napolalam dipa'patandaam kamatandeanna
Puang Allataala, iya Puang Allataala siam too duka' la umpomatandeä'.
Anna tä'um la masäe anna napomatandemä'.
33 O inggannakoa' änä'ku, tä'um la masäe anna silappa'ungkia'. La
umpeää' sapo' umba susi puha kupokadaam lako to kasallena to Yahudi,
iya susim too duka' kupokadaangkoa' kuua: Indo ongeam la kuongei lao,
tä'pia' duka' la ullambi'.
34 Kubeengkoa' temo pahenta bakahu: La sikamasekoa' mesa sola mesa.
Umba susi kukamaseikoa', la susim too duka' tä' mala tala sikamasekoa'
mesa sola mesa.
35 Maka' sikamasekoa' mesa sola mesa, iya la naissam asammi tau naua
passikolannakoa' Puang Yesus.”

Natula' loppo' Puang Yesus la nabahoi Petrus 13:36-38
Mat. 26:31-35; Mrk. 14:27-31; Luk. 22:31-34

36 Iya mekutanam Simon Petrus lako Puang Yesus naua: “O Debata, la lu
umbako ngei?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Tä'pi mala solaki' lako indo ongeam la
kuongei temo. Dako'pi anna mane muula'ä'.”

‡ **13:23:** *mesa passikolanna to napakamaja:* Situhu' passangainna to Sahani yolona, Yohanes-um too indo diuaam *to napakamaja Puang Yesus.*

37 Mekutana pole oom Simon Petrus naua: “O Debata, akanna tä'ki' la
mala sola temo? Ahu'ä' mate aka kutuhu'iko.”
38 Natimba'i oom Puang Yesus naua: “Ahu' si'dakoka mate aka untuhu'iä'?
Setongam-tonganna tä'pi la moni mäne' anna pentallummä' umbahoi.”

14

Anggam umpolalam sanganna Puang Yesus mala tau landa' längäm Puang Allataala
14:1-14

1 Mane ma'kadai Puang Yesus lako passikolanna naua: “Daa
umpasahubeba'a' penabammu! Pomanontonnia' kamatappasammu lako
Puang Allataala anna ungkatappa'iä' duka'.
2 Yabo banuanna Ambeku buda ongeam. La laomä' kupatokaangkoa'
ongeam. Aka inna tä' siakoa' la kuuaam ke tä'i la susi.
3 Puhaä' too lao umpatokaangkoa' ongeam, ma'pasulemä' sule mualakoa'
anna mala iai too kuongei, etanna' duka' la muongei.
4 Indo la kuongei lao, muitanna' lalam längäm.”
5 Iya ma'kadam Tomas naua: “O Debata, tä' kiissam indo ongeam la
muongei lao. La mala haka tia kiita indo lalam?”
6 Natimba' Puang Yesus naua: “Kaom too indo lalam anna kamaloloam
anna katuboam. Tä' deem mesa tau la mala landa' längäm Ambeku ke takaoi
napolalam.
7 Maka' ungkalesomä', la muissammokoa' too duka' Ambeku. Temo
muissammia' anna muitanna' pole'.”
8 Ma'kada duka' Filipus lako naua: “O Debata, paitaikam Ambemu anna
mala tiala inabangki.”
9 Sapo' natimba' Puang Yesus naua: “O Filipus, masäe punalangkia' sola,
sapo' tä' liu siamä' muissam. Aka iai too muitaä', iam too duka' muitam
Ambeku. Maakam ia susi la muua: ‘Paitaikam Ambemu?’
10 Tä'paka tiko ungkatappa'i muua Kao illaannä' Ambeku anna Ambeku
illaam kaleku? Ingganna indo to puha kuuaangko tä' buttu di kaleku bäbä,
sapo' Ambeku to tohho illaam kaleku ungkähäi.
11 Katappa'ia' indo si kuua: illaannä' Ambeku anna Ambeku illaam
kaleku. La handam tää'munna' too matappa', ke indo mandi tanda
memängä-mängä puha kupadadi ungkatappa'ia'.
12 Setongam-tonganna, iai too ungkatappa'iä', iam too duka' la si
umpalakoi indo si kupogau'. Tä' anggam ia sapo' la la'bi puhapi ia anna
indo si kupogau', aka la laomä' längäm Ambeku.
13 Ingganna aka-aka ke umpelauia' umpolalam sangangku
la kubeengkoa', anna malai pa'palakoangku la umpatandaam
kamatandeanna Ambeku.
14 Ingganna aka-aka ke umpelauia' umpolalam sangangku la ku-
pangngissi.”

Puang Yesus umpa'paissangam la kasuleanna Penaba Maseho to la mepamoloi
14:15-31

15 “Maka' too ungkamasei si'da-si'daä', iya la untuhu'ia' too ingganna
pahentaku.
16 La kupelau lako Ambeku anna nabeengkoa' To la umpamoloikoa' anna
mala napasolaikoa' sule lako salako-lakona.

17 Indo diuaam To la umpamoloikoa', ia siam Penaba Maseho to la
umpa'paissangam kamaloloam. Tä' ia la natahima to tamatappa' inde
lino, aka tä' ia naita anna tä' naissam. Sapo' ikoa'-iko muissanna' aka
napasolaingkoa' temo anna la tohho illaam penabammua'.
18 Tä'koa' la kupellei liu sihhapam to bium, sapo' la suleä' sule.
19 Tä'um masäe anna kupelleim inde lino, nasuhum tä'mä' la naita lino.
Sapo' ikoa'-iko, la muitaä'. Anna la tubokoa' aka Kao tuboä'.
20 Maka' too lambi'um allo ia too, iya la muissammia' muua Kao tohhoä'
illaam Ambeku anna ikoa' tohho illaam kaleku, anna Kao tohhoä' illaam
kalemua'.
21 Iai too umpaillaam penaba pahentaku anna napalakoi, tau iam too
ungkamaseiä'. Anna iai too ungkamaseiä' la nakamasei Ambeku. Anna
Kao duka' la kukamasei tau ia too anna la umpa'paitannä' kaleku lako."
22 Mekutana Yudas (taia Yudas Iskariot) lako Puang Yesus naua: "O
Debata, akanna la kami' mandi la umpaitai kalemu anna tä' ia lako lino?"
23 Natimba' Puang Yesus naua: "Iai too ungkamaseiä' la untuhu'i
pepa'guhuangku. Tau ia too la nakamasei Ambeku, anna la solakam
Ambeku umpellambi'i anna la tohhongkam sola tau ia too.
24 Indo to tä' ungkamaseiä', tä' siam tia duka' untuhu'i pepa'guhuangku.
Anna indo pepa'guhuangku si uhhingngia', taia tula' ikaleku, sapo' buttu
yabo mai Ambeku to ussuaä'.
25 Ingganna ia too kutulasangkoa' sumala solapakia'.
26 Sapo' Penaba Maseho Ia la umpatudukoa' anna napakilala ingganna
indo puha kupaissanniangkoa', aka Ia siam indo To la umpamoloikoa' la
nasua sule Puang Allataala la umbala'ä'.
27 La kutampeangkoa' kamasakkeam. Kamasakkeam buttu di Kaleku, iam
too la kubeengkoa'. Indo la kutampeangkoa' tä' la susi pa'pebeenna lino.
Daa umpasahubeba'a' penabammu anna tä' tookoa' la mahea'.
28 Puhanna' uhhingngi anna muissam indo kuua: 'La le'ba'ä' sapo' la
ma'pasuleä' sule.' Maka' too ungkamaseiä', iya la tilalla'koa' ke le'ba'ä'
umpellambi'i Ambeku, aka matande puha Ia Ambeku anna la Kao.
29 Kupaissanni loppo'koa' temo sumala tä'pi dadi, anna mala dadii too, la
tontä liukoa' matappa'.
30 Tä'ungkoa' la kupabudaam tula' aka tentomai wattunnam la sule
tomahajanna setam to ungkuasai lino. Tä' Kao mala nakuasaiä',
31 sapo' la kuola siam ingganna inde la ullambi'ä' anna mala naissam hu-
patau naua: 'Ungkamasei Ambena anna napalako liu ingganna pahentana.'
Maingkoa' tapellei inde ongeam."

15

Puang Yesus sihhapam bätäna anggur anna passikolanna sihhapam täkena
15:1-17

1 Anna mane umpatahhu' tula'na Puang Yesus naua: "Kaom too bätäna
anggur tongam anna Ambeku to ungkähäi.
2 Ingganna täkeku tää'na kembua naäläi lao, anna ingganna kembuanna
napetähe'i nasuhum tuttuam buda buana.
3 Mapattimmokoa' kahana indo pepa'guhuam puhakoa' kubeem.
4 La tontä liukoa' tohho illaam kaleku anna Kao duka' la tohho liu illaam
kalemua'. Aka tä' tia deem mesa täke la mala kembua ke säppe'i lao.
Anggam mala kembua ke mendekke' liui lako bätäna. La susingkoa' too
duka', anggam malakoa' kembua ke tohho liukoa' illaam kaleku.

5 Kaom too bätäna anggur anna ikoa' täkena. Menna-menna tontä liu
tohho illaam kaleku, anna Kao duka' tohho illaam kalena, la tahha' buana.*
Sapo' maka' tä'koa' tohho illaam kaleku, iya tä' deem aka-aka la mala
umpogau'.
6 Menna-menna tä' tohho illaam kaleku, sihhapam ia täke disäppe'i lao la
mabangi. Mabangii too, dihempummi anna ditibei tama api ditunu.
7 Maka' tontä liukoa' tohho illaam kaleku, anna tula'ku tohho liua' illaam
kalemu, iya pelauia' längäm Puang Allataala indo umpahalluam anna la
naponnoi pelauammu.
8 Maka' budaa' buamu, iya la tandaammi too kamatandeanna Ambeku,
anna tandaam toi diua abana passikolangku si'dakoa'.
9 Umba susi nakamaseiä' Ambeku, susimä' too duka' kukamaseikoa'.
Tohho liukoa' illaam kaleku anna mala tontä liua' ussi'dim pa'kamaseku.
10 Umba susi tontä kusi'dim pa'kamasena Ambeku aka kupalako ingganna
pahentana, susingkoa' too duka' la tontä liukoa' ussi'dim pa'kamaseku ke
tontä liukoa' umpalako pahentaku.
11 Kupaissanni asangkoa' ingganna ia too anna mala katilallasangku
tohho illaam penabammua', nasuhum katilallasammua' la sundum anna
sule lako.
12 Indem ia pahentaku: La sikamasekoa' mesa sola mesa umba susi
kukamaseikoa'.
13 Iai too handam ungkamasei solana, iam too umpebeem kalena dipatei
anna mala tubo ia solana.
14 Ikonna' too solaku ke umpalako ingganna pahentaku.
15 Tä'ungkoa' kusangai sabua', aka mesa sabua' tä' ia muissam pattujunna
puäna. Sapo' kusa'bu'ungkoa' solaku, aka ingganna kuhingnginna lako
Ambeku puhangkoa' kupaissanni asam.
16 Taikoa' umpileiä', sapo' Kao umpileikoa'. Kusuakoa' lao anna malakoa'
kembua buda. Anna bua ia too la da'da' liu. Maka' umpateenna', iya
iai too umpelaua' längäm Ambeku umpolalam sangangku, tä' mala tala
nabeengkoa'.
17 Indem ia pahentaku: La sikamasekoa' mesa sola mesa."

Ikonna' too to nakabassi lino 15:18–16:4

18 "Maka' too nakabassikoa' lino, la ungkilalaia' indo tula'ku kuua: 'Yolo
puhaä' Kao nakabassi anna ikoa'.'
19 Maka' hapanna la mesa penabakoa' to tamatappa' inde lino, iya
abana la napohäekoa' aka solanakoa'. Sapo' puhangkoa' kupilei anna
kupasähä' illaam mai alla'-alla'na, nasuhum taiangkoa' solana. Iam too
anna nakabassingkoa'.
20 Pengkilalaia' indo puha kupokadaangkoa': Mesa sabua' tä' tia matande
puha ia anna la puäna.† Maka' too nadahhaä', iya la nadahhakoa' too
duka'. Maka' too natuhu'i pepa'guhuangku, iya la natuhu'ia' too duka'
pepa'guhuammu.
21 Ingganna ia too la napogausangkoa' aka untuhu'iä'. Aka tä' muissam
Puang Allataala to ussuaä'.
22 Maka' hapanna tä' la suleä' anna tä'pi kutulasam asam, iya tää'i la
napokasalaam. Sapo' temo tä'um pole' deem lalanna la ummaloloam kalena
diona kasalaanna.

---

* **15:5:** *tahha' buana:* kalembasanna, la buda pa'palakoanna sola tula'na situhu' pa'elo'na Debata. Susim too duka' kalembasanna illaam 15:8 anna 15:16. † **15:20:** susi siam indo natula' illaam Yoh. 13:16.

23 Menna-menna ungkabassiä', ungkabassi duka' Ambeku.
24 Indo kela tä'pi deem kupogau' illaam alla'-alla'nai tanda memängä-
mängä indo tää'napi deem napogau' tau senga', iya tää'i la napokasalaam.
Sapo' moinna anna deemmi naita ingganna indo puha kupogau', iya
nakabassi liu siangkam sola Ambeku.
25 Sapo' abana inna la susi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam
Suha' Pahenta naua: ‘Nakabassiä' moi anna tä'i deem lalanna.’‡
26 La kusuaangkoa' sule To la umpamoloikoa' buttu yabo mai Am-
beku. Indo kuuaam To la umpamoloikoa', ia siam Penaba Maseho to
umpa'paissangam kamaloloam. Sulei too, iya napaissanningkoa' diona
Kaleku.
27 Anna ikonna' too duka' pahallu la umpa'paissangam diona Kaleku, aka
pahandu'napi anna sola liungkia'.”

16

1 “Ia asanna inde kutulasangkoa' anna mala tä'koa' soho' boko' ke
nalambi'ungkoa'.
2 Aka la dipassubungkoa' too illaam mai pa'sambajanganna to Yahudi
aka untuhu'iä'. Tä' anggam ia too, sapo' la sule wattunna la deem tau
umpateikoa' aka nasangam ia duka' umpalakom pengkähänganna Puang
Allataala.
3 Kaha-kaha ia too la napogausangkoa' aka tä'pi muissam Ambeku anna
tä' tooä' naissam.
4 Kutulasangkoa' temo anna mala dadii too ungkilalaianna' muua: ‘Inna
puha siangkam napaissanni loppo'.’ ”

Pengkähänganna Penaba Maseho 16:4-15

“Kaha-kaha ia too tä'koa' kupaissanni loppo' inde dio mai aka sola-
solapakia'.
5 Sapo' temo la le'ba'mä' umpellambi'i To ussuaä', anna tä'ungkoa' deem
moi podo la mesa umpekutanaanni indo la kuongei le'ba'.
6 Anna inde tula'ku napomanabo inabammua'.
7 Sapo' setongam-tonganna kutulasangkoa' la umpomapia puhaa' ia ke
le'ba'ä'. Aka maka' tä'ä' le'ba', iya tä' duka' la sule indo To la umpamoloikoa'.
Sapo' maka' le'ba'ä' la kusua sule napellambi'ikoa'.
8 Maka' too sulem, la umpakilalam hupatau diona dosana, kamaloloam,
anna pa'tahungkunganna Puang Allataala.
9 La napomakaleso naua madosa aka tä' nakatappa'iä'.
10 Anna la napomakaleso naua maloloä' aka la yabomä' sola Ambeku
anna tä'mä' la muita pole.
11 Anna la napomakaleso naua hupatau ia la ullambi' pa'tahungkunganna
Puang Allataala aka indo tomahajanna setam to ungkuasai lino di-
tahungkummi ia.
12 Budapi la pahallu kutulasangkoa', sapo' temo tä'pia' la umbela un-
tahima.
13 Sapo' maka' too sulem indo Penaba Maseho to la umpa'paissangam
kamaloloam, iya la natettekoa' lako ingganna kamaloloam buttu di Puang
Allataala. Indo tula'na tä' la buttu di kalena, sapo' la indo nahingnginna lako
Ambeku natulasangkoa'. Anna la napaissanni loppo'koa' kaha-kaha mane
la sulena.

‡ **15:25:** Puj. 35:19, 69:5.

14 Anna la napomatandeä', aka la napaissannikoa' ingganna indo puha
kubeem.
15 Ingganna indo naampuanna Ambeku, iam too duka' kuampuam. Iam
too anna kuuaam: la napaissannikoa' Penaba Maseho ingganna indo puha
kubeem."

Kamasussaam anna katilallasam 16:16-24

16 Mane naua polei: "Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä'
siam la masäe anna muitamä' sule."
17 Iya sikutana-tana pole oom passikolanna naua: "Aka hia kalembasanna
indo tula'na lako kitaa' naua: 'Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole.
Sapo' tä' siam la masäe anna muitamä' sule;' anna indo naua: 'La le'ba'ä'
umpellambi'i Ambeku?'
18 Aka hia umbai' kalembasanna indo naua: 'Tä'um la masäe?' Tä'
taissanna' aka amo nauaam!"
19 Naissam Puang Yesus naua maelo'i la mekutana nasuhum ma'kada
naua: "Ingngena' kuua 'Tä'um la masäe anna tä'mä' muita pole. Sapo' tä'
siam la masäe anna muitamä' sule.' Iangka ussitimba'-timba'ia'?
20 Setongam-tonganna la sumahhokoa' anna umbatim sapo' la tilalla' ia to
tamatappa'. La manabo inabammua' sapo' indo kamanaboam inabammu
la napembala' katilallasam.
21 Sihhapam mesa baine mahassam mangnguhiba', tä' deem pada
samapi'di'. Sapo' tappana subum änä'na, iya tä'um nakilalai indo
kamapi'disanna aka tilalla'um anu' tamam lino änä'na.
22 Susingkoa' too duka' temo sangngim manaboa' inabammu. Sapo' maka'
sitammu polengkia', la tappa tialaa' inabammu anna tä' deem tau la mala
umpa'dei katilallasammu.
23 Allo eta too tä'ungkoa' deem la ungkutanai poleä'. Setongam-
tonganna, iai too umpelaua' lako Ambeku umpolalam sangangku, iam too
la nabeengkoa'.
24 Sapo' meangga temo tä'pokoa' deem umpelau aka-aka umpolalam
sangangku. La si umpelaua' anna mala untahima, nasuhum sundum
katilallasammua'."

Puang Yesus untaloi kakadakeanna lino 16:25-33

25 "Ingganna inde tula'ku kualaangkoa' pehapangam. La deem wattunna
tä'ungkoa' la kualaam pehapangam, sapo' la kubatotäiammokoa' diona
Ambeku.
26 Wattu eta too la melaukoa' längäm Ambeku umpolalam sangangku. Tä'
kuua la manggi' Kao umpelauangkoa' lako Ambeku,
27 aka sangngim nakamaseikoa' Ambeku aka ungkamaseiä' duka' anna
ungkatappa'ia' indo kuua: 'Sule yaboä' Kao mai Puang Allataala.'
28 Abana buttu yaboä' mai Ambeku sule mentama inde lino. Anna temo
la kupelleim inde lino ma'pasule längäm Ambeku."
29 Nasuhum ma'kada passikolanna naua: "Temo umbatotäim pole' un-
tula', taiam pehapangam.
30 Iya temo kiissammi pole' kiua Iko to muissam asam ingganna-ingganna
sia. Tä'um tau pahallu mekutana liu matim. Iam too anna kikatappa'im
kiua: Iko to buttu yaboko mai Puang Allataala."
31 Natimba' Puang Yesus naua: "Matappa' si'dangkoka' temo?

32 Sapo' la sule wattunna, anna abana wattunnam, la dipatisehangkoa' ma'pasule lako banuammu si mesa-mesa umpelleiä' mesa-mesangku. Sapo' tä' siamä' mesa-mesa aka napasolaiä' Ambeku.
33 Ia asanna inde kutula' anna malakoa' masannam aka deemmi kasilombungantaa'. Illaam inde lino abana inna la masussakoa', sapo' pomatohoia' penabammu aka kutaloim ingganna kakadakeam illaam inde lino!”

17

Sambajanna Puang Yesus
17:1-26

1 Tappana puha ma'tula' Puang Yesus, iya mentongam längäm langi' anna ma'kadai naua: “O Ambe', lambi'um wattunna la kuola indo la ullambi'ä'. Pomatandei Änä'mu anna mala napa'patandaam kamatandeammu.
2 Aka puhamä' untuho la ungkuasai ingganna hupatau, anna mala indo ingganna to bali umbeennä' la kubeem duka' katuboam sule lako salako-lakona.
3 Indem ia indo katuboam sule lako salako-lakona: ke naissammoko hupatau naua anggam Iko Puang Allataala Debata, anna Yesus Kristus pesuamu.
4 Kusuppi'um indo pengkähängam puha umbeennä' la kukähä illaam inde lino napolalam kupa'patandaammi kamatandeammu.
5 O Ambe', pomatandeä' temo dio olomu, susi indo kamatandeam inna taampuam yolona indo anna tä'pi dipadadi inde lino.
6 Anna puhangko kupa'paissangam lako inde mai hupatau to puha umbeennä' illaam inde lino. Sangngim petauammu yolona, sapo' umbeemmä' anna sangngim untuhu'im tula'mu.
7 Naissannim temo naua ingganna indo puha umbeennä' abana inna buttu di Iko.
8 Aka puham kupalandasam tula'mu anna natahimam. Naissam tongamtongammi abana inna buttu di Ikoä' anna nakatappa'im Iko ussuaä' mentama inde lino.
9 Kupa'sambajangam inde mai tau. Sapo' tä' kupa'sambajangam asam ingganna hupatau illaam inde lino, anggam indo to puham umbeennä', aka tau ia too petauammum.
10 Ingganna petauangku, ia too petauammu duka'; anna petauammu, petauangku siam duka'. Anna iam too umpa'patandaam kamatandeangku.
11 Tä'mä' la tohho illaam inde lino aka la matimmä' umpellambi'iko. Sapo' inde mai tau la tohhopi ia illaam inde lino. O Ambe' To maseho, kambi'i inde mai hupatau illaam sanga kakuasaammu, indo sanga puhamä' umbeem. Anna mala umba susi kita to mesaki', la susiim too duka' la mendadi to mesa.
12 Padam säena solakanni, iya sanga kakuasaammu kupake ungkambi' anna unjagai inde mai solaku. Indo sanga puhamä' umbeem, iam too kupake anna mala tää'i deem pa'de, sulibanna indo to mesa inna la pa'de ia, anna mala sule lako indo tisuha' illaam Battakada Debata.
13 Temo la matimmä' umpellambi'iko. Sapo' kutulasampi yolo ingganna inde tula'ku sumala illaampä' inde lino, anna mala sangngim naponnoi katilallasangku.
14 Puham kupalandasam tula'mu, nasuhum nakabassi to tamatappa' aka taia solana. Anna Kao duka' taiaä' solana to tamatappa'.
15 Tä' kupelau la muäläi illaam mai inde lino, sapo' kupelau la unjagai indana nakadakei tomahajanna setam.

16 Umba susi taiaä' solana to tamatappa', susim too duka' inde mai solaku
taia solana to tamatappa'.
17 Kamaloloammu la umpolalam umpasähä' mendadi umma'mu. Aka
kadammu, iam too kamaloloam.
18 Umba susi puhaä' ussua mentama inde lino, susim too duka' kusuai la
lako inde lino.
19 Umbehoä' kaleku matim anna mala keguna lako passikolangku, anna
mala kamaloloammu la umpolalam umpasähä' duka' mendadi umma'mu.
20 Anna tä' angga mandi inde mai kupa'sambajangam, sapo' duka' lako
ingganna indo to la ungkatappa'iä' umpolalam passa'biinna inde mai la
napalandasam diona Kaleku.
21 O Ambe', kupa'sambajangam anna mala mendadii to mesa, umba susi
tohhoko illaam Kaleku anna tohhoä' illaam Kalemu. Kupelau umba ke
malai susi duka' ingganna to matappa' mendadikia' to mesa anna mala
nakatappa'i ingganna tau naua Iko ussuaä'.
22 Puhaim kubeem kamatandeam indo puha umbeennä', anna mala
mendadi to mesa anna sakutu' susiki' inna to mesa.
23 Kao illaannä' kalenai, anna Iko illaangko Kaleku anna mala sundum
kamesaanna, napolalam naissam asam hupatau naua Ikom too ussuaä';
anna la naissam toi naua ungkamaseii duka' susi pa'kamasemu lako Kaleku.
24 O Ambe', maelo'ä' anna mala ingganna indo to umbeennä' la solakam
illaam ongeam la kuongei, anna mala naita kamatandeangku, indo puha
umbeennä' aka inna ungkamaseiä' yolo mane dipadadii inde lino.
25 O Ambe' to muundu' lollä, tä'ko naissam inde lino, sapo' Kao-kao
kuissangko Iko. Anna naissammi inde mai naua Ikom too ussuaä'.
26 Puham kupa'paissangangko lako indo to umbeennä' anna la tontä liu
kupasusi, anna mala pa'kamasemu indo kusi'dim illaam Kaleku la nasi'dim
duka' illaam penabanna, anna la tohhoä' illaam kalena."

18

Puang Yesus disakka
18:1-11
Mat. 26:47-56; Mrk. 14:43-50; Luk. 22:47-53

1 Puhai ma'sambajam Puang Yesus, iya messubummi illaam mai kota
Yerusalem sola passikolanna anna ullambanni salu Kidron. Eta too deem
mesa bela'. Iya le'ba'im tama indo bela'.
2 Ongeam ia too naita Yudas indo to umbalu' Puang Yesus aka eta si
naongei Puang Yesus ma'mesa sola passikolanna.
3 Iya le'ba'um duka' Yudas lako indo bela' umpasola to si unjagai Banua
Debata indo pesuana kapala sando sola to illaam kakalebuanna Parisi,
natuhu' salengkoam sohodadu Roma. Sangngim umbaba ballo anna
pangkakka' mataham.
4 Naissam asammi Puang Yesus indo la ullambi'i, nasuhum
umpengkahuku'i indo tau buda sule anna nakutanai naua: "Mennaa'
umpeä?"
5 Iya natimba'im naua: "Yesus to Nazaret."
Iya nauam Puang Yesus: "Kaom too inde." (Dio duka' heem Yudas to
umbalu' Puang Yesus.)
6 Tappana naua: "Kaom too inde," iya sangngim ma'saha boko'im anna
tissämbä'i dokko litä'.
7 Nakutanai pole oom Puang Yesus naua: "Mennaa' umpeä?"
Mentimba'i pole oom naua: "Yesus to Nazaret."

8 Iya nauaammi: “Kusanga puhangkoa' kuuaam: ‘Kaom too inde.’ Maka'
Kao si'daa' umpeä, iya päbäim ia le'ba'i inde mai tau.”
9 (Napokadanna ia too, iya sule lakom indo puha natula' loppo' lako
Ambena naua: “Lako ingganna to puha umbeennä', tä' deem kupäbäi pa'de
moi podo la mesam.”)
10 Iya ussintä'um pa'danna Simon Petrus anna umbattai Malkus sabua'na
sando too', iya mäläi talinga kananna.
11 Iya ma'kadam Puang Yesus lako Petrus naua: “Patamai sule banuanna
pa'dammu! Aka ussanga haka iko tä' la kupendudum indo kamapi'disam
puha napadudunniä' Ambeku?”*

Puang Yesus dibaba lako olona Hanas
18:12-14

12 Iya silelem ussakka Puang Yesus indo sohodadu Roma sola pangngu-
lunna anna to manjaganna to Yahudi anna nasäke'i.
13 Uhuna yolo dibaba Puang Yesus lako olona Hanas, pasananna Kayafas
to muanda'i sando too' illaam taum eta too.
14 Kayafas-um too indo puha umpakilala ingganna to kasallena to Yahudi,
naua: “Dotam tia mesa tau mate dibala'iam tau buda.”

Petrus umbahoi Puang Yesus
18:15-18
Mat. 26:69-70; Mrk. 14:66-68; Luk. 22:55-57

15 Wattu eta too natuhu' dua passikolanna Puang Yesus: Simon Petrus
anna mesapi solana. Indo solana Petrus siissam ia sando too', nasuhum
mala ia sola Puang Yesus tama pa'hanteanna sando too'.
16 Anna Petrus ia mangngampa illaam sulibam dio ba'ba. Mane messub-
unni sule indo solana lako sulibam umpellambi'i mesa baine to manjaga
ba'ba umpelauam Petrus umba ke malai sola tama. Iya solam Petrus tama.
17 Iya ma'kadam lako Petrus indo baine to manjaga ba'ba naua: “Taiakoka
duka' passikolanna itim dio tau o?”
Iya natimba'um Petrus naua: “Taia!”
18 Eta too umpopehobaja api napendähäi indo sanaka-naka to manjaga
anna sabua' aka masäkke' kaliane. Iya le'ba'um duka' lako Petrus ke'de'-
ke'de' mendähä sola indo tau.

Puang Yesus napahessa sando too'
18:19-24
Mat. 26:59-66; Mrk. 14:55-64; Luk. 22:66-71

19 Iya ungkutanaim Puang Yesus indo sando too' diona passikolanna anna
pepa'guhuanna.
20 Natimba'i Puang Yesus naua: “Kao-kao, tä' deem kubuni tula'ku dio
olona tau buda. Si ma'pa'guhu liuä' illaam pa'sambajanganna to Yahudi
anna illaam Banua Debata, indo ongeam si naongei to Yahudi ma'mesa.
Tä'pi deem indo si kupokadanna la kubuni-buni.
21 Iya akanna Kao ungkutanaia'? Laokoa' kutanai indo to puha uhhingngi
tula'ku. Aka naissanni hi tia indo puha kupokada.”
22 Tappana napokada Puang Yesus ia too, iya deemmi mesa to manjaga
untampilinni lindona anna nauaanni: “Akanna bahaniko ma'kada susi lako
sando too'?”

---

* **18:11:** *ussanga haka iko tä' la kupendudum indo kamapi'disam puha napadudunniä' Ambeku?:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ussanga haka iko tä' la kuihu'i indo ihusam pandahhaam puha nabeennä' Ambeku?*

23 Natimba'im Puang Yesus naua: “Maka' sala inde tula'ku, tulasannä'
salanna. Sapo' maka' tappa', akanna untampilim bäbää'?”
24 Mane ussuai tau Hanas umbaba Puang Yesus puha dipungo lako sando
too' isanga Kayafas.

Petrus umbahoi liu Puang Yesus
18:25-27
Mat. 26:71-75; Mrk. 14:69-72; Luk. 22:58-62

25 Tontä liupi ke'de'-ke'de' Simon Petrus mendähä eta too. Iya nauaanniim
tau: “Taiakoka duka' passikolanna indo tau?”
Sapo' nabahoi liu naua: “Taia.”
26 Deem mesa sabua'na sando too', sahapunna indo to nabatta talinganna
Petrus ma'kada lako naua: “Taiko haka tia indo kuita napasola illaam indo
bela'?”
27 Nabahoi pole oom Petrus naua: “Takao.” Iya tappa moni siaham mäne'.

Puang Yesus napahessa Pilatus
18:28-38
Mat. 27:1-2, 11-14; Mrk. 15:1-5; Luk. 23:1-5

28 Mebengngi'-bengngi'pi anna dibabam Puang Yesus dio mai banuanna
Kayafas dibaba lako ongeanna Gubernur. Ingganna indo to Yahudi tä'
ia tama indo ongeanna Gubernur, indana ungkussi'i kalena. Aka situhu'
peadasanna tä' la mala naande indo kinande si diande illaam allo Kalap-
pasam ke makussi'i kalena.†
29 Iam too anna messubummi Gubernur Pilatus umpellambi'i anna
nakutanai naua: “Aka hia' iko untandasam inde tau?”
30 Natimba'im naua: “Indo tia kela taia tau kadake, tä'um tia la
kibabaangko sule!”
31 Iya nauaammi Pilatus: “Babaia' lao ammu hotto'i situhu'
peadasammu.”
Sapo' silele natimba'i naua: “Tä'kam mala umpassala tau la dipatei.”
32 (Susim too inde anna mala sule lako indo puha natula' loppo' Puang
Yesus la maaka susi kamateanna.)‡
33 Iya tamam sule ongeanna Gubernur Pilatus anna untambai Puang
Yesus nakutanai naua:
“Ikongka tomahajanna to Yahudi?”
34 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Buttu di kalemu haka inde
pekutanaammu, deem daka tau senga' umpaissanniko diona kaleku?”
35 Natimba' Pilatus naua: “Aka to Yahudiä' isanga? Aka solamu siam too
indo umbabako sule sola-solai ingganna kapala sando. Aka hia indo puha
umpogau'?”
36 Iya natimba'um Puang Yesus naua: “Kapahentaangku tä' buttu illaam
mai inde lino. Aka indo kela buttu illaam mai inde lino, la mangngeba
ingganna pentuhu'ku indana dibehoä' lako to kasallena to Yahudi. Sapo'
abana inna tä' buttu illaam mai inde lino kapahentaangku.”
37 Mekutana pole oom Pilatus lako naua: “Maka' susi, tomahaja si'da
hakoka?”
Natimba' Puang Yesus naua: “Ikom muuai tomahaja. Iam too anna
disubungammä' illaam inde lino aka la kupa'paissangam kamaloloam lako
hupatau. Iai too tohho illaam kamaloloam, iam too umpehingngii tula'ku.”

† **18:28:** Indo Gubernur taia to Yahudi. Situhu' peadasanna to Yahudi nasanga makussi' ke tamai ongeanna taianna to Yahudi. ‡ **18:32:** Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem situhu' kabiasaanna to Roma. Tä' ia disileba'-leba'i batu situhu' kabiasaanna to Yahudi. Batai 12:32-33; Mat. 20:18-19.

38 Iya mekutana pole oom Pilatus lako naua: “Aka isanga kamaloloam?”

Pilatus umpebeem Puang Yesus dipatei
18:38–19:16
Mat. 27:15-31; Mrk. 15:6-20; Luk. 23:13-25

Puhanna ma'kada susi Pilatus, iya messubum oom sule illaam mai ongeanna anna ma'kadai lako ingganna indo to Yahudi naua: “Tä' deem kulambi' kasalaanna inde tau moi podo la mesam.

39 Sapo' situhu' kabiasaammua' si kulappasangangkoa' mesa to di-tahungkum illaam allo Kalappasam. Dadi muaku haka' ke kulappasan-gangkoa' inde tomahajanna to Yahudi?”

40 Sapo' sikaoli mandi naua: “Tää', taia la dilappasam, sapo' la Barabas dilappasam.” (Indo Barabas to si mahhampo'.)

19

1 Iya ussuam sanaka-naka sohodadu Pilatus uhhabi' Puang Yesus.

2 Puhai ia too umpapiam songko' indo sohodadu susi songko' tomahaja sapo' keduhi, anna napasongko'ianni Puang Yesus. Puhai, iya umpabajuim Puang Yesus juba mellolo pao susi juba si napake tomahaja,

3 mane sibala'-bala'i lako olona naua: “O tomahajanna to Yahudi, kipa'kasalleiko!” Anna mane natampilinni.

4 Puhai ia too, messubum oom Pilatus anna ma'kadai lako tau buda naua: “Petua'i, kubabaangkoa' subum anna mala muissanna' muua tä' si'da-si'da deem kulambi' kasalaanna moi podo la mesam.”

5 Iya messubummi Puang Yesus ma'songko' keduhi anna ma'juba mellolo pao. Iya ma'kadam Pilatus lako indo tau buda naua: “Petua'ia', indem indo tau!”

6 Tappana muita Puang Yesus indo ingganna kapala sando sola to si unjagai Banua Debata, iya sikaolim napa'sule-sulei naua: “Päso'i, päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”

Iya natimba'im Pilatus naua: “Pa'kalengkoa' alai anna umbabaia' lao kela umpäso'ia' yabo kaju sitambem. Aka kao-kao, tä' deem kulambi' kasalaanna moi podo la mesam.”

7 Mentimba'um indo to Yahudi naua: “Situhu' peadasangki, tau ia too la pahallu dipatei. Aka ussangai kalena Änä'na Puang Allataala.”

8 Tappana nahingngi Pilatus pentimba'nai, iya tuttuam mahea' nasi'dim,

9 lambi' tama sule ongeanna Gubernur anna mekutana oi lako Puang Yesus naua: “Aka buttu umba si'da hako iko ngei?” Sapo' tä'um natimba'i Puang Yesus.

10 Naua pole oom Pilatus: “Mokako isanga untimba'iä'? Aka kao anna dilappasangko, kao anna dipäso'ko yabo kaju sitambem.”

11 Natimba' Puang Yesus naua: “Kela tä'ko nabeem Puang Allataala kakuasaam ia too, inna tä' sia deem kakuasaammu lako kaleku. Iam too anna mabanda' puham ia dosana indo to umbehoä' matim.”

12 Tappana nahingngi Pilatus kada ia too, iya napeäm lalanna anna mala dilappasam Puang Yesus. Sapo' sikaoli mandi indo to Yahudi naua: “Tää', aka maka' la ullappasam, iya taiangko too sassipakamajanna tomahajanna Roma! Aka iai too ussanga bäbä kalena tomahaja, iam too balinna tomahajanna Roma.”

13 Tappana nahingngi Pilatus kada ia too, iya ussuam Puang Yesus messubum anna muokko'i ia Pilatus yabo okkosam pahhottosam illaam mesa ongeam isanga Sali Batu (disangai illaam basa Ibrani Gabata).

14 Wattu eta too umbai' la tette' sapulo dua kalem sipatu duka' pa'patokaam allo Kalappasam. Iya ma'kadam Pilatus lako indo to Yahudi naua: “Ianna' too inde tomahajammu!”
15 Iya sikaoli oom naua: “Päso'i! Päso'i! Päso'i yabo kaju sitambem anna malai mate!”
Nakutanaim Pilatus naua: “Aka la kupäsosangkoa' isanga tomahajammu yabo kaju sitambem anna malai mate le!”
Natimba' indo kapala sando naua: “Aka tä' deem tomahaja senga'ki sulibanna tomahajanna Roma.”
16 Iya umpebeemmi Puang Yesus Pilatus lako indo tau buda, la lao napatei yabo kaju sitambem.

Puang Yesus dipalängäm kaju sitambem
19:16-27
Mat. 27:32-44; Mrk. 15:21-32; Luk. 23:26-43

Iya deemmi sanaka-naka sohodadu muala Puang Yesus anna napasolai lao.
17 Dibabam Puang Yesus messubum kota umpassam kaju sitambem, iya sulem lako mesa ongeam isanga Ongeam Kahohä' Ulu (disangai illaam basa Ibrani Golgota).
18 Etam naongei dipayabo kaju sitambem sola dua tau; mesa dio tandai kananna, mesa dio tandai kaihinna. Dadi illaam Ia tängä Puang Yesus.
19 Yaboi kaju sitambem Puang Yesus, ussuam tau Pilatus umpadekke' pantuli' naua: PUANG YESUS TO NAZARET, TOMAHAJANNA TO YAHUDI.
20 Buda to Yahudi umbatai indo pantuli' ia too, aka indo ongeam naongei Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem tä' sikambela kota. Indo pantuli' dituli' illaam tallu basa: basa Ibrani, basa Latin, anna basa Yunani.
21 Iya ingganna kapala sando ma'kada lako Pilatus naua: “Daa untuli'i naua: ‘Tomahajanna to Yahudi,’ sapo' la untuli' dia naua: ‘Tau iam too inde si muuai: Kaom too tomahajanna to Yahudi.’ ”
22 Sapo' natimba' Pilatus naua: “Indo puha tituli', iam too la tituli' liu.”
23 Tappana yabo kaju sitambem Puang Yesus, naalam sohodadu indo pohebana anna nabahe appa'i. Tungga' naala sandai si sabaheam. Naala duka' bajunna. Indo bajunna tä' deem dasi'na, anggam salamba' ditannum mengkalao yabo sule dokko.
24 Iya sipa'tula'-tula'um indo sohodadu naua: “Tä' la tapolo-poloa' inde bajunna, sapo' taundiia', battu mennantaa' mualai.” Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Nabahe-bahe pohebaku, anna naundi bajungku.”*
Iya napateem si'da indo appa' sohodadu.
25 Sikahuku' indo kaju sitambem naongei Puang Yesus, ke'de'-ke'de' indona sola indouhena tandai indona, Maria bainena Klopas, anna Maria Magdalena.
26 Tappana muita indona sola indo passikolanna to napakamaja ke'de'-ke'de' eta, iya ma'kadam Puang Yesus lako indona naua: “O mama', iam too itim la umpoänä'.”
27 Mane ma'kadai lako indo passikolanna naua: “Iam too itim la umpoindo.” Napahandu'um eta too, indo passikolanna untahima indona Puang Yesus tohho dio banuanna.

---

* **19:24:** Puj. 22:19.

Kamateanna Puang Yesus
19:28-30
Mat. 27:45-56; Mrk. 15:33-41; Luk. 23:44-49

28 Puhai ia too, naissam Puang Yesus naua ingganna aka-aka suppi'
asammi. Iya ma'kadam Puang Yesus naua: “Mabähhännä',” anna mala sule
lako ingganna indo puha tisuha' illaam Battakada Debata.
29 Eta too, deem mesa pa'pongngeam kessi anggur maissu', iya dihammem
bunga karang† tama indo anggur anna dipadekke'i lako bätä hisop mane
dipalängänni dipatu'doi sädäna Puang Yesus.
30 Puhai naihu' indo anggur, iya ma'kadam naua: “Sule lakom.” Puhai ia
too lumukkum anna umbehoi sungnga'na.

Puang Yesus dibuno
19:31-37

31 Allo eta too allo pa'patokaam la mentama allo Katohhoam. Situhu'
kabiasaanna to Yahudi pemali la tontä liu tipäso' bakkena to dipatei yabo
kaju sitambem illaam allo Katohhoam. La'bi-la'binna allo eta too sipatu allo
Kalappasam. Iam too anna le'ba'um sanaka-naka to kasallena to Yahudi
lako Pilatus napelau la diheppo' asam bitti'na ingganna indo to dipäso' yabo
kaju sitambem anna mala bale' mate, mane dipatuhunni yabo mai indo kaju
sitambem.
32 Iya le'ba'im sohodadu uhhepposam bitti'na indo to dua solana Puang
Yesus dipäso' yabo kaju sitambem.
33 Sapo' tappana ullambi'i Puang Yesus, naita matem, iya tä'um ia
nahepposam bitti'na.
34 Sapo' deem di mesa sohodadu umbunoi sa'dena, iya tappa messubum
haha sola uwai.
35 Indo mesa tau dio duka' heem naita kadadiam ia too, iam too ussa'bii
anna mala matappa'koa' duka'. Aka malolo passa'biinna anna naissam naua
tappa'.
36 Kaha-kaha ia too dadi anna mala sule lako indo puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua: “Tä' deem moi podo la mesa bukunna diheppo'.”‡
37 Anna tisuha' toi duka' illaam Battakada Debata naua: “La sangngim
napahandam indo to puha nabuno.”§

Bakkena Puang Yesus dipatama lokko'
19:38-42
Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56

38 Puhai ia too, deem mesa tau isanga Yusuf to buttu dio mai Arimatea
napelau lako Pilatus naua: “La mala haka kupatuhum bakkena Puang
Yesus?” (Indo Yusuf mesa duka' passikolanna Puang Yesus, sapo' tä'
napa'paissangam aka mahea' lako to kasallena to Yahudi.) Tappana napäbäi
Pilatus, iya le'ba'um muala bakkena Puang Yesus.
39 Eta too Yusuf napasolai Nikodemus indo to puha umpellambi'i Puang
Yesus wattu bengi. Indo Nikodemus umbaba bauam bubanau' isanga mur
anna gaharu dipasihau-hau, umbai' tallu pulo kilo budanna.
40 Iya mualam sampim mabusa anna natantannii indo bauam bubanau'
mane nabalunganni indo bakkena Puang Yesus, umba susi ada' kabi-
asaanna to Yahudi kela ullamunni to mate.

---

† **19:29:** *bunga karang:* mangnguhanna batu panga' si tubo dio le'bo', susi lomo' malunä'na.
‡ **19:36:** Täss. 12:46, Pah. 9:12, Puj. 34:21. § **19:37:** Za. 12:10.

41 Indo naongei Puang Yesus dipatei yabo kaju sitambem, deem mesa bela'
nasikahukusam. Illaam indo bela' deem mesa lokko', tä'pi deem to mate
dipatama.
42 Iya napatamam indo lokko' aka mahuku' anna la lambi'um allo
Katohhoam.

20

Lo'bäm indo lokko'
20:1-10
Mat. 28:1-8; Mrk. 16:1-8; Luk. 24:1-12

1 Bengi-bengipi indo allo Minggu eta too anna le'ba'um Maria Magdalena
lako indo ku'bu'. Sulei lako, iya naitam indo batu dilapasam ba'ba lokko'
tibehom.
2 Iya tappa lumumpa' siaham lao umpellambi'i Simon Petrus anna indo
passikola to napakamaja Puang Yesus nauaam: "Naalam tau indo bakkena
Puang Yesus illaam mai ku'bu', sapo' napaumba amo ngei."
3 Iya tappa le'ba' siaham Petrus sola indo mesapi solana passikola lako
ku'bu'.
4 Bassim lumumpa' sapo' mäläpu' puha ia indo solana Petrus nasuhum ia
yolo landa' lako ku'bu'.
5 Lumukkum naolläi tama indo lokko', iya angga ham pebalunna naitam
tihongkä' illaam, sapo' tä' ia le'ba' tama.
6 Meula' siam duka' Simon Petrus, tappa tahhu' ia tama indo lokko', iya
naita indo pebalum tihongkä'.
7 Sapo' indo sampim disapusam ulunna, tä' sikahuku' indo pebalum sapo'
lao senga' ia tilulum.
8 Iya le'ba'um duka' tama indo solana Simon Petrus to yolo landa' lako
ku'bu', iya naitam, nasuhum natappasam.
9 (Aka sule lako allo eta too tää'i liupi nakaleso indo puha tisuha' illaam
Battakada Debata naua: "Tä' mala tala tubo sule.")
10 Puhai ia too, iya ma'pasuleim lako banuanna.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako Maria Magdalena
20:11-18
Mat. 28:9-10; Mrk. 16:9-11

11 Sapo' ke'de' ia Maria Magdalena dio olona ba'ba lokko' wattu eta
too sumahho. Napasindum sumahho, lumukkum anna naolläi tama indo
lokko'.
12 Iya naitam dua malaika', bassim ma'poheba mabusa, muokko' dio indo
ongeam puha naongei bakkena Puang Yesus, mesa dio tandai pengngulu-
anna anna mesa dio tandai pempollosanna.
13 Iya mekutanam indo malaika' naua: "O indo', akanna sumahhoko?"
Iya natimba'im Maria naua: "Naalam tau Debatangku anna napaumba
amo ngei."
14 Puhai ma'tula', menggihi'um lako boko'na, iya muitam Puang Yesus
ke'de' dio, sapo' tä' naissam naua Puang Yesus dia.
15 Nakutanaim Puang Yesus naua: "Indo', akanna sumahhoko? Menna
umpeä?"
Nasanga Maria to ma'bela', nasuhum ma'kada lako naua: "O tuam, maka'
iko mualai, kamaseiä' anna untulasannä' umba ngei umpa'pongngei anna
mala lao kuala."
16 Iya ma'kada oom Puang Yesus naua: "O Maria."

Iya menggihi'um lako Puang Yesus anna ma'kadai illaam basa Ibrani naua: “Rabuni!” (kalembasanna “Tuangguhu”).
17 Iya nauaammi Puang Yesus: “Daa muanda'iä' aka tä'pä' deem längäm Ambeku. Sapo' le'ba'ko lako ingganna solasubungku anna umpaissannii muua: Naua Puang Yesus: ‘La längännä' Ambeku anna Ambemua'; Puang Allataala to kupenombai anna Puang Allataala to umpenombaia'.’ ”
18 Iya le'ba'um Maria Magdalena umpellambi'i ingganna passikolanna Puang Yesus anna natulasanni naua: “Siitangkam Debata.” Anna napalandasam duka' indo tula'na Puang Yesus.

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako passikolanna 20:19-23
Mat. 28:16-20; Mrk. 16:14-18; Luk. 24:36-49

19 Tappana bengi indo allo Minggu eta too, iya ma'mesam indo passikolanna illaam mesa banua dikädo' ba'bana, aka ungkahea' to kasallena to Yahudi. Pissananna ke'de'-ke'de' bäbäm Puang Yesus illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam.”
20 Puhai ma'kada susi, iya umpa'paitaammi limanna sola sa'dena. Iya tä' deem pada satilalla' indo passikolanna muitanna Debata.
21 Iya ma'kada pole oom Puang Yesus naua: “Kehongko'koa' anna maupa'. Umba susi nasuaä' Ambeku, susimä' too duka' kusuakoa'.”
22 Puhai, nasimbuhu'im anna nauai: “Tahimaia' Penaba Maseho.
23 Maka' muampunnikoa' dosana tau, iya la diampunni too. Anna maka' tä' muampunnia' dosana, iya la tä' too diampunni.”

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako Tomas 20:24-29

24 Indo Tomas, si diuaam to Hendu,* mesa duka' to tihekem sapulo dua passikolanna Puang Yesus, sapo' tä' ia dio heem sola solana wattunna anna sulei Puang Yesus.
25 Iya nauaammi solana: “Tomas, puhangkam kami' siita Debata.”
Sapo' natimba' Tomas naua: “Tä'pi kao kukatappa'i ke tä'i kuita sola matangku anna kutu'doi indo pampäsosam dio limanna anna indo bila'na dio sa'dena.”
26 Pitu bengii lessu'na, iya ma'mesa oom passikolanna Puang Yesus illaam indo banua. Eta too diom pole' heem Tomas. Moinna anna tikädo' asam ba'ba, sapo' sule Puang Yesus ke'de'-ke'de' oo illaam alla'-alla'na anna ma'kadai naua: “Kehongko'koa' anna maupa' nalambi'ungkoa' kamasannangam!”
27 Mane ma'kada polei naua: “Tomas, petua'i inde limangku anna tu'doi tahunomu. Kokoi limammu tama inde sa'deku ammu kaka'i bila'ku. Tä'ungko la bata-bata liu, sapo' katappa'i!”
28 Iya tappa natimba'i Tomas naua: “O Debatangku anna Puang Allataala to kupenombai!”
29 Iya ma'kada oom Puang Yesus naua: “Mane matappa' dako le', aka muitamä'? Kehongko' anna maupa' lako ingganna tau to matappa' moi anna tä'ä' naita.”

Kasuhunganna anna dituli' inde suha' 20:30-31

* **20:24:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalembasanna, To Hendu.

30 Budapi senga'na tanda memängä-mängä napogau' Puang Yesus dio
olona passikolanna, sapo' tä'um dituli' asam illaam inde suha'.
31 Sapo' ia asanna ia too disuha' anna mala ungkatappa'ia' muua Puang
Yesus-um too indo To dilanti' la mepasalama', Änä'na Puang Allataala; anna
la ullambi'koa' katuboam umpolalam indo kamatappasammua' lako kalena.

21

Puang Yesus umpa'paitaam kalena lako pitu passikolanna dio bihim le'bo'
21:1-14

1 Puhai ia too, umpa'paitaam oom kalena Puang Yesus lako passikolanna
dio bihinna Le'bo' Tiberias. Susi ia inde tulasanna:
2 Pissam wattu ma'hempunna' Simon Petrus, Tomas (si diuaam to
Hendu),* Natanael (to buttu dio mai Kana, lembäna Galilea), indo dua
änä'na Zebedeus, anna duapi passikola senga'na Puang Yesus.
3 Iya ma'kadam Simon Petrus lako solana naua: "La laoä' kao mebau."
Iya nauam solana: "La laokia' sola." Iya le'ba'im längäm lopi. Sapo' pusam
bengi eta too, tä' deem aka nalolongam.
4 Tappana bihha' allo indo masiäna, iya ke'de'-ke'de'um Puang Yesus dio
indo bihim le'bo', sapo' tää'i naissam naua Puang Yesus dia.
5 Ma'kadam Puang Yesus naua: "Oa' änä'ku deem daka bau mualaa'?"
Iya natimba'im naua: "Tä' deem."
6 Iya nasuam Puang Yesus naua: "Pessämbäsannia' dalamu lako tandai
kananna itim lopi anna mala ullolongangkoa' bau." Iya umpessämbäsannim
duka' dalana, iya tä' nabela nahuntu' aka buda punala bau naala.
7 Iya ma'kadam lako Petrus indo mesa solana passikola to napakamaja
Puang Yesus naua: "Debata dipe ä." Tappana nahingngi Simon Petrus
indo tula'na naua: "Debata dipe ä," iya mualam bajunna napa'baju (aka
tä' ma'baju) anna mekkattibei dokko le'bo' anna mengkajai libam.
8 Anna indo passikola senga' umpasohe ia lopinna längäm galantangam
napasindum umbeso dalana ponno bau. Aka tä' siam sikambela bihinna
le'bo', umbai' angga hi mesa hetto alla'na.
9 Tappana tuhunni yabo mai lopi, iya muitam hoti anna api pehobaja, bau
yabona.
10 Iya nauam Puang Yesus: "Babaia' mai si sanaka-naka itim bau mane
puhaa' ussakka."
11 Le'ba'um Simon Petrus längäm lopi anna nabesoi indo dalana längäm
galantangam. Indo dala ponno bau si kasalle, sahatu' lima pulo tallu
budanna. Moi anna pada budanna, sapo' tä' mammi sesse' indo dalana.
12 Iya natambaiim Puang Yesus naua: "Maikoa' pa'loppo'." Sapo' tä'
deem moi podo la mesa passikolanna la bahani mekutana naua: "Mennako
isanga?" Aka naissannim naua Debata hia päläe'.
13 Iya napengkahuku'im Puang Yesus, naala indo hoti anna nabeenni, susi
siam duka' indo bau.
14 Iam too inde kapentallunna umpa'paitaam kalena Puang Yesus lako
passikolanna puhanna dipatibangom sule dio mai alla'na to mate.

Puang Yesus sipa'tula' Petrus
21:15-19

---

* **21:2:** *to Hendu:* naua illaam basa Yunani *Didimus*, kalembasanna, To Hendu.

15 Puhai mangngande, ma'kadam Puang Yesus lako Simon Petrus naua:
“Simon, änä'na Yohanes, mentondom puha haka iko pa'kamasemu lako
kaleku anna la pa'kamasena inde mai solamu?”
Natimba'im naua: “Tappa' Debata. Aka inna muissammi kukamaseiko.”
Iya nauam Puang Yesus “Tahinanaannä' ingganna änä' dombaku.”
16 Mane ma'kada polei Puang Yesus kapenduanna naua: “Simon, änä'na
Yohanes, ungkamasei hakä'?”
Natimba'i oom duka' naua: “Tappa' Debata. Aka inna muissammi
kukamaseiko.”
Iya nauaammi Puang Yesus: “Kambisannä' ingganna dombaku.”
17 Mekutana pole oom kapentallunna naua: “Simon, änä'na Yohanes,
ungkamasei hakä'?”
Iya manabo inabanna Petrus aka kapentallunnam nakutanai Puang Yesus
naua: “Ungkamasei hakä'?”
Iya natimba'i pole oom naua: “O Debata, Iko ullosa ingganna-ingganna
sia. Dadi muissammi kukamaseiko.”
Iya nauaammi Puang Yesus “Tahinanaannä' dombaku.
18 Setongam-tonganna wattunna mangnguhapoko ma'kaleko umbeke'
äbä'mu anna ma'lao-laoko situhu' pa'elo'mu. Sapo' maka' matuangko, la
mangngundappako anna nasäke'ko tau senga' anna nababako lako ongeam
tää'na umpohäe.”
19 (Ma'kada susi Puang Yesus lako Petrus aka natulasam loppo' la maaka
susi kamateanna dako'. Anna kaha-kaha ia too la napolalam dipa'kasallei
Puang Allataala.) Mane ma'kada oi Puang Yesus lako Petrus naua:
“Tuhu'ä'.”

Indo passikola to napakamaja Puang Yesus
21:20-24

20 Tappana messaile Petrus, iya naitam mentuhu' indo mesa passikola
to napakamaja Puang Yesus. (Ia siam indo to puha umpa'bisi'i Puang
Yesus nakutanai wattunna anna mangngandei sola-sola naua: “O Debata,
mennangki kabam la umbalu'ko?”)
21 Tappana naita Petrus, iya mekutanam lako Puang Yesus naua: “O
Debata, la umba ia susi inde tau?”
22 Natimba' Puang Yesus naua: “Maka' kupoelo' inde tau la tubo liu sule
lako kasuleangku ma'penduanna, taia iko issammu. Anggam iko muissam
untuhu'ä'.”
23 Iya napeleleim to matappa' naua: “Indo passikola ia too, tä' la mate.”
Anna tä' di deem naua Puang Yesus: “Tau ia too tä' deem la mate.”
Anggam ia naua: “Maka' kupoelo' inde tau la tubo liu sule lako kasuleangku
ma'penduanna, taia iko issammu.”
24 Iam too indo passikola to napakamaja Puang Yesus, puha ussa'bii
ingganna kadadiam ia too, anna ia toi ussuha'i. Anna taissanna' taua tappa'
tula'na.

Kada pebubum
21:25

25 Budapi senga'na napogau' Puang Yesus. Maka' hapanna la dituli' asam
ingganna pa'palakoanna, naua inabangku tä' la sihua inde lino ingganna
suha' ia too.

Pa'palakoanna Suho
Bätäna issinna

Inde suha' Pa'palakoanna Suho kasitahhusanna issi suha' Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus nasuha' Lukas. Issinna inde suha' Pa'palakoanna Suho umpomakaleso diona pengkähänganna pentuhu'na Puang Yesus natette Penaba Maseho umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus dio Yerusalem, lembäna Yudea, anna Samaria, sule lako lili'-lili'na lino (1:8). Anna untula'pi duka' diona katiballasanna peadasam kasahaniam napahandu' illaam alla'-alla'na to Yahudi lambi' tiballa' kalua' napopeadasam issinna lino. Indo to untuli'i inde suha' pahallu nasi'dim napomakaleso lako ingganna to umbatai anna naissanni naua tä' deem pattujunna to Sahani la umbali to ma'pahenta Roma, sapo' ia hia la ussundunni peadasanna to Yahudi.

Inde suha' Pa'palakoanna Suho tibahe tallu issinna. Illaam inde tallu baheanna natula' umba susi tiballa' kalua'na Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus anna tibangonna kamesapenabaanna to matappa': Dadi uhu-uhuna tiballa' kasahaniam dio Yerusalem puhanna tiäkä' Puang Yesus längäm suhuga; Kapenduanna tiballa' lako lembä senga' dio Palestina; Anna kapentallunna tiballa' kalua'na Kaheba Katilallasam lako mobotto-bottoam indo sikahuku'na Le'bo' Itängä mengkalao dio Palestina sule lako Roma.

Diona pengkähänganna Penaba Maseho mesa kaha-kaha handam too'na illaam inde suha' Pa'palakoanna Suho. Sule Penaba Maseho sola kakuasaanna uhhampoi to matappa' dio Yerusalem illaam allo kasalle Pentakosta. Ingganna indo kaha-kaha tituli' illaam inde suha' umpa'patandaam maaka susi Penaba Maseho umpatette liu anna umpakatoto' ingganna to matappa' sola pebabanna.

Kaheba Katilallasam dipepa'guhuam illaam ada' kasahaniam wattu eta too tipungngu' tannum illaam sanaka-naka pa'tula'na suho.

Ingganna indo kaha-kaha tituli' illaam inde suha' umpa'patandaam umba susi kakuasaanna Kaheba Katilallasam umpatigaha' ingganna to Sahani anna umpamesa penaba mentu'na to matappa'.

Lesoanna issinna

1. Dibukka lalam anna mala dipa'pakahebaam lako lino Kaheba Katilallasam (1:1-26)
   a. Ma'dandi Puang Yesus la umpasule Penaba Maseho anna ussua pentuhu'na la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam (1:1-14)
   b. Matias dituho umbala' Yudas (1:15-26)
2. Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam dio Yerusalem (2:1-8:3)
3. Kaheba Katilallasam dipa'pakahebaam dio lembäna Yudea, anna Samaria, anna lako sanaka-naka ongeam senga' (8:4-12:25)
4. Pengkähänganna Paulus umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam (13:1-28:31)
   a. Uhuna pa'laoanna Paulus (13:1-14:28)
   b. Pa'hempunganna pebaba ada' dio Yerusalem (15:1-35)
   c. Kapenduanna pa'laoanna Paulus (15:36-18:22)
   d. Kapentallunna pa'laoanna Paulus (18:23-21:16)
   e. Paulus ditahungkum dio Yerusalem, Kaisarea, anna Roma (21:17-28:31)

Didandi kasuleanna Penaba Maseho
1:1-5

1 O Teofilus, illaam indo uhuna suha'ku kupomakalesom ingganna
pa'palakoanna Puang Yesus susi pengkähängam nakähä, susi pepa'guhuam
napalanda'
2 sule lako allo naongei tiäkä' längäm suhuga. Wattunna anna tä'pi längäm
suhuga, sola kakuasaanna Penaba Maseho umpakahi'di ingganna suhona to
puha napilei indo la napogau'na.
3 Puhai mate, kapuhaammi umpa'paitaam kalena lako ingganna suhona.
Anna umpogau' toi buda tanda anna makalesoi diua tubo sule. Aka appa'
pulopi allona naolaam si umpellambi'i suhona anna natulasanni diona
kapahentaanna Puang Allataala.
4 Pissam wattu ma'hempum oom mangngande sola suhona anna na-
pakahi'di naua: "Daa umpelleia' Yerusalem. Ampaia' pa'dandianna Am-
beku umba susi puha kutulasangkoa'.
5 Aka Yohanes uwai ia napake mantedo', sapo' ikoa'-iko tä'um la masäe
anna dipatamaingkoa' Penaba Maseho susi ditedo'."

Puang Yesus tiäkä' längäm suhuga
1:6-11

6 Wattunna anna ma'hempunni Puang Yesus sola suhona, mekutanam
suhona naua: "O Debata la temongka umpake'de' sule kapahentaantaa' to
Israel-kia'?"
7 Natimba' Puang Yesus naua: "Aka anggam Ambeku umpa'tantui, tä' iko
manggi'a' muissam aka ia too kakuasaanna Ambeku.
8 Sapo' ikoa'-iko la dibeengkoa' kakuasaam ke sulem Penaba Maseho
la ungkuasaikoa' anna la mendadikoa' sa'bingku dio Yerusalem, lembäna
Yudea, lembäna Samaria, anna sule lako lili'-lili'na lino."
9 Puhanna ma'tula', tiäkä'um längäm lawwa naita suhona lambi' nahe-
hunni gabum sampe tä'um landa' naita.
10 Mentongaipi längäm langi' indo suhona ma'petua', iya muita ham dua
tau ma'poheba mabusa dio ampe'na.
11 Iya tappa ma'kadam indo tau naua: "O to Galilea akanna sikade-
hekoa' ma'petua' längäm langi'? Indo Puang Yesus tiäkä' längäm suhuga
napelleikoa', Ia siam la ma'pasule sule yabo mai susi inde muitaa' temo."

Matias dituho umbala' Yudas
1:12-26

12 Iya ma'pasuleim indo suhona le'ba' lako Yerusalem mengkalao dio mesa
tanete disangai Tanete Zaitun sikahuku' siam Yerusalem.
13 Iya landa'i, le'ba'im längäm mesa lotem, ongeam si naongei tohho Petrus
anna Yohanes, Yakobus anna Andreas, Filipus anna Tomas, Bartolomeus
anna Matius, Yakobus änä'na Alfeus anna Simon (to mentama kakale-
buanna to umbali kapahentaanna Roma) anna Yudas änä'na Yakobus.
14 Sangngim manontom umpamesa penaba ma'sambajam sola sanaka-
naka baine, sola Maria indona Puang Yesus, anna solasubunna Puang Yesus.
15 Allo eta too ke'de' Petrus illaam alla'-alla'na solana to ma'hempum,
umbai' la si sahatu' dua pulo tau budanna, anna ma'kadai naua:
16 "O inggannakoa' solasubungku, ganna'um issinna Suha' Maseho, indo
napalambi' Penaba Maseho napalombum Daud, diona Yudas to ummata-
lalanni to ussakka Puang Yesus,
17 moi anna yolona to dihekem duka' solaki anna to mangngala taba duka'
illaam pengkähängangki."

18 (Indo doi' sahona Yudas umpogau' kakadakeam puham naalliam
sangngenam litä'. Iya etam naongei tappa lumbä lambi' tigontam tambu'na.
19 Anna kaha-kaha ia too naissam asam tau dio Yerusalem lambi' indo litä'
nasangai situhu' tula'na "Hakal Dama" kalembasanna Litä' Haha.)
20 "Aka puha tisuha' illaam suha' Pampujiam naua:
'Päbäi mammi lo'bä ongeanna anna päbäi memase-mase;'
anna:
'La naala tau senga' babanganna.'*
21-22 Dadi la pahallu diala mesa tau la uhhängännikam illaam mai alla'-
alla'na indo to si kipasola liu indo anna solapakam Puang Yesus napahandu'
dio pantedosanna Yohanes, sule lako allo naongei tiäkä' Puang Yesus längäm
suhuga napelleikam, anna mala pada-padakam ussa'bii diona katuboanna
sule."
23 Iya sikanatuhom dua tau isanga Yusuf si diuaam toi Barsabas (anna si
diuaampi liu Yustus) anna kaduanna isanga Matias.
24 Iya ma'sambajannim anna melaui naua: "O Debata, iko ullosa tama
penabanna si mesa-mesa tau. Tuhoi mennanna la umpoelo' inde dua tau
25 la umpake illaam inde pengkähängam la mendadi suhomu la umbala'
Yudas to untampe inde pengkähängam, aka lakom ia lembä bolom la
sipäto'na naongei."
26 Sikanaundim indo dua tau, iya Matias nahua la uhhängänni indo to
sapulo mesa suhona Puang Yesus.

2

Katuhunganna Penaba Maseho
2:1-13

1 Tappana lambi' allo kasalle Pentakosta, ma'hempummi indo ingganna
to matappa'um dio mesa ongeam.
2 Pissananna nahingngim moni susi uhhunna hibu' kasalle tuhum yabo
mai langi' umponnoi indo banua naongei tadongkom ma'hempum.
3 Iya naitaim titantam api susi lila tungga' uhhampoi indo tau illaam
banua.
4 Silele dipatamai Penaba Maseho nasuhum manähä asam umpake
ma'hupa-hupa basa situhu' kada napalosaiam Penaba Maseho la napotula'.
5 Dio Yerusalem eta too tohho to Yahudi buttu dio mai ma'hupa-hupa botto
illaam inde lino. Tau ia too si untuhu'i si'da-si'da Puang Allataala.
6 Nahingnginna tau buda indo moni ma'uhhum, ma'silullu' siaham sule
sisippi'-sippi'. Sangngim pusa' aka tungga' uhhingngi basana napake indo
ingganna to matappa'um ma'kada-kada.
7 Sangngim pilla' lambi' sipa'tula'-tula' naua: "Taia haka tia to Galilea inde
lako ma'kada-kada?
8 Maaka hia susi anna malai tungga' uhhingngikia' basata napotula'?
9 Susinna kitaa' to Partia, to Media, to Elam, issinna Mesopotamia, Yudea
anna Kapadokia, Pontus anna Asia,
10 Frigia anna Pamfilia, Mesir anna lembäna Libia sikahuku' Kirene; anna
to sule dio mai Roma
11 (susi to Yahudi teem to mentama peadasanna to Yahudi), to Kreta anna
to Arab; tahingngi asammia' ma'kada-kada situhu' tula'taa' si mesa-mesa
diona kaha-kaha memängä-mängä napogau' Puang Allataala."
12 Sangngim pilla' anna mängä-mängä napasindum sipa'tula'-tula' naua:
"Aka hia kalembasanna indea'i?"

* **1:20:** Puj. 69:26, 109:8.

13 Sapo' deem siam duka' tau piha mantelle-telle naua: “Inde lako tau
mäbo'i aka buda sugali' anggur naihu'.”

Pa'tula'na Petrus
2:14-40

14 Sapo' tappa ke'de' Petrus sola indo to sapulo mesa solana napekasallei
ma'kada naua: “O to Yahudi anna inggannakoa' issinna Yerusalem,
pengngissanniia' anna umpaillaam penaba manappaia' inde kadangku.
15 Inde mai tau tä' tia mäbo' susi passangaimmua' aka temo mane tette'
kaseha mebengngi'.
16 Sapo' iam too indee indo puha napa'paissangam Puang Allataala
napalombum nabi Yoel naua:
17 ‘La dadi illaam allo ma'katampasanna susim too kadanna Puang Al-
lataala:
La kutolloi Penaba Maseho ingganna hupatau,
nasuhum pessubummua' la umpalombum kadangku.
Susi duka' lako ingganna to mangnguhammua' la kulipi,
anna mala naita indo kaha-kaha la kupaitai.
Anna lako ingganna tomatua ulummua' la si kupalosai illaam tindo.
18 Susi duka' ingganna sabua'ku muane anna baine,
la kutolloi Penaba Maseho illaam allo ia too
anna umpalanda'i ingganna kaha-kaha indo la kupaissanniam.
19 Anna la kupadadi buda tanda memängä-mängä yabo langi'
anna ma'hupa-hupa tanda illaam lino
susinna haha, api, sola hambu pelamboho.
20 La pi'de mata allo lambi' la malillim pättä
anna bulam la malea susi haha
anna mane lambi' allo kasuleanna Debata.
Allo kasalle ia too la ponnom pole' kamatandeam.
21 Menna-menna mengkaala längäm Debata illaam wattu eta too,
iam too to la untahima kasalamasam.’*
22 O inggannakoa' to Israel, patananniia' talinga inde kadangku: Indo
to nahua inde tula'ku Puang Yesus to Nazaret, mesa to natuho Puang
Allataala. Aka umpogau' ma'hupa-hupa tanda illaam alla'-alla'mua' kahana
kakuasaanna Puang Allataala anna nakamängä-mängäi asam ingganna
hupatau susi puha muissanna'.
23 Ia toi puha dibeengkoa' anna umpebeenna' dipatei yabo kaju sitambem
nakähä to kadake gau' situhu' pattujunna Puang Allataala.
24 Sapo' napatibangom anna nalappasam Puang Allataala dio mai ka-
mateam aka tä' Ia la mala nataloi kamateam.
25 Aka puha natula' loppo' Daud tula'na Puang Yesus naua:
‘Puang Allataala liu kupahandam
anu' ia passappi' matoto'ku dio tandai kanangku,
nasuhum tä'ä' la mala tige'ge'.
26 Nasuhum ponno kakassiam illaam penabangku
anna lemba' katilallasam dio pudu'ku,
susi duka' bätä puntingku la masannam anna ponno pahhannuam
27 aka tä'ko umpäbäi sungnga'ku la tohho illaam kamateam,
anna tä' toi la umpäbäiä' Kao inde To Masehomu la bosi.
28 Iko puha umpatuhoiä' lalam lu lako katuboam sule,
anna tiala inabangku aka Iko tontä umpasolaiä'.’†

---

* **2:21:** Yl. 2:28-32. † **2:28:** Puj. 16:8-11.

29 Dadi inggannakoa' solasubungku, kupassubungangkoa' issi pena-
bangku untula' diona Daud nene to taponene puham mate anna puha
dilamum, anna ku'bu'na da'da' liupi taitaa' sule lako temo.
30 Sapo' indo Daud mesa duka' nabi, dadi naissam naua puha ma'pinda
Puang Allataala la napatadongkongam mesa pessubunna la untadongkonni
okkosam kahajaanna.
31 Puha naissam Daud aka la napogau' Puang Allataala lambi' natula'
loppo'um diona katuboanna sule To puha dilanti' la mepasalama'. Indo
anna natula'i inde naua:
‘Aka tä' Ia la napäbäi tohho illaam kamateam
anna tä' duka' la bosi bäbä.’‡
32 Puang Yesus-um too indo napatibangom sule Puang Allataala anna
kami'um too to ussa'bii.
33 Anna naäkä'um Puang Allataala untadongkonni ongeam kamatandeam
sola kakuasaam nabeem Ambena anna untahima Penaba Maseho indo
puha didandiam. Iam too natolloam yabo mai, indo puhaa' taita anna
tahingngi.
34 Aka taia Daud längäm suhuga sapo' Daud dia ma'kada naua:
‘Ma'kada Puang Allataala lako Debatangku naua:
Okko'ko dio tandai kanangku
35 sule lako wattunna la kupadadi pehhondoammu ingganna bal-
immu.’§
36 Dadi pahallu muissam si'da-si'da inggammua' to Israel muua indo
Puang Yesus to puhaa' umpatei yabo kaju sitambem naäkä'um Puang
Allataala mendadi Debata anna To puha dilanti' la mepasalama'.”
37 Tappana nahingngi kaha-kaha ia too tappa tillä'bä' buana ingganna
tau to dio heem lambi' mekutana lako Petrus anna ingganna solana naua:
“Akam la kipogau'?”
38 Natimba' Petrus naua: “Tihokongam asangkoa' gau'mu ammu behoia'
kalemu ditedo' sola sanganna Yesus Kristus anna mala diampunniangkoa'
dosamu anna la nabeengkoa' Penaba Maseho Puang Allataala.
39 Aka ikonna' too sola pessubummu anna ingganna tau taianna to Yahudi
nahua pa'dandiam ia too. Anna la budapi tau natambai situhu' pattujunna
Puang Allataala.”
40 Iya budapi tula' senga' napakaingasam indo tau buda anna napa'sule-
sulei napakilala naua: “Äläikoa' kalemu illaam mai alla'-alla'na inde mai to
kadake gau' anna malakoa' salama'.”

Pa'palakoanna jumaa' uhu-uhuna 2:41-47

41 Ingganna to untahima indo tula'na Petrus umbeho asam kalena ditedo',
lambi' allo eta too kehängäm to matappa' kiha-kiha tallu sa'bu tau budanna.
42 Iya sangngim manontom muanda'i pepa'guhuanna suhona Puang
Yesus, anna tontä liu umpasakalebu kalena. Anna si ma'mesa liu dio mesa
ongeam umpiä'-piä' hoti naande pada-pada anna ma'sambajam.
43 Mahea' asam ingganna to dio heem tappana muita buda tanda
memängä-mängä anna ma'hupa-hupa tanda napadadi Puang Allataala
nakähä suhona.
44 Anna ingganna indo to matappa' tontä liu ma'mesa anna ingganna aka-
akanna naampuam pada-pada.
45 Susi toi ke deenni to umbalu' aka-akanna nataba-taba indo allinna lako
solana situhu' kapahalluanna si mesa-mesa.

---

‡ **2:31:** Puj. 16:10. § **2:35:** Puj. 110:1.

46 Sola kamanontongam umpamesa penaba si ma'hempum allo-allo
illaam Banua Debata anna umpasibala'-bala' banuanna naongei umpiä'-
piä' hoti anna mangngande pada-pada sola katilallasam anna sakalebu
penabanna,
47 napasindum umpuji sanganna Puang Allataala. Napohäe asam tau
anna allo-allo tuttuam buda aka nahängänni liu Puang Allataala bilanganna
to la salama'.

3

Petrus umpabono' mesa to kempo'
3:1-10

1 Pissam kahubem la tette' tallu kalem, iya le'ba' oom Petrus sola Yohanes
längäm Banua Debata aka la lambi' wattunna ma'sambajam.
2 Eta too deem mesa muane dibulle sule aka kempo' inna susi disub-
ungam. Allo-allo si dipadio ampe' ba'ba balana Banua Debata isanga Ba'ba
Mapi'dä' anna mala si umpelau aka-aka lako to si sule ma'sambajam.
3 Tappana muita Petrus sola Yohanes la tamam Banua Debata, iya tappa
melaum indo to kempo' lako.
4 Iya nalio-liom Petrus sola Yohanes mane ma'kadai Petrus naua:
“Nenne'ikam mai.”
5 Unnenne'im Petrus sola Yohanes indo to kempo' aka naua illaam
penabanna: “Aka amo la nabeennä'.”
6 Ma'kadam Petrus naua: “Bulabam sola peha' tä' deem kuampuam sapo'
indo deenna illaam kaleku, iam too la kubeengko. Sola sanganna Yesus
Kristus to Nazaret, pellaoko!”
7 Naanda'im lima kananna anna nahuntu'i längäm napake'de', iya tappa
matoho siaham bitti'na.
8 Tappa ke'de' mekkattibe-tibe anna kalao-laoi lako dio mai mane untuhu'i
Petrus sola Yohanes tama pa'hanteanna Banua Debata napasindum mellao
kabuä-buä anna umpuji sanganna Puang Allataala.
9 Anna naitanna ingganna tau ma'ilo-ilo indo to dipabono' umpuji Puang
Allataala,
10 tappa naissanni naua ia indo to si muokko' dio ampe'na Ba'ba
Mapi'dä'na Banua Debata si kapelau-lau. Iya sileleim pusa' anna mängä-
mängä muitai indo puha dadi lako kalena indo tau.

Pa'tula'na Petrus dio tädo' Salomo illaam Banua Debata
3:11-26

11 Mengnganda' liupi lako Petrus anna Yohanes indo tau dio mesa ongeam
si diuaam Tädo' Salomo, iya sulem tau buda sangngim mängä-mängä anna
pusa' tangnga'na ma'silullu' lako umpellambi'i.
12 Naitanna Petrus indo tau buda, iya ma'kadam naua: “O to Israel akanna
pilla'koa' muita inde kadadiam anna maaka anna ullio-liokanni mato-mato
inde tau mala mellao aka kakuasaam anna kamasehoam buttu di kaleki?
13 Puang Allataala to napenombai Abraham, Ishak, Yakub, anna nene
to taponene puha umpomatande Sabua'na isanga Puang Yesus to balim
umpebeenna' lako Pilatus anna untumpu pala'a' dio olona, moi anna mohäe
Pilatus ullappasanni.
14 Sapo' untumpu pala' dakoa' iko To Maseho anna To Malolo, anna
umpelaukoa' to papateam lako Pilatus la dilappasam.
15 To mebaba lako katuboam sule lako salako-lakona puhaa' iko umpatei
sapo' napatibangom Puang Allataala dio mai alla'na to mate, anna diona
kaha-kaha ia too kami' ussa'bii.

16 Aka kamatappasam illaam sanganna Puang Yesus napolalam maläppu'
inde to masaki susi muitaa' anna inde tau to muissanna'. Bono'um sakinna
aka kamatappasanna lako sanganna Puang Yesus.
17 O inggannakoa' solasubungku, kuissammi kuua ia anna umpogau'ia'
aka balam tamuissannaa' susi ikoa' teem to pebabammua'.
18 Sapo' lalam ia too napake Puang Allataala ungganna'i indo puha
napokada loppo' napalombum ingganna nabi naua: ‘To puha kulanti' la
mepasalama' la ussi'dim kamapi'disam.’
19 Dadi tihokongannia' ingganna dosamu, pa'pasulekoa' lako Puang Al-
lataala, anna mala nasapuiangkoa' dosamu.
20 Anna mala napatialaangkoa' inabammu Puang Allataala anna nasuaam
polekia' sule Puang Yesus battu diua To nalanti' Puang Allataala la na-
pasalama'kia'.
21 Puang Yesus la tohho yabo suhuga sule lako wattunna naongei
umpasipoleam ingganna aka-aka, umba susi puha nadandi Puang Allataala
napalombum ingganna nabinna yolona.
22 Anu' puha napaondom Musa naua: ‘Puang Allataala Debatammu la
umpakende' mesa Nabi susiä' to la buttu illaam mai alla'-alla'na kasaha-
puantaa'. Pehingngii manappaia' ingganna tula'na.
23 Anna menna-menna tä' umpehingngii tula'na indo nabi la diäläi ia
illaam mai alla'-alla'na umma' petauanna anna dipa'dei.’*
24 Susi toi ingganna nabinna Puang Allataala to puha umpalanda'
kadanna, napatahhu' mengkalao Samuel sisolom-solom untula' loppo'
pa'palakoanna Puang Yesus.
25 Indo kada napalanda' nabi, ia too la mana'mua'. Anna la mangngala
tabakoa' duka' illaam pa'dandianna Puang Allataala lako nenetaa'. Aka
puha ma'battakada Puang Allataala lako Abraham naua: ‘Mesa pessub-
ummu la napolalam ingganna hupatau illaam inde lino la kutamba'.’†
26 Iam too anna umpake'de'um Sabua'na Puang Allataala anna nasuai
tama alla'-alla'mua', ikoa' handam yolo napalambi'i la natamba'. Indo
diuaam natamba', la natettekoa' messubum illaam mai lalam kakadakeam.”

4

Petrus anna Yohanes dio olona kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi 4:1-22

1 Mahassampi umpa'tula'i tau buda Petrus sola Yohanes, iya sule siaham
napellambi'i sanaka-naka sando sola to illaam kakalebuanna Saduki anna
kapalana to si unjagai Banua Debata.
2 Indo tau sule silele meali-ali aka indo napepa'guhuam Petrus sola
Yohanes naua: “Tandana deem katuboam sule dio mai kamateam, iya
puham tibangom sule Puang Yesus dio mai kamateam.”
3 Iya silelem ussakka Petrus sola Yohanes anna napatamai tahungkum.
Iya dipaillaampi tahungkum sule lako masiä aka bengim.
4 Sapo' buda tau to uhhingngi pepa'guhuanna ungkatappa'i. Iya kehängäm
oom bilanganna, muane mandipi anna lima sa'bui.
5 Tappana masiä, ma'hempummi to pepungngu'na to Yahudi sola matua
ulunna anna to ullatta' Pepaondonganna Musa dio Yerusalem.
6 Wattu eta too dio heem sando too' isanga Hanas sola Kayafas, Yohanes,
Aleksander anna ingganna tau senga' to tihekem pessubunna sando too'.

* **3:23:** Pass. 18:15,18-19; Sand. 23:29. † **3:25:** Kad. 22:18.

7 Iya dibabam Petrus sola Yohanes lako olona indo to ma'hempum
anna napahessai naua: “Kamatohoam aka illaam kalemu, menna haka
umbeengkoa' kakuasaam anna malai umpogau' kaha-kaha ia too?”
8 Tappa natimba' Petrus naponnoim Penaba Maseho naua: “O inggan-
nakoa' pepungngu'na anna matua ulunna to Yahudi:
9 Kasuhunganna dipahessakam inde allo temo aka umpamoloikam mesa
to kempo' anna la maelo'koa' umpengngissannii aka umpabono'i.
10 Pahallu umpengngissanni manappaa' inggannakoa' to Israel susi to dio
heem temo teem to tä' dio heem: Sola sanganna Yesus Kristus to Nazaret,
to puha umpateia' yabo kaju sitambem sapo' napatibangom sule Puang
Allataala dio mai alla'na to mate, nasuhum inde tau bono' anna ke'de' dio
olomua'.
11 Yesus Kristus iam too indo nauaam illaam Battakada Debata:
‘Indo batu untibe inggammua' tukam, sapo' ia hia diala dipobatu longkah-
him.’*
12 Anggam umpolalam Puang Yesus mala tau salama' aka illaam inde
lino tä' deem tau senga' nabeem kuasa Puang Allataala la umpasalama'
hupatau.”
13 Tappana naita indo to ma'hempum kabahanianna Petrus sola Yohanes,
iya pilla' asam aka naissam naua tau biasa to tä' deem massikola. Iam too
anna naissammi naua pentuhu'na Puang Yesus.
14 Sangngim tä' naissam ma'kada la umbahoi aka indo to bali napabono'
dio siam ampe'na Petrus sola Yohanes ke'de'-ke'de'.
15 Iya nasuaim indo to dua messubum anna mane sipattuju-tuju indo to
ma'hempum
16 naua: “Aka la tapogausanna' inde tau? Aka naissam asammi issinna
inde Yerusalem naua inde mai tau puham umpadadi tanda memängä-
mängä anna tä' deem lalanna la dibahoi.
17 Sapo' la dipakahea' anna mala tä' tuttuam buda tau muissanni inde
pa'pogau'na anna tä'um ma'tula'-tula' liu lako tau, la untula' sanga ia too.”
18 Puhai sipa'tula'-tula' natambaim sule tama indo to dua anna nauaanni:
“Tä'ungkoa' mala la untula' liu sanganna Yesus anna tä' toia' la mala
umpepa'guhuam liu lako tau.”
19 Sapo' natimba'i Petrus sola Yohanes naua: “Penabannia', menna mapia
dio olona Puang Allataala, matinuhu' di ikoa' anna matinuhu' lako Puang
Allataala?
20 Aka inna tä' mala takitula' liu ingganna kaha-kaha to puha kiita anna
kihingngi.”
21 Sapo' moi anna napakahea', katampasanna nasua lao aka täa'i deem
naita lalam la naaka susi anna mala ditahungkum. Aka mahea'i lako tau
buda to umpuji sanganna Puang Allataala muita kaha-kaha mane bali dadi
napogau' suhona.
22 Aka indo to kempo' la'bim appa' pulo taunna dadinna, napabono'
umpolalam tanda memängä-mängä.

Ma'sambajam jumaa' umpelau kabahaniam 4:23-31

23 Tappana dilappasam Petrus sola Yohanes iya le'ba'um umpellambi'i
solana anna natulasanni ingganna tula'na kapala sando sola matua ulunna
to Yahudi.

---

* **4:11:** Puj. 118:22.

24 Tappana nahingngi solana tula'na indo to dua, iya umpamesam kalena
anna muäkä'i penabanna ma'sambajam naua: “O Puäki Iko puha umpadadi
langi' sola lino, le'bo' anna ingganna issinna.
25 Puhako ma'battakada napalombum sabua'mu Daud neneki to nasahum
Penaba Maseho muua:
‘Maaka anna mahusa'i to tamuissam Puang Allataala;
maaka anna umpattujui kaha-kaha tä' deem gunana hupatau?
26 Tomahaja inde lino ma'patoka anna ma'hempum ingganna pekutu'na
umbali-bali Debata anna To puha nalanti' la mepasalama'.’†
27 Aka setonganna puham ma'hempum tomahaja Herodes anna Pilatus
sola to tamuissam Puang Allataala anna to Israel illaam inde kota umbali-
bali Sabua'mu Puang Yesus to maseho anna to puha ullanti'.
28 Aka la umpasule lako mentu'na kaha-kaha to puha umpa'tantu
mengkalao dio mai situhu' kakuasaammu anna pa'elo'mu.
29 O Debata, petua'i umba susi napakahea'kam temo. Beengkanni inggan-
nakam sabua'mu kabahaniam anna mala bahanikam umpa'pakahebaam
kadammu.
30 Tandoikam pala' pa'kamasemu la umbaba kabonosam lako hupatau
anna la umpa'patandaam ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-
mängä sola sanganna sabua'mu Puang Yesus to maseho.”
31 Puhai ma'sambajam, iya tappa pahodo indo ongeam naongei
ma'hempum. Iya silelem naponnoi Penaba Maseho napolalam sangngim
ponno kabahaniam umpa'pakahebaam Battakadanna Puang Allataala.

Kakalebuanna jumaa'
4:32-37

32 Ingganna to matappa' mesa penaba anna tä' deem mesa la ma'kada
naua: “Inde kuampuam anu mesangku.” Sapo' ingganna aka-akanna
naampuam pada-pada.
33 Sola ponno kakuasaam indo suho tamonda-monda umpa'pakahebaam
katibangonganna Puang Yesus dio mai kamateam anna natamba' ponno
Puang Allataala.
34 Tä' deem moi podo la mesa ussi'dim kakuhängam aka to muampuam
litä' battu haka banua si nabalu' anna indo allinna nababa anna
35 nabehoi lako suho la natabaiam lako si mesa-mesa tau to kakuhängam.
36 Susi duka' Yusuf indo to si nasangai suho Barnabas (kalembasanna to
mepakahanga) pessubunna Lewi buttu dio mai Siprus.
37 Umbalu' duka' bela'na anna indo allinna nababa anna nabehoi lako
suho.

5

Pa'palakoanna Ananias sola Safira napokadake
5:1-11

1 Deem duka' to sipobaine isanga muanena Ananias anna bainena isanga
Safira umbalu' duka' litä'na.
2 Indo allinna litä'na napatohho sabaheam Ananias nababa lao sabaheam
nabeho lako suho, anna nauaanni: “Anggam inde allinna litä'ki.” Indo
pa'palakoanna naissam duka' bainena.
3 Sapo' ma'kada Petrus naua: “O Ananias akanna nakuasai penabammu
tomahajanna setam nasuhum kaägä'-ägä'ko lako Penaba Maseho lambi'
umpatohho sabaheam indo allinna litä'mu?

† **4:26:** Puj. 2:1-2.

4 Indo anna tä'poko umbalu' litä'mu, iya anummu. Pissananna puha
umbalu', iya indo allinna tontä illaam kakuasaammu. Dadi akanna
ma'pattuju susiko illaam penabammu? Tä'ko anggam kaägä'-ägä' lako
hupatau sapo' lu lakopi Puang Allataala."
5 Nahingnginna Ananias tula' ia too tappa tissämbä' siaham anna kattui
penabanna. Ingganna to uhhingngii tula' ia too sangngim lumalla' mahea'.
6 Tappa sule siaham sanaka-naka änä' muane umbalunni anna nabullei
lao nalamum.
7 Umbai' tallu tette'i puhanna, sulem duka' bainena sapo' tä' naissam indo
mane puha dadi.
8 Nauaammi Petrus: "Tulasannä' pada si'da haka inde umbalusanna' indo
litä'mu?" Iya natimba'um indo baine naua: "Io pada si'da."
9 Ma'kada pole oom Petrus naua: "Akanna sipattujukoa' umpa'sändä'i
Penaba Maseho? Petua'i lako tau diopi ba'ba mane sule ullamum muanemu,
iam too duka' la umbulleko lao nalamum."
10 Tappa tissämbä' siaham duka' dio ampe' bitti'na Petrus tahhu' kattu
penabanna. Sulei tama indo änä' muane nalambi'um mate. Iya nabulle
pole boom le'ba' nalamum napasiampe' muanena.
11 Tä' deem pada samahea' ingganna to matappa' anna to uhhingngii
kaha-kaha ia too.

Ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä
5:12-16

12 Ma'hupa-hupa tanda anna buda tanda memängä-mängä napadadi
ingganna suhona Puang Yesus illaam alla'-alla'na tau buda. Ingganna indo
to matappa' ma'mesa dio Tädo' Salomo.
13 Anna tä' deem tau senga' la bahani umpentappai moi anna si
napa'kasallei tau buda.
14 Tuttuam masäe tuttuam kehängäm to matappa' längäm Puang Yesus,
susi muane teem baine.
15 Lambi' buda tau umbaba to masakinna lako lalam anna napopetindoi
yabo sahigam battu ampa' dio ampe' lalam aka naua: "Liui too Petrus moi
podo kalibajonam uhhuai sala' mennanna inde mai to masaki mala bono'."
16 Susi duka' issinna sanaka-naka kota sikahuku'na Yerusalem sule
ma'obim-obim umbaba to masakinna anna to napentamai setam. Anna
ingganna tau ia too dipabono'.

Didahha ingganna suho
5:17-42

17 Aka buda tau untuhu' pepa'guhuanna Puang Yesus napolalam
mengke'de' sando too' sola pentuhu'na to mentama kakalebuanna Saduki
anu' sangngim husa' aka kembuhu
18 lambi' ussakka ingganna suho anna napatamai tahungkum.
19 Sapo' tappana bengi, iya sulem mesa malaika'na Debata untungka'ianni
ba'ba tahungkum anna napassubunni napasindum nauaam:
20 "Le'ba'koa' tama Banua Debata anna ke'de'koa' umpa'pakahebaam
kada umbaba katuboam bakahu lako tau buda."
21 Iya natuhu'im duka' indo kadanna malaika'. Lambi' mebengngi'na
tappa le'ba'i tama Banua Debata ma'pa'guhu.
Mahassam ia too metamba sando too' sola pentuhu'na lako ingganna
solana To Si Mahhotto'na to Yahudi, battu diua ingganna pepungngu'na to
Israel ma'hempum. Tappana tihempum, iya ussuam tau le'ba' muala indo
ingganna suho tama tahungkum.

22 Sapo' tappana sule lako tahungkum, iya pa'deim indo suho illaam,
sampe ma'pasuleim anna ma'tula'i naua:
23 “Kilambi' ba'ba tahungkum tontä manda' tikädo' anna indo to manjaga
tontä dio olona ba'ba tahungkum. Tappana kitungka'i ba'ba, iya pa'de
asammi indo tau illaam.”
24 Nahingnginna indo kapalana to si unjagai Banua Debata sola ingganna
kapala sando tula'na indo tau, tappa mängä-mängä naua: “Aka amo bäbä
isanga dadi lako indo tau to ditahungkum! Battu tä' mammi deem aka-aka
la mehua!”
25 Iya sule siaham mesa tau umbaba kaheba naua: “Pehingngiia' le, indo
tau to umpatamaa' tahungkum, illaam asammi Banua Debata ma'pa'guhu
lako tau buda.”
26 Iya mengkalao siaham indo kapalana to si unjagai Banua Debata sola
sanaka-naka änä'-änä'na le'ba' muala indo suho, sapo' napasola manappa
tä' nakeaha'i aka mahea' lako tau buda anu' naua meleba'i manii batu.
27 Napasolaim tama umpellambi'i kakalebuanna To Mahhotto'na to
Yahudi, iya nakutanaim sando too' naua:
28 “Kusanga puhangkoa' kikeaha'i aka tä'ungkoa' la lao liu
umpepa'guhuam sanganna Puang Yesus. Sapo' eta hia' iko muongei tuttuam
umpatiballa' kalua' inde Yerusalem anna mohäekoa' la kami' umpaalinni
indo kamateanna tau ia too.”
29 Natimba' Petrus anna ingganna solana naua: “Aka tä' mala tala
manuhu' puhakia' lako Puang Allataala anna la lako hupatau.
30 Aka Puang Allataala to napenombai nene to taponenea' umpatubo sule
Puang Yesus dio mai alla'na to mate to puha umpateia' yabo kaju sitambem.
31 Anna Iam too puha napomatande Puang Allataala untadongkonni
ongeam kamatandeam aka mendadi To Pebaba anna To Mepasalama'.
Anna la umbabakia' kaleta inggannakia' to Israel lako katihokongam anna
malakia' naampunniam dosata.
32 Kami'um too ingganna suho mendadi sa'bi illaam ingganna kaha-kaha
ia too. Susi toi Penaba Maseho la napatamaiam Puang Allataala ingganna
to manuhu' lako Puang Yesus.”
33 Nahingnginna kada ia too, iya sangngim meali-ali, lambi' ma'pattuju la
umpatei indo suho.
34 Sapo' dio duka' heem mesa to illaam kakalebuanna Parisi isanga
Gamaliel tihekem duka' mesa To Mahhotto'na to Yahudi. Indo Gamaliel
mesa to ullatta' Pepaondonganna Musa anna tä' deem pada sanapa'kasallei
tau buda. Ke'de' anna nauai: “Passubunnia' yolo säpäi' itim matim tau.”
35 Lessu'i iya ma'kadam lako indo to ma'hempum naua: “O to Israel, pikki'
manappaia' aka la tapogausanna' inde tau.
36 Aka yolona kende' Teudas mesa to ussanga-sanga kalena. Iya buda to
untuhu'i, umbai' appa' hatu' tau, sapo' dipatei lambi' sisähä'-sähä' bäbä indo
pentuhu'na anna katampasanna tä' mammi deem aka-aka.
37 Lessu' ia too wattunna anna dihekenni hupatau, kende' pole oom Yudas
to Galilea anna buda tau mentuhu' lako la umbali to ma'pahenta. Sapo'
katampasanna dipatei anna sisähä'-sähä' bäbä duka' ingganna pentuhu'na.
38 Dadi susi duka' inde kadadiam tentomai kupakilalakoa' kuua tä'kia' la
umpogau' aka-aka lako inde tau. Päbäi mammi ia duka', aka maka' buttu di
hupatau inde pattujunna anna gau'na anu' la pa'de bäbä hi tia duka'.
39 Sapo' maka' gau' ia too buttu di Puang Allataala moi la taakaa' susi tala
malaia' tataloi. Anna la kallekia' to pole' diua kitaa' umbali Puang Allataala.”
Iya sikanatahima indo pepakilalaanna Gamaliel.

40 Puhai ia too untambaim sule indo suho anna napopetembe' talukunni
mane nauaanni: “Tä'ungkoa' la umpepa'guhuam liu kadanna Yesus.” Anna
mane nalappasam.
41 Indo suho naponnoi katilallasam umpellei pa'hempunganna To Mah-
hotto'na to Yahudi aka nasi'dim naua: “Natuhokia' Puang Allataala la
sihatam duka' muola pandahhaam aka sanganna Puang Yesus.”
42 Allo-allo tamonda-monda umpepa'guhuam Kaheba Katilallasam illaam
Banua Debata anna lako banuanna tau naua: “Puang Yesus-um too indo To
puha dilanti' la mepasalama'.”

6

Pitu tau dipilei la si muäto' pantabaam kinande
6:1-7

1 Wattu eta too tuttuam budam kehängäm to matappa'. Iya kende'um
pa'menu-menu illaam alla'-alla'na to Yahudi to ma'basa Yunani lu lako to
Yahudi senga' to ma'basa Ibrani aka si dikalembei ia to balu-balu bainena
dipalambi'i katabaam kinande.
2 Napolalam indo sapulo dua suho uhhempum ingganna to matappa'
anna napa'tula'i naua: “Tä' sihatam la kitampeam pengkähängangki
umpa'pakahebaam Battakadanna Puang Allataala anna la muuhu'kam
pantabaam kinande.
3 Dadi kipelau matim inggannakoa' solasubungki anna umpileia' pitu tau
illaam alla'-alla'mua' to muissam muua tau ia too naponnoi Penaba Maseho
anna keaka'. Anna tau iam too la kiäkä' la si muäto' pantabaam kinande.
4 Aka kami'-kami' la kipasatutu penabangki lako sambajam sola
umpa'pakahebaam Battakada Debata.”
5 Pattuju ia too napohäe ingganna to ma'hempum, iya umpileim Stefanus
mesa duka' to ungkatappa'i si'da-si'da Puang Yesus anna nakuasai Penaba
Maseho, sola Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, anna Nikolaus
to Antiokhia mentama peadasanna to Yahudi.
6 Anna mane napasola mengngolo lako ingganna suho indo to pitu iya
napa'sambajangammi anna napakumbäi pala'na.
7 Iya tuttuam tiballa' kalua' Battakadanna Puang Allataala anna tuttuam
kehängäm to matappa' dio Yerusalem anna bu'dä' duka' sando ungkatappa'i
Puang Yesus.

Disakka Stefanus
6:8-15

8 Stefanus natamba' ponno Puang Allataala anna naponnoi kakuasaanna
napolalam umpadeem ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä
illaam alla'na tau buda.
9 Pissananna mengke'de' sanaka-naka tau sule maelo' la sitelä Stefanus.
Tau ia too si ma'sambajam illaam mesa pa'sambajanganna to Yahudi isanga
Pa'sambajanganna To Dipalappa' dio mai Kasabuasanna, to buttu dio mai
Kirene, Aleksandria, Kilikia anna Asia.
10 Sapo' tä' nabela umbali Stefanus aka to keaka' anna nasahum Penaba
Maseho napolalam manähä ma'kada-kada lako indo tau.
11 Iya le'ba'im ussasungam sanaka-naka tau anna umpakolo'-kolo'i Ste-
fanus naua: “Puham kihingngi tula'na inde tau untelle Musa sola Puang
Allataala.”

12 Iam napolalam umpakende' aha'na tau buda sola matua ulunna to
Yahudi anna to ullatta' Pepaondonganna Musa lambi' le'ba' ullebo Stefanus
anna nasakkai, nababa lako olona kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi.
13 Anna umpasola sanaka-naka sa'bi tatappa' napopengngolo ma'tula'
naua: “Inde tau angga nakähä untunai inde Banua Debata anna Pepaon-
donganna Musa.
14 Puha kihingngi naua: ‘Indo Yesus to Nazaret la uhhompoam inde Banua
Debata anna la umbanga' pole sangka' tala situhu'na Pepaondonganna
Musa lako kita.’ ”
15 Ingganna tau to muokko' illaam indo pa'hempunganna To Mahhotto'na
to Yahudi sangngim ullio-lio Stefanus, iya naitam lindona anggasanna
hupanna malaika'.

7

Tula'na Stefanus
7:1-53

1 Iya mekutanam sando too' lako Stefanus naua: “Susi si'da haka
pantanda'na inde mai tau?”
2 Iya ma'tula'um Stefanus naua: “Inggannakoa' solasubungku anna
to kupotomatua, pehingngiia' inde tula'ku: Wattunna anna diopi
Mesopotamia Abraham nene to taponene tä'pi tohho dio Haran,
umpa'paitaam kalena Puang Allataala To Handam Matande lako
3 anna ma'battakadai naua: ‘Pelleiko bottomu anna kasahapuammu
ammu le'ba' lako mesa botto la kupatuhoiko.’
4 Iya mengkalao siam Abraham umpellei lembäna Kasdim anna mentieli'i
lako Haran anna tohhoi dio. Tappana mate ambena, nasua pole oom Puang
Allataala umpellei Haran sule eta inde botto taongeia' tentomai.
5 Wattu eta too, tä'pi deem nabeem Puang Allataala litä' la mendadi
mana'na moi podo la sadäkämmi. Sapo' ma'dandi Puang Allataala naua:
‘Pissam wattu inde litä' la kubeengko muampuanna' sola ingganna pessub-
ummu.’ Ma'dandi susi, moi anna wattu eta too tä'pi deem änä'na Abraham.
6 Mane ma'kada oi Puang Allataala lako Abraham naua: ‘Ingganna
pessubummu la mendadi to sule dio bottona tau senga', la naposabua' anna
la nadahha appa' hatu' taunna.
7 Sapo' la kupalambi'i pesämbä'ku indo to umposabua'i napolalam la
lappa' dio mai ongeam ia too, anna la sule napenombaiä' eta indee.’
8 Anna mane napaondom Puang Allataala pa'dandiam sunna'. Iya dadii
Ishak änä'na Abraham nasunna'um tappana kahua benginna dadinna.
Ishak undadiam Yakub anna Yakub undadiam to sapulo dua to taongeia'
buttu inggantaa' to Yahudi.
9 Indo to sapulo mesa umbalu' solasubunna isanga Yusuf mendadi
sabua'na tau dio Mesir aka nakembuhui. Sapo' indo Yusuf naolaam Puang
Allataala
10 lambi' si nalappasam dio mai ingganna kamasussaam. Wattunna
anna mellambi' Yusuf lako Firaun tomahajanna Mesir, iya natamba' Puang
Allataala nabeem lalam penaba mapia anna kakeakasam. Nasuhum naäkä'
tomahaja Firaun mendadi bäkke'na muanda'i kakuasaam dio lembäna
Mesir anna ungkapalai polepi to mengkähä illaam banuanna Firaun.
11 Iya dadim kakobeam illaam lembäna Mesir anna lembäna Kanaan
napolalam ussi'dim kamapi'disam kasalle nene to taponene aka tä'um deem
napangngalai kinande eta too.

12 Tappana naissam Yakub naua deem gandum dio Mesir, iya ussuam
änä'na lako. Etam too uhuna le'ba' nene to taponene lako Mesir.
13 Tappana le'ba' pole lako kapenduanna, iya umpa'paissangammi kalena
Yusuf lako siundu'na. Napolalam naissammi pole' Firaun kasahapuanna
Yusuf.
14 Iya mesuam Yusuf lao muala Yakub ambena mentieli' lako Mesir sola
ingganna kasahapuanna. Sahapunna Yakub eta too pitu pulo lima tau ia
asanna.
15 Iya le'ba'um Yakub lako lembäna Mesir, iya mate diom sola nene to
taponene.
16 Anna indo bukunna dieli' lako Sikhem dipatama lokko' indo puha naalli
doi' peha' Abraham lako peänäsanna Hemor dio Sikhem.

17 Wattunna anna mahuku'um la ungganna'i pa'dandianna Puang Al-
lataala lako Abraham diona indo litä' la dibeem pessubunna, iya tuttuam
kembea'um indo nene to taponene dio Mesir.
18 Pissananna längäm polei mesa tomahaja senga' ma'takka' dio Mesir, iya
tä'um ia muissam diona Yusuf.
19 Tomahaja ia too umpa'tomaho-mahoi nene to taponene lambi' nadahha
anna napa'pahentaam naua: ‘Ingganna änä'-änä' mane subummua' la
untibe asanna' anna mala mate.’
20 Wattu etam too naongei dadi Musa, anna tä' deem pada samapia naita
Puang Allataala. Tallu bulam illaam banua naampai tomatuanna
21 anna mane ditibe. Sapo' nahuhu' änä'na Firaun baine anna napaliahai
napasusi änä' ikalena.
22 Indo Musa dipa'guhu ingganna kamanähängganna to Mesir, nasuhum
kahingngiam susi tula'na teem pa'palakoanna.

23 Tappana appa' pulo taunna dadinna, kende' illaam penabanna mohäe
la lao umpellambi'i solasubunna to Israel.
24 Pissananna muita mesa to Israel nadahha mesa to Mesir, iya na-
pamoloim anna natunduam, lambi' umpatei indo to Mesir.
25 Nasanga Musa la naissammi indo solana to Israel naua ia la napake
Puang Allataala ullappasanni dio mai kasabuasam, sapo' tä' dia naissam.
26 Makale'i sule pole oom, iya muitam dua tau bassim to Israel mahassam
sipongko paka ia. Iya napellambi'im Musa aka mohäe la napasikapiai anna
nauaanni: ‘O solasubungku, akanna sianukoa'? Paka iko sianna'!’

27 Sapo' indo to pasala lako solana ussulungam Musa anna nauai: ‘Menna
muäkä'ko mendadi to pebabangki anna la umbisahakanni?
28 Umbai' umpattuju la umpateiä' duka' susi indo to Mesir umpatei
isamai'.’
29 Nahingnginna Musa tula' ia too, tappa lahi lao anna le'ba'i lako Midian.
Iya etam naongei tohho sala, dadi diom änä'na dua bassim muane.

30 Lessu'i appa' pulo taunna silambi'um mesa malaika' dio pohiallasam
sikahuku' Tanete Sinai illaam lelona api ma'nala-nala illaam satoo' kaju-
kaju.
31 Mängä-mängä Musa muita kadadiam ia too, lambi' le'ba' lako
napengkahuku'i, iya uhhingngim kamahanna Puang Allataala naua:
32 ‘Kaom too inde Puang Allataala to napenombai nene to umponene,
Debatanna Abraham, sola Ishak anna Yakub.’ Iya lumalla' siaham Musa
mahea' anna tä' nasaha nanenne'i.
33 Iya ma'battakadam Puang Allataala naua: ‘Tässu'i sapatummu illaam
mai bitti'mu aka itim litä' muongei ke'de' litä' maseho aka dio oloku.

34 Puham kukannassai tongam kamapi'disanna umma' petauangku dio
Mesir anna kuhingngim pengkaloa'na, nasuhum sulemä' la kulappasam.
Dadi maingko anna kusuako sule lako Mesir.'
35 Iam too inde Musa puha natumpu pala' to Israel indo anna nauai:
'Menna muäkä'ko mendadi to pebabangki anna la umbisahakanni?' Ia
siam puha nasua Puang Allataala, napalandasam malaika'na indo puham
umpa'paitaam kalena illaam satoo' kaju-kaju, mendadi pebabanna anna la
ullappasam to Israel.
36 Anna ia siam umpatette to Israel messubum illaam mai Mesir umpogau'
ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä dadi dio Mesir, dio Le'bo'
Malea anna lako pohiallasam appa' pulo taunna.
37 Musa siam duka' puha ma'tula' lako to Israel naua: 'Puang Allataala
la umpakende' mesa Nabi susiä' to la buttu illaam mai alla'-alla'na kasaha-
puammua'.'
38 Anna ia siam illaam alla'-alla'na umma' petauanna Puang Allataala
dio pohiallasam umpalombum tula'na malaika' lako nene to taponene
wattunna anna napa'kadai yabo Tanete Sinai. Anna iam too to untahima
Battakada tubo puha napaondongangkoa'.
39 Sapo' tä' naaku nene to taponene untuhu'i Musa, sapo' natumpu pala'
di anna maelo'i ma'pasule lako Mesir.
40 Napelau lako Harun naua: 'Gahagangkam sanaka-naka debata to la dio
oloki umpatettekam, aka tä' kiissam aka amom dadi lako kalena Musa to
umpatettekam illaam mai Mesir.'
41 Lambisam wattu eta too unggahagaim to la napa'debatai, susi tampana
änä' sapim, mane umbabai tunuam lako anna ma'hame-hamei untilalla'i
pa'papia kalena.
42 Nasuhum napemboko'i Puang Allataala anna napatiolai umpenombai
bintä susi puha tisuha' illaam suha'na nabi naua:
'O to Israel tuli tadeempä' Kao umpenombai anna umbabaam tunuam anna
bua pemala'
illaam appa' pulo taunna diokoa' pohiallasam.
43 Aka umpakalando puhaa' ia bahum kapenombaanna to umpenombai
Molokh umpa'baba-babaa'
sola bintäna debata Refan, tau-tau panggahaga limammua' umpenom-
bai.
Iam too anna la kuhambaingkoa' lao mambela lako tandai lakona lembäna
Babel.'*
44 Bahum kapenombaam si naongei Puang Allataala umpellambi'i umma'
petauanna nababa lelem nene to taponene dio pohiallasam. Umba susi
puha napa'pahentaam anna napa'paitaam Puang Allataala lako Musa iam
too napa'pasusii.
45 Bahum kapenombaam iam too puha natahima nene to taponene anna
natette Yosua nababa tama inde litä' tappana natadongkonni aka untaloi
ingganna to ma'botto anu' nahambaiam lao Puang Allataala. Bahum
kapenombaam ia too da'da' liu sule lako wattunna naongei Daud ma'takka'.
46 Natamba' ponno Puang Allataala Daud, dadi napelau umba ke malai ia
umpake'de' banua la naongei Puang Allataala to napenombai to Israel.
47 Sapo' Salomo ham umpake'de'i indo banua ia too.
48 Sapo' tä' mala la diua Puang Allataala battu diua To Handam Matande
la tohho illaam ongeam panggahaga hupatau, susi natula' nabi naua:

* **7:43:** Pep. 5:25-27.

49 ‘Ma'kada Puang Allataala naua:
Suhuga Kao ungkuasai,
anna issinna lino Kao untakka'i.
Maaka hia susi tampana banua la umpake'desannä',
anna ongeam aka la kuongei mellube?
50 Taia haka tia pa'papia limangku asam siam?’†
51 O inggannakoa' to kahha' ulu to tama'pehingngi anna makahha' penaba! Anggakoa' umbali-bali Penaba Maseho. Umba susi nene to taponene, susi siangkoa' too duka'.
52 Mennangka nabi tä' nadahha nene to taponene? Silele umpatei pesuana Puang Allataala, to umpa'pakahebaam kasuleanna To Malolo. Temo iko sianna' to puha umbalu'i anna umbahoi lambi' umpopepateia'.
53 Puhangkoa' uhhingngi kada Pepaondonganna Musa napalambisangkoa' malaika', sapo' mokakoa' untuhu'i.”

Stefanus dipatei
7:54–8:1

54 Tappana nahingngi indo To Mahhotto'na to Yahudi ingganna tula' ia too, iya sangngim tikilli-killi atena meali-ali anna tikahikki' isinna lako Stefanus.
55 Sapo' sola ponno Penaba Maseho Stefanus mentonga läŋgäm suhuga anna muita kamatandeanna Puang Allataala sola Puang Yesus ke'de' dio tandai kananna Puang Allataala battu diua ongeam kamatandeam.
56 Lambi' tappa ma'kada naua: “Nenne'ia' tibukka suhuga kuita anna Änä' Mentolino ke'de' dio tandai kananna Puang Allataala.”
57 Sapo' sangngim untimpim mandi talinganna anna sikaolii pada-pada mekkattibe ullebo Stefanus.
58 Mane uhhui'i Stefanus lako sulibam kota anna nasileba'-leba'i batu. Indo ingganna to ussa'bii sangngim umpaokko' jubana dio olona mesa to mangnguha isanga Saulus.
59 Indo mahassammi nasileba'-leba'i, ma'sambajam Stefanus meoli, naua: “O Puang Yesus, tahimannä' sungnga'ku!”
60 Napasindum ma'balinguntu' anna metamba napekasallei naua: “O Debata daa umpatumäi dosana inde mai tau.” Puhai naua, iya kattum penabanna.

8

1 Iya naakui duka' Saulus indo dipatei Stefanus.

Pandahhaam kasalle lako to matappa' dio Yerusalem
8:1-3

Wattu etam too anna napahandu'i dadi pandahhaam kasalle lako to matappa' dio Yerusalem. Napolalam le'ba'i ingganna to matappa', sulibanna suhona Puang Yesus, tisembu' dalle batte ussambai lembäna Yudea anna Samaria.
2 Indo bakkena Stefanus naala sanaka-naka to meimam nalamum anna sikaolii nauhhu'i.
3 Eta too maelo' Saulus la umpempa'deam kapeimanganna ingganna to matappa' nasuhum ullelei banua anna uhhui'i subum susi baine teem muane to matappa' anna napopetahungkunni.

Filipus dio Samaria
8:4-25

4 Indo to le'ba' tisembu' umpesambai mobotto-bottoam umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.

† **7:50:** Yes. 66:1-2.

5 Anna indo ia Filipus, lu lako ia mesa kota dio Samaria umpa'paissangam
To puha dilanti' la mepasalama' lako hupatau dio kota ia too.
6 Tappana uhhingngi tula'na Filipus indo tau buda, anna muita ma'hupa-
hupa tanda napogau', iya natahima sola sakalebu penabanna.
7 Aka buda setam messubum napasindum kumissä' illaam mai kalena
buda tau, anna buda toi to mate kalena sola to kempo' napabono'.
8 Nasuhum kende' katilallasam kasalle illaam kota ia too.
9 Mengkalao dio mai deem mesa tau illaam indo kota isanga Simon si
ma'issam-issam umpapilla' asam to Samaria, anna si ussanga-sanga kalena
mato-mato tä'um deem untondonni.
10 Ingganna hupatau basisi kasalle nakannangam asam anna nauai: “Iam
too inde kuasanna Puang Allataala indo si disangai ‘Kuasa Kasalle’.”
11 Mentuhu' asam tau lako aka masäem napapilla' indo pa'issam-issanna.
12 Sapo' tappana sule Filipus umpa'paissangam Kaheba Katilallasam
diona kapahentaanna Puang Allataala anna Yesus Kristus, iya buda tau
ungkatappa'i anna umbehoi kalena ditedo' susi muane teem baine.
13 Tappa matappa' duka' Simon lambi' umbeho kalena ditedo'. Puhai, sola
lium Filipus anna si pilla' muita ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-
mängä napadadi.
14 Tappana napelele suhona Puang Yesus dio Yerusalem naua untahimam
Battakadanna Puang Allataala issinna lembäna Samaria, iya ussua siaham
Petrus sola Yohanes le'ba' lako.
15-16 Sulena lako indo to dua, tappa umpa'sambajangammi indo
to Samaria aka mane angga ditedo' sola sanganna Puang Yesus,
sapo' tä'pi deem untahima Penaba Maseho moi podo la mesa. Iya
napa'sambajangammi naua: “O Puang Allataala beenni inde mai tau
Penaba Masehomu.”
17 Napakumbäim pala'na indo to dua, iya napentamaim pole' Penaba
Maseho indo to eta.
18 Tappana naissam Simon naua mala sule Penaba Maseho ke
mepakumbäi pala'na suho, iya umbabam doi'na lako suho
19 anna nauai: “Beennä' kao duka' indo kakuasaammua' kualli anna mala
napentamai Penaba Maseho tau ke deenni kupakumbäi pala'ku.”
20 Sapo' natimba' Petrus naua: “La sägä hi too itim doi'mu sola kalemu,
aka ussanga hi iko mala dialli doi' kakuasaanna Puang Allataala.
21 Tä' iko deem tabamu illaam pengkähängangki aka tä'ko malolo penaba
dio olona Puang Allataala.
22 Dadi tihokongangko gau'mu anna ma'sambajangko längäm Debata,
anna mala naampunni indo pattuju kadake illaam penabammu,
23 aka kuita kadake tambu'ko anna napungoko kakadakeam.”
24 Natimba' Simon naua: “La umpa'sambajangannä' längäm Debata anna
mala umba-umba aka indo tula'mu tä' la dadi lako kaleku.”
25 Tappana puha ussa'bii diona Puang Yesus anna umpalambi' Bat-
takada Debata, ma'pasulem indo to dua lako Yerusalem, anna illaam indo
pangngola-lalanganna budapi tondä' naola illaam lembäna Samaria untula'
Kaheba Katilallasam lako pa'tondä'.

Filipus sola mesa to kasallena to Etiopia
8:26-40

26 Pissananna sule mesa malaika'na Debata ma'kada lako Filipus naua:
“Ke'de'ko anna le'ba'ko uhhuttu' lalam yabo mai Yerusalem lu lako Gaza.”
(Indo lalam ia too, tä'um si buda tau muolai.)

27 Iya mengkalao siaham duka' Filipus. Indo eta too deem mesa to
Etiopia, to tala malam kebaine aka napasalaam tau senga',* buttu yabo mai
Yerusalem soho' lao menomba. Indo to Etiopia mesa duka' to kasalle illaam
banuanna Kandake tomahaja baine dio kahajaam Etiopia si ungkapalai
ingganna to muanda'i doi'na sola kullena tomahaja.
28 Muolam lalam ma'pasule lako Etiopia, ma'oko'-oko' yabo bendinna
napasindum umbata suha'na nabi Yesaya.
29 Iya ma'kadam Penaba Maseho lako Filipus naua: “Lakoko kahuku'i dio
bendi!”
30 Napasihha' siaham Filipus lako, iya nahingngim indo tau mahassam
umbata suha'na nabi Yesaya. Tappa nakutanai Filipus naua: “Muissam
daka kalembasanna itim to umbata?”
31 Natimba' indo tau naua: “Umba kao ngei la kuissam ke tä'i deem
tau untulasannä' kalembasanna?” Anna mane untambai Filipus längäm
bendinna muokko' dio ampe'na.
32 Issinna indo suha' Battakada Debata nabata naua:
“Sihhapam mesa domba dibaba lako petunuam,
anna susi liu änä' domba mengkamma' dio olona to unggontinnii
bulunna.
Susi oo Ia duka' tä' deem podo la tiku'mi' pudu'na.
33 Dipakamase-mase anna dipaolai taia lalam.
Tä' deem tau la untula'i diona pessubunna
aka diäläi sungnga'na illaam mai inde lino.”†
34 Iya mekutanam lako Filipus indo tau naua: “Mala haka untulasannä'?
Menna isanga nahua inde tula'na nabi? Kalena haka nauaam domba? Tau
senga' daka?”
35 Iya etam pole' naongei Filipus ma'tula' lako, natahangkangam diona
Puang Yesus dipasihhapam domba mengkalao dio indo issinna suha'na nabi
Yesaya nabata ingngena' sule lako natulasam diona Kaheba Katilallasam
illaam Puang Yesus.
36 Napatahhu'i lium mellao sampe ullambi' uwai. Iya nauam indo tau lako
Filipus: “Petua' siai too deemmi inde dio uwai. Naua inabangku malam tia
untedo'ä'.”[
37 Natimba' Filipus naua: “Maka' too sakalebu tongammi penabammu
matappa', iya la malangko ditedo'.” Natimba' naua: “Kukatappa'im kuua
Yesus Kristus Änä'na Puang Allataala.”]
38 Anna mane ussua indo to umpalaoanni bendinna napatohho anna
tuhunni le'ba' dokko uwai duai, iya natedo'um Filipus.
39 Kende'i dio mai uwai, iya sule siaham Penaba Masehona Debata muala
Filipus nababa lao. Iya tä'um naita indo to natedo'. Iya umpatahhu'um
pa'laoanna naponnoi kakassiam.
40 Iya pissananna ham ia diissam lemba' dio Asdod Filipus. Tahhu'
umpa'paissangam Kaheba Katilallasam lako ingganna kota illaam lembä ia
too lambi' tihutu' lako Kaisarea.

9

Saulus napa'kadai Puang Yesus yabo mai suhuga
9:1-19

---

* **8:27:** *napasalaam tau senga':* kalembasanna, dibuto anna mala tä'um kebaine. † **8:33:** Yes. 53:7-8.

1 Wattu eta too mahassam ia Saulus maelo' liu umpakahea' anna la
umpatei ingganna to ungkatappa'i Puang Yesus. Nasuhum le'ba' umpel-
lambi'i sando too' dio Yerusalem
2 umpelau suha' pahenta aka la napa'paitaam lako pebaba ada' illaam
ingganna pa'sambajanganna to Yahudi dio Damsyik anna mala dipäbäi
ussakka tau anna nababai lako Yerusalem susi baine susi muane to muola
Lalanna Puang Yesus.

3 Tappana la landa' kalei lako Damsyik umbaba indo suha', iya
pangkähhäm yabo mai langi' umpali' Saulus.
4 Iya tissämbä' siaham dokko litä' anna uhhingngii kamaha ma'kada naua:
“Saulus, O Saulus, aka kasuhunganna anna undahhaä'?”

5 Natimba'um Saulus naua: “Aka mennako Debata?” Nauaam: “Kaom too
inde Puang Yesus to undahha.
6 Sapo' bangommoko ammu tama Damsyik, aka diopi anna mane ditu-
lasangko aka la umpogau'.”

7 Sangngim mängä-mängä indo to napasola Saulus aka nahingngi duka'
indo kamaha sapo' tä' ohi deem muita tau moi podo la mesa.
8 Bangommi duka' Saulus anna ke'de'i umbukkai matanna mennenne' lao
sapo' tä'um landa' naita, iya natettem solana landa' lako Damsyik.
9 Tallungngallo tä' mala paita, anna tamangngande tamangngihu'.

10 Illaam indo Damsyik deem mesa to ungkatappa'im Puang Yesus isanga
Ananias. Nalipi Debata anna napa'kadai naua: “Ananias!” Iya natimba'um
naua: “Kuhingngim Debata!”

11 Iya ma'kada pole oom naua: “Maiko ammu lako mesa lalam isanga
Lalam Malolo anna umpekutanaanni dio banuanna Yudas mesa to Tarsus
isanga Saulus. Mahassam ma'sambajam
12 anna bali napalosai Debata naita sule mesa tau isanga Ananias naanda'i
anna mala paita sule.”

13 Sapo' natimba' Ananias naua: “O Debata aka budam tau untula'i naua
tau ia too si undahha ingganna to ungkatappa'iko dio Yerusalem.
14 Anna inde kasuleanna tentomai nasituhu'i anna napakuasa kapala
sando la ussakkai tau to ungkatappa'iko, Debata.”

15 Sapo' naua Debata lako Ananias: “Lao mammoko, aka tau ia too la
kutuho mendadi pesuaku la umpa'pakahebaam sangangku lako tau taianna
to Yahudi, anna lako tomahajanna susi toi lako to Israel.
16 Aka Kao siam la umpaissannii diona kamasussaam anna kamapi'disam
la natammu anna nasi'dim aka ungkatappa'i sangangku.”
17 Iya le'ba'um Ananias lako banuanna Yudas umpellambi'i Saulus.
Sulei lako muanda'im Saulus anna nauaanni: “O solasubungku Saulus,
Debatanta Puang Yesus puha umpa'paitaam kalena matim wattunna anna
muolako lalam la sule inde Damsyik. Iam too ussuaä' umpellambi'iko anna
malako paita sule anna la naponnoiko Penaba Maseho.”
18 Iya nasi'dim siaham Saulus angga' sissi' mäläi illaam mai matanna
lambi' naita siaham mennenne' lao. Iya bangommi anna umbehoi kalena
ditedo'.
19 Puhai mangngande, iya maläppu' siaham nasi'dim.

Ma'pa'guhu Saulus dio Damsyik anna dio Yerusalem 9:19-31

Iya tohhopi dio Damsyik Saulus sanaka-naka benginna sola to matappa'.

20 Anna umpa'pakahebaam siaham sanganna Puang Yesus illaam sanaka-
naka pa'sambajanganna to Yahudi si naua: “Puang Yesus-um too Änä'na
Puang Allataala.”
21 Pilla' asam to uhhingngii pepa'guhuanna anna naua: “Taia haka tia
iam indo to dio Yerusalem mohäe la umpempa'deam to ungkatappa'i Puang
Yesus? Anna tä' daka tia iam nasuhum sule aka pattujunna la ussakka
ingganna to ungkatappa'i Puang Yesus anna la nababa mengngolo lako
ingganna kapala sando?”
22 Tuttuam buda tau nahuntu' pepa'guhuanna Saulus anna saundu' duka'
umpapusa' pikkihanna to Yahudi dio Damsyik, aka mala ia napomasiä'
anna napomakaleso si'da-si'da Saulus naua Puang Yesus-um too indo To
puha dilanti' la mepasalama'.
23 Lessu'i sanaka amo benginna, iya sipa'tula'-tula'um sanaka-naka to
Yahudi ma'pattuju la umpatei Saulus.
24 Sapo' tappa naissam Saulus pattujunnai. Allo bengi uhhonda ba'ba kota
indo to Yahudi anna mala umpatei Saulus ke messubummi.
25 Moi anna susi mala siam nalappasam to matappa' eta too aka napail-
laam buhia' mane nalollohanni dokko sulibam tembo' tappana bengi.
26 Le'ba' Saulus muäläi kalena lako Yerusalem. Iya mohäe umpentappai
ingganna to matappa' eta too, sapo' mokai umpasolai aka sangngim tä'pi
nakatappa'i naua matappa'um duka'.
27 Anggam Barnabas untahimai iya napasolam umpellambi'i ingganna
suho mane natulasanni maaka susi Saulus muita anna napa'tula'i Puang
Yesus dio tängä lalam. Susi toi diona kabahanianna umpepa'guhuam
sanganna Puang Yesus dio Damsyik.
28 Iya tohhom duka' pole' sola-solai dio Yerusalem anna tä' deem mahea'
ma'pa'guhu diona kamatappasam illaam sanganna Debata.
29 Si sipa'tula' anna si sitelä indo to Yahudi to ma'basa Yunani, lambi'
napeäi lalanna la umpatei Saulus.
30 Sapo' tappana naissam solana to matappa' pattuju ia too, iya le'ba'im
umpasola Saulus dokko Kaisarea anna mane nasua lako Tarsus.
31 Indo eta too ingganna to matappa' dio lembäna Yudea, Galilea anna
Samaria, sangngim masannam anna malino illaam katuboanna. Matoto'
illaam kapeimangam passahunna Penaba Maseho anna ponno pengkahea'
längäm olona Debata. Lambi' tuttuam kehängäm budanna anna ussi'dim liu
pepakahangaanna Penaba Maseho.

Petrus umpabono' Eneas anna umpatubo sule Dorkas 9:32-43

32 Le'ba' Petrus ullelei mobotto-bottoam umpellambi'i ingganna to mat-
appa', iya lempäm duka' dio Lida.
33 Eta too ullambi' mesa tau isanga Eneas kahuam taunna masaki,
metindo liu aka mate kalena.
34 Tappa napa'kadai Petrus naua: “O, Eneas napabono'ungko Yesus
Kristus, bangongko, ammu lulunni ampa'mu.” Iya mellimbangom eta
siaham Eneas.
35 Tappana naita issinna Lida anna Saron bono'um Eneas, iya sangngim
matappa'um lako Puang Yesus.
36 Indo eta too deem duka' mesa baine to matappa' dio Yope isanga Tabita,
nasangai ia to Yunani Dorkas (kalembasanna “jonga”). Indo baine mesa to
si ma'pogau' mapia liu anna budam to mase-mase napamoloi si nabeem
aka-aka.

37 Pissananna natappai ia saki lambi' mate. Puhai didio', dipopetindom
illaam tambim yabo lotem.
38 Indo Yope anna Lida sikahuku' siam. Iya tappana napekaheba
ingganna to matappa' dio Yope naua dio Lida Petrus, iya ussuam dua tau
lao untambai. Nalambi'na nauaammi: “La mai siahangko ade' masihha'.”
39 Iya ke'de' siam Petrus anna le'ba'i sola indo to metamba. Tappana landa'
lako, dipasola siam längäm indo tambim yabo lotem naongei indo to mate.
Sikasahhom indo to balu-balu baine ullebo Petrus, iya napaitaim ingganna
juba sola poheba senga' pandasi'na Dorkas indo anna tubopi.
40 Iya nasua asammi Petrus le'ba' messubum anna mane ma'balinguntu'
ma'sambajam. Puhai ma'sambajam, menggihi'um untingngajoi indo to
mate anna ma'kadai naua: “O Tabita, bangongko!” Iya umpamilli' siaham
matanna Tabita. Iya muitanna Petrus, bangommi anna tadongkonni.
41 Tappa naanda'i limanna anna napake'de'i. Mane untambai asanni indo
ingganna to matappa' sola indo ingganna to balu-balu baine anna nauaanni:
“Tubom sule Tabita!”
42 Tappana napelele issinna Yope kaha-kaha ia too, iya buda tau ungkat-
appa'i Puang Yesus.
43 Iya tohhopi eta Petrus sanaka amo benginna, si dio banuanna pa'jama
lollo' isanga Simon.

10

Petrus sola Kornelius
10:1-48

1 Dio Kaisarea deem mesa tau isanga Kornelius, mesa punggabana
sohodadu to disangai sohodadu Italia.
2 Tau ia too to meimam anna mengkahea' längäm Puang Allataala, susi
duka' ingganna kasahapuanna. Si umpamoloi to Yahudi nabeem aka-aka
anna ma'sambajam liu.
3 Pissam wattu umbai' la tette' tallum kahubem makaleso naita sule
mesa malaika'na Puang Allataala tama banuanna anna ma'kadai naua: “O
Kornelius!”
4 Iya ullio-liom indo malaika' sitonda kamaheasam anna ma'kadai naua:
“Kuhingngim Debata!” Natimba'im indo malaika' naua: “Ingganna sam-
bajammu sola pa'pebeemmu sulem längäm olona Puang Allataala anna
nakilalaingko.
5 Temo la ussua sanaka-naka tau le'ba' lako Yope la untambai mesa tau
isanga Simon si diuaam Petrus.
6 Tohho dio banuanna pa'jama lollo', isanga Simon, dio bihim le'bo'.”
7 Tappana le'ba' indo malaika', untambaim dua sabua'na anna mesa
sohodadunna handam to meimam illaam alla'-alla'na solana pada indo
passappi'na.
8 Natulasammi ingganna indo nauaam malaika' mane nasuai lako Yope.
9 Masiäna umbai' tängä allo, iya la landa'um lako Yope indo to tallu. Wattu
eta too längäm papa banua Petrus ma'sambajam.*
10 Tä' deem pada satadea', mohäe la mangngande, sapo' mane mahassam
dipatoka kinande, pissananna nasi'dim dilipi.
11 Iya naitam tibukka langi' anna tuhunni yabo mai susi sampim kallu'bä'
dipetoke'i appa' sikunna, dilolloham tihandu' dokko olona.

* **10:9:** Papa banuanna to Yahudi abana si mahante yabona.

12 Iya naitam dio ma'hupa-hupa olo'-olo' ma'bitti' appa', olo'-olo' tissollo' anna ma'hupa-hupa dassi.
13 Nahingngim kamaha naua: “O Petrus, bangongko, tunui anna muande asanni.”
14 Sapo' natimba' Petrus naua: “Tä' sugali' ia pole' Debata, aka pempom dadingku tä' punalapi deem kuande kinande indo dipemaliinna la diande.”
15 Iya nahingngi pole oom kapenduanna naua: “Ingganna napemapi-aanna Puang Allataala tä' mala la napemalii hupatau.”
16 Pentallum nasulei ma'pateem, anna mane tiäkä'i sule längäm langi' indo sampim.
17 Mahassampi ma'papusa'-pusa' Petrus napasalu-salui penaba aka amo kalembasanna indo naita, iya sule ham indo to nasua Kornelius dio ba'ba bala banuanna aka balim napekutanaam indo banua.
18 Iya umpa'kadaim tau illaam indo banua naua: “Iangka inde banua si naongei Simon indo si diuaam Petrus?”
19 Mahassam liupi napasalui penaba Petrus indo puha naita, iya ma'kada ham Penaba Maseho naua: “O Petrus deem tallu tau sule umpeäko.
20 Ke'de'ungko, tuhungko dokko ammu pengkalao le'ba' sola, daa umpomabanda' penabammu moi anna muissam muua taia to Yahudi aka Kao ussuai sule indo tau.”
21 Iya tuhummi Petrus dokko anna ma'kadai lako indo to sule naua: “Kaom too indo to umpeäa'. Aka untungkaa' sule?”
22 Natimba'im naua: “Pesuanakam Kornelius mesa punggabana so-hodadu to meimam anna to mengkahea' längäm Puang Allataala anna napa'kasallei asam to Yahudi. Puham napa'tula'i mesa malaika' mase-hona Puang Allataala nasua umpopetambaiko lako banuanna, anna malai nahingngi pa'tula'mu.”
23 Iya nauaammi: “Lu maikoa' banua aka la indepakia' manii bengi.”

Masiäi bangonnim anna mengkalaoi sola indo to sule untambai anna sanaka-nakapi to Yope to matappa' napasola.
24 Masiä polei suleim lako Kaisarea, iya ullambi'um Kornelius sola sahapunna anna sanaka-naka solana to natambai mahassam ma'mesa mangngampa.
25 Sulena Petrus natammuim Kornelius anna ma'balinguntu'i dio olona napenombai.
26 Sapo' tappa napake'de' Petrus anna nauaanni: “Ke'de'ko, aka kao duka' mesaä' tau biasa.”
27 Napasindum ma'tula'-tula' le'ba' siaham tama banuanna, iya ul-lambi'um buda tau ma'hempum.
28 Iya ma'kadam lako indo tau buda naua: “Puha muissanna' muua napemalii punala to Yahudi la silombam tau taianna to Yahudi dapaka ia la tama banuanna. Sapo' puhamä' napaitai anna napa'tula'i Puang Allataala tä'mä' kao la mala ussangai tau senga' kadake battu tä' maseho.
29 Iam too anna ahu'mä' sule tentomai. Dadi la kukutanaikoa' temo: Aka kasuhunganna anna untambaiä'?”
30 Natimba'im Kornelius naua: “Appa'um benginna temo, katenanna inde tette' tallu kahubem, mahassannä' ma'sambajam illaam banua. Iya pissananna deem mesa tau ke'de' dio oloku pangkähhä pohebana
31 napa'kadaiä' naua: ‘Kornelius, nahingngiammi Puang Allataala samba-jammu anna nakilalaingko aka pa'pebeemmu lako to mase-mase.

32 Suai sanaka-naka tau le'ba' lako Yope la untambai mesa tau isanga
Simon si diuaam Petrus. Tohho dio banuanna pa'jama lollo', isanga Simon,
si dio bihim le'bo'.'
33 Iam too anna tappa kusuam inde tau napellambi'iko. Iya ahu'ungko
sule tentomai sola kamasannangam penaba. Temo ma'mesangkam inde
dio olona Puang Allataala la umpehingngii tula' nabeengko Debata la
untulasangkam."
34 Iya napahandu'um Petrus ma'tula' naua: "Setonganna mane kupähäm
si'da hi pole' temo kuua Puang Allataala tä' deem usse'la hupatau.
35 Aka lako si mesa-mesa tau yabona inde lino ke mengkahea'i lako Puang
Allataala anna umpogau' kamaloloam, natahima Puang Allataala.
36 Iam too Battakada puha napesuaam dipalambi'ikam kami' to Israel,
Battakada umpa'pakahebaam kasilombungam illaam Yesus Kristus, De-
batanna ingganna ma'hupatau.
37 Muissanna', indo puha napogau' Puang Yesus illaam lembäna Yudea
napahandu' dio Galilea puhanna pantedosam indo napa'pakahebaam
Yohanes.
38 Indo Puang Yesus to Nazaret puha nalanti' Puang Allataala anna
nabeem Penaba Maseho anna kakuasaam. Muissam toia' diona Puang
Yesus si ma'lao-lao umpogau' kamapiaam anna umpabono' ingganna to
napentamai setam aka naolaam Puang Allataala.
39 Anna kami'um too sa'binna ingganna indo puha napogau' illaam
lembäna to Yahudi anna Yerusalem. Napatei hia yabo kaju sitambem.
40 Illaam allo katallunna napatubo sule Puang Allataala mane
napa'patandaanni lako hupatau.
41 Tä' Ia dipa'patandaam lako ingganna tau senga', sapo' anggam lu
lako kami' inggannakam sa'binna to puha natuho Puang Allataala. Anna
solakanni Puang Yesus mangngande puhanna tibangom dio mai alla'na to
mate.
42 Anna nasuakam naua: 'La umpa'pakahebaangkoa' Kaheba Katilal-
lasam anna ussa'bii lako ingganna hupatau muua: Iam too to puha natuho
Puang Allataala mendadi To Mahhotto'na ma'hupatau to tubo anna to mate.'
43 Aka iam too nasa'bii ingganna nabinna Puang Allataala naua: 'Menna-
menna ungkatappa'i Puang Yesus iam too to la diampunni umpolalam
kakuasaam illaam sanganna.' "
44 Mahassanni ma'tula' Petrus, iya napatamaim Penaba Maseho Puang
Allataala ingganna to umpehingngii kasa'biam ia too.
45 Ingganna to Yahudi to matappa'um indo napasola Petrus eta too,
sangngim pilla' muita Penaba Maseho natolloam duka' Puang Allataala lako
tau taianna to Yahudi
46 aka uhhingngi indo buda tau umpake ma'hupa-hupa basa napalosaiam
Penaba Maseho anna umpomatande Puang Allataala.
Iya ma'kadam Petrus naua:
47 "Inde mai tau naponnoi Penaba Maseho susikia', dadi la deempaka la
mala ullabai ke ditedo'i sola uwai?"
48 Iya nasuaim Petrus ditedo' sola sanganna Yesus Kristus. Puhai,
melauim lako Petrus anna mala tohhopi sanaka-naka benginna sola.

11

Umpomakaleso pa'palakoanna Petrus dio olona jumaa' dio Yerusalem 11:1-18

1 Tappa nahingngi duka' kaheba ingganna suhona Puang Yesus sola to
matappa' dio lembäna Yudea naua budam tau taianna to Yahudi untahima
Battakadanna Puang Allataala.
2 Sapo' sipengka Petrus anna to Yahudi to matappa'um sulena längäm
Yerusalem.
3 Keaha'i lako Petrus naua: “Akanna tama hako iko banuanna tau taia to
Yahudi anna sola-solakoa' mangngande?”
4 Nasuhum napahandu' pole' Petrus ma'tula' napomakalesoam indo puha
dadi mengkalao dio pa'pahandusanna naua:
5 “Mahassannä' ma'sambajam dio Yope, pissananna kusi'dim dilipi anna
kuita tuhum yabo mai langi' susi sampim kallu'bä' dipetoke'i appa' sikunna,
dilolloham yabo mai tihandu' dio oloku.
6 Tappa kulio-lio, iya kuitam ma'hupa-hupa olo'-olo' ma'bitti' appa', olo'-
olo' malaiha, olo'-olo' tissollo' anna ma'hupa-hupa dassi.
7 Iya kuhingngim kamaha naua: ‘O Petrus, bangongko, tunui anna
muande asanni.’
8 Sapo' kutimba'i kuua: ‘Tä' sugali' ia pole' Debata, aka pempom dadingku
tä' punalapi deem kuande kinande indo dipemaliinna la diande.’
9 Iya kuhingngi pole oom indo kamaha yabo mai langi' naua: ‘Ingganna
napemapiaanna Puang Allataala, tä' mala la napemalii hupatau.’
10 Pentallum nasulei ma'pateem, anna mane tiäkä' asam sule längäm
langi'.
11 Wattu eta too, sule siaham duka' tallu tau dio indo olo banua to kiongei
tohho to mengkalao inde Kaisarea, indo to disua untambaiä'.
12 Kuhingngi kamaha ma'kada naua: ‘Le'ba'koa' sola, daa umpomabanda'
penabammu moi anna muissam muua taia to Yahudi.’ Iya indem annam
solaku kupasola indo anna le'ba'kam tama banuanna Kornelius.
13 Iya natulasammakanni indo puha muita mesa malaika' ke'de' illaam
banuanna anna nauaanni: ‘Suai tau lako Yope la untambai mesa tau isanga
Simon si diuaam Petrus.
14 Aka la natulasangkoa' kaheba la umpasalama'ko sola ingganna saha-
pummu.’
15 Kupahandu'na ma'tula', iya tuhummi Penaba Maseho umponnoi asanni
susi duka' indo uhuna nalambi'kia'.
16 Iya tappa kukilalai tula'na Debata indo anna si nauai: ‘Yohanes uwai ia
napake mantedo', sapo' ikoa'-iko la ditedo'koa' Penaba Maseho.’
17 Dadi maka' la namana' duka' Penaba Maseho Puang Allataala tau
taianna to Yahudi susi kitaa' anna uhunai ungkatappa'ikia' Debatanta Yesus
Kristus, iya tä' deem lalanna la kulabai.”
18 Iya tappana nahingngi kaha-kaha ia too sangngim mengkamma'um
anna umpa'kasallei Puang Allataala naua: “Nabeem dia duka' lalam Puang
Allataala tau taianna to Yahudi la untihokongam gau'na anna mala ullambi'
katuboam.”

Jumaa' uhu-uhuna dio Antiokhia
11:19-30

19 Indo puhanna dipatei Stefanus iya kende'um pandahhaam napolalam
tisembu' ingganna to matappa'; deem lu lako Fenisia, deem lu lako Siprus,
anna deem lu lako Antiokhia. Iya tontä liu duka' umpa'pakahebaam Kaheba
Katilallasam sapo' anggam lu lako to Yahudi.
20 Sapo' illaam alla'-alla'na indo to matappa' deem duka' to buttu dio
mai Siprus anna Kirene. Indo tau, le'ba' lako ia Antiokhia untulasam

Kaheba Katilallasam tau taianna to Yahudi naua: “Indo Puang Yesus iam
too Debata.”
21 Iya natette liu anna naolaam Debata nasuhum tuttuam buda tau
matappa' anna untuhu'i Puang Yesus.
22 Tappana napelele ingganna to matappa' dio Yerusalem kaheba ia too,
iya ussua siaham Barnabas le'ba' lako Antiokhia.
23-24 Indo Barnabas mesa tau mapia anna to matappa' si'da-si'da naponnoi
Penaba Maseho. Iya sulena lako, tappa tilalla' muita ingganna to matappa'
dio natamba' ponno duka' Puang Allataala. Iya napakahi'di asammi naua:
“La tontä liukoa' manontom lako Debata sola sakalebu penabammu.”
Napolalam tuttuam buda tau mentuhu' lako Puang Yesus.
25 Le'ba' lako Tarsus Barnabas umpeä Saulus.
26 Tappana silambi', iya napasolam lako Antiokhia. Dio Antiokhia sataum
naolaam si ma'hempum liu sola ingganna to matappa' anna umpa'guhu tau
buda. Iya diom too Antiokhia uhu-uhuna to matappa' disangai “to Sahani”.
27 Wattu eta too sule dio Antiokhia sanaka-naka nabi buttu yabo mai
Yerusalem.
28 Indo Mesa isanga Agabus napalosai Penaba Maseho lambi' ke'de'
ma'kada naua: “La kende' kakobeam lako lino.” Kaha-kaha ia too dadi
wattunna Klaudius ma'takka' dio kahajaam Roma.
29 Iya eta too muala kattuam ingganna to matappa' la uhhempum aka-aka
situhu' kapallambisanna aka la napamoloiam solasubunna to matappa' dio
Yudea.
30 Tihempunni, iya nabehom lako Barnabas sola Saulus aka ia la
umpalambi'i lako pebaba ada'na to matappa' dio Yudea.

12

Yakobus dipatei - Petrus dilappasam illaam mai tahungkum 12:1-19

1 Umbai' la etam too duka' anna napahandu'i tomahaja Herodes
ungkahha'i sanaka-naka to matappa'.
2 Susinna umpesuaammi Yakobus kakanna Yohanes naäläiam ulunna,
pa'dam napake.
3 Tappana naissam tomahaja Herodes naua napohäe to Yahudi indo
gau'na, iya napatahhu' lium lambi' umpesuaam pole oom duka' Petrus
disakka. Wattu eta too allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti.
4 Tappana disakka Petrus, iya napesuaammi ditahungkum. Anna dibehoi
lako appa' laoanna sohodadu la sibala'-bala' unjagai, sallaoam oi appa'
oom sohodadu. Pattujunna la dihotto' dio olona tau buda ke lessu'i allo
Kalappasam.
5 Dadi ditähämmi Petrus illaam tahungkum. Sapo' tontä liu ingganna to
matappa' umpa'sambajanganni längäm Puang Allataala.
6 Indo bengi naolaammi la nababa Herodes ke masiäi lako olona tau buda,
iya mamma'um Petrus napaitängä dua sohodadu, anna dihante bassii dua
limanna; senga'pi to manjaga dio olona ba'ba tahungkum.
7 Pissananna ke'de' dam mesa malaika'na Debata dio ampe'na Petrus
anna pangkähhä illaam tahungkum. Ussappa sa'dena Petrus indo malaika'
natundam napasindum naua: “Pasihha'i bangom!” Iya lappa' siaham indo
hante bassi dio limanna Petrus.
8 Iya ma'kadam indo malaika' naua: “Pa'beke'ko ammu pa'sapatu.” Iya
tappa napogau' siaham duka'. Mane ma'kada polei naua: “Pa'jubako anna
untuhu'ä'.”

9 Tappa untuhu' siaham indo malaika' messubum sapo' tä'pi naissam naua
dadi si'da-sia indo napogausam malaika' aka nasangapi mangngimpi.
10 Iya ullebanni ongeanna to manjaga uhuna anna kaduanna, ullambi'um
ba'ba ditutu'i bassi lu tamanna kota. Tappa titungka' kalena indo ba'ba
lambi' mala messubum illaam mai tahungkum. Ullambi'i mesa lalam
nahuttu', iya pa'de bäbäm ia indo malaika' naita.
11 Tappana kilala pole' Petrus ia nauam: "Mane kuissam di pole' temo
kuua Debata ussua malaika'na nalappasannä' dio mai pala' limanna
Herodes anna ingganna pattujunna to Yahudi."
12 Tappana naissam si'da-sia kadadiam ia too, iya tahhu'um lako banu-
anna Maria indona Yohanes si diuaam Markus. Buda tau ma'hempum anna
ma'sambajam illaam indo banua.
13 Mahassanni unde'de' ba'ba bala, iya sule ham mesa sabua' baine isanga
Rode la umpengngissannii menna sule unde'de' ba'ba.
14 Naissanna naua Petrus sule aka nahingngi kamahanna, iya tä' bäbäm
untungka'i ba'ba aka tilalla' sugali'. Lambi' lumumpa' tama umpa'tulasam
solana naua: "Sulem Petrus dio ba'ba bala."
15 Iya silelem naua: "Tatta'ko!" Sapo' tontä liu naua: "Abana sule si'da-sia
Petrus." Sapo' nauai mandi: "Umbai' malaika'na hi tia."
16 Mahassam liupi unde'de' ba'ba Petrus, iya suleim buda solana un-
tungka'i. Tappana muita Petrus iya sangngim mängä-mängä.
17 Muäkä' limanna Petrus napopengkamma' mane ma'tula'i naua: "Natet-
teä' Debata messubum illaam mai tahungkum! Tulasam dam ia Yakobus
sola ingganna solasubuntaa' to matappa' inde kaha-kaha puha dadi." Puhai
ma'tula', iya messubummi le'ba' lako ongeam senga'.
18 Tappana mebengngi', mahambam indo sohodadu to manjaga illaam
tahungkum indo bengi lambi' pusa' anna sikakutanai naua: "Aka amo bäbä
isanga dadi lako Petrus?"
19 Iya ussuam tau tomahaja Herodes umpeä Petrus sapo' tä'um deem
nalambi'. Iya indom to manjaga dipahessa si mesa-mesa mane napesuaanni
Herodes dibaba lao dipatei. Lessu'i ia too mengkalaom Herodes dio Yudea
le'ba' lako Kaisarea anna tohhoi dio.

Kamateanna Herodes
12:20-23

20 Wattu eta too tä' deem pada sakeaha' tomahaja Herodes lako to Tirus
anna to Sidon moi kela daa inde dua kota bassim attasa'na Herodes to si
uhhannuam tomahaja napangngalai kinande. Nasuhum silele usse'de' Blas-
tus kapalana to mengkähä illaam banuanna tomahaja. Iya iam umbabai
mengngolo lako tomahaja umpeä kasiolaam situhu' kattuanna to Sidon
anna to Tirus.
21 Pissananna lambi'i indo allo puha natandai, iya umpatamam poheba
kahajaanna Herodes anna tadongkonni yabo okkosam kahajaam mane
ma'tula'i lako indo tau.
22 Mahassanni ma'tula' tomahaja, iya sikaolim indo tau naua: "Inde
kamahanna debata taia kamahanna hupatau."
23 Iya nalambi' siaham pesämbä' Debata Herodes umpolalam malaika'na
Debata aka tä' umpa'kasallei Puang Allataala nasuhum kalindohoam lambi'
mate.

Barnabas sola Paulus dipilei anna diposuho
12:24–13:3

24 Anna tuttuam tiballa' kalua' Battakadanna Puang Allataala lambi'
tuttuam buda kehängäm to matappa'.

25 Puhai napadokkoam lisu pala'na pebaba ada' indo kapahalluanna to
matappa' dio Yerusalem, iya ma'pasulem Barnabas sola Saulus umpasola
Yohanes battu diua Markus.

13

1 Illaam indo jumaa' dio Antiokhia wattu eta too deempi sanaka-naka nabi
anna tuangguhu solana Saulus: Barnabas, Simeon indo si diuaam Malotä,
Lukius (to Kirene), anna Menahem si dipasiampaipi gubernur Herodes.
2 Pissam wattu indo tau mahassam umpalako kapenombaam längäm
Debata anna puasa, iya ma'kadam Penaba Maseho naua: “Paseheannä'
Barnabas sola Saulus aka la ungkähä pengkähängam puha kupa'tantuam.”
3 Puhai puasa anna ma'sambajam napakumbäim pala'na indo dua tau
mane nasuai le'ba'.

Saulus anna Barnabas dio leutam Siprus 13:4-12

4-5 Situhu' pesuana Penaba Maseho mengkalaom Barnabas anna Saulus
napasolai Yohanes aka la napamoloi, dokko Seleukia mane tahhu'i
ma'kappala' lako Siprus. Sulei lako Salamis umpa'pakahebaammi Bat-
takadanna Puang Allataala illaam pa'sambajanganna to Yahudi.
6 Iya nasambaim naola indo leutam sule lako Pafos. Dioi, sitammum mesa
to Yahudi isanga Bar-Yesus mesa to ma'issam-issam to ussangai kalena nabi
sapo' naägä'i.
7 Si sola lelem gubernurna leutam eta too isanga Sergius Paulus mesa to
manähä. Iya untambaim Barnabas sola Saulus indo gubernur aka mohäe
la uhhingngi Battakadanna Puang Allataala.
8 Sapo' indo to ma'issam-issam (isanga Elimas situhu' basa Yunani)
ullammai tula'na Barnabas sola Saulus aka naua: “Indana matappa'i
gubernur.”
9 Sapo' indo Saulus battu diua Paulus naponnoim Penaba Maseho ullio-lio
Bar-Yesus
10 anna ma'kadai naua: “O solana setam! To angga manipu anna to si
umpogau' liu kakadakeam sola umbali ingganna kamapiaam. Tä' liupokoka
la monda umpasengko' lalam malolona Debata?
11 Temo petua'i limanna Debata sule untappaiko nasuhum la mendadi
butako sanaka benginna la tä'ko muita mata allo.”
Iya buta siaham indo tau kaputu-putu umpeä tau la untettei.
12 Naitanna indo gubernur kadadiam ia too, matappa' siaham lako Puang
Yesus aka mängä-mängä uhhingngi pepa'guhuam Debata.

Paulus sola Barnabas dio Antiokhia lembäna Pisidia 13:13-52

13 Iya umpelleim Pafos Paulus sola solana le'ba' ma'kappala' lako Perga
dio Pamfilia. Sapo' umpelleim ia solana Yohanes anna ma'pasulei lako
Yerusalem.
14 Mengkalao dio Perga umpatahhu' pellaoanna sule lako Antiokhia dio
Pisidia. Tappana allo Katohhoanni le'ba'um tama pa'sambajanganna to
Yahudi anna muokko'i illaam.
15 Tappana puha dibata illaam mai suha' Pepaondonganna Musa anna
illaam mai suha'na ingganna nabi, iya ussuam tau pebaba ada' illaam
pa'sambajangam le'ba' lako Paulus sola solana nauaam: “Oa' solasubum,
maka' deem la untula'a' kada pepakanännä' la umpalanda' lako tau buda,
iya malanna' umpalako.”

16 Iya ke'de'um Paulus anna muäkä'i limanna umpopengkamma' tau
buda mane ma'kadai naua: “O Inggammua' to Israel anna ingganna to
mengkahea' längäm Puang Allataala, pehingngii manappaia' inde tula'ku!
17 Puang Allataala to tapenombai inggantaa' to Israel puha umpilei nene
to taponene anna napakembea' wattunna anna tohhoi dio lembäna Mesir
messihuhu. Sola kuasa pala' limanna natette messubum illaam mai Mesir.
18 Appa' pulo taunna naolaam Puang Allataala ussa'bahasam pang-
gauanna nene to taponene dio pohiallasam.
19 Tappana puha umpempa'deam issinna pitu kahajaam dio lembäna
Kanaan, iya nataba-tabaammi indo litä' la mendadi mana'na nene to
taponene.
20 Ingganna kaha-kaha ia too umbai' appa' hatu' lima pulo taunna
naolaam.
Iya puhai, nabeemmi Puang Allataala to mahhotto' sisolom-solom
ma'takka' sule lako wattunna nabi Samuel.
21 Mane umpelaui mesa tomahaja lambi' nabeem Puang Allataala Saul
änä'na Kish pessubunna Benyamin. Appa' pulo taunna ma'pahenta.
22 Tappana naäläi Puang Allataala Saul, iya untuho polem Daud la
mendadi tomahaja. Anna diona Daud ma'kada Puang Allataala naua: ‘Daud
änä'na Isai kupemapiaam aka la iam pole' umpalako pa'elo'ku.’
23 Anna situhu' pa'dandianna Puang Allataala pessubunna Daud naäkä'
mendadi To Mepasalama' illaam alla'-alla'na to Israel. Iam too Puang Yesus.
24 Tä'pi sule Puang Yesus anna puham napokada Yohanes lako ingganna to
Israel naua: ‘Tihokongannia' ingganna kasalaammu ammu behoia' kalemu
ditedo'.’
25 Tappana la suppi' pengkähänganna Yohanes, iya si ma'kadam naua:
‘Takao indo si ussangaa' To puha dilanti' la mepasalama' aka mane la
sule hi Ia ibundingku. Anna moi la kubukkaiam pekapu' sapatunna tala
sihatannä'.’
26 Dadi, o inggannakoa' solasubungku, susi pessubunna Abraham teem
to mengkahea' duka' längäm Puang Allataala, dipalambi'ingkia' kaheba
kasalamasam.
27 Aka issinna Yerusalem sola ingganna to pebabanna tä' naissam naua
Puang Yesus-um too To Mepasalama'. Tä' toi napähäm kalembasanna
tula'na ingganna nabi, indo si dibata liu ke lambi' oom allo Katohhoam.
Napolalam illaam indo mualai kattuam anna umpopepatei Puang Yesus
naongei ungganna'i tula'na ingganna nabi.
28 Moi anna tä'i deem nalambi' kaha-kaha la napolalam umpatei sapo'
napelau liu siam lako Pilatus anna mala dipatei.
29 Tappana puha ungganna'i indo to puha tisuha' diona Puang Yesus, iya
napatuhummi yabo mai kaju sitambem anna napatamai lokko'.
30 Sapo' napatibangom sule Puang Allataala dio mai alla'na to mate
31 anna sanaka-nakapi allona naolaam si umpa'paitaam kalena lako
ingganna to untuhu'i mengkalao dio Galilea sule längäm Yerusalem. Anna
iam too mendadi sa'binna lako to Israel.
32 Dadi temo kitulasammokoa' Kaheba Katilallasam: Pa'dandianna Puang
Allataala lako nene to taponene
33 naganna'im lako kitaa' pessubunna. Aka umpatibangommi Puang
Yesus dio mai alla'na to mate. Umba susi Battakadanna Puang Allataala
tisuha' illaam suha' pampujianna Daud kaduanna naua:

‘Ikom too Änä'ku;

mengkalao allo temo kupomakaleso, Kaom too Ambemu.'*
34 Puha napatibangom Puang Allataala dio mai alla'na to mate anna tä'um
la napäbäi la muolai pole kamateam, umba susi puha natula' naua:
'Ingganna pa'tamba' masehoku to mala dikatappa'i la kubeengko duka'
umba susi bali kubeem Daud.'†
35 Anna naua duka' Daud illaam pampujiam senga'na:
'Tä' la umpäbäi To Masehomu la bosi bäbä.'‡
36 Sapo' Daud ia puhanna umpalako pa'elo'na Puang Allataala, iya matem
anna dipadioi ampe'na nene to naponene anna abana bosi bäbä ia.
37 Sapo' Puang Yesus Ia to puha napatibangom Puang Allataala tä' Ia bosi.
38 Dadi pahallua' muissam inggannakoa' solasubungku: ia anna malai
dipakahebaikoa' diona kaampunganna dosa aka pengkähänɑ Puang Yesus.
39 Aka menna-menna ungkatappa'i Puang Yesus la lappa' dio mai ing-
ganna dosa. Anu' tä' deem la dilambi' susi kela mengnganda' illaanni tau
Pepaondonganna Musa.
40 Dadi anda'i manappai inde tula'ku, majagakoa' indana dadii lako
kalemua' indo puha napokada nabi illaam suha'na naua:
41 'Petua'ia' inggammu to mantelle-telle.
La pilla'koa' ammu mane mate
aka kupogau'um mesa pengkähängam
illaam wattu muongeia' tubo temo.
Sapo' tä' sianna' la ungkatappa'i
moi la deem tau untulasangkoa'.' "§
42 Tappana la messubum Barnabas sola Paulus napelaum tau buda naua:
"Kela mala anna ma'tula' polepokoa' ke lambi' oom allo Katohhoam."
43 Iya soho'i ma'sambajam buda to Yahudi anna to mentama peadasanna
to Yahudi to mengkahea' längäm Puang Allataala untuhu' Paulus sola
Barnabas napolalam napa'guhu anna napakahi'di anna mala tontä liu
muanda'i pa'kamasena Puang Allataala.
44 Tappana lambi' polei allo Katohhoam saidi' tasule asam issinna indo
kota ma'hempum la umpehingngii Battakada Debata.
45 Sapo' naitanna to Yahudi indo tau buda, iya tä' deem pada sakembuhu
lambi' natelle anna nabahoi indo tula'na Paulus diona Puang Yesus.
46 Sapo' ponno kabahaniam ma'kada Paulus sola Barnabas naua: "Aka
inna iko hia' iko la dipayoloam la umpehingngii inde Battakadanna Puang
Allataala, sapo' moka hakoa' untahimai mato-mato muuaa': 'Tä'kam kami'
la sihatam untahima katuboam sule lako salako-lakona.' Iam too anna
menggihi' lakongkam tau taianna to Yahudi.
47 Aka nauaangkam Debata:
'Puhakoa' kutuho la mendadi ballo lako ingganna tau taianna to Yahudi
anna malakoa' umpa'pakahebaam kasalamasam sule lako lili'-lili'na
lino.' "**
48 Tappana nahingngi ingganna indo tau taianna to Yahudi indo tula' ia
too, iya sangngim tiala inabanna anna umpa'kasallei Battakada Debata.
Iya matappa' asam pole' ingganna tau to puha natuho Puang Allataala la
untahima katuboam sule lako salako-lakona.
49 Lambi' tiballa' kalua' Battakada Debata illaam paluänɑ lembä ia too.
50 Sapo' to Yahudi ia umpentama tambu'i ingganna to kasalle illaam kota
ia too sola baine to diangga' to mengkahea' längäm Debata. Napakende'

* **13:33:** Puj. 2:7. † **13:34:** Yes. 55:3. ‡ **13:35:** Puj. 16:10. § **13:41:** Hab. 1:5 ** **13:47:** Yes. 49:6.

aha'na anna mala undahha Paulus sola Barnabas anna nasuai lao umpellei
lembä ia too.
51 Iya umpempassiammi yolo sobä' dio bitti'na Paulus sola Barnabas aka
la mendadi tanda lako indo to untumpu pala'i pepa'guhuanna mane le'ba'i
lako Ikonium.
52 Ingganna to matappa' dio Antiokhia naponnoi katilallasam anna
Penaba Maseho.

14

Dio Ikonium, Listra, anna Derbe
14:1-20

1 Susi siam duka' dio Ikonium le'ba' tama pa'sambajanganna to Yahudi
Paulus sola Barnabas anna ma'pa'guhui diona Puang Yesus nasuhum buda
to Yahudi anna taianna to Yahudi matappa'.
2 Sapo' to Yahudi to moka untahima tula'na indo to dua umpakeaha' tau
taianna to Yahudi anna mala ungkabassii to matappa'.
3 Iam too anna masäe-säepi tohho Paulus sola Barnabas dio anna si un-
tula' liu Battakada Debata sola ponno kabahaniam aka uhhannuam Puang
Yesus. Anna napa'patandaammi Debata ussamba' kaheba pa'kamasena
lako hupatau aka umbeem indo to dua kuasa umpadadi ma'hupa-hupa
tanda anna tanda memängä-mängä.
4 Sapo' indo issinna kota sipengka-pengka lambi' deemmi untuhu' to
Yahudi anna deem untuhu' indo dua suho.
5 Iya sipattuju-tujum sanaka-naka to Yahudi anna taianna to Yahudi sola
pepungngu'na anna mala undahha indo suho dua anna naleba'i batu.
6 Sapo' tappa naissam indo to dua lambi' le'ba' muäläi kalena lako Listra
anna Derbe anna ongeam senga' illaam attasa'na Likaonia.
7 Iya eta oom naongei umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam.
8 Dio Listra deem mesa muane kempo' inna susi disubungam. Indo to
kempo' si anggam muokko' liu aka tä' mala mellao.
9 Sapo' umpehingngii duka' tula'na Paulus. Iya naitanna Paulus indo
to kempo' tappa naissam naua inde tau deem kamatappasanna la mala
dipabono'.
10 Nasuhum ma'kada Paulus napekasallei naua: “Ke'de'ko längäm!” Iya
ke'de' siaham kabuä-buä anna ma'lao-laoi lako dio mai.
11 Tappana naita tau buda indo puha napogau' Paulus, iya sikaahhem
ma'basa to Likaonia naua: “Tuhum si'dam pole' debata mehhupatau tama
lino.”
12 Lambi' disangai Barnabas debata Zeus anna Paulus ia disangai debata
Hermes anu' ia si umpalao tula'.
13 Pissananna sulem dio ba'ba kota sando debata Zeus buttu dio mai
pa'sambajanganna dio sulibam kota umbaba sanaka-naka sapim laki
dibunga-bungai la natunu sola tau buda aka maelo' menomba lako indo
suho.
14 Sapo' tappana nahingngi Paulus sola Barnabas pattujunna indo tau
buda iya ussesse'-sesse'um pohebana anna lumumpa'i tama alla'-alla'na
indo tau napasindum meoli naua:
15 “Tettekede, aka hia' iko umpogau'? Kami' inde bassim hupatau
biasakam duka', susi siangkia'! Sapo' sulekam inde la umpa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam tama alla'-alla'mua' anna malakoa' tä' umpogau' liu
kaha-kaha takeguna. Sapo' la mengngolo lako hakoa' Ia Puang Allataala to
tubo to umpadadi langi' sola lino, le'bo' sola ingganna issinna.

16 Aka yolona abana napabeba'pi Puang Allataala hupatau pantam muola
pattuju penabanna.
17 Sapo' moi anna susi tä' siam lembe Puang Allataala umpa'patandaam
maaka susi kamatandeanna. Aka tontä liu umpogau' ma'hupa-hupa
kamapiaanna susinna: umpatuhum liu uham yabo mai langi'; umpakem-
bua manappa tanangammua' ke lambi' oom wattunna; nabeem liukoa'
kinande anna kamasannangam penaba."
18 Sapo' moi anna susi tula'na indo to dua, saidi' siam tatä' nabela nalabai
indo tau buda la untunu tunuam dio olona.
19 Pissananna sule dio kota Listra sanaka-naka to Yahudi buttu dio mai
Antiokhia dio Pisidia anna dio mai Ikonium umpa'tula'i indo tau buda,
iya iam sikanatuhu'. Napolalam ussileba'-leba'im batu Paulus anna mane
nabalesoi lako sulibam kota aka nasanga matem.
20 Iya suleim to matappa' nalomba. Mahassanni napali' nasitingngajo-ajoi
iya bangommi sule anna le'ba'i tama kota. Makale'nai le'ba'um lako Derbe
solai Barnabas.

Ma'pasule lako Antiokhia Paulus sola Barnabas 14:21-28

21 Tappana dio Derbe, umpa'pakahebaam oom Kaheba Katilallasam
Paulus sola Barnabas nasuhum buda tau matappa'. Puhai, ma'pasulem lako
Listra mane lakoi Ikonium anna Antiokhia dio Pisidia.
22 Illaam indo tallu kota umpakatoto' oom penabanna ingganna to
untuhu' Puang Yesus anna napakahi'di liu naua: "La tontä liukoa' too
matappa' lako Puang Yesus. Anu' abana hi tia inna la buda kamapi'disam
taola ke maelo'kia' tama kapahentaanna Puang Allataala."
23 Anna untuhopi to la mendadi pebaba ada' Paulus sola Barnabas lako
si mesa-mesa jumaa'. Puhai puasa anna ma'sambajam indo to dua, iya
nabehom tama pala' limanna Puang Allataala to nakatappa'i.
24 Mane umpatahhu' oi pa'laoanna muolai lembäna Pisidia anna lako
Pamfilia.
25 Puhai umpa'pakahebaam Battakada Debata dio Perga, iya le'ba'um
dokko Atalia.
26 Mengkalao diom, ma'kappala' ma'pasule lako Antiokhia, kota naongei
yolona anna uhunai dibeho tama pala' pa'kamasena Puang Allataala anna
mala ungkähä pengkähängam indo to nasuppisammi temo.
27 Sulei lako Antiokhia untambaim ingganna to matappa' mane natu-
lasam asanni ingganna kaha-kaha puha napadadi Puang Allataala nakähä
Paulus sola Barnabas. Napa'tula'i duka' maaka susi nabukkaam lalam
Puang Allataala napolalam indo tau taianna to Yahudi mala duka' matappa'
lako Puang Yesus.
28 Masäepi tohho Paulus sola Barnabas anna ingganna to matappa' dio.

15

Pa'hempunganna pebaba ada' dio Yerusalem 15:1-21

1 Iya sulem dio Antiokhia sanaka-naka to Yahudi to matappa'um lako
Puang Yesus yabo mai Yudea anna ma'pa'guhui lako tau taianna to Yahudi
to ungkatappa'i duka' Puang Yesus naua: "Maka' tä'koa' disunna' situhu'
kabiasaam napaondom Musa, inna tä' siakoa' la mala dipasalama'."
2 Sapo' pepa'guhuam ia too nabahoi puppu' Paulus sola Barnabas. Sampe
ingganna to matappa' untuho Paulus sola Barnabas anna sanaka-naka tau
dio indo jumaa' la le'ba' umpellambi'i suhona Puang Yesus sola ingganna

pebaba ada'na to matappa' dio Yerusalem anna mala napa'hempunni indo kaha-kaha ia too.
3 Iya naanta'um jumaa' dio Antiokhia sule lako sulibam kota. Mane le'ba'i
ia muola lako lembäna Fenisia anna Samaria. Sulei lako ma'tula'um naua:
“Budam tau taianna to Yahudi mengkaala lako Puang Yesus.” Iya sangngim
tiala inabanna to matappa' to uhhingngii.
4 Tappana landa' längäm Yerusalem natahima manappa to matappa' sola
ingganna suho anna pebaba ada' yabo. Iya natulasannim ingganna indo
puha napogau' Puang Allataala illaam pengkähänganna duai.
5 Iya sulem sanaka-naka to illaam kakalebuanna Parisi to matappa'um
naua: “Ingganna tau taianna to Yahudi pahallu ia duka' la disunna' anna
disuai untuhu'i Pepaondonganna Musa anna mala salama'.”
6 Iya ma'hempummi ingganna suho sola pebaba ada' dio Yerusalem
natula' kaha-kaha ia too.
7 Tappana masäe nasitimba'-timba'i, iya ke'de'um Petrus naua: “Oa'
solasubum, puha muissammia' muua pahandu'napi anna natuhomä' Puang
Allataala illaam mai alla'-alla'mua' la umpalanda' indo Kaheba Katilallasam
lako tau taianna to Yahudi lambi' nakatappa'i.
8 Aka Puang Allataala to ullosa tama penabanna hupatau umbeem Penaba
Maseho lako indo tau tandana natahima duka' susikia'.
9 Anna tä'kia' deem naalaangam moi podo la mesa, kitaa' to Yahudi
anna indo tau taianna to Yahudi, sapo' nasehoi hia duka' penabanna aka
matappa'.
10 Aka maka' susi, iya aka hi anna umpa'sändä'i hakoa' Puang Allataala
la umpassa umma' petauanna la umpababai ingganna Pepaondonganna
Musa? Moi kela daa babaam ia too tä' siam duka' tabelaa' takedoam
mengkalao nene to taponenea' sule lako kita.
11 Sapo' inde hia takatappa'ia': Anggam umpolalam pa'kamasena Puang
Yesus malakia' salama', susi siam duka' indo tau taianna to Yahudi.”
12 Iya sangngim mengkamma' pole' indo to ma'hempum anna umpe-
hingngii Paulus sola Barnabas natulasam indo ma'hupa-hupa tanda anna
tanda memängä-mängä napadadi Puang Allataala illaam alla'-alla'na tau
taianna to Yahudi nakähä indo to dua.
13 Puhai ma'tula' Paulus sola Barnabas, ma'kadam duka' Yakobus naua:
“O inggannakoa' solasubungku, pehingngiia' tula'ku:
14 Mane balinna sia napomasiä' Simon Petrus maaka susi
pa'pahandusanna umpa'paitaam pa'kamasena Puang Allataala lako tau
taianna to Yahudi. Aka pattujunna, illaam mai alla'-alla'na tau ia too la
napilei to la mendadi umma' petauanna.
15 Kaha-kaha ia too sihondoi tula'na Puang Allataala puha natuli' ing-
ganna nabi naua:
16 ‘Dako'i too la ma'pasuleä' anna indo kahajaanna Daud,
la sihhapam banua puha hompo la kupake'de' sule,
anna ingganna titaletä'na la kupake'de' sule, anna la kupomakassa'.
17 La kupateem anna mala ingganna hupatau to sulibanna la tinanda lako
Debata,
anna ingganna tau taianna to Yahudi to balim kutambai la mendadi
umma'ku.
Susim too tula'na Debata to umpadadi ingganna kaha-kaha ia too
18 anna puha napa'paissangam mengkalao dio mai.’*
19 Dadi situhu' kao pikkihangku, tä'kia' la mala umbanda'i tau taianna to
Yahudi, indo to mengkaala lako Puang Allataala.

* **15:18:** Pep. 9:11-12.

20 Sapo' la tapakatu hia' ia suha' la naua: ‘Daa muande ingganna kinande
puha dipehumalasam lako debata senga', daa umpa'gau' sessu', daa muande
balena olo'-olo' mate ditekke anna haha.’
21 Iam too la umpogau'a' anna mala mapia liu alla'na to Yahudi anna
taianna to Yahudi. Aka mengkalao diopi mai anna dipa'paissangammi
Pepaondonganna Musa lako si mesa-mesa kota anna sule lako temo
pepaondongam ia too dibata liu ke allo Katohhoam oom lako si mesa-mesa
pa'sambajangam.”

Suha' lako taianna to Yahudi to matappa'um 15:22-35

22 Iya mualam kattuam ingganna suhona Puang Yesus sola pebaba ada'
anna issinna jumaa' dio umpake'de' tau illaam mai alla'-alla'na la napasola
Paulus anna Barnabas ma'pasule lako Antiokhia. Iya umpake'de'um Yudas
si disangai Barsabas sola Silas, bassim to diangga' illaam alla'-alla'na to
matappa'.
23 Iya dibeemmi indo suha' nababa. Issinna indo suha' naua:
“Salama'ki inggannakam solasubummu susi suho teem pebaba ada' matim
inggammua' solasubungki taiannakoa' to Yahudi itim Antiokhia,
Siria, anna Kilikia.
24 Kipekaheba deem to buttu illaam mai alla'-alla'ki, moinna anna tä'i deem
kisua, napahusa'koa' tula'na anna napakabeba penabammu.
25 Dadi iam too anna kikalebuim umpake'de' dua tau umpasolai Barnabas
sola Paulus to bassim kipakamaja
26 anna to umpa'bakkei kalena anna mala umpa'pakahebaam sanganna
Debatanta Yesus Kristus.
27 Dadi kisuam too Yudas sola Silas matim anna mala napa'tulasangkoa'
situhu' issinna inde suha'.
28 Aka puham nakattu Penaba Maseho anna kiala duka' kattuam anna mala
tä'koa' la dipapassanni babaam tala umbelannaa' umbaba. Sapo' la anggam
inde la pahallua' untuhu'i liu:
29 Daa muande ingganna kinande puha dipehumalasam lako debata senga';
daa muande haha anna balena olo'-olo' mate ditekke, anna daa umpa'gau'
sessu'. Aka maka' umpasikambelanna' kalemu kaha-kaha ia too, iya la
mapiam too. Dadi padam too inde anna salama'ki matim.”
30 Puhai napasaha', mengkalaom indo to disua lako Antiokhia. Tappana
landa' lako, untambaim ingganna to matappa' ma'hempum anna nabeenni
indo suha'.
31 Tappana nabata indo suha', tä' deem pada satilalla'i aka tiala inabanna
napakahanga indo issinna suha'.
32 Indo Yudas sola Silas nabi duka'. Masäe ma'tula' umpakahi'di ingganna
to matappa' anna napakatoto' kamatappasanna.
33 Tappana masäe-säe dio indo to dua, iya la ma'pasulem sule längäm indo
to ussuai yabo Yerusalem. Nauaammi ingganna to matappa' dio Antiokhia:
“Nakambi' dangkoa' Debata lako lalam.”[
34 Sapo' nakattu ia Silas naua: “La indemä' kao.”]
35 Masäe-säepi duka' tohho dio Antiokhia Paulus sola Barnabas, iya
budam solana to matappa' napasola ma'pa'guhu anna umpa'paissangam
Battakadanna Debata.

Sisähä' Paulus anna Barnabas 15:36-41

36 Tappana masäe-säei dio, iya nauam Paulus lako Barnabas: “Umbai'
mapia ke laoki' sule ullelei ingganna solasubuntaa' lako si mesa-mesa

kotana indo to puha taongei umpa'paissangam Battakada Debata anna mala taissam maaka amoim susi."
37 Natuhu'i duka' Barnabas sapo' mohäe ia umpasola Yohanes indo si diuaam Markus.
38 Iya etam pole' sisala aka naua ia Paulus: "Tä' la dipasola aka puha mepellei dio Pamfilia lessu' anna tä'um naaku mebalii mengkähä indo eta."
39 Nasuhum sikalla Paulus anna Barnabas lambi' sisähä'. Iya le'ba'um ia Barnabas umpasola Markus ma'kappala' lu lako Siprus.
40 Sapo' Paulus ia untuho Silas la napasola. Puhai nabeho ingganna solasubunna to matappa' dio Antiokhia tama pala' pa'kamasena Puang Allataala, iya mengkalaoim.
41 Anna le'ba'i ullelei mobotto-bottoam illaam lembäna Siria anna Kilikia umpakatoto' ingganna jumaa'.

16

Timotius sola Silas naala Paulus napasola
16:1-5

1 Eta too naola duka' Paulus Derbe anna Listra. Iya etam silambi' mesa to matappa' isanga Timotius, to Yahudi indona mesa duka' to matappa' anna ambena ia taia to Yahudi.
2 Indo Timotius naissam asam ingganna to matappa' dio Listra anna Ikonium naua: "Tau mapia."
3 Iya maelo' Paulus umpasola lelem lao Timotius umpatahhu' pengkähänganna. Dadi napopesunna' anna mala napohäe to Yahudi aka naissam ingganna to Yahudi eta naua taia to Yahudi ambena.
4 Illaam pa'laoanna Paulus sola Silas muola mobotto-bottoam si umpalanda' indo kattuanna suho anna pebaba ada' dio Yerusalem, anna mala ingganna to matappa' la natuhu'i.
5 Iya susim too ingganna jumaa' dipakatoto' kapeimanganna anna tuttuam masäe tuttuam kehängäm to matappa'.

Paulus nasua Puang Allataala lako Makedonia
16:6-10

6 Sapo' naola lako lembäna Frigia anna Galatia Paulus sola Silas aka tä' napäbäi Penaba Maseho la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam dio propinsi Asia.
7 Tappana ullambi' katonanna lembäna Misia, iya nasändä'um battuam la lu tama attasa'na Bitinia, sapo' tä' napäbäi Penaba Masehona Puang Yesus.
8 Ungkatembammi lembäna Misia, iya tihubä' dokko Troas.
9 Bengii dipalosaim Paulus deem mesa to Makedonia naita ke'de'-ke'de' anna melaui naua: "Lomba siapakam kami' mai aka la umpamoloikam."
10 Iya puhanna ia too ma'kalili' siahangkam* la mengkalao lako Makedonia aka kiissam kiua nasua si'dangkam Puang Allataala la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako to Makedonia.

Ungkatappa'im Puang Yesus Lidia dio Filipi
16:11-15

11 Mengkalaokam dio Troas tahhu'kam ma'kappala' lako Samotrake, iya masiänai landa'ungkam lako Neapolis.
12 Iya mengkalao etangkam le'ba' lako Filipi, mesa kota illaam botto uhuna illaam Makedonia natakka' to ma'pahentana kahajaam Roma. Iya etangkam tohho sanaka-naka benginna.

* **16:10:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

13 Tappana lambi' allo Katohhoam, messubummakam illaam mai kota
anna mehhandam salukam umpeä ongeam indo la deenna kisi'dim
to Yahudi ma'sambajam eta. Iya kilambi'um baine ma'hempum, iya
muokko'ungkam anna kipa'tula'i.
14 Wattu eta too ma'pehingngi duka' mesa baine pa'balu' sampim mellolo
pao isanga Lidia to buttu dio mai kota Tiatira. Indo baine mesa duka'
to si umpenombai liu Puang Allataala. Nabukkaiam penabanna Debata
nasuhum naala penabanna indo ingganna tula'na Paulus.
15 Lambi' ditedo'um Lidia sahapu. Iya puhai ditedo' nababaingkam naua:
“Maka' ungkannangam tonganna' kamatappasangku längäm Puang Yesus,
iya talakoa' banua anna tohho diokia'.” Sampe napeä lalanna anna malai
kiioi.

Ditahungkum Paulus sola Silas dio Filipi 16:16-40

16 Pissam wattu lakongkam indo ongeam si naongei to Yahudi
ma'sambajam, iya silambi'ungkam mesa sabua' baine to napentamai
setam nasuhum si ma'issam-issam napolalam ingganna puäna sangngim
buda pallolonganna.
17 Iya natuhu' liungkam solakam Paulus napasindum sikaoli-oli naua:
“Inde mai tau sangngim sabua'na Puang Allataala To Handam Matande.
Anu' iam umpaissannikoa' lalam kasalamasam.”
18 Tappana sanaka-nakai allona naolaam ma'pateem liu, iya
makahingi'um talinganna Paulus uhhingngii sampe napenggihi'i anna
ma'kadai lako indo setam naua: “Sola sanganna Yesus Kristus kupahentako:
pessubungko illaam mai kalena itim baine!” Iya tappa messubum siahanni
indo setam.
19 Tappana naita ingganna puäna indo baine sangngim keaha' aka naua:
“La pa'dem pole' pallolongangki.” Tappa ussakka Paulus sola Silas anna
nahui'i lako pasa' aka la nababa lako to kuasa.
20 Dioi olona ingganna to mahhotto' dio indo kota, iya nauaim: “Inde tau
dua sule inde kota umpahakka hupatau aka bassim to Yahudi
21 anna umpepa'guhuam ada' kabiasaam indo tä' sihondoi pahentana
to ma'pahenta kahajaam Roma. Dadi tä' la mala tatahimaa' dapaka ia la
tatuhu'i.”
22 Sule duka' tau buda ullebo Paulus anna Silas nasitungo-tungoi. Iya
napesuaammi ingganna to mahhotto' dilälä'iam pohebana illaam mai
kalena anna mane ussua tau natembe' talukum.
23 Puhai bassim ditembe' talukum, iya napesuaammi ditibe tama
tahungkum anna umpahentai panjaga tahungkum naua: “Jagai manap-
paia'!”
24 Dadi situhu' indo pahenta, iya natibe tama tambim tängä indo panjaga
tahungkum anna nasangkalai bitti'na.
25 Kiha-kiha tängäi bengi ma'sambajammi Paulus sola Silas anna menanii
umpuji Puang Allataala. Iya sikanapehingngii duka' ingganna solana to
ditahungkum indo penanianna.
26 Pissananna ham ia lino' kasalle sampe ingganna batu longkahhinna
indo tahungkum pahodo anna tappa tibukka asam ba'ba anna lappa' asam
duka' sangkalanna ingganna to ditahungkum.
27 Tappana milli' indo panjaga tahungkum anna muitam ba'ba titungka'
asammi, iya tappa ussintä' pa'danna la mentujo aka nasanga kumondä
asammi lao to ditahungkum.

28 Sapo' metamba siaham Paulus naua: “Daa ussägäi kalemu aka inde
asam siangkanni!”
29 Iya umpelau siaham ballo indo panjaga tahungkum anna kumondäi
tama napasindum lumalla'-malla' aka mahea' anna menombai dio olona
Paulus sola Silas.
30 Mane umpasolai Paulus sola Silas messubum anna nauai: “Oa' tuam
aka la pahallu kupogau' anna malaä' salama'?”
31 Iya natimba'um naua: “Katappa'iko Puang Yesus anna malako salama'
susi iko susi ingganna sahapummu.”
32 Iya natulasammi Battakada Debata sola ingganna to illaam banuanna.
33 Tette' eta siam indo bengi anna umbabai Paulus sola Silas lao naba-
seiam basana anna mane umbeho siaham kalena sola sahapunna ditedo'.
34 Puhai, nababaim lako banuanna anna natahiai anu' tä' deem pada
satilalla' aka matappa'um sahapui lako Puang Allataala.
35 Masiäi, ussuam pulisi indo ingganna to mahhotto' naua: “Pellambi'i
panjaga tahungkum anna muuaanni: Lappa'um too ade' indo to dua.”
36 Le'ba' siaham duka' indo panjaga tahungkum umpellambi'i Paulus sola
Silas anna nauaanni: “Nalambi'ä' pahentana ingganna to mahhotto' la
kulappasammokoa' ade'. Dadi pessubummokoa' ammu le'ba'; pengnganda'
manappa hangkoa'.”
37 Sapo' ma'kada Paulus lako indo panjaga tahungkum sola pulisi naua:
“Kami' to Romakam duka', tä'pi deem dihotto' gau'ki anna tappa ditembe'
talukummakam dio olona tau buda mane ditibekam tama tahungkum.
Iya pissananna temo la ullappa' teem bäbäkam, tä' ia pole' kiaku. Angga
hia pole' tambaiangkam indo ingganna to mahhotto' sule inde. Anna ia
ullappasam manappakam.”
38 Iya le'ba'im indo pulisi umpalanda' kadanna Paulus lako ingganna to
mahhotto'. Tappana naissanni naua indo to dua to Roma hia duka', iya
sangngim häntä pole'.
39 Iya sulei siaham umpellambi'i Paulus sola Silas anna muakui
kasalaanna dio olona. Mane napasolai messubum anna napelau liui naua:
“Kela mala anna umpelleia' inde kota.”
40 Iya le'ba'im umpellei indo tahungkum tahhu' lako banuanna Lidia.
Sulei lako silambi'um ingganna to matappa' dio, iya napakahi'dim mane
napellei.

17

Kahusasam dio Tesalonika
17:1-9

1 Iya umpatahhu'um pa'laoanna Paulus sola Silas naola lako Amfipo-
lis, le'ba' lako Apolonia mane landa'i lako Tesalonika. Eta too deem
pa'sambajanganna to Yahudi.
2 Susi biasa si le'ba' Paulus tama pa'sambajangam. Pentallum allo
Katohhoam nahuntum-huntum naolaam Paulus untula' anna ussitimbam-
timbanni Battakada Debata sola tau buda.
3 Napomasiä' anna napomakaleso si'da-si'da situhu' issinna suha' lako tau
buda naua: “Indo To puha dilanti' la mepasalama' tä' mala tala ussi'dim
kamapi'disam lambi' dipatei anna tibangom sule dio mai alla'na to mate.
Indo Puang Yesus to kupakahebaiangkoa', Iam too To puha dilanti' la
mepasalama'.”
4 Iya deem sanaka-naka to Yahudi to dio heem eta too nakannangam
sampe umpentappai Paulus sola Silas. Anna budapi tau matappa' eta too

susi taianna to Yahudi to mengkahea' längäm Puang Allataala teem baine to diangga'.
5 Sapo' buda to Yahudi kembuhu lambi' uhhempum ingganna to salle
inaba illaam pasa' anna napopa'mesai umpakende' kahusasam illaam kota.
Iya ullebom banuanna Yason umpeä Paulus sola Silas aka la nababa lako
olona tau buda.
6 Sapo' tappana tä' nalambi', iya Yason-mi sola sanaka-naka to matappa'
nahui' lako to kasalle illaam indo kota napasindum sikatamba naua: “Iam
too inde mai tau si umpakende' kakadakeam lako lino, iya temo sulem duka'
inde.
7 Anna inde Yason untahima indo to sule sampe nabanuai. Iya ingganna
gau'na tä' si hondoi pahentana kahajaam Roma aka naua: ‘Deem dia
tomahaja senga' isanga Yesus.’ ”
8 Tappana nahingngi tau buda anna ingganna to kasalle illaam indo kota,
sangngim husa' penabanna.
9 Iya disuam Yason sola solana umpassubum doi' tanda pa'dandianna
tä'um la umpakende' liu kahusasam. Iya puha ham nabaja' mane dilap-
pasanni.

Dio Berea Paulus sola Silas
17:10-15

10 Benginna eta too, ussua siahanni Paulus sola Silas ingganna to matappa'
dio Tesalonika naua: “Lu lakokoa' Berea.” Landa'na lako le'ba' tamam
pa'sambajanganna to Yahudi.
11 Ingganna to Berea toka puha ia penabanna sisala to Tesalonika. Aka
untahima ia Battakada Debata sola unä' penabanna napolalam allo-allo
umpahessa liu Battakada Debata, aka naua: “Battu tappa' si'da hi inde
pepa'guhuanna Paulus.”
12 Sampe buda to Yahudi ungkatappa'i Puang Yesus anna taianna to
Yahudi susi baine to diangga' teem muane.
13 Sapo' tappana naissam sanaka-naka to Yahudi dio Tesalonika naua
umpa'pakahebaam oom duka' Battakadanna Puang Allataala Paulus dio
Berea, le'ba'im lako anna uhhusoi tau buda napolalam kabebai penabanna
anna masussa.
14 Napasihha' siaham ingganna to matappa' dio Berea ussua Paulus lako
bihim le'bo', anggam Silas sola Timotius tohhopi.
15 Ingganna to umpasolai Paulus naanta' sule lako Atena. Tappana
ma'pasule, iya napasammi Paulus nauaam: “Uaanni Silas sola Timotius
anna bale' sulei napellambi'iä'.”

Paulus dio Atena
17:16-34

16 Iya mahassanni muampai Silas sola Timotius Paulus dio Atena, iya tä'
deem pada sahäntä buana muita buda debata lino pa'papia kalena hupatau
samba lako kota.
17 Sampe anggam ia si natula' anna nasitimba'-timba'i illaam
pa'sambajangam sola to Yahudi anna tau senga' to mahea' längäm Puang
Allataala. Susi duka' allo-allo sola ingganna to si nasilambisam dio pasa'.
18 Anna nasitimba'-timba'i duka' sanaka-naka tuangguhu illaam indo
kakalebuam isanga Epikuros anna Stoa. Deem muuai: “Aka hia nat-
ula' inde to si buda kada bäbä?” Deem piha muuai: “Umbai' to
umpa'paissangam pepa'guhuam debatanna to tadiita hambu apinna.” Aka
Paulus umpa'paissangam Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus sola
katibangonganna sule dio mai alla'na to mate.

19 Nasuhum umpasola Paulus lako ongeanna ma'hempum to mahhotto'
isanga Areopagus anna nauaanni: “Maelo'kam la umpengngissanni indo
pepa'guhuam bakahu si umpa'pakahebaam.
20 Aka indo pepa'guhuam umbaba senga'-senga' kihingngi, dadi
maelo'kam la kiissam aka kalembasanna.”
21 (Ingganna to dio Atena susi inna to dio, teem to sule si napedotaam
untibe wattunna la umpehingngii anna la untula' diona kaha-kaha bakahu.)
22 Iya ke'de'um Paulus illaam alla'-alla'na to ma'hempum dio Areopa-
gus anna ma'kadai naua: “O inggammua' to Atena, kuita ingganna
pa'palakoammua' tä' deem pada sameada'koa' lako ingganna debatammu.
23 Aka tappana ma'lao-laoä' illaam kotamua', iya kuitam ingganna
ongeam pehumalasammua'. Anna kulambi' toi duka' mesa ongeam
pehumalasam dituli' dio naua: ‘Pehumalasam längäm debata to tadiis-
sam.’ Indo Debata to umpenombaia' sapo' tä' muissam, iam too inde
kupa'paissanganna' matim.
24 Puang Allataala to puha umpadadi lino anna issinna, iam too De-
batanna langi' anna lino. Tä' tohho illaam banua pa'papia limanna hupatau,
25 anna tä' toi pahallu napamoloi hupatau, mato-mato si deem
kakuhänganna. Aka Ia hi Ia umbeem katuboam anna ingganna-ingganna
sia lako hupatau.
26 Aka mesa hia tau naongei messubum ingganna hupatau anna titabai
lao umpangngissi ongeam illaam inde lino. Ia toi puha muäto' loppo'
wattunna ingganna hupatau anna ungkatonanni ingganna ongeanna.
27 Napateem Puang Allataala anna mala tungga' lao hupatau umpeä
Puang Allataala umba-umba aka mala nalambi'. Aka setonganna tä'
siangkia' sikambela Puang Allataala.
28 Aka illaam kakuasaanna malakia' tubo anna malakia' sikakähä. Tä'
daka too si natulasam siangkoa' to manähämu naua: ‘Kitanna' too duka'
pessubunna.’
29 Dadi maka' pessubunnakia' Puang Allataala, tä' too mala la taangga'a'
la sipadaam debata lino indo bulabam dipapia, peha', battu haka batu. Aka
ia too sangngim digahagai situhu' kamanähänganna hupatau.
30 Aka yolona, Puang Allataala tä' umpatumäi gau'na hupatau aka
balam tanaissanna, sapo' tentomai napaissanningkia' pole' naua: ‘Ingganna
hupatau illaam inde lino pahallu untihokongam ingganna dosana.’
31 Ma'kada susi aka puham napa'tantu loppo' allo la naongei uhhotto'
gau'na to lino sola undu' lollä. Pengkähängam ia too la napalako indo
to puha napilei. Anna napa'paitaam sola tanda makaleso naita hupatau,
napatibangom dio mai alla'na to mate.”
32 Tappana uhhingngi tula' diona katuboanna sule to mate, iya deem piha
tau muele-elei, sapo' deem piha muuai: “Battu piham opa kipehingngii oi
tula'mu.”
33 Iya le'ba'um Paulus umpellei indo pa'hempungam.
34 Sapo' deem siam duka' sanaka-naka muane mentuhu' lako Paulus anna
ungkatappa'i Puang Yesus, susinna Dionisius mesa duka' to mahhotto' dio
Areopagus. Anna deempi duka' mesa baine isanga Damaris anna sanaka-
nakapi tau senga'.

18

Paulus dio Korintus
18:1-17

1 Puhai ia too umpelleim Atena Paulus le'ba' lako Korintus.

2 Dioi Korintus sitammum mesa to Yahudi isanga Akwila dadi dio
Pontus. Mane sule dio mai Italia sola Priskila bainena aka napa'pahentaam
tomahaja Klaudius naua: “Ingganna to Yahudi pahallu umpellei Roma.” Iya
lempäm Paulus lako banuanna
3 anna tohhoi dio sola. Si sola liu mengkähä aka bassim naissam undasi'
bahum lollo'.
4 Iya lambi' oi too allo Katohhoam, tama oom pa'sambajanganna to Yahudi
Paulus ma'tula' aka napeä lalanna anna mala matappa' ingganna to Yahudi
sola taianna to Yahudi.
5 Tappana sule Silas sola Timotius yabo mai Makedonia, iya na-
pasatutuim pole' wattunna Paulus umpa'pakahebaam Battakada Debata.
Napa'pasa'biam lako ingganna to Yahudi naua: “Puang Yesus Iam too indo
To puha dilanti' la mepasalama'.”
6 Sapo' silele hia umbali Paulus anna natelle, iya umpentantangammi
sobä' bajunna aka la mendadi tanda pepakilalaam lako indo ingganna
tau diona kasalaanna. Mane nauai: “Päbäi kalemua' umpendudum
kasalaammu. Maka' nalambi'koa' pesämbä' Debata lendu'um kao dudun-
gangku. Yaboä' tanahambui, dioä' tanato'doi. Temo, la lu lakomä' taianna
to Yahudi.”
7 Iya messubummi anna le'ba'i lako banuanna Titius Yustus mesa to si
umpenombai Puang Allataala. Indo banuanna sitehe pa'sambajanganna to
Yahudi.
8 Sapo' kapalana indo pa'sambajangam isanga Krispus ungkatappa'im
Puang Yesus sola sahapunna. Anna budapi to Korintus to uhhingngi Paulus
umpa'paissangam pepa'guhuam diona Puang Yesus tappa matappa' lambi'
umbeho kalena ditedo'.
9 Pissam wattu bengi nalipi Debata Paulus lambi' naita sule anna
napa'tula'i naua: “Daa ummahea'; pa'tula' liuko, daa ungkanonnä.
10 Aka la kupasolai liuko anna tä' deem mesa tau la umpahuaiko
kakadakeam. Aka buda umma' petauangku illaam inde kota.”
11 Iya hapa'um Paulus dio sataum anna annam bulanna umpa'pa'guhuam
Battakadanna Puang Allataala illaam alla'-alla'na to dio.
12 Sapo' tappana diäkä' Galio mendadi gubernur dio Akhaya ke'de'
pole' sanaka-naka to Yahudi ma'mesa umbali Paulus sampe nasakka anna
nababai lako olona to si mahhotto'.
13 Anna ma'kadai naua: “Inde tau napeä lalanna umpatudui tau anna
malai umpenombai Puang Allataala sulibanna Pepaondonganna Musa.”
14 Sapo' tappana la napahandu' Paulus ma'tula', ma'kadam Galio lako indo
ingganna to Yahudi naua: “O to Yahudi maka' untanda'a' inde tau umpogau'
pelahangam daka, kakadakeam daka, sipäto' la kutahima pa'pahapa'mua'.
15 Sapo' maka' inde ussipengka-pengkaia' anggam tula' bäbä, sanga haka,
battu haka ke deennia' kabiasaammu ussala, iya papuha illaammia' iko
duka' alla'-alla'mu. Takao la uhhotto'i aka tä' kuaku kuuhu' susinna.”
16 Sampe nahambai illaam mai indo ongeam si diongei ungkattu kaha-
kaha.
17 Iya le'ba'im indo tau ullebo Sostenes kapala pa'sambajanganna to
Yahudi anna nasidänggu'-dänggu'i dio olona indo to si mahhotto', sapo' tä'
napaalai mata Galio.

Ma'pasule Paulus lako Antiokhia
18:18-23

18 Puhai ia too, masäe-säepi tohho Paulus dio Korintus mane umpellei
indo ingganna to matappa' ma'kappala' lako Siria sola Priskila anna Akwila.

Sulei lako Kengkrea ma'gontimmi situhu' peadasanna to Yahudi aka deem samajanna dio olona Puang Allataala.

19-21 Landa'i lako Efesus le'ba'um Paulus tama pa'sambajanganna to Yahudi anna ussitimpä-timpäi indo Kaheba Katilallasam sola to Yahudi. Iya sikanapelaum indo to Yahudi anna mala masäe-säepi tohho Paulus dio. Sapo' mokapi lambi' naua: “Päbäipä' le'ba'. Sule pole hämä' ke nauai Debata.” Iya mengkalao siam umpellei to Efesus sapo' umpatohhom Priskila anna Akwila.

22 Sulei lako Kaisarea le'ba'um längäm Yerusalem umpessitai ingganna to matappa' mane tahhu' dokkoi Antiokhia.

23 Tappana masäe-säe dio, iya mengkalao oom muola lako lembäna Galatia anna Frigia ullelei ingganna to matappa' napakatoto'.

Dio yolo Efesus Apolos mane le'ba'i lako Korintus dio Akhaya
18:24-28

24 Wattu eta too sulem mesa to Yahudi dio Efesus isanga Apolos to buttu dio mai Aleksandria. Mesa duka' to manähä ma'tula' anna to muissam si'da-si'da issinna Battakada Debata.

25 Aka puham dipa'guhu manappa diona Puang Yesus. Tä' mali-malisam ma'tula' anna manäntä umpepa'guhuam diona Puang Yesus, moi anna mane angga pantedosanna Yohanes naissam.

26 Sola ponno kabahaniam napahandu' ma'pa'guhu tama pa'sambajanganna to Yahudi. Sapo' tappana nahingngi Priskila sola Akwila, nababaim lako banuanna anna napomasiäsam manappai diona lalanna Puang Allataala.

27 Tappana maelo' mengkalao Apolos lako Akhaya, iya umpa'pakatuammi suha' ingganna indo to matappa' dio Efesus aka naua anna mala untahima manappa Apolos ingganna indo to matappa' dio. Sulei lako, tä' deem pada sakasalle gunana lako ingganna tau to puha matappa' aka pa'kamasena Debata.

28 Aka tä' deem moho' penabanna umbaho to Yahudi dio olona tau buda umpomasiä' anna umpomakaleso issinna Battakada Debata naua: “Puang Yesus-um too indo To puha dilanti' la mepasalama'.”

19

Paulus dio Efesus
19:1-10

1 Mahassampi ia dio Korintus Apolos, iya nasambam ia Paulus naola ingganna tondä' tipatanetena illaam lembäna Frigia anna Galatia sampe landa' lako Efesus. Iya nalambi'um dio sanaka-naka to matappa'.

2 Iya nakutanaim Paulus naua: “Deemmokoka' untahima Penaba Maseho tappana matappa'koa'?” Sikanatimba'im naua: “Tä'pi, aka moi ditula' tadeempi kihingngi indo diuaam Penaba Maseho.”

3 Iya nauam Paulus: “Maka' susi, pantedosam aka puha ditedosangkoa'?” Natimba'um naua: “Pantedosanna Yohanes.”

4 Iya ma'tula'um Paulus naua: “Indo pantedosanna Yohanes anggam dipotanda diua untihokongammi gau'na indo to ditedo'. Si naua Yohanes lako tau buda: ‘Pahallukoa' matappa' lako to la sule ibundingku,’ aka iam too Puang Yesus.”

5 Tappana uhhingngi tula' ia too, iya umbeho siaham kalena ditedo' sola sanganna Puang Yesus.

6 Mahassanni naanda'i Paulus tappa napentamai siaham Penaba Maseho
napolalam sangngim manähä pole' umpake ma'hupa-hupa basa napalosa-
iam Penaba Maseho anna manähä umpalombum kada Debata.
7 Tau ia too sapulo dua ia asanna.
8 Tallu bulam naolaam tama pa'sambajanganna to Yahudi Paulus anna
ma'tula'i sola ponno kabahaniam. Si ussitimpä-timpäi pepa'guhuam diona
Puang Yesus sola to Yahudi aka napeä lalanna umba-umba aka indo tau dio
ungkatappa'i diona kapahentaanna Puang Allataala.
9 Sapo' deem duka' sanaka-naka tau tontä makahha' penaba, moka
ungkatappa'i kaheba ia too. Napolalam mandi natelle illaam alla'na tau
buda indo Lalam Kasalamasam illaam Puang Yesus. Iam nasuhum ussähä'i
kalena Paulus sola ingganna to matappa' umpellei tau buda lu lako tambim
passikolaam Tiranus. Iya etam pole' naongei Paulus sola to matappa' allo-
allo ussitimpä-timpäi kaha-kaha mendiada'.
10 Dua taum naolaam Paulus ma'pateem liu lambi' ingganna issinna
propinsi Asia nahingngi asam pepa'guhuanna diona Puang Yesus, susi to
Yahudi teem taianna to Yahudi.

Änä'na Skewa
19:11-20

11 Buda tanda memängä-mängä napadadi Puang Allataala nakähä Paulus,
12 lambi' buda tau si muala saputangam battu haka sampim senga' indo
balinna napake Paulus nababaam to masakinna. Iya mala tappa bono' indo
to masaki anna messubum setam illaam mai kalena.
13 Indo eta too deem sanaka-naka to Yahudi si ma'issam-issam ma'lao-lao
ullelei duka' botto, si uhhambai duka' lao setam illaam mai kalena tau. Iya
si nasändä'um duka' napalako sola sanganna Puang Yesus. Si naua lako indo
setam: “Kuhambaiko sola sanganna Yesus indo to si natula' Paulus.”
14 Iya deem duka' pitu to ma'solasubum, änä'na mesa kapala sandona to
Yahudi isanga Skewa, si lao ma'pateem.
15 Sapo' natimba'i mandi indo setam illaam mai indo tau naua: “Yesus sola
Paulus bassim kuissam, sapo' ikoa', mennakoka' tiko? Aka iko kuasammu?”
16 Napolalam indo to napentamai setam uhhopäi anna umbobo'i pada
indo to ma'solasubum, iya natalo asam lambi' kumondäi lao ma'kambelä
bäbä anna basa-basa kalena.
17 Kaha-kaha ia too napekaheba asam ingganna tau illaam Efesus, susi to
Yahudi teem taianna to Yahudi napolalam mahea' asam tau. Iya etam pole'
tuttuam dipa'kasallei sanganna Puang Yesus.
18 Buda to matappa' eta too sule dio olona tau buda muakui pole' ingganna
indo gau' salanna lessu'-lessu'na.
19 Susi toi lako buda to si ma'issam-issam uhhempum asam suha'na anna
natunui dio olona tau buda. Iya dihekem allinna indo ingganna suha'
ditunu kiha-kiha lima pulo sa'bu doi' peha'.*
20 Napolalam pole' napahandu' eta too tiballa' kalua' Battakada Debata
illaam botto ia too anna tuttuam buda tau tigaha' aka tandaam tongam
kuasaanna Puang Allataala.

Demetrius umpakende' kahusasam dio Efesus
19:21-41

* **19:19:** *lima pulo sa'bu doi' peha':* tandana buda allinna indo suha', iya mesa doi' peha' si sangngallo nasaho mesa tau.

21 Tappana puha dadi ingganna kaha-kaha ia too, ma'pattujum Paulus la
le'ba' längäm Yerusalem muola lako Makedonia anna Akhaya. Aka naua:
“Puhai too kuola ingganna botto ia too la pahallupä' duka' lao lako Roma.”
22 Iya ussuam dua änä'-änä'na isanga Timotius sola Erastus mendiolo lako
Makedonia aka la tohhopi ia masäe-säe dio Asia.
23 Umbai' la etam too anna kende'i kahusasam kasalle illaam Efesus diona
Lalanna Puang Yesus.
24 Aka wattu eta too deem dio Efesus mesa tau isanga Demetrius mesa
pa'tampa peha', si umpapia banua-nua peha' angga' ongeam pehumalasam
lako debata baine Artemis. Illaam pengkähängam ia too buda tau napake.
Ingganna pa'tampa peha' eta too tä' deem pada sabuda pallolonganna.
25 Iam too anna untambaim ingganna solana pa'tampa peha' sola mentu'
to mengkähäna ma'hempum. Tihempum asanni, iya ma'tula'um Demetrius
naua: “Inggannakoa' solasubungku, tasi'dimmia' pada-pada umba susi
kamasannangantaa' illaam inde pengkähänganta aka buda pallolongantaa'.
26 Sapo' tentomai tahingnginna' anna taita diona pepa'guhuam napalao
Paulus. Uhhuntu' anna umpabulim buda tau susi inde Efesus teem illaam
lili'na propinsi Asia, aka si naua: ‘Indo panggahaga limanna hupatau tä'
mala dipa'debatai.’
27 Dadi dako'i too inde pengkähängantaa' la mendadi petabaam tau,
anna sulibanna ia too indo ongeam pehumalasanta lako debata Artemis
to tapa'kasalleia' la bambannam dipa'pa'dei. Susi toi kalena Artemis to
napenombai ingganna to Asia anna mentu' lino, la dadi matuna.”
28 Tappana nahingngi solana Demetrius tula' ia too, iya sangngim hede-
hede aha'na lambi' sikaoli naua: “Matande Artemis, debatantaa' inde
Efesus!”
29 Nasuhum kende' pole' indo kahusasam kasalle anna mellala' illaam
kota ia too sampe umpamesa kalena indo to keaha' anna uhhui'i Gayus
sola Aristarkhus tama ongeam pa'hempungam, indo bassim to Makedonia,
solana Paulus.
30 Mohäe Paulus la mentama alla'na indo tau buda sapo' tä' napäbäi
ingganna to matappa'.
31 Susi duka' sanaka-naka to kasalle issanganna Paulus illaam propinsi
Asia mepasam naua: “Tä' sugali'-gali' too la tamako indo ongeam
pa'hempunganna tau buda.”
32 Ingganna to ma'hempum illaam indo ongeam pa'hempungam ma'ahhe-
ahhe sikaoli sanda-sanda tanaua. Tuttuam mahusa' pa'hempungam ia too
anna buda tanaissam aka indo napa'hempunni.
33 Pissananna deem mesa to Yahudi isanga Aleksander uhhingngi
katähängam dio mai buda tau diona kadadiam ia too. Nabussum solana
to Yahudi lako olona tau buda anna mala ma'tula'. Iya muäkä'um limanna
umpopengkamma' tau buda aka maelo' battuam la ma'tula' naua: “Taia
solaki inde to sule umbaba pepa'guhuam bakahu.”
34 Sapo' tappana naita indo tau buda to Yahudi hia, iya sikaoli siaham
anna pada-pada naua: “Matande Artemis debatantaa' inde Efesus!” Umbai'
deem dua tette' naolaam sikaoli napa'sule-sulei tula' ia too.
35 Tappa ke'de' siaham to ungkona indo kota muappa tau buda mane
nauai: “O to Efesus, tä' deem tau illaam inde lino la tä' muissanni naua
Efesus ongeanna to unjagai susi ongeam pehumalasam lako debata Artemis
to dipomatande, teem duka' tau-taunna to honno' yabo mai langi'.
36 Aka kaha-kaha ia too tä' mala la dibahoi. Dadi la malinokoa' anna
tä'koa' la ma'palako sihha' umpogau' mesa kaha-kaha,

37 anu' balingkoa' umbaba inde to dua solana Paulus sule eta inde, moi
anna tä'i deem ungkadakei ongeam pehumalasanta, anna tä' deem untelle
debatanta.
38 Dadi maka' deem kaha-kahana Demetrius sola ingganna sababanganna
lako inde tau, babai lako ongeam si diongei ungkattu kaha-kaha. Aka deem
dia to si uhhotto' kaha-kaha, dadi pahallukoa' lako umbaba kaha-kahamu
tessoladua.
39 Anna maka' deempi pattuju penabammua', mala umbaba tama han-
dangam pudu'na pa'botto anna dipapuha illaanni.
40 Aka inde tentomai manete tondom pisokia' too aka malakia' ditanda'
la umpakende' kakadakeam illaam kota. Anu' tä' deem mannassa la
mala tapengnganda'ia' aka kasuhunganna ma'hempungkia' umpadeem
inde kahusasam."
41 Puhai ma'tula' indo to ungkona indo kota, iya ussuam ingganna indo
tau le'ba'.

20

Paulus lako Makedonia anna Yunani
20:1-6

1 Tappana malino sule to Efesus, iya uhhempummi ingganna to matappa'
Paulus dio anna nabeenni kada pepanännä' anna mala tuttuam matoto'
anna tigaha' liu. Puhai, iya ma'pasaha'um Paulus, aka la le'ba'um lako
Makedonia.
2 Landa'i lako, iya ullelei asammi tondä' illaam pa'lembängam ia too anna
si nabeem liu kada pepakatoto' lako ingganna to matappa' dio. Puhai ia too,
iya tahhu'um lako Yunani.
3 Tallu bulanni dio Yunani, iya mohäem Paulus la ma'kappala' battuam
lambam libam Siria. Sapo' pissananna naissam deem dia pattujunna to
Yahudi eta, maelo' la umpatei Paulus. Nasuhum naeli' pattujunna la naola
lako ohi sule Makedonia.
4 Iya sola-solam mengkalao Sopater änä'na Pirus to Berea sola Aristarkhus
anna Sekundus bassim to Tesalonika, anna Gayus to Derbe anna Timotius
anna duapi solana bassim to Asia, isanga Tikhikus anna Trofimus.
5 Sapo' mendioloim ia ma'kappala' lako Troas aka la naampai diokam.*
6 Iya lessu' dam allo kasalle Hoti Tä' Diboloi Bibi' Hoti mane längängkam
kappala' dio Filipi. Lima benginna mane malakam landa' lako Troas, iya
eta ham mane silambi'-lambi'kam indo solaki to mendiolo. Iya tohhopakam
pitu benginna eta too.

Paulus dio Troas
20:7-12

7 Indo benginna allo Minggu ma'mesakam dio mesa ongeam umpiä'-piä'
hoti. Iya ma'tula'-tula' oom Paulus sola ingganna to matappa' dio Troas, aka
ma'pattuju oom la mengkalao ke masiäi. Masäe ma'tula' aka sule lako tängä
bengi.
8 Indo yabo lotem diongei ma'mesa buda lampu dipalekke'.
9 Sapo' deem mesa änä' muane muokko' yabo ia suleba', isanga Eutikhus.
Nataloim matanna aka masäe sugali' ma'tula' Paulus, toko mamma' bäbäm
ia. Iya pissananna tau kilala, melläppä' ia dokko litä' metobä mengkalao
yabo indo katadam katallunna banua. Le'ba' dilomba sapo' tä'um dilambi'
dikutanai.

* **20:5:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

10 Iya tuhum siaham Paulus nalomba anna nahopäi dokko indo to mate
anna nakalapu'i mane ma'kadai naua: “Daa ummanangngaa' aka illaampi
penaba.”
11 Anna mane längäm sule indo tambim Paulus umpiä'-piä'um hoti nataba
anna naandei pada-pada. Puhai mangngande napalaona oom ma'tula'-tula'.
Iya tibukka'na baja mengkalaongkam.
12 Le'ba' siaham duka' indo to ma'hempum muanta' indo to metobä
lako banuanna aka nabelam. Iya sangngim losso' inabanna aka ussi'dim
pepakahangaam kasalle.

Buttu dio mai Troas lu lako Miletus
20:13-16

13 Iya mendiolongkam kami' le'ba' mane längängkam kappala' lu lako
Asos. La diopi mane solakam ma'kappala' aka lumingka ia mangngola
galantangam situhu' pattujunna.
14 Tappana silambi'kam Paulus dio Asos kipasolam pole' längäm indo
kappala', iya solangkam tahhu' lako Metilene.
15 Mengkalao dio Metilene tahhu' liu kappala'ki, iya masiänai sitingnga-
jongkam mesa leutam isanga Khios. Masiä polei landa'ungkam lako Samos,
iya sangngallo polepakam ma'kappala' mane landa'kam lako Miletus.
16 Puham nakattu Paulus tä'um la lempä lako Efesus indana masäe sugali'i
tohho dio Asia. Aka ma'lomba liu la lako Yerusalem anna mala diom ke
lambi'um allo kasalle Pentakosta.

Kada pepakatoto'na Paulus lako pebaba ada'na to Efesus dio Miletus
20:17-38

17 Iam too anna tappana dio Miletus ussuam tau Paulus lako Efesus
untambai ingganna pebaba ada' illaam jumaa' dio sule untammui.
18 Iya tappana sulei indo to napesuai napa'tula'im Paulus naua: “Puhanna'
muita indo lessu' kuaka susi ma'palako illaam alla'-alla'mua', mengkalao dio
allo pa'pahandusanna suleä' inde Asia.
19 Sola kamahempoam penaba, mengkasabua'ä' lako Debata sitonda uwai
mata muita sussana hupatau anna ussi'dinnä' ma'hupa-hupa kamasussaam
napobua' pattujunna to Yahudi lako kaleku.
20 Muissam toia' duka' muua tä'ä' mahea' umpa'tulasangkoa' indo la
kegunanna tama kalemua'. Sapo' kupa'guhukoa' susi dio olona tau buda
teem illaam pa'hempungam lako banuammua'.
21 Kupalao liu kada pepanännä' anna pepakilalaam lako ingganna to
Yahudi anna taianna to Yahudi umba ke malai untihokongam ingganna
dosana anna tinanda lakoi Puang Allataala sitonda kamatappasam lako
Debatanta Yesus Kristus.
22 Sapo' tentomai nadakka' bata' ulungku Penaba Maseho nahendennä'
lako Yerusalem anna tä' kuissam aka la dadi lako kaleku ke diomä',
23 sulibanna indo puha napalosaiä' illaam si mesa-mesa kota to puha
kuolai naua: ‘Pandahhaam anna tahungkum iko muampaiko.’
24 Sapo' moi anna susi, tä' ia deem kupikki' diona kaleku moi la saidi'um.
Assala'na hia mala kupasuppi' manappa inde pengkähängam puha napa-
passanniä' Puang Yesus la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona
pa'kamasena Puang Allataala.
25 Puhangkoa' kuola umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala.
Anna tentomai kutulasangkoa' matim aka kuissammi kuua anggannam to
inde siitakia'.

26 Iam too anna pahallum kunännä'koa' anna kupakilala allo temo
kuua, yaboä' too tanahambui dioä' tanato'doi ke deengkoa' tä' ullambi'
kasalamasam.
27 Aka tä' deem lembeä' anna tä' malaja' untulasangkoa' ingganna
pa'elo'na Puang Allataala tama kalemua'.
28 Dadi jagai manappakoa' kalemu, anna kambi' manappaia' ingganna
dombana. Aka ikonna' too to bali natuho Penaba Maseho mendadi to
ma'kambi' la unjagai jumaa'na Puang Allataala, indo to puha naalli sola
haha titollona Änä'na.
29 Aka puha kuissam kuua lessu'ä' too la napentama alla'ikoa' to
kadake gau' uhhusa' jumaa' sihhapam olo'-olo' to peande usseham ke'de'
pa'kambi'mua'.
30 Anna la kende' illaam siam liu mai alla'-alla'mua' to la umbaba
pepa'guhuam sala la maelo' uhhuntu' to matappa' umpellei lalam ka-
maloloam anna natuhu'i lako lalam kakadakeanna.
31 Iam too anna la majaga si'da-si'dangkoa'. Pengkilalaia', tallu taum too
kuolaam tä' deem tohho allo bengi sitonda uwai mata unnännä' si mesa-
mesakoa'.
32 Anna inde temo kubehokoa' lako Puang Allataala. Anna la muanda'i
liua' Battakadanna Debata indo to umpomakalesoangkoa' diona indo
pa'kamasena. Aka ia kuasa la umpakatoto'koa' illaam kapeimangam
anna la umbeengkoa' mana' pa'tamba'na Puang Allataala indo inna puha
natandaiam lako ingganna umma'na to puham nasehoi.
33 Tä' mammipi too deem la kende' illaam penabangku mailu anna
matinna lako kullena tau senga', peha'na haka, bulabanna haka, battu haka
pohebana.
34 Aka muitanna' kuaka susi muasai pala'ku mengkähä anna malaä'
umpatubo kaleku sola ingganna sababangangku to si kupasola lelem.
35 Puhangkoa' kupaitai tandengam illaam mentu'na kaha-kaha diaka susi
mengkähä manappa, aka la pahallukia' umpamoloi to kakuhängam. Aka la
taanda'i liua' indo tula'na Puang Yesus, ma'kale muuai: ‘Kehongko' puha ia
to ma'pebeem anna la to dibeem.’ ”
36 Tappana teppu' tula'na Paulus, iya ma'balinguntu' asammi anna pada-
padai ma'sambajam.
37 Iya sisahho-sahhoammi indo eta too ussikalapu'-lapu'i Paulus napasin-
dum nasiudum-udunni.
38 Sangngim manabo inabanna la'bi-la'binna aka nauaam Paulus:
“Anggantanna' la siita.” Iya le'ba'im naanta' sule lako kappala'.

21

Katampasannam Paulus lako Yerusalem
21:1-16

1 Tappana sisähä'-sähä'kam* iya ma'kappala'ungkam tahhu' lu lako Kos.
Iya masiä pole ham mane sulekam lako Rodos. Mengkalaongkam eta,
tahhu'kam lako Patara.
2 Sulekam lako Patara siampu' duka' deem kappala' la mengkalao lako
Fenisia. Längämmakam indo kappala', iya mengkalao siaham.
3 Pissananna diitam Siprus dio tandai kaihi sapo' dipengkulio'i tahhu' lako
Siria. Iya landa'kam lako Tirus tohhom indo kappala' kiongei aka eta la
dipatuhum ingganna baham-baham nababa.

* **21:1:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

4 Tohhopakam eta saminggu, iya le'ba'ungkam umpellambi'i ingganna to
matappa' dio. Anna situhu' pa'palosainna Penaba Maseho lako to matappa'
eta, ma'pakahi'di lako Paulus naua: “Dotam tä'ko lako Yerusalem.”
5 Sapo' tappana teppu' wattunna tohhokam dio, iya kipatahhu' oom
pa'laoangki. Le'ba'i naanta'kam to matappa' eta too sola bainena anna
änä'na messubum illaam mai kota. Tappana kilambi' bihim le'bo', iya pada-
padangkam ma'balinguntu' anna ma'sambajangkanni.
6 Puhakam ma'sambajam, iya sisähä'-sähä'ungkam. Längämmakam kami'
kappala' anna ma'pasulei ia lako banuanna si mesa-mesa.
7 Mengkalaokam dio Tirus kipatahhu' oom pa'laoangki sule lako Ptole-
mais. Silambi'ungkam duka' ingganna to matappa' dio, iya sisalama'-
lama'ungkam anna tohhopakam eta sabengi.
8 Makale'na mengkalao ongkam tahhu' lako Kaisarea. Iya sulekam lako,
melolo lakokam banuanna Filipus mesa duka' to si umbebeham Kaheba
Katilallasam anna mentama bilangam to pitu indo to dipilei si untaba
kinande dio Yerusalem. Iya etam kiongei tohho.
9 Indo Filipus appa' änä'na, änä' daha asam, sangngim nabi aka si
umpalombum kada Debata.
10 Mane sanaka-naka benginna etakam, iya deemmi sule mesa nabi buttu
yabo mai Yudea isanga Agabus.
11 Tappa napellambi'ikam anna mualai beke'na Paulus anna umpungoi
kalena, susi limanna teem bitti'na anna nauai: “Susim too situhu' kadanna
Penaba Maseho naua: ‘La dipateemmi too inde puäna inde beke', la
napungo to Yahudi yabo Yerusalem aka la nabeho tama pala' limanna
taianna to Yahudi.’ ”
12 Tappana kihingngi tula' ia too, pada-padakam sola to matappa' dio
melau lako Paulus anna tä'i lao längäm Yerusalem.
13 Sapo' natimba' Paulus naua: “Daa ussahhoa' aka indana umpoman-
abokoa' penabangku. Aka kao ahu'mä' untahimai, tä' la angga mandi
dipungo, moi matemä' duka' dio Yerusalem aka sanganna Debatanta Puang
Yesus.”
14 Sapo' aka tä' nabollim tula'ki, iya mengkatalokam angga ham kiua: “Iai
too pa'elo'na Debata iam dadi.”
15 Tappana lessu' sanaka-naka benginna kiolaam tohho dio Kaisarea, iya
ma'kalili'ungkam mengkalao la lako Yerusalem.
16 Napasolakam sanaka-naka to matappa' dio Kaisarea. Naanta'kam lako
banuanna mesa tau isanga Manason to Siprus. Masäem duka' mendadi to
matappa'. Iya tohho diongkam banuanna.

Paulus umpellambi'i Yakobus dio Yerusalem
21:17-26

17 Tappana sulekam längäm Yerusalem, iya tä' deem pada satilalla'
ingganna to matappa' yabo sule natammuikam.
18 Iya makale'i, le'ba'ungkam sola Paulus umpellambi'i Yakobus. Sulekam
lako, iya dio asammi duka' heem pebaba ada' kilambi'.
19 Nasalama'i asammi Paulus anna mane natula' nalise-lisesanni indo
ingganna kaha-kaha puha napadadi Puang Allataala lako tau taianna to
Yahudi anna mala ullambi' kasalamasam kahana pengkähänganna Paulus.
20 Tappana uhhingngi tula'na Paulus sangngim umpa'kasallei Puang
Allataala anna mane umpa'tula'i Paulus naua: “O solasubungki, massa'bu-
sa'bu duka' to Yahudi inde ungkatappa'i Puang Yesus anna sangngim bassa'
illaam ungkambi' kada Pepaondonganna Musa.

21 Sapo' napekaheba to inde Yerusalem diona pepa'guhuam umbeem to
Yahudi lako botto senga' si muua: ‘Tä'koa' la untuhu'i Pepaondonganna
Musa.’ Aka umpa'guhuko tau tä' la ussunna' änä'-änä'na anna tä' la untuhu'
kabiasaanna to Yahudi.
22 Dadi la taakaa' susi temo? Anu' la naissammi too inde kasuleammu.
23 Dadi illaam kaha-kaha ia too deem inde tula'ki la umpehingngii anna
umpogau', aka deem appa' solaki inde puha ma'samaja.
24 Dadi iam la umpasola umpasule lako samaja ia too anna malakoa'
maseho. Sapo' iko la umpendudunni ingganna kapahalluam illaam
pa'palakoam ia too, anna mala silele ungkällu'i asam beluä'na. Aka la etam
too pole' naongei tandaam tä' tappa' indo kaheba nahingngi to Yahudi inde.
Aka tontäko iko duka' muanda'i kada Pepaondonganna Musa.
25 Anna susinna lu lako taianna to Yahudi to ungkatappa'im duka' Puang
Yesus, balim kipakatu suha' diona kattuantaa' tä' la muande ingganna
kinande puha dipehumalasam lako debata senga', tä' la muande haha anna
balena olo'-olo' mate ditekke, anna tä' la ma'gau' sessu'.”
26 Masiäi, napasolam Paulus indo to appa' umpalako situhu' kabiasaam
ussehoi kalena. Puhai, tamaim Banua Debata la umpa'paissangam wat-
tunna la mala diangga' maseho, anna wattunna la dipalako pemala'na si
mesa-mesa.

Disakka Paulus illaam Banua Debata 21:27-36

27 Tappana la suppi' pitu benginna wattu pa'pomasehoam, deem sanaka-
naka to Yahudi to buttu dio mai Asia muita Paulus illaam pa'hanteanna
Banua Debata. Iya silelem naägä'i umpakeaha' tau buda solana to Yahudi
anna mane ussakka Paulus.
28 Sikaoli naua: “O inggannakoa' to Israel, pamoloikam kami'! Aka iam
too inde to si lao ullelei botto umpa'guhu tau la umbalikia' anna umbali-
bali kada Pepaondonganna Musa anna susi toi lako inde ongeam taongeia'.
Anna deemmi umpasola sule to Yunani tama Banua Debata ussahupu'i inde
ongeam maseho.”
29 Aka puham muita Trofimus to Efesus sola Paulus illaam kota, dadi
nasanga napasola tama Banua Debata.

30 Iya tiguhihi' siaham ingganna tau illaam Yerusalem sule ma'silullu'
ullebo Paulus nasakka anna nahui'i illaam mai Banua Debata. Iya ditutu'i
asam siaham ba'bana balana Banua Debata eta too.
31 Mane mahassam ma'pattuju la umpatei Paulus, iya landa' siaham duka'
kaheba lako pangngulunna sohodadu kahajaam Roma naua mahamba
asam issinna Yerusalem.
32 Nalambi'na kaheba, mengkalao siaham indo pangngulunna sohodadu
sola sanaka-naka sababanganna umpasola sohodadunna le'ba' lako indo
ongeam naongei tau buda. Naitanna indo tau buda sule sohodadu, iya
mondai siaham untappai lima Paulus.

33 Sulena lako indo pangngulunna sohodadu tappa umpellambi'i Paulus
anna naanda'i. Mane ussuai sohodadunna nahante bassii, dua indo hante
bassi anna napekutanaanni naua: “Menna inde tau? Aka napogau'?”
34 Sapo' aka heppe' bäbä mentimba' sikaoli sanda-sanda tanaua, dadi tä'
deem ma'lesoam nahingngi indo pangngulunna sohodadu aka setonganna
dadi. Napolalam napesuaam dibaba Paulus lako ongeam sohodadu.
35 Tappana dilambi' eham, iya sibussum-bussum bäbä indo tau buda
umpa'dallo'i Paulus nasuhum nasiapum-apunni sohodadu naäkä'.

36 Iya massahussum liu siam indo tau buda napasindum sikaoli naua:
“Pateia'!”

Napelau Paulus la ma'tula'
21:37-40

37 Tappana la tama ba'bana indo ongeam sohodadu Paulus, iya ma'kadam
lako indo pangngulunna sohodadu naua: “Mala haka kupa'tula'iko, aka
deem mohäe la kutula' matim.” Iya natimba'um naua: “Aka muissam
ma'basa Yunani le!
38 Dadi taiako indo to Mesir puha umpasola appa' sa'bu tau to salle inaba
lako pohiallasam aka la umbali to ma'pahenta?”
39 Iya natimba'im Paulus naua: “To Yahudiä' dadi dioä' Tarsus, mesa kota
kesanga dio Kilikia. Kupelau kela mala anna dipäbäiä' ma'tula' lako inde
tau buda.”
40 Napatiolai indo pangngulunna sohodadu. Iya ke'de'um Paulus yabo
eham anna muäkä'i limanna umpopengkamma' tau buda.

Tula'na Paulus lako to Yahudi
21:40–22:22

Tappana hapa'i naita, iya ma'tula'um ma'basa Ibrani naua:

22

1 “O inggannakoa' solasubungku anna mentu'na tomatua, pehingngiia'
inde tula' la kupalanda' tama alla'-alla'mua' tentomai aka la mendadi
kamakalesoanna diona kaleku.”
2 Tappana nahingngi indo tau buda ma'tula' Paulus ma'basa Ibrani, iya
tuttuam mattam pole'.
Ma'kadam Paulus naua:
3 “Kao to Yahudiä', dadi dioä' Tarsus lembäna Kilikia. Sapo' lobo' indeä'
Yerusalem dipanännä'ä' illaam pepa'guhuanna tuangguhu Gamaliel situhu'
hettenna nene to taponene. Napolalam dadiä' duka' mesa to handam bassa'
illaam pengkähänganna Puang Allataala susi umpogau'a' tentomai.
4 Anna baliä' duka' undahha buda tau to untuhu' Lalanna Puang Yesus
lambi' mate, susi muane teem baine kusakka anna kupopetahungkunni.
5 Diona kaha-kaha ia too sando too' sola ingganna To Mahhotto' mala men-
dadi sa'bi. Aka ia umbeennä' indo suha' pahenta kubaba lao umpellambi'i
battuam pebaba ada' dio Damsyik. Aka la kusakka ingganna pentuhu'na
Puang Yesus kubaba sule inde Yerusalem aka la didahha.
6 Sapo' tappana illaannä' pangngola-lalangam katängäanna allo la
umpenandai Damsyik, pissananna pangkähhä mesilo yabo mai langi'
umpali'ä'.
7 Iya tissämbä' siahamä' dokko litä' anna kuhingngi kamaha ma'kada
naua: ‘Saulus, O Saulus, aka kasuhunganna anna undahhaä'?’
8 Kutimba'um kuua: ‘Aka mennako Debata?’ Nauaammä': ‘Kaom too inde
Puang Yesus to Nazaret to undahha.’
9 Indo to kupasola naita duka' pangkähhäna, sapo' tä' ia naissam
napekalembasam indo kamahanna to umpa'tula'iä'.
10 Iya ma'kadamä' kuua: ‘O Debata, aka la sipäto'na kupogau'?’ Iya
nauaammä': ‘Bangommoko anna laoko lako Damsyik. Diopa mane dipais-
sanniko ingganna indo puha naäto' Puang Allataala la ungkähä.’
11 Sapo' wattu eta too, tä'um landa' kuita napobua' passilona indo
pangkähhä kuita eta too. Dadi natetteä' pole' solaku tahhu' lako Damsyik.

12 Dioi Damsyik, deem mesa tau isanga Ananias, mesa duka' to meada'
anna to meimam manuhu' muanda'i ingganna Pepaondonganna Musa.
Anna napa'kasallei ingganna to Yahudi illaam kota ia too.
13 Sule dio oloku anna ma'kadai naua: ‘O solasubungku Saulus, paitako
sule!’ Iya paita siahamä' sule anna tappa ia kuita.
14 Mane ma'kada polei naua: ‘Puang Allataala to napenombai nene to
taponene puha untuhoko la mendadi to muissam pattujunna. Anna la
muitako To Malolo anna la uhhingngi kadanna messubum illaam mai
pudu'na.
15 Aka la mendadiko sa'binna lako ingganna hupatau diona indo kaha-
kaha puha muita anna uhhingngi.
16 Dadi akapi muampai? Simpannii umbeho kalemu ditedo' anna
mengkaalako längäm Debata anna mala napa'dei ingganna dosamu.’
17 Tappana suleä' sule inde Yerusalem eta too, mahassam omä'
ma'sambajam illaam Banua Debata, kusi'dim dilipiä'.
18 Iya kuita siaham Debata ma'kada naua: ‘Pasihha'i le'ba' umpellei
Yerusalem aka tä' deem tau illaam la untahima passa'biimmu diona kaleku.’
19 Sapo' kutimba'i hi kuua: ‘O Puang Yesus, sangngim naissam manappa
tau eta inde indo anna kulelei ingganna pa'sambajangam ussakka to
ungkatappa'iko kupatama tahungkum anna kutembe'i.
20 Susi duka' indo wattunna anna dipatei Stefanus mesa sa'bimmu.
Kukadioi heem anna kuakui duka' gau' ia too anna kaopi unjagai jubana
ingganna to umpatei.’
21 Sapo' ma'kada Puang Yesus naua: ‘Laoko, aka la kusuako lako ongeam
mambela umpellambi'i ingganna tau taianna to Yahudi.’
22 Tappana nahingngi indo tau buda tula'na Paulus naua la lako tau
taianna to Yahudi, iya sikaoli ham moka umpehingngii tula'na anna nauai:
‘Pateia' inde tau! Daa umpäbäia' tubo!’ ”

Paulus illaam ongeam sohodadu 22:23-29

23 Iya sikaolim indo tau buda napasindum umpempapisam jubana anna
umpessembusam sobä' längäm lawwa.
24 Napolalam napa'pahentaam indo pangngulunna sohodadu la dibaba
Paulus tama ongeanna sohodadu anna napesuaanni dipahessa dipasindum
dihabi' anna mala diissam aka kasuhunganna anna sikaolii tau buda
ungkaali-alii.
25 Mahassanni disäke' Paulus la dihabi', iya ma'kadam lako mesa pung-
gabana sohodadu to ke'de' dio ampe'na naua: “Situhu' daka pahentana to
ma'pahenta kahajaam Roma la tappa dihabi' bäbä mesa to Roma ke tä'pi
deem dihotto' kaha-kahana?”
26 Nahingnginna indo punggabana sohodadu tula'na Paulus, iya le'ba'
siaham umpa'tula'i pangngulunna sohodadu naua: “Akam la umpogau',
anu' indo tau to Roma hia päläe'?”
27 Tappa le'ba' indo pangngulunna sohodadu umpellambi'i Paulus
nauaam: “Tula' manappai, to Roma si'dako?” Natimba' Paulus naua: “Io, to
Romaä'!”
28 Iya nauam indo pangngulunna sohodadu: “Masuli' kao kualliam mane
malaä' mendadi to Roma.” Natimba' oom Paulus naua: “Abana inna to
Roma kao undadiannä'.”
29 Ingganna indo to disua la uhhabi' Paulus soho' boko' asam aka mahea'.
Susi duka' indo pangngulunna sohodadu aka mane naissam di naua to
Roma hia indo napesuaam dipungo.

Paulus dio olona kakalebuanna To Mahhotto'
22:30–23:11

30 Sapo' moi anna susi, mohäe indo pangngulunna sohodadu la umpengis-
sanni manappai aka kasuhunganna anna napassalai to Yahudi. Iya masiäi
napesuaam siaham dilappa' Paulus illaam mai tahungkum, anna untambai
ma'hempum ingganna kapala sando sola To Mahhotto'na to Yahudi. Tap-
pana tihempum, iya umpasolam Paulus illaam mai ongeanna sohodadu
anna le'ba'i napopengngolo tama indo pa'hempungam.

23

1 Iya ulläntu'-läntu'um indo To Mahhotto'na to Yahudi Paulus anna
ma'kadai naua: “O inggannakoa' solasubungku, sule lako allo temo tontäpi
mahändä penabangku dio olona Puang Allataala.”
2 Iya ussua siaham tau sando too' Ananias to ke'de' dio ampe'na Paulus
ussappaam sädäna Paulus.
3 Puhai napateem ma'kadam Paulus lako naua: “Puang Allataala ham
umpabala'i inde pa'pogausammu, aka si umpa'paitaangko kalemu mato-
mato to maseho. Anna muokko'ko eta inde umpahessaä' situhu' Pepaon-
donganna Musa, sapo' setonganna tä' di situhu' Pepaondonganna Musa
indo ussuako tau ussappa sädäku.”
4 Iya ingganna to dio heem eta too ma'kada lako naua: “Akanna untelleko
sando too'na Puang Allataala?”
5 Natimba'im Paulus naua: “O inggannakoa' solasubungku, tä' kuissam
kuua sando too'. Abana deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: ‘Daa
umpassubum kada tamendiada' lako to pebabammu.’ ”
6 Sapo' naissam Paulus naua inde lako To Mahhotto'na to Yahudi deem
to illaam kakalebuanna Saduki anna deem to illaam kakalebuanna Parisi.
Napolalam ma'kada Paulus napekasallei lako naua: “O inggannakoa'
solasubungku, kao duka' to Parisiä' anna änä'naä' duka' to Parisi. Sapo'
kao dihotto'ä' aka kukatappa'i kuua deem katibangonganna sule to mate.”
7 Tappana ma'kada susi Paulus, iya kende' kasipengkaam illaam alla'-
alla'na to illaam Saduki anna to illaam Parisi. Napolalam sipa'ampihingam
indo to ma'hempum.
8 Aka to illaam Saduki naua ia: “Tä' deem katibangonganna sule to mate,
tä' deem malaika' anna anitu.” Sapo' nakatappa'i asam ia to illaam Parisi.
9 Nasuhum kende' kasikallaam kasalle. Iya sanaka-naka to ullatta'
Pepaondonganna Musa to mentama kakalebuanna Parisi ke'de' napasin-
dum sikeahasam naua: “Setonganna tä' deem kilambi' la kasalaanna inde
tau, aka umbai' deem anitu battu haka malaika' umpa'tula'i.”
10 Tuttuam dadi kasipengkaam kasalle, iya mahea'um indo pangngulunna
sohodadu aka naua ussibessui aham Paulus. Lambi' ussua sohodadunna lao
muala kabahaniam Paulus tama alla'-alla'na tau buda, anna nababai lako
ongeam sohodadu.
11 Pissananna bengi polei, iya sulem Puang Yesus ke'de'-ke'de' dio ampe'na
Paulus anna napa'tula'i naua: “Pomatohoi penabammu, aka umba susi
kabahaniammu illaam inde Yerusalem ussa'bii diona kaleku, la susim too
duka' la le'ba'ko mendadi sa'bingku lako Roma.”

Ungkalebui tula' to Yahudi la umpatei Paulus
23:12-22

12-13 Iya tappana masiä, la'bi appa' pulo to Yahudi ma'mesa ungkalebui
tula' anna ma'pindai naua: “Tä' tau deem la mangngande battu muihu' ke
tä'pi tau bali umpatei Paulus.”

14 Mane le'ba'i umpellambi'i ingganna kapala sando anna matua ulunna
to Yahudi nauaam: “Puhangkam ungkalebui tula' anna kipa'pindai kiua:
‘Tä' tau deem la mangngande anna muihu' ke tä'pi tau bali umpatei Paulus.’
15 Dadi pa'mesakoa' ingganna To Mahhotto' anna muuaannia' pangngu-
lunna sohodadu la umpopengngolo pole Paulus tama pa'hempungammua',
mato-mato la dipengkalesoi pole kaha-kahana anna mala kiabunni tä'pi
landa' tama pa'hempungammua' anna kipateim.”
16 Sapo' nahingngi änä' uhena Paulus änä'na solasubunna baine naua la
diabunni, iya le'ba'um lako ongeanna sohodadu anna natulasanni Paulus.
17 Lambi' untambai mesa punggabana sohodadu Paulus anna nauaanni:
“Pasolai inde tau lako pangngulunna sohodadu aka deem pahallu la
natulasam.”*
18 Iya le'ba'um napasola lako. Tappana silambi', iya nauaammi: “Natam-
baiä' Paulus indo to ditähäm naua: ‘Laoko pasolai inde tau umpellambi'i
pangngulunna sohodadu aka deem pahallu la natulasam.’ ”
19 Iya natettem lako sa'dena ongeam sohodadu anna nakutanai naua:
“Aka la untulasannä'?”
20 Natimba'im naua: “Buda to Yahudi ungkalebui tula' la napelauko anna
mala umpopengngolo pole Paulus makale' lako ingganna To Mahhotto',
mato-mato la dipengkalesoi pole kaha-kahana.
21 Sapo' tä' la umpatiolai aka la'bi appa' pulo tau mangngabum la umpatei
Paulus. Aka balim ungkalebui tula' anna ma'pindai naua: ‘Tä' tau deem la
mangngande battu muihu' ke tä'pi tau bali umpatei Paulus.’ Angga ham
naampai kattuammu.”
22 Iya nasuam indo pangngulunna sohodadu ma'pasule sapo' nauaam:
“Anggam ia, aka tä' si'da'-si'da la mala untulasam moi la menna la muua:
‘Deem lao kutulasam pattuju ia too.’ ”

Dieli' Paulus lako Kaisarea
23:23-35

23 Anna mane untambai dua punggaba sohodadu napa'tula'i naua: “Pa-
tokaia' dua hatu' sohodadu aka la lako Kaisarea kiha-kiha tette' kaseha inde
bengi, la umpasolaa' pitu pulo to ma'daham anna dua hatu' to ma'doke.
24 Patokanni duka' Paulus sanaka-naka daham säkeam, ammu pasola
manappaia' lako gubernur Feliks.”
25 Iya umpapiam suha' indo pangngulunna sohodadu naua:
26 “Buttu di kao Klaudius Lisias umpalanda' salama'ku lako gubernur Feliks
to kupa'kasallei.
27 Inde tau nasakka to Yahudi la napatei. Sapo' wattunna la napatei, iya
umpasolamä' sule sohodadu ullabai anna dilappasanni aka kuhingngi diua
to Roma.
28 Iya kupasolam lako kakalebuanna To Mahhotto'na to Yahudi anna mala
diissam aka kasuhunganna anna ditanda'i.
29 Lambi' kuissammi pole', ia anna ditanda'i aka naangga' untekka issinna
Pepaondonganna Musa. Sapo' pada indo ditandasam tä' deem la napolalam
la dipatei battu la ditahungkum.
30 Anna diuaannä' deem kamesaanna to Yahudi ma'pattuju la napatei na-
suhum kusua siahanni napellambi'iko. Mane kusuai ingganna to patanda'
umpellambi'iko anna natulasangko aka kasuhunganna anna napateenni.”
31 Iya mualam Paulus indo sohodadu umba susi dipahentaam, anna
nababa bengii lako Antipatris.

---

* **23:17:** *Punggabana sohodadu:* umpahenta sahatu' sohodadu. *Pangngulunna sohodadu* umpahenta sasa'bu sohodadu.

32 Pissananna masiä, ingganna to ma'daham anna Paulus dipäbäim
umpatahhu' pa'laoanna. Anna ma'pasulei ia to tä' ma'daham lako ongeanna
sohodadu.
33 Tappana landa' lako Kaisarea indo ingganna to ma'daham, iya umbeho
siaham Paulus sola indo suha' katähängam tama pala' limanna gubernur.
34 Puhai nabata indo suha' ungkutanaim Paulus naua: “Propinsi aka
muongei buttu?” Nauam Paulus: “Buttu dioä' mai Kilikia.”
35 Iya nauaammi: “La kupahessa kaha-kahamu ke suleim ingganna to
untanda'ko.” Mane ussuai Paulus lako banua kahajaam si diuaam Istana
Herodes ditähäm dio.

24

Tula'na Paulus lako Feliks
24:1-27

1 Tappana lima benginna, iya sulem sando too' Ananias sola sanaka-
naka matua ulunna to Yahudi anna mesa to ullatta' ätoham isanga Tertulus.
Umpellambi'i gubernur anna natulasanni kasuhunganna anna untanda'i
Paulus.
2-3 Iya ditambaim Paulus mengngolo lako gubernur Feliks, iya napa-
handu'um Tertulus untula' pantanda'na naua: “Feliks to kipa'kasallei, ka-
hana pengkähämu anna kamanähängammu lambi' tontä liukam ussi'dingam
kamasannangam anna buda aka-aka tipalako napotibangom bottoki. Iya ia
too moi umba ngei kiongei tontä liu kikuhhu'i sumanga'.
4 Sapo' indana buda wattummu dilabai, kupelau anna mala sa'baha'ko
säpäi' umpehingngii inde tula'ku.
5 Mannassa inde tau mendadi hasum aka umbaba liu kahenggängam tama
alla'-alla'na ingganna to Yahudi illaam inde lino. Anna mesa to pebaba
illaam kakalebuanna to Nazaret.
6 Anna deemmi nasändä' ungkadakei kamasehoanna Banua Debata. Iam
too kasuhunganna anna kisakkam [aka la dihotto' situhu' peadasangki.
7 Sapo' sule pangngulunna sohodadu isanga Lisias anna naala kabahani-
anni dio mai pala' limangki.
8 Mane ussuai ingganna to patanda' mengngolo matim.] Maka' too
umpahessa asam kaha-kaha ia too, iya la muissammi too ingganna aka-aka
kitandasam.”
9 Susi toi duka' to Yahudi nasa'bii naua: “Tappa' si'da indo tula'na Tertulus
diona pa'palakoanna Paulus.”
10 Iya ungkodem Paulus indo gubernur napäbäim ma'tula'. Iya ma'tula'um
duka' Paulus naua: “Kuissam kuua ma'taum-taummi muolaam si uhhotto'
kaha-kaha illaam inde botto. Iam too anna losso'um inabangku aka tä' la
malaja'ä' umpomakaleso kaha-kahaku dio olomu.
11 Mala umpengngissanni tä'pi la'bi sapulo dua benginna lessu' anna laoä'
ma'sambajam längäm Yerusalem.
12 Anna tä' deem la nalambi'ä' tau la mahassam sipengka tau battu
haka la umpakende' kakadakeam, susi illaam Banua Debata teem illaam
pa'sambajangam battu haka lako ongeam senga' illaam kota.
13 Tä' toi mala napomakaleso indo natandasannä' temo.
14 Sapo' setonganna kuakui matim: Kao umpenombaiä' Puang Allataala
to napenombai nene to kiponene situhu' Lalanna Puang Yesus indo
sikanasangai lalam sala. Anna kukatappa'ipi ingganna indo tisuha' illaam
Pepaondonganna Musa sola suha'na ingganna nabi.

15 Anna susi siangkam inde mai tau kukatappa'i duka' längäm Puang
Allataala kuua deem katibangonganna sule to mate, susi lako to mapia gau'
teem lako to kadake gau'.
16 Iam too anna si kupeä lium lalanna anna mala tä' deem ma'gau'
kadakeä' dio olona Puang Allataala anna dio olona padangku ma'hupatau
indana deenni napolalam hosso penabangku.
17 Tappana sanaka-naka taunna tä' dioä' Yerusalem, iya ma'pasulemä'
lako umbaba doi' la dipamoloiam to Yahudi illaam botto litä'ku sola bua
pemala'ku lako olona Puang Allataala.
18 Mahassanni kupalako ia too illaam Banua Debata anna puhamä'
ussehoi kaleku, iya nalambi'mä' sanaka-naka to Yahudi buttu dio mai Asia.
Tä' buda tau kupasola anna tä' deem to bokä' wattu eta too.
19 Setonganna ia hi tia la sipäto' umpellambi'iko natulasam ke deenni
lalanna natanda'ä'.
20 Sapo' päbäi natula' inde lako to dio heem tentomai kakadakeam aka
nalambi' wattunna anna napahessaä' ingganna To Mahhotto'na to Yahudi.
21 Battu indo hi kadangku sabatta indo anna dipahessaä' kuua illaam alla'-
alla'na: ‘Dihotto'ä' allo temo aka kukatappa'i kuua deem katibangonganna
sule to mate.’ ”
22 Sapo' naissam tongam-tongam Feliks diona Lalanna Puang Yesus, na-
suhum napatohho salapi indo kaha-kaha aka naua: “Sulepi pangngulunna
sohodadu Lisias mane kualai kattuanna inde kaha-kahamua'.”
23 Mane ussuai punggabana sohodadu untähäm Paulus, sapo' tä' la
napomabanda' anna tä' toi nalabai ingganna solana nabeem ingganna
kapahalluanna.
24 Iya sanaka amoi benginna, sulem Feliks sola bainena isanga Drusila
to Yahudi. Iya umpopetambaim Paulus aka la napehingngii diona lalam
kamatappasam lako Kristus Yesus.
25 Sapo' tappana natula' Paulus diona kamaloloam penaba, ungkuasai
kale, anna diona wattu la naongei ingganna hupatau muoloi pahhottosanna
Puang Allataala, iya mahea' Feliks lambi' ma'kada naua: “Pada salapi too
inde, laopoko sule anna battu piham opa mane kupopetambai oko.”
26 Sapo' setonganna napemmitai Feliks la deem doi' nabeem Paulus. Iam
too anna pembudam si umpopetambai Paulus sipa'tula'.
27 Tappana dua taum lessu'na, iya diäkä'um Perkius Festus umbala'
Feliks mendadi gubernur. Sapo' maelo' Feliks muala penabanna to Yahudi
nasuhum napäbäi liupi ditahungkum Paulus.

25

Tula'na Paulus dio olona Festus napelau dihotto' dio olona tomahaja Roma 25:1-12

1 Tallu bengii sulena Festus illaam propinsi ia too, iya mengkalao siaham
dio Kaisarea la längäm Yerusalem.
2 Dioi, suleim ingganna kapala sando anna to pebaba senga'na to Yahudi
umpellambi'i Festus anna natulasanni duka' indo pantanda'na lako Paulus.
3 Anna usse'de' liu Festus umba-umba aka mala napatiolai anna ussuai
Paulus sule dio Yerusalem. Aka napattujum la naabunni lako lalam la
napatei.
4 Dadi natimba' Festus naua: “Aka ditähäm dio Kaisarea anna la bale'
ma'pasule siamä' dokko.

5 Sapo' la susi hia inde ä: Maka' la deem si'da-sia ussi'dinna' kasalaanna,
iya la laokam sola to keaka'mua' dokko anna diopa mane natula'i indo
ditandasam."
6 Battu kahua hi battu sapulo hi benginna tohho Festus yabo Yerusalem
anna mane ma'pasule dokko Kaisarea. Masiäi, le'ba'um tama ongeam
pahhottosam Festus aka la mahhotto'um. Iya dipopetambaim pole' Paulus.
7 Sulei Paulus, iya napali' tintimmi to Yahudi buttu yabo mai Yerusalem
anna untula'i buda gau' kadakena Paulus sapo' abana inna tä' deem la mala
napa'paitaam tanda kamakalesoanna.
8 Iya untula'um duka' kamaloloanna Paulus naua: "Kao-kao tä' deem un-
tekkaä' pepaondonganna to Yahudi, tä' deem ungkadakeiä' Banua Debata,
anna tä' tooä' deem untekka pahentana tomahaja Roma."
9 Sapo' maelo' muala penabanna to Yahudi Festus lambi' mekutana lako
Paulus naua: "Dadi la muaku haka längäm Yerusalem anna kukattu yaboi
inde kaha-kahamu?"
10 Sapo' natimba' Paulus naua: "Temo diomä' olona mesa to mahhotto'
to nabeem kakuasaam tomahaja Roma anna tä' mala tala dikattu kaha-
kahaku eta inde. Aka muissam dia tä' deem kasalaangku lako to Yahudi
moi podo la pada i'di'.
11 Sapo' maka' deem gau' kadakeku anna la sihatammä' dipatei, iya
ahu'mä' duka' mate. Sapo' maka' tä' di tappa ingganna indo pantanda'na,
iya tä' deem tau la sihatam umbehoä' tama pala' limanna inde mai tau. Dadi
kupelau matim anna dihotto' dioä' olona tomahaja Roma."
12 Iya sipa'tula'-tula'um indo to si napasola Festus ungkattu kaha-kaha
mane ma'kadai naua: "Puham umpelau la nahotto'ko tomahaja Roma, dadi
la lu lakongko tomahaja Roma."

Dipopengngolo Paulus lako Agripa anna Bernike 25:13-27

13 Lessu'i sanaka-naka benginna, iya sulem tomahaja Agripa sola Bernike
dio Kaisarea umpessitai anna ussalama'i Festus.
14 Tappana sanaka-naka benginna dio, iya natulasammi Festus indo kaha-
kahana Paulus lako tomahaja naua: "Setonganna deem di tia to ditähäm
inde, natampe Feliks indo anna le'ba'i.
15 Iya indo yaboä' Yerusalem natulasammä' ingganna kapala sando sola
matua ulunna to Yahudi naua: 'Setonganna buda punala kakadakeam
napogau' indo Paulus. Kela mala anna umpassalai.'
16 Sapo' kuuaam: 'Setonganna taia kabiasaanna to ma'pahenta Roma la
dipebeem bäbä mesa tau ke tä'i dipahessa yolo kasalaanna dio olona to
untanda'i anna mala untula' ia duka' kamaloloanna.'
17 Iya solaingkam sule inde. Masiäna indo sulekam, tama siahamä'
ongeam pahhottosam anna kupopetambai Paulus.
18 Sapo' tappana ke'de'i ma'tula' indo ingganna to untanda'i, tä' punala
deem la natula' gau' kadake napogau' Paulus la situhu' indo kupemmitai.
19 Sapo' angga hi kuhingngi indo nasibaho-bahoi diona peadasanna anna
mesa tau isanga Yesus to puha mate. Sapo' natittinni liu duka' Paulus naua:
'Tubo hi tia sule.'
20 Anna pusaä' muoloi inde kaha-kaha aka tä' deem lalam kuita la
ungkattui. Napolalam kuuaammi Paulus: 'Maelo' dakoka längäm Yerusalem
anna dikattu yaboi kaha-kahamu?'
21 Sapo' napelau la dihotto' dio olona tomahaja Roma anna ditähämpi
sampe mala dihotto'. Dadi kusua ditähäm inde sampe mala dipalulako
tomahaja Roma."

22 Iya nauam tomahaja Agripa lako Festus: “Maelo'ä' ma'kale umpehingngii tula'na indo tau.” Nauam Festus: “Makale'pa umpehingngii tula'na.”
23 Makale'na, iya sulem Agripa sola Bernike tä' deem pada sadipa'kasallei kasuleanna. Le'ba'im tama indo pahhottosam sola ingganna pangngulunna sohodadu anna to diangga' illaam indo kota. Iya ussuam tau Festus lao untambai Paulus dipopengngolo.
24 Ma'kadam Festus naua: “O tomahaja Agripa sola inggammua' to dio heem: Petua'ia' inde tau. Iam too inde indo to puha natanda' ingganna to Yahudi, susi yabo Yerusalem teem inde Kaisarea sulei napa'pahapa'iä'. Anna sikatamba naua: ‘Daa umpäbäi liui tubo!’
25 Sapo' tä' punala deem kulambi' pa'pogausanna la napolalam la mala dipatei. Anna iam umpelaui la dihotto' dio olona tomahaja Roma, dadi kukattu mandam kuua: ‘La dipalulakoko tomahaja Roma.’
26 Sapo' tä'pi deem ma'tantu kuanda'i aka la kuua illaam suha'ku lako tomahaja Roma. Iam too anna kupopengngolom illaam inde alla'-alla'mua' tentomai la'bi-la'binna lako tomahaja Agripa anna mala maka' lessu'um dipahessa, la deemmi pole' kaha-kaha la mala kutuli'.
27 Anu' situhu' pikkihangku tä'pi sihatam la dibeho lako to mahhotto' senga' mesa to ditähäm ke tä'pi dipomakaleso aka kasuhunganna anna ditanda'i.”

26

Untula' kamaloloanna Paulus dio olona Agripa
26:1-11

1 Iya ma'kadam tomahaja Agripa lako Paulus naua: “Dibeemmoko wattu la untula' katähängammu.”

Tappa muäkä' limanna Paulus mane untula'i kaha-kahana naua:
2-3 “O tomahaja Agripa, napaboboiä' tula' to Yahudi, sapo' iko to ullatta'ko ingganna ada' kabiasaanna to Yahudi sola ingganna kaha-kaha to si nasipengka-pengkai. Dadi kehongko'ä' kusi'dim allo temo aka malaä' sule dio olomu la untula' katähängangku. Sapo' kupelau kela mala sa'baha'ko säpäi' umpehingngii pa'tula'ku.
4 Ingganna to Yahudi naissam asam pa'palakoangku, mengkalaopi mangnguhangku susi dio botto litä'ku teem yabo Yerusalem.
5 Aka setonganna kela naaku, la malaä' nasa'bii aka mengkalao diopi mai anna kaom duka' mesa to mentama kakalebuanna Parisi to matuhhum si'da-si'da illaam peadasangki.
6 Sapo' temo ke'de'ä' dio olomua' dipahessa aka ungkatappa'iä' indo pa'dandiam puha nabeem Puang Allataala lako nene to taponene.
7 Pa'dandiam ia too napemmitai liu duka' to Israel pessubunna to sapulo dua. Napolalam menomba liu lako Puang Allataala allo anna bengi. Dadi iam nasuhum, tomahaja Agripa, napasalaä' to Yahudi aka kukatappa'i pa'dandiam ia too.
8 Akanna la tä'i tama akkalammua' ke napatuboi sule Puang Allataala to mate?
9 Setonganna kao duka' yolona kuua: ‘La mengke'de'ä' sola sumpu kamatohoangku umbali pengkähängganna Puang Yesus to Nazaret.’
10 Anna kaha-kaha ia too puham kupalako yabo Yerusalem. Aka tappana puhaä' untahima suha' pahenta dio mai kapala sando, tä' angga mandi kupopetahungkum to untuhu' Puang Yesus sapo' kusituhu'i duka' ke dipatei.

11 Sule lako si bassa'ä' tama pa'sambajangam undahha ingganna to
untuhu' Puang Yesus. Anna kusuai umbahoi Puang Yesus. Tandana meali-
aliä' wattu eta too si laopi kupeä lako kota senga'.

Paulus untula' lalanna anna naäkä'i Puang Yesus mendadi suho 26:12-23

12-13 O tomahaja, tappana mahassannä' muola lalam la lako Damsyik aka
napakuasaä' anna nasua ingganna kapala sando la kupateem duka' to eta,
iya muolaä' lalam katängäanna allo, pissananna kuita pangkähhä ma'bulo-
bulo yabo mai langi' masissä' puha ia anna la mata allo, napali' asangkam
pada indo to kupasola.
14 Tappa songkakam dokko litä', iya kuhingngim kamaha napa'kadaiä'
ma'basa Ibrani naua: ‘Saulus, O Saulus, aka kasuhunganna anna undah-
haä'? Aka la ussägäiko kalemu kela umbaliko pattujunna Debata.’
15 Kutimba'i kuua: ‘Aka mennako Debata?’ Natimba'iä' naua: ‘Kaom too
inde Puang Yesus to undahha.
16 Sapo' bangongko ammu ke'de'. Umpa'paitaannä' kaleku matim aka la
kuäkä'ko mendadi pesuaku anna sa'bingku. Aka ingganna kaha-kaha puha
muita allo temo anna indo mane la kupaitaiko la untulasam asam tau senga'.
17 Aka la kutässu'iko illaam mai alla'-alla'na to Yahudi anna taianna to
Yahudi. Anna la kusuako lao
18 umbukkai matanna hupatau anna mala messubum illaam mai ka-
malillingam mentama kamasiäsam, messubum illaam mai kakuasaanna
tomahajanna setam mentama kakuasaanna Puang Allataala. Anna mala di-
ampunniam dosana anna la untahima mana' pa'tamba'na Puang Allataala
indo la nabeem ingganna umma'na to puha nasehoi aka kamatappasanna
lako kaleku.’
19 Nasuhum tomahaja, tä' mala tala kutuhu'i indo pahenta napalosaiä'
Debata to puha kuita anna kuhingngi yabo mai suhuga.
20 Uhu-uhuna kupa'pakahebaam lako to Yahudi dio Damsyik, mane
yaboi Yerusalem, anna lembäna Yudea; duka' lako taianna to Yahudi,
kuuaam: ‘Tihokongangkoa' gau'mu ammu pa'pasule lako Puang Allataala
anna ma'pogau'koa' la situhu'na indo katihokongammu.’
21 Iam too nasuhum nasakkaä' to Yahudi illaam Banua Debata anna
saidi'ä' tanapatei.
22 Sola pa'kamasena Puang Allataala malapä' tubo, sule lako temo untula'
diona Puang Yesus susi lako to bahinni' teem lako to kasalle. Aka indo
kupa'pakahebaam tä' deem alla'na indo puha natula' loppo' Musa sola
ingganna nabi
23 naua: ‘To puha dilanti' la mepasalama' la ussi'dim pandahhaam
anna Ia handam la yolo tibangom dio mai alla'na to mate anna malai
umpa'pakahebaam lalam kamasiäsam, battu diua kasalamasam, susi lako
to Yahudi teem lako taianna to Yahudi.’ ”

Maelo' Paulus uhhuntu' Agripa anna mala matappa' 26:24-32

24 Mahassampi ma'tula' Paulus umpomakaleso kamaloloanna, iya nakua-
pai ham Festus napekasallei ma'kada naua: “Tatta'ko Paulus! Napatatta'ko
kamanähängammu.”
25 Sapo' natimba'i Paulus naua: “O Festus to kipa'kasallei, tä'ä' tatta' aka
inde kutula' tappa' anna masannannä' ma'tula', masissä' pikkihangku.
26 Napolalam bahaniä' untula'i inde kaha-kaha aka naissammi duka'
tomahaja Agripa. Aka mannassa inde kaha-kaha naissam asam anna
nahingngi duka', aka tä' dadi dio ongeam kabuniam.

27 O tomahaja Agripa, ungkatappa'i haka tula'na ingganna nabi? Aka
kuissam kuua ungkatappa'i."
28 Natimba' tomahaja Agripa naua: "Ussanga haka la malaä' masimpam
uhhuntu' mendadi taunna Kristus?"
29 Natimba' pole Paulus naua: "Setonganna la ma'sambajannä' längäm
Puang Allataala anna mala battu la maela' di battu la masimpam di, tä' la
iko mandi sapo' ingganna to uhhingngii inde kadangku temo la mala duka'
susiä', sapo' angga ham tä' ia la dihante bassii."
30 Iya ke'de'um tomahaja anna gubernur sola Bernike anna ingganna tau
to dio heem wattu eta too.
31 Tappana dioi sulibam sipa'tula'-tula'um naua: "Inde tau tä' deem
umpogau' mesa kaha-kaha la napolalam ditahungkum battu la dipatei."
32 Iya ma'kadam tomahaja Agripa lako Festus naua: "Setonganna inde tau
malam la dilappasam kela daa napelau ohi la dipalulako tomahaja Roma
kaha-kahana."

27

Mengkalao Paulus ma'kappala' lako Roma
27:1-12

1 Tappana kattu la ma'kappala'kam* lako Roma, iya dibehom Paulus sola
sanaka-naka to ditahungkum tama pala' limanna Yulius, mesa punggabana
sohodadu to disangai sohodadu tomahaja Roma.
2 Iya deem mesa kappala' buttu dio mai Adramitium la lao ullelei sanaka-
naka katisampoam kappala' dio Asia. Iya iam kiongei lao. Anna deem mesa
to Makedonia buttu dio mai Tesalonika isanga Aristarkhus umpasolaikam.
3 Masiäna, iya landa'ungkam lako Sidon. Indo Yulius umpakamaja Paulus
nasuhum umpäbäi Paulus umpellambi'i ingganna issanganna napangn-
galai kapahalluanna.
4 Mengkalao ongkam eta membihim le'bo' liu kappala'ki muolai Siprus
aka metammui hibu'.
5 Puhai kilambam indo bihim le'bo' natingngajoi Kilikia anna Pamfilia,
iya landa'ungkam lako Mira attasa'na Likia.
6 Etam too indo punggabana sohodadu ullambi' mesa kappala' buttu dio
mai Aleksandria la lu lako Italia. Iya dieli'ungkam lako kappala' ia too.
7 Sanaka-naka benginna naolaam maellä' kappala'ki aka tä' mala tilao
manappa. Iya napempahhi' mane malakam undundu Knidus. Aka
metammui liu hibu' nasuhum membihim le'bo' okam dio leutam Kreta
umpelebanni galantangam mehhusum tama le'bo' isanga Salmone.
8 Tä' deem pada samasussakanni uhhuttu' bihim le'bo' ia too mane
malakam ullambi' mesa ongeam isanga Katisampoam Mapia sikahuku' kota
Lasea.
9 Iya masäekam tohho eta too, lambi' buda wattu hugi. Lessu'um duka' allo
kasallena to Yahudi si diuaam allo Sikapiai. Wattunnapi duka' kasalle liu
hibu', dadi kasägängam kela umpalaoi tau kappala'. Nasuhum napakilala
mandam Paulus naua:
10 "Oa' solasubungku, situhu' pikkihangku maka' la tapatahhu'a' inde
pa'laoanta iya la silambi'kia' kasägängam anna kahugiam kasalle. Tä' la
anggam kappala' sola baham-baham sapo' sala saidi' la nalambannipi duka'
sungnga'taa'."
11 Sapo' indo punggabana sohodadu ungkatappa'i puha ia indo to
umpalao kappala' sola puäna kappala' anna la tula'na Paulus.

* **27:1:** Wattu eta too sola Lukas to untuli'i inde suha'.

12 Anna indo katisampoam kappala' eta too tä' mapia diongei tohho ke
wattu kamadinginganni aka nahua hibu' kasalle. Nasuhum buda maelo'
ke umpellei indo katisampoam eta too, umba-umba aka mala ullambi'
katisampoam kappala' dio Feniks la naongei tohho masäe mangngampa
sampe lessu' wattunna kamadingingam. Indo Feniks mesa katisampoam
kappala' dio Kreta biasa nasala hibu' kasalle.

Tiandanga' kappala' napobua' talimpuhu' 27:13-44

13 Wattu eta too hibu' bahinni' opi buttu dio mai tandai kaihinna kappala'
lambi' sikanasanga la mala sule lako pattujunna. Iya uhhuntu'im dio mai
sampahajanna anna umpalaoi kappala'na sikahuku' bihim le'bo' dio Kreta.
14 Sapo' tä' masäe anna sulem talimpuhu' tibussau buttu yabo mai
galantangam si disangai Hibu' tandai kananna mata allo
15 sampe untumpu kappala'ki. Iya tä' mala mellao untammui hibu' dadi
kipäbäi bäbäm nasuhum ia siam naola anna ia kappala'ki napahe' hibu'.
16 Iya le'ba' liungkam untuhu' lamba-lamba nababa hibu' sule lako bihim
le'bo' täa'na nahua sugali' hibu' dio mesa leutam bahinni' isanga Kauda.
Sulekam lako tä' deem pada samasussakanni aka massä'di' mane malai
dihuntu' tama kappala' indo lopi si dipake tuhum.
17 Puhai dipalängäm kappala' indo lopi, dikassa'im indo kappala' diba'ba'i
lao uli'. Anna mane dipatuhum somba'na, aka naua indo to yabo anna mala
muäbä bäbä aka mahea' la tiandanga' lako tamungku dio le'bo' sikahuku'
Sirtis.
18 Masiä polei ditibeim babaam dokko le'bo' aka tä' deem pada sakasalle
hibu' untappi kappala'ki.
19 Tappana allo katallunna, ma'kaleim pole' untibei lao pangkakka'
kappala'na.
20 Aka sanaka amom benginna tala bintä tala mata allo diita anna tuttuam
masanta' talimpuhu' tä' deem kattunna mepakahea'. Iya sangngim tä'um
deem pahhannuangki la mala salama'.
21 Tappana tä' deem mangngande indo tau pada masäe, iya ke'de'um
Paulus illaam alla'-alla'na solana naua: “Oa' solasubum, kela tula'kum
dituhu' kuua: ‘Tä'kia' la umpalao kappala'ta umpellei Kreta,’ mannassa
anna tä' la deem kasägängam anna tä'kia' la hugi.
22 Sapo' inde illaangkia' kamasussaam kupakahi'dikoa' anna umpoma-
tohokoa' penabammu, aka tä' mammikia' deem la pa'de sulibanna inde
kappala'.
23 Aka sabengi napellambi'iä' malaika'na Puang Allataala to kupenombai
anna to kupepuäi, ke'de' dio ampe'ku
24 anna nauai: ‘O Paulus daa ummahea' aka tä' mala tala siitako tomahaja
Roma. Anna ingganna inde tau yabo kappala' tä' deem la pa'de aka iko
napessai'i Puang Allataala.’
25 Inggannakoa' solasubungku, iam too kasuhunganna anna
kuuaammokoa': Pomatohoia' penabammu aka kukatappa'i Puang Allataala
kuua tä' mala tala napadadi umba susi indo natulasannä'.
26 Sapo' moinna anna susi, la tipa'sampeho inde kappala' lako bihinna
mesa leutam.”
27 Kasapulo appa'nai benginna, tontä liupakam napalulako napaludio
mai hibu' dio Le'bo' Adria. Tappana kiha-kiha tängä bengi nasi'dimmi to
mengkähä illaam kappala' naua mahuku'um galantangam.

28 Iya ullollohammi batu dokko le'bo' anna mane nahuntu' dio mai anna
napajui. Iya dua pulo dappanna mandalanna. Napalao oom saidi' anna
mane napaju oi, iya sapulo lima ham dappanna mandalanna.
29 Sapo' mahea'kam la tipa'sampeho lako batu panga', iya nalollohammi
sampahaja appa' dokko pollo' kappala' anna kipemulu baju-baju masiä
bäbäm.
30 Indo to si mengkähä yabo kappala' silele ma'akkalam maelo' la lahi
umpellei kappala'. Umpatuhunnim lopi dokko le'bo' mato-mato la lao
ullolloham sampahaja tandai ulunna kappala'.
31 Sapo' ma'kada Paulus lako indo punggabana sohodadu sola ingganna
sohodadu naua: “Maka' la le'ba'i inde lako to si mengkähä illaam kappala',
iya la sägä asangkoa'.”
32 Iya nahatta'i siaham sohodadu indo pesäke'na lopi anna napäbäi bäbäi
le'ba' naäbängam uwai.
33 Tappana la masiä kale, ussuam indo tau buda Paulus mangngande
naua: “Sapulo appa'um benginna untähängkia' katadeasanta, tä'kia' deem
mangngande, anggam ma'tumba-tumbaa' penabanta mangngampa aka
amo la dadi.
34 Sapo' kupakilalakoa' kuua pangngandekoa' aka la matekoa' tadea'. Aka
tä' deem la honno' moi podo bulu salamba'mua'.”
35 Puhai ma'tula', mualam hoti anna nakuhhu'i sumanga' längäm Puang
Allataala dio olona indo tau buda anna mane napiä'i naande.
36 Iya matohom pole' penabanna ingganna indo tau anna mangngande
asam duka'.
37 Indo to yabo kappala' dua hatu' pitu pulokam annam ia asanna.
38 Tappana dea'i, untibeim gandum indo babaanna kappala' dokko le'bo'
aka naua anna mala mahingngam kappala'.
39 Iya masiäi naitaim le'bo' mehhusum tama galantangam, mahante
bihinna. Moinna anna tä' naissam naua galantangam umba ngei, sapo'
sikanaua: “Maka' malam dipasohe längäm galantangam inde kappala'.”
40 Iya dihatta'i asammi pesäke'na indo sampahaja anna dipäbäi bäbä
tallam. Puhai, dibukkaim pesäke'na pegihi' kappala' anna dipalängänni
somba' dio olona aka diua anna mala nabussum hibu' lu lako galantangam.
41 Sapo' tiandanga' ulunna indo kappala' lako tamungku anna henggä
pollo'na natumpu bombam kasalle.
42 Iya maelo'i indo sohodadu la umpatei ingganna indo to ditähäm aka
naua inabanna mengkaja manii lao lahi.
43 Sapo' nalabai indo punggabana sohodadu aka maelo' umpesäkäi
Paulus. Napolalam umpahenta indo tau buda naua: “Ingganna to naissam
mengkaja pendiolokoa' dokko pekkattibe anna mengkajakoa' libam galan-
tangam.
44 Anna to tä' naissam mengkaja alakoa' papam battu haka kapiäsanna
kappala' umpake lambam libam.” Iya kipateemmi too anna malakam
salama' sule längäm galantangam.

28

Dio Malta Paulus
28:1-10

1 Kende' dangkanni längäm galantangam mane kiissam di kiua leutam
Malta inde.

2 Sangngim madota' indo pa'botto eta too aka natammuikam nasalama'i
anna tä' deem pada sanapakamajakam. Silele ma'hompom anna natam-
baikam mendähä aka napahandu'um uham anna masäkke' toi kaliane.
3 Iya le'ba'um Paulus uhhuhu'i hängkä napatamaiam api. Mahassanni
napatamai, iya tillo'do' ula' illaam mai indo alla' hängkä aka malussum,
anna ungkeke'i limanna Paulus.
4 Tappana naita indo pa'botto mendekke' dio limanna Paulus indo ula',
iya sipa'tula'-tula'um naua: “Si papateam päläe' inde tau aka moinna anna
malam lappa' illaam mai tängä le'bo', sapo' abana inna tä' napäbäi indo
debata baine to si muundu' lollä la tubo.”
5 Sapo' napempippisam mandi tama api Paulus tä' deem aka nasi'dim.
6 Iya laonam sikanaampai liu naua la sukka'um too battu haka la songka
mate, iya tä' mandi deem maaka Paulus. Katampasanna nauai pole':
“Debata hia päläe'!”
7 Indo kiongei tohho sikahuku' litä'na Publius, gubernurna leutam ia too.
Tä' deem pada samadota' natahimakam sampe tallungngallo tallu bengi
natosabekam.
8 Wattu eta too metindo ambena Publius aka lumalla' anna metäi haha.
Iya le'ba'um Paulus tama tambinna indo to masaki. Napa'sambajangam
anna napakumbäi pala'na. Iya bono' eta siaham.
9 Tappana napekaheba tau kaha-kaha ia too, iya suleim duka' ingganna
to masaki senga' dio indo leutam, iya sangngim napabono'um duka'.
10 Tä' deem pada sanapa'kasalleikam anna buda aka-akanna si nabeenni
bäbäkam. Tappana la le'ba'kam napatokaam ongkanni ingganna kapahal-
luangki.

Landa' Paulus lako Roma
28:11-16

11 Tappana tallu bulangkanni dio leutam Malta, iya mengkalao ongkam.
Deem mesa kappala' buttu dio mai Aleksandria tohhona liupi duka' dio pada
masäena wattu kamadingingam aka kadake hibu'. Kappala' ia too disangai
Dioskuri battu diua debata To Hendu. Iya iam kiongei.
12 Sulekam lako Sirakusa iya tohhongkam dio tallu bengi.
13 Mane kipalao oi kappala'ki uhhuttu' bihim le'bo', iya sulekam lako kota
Regium. Tappana masiä, sule hibu' buttu dio mai tandai boko'na kappala',
iya dua bengi mane sulekam lako Putioli.
14 Eta too sitammukam buda to ungkatappa'i Puang Yesus. Napelau anna
tohhopakam dio, iya etapakam duka' saminggu. Mane tahhu'kam pole' lako
Roma.
15 Naissanna to matappa' dio Roma naua la sule, iya mengkalao siam
sule natammuikam dio Pasa' Apius anna lako Banua Tallu. Tappana
sitammukam, iya ma'kuhhu' sumanga'um Paulus längäm Puang Allataala
anna tä' deem pada sakasalle penabanna.
16 Tappana diokam Roma, iya dipäbäim Paulus ma'banua senga' sola mesa
sohodadu unjagai.

Paulus sipa'tula' to Yahudi dio Roma
28:17-29

17 Tappana tallu bengikam dio, untambaim ingganna pebabanna to
Yahudi Paulus. Iya tihempunni ma'kadam Paulus naua: “O inggannakoa'
solasubungku, setonganna tä' deem umpogau'ä' kakadakeam lako solataa'
anna umpa'pa'de ada' kabiasaanna nene to taponene. Sapo' moinna anna
susi disakka siamä' dio Yerusalem anna nabehoä' lako to ma'pahenta Roma.

18 Puhaä' dipahessa iya maelo' indo to umpahessaä' la nalappasammä'
aka tä' deem kasalaangku la sihatanna dipateiä'.
19 Sapo' aka moka punala to Yahudi dio la dilappasannä', tehepassa
kupelau anna inde kaha-kahaku dihotto' dio olona tomahaja Roma, tä' diua
suleä' inde anna la umpahapa'ä' solata to Yahudi.
20 Iam too kasuhunganna anna kutambaingkoa' anna malakia' siita aka la
kupa'tula'ikoa'. Temo dihante bassiiä' aka ungkatappa'iä' indo to masäem
tapemmitaia' inggantaa' to Israel."
21 Sapo' natimba' to Yahudi naua: "Tä'kam deem untahima suha' dio mai
Yudea diona kalemu. Tä' toi deem sule solataa' dio mai natulasangkam
kakadakeammu.
22 Sapo' maelo' kihingngi issi penabammu, aka kiissam kiua inde
peadasam umpepa'guhuam buda tau umbahoi."
23 Iya untandaim mesa allo la naongei sitammu pole. Tappana
lambi'i tempona, tä' deem pada sabuda tau sule dio ongeanna Paulus.
Iya mengkalao mebengngi' sule lako mahammo untahangkam anna
umpa'pakahebaam diona kapahentaanna Puang Allataala Paulus. Anna
natulasanni duka' issinna Pepaondonganna Musa sola suha'na ingganna
nabi anu' napeä lalanna anna mala uhhuntu' indo to Yahudi matappa' lako
Puang Yesus.
24 Sapo' indo pa'tula'na, deem ungkatappa'i anna deem moka ungkat-
appa'i.
25 Sapo' aka tä' pada-pada ungkatappa'i tula'na Paulus, iya le'ba'im indo
tau buda umpellei banua tappana puha ma'kada Paulus naua: "Abana
tappa' di tia indo puha natula' loppo' Penaba Maseho napalombum nabi
Yesaya lako nene to taponene inggantaa' to Yahudi naua:
26 'Lakoko alla'-alla'na inde tau anna muuaanni:
La uhhingngi liua', sapo' tä' la mala naala pikkihammu,
anna la umpetua' liua', sapo' tä' la mala naala akkalammu.
27 Aka inde mai tau makahha'um penabanna,
anna si ma'binga-binga
sola ma'buta-buta.
Napateem indana paitai matanna,
pahingngi talinganna,
anna indana naalai penabanna,
lambi' ma'pasule sule lako Kaleku nasuhum kupabono'.'*
28 Iam too anna pahallupia' la umpengngissanni muua: Kasalamasam
buttu di Puang Allataala puha dipalandasam duka' lako tau taianna to
Yahudi anna la natahima manappa."[
29 Tappana puha ma'tula' Paulus, iya le'ba'im indo to Yahudi anna
sipengka-pengkai aka tä' mala mesa penaba.]

Umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang Allataala Paulus dio Roma 28:30-31

30 Dua taum tohho Paulus illaam indo banua naseba dio Roma anna si
untahima mapia ingganna tau to sule umpellambi'i.
31 Sola ponno kabahaniam umpa'pakahebaam kapahentaanna Puang
Allataala anna umpepa'guhuam diona Debatanta Yesus Kristus anna tä'
deem tau ullabai.

---

* **28:27:** Yes. 6:9-10.

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Roma

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio kota Roma. Indo kota Roma mesa kota kasalle anna kaissangam yolona. Ia anna kaissanganni aka naongei ma'tadongkongam tomahajanna kahajaam Roma wattu eta too. Indo anna natuli'i Paulus inde suha', tä'pi deem lako Roma. Sapo' natuli' anna napakatui lako jumaa' dio Roma aka naua anna mala naissam tongam indo to matappa' dio pepa'guhuam illaam kasahaniam. Anna natuli' toi anna mala naissam to matappa' dio Roma naua: "Ma'pattujum Paulus la sule inde Roma napellambi'ikam." Aka situhu' pattujunna la lempä salapi dio Roma ke le'ba'um lako Spanyol umbaba Kaheba Katilallasam.

Too'na issinna inde suha'na Paulus naua: "Illaam indo Kaheba Katilallasam dipa'paissangam lalanna anna mala mepomalolo Puang Allataala. Lalanna mepomalolo, tä' duanna tä' tallunna, anggam kamatappasam lako Kristus" (1:17). Diona indo too'na napomakaleso Paulus illaam inde suha'na, diua ingganna hupatau susi to Yahudi teem taianna to Yahudi sangngim pahallu napomalolo Puang Allataala aka sangngim nakuasai dosa. Anggam mala mapia sule kasilombunganna hupatau anna Puang Allataala, battu diua napomalolo Puang Allataala hupatau, ke matappa'i lako Yesus Kristus. Naua toi: "Taia kamanuhusanta lako Pepaondonganna Musa nasuhum napomalolokia' Puang Allataala, sapo' ia anna napomalolokia' aka kamatappasanta lako Kristus" (3:27-28). Napomalolongkia' Puang Allataala aka nasolongkia' Yesus Kristus wattunna anna matei yabo kaju sitambem (3:22-25, 5:8). Dadi, maka' takatappa'i Puang Yesus la naangkahangkia' Puang Allataala dio mai kakuasaanna dosa lambi' tä'ungkia' la nalambi' pa'tahungkunganna aka napomalolongkia' (3:22, 26; 4:24-25; 5:1). Iam too indo diuaam Kaheba Katilallasam!

Natuli' toi Paulus diona pattujunna Puang Allataala lako to Yahudi battu diua to Israel (hondongam 9-11). Indo to Yahudi pessubunna Abraham, anna ia siam puha napilei Puang Allataala la mendadi umma'na. Sapo' tappana mentamai inde lino Puang Yesus, tappa natumpu pala' buda to Yahudi. Dadi, taiam pole' umma'na Puang Allataala aka moka ungkatappa'i Puang Yesus (9:31-10:4). Tappana moka matappa', iya tibukkam pole' lalanna ingganna hupatau inde lino anna mala mapia sule kasilombunganna Puang Allataala. Dadi mala diua indo natumpu pala' to Yahudi, iya tibukkaa' kita pole' lalanta taiannakia' to Yahudi la ullambi' pa'tamba' kasallena Puang Allataala battu diua kasalamasam (11:11-15, 30-31). Ingganna ia too abana tisuha' loppo' illaam Battakada Debata (9:25-29; 10:19-21). Moi anna moka salapi ia to Yahudi matappa' lako Puang Yesus, sapo' tä' la moka liu (11:25-26).

Illaam inde suha', natuli' toi Paulus diona indo la sihatanna napogau' to Sahani, battu diua to matappa' (12:1-15:13), susinna: pahallu si'da-si'dakia' sikamase mesa sola mesa umba susi to siundu'-undu'; pahallu toi tapalako manappa pengkähängam puha nabeengkia' Puang Allataala; pahallukia' duka' manuhu' lako to ma'pahenta; anna pahallukia' untahima manappa solata to matappa' to malammapi kamatappasanna anna tä' mala la ussipengkaia' indo issi penabanna.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-15)
2. Pungngu' tannunna inde suha' (1:16-17)

3. Ingganna hupatau sangngim madosa anna dihekem tä' malolo dio olona Puang Allataala (1:18-3:20)
4. Lalanna hupatau mendadi malolo dio olona Puang Allataala (3:21-5:21)
5. Kasilombunganta Yesus Kristus nasuhum lappa'ungkia' dio mai kakuasaanna dosa (6:1-8:39)
6. Pattujunna Puang Allataala lako to Yahudi (9:1-11:36)
7. La sihatanna napogau' to Sahani (12:1-15:13)
8. Napomasiä' Paulus kasuhunganna anna natuli'i inde suha' anna pattujunna la lako Roma (15:14-33)
9. Kada salama' sola katampasanna pepakilalaam (16:1-27)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' duka' sabua'na Kristus Yesus.
Natuhoä' mendadi suhona anna natodinni la umpa'pakahebaam indo
Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala.
2 Kaheba Katilallasam ia too inna puha nadandi loppo'um Puang Allataala
yolona napalombum ingganna nabi tisuha' illaam Suha' Maseho.
3-4 Inde Kaheba Katilallasam, Änä'na Puang Allataala diuaam, battu diua
Yesus Kristus Debatanta. Di sesena mehhupataunna tihekem pessubunna
Tomahaja Daud, anna di sesena menDebatanna anna kamasehoanna man-
nassa anna Änä'nai Puang Allataala, ma'tandaam aka puha dipatibangom
dio mai alla'na to mate naponnoi kakuasaam.
5 Kahana pengkähäna Kristus napolalam napadokkoannä' lisu pala'ku
Puang Allataala mana' pa'kamasena mendadi suhona la umpatette
ma'hupatau, susi to Yahudi teem taianna to Yahudi, anna mala matappa'
anna manuhu' lambi' dipa'kasallei sanganna Kristus.
6 Inde diuaam to matappa' anna manuhu', ikonna' too duka' to tihekem
illaanna. Aka ikonna' too to puha ditambai mendadi umma'na Yesus
Kristus.
7 Inde suha' kutuli' lu lako inggannakoa' to Roma to nakamasei Puang
Allataala anna to puha napasähä' mendadi umma'na. Handandanni Puang
Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna
namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Napemulu Paulus la lako Roma
1:8-15

8 Uhu-uhuna sihatam anna sipäto' ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm olona
Puang Allataala umpolalam Yesus Kristus, aka molele-lele lako lino diona
kamatappasammua' lako Yesus Kristus.
9 Kupalako liu pengkähänganna Puang Allataala sola ponno penaba
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Änä'na. Anna Puang Al-
lataala muitaä' keta ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongkoa'
duka'.
10 Si ma'sambajam liuä' längäm Puang Allataala umba ke napoelo'i anna
nabukkaannä' lalam la umpellambi'ikoa'.
11 Ia anna maelo' punalaä' la matim umpellambi'ikoa', aka maelo'ä'
la kupasandaikoa' pa'mana' di ada' buttu di Penaba Maseho anna mala
matoto' kamatappasammua'.
12 Ia anna ma'pattuju susiä', aka kuua anna mala sipakatoto'kia' mesa sola
mesa ingganta to matappa' lako Yesus Kristus.
13 O inggannakoa' solasubungku, pahallukoa' kupaissanni kuua pembuda
punalamä' ma'tamba la matim, sapo' sule lako temo buda liupi laba-
labaangku. Maelo'ä' la matim anna mala deem buana pengkähäku illaam

alla'-alla'mua', umba susi lako ongeam senga' deemmi buana pengkähäku illaam alla'-alla'na taianna to Yahudi.
14 Aka kusi'dingam kuua kaindangam lalam penabaä' lako ingganna
ma'hupatau situhu' pa'padudunninna Puang Allataala lako kaleku, susi
to Yunani teem taianna to Yunani, susi to massikola teem to tä' deem
massikola.
15 Iam too kasuhunganna anna maelo' punalamä' la umpa'pakahebaam
indo Kaheba Katilallasam illaam alla'-alla'mua' to tohho itim kota Roma.

Kaheba Katilallasam kuasa umpasalama' ma'hupatau
1:16-17

16 Kao-kao kukatappa'i si'da-si'da kuua inde Kaheba Katilallasam diona
Kristus kuasanna Puang Allataala umpasalama' ingganna ma'hupatau to
ungkatappa'i, mengkalao to Yahudi sule lako taianna to Yahudi.
17 Aka illaam indo Kaheba Katilallasam dipa'paissangam lalanna anna
malai mepomalolo Puang Allataala. Lalanna mepomalolo, tä' duanna tä'
tallunna, anggam kamatappasam, tä' deem lalam senga', umba susi puha
tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Iai too kusangai malolo iam too la
untahima katuboam bakahu kahana kamatappasanna."*

Ingganna hupatau sangngim madosa anna tä' malolo dio olona Puang Allataala (1:18-3:20)

To tama'Debata la nahua aha'na Puang Allataala
1:18-32

18 Puang Allataala yabo suhuga umpahuai aha' lako hupatau to
tama'Debata anna to kadake gau'. Aka tau susi ia too ma'gau' kadake
liu, nasuhum indo gau' kadakena ullabai hupatau la muissam kaheba
kamaloloanna Puang Allataala.
19 Setonganna kapaissangam diona Puang Allataala mala naissam hu-
patau, aka ma'kale Puang Allataala umpatitananni illaam penabanna
ma'hupatau.
20 Pempom dadinna inde lino, mala ungkaleso manappa Puang Allataala
hupatau. Moinna anna tä'i diita Puang Allataala, sapo' anggam diita
pa'padadinna anna makalesom kapendebataanna anna kakuasaanna to la
tontä liu sule lako salako-lakona. Dadi, tä' tia mala la naua hupatau: "Tä'
kuissam diona Puang Allataala."
21 Moi anna naissam siam hupatau naua: "Deem Puang Allataala," sapo'
tä' punala deem la naaku napa'kasallei anna napenombai anna tä' toi deem
la ma'kuhhu' sumanga' dio olona. Sapo' buta hi pikkihanna anna anggam
napikki' tää'na deem gunana.
22 Ussangai kalena manähä, sapo' setonganna to maho!
23 Moka umpenombai Puang Allataala to inna deemmi pempom dio mai
anna la da'da' liu sule lako salako-lakona. Sapo' sanda-sanda bäbä hi
tanapenombai susinna: tau-tau anna pa'pasusiam senga', deem ma'hupa
dassi, olo'-olo' ma'bitti' appa'na anna susi toi tissollo'na dio litä', moi kela
daa tä' ia la da'da' liu hupatau anna olo'-olo'.
24 Iam too kasuhunganna anna napäbäi bäbäm Puang Allataala untuhu'i
kamohäeam sugali'na umpogau' gau' sessu', lambi' si sola-sola umpogau'
indo dipa'kasihisanna.
25 Palla' ia penabanna hupatau deem siam Puang Allataala, iya napabala'i
hi ia siam anna ia. Taia To ma'padadi napenombai, sapo' to dipadadi hi

* **1:17:** Hab. 2:4.

napenombai anna natuhu'. Moi kela daa indo hia To ma'padadi la sihatam dipuji anna dipa'kasallei sule lako salako-lakona! Abana inna la diua!†
26 Dadi, kahana inde hupatau untuhu'i kamohäeam sugali'na, na-
suhum nalamba' bäbäm Puang Allataala lambi' napäbäi bäbäm untuhu'i
kamohäeam sugali'na umpogau' indo la diposihi'na. Lambi' susinna baine
taiam muane nasigausam, sapo' sabainenam nasigausam.
27 Susi siam duka' muane, taiam baine nasigausam, sapo' kende' lu
lako hi samuanena kamohäeanna. Muane ia too ma'gau' dipomasihi'na
sola samuanena nasuhum napalambi'i duka' Puang Allataala bala'na la
sihatanna gau' kadakena.
28 Mane deenni, kahana mokam hupatau la umpengkalesoi manappa
Puang Allataala, nasuhum illaam ia too napäbäi bäbäm Puang Allataala
kadake pikkihanna lambi' umpalako gau' tala sihatanna dipogau'.
29 Anggam kende' illaam penabanna tau ia too ma'hupa-hupa gau' tää'na
malolo anna kakadakeam senga'. Aka angga ma'podo kao, ma'penaba
kadake, mailu anna matinna, angga maelo' la papateam, umpakende'
kasipengkaam, manipu, anna si ma'pabali-ali kadake illaam penabanna
lako solana. Susi toi angga untula'-tula' solana,
30 angga ma'pakolo'-kolo'i, ungkabassi Puang Allataala, moka umpe-
hingngii pepatuduam, umpa'bahinni'i solana, malangka' penaba, anna
ussanga-sanga kalena. Si manähä umpakende' kakadakeam, tä' manuhu'
lako tomatuanna,
31 tä' naissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam, tä' umpasule lako
pa'tula'na, tä' deem pa'kamasena anna tä' pa'häntängam bua.
32 Tau susi ia too naissammi diona pahentana Puang Allataala indo naua:
“To umpogau' gau' susi ia too la sipäto' dipalambi'i kamateam.” Sapo' moi
anna susi, tontä liu siam ma'gau' kadake. Anna tä' angga mandi ia too, sapo'
natilalla'ipi duka' ke deenni tau senga' umpogau'i kaha-kaha ia too.

2

Tä' deem ma'se'la-se'la Puang Allataala illaam pahhottosanna 2:1-16

1-2 Anna taissanna' pada-pada taua maka' napassala Puang Allataala
indo to umpogau' kakadakeam, iya setonganna muundu' lollä illaam
pahhottosanna. Anna ikoa'-iko, si umpasalakoa' solamu, sapo' setonganna
tä' sihatam la umpateenna' aka indo gau' kadakena, iko sianna' duka' si
umpogau'i. Dadi maka' umpasalakoa' solamu, iya kalembasanna ia too
umpasalakoa' duka' kalemu. Dadi, tä' siakoa' la mala ummaloloam kalemu.
3 Maka' umpasalakoa' solamu, sapo' iko sianna' duka' ma'pogau' susi ia
too, iya ussanga haka tä'koa' la napassala Puang Allataala?
4 Daa muula'-ula' solo'a' Puang Allataala, aka muua mapia penaba anna
sa'baha' sola tä' deem pada sakasalle kamahammesanna! Pengkilalaia',
ia anna umpa'patandaanni kamapiaam penabanna Puang Allataala aka
pa'elo'na anna malakoa' untihokongam ingganna dosa budammu.
5 Sapo' aka makahha' penabakoa' anna mokakoa' untihokongam ingganna
dosamu, lambi' la sasua'koa' nahua aha' kasallena Puang Allataala illaam
indo allo ma'katampasanna. Illaam allo ia too la mahhotto' Puang Allataala
sola undu' lollä anna la umpassala ingganna to kadake gau'.
6 Aka wattu eta too la napalambi'i Puang Allataala buana situhu'
pa'pogausanna hupatau si mesa-mesa.

† **1:25:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

7 La napalambi'i ia Puang Allataala katuboam sule lako salako-lakona
lako hupatau to tontä liu manontom umpogau' kamapiaam, aka maelo'
la napomatande Puang Allataala anna napuji anna maelo' la ullambi'
katuboam sule lako salako-lakona.
8 Sapo' lako to ma'podo kao anna moka manuhu' lako kamaloloam anna
angga untuhu'i kakadakeam, tau ia too la nalambi' aha' kasallena Puang
Allataala.
9 Menna-menna napohäe umpogau' kakadakeam, la ullambi' ia kamasus-
saam anna kamapi'disam, mengkalao to Yahudi sule lako taianna to Yahudi.
10 Sapo' menna-menna umpogau' kamapiaam, la napomatande ia Puang
Allataala anna napuji anna nabeem kamasannangam, mengkalao to Yahudi
sule lako taianna to Yahudi.
11 Aka ingganna ma'hupatau napapada-pada bäbä Puang Allataala.

12 Ingganna hupatau to umpogau' dosa sapo' tä' muissam Pepaondon-
ganna Musa, tau ia too la napahuai pa'tahungkungam sule lako salako-
lakona. La natahungkum Puang Allataala aka ma'gau' kadake, taia kahana
untekka Pepaondonganna Musa. Susim too duka' to muissam Pepaondon-
ganna Musa sapo' umpogau' siam duka' dosa, tau ia too la napahuai duka'
pa'tahungkungam aka untekka Pepaondonganna Musa.
13 Aka taia tia to umpehingngii bäbä Pepaondonganna Musa napomalolo
Puang Allataala, sapo' indo hi tia tau to untuhu'i asanni issinna paondom ia
too.
14 Ingganna tau taianna to Yahudi tä' ia dibeem Pepaondonganna Musa.
Sapo' deem si gatti kalena bäbä ma'pogau' sihondoi issinna Pepaondon-
ganna Musa. Moinna anna tä' dibeem Pepaondonganna Musa, sapo' issi
penabanna mato-mato napahe'um Pepaondonganna Musa.
15 Diissammi diua issi penabanna napahe'um paondom ia too, aka diita
dio pa'palakoanna tubo illaam mai kalena. Ia anna diissanni diua buttu
illaam si'da mai unä' penabanna aka maka' sala gau'na, iya naua: “Sala
gau'ku,” anna maka' hua gau'na, iya naua: “Hua gau'ku.”
16 La susim too kadadiam illaam allo ma'katampasanna. Wattu eta
too Kristus Yesus la umpalako pahhottosanna Puang Allataala, la uhhotto'
ingganna indo tibuninna illaam issi penabanna hupatau. Ingganna ia too
situhu' issinna Kaheba Katilallasam indo si kupa'pakahebaam.

Sunna' anna Pepaondonganna Musa tä' la mala umpasalama' hupatau 2:17–3:8

17 Sapo' maakaa' iko susi diona kalemu solakukoa' to Yahudi? Aka
anggakoa' iko si uhhannuam Pepaondonganna Musa anna si ussengken-
gangkoa' kasilombungammu Puang Allataala.
18 Muissanna' usse'la umbanna kamapiaam anna umbanna kakadakeam,
anna muissam tookoa' pa'elo'na Puang Allataala aka muita illaanna' mai
paondom ia too.
19 Si ussangaikoa' kalemu to mantettena to buta di ada' anna si ussangai
tookoa' kalemu ballona to naluä kamalillingam.
20 Anna si ussangaikoa' duka' kalemu to mepatudunna to maho anna
tuangguhunna to tä' muanda'i tongam pepatuduam, aka si muuaa':
“Illaam Pepaondonganna Musa dilambi' ingganna kamanähängam anna
pepatuduam tongam.”
21 Muissam lekoa' ia si umpatudu tau senga', sapo' tä' leko'a' ia muissam
umpatudu kalemu! Si umpatudukoa' tau senga' muua: “Daa umpaboko,”
moi kela daa iko sianna' duka' si maboko!

22 Si muuaangkoa' tau senga': “Daa ullullu' pa'bannetauam,” anna iko
sianna' duka' si ullullu' pa'bannetauam. Si ungkahidi'koa' indo pa'pasusiam
si napenombai tau, moi kela daa iko sianna' duka' si umbokoi indo
pangkakka' illaam banua si naongei menomba.
23 Si ussengkengangkoa' Pepaondonganna Musa, moi kela daa si
umpa'basisii leko'a' Ia Puang Allataala aka tä' si untuhu'ia' pahentana.
24 Abana sihondoi pa'palakoammua' indo puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua: “Pa'palakoammua' inggannakoa' to Yahudi nasuhum untelle
Puang Allataala taianna to Yahudi.”
25 Maka' untuhu'i manappakoa' Pepaondonganna Musa, iya deem too
duka' gunana indo disunna'koa'! Sapo' maka' tä'koa' untuhu'i issinna
paondom ia too, iya moi too la saidi' tala deenni gunana indo disunna'koa'.*
26 Maka' hapanna deem taianna to Yahudi tä' disunna' sapo' untuhu'i
issinna Pepaondonganna Musa, mannassam tia anna la naangga'um Puang
Allataala sihhapam puham disunna'.
27 Maka' susi, iya indo kamanuhusanna to tä' disunna' la
umpakaleänganna' kasalaammu inggannakoa' to Yahudi lambi'
dipassalakoa'. Aka deenna' iko pepaondongam sola sunna' la mala
umpehhondoi, sapo' tä' dia' untuhu'i issinna. Anna tä' ia deem disunna'
taianna to Yahudi, sapo' ia leko' di untuhu'i issinna Pepaondonganna Musa.
28-29 Aka indo to Yahudi si'da-sia, battu diua umma'na Puang Allataala,
taia tia la sanganna bäbä nakaeto-etongam, sapo' indo diuaam to Yahudi
si'da-sia to malolo penaba dio olona Puang Allataala. Susi toi duka' indo
diuaam disunna' si'da-sia, taia tia indo disasa' bäbä bale diuaam, sapo'
disunna' illaam penaba battu diua puham ditandai mendadi umma'na
Puang Allataala. Anna iam too pengkähäna Penaba Maseho, taia kahana
untuhu'i indo Pepaondonganna Musa to puha tisuha'. Tau susi ia too moi
anna tä' la napuji padanna hupatau, sapo' la napuji ia Puang Allataala.

3

1 Maka' susi, iya akam la kagunaanna ke to Yahudii tau? Anna deem daka
gunana disunna'?
2 Mannassa anna budai gunana! Uhu-uhuna, inde kitaa' to Yahudi,
inna to nahannuangkia' Puang Allataala la muanda'i anna umpalako
Battakadanna.
3 Sapo' maaka susi, aka deem to Yahudi tä' manuhu' lako Puang Allataala?
La nasuhungam daka tä' umponnoi pa'dandianna Puang Allataala?
4 Mannassa anna tä'i! Aka moi anna ingganna hupatau illaam inde lino
tä' deem la tappa' tula' natula', sapo' mannassa anna tontä liu Ia Puang
Allataala siampuam kamaloloam, umba susi puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
“La makaleso diua naponnoiko kamaloloam ke ma'tula'ko,
anna pataloko ke napesalaangko hupatau.”*
5 Maka' ma'gau' kadakekia', iya la tuttuam tandaam kamaloloanna Puang
Allataala. Dadi maka' nakeaha'ikia' Puang Allataala ke ma'gau' kadakekia'
moi kela daa indo gau' kadaketa umpatandaanni kamaloloanna, iya la
sihatam daka ke tauaia': “Tä' malolo Puang Allataala?” Abana susi ke pikki'
hupataui!
6 Sapo' setonganna mannassa anna tä'i susi lalanna! Aka maka' hapanna
tä' la siampuam kamaloloam Puang Allataala, iya mannassa anna tä' la

* **2:25:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* Petua' dioi pemasiä'na Luk. 1:59. * **3:4:** Puj. 51:4-6.

mala uhhotto' ingganna hupatau, aka tä' tia deem lalanna la mala mahhotto' to tä' siampuam kamaloloam.
7 Sapo' deem too duka' to sala pähäm la naua: “Maakam ia susi la
napasalaä' Puang Allataala anna napahuai aha' kasallena susi to madosa
senga' kahana gau' kadakeku, aka ia hi nasuhungam tuttuam makaleso
kamaloloanna Puang Allataala lambi' napuji hupatau?”
8 Maka' la susi, iya iam tia isanga malaa' taua: “Päbäikia' ma'pogau'
kadake anna mala kende' kamapiaam.” Anna abana deemmi duka' tau
umpakolo'-kolo'iä' nasanga deem kuubum kada ia too. Ingganna tau susi ia
too abana la sihatam napahuai pesämbä'na Puang Allataala sule lako salako-
lakona.

Ingganna hupatau dadi illaam dosa bakka' illaam kasalaam 3:9-20

9 Iya la mala haka taua: “Napohäe puhakia' kita Puang Allataala to
Yahudikia' anna la taianna to Yahudi?” Mannassa anna tä'i susi! Aka inna
puha kupayolo lambammi kuua: Ingganna hupatau susi to Yahudi teem
taianna to Yahudi sangngim to dadi illaam dosa to bakka' illaam kasalaam.
10 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Tä' punala deem la malolo hupatau moi podo la mesam.
11 Tä' punala deem diita hupatau moi podo la mesam la keakkalam dio olona
Puang Allataala,
anna tä' toi deem diita moi podo la mesa la umpeä Puang Allataala.
12 Ingganna hupatau umpemboko'im Puang Allataala
lambi' tä' keguna dio olona.
Anna tä' punala deem hupatau moi podo la mesam la umpogau' kamapiaam
anna kamaloloam.†
13 Pessubungam pudu'na ingganna hupatau kadake sihhapam bauanna to
mate diudu' dio mai ku'bu' so'bo,
anna lilana naponnoi tula' tatappa'.
Ingganna pessubungam pudu'na umpi'di' penaba solana,
sihhapam liu pantombo'na ula' pabalu.‡
14 Angga pantunda sola passassai buttu illaam mai pudu'na.§
15 Anggam anna tibalikka' lelenni kela undahhai solana anna la papateam.
16 Angga katilakaam anna kamasussaam napakende' lako lino.
17 Silele tä' muita lalam kasiolaam,**
18 anna tä' naissam ungkahea' anna umpa'kasallei Puang Allataala.”††
19 Mane deenni, taissammia' pada-pada taua ingganna tisuha'na illaam
Pepaondonganna Musa dipalulako to Yahudi to nakuasai pahenta ia too.
Nasuhum illaam ia too, tä'um pole' deem hupatau moi podo la mesa la
sihatam manteäi naua: “Maloloä' kao,” anna ingganna issinna inde lino
la sipäto' asam nahua pa'tahungkunganna Puang Allataala.
20 Aka ingganna hupatau illaam inde lino tä' punala deem moi podo
la mesa la napomalolo Puang Allataala kahana untuhu'i Pepaondonganna
Musa.‡‡ Aka indo Pepaondonganna Musa angga bäbäm tia mala mepais-
sanni dosata.

Lalanna hupatau mendadi malolo dio olona Puang Allataala (3:21-5:21)

† **3:12:** Puj. 14:1-3, 53:2-4. ‡ **3:13:** Puj. 5:10, 140:4. § **3:14:** Puj. 10:7. ** **3:17:** Yes. 59:7-8. †† **3:18:** Puj. 36:2. ‡‡ **3:20:** Indo diuaam *Pepaondonganna Musa*, ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, taia angga mandi Sapulo Pahenta.

Anggam anna mepomaloloi Puang Allataala ke matappa'i tau lako Kristus 3:21-31

21 Sapo' tentomai napa'paitaammi Puang Allataala mesa lalam la naola
hupatau anna mala napomalolo. Anna illaanna ia too, taia kahana
umpalako tau Pepaondonganna Musa, umba susi tisuha' illaam issinna
Pepaondonganna Musa sola suha'na ingganna nabi.
22 Aka anggam anna malai mepomalolo Puang Allataala ke ungkatappa'i
tau Yesus Kristus. Napadadi Puang Allataala kaha-kaha ia too anna mala
ingganna hupatau taditole mesa taditandu-tandunganni la mala ullambi'
kasalamasam umpolalam Yesus Kristus.
23 Aka ingganna hupatau puha metobä tama dosa mehonno' tama
kasalaam, nasuhum pa'dem angga'na dio olo kamatandeanna Puang Al-
lataala.
24 Sapo' tentomai kahana pa'kamasena taditondom, nasuhum napomalo-
longkia' Puang Allataala aka nasolongkia' Kristus Yesus.
25 Puang Allataala umpebeem Kristus Yesus dipatei anna dipatitollo
hahana anna mala umpembala' dosana ma'hupatau, nasuhum tä'ungki'
pole' la nahua aha'na Puang Allataala ke matappa'ungkia' lako Kristus.
Ma'pogau' susi Puang Allataala anna mala tandaam diua umpalako undu'
lollä. Aka indo anna tä'pi mate Kristus, tä'pi umpahuai aha' hupatau tanda
kasa'bahasanna.
26 Ia anna dipatei Puang Yesus anna mala tandaam diua umpalako
undu' lollä Puang Allataala, anna la makaleso toi duka' diua malolo Puang
Allataala, aka ingganna dosana hupatau pahallu la dipabala'i. Anna duka'
umpomalolo hupatau to ungkatappa'i Puang Yesus.
27 Dadi, tä'kia' la mala ussengkengam diona napomalolongkia' Puang
Allataala, aka taia kamanuhusanta lako Pepaondonganna Musa nasuhum
napomalolokia'. Sapo' ia anna napomalolokia', aka kamatappasanta lako
Kristus.
28 Pungngu' tannunna inde tula' susi indee: “Anggam mala napomalolo
Puang Allataala hupatau ke matappa'i lako Yesus Kristus, taia kahana
untuhu'i Pepaondonganna Musa.”
29 Anggangka to Yahudi la mala umpenombai Puang Allataala? Mannassa
anna tä'i angga! Aka susi to Yahudi teem taianna to Yahudi pada-pada mala
umpenombai Puang Allataala.
30 Aka anggam mesa Puang Allataala! La umpomalolo to Yahudi ke
matappa'i lako Yesus Kristus. Susi siam too duka' taianna to Yahudi la
napomalolo Puang Allataala ke matappa'i lako Yesus Kristus.
31 Iya la mala haka diua: “La dipa'pa'deim ia pahentana Puang Allataala
aka matappa'ungki' lako Kristus?” Mannassa anna tä'i, aka kamatappas-
anta nasuhum tapalakom pole' indo pahenta.

4

Abraham napomalolo Puang Allataala kahana kamatappasanna 4:1-12

1 Dadi, tentomai la mualaä' mesa pehapangam diona maaka susi anna
malai malolo Abraham nene to taponene dio olona Puang Allataala.
2 Aka maka' hapanna la pa'pogausanna Abraham nasuhum naangga'
malolo Puang Allataala, iya la deem lalanna ussengkengam kalena. Sapo'
tä' mala la ussengkengam kalena dio olona Puang Allataala aka taia
pa'pogausanna nasuhum diangga' malolo.

3 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Ungkatappa'i Puang
Allataala Abraham nasuhum nasangai to malolo.”*
4 Maka' deem mesa to mengkähä anna dibeenni sahona, iya indo sahona
tä' dibeem bäbä, sapo' setonganna kulle mammi'na aka to'doam appu'nam.
5 Sapo' kasilombunganta Puang Allataala tä' susi indo to mengkähä. Aka
menna-menna tä' uhhannuam pa'palakoam kalena, sapo' angga matappa'
längäm Puang Allataala to umpomalolo to kadake gau', tau ia too la
napomalolo Puang Allataala kahana kamatappasanna.
6 Susi siam duka' tula'na tomahaja Daud. Aka ussangai kehongko' indo to
napomalolo Puang Allataala taia kahana pa'pogausanna,
7 susi naua:
“Kehongko' anna maupa' lako hupatau to diampunniam pa'pogausam
kadakena,
anna to tä' dipahandam dosa budanna.
8 Kehongko' anna maupa' lako hupatau to tä' nahekem Debata ingganna
dosana.”†
9 Inde kakehongkosam tä' la lu lako mandi to disunna' battu diua
to untuhu'i peadasanna to Yahudi, sapo' duka' la lu lako to tadisunna'.
Aka inna puha kipayolo lambammi kiua: “Napomalolo Puang Allataala
Abraham kahana kamatappasanna.”
10 Iya umba wattunna anna napomaloloi Puang Allataala Abraham? Inna
puhangka disunna' Abraham, tä'paka! Abana mannassa wattu eta too tä'pi
deem disunna'.
11 Aka inna puham napomalolo Puang Allataala Abraham anna mane
disunna'. Aka diona sunna'na anggam mendadi mesa tanda diua napo-
malolom Puang Allataala kahana kamatappasanna. Tä'pi deem disunna'
anna inna natahimam Puang Allataala. Iam too anna disangaim Abraham
ambe di ada'na ingganna to matappa' moi anna tä'i deem disunna'. La
mala duka' napomalolo Puang Allataala ingganna änä' di ada'na Abraham
kahana kamatappasanna, umba susi Abraham matappa'.
12 Indo Abraham ambe di ada'napi duka' ingganna to disunna' battu diua
to Yahudi ke matappa'i. Napekaambe taia kahana anggam disunna', sapo'
duka' kahana ungkatappa'i Puang Allataala, umba susi Abraham matappa'
wattunna anna tä'pi disunna'.

Pa'dandianna Puang Allataala ditahima umpolalam kamatappasam, taia kahana untuhu'i tau Pepaondonganna Musa

4:13-25

13 Ma'dandi Puang Allataala lako Abraham sule lako pessubunna la
napadokkoam lisu pala'na inde lino. Ia anna ma'dandi susii Puang Allataala
lako Abraham, aka kamatappasanna lako Puang Allataala, taia kahana
untuhu'i Pepaondonganna Musa. Anna kamatappasannam too nasuhum
napomalolo.
14 Aka maka' hapanna la mala tau untahima pa'dandianna Puang Al-
lataala ke untuhu'i tau Pepaondonganna Musa, mannassa anna tä'i deem
gunana kamatappasam lako Puang Allataala, anna indo pa'dandianna tä'
toi duka' deem gunana.
15 Pepaondonganna Musa umpasule aha' kasallena Puang Allataala, aka
si ditekka siam pahenta ia too. Pissananna anna pa'dei indo pahenta ia too,
mannassa anna tä'i duka' deem la natekka hupatau.

---

* **4:3:** Kad. 15:6. † **4:8:** Puj. 32:1-2.

16 Dadi, kamatappasam nasuhum dibeem tau pa'dandiam ia too.
Pa'dandiam ia too mendadi mana' pa'kamasena Puang Allataala lako
hupatau, taia kahana pengkähäna hupatau, anna mala mannassa diua
tä' mala tala natahima Abraham sule lako ingganna pessubunna. Indo
pa'dandiam dipalulako ingganna hupatau to matappa' umba susi Abraham
matappa', susi to Yahudi to untuhu'i Pepaondonganna Musa, teem taianna
to Yahudi. Aka inde Abraham ambe di ada'taa' inggannakia' to matappa'.
17 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: "La kupadadiko
pentoosanna hupatau to la umpangngissi lao mobotto-bottoam."‡ Indo
Abraham mendadi ambetaa' pada-pada dio olona Puang Allataala, aka
matappa' Abraham lako kalena Puang Allataala to kuasa umpatubo sule to
mate anna to umpadeem pa'de umpake kadanna.
18 Tontä liu matappa' anna mahannu Abraham moi anna tä'um deem
paleleanna la dadi kaha-kaha ia too aka matusse' sugali'um. Iam too anna
mendadim pentoosanna buda hupatau lako lino, umba susi puha nadandi
Puang Allataala naua: "Padai too budanna bintä, la padam too duka'
budanna pessubummu."§
19 Wattu eta too, tä'um deem nalambi' pikkihanna Abraham la deem
pessubunna aka matusse' sugali'um, kiha-kiha la nalambi' kalem sahatu'
taunna dadinna. Dipala'bi indo Sara bainena Abraham mesa to tämänä.
Moi anna susi, sapo' tontä liu mahannu Abraham längäm Puang Allataala.
20 Tä' deem la bata-bata lako pa'dandianna Puang Allataala, sapo' tontä liu
matappa' nasuhum indo kamatappasanna umpomatohoi penabanna lambi'
umpuji anna umpa'kasallei Puang Allataala,
21 aka nakatappa'i si'da-si'da naua kuasa Puang Allataala umpasule lako
pa'dandianna.
22 Iam too anna deemmi tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Napo-
malolo Puang Allataala Abraham," aka kamatappasanna.
23 Inde kada naua: "Napomalolo Puang Allataala," dituli' tä' lu lako mandi
Abraham,
24 sapo' nahuaki' duka' to napomalolo aka ungkatappa'iki' Puang Allataala
to umpatubo sule Puang Yesus Debatanta dio mai alla'na to mate.
25 Dipopepatei Puang Yesus kahana dosata, anna mane napatubo sule
Puang Allataala anna malaki' napomalolo Puang Allataala.

5

Kasilombunganna sule hupatau anna Puang Allataala
5:1-11

1 Inde tentomai puhangkia' napomalolo Puang Allataala kahana kamatap-
pasanta, nasuhum mapiam sule kasilombunganta Puang Allataala kahana
pengkähäna Debatanta Yesus Kristus.
2 Pengkähäna siam duka' napolalam malangkia' mangngala taba illaam
ussi'dingam pa'kamasena Puang Allataala aka matappa'ungkia'. Anna
si tilalla'ungkia' aka deem pahhannuanta la mangngala taba illaam ka-
matandeanna Puang Allataala.
3 Sapo' sulibanna ia too la tontä liukia' duka' tilalla' illaam ussi'dingam
kamapi'disam, aka taissanna' pada-pada taua kamapi'disam umpakende'
kamanontongam illaam kaleta,

‡ **4:17:** Kad. 17:5. § **4:18:** Kad. 15:5.

4 anna maka' manontongkia', iya la tuttuam matoto'kia' muoloi
pa'sändäsam. Anna maka' matoto'kia' illaam indo pa'sändäsam, la tuttuam
mahannukia' längäm Puang Allataala.
5 Anna maka' mahannukia' längäm Puang Allataala, tä' siakia' la sa-
landuam aka napaponnoi illaam penabanta pa'kamasena umpolalam
pengkähänganna Penaba Maseho to puha nabeengkia'.
6 Tappana lambi'i indo wattu puha napa'tantu Puang Allataala, indo
wattunna anna malammapakia' aka nakala'pakia' dosa, iya mate Kristus
nabala'kia' inggantaa' to madosa.
7 Maka' hapanna deem to meada' la dipatei, madähä dalle busa la deem
tau la maelo' umbala'i. Anna maka' hapanna la deem to mapia gau' la
dipatei, la si messä' tau la ahu' umbala'i.
8 Sapo' Puang Allataala Ia umpa'patandaam pa'kamasena lako kita
wattunna anna tubopakia' illaam dosa. Aka eta too umpebeem Kristus
nabala'kia' dipatei.
9 Puhangkia' napomalolo Puang Allataala kahana kamateanna Kristus.
Iam too anna mannassam diua lappa'ungkia' dio mai aha' kasallena Puang
Allataala kahana pengkähäna Kristus.
10 Wattunna anna umpobalipakia' Puang Allataala, iya illaam indo ka-
mateanna Änä'na napapiaim sule Puang Allataala kasilombunganta anna
kalena. Temo mapiam sule kasilombunganta, dadi mannassa anna tä'
mala tala lappa'kia' dio mai aha' kasallena Puang Allataala aka tubom sule
Kristus.
11 Anna sulibanna ia too, iya untilalla'ikia' duka' kamapiaam penabanna
Puang Allataala tasi'dim kahana Debatanta Yesus Kristus. Aka umpolalam
pengkähäna Kristus, nasuhum mapiam sule kasilombunganta Puang Al-
lataala.

Adam nasuhum mehonno' hupatau tama dosa lambi' mate, sapo' Kristus naongei hupatau ullambi' katuboam

5:12-21

12 Mesai Adam untekka pelahanganna Puang Allataala nasuhum men-
tama dosa inde lino, anna indo dosa ungkembuaam kamateam. Nasuhum
ingganna hupatau illaam inde lino nahua asam kamateam aka silolem
loppo'um dosa.
13 Wattunna anna tä'pi deem Pepaondonganna Musa, inna madosa
loppo'um hupatau illaam inde lino. Sapo' tä'pi dihekem si mesa-mesa
dosana hupatau eta too aka tä'pi deem pahenta ditekka.
14 Sapo' moi anna susi, mengkalao dio Adam sule lako Musa nahua asam
kamateam ingganna hupatau. Moi anna tä' deem untekka mesa pahentana
Puang Allataala susi indo natekka Adam, sapo' tontä siam duka' nalambi'
kamateam.
Buana pa'pogausanna Adam eta too mala dipasibandim bua
pa'pogausanna mesa tau to tä'pi mentama inde lino eta too, iam too
indo diuaam Yesus Kristus.
15 Sapo' sisala pengkähäna Yesus Kristus anna pengkähäna Adam, aka
indo pa'mana'na Puang Allataala lako kita mambela alla'na dosana Adam.
Abana inna dosana mesa tau napolalam mate asam ingganna hupatau.
Sapo' kasalle puha ia pa'kamasena Puang Allataala lako hupatau umpo-
lalam pa'kamasena mesa tau, indo diuaam Yesus Kristus.
16 Mambela sisala pa'kamasena Puang Allataala anna la indo buana
dosana pamula tau. Aka mesa tau untekka pahentana Puang Allataala
napolalam napasala asam Puang Allataala ingganna hupatau lambi' la

ditahungkum. Sapo' tappana tuttuam buda hupatau umpogau' dosa, iya sulem pa'kamasena Puang Allataala umpomalolokia'.

17 Kahana pa'pogau' kadakena indo pamula tau, nasuhum nakuasai asam kamateam ingganna ma'hupatau aka pessubunna indo pamula tau. Sapo' kasalle puha ia buana pa'pogausanna indo mesa tau diuaam Yesus Kristus! Aka menna-menna untahima indo pa'kamasena Puang Allataala tadisihanteam anna napomalolo toom, tau ia too la ullambi' katuboam ponno kakuasaam kahana indo puha napogau' Yesus Kristus.

18 Dadi umba susi indo pamula tau untekka pahentana Puang Allataala lambi' sipäto' ditahungkum ingganna ma'hupatau, iya susi siam too duka' indo mesa tau diuaam Yesus Kristus puha umpogau' kamaloloam lambi' la deemmi pole' lalanna ingganna hupatau la mala napomalolo Puang Allataala anna ullambi' katuboam sule lako salako-lakona.

19 Ia anna mendadi to madosa asanni ingganna hupatau, aka tä' manuhu' lako Puang Allataala indo mesa tau isanga Adam. Susim too duka', ia anna deenni lalanna napomalolo Puang Allataala ingganna hupatau aka kamanuhusanna indo mesa tau diuaam Kristus Yesus.

20 Indo Pepaondonganna Musa dibeem hupatau anna mala tuttuam makambam kasalaanna hupatau. Sapo' moi anna tuttuam madosa hupatau, sapo' tuttuam napaponnoi mandi pa'kamasena Puang Allataala.

21 Aka umba susi yolona nakuasai asam dosa ingganna hupatau nasuhum tä' mala tala mate, susim too duka' tentomai nakuasaikia' pa'kamasena Puang Allataala nasuhum napomalolokia', lambi' malakia' ullambi' katuboam sule lako salako-lakona. Ia asanna ia too mala dadi aka indo nakähä Yesus Kristus Debatanta.

Kasilombunganta Yesus Kristus nasuhum lappa'ungkia' dio mai kakuasaanna dosa (6:1-8:39)

6

Kakuasaanna dosa napa'dei Kristus
6:1-14

1 Puha diua tuttuam madosa hupatau, iya tuttuam nakamasei mandi duka' Puang Allataala. Maka' susi, iya la sihatam dakika umpogau' liu dosa anna mala tuttuam nakamaseikia' Puang Allataala?

2 Mannassa anna tä'i sihatam! Aka tä'ungkia' la sihatam umpogau' dosa aka tä'ungkia' nakuasai dosa.

3 Muissam daka' muua kitaa' to bali ditedo' sakalebungkia' Kristus Yesus? Kalembasanna matekia' duka' sola Kristus.

4 Indo ditedo'kia', mala diua matekia' duka' anna dilamum sola Kristus anna mala umba susi Kristus napatibangom kuasa kamatandeanna Puang Allataala dio mai alla'na to mate, susingkia' too duka' mala tubo bakahu.

5 Aka maka' sakalebungkia' Kristus illaam kamateanna, iya mannassa anna sakalebungkia' duka' illaam katibangonganna aka la dipatibangongkia' duka' dio mai alla'na to mate umba susi Kristus dipatibangom.

6 Taissanna' pada-pada taua indo sipa' dosata puham ia mate sola Kristus yabo kaju sitambem anna mala dipa'dei kuasanna dosa illaam kaleta lambi' tä'ungkia' kita la naposabua' dosa.

7 Aka umba susi mesa tau ke matem, dipasitäntängammi ia kuasanna dosa.

8 Iya maka' sakalebungkia' Kristus illaam kamateanna, takatappa'ia' duka' taua la tubongkia' sola Kristus.

9 Taissanna' duka' pada-pada taua puham dipatibangom sule Kristus dio
mai alla'na to mate anna tä'um deem la mate pole; tä'um la mala nakuasai
kamateam.
10 Anggam pissam mate Puang Yesus, anna indo kamateanna untaloi
kakuasaanna dosa sule lako salako-lakona. Anna inde tubo Puang Yesus
tentomai yabo suhuga satutu umpalako pa'elo'na Puang Allataala.
11 Susim too duka' la pahallua' naua illaam penabanta: “Diona ia dosa
tentomai, sihhapammä' to mate aka tä'mä' nakuasai. Tentomai tubomä' la
umpasatutui penabangku pa'elo'na Puang Allataala aka kasilombungangku
Kristus Yesus.”
12 Dadi, daa umpäbäi dosa la ungkuasai katuboammu inde lino indana
untuhu'iko pa'elo'na sipa' dosamu.
13 Daa umpäbäi bätä puntimmu madosa la umpogau' kakadakeam.
Sapo' la umbehokoa' sakalebu bätä puntimmu lako olona Puang Allataala,
aka puhangkoa' nalappasam dio mai kamateam anna nabeem katuboam
bakahu. Anna umbehokoa' sakalebu kalemu napopangkakka' la umpalako
pa'pogausam malolo.
14 Aka tä'unna' nadakka' bata' ulummu dosa aka tä'ungkoa' nakuasai
Pepaondonganna Musa. Sapo' tubongkoa' nakuasai pa'kamasena Puang
Allataala.

To matappa' dilappasam dio mai passabua'inna dosa 6:15-23

15 Maka' susi, iya la sihatam daka ke tauaia': “Malakia' umpogau' dosa aka
tä'ungkia' nakuasai Pepaondonganna Musa?” Mannassa anna tä'i sihatam!
16 Mannassa anna muissannia' muua, maka' hapanna umbehoki' kaleta
lako mesa tau la naposabua'ki', tä' mala tala tatuhu'i asam ingganna
pa'elo'na. Susi siam too duka' ke untuhu'ikoa' pa'elo'na sipa' dosamu, iya la
naposabua'koa' duka' dosa. Katampasanna la nababakoa' lako kamateam
sule lako salako-lakona. Sapo' maka' manuhu'koa' längäm Puang Allataala,
iya la naposabua'koa' nasuhum umpalakoa' kamaloloanna.
17 Yolona abana naposabua'koa' dosa. Dadi sihatam anna sipäto' di-
pakende' kuhhu' sumanga' längäm olona Puang Allataala, aka tentomai
mengkalao illaammia' unä' penabammu untuhu'i indo pepa'guhuam ka-
maloloam puha dipatuduangkoa'.
18 Tentomai dilappasammokoa' dio mai passabua'inna dosa, anna men-
dadingkoa' sabua'na Puang Allataala la umpalako kamaloloanna.
19 Kahana tä'koa' madomi' si ussakka tula', nasuhum umpakeä' peha-
pangam diona kasabuasam anna mala madomi'a' umpähäm. Yolona um-
behokoa' sakalebu kalemu naposabua' ingganna hupanna gau' sessu' anna
pa'pogausam kadake, nasuhum tuttuam nababakoa' lako kakadakeam.
Sapo' tentomai, la umbehokoa' sakalebu kalemu lako kamaloloanna Puang
Allataala anna malakoa' naposabua' anna tubo maseho.
20 Wattunna anna naposabua'pokoa' dosa, mannassa anna tä'koa' nakua-
sai pa'elo'na Puang Allataala.
21 Iya kauntungam akanna' muala illaam mai? Mannassa anna tä'i
deem! Aka indo pa'pogausammua' lessu'-lessu'na la masihi' mandakoa' ke
ungkilalai, aka buana ia too anggam nababakoa' lako kamateam sule lako
salako-lakona.
22 Sapo' tentomai, lappa'ungkoa' dio mai passabua'inna dosa anna napos-
abua'ungkoa' Puang Allataala. Anna kagunaanna ia too, la tubo masehokoa'
anna ma'katampasanna la ullambi'koa' katuboam sule lako salako-lakona.

23 Aka buana dosa la ullambi' tau kamateam sule lako salako-lakona, sapo' mana' pa'kamasena Puang Allataala katuboam ia sule lako salako-lakona la talambi' kahana kasilombunganta Kristus Yesus Debatanta.

7

Tä'ungkia' nakuasai Pepaondonganna Musa aka silombummakia' Kristus 7:1-6

1 O inggannakoa' solasubungku, muissammia' diona ätoham. Iya muissam toia' muua anggam anna mekuasai ätoham ke tubopi tau.
2 Mala diala mesa pehapangam: mesa baine ke mahassampi kemuane, situhu' ätoham pa'bannetauam tä' mala kemuane senga' ke tubopi muanena. Sapo' maka' matem muanena, iya lappa'um dio mai ätoham ia too battu diua malam pole' kemuane senga'.
3 Maka' tubopi muanena baine ia too anna kemuane senga'i, baine ia too ullullu' pa'bannetauam. Sapo' maka' matem muanena, iya beba'um, tä'um tisäke' anna tä' toom la disangai ullullu' pa'bannetauam ke kemuane polei.
4 O inggannakoa' solasubungku, susi liungkia' too. Aka yolona tisäke'kia' duka' lako Pepaondonganna Musa, sapo' tentomai puhangkia' mate sola Kristus, nasuhum kattum kasilombunganta Pepaondonganna Musa. Lambi' naampuammakia' pole' Kristus to puha dipatibangom dio mai alla'na to mate anna malakia' ungkembuaam kamapiaam dio olona Puang Allataala.
5 Aka indo anna nakuasaipakia' pa'elo' sipa' dosana hupatau, iya si kende' liu illaam kaleta kamohäeam la umpogau' dosa. Ia anna si kende' liu illaam kaleta maelo' la umpogau' dosa, aka nalaham Pepaondonganna Musa. Katampasanna indo pa'pogausanta napatinandaki' lako kamateam.
6 Sapo' tentomai tä'ungkia' tisäke' lako Pepaondonganna Musa. Aka matengkia' sola Kristus nasuhum sitäntängammakia' ätoham ia too, moi anna nakuasaikia' yolona. Tä'ungkia' untuhu'i indo ätoham tisuha' illaam Pepaondonganna Musa susi indo yolona. Sapo' tentomai lalam bakahunna' taola, umpalako pa'elo'na Puang Allataala sola pantettena Penaba Maseho.

Pepaondonganna Musa umpatandaam sipa' dosa 7:7-13

7 Maka' susi, iya la mala haka diua: “Kadake hia päläe' indo Pepaondonganna Musa?” Mannassa anna tä'i la mala diua! Aka indo Pepaondonganna Musa, ia umpaissanniki' dosata. Anu' maka' hapanna la tä' deem pahenta naua: “Daa ummailu anna matinna,” iya mannassa anna tä' kao la kuissam kuua kadake hi ia päläe' indo si mailuä' anna matinna.
8 Tappana kuissam indo pahenta, iya mengkähä dosa illaam penabangku, nasuhum tuttuam kende' kamailuam anna kamatinnaam illaam kaleku. Aka maka' hapanna tä' deem Pepaondonganna Musa, iya mannassa anna tä'i duka' deem kuasanna dosa.
9 Indo anna tä'pi kuissam Pepaondonganna Musa, iya malinoä' kusi'dim illaam katuboangku. Sapo' tappana kuissam, iya kende'um pole' indo dosa illaam penabangku
10 lambi' sihhapam matemä' dio olona Puang Allataala. Indo Pepaondonganna Musa dihannuam sala la mepatinanda lako katuboam, iya ke mebaba lako hia kamateam.
11 Aka tappana kuissam Pepaondonganna Musa, iya deemmi pole' naola sipa' dosaku nababa bulinnä' lambi' napatinandaä' lako kamateam sule lako salako-lakona.

12 Dadi indo Pepaondonganna Musa buttu yabo mai Puang Allataala anna
ingganna pahenta illaam paondom ia too maseho, malolo, anna mapia.
13 Maka' susi, iya la mala haka diua napatinanda lakoä' kamateam indo
Pepaondonganna Musa moi kela daa mapia ha? Mannassa anna tä' mala
diua! Sapo' indo pahenta mapia, ia napake sipa' dosaku umbabaä' lako
kamateam sule lako salako-lakona. Lambi' illaam indo Pepaondonganna
Musa masiä'um pole' diita kakadakeanna sipa' dosaku anna ma'tandaam
toi diita kakadakeanna dosa.

Pahentana Puang Allataala anna kuasanna dosa
7:14-25

14 Taissanna' pada-pada taua Pepaondonganna Musa buttu yabo mai
Penaba Masehona Puang Allataala. Sapo' kao-kao hupatau biasaä' to
naposabua' dosa.
15 Aka indo kamapiaam maelo'ä' la kupogau', iya iam tä' kupogau'. Sapo'
indo kakadakeam kukahidi'na la kupogau', iya ia hi kupogau'! Maaka amo
bäbä isanga illaam pikkihangku anna si kupateenni!
16 Maka' ma'gau' kadakeä' battu diua kupogau' indo tää'na kupohäe, sapo'
kuakui kuua tä' mapia ke kupogau'i, iya mannassa anna makalesoi diua
kuakui kamapiaanna indo Pepaondonganna Musa.
17 Dadi mannassa anna indo pa'pogausangku taia gatti kaleku bäbä
umpogau'i, sapo' indo dosa illaam kaleku ungkuasaiä'.
18 Kuissam kuua indo sipa' dosa ungkuasai kaleku tä' punala deem
kamapiaanna. Aka maelo'ä' la umpogau' kamapiaam, sapo' tä' kubela
kupogau'.
19 Aka maka' maelo'ä' la umpogau' kamapiaam, iya taia hi si kupogau'.
Anna maka' kupeä oom lalanna anna tä'i umpogau'ä' kakadakeam, iya iam
pole' si kupalako.
20 Dadi, maka' umpogau' omä' indo kukahidi'na, mannassa anna taia gatti
kaleku bäbä umpogau'i, sapo' indo dosa ungkuasai kaleku.
21 Dadi iam too inde si dadi illaam katuboangku: si kupeä liu lalanna anna
indoi kamapiaam kupogau', sapo' angga liu hi kakadakeam si kupogau'.
22 Illaam kao duka' unä' penabangku tä' deem pada sakupohäe pahentana
Puang Allataala,
23 sapo' abana deem kusi'dim illaam kaleku kuasa senga' si mengkähä.
Aka maelo'ä' la untuhu'i pahentana Puang Allataala, sapo' indo kuasa senga'
si sipengka kusi'dim indo pa'elo'na unä' penabangku, nasuhum nasäke'mä'
indo kakuasaanna dosa to ungkuasai kaleku.
24-25 Dadi maelo'ä' la manuhu' lako pahentana Puang Allataala, sapo'
sipa' hupataungku hi manuhu' lako sipa' dosa. Abana inna hupatau to
tilakaä' kao, nasuhum ma'kada illaam penabangku kuua: “Mennam la
mala ullappasannä' dio mai inde pa'elo'na bätä puntingku to la umbabaä'
lako kamateam sule lako salako-lakona?” Sapo' sihatam anna sipäto'
umpakende'ä' kuhhu' sumanga' längäm olona Puang Allataala, aka Ia
ullappasannä' dio mai katilakaangku umpolalam Debatanta Yesus Kristus!

8

Penaba Maseho melappasam dio mai kuasanna dosa
8:1-17

1 Dadi tentomai mannassa anna tä'um deem la nahua aha'na Puang
Allataala lako hupatau to sakalebum Kristus Yesus.

2 Aka illaam kasilombunganta Kristus Yesus, iya indo kakuasaanna
Penaba Maseho to mebeem katuboam bakahu, iam too ullappasangkia' dio
mai kakuasaanna dosa anna kamateam.
3 Indo Pepaondonganna Musa tä' mala ullappasangkia' dio mai
kakuasaanna dosa, aka kitaa'-kita hupatau inna tä' sia la tabela taponnoi.
Sapo' umpadadi lalam senga' Puang Allataala umpasalama' ma'hupatau
ussua Änä' mesanna mentama inde lino mendadi hupatau, anggam alla'na
aka tä' Ia madosa. Anna indo Änä'na mate ussolom hupatau dio mai dosana
lambi' napa'deim Puang Allataala indo kakuasaanna dosa.
4 Nakähä Puang Allataala kaha-kaha ia too anna malakia' malolo dio olona
umba susi dituntu' illaam Pepaondonganna Musa. Aka kitaa'-kita tä'ungkia'
untuhu'i kamohäeanna sipa' dosata, sapo' untuhu'ingkia' pa'elo'na Penaba
Maseho.
5 Menna-menna untuhu'i liu sipa' dosana hupatau, tau ia too angga ia
pa'elo'na hupatau napaillaam penaba. Sapo' menna-menna untuhu'i liu
pa'elo'na Penaba Maseho, tau ia too angga ia pa'elo'na Penaba Maseho
napaillaam penaba.
6 Maka' anggam sipa' dosana hupatau ungkuasai pikkihammu,
ma'katampasanna la ullambi'ko kamateam sule lako salako-lakona. Sapo'
maka' pa'elo'na Penaba Maseho ungkuasai pikkihammu, ma'katampasanna
la ullambi'ko katuboam bakahu anna kamasannangam penaba.
7 Menna-menna anggam nakuasai sipa' dosana, tau ia too umpobali ia
Puang Allataala. Tä' manuhu' lako pahentana Puang Allataala, aka abana
inna tä' la mala manuhu' lako pahenta ia too.
8 Menna-menna angga untuhu'i sipa' dosana hupatau, tau ia too tä' ia
umpomasannam Puang Allataala.
9 Sapo' ikoa'-iko, ke tohho si'da-siai Penabanna Puang Allataala illaam
kalemua', tä'koa' si untuhu'i sipa' dosana hupatau, sapo' si untuhu'ikoa'
pa'elo'na Penaba Maseho. Sapo' menna-menna tä' deem Penabanna Kristus
illaam kalena, tau ia too taia ia umma' petauanna Kristus.
10 Sapo' maka' tohhom Kristus illaam penabammua', tä' mala tala ullambi'
katuboam bätä sungnga'mua' aka napomalolongkoa' Puang Allataala, moi
anna la ullambi' ia kamateam bätä puntimmu kahana dosa.
11 Puang Yesus puha napatibangom kuasanna Penaba Masehona Puang
Allataala dio mai alla'na to mate, anna indo Penaba Maseho Iam too tohho
illaam penabanta. Dadi, moi anna la mate bätä puntinta, sapo' mannassa
anna la napatuboi duka' sule Puang Allataala umpolalam kakuasaanna
Penaba Maseho to tohho illaam penabanta.
12 Dadi, inggannakoa' solasubungku, tä' mala tala untuhu'ikia' Puang
Allataala. Tä'kia' pahallu la untuhu'i sipa' dosata.
13 Aka maka' untuhu'ikoa' sipa' dosana hupatau, katampasanna la ul-
lambi'koa' kamateam sule lako salako-lakona. Sapo' maka' pantakka'na
Penaba Maseho umpopatalo illaam kalemu lambi' la napa'dei indo
pa'pogausam kadakemu, iya mannassa anna la ullambi'ko katuboam
bakahu.
14 Menna-menna umbeho kalena napatette Penaba Masehona Puang
Allataala, tau ia too änä'na Puang Allataala.
15 Aka yolona sihhapangkoa' sabua' to mahea' lako aha'na Puang Al-
lataala. Sapo' tentomai aka indo Penaba Maseho napatamaiangkoa' kalemu
Puang Allataala, nasuhum tä'ungkoa' pole' la si mahea', aka napopendad-
ingkoa' Penaba Maseho änä'na Puang Allataala. Anna umpolalam Penaba

Maseho malangkia' pole' metamba längäm Puang Allataala taua: “O Papa', O Ambeku!”
16 Penaba Maseho sola penaba kaleta umpomannassai diua änä'nangkia' Puang Allataala.
17 Dadi, maka' änä'nangkia' Puang Allataala, iya mannassa anna la tatahima duka' indo mana' puha nadandi dipatokaam Kristus. Mana' ia too la tatahimaa' sola Kristus, aka ussi'dimmakia' duka' pandahhaam susi indo puha naola Kristus anna mala untahimakia' duka' kamatandeam susi kamatandeanna Kristus.

Kamatandeam la natahima umma'na Puang Allataala 8:18-30

18 Situhu' kao pikkihangku, ingganna inde kamasussaam tasi'dinganna' tentomai, tä' pada umba ke dipasibandinni indo kamatandeam la dibeengkia' ke lambi'um wattunna la dipa'patandaam.
19 Ingganna pa'padadinna Puang Allataala tä' deem pada saumpemmitai wattunna la napopa'lesoam Puang Allataala kamatandeanna ingganna änä'na.
20 Aka indo lessu' inde pa'padadinna ditädo aka natumä gau' kadakena hupatau. Taia pa'elo' kalena inde pa'padadinna nasuhum ullambi' kakadakeam, sapo' abana ma'kale Puang Allataala umpateenni. Moinna anna susi, sapo' deempi duka' kapahhannuanna la mapia sule ke lambi'um wattunna.
21 Aka pissam wattu inde pa'padadinna Puang Allataala la nalappasam dio mai indo kuasanna to la mangkadakei lambi' la londa sola-sola ingganna änä'na Puang Allataala. Anna tä' deem la susi mapianna indo kalondaanna.
22 Aka taissanna' pada-pada taua sule lakom tentomai ingganna pa'padadinna Puang Allataala silele mengkaloa' muampai wattunna la ullambi' indo kalondaam, sihhapam mesa baine mahassam mangnguhiba' umpemmitai kasubunganna änä'na.
23 Anna taia angga mandi pa'padadinna Puang Allataala mengkaloa', sapo' kitaa' duka' to matappa' mengkaloa'kia' duka' illaam penabanta. Puha salangkia' kita nabeem Penaba Masehona Puang Allataala. Moi anna susi sapo' tapemmitai sianna' duka' temo wattunna la napasitäntängam dosa inde bätä puntinta anna la tepum mendadikia' änä' ikalena.
24 Aka indo kasalamasam inna silolemmi pahhannuam. Sapo' maka' taitam indo to la tapemmitai, iya tä'um tia la mala taua: “Dipemmitai,” aka diitam. Aka tä' tia deem tau la ma'pemmita liu ke naitam indo to napemmitai.
25 Sapo' aka uhhannuangki' indo tää'napi deem taita, nasuhum la tapemmitaia' sola ponno kasa'bahasam.
26 Susi siam duka' tontä liuki' napamoloi Penaba Maseho illaam kamalammaanta. Aka kitaa'-kita setonganna tä' taissam aka la sihatanna taua ma'sambajam. Sapo' Penaba Maseho illaam kaleta ma'tula'-tula' nababaangki' pelauanta längäm Puang Allataala. Indo tula'na Penaba Maseho tä' ia naissam natula' hupatau.
27 Puang Allataala ullosa tama penabanna ma'hupatau. Anna muissam toi pattujunna Penaba Maseho, aka indo Penaba Maseho umpa'sambajangam umma'na Puang Allataala situhu' pa'elo'na Puang Allataala.
28 Taissanna' pada-pada taua ingganna kaha-kaha Puang Allataala muäto'i, nasuhum ungkembuaam kamapiaam lako hupatau to ungkamasei, battu diua to napilei mendadi umma'na situhu' pattujunna.

29 Aka tä'pi dadi inde lino anna naissam loppo'um Ia Puang Allataala
ingganna hupatau indo to inna la napilei. Anna mengkalao eta toi anna
napa'tantu loppo'i la mendadi susi Puang Yesus anna mala Puang Yesus
mendadi Änä' ulua anna ingganna indo to dipilei la mendadi ia adinna.
30 Anna ingganna indo to puha napa'tantu Puang Allataala mengkalao dio
mai, iam too indo to inna natambai la mendadi änä'na. Anna ingganna indo
to natambai, tau ia siam too duka' napomalolo. Anna indo to napomalolo,
tau ia siam too duka' napomatande.

Tä' deem aka-aka la mala umpasilappa'ki' pa'kamasena Puang Allataala 8:31-39

31 Maka' tapenabaam ingganna kaha-kaha ia too, iya mala diua: "Maka'
naundu'ikia' Puang Allataala, iya mennam la umbelai umbalikia'?"
32 Änä'napa duka' anna naahusanni tä' nakaha'i nasua mentama inde lino
lambi' dipatei kahana nasolongkia', damoaham ia aka-aka senga' mannassa
anna tä'i deem la nakaha'iangkia'.
33 Mennangka la mala untula' kasalaanta inggantaa' to puha napilei
Puang Allataala? Mannassa anna tä'i deem, aka ma'kalem Puang Allataala
umpomalolokia'.
34 La deem daka tau la mala umpassalakia'? Mannassa anna tä'i
deem! Aka la ma'kalem Kristus Yesus umbala'kia' ma'tula' dio olona Puang
Allataala. Aka Kristus puha mate yabo kaju sitambem ussolongkia', sapo'
dipatibangom sule dio mai alla'na to mate lambi' tiäkä' längäm ongeam
kamatandeam dio tandai kananna Puang Allataala.
35 Iya la deem daka aka-aka la mala umpasilappa'kia' pa'kamasena Kris-
tus? Moinna anna nalambi'kia' kamasussaam, battu haka kamapi'disam,
battu haka pandahhaam, battu haka katadeasam, battu haka kapemase-
maseam, battu haka katilakaam senga', battu haka la dipateikia', sapo'
setonganna tä' deem aka-aka la mala umpasilappa'kia' pa'kamasena.
36 Aka inna puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Allo-allokam nahua kamasussaam mabanda' kahana kituhu'ko.
Dipasusingkam kami' domba la ditunu."*
37 Sapo' moi aka la uhhuakia', aka illaanna ia too ullambi'ungkia' kapat-
aloam kasalle aka napamoloikia' Kristus to ungkamaseikia'!
38-39 Aka kukatappa'i si'da-si'da kao kuua tä' deem aka-aka la mala umpasi-
lappa'kia' pa'kamasena Puang Allataala. Moi la matekia' battu haka la
tubokia', tontä liukia' nakamasei. Moi la malaika' battu haka kakuasaanna
setam, moi aka la uhhuakia' temo battu haka illaam wattu mane la sulena,
anna teem toi kakuasaam senga' susi yabo langi' teem illaam inde lino sola
ingganna issinna, inna tä' sia la nabela napasilappa'kia' indo pa'kamasena
Puang Allataala to puha napa'patandaam illaam kalena Kristus Yesus
Debatanta.

To Israel anna Kaheba Katilallasam (9:1-11:36)

9

Kuasa Puang Allataala umpilei to la mendadi umma'na 9:1-29

1-2 Inde tula'ku kada tongam tä' kuua bäbä, aka pentuhu'naä' Kristus.
Penaba Maseho ungkuasai unä' penabangku, nasuhum kuissam kuua
tappa' inde tula'ku kuua: Tä' deem pada samasussa penabangku umpikki'i
diona solaku to Israel.

* **8:36:** Puj. 44:23.

3 Tandana masussa penabangku diona solaku to Israel, iya meangga la
nahuaä' tädona Debata sule lako salako-lakona anna la dipasitäntängannä'
Kristus, iya la ahu'pä', assala'na mala ullambi' kasalamasam to Israel.
4 Aka abana inna to puha napilei Puang Allataala napopendadi
änä' ikalena. Anna umpa'paitaam kamatandeanna anna napadeengam
pa'dandiam la mendadi umma'na anna nabeem Pepaondonganna Musa.
Anna napaissanni toi Puang Allataala lalanna diona mehumala' anna
nabeempi ingganna pa'dandiam senga'na.
5 Inde to Israel pessubunna Abraham, Ishak, anna Yakub, kabuttuanna
duka' tandai mehhupataunna To dilanti' la mepasalama'.* Anna indo To
dilanti' la mepasalama' Ia handam matande yabona ingganna-ingganna sia.
Ia siam ma'kale Puang Allataala anna sihatam dipuji anna dipa'kasallei sule
lako salako-lakona. Abana inna la diua!
6 Tentomai buda to Yahudi taia umma'na Puang Allataala. Tä' diua tä'
napasule lako Puang Allataala indo pa'dandianna. Sapo' abana hi tia inna
tä' napilei asam Puang Allataala to Israel la mendadi umma'na.
7 Tä' tia diua ingganna pessubunna Abraham la mendadi asammi
umma'na Puang Allataala. Aka ma'kale Puang Allataala ma'dandi
lako Abraham naua: "Ishak la naongei buttu pessubummu situhu'
pa'dandiangku."†
8 Kalembasanna ia too, tä' diua ingganna pessubunna Abraham la
disangai asammi änä'na Puang Allataala. Sapo' indo pessubunna Abraham,
anggam mala diuaam pessubunna indo dadi kahana situhu' pa'dandianna
Puang Allataala.
9 Aka puha nadandi Puang Allataala diona kadadianna Ishak naua:
"Katenanna inde taum pole la suleä', iya wattu eta too la deemmi änä'na
Sara muane-ane."
10 Mane deenni, Ribka duka' undadiam dua muane-ane, mesa ambena
isanga Ishak. Ishak mesa duka' nene to taponene inggannakia' to Yahudi.
11-12 Sapo' tä'pi subum indo dua änä'-änä' anna naua loppo'um Puang
Allataala lako Ribka: "Indo kakanna la napahe' leko' adinna." Wattu
eta too, indo dua änä'-änä' tä'pi deem ma'pogau' mapia haka kadake
haka, aka illaampi tambu'na indona. Sapo' inna natuho loppo'um Puang
Allataala mesa to la untahima pa'tamba'na, anna mala tontä liu sule lako
pattujunna la umpilei hupatau situhu' pa'elo'na Puang Allataala taia kahana
pa'palakoanna hupatau.
13 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Kukamasei ia
Yakub anna tä' ia kukamasei Esau."
14 Maka' susi, iya la mala haka diuaam Puang Allataala tä' malolo aka
ma'se'la-se'la? Mannassa anna tä'i mala,
15 aka inna puham ma'battakada Puang Allataala lako Musa naua:
"La ma'kaleä' ungkamasei to la kukamasei,
anna la ma'kale tooä' uhhäntängam bua to la kuhäntängam bua."‡
16 Dadi, hupatau napilei Puang Allataala taia kahana pa'elo'na hupatau
battu haka pengkähäna, sapo' ia too mesa-mesanna pa'kamasena Puang
Allataala.
17 Aka maka' moka ungkamasei mesa tau, iya tä' too nakamasei, umba susi
puha napogau' lako Firaun indo tomahaja Mesir yolona. Tä' nakamasei
Puang Allataala, sapo' nauaam: "Ia anna kuäkä'ko mendadi tomahaja,

* **9:5:** *To dilanti' la mepasalama':* illaam basa Yunani diua *Kristus*; illaam basa Ibrani diua *Mesias.*
† **9:7:** Kad. 21:12. ‡ **9:15:** Täss. 33:19.

aka la kupa'paolai kupatandaam kakuasaangku, anna mala kaleleam
sangangku illaam inde lino.”§
18 Dadi, Puang Allataala ungkamasei mesa tau ke abanai napoelo', anna
Puang Allataala toi duka' umpomakahha' penabanna mesa tau ke abanai
inna napoelo' la susi ia.
19 Umbai' la muuaannä' tentomai: “Maka' susi, iya maaka hi anna la
umpasala liupi hupatau Puang Allataala? Aka mennam la mala ullabai
pa'elo'na?”
20 Akaa' la ussangaiam kalemu anna la bahanikoa' umbali-bali Puang
Allataala? Moi kela daa hupatau biasa hakoa'! La mala haka to dipapiai
ma'kada lako to umpapiai naua: “Akanna umpateenni kao tampaku?”
21 Tä' daka tia la mala beba' mesa pa'tampa kuhim muala litä' pulu'
sabokkom anna natampai dua kuhim situhu' pa'elo'na, mesa napapi'dä'
anna mesa napapia susi biasa?
22 Susim too duka' Puang Allataala kuasa ma'pogau' lako hupatau situhu'
pa'elo'na. Aka maelo' la umpa'paitaam kakuasaanna anna umpahuai
aha'na lako ingganna tau to sihatammi napahuai aha' kasallena sule lako
salako-lakona. Moi anna susi, sapo' tontä liupi sa'baha' lako tau ia too.
23 Ponno sa'baha'pi Puang Allataala anna malai umpa'patandaam ka-
matandeanna taditondom lako inggannakia' to nakamasei battu diua to
napatoka la mangngala taba illaam kamatandeanna.
24 Kitanna' too indo to napilei, deem diala dio mai to Yahudi anna deem
diala dio mai taianna to Yahudi.
25 Umba susi indo puha napayolo lambam Puang Allataala napalanda'
nabi Hosea naua:
“Indo taianna umma' petauangku yolona
anna to tä' kukamasei,
iam too pole' la kupopendadi umma'ku,
anna la kukamasei.**
26 Anna dio indo ongeam naongei Puang Allataala ma'kada naua:
‘Taiakoa' umma'ku,’
iya ongeam eta siam too la naongei hupatau disangai,
‘änä'nam Puang Allataala Debata tubo.’ ”††
27 Naua toi duka' nabi Yesaya yolona lu lako to Israel:
“Moi anna pada budanna bungim dio bihim le'bo' to Israel,
sapo' anggam saidi' la dipasalama'.
28 Aka abana inna la sule Puang Allataala
anna sulena too tappa untahungkum ingganna hupatau to la sihatam
natahungkum.”‡‡
29 Anna napayolo lambam polepi nabi Yesaya naua:
“Maka' hapanna tä' la napada'dasangkia' Puang Allataala Debata To Han-
dam Kuasa sanaka-naka pessubuntaa',
iya mannassa anna la pa'de asammi duka' pessubuntaa' umba susi issinna
kota Sodom anna Gomora.”§§

Anggam mesa-mesanna kamatappasam mala mepomalolo Puang Allataala
9:30–10:4

30 Dadi illaam inde tula'ku susi inde pungngu' tannunna: Indo taianna to
Yahudi tä' ia si napeä lalanna anna mala napomalolo Puang Allataala. Sapo'
ia leko' di napomalolo Puang Allataala kahana kamatappasanna.

---

§ **9:17:** Täss. 9:16. ** **9:25:** Hos. 2:23. †† **9:26:** Hos. 1:10. ‡‡ **9:28:** Yes. 10:22-23. §§ **9:29:** Yes. 1:9.

31 Anna to Israel ia, si untuhu'i liu Pepaondonganna Musa aka napeä
lalanna anna mala napomalolo Puang Allataala, sapo' ia leko' di tä'
napomalolo.
32 Akanna tä' ia mala? Tä' mala, aka indo pa'palakoam kalena nahan-
nuam, tä' ungkatappa'i Puang Allataala. Nasuhum illaam ia too, titedo lako
mesa "Batu Katitedoam".***
33 Inna puham tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Paalaia' penaba inde tula'ku:
Kupaokko' mesa Batu dio Sion†††
nasuhum buda tau la untitedoi.
Sapo' menna-menna ungkatappa'i,
tä' ia la salanduam."‡‡‡

10

1 Inggannakoa' solasubungku, tä' deem pada sakupemulu kela mala
ullambi' duka' kasalamasam solaku to Yahudi. Iam too anna si kupelau lium
längäm Puang Allataala.
2 Kusa'bii kuua indo solaku to Yahudi abana tontä liu umpalako kapenom-
baam längäm Puang Allataala sola ponno penaba, sapo' tä' di naissam
untuhu'i lalam pa'elo'na Puang Allataala.
3 Tää'i naissam naaka susi Puang Allataala umpomalolo hupatau. Anna
pa'palakoam kalena hi nahannuam, nasuhum tä' untuhu'i lalanna Puang
Allataala la umpomalolo hupatau.
4 Sapo' setonganna anggam mesa-mesanna Kristus umbala' Pepaondon-
ganna Musa, lambi' ingganna hupatau to ungkatappa'i la napomalolo Puang
Allataala.

Kasalamasam dipatokaam lako hupatau to ungkatappa'i Puang Yesus 10:5-21

5 Puha natuli' nabi Musa la dituhu'i issinna Pepaondonganna Musa
anna mala malolo katuboam dio olona Puang Allataala naua: "Menna-
menna untuhu'i asam issinna Pepaondonganna Musa la ullambi' katuboam
mapia."*
6-7 Sapo' diona ia napomalolokia' Puang Allataala kahana kamatappas-
anta puha tisuha' naua:
"Tä' la mekutana illaam penabammua' muua:
'Menna la längäm suhuga?'
battu haka la muua: 'Menna la dokko ongeanna to mate?' "
(Kalembasanna, tä'koa' pahallu la längäm suhuga umpeä Kristus anna
umpasolaia' sule inde lino. Anna tä' tookoa' manggi' la dokko ongeanna
to mate umpeä Kristus la umpatibangom.)
8 Ia anna tä'i la mekutana susi illaam penabammua' aka deem tisuha' naua:
"Kaheba Katilallasam buttu di Puang Allataala mahuku' siam,
aka dio sianna' pudu'mu anna illaam sianna' penabammu."†
Iam too indo kaheba puha kipa'pakahebaam kiua: "Ingganna hupatau
pahallu la matappa' lako Kristus."
9 Maka' lemba' dio pudu'mua' muua: "Debata si'da-sia Puang Yesus," anna
matappa' illaam penabammua' muua: "Puang Allataala puha umpati-
bangom Puang Yesus dio mai alla'na to mate," iya mannassa anna la
ullambi'koa' kasalamasam.

*** **9:32:** *titedo lako mesa Batu Katitedoam:* kalembasanna, moka matappa' lako Puang Yesus nasuhum ullambi' katilakaam. ††† **9:33:** *Sion:* mesapi sanganna kota Yerusalem. ‡‡‡ **9:33:** Yes. 28:16. * **10:5:** Sand. 18:5. † **10:8:** Pass. 30:12-14.

10 Aka kamatappasam lako Puang Yesus illaam penaba nasuhum mepomalolo Puang Allataala, anna pangngakuam lemba' dio pudu' nasuhum mepasalama'.
11 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Lako hupatau to matappa', inna tä' sia la salanduam.”‡
12 Ingganna hupatau tä' deem se'lana nahua asam kaha-kaha ia too, susi to Yahudi, teem taianna to Yahudi. Aka anggam mesa Puang Allataala Debatanna ingganna ma'hupatau, Ia toi umbeem pa'tamba' di ada'na tadisihanteam lako hupatau to mengkaala dio olona umpelau kasalamasam.
13 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna mengkaala längäm Debata, tau ia too la salama'.”§
14 Sapo' maakam ia susi la mala mengkaala längäm Debata ke tä'i deem kamatappasanna? Sapo' la mala haka tia ungkatappa'i Debata ke tä'i deem nahingngi ditula'? Anna la mala haka tia naissam diona Kaheba Katilallasanna Debata ke tä'i deem umpaissannii?
15 Sapo' la mala haka tia umpa'pakahebaam bäbä Kaheba Katilallasam mesa tau ke tä'i deem disua? Aka puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Tä' deem pada samapia kasuleanna to umbaba Kaheba Katilallasam.”**
16 Sapo' tä' la natahima asam hupatau Kaheba Katilallasam ia too, umba susi puha natuli' nabi Yesaya yolona naua: “O Debata, si messä' tau ungkatappa'i inde tula' kipalanda'.”††
17 Dadi, deem kamatappasanna hupatau kahana uhhingngi Kaheba Katilallasam. Ia anna malai nahingngi aka deem tau umpa'pakahebaanni indo kaheba diona Kristus.
18 Sapo' la deem pekutanaangku: “Abana si'da haka inna tä'pi deem nahingngi to Israel kaheba ia too?” Tä' mala tala deemmi nahingngi! Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
“Nahingngi asammi lako lino kamahanna,
anna ingganna pa'tula'na nasambai asammi ingganna tadongkongam.”‡‡
19 Deem polepi la kuua: Tä' la mala tauaa' tä' napähäm to Israel pattujunna Puang Allataala! Aka mengkalao diopi nabi Musa anna natula' loppo'um naua: “Susi inde kadanna Puang Allataala lako to Israel:
‘La ma'kaleä' umpakende' kakembuhuammua' aka pa'kamaseku la kupalulakom to tadihekem umma'ku,
anna la kupasule aha'mua' aka indo to si disangai to tamuissannä' la untahimam pa'kamaseku.’ ”§§
20 Anna makahha' puha ia kadanna Puang Allataala lako to Israel napalombum nabi Yesaya naua:
“Indo hupatau to tä' umpeää' yolona, iya iam pole' ullambi'ä' temo,
anna ma'kalemä' umpa'paitaam kaleku lako to tä' umpengngissanniä' indo lessu'.”***
21 Anna diona ia to Israel, naua Puang Allataala napalanda' nabi Yesaya:
“Tontä liu tibukka ba'ba penabangku
la untahima ingganna to moka manuhu' anna to matoho tambu'.”†††

11

Puang Allataala tontä umpaillaam penaba umma'na
11:1-10

‡ **10:11:** Yes. 28:16. § **10:13:** Yl. 2:32. ** **10:15:** Yes. 52:7. †† **10:16:** Yes. 53:1. ‡‡ **10:18:** Puj. 19:5. §§ **10:19:** Pass. 32:21. *** **10:20:** Yes. 65:1. ††† **10:21:** Yes. 65:2.

1 Dadi, deem la kupekutanaam temo: natumpu pala'ungka Puang Allataala to Israel, indo diuaam yolona umma'na? Mannassa anna tä'i! Aka mala hi tia umpaalaia' penaba, kao duka' mesaä' to Israel peampoanna Abraham to buttu illaannä' mai pessubunna Benyamin.
2 Tä' sia la untibe bäbä umma'na Puang Allataala indo to inna napilei mengkalao dio mai. Mannassa anna muissammia' indo tisuha' illaam Battakada Debata diona nabi Elia ussalla solana to Israel dio olona Puang Allataala naua:
3 "O Debata, petua'i inde mai hupatau, buda punalam nabimmu napatei anna buda toi ongeam pehumalasam matim olomu nataleam. Angga hamä' mesa-mesa manuhu' dio olomu, sapo' napeä siam duka' lalanna la napateiä'!"*
4 Sapo' aka pentimba'na Puang Allataala lako nabi Elia? Naua: "Tä'ko angga mesa, aka deempi pitu sa'bu tau tontä manontom dio oloku anna tä'pi deem moi podo la pissammi umpenombai Baal."†
5 Indo puha dadi wattunna nabi Elia, susim too duka' dadi temo: aka temo saidi' tamoka asammi to Yahudi matappa', sapo' deem siapi to matappa' aka napilei Puang Allataala kahana pa'kamasena.
6 Puang Allataala umpilei to Israel kahana pa'kamasena taia kahana pa'pogausanna to Israel. Aka maka' tia la pa'pogausanna hupatau nasuhum la napilei Puang Allataala, iya tä' tia la mala disangai pa'kamase indo pampileinna Puang Allataala.
7 Dadi, iam too anna budam to Israel tä' ullambi' indo maelo' la napomalolo Puang Allataala, aka pa'palakoam kalena nahannuam. Anggam sanakanaka to inna puha napilei Puang Allataala ullambi'i, anna sulibanna ia too nalabai asam kamakahhasam penabanna.
8 Aka inna deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Ma'kale Puang Allataala umpomakuhibo-hiboi pikkihanna,
anna nabutai mata di ada'na lambi' tä' paita,
napabinga talinga di ada'na lambi' tä' pahingngi,
sule lako temo."‡
9 Deem toi duka' natula' tomahaja Daud naua:
"Kupelau anna mala indo hame-hamena la mendadi tolombunna anna
tendam lendu'na,
lambi' nahonnosam anna mendadii bala'na gau' kadakena.
10 Pabutai mata di ada'na anna malai tä' muita lalam malolo,
anna pahussu'i babaam anna mala bungku'."§

Taianna to Yahudi dipasihhapam täke dipopendekke' 11:11-24

11 Iya, la susi liungka ia ingganna to Yahudi? Mannassa anna tä'i la susi liu. Sapo' puha umpogau' dosa, nasuhum indo kasalamasam napalulako duka' taianna to Yahudi Puang Allataala anna mala kende' kakembuhuanna lako taianna to Yahudi nasuhum maelo' pole' matappa'.
12 Dadi, indopa duka' umpogau' kasalaam to Yahudi sola moka untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala, nasuhum lu lako taianna to Yahudi pa'tamba'na, iya senga'um tia kasallena pa'tamba'na Puang Allataala lako hupatau ke mengkatoba'i to Yahudi!

---

* **11:3:** 1Haj. 19:10, 14. † **11:4:** *Baal:* sanganna debata si napenombai to Kanaan yolona. Indo anna tamai lembäna Kanaan to Yahudi, iya si umpenombai duka' Baal nasuhum nakeaha'i Puang Allataala. 1Haj. 19:18. ‡ **11:8:** Pass. 29:4; Yes. 29:10. § **11:10:** Puj. 69:23-24.

13 Inde tula'ku kupalumatim inggannakoa' solasubungku taianna to
Yahudi. Kaom too suhona Puang Allataala nasua umbaba Kaheba Katilal-
lasam lako taianna to Yahudi. Dadi illaanna ia too sihatam anna sipäto'
kupa'kasallei inde dudungangku.
14 Aka kuua umba ke malai umpakende' kakembuhuanna solaku to
Yahudi lako ikoa' taiannakoa' to Yahudi umba-umba aka la mala duka'
ullambi' kasalamasam moi podo sabaheammi ke mengkatoba'i.
15 Aka tappana natumpu pala' Puang Allataala to Yahudi, iya tibukkam
pole' lalanna ingganna hupatau illaam inde lino anna mala mapia sule
kasilombunganna Puang Allataala. Iya maka' natahimam sule Puang
Allataala to Yahudi, iya tä' deem pada samapia aka la sihhapam to mate
tubom sule.
16 Maka' dibeho lako Puang Allataala pangkahingi', kalembasanna ing-
ganna bua pengkähä naampuam asam Puang Allataala. Susim too duka', ke
naampuanni Puang Allataala mesa waka' kaju, kalembasanna naampuam
asam sule lako ingganna täkena.**
17 To Yahudi dipasihhapam täkena kaju zaitun pantanam. Indo täkena
kaju napoloi lao piha Puang Allataala anna mualai täkena kaju zaitun tubo
bäbä anna napopendekke'i lako, lambi' indo täke dipadekke' la ussi'dim
duka' kamapiaam buttu dio mai waka'na indo kaju zaitun pantanam. Indo
täke to dipopendekke', ikonna' too taianna to Yahudi diuaam.
18 Sapo' ia hi ia, aka tä'koa' la mala umpa'bahinni'i indo täke kaju to
dipoloi lao. Aka pahallua' muissam inggannakoa' täke to dipopendekke',
tä' la ikoa' umpande waka', sapo' waka' di tia la umpandekoa'.
19 Madomi' muuaa': “Akapia, kusanga diäläim ia lao anna kami'um
umpembala'i ongeanna.”
20 Abana hua hi tia duka' ke muuaia'! Sapo' ia hi tia anna diäläi
lao, aka tää'i matappa', anna ikoa'-iko tubo matoto'ungkoa' illaam kahana
kamatappasammu. Dadi, tä' la malaa' ussengkengam kaha-kaha ia too,
sapo' la pahallu hakoa' ia mengkahea' längäm Puang Allataala.
21 Aka maka' napoloi lao Puang Allataala indo täke inna tubo illaam mai
kaju ia too, iya senga'unna' tiko to dipasihhapam täke dipopendekke' ke
tä'koa' matappa'.
22 Dadi penabaam siaia' too maaka susi kamakahhasanna Puang Al-
lataala anna maaka susi kamapiaam penabanna. Makahha' untingngajo to
mehonno' tama dosa, sapo' tä' deem pada samapia penaba untingngajokoa'
assala'na tontä liukoa' manontom tubo illaam pala' pa'kamasena. Sapo'
maka' tä'koa' ma'pateem, mannassa anna la naäläikoa' duka' lao.
23 Anna indo ia to Yahudi, to dipasihhapam täke dipoloi lao, la mala duka'
napopendekke' sule Puang Allataala, ke ussossoi kalena indo tä' matappa'.
Aka naponnoi kakuasaam Puang Allataala la untahimai sule.
24 Inggannakoa' to buttu dio mai sulibanna to Yahudi, sihhapangkoa' iko
täkena kaju zaitun tubo bäbä, tä' nakala' bela' di ada'na Puang Allataala. Iya
mala hakoa' duka' napopendekke' lako kaju pantananna, iya senga'um tia
la natahimanna sule Puang Allataala indo inna täke kajunna battu diua to
Yahudi to puha napoloi lao.

Pa'kamasena Puang Allataala lako ingganna ma'hupatau 11:25-32

** **11:16:** *mesa waka' kaju:* indo nene to naponene to Yahudi dipasihhapam mesa waka' kaju, anna täkena pessubunna, battu diua to Yahudi.

25 Anna mane deenni inggannakoa' solasubungku, tä' too mapia ke tä'ia'
muissam manappa indo to napokada ditambim Puang Allataala inde dio
mai. La kutulasangkoa' temo indana malangka' penabakoa'. Indo kada
ditambinna susi indee: buda to Yahudi kahha' ulu, sapo' ia too tä' la susi liu
anu' anggam la naolaam Puang Allataala umpilei taianna to Yahudi sampe
ganna' napopendadi umma'na.
26 Iya etam too pole' naongei dipasalama' ingganna to Israel umba susi
puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"To dilanti' la mepasalama' la buttu dio mai Sion,
anna la ussapui ingganna kakadakeanna pessubunna Yakub.††
27 Anna indem ia pa'dandiangku lako pessubunna Yakub,
ke wattunnam la kuampunni asam dosana."
28 Tentomai umpobalim Puang Allataala to Yahudi aka moka untahima
Kaheba Katilallasam. Sapo' ia too mendadi kakehongkosammua' iko
inggannakoa' solasubungku taianna to Yahudi. Moi anna susi, sapo' inde
to Yahudi tontä liu nakamasei Puang Allataala, aka abana inna umma' to
napilei mengkalao dio nene to naponene.
29 Aka maka' alu' umpileim hupatau Puang Allataala anna natamba'um tau
ia too, mannassa anna tä'um la nahuntu' sule indo puha napogau'.
30 Yolona tä'koa' manuhu' lako Puang Allataala. Sapo' tentomai
nalambi'ungkoa' pole' pa'kamasena Puang Allataala, kahana tä' manuhu'
to Yahudi.
31 Susim too duka' to Yahudi. Tentomai tä' manuhu' lako Puang Allataala
anna malakoa' nalambi' pa'kamasena Puang Allataala. Sapo' dako'i too,
la nalambi' duka' sule pa'kamasena Puang Allataala, umba susi puha
ussi'dinna'.
32 Aka napäbäi bäbä Puang Allataala ingganna hupatau nakuasai kamakah-
hasam penabanna nasuhum tä' manuhu', anna mala deem napa'paolai
Puang Allataala umpatandaam pa'kamasena lako ingganna hupatau.

Pampujiam längäm Puang Allataala
11:33-36

33 Taditondom kamapiaam penabanna Puang Allataala! Tadilantum
kakeakasanna anna tadilosa kamanähänganna. Tadilambam si'da ulu
salunna kattuanna anna taditekka ba'ba minanganna lalam pikkihanna.
34 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
"Mennangka la muissanni diona pikkihanna Debata?
Anna mennangka la mala umpatudui?‡‡
35 Mennangka la deem umbeem aka-aka Debata
nasuhum la natuntu' sule bala'na?"§§
36 Aka ingganna-ingganna sia, Puang Allataala umpadadii anna nalima'i
lambi' umpuji Puang Allataala. Dipuji anna dipa'kasallei Puang Allataala
sule lako salako-lakona! Abana inna la diua!

La sihatanna napogau' to Sahani (12:1-15:13)

12

Behoia' kalemu mendadi bua pemala' tubo
12:1-8

1 O inggannakoa' solasubungku, kahana pa'kamasena Puang Allataala
tadisihanteam lako kita, nasuhum kupelau si'da-si'daa' matim anna mala

†† **11:26:** *Sion:* mesapi sanganna kota Yerusalem; *pessubunna Yakub*, kalembasanna to Yahudi, battu diua to Israel. Yes. 59:20-21. ‡‡ **11:34:** Yes. 40:13. §§ **11:35:** Ayb. 41:11.

umbehokoa' sakalebu kalemu mendadi bua pemala' tubo to dipasähä' mendadi umma' la umpomasannam penabanna Puang Allataala. La susim too umpogau'a', aka iam too diuaam kapenombaam si'da-sia dio olona Puang Allataala.

2 Tä' si'da-si'dakoa' mala la untuhu'i sipa'na hupatau to tä' muissam Puang Allataala. Sapo' behokoa' kalemu lako olona Puang Allataala anna mala Ia umbakahui liu pikkihammu lambi' tä'koa' la satontä-tontäna. Aka maka' umpateemmia', la malangkoa' too muissam pa'elo'na Puang Allataala, indo la mapianna, la napomasananna penabanna, anna tää'na deem sassainna.

3 Puhamä' napadudunni mana' pa'kamasena Puang Allataala mendadi suhona nasuhum kupanännä'koa' kuua: Tä'koa' la mala ussanga-sanga kalemu, sapo' sangai mammokoa' kalemu si mesa-mesa indo setappa'na sihondoi indo kapeimangammu puha napatamaangkoa' kalemu Puang Allataala.

4 Aka inde bätä puntinta, buda pangkakka'na. Sahhupa oi too, deem oom ia duka' pengkähänganna.

5 Susingkia' too duka' to ungkatappa'i Kristus. Moi anna budakia', sapo' napasakutu'kia' kalena Kristus mendadi sihhapam mesa bätä puntinna hupatau. Anna tungga'kia' si pahalluam mesa sola mesa umba susi pangkakka'na mesa bätä kalena hupatau.

6 Pantangkia' muampuam pengkähängam indo namanasangkia' Puang Allataala. Iam too anna la pahallunna' tapalako manappa pengkähängam ia too. Susinna to dimana' la umpalombum kadanna Puang Allataala, la pahallu napalako manappa ia duka' situhu' indo kapeimangam naampuam.

7 Lako to dimana' la umpamoloi padanna, pahallu la napalako manappa ia duka' pengkähängam ia too. Lako to dimana' la ma'patudu, la pahallu ia duka' ma'patudu manappa.

8 Lako to dimana' la umpakatoto' penabanna padanna, la pahallu ia duka' umpakatoto' manappa penabanna padanna. Lako to dimana' la umpebeem aka-akanna lako padanna, la pahallu ia duka' napalako sola ponno penaba. Lako to dimana' la mampahe', la pahallu bassa' umpalakoi. Lako to dimana' la ma'kamase, la pahallu napalako sola masannam penaba.

Pepatuduam diona pa'kamase 12:9-21

9 Palakoia' pa'kamase sola unä' penabammu. Pahallu si'da-si'dakoa' ungkahidi' kakadakeam anna anggai kamapiaam la umpaillaam penaba.

10 La pahallu si'da-si'dakoa' sikamase mesa sola mesa umba susi to siundu'-undu'. Anna pahallu toia' umpeä lalanna anna sipa'kasalleikoa' mesa sola mesa.

11 Tä'koa' mala la mali-malisam, sapo' la pahallukoa' bassa' umpalako pengkähängammu. Palakoia' pengkähänganna Debata sola ponno penaba.

12 Pomasannannia' penabammu aka to mahannukoa' längäm Debata. La sa'baha'koa' muoloi kamasussaam, anna tä' la ungkattui ma'sambajam.

13 Pamoloikoa' padammu to matappa' to ussi'dim kakuhängam, anna la untahima manappakoa' to liu lalam.

14 Pelauanni tamba' längäm Puang Allataala to undahhakoa'. La pahallu umpelauam tamba', tä' mala la untädo.

15 La pahallukoa' tilalla' sola to tilalla', anna la sumahho sola to sumahho.

16 Pahallukoa' la siala penaba padammu. Tä'koa' la malangka' penaba,
sapo' la pahallua' duka' umpasola to handam madio.* Anna tä' tookoa' la
mala ussanga-sanga kalemu.
17 Daa umpabala'i to umpogausangkoa' kakadakeam. Pogau'koa' kamapi-
aam umba susi napohäena ingganna hupatau.
18 Peä si'da-si'daia' lalanna anna malakoa' siolaam asam ingganna hu-
patau.
19 O inggannakoa' solasubungku, tä' si'da-si'dakoa' too la mala ma'gau' si-
tumpu, anna Puang Allataala ham umpabala'i gau' kadakena indo balimmu.
Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: "Kao ham umpabala'i!
Kao ham umpahuai pa'tahungkungam. Susim too kadanna Debata."
20 Sapo' la untuhu'i hia indo issinna Battakada Debata naua:
"Maka' tadea' balimmu, beenni naande.
Anna maka' mabähhäm, beenni naihu'.
Aka maka' ma'pogau' susikoa',
iya etam too pole' la naongei masihi' balimmu."†
21 Daa umpabala'i lako to umpogausangkoa' kakadakeam, aka iam tia
isanga nataloikoa' kakadakeam. Sapo' la umpogau' dakoa' ia kamapiaam
lako to umpogausangkoa' kakadakeam, anna mala kamapiaam untaloi
kakadakeam.

13

Kamanuhusam lako to ma'pahenta
13:1-7

1 Si mesa-mesa tau pahallu la manuhu' lako to ma'pahenta, aka ingganna
to ma'pahenta ma'kale Puang Allataala umpatadongkonni. Anna Puang
Allataala toi umbeenni kakuasaam la ma'pahenta.
2 Dadi menna-menna umbali-bali to ma'pahenta, setonganna tau ia too
umbali-bali indo pa'patadongkonna Puang Allataala. Anna menna-menna
ma'pogau' susi, tau ia too tä' mala tala ullambi' pa'tahungkungam.
3 Aka menna-menna umpogau' kamapiaam, tau ia too tä' ia la mahea' dio
olona to ma'pahenta. Aka anggam tia to umpogau' kakadakeam sihatam la
mahea'. Maka' maelo'koa' tä' la mahea' dio olona to ma'pahenta, iya pa'gau'
mapiakoa' anna malakoa' napuji.
4 Aka inde to ma'pahenta to tihekem duka' pesuana Puang Allataala
anna ia toi mengkähä anna mala ullambi'koa' kamapiaam. Sapo' maka'
umpogau'koa' kakadakeam, abana sihatangkoa' la mahea' dio olona, aka
abana inna kuasa napahuaikoa' pa'tahungkungam. Aka abana inna to puha
natuho Puang Allataala la umpahuai pa'tahungkungam lako hupatau to
kadake gau'.
5 Iam too anna la pahallungkoa' manuhu' si'da-si'da dio olona to
ma'pahenta. Tä' anggam anna la manuhu'koa' aka muua: "Mahea'kam la
ditahungkum," sapo' la'bi-la'binna, la manuhu'koa' mengkalao illaam unä'
penabammu.
6 Iam too anna la pahallungkoa' duka' umbaja' manappa simammu. Aka
inde to ma'pahenta, abana inna sabua'na duka' Puang Allataala la umbännäi
kapahentaam.

---

* **12:16:** *umpasola to handam madio,* mala duka' kalembasanna, *la ahu'koa' ungkähä pengkähängam handam madio.* † **12:20:** *etam too pole' la naongei masihi' balimmu:* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *Dipadudunni hobaja.* Pep. 25:21-22.

7 Dadi, pahallua' umpebeem asam indo la sihatanna umpebeem, susinna
sima anna tuntusam senga' pahallua' la umbaja' manappa. Anna la ahu'koa'
umpa'kasallei to la sihatam dipa'kasallei, anna la muangga'a' to la sihatam
diangga'.

Pepaondonganna Musa tipungngu' tannum illaam pa'kamase 13:8-14

8 Tä'koa' la mala katondoam aka-aka senga' lako padammu ma'hupatau
sulibanna pa'kamase. Aka menna-menna ungkamasei padanna, tau ia too
untuhu'i asammi issinna Pepaondonganna Musa.
9 Aka illaam indo Pepaondonganna Musa deem tisuha' naua: “Daa
ullullu' pa'bannetauam, daa umpapateam, daa umpaboko, daa ummailu
anna matinna.” Ingganna pahenta ia too anna budapi senga'-senga'na
ungkamaseim tau padanta ke dituhu'i, anna ia too puha tipungngu' tannum
illaam mesa pahenta naua: “Kamaseiko padammu hupatau umba susi
ungkamasei kalemu.”*
10 Menna-menna ungkamasei padanna hupatau, mannassa anna tä'i la
ma'gau' kadake lako padanna. Dadi, menna-menna ungkamasei padanna,
tau ia too untuhu'i asammi issinna Pepaondonganna Musa.
11 Ingganna ia too pahallu umpogau'a', aka muissammia' kalembasanna
inde wattu taongei tentomai. Lambi'um wattunna la pahallukoa' bangom
dio mai kamammasammu, aka temo tuttuam mahuku'um wattunna la
dipasalama'kia'. Mahuku' puham ia anna la indo wattunna mane tapa-
handu'a' matappa'.
12 Tentomai sihhapam bengi la masiä kalem. Dadi, la pahallua' taäläi
illaam mai kaleta indo pa'pogausam si tapogau' indo anna nakuasaipakia'
kamalillingam, anna tapabala'ia' indo ingganna pangkakka' si dipakena
illaam pa'bundusam di ada' la situhu'na kamasiäsam.
13 La pahallukia' umpogau' pa'pogausam mapia umba susi si biasa na-
pogau' hupatau illaam wattu kamasiäsam. Tä'koa' mala la ma'mahoa'-hoa'
ma'doä battu haka la si umpamäbo' kalemu. Daa ullullu' pa'bannetauam
anna daa untuhu'i pangngua penabammu. Daa umpakende' kasipengkaam
anna tä' tookoa' la mala ma'kembuhu.
14 La pahallukoa' untuhu'i pa'elo'na Debatanta Yesus Kristus illaam
mentu'na pa'palakoammu. Tä'koa' la mala untuhu'i pa'elo'na sipa' dosana
hupatau la umponnoi pangngua penabammu.

14

Tä' tau mala umpasala padanta hupatau 14:1-12

1 La untahima manappaa' indo solata to matappa' to malammapi kamat-
appasanna, anna tä' mala la ussipengkaia' indo issi penabanna.
2 Aka deem tau matoto'um kamatappasanna, lambi' naua: “Mala
asam diande ingganna hupanna kinande.” Sapo' deem duka' solata to
malammapi kamatappasanna si naua ia: “Pemali diande bale, anggam
utam mala diande.”
3 Maka' deem tau tä' umpise'i kinande, tä' la mala umpa'basisii to umpise'i
kinande. Anna indo to umpise'i kinande, tä' duka' la mala umpasala to
muande asam ingganna hupanna kinande. Aka tau ia too inna natahimam
duka' Puang Allataala.

---

* **13:9:** Täss. 20:13-15, 17, Sand. 19:18, Pass. 5:17-19, 21.

4 Pasalui siaia' too penaba diona kalemu. Akanna bahanikoa' la umpasala
indo sabua'na Debata? La hua haka la sala haka, tä' iko pahallu ullambanni,
aka deem siam ia duka' puäna umpoissanni. Anna tä' mala tala matoto'
kamatappasanna aka kuasa Debata umpakatoto'i.
5 Deem tau muuai: “Deem allo maseho puha ia anna la allo senga'.”
Anna deem duka' tau muuai: “Tontä bäbäm tia allo, sangngim mapia.”
Sapo' handam mapia lako si mesa-mesa tau la ma'palako ia duka' situhu'
kamahingngangam penabanna.
6 Menna-menna umpise'i allo, tau ia too napateem aka umpa'kasallei
Debata. Anna menna-menna tä' umpise'i kinande, napasusi anna mala
umpa'kasallei Debata ke nakuhhu'i sumanga' längäm olona Puang Allataala
kinande ia too. Susi toi to umpise'i kinande, napateem anna mala
umpa'kasallei duka' Debata anna ma'kuhhu' sumanga' längäm olona Puang
Allataala.
7 Aka kitaa'-kita to matappa', tubo hakika' mate hakika', tä'kia' la untuhu'i
pa'elo' kaleta.
8 Aka tubokia' la umpalako liu pa'elo'na Debata, anna maka' matekia'
la situhu' duka' pa'elo'na Debata. Aka susi tubota teem mateta Debata
muampuanni.
9 Aka iam too kasuhunganna anna matem Kristus lambi' tubo sule anna
mala Ia mendadi Debatanna to tubo anna to mate.
10 Dadi tä' deem lalanna la malakoa' umpasala padammu to matappa'.
Anna tä' toi la mala umpa'basisii. Aka la pada-padakia' tinanda lako olona
Puang Allataala dihotto'.
11 Aka puha tisuha' naua:
“Susi inde Battakadanna Debata: Ma'dandiä' kuua:
Si mesa-mesa hupatau la ma'balinguntu' dio oloku menomba,
anna ingganna hupatau la naakuiä' naua: ‘Anggam Iko Puang Al-
lataala.’ ”*
12 Dadi, la pantangki' mengngolo lako Puang Allataala untula' ingganna
pa'palakoanta.

Daa umpogau'i indo la napotitedona solasubummu to matappa' 14:13-23

13 Iam too kasuhunganna anna la tä'ungki' mala la sipasala mesa sola
mesa. Sapo' la umpeä hia' ia lalanna anna malaa' tä' umpogau' indo la
nasuhunna metobä tama dosa padammu to matappa'.
14 Kao-kao aka sakalebumä' Puang Yesus Debatanta, nasuhum kukat-
appa'i si'da-si'da kuua tä' deem moi podo la mesa kinande la pemali diande.
Sapo' maka' deem padangku to matappa' muuai: “Pemali hi tia diande
kinande ia too,” iya mannassa anna la madosai ke naandei.
15 Maka' muandeko mesa kinande anna deenni solamu ma'tula'-tula' pen-
abanna kahana manipi'pi kamatappasanna, iam tia isanga tä'ko ma'palako
situhu' pa'kamase. Iam too anna kuuam: tä' tau mala muande mesa
kinande kela napolalanni masapu kamatappasanna solata to matappa'.
Aka indo solata to matappa' naangkaham duka' Kristus dio mai dosana
umpolalam kamateanna.
16 Daa umpalako mesa pa'palakoam, moi la umpemapiaam iko, ke
napekadakeanni ia solamu, indana iai pole' napolalam nasassaiko.
17 Aka maka' tuboki' illaam kapahentaanna Puang Allataala, taia kaha-
kaha kinande sola ihu' dipaitoo'na. Sapo' handam dipaitoo'na illaanna:

* **14:11:** Yes. 45:23.

kamaloloam penaba, kasiolaam, anna katilallasam. Ia asanna ia too buttu dio ia mai Penaba Maseho.
18 Menna-menna umpalakoi inde pa'elo'na Kristus puha ditula', tau ia
too umpomasannammi ia penabanna Puang Allataala anna la napa'kasallei
padanna hupatau.
19 Iam too anna la tapeä liunna' lalanna anna mala umpadeem liukia'
kasiolaam anna la sipakatoto'kia' mesa sola mesa.
20 Daa muandeia' indo kinande napemaliinna solamu indana napolalanni
kadake indo puha nakähä Puang Allataala ke umpogau'i. Moi anna
taissammia' pada-pada taua ingganna hupanna kinande mala asam diande,
sapo' maka' la muandeki' mesa kinande anna la iai nasuhungam mesa
solata mehonno' tama dosa, mannassa anna umpogau'ki' kasalaam.
21 Dotam tia tä'ki' muande bale anna tä'ki' muihu' anggur battu haka la
umpogau'ki' pa'palakoam senga', kela umpakendesanni dosa padanta to
matappa'.
22 Handam mapia hia ke taanda'-anda'i kita duka' indo la mahingnganna
penabanta, anggam Puang Allataala la muissanni. Kehongko' anna maupa'
lako to tä' umpasala kalena ke umpogau'i mesa pa'palakoam indo tää'na
napesalaam ke napogau'i.
23 Sapo' menna-menna ma'tula'-tula' penabanna kela muandei mesa
kinande anna naande siam, mannassa anna napassalai Puang Allataala
tau ia too aka indo pa'pogausanna tä' situhu' kamahingngangam pena-
banna. Aka ingganna-ingganna sia ke tä'i situhu' kamatappasanta sola
kamahingngangam penabanta anna tapogau'i, iya mannassa anna dosai
kakendesanna.

15

*Pahallu tapikki' indo la napomasannanna penabanna padanta to mat-
appa'*
15:1-6
1 Lako kita to matoto'um kamatappasanta, la pahalluki' sa'baha' illaam
muoloi kamabandasam penabanna padanta to matappa' to malammapi
kamatappasanna. Tä' la mala angga kamasannangam kaleta tapikki',
2 sapo' la pahallu hakia' ia ma'palako indo la napomasannanna pena-
banna padanta to matappa' anna napomapianna, lambi' tuttuam matoto'
duka' kamatappasanna.
3 Aka napateemmi Ia Kristus tä' deem umpikki' kamasannangam kalena
umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Ingganna passassai tama
Kalemu, Kao asammi umpendudunni.”*
4 Ingganna indo tisuha' illaam Battakada Debata dituli' anna mala men-
dadi pepatuduam lako kita. Aka maka' mala tatahima indo pepatuduam,
iya la malakia' too sa'baha' muoloi kamasussaam anna matoto' lambi'
mahannuki' längäm Puang Allataala.
5 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna kasa'bahasam anna
kamatotosam penaba la umpaponnoikoa' kasiolaam illaam untuhu'i
pa'palakoanna Kristus Yesus,
6 nasuhum la malakoa'i mesa penaba anna mesa kada umpuji Puang
Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai.

Kaheba Katilallasam lako tau taianna to Yahudi
15:7-13

* **15:3:** Puj. 69:10.

7 Iam too anna pahallungkoa'i la sitahima mesa sola mesa sola masannam
penaba umba susi Kristus masannam penaba untahimakoa'i. Aka maka'
umpateemmia', iya la dipuji Puang Allataala.
8 Paillaam penabaia' inde tula'ku: Puha mentama inde lino Kristus
umpamoloi to Yahudi anna mala tandaam diua manontom Puang Allataala
illaam umponnoi pa'dandianna lako nene to diponene.
9 Anna umpopendadipi duka' taianna to Yahudi umpuji Puang Allataala
aka untilalla'i pa'kamasena, umba susi puha tisuha' illaam Battakada
Debata naua:
“Kahana ingganna indo puha umpogau' lako kaleku,
nasuhum umpakende'ä' pampujiam matim olomu
illaam alla'-alla'na hupatau taianna to Yahudi;
anna sule sumanga'ku kende' pahajangku menani umpuji sangammu.”†
10 Anna deem toi tisuha' naua:
“O inggannakoa' taianna to Yahudi,
pakende'koa' katilallasam kasalle längäm Puang Allataala
sola-sola umma' to puha napilei.”‡
11 Anna naua polepi:
“O inggannakoa' taianna to Yahudi,
pa'kasalleikoa' sanganna Debata;
inggannakoa' ma'hupatau
äkä'koa' pampujiam längäm Debata!”§
12 Anna nauapi duka' nabi Yesaya yolona:
“Pessubunna Isai la naongei kende' mesa tau**
to la umpahenta ingganna hupatau taianna to Yahudi,
anna anggam Ia la naongei pahhannuanna hupatau.”
13 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna pahhannuam la umpa-
ponnoikoa' katilallasam anna kamasakkeam sola kamasannangam kahana
kamatappasammua' lako kalena, anna mala kakuasaanna Penaba Maseho
la umpaponnoikoa' pahhannuam lako Puang Allataala.

Napomasiä' Paulus kasuhunganna anna natuli'i inde suha' 15:14-21

14 Inggannakoa' solasubungku, kukatappa'i kuua abana ma'gau' mapia li-
ungkoa'. Anna kuissam toi duka' kuua muissam asammia' indo pahallunna
la muissanna', anna abana la malangkoa' sipatudu mesa sola mesa.
15 Moi anna susi, sapo' illaam inde suha'ku tä'ä' malaja' umpakilalakoa'
diona sanaka-naka kaha-kaha, aka abana inna napadudunniä' Puang
Allataala mana' pa'kamasena
16 la mendadi to mengkähäna Kristus Yesus lako hupatau taianna to
Yahudi. Anna illaam inde pengkähängangku malaä' dipasihhapam mesa
sando, aka kupa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako taianna to Yahudi
anna mala ingganna tau ia too mendadi sihhapam mesa bua pemala'
natahima Puang Allataala, aka puha nasehoi Penaba Maseho.
17 Dadi, kao-kao aka sakalebumä' Kristus Yesus, iya yabomä' pangka-
pangka bulabam kusi'dim tentomai inde napadudunniä' pengkähängam
Puang Allataala.
18 Anggam kao bahani untula'i diona indo pengkähänganna Kristus to
puha kukähä, aka kakuasaanna mengkähä illaam kaleku, lambi' deemmi

† **15:9:** 2Sam. 22:50, Puj. 18:50. ‡ **15:10:** Pass. 32:43. § **15:11:** Puj. 117:1. ** **15:12:** Indo *Isai* ambena tomahaja Daud. Yes. 11:10.

tau taianna to Yahudi manuhu' lako Puang Allataala, aka nahingngi pa'tula'ku anna naita pa'palakoangku
19 anna naita toi indo buda pa'pogausam mepilla'-pilla' anna tanda memängä-mängä kukähä kahana kakuasaanna Penaba Maseho. Illaam pellaoam mambela mengkalao dio Yerusalem sule lako Ilirikum puha kupa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam diona Kristus takukuhänni anna takuhängänni.
20 Si kupeä liu lalanna la kuaka susi anna mala umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam lako ingganna ongeam tää'napi deem ditula' diona Kristus. Aka mokaä' kao la umpake'de' banua yabona batu longkahhim pa'paokko'na solaku,
21 umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Lako hupatau to tuli tadeempi napekaheba, la naissammi pole'.
Anna lako hupatau to tuli tadeempi nahingngi, la napähämmi pole'."††

Pattujunna Paulus la lako Roma 15:22-33

22 Ia anna tä' liupä' mala matim umpellambi'ikoa', aka la matim oä' too, iya nalabai omä' inde pengkähängangku.
23 Sanaka amom taunna lessu' anna kupahandu'i ma'pattuju la matim umpellambi'ikoa', sapo' aka mane puha hi pole' pengkähängangku inde temo.
24 Dadi situhu' pattujungku, maka' too lakomä' Spanyol, iya la muola matinnä', aka kupemulu punala kela mala silambi'kia' moi podo säpäi'um anna mala sule lako katilallasantaa' pada-pada. Sapo' illaanna ia too, kupelau anna malakoa' umpamoloiä' ke umpatahhu'mä' pa'laoangku lako Spanyol.
25-26 Sapo' inde temo, la lu längäm salapä' yolo Yerusalem umpellambi'i umma'na Puang Allataala yabo. Aka deem doi' pepakatunna ingganna jumaa' dio propinsi Makedonia sola jumaa' dio propinsi Akhaya la kubabaam längäm. Anu' puham nakattu sola masannam penaba maelo' la umpamoloi to mase-mase indo solasubuntaa' to matappa' yabo Yerusalem.
27 Sangngim masannam penaba ussama-sama uhu'i nakattu diona kaha-kaha ia too. Aka setonganna abana sihatam si'da-si'da duka' inde taianna to Yahudi umpamoloi solana to Yahudi, aka abana kaindangam lalam penaba lako. Aka to Yahudi napolalam mala duka' nalambi' mana' pa'kamasena Puang Allataala taianna to Yahudi. Iam too anna sihatammi la umpamoloi to mase-mase yabo Yerusalem ma'hupa baham-baham kapahalluanna bätä puntinna.
28 Maka' too ke puhamä' längäm Yerusalem anna malam natahima inde to la kubaba, iya la le'ba'mä' pole' lako Spanyol, sapo' kupattuju la lempäpä' yolo itim bottomua'.
29 Kukatappa'i si'da-si'da kuua, maka' sulemä' matim tä' mala tala napon-noikoa' pa'tamba' buttu yabo mai Kristus indo la kupalandasangkoa'.
30 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da anna umpa'sambajangannä' kao duka' längäm olona Puang Allataala, aka ma'mesangkia' illaam Debatanta Yesus Kristus anna sikamasengkia' aka indo pengkähäna Penaba Maseho.
31 La umpa'sambajangannä' anna mala napasikambelaä' Debata pattuju kadakena indo to tä'pi matappa' dio Yudea. Anna umpa'sambajangam tooä'

†† **15:21:** Yes. 52:15.

duka' anna mala maelo' solasubunta to matappa' yabo Yerusalem untahima manappai inde kapahalluanna la kubabaam.
32 Maka' sule lako indo sambajammua', iya la malaä' too le'ba' matim umpellambi'ikoa' sola masannam penaba ke nauai Debata. Ma'katampasanna la tipakahangaä' pole' illaam alla'-alla'mua'.
33 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam la tontä liukoa' naundu' anna naolaam. Abana inna la diua!

16

Kada salama'
16:1-16

1 Illaam inde suha'ku la kupa'paissangam inde solasubunta isanga Febe mesa baine to si umpamoloi jumaa' dio kota Kengkrea.
2 Kupelau anna untahima manappaia', umba susi la sihatanna untahima umma' to matappa' längäm Debata. Aka abana inna la sihatam hupatau to matappa'um lako Puang Allataala la untahima manappa padanna to matappa'. Anna la umpamoloia' ke deenni kapahalluanna. Aka si napamoloiä' anna buda toi duka' tau senga' si napamoloi.
3 Palandasannä' salama'ku lako Priskila anna Akwila indo sababangangku illaam umpalako pengkähänganna Kristus Yesus.
4 Bassim umbotoham sungnga'na aka napa'kadua-duai la umpesäkäi sungnga'ku. Sihatam anna sipäto' kukuhhu'i sumanga', anna tä' angga mandi kao tilalla', sapo' tilalla' asam duka' ingganna jumaa'na taianna to Yahudi.
5 Palandasannä' duka' salama'ku lako issinna jumaa' indo to si ma'hempum dio banuanna indo to dua.
Salama'ku duka' lako Epenetus to kupakamaja, indo to handam yolo matappa' lako Kristus illaam propinsi Asia.
6 Salama'ku duka' lako Maria indo to ullämmä' kalena napamoloikoa'.
7 Palandasannä' duka' salama'ku lako Andronikus anna Yunias. Bassim solaku to Yahudi, anna puhangkam sola-sola ditahungkum. Tä'pä' kao matappa' lako Kristus anna matappa'um ia mendiolo, anna tä' deem pada sakaissangam anna napa'kasallei ingganna suho.
8 Salama'ku duka' lako Ampliatus to kupakamaja aka sakalebungkam illaam sanganna Debata.
9 Palandasannä' duka' salama'ku lako Urbanus indo sababanganta illaam pengkähänganna Kristus. Susi toi duka' salama'ku lako Stakhis to kupakamaja.
10 Salama'ku duka' lako Apeles, to tontä manontom lako Kristus moi anna nahuai kamasussaam. Salama'ku duka' lako sahapunna Aristobulus,
11 anna lako duka' Herodion indo solaku to Yahudi. Anna salama'ku duka' lako Narkisus sahapu, solasubunta to matappa'.
12 Salama'ku duka' lako Trifena anna Trifosa to ullämmä' kalena ungkähä pengkähängam Debata, anna duka' lako Persis to kupakamaja, to angga duka' ullämmä' kalena ungkähä pengkähängam Debata.
13 Palandasannä' duka' salama'ku lako Rufus anna indona to sihhapam indo dadiangku. Rufus, mesa umma' petaunna Debata to meada' si'da-si'da.
14 Palandasannä' duka' salama'ku lako Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas anna ingganna solasubunta to matappa' to si napasola itim.
15 Salama'ku duka' lako Filologus anna Yulia, susi toi duka' lako Nereus anna indo solasubunna baine, anna susi toi duka' lako Olimpas anna lako ingganna to matappa' indo si napasola itim.

16 Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno penaba umba susi la
sihatanna napogau' to matappa'um. Anna salama'na duka' matim ingganna
to matappa' lako Kristus to kupasola illaam si mesa-mesa jumaa' inde.

Katampasanna pepakilalaanna Paulus lako jumaa' Roma 16:17-24

17 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da kuua, jagai manap-
paia' indo to la umpakende' kasipengkaam anna indo to la umpakabeba
kamatappasanna hupatau lako Debata, aka indo pepatuduanna sikampeä
indo to puha dipatuduangkoa'i. Pasikambelaia' kalemu tau ia too!
18 Aka ingganna to ma'pogau' susi ia too, mannassa anna taiai
pengkähänganna Kristus Debatanta napalako, sapo' napalako aka deem
pattujunna la umponnoi pa'lalam penabanna. Manähhä-nähhä umpo-
matannim tula' lako ingganna hupatau to la mala napa'tomaho-mahoi.
19 Sapo' ikoa'-iko naissam asammi tau naua manuhu' si'da-si'dakoa' lako
pepatuduanna Puang Allataala, nasuhum tä' deem pada samasannam
penabangku diona indo pa'palakoammua'. Kupelau anna umpaillaam
penabaia' ingganna hupanna kamapiaam, anna umpa'talinga lenda'ia' ia
ingganna hupanna kakadakeam.
20 Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam la
bale' umpadahi ambum tomahajanna setam lambi' uhhondoi dokkoa'.
Handandanni Puang Yesus Debatanta untamba'koa' pada-pada.
21 Kupalandasam duka' matim salama'na Timotius, indo sababangangku
illaam pengkähängam di ada'. Salama'na toi duka' matim Lukius, Yason
anna Sosipater, sangngim solaku to Yahudi.
22 Kao Tertius untulisanni inde suha'na Paulus. Kupopentunalla' duka'
tula'ku saidi': salama'ku matim inggannakoa' solasubungku itim.
23 Kupalandasam duka' matim salama'na Gayus. Banuanna si kiongei
tohho inde, anna banuanna toi si kiongei ma'sambajam solakam issinna
jumaa' inde. Kupalandasam toi duka' salama'na Erastus indo kapalana
to si muanna doi' illaam inde kota. Anna salama'na duka' Kwartus mesa
solasubuntaa' to matappa'.[
24 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada. La
sule lako hi too!]

Kada pebubunna Paulus 16:25-27

25 Dipuji anna dipa'kasallei Puang Allataala! Anggam Ia kuasa umpaka-
toto' kamatappasammua' umpolalam indo Kaheba Katilallasam to puha
kupa'pakahebaam diona Yesus Kristus. Inde Kaheba Katilallasam to
kupa'pakahebaam, iam too indo pattuju kada ditambinna Puang Allataala
mahhatu'-hatu'um taunna tä' deem napelabillo hupatau.
26 Sapo' tentomai pattuju ia too dipa'patandaammi illaam suha'na ing-
ganna nabi situhu' pahentana Puang Allataala to tubo liu sule lako salako-
lakona. Pattuju ia too dipa'patandaammi anna dipa'pakahebaam lako
ingganna hupatau anna mala matappa' anna manuhu' lako Puang Allataala.
27 Anggam mesa-mesanna Puang Allataala anna angga toi Ia ullosa limbä
anna untahhu' mandalam. Sihatam anna sipäto' la angga Ia dipa'kasallei
sule lako salako-lakona umpolalam sanganna Yesus Kristus. Abana inna la
diua!
Padam too.

Uhuna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Korintus, mesa kota kasalle dio propinsi Akhaya. Buda to Korintus tä'pi muissam Puang Allataala wattunna anna natuli'i Paulus inde suha'. Indo tau ia too umpenombai debata lino pa'papia kalena anna ma'gau' kadake liu. Paulus handam yolo umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako to Korintus lambi' deem sanaka-naka tau ungkatappa'i Puang Yesus. Wattu eta too to-hhom Paulus dio sataum anna annam bulanna umpa'pa'guhuam Battakada Debata illaam alla'-alla'na to Korintus (Suho 18:1-11). Masäe-säei lessu'na Paulus umpellei Korintus lu lako kota senga', iya sulem mesa to matappa' isanga Apolos to buttu dio mai Aleksandria. Mesa duka' to manähä ma'tula' anna to muissam si'da-si'da issinna Battakada Debata (Suho 18:24-19:1). Indo Apolos umpatahhu' pengkähänganna Paulus umpatudu to matappa' dio Korintus (1Kor. 3:6).

Sanaka amoi bulanna lessu'na Paulus, iya napakatum suha' to Korintus. Inde Uhuna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus, iam too suha'na Paulus umbala' indo suha'na to Korintus. Illaam inde suha'na Paulus untimba'i sanaka-naka pekutanaanna to Korintus (7:1,25; 8:1; 12:1; 16:1,12) anna napatudupi diona gau' tää'na sihatam la dipogau' (5:1; 11:18; 15:12). Ia anna napatudui aka napelele deem si ma'gau' kadake anna tä' ma'mesa penaba. Aka deem muuai: "Paulus kao kutuhu'i," deem muuai: "Apolos kao," lambi' kende' kasipengkaam illaam jumaa' (1:10-12; 3:1-6).

Illaam inde suha'na Paulus napatudu duka' diona kasialaam (hondongam 7), diona muande bale puha dipehumalasam lako debata lino (hondongam 8-10), diona kabiasaam ussapu'i ulu illaam pa'sambajangam (11:2-16), diona sihatanna dipogau' illaam pa'tosabeam sanda maseho (11:17-34), diona kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho (hondongam 12, 14), anna diona katibangonganna sule to mate (hondongam 15). Illaam hondongam 13, napomakaleso Paulus diona handam pahallu la dipogau': sikamase mesa sola mesa.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' anna katilallasanna Paulus napakende' längäm Puang Allataala (1:1-9)
2. Sanaka-naka pepakilalaanna Paulus (1:10-6:20):
   a. Kasipengkaam illaam jumaa', anna deem to Korintus untumpu pala' Paulus (1:10-4:21)
   b. To matappa' tä' la mala sola indo to ma'gau' sessu' illaam jumaa' (5:1-13)
   c. Issinna jumaa' tä' la mala umbaba solana to matappa' lako to tä' matappa' la ia uhhotto'i (6:1-11)
   d. Bätä puntinna to matappa' tä' mala dipake ma'gau' sessu' (6:12-20)
3. Kasialaam (7:1-40)
4. Bale puha dipehumalasam lako debata lino (8:1-11:1)
5. Kabiasaam ussapu'i ulu illaam pa'sambajangam (11:2-16)
6. Sihatanna dipogau' illaam pa'tosabeam sanda maseho (11:17-34)
7. Kapaissangam memanasam Penaba Maseho (12:1-14:40)
8. Katibangonganna sule to mate (15:1-58)
9. Doi' nahempum to Korintus la napamoloiam jumaa' dio Yerusalem (16:1-4)

10. Kada pebubunna Paulus (16:5-24)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus to puha ditambai mendadi suhona Kristus
Yesus aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Duka' buttu di solasubuntaa'
Sostenes
2 lu lako inggannakoa' solasubungki umma'na Puang Allataala itim jumaa'
Korintus. Puhangkoa' napasähä' anna nasehoi Puang Allataala mendadi
umma'na aka kasilombungammua' Kristus Yesus, susi toi ingganna hupatau
lako ongeam senga' to mengkaala längäm Debatantaa' Yesus Kristus indo to
tapa'Debataia' pada-pada.
3 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la
untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Katilallasanna Paulus diona pa'mana' di ada'na Puang Allataala lako jumaa' Korintus
1:4-9

4 Tä' deem kattunna umpakende'ä' katilallasam längäm Puang Allataala
aka malangkoa' nakamasei nabeem pa'mana' di ada'na kahana kasilom-
bungammua' Kristus Yesus.
5 Aka pentuhu'nangkoa' Yesus Kristus, nasuhum puhangkoa' nabeem
ingganna pa'mana' di ada'na illaam jumaa'mu susinna kamanähängam
ma'tula' anna kapaissangam illaam ingganna kaha-kaha diona Puang
Allataala.
6 Kaha-kaha iam too umpomannassai diua titanam tongammi illaam
penabammua' indo kapaissangam diona Kristus,
7 nasuhum sundum illaam jumaa'mua' ingganna pa'mana' di ada'
illaam inde wattu umpemmitai kasuleanna Debatanta Yesus Kristus
ma'penduanna.
8 La napakatoto'koa' Debatanta Yesus Kristus sule lako allo
ma'katampasanna anna mala tä' deem sassaimmua' nalambi' ke sulem
ma'penduanna.
9 Puang Allataala tontä manontom umpasule lako pa'dandianna to puha
untambaikoa' napasakalebu Änä'na, battu diua Yesus Kristus Debatanta.

Kasipengkaam illaam jumaa'
1:10-17

10 O inggannakoa' solasubungku, sola sanganna Debatanta Yesus Kristus,
kupelau anna sambättu'koa' anna mesa pengngolo illaam ingganna kaha-
kaha. Daa umpakende'a' kasipengkaam illaam alla'-alla'mu, sapo' la mesa
penaba hakoa' ia anna mesa pattuju.
11 Ia anna ma'kada susiä' matim inggannakoa' solasubungku, aka deem
sanaka-naka tau sahapunna Kloe sule umpa'tulasannä' naua: “Deem kende'
kasipengkaam dio.”
12 Indo kuuaam kasipengkaam, deem muuai: “Paulus kao kutuhu'i,”
deem muuai: “Apolos kao,” deem toi duka' muuai: “Petrus kao kutuhu'i”*
anna deem piha muuai: “Pentuhu'naä' kao Kristus.”
13 Moi kela daa tä' kao deem kuissam dibahe-bahe Kristus! Tä' toi deem
dipäso'ä' yabo kaju sitambem la umpendudungangkoa' dosamu! Tä' tookoa'
deem ditedo' sola sangangku, le'?
14 Mapianna hia aka padakoa'i, iya anggam Krispus sola Gayus kao
untedo'i,

---

* **1:12:** *Petrus:* illaam basa Yunani naua: *Kefas.* Batai duka' 3:22; 9:5 anna 15:5. Petrus battu diua Simon Petrus si disangai duka' Kefas.

15 nasuhum tä'koa' deem la mala muuai: “Natedo'ä' Paulus anna malaä'
mendadi pentuhu'na.”
16 (O Stefanus-pi toda' sahapu kutedo' bale'! Sapo' situhu' pa'kilalaangku,
tä'um deem tau senga' kutedo' sulibanna ia too).
17 Aka kao-kao tä' deem nasuaä' Kristus la mantedo', sapo' nasuaä'
la umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang
Allataala. Anna taia kamanähängam hupatau kupake umpa'pakahebaam
indo Kaheba Katilallasam lako hupatau. Aka maka' la ia nasuhum matappa'
hupatau, iya la labu' bäbä indo kakuasaanna kamateanna Kristus yabo kaju
sitambem.

Kaheba Katilallasam diona Kristus naongei ma'tandaam kakuasaanna Puang Allataala

1:18–2:5

18 Anna maka' dipa'pakahebaam kaheba diona kamateanna Kristus yabo
kaju sitambem, iya nasangai ia to inna la ullambi' katilakaam: “Tula'na
to maho.” Sapo' lako kita to dipasalama', taissanna' kita pada-pada taua
kaheba ia too naongei Puang Allataala umpa'patandaam kakuasaanna.
19 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Indo kakeakasanna to ma'keaka'-aka' la kusapui,
anna indo kapaissanganna to ma'manähä-nähä la kupempa'deam.”†
20 Iya akam gunana indo to manähä? Akam gunana indo to ullatta'
Pepaondonganna Musa? Anna akam gunana indo to manähä ma'tula'? Iya
mannassa anna napa'patandaammi Puang Allataala indo kamanähänganna
hupatau tä' deem gunana!
21 Aka moi la umba susi kakeakasanna hupatau, tala malai umpengngis-
sanni Puang Allataala kela kakeakasam di kalenai. Sapo' situhu'
kakeakasanna Puang Allataala nakattu naua menna-menna ungkatappa'i
indo Kaheba Katilallasam kipa'pakahebaam, tau ia too la salama', moi anna
nasangai hupatau indo kaheba ia too: “Tula'na to maho.”
22 To Yahudi ia moka matappa' ke tä'i deem tanda memängä-mängä naita.
Anna to Yunani ia, moka matappa' ke taiai to manähä umpa'tula'i.
23 Sapo' kami'-kami', anggam diona kamateanna Kristus yabo kaju sita-
mbem kipa'pakahebaam. Sapo' tä' ia naala akkalanna to Yahudi, anna
nasangai ia to Yunani katomahoam.
24 Sapo' indo ia to puha natambai Puang Allataala, susi to Yahudi teem
taianna to Yahudi, dibukkaiam ia mata di ada'na anna mala naissam
naua indo kaheba diona Kristus naongei ma'tandaam kakuasaanna anna
kakeakasanna Puang Allataala.
25 Aka indo kakeakasanna Puang Allataala to nasangai hupatau: “katom-
ahoam,” setonganna keaka' puha ia anna la kakeakasanna hupatau. Susi
toi pa'palakoanna Puang Allataala to nasangai hupatau: “kamalammaam,”
setonganna matoho puha ia anna la kamatohoanna hupatau.
26 O inggannakoa' solasubungku, la ungkilalai hia' tia katuboammu indo
anna wattunnai natambaikoa' Puang Allataala. Wattu eta too, anggam saidi'
illaam alla'-alla'mua' indo to disangai to keaka', to kasalle, anna änä' puä.
27 Aka naägä'i hi tia Puang Allataala umpilei to nasangai hupatau to
maho, anna mala masihi' ingganna to keaka'. Anna naägä'i toi duka'
Puang Allataala umpilei to naangga' hupatau malamma, anna mala masihi'
ingganna to ussangai kalena matoho.

---

† **1:19:** Yes. 29:14.

28 Napilei Puang Allataala to nasangai hupatau tä' keangga', to napa'pa'dei
solana, susi toi duka' to nasangai hupatau tä' deem gunana anna mala
napa'dei Puang Allataala indo to nauaam hupatau to la dipa'kasallei.
29 Napateem anna mala tä' deem moi podo la mesa hupatau ussanga-
sanga kalena dio olona Puang Allataala.
30 Aka ma'kale Puang Allataala ungkähäi lambi' malakoa' dipasakalebu
Kristus Yesus, nasuhum malaa' taissam kakeakasanna Puang Allataala. Ia
toi napolalam anna malakia' napomalolo Puang Allataala anna napasähä'
mendadi umma'na anna nalappasam dio mai kakuasaanna dosa.
31 Dadi, “Menna-menna la tilalla', taia kalena la nasanga-sanga, sapo' indo
to puha napogau' Puang Allataala, ia hi tia pahallu napa'kasallei,” umba susi
puha tisuha' illaam Battakada Debata.‡

2

1 O inggannakoa' solasubungku, indo anna itinnä' umpa'pakahebaam
diona pattujunna Puang Allataala, iya tä' deem ma'tula'ä' la umpake kada
ada' battu haka la kamanähäng*a*nn*a* hupatau.
2 Aka abana inna kuua, tä' kao kuaku la untula' aka-aka senga' illaam alla'-
alla'mua' sulibanna Yesus Kristus, la'bi-la'binna indo kamateanna yabo kaju
sitambem.
3 Wattunna anna kupellambi'ikoa', iya malammaä' kusi'dim anna
lumalla'ä' mahea'.
4 Indo pepatuduam kutulasangkoa' anna indo kaheba kupalandasangkoa'
tä' deem kutula' umpake kamanähäng*a*m hupatau anna tä' toi deem kupa-
mammisangkoa' tula', sapo' mesa-mesanna kakuasaanna Penaba Maseho
umpomakalesoi diua tappa' indo kaheba ia too.
5 Susim too anna mala matappa'koa' lako Kristus kahana kakuasaanna
Puang Allataala, taia kahana kamanähäng*a*m hupatau.

Kakeakasanna Puang Allataala 2:6-16

6 Moi anna susi, sapo' maka' illaangkam alla'-alla'na to matappa' indo
to matoto'um kapeimanganna, abana ma'tula'kam ia pole' umpake kada
naponnoi kakeakasam. Sapo' kakeakasam ia too, taia kakeakasam di lino
battu haka kakeakasanna ingganna to ma'kuasa illaam inde lino, indo to la
dipa'dei kakuasaanna.
7 Indo kipepatuduam, iam too indo kakeakasanna Puang Allataala to
napokada ditambimpi mengkalao dio mai. Sapo' setonganna tä'pi dadi inde
lino anna nakattu loppo'um Puang Allataala naponnoi indo kakeakasanna
la malakia' mangngala taba illaam kamatandeanna.
8 Tä' deem moi podo la mesam to kuasa illaam inde lino la umpelabilloi
indo kakeakasam ia too. Aka indo kela deenni umpelabilloi, iya mannassa
anna tä'i la umpäso' Debatanta to handam matande yabo kaju sitambem.
9 Sapo' inna puha tisuha' di tia illaam Battakada Debata naua:

“Lako to ungkamasei Puang Allataala
puha napatokaam kaha-kaha handam mapia
indo to tää'n*a*pi deem diita sola mata,
anna tää'n*a*pi deem dihingngi sola talinga,
anna tää'n*a*pi nalambi' suhi'na hupatau.”*

‡ **1:31:** Yer. 9:24. * **2:9:** Yes. 64:4.

10 Sapo' inna napalosaingkia' kita Puang Allataala umpolalam Penaba
Masehona. Aka Penaba Maseho Ia ullosa ingganna aka-aka, sule lako
ingganna pattujunna Puang Allataala moinna anna tibuniangam pihi'.
11 Aka umba susi hupatau anggam ia duka' kalena muissanni issi pen-
abanna, susim too duka' diona Puang Allataala, anggam tia duka' Penaba
Masehona muissanni tama penabanna!
12 Kitaa'-kita tä'kia' dibeem pikkiham hupatau, sapo' indo dibeengkia'
ma'kale Penaba Maseho indo to napatamaangkia' kaleta Puang Allataala
anna mala takaleso manappaa' indo ingganna mana' pa'kamasena Puang
Allataala lako kita.
13 Anna maka' kipepatuduam ingganna ia too, tä'kam kami' ma'pa'guhu
situhu' kamanähängam hupatau. Sapo' kada napatuduangkam Penaba
Maseho kipake umpomasiä' kaha-kaha mendebatanna lako to puha un-
tahima Penaba Maseho.
14 Lako to tä'pi napentamai Penaba Masehona Puang Allataala, mannassa
anna moka untahimai indo to buttu dio mai Penaba Maseho. Aka nasangai
mandi tia kaha-kaha ia too, katomahoam. Lako tau susi ia too, mannassa
anna tä'i naala pikkihanna, aka anggam to tibukka mata di ada'na mala
natama pikkihanna.
15 Lako to napentamai Penaba Maseho, mannassa anna naissanni
umpikki' ingganna kaha-kaha mendebatanna. Sapo' lako to tä' muissam
Puang Allataala, tä' ia deem moi podo la mesa muissanni pikkihanna indo
to napentamai Penaba Maseho.
16 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Mennangka la muissanni diona pikkihanna Puang Allataala?
Anna mennangka la mala umpatudui?"†
Sapo' kitaa'-kita siampuammakia' pikkiham susi pikkihanna Kristus!

3

Diona kasipengkaam illaam jumaa'
3:1-23

1 Setonganna inggannakoa' solasubungku, indo lessu' anna itinnä' tä'koa'
mala kupa'tula'i susi to puham napentamai Penaba Maseho. Sapo' anggam
kupa'tula'i susikoa' to untuhu'pi sipa' dosana hupatau battu diua to ma-
nipi'pi kamatappasanna lako Kristus, aka sihhapampokoa' änä'-änä' malea
illaam kamatappasam.
2 Umba susi änä'-änä' sumusupi tä'pi mala dibeem kinande makahha',
susingkoa' too duka' wattu eta too, kupatudukoa' pepatuduam la sihatanna
dipatuduam lako tau to tä'pi matoto' kamatappasanna, aka abana tä'pi
umbelaa' untahima pepatuduam mandalam. Anna sule lako temo tä' liupia'
umbela untahima,
3 aka nakuasai liupokoa' sipa' dosana hupatau. Aka maka' deem liupia'
illaam alla'-alla'mu to si ma'kembuhu anna to sipengka, mannassa ia
umpatandaanni diua tubo liupokoa' situhu' sipa' dosana hupatau, susi to
tä'pi ungkaleso Puang Allataala.
4 Aka maka' deengkoa' muuai: "Pentuhu'naä' kao Paulus," anna piha
muuai: "Pentuhu'naä' kao Apolos," iya mannassa anna iai umpatandaanni
diua susi liupia' pa'palakoammu to tä' ungkaleso Puang Allataala.
5 Aka setonganna, Apolos anna kao tontä bäbäm. Bassim sabua'na
bäbäkam Puang Allataala to umpatettekoa' anna mala matappa'koa' lako

† **2:16:** Yes. 40:13.

Kristus. Anggangkam bassim umpalako pengkähängam puha napapassanniangkam Debata.
6 Aka kutanam kao sihhapam tanangam anna nalima'i ia Apolos, sapo' ma'kale Puang Allataala umpatuboi anna napalobo'.
7 Dadi, taia tia to mantanam anna to mallima'i la dipaitoo'na sapo' Puang Allataala hia pahallu dipaitoo'na, aka Ia to umpatuboi anna umpalobo'i.
8 To mantanam anna to mallima'i pada bäbäm. Anna bassim la untahima sahona situhu' kamahesoanna.
9 Kami'-kami' bassim to mengkähänakam Puang Allataala. Anna ikoa'-iko bela' di ada'nakoa' Puang Allataala.
Anna mala toi kakalebuammua' dipasihhapam banuanna Puang Allataala napake'de'.
10 Aka pa'kamasena Puang Allataala nasuhum namana'ä' kao kamanähängam umpaokko' batu longkahhim la dipa'pake'de'i banua ia too. Anna tau senga' pole' umpake'de' banua yabona indo batu longkahhim. Sapo' anggam ia, aka pahallu napetua' manappa to la ungkähäi indo banua la naaka susi anna mala sihondoi indo batu longkahhim ia too.
11 Aka anggam mesa-mesanna Yesus Kristus napadadi Puang Allataala batu longkahhinna banua di ada' ia too. Dadi tä' la mala deem batu longkahhim senga' dipaokko'.
12 Indo to umpake'de' banua yabona indo batu longkahhim ia too, deem tau umpake pangkakka' mapia susinna bulabam, peha', anna batu masuli'. Anna deem toi duka' umpake pangkakka' tää'na mapia susinna kaju, humpu', anna dalame.
13 Illaampi tia allo kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna mane dipangngitai pengkähäna si mesa-mesa tau sihhapam disudi tama api. Etapi too pole' mane diissanni diua mapia haka indo pengkähäna, kadake haka. Dadi maka' too tä' naande api indo banua, iya pangkakka' mapia too napake umpake'de'i. Anna maka' too naande api, iya pangkakka' kadake too napake.
14 Maka' too tä' naande api indo pengkähäna mesa to mengkähä, iya mannassa anna tau ia too la untahima sahona.
15 Sapo' maka' naande api pengkähäna ke puham nasudi Debata, iya la ussi'dim too kahugiam. Kalembasanna, moi anna la salama' ia kalena, sapo' tä' ia la disahoi. Aka la sihhapam mesa tau to naande api banuanna: ingganna pohebana pa'de, sapo' salama' ia kalena.
16 Tä' isanga muissanna' diona kalemu? Kakalebuammunna' too banuanna Puang Allataala anna Penaba Masehona tohho illaam kalemua'!
17 Menna-menna ungkadakei indo banuanna Puang Allataala, mannassa anna la nakadakei duka' Puang Allataala tau ia too. Aka maseho indo banuanna Puang Allataala, anna kakalebuammunna' too indo banuanna Puang Allataala.
18 Daa umpasalanduanna' kalemu la anggam uhhannuam kamanähängam di lino. Aka maka' deem illaam alla'-alla'mua' ussangai kalena to manähä situhu' passangainna hupatau, iya pahallu la natampeam ia too lambi' mendadi to maho situhu' passangainna hupatau anna mala mendadi manähä situhu' passangainna Puang Allataala.
19 Aka indo to nasangai hupatau kamanähängam, nasangai Ia Puang Allataala katomahoam, umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Kamanähänganna siam hupatau napake Puang Allataala umpatumäi.”*

* **3:19:** Ayb. 5:13.

20 Anna naua polepi illaam Battakada Debata:
“Naissam Debata naua pikkihanna ingganna hupatau to manähä di lino tä'
deem gunana.”†
21 Iam too anna tä'ungkoa' la mala umpakate'de' padammu hupatau. Aka
ingganna kaha-kaha umpahalluanna' abana inna dipadokkoammokoa' lisu
pala'mu la muampuam.
22 Aka susi kami' sola Apolos anna Petrus, teem inde lino sitonda issinna,
katuboam anna kamateam, wattu temo anna wattu mane la sulena, ia
asanna ia too dipadokkoam asammokoa' lisu pala'mu la muampuam.
23 Anna ikoa'-iko, ampuannakoa' Kristus anna Kristus Ia ampuanna Puang
Allataala.

4

Suhona Kristus la dipotandengam
4:1-21

1 La uhhekem sabua'nakam kami' Kristus to dipapassanni babaam
la umpa'paissangam kada ditambinna Puang Allataala indo tä'pi deem
napelabillo hupatau.
2 Inde isanga to disua tau, pahallu iannapi anna ia dipalako situhu'
pa'elo'na to ussuaki'.
3 Maka' deem illaam alla'-alla'mua' to umpasalaä', iya tä' maaka aka tä'
siam la kupehingngii. Moi menna la umpasalaä' tä' manggi' kupehingngii.
Susi toi duka' kaleku, tä' bahaniä' la ussangai inde pengkähängangku mapia
haka, kadake haka.
4 Sapo' anggam ia, aka maka' kupasalui penaba, iya tä'pi deem
kasalaangku kusi'dim. Sapo' ia hia, takao la ussangai kaleku, Debata ham
ussangai inde pengkähäku, mapia haka, kadake haka.
5 Dadi, daa ummasimpanna' ungkattui kamapiaanna anna kakadakeanna
pengkähäna mesa tau, aka taiapi wattunna. Sulepa Debata mane Iai ungkat-
tui kamapiaanna anna kakadakeanna pengkähäna si mesa-mesa hupatau.
Ia ham umpa'patandaanni ingganna tibuninna illaam kamalillingam anna
la umpakaleängam ingganna pattuju penabanna hupatau. Wattu etapi too
mane napujii Puang Allataala ingganna to la sihatam napuji.
6 O inggannakoa' solasubungku, inde kaha-kaha kutuli' illaam suha'ku,
kao nahua anna Apolos. Malakam umpehapanni aka kami'-kami' kituhu'im
indo paondom naua: “Antii manda' tobei matoto' indo to puha tisuha'.”
Aka maka' umpehapannikam, iya tä'koa' deem moi podo la mesa malangka'
penaba la umpakate'de' mesa tau anna muita dokkoa' mesa tau.
7 Menna ussangaikoa' mentando längäm puhakoa' iko anna la solamu?
Tä' daka tia ingganna aka-aka illaannaa' kalemu buttu yabo asam mai
Puang Allataala? Sapo' akanna malangka' penaba hakoa'? Mato-mato indo
muampuanna' illaam kalemu deem bäbä, tä'koa' dibeem!
8 Ussanga haka' iko tä'um deem kakuhängammua'? Umbai' malangkoa'
disangai to makaka! Anna umbai' mala toongkoa' mendadi tomahaja! Anna
kami'-kami' tä' bäbä deem aka. Mala hi tia kela mendadi tomahaja si'da-
siakoa' anna malakia' pada-pada ma'pahenta!
9 Ia anna ma'kada susiä' matim aka situhu' kao pikkihangku, kami'-
kami' inggannakam suhona Yesus Kristus abana napadadikam Puang
Allataala hupatau to handam matuna. Napasusikam to handam matuna
to la dipahuai pa'tahungkungam sampe mate napengkitai tau buda anna
ingganna malaika'.

† **3:20:** Puj. 94:11.

10 Nasangaikam kami' hupatau to maho aka ungkatappa'ikam Kristus,
anna ikoa'-iko ussangaikoa' kalemu to matappa' keaka'! Malammakam
kami' anna umbai' matohokoa' iko! Naita dokkokam kami' hupatau anna
umbai' napa'kasalleikoa' iko!
11 Sule lako temo sitammu liupakam kami' kakobeam anna kam-
abähhängam, angga ham illaanna kaleki poheba kadäkke' anna diuai deem
siapi pa'sampingangki. Si nadahha polepakam liu tau anna tä' toi deem
ongeam ma'lesoam si kiongei tohho.
12 Anna si mengkähä kahha' liukam kami' umpeä kapahalluangki. Maka'
deem tau umpetunakam, iya si kipelauam mandi pa'tamba'. Maka' didah-
hakanni, iya anggangkam sa'baha'.
13 Susi siam ke deenni tau umpakolo'-kolo'ikam, si kipabala'i mandi tula'
bulabam. Sule lako temo dipasihhapam bäbäkam kami' humpä, anna
bubosinna inde lino.
14 Inde kuuaangkoa' temo, tä' kuua anna malakoa' masihi', sapo' inde
pepakilalaangku matim kupasusikoa' änä' to kupakamaja.
15 Aka moinna anna deem massa'bu-sa'bu tuangguhummua' to umpatet-
tekoa' illaam kamanuhusam lako Kristus, sapo' anggamä' mesa ambe di
ada'mua'. Aka anggamä' mesa uhuna umpaissannikoa' Kaheba Katilal-
lasam lambi' matappa'koa' lako Kristus Yesus.
16 Iam too kasuhunganna anna kupelau si'da-si'danna' matim anna
umpotandengam manappaä'.
17 Iam too anna kusuam Timotius matim umpellambi'ikoa'. Mesa duka' to
untuhu'i Kristus, sihhapam änä' ikaleku to kupakamaja, anna ia toi to mala
dihannuam. La napakilalakoa' diona maaka susi pa'palakoangku illaam
untuhu'i Kristus Yesus, indo sihondoinna pepatuduangku lako ingganna
jumaa'.
18 Deem sanaka-naka tau illaam alla'-alla'mua' malangka' penaba, aka
nasanga tä'mä' la matim.
19 Sapo' maka' naua Debata, tä'um la masäe anna matimmä' umpel-
lambi'ikoa'. Etapi too mane kuitai aka amo la napogau' indo to malangka'
penaba, battu la deem si'da hi kakuasaanna, battu la kadanna bäbä hi.
20 Aka maka' la kakuasaanna Puang Allataala illaam kalena tau ia too,
mannassa anna la napatandaanni illaam pa'palakoanna, tä' la angga tula'na
bäbä.
21 Dadi la umpise'ia' umpohäena! La matim däkä' anna kukeaha'ikoa', la
matim däkä' anna kupatudukoa' memmaja-maja?

5

Diona dosa illaam jumaa'
5:1-13

1 Kukapilla'i si'da-si'da gau'mua', aka deem kutahima kaheba diona gau'
sessu' liba' sugali' kadakena kende' illaam alla'-alla'mua'. Ditula' diua
deem illaam alla'-alla'mua' umpasola metindo pohona battu diua bainena
ambena. Tandana kadake gau'na tau ia too, moi to tä' ungkaleso manappa
Puang Allataala tä' toi napogau' gau' susi ia too.
2 Sapo' ikoa'-iko, tontä liupokoa' malangka' penaba, moi kela daa la
sihatangkoa' masussa penaba umpikki'i kaha-kaha ia too. Aka setonganna
la pahallua' muäläi illaam mai alla'-alla'mu tau ia too anna mane hua.
3-4 Maka' di sesena mehhupataunna, sikambelakia', sapo' maka' dipikki' di
sesena mendiada'na, mala diua illaam siamä' alla'-alla'mua' nasuhum kao
la ungkattui kaha-kaha ia too, mato-mato itim siamä'. Dadi sola sanganna

Puang Yesus Debatanta kukattum temo kuua indo tau to umpalako gau' sessu' liba' sugali' kadakena, pahallu la dipahuai pa'tahungkungam. Dadi maka' ma'hempungkoa', la muangga'a' mato-mato dio siamä' heem. Sola sanganna Puang Yesus Debatanta
5 la muäläi*a*' tau ia too illaam mai kakalebuanna jumaa' anna umbehoia' tama pala' limanna tomahajanna setam anna mala nalambi' katilakaam bätä puntinna, umba ke malai untihokongam gau'na anna salama' ia sungnga'na ke sulem Debatanta ma'penduanna.
6 Tä'ko*a*' sihatam la malangka' penaba ussangai kalemu mapia. Aka umbai' ungkilalai hia' tia indo deem mesa kada naua: "Sai'di' bibi' hoti mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti."*
7 Umba susi to Yahudi si muäläi illaam mai banuanna ingganna bibi' hoti masäem ke lambi' oom allo Kalappasam, iya la susingkoa' too duka' anna mane. La muäläi*a*' duka' illaam mai kakalebuanna jumaa' indo to madosa anna mala masehoa' katuboammu sihhapam hoti bakahu tä' diboloi bibi', aka abana to puhangkoa' nasehoi Puang Allataala. Aka Yesus Kristus puha dipatei aka nalappasangkia' dio mai dosata sihhapam änä' domba si natunu to Yahudi la diande illaam allo Kalappasam.
8 Dadi la tontä liukia' allo-allo tilalla' illaam penabanta umpengkilalai kalappasanta. La tatibea' indo bibi' hoti masäem, kalembasanna gau' kadaketa anna gau' bubosinta. Anna la taandea' indo hoti bakahu to tä' diboloi bibi', kalembasanna ingganna pa'palakoanta la tapalako sola unä' penaba sambulo-bulo.
9 Kupaillaangangkoa' suha'ku indo lessu' kuua: "Tä'ko*a*' la mala ma'mesa sola indo to ma'gau' sessu'."
10 Indo to kuuaam tä'ko*a*' la mala ma'mesa sola, taia indo ingganna to tä' ungkaleso Puang Allataala anna ma'gau' sessu'i battu haka ma'podo kao battu haka manähhä-nähhä battu haka umpenombai debata lino pa'papia kalena. Aka maka' hapanna la ia kuuaam, iya anggam tia anna la malakoa' sisähä' ke mäläiko*a*' illaam mai inde lino.
11 Sapo' inde kuuaam tä'ko*a*' la mala ma'mesa sola, indo to ussangai kalena to matappa' duka' lako Kristus sapo' ia hi umpogau' gau' sessu', ma'podo kao, umpenombai debata lino pa'papia kalena, battu haka napohäe si untula'-tula' kadake solana, battu haka to si umpamäbo' kalena battu haka to manähhä-nähhä. Moi la solakoa' mangngande tau susi ia too, tä' toi la mala!
12-13 Setonganna, taia kao uhusangku la umpassala mesa tau ke taiai solata to matappa'. Puang Allataala ia la umpopa'tadongkonganni kasalaanna. Sapo' diona jumaa'mua' setonganna pahallukoa' la ma'kale umpassalai indo to ma'gau' kadake illaam. Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Äläi*a*' illaam mai alla'-alla'mu indo to ma'gau' kadake."†

6

Kaha-kahana to matappa' tä' mala la dipalulako to tä' matappa' la ia uhhotto'i
6:1-11

---

* **5:6:** *Sai'di' bibi' hoti mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti:* susi ke diuai: *Mesa tedom ma'tombä ullelei solana saballa galum.* † **5:12-13:** Pass. 13:5, 17:7.

1 Maaka anna deenni illaam alla'-alla'mua' palla' penabanna umbaba
kaha-kahana lako to tä' matappa' la nahotto'? Akanna tä'i ma'kalekoa' to
matappa' umpapiai ke deenni kende' kaha-kaha illaam alla'-alla'mua'?
2 Tä' daka' tiko muissam muua inde issinna lino abana inna umma'na
Puang Allataala la uhhotto'i? Maka' ikoa' la uhhotto' issinna inde lino, iya
maaka hi anna tä'ia' umbela la uhhotto' kaha-kaha bahinni'?
3 Tä' daka' tiko muissam muua malaika' duka' anna la kitaia' uhhotto'i?
Damoaham ia kaha-kaha katuboam allo-allo!
4 Maka' deem kende' mesa kaha-kaha illaam jumaa', iya akanna manggi'
ohi dibaba lako to mahhotto' taia issinna jumaa'?*
5 Ia anna ma'tula' susiä' aka kuua anna malakoa' masihi'! Tä' daka tia
deem siam illaam alla'-alla'mua' to manähä la uhhotto'i ke deenni sisala
bingkum bassim to matappa'?
6 Sapo' deem di to matappa' palla' ia penabanna umpahapa' padanna to
matappa' lako to tä' matappa'!
7 Maka' deem liupi kende' kasipengkaam illaam alla'-alla'mua', iya iam
tia isanga to talongkoa'. Aka setonganna aha leko'um tia ia siam anna ia
napogausangkoa' padammu to matappa', battu haka nahugiangkoa' anna
la umbaba lako olona to mahhotto'.
8 Moi kela daa iko sianna' duka' si ma'pateem ia siam anna ia um-
pogausam padammu anna uhhugiam, moi kela daa padammu sianna' to
matappa' umpateem.
9 Tä' daka' tiko muissam muua tä' sia ia la mala mangngala taba
illaam kapahentaanna Puang Allataala ingganna to kadake gau'? Daa
umbulinna'! Aka ingganna to ma'gau' sessu', to umpenombai debata lino
pa'papia kalena, to ullullu' pa'bannetauam, susi toi duka' muane to kende'
penabanna la sigau' samuanena,
10 to kaboko-boko, to ma'podo kao, to si umpamäbo' kalena, to si untula'-
tula' kadake solana, anna to manähhä-nähhä, ingganna tau susi ia too tä' sia
ia la mala mangngala taba illaam kapahentaanna Puang Allataala.
11 Setonganna deem siangkoa' duka' ma'gau' susi indo yolona. Sapo' temo
puham nabasei Puang Allataala indo dosamua' anna napasähä'ungkoa'
mendadi umma'na anna napomalolo. Kaha-kaha ia too napogau' Puang Al-
lataala umpolalam pengkähäna Debatanta Yesus Kristus sola kakuasaanna
Penaba Maseho.

Kabebasanna to Sahani tä' diua la beba' umpogau' dosa 6:12-20

12 Ingganna-ingganna sia mala asam kupogau'. Sapo' ia hia aka tä'
la keguna asam tama kaleku. Dadi kao-kao, moi anna la mala asanni
kupogau', sapo' tä' kuaku la nakuasai mesa pa'pogausam.
13 Deem tau muuai: “Dipadeem kinande kahana tambu' anna tambu'
duka' dipadeem kahana kinande.” Sapo' inde kinande anna tambu' tä'
la da'da' liu, pissam wattu la napa'dei siam Puang Allataala. Inde bätä
puntinta napadadi Debata tä' la dipake ma'gau' sessu', sapo' anggam la di-
pake umpalako pa'elo'na, anna Debata ham umponnoiangki' kapahalluam
bätä puntinta.
14 Puang Allataala puha umpatibangom sule Puang Yesus Debatanta dio
mai alla'na to mate. La napasusingkia' too duka' Puang Allataala umpake
kakuasaanna.

---

* **6:4:** *taia issinna jumaa':* Deem duka' muuai: to tä' deem okkosanna illaam jumaa'.

15 Mannassa anna muissannia' muua bätä puntinta pangkakka'na duka' bätä puntinna Kristus. Dadi la sihatam daka tapake inde pangkakka' bätä puntinna Kristus umpasola baine passunda'? Mannassa anna tä'i sihatam!
16 Tä' daka' tiko muissam muua menna-menna sola metindo baine passunda', mannassa anna mendadi mesam indo baine passunda'? Aka puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.”†
17 Sapo' menna-menna umpamesa kalena Debata, mannassa anna sihondäm ia penabanna tau ia too anna Penabanna Debata.
18 Pasikambelaia' kalemu gau' sessu'. Ingganna hupanna dosa napogau' hupatau sulibanna gau' sessu', tä' ia madosa lako bätä puntinna. Sapo' ma'gau' sessu' ia madosa lakoki' bätä puntinta.
19 Tä' daka' tiko muissam muua bätä puntimmua' banua di ada'na Penaba Maseho to tohho illaam kalemua'? Ma'kale Puang Allataala umpatamaangkoa' kalemu Penaba Maseho. Anna kalemua' taikoa' umpuänganni, sapo' Puang Allataala umpuänganni.
20 Aka puhangkoa' naalli ponno Puang Allataala. Dadi pakeia' bätä puntimmu umpuji sanganna Puang Allataala.

7

Kasialaam 7:1-16

1 Tentomai la kutimba'i indo pekutanaammua' illaam suha'mu. Mapia duka' ke tä'i kebaine mesa muane.
2 Sapo' aka buda tau si ma'gau' sessu', dadi mapia puha ia ke kebainei mesa muane, battu kemuane mesa baine.
3 Sapo' anggam ia aka mesa muane pahallu la sola metindo bainena, battu haka baine la pahallu sola metindo muanena. Aka bassim pahallu la napalako indo si biasanna dipogau' illaam kasipobaineam.
4 Aka bätä puntinna mesa baine taia kalena ungkuasai, sapo' setonganna muanena ungkuasai. Susim too duka' bätä puntinna mesa muane taia kalena ungkuasai, sapo' setonganna bainena ungkuasai.
5 Lako ikoa' to sipobaine, tä'koa' la mala masäe sisähä' metindo. Mala ia ke si sanaka-nakai benginna anna mala umpasatutuikoa' penabammu sambajam, sapo' la sipattujukoa' yolo. Puhai too, iya sola ongkoa' sule metindo indana deenni naola tomahajanna setam napa'sändä'ikoa' aka tä' sianna' la umbela ungkuasai kalemu.
6 Inde kuuaangkoa' taia pahenta, sapo' pepakilalaam.
7 Setonganna kupohäe puha ia ke napasusiiä' ingganna tau tä' duka' mandapo'. Sapo' tä'kia' susi-susi aka pantam namana'kia' Puang Allataala. Deengkia' dimana' la mandapo' anna deengkia' dimana' la masannam disi'dim ke tä'i tau mandapo'.
8 Indo to tä'pi mandapo' battu haka to balu baine matem muanena kupakilala kuua: mapia puha ia ke tä'um manggi' mandapo', susiä'.
9 Sapo' maka' tä' la ussahaa' untähäm kamohäeam sugali'mu, iya aha pissammokoa' mandapo' anna la nakadakeikoa' kamohäeam sugali'mu.
10 Lu lako to mandapo'um la napaillaam tambu' inde pahentaku (setonganna taia pahenta kaleku, sapo' pahenta buttu yabo mai Debata): mesa baine ke kemuanem, tä' mala untibe muanena.

† **6:16:** Kad. 2:24.

11 Sapo' maka' deem baine untibe muanena, tä'um mala la kemuane pole.
Anggam mala ke ussulei sule muanena. Susi siam duka' muane tä' si'da-si'da
mala la untibe bainena.
12 Anna mane deenni, pepakilalaangku ia (taia paondom Debata) la lu
lako ia solata to siala taianna to matappa'. Lako muane indo to tä' matappa'
bainena, sapo' naakupi indo bainena siala, iya tä' mala la natibe indo baine
ia too.
13 Susi siam duka' lako baine indo to tä' matappa' muanena, sapo' naakupi
indo muanena siala, iya tä' mala la natibe indo muane ia too.
14 Aka indo muane to tä' matappa' la ussi'dim duka' pa'kamasena Puang
Allataala kahana siala baine to matappa'um. Susi siam duka' baine to tä'
matappa' la ussi'dim toi duka' pa'kamasena Puang Allataala kahana siala
indo muane to matappa'um. Hapanna tä' la susi, iya indo pessubunna la
dihekem änä'na to tä' matappa', anna setonganna to nakamaseim Puang
Allataala indo änä'na.
15 Sapo' tä' la ullabaia' indo to tä' matappa' ke maelo'i untibe muanena
battu haka bainena indo to matappa'um. Maka' susi, iya indo to matappa'
baine haka muane haka beba'um ia, tä'um tisäke'. Sapo' pa'elo'na Puang
Allataala la tubokia' illaam kasiolaam.
16 Aka tä' diissam umba ke toko mala hi indo baine to matappa'um um-
baba muanena lako kasalamasam. Anna tä' toi duka' diissam umba ke toko
mala hi indo muane to matappa'um umbaba bainena lako kasalamasam.

La tubokoa' umba susi inna susinna wattunna anna natambaikoa' Puang Allataala mendadi umma'na
7:17-24

17 Si mesa-mesa tau pahallu la tontä liu tubo umba susi inna susinna
lako kalena indo puha nabeem Debata wattunna anna natambai Puang
Allataala la mendadi to matappa'. Iam too inde ätoham la dipehhondoi si
kupepatuduam lako si mesa-mesa jumaa'.
18 Susinna to inna balim disunna' battu diua to Yahudi indo anna
natambai Puang Allataala la matappa', tä'um pahallu la napa'dei sule indo
sunna'na. Susi toi duka' ke deenni to tä' disunna' battu diua taianna to
Yahudi wattunna anna natambai Puang Allataala la mendadi to matappa',
tä'um duka' pahallu la naua: “La manggi'ä' disunna'.”
19 Aka dituhu'i haka ätoham sunna' tä' daka, tontä bäbäm anu' bassim tä'
deem gunana lako to matappa'. Anggam pahallu, untuhu'i tau pahentana
Puang Allataala.
20 Si mesa-mesa tau pahallu la tontä liu tubo umba susi inna susinna lako
kalena wattunna anna natambai Puang Allataala la matappa'.
21 Maka' deengkoa' mahassam illaam kasabuasam wattunna anna natam-
baikoa' Puang Allataala mendadi umma'na, tä' la umpomasussaa' pen-
abammu umpikki'i kaha-kaha ia too. Sapo' maka' toko malakoa' lappa'
illaam mai kasabuasammu, iya mapiam too.
22 Aka lako sabua' to natambai Debata la matappa', tau ia too lappa'um
dio mai passabua'inna dosa, aka mendadim umma'na Debata. Anna lako
ia taianna sabua' to natambai Debata la matappa', mendadim ia sabua'na
Kristus.
23 Puhangkoa' naalli ponno Puang Allataala. Iya daa ummaelo'a' la
naposabua' pa'elo'na hupatau illaam inde lino.
24 Dadi inggannakoa' solasubungku, si mesa-mesa tau la pahallu tubo dio
olona Puang Allataala umba susi inna susinna wattunna anna ditambai la
mendadi to matappa'.

To tä'pi mandapo' anna to balu baine 7:25-40

25 Mane deenni, diona ia to tä'pi mandapo', tä' ia deem nabeennä' pahenta
Debata. Moi anna susi, sapo' la kubeem siangkoa' duka' pepakilalaam
situhu' issi penabangku. Aka pa'kamasena Debata mesaä' duka' to mala
dikatappa'i.
26 Susi kao inde pikkihangku: pahallu dikilalai diua inde tentomai buda
kamasussaam ditammu. Dadi, kuua kao, mapia puha ia lako mesa tau ke
tontä lium tubo umba susi tentomai.
27 Lako to puham kebaine, kupelau anna tä'i untibe bainena. Anna lako
to tä'pi kebaine, la napeä lalanna anna tä' lium kebaine.
28 Sapo' maka' deem maelo' kebaine, ia too setonganna tä' la madosa. Susi
siam duka' ke deenni änä' daha maelo' la kemuane, tä' duka' la madosa.
Anggam ia aka buda too kamasussaam disitammuam ke mandapo'i tau. Ia
hi kao kupemulu kela tä'koa' deem sitammu sussa.

29 Kalembasanna inde tula'ku inggannakoa' solasubungku kuua: illaam
inde lino saidi' mandam wattuntaa'. Dadi, mengkalao temo, lako to
kebainem, la pahallu mato-mato tä' kebaine battu diua taia pandaposanna
la napaitoo'na;
30 to sumahho la tubo mato-mato tä' masussa penaba battu diua taia
sussana la napikki'; lako tau to metaba la mato-mato tä' tilalla'; lako tau
to deem mangngalli, la mato-mato tä' deem muampuam aka-aka;
31 anna lako to umpeä kapahalluanna illaam inde lino, la pahallu illaam
katuboanna mato-mato tä' napalulako napaludio mai kaha-kaha ia too. Aka
tä'um la masäe anna pa'dem inde lino.

32 Ia hi kao pa'elo'ku kela mala anna tä'koa' deem nakakende'i kamalal-
langam penaba. Aka indo to tä'pi kebaine umpasatutui ia pikkihanna
pengkähänganna Debata, aka naua: "Anna mala masannam penabanna
Debata."
33 Sapo' indo ia to kebainem, si lu lako liu ia penabanna kaha-kaha lino,
aka naua: "Anna mala masannam penabanna baineku,"
34 ma'katampasanna illaam ia too ma'dua penaba. To balu baine ia
battu haka änä' daha, anggam ia pengkähänganna Debata napasatutui
pikkihanna, aka napemulu ke naampuanni Puang Allataala mengkalao
bätä puntinna sule lako sungnga'na. Sapo' indo ia baine to kemuanem, si
lu lako ia kaha-kaha lino pikkihanna, aka naua: "Anna mala masannam
penabanna muaneku."

35 Inde ma'kada susiä' tentomai setonganna kuua anna malakoa' ullambi'
kamapiaam. Aka tä' kuaku kela tisäke'koa' lako ma'hupa-hupa pahenta.
Anggam kao kupohäe ke gau' maloloia' umpalako anna sihatanna dipogau',
anna la umpasatutua' pikkihammu lako Debata.

36 Sapo' maka' hapanna deem tau situnangam anna nauai illaam pena-
banna indo muane: "Tä' sihatam ke tä'i kupobaine indo tunangangku, aka
tuttuam matuam anna tä' toi la kubela untähäm liu kamohäeangku," iya aha
pissammi napobaine, aka tä' tihekem umpogau' dosa.
37 Sapo' maka' deem mesa muane nakattu sola unä' penabanna naua: "Tä'
ohi la kupobaine indo tunangangku," anna tä' toi deem tau umpassai sapo'
ma'kale ia duka' muuai, setonganna mapia ke tä'i kebaine.
38 Dadi, mapia ke deenni tau umpobaine tunanganna, sapo' mapia puha
ke deenni tau tä' umpobaine tunanganna.

39 Mesa baine ke tubopi muanena mannassa anna tisäke'i. Sapo' maka' matem muanena, iya malam kemuane pole assala'na to matappa' indo la napomuane.
40 Sapo' situhu' kao pikkihangku, la kehongko' puha ia ke tä'um kemuane pole. Moi anna kuua inde tula'ku situhu' pikkiham kaleku, sapo' setonganna naua inabangku kupengkadaam sola kakuasaanna Penaba Masehona Puang Allataala.

8

Diona bale puha dipehumalasam lako debata lino 8:1-13

1 Mane deenni, la kutulasangkoa' diona muande bale puha dipehumalasam lako indo to napa'debatai taianna to matappa'. Si tauaa': "Deemmi kapaissangantaa' inggannakia' to matappa'." Abana deemmi, sapo' anggam ia, aka deem illaam alla'-alla'mua' si umbaba malangka' penabai indo kapaissanganna. Moi kela daa anggam pa'kamase umpakatoto' kakalebuanna to matappa'.
2 Maka' deem tau ussangai kalena manähä, setonganna tau ia too anggam umpomasikki' bäbä pennenne'na.
3 Sapo' menna-menna ungkamasei si'da-sia Puang Allataala, tau ia too naissam lalam penabanna Puang Allataala.
4 Indo pekutanaammua' diona muande bale puha dipehumalasam lako indo to napa'debatai taianna to matappa', setonganna taissam asammia' pada-pada taua indo to napenombai mannassa anna taiai debata, aka anggam mesa Puang Allataala Debata.
5 Abana deem ma'hupa-hupa indo si napa'debatai anna napepuäi to umpenombai, susi yabo langi' teem illaam inde lino.
6 Sapo' taissanna' kita pada-pada taua anggam mesa Puang Allataala, tä' deem Debata senga'. Iam too Ambeta to umpadadi ingganna-ingganna sia. Anna iam too anna napadadingkia' anna mala tapenombaia'. Taissam toia' taua anggam mesa Debata, indo diuaam Yesus Kristus. Anna Kristus ungkähäi indo anna napadadii Puang Allataala ingganna aka-aka, anna pengkähänam too anna malangkia' tubo.
7 Sapo' deem duka' piha solata to matappa' tä' napähäm manappa diona inde kaha-kaha. Aka indo anna tä'pi matappa', si umpenombai debata lino pa'papia hupatau nasuhum ussosso kalena, aka nasangai ia madosa ke naandei indo kinande puha dipehumalasam lako debata lino, aka nasanga debata si'da-sia dibeem. Aka indo tau ia too, malammapi kamatappasanna.
8 Setonganna, taia kinande la umpasilombungkia' Puang Allataala. Aka maka' taande indo kinande ia too, tä' deem la kauntunganta dio olona Puang Allataala; anna maka' tä' taande, iya tä' siam duka' deem la kahugianta.
9 Moi anna mala asanni kita taande ingganna kinande aka tä' kita taangga' madosa ke diandei, sapo' pahallu la tajagai indo solasubunta to tä'pi matoto' kamatappasanna. Aka maka' naitaki' taande nasuhum naande duka', katampasanna napomadosa ia aka naua illaam penabanna: "Madosaä' aka kuande."
10 Kalembasanna inde tula'ku kuua: ikoa'-iko to matoto'unna' kamatappasammu muissammia' muua tä' maaka ke diandei indo kinande to puha dipehumalasam lako debata lino. Sapo' maka' hapanna mahassangkoa'

mangngande illaam banua si diongei umpenombai debata lino pa'papia hupatau anna naitakoa' to malammapi kamatappasanna, iya la umpobahanim too duka' kalena muande indo kinande moi anna bata-bata ia penabanna.
11 Maka' umpateenna', iya iam tia isanga indo kapaissangammua' la umpatinanda lako katilakaam solamu to bata-batapi illaam penabanna, moi kela daa nakala' da duka' kamateanna Kristus.
12 Pissananna anna ma'pogau' susikoa' lako padammu to matappa' indo to bata-batapi illaam penabanna, mannassa anna kasalaangkoa' lako Kristus, aka ungkadakeikoa' kamatappasanna padammu.
13 Dadi, kaha-kaha iam too nasuhum tä' kao kuaku si muande bale kela iai nasuhungam metobä tama dosa indo padangku to matappa', indana kao untumäi.

9

Paulus duka' abana mesa suho anna anggam ia napeä lalanna anna mala buda tau napatette lako Kristus
9:1-27

1 Tä' daka beba'ä' duka'? Ussanga haka' taiaä' mesa duka' suhona Puang Yesus? Ussanga haka' tä'pä' deem muita Puang Yesus Debatanta sola matangku? Taia hakoka' too bua pengkähäku indo ungkähää' pengkähänganna Debata?
2 Moi anna tä'i naakuiä' tau piha naua: “Mesa duka' suhona Puang Yesus Paulus,” sapo' ikoa'-iko mannassa anna muakuiä', aka kao umpatettekoa' lako Kristus nasuhum matappa'koa'. Iya kamatappasammunna' too umpomannassai diua mesaä' duka' suhona Puang Yesus.
3 Maka' deem tau umpesalaannä', iya la kutimba'i kuua:
4 Tandana suhonakam Puang Yesus, iya la sihatangkam dipande anna dipaihu' kahana pengkähäki kela kiakui.
5 Hapanna la kiaku duka' kebaine anna umpobainekam to matappa', iya sihatam duka' la kipasola lelem umba susi napogau' Petrus * anna suho senga', anna napogau' toi duka' indo solasubunna Puang Yesus.
6 Anggangka too kami' sola Barnabas la dipapassai umpeä ikale kapahalluangki?
7 Sapo' situhu' kao pikkihangku, tä' tia deem mesa sohodadu la muanggoso'i kalena illaam pangngebaam. Anna tä' tia deem mesa to mengkähä la untanam anggur illaam bela'na tä' la mala muande indo bua anggurna. Tä' toi deem mesa to ma'kambi' domba tä' la mala muihu' indo bumbunganna dombana.
8 Inde pehapangam, kuala dio mai indo si dipogau' allo-allo, sapo' abana inna Battakada Debata muuai.
9 Aka deem tisuha' illaam Pepaondonganna Musa naua: “Daa ungkambu pudu'na sapim mahassam mengkähä anna mala napasindum ia duka' mangngande-ande.”† La anggangka sapim nauaam Puang Allataala inde illaam Battakadanna,
10 iya la nahua hakika' duka'? Abana inna kitaa' duka' nahua indo kada dituli' yolona. Aka si mesa-mesa tau to disua ma'tengko la umpemmitai katabaanna buana indo pengkähäna. Anna susi siam duka' lako to disua ullullu' gandum, la sihatam duka' umpemmitai katabaanna.

---

* **9:5:** *Petrus:* basa Yunani, diua *Kepas:* illaam basa Ibrani; kalembasanna, *batu.* † **9:9:** Pass. 25:4.

11 Iya ikoa'-iko dipasihhapangkoa' bela', puhangkoa' kiambo'i banne
di ada'na Puang Allataala. Dadi, tä' daka la sihatam kipemmitai la
umbeengkam kapahalluanna bätä puntingki?
12 Maka' sihatanna' umbeem aka-akammu lako tau senga' to
umpatudukoa', iya senga'um too kami'!

Sapo' tä' kami' kituntu' kaha-kaha ia too. Aka dotam kami' buda
kamasussaam kipendudum anna la ullabaikam katiballasanna Kaheba
Katilallasam diona Kristus.
13 Tantu muissammia' muua indo to mengkähä illaam Banua Debata
mannassa anna la tubo eta ia duka'. Anna ingganna sando mannassa anna
la sihatanni duka' naala sabaheam indo to dipehumalasam yabo ongeam
pehumalasam.
14 Susim too duka' puha napa'pahentaam Debata naua: “Lako tau to
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, sihatam la diitaam katuboanna.”
15 Moi anna sihatanni la muitaannä' katuboangku, sapo' mokaä'. Inde
kuuaangkoa' temo, tä' kuua anna mala umbeennä' aka-akammua'. Aka
ahamä' mate anna la kuala dio mai inde pengkähänganggku katuboam. Aka
anggam anna la malai tontä liu sundede buaku kusi'dim ke taiai inde
pengkähänganggku kuhannuam la kupangngalai katuboam.
16 Mala ia kutilalla'i, sapo' tä' ia la sihatam umpujiä' kaleku inde
umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam, aka tä' kuala ikale sapo' na-
padudunniä' Puang Allataala. Setonganna la ullambi'ä' katilakaam ke tä'i
kupalako.
17 Aka maka' hapanna la gatti kaleku bäbä umpa'pakahebaam Kaheba
Katilallasam, abana la sihatannä' umpemmitai sahoku. Sapo' aka tä' susi
laoanna. Aka inde umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam, setonganna
Puang Allataala umpadudunniä' babaam ia too, anna tä' mala tala kukähä.
18 Maka' susi, iya aka hi kao la sahoku? Sahokum too kao, ke
malamä' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam tä' disahoi. Inde
umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam, abana sihatannä' la diitaam
katuboangku, sapo' mokaä' la untuntu'i kaha-kaha ia too.

19 Kao-kao, to beba'ä' tä' deem moi podo la mesa tau ungkuasaiä'. Sapo'
moi anna susi, umpadadiä' kaleku sihhapam sabua' anna mala kupeä liu
lalanna umpatette buda tau lako Kristus.
20 Maka' solaä' to Yahudi, iya mentoYahudi opä', anna mala kupatette
lako Kristus. Maka' solaä' to manuhu' lako Pepaondonganna Musa, iya
si kutuhu'i duka' mato-mato nakuasaipä' duka' indo paondom. Aka moi
anna tä'ä' nakuasai Pepaondonganna Musa, sapo' kutuhu'i siam aka kuua:
“Assala'na mala kupatette indo tau ia too lako Kristus.”
21 Maka' solaä' taianna to Yahudi, iya indo pa'palakoangku si kupasusii to
tä' nakuasai Pepaondonganna Musa. Ma'pogau' susiä' aka kuua anna mala
deem taianna to Yahudi kubaba lako Kristus. Sapo' tä' mala diua tä' kutuhu'i
pahentana Puang Allataala indo kupateem, aka illaam ia too si untuhu'i liu
siamä' pahentana Kristus.
22 Susim too ke solaä' to malammapi kamatappasanna, iya kupa-
susii pa'palakoanna aka kuua anna mala deem kupatette lako kasala-
masam. Kada kapodi'na, lako ingganna hupanna tau kuägä'i kupasusii
pa'palakoanna umba-umba aka deem la mala kupatette lako kasalamasam.
23 Ia asanna ia too kupalako anna mala tuttuam buda tau ungkatappa'i
indo Kaheba Katilallasam, anna malaä' duka' nalambanni indo pa'tamba'na
Debata.

24 Mannassa anna muissammia' muua indo tau to tama passilumbaam
pada-pada lumumpa', sapo' anggam tia mesa tau to lamoho' mesa na-
suhum la ullambi' songko' tanda kapataloam. Dadi umba susi to silumba
lumumpa' umpasumpu läpu'na, la susingkoa' too duka' illaam ingganna
pa'palakoammu la umpeä liua' lalanna anna malakoa' untuhu'i pa'elo'na
Puang Allataala lambi' untahima indo songko' tanda kapataloam.
25 Si mesa-mesa tau to mahassam umpakabiasa kalena la massilumba,
napeä hi tia lalanna anna mala ungkuasai si'da-si'da kalena illaam
ingganna-ingganna sia. Napogau' susi, aka naua: "Anna malaä' dipa-
songko'i songko' tanda kapataloam," moi kela daa bambannam la malasso
bäbä indo songko' bunga-bunga. Sapo' kitaa'-kita, pahallukia' la ungkuasai
kaleta illaam ingganna-ingganna sia, anna malakia' dipasongko'i songko'
tanda kapataloam tä' la malasso, la da'da' liu sule lako salako-lakona.
26 Kaha-kaha iam too nasuhum illaam inde pengkähänganglku iannapi
anna ia kupalako sihhapam to silumba lumumpa' umpasatutuä' pen-
nenne'ku lako indo to la dipenandai anna malaä' patalo. Tä' tooä' susi indo
to padänggu' ia siam anna ia nadänggu' tä' napenoto la sihatanna.
27 Sapo' kupakabiasa kao madahha anna ungkuasai kaleku indana puhaä'
too umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, iya kao leko' di nauaam Puang
Allataala: "Tä'ko iko la sihatam untahima songko' tanda kapataloam."

10

Pepakilalaam diona to umpenombai debata lino
10:1–11:1

1 O inggannakoa' solasubungku, tä' too mapia ke tä'ia' ungkilalai liu
diona maaka susi nene to taponene napalullunni gabum Puang Allataala
wattunna anna dioi pohiallasam anna napomabangiampi le'bo' sampe mala
nalambam sola kamasakkeam.
2 Indo dipalullunni gabum anna muola le'bo' nene to taponene mala
dipasihhapam ditedo' mendadi tanda diua pentuhu'na si'da-si'da Musa.
3 Ingganna indo nene to taponene pada-pada si muande sahhupa kinande
nabeem Puang Allataala,
4 anna susi toi duka' si pada-pada muihu' sahhupa uwai nabeem Puang
Allataala. Indo uwai naihu' buttu illaam mai batu tonggo napadeengam
Puang Allataala, anna indo batu tonggo mala dipasihhapam Kristus aka si
naolaam lelem.
5 Moi anna susi wattu eta too, sapo' sabaheam kasalle siam to Israel tä'
napohäe Puang Allataala pa'palakoanna, nasuhum tiseham bäbä bakkena
dio pohiallasam.
6 Ia asanna ia too la mendadi pepakilalaam lako kita pada-pada indana
tapolai indo gau' kadakena nene to taponene yolona.
7 Tä'kia' la mala umpenombai debata lino pa'papia kaleta susi napogau'
sabaheam kasalle nene taponene, umba susi puha tisuha' illaam Bat-
takada Debata naua: "Pada-pada mangngande mangngihu' anna sikasajo
umpenombai indo to napa'debatai."*
8 Tä' si'da-si'dakia' kita la mala ma'gau' sessu' susi indo napogau' saba-
heam to Israel, nasuhum napissanni mate illaam allo sangngallo dua pulo
tallu sa'bu tau budanna.†
9 Anna tä' si'da-si'da tookia' la mala umpa'sändä'-sändä'i Debata susi indo
napogau' to Israel yolona, nasuhum sabaheam mate natombo' ula' pabalu.‡

* **10:7:** Täss. 32:1-6. † **10:8:** Pah. 25:1-18. ‡ **10:9:** Pah. 21:5-6.

10 Anna duka' tä' si'da-si'dakia' la mala ma'menu-menu dio olona Puang
Allataala susi indo napogau' to Israel yolona, nasuhum sabaheam napatei
indo malaika' to si umbaba kamateam.§
11 Ingganna kaha-kaha ia too dadi anna mala napehapanni tau senga'.
Ia asanna ia too tisuha' illaam Battakada Debata anna mala mendadi
pepakilalaam lako kita to tubo illaam inde la kapuhaanna lino.
12 Lako to ussangai kalena matoto'um kamatappasanna, la pahallu
majaga si'da-si'da indana mehonno'i tama dosa susi indo nene to taponene.
13 Ingganna pa'sändäsam indo si ussi'dinna', abana sangngim si nasi'dim
asam duka' ingganna tau illaam inde lino. Sapo' tontä liu Puang Al-
lataala umponnoi pa'dandianna, nasuhum la najagaikoa' indana nahuakoa'
pa'sändäsam la'bi ia anna indo kamatohoammu. Illaam wattu nahuakoa'
pa'sändäsam, Ia la ma'kale umbukkaangkoa' lalam la muola ullappasam
kalemu anna mala tontä liukoa' ke'de'-ke'de' matoto'.
14 Dadi inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, la umpasikambela
si'da-si'dakoa' kalemu kapenombaam lako debata lino pa'papia hupatau.
15 La pahallua' umpaela' umpenabaam inde tula'ku, aka sangngim kusan-
gaingkoa' to manähä.
16 Maka' muihu'kia' anggur illaam pa'tosabeam sanda maseho takuhhu'i
sumanga' längäm Puang Allataala, kalembasanna umpengkilalaikia' katitol-
loam hahana Kristus. Iam too tapotanda diua petauannangkia' Kristus indo
to ussolongkia' umpolalam kamateanna. Susi siam duka' ke umpiä'-piä'kia'
hoti illaam pa'tosabeam sanda maseho mendadi tanda diua sakalebungkia'
illaam bätä puntinna Kristus.
17 Kahana deem mesa hoti, iya moi anna budakia' sapo' malakia' sakalebu
aka pada-padakia' mangngala taba muandei indo hoti ia too.
18 Penabaam siaia' too kabiasaanna to Israel. Indo to muande bale
dipehumalasam dio ongeam pehumalasam, mannassa tau ia too anna
mangngala tabam duka' illaam kapenombaam ia too.
19 Mannassa anna muissannia' muua indo debata lino pa'papia limanna
hupatau taia debata si'da-sia, anna muissam toia' duka' muua tä' deem
kalembasanna indo olo'-olo' dipehumalasam dio olona.
20 Aka indo olo'-olo' dipehumalasam lako debata lino pa'papia limanna
hupatau, tä' napehumalasam längäm Puang Allataala sapo' setonganna
napehumalasam lako hi tia setam. Anna tä' kao kuaku kela ma'mesakoa'
setam.
21 Tä' si'da-si'dakoa' la mala umpatakai pata' kalemu la umpasibala'
muihu' anggur dipake umpenombai Puang Yesus anna anggur puham
dipake umpenombai setam. Susi siam duka', tä'koa' la mala umpasibala'
mangngala taba muande hoti illaam pa'tosabeam sanda masehona Debata
anna mangngala taba illaam muande hoti puha dipehumalasam lako setam.
22 Iya la umpakende' dakoka' too kakembuhuanna Puang Allataala?
Ussanga haka' too matoho puhakia' kita anna la Puang Allataala?
23 Deem tau muuai: “Ingganna-ingganna sia mala asam dipogau'.”
Tappa'! Sapo' ia hia, tä' la keguna asam tama kaleta. Ingganna-ingganna
sia mala asam dipogau', sapo' tä' diua pada indo tapogau'na la mala asam
umpakatoto' penabanna solata.
24 Kita hupatau tä'ki' la mala umpikki' kaleta, sapo' la pahalluki' umpikki'
solata.
25 Ingganna bale dibalu' tama pasa' mala asanna' muande. Tä'unna'
manggi' la umpekutanaam muua: “Bale dipehumalasam lako haka debata

§ **10:10:** Pah. 16:41-49.

lino inde, taia haka?” Tä'um manggi' umpengngissannia' indana deenni napolalam ma'tula'-tula'a' penabammu.
26 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Inde lino sola ingganna issinna, Debata umpuänganni.”**
27 Maka' natambaikoa' mesa tau taianna to matappa' anna ullombaia', iya ande mammia' indo to nabeengkoa'. Tä'unna' manggi' umpekutanaam muua: “Bale dipehumalasam lako haka debata lino inde, taia haka?” Tä'um manggi' umpengngissannia' indana deenni napolalam ma'tula'-tula'a' penabammu.
28 Sapo' maka' deem solamua' muuaangko: “Inde bale puham dipehumalasam lako debata lino,” iya daa muandei indana masussai penabanna.
29 Kalembasanna inde tula'ku, taia la kamabandasanna penabammu kuuaam la napolalam tä' muande, sapo' kamabandasanna penabanna indo solamu.
Madomi' deem muuai: “Akanna la kamabandasam penabannai solaku la ullabaiä' ke mahingngammi kao penabangku la muandei?
30 Maka' muandeä' mesa kinande ke ma'kuhhu' sumanga' siaä' längäm olona Puang Allataala, maaka anna la deem ohi tau umpasalaä', moi kela daa puham kutilalla'i längäm Puang Allataala?”
31 Sapo' situhu' kao pikkihangku, la umpeä liua' iko lalanna anna malakoa' umpomatande sanganna Puang Allataala moi akaa' la umpogau', susinna la mangngande hakoka', battu haka la mangngihu'koa', battu haka aka-aka senga' la umpogau'.
32 Pahallukoa' ma'palako umba susi la sipäto'na anna mala taikoa' napolalam metobä tama dosa padammu hupatau, susi to Yahudi, teem taianna to Yahudi, anna susi toi solata to matappa' lako Puang Allataala,
33 umba susi si kupogau'. Aka illaam ingganna kaha-kaha si kupeä liu kao lalanna anna mala masannam asam penabanna hupatau. Mokaä' la umpeä kamasannangam kaleku, sapo' indo la kegunanna lako tau senga' si kupogau', aka kuua anna mala ullambi' duka' kasalamasam tau buda.

11

1 Potandengannia' pa'palakoangku umba susi umpotandengammä' kao Kristus.

Kabiasaam ussapu'i ulu illaam pa'sambajangam
11:2-16

2 Sihatam anna sipäto' kusangakoa' anna kutilalla'i, aka tontä liukoa' duka' ungkilalaiä', anna untuhu'i liua' indo pepa'guhuam puha kupalandasangkoa'.
3 Sapo' deempi mesa kaha-kaha pahallua' muissam: lako si mesa-mesa muane Kristus umpahe'i sihhapam ulu ullumbäi kale, anna baine ia muanena umpahe'i, anna Kristus Ia Puang Allataala umpahe'i.
4 Maka' deem mesa muane ma'sambajam battu haka untula' kada napa'palosaam Puang Allataala anna tä'i muäläi pesapu' ulunna, iya tau ia too umpa'bahinni'i Kristus to umpahe'i.
5 Anna baine ia ke ma'sambajanni battu haka untula' kada napa'palosaam Puang Allataala anna tä'i ussapu'i ulunna, mannassa anna umpa'bahinni'i muanena aka indo muanena sihhapam ulunna baine ia too, anu' ia umpahe'i. Indo baine ia too sihhapammi dikalapesei ulunna.

** **10:26:** Puj. 24:1.

6 Aka maka' deem mesa baine moka ussapu'i ulunna, indo baine ia too
aha pissammi ma'gontim. Sapo' maka' la masihi' indo baine ke digontinnii
beluä'nɑ battu haka la dikalapesei, iya dotam si ussapu'i ulunna.
7 Muane ia tä' la mala ussapu'i ulunna ke ma'sambajanni, aka abana
napadadi Puang Allataala susi kalena anna ia siam umpa'patandaam
kamatandeanna Puang Allataala. Sapo' baine ia, indo ia pa'palakoanna
umpa'patandaam angga'na muanena.
8 Aka muane ia tä' diala illaam mai kalena baine ditampa, sapo' baine hia
diala illaam mai kalena muane ditampa.
9 Mane deenni, tä' dipapia muane kahana la umpamoloi baine, sapo'
baine hia dipapia kahana la umpamoloi muane.
10 Iam too anna pahallum baine la ussapu'i ulunna anna mala tandaam
diua umpa'kasallei muanena, anna mala toi masannam duka' ingganna
malaika' yabo suhuga muitai.
11 Moi anna susi, sapo' illaam kamesaanna umma'na Debata muane anna
baine tä' mala silappa' salu katuboanna, aka abana sipahalluam mesa sola
mesa. Anu' mesa oi too tä' oom mala tubo kaju-kaju bäbä.
12 Aka umba susi diala illaam ia mai kalena muane indo anna dipapiai
baine, susim too duka' muane, baine siam duka' undadianni. Anna
ingganna-ingganna sia buttu yabo mai Puang Allataala.

13 Penabaam siaia' too: La sihatam daka' iko ussi'dim ke ma'sambajanni
mesa baine längäm Puang Allataala anna tä'i ussapu'i ulunna? Mannassa
anna tä'i sihatam.
14 Situhu' kabiasaanna hupatau, tä' sihatam kela kalandoi beluä'nɑ
muane.
15 Sapo' keangga' ia baine ke kalandoi beluä'nɑ. Anna abana dimana'
beluä' baine aka ia la ussapu'ianni ulunna.
16 Sapo' maka' deem tau ussipengkai inde tula'ku, iya anggam too kao
kuissam kuua: ia lium too inde si dipehhondoi susi kami' teem ingganna
jumaa'na Puang Allataala.

Sihatanna dipogau' illaam pa'tosabeam sanda maseho 11:17-34

17 Deempi kaha-kaha senga' pahallu la kutulasangkoa', anna illaam ia too
tä' mala kupujikoa' aka tä' kuakui pa'palakoammua'. Aka deem kupelele
diona indo pa'hempungammua' tä' umpakende' kamapiaam, sapo' buda
puha ia kakadakeanna anna la kamapiaanna.
18 Uhu-uhuna kupekaheba diua deem si kende' kasipengkaam illaam alla'-
alla'mua' ke ma'hempungkoa', aka ma'sapa'-sapa'koa'. Anna madomi' tappa'
si'da indo kaheba.
19 Abana inna la deem kende' kasipengkaam illaam jumaa'mua', anna
mala ma'lesoam pissam diua iai too sipengka iam too tä' matappa' si'da-sia,
anna iai too tä' sipengka iam too disangai to matappa' si'da-sia.
20 Sapo' indo illaam wattunna ma'mesakoa' la umpalako pa'tosabeam
sanda maseho, setonganna taia pa'tosabeam sanda maseho si'da-siaa'
umpalako, aka taia diona kamateanna Kristus umpaitoo'naa'.
21 Aka illaam wattunna mangngandekoa', tä'koɑ' deem umpenabaam
solamu. Sapo' silomba-lomba bäbäkoɑ' mangngande anna muihu' lambi'
mäbo'koɑ' piha anna kamata-mata bäbä solamua' piha tadea'.
22 Akanna malai susi? Kusanga deem sianna' toda' banuammu la muongei
mangngande anna muihu'! Iya abana haka too muägä'iɑ' umpa'basisii

kakalebuanna umma'na Puang Allataala anna umpakasihi'koa' to masemase? Aka amo iko la disangaiangkoa'? Umbai' la ussanganna' too la kupujikoa'. Sapo' mannassa anna tä'koa' mala kupuji.

23 Kusanga puhangkoa' kupatudu diona indo pa'tosabeam sanda maseho! Anna indo kupa'guhuangkoa', setonganna ma'kale Debata umpaissanniä'. Aka wattunna anna la dibalu'i Puang Yesus Debatanta lako balinna, iya bengi eta too muala hoti Puang Yesus
24 anna mane nakuhhu'i sumanga' längäm Puang Allataala mane napiä'-piä'i anna nauai: "Iam too inde baleku kupebeem kahana kusolongkoa'. Pogau' liuia' susi indee anna malaä' ungkilalai."
25 Susi siam tappana puha mangngande, muala ihusam kessi anggur anna nabeenni lako suhona napasindum ma'kada naua: "Inde ihusam kessi anggur, iam too dipasihhapam pa'dandiam bakahunna Puang Allataala lako hupatau. Indo pa'dandiam bakahu, hahaku la dipatitollo la umpomannassai diua dadim indo pa'dandiam. Ia anna la umpogau'ia' aka la umpengkilalaiä'. Dadi umpogau' oia' too, ungkilalai omä'."
26 Aka muande okoa' too hoti anna muihu' anggur susi inde, iya umpa'pakahebaam ongkoa' kamateanna Debata sule lako kasuleanna ma'penduanna.
27 Dadi, menna-menna muande hotinna Debata anna naihu' anggurna ke tä'i situhu' indo la sihatanna dipogau', tau ia too madosa lako Debata, aka tä' umpa'kasallei balena anna hahana Debatanta.
28 Dadi, si mesa-mesa hupatau pahallu la ungkalempei yolo kalena anna mane mala muande indo hoti anna muihu' indo anggur.
29 Aka menna-menna muande indo hoti anna muihu' anggur ia too ke tä'i umpa'kasallei bätä puntinna Debata, tau ia too umpasuleam kalena pa'tahungkunganna Puang Allataala.
30 Iam too kasuhunganna anna budangkoa' nahua saki lambi' tä' umbelaa' maaka anna deem toom solamua' mate.
31 Sapo' maka' ungkalempeiki' yolo kaleta, iya mannassa anna tä'ki' la napahuai pa'tahungkunganna Puang Allataala.
32 Sapo' maka' nahuakia' pa'tahungkunganna Debata, setonganna ia too pepakilalaam lako kita anna malakia' tä' napasitahungkum to tamatappa' illaam inde lino.
33 Iam too kasuhunganna inggannakoa' solasubungku anna kuuam: maka' too ma'hempum ongkoa' la mangngande illaam pa'tosabeam sanda maseho, la si muampaikoa' solamu anna malakoa' simbaha-baha mangngande.
34 Maka' deem illaam alla'-alla'mua' tadea', la pahallu mangngande yolo dio banuanna indana umpogau'i indo tää'na sihatam illaam pa'hempungammua', napolalam la umpasuleam kalena pa'tahungkunganna Puang Allataala. Anna sulibanna ia too sulepä' ia matim mane kupomasiäsangkoa'.

12

Namana'kia' Penaba Maseho kapaissangam anna malakia' sipakatoto' mesa sola mesa
12:1-11

1 Mane deenni inggannakoa' solasubungku, la kutulasangkoa' diona indo kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho si mesa-mesa. Aka abana tä' too mapia kusi'dim ke tä'ia' muissam manappa diona kaha-kaha ia too.

2 Ungkilalaipia' tia inggannakoa' solasubungku, indo anna tä'pokoa' mat-
appa' dibaba bulingkoa' nasuhum umpenombaikoa' debata lino pa'papia
kalemu, moi kela daa moi ma'kada tanaissanni.
3 Iam too anna kutulasammokoa' kuua: lako to umbeho kalena napatette
Penaba Masehona Puang Allataala, tä' sia la naaku naua: “To nahua tädo
Puang Yesus!” Susim too duka' tä' deem moi podo la mesa tau la naaku
naua: “Debata si'da-sia Puang Yesus,” ke tä'i napatette Penaba Maseho.
4 Ma'hupa-hupa kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho, sapo'
mesa Penaba Maseho naongei buttu.
5 Deem ma'hupa-hupa pengkähängam di ada'na Puang Allataala dikähä,
sapo' anggam mesa Debata dipengkähängam.
6 Ma'hupa-hupa toi lalanna napake Puang Allataala umpa'patandaam
kakuasaanna illaam pa'palakoanta. Sapo' anggam mesai Puang Allataala
ungkähä asanni ingganna ia too illaam kalena si mesa-mesa to matappa'.
7 Ingganta to matappa' nabeengkia' Penaba Maseho kapaissangam tanda
kakuasaanna anna malakia' sipamoloi mesa sola mesa illaam kakale-
buanta.
8 Aka deem tau namana' Penaba Maseho kapaissangam ma'tula' ponno
kakeakasam, anna deem siam duka' namana' Penaba Maseho kapais-
sangam la manähä untula' diona Puang Allataala.
9 Anna Penaba Maseho Ia siam ummana' tau senga' kamatappasam
matoto' lako Kristus. Anna Penaba Maseho Ia siam too duka' ummana' tau
senga' kakuasaam la mala umpabono' to masaki.
10 Anna deem toi dimana' kakuasaam la umpadadi tanda memängä-
mängä, anna deem piha dimana' la untula' kada napa'palosaam Puang
Allataala. Anna deem dimana' kapaissangam diona la usse'laam hupatau,
umbanna kapaissangam buttu di Penaba Maseho, anna umbanna taia.
Deem duka' dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-
mängä pa'palosainna Penaba Maseho, anna deem toi duka' dimana' ka-
manähängam la umpomasiä' kalembasanna basa ia too.
11 Dadi, si mesa-mesa to matappa' dimana' kapaissangam situhu' pa'elo'na
Penaba Maseho. Ia asanna ia too, mesa Penaba Maseho ungkähäi.

Kakalebuanna to matappa' sihhapam bätä puntinna hupatau 12:12-31

12 Kakalebuanna ingganna to matappa' lako Kristus mala dipasihhapam
bätä puntinna hupatau. Inde bätä puntinna hupatau mesa diita, sapo'
setonganna buda pangkakka'na. Moi anna susi sapo' tontä siam sakalebu.
13 Susim too duka' lako kita, mengkalao to Yahudi sule lako taianna
to Yahudi, susi sabua' teem taianna sabua', mesa Penaba Maseho dite-
dosangkia' lambi' mendadikia' mesa bätä punti di ada', anna pada-padakia'
dipatamai Penaba Maseho Ia too.
14 Indo bätä puntinta, tä' angga mesa pangkakka'na, sapo' buda hupanna.
15 Maka' hapanna la naua bitti': “Taiaä' kao lima, dadi tä' kao tihekem
illaam bätä,” ia too tä' susi, aka tontä liu tihekem illaam bätä.
16 Susi toi duka' hapanna la naua talinga: “Taiaä' kao mata, dadi tä' kao
tihekennä' illaam bätä,” iya tä' duka' susi ia too, aka tontä liu tihekem illaam
bätä.
17 Maka' hapanna la angga mandi mata inde bätäta, iya akam la
ma'pehingngi? Battu haka la angga mandi talinga, iya akam la ma'peudu'?
18 Sapo' abana inna naäto' susi Puang Allataala bätäna hupatau lambi'
ma'hupa-hupa pangkakka' illaam. Ingganna hupanna pangkakka' na-
paokko'i ongeanna situhu' pa'elo'na Puang Allataala.

19 Maka' hapanna la sahhupa mandi pangkakka', iya taia hi tia isanga
bätä.
20 Sapo' abana inna buda pangkakka', sapo' anggam mesa bätä kale.

21 Dadi tä' la mala naua mata: “Tä'ko kupahalluam, lima!” Battu haka ulu
la muuai: “Tä'ko kupahalluam, bitti'!”
22 Sapo' susi hia inde, indo pangkakka'na bätä to si disangai handam
malamma, ia hia handam pahallu.
23 Anna indo pangkakka' lako bätäta to disangai tä' keangga', ia leko' di
si dipa'kasallei. Anna indo pangkakka' lako bätäta to disangai tä' dipohäe
diita, ia leko' dipohebai mapia.
24 Anna indo pangkakka' lako bätäta dipohäena diita, tä'um pahallu dipa-
pia liu. Ingganna pangkakka' illaam bätäta puha naäto' Puang Allataala
anna mala indo pangkakka' to tangkaam keangga' dikasahaam puha ia
anna la pangkakka' to si diangga'.
25 Napateem Puang Allataala anna mala tä' deem pa'sapa'-sapa' illaam
inde bätäta, sapo' ingganna pangkakka'na la sipenabaam mesa sola mesa.
26 Maka' hapanna deem mesa pangkakka' illaam bätäta mapi'di', la
nasi'dingam asam duka' solana. Susi toi duka' ke deenni mesa dipa'kasallei,
la pada-pada duka' tilalla' solana.

27 Susim too duka' kakalebuammua' sihhapam bätäna Kristus, anna si
mesa-mesakoa' sihhapam pangkakka'na.
28 Anna illaam inde kakalebuanta to matappa' ma'kale Puang Allataala
umpopa'tadongkongam si mesa-mesa hupatau: uhuna naposuho, kadu-
anna naponabi, katallunna napadadi tuangguhu. Deem duka' to dimana'
la umpalako tanda memängä-mängä, deem to dimana' la umpabono' to
masaki, deem la mampamoloi, deem la mendadi pekutu'na hupatau anna
mala mesa pa'palakoam, anna deem toi dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-
hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho.
29 Tä' mendadi suho asam, tä' mendadi nabi asam anna tä' toi mendadi
tuangguhu asam. Tä' dimana' asam kuasa la umpogau' tanda memängä-
mängä,
30 battu haka la umpabono' to masaki, battu haka dimana' ma'tula'
umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba
Maseho, battu haka dimana' kamanähängam la umpomasiä' kalembasanna
basa ia too.
31 Iam too kasuhunganna anna la umpeä si'da-si'danna' lalanna anna
malakoa' nahampoi indo sanaka-naka kapaissangam handam keguna lako
jumaa'.

Moi anna susi, inde la sitahhu'na tula'ku deempi la kutulasangkoa' la
handam mapia la umpogau'a'.

13

Pa'kamase handam pahallu dipogau'
13:1-13

1 Moi la maaka susi kamanähängangku umpake ma'hupa-hupa basana
hupatau battu basana malaika', sapo' tä' dä' ungkamasei padangku, iya indo
tula'ku sihhapam moninna balle' lo'bä, tä' deem gunana.
2 Moi la dimana'ä' kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang
Allataala anna kulosa indo kada ditambinna to tä' nalambam pikkihanna

hupatau, anna tä' toi deem kuhä'dä' ingganna indo la malanna dipengngissanni, anna ungkatappa'i si'da-si'da tooä' Puang Allataala lambi' malaä' ussua buntu mentieli' lako ongeam senga', sapo' tä' dä' ungkamasei padangku, mannassa anna tä'i deem gunana ingganna ia too.
3 Moi la kubeem asam to mase-mase ingganna aka-akangku anna la
umbehopä' kaleku ditunu mampu' dio olona Puang Allataala tanda ka-
manuhusangku, sapo' tä' dä' ungkamasei padangku, ia asanna ia too tä'
deem gunana lako kaleku.
4 Iya aka hi indo diuaam pa'kamase? Indo diuaam pa'kamase: la sa'baha',
mapia penaba, tä' bassa' umpakende' kakembuhuam illaam penaba, tä'
ussanga-sanga kale, tä' malangka' penaba,
5 tä' umpalako indo pa'palakoam tää'na la sihatam dipogau', tä' angga kale
dipikki', tä' madomi' keaha', anna tä' umpaillaam penaba kasalaanna sola.
6 To ma'kamase tä' untilalla'i kakadakeam, sapo' anggam kamaloloam.
7 To ma'kamase tontä manontom, tontä ungkatappa'i padanna, tontä
mahannu, anna sa'baha' liu umpendudum ingganna-ingganna sia.
8 Indo kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala,
pissam wattu la pa'de. Susi toi kapaissangam ma'tula' umpake ma'hupa-
hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, pissam wattu la
pa'de. Teem toi indo kapaissangam ma'tula' ponno kamanähängam, pissam
wattu la pa'de. Sapo' pa'kamase ia la tontä liu sule lako salako-lakona.
9 Aka tentomai tä'pi tepu indo kamanähängam namanasangkia' Puang
Allataala. Susi toi indo kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang
Allataala, tä'pi duka' tepu.
10 Sapo' maka' lambi'um wattunna la napatepu Puang Allataala ingganna-
ingganna sia, iya ingganna indo kapaissangam tä'pi tepu la napa'dei aka
tä'um pahallu.
11 Umba susi wattunna anna bahinni'pä', ma'tula' änä'-änä'ä', ma'gau'
änä'-änä'ä', anna ma'pikki' änä'-änä' tooä'. Sapo' tappana kasalleä', iya
kutampeam asammi pole' gau'ku indo anna änä'-änä'pä'.
12 Susim too duka' tentomai tä'pi taissam manappa ingganna-ingganna
sia, aka sihhapam taita tama dahammim buta. Sapo' pissam wattu la
taissam asammi pole' aka la sitingngajongki' indo tungka ianna. Tentomai
tä'pi kuissam asam ingganna-ingganna sia, sapo' pissam wattu la kuissam
asammi pole' umba susi Puang Allataala nakalesoä' mengkalao dio pala'
bitti'ku sule längäm lamba' beluä'ku.
13 Dadi tentomai tallu kaha-kaha pahallu la tontä liu tapogau': matappa',
mahannu, anna ma'kamase. Sapo' ma'kamase handam pahallu dipogau'
inde tallu kaha-kaha.

14

Indo kapaissangam namanasangkia' Penaba Maseho la dipake sipakatoto' mesa sola mesa
14:1-25
1 La pahallua' umpeä si'da-si'da lalanna anna malakoa' ungkama-
sei padammu hupatau. La umpemulu toia' indo kapaissangam na-
manasangkoa' Penaba Maseho, la'bi-la'binna kapaissangam untula' kada
napa'palosaam Puang Allataala.
2 Aka indo to dimana' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-
mängä pa'palosainna Penaba Maseho, tau ia too tä' ma'tula' lako hupatau,
sapo' ma'tula' längäm Puang Allataala. Mannassa ma'tula' längäm, aka

indo tula'na tä' ia nalambam pikkihanna hupatau. Pengkähängannam too Penaba Maseho illaam kalena nasuhum untula' kada tää'na mala napähäm hupatau.
3 Sapo' menna-menna untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, abana padanna ia hupatau napa'tula'i. Anna indo tula'na umpomatoho, umpatigaha', anna umpakahanga padanna.
4 Lako to ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho, tau ia too anggam kalena napakatoto'. Sapo' indo ia to untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, tau ia too umpakatoto' ia kakalebuanna to matappa'.
5 Tä' deem pada samapia ke mala asangkoa' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho. Sapo' handam mapia ke malakoa' untula' kada napa'palosaam Puang Allataala. Aka keguna puha ia indo to untula' kada napa'palosaam Puang Allataala anna la indo to ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä, sulibanna ke malai napomasiä' kalembasanna indo basa ia too anna mala umpakatoto' ingganna issinna jumaa'.
6 O inggannakoa' solasubungku, maka' hapanna la matinnä' anna ma'tula'ä' illaam alla'-alla'mua' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä napalosaiannä' Penaba Maseho, setonganna tä' deem gunana ia too moi podo la sai'di'um ke tä'i muissanna' kalembasanna. Sapo' maka' indo la kupaissannikoa' tula' napalosaiä' Puang Allataala, battu haka umpomakalesoä' kaha-kaha tää'napia' muissam diona Puang Allataala, battu haka umpalanda'ä' tula'na Puang Allataala, battu haka ma'pa'guhuä', ia hi tia la kegunaa' tama kalemu.
7 Mala diala pehapangam dio mai pangkakka' tää'na menaba, susinna sulim anna katapi. Indo sulim anna katapi ke tä'i diponi manappa tä' deem gunana aka tä' diissam dipebattuam moninna.
8 Mala polepi duka' diala pehapangam diona sangkakala. Indo sangkakala ke tä'i diponi manappa, mannassa anna tä'i la naissam taja sohodadu lao ma'bundu'.
9 Iya susingkoa' too duka': aka maka' ma'tula'koa' umpake basa tää'na mala naissam tau, iya mannassa anna la tä'i napähäm kalembasanna. Katampasanna la susi bäbäkoa' to umpa'tula'i loa.
10 Illaam inde lino abana tä' deem pada sabuda basa, anna si mesa-mesa basa tä' punala deem la tä' ma'kalembasam.
11 Sapo' maka' tä' kuissam kalembasanna tula'na mesa tau, tau ia too sihhapam to sule. Susi siam duka', la nasangaiä' to sule indo tau ke tä'i naissam tula'ku.
12 Susi siangkoa' too duka'. Aka maelo' sugali'koa' muampuam kapaissangam pa'mana'na Penaba Maseho, sapo' peäia' lalanna anna mala umpalako indo sanaka-naka kapaissangam handam la kegunanna illaam umpakatoto' ingganna issinna jumaa'.
13 Iam too kasuhunganna anna ingganna to dimana' la ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho la pahallu ma'sambajam längäm Puang Allataala, anna mala nabeem kapaissangam la umpomasiä' kalembasanna kada ia too lako padanna.
14 Aka maka' ma'sambajannä' umpake indo ma'hupa-hupa basa memängä-mängä, setonganna anggam penabangku ma'sambajam, sapo' tä' ia naissam pikkihangku.
15 Dadi, akam la kupogau'? La ma'sambajannä' illaam penabangku umpake indo basa memängä-mängä anna la ma'sambajam tooä' duka'

umpake basa la diissanna kalembasanna. Anna la menaniä' illaam penabangku anna menani tooä' duka' umpake basa la diissanna kalembasanna.
16 Aka maka' hapanna la umpakende'ko pa'kuhhusam sumanga' längäm
Puang Allataala anna la umpakeko indo basa memängä-mängä, anna
deenni tau senga' uhhingngii sapo' tä' naissam kalembasanna, mannassa
anna tä'i la mala naua: “Kuua duka',” aka tä' naissam kalembasanna indo
tula'mu.
17 Moinna anna tä' deem pada samapia indo pa'kuhhusam sumanga'mu
längäm Puang Allataala, sapo' tä' di mala umpakatoto' penabanna
padammu, aka tä' ia naissam kalembasanna.
18 Ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm Puang Allataala, aka la'bi puha kao
indo kapaissangam ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä
pa'palosainna Penaba Maseho anna la ikoa'.
19 Sapo' maka' mahassam menomba jumaa', aham tia lima mandi battana kada kutula' ke malai diissam kalembasanna, nasuhum mendadi
pepatuduam lako padangku anna la sapulo sa'bu battana kada umpake
basa memängä-mängä ke tä' di la diissam kalembasanna.
20 O inggannakoa' solasubungku! Illaam ia too daa umpa'pikki' susia'
änä'-änä'. Anggam diona kakadakeam la pahallukoa' sihhapam änä'-
änä' sumusu, tä'pi naissam umpogau' kakadakeam. Sulibanna ia too la
pahallukoa' ma'pikki' umba susi sihondoinna pikkihanna tomatua.
21 Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
“Basana to sule la kupake umpa'kadai umma'ku,
pudu'na tau senga' la kupa'passubunni tula'ku lako pakketauangku;
Moi anna susi, sapo' tä' la naaku napehingngiiä'.”*
22 Dadi, susim too duka' indo kapaissangam umpake ma'hupa-hupa basa
memängä-mängä namanasam Penaba Maseho lako to matappa', ia too
umpa'patandaam kakuasaanna Puang Allataala lako taianna to matappa',
tä' ia lako to matappa'. Sapo' indo ia kapaissangam untula' kada
napa'palosaam Puang Allataala mendadi tanda lako to matappa', taia lako
to tä' matappa'.
23 Iya maka' hapanna ma'mesakoa' issinna jumaa' anna sangngim
ma'tula'koa' umpake basa memängä-mängä, sapo' deem to tä'pi muissam
manappa Battakada Debata sule battu haka taianna to matappa' napehingngiikoa', tä' mala tala naua: “Tatta' inde mai tau.”
24 Sapo' maka' sangngim untula'koa' kada napa'palosaam Puang Allataala
anna sulei mesa tau taia to matappa' battu haka to tä'pi muissam manappa
Battakada Debata anna nahingngi asanni tula'mua', iya la tappa naissam
anna naakui illaam penabanna naua: “Abana mesaä' to madosa. Ingganna
indo tula'na, kao asam nahua.”
25 Lambi' ingganna tibuninna illaam penabanna sihhapam dikaleäi asam,
nasuhum ma'balinguntu' menomba dio olona Puang Allataala anna nauai:
“Abana tappa' si'da tohho Puang Allataala illaam alla'-alla'mua'!”

Katiätosam illaam kapenombaam 14:26-40

26 Dadi illaam inde tula'ku susi inde pungngu' tannunna: Illaam wattunna
ma'mesakoa' la menomba, la pahallu si mesa-mesa tau deem napogau':
deem to la menani, deem to la ma'patudu, deem to la untula' kada napalosaiam Puang Allataala, deem to la ma'tula' umpake basa memängä-mängä
pa'palosainna Penaba Maseho, anna deem toi la untula' kalembasanna indo

* **14:21:** Yes. 28:11-12.

basa memängä-mängä ia too. Sapo' ingganna ia too pahallu la dipakeguna illaam umpakatoto' penabanna issinna jumaa'.
27 Maka' deem tau la ma'tula' umpake basa memängä-mängä, handam budannam ke duai battu haka tallu tau sibala'-bala'. Sapo' la pahallu deem tau umpomasiä'i kalembasanna kada ia too.
28 Sapo' maka' tä' deem tau la muissanni umpomasiä'i kalembasanna lako issinna jumaa' kada ia too, iya dotam mengkamma' indo to muissanni untula' basa memängä-mängä wattunna ma'hempungkoa' menomba. Tä' mala la natula' kada ia too sapo' mala illaam mandi penabanna ma'tula' längäm Puang Allataala.
29 Indo tau to si untula' kada napa'palosaam Puang Allataala, handam budannam ke duai battu haka tallu tau sibala'-bala', anna senga'na la napenabaam ia indo tula'na.
30 Sapo' maka' deem illaam alla'-alla'na indo to muokko' napalosai duka' Puang Allataala maelo' la ma'tula', mapia ke mengkamma' salapi ia indo to mahassam ma'tula' anna mala ma'tula' ia duka' indo solana.
31 Maka' umpateenna', iya la mala asangkoa' too sibala'-bala' umpalanda' indo kada napalosaiangkoa' Puang Allataala, nasuhum mala asangkoa' pole' untahima pepa'guhuam anna la dipakatoto'a' penabammu.
32 Indo to dimana' kapaissangam untula' kada napa'palosaam Puang Allataala tä' mala tala nabela muoppo' penabanna muampai wattu la dibeem ma'tula'.
33 Aka Puang Allataala abana Debata to umpohäe ke tiäto'i ingganna aka-aka. Tä' napohäe kela tä'i tiäto'.
Umba susi si napogau'um lako jumaa' senga',
34 ingganna baine pahallu la mengkamma' wattunna ma'mesakoa' menomba. Tä' ia la mala ma'tula' illaam kapenombaam anna la ahu' dilumbäi, umba susi inna puha tisuha' illaam Pepaondonganna Musa.
35 Maka' deem la maelo' napengngissanni, la ungkutanai muanena dio banuanna. Aka diposihi' kela bainei ma'tula' illaam kapenombaam.
36 O ussangaa' umbai' ikoa' naongei buttu indo Battakadanna Puang Allataala! Ussangaa' umbai' angganna' iko untahima Battakada Debata ia too!
37 Maka' deem tau illaam alla'-alla'mua' nasi'dim naua: “Mesaä' to dimana' si untula' kada napa'palosaam Puang Allataala,” battu haka naua: “Namana'ä' Penaba Maseho kapaissangam senga',” iya tau ia too tä' mala tala naakui naua: “Inde issinna suha'na Paulus taia tula' kalena bäbä sapo' pahentana Debata napalanda'.”
38 Sapo' maka' deem tau untumpu pala'i inde tula'ku, pa'talinga lenda'i mammia' tula'na.
39 Dadi inggannakoa' solasubungku, la umpeä si'da-si'daa' lalanna anna mala nahampoikoa' indo kapaissangam la untula' kada napa'palosaam Puang Allataala. Anna tä' la ullabai ke deenni tau maelo' ma'tula' umpake ma'hupa-hupa basa memängä-mängä pa'palosainna Penaba Maseho.
40 Sapo' ia asanna ia too pahallu la dipalako umba susi la sipäto'na anna la tiäto'na.

15

Katibangonganna sule Kristus dio mai alla'na to mate 15:1-11

1 O inggannakoa' solasubungku, maelo'ä' la umpakilala polekoa' diona indo Kaheba Katilallasam to puha kupakahebaiangkoa' lessu'. Wattu eta

too untahimanna' indo Kaheba Katilallasam anna sule lako temo tontä liu mendadi pennumpuammua'.
2 Maka' mala siakoa' mentobe manda' anna mengnganti matoto' illaam
indo Kaheba Katilallasam to puha kutulasangkoa', mannassa anna la iai
umpasalama'koa', assala'na mengkalao illaanna' unä' penabammu tä' dio
bäbäa' pudu'mu.
3 Indo kaheba kutulasangkoa', ia siam too indo to puha kutahima. Anna
indem ia handam too'na la dipengngissanni: Kristus puha umpebeem
kalena dipatei anna mala nasolongkia' dio mai dosata, umba susi inna puha
dipayolo lambam illaam Battakada Debata.
4 Puhai dipatei, dipatamam lokko', sapo' illaanni allo katallunna dipat-
ibangommi sule dio mai alla'na to mate, umba susi inna puha dipayolo
lambam illaam Battakada Debata.
5 Puhai dipatibangom sule, iya umpa'paitaammi kalena lako Petrus mane
lakoi indo suho senga'na.
6 Puhai ia too, umpa'paitaam oom kalena lako pentuhu'na la'bi lima hatu'
tau budanna illaam mesa ongeam. Tau ia too budapi tubo sule lako temo,
anggam sanaka-naka puham mate.
7 Mane umpa'paitaanni duka' kalena lako Yakobus anna mane
umpa'paitaam oo kalena lako ingganna suhona.
8 Katampasanna umpa'paitaam kalena lako kaleku. Kao-kao tä' susi indo
suho senga', aka indo anna mendadi suhoä' sihhapannä' kao änä'-änä' to
subum taiam wattunna kasubunganna.*
9 Aka kao handam madiongam padakam suhona Kristus. Tä' kao
sihatannä' la diuaam suho, aka puhaä' undahha umma'na Puang Allataala.
10 Sapo' pa'kamasena Puang Allataala tama kaleku nasuhum malaä' susi
inde tentomai. Anna tä' labu' bäbä indo pa'kamasena tama kaleku, aka
mengkähä kahha' puha hä' kao anna la ingganna solaku suho. Sapo' taia
kamatohoam kaleku nasuhum mala kupateem, sapo' pa'kamasena Puang
Allataala muundu' liuä'.
11 Dadi, ia mammo anna ia indo to puha umpatudukoa' indo Kaheba
Katilallasam, battu la kao hi, battu la solaku hi, tontä bäbäm aka sahhupa hia
indo Kaheba Katilallasam kipaissanniangkoa' anna iam too ungkatappa'ia'.

Katibangonganna sule to mate 15:12-34

12 Indo lessu' kitulasangkoa' kiua: “Puham dipatibangom sule Kristus
dio mai alla'na to mate,” iya akanna deem ohi solamua' muuai: “Tä' la
dipatibangom sule to mate?”
13 Indo kela tappa' tä' la dipatibangom sule to mate, iya tä' di tia duka'
isanga dipatibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate.
14 Maka' hapanna la tappa' diua tä' tibangom sule Kristus dio mai alla'na
to mate, iya tä' di tia isanga deem gunana kitulasangkoa' indo Kaheba
Katilallasam, anna tä' toi deem gunana matappa'koa'.
15 Mane deenni, kaägä'-ägä' dakam too kami' duka' isanga indo ki-
tulasangkoa' diona Puang Allataala. Aka balikoa' kipatudu kiua puha
napatibangom sule Puang Allataala Kristus dio mai alla'na to mate. Aka
maka' tappa' si'da diua tä' la dipatibangom sule to mate, iam tia isanga tä'
duka' napatibangom sule Puang Allataala Kristus.
16 Aka maka' tä' la dipatibangom sule to mate, iya tä' duka' la dipatiban-
gom sule Kristus dio mai alla'na to mate.

* **15:8:** Suho 9:3-6.

17 Hapanna tä' la dipatibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate, iya
tä' tia isanga deem gunana indo kamatappasammua' anna la tontä liupokoa'
nalumbäi kakuasaanna dosa.
18 Maka' la susi, iya la tilaka hi tia isanga ingganna pentuhu'na Kristus to
matem.
19 Maka' hapanna anggam la puha illaam lino indo kapahhannuanta lako
Kristus, iam tia isanga ingganna pa'padadinna Puang Allataala kitanna'
handam memase-mase.
20 Sapo' mannassa anna puhai tibangom sule Kristus dio mai alla'na to
mate. Iam too umpomannassai lako ingganna to mate indo pentuhu'na
Kristus la dipatibangom duka' sule dio mai alla'na to mate.
21 Aka umba susi pa'pogau' kadakena mesa tau isanga Adam napolalam
mate hupatau, susim too duka' pa'pogau'na mesa tau isanga Puang Yesus
napolalam mala tibangom sule hupatau dio mai alla'na to mate.
22 Umba susi ingganna hupatau mate kahana kasilombunganna Adam,
susim too duka' hupatau dipatibangom sule kahana kasilombunganna
Kristus.
23 Sapo' si mesa-mesa tau la dipatibangom sule situhu' wattunna: uhuna
Kristus yolo mendadi pebate lalanna ingganna to ungkatappa'i. Sulei too
ma'penduanna, iya umpatibangommi sule ingganna pentuhu'na.
24 Puhai too, sulem allo ma'katampasanna. Wattu eta too Kristus la
umpempa'deam asam ingganna to ma'pahenta, tomahaja, anna ingganna to
kuasa senga'. Mane umbehoi kapahentaanna Kristus lako Puang Allataala
Ambeta.
25 Aka la tontä liupi ma'pahenta Kristus sule lako wattunna la
napopa'bukku Puang Allataala ingganna balinna dio olona Kristus lambi'
nahondoi dokko.
26 Pada indo balinna Kristus, kamateammi handam katampasam la
napempa'deam.
27 Aka puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Puang Allataala la
umpopa'bukku ingganna-ingganna sia dio olona lambi' nahondoi dokko.”†
Moi anna susi, sapo' mannassa anna tä' Ia la dipopa'bukku Puang Allataala
dio olona Kristus aka Ia siam indo to umpopa'bukku ingganna-ingganna sia
dio olona Kristus.
28 Puhai too dipopa'bukku ingganna-ingganna sia dio olona Kristus, iya
Ia opi umpopengkadio kalena dio olona Ambena To puha umpopa'bukku
ingganna-ingganna sia dio olona. Nasuhum Puang Allataala opi la ungkua-
sai ingganna-ingganna sia.
29 Maka' tä' la dipatibangom sule to mate, iya aka hi anna deenni tau si
ditedo' umbala' indo to puham mate? Aka gunana napogau' kaha-kaha ia
too kela tä' siam la dipatibangom sule?
30 Tä' deem naondai balingki nadahhakam allo-allo. Sapo' maka' hapanna
tä' la dipatibangom sule to mate, iya akam gunana ahu'kam untingngolo
indo pandahhaam ia too?
31 Si'da-si'danna inggannakoa' solasubungku tä' kuua bäbä, allo-alloä'
muoloi pandahhaam to la mala umbaba kamateam. Ia anna ma'tula'
susiä', aka yabomä' pangka-pangka bulabam muita kamatappasammua'
lako Kristus Yesus Debatanta.
32 Indo kela pikki' hupataui, iya aka la kauntungangku mengkähä susi
illaam inde kota Efesus sihhapannä' sidallo' olo'-olo' to peande? Aka indo
kela tä'i tibangom sule to mate, iya aha leko'um tia ke tatuhu'ia' indo
deem tula' naua: “Maikoa' tapomasannam-sannam kaleta mangngande

† **15:27:** Puj. 8:7.

anna mangngihu', aka tontänna' mateta makale'."‡ Anna abana deem tau
ma'pikki' susi ia too.
33 Daa umma'dinna' nababa bulim tau susi ia too. Aka indo pa'pogausam
kadakena la ungkadakei indo kamapiaam puha titanam illaam kalemua'.
34 Pengkilalai manappaia' indo la sihatanna dipogau', anna tä'ungkoa' la
umpogau' liu dosa. Aka deem liupia' illaam alla'-alla'mu to tä' muissam
menna setonganna diuaam Puang Allataala. Ia anna ma'tula' susiä' aka
kuua anna malakoa' masihi'!

Katibangonganna sule bätä puntinna to mate 15:35-58

35 Sapo' madomi' deem mekutana naua: "La maakam ia susi to mate
la mala tibangom sule? La maaka susi hupanna indo bätä puntinna ke
tibangommi sule?"
36 Tä' deem pada satomaho to ma'pikki' susi! Aka tanangam dio bela'
tä' tia mala tubo ke tä'i ditanam yolo lise'na dokko litä' sihhapam to mate
dilamum.
37 Anna indo to ditanam dio bela', la gandum daka la tanangam senga'
daka, taia hi tia indo tanangam ia too ditanam, sapo' lise'na hi tia ditanam
anna mane tubo dio mai indo tanangam.
38 Puhai too ditanam, iya Puang Allataala la umbeenni hupa situhu'
pa'elo'na. Sahhupa oi too lise' ditanam, iya tubo oom ia duka' situhu'
hupanna nabeem Puang Allataala.
39 Anna mane diona menabanna illaam inde lino, sahhupa oi too, senga'
oom ia duka' tampana. Hupatau senga' ia duka' tampana, olo'-olo' senga'
oom ia duka', dassi senga' oom ia duka', anna bau senga' ia duka' tampana.
40 Anna maka' tapetua' duka' ingganna issinna langi' anna issinna inde
lino, issinna langi' senga' oom ia duka' kamapiaanna, anna issinna lino
senga' oom ia duka' kamapiaanna.
41 Susi siam duka' kamapiaanna mata allo sisala kamapiaanna bulam.
Susi toi duka' bintä, senga' oom ia duka' kamapiaanna. Anna indo duka'
bintä, tungga' senga' kamapiaanna.
42 La susim too duka' katibangonganna sule to mate. Aka bätä puntinna
hupatau inde lino la bosi ke dilamunni. Sapo' la tä'um susi indo bätä
puntinta ke dipatibangommakia' sule aka tä'um ia pole' la mala bosi.
43 Wattunna dilamum inde bätä puntinta abana kadake anna malu'bä',
sapo' maka' dipatibangommi sule, iya la mapindämmi pole' anna la mato-
hhä.
44 Indo bätä punti to dilamum, bätä punti inde lino. Sapo' maka'
dipatibangommi sule, iya la mengkubalimmi mendadi bätä punti buttu
yabo mai suhuga. Aka umba susi deem bätä puntinna hupatau sihatanna
dipake illaam inde lino, susim too duka' la deem bätä puntinna hupatau
sihatanna dipake illaam suhuga.
45 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Indo pamula
tau diuaam Adam dipenabai nasuhum tubo."§ Sapo' Kristus to diuaam
Adam ma'katampasanna, mebeem ia penaba mepatubo sule lako salako-
lakona.
46 Taia indo bätä punti buttu illaam mai suhuga yolo mebeem Puang
Allataala. Aka uhuna mebeem indo bätä punti la sihatanna dipake illaam
inde lino. Dako'pi mane mebeenni indo bätä punti buttu yabo mai suhuga.

‡ **15:32:** Yes. 22:13. § **15:45:** Kad. 2:7.

47 Indo Adam uhuna, litä' ditampa, sapo' indo ia Adam kaduanna battu
diua Kristus buttu yabo ia mai suhuga.
48 Inde hupatau tentomai susi liu Adam, litä' ditampa. Sapo' hupatau to
la tama suhuga la susi liu bätä puntinna indo to buttu yabo mai suhuga.
49 Umba susi bätä puntinta tentomai susi bätä puntinna Adam litä'
ditampa, la susim too duka' bätä puntinta dako', la susi bätä puntinna
Kristus to buttu yabo mai suhuga.
50 Kalembasanna inde tula'ku inggannakoa' solasubungku kuua: inde
bätä puntinta to dipapia dio mai bale anna haha tä' la mala tama kapa-
hentaanna Puang Allataala yabo suhuga. Battu diua inde bätä puntinta to
la mala bosi, abana inna tä' mala sola indo to la da'da' liu sule lako salako-
lakona.
51 Pehingngiia' anna umpaillaam penabaia' inde kada ditambinna Puang
Allataala: Tä'kia' la mate asam yolo, mane sulei Puang Yesus ma'penduanna.
Sapo' la dipopengkubalim asangkia', susi to tubo teem to mate.
52 Kaha-kaha ia too tä' tau la bali mekkappi'de anna dadi bäbäm ke
monim sangkakalana Puang Allataala ma'katampasanna. Wattunna moni
indo sangkakala, ingganna to mate la tibangom asam sule ma'bätä punti
bakahu la da'da' liu sule lako salako-lakona, anna kitaa'-kita to tubopi la
dipopengkubalingkia' duka'.
53 Aka inde bätä puntinta to la mate anna to la bosi, la dibala'i bätä punti
tala deem mate anna tala deem bosi.
54 Maka' puham dibala'i inde bätä puntinta to la mate anna la bosi, la
dibala'i bätä punti tala mate anna tala bosi, iya etapi too mane ganna'i indo
puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: "Kende'um kapataloam aka
dipa'deim kamateam."**
55 "O kamateam, umbangka kapataloammu?
O kamateam, umbangka ipomu?"††
56 Indo diuaam ipona kamateam, dosana hupatau. Anna Pepaondonganna
Musa naongei kuasanna dosa, aka maka' ditekka indo pahenta, iya mebaba
lako kamateam.
57 Sapo' sihatam anna sipäto' umpakende'kia' pa'kuhhusam sumanga'
längäm olona Puang Allataala, aka nabeengkia' kapataloam untaloi dosa
anna kamateam umpolalam Debatanta Yesus Kristus!
58 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, iam too kasuhun-
ganna anna la tontä liungkoa' mentobe manda' anna mengnganti ma-
toto' illaam kamatappasam. La pahallukoa' ma'kadua-dua liu umpalako
pengkähänganna Debata, aka muissanna' muua lupu' hesomu lako Debata
tä' la labu' bäbä.

16

Doi' nahempum to Korintus la napamoloiam jumaa' yabo Yerusalem
16:1-4

1 Mane deenni, la kutulasangkoa' diona indo doi' la umpamoloianna'
solata to matappa' yabo Yerusalem. Kupelau anna umpasusiia' indo puha
kupatuduam ingganna jumaa' dio lembäna Galatia.
2 Allo minggu oi too umpasehe onna' piha doi'mu situhu' indo pallo-
longammua'. Annaia' indo doi' anna mala tihempum loppo' ke suleä'
matim. Landa'ku too, iya tappa umbeemmä', tä' mane la dihempum.

** **15:54:** Yes. 25:8. †† **15:55:** Hos. 13:14.

3 Anna suleä' too matim, iya umpapiamä' suha' diona indo doi' anna
kusuai sanaka-naka tau indo to uhhannuanna' anna ungkatappa'i le'ba'
längäm Yerusalem nababa indo suha' sola indo doi' la umpamoloianna'.
4 Anna maka' umpenabaanna' anna la pahallupä' duka' le'ba', iya la laoä'
kupasolai längäm.

Pattujunna Paulus
16:5-12

5 Puhapä' lako propinsi Makedonia mane matinnä' kupellambi'ikoa', aka
abana inna la lakoä' yolo.
6 Maka' too ke sulemä' matim, iya la tohhopä' itim masäe-säe, umbai'
la puhapi wattu kamadingingam mane le'ba'ä'. Lessu'i too wattu ka-
madingingam, iya umpamoloimä' anna mala deem kupake umpatahhu'
pa'laoangku lu lako ongeam senga'.
7 Tä' kuaku matim temo kela kulempäi bäbäko*a*' säpäi'. Sapo' maka' naua
Debata ke matinnä', iya maelo'ä' la masäepi tohho itim.
8 Sapo' yolona anna la matinnä', iya la tohho indepä' kota Efesus sule lako
allo kasalle Pentakosta,*
9 aka tibukkam temo lalam la umpalakoä' pengkähäng*a*m la keguna inde,
moinna anna buda siam duka' to umbaliä'.†
10 Maka' sule matim Timotius, la untahima manappaa' anna mala tä' deem
kamalajasanna illaam alla'-alla'mua', aka mesa duka' sabangangangku to
ungkähä pengkähäng*a*nn*a* Debata.‡
11 Tä'ko*a*' deem la umpa'bahinni'i. Anna maka' la ma'pasulem mai, iya la
umpamoloia' anna mala deem napake anna masannanni lako lalam. Aka
kiampai lium kasuleanna solakam sanaka-naka solasubunta inde.
12 Mane deenni, diona solasubuntaa' Apolos, pembuda punalam kusua
matim umpasolai sanaka-naka solasubunta napellambi'ikoa'. Sapo' sule
lako temo moka liupi matim. Battu pihampa ke deemmi wattunna mane
matinni napellambi'ikoa'.

Kada pebubunna Paulus
16:13-24

13 La pahallu si'da-si'dakoa' majaga! Anna la tontä liungkoa' mentobe
manda' anna mengnganti matoto' illaam kamatappasammu! La bahanikoa'
anna matoho muanda'i liui.
14 Ingganna pa'palakoammua' la pahallua' umpalako sola pa'kamase.
15 Muissanna' muua indo solasubuntaa' Stefanus sahapui handam yolo
matappa' lako Kristus dio propinsi Akhaya, anna puha umbeho ponno
kalena umpamoloi umma'na Puang Allataala.
16 Kupelau si'da-si'daa' matim anna manuhu'koa' lako tau susi ia too. Susi
siam duka' la manuhu'koa' lako ingganna indo sababanganna to mangngala
taba ullämmä' kalena illaam pengkähäng*a*nn*a* Debata.
17 Tä' deem pada satilalla'ä' tappana sule Stefanus sola Fortunatus anna
Akhaikus aka mala napamoloiä' ungkähäi indo tää'n*a* mala ungkähä*a*'.
18 Tilalla'ä' aka napatialaannä' inabangku umba susi puha napa-
tialaangkoa' inabammu. Tau susi ia too pahallu la dipa'kasallei.
19 Kupalandasam salama'na ingganna jumaa' inde propinsi Asia. Kupa-
landasam duka' salama' pa'pakamajanna illaam sanganna Debata Akwila
sola Priskila anna ingganna indo to matappa' to si ma'sambajam dio
banuanna indo to dua.

---

* **16:8:** Sand. 23:15-21; Pass. 16:9-11. † **16:9:** Suho 19:8-10. ‡ **16:10:** 1Kor. 4:17.

20 Kupalandasam toi duka' salama'na ingganna solasubuntaa' inde.
Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno penaba umba susi la
sihatanna napogau' to matappa'um.
21 Salama' buttu di kao, Paulus. Ma'kalem too pole' limangku untuli'i inde
kada salama'ku.
22 Lako to tä' ungkamasei Debata la tilaka! *Maranata*, battu diua o Debata
bale' sulengko!
23 Handandanni Puang Yesus Debatanta untamba'koa' pada-pada.
24 Tä' deem pada sakukamaseikoa' anna kupakamaja illaam sanganna
Kristus Yesus.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Korintus, mesa kota kasalle dio propinsi Akhaya. Paulus-um handam yolo umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako to Korintus (Suho 18:1-7). Tappana le'ba' Paulus umpellei Korintus lu lako kota senga', iya kende'um illaam jumaa' Korintus sanaka-naka to ussassai Paulus lambi' naua: "Taia suhona Puang Yesus indo Paulus." Iam too anna ussuam Titus Paulus lako Korintus napalandasam kada makahha'na lako to Korintus. Tappana ma'pasule Titus dio mai Korintus le'ba' lako Makedonia, iya sitammum Paulus dio. Iya natulasammi naua: "Nakamalli'iko to Korintus, maelo' punala la silambi'koa'" (2Kor. 7:6-7). Sapo' deem siapi to kahha' ulu moka liupi ia untahima anna untuhu'i Paulus.

Tappana naissam Paulus, iya umpakatum suha' to Korintus. Inde Kapenduanna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Korintus, iam too indo suha' napakatuam to Korintus wattu eta too. Illaam inde suha'na natula' diona pengkähänganna mendadi suho anna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam (2:14-6:10). Natula' duka' diona maaka susi pa'pakamajanna lako to Korintus (6:11-13; 7:2-4, 13-16). Anna natula' toi duka' diona katilallasanna tappana naissam naua budam to Korintus untihokongam ingganna gau' kadakena, lambi' ungkamalli'im pole' Paulus (7:5-13). Deem duka' pelauanna Paulus lako to Korintus diona la umpamoloi solana to mase-mase dio Yudea (8:1-9:15). Anna katampasanna, nakahha'i Paulus indo to ussangai kalena suho taditondom sola pentuhu'na, anna to tä' muakui Paulus naua mesa duka' suhona Kristus (10:1-13:10).

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' anna diona Puang Allataala la mepakahanga illaam kamasussaam (1:1-11)
2. Kasilombunganna Paulus anna jumaa' Korintus (1:12-7:16):
   a. Napomakaleso Paulus kasuhunganna anna tä'i danum indo pattu-junna lessu' la lako Korintus
   b. Natula' diona indo pengkähänganna mendadi suho la umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
   c. Napelau la tibukka penabanna to Korintus untahima Paulus sola sababanganna
3. Pampamoloinna to Korintus lako to matappa' dio Yudea (8:1-9:15)
4. Paulus umpasala indo to untula'-tula' kadakei anna napomasiä' toi diona alla'na kalena anna suho tatappa' (10:1-13:10)
5. Kada pebubunna Paulus (13:11-13)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Kristus Yesus aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Duka' buttu di solasubuntaa' Timotius,
lu lako inggannakoa' solasubungki umma'na Puang Allataala itim jumaa' Korintus, anna lu lako duka' inggannakoa' umma'na Puang Allataala itim propinsi Akhaya.
2 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Puang Allataala la mepakahanga illaam kamasussaam
1:3-11

3 Dipuji sanganna Puang Allataala, Ambena Debatanta Yesus Kristus to
napenombai. Puang Allataala Ambeta to ponno pa'kamase anna kabut-
tuanna pepakahangaam.
4 Illaam untammukam kamasussaam Puang Allataala umpakahanga pen-
abangki, anna mala indo pepakahangaanna kitahima la kipake umpaka-
hanga penabanna solaki to untammu kamasussaam.
5 Aka umba susi puhangkam duka' ussi'dim kamasussaam tä' deem pada
budanna susi indo puha nasi'dim Kristus, susim too duka' tä' deem pada
budanna pepakahangaam kilambi' illaam kasilombungangki Kristus.
6 Ia anna untammukam kamasussaam anna mala dipakahangaa' pen-
abammu anna duka' malakoa' ullambi' kasalamasam. Maka' dipaka-
hangakam, iya la dipakahanga siangkoa' tia duka' nasuhum malakoa' tontä
liu manontom muoloi ingganna kamasussaam susi indo kisi'dim.
7 Tontä liukam mahannu kiua la tontä liukoa' manontom illaam muoloi
kamasussaam. Aka kiissam kiua umba susi pada-padangkia' untammu ka-
masussaam, susim too duka' pada-padangkia' untammu pepakahangaanna
Puang Allataala.
8 Inggannakoa' solasubungki, kipohäe ke muissannia' diona indo kama-
sussaam mabanda' kisi'dim dio propinsi Asia. Tandana tä' deem pada
samabanda', iya tä'um deem kiua la malapakam tubo,
9 susi liu indo ke nauai to mahhotto': “La dipateingko.” Ia anna kitammui,
aka la mendadi pepatuduam lako kami' anna mala tä'kam uhhannuam
kamatohoam kaleki, sapo' la mahannu lakokam Puang Allataala to kuasa
umpatibangom sule to mate.
10 Puang Allataala puha ullappasangkam dio mai kamasussaam
mepaambi' mate, anna la tontä liukam nalappasam dio mai kamasussaam.
Anna kihannuam la tontä liukam nalappasam illaam allo la kitingngajona,
11 ke tontä liukoa' umpamoloikam illaam sambajam. Dadi kahana buda
tau umpa'sambajangangkam anna natahima Puang Allataala sambajanna,
nasuhum la buda siam duka' tau tilalla' längäm aka indo pa'kamasena Puang
Allataala lako kaleki.

Kasuhunganna anna tieli'i pattujunna Paulus
1:12–2:4

12 Sundede buaki kisi'dim, aka kipikki' anna kipenabaam indo ingganna
pa'palakoangki illaam inde lino lako ingganna hupatau, la'bi-la'binna lako
ikoa', kipalako asam sola unä' penaba sambulo-bulo anna penaba mahändä
indo bali napatamaiangkam Puang Allataala. Kaha-kaha ia too kipalako taia
kahana kamanähängam hupatau sapo' sola kamatohoam namanasangkam
Puang Allataala.
13-14 Ingganna indo kitulisangkoa' sangngim kaha-kaha la malannaa'
tappa umpähäm ke umbatai. Temo tä'pi muissam tongangkam, sapo'
kuhannuam dako'i too, iya muissam si'da-si'dangkam pole'. Aka maka'
susi, sulei too Debatanta Puang Yesus ma'penduanna la umpa'kassiangkam
umba susi kipa'kassiangkoa'.
15 Ponnoä' pahhannuam kuua la muissam manappakam ke dako'i, na-
suhum kupattuju sala la penduangkoa' battuam kupellambi'i anna mala
penduam tiluppi' pa'tamba' ullambi'koa'.
16 Aka kupattuju sala kuua la lempää' itim indo anna lakoä' propinsi
Makedonia anna ma'pasuleä' too dio mai, iya lempä omä' itim anna
malakoa' umpamoloiä' anna mala deem kupake umpatahhu' pa'laoangku
lako Yudea.

17 Sapo' tieli' ohi indo pattujungku. Iya mala haka disangaiä' to kapendo-
pendo? Ussanga haka' pattuju hupatau indo pattujungku, pissam kuua: “Io,
la laoä',” pissam kuua: “Tä' ohä' la lao?”
18 Sapo' tä' susi! Aka umba susi Puang Allataala mala dikatappa'i, susim
too duka' indo dandingki matim tä' kipakaeli'-eli' bäbä pissam kiua: “Io,”
pissam kiua: “Tää'.”
19 Aka tä' Ia kapendo-pendo Yesus Kristus Änä'na Puang Allataala to
kipakahebaiangkoa' solakam Silas anna Timotius. Tä' napakaeli'-eli' bäbä
pattujunna la pissam naua: “Io,” anna pissam naua: “Tää'.” Sapo' to
manontom Ia umpasule lako pa'dandinna.
20 Mannassa anggam “Io” dilambi' illaam Yesus Kristus aka ingganna
pa'dandinna Puang Allataala napasule lako asam umpolalam Änä'na. Anna
indom too pa'palakoanna Yesus Kristus nasuhum mala tapomatande Puang
Allataala taua: “Amin, takatappa'i la napasule lako.”
21 Ma'kale Puang Allataala umpakatoto' kamesaantaa' Kristus anna Ia
siam duka' ullanti'kia' mendadi umma'na,
22 anna natandaikia' anna mala diissam diua naampuangkia' anna nap-
atamaangkia' penabanta Penaba Masehona mendadi tanda lako kita diua
tä' mala tala nabeem asangkia' ingganna indo puha nadandiangkia'.
23 Nasa'biiä' Puang Allataala aka nalosa penabangku. Naissam Puang
Allataala kasuhunganna anna tä'ä' danum matim Korintus wattu eta too,
aka tä' kuaku la mapi'di'a' penabammu ke kukeaha'ikoa'.
24 Tä'koa' manggi' kipassa diona sihatanna la ungkatappa'i, aka matappa'
si'da-si'dangkoa' lako Kristus. Angga ham kipeä liu lalanna anna malakia'
mesa penaba anna malai tuttuam masannanna' penabammu.

2

1 Iam too kasuhunganna anna kukattum indo lessu' kuua tä' salapä' la
matim aka indana mapi'di' pole oia' penabammu susi indo yolona.
2 Aka maka' la kupi'di' penabakoa', iya mennapi la umpakahangaä'?
Tä'um tia deem, aka di sesena mehhupataunna anggam tia ikoa' la umpaka-
hangaä', sapo' akapia ke puhangkoa' kupi'di' penaba!
3 Iam too anna kupakatungkoa' indo suha'ku lessu'. Kupasusi anna mala
tä' umpi'di' penabaä' ke matimmä'. Aka setonganna la umpatialaam dä' ia
inabangku mane sipäto'i. Aka kukatappa'i kuua maka' tilalla'ä' tä' mala tala
tilalla'koa' duka'.
4 Indo anna kupakatukoa' indo suha'ku lessu' abana masussaä' kusi'dim
anna malallam penabangku lambi' sumahhoä'. Tä' kuua la kupakatukoa'
indo suha' anna mala masussa penabammua', sapo' kuua anna mala
muissanna' muua: “Napakamaja si'da-si'dakam Paulus.”

To kasalaam pahallu diampunni
2:5-11

5 Mane deenni, diona indo tau to umpakende' pi'di' penaba itim, iya
setonganna tä' anggam kao napi'di' penaba sapo' ikoa' handam. Sapo'
indana makahha' sugali'i tula'ku la dotam kuua, tä' ia asammua' napi'di'
penaba, sapo' piha mandakoa'.
6 Budakoa' itim Korintus puha umpahuai pa'tahungkungam tau ia too.
Anna indo pa'tahungkungam abana la padam ia.
7 Dadi tentomai pahallunna' la muampunni anna umpakahanga tau ia too
indana mapi'di' sugali'i penabanna lambi' kattu hannu.

8 Iam too anna kupelau si'da-si'danna' matim anna mala ungkamaseinna'
sule.
9 Ia anna kupakatukoa' indo suha'ku lessu' aka kupangngitaikoa' kuua:
“Battu la natuhu'i liu hi indo ingganna pepatuduangku, battu la tä' di.”
10 Maka' muampunnikoa' to kasalaam lako kalemu, iya la kuampunni
duka' tau ia too. Aka maka' deem to kasalaam pahallu la diampunni, iya
la kuampunni dio olona Kristus aka la kamapiaammua' kupikki'.
11 Kupasusi ia too aka kuua indana deenni naola tomahajanna setam
mengkähä illaam alla'taa' aka inna taissammia' pattuju kadakena.

Tä' hapa' penabanna Paulus dio Troas aka tä' silambi' Titus 2:12-13

12 Tappana landa'ä' lako Troas la umpa'pakahebaam Kaheba Kati-
lallasam diona Kristus, iya nabukkaammä' lalam Debata la umpalako
pengkähängangku dio ongeam ia too.
13 Sapo' tä' hapa' penabangku aka tä' liupi sule solasubuntaa' Titus dio.
Iya kuuaammi to Troas: “La tahhu' lakoä' Makedonia.”

Paulus napopangkakka' Puang Allataala umpa'pakahebaam kaheba diona Kristus 2:14-17

14 Sihatam anna sipäto' dipakende' kuhhu' sumanga' längäm olona Puang
Allataala! Aka tontäkam napatette illaam uhhame-hamei kapataloanna
Kristus aka ma'mesangkam Kristus. Napopangkakka'kam Puang Allataala
anna mala indo kaheba diona Kristus tiballa' kalua' sihhapam bauam
bubanau' titumpam lao.
15 Aka kami'-kami' sihhapangkam tunuam bubanau' napehumalasam
Kristus längäm Puang Allataala naudu' asam tau, susi to dipasalama' teem
to la tinanda lako katilakaam.
16 Lu lako to dipasalama' sihhapangkam bauam bubanängngä' aka
kibabaam kaheba la mepatubo. Sapo' lu lako ia to la tinanda lako
katilakaam sihhapangkam ia bauanna to mate, aka tä' naaku natuhu'i indo
kaheba nasuhum la tinanda ia lako kamateam. Dadi mennam la umbelai
umpalako inde pengkähängam kikähä temo?
17 Tä'kam kami' susi indo buda tau to umpeä kauntungam umpasusi
buleleam kahebana Puang Allataala. Sapo' kami'-kami' mendadingkam
pentuhu'na Kristus to nasua Puang Allataala la umpalanda' kaheba ia too
sola unä' penaba sambulo-bulo dio olona.

3

Pa'dandiam bakahu matande puha ia anna la indo pa'dandiam yolo 3:1-18

1 Sapo' inde ma'kada susikam tä' mala disangai umpuji pole ongkam
kaleki. Tä'kam susi indo tau senga' sule umpellambi'ikoa'. Aka si umbaba
ia suha' katähängam anna mala untahima manappaa'. Anna si napelaua'
matim anna umpapiaanni suha' katähängam la nababa lako kota senga'. Tä'
kami' kipahalluam la umbaba suha' susi ia too, aka
2 ikonna' too sihhapam suha' katähängangki. Aka sihhapangkoa' mesa
suha' tituli' illaam penabangki. Aka kitula' oi too indo pa'palakoammua',
iya mala oom naissam anna napähäm ingganna hupatau naua: “Mapia
pengkähänganna Paulus-a'.”*

* **3:2:** Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *ikonna' too suha' katähängangki tituli' illaam penabangki nabata anna napähäm ingganna hupatau.*

3 Aka tandaam illaam ingganna pa'palakoammua' diua mendadingkoa' to
matappa' si'da-si'da, buana pengkähäki. Iam too anna malam diua ikonna'
too sihhapam suha' katähängangki natuli' Kristus. Indo suha' tä' dituli'
umpake petuli' anna tä' toi dituli' dokko batu. Sapo' indo suha', natuli'
Kristus illaam penabanna hupatau umpolalam kuasanna Penabanna Puang
Allataala Debata tubo.
4 Ia anna bahanikam ma'kada susi, aka matappa' si'da-si'dakam lako
Puang Allataala kahana Kristus mengkähä illaam kaleki.
5 Tä' deem lalanna la mala kiua kamatohoangki anna kamanähängam
kaleki nasuhum kibela kipalako inde pengkähängam, sapo' Puang Allataala
umbeengkam kamatohoam anna kamanähängam.
6 Puang Allataalam too mengkähä illaam kaleki, nasuhum kibela
mengkähä umpa'pakahebaam pa'dadiam bakahunna lako hupatau. Indo
pa'dandiam bakahu taia ätoham tituli' sapo' pengkähänganna Penaba
Maseho lako hupatau. Indo ätoham tituli' battu diua Pepaondonganna
Musa mebaba ia lako kamateam ke iai dihannuam la mepomalolo dio olona
Puang Allataala. Sapo' indo Ia Penaba Maseho mebaba lako ia katuboam
bakahu.
7 Indo anna natuli'i Puang Allataala pepaondonganna dokko batu mane
nabeenni Musa, wattu eta too tandaam kamatandeanna Puang Allataala
dio lindona Musa lambi' pangkähhä mesilo. Tandana pangkähhä, iya tä'
natua to Israel unnenne'i lindona Musa, moi anna tuttuam moho'um indo
pangkähhäna dio lindona. Indo sia duka' pepaondongam to mebaba lako
kamateam anna pangkähhäi kamatandeanna Puang Allataala wattu eta too,
8 iya senga'um tia indo pa'dandiam bakahu nakähä Penaba Maseho!
9 Susi siam duka', maka' matande indo pa'dandiam to la umbaba hupatau
lako pa'tahungkungam, iya senga'um tia matandena indo pa'dandiam
bakahu to umbukkaam lalam la naola hupatau anna malai napomalolo
Puang Allataala!
10 Moi anna matande indo pa'dandiam yolo, sapo' maka' dipasiita indo
pa'dandiam bakahu, iya tä'um ia la matande diita.
11 Maka' matande indo pa'dandiam yolo moi anna anggam la säpäi' da'da',
iya senga'um tia matandena indo pa'dandiam bakahu to la da'da liu sule
lako salako-lakona.
12 Kahana mahannu si'dakam lako indo pa'dandiam bakahu nasuhum
bahanikam umpa'pakahebaanni.
13 Tä'kam kami' susi Musa ussapu'i lindona anna mala tä' naita to Israel
moho' indo pangkähhäna kamatandeanna Debata dio lindona.
14 Sapo' abana titutu' pikkihanna indo to Israel lambi' tä' nakaleso
manappa gunana indo Pepaondonganna Musa. Anna sule lako temo maka'
nabata issinna indo pa'dandiam yolo, mala diua sihhapam deem liupi
pesapu' untutu'i pikkihanna, aka tä' liupi naissam aka gunana. Anggam
anna malai diäläi indo pesapu' ia too battu diua tibukka pikkiham ke
ma'mesam tau Kristus.
15 Sule lako temo maka' umbata oom Pepaondonganna Musa, iya sihha-
pam deem liupi untutu'i pikkihanna.
16 Sapo' maka' mengkatoba' tau anna untuhu'i tau Debata, tä' mala tala
mäläi indo pesapu' battu diua tibukka pikkiham.
17 Indo diuaam Debata eta inde, Ia siam Penaba Maseho. Anna menna-
menna tohho Penaba Maseho illaam penabanna, tau ia too ullambi'um
kalondaam dio mai ingganna to la ullabai kasilombunganna Puang Al-
lataala.

18 Tentomai tä'unna' kita nalabai pesapu' pikkihanta, nasuhum tandaammi kamatandeanna Debata illaam pa'palakoanta. Indo kamatandeam buttu di Debata, anna indo diuaam Debata Ia siam Penaba Maseho to tohho illaam kaleta. Anna Penaba Maseho unggahagai liukia' napopendadi susi kalena Kristus, nasuhum tuttuam masäe tuttuam tandaam kamatandeanna Debata illaam kaleta.

4

Kamasiäsam illaam penabanta dipasihhapam bulabam dianna illaam kuhim litä'
4:1-15

1 Pa'kamasenam too Puang Allataala anna napapassanningkam inde babaam kikähä temo. Iam too anna tä'ungkam deem si kattu hannu.
2 Tä'kam umpogau' indo gau' mesihi'-sihi'na si napogau' membuni hupatau. Tä'kam duka' untipu tau anna tä' tookam umpalulako lu dio mai Battakadanna Puang Allataala. Dio olona Puang Allataala kipomakaleso manappa tungka ianna, anna mala nasangai mapia asangkam tau mengkalao illaam unä' penabanna.
3 Indo Kaheba Katilallasam kipa'pakahebaam abana titutu'pi lako tau piha, sapo' angga ham tia titutu' lako indo to inna la ullambi' katilakaam sule lako salako-lakona.
4 Ingganna indo to tä' matappa' nabutai pikkihanna tomahajanna setam indo to ungkuasai tau illaam inde lino. Napa'laba-labai indo tomahajanna setam, aka naua indana malai naballoi kamasiäsanna Kaheba Katilallasam to untula' diona kamatandeanna Kristus. Indo Kristus susi siam sipa'na anna pa'pogausanna Puang Allataala.
5 Indo kaheba kipalanda' taia kaheba diona kaleki. Sapo' indo kipa'pakahebaam kiua: Yesus Kristus Ia Debata. Anna kami'-kami' sabua'mukam aka maelo'kam umpalako pa'elo'na Puang Yesus.
6 Puang Allataala puha ma'battakada naua: “Illaam mai kamalillingam la kende' kamasiäsam.” Anna Puang Allataala Ia siam umpadelle' kamasiäsam illaam penabantaa' anna mala masiä'a' pikkihanta, nasuhum tapähänna' kamatandeanna Puang Allataala pangkähhä dio lindona Kristus.*
7 Indo kamasiäsam illaam penabanta mala dipasihhapam bulabam dianna illaam kuhim litä', aka indo kuhim litä' madommi' huppu' anna kaleta ia ponno kamalammaam. Napateem Puang Allataala anna mala makaleso diua indo kakuasaam taditondom kipogau' tä' buttu di kaleki, sapo' buttu di Puang Allataala.
8 Si bassa'kam nasihimpi'-himpi'i kamapi'disam, sapo' si mala mammakam lappa'. Si pusa'um tangnga'ki, sapo' tä' mammakam si kattu hannu.
9 Si didahhakam, sapo' tä' mammakam deem natampeam Debata. Pembudakam dipongko sampe malimpä, sapo' tä' mammakam mate.
10 Ussi'dim liukam kamasussaam anna kamapi'disam susi indo nasi'dim Puang Yesus wattunna didahha la dipatei, anna mala makaleso diua tubo sule Puang Yesus aka tandaam lako kaleki.
11 Aka inde tubopakam, iya deem liu tau maelo' la umpateikam kahana untuhu'ikam Puang Yesus. Susim too anna mala makaleso diua tubom sule Puang Yesus, aka tandaam kuasanna lako inde bätäki to tä' la da'da' liu.

---

* **4:6:** *kamatandeanna Puang Allataala pangkähhä dio lindona Kristus:* Umba susi kamatandeanna Puang Allataala pangkähhä dio lindona Musa yolona, susim too duka' kamatandeanna Puang Allataala tandaam dio Kristus.

12 Dadi allo-allokam si saidi' tamate anna mala ullambi'koa' katuboam
bakahu sule lako salako-lakona.
13 Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Kahana matappa'ä'
nasuhum bahaniä' ma'tula'.”† Susim too duka' kamatappasangki. Aka
ungkatappa'ikam Puang Allataala nasuhum bahanikam untula' indo Ka-
heba Katilallasam,
14 aka kiissam kiua Puang Allataala puha umpatubo sule Puang Yesus,
anna Ia siam too duka' la umpatibangongkam susi Puang Yesus anna
nababakia' sule dio olona.
15 Ingganna inde kamasussaam kisi'dim keguna lako kalemua'. Aka maka'
tuttuam buda tau uhhingngi indo Kaheba Katilallasam kipa'pakahebaam
nasuhum ussi'dim pa'kamasena Puang Allataala, iya tuttuam buda siam
tia duka' tau ma'kuhhu' sumanga' dio olona, nasuhum dipomatande Puang
Allataala.

Tubo situhu' kamatappasam
4:16–5:1-10

16 Iam too kasuhunganna anna tä'ungkam deem si kattu hannu. Moi anna
tuttuam malamma bätä puntingki sapo' dibakahui liu ia penabangki allo-
allo.
17 Aka inde kamasussaam kisi'dim illaam inde lino setonganna mabanda'
sapo' kiangga' tä' pada umba anna anggam säpäi' la diola. Aka ingganna
kamasussaam ia too la ungkembuaam kamatandeam lako kaleki sule lako
salako-lakona. Anna kamatandeam ia too kasalle puha ia anna la inde
kamasussaam kisi'dim.
18 Aka taia kami' diitanna kipaitoo'na sapo' tää'na diita. Aka indo diitanna
anggam ia säpäi' la da'da', sapo' indo ia tää'na diita la da'da liu ia sule lako
salako-lakona.

5

1 Inde bätä puntinta mala dipasihhapam bahum taongei illaam inde lino.
Anna taissammia' taua maka' dihenggäim inde bahunta, la nabeengkia'
Puang Allataala bätä punti bakahu mendadi banuanna sungnga'ta yabo
suhuga, taia pa'papianna hupatau, anna la da'da' liu sule lako salako-lakona.
2 Inde tohhopakia' illaam inde lino mengkaloa'kia', aka mamali' su-
gali'ungkia' muampai wattunna la tohhokia' illaam indo bätä punti
bakahunta yabo suhuga.
3 Aka maka' talambi'um indo bätä punti bakahu, la sihhapangkia'
ma'poheba sule anna mala tä'kia' ma'kambelä.
4 Aka maka' tohhopi sungnga'taa' illaam inde bätä punti tapake illaam
inde lino, iya mengkaloa'kia' aka mabanda' indo kamasussaam umpipi'ikia'.
Tä' diua maelo'kia' la tapellei siaham inde bätä puntinta illaam inde lino,
sapo' maelo'kia' la tappa umpehhondä indo bätä puntinta to buttu yabo mai
suhuga, anna mala inde bätä puntinta to inna la mate napessulle indo bätä
punti to la tubo liu sule lako salako-lakona.
5 Ma'kale Puang Allataala mengkähä illaam kaleta anna mala sediakia' la
untahima indo bätä punti bakahu, anna Ia siam puha umpatamaangkia'
kaleta Penaba Maseho mendadi tanda lako kitaa' diua tä' mala tala nabeem
asangkia' ingganna indo puha nadandiangkia'.
6 Iam too anna matohom penabangki moi anna kiissam kiua maka'
tohhopakam illaam inde bätä punti illaam inde lino, iya tä'pakam tohho
sola Debata.

† **4:13:** Puj. 116:10.

7 Aka inde tubopakam illaam inde lino ma'palakokam situhu' kamatappasangki lako Kristus tä' situhu' indo tandaanna diita.
8 Iam too anna matohom penabangki anna kipohäe puha ia ke kipelleim inde bätä puntingki anna le'ba'kam umpellambi'i Debata anna tohhokam sola.
9 Iam too kasuhunganna anna si kipeä si'da-si'dam lalanna anna malakam ma'pogau' la napomasannanna penabanna Debata, susi inde tubopakam illaam inde lino, teem ke kipelleim inde bätä punti kipake temo.
10 Aka tä' mala tala dibaba asangkia' lako olona ongeam pahhottosanna Kristus, aka la napahessakia' anna tungga' tatahimaia' la sihatanna tatahima situhu' pa'pogausanta wattunna tubopakia' illaam inde lino, ma'pogau' mapia hakika ma'pogau' kadake hakika.

Kasikapiaanna hupatau anna Puang Allataala umpolalam Kristus 5:11–6:1-13

11 Dadi, aka kiissam kiua pissam wattu la sitingngajokia' Debata, nasuhum mahea'kam kami' la umpogau'i indo tää'na napohäe. Iam too anna kipeä lium lalanna anna mala nakatappa'i hupatau tula'ki. Nalosa Puang Allataala tama penabangki, anna kupemulu punala duka' la muissam si'da-si'dakam nasuhum tä'kam umbata-batai.
12 Inde ma'kada susiä' tä' kuua anna mala umpuji pole ongkam kaleki. Sapo' maelo'kam umbeengkoa' lalam la umpa'kassiangkam, anna mala muissanna' untimba'i indo to si angga diitanna lako solana napaitoo'na, taia indo illaanna penabanna.
13 Deem tau ussangaikam to tatta'. Sapo' ia anna angga' to tatta'kam diita, aka kipasatutui kami' penabangki lako Puang Allataala. Sapo' maka' sitontongampi pa'palakoangki, iya ia too aka la kamapiaammua' kipikki'.
14 Pa'kamasenam Kristus ma'kuasa illaam kaleki aka kiissammi kiua indo mesa tau mate umbala' asam ingganna hupatau, kalembasanna ingganna hupatau bali asammi mate.
15 Ia anna matei Kristus umbala' asam hupatau, anna mala ingganna hupatau to tubopi tä'um la untuhu'i pa'elo' kalena, sapo' la untuhu'im pa'elo'na Kristus to puham mate umbala'i anna puha dipatubo sule.
16 Iam too anna tä'ungkam pole' si ussangai tau senga' situhu' passangai hupatau. Abana yolona si ussangaikam Kristus situhu' passangai hupatau sapo' temo tä'um.
17 Dadi kuissammi pole' kuua ingganna tau to ma'mesam Kristus mendadim tau bakahu. Pa'dem indo katuboam yolona, aka nabala'um katuboam bakahu.
18 Ingganna ia too Puang Allataala ungkähäi. Kahana pengkähäna Kristus nasuhum malakia' napasikapiai sule kalena Puang Allataala, anna mane napadudunnikam pengkähängam la umpaitai lalam tau senga' anna mala sikapiai duka' sule Puang Allataala.
19 Indem ia indo kaheba kipa'pakahebaam: Puang Allataala umpasikapiai sule kalena anna hupatau kahana pengkähäna Kristus. Tä'um untuntu' kasalaanna hupatau indo puha napogau' dio olona. Anna puhangkam nabeem pengkähängam Puang Allataala la umpa'pakahebaam diona maaka susi lalanna anna mala sikapiai sule Puang Allataala anna hupatau.
20 Dadi, kami'-kami' pesuanakam Kristus. Iam too anna maka' kipa'tula'ikoa', mato-mato Puang Allataala ma'kale umpa'tula'ikoa'. Sola sanganna Kristus, kipelau matim anna umbehokoa' kalemu la napasikapiai sule kalena Puang Allataala.

21 Tä' Ia madosa Kristus, sapo' nasua Puang Allataala umbala'kia' umpendudum dosata anna malakia' napomalolo Puang Allataala umpolalam Kristus.

6

1 Dadi kahana mangngala tabakam duka' illaam pengkähänganna Puang Allataala, nasuhum kipelau si'da-si'da kiua: daa ullabusam bäbäia' indo pa'kamasena Puang Allataala to puhaa' untahima.
2 Aka ma'battakada Puang Allataala naua:
“Illaam indo wattu puha kupa'tantu, kuhingngiammia' sambajammu,
anna illaam indo wattu kupasalama' hupatau, kupamoloingkoa'.”*
Patananni manappaia' talinga inde tula'ku: tentomaim too indo diuaam wattu napa'tantu Puang Allataala! Anna tentomai toom duka' indo wattunna la ma'pasalama'.
3 Kipeä lalanna indana deenni pa'palakoangki la natitedoi hupatau, napolalam deem tau ussangai kadake inde pengkähänganggki.
4 Sapo' illaam ingganna pa'palakoangki kipeä hia lalanna anna mala tandaam diua sabua'nakam Puang Allataala. Aka tontä liukam manontom muoloi ingganna hupanna kamasussaam anna kamapi'disam.
5 Ditembe' talukungkam, ditahungkum, anna nasilebo-leboikam tau la naanu. Mengkähä kahha'kam, pembudakam tä' deem mamma', anna pembuda tookam kobe.
6 Anna ma'penaba mahändäpakam, ma'palakokam sola ponno kakeakasam, sa'baha' liukam, anna mapia penaba. Duka' tontä liukam nakuasai Penaba Maseho, anna ma'kamasekam sola unä' penabangki.
7 Umpa'pakahebaangkam indo kaheba kamaloloam, tandaam kakuasaanna Puang Allataala illaam kaleki, ma'gau' malolokam anna indo kamaloloangki sihhapam pa'dam anna unta' dipopangkakka' illaam pa'bundusam di ada'.
8 Deengkam dipa'kasallei, sapo' deem toi duka' dipa'bahinni'ikam. Deengkam dipuji, sapo' deem toi duka' disassaikam. Moi anna iannapi anna ia kitula', sapo' si disangai siangkam to kaägä'-ägä'.
9 Disangaikam tä' kaissangam, sapo' buda ohi tau muissangkam. Disanga matengkam sapo' tubo hakam. Ditembe' pusokam sapo' tä'kam mate.
10 Moi anna dipi'di' penabakam, sapo' tilalla' liu siangkam. Masemasekam diita sapo' buda hi tau kipatomakaka kulle di ada'. Tä' deem akaakangki diita sapo' setonganna kiampuam asam ingganna-ingganna sia. Ingganna ia too, ia umpa'patandaanni diua sabua'nakam Puang Allataala.
11 O inggannakoa' solasubungki itim Korintus! Kipandanniam asammokoa' anna tibukka asammi pa'pakamajangki matim muitaa'.
12 Tä'um kami' deem kuhäm pa'pakamajangki matim, sapo' kuhämpia' iko pa'pakamajammu lako kami'.
13 La kupa'tula'ikoa' sihhapam umpa'tula'iä' änä' ikaleku: kupelau anna umpakamajakam duka' umba susi kipakamajakoa'.

Pepakilalaam diona tä' tau la mesa pa'palakoam to tä' matappa' 6:14–7:1

14 Daa ummaelo'a' la mesa pa'palakoam to tä' matappa' lako Puang Yesus. Aka la maakam ia susi la mala sola kamaloloam anna kakadakeam! La mala haka tia sola kamasiäsam anna kamalillingam!

---

* **6:2:** Yes. 49:8.

15 La mala haka tia sihondä penaba Kristus anna tomahajanna setam!
Deem daka tia la susi to matappa' anna to tä' matappa'!
16 La mala haka tia sitappa Banua Debata anna debata lino pa'papia
hupatau! Aka kitaa'-kita banuannakia' Puang Allataala Debata tubo, umba
susi puha ma'kada Puang Allataala naua:
“La tohhoä' illaam alla'-alla'na
anna kuolaam lelenni.
La mendadiä' Debatanna
anna la mendadi ia umma'ku.†
17 Iam too anna la umpelleinna'
anna untampeam tau ia too.
Tä' si'da-si'dakoa' la mala moi podo
la siissom indo ingganna kakadakeam.
Maka' umpateemmia', iya la kutahimangkoa' too.‡
18 Kao la mendadi Ambemua'
anna ikoa' la mendadi änä'ku.
Susim too kadanna Puang Allataala Debata To Handam Kuasa.”§

7

1 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, nakala'kia' duka' ing-
ganna pa'dandi ia too. Iam too anna la umpomasehongkia' kaleta dio mai
ingganna to la ungkadakei penabanta anna bätä puntinta. Anna pahallu
duka' la tapasatutua' anna tapatepu katuboanta, aka mengkahea'kia' dio
olona Puang Allataala.

Katilallasanna Paulus umpelele pa'palakoanna to Korintus
7:2-16

2 Kupelau la tibukkaa' penabammu untahimakam. Tä' deem kasalaangki
lako moi podo la mesam tau, anna tä' toi deem tau la kihugiam. Tä' tookam
deem umpangngala sahoi tau.
3 Ia anna ma'tula' susiä', taia kahana kupasalakoa'. Aka umba susi puha
kuuaangkoa' indo lessu', tä' deem pada sakupakamajakoa', anna kitaa'-kita
matekia' samateam tubo satuboam.
4 Kuhannuam si'da-si'dakoa'. Anna yabomä' pangka-pangka bulabam
kahana ikoa'. Moi anna nalambi'kam ma'hupa-hupa kamasussaam, sapo'
tipakahangaä' ke kukilalai ongkoa' anna tä' deem pada satiala inabangku.
5 Moi indo landa'ungkam inde propinsi Makedonia tä' toi deem malakam
mellube-lube. Aka ullambi' liukam ma'hupa-hupa kamasussaam, susi
kasipengkaam kitammu, teem kamaheasam buttu illaam mai penabangki.
6 Sapo' Puang Allataala to umpakahanga liu ingganna to masussa penaba,
iam too duka' umpakahanga penabangki, aka napasitammukam Titus.*
7 Tä' angga kasuleanna mai Titus nasuhum tipakahangakam, sapo' tipaka-
hangakam duka' aka natulasampakam maaka susi indo si umpakahangaa'.
Natulasampakam duka' naua: “Nakamalli'iko to Korintus maelo' punala
la silambi'koa'.” Anna natulasam tookam duka' indo ussossokoa' gau'mu
anna maelo' si'da-si'dangkoa' pole' untuhu'iä'. Kaha-kaha iam too tuttuam
umpatilalla'ä'.
8 Moi anna indo suha' yoloku umpomapi'di'a' penabammu, sapo' tä'mä'
ussosso liu kaleku temo diona indo suha' kupakatukoa'. Abana ussosso-
sosso salaä' kaleku diona indo suha' kupakatukoa' tappana kuissam kuua

† **6:16:** Sand. 26:12, Yeh. 37:27, 1Kor. 3:16, 6:19. ‡ **6:17:** Yes. 52:11. § **6:18:** 2Sam. 7:14, 1Tul. 17:13, Yes. 43:6, Yer. 31:9. * **7:6:** 2Kor. 2:12-13.

napomapi'di'a' penabammu. (Sapo' tä' siam masäe anna molem indo mapi'di'a' penabammu.)
9 Sapo' tilalla'ä' sule temo. Taia kahana mapi'di'a' penabammu nasuhum tilalla'ä', sapo' ia anna tilalla'ä' aka indo kamapi'disam penabammua' napolalam untihokongammia' ingganna indo gau' kadakemu, anna ia too situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Dadi mesa hia kauntungammua'.
10 Aka indo kamapi'disam penaba situhu'na pa'elo'na Puang Allataala, iam too mengkähä illaam kaleta napolalam untihokongangkia' ingganna gau' kadaketa, nasuhum malakia' dipasalama'. Anna tä' deem tau la ussos-soi indo kamapi'disam penaba situhu'na pa'elo'na Puang Allataala. Sapo' indo kamapi'disam penaba tää'na mebaba lako katihokongam, anggam ia kamateam nakembuaam.
11 Penabaam siaia' too buana lako kalemua' indo kamapi'disam penaba situhu'na pa'elo'na Puang Allataala! Buana, si maelo' si'da-si'dangkoa' pole' umpogau' la sihatanna dipogau'. Sulibanna ia too mokangkoa' duka' disangai to ma'gau' kadake. Anna ungkahidi'unna' pole' ingganna dosa, muissammia' pole' mengkahea' dio olona Puang Allataala, ungkamalli'imä' pole', tuttuam tigaha'ungkoa', anna maelo'ungkoa' pole' untahungkum to kasalaam. Illaam inde ingganna kaha-kaha ma'tandaammi pole' diua tä'ungkoa' iko kasalaam.
12 Dadi, ia anna kupakatukoa' indo suha'ku lessu' taia kahana la indo mandi to kasalaam kupasala. Taia toi lako mandi indo to masussa kahana pa'pobua'na indo to kasalaam. Sapo' kupakatukoa' indo suha', aka kuua anna mala tandaam lako kalemua' diua abana umpakamaja si'da-si'dakam dio olona Puang Allataala.
13 Iam too kasuhunganna anna tipakahangam pole' penabangki.

Sulibanna tipakahangakam, tä' duka' deem la susi katilallasangki muita katilallasanna Titus indo ussi'dim pentammummua'.
14 Indo anna tä'pi le'ba' matim Titus, si kutula' mapia liukoa' lako. Anna tä' mämmä' kasihisam. Aka umba susi ingganna indo to puha kipokadaangkoa' sangngim tappa', susim too duka' indo to puha kitulasam Titus diona ikoa' sangngim tappa'.
15 Anna tuttuam napakamajangkoa', aka nakilalai liu maaka susi ka-manuhusammua' lako, pengkahea'mua', anna pa'pakasallemua'.
16 Tä' deem pada satiala inabangku aka malangkoa' dihannuam illaam ingganna-ingganna sia.

8

Pelauanna Paulus lako to Korintus la umpamoloi solana to mase-mase 8:1-15

1 Mane deenni, o inggannakoa' solasubungku, pahallua' muissam indo to puha dadi inde propinsi Makedonia kahana pa'kamasena Puang Allataala mengkähä illaam kalena issinna ingganna jumaa' inde.
2 Aka moi anna puham muoloi pa'sändäsam mabanda' anna sangngim to handam mase-mase, sapo' sangngim ponno mandi katilallasam anna matutu umpassubum doi'na la dibeem to mase-mase senga'.
3 Kuita sola matangku buda punala aka-akanna napassubum, moi indo la napakena. Tä' deem disua,
4 sapo' nakekke' bäbäkam naua: “La mala hakakam duka' mangngala taba umpamoloi solasubunta to matappa' dio Yudea?”

5 Indo napogau' la'bi ia anna indo kipemmitai. Aka handam uhuna silele
umbeho kalena lako Debatanta, mane lakoi kami', aka situhu' pa'elo'na
Puang Allataala.
6 Dadi tappana muitakam kamapiaam penabanna to Makedonia, tappa
kisua pole oom Titus matim. Aka Titus-um too umpahandu'i indo lessu'
uhhempum doi' itim la dipamoloiam to matappa' dio Yudea. Iam too anna
kisuam matim la umpatahhu' indo pa'pogausam mapia itim jumaa'mua'.
7 Mentondom puhakoa' iko illaam ingganna-ingganna sia, susinna: ma-
toto' kamatappasammua', manähäkoa' ma'tula', mandalam kapaissangam-
mua' diona Puang Allataala, maelo' si'da-si'dangkoa' umpogau' la sihatanna
dipogau', anna tä' deem la pada pa'kamasemua' lako kami'. Iam too anna
kiuam: handam mapia ke mentondom puhakoa' duka' illaam umpamoloi
padammua' to matappa'.
8 Tä' diua kupassakoa' la umpalako kaha-kaha ia too. Sapo' kutu-
lasangkoa' indo kamelosanna to Makedonia umpamoloi padanta anna mala
umpotandenganna' umpalako. Iya la kuissammi too kuua mengkalao
illaam si'daa' unä' penabammu indo pa'kamasemu.
9 Aka muissammia' muua nakamasei si'da-si'dakia' Debatanta Yesus Kris-
tus. Aka moi anna to makäkkä'i, sapo' ahu' umpopemase-mase kalena aka
la napamoloikoa' anna mala indo kapemase-maseanna nasuhum malakoa'
mendadi to makaka di ada'.
10 Situhu' kao pikkihangku diona indo uhhempum doi' la dibeem lako
to mase-mase, la mapia ke umpatahhu' mandanna' indo to umpahandu'a'
taum lessu'. Aka abana ikoa' handam yolo muinaba-nabai anna umpa-
handu'i indo kaha-kaha ia too.
11 Dadi mapia ke umpasuppi' mandanna' indo pengkähängammu lessu'.
Umba susi deenna' kamelosammu umpahandu'i, susim too duka' la pahallu
deenna' kamohäeammu umpasuppi'i situhu' kapa'belaammua'.
12 Maka' mengkalao illaanna' unä' penabammu maelo' ma'pebeem, iya la
natahima Puang Allataala indo pa'pebeemmu situhu' deenna lako kalemua',
tä' situhu' pa'dena lako kalemua'.
13 Tä' kuua la dibanda'ikoa' iko anna dihingnganni ia solamua'. Sapo' kuua
la mapia ke pada-padai katuboammua'.
14 Illaangkoa' iko wattu kabosasam tentomai, dadi la umbelaa' iko
umpamoloi indo to kakuhängam. Maka' hapanna deengkoa' duka'
kakuhängam dako' anna bosa' opi ia, iya napamoloingkoa' duka'. Maka'
susi, iya la pada timbammokoa' sipamoloi anna pada timbam toi
katuboammu.
15 Dadi indo to buda pallolonganna tä' la napopela'bi bäbä, sapo' la
umpamoloi solana anna mala tä' kakuhängam umba susi tisuha' illaam
Battakada Debata naua:
“To buda pallolonganna tä' la mela'bi,
anna to saidi' pallolonganna tä' la kakuhängam.”*

Paulus ussua Titus anna duapi solana lako Korintus 8:16-24

16 Dipuji Puang Allataala aka umpatigaha' duka' penabanna Titus susikam
maelo' si'da-si'da la napamoloikoa'!
17 Aka tä' angga maelo' matim aka kisua, sapo' abana mengkalao illaam ia
duka' unä' penabanna maelo' la napamoloikoa' lambi' nakattum la matim.

* **8:15:** Täss. 16:18.

18 Deempi duka' mesa solasubuntaa' kisua matim la umpasolai Titus. Tä' ia deem pada sanapa'kasallei ingganna jumaa' kahana umpalako manappa indo pengkähänganna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.
19 Tau ia too tä' angga la napamoloikoa' itim, sapo' puham duka' napilei ingganna jumaa' inde la napasolaikam illaam pa'laoangki lako Yudea. Aka la lakokam umbaba indo ingganna doi' la dipamoloiam lako to mase-mase dio anna mala dipa'kasallei Debata, anna duka' mala tandaam diua maelo' si'da-si'dakam umpamoloi solata to matappa'.
20 Kipaellä' kihempum sampe kipalanda' manappa indo doi' pada budanna la dipamoloiam lako to mase-mase. Aka kiua indana deenni napa'polalanni tau napasalakam.
21 Aka kipeä lalanna anna ma'palako malolokam tä' angga mandi dio olona Debata sapo' duka' dio olona hupatau.

22 Deem polepi mesa solasubuntaa' kisua matim la umpasolaia' Titus. Pembudam si kipangngitai, iya abana bassa' si'da umpalako pengkähänganna Puang Allataala. La'bi-la'binna temo mohäe la napamoloikoa', aka nahannuam si'da-si'dakoa' la muaku umpamoloi solata to mase-mase.
23 Indo Titus abana sababangangku ia, si napasolaiä' mengkähä umpamoloikoa'. Anna indo ia solasubuntaa' dua to umpasolai Titus, iya pesuana ia ingganna jumaa' inde. Anna tau ia too umpa'kasallei Kristus illaam ingganna pa'palakoanna.
24 Dadi, kipelau la untahima manappaa' indo to tallu anna mala naissam ingganna jumaa' naua to ma'kamase si'dakoa', anna mala ingganna indo si kitula' mapiaangkoa' ma'tandaam diua tappa'.

9

Kamatutuam umpamoloi solata to matappa'
9:1-15

1 Setonganna tä'um pahallu la kutuli' illaam inde suha'ku diona indo doi' la dipamoloiam solata to matappa' dio Yudea.
2 Aka kuissammi kuua kasalle kamelosammua' la umpamoloi solata, anna si kutula' mapia liukoa' lako to Makedonia. Si kuuaam: “Taum lessu'pi anna napattujum ia solasubuntaa' dio propinsi Akhaya la umpamoloi to mase-mase.” Anna indom too kamelosammua' nasuhum buda to Makedonia tigaha' duka' penabanna la napotandengangkoa'.
3 Moi anna susi, sapo' kusua siam matim Titus temo napasolai indo dua solasubuntaa' anna mala napamoloikoa' uhhempum indo doi'. Kupasusim too anna mala tokam indo doi' kilambi' ke matimmakam umba susi indo puha kutulasam to Makedonia. La tokam indo doi' eta anna mala indo si kupa'kassiangkoa' lako to Makedonia tä' kuua bäbä, sapo' tappa' si'da.
4 Aka maka' deem to Makedonia kupasola matim anna tä'pi toka indo doi', iya la masihi' punalakam too aka kihannuam salangkoa'. Anna la susi sianna' iko duka' la masihi'koa'.
5 Iam too anna pahallum kusi'dim la kusua yolo indo to tallu matim anna mala naäto' la diaka susi dihempum indo doi' puhaa' undandi la dipamoloiam to mase-mase. Kupasusi ia too anna mala matinnä' too, iya tokam kulambi'. Aka maka' tokam kulambi', iya la ma'tandaammi too pole' diua indo doi' la umpopampamoloia' setonganna umpalakoa' sola unä' penaba taia kahana dipassa.

6 Paalai manappaia' penabammu indee: To saidi' banne naambo', la saidi'
siam tia duka' napepahe. Sapo' to buda banne naambo', la buda siam tia
duka' napepahe.
7 Aka si mesa-mesa tau pahallu la ma'pebeem sola unä' penabanna. Tä' la
mabanda' penabanna ma'pebeem anna tä' toi kahana dipassa. Aka napohäe
Ia Puang Allataala indo to ma'pebeem sola masannam penaba.
8 Anna Puang Allataala kuasa la umbeengkoa' mana' tiluppi'-luppi'
nasuhum la tontä liukoa' muampuam asam ingganna umpahalluanna
lambi' la'bi pole, anna mala umpakea' umpalako ingganna hupanna
pengkähängam mapia lako tau senga'.
9 Umba susi puha tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Ussembu' pa'tamba'na lako to mase-mase;
Pa'palakoam mapianna la tontä liu sule lako salako-lakona.”*
10 Puang Allataala umpatokaam banne lako to la mangngambo' anna
kinande la naande. Ia toi la umpabudaangkoa' aka-akammu anna mala
tuttuam kehängäm duka' pa'pogausam mapiammua'.
11 La natabungkoa' Puang Allataala ingganna-ingganna sia, nasuhum mala
liukoa' ma'pebeem sola masannam penaba. Anna indo doi' uhhempunna'
la kitabaam lako to mase-mase, iam too la nasuhum buda tau ma'kuhhu'
sumanga' längäm Puang Allataala.
12 Inde pa'palakoam mapia la umpogau'a', tä' angga mandi la umponnoi
kakuhänganna umma'na Puang Allataala, sapo' la umpopendadi polepi
duka' buda tau ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang Allataala.
13 Anna la buana indo pa'pogausam mapiammua', tä' mala tala umpuji
Puang Allataala to Yudea, aka la naissam naua untuhu'i si'da-si'dakoa' indo
Kaheba Katilallasam diona Kristus to muakuia' la untuhu'i. La umpuji
Puang Allataala aka tä' deem pada samatutukoa' umpebeem aka-akammu
lako kalena anna lako tau senga'.
14 Anna la napa'sambajangangkoa' sola ponno pa'pakamajanna matim,
aka tä' deem pada sakasalle pa'kamasena Puang Allataala mengkähä illaam
kalemua'.
15 Sihatam anna sipäto' umpujikia' Puang Allataala aka tä' la diissam
disangai indo mana' pa'kamasena!

10

Paulus umpasala indo to untula'-tula' kadakei 10:1-18

1 Mane deenni, kao, Paulus, deem la kuuaangkoa'. Deem tau muuai: “Indo
Paulus si malamma tula'na ke sitingngajoi tau, sikambela opi tau mane
bahani oi.” Iya umba susi mahempona anna malunä'na penabanna Kristus,
susim too duka' penabangku temo,
2 kupelau si'da-si'daa' matim kuua: papiaia' pa'palakoammu indana
deenni napolalam kukeaha'ikoa' ke matimmä' umpellambi'ikoa'. Aka inna
sediamä' la ungkeaha'i indo ingganna to si muuai: “Ma'palako Paulus sola
sababanganna aka deem pattuju senga'na.”
3 Abana tappa' hupatau biasakam duka' tubo illaam inde lino, sapo' illaam
inde pa'bundusam di ada', tä'kam ma'bundu' situhu' kamanähänganna
hupatau.

* **9:9:** Puj. 112:9.

4 Aka indo pangkakka' kipake illaam inde pa'bundusam di ada' taia
pangkakka'na hupatau, sapo' pangkakka' ponno kakuasaam nabeengkam
Puang Allataala kipake uhhuppu'-huppu' bettenna balinna Puang Allataala.
5 Kitaloi ingganna indo tula'na to umbali kamaloloam, anna kipapässä'
penaba malangka'na hupatau to melabai la muissam Puang Allataala.
Kitaloi pikkihanna hupatau anna kipopengkubalinni manuhu' lako Kristus.
6 Anna maka' manuhu' si'da-si'dangkoa', iya la kitahungkummi pole'
ingganna to tä' manuhu' illaam alla'-alla'mua'.

7 Pikki' manappaia' pada indo deenna dadi illaam alla'-alla'mua'! Maka'
deem illaam alla'-alla'mua' ussangai kalena pentuhu'na si'da-si'da Kristus, la
pahallu ma'pikki' pole diona kaleki anna mala naissam naua: “Pentuhu'na
duka' Kristus Paulus sola sababanganna susikam.”
8 Maka' kupa'kassiam sugali' indo kakuasaam nabeengkam Debata, tä'
siamä' la masihi'. Aka indo kakuasaam nabeengkam kipake umpakatoto'
kamatappasammua', tä' kipake ungkadakei kamatappasammua'.
9 Tä' kuaku ke deenni tau muuai: “Makahha' tula'na Paulus illaam indo
suha'na aka maelo' napakahea'-hea'kam.”
10 Aka si naua tau: “Indo suha'na Paulus makahha' anna ponno
kuasa, sapo' maka' kalena sule inde, si malamma diita anna tä' deem
ma'kalembasam tula'na!”
11 Indo to ma'kada susi la pahallu naissam naua: “Indo si natula' Paulus
illaam suha'na, ia siam la napalako ke sitingngajongkia'.”

12 Abana hi tia toda' tä'kam la bahani umpasibandim kaleki anna umpem-
padai indo to ussanga-sanga kalena itim. Aka setonganna sangngim to
maho! Aka anggam pikkiham kalena napaju.
13 Tä'kam kami' susi. Maka' umpujikam kaleki, iya tä'kam kami' la
liba' sugali', sapo' la anggam diona indo to puha napapassanniangkam
Puang Allataala. Anna nakala'koa' duka' illaam indo pengkähänganggki, aka
nasuakam Puang Allataala umpaissannikoa' indo Kaheba Katilallasam.
14 Dadi tä' mala diua taia pengkähänganggki kikähä ke kipatudukoa'. Aka
maka' abana tä' si'dakam deem matim umpa'pakahebaam Kaheba Katilal-
lasam diona Kristus, umbai' la deem lalanna diua taia pengkähänganggki
kikähä temo. Sapo' tä' susi, aka abana kami'um too handam yolo umpais-
sannikoa' indo Kaheba Katilallasam.
15 Tä'kam deem umpuji kaleki diona pengkähänganna tau senga'
sulibanna indo pengkähängam puha napa'tantuangkam Puang Allataala.
Sapo' inde hia kihannuam: maka' tuttuam matoto'a' kamatappasammu
lako Kristus, la tuttuam tiballa' kalua' duka' pengkähänganggki illaam alla'-
alla'mua'.*
16 Maka' susim, iya la malangkam too duka' umpa'pakahebaam indo
Kaheba Katilallasam lako botto mambela, indana umpujikam kaleki
diona indo pengkähängam kikähä lako mesa botto naongeim tau senga'
mengkähä, ke etakam.
17 Deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna la tilalla',
taia kalena la nasanga-sanga, sapo' indo to puha napogau' Puang Allataala,
ia hi tia pahallu napa'kasallei.”†
18 Aka to mannassam dipuji, iya indo to napuji Debata, taia to umpuji
kalena.

---

* **10:15:** *tuttuam tiballa' kalua' duka' pengkähängangki illaam alla'-alla'mua',* mala duka' diua, *la tuttuam umpujikam aka indo pengkähängangki kipalako illaam alla'-alla'mua'.* † **10:17:** Yer. 9:24.

11

Napomasiä' Paulus diona kalena anna suho tatappa'
11:1-15

1 Sa'baha'koa' la ma'tula' to maho salapä' yolo, aka la umpujiä' kaleku.
Mala le'?
2 Kupa'kembuhuangkoa' umba susi Puang Allataala
napa'kembuhuangkoa', aka deem tau senga' maelo' umpalempä senga'koa'.
Aka sihhapangkoa' mesa änä' daha puham kupasianda'i mesa änä' muane.
Aka kaom too umpasilombungkoa' Kristus anna kupemulu la tontä liukoa'
manontom lako.
3 Sapo' malallam penabangku aka toko dibaba bulingkoa' manii, nasuhum
tä'ungkoa' manontom sola ponno penaba untuhu'i Kristus, umba susi Hawa
yolona nababa bulim kamanähhä-nähhänganna indo ula'.*
4 Aka puhangkoa' kitulasam diona Puang Yesus, anna puhangkoa' un-
tahima Penaba Maseho anna ungkatappa'inna' indo Kaheba Katilallasam
kibaba. Sapo' temo masannam pole oo hakoa' untahima tau senga' sule
napatudukoa' pepatuduam tatappa' diona Puang Yesus. Anna maelo'koa'
duka' untahima indo penaba taia Penaba Maseho, anna kaheba senga' to
nasangai tau kaheba katilallasam anna taia hia.
5 Maka' umpehingngiia' indo tau, iya la pahallu umpehingngiiä' duka',
aka tä' deem moi podo la sai'di'um kusi'dim la natondongannä' indo to si
disangai "suho taditondom."
6 Moi anna tä' manähä gegeä' ma'tula', sapo' taiaä' to maho aka kuissam
asam indo pepatuduam tongam. Anna ia too, puham kipa'patandaam
illaam ingganna pa'palakoangki anna si muita sianna'.
7 Wattunna anna kupakahebaikoa' indo Kaheba Katilallasam buttu yabo
mai Puang Allataala, tä'koa' deem kupelau anggoso' moi podo la sai'di'um.
Ia too mala disangai umpopengkadioä' kaleku anna mala dipomatandekoa'.
Iya mala haka la diua umpogau'ä' kasalaam matim aka mokaä' disahoi?
8 Indo anna kupaissannikoa' Kaheba Katilallasam si nabeennä' sanaka-
naka jumaa' senga' anggoso' kupake anna mala kupamoloikoa'. Mala diua
sihhapannä' pehampo', aka kuala doi'na anna tä' siam deem kupamoloi
indo jumaa' ia too.
9 Wattu eta too maka' kakuhängam omä', tä'koa' deem si kusussai. Aka
ingganna kapahalluangku si naponnoi asam solasubunta to Makedonia. Si
kupeä liu lalanna anna tä'koa' deem kusussai illaam ingganna kaha-kaha,
anna la kupateem lium too.
10 Indo kamaloloanna Kristus illaam kaleku, iam too umpopa'kadaä'
kuua: tä' deem moi podo la mesam tau itim lembäna Akhaya la mala
ullabaiä' umpa'kassiam inde mokaä' la ussahoi.
11 Akanna ma'kada susiä'? Mala haka diua tä'koa' kukamasei anna
ma'kada susiä'? Nalosa tama penabangku Puang Allataala keta kukama-
seikoa'.
12 Iai too kupogau' temo, iya ia lium too la kupogau' anna mala ingganna
indo to ussangai kalena "suho taditondom" tä'um deem lalanna la mala
umpuji kalena anna tä' toi la mala naua: "Susi pengkähängangki Paulus
sola sababanganna."
13 Ingganna tau susi ia too sangngim ussangai bäbä kalena suho, anna
suho tatappa' dia. Si mengkähä illaam jumaa'mua' mato-mato suhona si'da-
sia Kristus, anna to mebaba bulim dia.

---

* **11:3:** Kad. 3:1-13.

14 Tä' tia dikamängä-mängäi to ma'pogau' susi, aka susi siam tia duka' tomahajanna setam si umpasusii kalena malaika' kamasiäsam.
15 Dadi tä' duka' la dikamängä-mängäi indo to mengkähäna tomahajanna setam ke umpasusii kalena to ungkähä kamaloloanna Puang Allataala. Sapo' katampasanna la sangngim dipabala'i siam tia duka' situhu' pa'pogausam kadakena.

Kamasussaanna Paulus umpatandaanni diua suho si'da-sia 11:16-33

16 La kusulei polepi pissam kuua: päbäiä' umpuji kaleku sapo' tä'koa' la ussangaiä' to maho. Sapo' maka' deengkoa' ussangaiä' to maho, päbäi mammi aka abana la umpuji salapä' kaleku.
17 Inde ma'tula'ä' la umpuji kaleku, setonganna taia pahentana Debata. Sapo' si'da-sianna ma'kada susiä' to maho umpuji kaleku.
18 Abana buda tau si umpa'kassiam indo to nakähä illaam inde lino. Dadi la susimä' too duka' umpujiä' kaleku.
19 Tontäm umpehingngiinnaa' tula'ku aka si masannam bäbäkoa' ussa'bahasam to maho, aka ussangaikoa' kalemu to manähä!
20 Si masannam bäbäkoa' ussa'bahasam ingganna indo to umposabua'koa'. Susi toi duka' ke deenni tau ussussu'a' kullemu anna natipukoa', battu haka naita-ita dokkokoa', battu haka natappai limakoa'. Iya manähä haka tia susi!
21 Umbai' la sihatannä' masihi' kusi'dim, aka tä' kami' toda' kibela la kipogau' gau' susi ia too!

Sapo' iai too natua napa'kassiam itim matim tau, iam too duka' kutua kupa'kassiam. (Ma'tula' to mahoä' aka umpujiä' kaleku!)
22 Si umpuji kalena itim matim tau naua: “To Ibranikam.” Iya to Ibrani siamä' duka'. Si naua liu: “To Israel-kam.” Iya to Israel siämä' duka'. Anna si nauapi liu: “Pessubunnakam Abraham.” Iya senga' pa kao!
23 Si nauapi duka': “To mengkähänakam Kristus.” Iya setonganna mengkähä kahha' puhaä' kao anna la indo to ussangai bäbä kalena suho! (Maka' dihingngi inde tula'ku angga' to maho sabakaä'!) Kao-kao pembuda puhaä' ditibe tama tahungkum anna la tau ia too, pembuda puhaä' kao ditembe' talukum, anna pembudaä' saidi' tadipatei!
24 Pellimamä' nadahha to Yahudi natembe' talukum si pentallu pulo kaseha pissam oi.
25 Pentallummä' napongko to Roma, anna pissammä' nasileba'-leba'i batu. Pentallummi tallam kappala'ki illaam le'bo', anna pissammä' kaäbääbä bäbä dio le'bo' sangngallo sabengi.
26 Pembudamä' ussi'dim kamasussaam anna katilakaam illaam pellaoangku, susinna: liu salu kulambam, naabunniä' pa'boko, maelo' la napateiä' solaku to Yahudi anna duka' taianna to Yahudi, nalambi'ä' kamasussusaam illaam kota, kamasussaam dio sulibanna kota, kamasussaam dio le'bo', anna napakapi'di'ä' to ussangai bäbä kalena solata to matappa' anna taia hia.
27 Muasaiä' pala'ku mengkähä, pembudaä' tä' deem mamma', pembudaä' taakangku bäbä mangngande sola mangngihu'. Anna pembudaä' kobe anna pembudaä' madingim anna tä' ganna' pohebaku.
28 Sulibanna ia too masaha liupi duka' penabangku umpenabaam ingganna jumaa'.
29 Maka' deem solata to matappa' malamma, si malammaä' duka' kusi'dim. Maka' deem tau metobä tama dosa, iya si masussa penabangku.

30 Maka' pahalluä' la umpuji kaleku, iya la indo kamalammaam kuampuam kupake umpuji kaleku.
31 Naitaä' Puang Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai keta kada tonganni inde tula'ku. Dipuji sanganna sule lako salakolakona!
32 Mane deenni, wattunna dioä' Damsyik, indo gubernur to napatadongkom tomahaja Aretas dio ussua sohodadu muampai ba'ba kota aka la nasakkaä'.
33 Sapo' dipatamaä' buhia' anna dilollohannä' dipaola tama mesa suleba'na tembo' kota. Susim too anna malaä' lappa' illaam mai pala' limanna indo gubernur.

12

Paulus untula' pa'palosainna Debata sola kamapi'disanna 12:1-10

1 Abana tä' deem gunana ke umpujii tau kale. Sapo' moi anna susi, maelo'ä' la untula' indo puhanna kuhingngi anna kuita pa'palosainna Debata lako kaleku.
2 Sapulo appa'um taunna lessu' anna tiäkä'ä' längäm ongeam handam matande yabo suhuga. (Sapo' tä' pole' kuissam battu tiäkä' sola kale hä' isanga, battu penabangku mandi. Kaha-kaha ia too anggam Puang Allataala muissanni).*
3-4 Kusulei polepi pissam kuua, diäkä'ä' längäm indo Ongeam Kamasannangam.† (Sapo' tä' pole' kuissam battu tiäkä' sola kale hä' isanga, battu penabangku mandi. Kaha-kaha ia too anggam Puang Allataala muissanni). Yaboä', iya uhhingngimä' kamaha ma'tula' sapo' tä' diissam la dipalombum anna tä' toi dipäbäi hupatau la umpengkadaanni.
5 Setonganna la malaä' umpuji kaleku diona kaha-kaha ia too. Sapo' tä' kuaku aka anggam si kuaku umpuji kaleku diona ingganna kamalammaangku.
6 Setonganna maka' tia la kuaku duka' umpuji kaleku, iya tä' la mala disangai ma'tula' to mahoä'. Aka indo la kutula' battuam, abana tappa' dadi. Sapo' mokaä' untula'i aka kuua indana deenni napa'polalanni tau napujiä' ke nahingngii kaha-kaha ia too. Aka dotam napujiä' hupatau situhu' pa'palakoangku sola tula'ku allo-allo.
7 Sapo' anna mala tä' malangka' penabaä' diona indo pa'palosainna Puang Allataala lako kaleku, iya dipasuleannä' sahhupa kamapi'disam sihhapam duhi illaam kaleku battu diua sihhapam pesuana tomahajanna setam undahhaä' anna mala tä' malangka' penabaä'.
8 Pentallummä' ma'sambajam melau längäm Debata aka kuua umba ke malai naäläiannä' indo kamapi'disam illaam mai kaleku.
9 Sapo' natimba'i hä' Debata naua: "Tä' la diäläi, aka anggam pa'kamaseku la umpahalluam, taia indo kamapi'disam la diäläi. Aka setonganna matoho puha ia kakuasaangku illaam kalemu ke malammako." Iam too anna kupohäe puham umpa'kassiam ingganna kamalammaangku, aka maka' malammaä', eta hi naongei matoho kakuasaanna Kristus illaam kaleku kusi'dim.

---

* **12:2:** Illaam basa Yunani ma'tula' Paulus diona mesa to matappa' tiäkä' längäm suhuga. Sapo' situhu' issinna 2Kor. 12:7, mannassa anna kalenai Paulus nauaam, taia tau senga'. † **12:3-4:** *indo Ongeam Kamasannangam:* naua illaam basa Yunani: *Firdaus*, kalembasanna, ongeam kamasannangam la naongei to matappa' ke matem.

10 Dadi tilalla'ä' ke malammaä', ke dipakamase-maseä', ke nahuaä' kamasussaam, ke didahhaä' battu haka nalambi'ä' kamapi'disam aka untuhu'iä' Kristus. Aka wattungku malamma, etam too kuongei matoto'.

Kamalallanganna Paulus lako to Korintus
12:11-21

11 Abana inde umpujiä' kaleku mala disangai ma'gau' to mahoä', sapo' ikoa' nasuhum anna ma'pateennä'. Setonganna iko hia' ia la umpujiä' anna mane. Aka moi anna tä' deem hubä'ku kusi'dim, sapo' inna tä' siaä' la natondom ingganna indo to si disangai “suho taditondom.”
12 Indo anna solakia', umpogau'ä' buda tanda anna mala makaleso diua mesaä' duka' suhona Kristus. Aka ponnoä' kasa'bahasam umpa'patandaam ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä.
13 Piham dia anna tä'koa' kuita manappa? Aka kupasusi siangkoa' too ingganna jumaa' senga'! Anggam too ke indoi tä'koa' si kusussai kupelau anggoso'. Iya panampum damä' ke sala hi ia too!
14 Tentomai la kapentallunnam la matinnä'. Anna tä' kuaku la kusussaikoa' aka taia aka-akammua' maelo' la kuala, sapo' kasilombungam mapiantaa' kupahalluam. Aka taia tia änä'-änä' la umpeäam kinande tomatuanna, sapo' tomatua hi tia umpeäam kinande änä'na.
15 Iam too anna losso'um penabangku umbeengkoa' ingganna aka-akangku anna moi la kalekupi kubeho aka ikoa' kupa'kadua-duai. Iya maka' kupakamäjjäkoa', akanna kuhäm dia' iko pa'pakamajammu lako kaleku?
16 Moi anna muakuia' abana tä'koa' deem kusussai, sapo' deem ohi muuai: “Si manähhä-nähhä Paulus.” Diuaannä' liu to si mantipu anna muala kauntungam illaam mai alla'-alla'mua'.
17 La maakam ia susi! Deemmaka too natipukoa' indo ingganna to kusua matim anna nabeennä'?
18 Puham kusua matim Titus napasolai indo mesa solasubuntaa'. Iya deem daka natipukoa'? Mannassa anna tä'i deem, aka muissanna' muua sahhupa kami' lalam penabangki Titus anna mesa pa'palakoangki.
19 Ussanga haka' la ummaloloangkam kaleki dio olomua'? Sala pähängkoa' ke ussangaia'. O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, naitakam Puang Allataala keta ingganna tula'ki taia pangngoko di tambu'ki bäbä sapo' kitula' aka untuhu'ikam Kristus, anna ingganna pa'palakoangki kipogau' anna mala umpakatoto'kam kamatappasammua'.
20 Malallam penabangku mase manii kulambi'koa' ma'palako tä' situhu' indo kuhannuam la umpalakoa' ke suleä' matim, anna deem duka' manii kupogau' tää'na la situhu' pa'elo'mua'. Aka suleä' manii matim anna deengkoa' kulambi' sipengka-pengka, si ma'kembuhu, buhassuam, anggam kalena napikki', sipakolo'-kolo'i, si untula'-tula' solana, malangka' penaba, anna umpakende' kahakkaam.
21 Anna malallannä' duka' aka suleä' manii matim anna muitaä' sumahho anna napakasihi'ä' Puang Allataala to kupenombai aka tä' liupi naaku untihokongam gau' kadakena indo tau buda to madosa yolona illaam alla'-alla'mua'. Aka deem liupi manii ullullu' pa'bannetauam, ma'gau' sessu', anna anggam untuhu'i pangngua penabanna.

13

Sanaka-naka pepakilalaam
13:1-10

1 Inde temo kupattuju la kapentallunnam matinnä' umpellambi'ikoa'.
Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Maka' duam tau battu haka
tallu sisa'bi-sa'biam diona mesa kaha-kaha, iya tä'um too la dibata-batai”*
2 Ingganna to umpogau' dosa indo lessu' puha asammi kupakilala indo
anna matinnä' kapenduanna. Sapo' inde tentomai kupakilala pole ongkoa'
moi anna sikambelakia' kuua: suleä' too matim, iya tä' deem moi podo la
mesa indo to ma'gau' susi la tä' kupassala.
3 Maka' kupassalam indo to madosa illaam alla'-alla'mua', iya tä'um too
pole' la umbata-batai liuä', aka tandaammi diua pelombum pudu'na si'daä'
Kristus. Anna la muissanna' duka' muua tä' malamma Kristus ma'palako,
sapo' ma'palako sola ponno kakuasaam illaam alla'-alla'mua'.
4 Abana malamma wattunna dipäso' yabo kaju sitambem, sapo' temo
tubom sule umpolalam kakuasaanna Puang Allataala. Malammakam duka'
diita aka untuhu'ikam Kristus. Sapo' maka' matingkam, la tandaam illaam
pa'palakoangki illaam alla'-alla'mua' diua tubongkam sola Kristus kahana
kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kaleki.
5 Tungga' pesi'dinniia' tama kalemu, matappa' tongam dakoka' lako
Kristus tä' daka. Maka' matappa' tongangkoa', tä' mala tala ussi'dinna' anna
la muua: “Abana illaam si'da kaleki Kristus Yesus.” Anggam anna la tä'i, ke
tä'koa' matappa' tongam.
6 Anna maka' puhangkam umpangngitai, kuhannuam la muissammia'
muua: “To matappa' tonganna' duka' Paulus.”
7 Kipa'sambajangam liukoa' längäm Puang Allataala anna mala napaka-
toto'koa' indana deengkoa' umpogau' kakadakeam. Tä' kiua la umpateenna'
anna mala tandaam diua manähäkam umpalako pengkähängangki, sapo'
kiua anna malakoa' umpalako kamapiaam. Aka moi anna tä' sule lako
pattujungki, sapo' tä' maaka assala'na ma'gau' mapiakoa' iko.
8 Iam too anna tä'ungkoa' la kipassala ke ma'gau' malolokoa'. Aka tä'kam
la mala ma'palako kela sipengkai indo kamaloloam. Anggam mala kipalako
indo la situhu'na kamaloloam.
9 Tilalla'kam ke dipemalammaangkam assala'na matoto'koa' iko.
Ma'sambajam liukam anna mala tepukoa' dio olona Puang Allataala.
10 Iam too kasuhunganna anna kupakatungkoa' yolo inde suha'
anna mane matinnä'. Aka suleä' too matim, iya tä'um manggi'
kukahha'ikoa' umpake indo kakuasaam nabeennä' Debata. Aka nabeennä'
kakuasaam ia too la kupake umpakatoto' kamatappasammua', tä' la kupake
ungkadakeikoa'.

Kada pebubunna Paulus
13:11-13

11 Katampasanna inggannakoa' solasubungku, kupelau matim anna tontä
liukoa' la tilalla', anna la umpeäa' lalanna anna tepukoa' dio olona Puang
Allataala. Paillaam penaba manappaia' ingganna pepakilalaangku! La
mesa penaba liukoa' anna sikamase mesa sola mesa. Handandanni
Puang Allataala kabuttuanna pa'kamase anna kamasakkeam sola kamasan-
nangam la tontä liukoa' naundu' anna naolaam.
12 Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno penaba umba susi la
sihatanna napogau' to matappa'um. Kupalandasam salama'na ingganna
umma'na Puang Allataala to kupasola inde.

---

* **13:1:** Pass. 17:6, 19:15. Indo nauaam Paulus *maka' duam tau battu haka tallu sisa'bi-sa'biam*, indo la kapentallunna lako Korintus aka sihhapam lao ussa'bii pa'palakoanna to Korintus.

13 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada anna
pa'kamasena Puang Allataala umpasolaikoa', anna tontä liukoa' naolaam
Penaba Maseho.
Padam too.

Suha'na Paulus lako ingganna Jumaa' dio Galatia

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam ingganna jumaa' dio Galatia. Indo Galatia mesa propinsinna kahajaam Roma dio Asia Kecil. Issinna Galatia taia to Yahudi. Yolona indo to Galatia sangngim umpenombai debata lino. Sapo' tappana napa'pakahebaam Paulus indo Kaheba Katilallasam diona Puang Yesus, iya deemmi matappa'. Iya le'ba'i Paulus, deemmi kende' pekutanaam diona lalanna mendadi to Sahani battu diua to matappa'. Aka tä' naissam indo tau naua battu la pahallu hi tau untuhu'i Pepaondonganna Musa,* battu la tä' di. Sapo' situhu' tula'na Paulus tä' manggi' dituhu'i ingganna ia too, aka anggam kamatappasam lako Kristus la mebaba lako kasalamasam. Tä' deem senga'na pahallu la dihängännia*m*. Aka maka' matappa'um tau, iya la mepomalolom Puang Allataala, battu diua la malam tau ullambi' kasalamasam. Sapo' deem sanaka-naka tau ullelei jumaa' ma'patudu umbaho tula'na Paulus. Naua indo tau la pahallu dituhu'i asam ingganna Pepaondonganna Musa ke maelo'i tau la mepomalolo Puang Allataala. Aka yolona anggam to Yahudi, battu diua pessubunna Abraham, mala mendadi umma'na Puang Allataala. Dadi nasanga la pahallu tau untuhu'i asam ingganna kabiasaanna to Yahudi ke maelo'i tau mendadi umma'na Puang Allataala.

Dadi natuli' Paulus inde suha' anna napakatui lako ingganna jumaa' dio Galatia aka la umpamoloi indo tau to nababa bulim pepa'guhuam ia too, anna mala ma'pasule sule untuhu'i pepatuduam malolo. Situhu' Paulus, kamatappasanta lako Kristus nasuhum mendadikia' änä'n*a* Abraham. Kalembasanna, kamatappasanta nasuhum napomalolokia' Puang Allataala umba susi umpomalolo Abraham kahana kamatappasanna.

Illaam pa'pahandusanna inde suha' napomakaleso Paulus diona lalanna mendadi mesa suhona Yesus Kristus, susi naua: “Mendadi suhoä' taia kahana pantuhona hupatau, taia toi hupatau muäkä'ä', sapo' Puang Allataala Ambeta anna Yesus Kristus untuhoä'.” Natulasam toi duka' Paulus diona indo anna natambai Puang Allataala anna mala indo Kaheba Katilallasam diona Änä'n*a* napa'pakahebaam lako tau taianna to Yahudi (hondongam 1-2). Puhai ia too natula' polepi duka' Paulus diona kasilombunganna hupatau anna Puang Allataala, naua: tä' deem moi podo la mesa tau napomalolo Puang Allataala kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa. Sapo' anggam mala mepomalolo Puang Allataala ke matappa'i tau lako Kristus Yesus (hondongam 3-4). Tappana illaam inde katampasanna suha'na (hondongam 5-6), napomasiä' Paulus diona pa'kamase kende' illaam kalena si mesa-mesa to Sahani kahana kamatappasanna lako Kristus la ma'tandaam lemba' illaam pa'palakoam mapianna.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-10)
2. Inde Kaheba Katilallasam tä' buttu di hupatau bäbä, sapo' natahima Paulus yabo mai Yesus Kristus. (1:11-2:21)
3. Napomalolokia' Puang Allataala taia kahana untuhu'ikia' Pepaondonganna Musa, sapo' kahana ungkatappa'ikia' Yesus Kristus. (3:1-4:31)

---

* :: Indo diuaam *Pepaondonganna Musa*, ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, taia angga mandi Sapulo Pahenta.

4. Tä'kia' pahallu untuhu'i Pepaondonganna Musa, aka puhangkia' nalappasam Puang Yesus. Tä' diua la beba'kia' umpogau' dosa, sapo' la pahallukia' untuhu'i pa'elo'na Penaba Maseho. (5:1-6:10)
5. Kada pebubum (6:11-18)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Yesus Kristus. Mendadi suhoä' taia kahana pantuhona hupatau, taia toi hupatau muäkä'ä', sapo' ma'kale Yesus Kristus untuhoä' anna Ambeta Puang Allataala to puha umpatibangonni dio mai alla'na to mate.
2 Salama'ki inggannakam solasubummua' to matappa' inde, lu lako ingganna jumaa' itim lembäna Galatia.
3 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.
4 Yesus Kristus-um too puha umpebeem kalena dipatei anna mala naso-longkia' dio mai dosata anna nalappasangkia' dio mai kakuasaanna inde lino ponno kakadakeam. Napateem aka situhu' pa'elo'na Ambeta Puang Allataala to tapenombai.
5 Dipuji anna dipa'kasallei Puang Allataala sule lako salako-lakona. Abana inna la diua.†

Anggam sahhupa Kaheba Katilallasam 1:6-10

6 Kukamängäikoa' pole', akanna malakoa' masimpam umpemboko'i Puang Allataala to untambaikoa' mendadi umma'na kahana pa'kamasena Kristus? Anna mentuhu' lako hakoa' indo kaheba senga' to nasangai hupatau “kaheba katilallasam”.
7 Anna setonganna tä' deem Kaheba Katilallasam senga' sulibanna indo puha kipatuduangkoa' itim. Sapo' ia anna ma'pateengkoa', aka deem tau itim umpahusa'a' penabammu ullemba'i senga' ia Kaheba Katilallasam diona Kristus.
8 Sapo' menna-menna umpa'pakahebaam “kaheba katilallasam” senga' sulibanna indo Kaheba Katilallasam to puha kipakahebaiangkoa', iya la Puang Allataala umpahuai katilakaam illaam allo ma'katampasanna! Moi la kami' umbaba kaheba senga' battu haka la malaika' yabo mai suhuga, tontäm duka' la napahuainna asam katilakaam Puang Allataala!
9 La kusulei pole indo puha kutulasangkoa' kuua: menna-menna umpa'pakahebaam “kaheba katilallasam” senga' sulibanna indo puha untahimaa', la Puang Allataala umpahuai katilakaam illaam allo ma'katampasanna!
10 La ussangai haka' too ke ma'kada susiä' mato-mato kuua: “Anna malaä' napuji hupatau?” Sapo' tää'. Aka anggam sahhupa kuhannuam: la napujiä' Puang Allataala. Aka maka' tia la kupeä lalanna la kuaka susi anna mala napohäeä' hupatau, iya taia hä' tia isanga sabua'na Kristus.

Paulus mendadi suho aka natuho Puang Allataala 1:11-24

11 O inggannakoa' solasubungku pahallua' muissam muua inde Kaheba Katilallasam kupa'pakahebaam taia kaheba buttu di hupatau bäbä.
12 Aka tä' kutahima dio mai hupatau Kaheba Katilallasam ia too, battu haka la diua deem mesa tau umpatuduä'. Sapo' ma'kale Yesus Kristus umpalosaiä' issinna indo Kaheba Katilallasam.

† **1:5:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

13 Abana deemmia' uhhingngi diona pa'palakoangku yolona indo anna
untuhu'ipä' peadasanna to Yahudi. Eta too tä' deem pada samabanda'
pandahhaku lako umma'na Puang Allataala to ungkatappa'i Kristus. Si
kupeä lalanna la kuaka susi anna mala kupempa'deam.
14 Anna illaam umpalako peadasanna to Yahudi, buda pada dadingku to
Yahudi kutondom. Anna untuhu'i si'da-si'daä' ada' kabiasaanna nene to
kuponene lambi' kupomate ke pahallui.

15 Moi anna susi gau'ku yolona, sapo' inna puhamä' natuho Puang Al-
lataala indo illaampä' tambu'na indoku. Anna pa'kamasenam too nasuhum
natambaiä' la mendadi pesuana.
16 Situhu' pa'elo'na Puang Allataala puha umpa'paissangam Änä'na
lako kaleku anna mala indo Kaheba Katilallasam diona Änä'na
kupa'pakahebaam lako tau taianna to Yahudi. Wattu eta too tä' deem
moi podo la mesa tau lao kupellambi'i kupe'guhui pepatuduanna.
17 Tä' tooä' deem längäm Yerusalem umpellambi'i indo to mendiolo ia
anna kao mendadi suho, sapo' lu lako hä' Arab. Iya mengkalao etamä'
ma'pasule sule lako kota Damsyik.
18 Tallu taum dam mane le'ba'ä' pole' längäm Yerusalem sipengngissanni
Petrus. Sapo' anggam sapulo lima benginna solakam yabo.
19 Anna tä'kam ia deem silambi' suho senga' sulibanna Yakobus solasub-
unna Yesus Debatanta.
20 Inde tula'ku Puang Allataala muitai, tä' kuua bäbä sapo' kada tongam.

21 Lessu'i ia too, iya le'ba'mä' lako lembäna Siria anna Kilikia.
22 Wattu eta too ingganna jumaa'na Kristus dio lembäna Yudea tä'pä' ia
naissam aka tä'pakam deem silambi'.
23 Anggam si napekaheba natula' tau naua: “Indo to si undahhakam
yolona, iya iam pole' temo umpa'pakahebaam kamatappasam lako Kristus,
indo kamatappasam la napempa'deam battuam yolona.”
24 Lambi' sangngim umpa'kasallei sanganna Puang Allataala aka
nahingngi indo kaha-kaha dadi lako kaleku.

2

Pengkähänganna Paulus lako taianna to Yahudi naakui suho yabo Yerusalem
2:1-10

1 Sapulo appa'i taunna iya le'ba' omä' längäm Yerusalem sola Barnabas
anna kubabaipi duka' Titus.
2 Le'ba'ä' längäm Yerusalem eta too aka inna napalosaiä' Puang Allataala
naua: “La längängko Yerusalem.” Suleki längäm ma'hempummakam, sapo'
anggam pebaba ada' yabo kipasola ma'hempum. Iya kutulasammi diona
indo pengkähäku umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako taianna to
Yahudi. Kutulasam aka malallam penabangku, mase manii tä' naakui indo
pebaba ada' yabo, iya la labu' bäbäm too indo lupu' hesoku lessu'-lessu'na
sule lako temo.*

* **2:2:** Aka nakasahaam Paulus mase manii indo to Yahudi to matappa'um tä' la muakui taianna to Yahudi to matappa'um ke tä'i untuhu'i duka' ingganna pahentana to Yahudi susinna disunna'.

3 Sapo' katampasanna tä' mammi labu' aka indo Titus to umpasolaiä', moi
anna mesa to Yunani sapo' tä' mammi dipassa la untuhu'i kabiasaanna to
Yahudi disunna'.†
4 Aka abana deem sanaka-naka tau muuai: “Pahallu tau disunna'.” Indo
to muuai, mentama bäbä kakalebuanta mengkamma' mato-mato solata
anna memata-matai hi ia. Napateem anna mala naissam aka kita si tapogau'
to tä' tisäke' illaam ada' kabiasaanna to Yahudi aka mesangkia' kita Kristus
Yesus. Aka napeä lalanna anna mala napatisäke'kia' duka' la manuhu' lako
ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi sihhapam sabua', tä' beba'.
5 Sapo' moi la sai'di' tala kipatamai indo tula'na, aka unjagaikanni
kamaloloanna indo Kaheba Katilallasam anna mala tontä liu umba susi
inna susinna anna kegunai lako kalemua'.
6 Anna indo pebaba ada' yabo Yerusalem to disangai to kasalle eta too,
tä'um deem nataba'i indo pepa'guhuangku. (Aka kao-kao tä' deem alla'na
kusi'dim to dipa'kasallei anna tau biasa. Aka tä' deem ma'se'la-se'la Puang
Allataala.)
7 Tä' deem aka nahängänniam pepa'guhuangku, sapo' nakaleso hi naua
kao nahannuam Puang Allataala umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
lako taianna to Yahudi umba susi uhhannuam Petrus umpa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam lako to Yahudi.
8 Aka Puang Allataala umbeem kamatohoam Petrus mendadi suhona
Puang Yesus lako to Yahudi, anna kao-kao nabeennä' kamatohoam mendadi
suhona Puang Yesus lako taianna to Yahudi.
9 Dadi naakui Yakobus, Petrus, anna Yohanes indo to diangga' andihi ma-
toto'na ingganna to matappa' naua: “Abana dimana' Paulus pengkähängam
ia too.” Lambi' bassim nasalama'ikam Barnabas mendadi tanda kasilom-
bungangki. Mane sipattuju-tujukam, iya kikattum kiua, kami'-kami' sola
Barnabas la mengkähä lakokam taianna to Yahudi, anna Yakobus ia sola
Petrus anna Yohanes la mengkähä lako ia to Yahudi.
10 Anggam sahhupa napelau naua: “La si umpaillaam penaba liua'
kapahalluanna to mase-maseki.” Anna abana kaha-kaha iam too duka'
kupohäe si'da-si'da la kupalako.

Paulus untappakadai Petrus dio Antiokhia 2:11-14

11 Sapo' tappana sule Petrus dio Antiokhia, iya kutappakadai dio olona
tau buda aka sala pa'palakoanna.
12 Yolona si naakupi mangngande sola to matappa' taianna to Yahudi.
Sapo' tappana sule sanaka-naka solana Yakobus yabo mai Yerusalem, iya
umpelleim taianna to Yahudi anna tä' toom naaku sola-sola mangngande
aka mahea' lako indo to Yahudi to si muuai: “Manggi' tau disunna' asam.”
13 Anna susi siam duka' to Yahudi senga' indo to matappa'um, sangngim
ma'dua tambu' moka duka' mangngande sola taianna to Yahudi susi Petrus
lambi' umbaba bulim duka' Barnabas aka napolai.
14 Tappana kuita Petrus tä'um ma'palako situhu' indo pepa'guhuam
malolo talambi' illaam Kaheba Katilallasam, iya kupapähännim dio olona
tau buda kuua: “Iko-iko mesako to Yahudi sapo' tubongko angga' taia to
Yahudi si untuhu'i pa'palakoanna tau taianna to Yahudi. Dadi, akanna palla'
dako iko la umpassa to matappa' untuhu'i pa'palakoanna to Yahudi?”

† **2:3:** *disunna':* kalembasanna, *ditille*. Situhu' pepaondonganna to Yahudi pahallu disunna' asam tau dipotanda diua mendadim umma'na Puang Allataala. Maka' tä' naakui pebaba ada' indo tula'na Paulus, iya umbai' la umpassa Titus sola ingganna taianna to Yahudi disunna' mane malai naangga' duka' umma'na Puang Allataala.

Anggam mala mepomalolo Puang Allataala ke ungkatappa'i tau Kristus Yesus
2:15-21

15 Kami'-kami' didadiangkam inna to Yahudi taiakam to sulibam, battu
diua to madosa.‡
16 Sapo' moi anna susi, kiissam kiua tä' deem moi podo la mesa tau
napomalolo Puang Allataala kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa.§
Sapo' anggam mala mepomalolo Puang Allataala ke matappa'i tau lako
Kristus Yesus. Dadi matappa'kam kami' lako Kristus Yesus anna malakam
napomalolo Puang Allataala kahana indo kamatappasangki, taia kahana
untuhu'ikam Pepaondonganna Musa. Aka tä' deem moi podo la mesa tau
dipomalolo kahana untuhu'i Pepaondonganna Musa.
17 Mane deenni, maka' kami' to Yahudi maelo'kam napomalolo Puang
Allataala umpolalam kasilombungangki Kristus, sapo' naita hakam tau
tä' untuhu'i ingganna Pepaondonganna Musa susi indo taianna to Yahudi
(si diuaam to madosa), iya la mala haka diua Kristus umbabakam lako
kamadosaam? Sapo' mannassa anna tä'i susi!
18 Maka' la ma'pasuleä' sule untuhu'i Pepaondonganna Musa indo to puha
kupellei, sihhapam puha kuhenggäi anna mane la kupake'de' sule, iya iam
tia isanga mannassa anna madosaä'.
19 Aka illaam indo si kupe'guhui issinna Pepaondonganna Musa, kuis-
sammi kuua tä'um pahallu la kutuhu'i liu. Dadi kattum kasilombungangku
Pepaondonganna Musa anna malaä' untuhu'i pa'elo'na Puang Allataala.
Indo anna dipatei Kristus yabo kaju sitambem, naangga' Puang Allataala
mateä' duka' sola Kristus.**
20 Anna taiam kale-kaleku bäbä inde tubo temo, sapo' Kristus-um tubo il-
laam kaleku. Inde katuboangku temo kulingkai sola ponno kamatappasam
lako Änä'na Puang Allataala to ungkamaseiä' anna puha umbeho kalena
nabala'ä' dipatei.
21 Tä' kao untumpu pala'ä' mana' pa'kamasena Puang Allataala. Aka
maka' diua Puang Allataala umpomalolo hupatau kahana umpalako ing-
ganna Pepaondonganna Musa, iya labu' bäbä hi tia isanga indo kamateanna
Kristus, aka sule Kristus dipatei anna mala mapia sule alla'na hupatau anna
Puang Allataala.

3

Mepomalolo Puang Allataala kahana ungkatappa'i tau Kristus, taia ka-hana untuhu'i tau Pepaondonganna Musa
3:1-14

1 Sangngim to mahokoa' inggannakoa' to Galatia! Akanna
ma'pateengkoa'? Menna umpatuduikoa' maho? Kusanga balingkoa'
kupomasissäsam diona kalembasanna kamateanna Yesus Kristus yabo
kaju sitambem.
2 Deem kaha-kaha pahallu si'da-si'da la kukutanaiangkoa': ussanga haka'
iko napentamaikoa' Penaba Masehona Puang Allataala kahana untuhu'ikoa'

‡ **2:15:** Situhu' peadasanna to Yahudi anggam to Yahudi mala dihekem umma'na Puang Allataala. Ingganna tau senga' nahekem to sulibam battu diua to madosa. Nakatappa'i naua: maka' dituhu'i ingganna Pepaondonganna Musa mala mepomalolo Puang Allataala. § **2:16:** Indo diuaam *Pepaondonganna Musa*, ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, taia angga mandi Sapulo Pahenta. ** **2:19:** Umba susi mesa to mate tä'um nakuasai pahenta inde lino, susim too duka' to matappa' tä'um nakuasai Pepaondonganna Musa aka puham mate sola Kristus.

Pepaondonganna Musa? Sapo' tää', aka napentamai hakoa' ia kahana uhhingngikoa' anna ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam.
3 Akanna susi sugali'ia' katomahoammu? Aka indo uhuna matappa'koa', pengkähäna Penaba Maseho umbakahui katuboammua'. Sapo' akanna maelo' dakoa' la umpalempä senga' katuboammu? La mala haka pa'pogausam kalemu umpatepukoa' dio olona Puang Allataala?
4 Tä' daka too deem gunana indo to puhaa' ussi'dingam? Tä' ia pole' la malaa' muua: “Tä' deem gunana.”
5 Ussanga haka' iko nabeengkoa' Puang Allataala Penaba Masehona anna umpadadi tanda memängä-mängä illaam alla'-alla'mua' kahana untuhu'ikoa' Pepaondonganna Musa? Tä' susi! Aka ia anna napateenni kahana uhhingngikoa' anna ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam.

6 Susi siam duka' Abraham yolona indo tisuha' illaam Battakada Debata naua: ungkatappa'i Puang Allataala Abraham nasuhum nasangai to malolo.*
7 Dadi pahallu: a' muissam muua: iai too matappa' längäm Puang Allataala, iya iam pessubunna si'da-si'da Abraham.
8 Tisuha' loppo'um illaam Battakada Debata naua la napomalolo Puang Allataala taianna to Yahudi kahana kamatappasanna. Kaheba Katilallasam ia too puham napaissanni loppo' illaam kadanna lako Abraham naua: “Iko napolalam la ditamba' ingganna hupatau illaam inde lino.”†
9 Dadi ingganna hupatau to matappa' la ditamba' umba susi Abraham to matappa' ditamba'.

10 Dadi menna-menna uhhannuam kamanuhusanna lako Pepaondonganna Musa ia la umpomaloloi, tau ia too napassala Puang Allataala. Aka tä' deem moi podo la mesa tau napomalolo Pepaondonganna Musa umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna tä' umpalako asam ingganna indo tisuha' illaam Pepaondonganna Musa, ingganna tau ia too napassala Puang Allataala.”‡
11 Dadi mannassa diua tä' deem moi podo la mesa tau la napomalolo Puang Allataala kahana umpalako Pepaondonganna Musa. Aka ia too inna tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Iai too kusangai malolo iam too la untahima katuboam bakahu kahana kamatappasanna.”§

12 Kamanuhusam lako Pepaondonganna Musa sihhapangki' uhhannuam kamatohoam kaleta sapo' sisala hi kamatappasam lako Puang Allataala. Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna untuhu'i asam issinna Pepaondonganna Musa la ullambi' katuboam mapia.”**

13 Moi anna sihatam la napassalakia' Puang Allataala, sapo' Kristus ussolongkia' nasuhum malakia' kita lappa' dio mai indo pa'tahungkunganna. Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Menna-menna mate dipäso' yabo kaju sitambem, tau ia too to napassala Puang Allataala.”††
14 Nabala'kia' Kristus anna mala indo pa'tamba' to puha nadandi Puang Allataala lako Abraham la dibeem duka' lako tau taianna to Yahudi kahana pengkähäna Kristus Yesus. Anna la untahimakia' Penaba Maseho indo to puha nadandi Puang Allataala ke ungkatappa'ikia' Yesus Kristus.

---

* **3:6:** *Abraham:* Indo Abraham nene to naponene to Yahudi. Situhu' tulasanna to Yahudi anggam pessubunna Abraham to untuhu'i Pepaondonganna Musa mala mendadi umma'na Puang Allataala. Kad. 15:6, Rm. 4:3. † **3:8:** Kad. 12:3; 18:18; 22:18. ‡ **3:10:** Pass. 27:26. § **3:11:** Hab. 2:4. ** **3:12:** Sand. 18:5. †† **3:13:** Pass. 21:23.

Wattunnam temo matappa' hupatau lako Kristus, dadi tä'um la mepatette liu Pepaondonganna Musa
3:15-25

15 O inggannakoa' solasubungku, mapia ke mualaä' mesa pehapangam
indo si dipogau'na allo-allo: Maka' deem tau umpadeem pa'dandiam anna
naakuim teem patomali pa'dandiam ia too, iya tä'um deem moi podo la mesa
tau la mala umpasalai, battu haka la nahängänni.
16 Susim too duka' ingganna pa'dandianna Puang Allataala puha nadan-
diam lako Abraham sule lako pessubunna. (Illaam Battakada Debata tä'
deem naua lako Abraham: "ingganna pessubummu," mato-mato la buda
tau nauaam. Sapo' naua hia: "lako pessubummu," kalembasanna anggam
mesa pessubunna Abraham nahua pa'dandiam ia too, iam too Kristus).
17 Dadi, susi inde kalembasanna indo tula'ku ingngena': indo
pa'dandianna Puang Allataala lako Abraham puham nakattu. Appa'
hatu' tallu pulo ham taunna lessu'na mane nabeenni duka' Puang
Allataala Pepaondonganna Musa lako hupatau. Dadi tä' deem lalanna
Pepaondonganna Musa la mala umpasala battu diua ussapui pa'dandiam
ia too.
18 Aka maka' hapanna manggi' tau la untuhu'i Pepaondonganna Musa
mane malai tau ullambi' indo pa'mana'na Puang Allataala, iya iam tia isanga
taia pa'dandianna Puang Allataala napolalam dibeem tau indo mana'.
Sapo' pa'dandianna hi tia Puang Allataala lako Abraham nasuhum nabeem
situhu' pa'kamasena.
19 Dadi maka' susi, iya aka hi gunana dipadeem Pepaondonganna
Musa? Indo Pepaondonganna Musa dihängänniam anna mala ia pole'
umpomakaleso kasalaanna hupatau untekka pa'elo'na Puang Allataala.
Pepaondonganna Musa anggam tia meangga dipake sule lako kasuleanna
indo mesa pessubunna Abraham to puha nadandi Puang Allataala.‡‡ Indo
Pepaondongam buda malaika' umpalanda'i lako Musa. Anna Musa ham
pole' mendadi to dialla' umpalanda'i lako hupatau.
20 Mannassa deem yolo to sisabaliam mane dipahalluanni to dialla'. Sapo'
indo anna ma'dandii Puang Allataala lako Abraham, iya tä' ia umpahalluam
to dialla' aka ma'kalem ungkattui.
21 Dadi maka' susi, iya sipengka haka Pepaondonganna Musa anna
pa'dandianna Puang Allataala? Mannassa anna tä'i! Aka maka' tia la mala
dibeem katuboam hupatau situhu' Pepaondonganna Musa, iya tä'um tia
manggi' la dipadeem indo pa'dandiam, aka la malam indo pa'palakoanna
hupatau untuhu'i Pepaondonganna Musa napolalam napomalolo Puang
Allataala.
22 Sapo' tä' susi, aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: "Ing-
ganna hupatau nadakka' bata' ulunna kakuasaanna dosa." Anna mala
naongei pole' Puang Allataala umbeem pa'dandiam lako to matappa'um
indo puha nadandi la dibeem to ungkatappa'i Yesus Kristus.
23 Indo anna tä'pi lambi' wattunna deem kamatappasam lako Kristus,
iya tisäke' si'da-si'dakia' illaam Pepaondonganna Musa. Sihhapangkia' to
dikuhum aka nasäke'kia' ingganna pahenta ia too. Anna susi liu sule
lako wattunna napa'patandaam Puang Allataala indo kamatappasam lako
Kristus.
24 Dadi indo Pepaondonganna Musa napatettekia' sule lako kasuleanna
Kristus anna mala ungkatappa'ikia' Kristus nasuhum napomalolokia' Puang
Allataala.

‡‡ **3:19:** *indo mesa pessubunna Abraham to puha nadandi Puang Allataala:* Kristus diuaam.

25 Iya wattunnam pole' temo mala matappa' hupatau lako Kristus, dadi
tä'ungkia' la napatette liu Pepaondonganna Musa.

Nalappasangkia' Kristus dio mai Pepaondonganna Musa nasuhum mendadingkia' änä'na Puang Allataala
3:26–4:7

26 Dadi kahana kamatappasammua' lako Kristus Yesus nasuhum mendadi
änä'na asammokoa' Puang Allataala.
27 Aka inggannakoa' to balim ditedo' mendadi pentuhu'na Kristus, illaam-
mia' kalemu ingganna sipa'na Kristus.
28 Dadi tä'um pole' deem se'lana hupatau dio olona Puang Allataala, to
Yahudi anna taianna to Yahudi, sabua' anna taianna sabua', muane anna
baine, aka ia asanna mesam illaam Kristus Yesus.
29 Dadi kahana umma'nangkoa' Kristus, iya ikonna' too pessubunna
Abraham anna to namana' Puang Allataala indo to puha nadandi.

4

1 Diona indo tula'ku ingngena', la mualaä' mesa pehapangam: Mesa änä'-
änä' namana' kulle ambena tä'pi mala ungkuasai indo kulle ia too aka
bahinni'pi. Moi anna ia muampuam asanni indo kulle, sapo' sihhapampi
sabua' aka nakuasaipi tau senga'.
2 Aka deem tau senga' muuhusanni kapahalluanna anna nalima'iam indo
kullena sule lako lambi' wattunna indo napa'tantuam ambena.
3 Susim too duka' lako kitaa' indo anna tä'pakia' matappa', sihhapangkia'
indo änä'-änä' bahinni' aka nakuasaipakia' ingganna kakuasaam inde lino.*
4 Sapo' tappana lambi' indo wattu puha napa'tantu Puang Allataala, iya
ussuam Änä'na mentama inde lino. Indo Änä'na nadadiam mesa baine anna
mendadi to Yahudi manuhu' lako Pepaondonganna Musa
5 anna mala ussolom to nadakka' bata' ulunna Pepaondonganna Musa,
nasuhum malakia' pole' ditahima mendadi änä'na Puang Allataala.
6 Iya ussuam Penaba Masehona Änä'na tohho illaam kaleta, aka
änä'nangkoa' Puang Allataala. Mengkähä indo Penaba Maseho illaam
penabanta lambi' metambakia' taua: “O Papa', O Ambeku!”
7 Dadi tentomai taiangkoa' sabua', sapo' mendadingkoa' änä'na Puang
Allataala. Kahana änä'nangkoa' Puang Allataala, dadi to nahuangkoa' duka'
pa'mana'na indo puha napatokaam lako to mendadi änä'na.

Kamalallangam penabanna Paulus diona to Galatia
4:8-20

8 Yolona tä'koa' muissam Puang Allataala nasuhum nakuasaikoa' to
disangai debata sapo' setonganna taia Debata si'da-sia.
9 Sapo' temo muissammokoa' Puang Allataala, setonganna mapia puha
ia ke diuai naissammokoa' Puang Allataala. Iya akanna maelo' ohakoa' iko
la ma'pasule sule lako kakuasaam di lino to tä' deem kamatohoanna anna
to tala mala dihannuam la mepamoloi?† Akanna maelo'koa' la naposabua'
sule?
10 Ia anna kuuai maelo'koa' la naposabua' sule, aka si ma'hettemmokoa'
untuhu'i ada' kabiasaanna to Yahudi susinna: umpakahoa'koa' allo
ma'tantu, bulam ma'tantu, wattu ma'tantu, anna taum ma'tantu.

---

* **4:3:** *ingganna kakuasaam inde lino:* deem tau muuai: debata lino battu diua setam, anna deem duka' muuai: kabiasaanna anna pahentana hupatau. † **4:9:** *kakuasaam di lino:* susi *kakuasaam inde lino:* illaam 4:3.

11 Nasuhum malallam penabangku aka labu' bäbä manii indo kamahe-
soangku umpa'kadua-duaikoa'.
12 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da anna umpasusiiä'.
Aka kao-kao balimä' umpellei indo ada' kabiasaanna to Yahudi anna
kupasusiikoa' ingganna taianna to Yahudi. Anna tä' mammi deem kusi'dim
kakadakeam umpogau'a' lako kaleku indo anna solapakia'.
13 La ungkilalaipia' tia indo anna masakiä', nasuhum iam kupa'pahandu'i
kupaissannikoa' indo Kaheba Katilallasam.
14 Indo sakingku eta too nasussaikoa' nasuhum mendadi pa'sändäsam
kasalle lako kalemua'. Moi anna susi ia too, tä' mammokoa' ungkahi'di'ä'
sapo' untahima hä' ia sihhapam untahima mesa malaika' buttu yabo mai
Puang Allataala battu diua sihhapangkoa' untahima kalena Kristus Yesus.
15 Wattu eta too masannam si'da-si'dakoa'. Sapo' akanna tä'i mala sule
lako temo indo kamasannangammua'? Kuissam si'da-si'da kuua indo wattu
eta too tandana ungkamaseiä', kela mala ungkalessu'ia' matammu, iya la
umbeempä'.
16 Iya la ussangai hakä' too temo balimmua' aka kutulasangkoa' se-
tappa'na?
17 Ingganna indo to mueli' issinna Kaheba Katilallasam napeä si'da-si'da
lalanna anna mala nahuntu'koa'. Sapo' tä' mapia pattujunna, aka maelo'i la
ungkattui kasilombungantaa' anna mala ia untuhu'ia' sola ponno penaba.
18 Abana mapia ke ma'kadua-duai tau uhhuntu' solata, assala'na lu lako
kamapiaam. Sapo' la umpasusi liua' tä' angga mandi ke dioä' heem.
19 O inggannakoa' änä'ku to kukamasei, tentomai masussa pole omä'
umpenabaangkoa' aka inde ussi'dim omä' kamapi'disam temo, sihhapannä'
mesa baine mapi'di' ke mangnguhiba'i. Anna la tontä liupä' ussi'dim
kamapi'disam lambi' kewwaka' manappa sipa'na Kristus illaam kalemua'.
20 Kupemulu si'da-si'da kela malaä' illaam alla'-alla'mua' temo anna mala
kueli' opi pa'tula' makahha'ku matim aka tä' bäbäm pole' kuissam aka amo
opi la kupogausangkoa'.

Pehapangam diona Hagar anna Sara
4:21-31

21 O inggannakoa' to maelo' nadakka' bata' ulummu Pepaondonganna
Musa, deem la kukutanaiangkoa': Tä' isanga ungkaleso manappaa' indo
tisuha' illaam Pepaondonganna Musa?
22 Illaam ia too tisuha' diona deem dua änä'na Abraham: indo mesa änä'na
nasibalii sabua'na isanga Hagar anna indo mesa nasibalii ia inna bainena
isanga Sara, taia ia sabua'.
23 Indo baine sabua' undadiam änä' situhu' pattujunna hupatau. Sapo'
indo bainena taia sabua' undadiam ia änä' aka situhu' pa'dandianna Puang
Allataala.
24 Dadi indo dua hupa mala diala pehapangam. Aka indo dua baine mala
bassim dipasihhapam pa'dandianna Puang Allataala lako hupatau. Hagar
ia sihhapam indo pa'dandiam puha dibeem Musa yabo Tanete Sinai. Umba
susi ingganna änä'na Hagar inna dio pala'na didadiam la mendadi sabua',
susim too duka' ingganna tau to untuhu'i indo pa'dandiam dibeem Musa
aka napatisäke' Pepaondonganna Musa.
25 Dadi indo Hagar dipasihhapam Tanete Sinai dio Arab. Anna dipasi-
hhapam toi duka' kota Yerusalem‡ tentomai aka issinna Yerusalem tubo
sihhapam sabua' nasabua'i Pepaondonganna Musa.

‡ **4:25:** *kota Yerusalem:* kota handam kasallena to Yahudi.

26 Sapo' indo ia baine taia sabua', sihhapam ia Yerusalem bakahu yabo
suhuga. Anna ianna' too kita tapekaindo aka kitaa'-kita to beba'ungkia',
tä'kia' nasabua'i Pepaondonganna Musa.
27 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:
Kassiko ammu tilalla' o baine to tämänä;
Sikaoliko tilalla' to tadeem ussi'dim pi'di' kakeänäsam;
Aka baine to tadeempi keänä',
anna baine to napellei muanena,
la buda puha ia änä'na anna la baine to tohho sola muanena.§
28 Dadi umba susi Ishak änä'na Sara didadiam situhu' pa'dandianna
Puang Allataala lako Abraham, iya susingkoa' too duka' inggannakoa'
solasubungku, änä'nangkoa' Puang Allataala aka situhu' pa'dandianna.
29 Wattu eta too indo Ishak änä' to didadiam situhu' pengkähäna Penaba
Maseho nadahha indo Ismael änä' to didadiam situhu' pattujunna hupatau.
Susim too duka' temo, indo to si uhhannuam Pepaondonganna Musa
undahha to napentamai Penaba Maseho.
30 Sapo' aka too indo tisuha' illaam Battakada Debata? Tisuha' illaam
naua: "Hambai lao itim baine sabua' sola änä'na, aka itim änä'na sabua'
tä' ia la mala untahima mana' dio mai ambena, aka indo mana' la dibeem
asam lako indo änä' to nasibalii baine taia sabua'."**
31 Dadi inggannakoa' solasubungku to matappa', kitaa'-kita, tä'kia' sihha-
pam änä'na baine sabua' sapo' sihhapangkia' änä'na baine taia sabua'.

5

Pahallu dianti manda' anna ditobe matoto' indo kalondaam puha nakähä Kristus
5:1-12

1 Tentomai beba'ungkia' aka nalappasammakia' Kristus. Dadi la pahallua'
muanti manda' untobe matoto' indo kalondaammu, daa ummaelo'a' la
dipatisäke' sule.
2 Pehingngii manappaia' inde tula'ku! Aka kao Paulus ma'kale muuai:
maka' muuaa': "Manggi'kam la disunna' situhu' Pepaondonganna Musa,"
iya iam tia isanga tä' deem gunana Kristus lako kalemua'.
3 Anna kupakilala polepi lako to umpelaui la disunna' kuua: tau ia too
pahallu la untuhu'i asam duka' ingganna Pepaondonganna Musa sulibanna
disunna'.
4 Anna inggannakoa' to umpeäi lalanna la untuhu'i Pepaondonganna
Musa aka muuaa': "Anna malaä' naangga' malolo Puang Allataala," iya iam
tia isanga ungkattuikoa' kasilombungammu Kristus anna umpemboko'ikoa'
mana' pa'kamasena Puang Allataala.
5 Sapo' kami'-kami', kahana pantettena Penaba Maseho anna kamatap-
pasangki lako Kristus, nasuhum kihannuam anna kipemmitai sola ponno
penaba la napomalolokam Puang Allataala.
6 Aka maka' ma'mesangkia' Kristus Yesus, iya disunna' daka tau tä' daka
tau disunna', setonganna tontä bäbäm dio olona Puang Allataala. Aka

§ **4:27:** Yes. 54:1: Yesaya ma'tula' diona issinna Yerusalem dibaba lako Babel. Naua battu piham la ditamba' pole Yerusalem nasuhum la ma'pasule indo to Israel lambi' la buda puha issinna Yerusalem anna la indo lessu'. Susim too natula' Paulus diona taianna to Yahudi aka yolona sihhapam baine to tämänä aka tä'pi mendadi umma'na Puang Allataala. Sapo' la budam pole' taianna to Yahudi mendadi umma'na Puang Allataala temo anna indo to Yahudi yolona aka ungkatappa'im Yesus Kristus. ** **4:30:** Kad. 21:10.

anggam ungkatappa'i tau Kristus, ia hi tia mendadi too'na. Anna indo
kamatappasanta la ma'tandaam illaam pa'kamase lako padanta hupatau.
7 Yolona manontom liukoa' umpalako kamatappasammu sihhapam to
silumba lumumpa'. Sapo' menna hi ullabaikoa' nasuhum tä'ungkoa' pole'
manuhu' lako kaheba kamaloloam?
8 Mannassa diua indo pepatuduanna tau ia too tä' buttu yabo mai Puang
Allataala to puha untambaikoa' mendadi umma'na.
9 Pepatuduanna sihhapam bibi' hoti aka deem tula' naua: Sai'di' bibi' hoti
mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti.*
10 Moi anna susi, sapo' kahana kasilombunganta Debata nasuhum kuhan-
nuam kuua tä' siakoa' la umpehingngii liu indo to la umbaba bulingkoa'.
Anna moi la menna indo to umpahusa' pikkihammua' tä' mala tala nalambi'
pesämbä'na Debata.
11 O inggannakoa' solasubungku deem tau muuai: “Paulus umpepatudu-
anni diona pahallu tau disunna'.” Maka' tappa' si'da la deem ku-
pepatuduam, mannassa anna tä'ä' la nadahha indo to Yahudi. Sapo' ia
napolalam keaha', aka indo kupepatuduam diona kamateanna Kristus yabo
kaju sitambem.
12 Mapia leko'um tia itim matim tau to umpatudu mahokoa' ke tä'i angga
bäbä la disunna' sapo' la ussasa'i pissam ia lao pambabanna!

Pa'elo'na Penaba Maseho anna pa'elo'na sipa' dosana hupatau 5:13-26

13 O inggannakoa' solasubungku, balingkoa' natambai Puang Allataala la
mendadi to beba'. Sapo' tä' la mala umpakea' indo kabebasammu umpalako
gau' situhu'na sipa' dosana hupatau. Sapo' ia hia, la sipamoloikoa' mesa sola
mesa kahana pa'kamasemua'.
14 Aka ingganna issinna Pepaondonganna Musa tipungngu' tannum
illaam mesa pahenta naua: “Kamaseiko padammu hupatau umba susi
ungkamasei kalemu.”
15 Sapo' tä'koa' la sianu-anu sihhapam olo'-olo' siande-ande. Aka maka'
sikalla-kalla liukoa', la pada-padakoa' ullambi' katilakaam.
16 Dadi inde tula'ku susi inde kalembasanna: ingganna pa'palakoammua'
la umpalako situhu' pantettena Penaba Maseho. Aka maka' ia liunna'
untuhu'i, iya tä'um la untuhu'i pa'elo'na sipa' dosana hupatau.
17 Aka pa'elo'na sipa' dosana hupatau umpobali pa'elo'na Penaba Mase-
hona Puang Allataala. Anna pa'elo'na Penaba Maseho umpobali sipa'
dosana hupatau. Dadi inde dua kaha-kaha sipobali illaam penabanna
hupatau nasuhum tä' deem la mala tipalako indo la maelo'na la umpogau'.
18 Sapo' maka' umbehokoa' kalemu napatette Penaba Maseho, iya
tä'ungkoa' la manggi' untuhu'i Pepaondonganna Musa.
19 Pa'palakoanna hupatau to untuhu'i sipa' dosana lampa'-lampa' diita
susinna: ullullu' pa'bannetauam, ma'gau' sessu', anggam untuhu'i pangn-
gua penabanna,
20 umpenombai kaha-kaha di lino, umpake issam-issam, sipobali-bali,
sikalla-kalla, kembuhu, pa'keaha', ma'podo kao, hakka, anna umpakende'
pa'sapa'-sapa'.
21 Susi toi duka' masihi ate, umpamäbo' kalena, ma'mahoa'-hoa' ma'doä,
anna senga'-senga'napi gau' kadake napogau'. Diona gau' susi ia too
kupakilala polekoa' temo umba susi indo balingkoa' kutulasam yolona

* **5:9:** *Sai'di' bibi' hoti mala ussamba buda tappum lambi' ma'pakembea' kela dipapiai hoti:* susi ke diuai: *Mesa tedom ma'tombä ullelei solana saballa galum.*

kuua: Menna-menna umpogau' liui kaha-kaha ia too, inna tä' sia ia la mangngala taba illaam kapahentaanna Puang Allataala.
22 Sapo' pengkähäna Penaba Maseho illaam kaleta la ungkembuaam
pa'pogausam mapia susinna: pa'kamase, katilallasam, kamasannangam
penaba, kamahammesam, kamapiaam penaba, pa'pogausam mapia, mala
dikatappa'i,
23 kamalunäsam penaba, ungkuasai kale. Tä' deem moi podo la mesa
pahenta ullahanni pa'palakoam susi ia too.
24 Anna ingganna umma'na Kristus Yesus sihhapam puham duka' dipatei
yabo kaju sitambem sola Kristus, kalembasanna, tä'um nakuasai pangngua
penabanna, anna kamohäeam sugali'na to buttu dio mai sipa' dosana.
25 Dadi, aka puhangkia' nabeem katuboam bakahu Penaba Maseho,
nasuhum illaam ingganna pa'palakoanta la pahallu sihondoi pantettena.
26 Tä'kia' kita la mala malangka' penaba, sipi'di'-pi'di' penaba anna masihi
ate lako solata.

6

Sipamoloi mesa sola mesa
6:1-10

1 O inggannakoa' solasubungku, maka' deenna' ullambi' padammu to
matappa' umpogau' dosa, indo to tubongkoa' situhu' pantettena Penaba
Maseho la umpakilalaa' anna mala ma'pasule sule lako lalam kamaloloam.
Sapo' la umpakilalaa' sola kamalunäsam penaba anna kasa'bahasam. Anna
la unjagaikoa' kalemu indana iko sianna' duka' la maelo' ma'pogau' susi.
2 Anna la sipamoloikoa' mesa sola mesa umpassam kamabandasam. Aka
maka' umpateemmia', iya untuhu'ingkoa' too pahentana Kristus.
3 Sapo' maka' deem tau ussanga-sanga kalena anna setonganna tä'
sihatam, tau ia too umpasalanduam kalena.
4 Si mesa-mesa tau pahallu la umpesi'dinni pa'palakoanna. Aka
maka' mapia, iya mala napotilalla'. Sapo' tä'um manggi' napasipetua'
pa'palakoanna tau senga'.
5 Aka si mesa-mesa tau la ma'kale ia duka' umpalako oloanna.
6 Menna-menna deemmi untahima pepa'guhuam diona Battakada De-
bata, la pahallu duka' tau ia too muitaam katuboanna indo to umpatudui
battu diua la nabeem ia piha indo to naampuam.
7 Daa umbulinna'. Aka Puang Allataala tä' mala dipopaningoam. Aka iai
too tatanam, ia siam tia duka' tapuppu' buana.
8 Susinna ke ma'pogau'ki' untuhu'i sipa' dosata, iya buana ia too la
ullambi'ki' kamateam, anna maka' ma'pogau'ki' situhu' pa'elo'na Penaba
Maseho, iya buana ia too la ullambi'ki' katuboam sule lako salako-lakona,
kahana nabeengkia' Penaba Maseho.
9 Dadi daa ummali-malisanna' umpogau' kamapiaam. Aka maka' tä'ungki'
deem monda umpogau' kamapiaam, iya la nalambi'kia' duka' buana illaam
wattu puha dipa'tantu.
10 Dadi sumala deempi wattu, iya la pahallua' tapake wattu ia too um-
pogau' kamapiaam lako ingganna hupatau, la'bi-la'binna lako solasubunta
to matappa'.

Pepakilalaam anna kada salama'
6:11-18

11 Pengkalesoi manappaia' inde kasallena pantuli' aka ma'kalemä' pole'
untuli'i.

12 Indo to maelo' umpatenggem kalena diona kaha-kaha di lino, tau iam
too indo maelo' la umpassakoa' disunna'. Ia anna napateenni aka mahea' la
nadahha to Yahudi, indo si keaha' ke diuai anggam mala tau dipomalolo ke
ungkatappa'i tau Kristus to puha mate yabo kaju sitambem.
13 Anna indo tau susi ia too moi anna untuhu'i diona sunna', sapo' tä' siam
duka' untuhu'i asam ingganna issinna Pepaondonganna Musa. Sapo' napeä
lalanna la disunna'koa' anna mala deem napa'polalanni tenggem nasi'dim
ke untuhu'ia' pepatuduanna.
14 Sapo' di kaona kao mannassa anna tä' kuaku la kutenggengam aka-
aka senga' sulibanna indo puha napogau' Debatanta Yesus Kristus yabo
kaju sitambem, iam too la kupa'kasallei. Indo anna dipatei Kristus yabo
kaju sitambem, sihhapannä' duka' mate sola Kristus nasuhum tä'um deem
kupaillaam penaba pole indo si napohäena to tamuissam Kristus; anna susi
siam duka' tä'um deem napaillaam penabaä'.
15 Aka disunna' daka tau tä' daka tau disunna', setonganna tontä bäbäm
dio olona Puang Allataala aka taia dipaitoo'na. Sapo' anggam pahallu
dipaitoo'na la mendadi tau hupatau bakahu.
16 Anna ingganna tau to untuhu'i pepatuduam indo to dipaitoo'na la
namana' Puang Allataala kamasannangam anna pa'kamase. Ingganna tau
ia too sipäto' disangai to Israel si'da-sia, battu diua umma' to napilei Puang
Allataala.
17 Mane deenni kuua: tä'um mala moi podo la mesa tau la umpomasussa
poleä'. Aka budam bila' lako kaleku tandana pentuhu'naä' Puang Yesus.
18 O inggannakoa' solasubungku, handandanni Debatanta Yesus Kristus
untamba'koa' pada-pada. La sule lako hi too.*
Padam too.

* **6:18:** *La sule lako hi too:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Efesus

Bätänɑ issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam to matappa' dio kota Efesus wattunna anna ditahungkunni kahana umpa'pakahebaam Kaheba Katilal-lasam diona Kristus (3:1,13; 4:1). Issinna kota Efesus buda taia to Yahudi (2:11-12).

Illaam inde suha'na Paulus napomakaleso diona pattujunna Puang Allataala naua: “Ingganna-ingganna sia, susi yabo suhuga teem illaam inde lino la napasakutu' nalumbäi Kristus” (1:10). Inde suha' natuli' la napepatuduam lako ingganna umma'na Puang Allataala anna mala mesa penaba liu aka inna ia pattujunna Puang Allataala la umpakalebu ingganna to matappa' illaam Yesus Kristus.

Sabaheam illaam inde suha'na Paulus napomakaleso diona la diaka susi dipakalebu hupatau illaam Puang Yesus. Napomasiä' anna napomakaleso naaka susi Puang Allataala Ambetaa' puha umpilei umma' petauanna. Natula' toi duka' naaka susi muampunni dosana ingganna umma'na anna nalappasam dio mai dosa umpolalam Yesus Kristus, Änä'nɑ. Anna naua duka' puhangkia' nabeem Puang Allataala Penaba Masehona la mendadi tanda lako kita diua la naponnoi anna la napasule lako indo pa'dandianna.

Anna sambaheam diona pepatuduanna Paulus naua la pahallu sisa'bahasam to matappa' mesa sola mesa sola ponno pa'kamase anna mala tontä liu kalebu (4:2).

Illaam inde suha' lako to Efesus deem sanaka-naka pehapangam napake Paulus, aka naua anna mala makaleso diua umma'na Puang Allataala sakalebum illaam kalena Kristus. Kakalebuanna ingganna to matappa' napasihhapam kalena Kristus anna Kristus Ia sihhapam ulunna (1:22-23; 4:4, 15-16; 5:23-32). Anna Kristus dipasihhapam toi batu longkahhinna mesa banua anna ingganna to untuhu'i dipasihhapam poheba banua la dipake umpapia indo banua (2:20-21).

Katampasanna inde suha'na Paulus diona to matappa' dipasihhapam sohodadu aka la pahallu matoto' illaam mueba tomahajanna setam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pattujunna Puang Allataala lako kitaa' to Sahani (1:3-3:21)
   a. Pa'tamba' nabeengkia' Puang Allataala kahana sakalebungkia' Kristus (1:3-23)
   b. Nabeengkia' Puang Allataala katuboam bakahu, anna umpamesa to Yahudi anna taianna to Yahudi (2:1-3:13)
   c. Sambajanna Paulus: anna mala pada-padakia' umpähäm manappa maaka susi pa'kamasena Kristus lako kita (3:14-21)
3. Pa'pogausam la sihatanna napogau' to Sahani (4:1-6:9)
   a. La mesa penaba illaam salukatuboanna anna la sipakatoto' mesa sola mesa (4:1-16)
   b. Tä'um la si ma'gau' kadake to Sahani sapo' la pahallum ma'gau' mapia liu (4:17-5:20)
   c. Sanaka-naka handanna kada pepakilalaam (5:21-6:9)
4. To Sahani dipasihhapam sohodadu umpake ma'hupa-hupa pangkakka' illaam pa'bundusam (6:10-20)
5. Kada pebubum (6:21-24)

1 Kao Paulus mesaä' duka' suhona Kristus Yesus aka situhu' pa'elo'na
Puang Allataala. Inde suha' kutuli' lu lako ikoa' umma'na Puang Allataala
to puha napasähä' itim Efesus.
Oa' to manontom illaam ungkatappa'i Kristus Yesus,
2 handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la
untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'tamba' nabeengkia' Puang Allataala kahana pengkähäna Kristus 1:3-14

3 Dipuji sanganna Puang Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to
napenombai. Puha nabeengkia' ingganna pa'tamba' di ada'na yabo suhuga
aka sakalebungkia' Kristus.
4 Aka tä'pi deem dipadadi inde lino anna puhangkia' napilei la sakalebu
Kristus anna malakia' napasähä' mendadi umma'na to maseho, la tä'um
deem sassainta. Kahana pa'kamasena Puang Allataala,
5 lambi' puha napa'tantum mengkalao dio mai la napopendadikia' änä'
ikalena umpolalam pengkähäna Yesus Kristus aka abana inna la napogau'.
6 Dipuji Puang Allataala kahana kamatandeanna pa'kamasena; aka tä'
deem pada sanakamaseikia' umpolalam pengkähäna Änä' pa'pakamajanna.
7-8 Katitolloanna hahana Kristus napolalam nalappasangkia' Puang Al-
lataala, battu diua ingganna dosata naampunni. Napogau' ia too aka
nakamasei si'da-si'dakia', anna napaponnoipakia' duka' kamanähängam
sola kakeakasam.
9 Pa'elo'na Puang Allataala nasuhum napaissanningkia' pattuju kada
ditambinna. Pattuju ia too puha nakattu la naganna'i illaam pengkähäna
Kristus.
10 Issinna indo pattujunna: ingganna-ingganna sia, susi yabo suhuga teem
illaam lino la napasakutu' nalumbäi Kristus. Kaha-kaha ia too la napasule
lako Puang Allataala ke lambi'um wattunna.
11 Mengkalao diopi mai anna napileingkam kami'* Puang Allataala situhu'
pa'elo'na la mendadi umma'na, aka la sakalebu tau Kristus. Anu' ingganna-
ingganna sia nakähä situhu' pattujunna.
12 Napileingkam kami' to Yahudi to mendiolo mahannu lako Kristus anna
mala umpujikam kamatandeanna Puang Allataala.
13 Anna ikoa' duka' dipasakalebungkoa' Kristus wattunna anna uh-
hingngikoa' indo kaheba kamaloloam, battu diua Kaheba Katilallasam to
umpatinandakoa' lako lalam kasalamasam. Tappana matappa'koa' lako
Yesus Kristus, iya nabeemmokoa' Puang Allataala Penaba Masehona, indo
puha nadandiangkoa'. Indo Penaba Maseho nabeengkoa' dipotanda illaam
kalemu diua mendadingkoa' umma'na Puang Allataala.
14 Anna mannassai diua tä' mala tala tatahima asanna' ingganna indo
puha nadandiangkia' Puang Allataala, aka nabeemmakia' Penaba Mase-
hona la umpasolaikia' sule lako wattunna la nalappasangkia' kita umma'na
illaam mai inde lino ponno kakadakeam. Dadi la sipäto'kia' umpuji
kamatandeanna Puang Allataala.

Diona issinna sambajanna Paulus 1:15-23

15 Kahana ingganna indo puha napogausangkia' Puang Allataala na-
suhum kupelelena diua matappa'ungkoa' lako Yesus Debatanta, anna si

* **1:11:** *napileingkam kami':* to Yahudi to matappa' lako Kristus nauaam.

ma'kamasengkoa' lako ingganna to napasähä' Puang Allataala mendadi umma'na,
16 iya tamonda-mondamä' umbaba pa'kuhhusam sumanga' längäm olona
Puang Allataala kahana ullambi'ungkoa' lalam kasalamasam. Anna si
kupakala'i liukoa' duka' sambajangku ke ma'sambajam omä',
17 si kupelau längäm Puang Allataala to napenombai Debatanta Yesus
Kristus, battu diua Ambetaa' to handam matande, anna mala nabeengkoa'
tanangam penaba ponno kakeakasam anna kapaissangam diona Puang
Allataala nasuhum la ungkaleso manappaa' pole'.
18 Anna si kupelaupi duka' längäm Puang Allataala anna mala
napomasiäsangkoa' pikkihammu, nasuhum umpähäm manappaa' indo
pa'tamba' uhhannuam la nabeengkoa' Puang Allataala aka natambaingkoa'
mendadi umma'na. Anna mala muissampia' duka' muua abana indo
pa'tamba' tadisihanteam napatokaam Puang Allataala lako umma'
petauanna;
19 anna la umpähäm toia' duka' muua tä' deem pada sakasalle
kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kaleta inggannakia' to
matappa'. Indo kakuasaanna mengkähä illaam kaleta, ia siam too duka'
indo kuasa tadisihanteam napake
20 indo anna umpatibangonni sule Kristus dio mai alla'na to mate,
mane napatadongkonni yabo ongeam kamatandeam sipadaam kalena yabo
suhuga.
21 Matande puha ia katadongkonganna Kristus anna la katadongkon-
ganna ingganna to ma'pahenta, tomahaja, anna ingganna to kuasa senga'.
Anna matande puha ia kuasanna anna la ingganna kuasa malanna ditula',
susi to tubo lapi' temo teem inde la ditingngajona.
22 Puang Allataala umpopatalo Kristus illaam ingganna aka-aka. Anna
naäkä' la ullumbäi ingganna-ingganna sia. Aka sihhapam ulu ullumbäi
kale, susim too duka' Kristus umpahe' ingganna-ingganna sia ullumbäi
kakalebuanna to matappa'.
23 Kakalebuannam too ingganna to matappa' sihhapam bätä puntinna
Kristus. Anna bätä punti iam too sakalebu Kristus, nasuhum tepu Kristus
anna Kristus siam umpatepu ingganna-ingganna sia.

2

Sumpu pa'kamasena Puang Allataala umpatubokia' sule sola Kristus 2:1-10

1 Yolona mate di ada'koa' battu diua matea' sungnga'mu aka madosakoa'
anna untekka pahentana Puang Allataala.
2 Si ma'pogau' susikoa' indo anna si untuhu'ipokoa' kakadakeanna lino
anna tomahajanna setam. Indo tomahajanna setam ungkuasai ingganna
setam yabo lawwa, anna tontä liupi duka' temo ungkuasai penabanna
ingganna hupatau to tä' untuhu'i Puang Allataala.
3 Susi siangkia' too duka' yolona si ma'palakokia' untuhu'i sipa' dosata;
anu' moi aka la dipogau' assala'na sumpu pangngua penabanta anna
masannam bätä puntinta. Wattu eta too la sipätoʻkia' duka' battuam nahua
aha' kasallena Puang Allataala, susi tau senga' to tamatappa'.
4 Sapo' tä' deem pada sahäntä buana Puang Allataala! Anna sumpu
pa'kamasena lako kita,

5 lambi' napatubokia' sule sola Kristus indo anna mate di ada'pakia'
aka tatekka pahentana. Pa'kamasenam too Puang Allataala anna na-
pasalama'ungkia'.
6 Anna kasakalebuantam too Kristus Yesus, nasuhum napatibangongkia'
sule Puang Allataala sola Kristus dio mai alla'na to mate, anna napata-
dongkongkia' sola Kristus yabo ongeam kamatandeam illaam suhuga.
7 Susim too napogau' Puang Allataala anna mala illaam wattu la dit-
ingngajona la umpa'patandaam pa'kamasena tadisihanteam lako kitaa',
tandaam illaam kamapiaam penabanna kahana kasilombunganta Kristus
Yesus.
8-9 Pa'kamasenam too Puang Allataala nasuhum napasalama'ungkoa' aka
kamatappasammua' lako Kristus. Taia kahana pa'pogausammu nasuhum
dipasalama'koa', sapo' ia too kahana mana' pa'kamasena Puang Allataala.
Dadi tä' deem mesa tau la mala muuai: “Pa'pogausangkum too anna
malamä' salama'.”
10 Aka Puang Allataalam too undadiam polekia'. Nadadiam polekia'
umpolalam Kristus Yesus anna malakia' umpalako ingganna pa'pogausam
mapia indo puha napatokaangkia'.

Kamesaam illaam Puang Allataala
2:11-22

11 Inggannakoa' solasubungku to inna dadimmu taia to Yahudi, pahallua'
ungkilalai indo anna tä'pokoa' matappa', nasangaikoa' to Yahudi: “to
tadisunna',”* battu diua “taia umma'na Puang Allataala,” aka ussangai ia
kalena to disunna', indo tanda nakähä hupatau dio kalena.
12 Wattu eta too tä'pokoa' sakalebu Kristus anna disangai to sulibam,
taia to Israel battu diua taia umma'na Puang Allataala. Tä'koa' iko nakala'
pa'dandiam indo nadandi Puang Allataala lako umma'na. Tubokoa' illaam
inde lino tä' deem pahhannuammu anna tä' deem kasilombungammua'
Puang Allataala.
13 Sapo' temo, ikoa'-iko to sakalebungkoa' Kristus Yesus. Moi anna
yolona sikambelakoa' Puang Allataala sapo' temo sikahuku'ungkoa' kahana
katitolloanna hahana Kristus.
14 Aka Kristus-um too umpapiai alla'na to Yahudi anna taianna to Yahudi
nasuhum ma'mesam pole'. Moi anna yolona sipobali sihhapam naalla'i
hindim batu, sapo' puham napa'dei Kristus umpolalam kamateanna.
15 Kamateannam too nasuhum tä'um tau pahallu la untuhu'i ingganna
pahenta sola pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi. Napateem anna
mala to Yahudi anna taianna to Yahudi napadadi mesa to bakahu ma'mesa
illaam kalena. Lalam iam too napogau' umpadeem kasilombungam mapia.
16 Kamateanna Kristus yabo kaju sitambem umpamesa to Yahudi anna
taianna to Yahudi, anna umpapiai sule kasilombunganna hupatau anna
Puang Allataala nasuhum mapia pali'.
17 Iam too anna sulem Kristus umpa'pakahebaam diona la mala dipapia
sule alla'na hupatau anna Puang Allataala. Illaam ia too napaissannikoa'
susi ikoa' taianna to Yahudi to diangga' yolona sikambela Puang Allataala,
teem to Yahudi to diangga' sikahuku' Puang Allataala.†
18 Aka pengkähänam too Kristus nasuhum malangkia' sule dio olona
Ambeta, susi to Yahudi teem taianna to Yahudi. Malakia' sule dio olona aka
sahhupa Penaba Maseho ussahungkia'.

---

* **2:11:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* † **2:17:** *to diangga' sikahuku' Puang Allataala:* Yolona napilei Puang Allataala to Yahudi la mendadi umma'na, iam too anna diangga'um to sikahuku' Puang Allataala.

19 Dadi taiangkoa' pole' to sulibam battu haka to sule. Sapo' temo pada-
padangkoa' mendadi umma'na Puang Allataala, anna mesa banua Puang
Allataala.
20 Kakalebuanta kita to matappa'kia' sihhapam mesa banua napake'de'
Puang Allataala yabona ingganna suho sola nabi. Aka suho sola nabi sihha-
pam longkahhim. Anna Kristus Yesus Ia, sihhapam batu longkahhinna.
21 Kahana kasilombunganta Kristus, tidampulu'kia' to dipasihhapam
banua dipake'de' anna mala tuttuam kasalle kakalebuanta la mendadi
ongeam masehona Puang Allataala.
22 Kahana sakalebungkoa' Kristus, dadi mahassangkoa' duka' digahagai la
mendadi ongeanna Puang Allataala naongei Penaba Masehona.

3

Pengkähänganna Paulus lako taianna to Yahudi
3:1-13

1 Kahana ingganna indo puha napogausangkoa' Puang Allataala nasuhum
kupa'sambajangammokoa'. Kao Paulus, to ditahungkum aka umpalakoä'
pengkähänganna Kristus Yesus illaam umpamoloi inggannakoa' taianna to
Yahudi.
2 Tä' mala tala muissammia' aka puhanna' uhhingngi diua nakamaseiä'
Puang Allataala nabeennä' inde pengkähängam anna mala kupamoloikoa'.
3 Napalosaiä' Puang Allataala pattuju kada ditambinna, lambi' kuis-
sammi. Diona indo kaha-kaha ia too puham kutuli' sala saidi'.
4 Maka' too umbatanna', iya la muissammia' pole' anna umpähäm muua:
“Naissam si'da Paulus indo kada ditambinna diona Kristus.”
5 Yolona pattuju ia too napokada ditambimpi, tä'pi deem dipaissanni hu-
patau. Sapo' temo napa'paissangammi Penaba Masehona Puang Allataala
lako ingganna to napasähä' mendadi suhona sola nabinna.
6 Indo diuaam kada ditambim, kalembasanna: susi taianna to Yahudi
teem to Yahudi la pada-pada untahima pa'mana'na Puang Allataala, men-
dadim to mesa, anna untahima indo to puha nadandi Puang Allataala
kahana pengkähäna Kristus Yesus. Ia asanna ia too mala dadi kahana
ungkatappa'i tau Kaheba Katilallasam.
7 Pa'kamasenam too Puang Allataala anna malamä' nasua
umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam ia too. Aka kakuasaanna
Puang Allataala mengkähä illaam kaleku, nasuhum mala kutahima indo
pengkähängam ia too.
8 Ingganna umma'na Puang Allataala kao handam matuna. Moi anna susi,
sapo' nabeennä' Puang Allataala mana' pa'kamasena la umbaba Kaheba
Katilallasam lako ingganna tau taianna to Yahudi diona pa'kamasena
Kristus tadisihanteam.
9 Anna kupomasiäsam toi duka' ingganna tau maaka susi Puang Allataala
to umpadadi ingganna-ingganna sia umpalako pattuju penabanna indo
napokada ditambim mengkalao dio mai.
10 Indo pattujunna Puang Allataala umpasakalebu ingganna to matappa'
anna mala naissam pole' ingganna malaika' anna kakuasaam senga' yabo
lawwa naua: “Naissam asam Puang Allataala ingganna-ingganna sia.”
11 Ia too mengkalao diopi mai anna napattujum Puang Allataala la nakähä
umpolalam Kristus Yesus Debatanta.
12 Aka kamatappasammi too anna kasakalebuanta Kristus, nasuhum
tä'ungkia' la mahea' anna bata-bata sule dio olona Puang Allataala.

13 Iam too anna kupelaunna' matim kuua: Tä'koa' la umpobahinni' pen-
abammu diona kamasussaangku, aka ia too la nababaangkoa' kamapiaam.

Sambajanna Paulus anna mala kewwaka' to matappa' anna mennumpu illaam pa'kamase
3:14-21
14-15 Nasuhum menombaä' anna ma'sambajam längäm Ambeta to
napoambe ingganna kasahapuam, susi yabo suhuga teem illaam lino,
kahana ingganna indo puha napogausangkoa'.
16 Kupelau längäm Puang Allataala anna mala kamatandeanna sola
kakuasaanna tadisihanteam la umpomatohoangkoa' penabammu umpo-
lalam Penaba Masehona,
17 anna mala tohho liu Kristus illaam bätä penabammua' kahana
kamatappasammua'. Anna ma'sambajam tooä' anna mala ingganna
pa'palakoammua' la kewwaka' anna mennumpu illaam pa'kamase,
18 nasuhum inggannakoa' umma'na Puang Allataala la mala pada-pada
umpähäm manappa maaka susi kalua'na, kalandona, malangka'na, anna
mandalanna pa'kamasena Kristus.
19 Moi anna tä' mala nalosa manappa akkalam pikkihanna hupatau, sapo'
kupelaupi längäm olona Puang Allataala anna mala ussi'dinna' pole' indo
pa'kamasena anna mala ponnoa' illaam kalemu sipa'na Puang Allataala.
20 Indo kakuasaanna Puang Allataala illaam kaletaa', iam too mengkähä
nasuhum nabeengkia' pa'lalam penabanta la'bi puha ia anna indo
pelauanta moi anna tää'napi nalambi' pikkihanta.
21 Dadi sihatam anna sipäto' inggannakia' to matappa' la umpa'kasallei
Puang Allataala umpolalam sanganna Kristus Yesus mengkalao lapi'taa'
sule lako salako-lakona! Abana inna la diua.

4

Kakalebuanna ingganna to matappa'
4:1-16
1 Kaha-kaha iam too indo puha kutula' ingngena' nasuhum kupelaua'
matim kuua illaam katuboammua' anna pa'palakoammu la sihatannapi
umpogau' aka puhangkoa' natambai Debata la mendadi umma'na. Anna
la umpehingngii manappaa' inde tula'ku aka kao Paulus mahassannä'
ditahungkum aka umpalakoä' pengkähänganna Debata.
2 La ponnokoa' kamahempoam penaba, kamalunäsam penaba anna
kamahammesam. La sisa'bahasangkoa' mesa sola mesa sola ponno
pa'kamase.
3 Peä si'da-si'daia' lalanna la muakaa' susi anna mala tontä liukoa' mesa
penaba. Aka puhangkoa' napamesa penaba Penaba Maseho, anna la tontä
liukoa' sakalebu ke mesa penabakoa'.
4 Inggannakia' to matappa' sakalebum sihhapam mesa bätä punti, anna
anggam deem mesa Penaba Maseho; umba susi deem mesa pahhannuam
dibeengkia' indo anna ditambaikia'.
5-6 Anggam deem mesa Debata, mesa kamatappasam, mesa pantedosam
anna mesa Puang Allataala Ambena ingganna hupatau. Iam too ungkua-
sai ingganna-ingganna sia anna ia siam to mengkähä illaam ingganna-
ingganna sia. Ia toi tohho illaam kaletaa'.
7 Sapo' pantam namana'kia' pengkähängam di ada' situhu' pa'pebeenna
Kristus.
8 Aka illaam Battakada Debata deem tisuha' naua:

“Tappana längäm ongeam matande buda to natalo nababa*
anna ma'hupa-hupa pa'pebeenna nabeem lako hupatau.”
9 Ia anna diuai: “Kristus längäm ongeam handam matande,” aka balim
tuhum mentama inde lino, ongeam handam madio.
10 Anna indo to bali tuhum, ia siam too duka' puha längäm ongeam han-
dam matande tando längänna polepi langi' anna mala ingganna-ingganna
sia napatepu.
11 Ia siam umbeengkia' pa'pebeenna. Deem nabeem pengkähängam
mendadi suhona, deem nabeem pengkähängam mendadi nabi, anna deem
toi umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam. Senga'na mendadi to
ma'kambi' anna tuangguhu illaam jumaa'.
12 Nabeengkia' indo pengkähängam anna mala ingganna umma'na Puang
Allataala dipatudu manappa, nasuhum mala sangngim mengkähä illaam
bela' di ada'na Debata anna mala umpomatoto' bätä puntinna Kristus battu
diua kakalebuanna to matappa',
13 lambi' mesa penabakia' illaam kamatappasanta anna kapaissan-
ganta diona Änä'na Puang Allataala. Anna la sikatubo issiikia' laoam
kapeimangam lambi' tepukia' susi Kristus.
14 Maka' susingkia', iya tä'ungkia' too la susi änä'-änä', kapendo-pendo
anna katuhu'-tuhu' bäbä, la napalulako napaludio mai pellaona ma'hupa-
hupa pepa'guhuanna ingganna to manähhä-nähhä. Si napake indo ka-
manähhä-nähhänganna umbaba bulim hupatau. Tä'ungkia' kita la nababa
bulim.
15 Sapo' kitaa'-kita la umpalako si'da-si'da hakia' ia kamaloloam sola
ponno pa'kamase, anna mala illaam mentu'na kaha-kaha tuttuam masäe
tuttuam susikia' Kristus. Anna Kristus Ia ullumbäi kakalebuanna to
matappa' sihhapam ulu ullumbäi kale.
16 Anna kitaa'-kita tungga' mendadingkia' pangkakka' illaam kalena
Kristus. Aka umba susi kalena hupatau tiäto' dipasidekke'-dekke' ingganna
pangkakka'na anna mala ganna' mendadi mesa kale, susim too duka'
muampuangkia' tadongkongam illaam kakalebuanna to matappa'. Anna
illaam kasilombunganta Kristus malakia' silombum solata. Aka maka'
tungga' mengkähäkia' situhu' pengkähänganta, iya indo kakalebuam la
tuttuam lobo' aka si ma'kamasekia'.

Katuboam bakahu illaam Kristus
4:17-32

17 Dadi sola sanganna Debata kutulasangkoa' inde tula' la umpehingngii
manappaa': Tä'ungkoa' la tubo anna ma'palako susi to tä'pi muissam Puang
Allataala, ma'pikki' takeguna.
18 Indo tau ia too buta pikkihanna. Tä' muampuam katuboam indo
mebeem Puang Allataala, aka tä' deem kapaissanganna diona Puang
Allataala. Ia anna ma'pateenni aka sangngim kahha' ulu.
19 Sangngim tä'um muissam sihi' anggam untuhu'i pangngua penabanna,
umpabeba' bäbä kalena ullullu' pa'bannetauam.
20 Sapo' ingganna ia too tä' susi indo dipatuduangkoa' diona Kristus.
21 Aka puha sianna' uhhingngi diona kalena. Anna illaam kasilom-
bungammua' Kristus puhangkoa' dipatudu indo kada kamaloloam dilambi'
illaam Puang Yesus.

---

* **4:8:** *to natalo nababa:* Yolona mendadi tanda kapataloanna mesa tomahaja ke umbabai to natalo tama bottona. Puj. 68:19.

22 Dadi la untampeam asanna' indo sipa' kadakemu yolona indo anna
tä'pokoa' ungkatappa'i Kristus. Indo sipa' ia too nakadakei kamohäeam
sugali' to mebaba bulim.
23 Anna la pahallua' umbakahui susi penabammu teem pikkihammu.
24 Anna la umpabala'ia' sipa' bakahu to napadadi Puang Allataala umba
susi sipa' kalena, malolo si'da-si'da anna maseho.
25 Dadi la untampeammia' indo gau' si kaägä'-ägä'. Sapo' la iannapi
anna ia untula'a' lako padammu mesa sola mesa. Aka kitaa'-kita sangngim
tamangkia' kakalebuanna to matappa'.
26 Maka' too deengkoa' keaha', la unjagai manappa indana nababakoa'
aha'mu lako kamadosaam. Anna indo aha'mu tä'pi la lendu' allo anna
umpa'deim,
27 indana deenni naongei mengkähä tomahajanna setam.
28 Susi toi duka' to si biasa maboko tä'um mala la si maboko. Sapo' la mua-
sai hia pala'na mengkähä anna mala deem napamoloiam to kakuhängam.
29 Susi duka' pudu'mua' tä' la mala umpassubum tula'-tula' kadake.
Sapo' passubunni tula' mapia la umpakatoto' penabanna solamu anna la
sipäto'na nahingngi. La umpateem anna mala keguna tula' ia too lako to
uhhingngii.
30 Tä' tookoa' la mala umpomasussa Penaba Masehona Puang Allataala to
puha napatamaiangkoa' kalemu dipotanda diua mendadingkoa' umma'na
Puang Allataala, anna mala mannassa diua la nalappasangkia' kita illaam
mai inde lino ponno kakadakeam illaam allo ma'katampasam.
31 Pa'deia' ingganna pi'di' penabammu, tä'koa' mala ma'kasubu-subu bäbä
anna keaha'. Tä' tookoa' la sikalla-kalla anna si untunai solamu. Anna
tä'ungkoa' duka' la sikabassi-bassi liu.
32 Sapo' la pahallukoa' mapia penaba anna sikamase mesa sola mesa
anna siampunni, umba susi Puang Allataala puhangkoa' naampunni aka
pengkähäna Kristus.

5

Tubo illaam kamasiäsam
5:1-20

1 Tentomai aka disa'bu'ungkoa' änä' pa'pakamajanna Puang Allataala,
dadi la pahallukoa' umpehapanni Puang Allataala.
2 Ingganna pa'palakoammua' la umpalako sola ponno pa'kamase lako
solamu, umba susi Kristus nakamaseikia'. Anna puham umpebeem kalena
dipatei mendadi mesa pemala' bubanau' umpomasannam penabanna
Puang Allataala anna mala lappa'kia' kita.
3 Ikoa'-iko umma'nangkoa' Puang Allataala to disehoi. Dadi ingganna
panggauam kadake susinna: lullusam banne tau, ingganna hupanna gau'
sessu', anna ma'podo kao, tä' si'da-si'da la sihatam ditula', dapaka ia la
dipogau' illaam alla'-alla'mua'.
4 Susi toi duka', tä'koa' la sihatam umpassubum tula' kadake, tula'
takeguna, anna ingganna tula' tää'na sipäto' ditula'. Sapo' la pahallu
hia pudu'mua' umpassubum pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Puang
Allataala.
5 Penabaam siaia' too: to ullullu' pa'bannetauam, to umpogau' gau' sessu',
anna to ma'podo kao; to umpogau' liui gau' ia too tä' la mala mendadi umma'
petauanna Kristus sola Puang Allataala.* Aka indo to ma'podo kao anggam

* **5:5:** *mendadi umma' petauanna Kristus sola Puang Allataala:* battu diua tama kapahentaanna Kristus sola Puang Allataala.

umpenombai kaha-kaha di lino.
6 Majaga manappakoa' indana nababa bulingkoa' tula'na to si ma'tula' takeguna. Aka ingganna gau' susi ia too umpakende' aha' kasallena Puang Allataala lako to tä' untuhu'i pahentana.
7 Dadi tä' si'da-si'dakoa' la mala siala penaba ingganna tau susi ia too.
8 Aka ikoa' duka' yolona illaangkoa' kamalillingam battu diua napon-noikoa' kakadakeam, sapo' temo illaammokoa' kamasiäsam aka kasilom-bungammua' Debatanta. Dadi, la ma'palakokoa' umba susi la sipäto'na napogau' to illaammi kamasiäsam.
9 (Aka kamasiäsam iam too naongei kende' ingganna hupanna pa'palakoam mapia, kamaloloam, anna tula' sihondoi pa'palakoam.)
10 Anna la umpeäa' duka' lalanna anna mala muissam manappakoa' pa'palakoam umba la napomasannanna penabanna Debata.
11 Daa untuhu'ia' pa'pogausam takeguna umba susi si napogau' to illaampi kamalillingam, sapo' la pahallu hia' ia umpakaleängam kakadakeam ia too.
12 Aka pa'pogausam ia too si napogau' membuni tau kadake, meangga ditula' bäbä diposihi'pi.
13 Sapo' ingganna pa'pogausam kadake la makaleso pole' diita ke nakaleäi gau' mapianna to illaam kamasiäsam. Aka gau' mapia ungkaleäi gau' kadake lambi' masiä' diita.
14 Iam too anna deemmi tula' naua:
“Bangongkoa' inggammu to mamma',
tibangongko dio mai kamateam!
Anna napomasiäsangkoa' penabammu Kristus.”
15 Dadi la unjagai manappakoa' pa'palakoammu. Tä'koa' la mala ma'gau' susi to maho, sapo' la tubo hakoa' ia sola ponno kakeakasam.
16 Pakeguna manappaia' wattummu umpogau' kamapiaam, aka tentomai wattunna liupi kende' kakadakeam.
17 Tä'koa' mala matomaho-maho, sapo' la umpeä manappa hia' ia lalanna anna mala muissanna' umpogau' la napohäena Debata.
18 Tä'koa' mala la napamäbo' anggur, aka la nababakoa' lako kakadakeam. Sapo' ia hia la tontä liukoa' naponnoi Penaba Masehona lambi'
19 tontä liukoa' sipakatoto' umpakende' pampujiam anna penaniam. La umpenanianna' pampujiam ia too sola kakassiam anna ponno penaba längäm olona Debata.
20 Moi la maaka susi untammua', la tontä liukoa' too ma'kuhhu' sumanga' illaam sanganna Yesus Kristus Debatantaa' längäm olona Puang Allataala Ambeta.

To titanam ambe anna to titanam indo illaam mesa pandaposam 5:21-33

21 La pahallukoa' siolaam manappa, aka umpengkahea'ingkoa' anna umpa'kasallei Kristus.
22 Inggannakoa' to titanam indo la manuhu'koa' lako muanemu umba susi kamanuhusammu lako Debata.
23 Aka muane abana la ullumbäi bainena sihhapam ulu ullumbäi kale. La ma'pogau' susi muane, umba susi Kristus ullumbäi kakalebuanna ingganna to matappa'. Anna Kristus siam duka' mendadi To Mepasalama'na to disangai bätäna, battu diua kakalebuanna ingganna to matappa'.
24 Dadi umba susi kakalebuanna ingganna to matappa' manuhu' lako Kristus, la susi siam too duka' baine illaam ingganna kaha-kaha la pahallu manuhu' lako muanena.

25 Inggannakoa' to titanam ambe, kamaseikoa' bainemu umba susi Kristus
ungkamasei kakalebuanna ingganna to matappa' lambi' umpebeem kalena
dipatei anna malakia' salama'.
26 Ia anna napateenni Kristus, aka la napa'polalanni umpasähä' kakale-
buanna ingganna to matappa' mendadi umma'na. Uwai pantedosam sola
kada pepa'guhuanna napake Kristus umbasei umma'na
27 anna mala mapi'dä' anna mahändä, tä' deem kakadakeanna anna
sassainna napadio olona.
28 La susim too duka' muane la pahallu ungkamasei bainena susi
ungkaha'i bätä puntinna. Menna-menna ungkamasei bainena, hapam siam
tia ungkamasei kalena.
29 Aka tä' tia deem tau la ungkahidi' bätä puntinna. Sapo' ungkähhänni
mandi tia kalena anna najagai manappa, umba susi Kristus ungkähhänni
anna umpaliaha kakalebuanna ingganna to matappa'.
30 Ia anna napateenni, aka sihhapammakia' bätä puntinna Kristus.
31 Illaam Battakada Debata deem tisuha' naua: “Iam too anna mesa
muane la umpellei indona sola ambena anna sialai mesa baine, nasuhum
duai la mendadi mesa illaam ingganna-ingganna sia.”†
32 Battakada ia too mandalam kalembasanna. Kupasihhapam lium too
kasilombunganna Kristus anna kakalebuanna ingganna to matappa'.
33 Sapo' Battakada ia too nahuakoa' duka': La pahallu ingganna to titanam
ambe ungkamasei bainena susi ungkamasei kalena anna la pahallu duka'
ingganna to titanam indo la umpa'kasallei muanena.

6

Laoam saha' illaam mesa banua
6:1-4

1 Inggannakoa' änä'-änä', la manuhu'koa' lako ambemu sola indomu aka
abana inna la sipäto' napogau' to ungkatappa'im Debata.
2-3 La umpa'kasalleikoa' ambemu sola indomu. Iam too uhuna pahentana
Puang Allataala napasitonda pa'dandiam naua: “Anna malakoa' kehongko'
anna mahendem tubo illaam inde lino.”
4 Inggannakoa' solasubungku to titanam ambe, daa umpomasussa pena-
banna änä'mu. Sapo' la umpaliaha hia sola pepatuduam anna pepakilalaam
dilambi' illaam Battakada Debata.

La sipäto'na napogau' to diposabua' anna to dipopuä
6:5-9

5 Inggannakoa' to diposabua' la untuhu'i manappakoa' pahentana puämu
illaam inde lino, anna la umpengkahea'i anna umpa'kasallei. Ingganna
pahentana la umpalako sola unä' penaba sambulo-bulo mato-mato Kristus
umpengkähängam.
6 Tä' anggam anna la majulu'koa' ke sitingngajokoa' aka muua: “Anna
malaä' napuji puäku.” Sapo' aka sabua'nangkoa' Kristus, dadi la un-
tuhu'ikoa' pa'elo'na Puang Allataala sola ponno penaba.
7 La umpalako manappakoa' pengkähängammu mato-mato Debata
umpengkähängam, tä' angga mandi hupatau.
8 Aka muissanna' muua ingganna hupatau, susi sabua' teem taianna
sabua', la tungga' nabeem Debata sahona situhu' pa'palakoam mapia puha
napogau'.
9 Anna inggannakoa' to dipopuä, la ma'pogau' mapiakoa' duka' ke
muoloikoa' sabua'mu. Anna tä'unna' la si umpakahea'-hea', sapo' la

† **5:31:** Kad. 2:24.

ungkilalai hia' ia muua: “Mengkalao kao sule lako sabua'ku, deem mesa puäki yabo suhuga, tä' ia deem pa'se'la-se'lana.”

Pangkakka'na Puang Allataala la dipake illaam pa'bundusam di ada' 6:10-20

10 Mane deenni, la pahallukoa' matoto' illaam kamatohoam buttu di
Debata sola kakuasaanna tadisihanteam.
11 Pakeia' indo ingganna pangkakka' si dipakena illaam pa'bundusam di
ada', indo puha nabeengkoa' Puang Allataala. Aka maka' too ianna' umpake,
la tontä liukoa' matoto' mueba kamanähhä-nähhänganna tomahajanna
setam.
12 La umpake ia too aka kitaa'-kita tä'kia' mangngeba umbali hu-
patau, sapo' muebakia' ingganna setam to ma'kuasa illaam inde lino
kamalillingam battu diua inde lino ponno kakadakeam. Muebakia'
kakuasaanna ingganna debata kadake to ungkuasai lawwa.
13 Iam too anna la umpake asammia' ingganna pangkakka' di ada'na
Puang Allataala ma'bundu', anna mala illaam wattu kakadakeam malakoa'
matoto' mueba balimmu. Nasuhum, maka' puhangkoa' ma'bundu' la tontä
liupokoa' matoto' anna matitta.
14 La tontä liukoa' ke'de'-ke'de' matoto' mangngampa. La tuttuam manon-
tongkoa' lako Puang Allataala, anna mala kamanontongammu sihhapam
beke' umpomakahappi to ma'bundu'. Anna ingganna pa'pogausammu la
tuttuam malolo, anna mala kamaloloammu sihhapam babu' kaha ullabai
pangkakka'na balimmu.
15 Anna la ahu'koa' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam to umpapia
alla'na hupatau anna Puang Allataala, anna mala kaahusammu sihhapam
sapatu la umpatigaha' to ma'bundu'.
16 Anna kamatappasammu lako Puang Allataala la umpake liu sihhapam
unta'mu, aka anggam kamatappasammu la mala untippa' anna umpi'dei
batu bälä'du' sitonda apinna indo napake tomahajanna setam.
17 Anna kasalamasammu la uhhannuam sihhapam saludum yabo
ulummu, anna untahimai Battakadanna Puang Allataala puha nabeengkoa'
Penaba Maseho la mendadi pa'dammu.
18 Illaam ingganna ia too la ma'sambajangkoa' anna umpelaui
pepamolona Puang Allataala. Pa'sambajam liukoa' situhu' pengkähänganna
Penaba Masehona Puang Allataala. La tontä liukoa' majaga anna la
umpa'sambajangam liuia' duka' ingganna umma'na Puang Allataala.
19 Anna la umpa'sambajangannä' duka' anna mala la ma'tula' oä' too, iya
nabeem omä' tula' Puang Allataala nasuhum bahaniä' umpa'paissangam
Kaheba Katilallasam, indo to napokada ditambimpi inde dio mai.
20 Tentomai mahassannä' ditahungkum aka umpa'pakahebaannä'
Kaheba Katilallasam ia too, aka pesuanaä' Puang Allataala.
Pa'sambajangannä' anna mala bahaniä' umpengkadaanni, aka abana
inna la sipäto' kukähä.

Kada pebubunna Paulus 6:21-24

21 Tikhikus solasubuntaa' to tapakamaja, ia la umpaissannikoa' ingganna
kaha-kaha diona kaleku, anna mala muissanna' diona kaleku anna duka'
pengkähängangku. Indo Tikhikus mesa sababangangku to manontom
mendadi sabua'na Debata.
22 Kusua matim temo aka kuua anna mala muissanna' kahebaki lambi'
matohoa' penabammu.

23 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' anna Yesus Kristus Debatanta
la umpamesa penaba ingganna to matappa' anna la tuttuam umpakende'
kasikamaseammua' sola kamatappasammu lako Kristus.
24 Handandanni Puang Allataala la untamba' ingganna to tä' deem pi'de
pa'kamasena lako Debatantaa' Yesus Kristus.
Padam too.

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Filipi

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Filipi. Indo jumaa' Filipi mesa jumaa' handam yolo napake'de' Paulus dio Eropa. Indo Filipi mesa kota illaam paluäna Makedonia mesa propinsinna kahajaam Roma. Tappana sule Paulus dio Makedonia, iya napahandu'um umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam dio kota Filipi. Moi anna buda to Filipi umbahoi Paulus, sapo' deem siam duka' tau matappa' lako Puang Yesus (Suho 16:11-40). Tappana umpellei Filipi Paulus, iya pessanaka-nakam napakatu doi' to Filipi aka naua: “Anna mala deem napake illaam pengkähänganna.” Masäei puhanna umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam Paulus dio Filipi, iya ditahungkummi dio Roma. Tappana napekaheba to Filipi naua illaam tahungkum Paulus, iya napakatu pole oom doi'. Indo doi' nababa mesa to Filipi isanga Epafroditus. Landa'na Epafroditus lako Roma, iya nabeemmi Paulus indo doi' anna tohhopi dio sola, aka inna nauaam to Filipi: “La umpamoloi ke landa'ko lako.” Sapo' nasua Paulus ma'pasule lako Filipi la umbaba suha', iam too inde suha' lako jumaa' dio Filipi (2:25-30). Dadi, inde suha'na Paulus natuli' anna napakatui lako jumaa' Filipi wattunna anna illaanni tahungkum.

Illaam issinna inde suha' deem sanaka-naka handanna natula' Paulus susinna: Napelau lako to Filipi anna mala illaam ingganna pa'palakoanna la sihatannapi napogau', umba susi si napogau' to Sahani. Naua la pahallu ingganna to matappa' la tontä mesa penaba anna mesa pattuju illaam kakalebuam, anna mala tuttuam kehängäm to ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:27-2:18; 4:2-3). Natula' toi duka' Paulus naua: “Ditahungkunnä' aka umpa'pakahebaannä' diona Kristus.” Moi anna ditahungkunni, sapo' tontä liu kehängäm to ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:12-26). Napelau duka' lako to Filipi anna mala mahempo penaba si'da-si'da susi Kristus. Anna tä'i nakuasai kamalangkasam penaba anna ma'podo kao (2:3-4). Natulasam toi duka' kasuhunganna anna ussuai Epafroditus ma'pasule lako Filipi, anna napaissanni pattujunna la ussua duka' Timotius lako Filipi (2:19-30). Napakainga' toi duka' diona la pahallu to matappa' unjagai indo to si umbaba pepa'guhuam la mebaba bulim (3:1-2, 17-19). Napakilala polepi naua: Anggam kamatappasam lako Kristus napolalam mala tau malolo dio olona Puang Allataala, taia kahana pa'palakoam kalena hupatau untuhu'i ingganna kabiasaam illaam peadasam (3:1-11). Anna natulasampi duka' katilallasanna diona indo pepakatunna nababa Epafroditus (4:10-18). Anna deempi duka' senga'na natula'.

Moi anna mahassam illaam tahungkum Paulus wattunna anna natuli'i, sapo' situhu' moninna inde suha'na mala diissam diua naponnoi kakassiam anna katilallasam sola ponno pahhannuam. Ia anna susii aka tä' deem pada samatappa' Paulus lako Kristus.

Too'na issinna inde suha'na Paulus diona katilallasam, kamanontongam penaba, kamesaam, anna kasa'bahasanna to Sahani illaam muanda'i si'da-si'da kamatappasam lako Kristus anna ullingkai salu katuboam illaam kasahaniam. Inde suha' umpomakaleso maaka susi pa'pakamajanna Paulus lako jumaa' dio Filipi.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)

2. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm Puang Allataala anna umpa'sambajangam to Filipi aka mesa penaba illaam pengkähänganna (1:3-11)
3. Moi anna ditahungkunni Paulus, sapo' tuttuam buda hia tau ungkat-appa'i indo Kaheba Katilallasam (1:12-26)
4. To matappa' la tontä liu mesa penaba anna la ma'gau' mapia anna mala tuttuam kehängäm to ungkatappa'i indo Kaheba Katilallasam (1:27-2:18)
5. Timotius anna Epafroditus dipuji aka umpalako si'da-si'da indo pengkähängam nabeem Puang Allataala (2:19-30)
6. Naua Paulus la pahallu dijagai manappa indo to si umbaba pepa'guhuam la mebaba bulim (3:1-4:1)
7. Napelau Paulus la mesa penaba tau anna la dipaillaam penaba ingganna hupanna kamapiaam (4:2-9)
8. Natilalla'i Paulus diona indo doi' napakatuam to Filipi (4:10-20)
9. Kada pebubum (4:21-23)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus anna Timotius, bassim sabua'nakam Kristus Yesus,
lu lako ingganna umma'na Puang Allataala illaam kota Filipi to mesam Kristus Yesus. Susi toi duka' ingganna to ma'kambi' illaam jumaa' anna pebaba ada' to si umpamoloi to masussa.*
2 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' sola Debatanta Yesus Kristus la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Sambajanna anna pa'kuhhu' sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala diona jumaa' Filipi
1:3-11
3 Kukilalai okoa' too, iya ma'kuhhu' sumanga' omä' längäm Puang Allataala to kupenombai.
4 Ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongkoa' sola katilallasam,
5 aka mesa penaba liukia' umpatiballa' kalua' indo Kaheba Katilallasam mengkalao diopi mai pahandu'na anna matappa'koa' sule lako temo.
6 Puang Allataala puha umpahandu'i inde pengkähängam mapianna illaam penabammua'. Anna ponnoä' pahhannuam kuua la tontä liu napatahhu' Puang Allataala sule lako la nasuppisam illaam allo kasuleanna Kristus Yesus ma'penduanna.
7 Abana sihatam anna sipäto' ma'pikki' susiä' kusi'dim aka tontä liukoa' illaam penabangku. Aka mangngala tabangkoa' duka' illaam indo pengkähängam namanasannä' Puang Allataala. Tontä liukoa' umbaliiä', susi inde tentomai mahassannä' illaam tahungkum, teem indo wattunna kupomasiäsam manappa lako hupatau to umbahoi indo Kaheba Katilallasam anna kupapähänni manappa lambi' naissam anna natappasam.
8 Puang Allataala muitai maaka susi kamamallisangku anna pa'pakamajangku matim, umba susi pa'pakamajanna Kristus Yesus lako ikoa'.
9 Anna indem ia issinna sambajangku: kupa'sambajangangkoa' anna mala tuttuam ponnokoa' pa'kamase sitonda kapaissangam diona pa'elo'na Puang Allataala anna kakeakasam.

* **1:1:** *to si umpamoloi to masussa:* naua ia basa Indonesia *diaken* battu diua *syamas.*

10 Kupelau ia too anna mala muissanna' usse'la indo handam mapianna
la dipogau' anna la maseho katuboammua', tä' deem nahua pambasa'-basa'
penaba, sule lako kasuleanna Kristus ma'penduanna.
11 Anna la ponnoa' salu katuboammu ingganna pa'pogausam malolo ka-
hana pengkähäna Yesus Kristus, napolalam dipa'kasallei anna dipomatande
Puang Allataala.

Kamasussaanna Paulus ia hi napolalam tuttuam tiballa' kalua' Kaheba Katilallasam
1:12-26

12 O inggannakoa' solasubungku, kupa'kalandoim ke muissammia' muua
inde illaannä' tahungkum temo, ia hi napolalam tuttuam tiballa' kalua' indo
Kaheba Katilallasam.
13 Nasuhum ingganna to si unjagai banuanna tomahaja anna ingganna
tau illaam inde kota, naissam asammi kasuhunganna anna ditahungkunnä'
aka umpa'pakahebaannä' diona Kristus.
14 Mane deenni, buda solasubunta to matappa' illaam inde kota tut-
tuam mahannu lako Debata aka naissam naua napamoloiä' Debata inde
ditahungkunnä' temo, nasuhum tä' deem kamaheasanna sapo' sangngim
tuttuam bahani mandi umpa'pakahebaam Battakadanna Puang Allataala.
15 Abana deem sanaka-naka tau maelo' duka' umpa'pakahebaam diona
Kristus aka kembuhu anna masihi ate lako kaleku.† Sapo' deem duka' tau
senga' umpa'pakahebaam diona Kristus aka pattuju mapia si'da-sia ia.
16 Inde mai tau to ma'pattuju mapia ma'pogau' susi aka nakamaseiä'
anna ungkamasei Puang Allataala. Aka naissammi naua nasuaä' Puang
Allataala sule inde umpomasiäsam manappai lako to umbahoi diona
Kaheba Katilallasam ia too.
17 Sapo' indo to masihi ate, umpa'pakahebaam duka' diona Kristus aka
deem pattuju penabanna maelo' ia la dipa'kasallei. Ma'pogau' susi aka
maelo' la tuttuam masussaä' illaam tahungkum.
18 Sapo' päbäi mammi. Aka moi la deem tau napalako ia too kahana
pattuju mapia, battu haka deem tau napalako ia kahana pattuju kadake,
sapo' bassim Kristus siam duka' napa'pakahebaam. Dadi illaanna ia too
tontää' tilalla'.
Anna la tontä liuä' tilalla'
19 aka kuissam kuua pa'sambajammua' anna panto'lonninna Penaba
Masehona Yesus Kristus nasuhum la malaä' dilappasam.‡
20 Aka kuhannuam si'da-si'da anna kupemulu kuua la tä' deem kupo-
masihi'na kupogau' dio olona Kristus illaam inde pengkähängangku. Sapo'
umba susi indo si kupogau' liu, la tontä liu hä' too bahani umpa'tulasam
hupatau diona Kristus, anna mala susi tuboku teem mateku Kristus dipo-
matande kahana pengkähäku.
21 Aka kao-kao tuboä' anna mate tontä bäbäm. Tuboä' umpasatutui
penabangku Kristus, mateä' iya kakehongkosangku.
22 Sapo' tä' bäbäm pole' kuissam kupise'i. Aka maka' tuboä' illaam
inde lino, malapä' umpalako pengkähängam keguna. Iam too anna tä'um
kuissam umbannam la kuola
23 aka nasihuntu'iä' inde dua kaha-kaha. Maelo'ä' la umpellei inde lino
le'ba' tohho sola Kristus, aka abana ia handam mapia.
24 Sapo' aka pahallupokoa' la kupamoloi, dadi ahamä' tohhopi inde lino.

† **1:15:** Indo tau ia too kembuhu anna masihi ate aka maelo' duka' kaissangam susi Paulus. ‡ **1:19:** *malaä' dilappasam:* kalembasanna, (1) mala dilappasam illaam mai tahungkum, battu haka (2) mala dilappasam illaam mai inde lino ponno kakadakeam.

25 Kukatappa'i kuua la mapia ke tohhopä' inde lino, nasuhum kuissam
kuua la tubopä' anna la sola-solapakia' lambi' malakoa' kupamoloi, na-
suhum la tuttuam manda'a' kamatappasammu anna la tuttuam kasalle
katilallasammua' illaam matappa' lako Kristus.
26 Dadi maka' too ma'pasulemä' matim, iya la tuttuam sundedea' buamu
umpa'kasallei Kristus Yesus aka Ia unjagaiä'.

Kamanontongam illaam muoloi pangngebaam
1:27-30

27 Mane deenni, handam too'na illaam ingganna pa'palakoammua' la
sihatannapi umpogau' umba susi si napogau' to untuhu'im indo Kaheba
Katilallasam diona Kristus. Aka maka' ma'pogau' susikoa', susi ke sil-
ambi'kia' teem ke tä'kia' silambi', inna la kuissam liu kuua tontäkoa' mesa
penaba anna mesa pattuju illaam kakalebuam ke'de' matoto' anna matitta
mangngeba umpasatutui penabammu lako indo Kaheba Katilallasam anna
mala tuttuam kehängäm to matappa'.
28 Anna moi aka la napogausangkoa' ingganna balimmu, tä'koa' la
mahea'. Aka maka' tä'koa' mahea', iya la tandaammi too diua la ullambi'
ia katilakaam, sapo' ikoa'-iko la ullambi'koa' iko kasalamasam. Ia asanna ia
too Puang Allataala ungkähäi.
29 Aka taia angga mandi kamatappasam lako Kristus namanasangkoa',
sapo' dipadudunnipokoa' duka' pandahhaam inde lino anna mala
dipa'kasallei sanganna Kristus.
30 Tentomai mangngala tabangkoa' duka' illaam indo pangngebaangku
umba susi puhaa' muita indo kuoloi, anna muissanna' muua tontä liupi
kukähä sule lako temo.

2

Kristus mahempo penaba la napotandengam hupatau
2:1-11

1 Aka kamesaammua' Kristus nasuhum matoto'a' penabammu.
Kahana pa'kamasena Kristus nasuhum mala liukoa' tipakahanga.
Anna tontä liukoa' naolaam Penaba Masehona Puang Allataala. Anna
siampuammokoa' pa'häntängam bua sola pa'kamase.
2 Dadi la sundum anna sule lako katilallasangku ke umpasahandangkoa'
penaba, la sikamasekoa' mesa sola mesa, anna la mesa pangnginaba-naba.
3 Illaam ingganna pa'palakoammua' tä' si'da-si'dakoa' la mala ma'podo
kao, anna tä' tookoa' la malangka' penaba. Sapo' ia hia, la umpoma-
hempokoa' penabammu la siangga' mesa sola mesa.
4 Penabannia' duka' kapahalluanna solamu, daa angga kalemu umpikki'.
5 Anna lalam inabammua' la susi Kristus Yesus:
6 Aka moi anna Debata duka' Yesus Kristus susi siam Puang Allataala,
sapo' tä' muanti puli kapendebataanna.
7 Sapo' untampeam kamatandeanna sule inde lino mehhupatau
anna mendadi sihhapam mesa sabua'.
8 Tappana mendadi hupatau,
iya umpomahempom kalena anna tuboi untuhu'i pa'elo'na Puang
Allataala,
lambi' mate yabo kaju sitambem.
9 Iam too anna napomatandem Puang Allataala
anna nabeem kakuasaam la ungkuasai asam ingganna kuasa senga',
10 anna mala ingganna-ingganna sia

susi issinna suhuga, susi issinna inde lino,
teem tando dokkona lino,
la sangngim menomba dio olona Puang Yesus,
11 anna la sangngim naakui hupatau naua: “Yesus Kristus abana Debata
si'da-sia,”
nasuhum dipomatande Puang Allataala Ambeta.

To matappa' la mendadi ballo lako to tamuissam Kaheba Katilallasam 2:12-18

12 Dadi inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, umba susi kamanuhusammua' lessu'-lessu'na, la susi siam too duka' la ditingngajona. Tä' angga mandi indo anna dioä' heem, sapo' la la'bi puha ia inde temo tä'ä' dio heem. Kähä liuia' indo la sihondoinna kasalamasam to puha nabeengkia' Puang Allataala. Palakoia' ia too sola mahea' anna masihi' dio olona.
13 Aka ma'kale Puang Allataala mengkähä illaam penabammua', nasuhum deem kamelosammua' umpogau'i indo pa'elo'na anna umbelaa' umpalako.
14 Illaam ingganna pa'palakoammu tä'koa' la mala ma'menu-menu anna tä' tookoa' la sipengka-pengka,
15 anna mala masehokoa' tä' deem nahua pambasa'-basa' penaba, anna tandaanni diua änä'na si'dangkoa' Puang Allataala, tä' deem sassaimmu illaam alla'-alla'na to pengko' penaba anna kadake gau'. La pahallukoa' sihhapam pangkähhäna bintä ummasiä'i kamalillingam
16 ke umpa'tulasangkoa' indo to kadake gau' diona Battakada Debata to la mebaba lako katuboam. Aka maka' malangkoa' ma'pogau' susi, iya la deemmi too napolalam sundede buaku ke sulem Kristus ma'penduanna. Aka la tandaammi too diua indo lupu' hesoku tä' labu' bäbä, sapo' la mala sule lako.
17 Puhangkoa' ungkatappa'i Puang Allataala anna indo kamatappasammu mendadim mesa pehumala' dio olona, tandaam illaam ingganna pa'palakoammua'. Maka' dipateiä' kahana inde pengkähängangku umpatudukoa' lalam kasalamasam, iya indo hahaku sihhapam la ditolloam yabona pehumala'mua' battu diua kamatappasammua'.* Maka' abana inna la susi, iya la ma'kuhhu' sumanga'ä' anna la pada-padakia' kassi anna tilalla'.
18 Susi sianna' iko duka' la pahallukoa' ma'kuhhu' sumanga', anna la pada-padakia' kassi anna tilalla'.

Timotius anna Epafroditus 2:19-30

19 Inggannakoa' solasubungku, deem pattujungku ke nauai Debatanta Puang Yesus, diona maelo'ä' la ussua matim Timotius napellambi'ikoa' anna mala tiala inabangku ke ma'pasulem mai natulasannä' kahebamua'.
20 Aka angga si'da-si'dam Timotius kusiala-penabaam anna si napikkisam si'da-si'dakoa' kamasannangammu.
21 Anna ingganna tau senga' sangngim angga pengkähängam kalena nabumbu' anna umpaiboko'na ia pa'elo'na Yesus Kristus.
22 Sapo' Timotius ia, muissammia' muua abana to la mala dihannuam. Puhangkam sola mengkähä kahha' sihhapam to sipoänä' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam.
23 Dadi kattupi inde kaha-kahaku mane kusuai matim ke nauai Debata.

---

* **2:17:** Hahana Paulus ke dipatei napasihhapam anggur indo si natolloiam yabona pehumala'na to Yahudi yolona. Anna kamatappasanna to Filipi napasihhapam ia bale dipake mehumala'. Batai Täss. 29:38-41.

24 Anna ponno pahhannuannä' längäm Debata la Ia mengkähä anna mala
tä' masäe anna matimmä' kao duka' umpellambi'ikoa'.
25 Anna diona ia Epafroditus to kuangga' solasubum, indo to puha ussuaa'
mai napamoloiä', siajokakanni illaam pengkähängangku anna mendadim
sababangangku illaam pa'bundusam di ada'. Sapo' pahallum la kusua sule
matim
26 aka nakamalli'i punalakoa', la'bi-la'binna tä' masannam penabanna
tappana naissam naua umpelelea' masaki.
27 Moi anna tappa' si'da masaki anna saidi' tamate, sapo' pa'kamasena
Puang Allataala lambi' bono'um. Tä' ia mandi nakamasei Puang Allataala,
sapo' nakamaseiä' duka' anna mala tä' tuttuam masussa penabangku.
28 Iam too anna tigaha' sugali'um penabangku kuua: “Mapia ke bale'
ma'pasulei matim.” Aka kuua anna mala tilalla'koa' ke silambi'koa',
anna kuua toi anna mala kuhäm duka' sussa penabangku ke tä'ungkoa'
ungkasahaam liu Epafroditus.
29 Dadi tahimaia' sola ponno katilallasam umba susi la sihatanna un-
tahima solasubunta to matappa' lako Debata. Pa'kasalleia' ingganna tau to
susi Epafroditus
30 aka saidi' tamate umpalako indo pengkähängam nabeem Kristus.
Umbotoham sungnga'na anna mala napamoloiä' ungkähä indo tää'na mala
ungkähäa'.

3

Anggam kamatappasam lako Kristus mala tau malolo dio olona Puang Allataala
3:1-11

1 Sulibanna ia too, inggannakoa' solasubungku, sihatam anna sipäto' la
tilalla'koa' aka sakalebungkoa' Debata. Tä' maaka kusulei pole indo puha
kutulasangkoa' aka kujagai indana nababa bulingkoa' pepa'guhuam senga'.
2 Jagai manappaia' indo to si uhhängänni pehhondoam illaam peadasam.
Indo tau ia too kuangga' asu aka mebaba bulim. Daa umpehingngiia' tula'na
indo to ma'gau' kadake aka si naua: “Tä' mala tala disunna' to la mendadi
umma'na Puang Allataala.”* Sapo' indo diuaam sunna', ussasa'-sasa' bäbä
hi tia tau kale.
3 Aka kita hia' ia mala disangai to puha disunna' si'da-sia aka angganna'
kita mendadi umma'na Puang Allataala.† Malakia' kita umpenombai Puang
Allataala aka pantettena Penaba Masehona, anna kitaa'-kita tilalla'kia'
umpuji Debata aka sakalebungkia' Kristus Yesus. Taiakia' kita to uhhan-
nuam pa'pogau' kaleta.
4 Kela deem gunana ia too, setonganna kao hia la mala uhhannuam
pa'pogau' kaleku. Aka maka' deem tau muangga' kalena to la sihatam
uhhannuam pa'pogau' kalena, iya kaom-kao handam.
5 Aka kao-kao mane kahua benginna subungku anna disunna'mä' aka
situhu' Pepaondonganna Musa. Kao duka' didadiam inna to Israel, buttu
illaannä' mai pessubunna Benyamin, poko' to Ibraniä'. Diona hi manii
kamanuhusam lako ingganna pahenta illaam peadasanna to Yahudi, kao

* **3:2:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.* Indo disunna' mesa kabiasaanna to Yahudi. Anna nasanga ia to Yahudi la pahallu tau untuhu'i asam ingganna kabiasaam illaam peadasanna to Yahudi ke maelo'i tau mendadi umma'na Puang Allataala. † **3:3:** Eta too to Yahudi si diuaam *to disunna'* aka tandana diua umma'na Puang Allataala. Sapo' naua Paulus: tontä bäbäm disunna' tau anna tää', aka indo diuaam umma'na si'da-si'da Puang Allataala to ungkatappa'i Yesus Kristus.

duka' mesa to illaam kakalebuanna Parisi battu diua to manuhu' si'da-si'da lako ingganna pahenta ia too.
6 Kao handam to matuhhum illaam peadasanna to Yahudi lambi' si
undahhaä' kakalebuanna to matappa'. Maka' ma'tula' tau diona ka-
manuhusam lako Pepaondonganna Musa, kao duka' mesa to tadeem
sassaingku.
7 Ingganna ia too kuangga' mapia yolona, sapo' temo tä'um aka kuua
mehugiam mandi, aka silombummä' Kristus.
8 Tä' angga ia too, sapo' ingganna-ingganna sia illaam inde lino, sangngim
kuangga' mehugiam bäbä, aka tä' deem pada angga'na kusi'dim ke kuissam
si'da-si'dai Kristus Yesus Debatangku. Kutampeam ingganna-ingganna sia
kahana Kristus. Aka ingganna ia too sangngim kuangga' humpä, aka kuua
anna malaä' mendadi pentuhu'na Kristus
9 anna malakam sakalebu. Tä' mala diua pa'palakoam kaleku untuhu'i
Pepaondonganna Musa nasuhum maloloä' dio olona Puang Allataala. Sapo'
ia anna napomaloloä' Puang Allataala, aka matappa'ä' lako Kristus. Dadi
kamaloloangku buttu di Puang Allataala aka ungkatappa'iä' Kristus.
10 Anggam kuinaba-naba kuua kela malaä' muissam manappa Kristus
anna kusi'dim toi indo kakuasaanna to umpatibangonni dio mai kamateam.
Kupohäe ke didahhaä' duka' umba susi nasi'dim Kristus lambi' mateä' duka'
umba susi Kristus mate,
11 anna mala dipatibangonnä' duka' sule dio mai kamateam.

Umpa'kadua-duai lalam kasalamasam 3:12–4:1

12 Tä' kuua kulambi'um kao indo kuinaba-naba la susi Kristus, battu haka
la kuua tepumä' kao. Sapo' la tontä liuä' ma'kadua-dua umpellambi'-lambi'i
kamasehoanna Kristus. Aka iam too kasuhunganna anna napellambi'imä'
Kristus Yesus napileiä' mendadi umma'na.
13 O inggannakoa' solasubungku, setonganna tä' deem kuua kulambi'um
kao indo kamasehoam la susi Kristus. Sapo' ia hia deemmi kupogau': kao-
kao kutampeam asammi ingganna indo pa'palakoangku puha kuboko'inna
anna kupasatutui penabangku indo to la kupellambi'i.
14 Sihhapam mesa to lumumpa' illaam passilumbaam, susim too duka'
pa'palakoangku tamessaile kanannä' anna tamessaile kaihi anna malaä'
ullambi' songko' kapataloam yabo suhuga. Aka iam too kasuhunganna
anna natambaimä' Puang Allataala umpolalam Kristus Yesus.
15 Dadi kitaa'-kita to matoto'um kapeimanganta, la tapasatutuia' penaba
kaha-kaha ia too. Sapo' maka' deem illaam alla'-alla'mua' tä' ma'pikki' susi,
sapo' senga' ia pikkihanna, la ma'kale Ia Puang Allataala umpapähännii.
16 Sapo' anggam sahhupa la pahallu dipaalai liu penaba: Illaam ingganna
pa'palakoanta la ma'pogau' susi liukia' umba susi indo si tapogau'um.
17 O inggannakoa' solasubungku, potandengannia' pa'palakoangku. Anna
la umpetua' manappaa' ingganna tau to malam umpotandengangkam anna
umpasusiia'. Si ma'pogau' mapiakam aka kiua anna mala muissanna' indo
la sihatanna dipogau'.
18 Aka pembudam kupaissannikoa' lessu'-lessu'na. Sapo' tentomai la
kusulei pole oom kupasindum sumahho kuua buda tau illaam salu
katuboanna ungkadakei kalembasanna kamateanna Kristus yabo kaju
sitambem.‡

‡ **3:18:** *buda tau illaam salu katuboanna ungkadakei kalembasanna kamateanna Kristus yabo kaju sitambem:* indo to ussangai kalena to Sahani sapo' ma'gau' kadake hi.

19 Tau susi ia too ma'katampasanna la lu tama ia nahaka aka moka untuhu'i pa'elo'na Debata, sapo' nakuasai leko' ia kamohäeam bätä puntinna. Ingganna pa'palakoam kalena, indo setonganna la dipa'kasihisam, ia hi nasengkengam. Anna anggam kaha-kaha inde lino napikki'.
20 Sapo' tä'kia' kita la ma'pogau' susi aka issinnangkia' suhuga. Etam too la naongei buttu Debatantaa' Yesus Kristus To Mepasalama'taa'. Kristus-um too indo to tapemmitai liua'.
21 Wattu eta too la napapiai pole inde kaletaa' to buda sassainna, la napopendadi susi kalena, tä' Ia deem sassainna. La nakähä ia too aka abana muampuam kakuasaam ungkuasai ingganna-ingganna sia.

4

1 Dadi la susi inde inggannakoa' solasubungku to kupakamaja anna to kukamalli'i: illaam salu katuboammua' la tontä liukoa' umpomatoto' kapeimangammu lako Debatanta. Inggannakoa' to kupakamaja, ikonna' too umpakassiä' anna tilalla' umpayaboä' pangka-pangka bulabam.

Sanaka-naka handanna kada pepatuduam
4:2-9

2 Mane deenni, kupelau si'da-si'da lako solasubungku Euodia anna Sintikhe kuua: “La mesa penabakoa' umba susi la sipäto'na napogau' to matappa'um lako Debata.”
3 Anna kupelau duka' lako sababangangku* to tontä manontom anna mala umpasikapiai sule indo dua baine. Aka bassim si nabaliiä' mengkähä kahha' indo lessu' umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam, susi duka' Klemens anna ingganna tau senga' to umpasolaiä' mengkähä. Tituli' asammi sanganna illaam Suha' Katuboam yabo suhuga.†
4 Sihatam anna sipäto' kassikoa' anna tilalla' liu aka sakalebungkoa' Debata. Kusulei pole kuua la tontä liukoa' too kassi anna tilalla'!
5 Anna mapia duka' ke naissam asanni tau naua mapia penabakoa'. Aka mahuku'um la kasuleanna Debata.
6 Tä'koa' la malallam diona ingganna kaha-kaha. Sapo' illaam ingganna kaha-kaha la tontä liukoa' ma'sambajam umpakende' pelauam längäm Puang Allataala. Iai too umpahalluam pelaui längäm Puang Allataala sitonda ma'kuhhu' sumanga'.
7 Maka' umpateemmia', iya la napomasannammi too penabammu Puang Allataala. La tontä najaga penabammua' anna pikkihammu aka mesangkoa' Kristus Yesus. Indo kamasannangam penaba nabeengkoa' Puang Allataala la nakamängäi hupatau anna tä' ia mala napähäm.
8 Mane deenni inggannakoa' solasubungku, kupelau matim anggam mapianna la umpaillaam penabaa' susinna: kada tongam, gau' tongam, kamaloloam, kamasehoam, indo la mapianna dipikki', anna sihatanna dipuji. Susi toi duka' ke deenni aka-aka mapi'dä'na battu haka sihatanna la dipa'kasallei, iam too duka' la umpaillaam penabaa'.
9 Pahallu la umpalakoa' ingganna indo puha kupatuduangkoa' anna kupepaondongam. Anna ingganna pa'palakoammu la situhu' indo tula'ku puhaa' uhhingngi anna panggauangku puhaa' muita. Maka' umpateenna', iya la tontä liukoa' naundu' anna naolaam Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam.

---

* **4:3:** *sababangangku:* illaam basa Yunani naua *Sunsugos,* mala ma'kalembasam *sababangangku* mala ma'kalembasam sanga tau. † **4:3:** Tituli' sanganna ingganna to matappa' illaam Suha' Katuboam aka ullambi'um kasalamasam. Batai Los. 20:11-15.

Katilallasanna Paulus diona pa'pebeenna to Filipi 4:10-20

10 Tilalla' punalaä' kusi'dim temo lambi' ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm
olona Debata, aka mala pole ongkoa' umpamoloiä' ma'hupa anggoso' temo
illaam inde kamasussaangku susi indo lessu'. Tä' kuua umpa'lembeimä',
sapo' taakammu bäbäa' umpalakoi.
11 Taia kakuhängangku nasuhum ma'kada susiä' indo ingngena', aka
kupakabiasam kao kaleku kuangga' sundummi pada deenna.
12 Illaam salu katuboangku bassim kusi'dimmi kakuhängam anna ka-
bosasam. Kuissam toi umpomasannam penabangku muoloi ingganna
kaha-kaha, susi dea'ä' teem tadea'ä', susi katomakakaam teem kapemase-
maseam.
13 Kubela muoloi ingganna kaha-kaha uhhuaä' aka napakatoto' pena-
bangku Kristus.
14 Sapo' abana mapia indo umpamoloiä' illaam inde kamasussaangku.
15 Inggannakoa' solasubungku itim jumaa' Filipi, tappana la umpelleiä'
propinsi Makedonia yolona, indo anna uhuna umpa'pakahebaannä' Ka-
heba Katilallasam itim, muissammia' muua angganna' iko mesa-mesanna
jumaa' to umbeennä' anggoso'.
16 Anna tä' angga ia too sapo' pembudaä' umpakatu indo wattunna anna
kakuhängannä' dio Tesalonika.
17 Taia kahana mohäeä' untahima pa'pebeem nasuhum ma'kada susiä',
sapo' kupohäe ke tuttuam kehängänni buana pa'palakoam mapiammua'
yabo suhuga.
18 Mane deenni, indo pa'pebeemmua' puha asammi kutahima. Anna mala
diua la'bi pole ia anna indo kupahalluaanna. Tä' deem kakuhängannä' aka
ingganna pepakatummua' kutahima asammi indo nababa Epafroditus. Ing-
ganna indo pa'pebeemmua' sihhapam tunuam bubanau' dipehumalasam
dio olona Puang Allataala. Napohäe anna masannam penabanna untahi-
mai.
19 Anna Puang Allataala to kupenombai la umpaponnoi ingganna
kapahalluammua' situhu' katomakakaanna tadisihanteam aka silom-
bummokoa' Kristus Yesus.
20 Dipa'kasallei sanganna Puang Allataala Ambetaa' mengkalao temo sule
lako salako-lakona! Abana inna la diua.‡

Kada pebubunna Paulus 4:21-23

21 Palandasannä' salama'ku lako ingganna umma' to napasähä' Puang
Allataala to matappa' lako Kristus Yesus. Anna salama'na duka' matim
ingganna solasubunta to kupasola inde.
22 Kupalandasam asam duka' salama'na matim ingganna umma'na Puang
Allataala to tohho illaam inde kota Roma, la'bi-la'binna to si tohho dio
banuanna tomahaja.
23 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

‡ **4:20:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Kolose

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Kolose. Indo Kolose mesa kota dio Asia Kecil disangaim temo Turki. Kota ia too tandai mata allona kota Efesus, indo naongei Paulus dua taum ma'pa'guhu. Alla'na Kolose anna Efesus, kiha-kiha 160 kilomete' mambelanna. Setonganna tä'pi deem lako Kolose Paulus ke'de'na jumaa' dio. Sapo' deem mesa tau isanga Epafras, iam too umbabaam Kaheba Katilallasam to Kolose, nasuhum ke'de' mesa jumaa' dio. Moi anna taia kalena Paulus umbabaam Kaheba Katilallasam to Kolose, sapo' nasi'dim la pahallu siam duka' umpikki' diona jumaa' ia too. Aka napekaheba Paulus naua illaam jumaa' ia too kende' buda tuangguhu umbaba ma'hupa-hupa pepa'guhuam sala. Indo tuangguhu ia too napa'pahentaam naua: "Illaam la umpengngissanni manappa tau Puang Allataala anna mala mepasalama' si'da-sia, la pahallu tau umpenombai ingganna debata lino to ma'kuasa." Anna budapi pemali senga' nahängänniam, susi naua: "Pahallu tau disunna', pemali diande ia too, pemali diihu' ia too, pemali ditumbu ia too anna budapi senga'-senga'na."

Inde suha'na Paulus lako jumaa' Kolose dituli' diona too'na pepa'guhuanna to Sahani. Anna ullabai pepa'guhuanna to ussanga kalena tuangguhu mapia sapo' setonganna taia, aka si umbaba pepa'guhuam sala. Dadi pungngu' tannunna inde suha'na Paulus diona Yesus Kristus kabuttuanna kasalamasam. Anna indo to umbaba ingganna pepa'guhuam senga' anggam tia napeä lalanna umpasikambela hupatau anna Kristus. Kristus ungkähäi indo anna napadadii Puang Allataala inde lino, anna Kristus siam duka' ungkähäi indo umpasalama' hupatau Puang Allataala. Anggam illaam kamesaam Kristus la muampuam pahhannuam hupatau la dipasalama'.

Natula' duka' Paulus diona la maaka susi gau'na to untahima indo pepa'guhuam diona Kristus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala anna umpa'sambajangam to Kolose (1:3-14)
3. Kamatandeanna Kristus untondom asam ingganna-ingganna sia (1:15-23)
4. Pengkähänganna Paulus umpa'pakahebaam indo Kaheba Katilallasam (1:24-2:5)
5. Too'na tula'na lako kitaa' to matappa'um: Illaam ingganna pa'palakoanta la sipäto'napi dipalako umba susi pa'palakoanna to matappa'um lako Kristus (2:6-7)
6. Tä' mala la dipehingngii pepatuduam senga' sulibanna indo pepatuduam diona kamatappasam lako Kristus (2:8-23)
7. La tapa'dei sipa' dosa illaam kaleta anna umpalakoki' pa'palakoam bakahu (3:1-17)
8. Kada penännä' lako to mandapo', lako änä'-änä' sola tomatuanna, lako to diposabua' anna lako to dipopuä (3:18-4:1)
9. Pepakahi'di diona ma'sambajam anna pa'palakoanta lako to tä'pi ungkatappa'i Puang Yesus (4:2-6)
10. Kada pebubum (4:7-18)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Kristus Yesus aka situhu'
pa'elo'na Puang Allataala. Duka' buttu di solasubuntaa' Timotius,
2 lu lako umma'na Puang Allataala itim Kolose to puha napasähä'.
O solasubungki to manontom illaam kasilombungammua' Kristus, han-
dandanni Puang Allataala Ambetaa' la untamba'koa' anna namana' ka-
masakkeam sola kamasannangam.

Sambajanna anna pa'kuhhu' sumanga'na Paulus 1:3-14

3 Ma'sambajam okam too kipa'sambajangam ongkoa' duka' anna
ma'kuhhu' sumanga'kam längäm Puang Allataala, Ambena Debatanta Yesus
Kristus,
4 aka kipekaheba diua matappa'ungkoa' lako Kristus Yesus anna si
ma'kamase lako ingganna to napasähä' Puang Allataala mendadi umma'na.
5 Ia anna matappa'koa' sola si ma'kamase aka mahannukoa' lako kasala-
masam indo puhangkoa' napatokaam Kristus yabo suhuga. Puhaa' uh-
hingngi diona ia too indo anna untahimakoa' kaheba kamaloloam battu
diua Kaheba Katilallasam
6 to puha dipalambisangkoa'. Anna tiballa' liu indo Kaheba Katilallasam
lako lino lambi' ungkembuaam kamapiaam. Susi tandaam duka' illaam
kalemua' napahandu'na uhhingngia' anna ungkaleso si'da-si'da indo di-
uaam mana' pa'kamasena Puang Allataala.
7 Ingganna ia too muissam dioa' mai Epafras sababangangki to
kipakamaja. Mesa duka' to mengkähäna Kristus to mala dihannuam
umpamoloikoa'.
8 Ia siam too duka' umpa'tulasangkam maaka susi pa'kamasemua' kahana
pengkähäna Penaba Maseho.
9 Iam too anna kiissanna diua matappa'ungkoa', iya tamonda-
mondangkam umpa'sambajangangkoa' melau längäm olona Puang
Allataala anna mala napaponnoikoa' Penaba Maseho kamanähängam anna
kakeakasam la umpomasiä' pikkihammua' ungkaleso manappa pa'elo'na
Puang Allataala.
10 Nasuhum indo pa'palakoammua' la sipäto' dio olona anna la umpo-
masannam penabanna Debata illaam ingganna kaha-kaha. Anna la
umpalakoa' ingganna hupanna pa'palakoam mapia, anna la tuttuam muis-
sangkoa' anna ungkaleso Puang Allataala.
11 Handandanni Puang Allataala umpakatotosangkoa' penabammu
umpolalam kuasanna to taditondom, nasuhum malakoa' manontom anna
mahamme' muoloi ingganna kaha-kaha. Anna la ponnokoa' kakassiam
12 ma'kuhhu' sumanga' längäm Puang Allataala Ambeta. Aka iam too
to unggahagaikoa' anna mala sipäto'koa' duka' untahima mana' to puha
napatokaam lako umma' petauanna illaam kapahentaam kamasiäsam.
13 Puhangkia' nalappasam dio mai kakuasaanna kamalillingam anna
nababakia' tama kakuasaanna Änä' pa'pakamajanna naongei ma'pahenta.
14 Pengkähänam too Kristus nasuhum malangkia' dilappasam battu diua
diampunni ingganna dosata.

Kamatandeanna Kristus 1:15-23

15 Kristus susi siam sipa'na anna pa'pogausanna Puang Allataala to tä' Ia
diita. Kristus inna deemmi Ia anna umpahandu'i ingganna pa'padadinna
Puang Allataala. Anna mentondom puha Ia anna la ingganna ia too.

16 Aka Kristus ungkähäi indo anna napadadii Puang Allataala ingganna-
ingganna sia susi yabona suhuga teem illaanna inde lino, susi tandaanna
teem tää'na diita. Illaam indo tää'na diita deem ma'kuasa anna deem
ma'pahenta. Kristus umpadadi ingganna-ingganna sia anna iam too
napolalam dipa'kasallei.
17 Inna deemmi Ia indo anna tä'pi deem dipadadi ingganna aka-aka, anna
Ia siam kuasa umpaliahai ingganna ia too.
18 Anna Kristus ullumbäi kakalebuanna ingganna to matappa' sihhapam
ulu ullumbäi kale. Ia kabuttuanna katuboam aka Ia handam yolo dipatiban-
gom dio mai kamateam, anna mala illaam ingganna kaha-kaha Ia handam
matande.
19 Aka inna pa'elo'na Puang Allataala naua: “Ingganna illaanna kaleku,
illaam asam duka' kalena Kristus.”
20 Anna pengkähänam too Kristus anna malam umpapiai sule kasilom-
bunganna kalena Puang Allataala anna ingganna-ingganna sia, susi il-
laanna lino teem yabona suhuga. Kasilombungam ia too mala napapia sule
Puang Allataala aka indo katitolloam hahana Kristus yabo kaju sitambem.
21 Yolona sikambelakoa' Puang Allataala anna si pabali-balikoa' lako, aka
kadake gau'koa' anna kadakea' pikkihammu.
22 Moi anna susi sapo' illaam indo kamateam bätä puntinna Änä'na,
napapiai sule Puang Allataala kasilombungammua' kalena. Nasuhum
malakoa' maseho, tä' deem sassaimmu anna tä'um deem tau la untula' gau'
kadakemu ke dipopengngolongkoa' lako olona Puang Allataala.
23 La susim too ke tontä liukoa' manontom anna matoto' illaam ka-
matappasammu anna mahannu liu lako indo puha untahima indo anna
uhhingngikoa' Kaheba Katilallasam. Kaheba ia too dipa'pakahebaammi
lako lino anna kaom too Paulus mesa to disua umpa'pakahebaanni.

Kamapi'disanna Paulus umpa'kadua-duai to matappa'
1:24–2:5

24 Tentomai tilalla'ä' ussi'dim kamapi'disam aka kuissam kuua keguna
tama kalemua'. Inde kamadahhaanna bätä puntingku kusi'dim temo,
iam too la ungganna'i indo kamapi'disam napapassanniannä' Kristus anna
malaä' umpamoloi kakalebuanna ingganna to matappa', indo to dipasihha-
pam bätä puntinna Kristus.
25 Anna natuhomä' Puang Allataala mendadi sabua'na la umpamoloi
kakalebuanna ingganna to matappa'. Anu' napapassannimä' la kupalan-
dasam asangkoa' ingganna issinna kaheba katilallasanna.
26 Kaheba katilallasam ia too mahhatu'-hatu'um taunna naolaam
napokada ditambim Puang Allataala lako hupatau, sapo' tentomai
napa'paissangammi pole' lako ingganna to napasähä' mendadi umma'na.
27 Anu' maelo'um Puang Allataala napa'paitaam maaka susi mapianna
anna matandena issinna indo kada ditambinna lako tau taianna to Yahudi.
Susi inde issinna indo kada ditambinna: Kristus tohho illaam kalemua' na-
suhum uhhannuanna' la malakoa' mangngala taba illaam kamatandeanna
Puang Allataala.
28 Kristus-um too indo kipa'pakahebaam lako ingganna hupatau.
Kipopannännä' anna kipepa'guhuam lako ingganna tau sola ponno
kakeakasam illaam kaleki. Ia anna kipateenni anna mala si mesa-mesa tau
to illaam Kristus la sundummi anna tä' deem sassainna kibaba mengngolo
lako Puang Allataala ke allo ma'katampasannam.
29 Iam too anna ma'kadua-dua liumä' muasai pala'ku mengkähä sola
kamatohoam nabeennä' Kristus mengkähä illaam kaleku.

2

1 Kupa'kalandoim ke muissammia' kuaka susi ma'bumbu' umpa'kadua-
duaikoa' solakoa' to Laodikia anna ingganna to tä'pä' muissam.
2 Ma'pateennä' anna mala matoho penabammua' anna la sikamasekoa'
mesa sola mesa, nasuhum matoto'koa' illaam kakalebuammu. Napolalam la
ungka'da' si'da-si'daa' ingganna uhhingnginna lambi' muissanna' indo kada
ditambinna Puang Allataala diona kalena Kristus.
3 Kristus-um too umpa'patandaam kakeakasanna anna kamanähäng*a*nn*a*
Puang Allataala indo masäem tibuni nasuhum naissam pole' hupatau.
4 Kutulasangkoa' indee, indana napabulingkoa' tau ke napamam-
misangkoa' tula'.
5 Aka moi anna sikambelaa' ongeanta, sapo' la muangga'a' illaam
siamä' alla'-alla'mu, aka kupenabaam liu siangkoa'. Anna tiala inabangku
umpelelekoa', aka tontä liukoa' mesa penaba anna matoto' liu kamatap-
pasammua' lako Kristus.

Kristus too'na katuboam 2:6-15

6 Puhangkoa' untahima Kristus Yesus umpodebata. Iam too anna pahallu
si'da-si'danna' illaam pa'palakoammu la sipäto'n*a*pi umpalakoa', umba susi
pa'palakoanna to matappa'um lako Kristus.
7 Anna la kewwaka'koa' illaam kalena anna ingganna pa'palakoammua'
la mentoko yabona Kristus. La tuttuam mengnganda' matoto'koa' lako
pepatuduam la situhu'na indo puha dipa'guhuangkoa'. Anna la tontä liukoa'
ponno pa'kuhhusam sumanga'.
8 Pahallu unjagai manappaa' indana nahuntu'koa' kamanähäng*a*m
takeguna dio mai pepaondonganna hupatau. Ia too la mebaba bulim bäbä.
Aka mannassa tä' buttu dio mai Kristus sapo' buttu dio mai hupatau anna
debata lino.
9 Anu' ingganna sipa'na Puang Allataala illaam asammi duka' kale
mehhupataunna Kristus.
10 Anna kamesaam penabammua' Kristus naongei sundum anna ganna'
katuboanna bätä sungnga'mua'. Anna Kristus-um too ullumbäi ingganna
debata lino to ma'kuasa.
11 Kahana mesa penabangkoa' Kristus kalembasanna puham naäläi il-
laam mai kalemua' indo dosa silolemmua' sihhapangkoa' disunna'.* Taia
sunna' bätä punti nakähä hupatau muäläi bale saidi' sapo' sunna' bätä
sungnga' puha nakähä Kristus muäläi dosa.
12 Indo anna ditedo'koa', etam too anna sihhapangkoa' dilamum sola
Kristus. Eta siam too duka' anna dipatibangongkoa' sule sola Kristus
aka uhhannuanna' anna ungkatappa'i kakuasaanna Puang Allataala to
umpatibangom sule Kristus dio mai alla'na to mate.
13 Yolona indo tä'pok*o*a' matappa', tihekem matea' sungnga'mu kahana
si umpogau'koa' dosa anna sipa' kadakemua' tä'pi disunna', battu diua
nakuasaipokoa' dosa. Sapo' tentomai puhangkoa' napatubo sule Puang
Allataala sola Kristus anna naampunnim ingganna dosata.
14 Nasapuim indo suha' naongei tituli' ingganna kasalaantaa' anna ing-
ganna indo la sipäto'n*a* dipogausangkia'. Napa'deim Puang Allataala illaam
indo kamateanna Kristus yabo kaju sitambem.
15 Naäläi asammi Puang Allataala kakuasaanna ingganna debata lino to
ma'kuasa. Sihhapam napungo asam anna napopa'lilim-lilinni anna mala

---

* **2:11:** *disunna':* kalembasanna, *ditille.*

naita tau buda mendadi tanda kapataloanna. Patalom Puang Allataala aka puham mate Kristus yabo kaju sitambem.

Palulakoia' penabammu kaha-kaha passuhugaam
2:16–3:4

16 Iam too anna tä'unna' la umpehingngii ke deenni tau ullahangkoa' diona mengkinandena anna la diihu'na, battu haka napasalakoa' diona hettem allo kasalle illaam peadasanna to Yahudi, allo kasallena pa'pahandusanna bulam, anna allo Katohhoam.
17 Anu' ingganna pahenta si napogau' indo lessu', kalibajona bäbä hi tia lalam kasalamasam, sapo' Kristus di tia tungka ianna.
18 Tä' toi la umpehingngii ke deenni to si naägä'i mengkadio-dio lelem mato-mato to mahempo penaba anna si umpenombai malaika' naua: "Tä'koa' la salama' ke tä'i umpasusiikam." Aka tau ia too si kaita-ita ade', iya iam too si napa'kassiam anna angga hi sipa' dosana napolalam malangka' penaba.
19 Anna tä' dia mengnganda' lako Kristus. Kristus to ullumbäi kakalebuanna ingganna to matappa' nasuhum tuttuam manda' anna lobo' situhu' pa'elo'na Puang Allataala sihhapam ulunna tau ullumbäi kalena nasuhum lobo' anna tontä kalebu ingganna lesoanna anna uha'na.
20 Kamateanna Kristus napolalam lappa'ungkoa' illaam mai kakuasaanna ingganna debata to ungkuasai lino aka mesangkoa' Kristus illaam kamateanna, nasuhum tä'ungkoa' nakuasai aka-aka inde lino. Dadi daa muanda'ia' ma'hupa-hupa paiham anna pemali susinna:
21 pemali dianda'i inde, pemali diande ia too, anna pemali diisso inde.
22 Aka ingganna ia too susi mengkinandena teem membaham-bahanna puhai too dipake, pa'dei bäbäm. Aka paiham anna pemali ia too hupatau bäbä umpapiai.
23 Abana paiham anna pemali susi ia too tä' siam nabela umpahe' penaba kadakena hupatau, moi anna nasangai hupatau ponno kakeakasam. Aka ingganna ia too umpa'pahentaam kapenombaam to napapiai hupatau, susinna naua: "Manggi' tau la si mengkadio-dio lelem mato-mato to mahempo penaba, anna la si umpi'di'-pi'di' tau kale aka diua anna mala tau salama'."

3

1 Puhangkoa' dipatubo sule sola Kristus, dadi palulakoia' penabammu kaha-kaha passuhugaam indo naongei Kristus untadongkonni ongeam kamatandeam sola kakuasaam nabeem Puang Allataala dio tandai kananna.
2 Palulakoia' pikkihammu kaha-kaha ia too, daa umpa'kadua-duaia' kaha-kaha di lino.
3 Aka indo katuboammua' yolona ponno dosa diangga' matem ia, anna katuboam bätä sungnga'mua' tibunipi sola Kristus dio olona Puang Allataala.
4 Maka' umpa'paitaammi kalena Kristus to umbeengkoa' too'na katuboam, iya la tandaammokoa' pole' sola-sola Kristus mangngala taba illaam kamatandeanna.

Katuboam masäe la napessulle katuboam bakahu
3:5-17

5 Kahana matengkoa' sola Kristus, iya la umpa'deinna' sipa' dosa illaam kalemu susinna: lullusam bannetau, gau' sessu', kamohäeam sugali', kamohäeam ma'gau' kadake, sola mailu anna matinna. Aka mailu anna matinna sihhapam tau umpenombai kaha-kaha di lino.

6 Gau' susi ia too umpakende' aha' kasallena Puang Allataala la melambi'
ke dako'i [lako to tä' untuhu'i].*
7 Ikonna' too duka' si umpogau'i indo anna nakuasaipokoa' sipa' dosamu.
8 Sapo' temo la muäläi asanna' illaam mai kalemu ingganna kakadakeam.
Tä'ungkoa' la si keaha' battu haka la ma'kasubu-subu bäbä, ma'pakolo'-
kolo'i, anna tä' mala messubum illaam mai pudu'mu kada kadake la'bi-
la'binna la untunai solamu.
9 Tä'koa' mala la si pa'ägä'-ägäsam mesa sola mesa, aka indo sipa'
kadakemua' yolona sola ingganna pa'palakoammu puham muäläi asam,
10 anna puhangkoa' umpehhondä sipa' bakahu nasuhum mendadingkoa'
hupatau bakahu. Anna la nabakahui liu lalam penabammua' Puang
Allataala to umpadadikoa' lambi' susikoa' kalena anna mala ungkaleso
si'da-si'dakoa' Puang Allataala.
11 Aka tau bakahungkoa' nasuhum pa'dem pole' pa'se'la-se'la illaam alla'-
alla'na to Yahudi anna taianna to Yahudi, to disunna' anna to tadisunna',
sabua' anna taianna sabua', to sule, anna to tamuissam peadasam. Sapo'
Kristus dia to handam dipaitoo'na, anna to illaammi kalena ingganna to
matappa'.
12 Puhangkoa' napilei Puang Allataala. Napasähä'ungkoa' mendadi umma'
to nakamasei. Iam too kasuhunganna anna la si ponnongkoa' pa'kamase,
mapia penaba, mahempo penaba, madota', anna mahamme'.
13 Pahallukoa' la sisa'bahasam mesa sola mesa anna tä'koa' la umpalao
gau' situmpu, sapo' la muampunni hia' ia ke deenni solamu ma'gau' kadake
lako kalemu. Umba susi masannam penabanna Debata muampunnikoa', la
susingkoa' too duka' la siampunni mesa sola mesa.
14 Anna handam too'-too'na la sikamaseikoa', aka kasikamaseam iam too
la umpadadikoa' kalebu tullu.
15 Anna indo kamesaam penaba napatamaangkoa' kalemu Kristus la
ma'kuasa liu illaam alla'-alla'mu. Aka Puang Allataala umpasähä'koa' anna
mala umpa'patandaanna' indo kamesaam penaba illaam kakalebuammua'.
Anna la si ma'kuhhu' sumanga' liukoa'i längäm olona Puang Allataala.
16 Ingganna pepa'guhuam diona Kristus la umpatitananna' illaam pen-
abammu. Anna la sipa'guhukoa' anna sipakilala sola ponno kakeakasam
umpasindum si umpakende'koa' ingganna pampujiam anna penaniam
längäm Puang Allataala sola ponno pa'kuhhusam sumanga' mengkalao
illaam penabammua' lemba' dio pudu'mu.
17 Ingganna aka-aka umpogau' battu haka untula', pogau'i ia too la
sihatanna anna sipäto'na napogau' to untuhu'im Debatanta Puang Yesus,
umpasindum ma'kuhhu' sumanga' illaam sanganna Puang Yesus längäm
Puang Allataala Ambeta.

Okkosanna si mesa-mesa tau illaam banua
3:18–4:1

18 Inggannakoa' to titanam indo, la manuhu'koa' lako muanemu aka
abana inna la susi pa'palakoanna to ungkatappa'i Debata.
19 Inggannakoa' to titanam ambe, kamaseikoa' bainemu daa umpi'di'
penabai.
20 Inggannakoa' änä'-änä', la manuhu'koa' lako ambemu sola indomu
illaam ingganna kaha-kaha, aka iam too napohäe Debata.
21 Anna inggannakoa' ambe, daa umpomasussa penabanna änä'mu in-
dana kattu hannui.

---

* **3:6:** Illaam sanaka-naka suha' yolona tä' deem dituli': *lako to tä' untuhu'i.*

22 Inggannakoa' to diposabua', la manuhu'koa' illaam ingganna kaha-
kaha lako puämu illaam inde lino. Tä' anggam anna la majulu'koa'
ke sitingngajokoa' aka muua: “Anna mala napujiä' puäku.” Sapo' la
umpasule tama hia' ia indo kamajulusammu. Aka maka' umpateenna', iya
ungkahea'ungkoa' too Debata anna umpa'kasallei.
23 Ia mammo anna ia pengkähängam nabeengko, la ungkähä sola ponno
penaba, sihhapam Debata untingngajoa' taia anggam mandi hupatau.
24 Aka puha muissammi muua la buttu yabo iko mai Debata sahomu, anu'
indo mana' puha nadandiangkoa' iam too la nabeengkoa'. Aka setonganna
Kristus dia puämu mahassam umpengkähängam.
25 Sapo' menna-menna si umpogau' kakadakeam la dipabala'i situhu'
pa'pogausanna. Aka tä' ia deem ma'se'la-se'la Debata.

4

1 Inggannakoa' to dipopuä, la untingngajo mapiakoa' sabua'mu la
umpalakoa' situhu' sipäto'na anna iannapi anna ia. Aka la umpengkilalai
manappaa' muua: “Deem duka' Puäki yabo suhuga.”

Sanaka-naka pepakahi'di
4:2-6

2 La tontä liukoa' manontom ma'sambajam umpasindum ma'kuhhu'
sumanga' längäm Puang Allataala.
3 Anna la umpa'sambajangangkam kami' duka' anna mala
nabukkaangkam lalam mapia Puang Allataala la umpa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam diona Kristus indo to napokada ditambim inde
dio mai. Iam too kasuhunganna anna illaammä' tahungkum temo, aka
umpalanda'ä' indo kaheba ia too.
4 Pa'sambajangam liuä' anna mala kupomakaleso manappa indo Kaheba
Katilallasam, aka kaheba ia too abana inna la sipäto' kukähä.
5 Pa'pogau'koa' sola ponno kakeakasam lako to tä'pi ungkatappa'i Puang
Yesus, daa ullabusam bäbäa' wattummu sapo' la umpalako manappaa' ia
too.
6 Maka' ma'tula'koa', la umpeäa' lalanna anna mala tula'mua' la
napemapiaam hupatau anna mala tigaha' penabanna. Maka' too si
umpateemmia', iya la muissammia' too untimba'i umba susi la sipäto'na
lako si mesa-mesa tau ke deengkoa' nakutanaiam.

Kada pebubunna Paulus
4:7-18

7 Tikhikus solasubuntaa' to tapakamaja la umpaissannikoa' ingganna
indo kaha-kaha dadi lako kaleku. Ia mesa to mengkähä to mala dihannuam,
anna sababangangku mendadi sabua'na Debata.
8 Kusua matim temo aka kuua anna mala muissanna' kahebaki, anna
mala napomatohoa' penabammu.
9 Napasolai Onesimus mesa duka' solamua' to Kolose, solasubuntaa' to
tapakamaja anna mala duka' dihannuam. Kusua matim anna mala duai
umpaissannikoa' ingganna indo kaha-kaha dadi inde ongeangki.
10 Salama'na duka' matim Aristarkhus to kupasola ditahungkum.
Salama'na toi duka' Markus indo sampo pissanna Barnabas. Anna kupelau,
maka' sule matim Markus la muita manappaa', umba susi indo puha
kutulasangkoa'.
11 Salama'na duka' Yesus indo biasa duka' si diuaam Yustus. Pada
budanna to Yahudi to ungkatappa'im Puang Yesus, iya anggam inde to tallu

umpasolaiä' mengkähä umpakilala hupatau anna malai mentama kapahentaanna Puang Allataala. Anna inde to tallu tä' deem pada sanapakahangaä'.
12 Anna salama'na duka' Epafras, solamu toia' duka' to Kolose anna mesa duka' sabua'na Kristus Yesus. Si napa'kadua-duai liukoa' napa'sambajangam, napelau längäm Puang Allataala anna mala tuttuam matoto' kapeimangammua', anna uhhannuam sola ungkatappa'i ingganna pa'elo'na Puang Allataala.
13 Kusa'bii si'da-si'da napa'kadua-duaikoa' sola to Laodikia anna to Hierapolis.
14 Salama'na duka' Lukas tuandotto'ki to kipakamaja anna Demas.
15 Palandasangkam duka' salama'ki lako ingganna solasubunta dio Laodikia sola lako solasubunta Nimfa anna lako jumaa' to si ma'sambajam dio banuanna.
16 Puhai too dibata inde suha' illaam alla'-alla'mua', iya umpakatunna' lako indo jumaa' dio Laodikia anna mala nabata duka'. Susi siam duka' indo suha' puha kupakatu to Laodikia la napakatukoa' dio mai anna mala umbataa'.
17 Anna la muuaanna' Arkhipus: “La umpeä ade' lalanna anna mala umpapuha indo pengkähängam napapassanniangko Debata.”
18 Salama' buttu di kao, Paulus. Ma'kalem too pole' limangku untuli'i inde kada salama'ku. Anna la ungkilalai liuä' kao aka tontä liupä' too illaam tahungkum.
Handandanni Debatanta untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Uhuna suha'na Paulus lako Jumaa' dio Tesalonika

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Tesalonika. Indo Tesalonika kota naongei ma'tadongkongam gubernur dio mesa propinsi isanga Makedonia illaam kahajaam Roma. Issinna indo kota kiha-kiha dua hatu' sa'bu tau budanna. Taianna to Yahudi umpangngissii, sapo' deem duka' to Yahudi illaam. Indo taianna to Yahudi buda debata lino si napenombai.

Indo dio kota Tesalonika puham dipa'pakahebaam Kaheba Katilallasam napa'pakahebaam Paulus sola Timotius anna Silas, nasuhum deemmi to eta ungkatappa'i Yesus Kristus (Suho 17:1-4). Sapo' tä' masäe puhanna ia too, iya deemmi to Yahudi keaha' aka ungkembuhui Paulus lambi' pabali anna ullabai Paulus umbaba kasahaniam lako tau taianna to Yahudi. Napolalam le'ba' Paulus umpellei Tesalonika lu lako Berea (Suho 17:5-10).

Lessu'i eta too, mamalli' sugali' Paulus lako solasubunna to matappa' dio Tesalonika, nasuhum maelo' la napellambi'i sule. Sapo' aka tä' mala lao kalena umpellambi'i, nasuhum ussua Timotius lako Tesalonika aka la napengngissanni maaka amoim kamatappasanna, battu la tontä liupi matoto' battu la tä'um (1Tes. 3:1-2).

Sulena Timotius dio mai Tesalonika umbaba kaheba lako Paulus dio Korintus, tappa napapia inde suha' Paulus solai solana.

Dadi iam too inde uhuna suha'na Paulus natuli' mendadi pesasum anna pepakatoto' lako jumaa' dio Tesalonika. Tilalla' Paulus tappana uhhingngi kaheba diona kamatappasanna anna pa'kamasena jumaa' eta. Illaam inde suha' napakilala oo sule diona pa'palakoanna Paulus indo si illaampi alla'-alla'na. Puhai natula' asam ia too, natula'um Paulus pentimba'na lako to Tesalonika diona kasuleanna Yesus Kristus ma'penduanna. Aka deem pekutanaanna to Tesalonika susinna naua: la maaka ia susi mesa to matappa' ke matem mane sulei Puang Yesus ma'penduanna, la mala haka untahima kasalamasam dio mai Puang Yesus? Anna pihampi la sule pole Yesus Kristus?

Dadi illaam inde suha', nanännä' Paulus anna mala sangngim matana liu mengkähä anna ponno pahhannuam muampai kasuleanna sule Puang Yesus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1)
2. Tulasanna diona Paulus anna to Tesalonika (1:2-3:13)
   a. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm olona Puang Allataala kahana pa'palakoanna anna kamatappasanna to Tesalonika (1:1-10)
   b. Pengkähänganna Paulus dio Tesalonika (2:1-12)
   c. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm olona Puang Allataala aka mala untahima kadanna Puang Allataala to Tesalonika (2:13-16)
   d. Napemulu Paulus la umpessitai pole to Tesalonika (2:17-3:13)
3. Pepanännä'na Paulus anna pepatuduanna lako to Tesalonika (4:1-5:24)
   a. Nanännä' diona panggauam mapia la napomasannanna penabanna Puang Allataala (4:1-12)
   b. Kasuleanna sule Puang Yesus (4:13-5:11)
   c. Sanaka-naka kada pepakilalaam (5:12-24)
4. Kada pebubunna Paulus (5:25-28)

1 Inggannakoa' solasubungki jumaa' Tesalonika umma'na Puang Allataala
Ambeta anna Debatantaa' Yesus Kristus. Inde suha' buttu di kami', Paulus
sola Silas* anna Timotius. Handandanni Puang Allataala untamba'koa'
anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'palakoanna anna kamatappasanna to Tesalonika
1:2-10

2-3 Si kipa'sambajangam liukoa' anna ma'kuhhu' sumanga'kam längäm
olona Puang Allataala Ambeta aka kikilalai umba susi pa'palakoammua'
kahana kamatappasammua' lako Puang Yesus, anna pa'kamasemua' lako
tau senga' napolalam ullämmä'koa' kalemu mengkähä umpamoloi, sola
kamanontongammua' kahana pahhannuammua' lako Debatantaa' Yesus
Kristus.
4 O solasubungki to nakamasei Puang Allataala, kiissammi kiua
napileikoa' la mendadi umma'na.
5 Aka sola kakuasaanna Penaba Maseho kipalambi'ikoa' Kaheba Kati-
lallasam taia tula' buttu di hupatau bäbä, anna kiissam si'da-si'da kiua
mepomahannu aka mannassa. Anna muissanna' iko duka' kiaka susi tubo
indo anna illaampakam alla'-alla'mua' umpa'kadua-duaikoa'.
6 Anna umbelanna' umpehapannikam anna umpa'sangka'i Debatanta
Puang Yesus. Aka moi anna sitammukoa' kamapi'disam mabanda', sapo'
tontä liukoa' untahima Kaheba Katilallasam sola ponno kakassiam aka
pengkähänganna Penaba Maseho.
7 Lambi' napotandengammokoa' ingganna to matappa' illaam paluäna
propinsi Akhaya anna Makedonia.
8 Aka indo kaheba diona Debatanta Puang Yesus mengkalao illaam alla'-
alla'mua' samba lako kota senga', tä' illaam mandi paluäna Makedonia
anna Akhaya, sapo' ussamba duka' lako ongeam senga' molele-lele kaheba
diona kamatappasammua' längäm Puang Allataala lambi' tä'um manggi'
kitulasam diona kaha-kaha ia too.
9 Aka iaim ma'kale umpa'tulasangkam muakaa' susi untahimakam anna
muakaa' teem untampeam debata lino, anna ullentem palibukoa' kalemu
umpalako pengkähänganna Puang Allataala to tubo anna tungka ianna,
10 anna muampai kasuleanna sule Puang Yesus änä'na yabo mai suhuga
to puha napatibangom dio mai alla'na to mate. Anu' Ia ullappasangkia' dio
mai aha' kasallena Puang Allataala la melambi' ke dako'i.

2

Pengkähänganna Paulus dio Tesalonika
2:1-16

1 Inggannakoa' solasubungku muissammia' muua tä' labu' kasuleangki
tama alla'-alla'mua', aka malakoa' untahima Kaheba Katilallasam.
2 Aka setonganna muissanna' duka' muua puhakam didahha anna
dipakamase-mase dio Filipi yolona anna la kilambi'koa'. Moi anna
mabanda' kisi'dim aka buda ullabaikam, sapo' malapakam bahani sule
umpakahebaikoa' Kaheba Katilallasam aka napamoloikam Puang Allataala.
3 Aka indo kada penännä'ki' tä'kanni sala tula', tä' toi lemba' illaam mai
pattuju kadake anna tä' deem pattuju la mangkeloi.

* **1:1:** Basa Yunaninna *Silas:* Silwanus.

4 Sapo' kitula' aka naangga'ungkam Puang Allataala la sihatam anna
nahannuam umbebeham Kaheba Katilallasam. Dadi kitula' tä' la umpa-
tialaam inabanna hupatau sapo' la umpatialaam inabanna Puang Allataala
to umpangngitai penabanna hupatau.
5 Anna muissanna' duka' muua tä' mammapakam too la deem ma'lila
manähä battu la illaam penabangki mohäe ma'pikki' kadake la umpohug-
innaa'. Illaam kaha-kaha ia too Puang Allataala ussa'bii.
6 Anna tä' mammi deem ma'palakokam aka kiua anna mala napujikam
hupatau, susi ikoa' teem tau senga'. Moi anna kaha-kaha ia too sihatam
duka' kitahima suhonakam Kristus.
7 Sapo' anggangkam too ma'penaba mahamme' anna ma'lindo malute
illaam alla'-alla'mua' umba susi mesa indo untahinana änä'-änä'na.
8 Susingkam too kahana pa'pakamajangki matim, nasuhum kibeengkoa'
sola kakassiam Kaheba Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala.
Tä' angga mandi ia too sapo' ahu'pakam duka' umbeho sakalebu salu
katuboangki moi aka la dipogausangkam kahana kikamaseikoa'.
9 Aka ungkilalai liupia' tia inggannakoa' solasubungku kiaka susi muasai
pala'ki mengkähä allo bengi, aka kiua deem manii tau kisussai ke natahi-
aikanni indo anna mahassangkam ma'kadua-dua umpaissannikoa' Kaheba
Katilallasam buttu yabo mai Puang Allataala.
10 Tubo masehokam anna malolo, tä' deem sassaingki dio olomua'
inggannakoa' to matappa' lako Kristus anna ussa'bii asanna' susi duka'
Puang Allataala.
11-12 Muissanna' maaka susi pengngoloki matim si mesa-mesakoa' susi
pengngolona mesa ambe lako änä'na. Susingkam too duka' kinännä'koa'
sola kipomatohoangkoa' penabammu anna kisasungangkoa' anna malakoa'
tubo situhu' pa'elo'na Puang Allataala to untambaikoa' tama kapahen-
taanna anna kamatandeanna.
13 Anna takattukam duka' ma'kuhhu' sumanga' längäm olona Puang
Allataala anu' untahimangkoa' kadanna indo kibebeham, tä' muangga'a'
kadanna to lino sapo' muangga'a' kadanna Puang Allataala, anna abana
si'da hi tia kadanna indo si napopengkähä liu Puang Allataala illaam
kalemua' to ungkatappa'i Puang Yesus.
14 Aka inggannakoa' solasubungku, umba susi indo puhaa' ussi'dim, susi
siam too duka' indo puha nasi'dim ingganna jumaa'na Puang Allataala
dio Yudea, petauanna Kristus Yesus. Indo kamasussaam ussi'dinna'
napahuaikoa' solamu to Yahudi, susi siam too duka' nasi'dim ingganna
jumaa'na Puang Allataala dio Yudea, to Yahudi siam duka' umpogau'i.
15 Sangngim ia siam too indo puha umpatei Debatantaa' Puang Yesus
sola ingganna nabi, anna ia siam duka' undahhakam. Anna tä' umbollim
pa'elo'na Puang Allataala anna umpobali ingganna hupatau,
16 aka nalabaikam umbebeham Kaheba Katilallasam lako tau buda
taianna to Yahudi anna mala salama'. Susim too indo ingganna to
Yahudi umpa'hängäm-hängänni liu dosana lambi' lempam polem. Nasuhum
nalambi'um pole' temo pesämbä'na Puang Allataala.

Napemulu Paulus la umpessitai pole to Tesalonika
2:17–3:13

17 Sapo' mamalli' sugali'kam kami' matim inggannakoa' solasubungki,
mengkalao indo dipasisähä' salakia' säpäi'. Dadi ma'kadua-dua liukam
kipeä lalanna anna malai kipessitaikoa'. Moi anna sisähä'ia' bätä puntinta
sapo' tontäkia' mesa lalam penaba.

18 Aka balingkam ma'tamba la matim umpellambi'ikoa'. Aka Kao Paulus
pessanaka amomä' umpeä lalam sapo' nalabaikam pengkähänganna toma-
hajanna setam.
19 Aka ikoa' natisäke'i anna napotiala inabangki. Anu' dako'i too ke sulem
Debatantaa' Puang Yesus anna sitingngajongkia', iya ikonna' too tanda
kapataloangki to la napokasalle penabangki.
20 Abana ikonna' too la napokasalle penabangki anna naposadekem
buaki.

3

1 Dadi anu' aka mamalli' sugali'ungkam, iya kikattu la tohhokam kami'
duakam Silas dio Atena
2 anna kisuai ia matim solasubunta Timotius. Aka iam too inde sababan-
gangki sabua'na Puang Allataala umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam
diona Kristus. Kisua matim umpellambi'ikoa' anna mala napakatoto'koa'
anna nanännä' la tontä liu matappa' lako Kristus
3 indana deengkoa'i manenne kamatappasammu kahana inde mai
kamapi'disam. Aka muissanna' muua abana inna puha napa'tantu Puang
Allataala la nahuakia' kaha-kaha ia too.
4 Aka si kitulasam siangkoa' indo anna solapakia' kiua la ullambi'kia'
too kamapi'disam. Anna muissammia' muua abana tasi'dimmia' susi indo
tula'ki.
5 Iam too anna kusuam Timotius matim aka tä' hapa' penabangku
umpikki' maaka amo bäbäm susi kamatappasammua', aka malallam pen-
abangku mase manii nahuakoa' pa'sändäsanna tomahajanna setam napo-
lalam labu' bäbä kami' lupu' hesoki.

6 Sapo' mane sule mai Timotius natulasangkam kaheba mapia diona
kamatappasammua' anna pa'kamasemua'. Natula' toi naua si ungkilalai
mapia liukam anna umpemulua' la silambi'kia', iya susi siangkam duka'
kipemulu la silambi'kia'.
7 Napolalam inggannakoa' solasubungki, illaam kamapi'disam anna ka-
masussaangki tipakahangakam anna matoho sule penabangki aka kiissam
kiua tontä liu kamatappasammua'.
8 Iya temo matohom sule penabangki ke manontom liuia'
kapeimangammu lako Debata.
9 Tä' deem pada sakasalle pa'kuhhusam sumanga'ki längäm olona Puang
Allataala aka ussi'dingkam katilallasam dio olona kahana kapeimangam-
mua'.
10 Allo bengi ma'sambajam liukam sola ponno penaba, kipelau umba ke
malai silambi' polekia' anna kipatudu polepokoa' indo la pahallunnapi anna
mala tuttuam matoto' kamatappasammua'.

11 La ma'kale hi too Puang Allataala Ambeta sola Debatantaa' Puang Yesus
la umpasikambelakam ingganna to la melaba-labai anna malakam matim
umpellambi'ikoa'.
12 Anna kihannuam Debata la umpaponnoikoa' pa'kamase anna malakoa'
tuttuam sikamase mesa sola mesa, anna susi duka' ma'kamase lako ing-
ganna tau senga' susi kikamaseikoa'.
13 Maka' susi ia too, iya la napakatoto'a' penabammu Debata nasuhum tä'
deem sassaimmu anna la masehokoa' dio olona Puang Allataala Ambeta ke
sulem Debatantaa' Puang Yesus sola ingganna to masehona.

4

Panggauam mapia umpomasannam penabanna Puang Allataala 4:1-12

1 La sitahhu'na inggannakoa' solasubungki puhangkoa' kipanännä' anna
kipaitai tandengam diaka susi tubo anna mala umpomasannam penabanna
Puang Allataala. Moinna anna si umpateemmia' sapo' temo kipelau polepi
matim anna kisasungangkoa' sola sanganna Debatantaa' Puang Yesus la
tuttuam umpa'kadua-duai liua' kaha-kaha ia too.
2 Aka muissammia' ingganna pepatuduam indo puham kitulasangkoa'
illaam sanganna Debatantaa' Puang Yesus.
3 Aka situhu' pa'elo'na Puang Allataala la ma'gau' masehokoa'. Tä'koa' la
si ullullu' pa'bannetauam.
4 Lako si mesa-mesa muane la ungkuasai kalena, la'bi-la'binna ke man-
dapo'um la pahallu tubo maseho solai bainena anna mala kesanga mapia
lako padanna hupatau sola lako Puang Allataala.
5 Anu' tä'koa' la untuhu'i kamohäeam sugali'mu susi to tama'Debata tä'
untuhu'i Puang Allataala
6 indana kasalaangkoa' anna umpa'tomaho-mahoikoa' solamu. Aka lako
ingganna to ullullu' pa'bannetauam la nahua aha'na Debata, susi indo puha
kitula' anna kipakaingasangkoa'.
7 Aka tä'kia' natambai Puang Allataala la tubo ma'gau' sessu', sapo' la
tubokia' illaam kamasehoam.
8 Iam too anna menna-menna untumpu pala' inde pepatuduangki tä' un-
tumpu pala' hupatau sapo' untumpu pala' Puang Allataala to umbeengkoa'
Penaba Masehona.
9 Tä'um manggi' kipaillaam inde suha'ki la umba susi ungkamaseikoa'
ingganna solasubummu to matappa' aka balingkoa' napa'guhu Puang
Allataala diaka susi ia too.
10 Abana si ungkamaseingkoa' ingganna solamu to matappa' illaam
paluäna Makedonia. Sapo' moi anna susi kisasungam polepokoa', inggan-
nakoa' solasubungki, anna mala tuttuam umpadelle'a' pa'kamasemu.
11 Peäia' lalanna la muakaa' susi anna malakoa' sangngim malino illaam
katuboammu anna daa ullambannia' solamu. Anna la muasaikoa'i pala'mu
mengkähä umpeä katuboammu umba susi indo puha kipatuduangkoa'.
12 Aka maka' umbelaa' ma'pateem, iya la napemapiaammokoa' too to tä'
ungkatappa'i Puang Yesus anna tä'ungkoa' la si uhhannuam liu pengkähäna
solamu.

Kasuleanna sule Puang Yesus 4:13-18

13 Anna mane deenni inggannakoa' solasubungki, tä' too mapia ke tä'ia'
muissam manappa diona laoanna to mate illaam Puang Yesus indana
nababa sugali'koa' nabo inabammu susi tau senga' to tä' deem pahhannu-
anna.
14 Aka takatappa'ia' taua Puang Yesus puha mate anna tubo sule, nasuhum
takatappa'i toia' duka' taua Puang Allataala la umpatubo sule ingganna to
mate to ungkatappa'i Puang Yesus anna la naäkä' Puang Allataala längäm
napasilambi' Puang Yesus.
15 Diona kaha-kaha ia too, situhu' pepatuduam puha nabeengkam Debata
kitulasangkoa' temo kiua: inggantaa' to tubo liupi inde lino sule lako
kasuleanna Puang Yesus, inna tä' siakia' kita la umpendioloi to puham mate
umpellambi'i Puang Yesus.

16 Aka la ma'kale Puang Yesus tuhum yabo mai suhuga sola petamba
kasalle anna kamahanna pangngulunna malaika' anna la moni
sangkakalanna Puang Allataala. Nasuhum ingganna to matem to
ungkatappa'i Kristus la tubo sule yolo.
17 Puhai too, iya kitaa' to tubo liupi inde lino la tiäkä' sola-sola indo to mate
längäm gabum anna mala silambi'kia' Puang Yesus yabo lawwa. Lambi' la
sola-solakia' Debata sule lako salako-lakona.
18 Dadi iam too inde tula' la umpakea' si sipakahanga-hanga.

5

Kamajagaam la muampai kasuleanna sule Puang Yesus 5:1-11

1 Inggannakoa' solasubungki, tä'um manggi' kipaillaangangkoa' inde
suha'ki diona tungka wattunna la dadi inde kaha-kaha.
2 Aka muissam manappaa' iko duka' muua allo kasuleanna Debatantaa'
Puang Yesus la sihhapam kasuleanna to maboko ke bengii, tä' deem dibai-
bai.
3 Aka maka' ma'kada hupatau naua: “Mapi'dä' asam penaba anna
malinnom tau,” iya tappa sule säkä-säkä kasägängam sihhapam mesa baine
ussi'dim säkä-säkä tambu'na la keänä'um. Anna tä' mala tala nahua asam
to tä' matappa'.
4 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungki, tä'koa' susi tau senga' tubo
illaam kamalillingam. Dadi maka' sulem allo ia too tä'koa' la tikkedu' susi
tau to tikkedu' ke sule säkä-säkäi sihhapam kasuleanna to maboko.
5 Aka ikoa'-iko sangngim to masiä' tubo illaam kamasiäsam. Taiakia' to
malillim tubo illaam kamalillingam.
6 Iam too anna tä'ungkia' kita la susi tau senga' si lembe angga' to mamma'
ke bengii. Sapo' la majaga liukia' kita anna mainga', tä' la susi to mäbo'.
7 Aka to si mamma', mamma' wattu bengi, anna to si umpamäbo' kalena,
mäbo' wattu bengi.
8 Sapo' aka sangngim to masiä'kia' kita, iya pahallukia' la ungkuasai
kaleta. Anna unjagaikia' kaleta la umpa'babu' kaha kamatappasam anna
pa'kamase. Anna la umpa'saludum pahhannuam la napasalama' Puang
Yesus.
9 Aka tä'kia' natuho Puang Allataala la nasämbä'i sapo' natuhokia' la
namana' kasalamasam illaam Yesus Kristus Debatantaa'.
10 Puang Yesus mate kahana napa'kadua-duaiangkia' kamapiaanta anna
mala ke ma'pasulei dako' tontäkia' kita la napasola, battu la tubopakia'
nalambi' battu la matengkia'.
11 Iam too anna la sipakilala-lalangkoa' anna sipakatoto' liu susi indo inna
si umpogau'a'.

Sanaka-naka kada pepakilalaam 5:12-28

12 Anna mane deenni, kipelau matim inggammua' solasubungki, la
umpa'kasalleia' to ullämmä' kalena mengkähä illaam alla'-alla'mua'. Tau
ia too, ia umpatettekoa' illaam saluam ada'na Debata anna umpakilalakoa'
indana umpogau'koa' kakadakeam.
13 La muangga'a' anna umpa'kasallei si'da-si'da sitonda pa'kamase aka to
maheso illaam alla'-alla'mua'. Anna la tontä liukoa' sipakamaja-maja anna
sikamase mesa sola mesa.

14 Anna kisuakoa' duka' kiua pa'kadai solamua' indo to busungam
mengkähä anna pakahangai ia to masussa penaba. Pamoloi ia to malamma,
anna la mahamme'koa' lako ingganna tau.
15 Pengkilalaia' indana sipatumpu-tumpuikoa', sapo' peä liuia' lalanna
anna ma'pogau' mapia liukoa' lako padammu mesa sola mesa, susi duka'
lako tau senga'.
16 La tontä liukoa' tilalla' illaam muoloi ingganna kaha-kaha.
17 Anna ma'sambajam liukoa'.
18 Pa'kuhhu' sumanga' liukoa' illaam ingganna kaha-kaha, aka iam too
pa'elo'na Puang Allataala tama kalemua' anu' to tubokoa' silombum Kristus
Yesus.
19 Daa umpi'deanna' Penaba Maseho.
20 Daa umpa'basisii tula'na ke deenni to ma'tula' naua: “Umpalanda'ä'
kada napalosaiannä' Debata.”
21 Sapo' paela'ia' umpahessa asam yolo anna untuhu'ia' mapianna.
22 Anna la umpasikambela liukoa' kalemu ingganna gau' kadake.
23 Puang Allataala too'na kamasakkeam sola kamasannangam, la Ia hi
too umpadadikoa' to ponno kamasehoam. Anna mala susi penabammu,
susi sungnga'mu, teem bätä puntimmu la tä' deem sassainna ke sulem
Debatantaa' Yesus Kristus.
24 Puang Allataala to untambaikoa' la umpadadii kaha-kaha ia too aka Ia
to dihannuam.
25 Inggannakoa' solasubungki, pa'sambajangam liukam kami'.
26 Palandasangkam salama' pa'pakamajangki lako ingganna solasubum
illaam Puang Yesus.
27 Sola kuasa Debata kupelau punalaa' matim anna inde suha' la dibata
nahingngi ingganna solasubuntaa' to matappa'.
28 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Paulus lako Jumaa' dio Tesalonika

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam jumaa' dio Tesalonika. Wattu eta too buntä bäbäpi pikkihanna jumaa' dio Tesalonika umpikki' diona kasuleanna Puang Yesus kapenduanna, aka nasanga lambi'um wattunna. Naua Paulus sala punala ke ma'pikki' susii. Iam too napolalam anna natuli' polem inde suha' kapenduanna Paulus anna napakatui lako jumaa' dio Tesalonika, aka la napomakalesoam kaha-kaha ia too anna mala masiä' illaam penabannai, indana sikaputu bäbä liui ma'pikki', nasuhum kabeba penabanna. Anu' la napomakaleso Paulus naua ahena indo kasuleanna sule Puang Yesus kapenduanna la sondä' längäm langi' gau' kakadakeam illaam lino susinna: la deem tau umbahoi sanganna Puang Yesus, anna la deem kende' tau to handam kadake gau' la umbali Puang Yesus.

Nate'geham Paulus illaam inde suha'na lako ingganna to umbatai la mennumpu illaam kamatappasam matoto' lako Puang Yesus moi anna ussi'dim pi'di' muoloi katuboam. Anna nanännä' Paulus diona pahallu bassa' mengkähä umpeä katamaam bahokona, susi indo napogau' Paulus sola ingganna sababanganna. Anna la sangngim manontom anna tä' mali-malisam ma'gau' mapia.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm olona Puang Allataala aka tuttuam ungkatappa'i Puang Yesus anna tuttuam sikamase-mase to Tesalonika (1:3-12)
3. Pepa'guhuanna Paulus diona kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna (2:1-12)
4. Ma'kuhhu' sumanga' Paulus längäm olona Puang Allataala kahana indo to matappa' napilei la napasalama' (2:13-17)
5. Pelauanna Paulus la napa'sambajangam to Tesalonika (3:1-5)
6. Pepakilalaam lako to busungam mengkähä (3:6-15)
7. Kada pebubunna Paulus (3:16-18)

1 Inggannakoa' solasubungki itim jumaa' Tesalonika umma'na Puang
Allataala Ambeta anna Yesus Kristus Debatanta. Inde suha' buttu di kami',
Paulus sola Silas* anna Timotius.
2 Handandanni Puang Allataala Ambeta sola Debatanta Yesus Kristus
untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'kuhhusam sumanga' anna sambajam
1:3-12

3 Pahallu kisi'dim la umbaba liukam pa'kuhhusam sumanga' längäm
olona Puang Allataala kahana ikoa' inggannakoa' solasubungki. Anna
sihatam kipateem aka tuttuam ungkatappa'ikoa' Puang Yesus anna tuttuam
sikamase-masekoa'.
4 Iam too anna illaam si mesa-mesa jumaa'na Puang Allataala tä' deem
pada satilalla'kam untula'i diona kamanontongammua' anna kamatap-
pasammua' illaam pandahhaam anna pa'sändäsam indo umpassanna'.

---

* **1:1:** *Silas:* naua illaam basa Yunani, *Silwanus.*

5 Indo to umpassangkoa' pandahhaam aka untuhu'ikoa' Puang Allataala
naangga'koa' sihatam la tama kapahentaanna. Etam too naongei tandaam
anna makaleso diua Puang Allataala uhhotto' ma'hupatau sola ponno
kamaloloanna.
6 Aka Puang Allataala la ma'palako situhu' kamaloloanna, nasuhum la
umpabala'i pandahhaam lako ingganna to undahhakoa'
7 anna la nalappasangkoa' iko dio mai ingganna kamapi'disammu susi
duka' lako kami'. La napateemmi too ke diitam sule Debatantaa' Puang
Yesus yabo mai suhuga illaam alla'na api ma'nala-nala sola buda malaika'na
to napakuasa.
8 Anna Debata la untahungkum to tä' naaku umpengngissanni Puang
Allataala anna lako to moka untahima kaheba katilallasam diona Debatanta
Puang Yesus.
9 Tau ia too la natahungkum napasi'dinni pandahhaam mabanda' sule
lako salako-lakona. La dihambai ia illaam mai pangkähhäna kakuasaanna
Debatanta Puang Yesus
10 ke lambi'um allo kasuleanna la naongei napa'kasallei anna nakapilla'i
to matappa', battu diua ingganna umma'na to puha napasähä'. Anna
nakala'koa' duka' aka ungkatappa'inna' indo puha kisa'bii illaam alla'-
alla'mua'.
11 Iam too anna kipa'sambajangam liungkoa' umba ke malakoa' napesi-
hatangam Puang Allataala Debatantaa' la disangai to puha natambai. La
Puang Allataala hi too sola kakuasaanna la umpasule lako pattujummua'
umpogau' kamapiaam anna umpasundum ingganna pa'palakoammua'
indo puha umpogau' kahana kamatappasammua'.
12 Susim too pa'sambajangki anna mala sanganna Debatanta Puang Yesus
dipa'kasallei kahana ikoa', anna ikoa' duka' napa'kasallei Puang Yesus
kahana pa'tamba'na Puang Allataala to tapenombai anna Debatanta Yesus
Kristus.

2

Kakadakeam ahena kasuleanna Puang Yesus
2:1-12

1 Diona kasuleanna Debatantaa' Yesus Kristus ma'penduanna anna diona
la dipatihempungkia' sola Puang Yesus, kipelau matim inggannakoa' sola-
subungki
2 anna tä'koa' la masimpam bäbä buntä pikkihammu anna tikkedu'
ke deenni kaheba tatappa' diua lambi'um allo kasuleanna Puang Yesus
ma'penduanna. Hapam ke deenni kaheba uhhingngia' mato-mato
pa'palosainna Penaba Maseho, battu haka pa'tula'na tau, battu haka ussan-
gaa' kami' untuli'i illaam suha'ki, tä'koa' la husa'.
3 Moi la maaka susi tula'na tau daa ummaelo'a' la nababa bulim. Aka
deem di tia aka-aka la dadi yolo mane sulei allo ia too, susinna: la buda to
sahani umbahoi sanganna Puang Yesus anna la deem kende' mesa tau to
handam kadake gau'. Indo tau ia too abana inna la napa'dei ia Debata,
4 anu' la umbali ia ingganna to si napa'debatai anna to si napenombai
hupatau anna ussanga kalena mayaboam puha ia anna la ingganna to
dipa'debatai. Sulibanna ia too la tamapi Banua Debata anna tadongkonni
naua: “Kaom too Puang Allataala.”
5 Tä'ungka' tiko ungkilalai indo anna sola-solapakia' bassa' kutulasangkoa'
kaha-kaha ia too?

6 Anna temo muissammia' indo to ullabai indo tau kadake, nasuhum
muampaipi indo wattu napa'tantu Puang Allataala mane kende'i.
7 Aka kakuasaanna indo to umpogau' kakadakeam napahandu'um
ma'palako membuni anna tä'pi tandaam aka deempi ullabai. Sapo' maka'
too diäläim indo to ullabai,
8 iya etapi too pole' mane tandaanni indo tau kadake. Anna la nasim-
buhu'i mandi Puang Yesus anna matem; anna pangkähhäna mandi uhhuai
ke sulem anna pa'dem.
9 Aka pengkähänganna tomahajanna setam nasuhum indo tau kadake
la sule sola kuasa kasalle lambi' umpadadi ingganna hupanna tanda
memängä-mängä la umbaba bulim hupatau,
10 anna ingganna hupanna kakadakeam la umbaba bulim indo to abana
la dipa'dei, aka moka umpehingngii anna umpatama tambu' kaheba ka-
maloloam to la mala mepasalama'.
11 Iam too anna la napakendesammi Puang Allataala kuasa to mepabulim
anna mala ungkatappa'i indo täa'na tappa',
12 nasuhum ingganna to tä' ungkatappa'i kaheba kamaloloam sapo'
napohäe leko' ia ke madosai, la nahua pa'tahungkungam.

Dipilei aka la dipasalama'
2:13-17

13 Pahallu kisi'dim la umbaba liukam pa'kuhhusam sumanga' längäm
olona Puang Allataala kahana ikoa' inggannakoa' solasubungki to nakama-
sei Debata, aka mengkalao diopi mai anna napileingkoa' la napasalama'.
Napasalama'koa' umpolalam pengkähänganna Penaba Maseho ussehoikoa'
anna umpolalam kamatappasammua' lako kamaloloam.
14 Iam too pattujunna Puang Allataala anna natambaingkoa' umpolalam
indo Kaheba Katilallasam puha kipakahebaiangkoa' anna malakoa' ussi'dim
duka' kamatandeanna Debatantaa' Yesus Kristus.
15 Iam too, inggannakoa' solasubungki, anna la tontä liungkoa' manontom
illaam kapeimangammu anna la muanda'i manappaa' kada pepaondongam
balim kipalandasangkoa', susi indo si kipengkadaanna teem indo kituli'na
illaam suha'ki.
16 Yesus Kristus Debatantaa' sola Puang Allataala Ambeta to ungkama-
seikia' anna namana'kia' pepakatoto' sule lako salako-lakona anna namana'
tookia' pahhannuam mapia,
17 la Ia hi too umpomatohoam liukoa' penabammu anna napakatoto',
lambi' mala mapia liu susi gau'mua' teem tappaam pudu'mu.

3

Pelauanna Paulus la napa'sambajangam to Tesalonika
3:1-5

1 Sitahhu'na inggannakoa' solasubungki, pa'sambajangam liukanni anna
mala kada Debata masimpam tiballa' kalua' anna dipa'kasallei susi puha
dadi illaam alla'-alla'mua'.
2 Anna la umpa'sambajangangkam duka' umba ke malakam lappa' dio
mai to si mesaha-saha inaba anna to kadake gau', aka tä' tau matappa' asam.
3 Sapo' Debata to tahannuam la umpakatoto'koa' anna ungkambi'koa'
muoloi indo Tau Kadake.
4 Nabeengkam Debata kamatappasam, nasuhum kihannuam kiua si
umpogau' liunna' anna tontä la umpalako indo puha kisuaangkoa'.

5 La ma'kale hi too Debata umpatettekoa' anna mala tontä liu muissanna'
muua Puang Allataala ungkamaseikia' anna la manontongkoa' duka' umba
susi Kristus manontom.

Pepakilalaam lako to busungam mengkähä
3:6-15

6 Inggannakoa' solasubungki kisuakoa' illaam sanganna Debatantaa'
Yesus Kristus tä'koa' la siala penaba ingganna to si busungam mengkähä
anna moka untuhu'i pepatuduam indo puha kipatuduangkoa'.
7 Aka muissammia' la muaka susi pahallunna umpehapannikam. Anu'
tä'kam kami' deem lembe mengkähä indo anna sola-solapakia'.
8 Anna tä'kam deem si muande kinandena tau ke tä'i kibaja' yolo, sapo'
muasaikam pala'ki mengkähä allo bengi aka kiua deengkoa' manii kisussai
ke untahiaikanni.
9 Indo kipateem tä' kiua tä' la sihatangkam ke kisuakoa' untahiaikam,
sapo' kipateem anna mala umpehapannikam.
10 Aka si kipahentaam siangkoa' indo anna solapakia' kiua: “Lako to
busungam mengkähä, tä' ia la dibeem kinande.”
11 Ma'kada susikam inde aka kipelele deem illaam alla'-alla'mua' to
busungam mengkähä. Indo tau tä' naaku mengkähä sapo' anggam naissam
kalamba-lamba bäbä lu lako lu dio mai ullambanni oloanna solana.
12 Tau susi ia too kipakilala anna kisasungam sola sanganna Debatanta
Yesus Kristus kiua: “La hapa' anna mengkabassa'i mengkähä anna mala
deem ia duka' naala ikale kinande.”
13 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungki, daa ummali-malisanna'
ma'gau' mapia.
14 Maka' deem tau moka untuhu' tula'ki illaam inde suha', tahuno
pedollo'ia', anna daa ussitappaa' tau ia too anna mala masihi'.
15 Sapo' tä' la muangga'a' balimmu, ia hia la umpa'kadaia' muangga' susi
solasubummu.

Kada pebubunna Paulus
3:16-18

16 La ma'kale hi too Debatantaa' too'na kamasakkeam anna kamasan-
nangam, la tontä liu ummana'koa' kamasakkeam anna kamasannangam
illaam ingganna kaha-kaha. La naundu' dakoa' too anna naolaam Debata.
17 Salama' buttu di kao, Paulus. Ma'kalem too pole' limangku untuli'i inde
kada salama'ku. Aka iam too la mendadi tanda illaam si mesa-mesa suha'ku.
Susim too inde pantuli'ku.
18 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa'.
Padam too.

Uhuna Suha'na Paulus lako Timotius
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Timotius. Indo Timotius mesa to Sahani si tohho dio Asia Kecil. To Yunani ambena anna to Yahudi indona. Inde suha' natuli' Paulus anna napakatuanni Timotius mesa to mangnguhapi, sababanganna Paulus illaam pengkähänganna. Sanaka amom taunna naolaam Timotius umpasolai lelem Paulus illaam pa'laoanna lao umbebeham Kaheba Katilallasam (Suho 16:3; 17:14-15; 18:5; 19:22; 20:1-6).

Indo anna natuli'i Paulus inde suha', wattu eta too mahassam dio kota Efesus Timotius, anna Paulus ia dio propinsi Makedonia. Ia anna natuli'i inde suha' aka nasi'dim Paulus abana inna tä'pi la mala lako Efesus (3:14-15).

Illaam inde Uhuna Suha'na Paulus lako Timotius, tallu kaha-kaha too'na napomakaleso.

Uhu-uhuna pepakilalaanna lako kalena Timotius diona muoloi pepa'guhuam sala indo kende' illaam jumaa' (1:3-11; 4:1-5). Pepa'guhuam iam too napasigoe to umbaba kabiasaanna to Yahudi anna taianna to Yahudi situhu' pangkatappa'inna si naua nakumbäna langi' anna nahandena tana kadake asammi ingganna aka-aka, anna kasalamasam anggam mala dilambi' ke deenni diissam pa'issangam, anna manuhu' lako ingganna hettem kapeadasam susinna pemali siala, pemali muande kinande dipelahangam anna budapi senga'-senga'na. Paulus ussua Timotius la ullaham indo tau si umbaba pepa'guhuam sala.

Kamaduanna, pepa'guhuanna lako Timotius diona: pengngoloanna jumaa' umpalako kapenombaam (2:1-15), pängngätosam illaam jumaa', anna to la mala mendadi to ma'kambi' anna to si mampamoloi illaam jumaa' (3:1-13, 5:3-16).

Anna katampasanna umpatudu Timotius umpalako babaanna untingngajo sanaka-naka lapi'na hupatau illaam jumaa' (5:3-6:2a) anna la naaka susi umpatandaam kalena mesa sabua' mapianna Yesus Kristus (6:11-21).

Lesoanna issinna

1. Kada salama'na Paulus lako Timotius (1:1-2)
2. Pepa'guhuam la mebaba bulim (1:3-11)
3. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala aka pa'kamasena lako kalena (1:12-17)
4. Babaam dipapassanniam Timotius (1:18-20)
5. Ätoham la napehhondoi issinna jumaa' (2:1-3:16)
6. La pengngolona Timotius lako to la mepabulim (4:1-16)
7. Pa'palakoanna to matappa' illaam jumaa' (5:1-6:2a)
8. Pepa'guhuam sala sola kamailuam anna kamatinnaam lako doi' (6:2b-10)
9. Kada penännä'na Paulus lako Timotius anna kada pebubum (6:11-21)

[1] Inde suha' buttu di kao Paulus mesaä' suhona Kristus Yesus, situhu' pahentana Puang Allataala To Mepasalama' sola Kristus Yesus To dihannuam.

[2] O Timotius to kuala änä' ikale kahana kamatappasanta, handandanni Puang Allataala Ambeta anna Debatanta Kristus Yesus la untamba'ko anna nakamasei sola namana' kamasakkeam anna kamasannangam.

Pepa'guhuam la mebaba bulim 1:3-11

3 Susi indo anna mengkalaoä' lako Makedonia kusuako kuua: la tohho
liupoko itim Efesus anna mala ullaham indo deem sanaka-naka tau si
umbaba pepa'guhuam sala
4 aka indana anggam umpasatutu wattunna untula' toiolo-olo takeguna
anna anggam ma'hendem nene liu bäbä. Aka iam indo tula'na si nasitimba'-
timba'i hupatau umpalempäi pikkihanna tä' lu lako pattujunna Puang
Allataala, indo talambi'unna' umpolalam kamatappasanta.
5 Aka pattujungku, inde pepakilalaam la mala umpakende' pa'kamase
lemba' illaam mai penaba mahändä anna unä' penaba mapia sola ponno
kamatappasam.
6 Deem sanaka-naka tau tä'um untuhu'i lalam ia too, sapo' bulim ia lu lako
pa'tula' takeguna.
7 Tau ia too maelo' mendadi to ullatta' Pepaondonganna Musa, moi
kela daa moi tula'na sola pepatuduam indo to nakatappa'i, tala naissanni
napekalembasam.
8 Taissammia' taua: mapia indo Pepaondonganna Musa ke dipalakoi
umba susi la sipäto'na.
9 Aka taissanna' duka' taua: ingganna kada pelahanganna Puang Al-
lataala taia to malolo gau' dipadeengam, sapo' ia too dipadeem kahana la
dipalulako ingganna to ma'gau' kadake susinna: to untekka pelahangam,
to moka dipahe', to tä' umbollim Debata, to madosa, to tä' maseho, to tä'
ma'debata, lu lako to umpatei ambena battu haka indona anna ingganna to
papateam,
10 to ullullu' pa'bannetauam, to si pangngula' kamohäeam sugali'na
susinna muane mohäe lako samuanena anna baine mohäe lako sabainena,
to umbalu' tau, to kaägä'-ägä', to bahani ma'pinda-pinda bäbä, anna
ingganna to umpogau' kaha-kaha tasituhu'na pepa'guhuam mapia
11 indo sihondoinna Kaheba Katilallasam buttu di Puang Allataala to
handam matande anna too'na kamasannangam. Kaheba Katilallasam ia
too nahannuammä' Puang Allataala umbebehanni.

Pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Puang Allataala aka pa'kamasena 1:12-17

12 Kubaba pa'kuhhusam sumanga' längäm olona Debatanta Kristus Yesus
to umpakatoto'ä', aka naangga'ä' to mala dihannuam anna natuhoä'
mendadi to mengkähäna,
13 moi anna yolona mesaä' to mantelle, to mandahha anna to
mangkahha'i lako Kristus Yesus sola umma'na. Sapo' nakamaseiä' Puang
Allataala aka balam takuissannapi, anu' eta too tä'pä' ungkatappa'i Puang
Yesus.
14 Anna sulibanna ia too natambumpä' mana' pa'kamasena Debatanta
sola kamatappasam anna pa'kamase illaam Kristus Yesus.
15 Anu' Kristus Yesus tama lino la umpasalama' to madosa. Iam too inde
kada tadibala'i sihatam la ditahima ponno. Anna ingganna to madosa kao
handam too'na.
16 Moi anna kao handam madosa, sapo' eta hia naongei nakamaseiä'
Puang Allataala anna mala umpa'patandaam kamahammesanna Kristus
Yesus indo tä' deem kasuppisanna tama kaleku. Anna ia too napogau'
Kristus Yesus tama kaleku, aka la napotandengam ingganna hupatau to la
ungkatappa'i anna la untahima katuboam sule lako salako-lakona.

17 Puang Allataala to mesa, to tadiita, anna la da'da' liu sule lako salako-
lakona, tomahaja illaam ingganna wattu, dipa'kasallei anna dipuji sule lako
salako-lakona. Abana inna la diua.*

Babaam dipapassanniam Timotius
1:18-20
18-19 O Timotius änä'ku, ingganna inde pepakilalaam kupapassanniko,
situhu' indo kada puha napa'palosaam Debata diona kalemu. Kada ia too
la umpomatohoko anna malako mangngeba manappa illaam pa'bundusam
mapia sola kapeimangam manontom anna untuhu'i pattuju penaba mapi-
ammu. Aka deemmi sanaka-naka tau tä' untuhu'i pattuju penaba mapi-
anna, nasuhum tallam kapeimanganna,
20 susi duka' Himeneus sola Aleksander to balim kubeho tama pala'
limanna tomahajanna setam anna mala magahhi' untelle Puang Allataala.

2

Diona umpa'sambajangam tau senga'
2:1-7
1 Dadi uhu-uhuna, kusua ingganna to matappa' la umpakende' pelauam,
sambajam, sola ma'kuhhu' sumanga' anna umpa'sambajangam ingganna
tau längäm Puang Allataala,
2 susinna ingganna tomahaja sola ingganna to kasalle, anna malakia' tubo
malino anna masannam umpalako pa'elo'na Debata anna gau' la sipäto'na
dipogau'.
3 Pa'palakoam ia too mapia anna napohäe Puang Allataala To
umpasalama'kia',
4 aka mohäe ke dipasalama' asanni ingganna hupatau anna muissam
lalam kamaloloam.
5 Aka anggam mesa Puang Allataala anna mesa to umpapiai alla'na Puang
Allataala anna hupatau. Iam too Kristus Yesus to mentolino
6 umbeho kalena ussolom ingganna ma'hupatau dio mai dosana.
Susim too napa'patandaam pa'elo'na Puang Allataala illaam wattu puha
napa'tantu.
7 Kaha-kaha iam too nasuhum natuhomä' la kao umpa'pakahebaanni,
anna mendadi suhona anna tuangguhu to umpepa'guhuam kamatappasam
anna kamaloloanna Puang Allataala lako tau taianna to Yahudi. Inde
tula'ku kada tongam, tä' kuua bäbä.

Diona pallaoanna ingganna muane anna baine illaam pehumalasanna jumaa'
2:8-15
8 Iam too anna kupelaum kuua umba-umba naongei muane
ma'sambajam la muäkä' limanna sola kamasehoam penaba tä' la
natimbinni aha' anna kasipengkaam.
9 Susi duka' lako baine kupelau la makandeppa' ma'poheba tipandam
anna mendiada'. Tä' manggi' dipopekanini' beluä' anna tä' pahallu
ma'poheba bulabam anna umpake mutiara anna poheba masuli'.
10 Sapo' la umpa'patandaam gau' mapianna, indo sipäto'na napogau'
baine to unggalla' kalena menomba längäm Puang Allataala.
11 Pahallu la mengkamma' baine umpehingngii pepa'guhuam sola ka-
manuhusam.

* **1:17:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

12 Tä' kupäbäi baine la ma'patudu battu haka la umpahe' muane, sapo' la
pahallu mengkamma'.
13 Aka uhu-uhuna Adam ditampa anna mane Hawa.
14 Anna taia Adam natipu tomahajanna setam, sapo' baine hi tia nasuhum
metobä tama dosa.
15 Sapo' la dipasalama' duka' baine aka ia undadiam änä'-änä' ke tontä liui
matappa', ma'kamase, tubo maseho anna ma'pogau' la sihatanna dipogau'.

3

Diona to la mala dituho mendadi to ma'kambi' illaam jumaa'
3:1-7

1 Iam too inde kada tadibala'i naua: Menna-menna umpemului la
mendadi to ma'kambi'* illaam jumaa', tau ia too umpemulu pengkähängam
mapia.
2 To ma'kambi' pahallu la tä' deem nahua pambasa'-basa' penaba, anggam
mesa bainena, to la mala ungkuasai kalena, matänä' penaba, to meada',
untahima manappa tosabe, manähä umbaba pepa'guhuam,
3 tä' si umpamäbo' kalena, taia to si bassa' patappaam lima, sapo' la
ma'penaba mahamme' anna si umpeä liu kasiolaam, tä' mailu sugali' lako
doi'.
4 La pahallu to palumbängam mapia illaam dapo'na, la napengkahea'i
anna napa'kasallei ingganna änä'na.
5 Aka mesa tau to tä' mapia pallumbäinna illaam dapo'na, la maakam ia
susi la ullumbäi anna untähänä' jumaa'na Puang Allataala?
6 To mane mangngaku tä' mala la dituho mendadi to ma'kambi' illaam
jumaa', indana malangka' penabai, nasuhum nahua pa'tahungkungam susi
tomahajanna setam.
7 Pahallu kesanga mapia lako to sulibam. Aka maka' tä' susi, la natula'-
tula' tau, napolalam naala pa'pemäläanna tomahajanna setam.

Diona to la mala dituho mendadi to umpamoloi to masussa illaam jumaa'
3:8-13

8 Susi duka' to si umpamoloi to masussa illaam jumaa'†, pahallu to kesanga
mapia, tä' ma'dua tambu', taia to pa'anggur, anna to tä' mailu anna matinna.
9 Anna sola penaba mahändä la muanda'i liu pepa'guhuam diona lalam
kapeimanganna to matappa' to puha napa'paitaam Puang Allataala.
10 Anna la pahallupi dipetua' manappa yolo pa'palakoanna. Maka' too tä'
si'da-sia deem sassainna, iya malam too pole' dituho la mampamoloi illaam
jumaa'.
11 Susi siam duka' lako bainena la pahallu to kesanga mapia, taia to si
untula'-tula' solana, to mala ungkuasai kalena anna mala dihannuam illaam
ingganna kaha-kaha.
12 To si mampamoloi illaam jumaa' pahallu la anggam mesa bainena
anna to palumbängam mapia illaam pandaposanna anna muäto' manappa
änä'na.
13 Anna maka' nabela umpalako manappa babaanna illaam jumaa', iya
la dipa'kasallei anna tuttuam bahanii anna tä' malaja' umpa'patandaam
kamatappasanna lako Kristus Yesus.

---

* **3:1:** *to ma'kambi':* naua illaam basa Indonesia *penatua.* † **3:8:** *to si umpamoloi to masussa illaam jumaa':* naua illaam basa Indonesia: *diaken* battu diua *samas.*

Jumaa'na Puang Allataala longkahhinna anna andihi matoto'na kamaloloam
3:14-16
14 Moi anna maelo' siamä' la bale' matim umpellambi'iko, sapo' kupakatu
siangko inde suha'
15 anna mala maka' maela' dä' sule matim, iya la muissammi ma'palako
umba susi la pahallunna dipogau' situhu' gau'na änä'na Puang Allataala
battu diua umma'na Puang Allataala to tubo. To matappa' iam too men-
dadi longkahhinna anna andihi matoto'na kaheba kamaloloanna Puang
Allataala.
16 Tä' mala dibahoi maaka susi kamatandeanna pepatuduam diona tubo
illaam kamanuhusam lako Puang Allataala susinna:
Umpa'paitaam kalena Kristus Yesus mentolino,
anna natappasam Penaba Maseho ingganna pa'palakoanna, naita toi
ingganna malaika'.
Dipa'pakahebaam lako tau to tä' muissam Puang Allataala,
dikatappa'i illaam inde lino, anna pangkähhä diäkä' längäm ongeam
kamatandeam.

4

La pengngolona Timotius lako to la mepabulim
4:1-16
1 Makaleso napengkadaam Penaba Maseho naua: “Dako'i too, la deem
piha to Sahani umbahoi sanganna Kristus Yesus anna la manuhu' lako
debata lino to mebaba bulim anna la untuhu'i pepatuduanna setam.”
2 Pepatuduam ia too buttu dio mai to ma'dua tambu' to anggam ma'lila
manähä. Anna tau ia too pi'dem ia unä' penaba mapianna nasuhum tä'um
naissam nase'la mapia anna kadake.
3 Sampe ullaham tau siala anna deem duka' kinande napelahangam la
diande. Moi anna kinande ia too napadadi Puang Allataala anna malai sola
pa'kuhhusam sumanga' naande to matappa' to muissammi kamaloloam.
4 Aka mapia asam ingganna pa'padadinna Puang Allataala anna tä' deem
la pemali diande, assala'na ditahima sola pa'kuhhusam sumanga' längäm
Puang Allataala.
5 Aka kinande ia too la mala naande tau aka puha nasehoi Battakadanna
Puang Allataala anna sambajam.
6 Maka' umpa'patuduam ingganna kaha-kaha ia too lako ingganna sola-
subummu to matappa', la mendadiko to mengkähä mapianna Kristus Yesus,
aka kada Debata to takatappa'i sibabako lobo' sola pepatuduam mapia indo
si untuhu'i.
7 Sapo' pasikambelai kalemu toiolo-olo takeguna anna tää'na situhu'
pa'elo'na Debata. Anna la umpakabiasa liu kalemu umpa'kadua-duai
pa'elo'na Debata.
8 Aka umpa'kadua-duai kamatohoam bätä punti saidi' gunana, sapo'
maka' umpakatoto'ki' penabanta manuhu' lako Debata, keguna ia illaam
ingganna kaha-kaha, aka la umbaba pa'tamba' illaam katuboam mengkalao
temo anna illaam allo ma'katampasanna.
9 Iam too inde kada tadibala'i, sihatam la ditahima ponno.
10 Iam too anna muasaingki' pala'ta mengkähä, anu' mahannuki' lako
Puang Allataala to tubo anna to umpasalama' ma'hupatau, la'bi-la'binna
lako ingganna to matappa'.
11 Patudui tau ingganna kaha-kaha ia too anna ussuai natuhu'i.

12 Tä' la umpäbäi tau la napa'basisiiko aka mangnguhapoko, sapo' la
umpengngängkinniko gau'mu anna mala napehapanni ingganna to mat-
appa' kadammu, panggauammu, pa'kamasemu, kamatappasammu, anna
kamasehoammu.
13 Ahena suleä' matim, pesatutui umbata Battakada Debata dio olona tau
buda anna ussasunni sola umpatudu.
14 Tä'ko la monda umpalako indo pa'mana' di ada' illaam kalemu indo
nabeengko Penaba Maseho umpolalam kada puha napa'palosaam Debata
diona kalemu sola indo napakumbäiko pala'na pebaba ada'.
15 Ingganna ia too la umpa'kadua-duai liu anna mala tuttuam mapia
pa'palakoammu naita ingganna tau.
16 Jagaiko kedomu anna ingganna indo umpepatuduam. Ingganna ia too
la manontongko umpalakoi. Aka maka' umpateem lium, iya mengkalao
kalemu la salama' sule lako ingganna to umpehingngiiko.

5

Pa'palakoanna to matappa' illaam jumaa'
5:1–6:2

1 Daa umpa'kada makahha' lako muane to matuam, sapo' la umpakilala
hia sihhapam ambemu. Oloi ingganna to mangnguha muane umba susi
lako solasubummu,
2 anna baine to matuam la umpasusi indomu. Susi toi to mangnguha
baine la umpasusi siam änä' dahammu sola penaba sambulo-bulo.
3 Pa'kasallei anna umpamoloiko to balu-balu baine,* to tä' deem
umpamoloi.
4 Sapo' mesa to balu-balu baine, ke deenni änä'na haka ampona haka,
uhu-uhuna la pahallu indo änä'na sola ampona me'guhu umpa'paitaam
pa'pakamajanna anna pa'pakasallena lako sahapunna, umba susi la
sipäto'na napogau' mesa to matappa'. Aka la umbala'i penaba mapianna
anna hojana tomatuanna sola nenena. Anu' pa'palakoam ia too napohäe
Puang Allataala.
5 Mesa to balu-balu baine si'da-sia ke mesa-mesanna mandam, anggam
Puang Allataala nahannuam anna allo bengi tontä liu ma'sambajam anna
melau längäm Puang Allataala.
6 Sapo' to balu-balu baine indo anggam kamasannangam kalena
napa'kadua-duai, moi anna tubopi bätä puntinna sapo' setonganna matem
ia sungnga'na.
7 La umbeem pepakilalaam ia too anna mala tä' nahua pambasa'-basa'
penaba.
8 Sapo' maka' deem to matappa' tä' ungkasahaam kasahapuanna la'bi-
la'binna ke solanai lako sali, tau ia too umpesi' kamatappasanna. La kadake
puha ia tau ia too anna to tamatappa'.
9 To mala dihekem to balu-balu baine, anggam to annam pulom taunna
längäm anna anggam pissam kemuane,
10 anna tandaam si umpogau' panggauam mapia susinna: si umpaliaha
manappa änä'na, untahima manappa tosabe, umbaseiam bitti'na solana
to matappa',† umpamoloi to masussa, anna umpasatutu penabanna lako
ingganna panggauam mapia.

---

* **5:3:** *to balu-balu baine:* indo to balu-balu baine ditula' illaam inde 5:3-16, indo to matem muanena diuaam. † **5:10:** *umbaseiam bitti'na solana to matappa':* Eta too si dibaseiam bitti'na tosabe.

11 Sapo' to balu-balu baine ke mangnguhapi, tä' ia la uhhekenna' to balu-
balu baine la napamoloi jumaa'. Aka maka' kende'um kamohäeanna lako
muane, talom ia kamanontonganna lako Kristus aka maelo'um la kemuane
pole,
12 nasuhum dihekemmi to kasalaam, aka tä' nabela umpasule lako indo
puha nadandi la umpasatutu penabanna lako Kristus.
13 Anna mane deenni, umpakabiasa kalena busungam mengkähä,
anggam ullelei banuanna solana. Anna tä' anggam ia too, sapo' si
untula'-tula'pi duka' solana anna kalamba-lamba bäbä lu lako lu dio mai,
ullambanni oloanna solana anna ma'kada bu'busam.
14 Iam too anna kupelaum lako to balu-balu baine to mangnguhapi la
kemuane pole, keänä', anna ullumbäi manappa dapo'na, indana deenni
napolalam balinta natunaikia'.
15 Aka deemmi to balu-balu baine bulim untuhu'i tomahajanna setam.
16 Maka' deem baine [battu haka muane] to matappa' sipohapu mesa to
balu-balu baine, la pahallu ma'kale umpamoloi indana umbanda'i jumaa'.
Anna mala indo to balu-balu baine to tä' deem sahapunna umpamoloi,
napamoloi ia jumaa'.
17 Pebaba ada' to palumbängam mapia illaam jumaa', sihatam dibala'iam
lupu' hesona tiluppi' dua, la'bi-la'binna indo to ullämmä' kalena umpo-
makaleso anna umpepa'guhuam Battakada Debata.
18 Aka tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Daa ungkambu pudu'na
sapim mahassam mengkähä,” anna nauapi: “Mesa to mengkähä sihatam la
disahoi.”‡
19 Daa umpehingngii ke deenni to patanda' lako mesa pebaba ada', ke tä'i
deem sa'binna, dua haka tau tallu haka.
20 Sapo' maka' tappa' umpogau' dosa la ditappakadai dio olona tau buda
anna mala mahea' to uhhingngii.
21 Dio olona Puang Allataala anna Kristus Yesus sola ingganna malaika'na
to napilei kupakahi'di si'da-si'dako la untuhu'i pepakilalaam ia too, anna
tä' la deem pambasa'-basa' penabammu lako moi menna anna tä'ko la si
mangngalaangam.
22 Daa si umpasihha' gau' madomi' sugali' umpakumbäi pala' lako mesa to
la dilanti' ada', aka la unjagai indana nalambanniko dosana. Anu' la unjagai
liuko kamasehoammu.
23-25 Aka deem tau piha tä'pi dipahessa anna lampa'-lampa'um diita
dosana, sapo' deem tau dipahessapi yolo mane diissanni dosana. Susi duka'
panggauam mapianna lampa'-lampa' diita. Anna indo tää'na lampa'-lampa'
diita pissam wattu la tandaam.
(Tä' la si anggam uwai händä bäbä muihu' liu sapo' la si muihu'ko duka'
anggur saidi' anna mala napapiai illaam tambu'mu aka si bassa'ko masaki.)

6

1 Ingganna sabua' la muangga' puäna sihatam napa'kasallei, indana
deenni napolalam tau untelle sanganna Puang Allataala sola pepatuduanta.
2 Mesa sabua' ke matappa'um puäna, tä' la napolalam ia too umpa'basisii
puäna la naua: “Sipadaammakam aka solasubummakam illaam Kristus
Yesus.” Sapo' pahallu hia la tuttuam bassa' umpamoloi puäna. Aka indo
puäna napamoloi padanna siam to matappa' anna napakamaja.

Pepa'guhuam sala sola kamailuam anna kamatinnaam lako doi'
6:2-10

‡ **5:18:** Pass. 25:4.

La umpopepatuduam anna umpopassasum ingganna inde pepa'guhuam.
3 Maka' deem tau si umbaba pepa'guhuam sala anna tä'i untuhu' pepa'guhuam diona kamanuhusam lako Debata indo nabeengkia' Debatanta Yesus Kristus,
4 tau ia too malangka' penaba anna tä' deem aka naissam. Sapo' maelo' umpogau' tää'na sihatam la dipogau' susinna sitimba'-timba' liu anna ussipengka-pengkai liu tula', nasuhum umpakende' penaba pa'kembuhuam, passikallaam, pantelle, pambasa'-basa' kadake illaam penaba,
5 anna tä' deem kattunna dadi kasipengka-pengkaam illaam alla'-alla'na to ma'pikki' kadake anna to pa'de kamaloloam illaam kalena, anna to sala pähäm naua: “Kamanuhusam lako Puang Allataala eta la diongei ullolongam katomakakaam.”
6 Sapo' abana hongko' kasalle dilolongam ke manuhu'ki' lako Puang Allataala anna taissam untilalla'i indo pada taampuam.
7 Aka tä' deem aka-aka tababa tama inde lino, iya tä' duka' deem aka-aka la mala tababa umpellei inde lino!
8 Anna la tatilalla'im, ke deemmi kinandeta sola pohebata.
9 Sapo' lako to maelo' to makaka, mehonno' ia tama pa'sändäsam anna naala pa'pemäläanna ma'hupa-hupa kamailuam takeguna anna mekadakei la untallangam ma'hupatau tama kasägängam anna katilakaam.
10 Aka mailu anna matinna lako doi' kabuttuanna ingganna hupanna kakadakeam. Deemmi sanaka-naka tau umpellei lalam kamatappasam aka umpa'kadua-duai sugali' doi', nasuhum umpi'di' kalena aka ullambi' buda kamasussaam.

Kada penännä'na Paulus lako Timotius anna kada pebubum 6:11-21

11 Sapo' iko-iko, umma'nako Puang Allataala. Dadi la muäläiko lao kalemu ungkambela ingganna kaha-kaha ia too anna muula'ko kamaloloam penaba, kamanuhusam lako Debata, kamatappasam, pa'kamase, kamanontongam, anna kamahammesam penaba.
12 Pa'kadua-dua liuko anna malako tubo umba susi to untuhu'im Kristus. Anda'i manappai indo katuboam sule lako salako-lakona. Aka iam too anna natuhongko Puang Allataala indo anna mangngakuko sola penaba mahändä nasa'bii tau buda.
13 Dio olona Puang Allataala to umpenabai ingganna aka-aka anna Kristus Yesus to untula' pangngakuam mahändä dio olona Pontius Pilatus, kusuako:
14 la untuhu'i liu inde pahenta sola mahändä penaba anna sambulobulo, indana nahuako pambasa'-basa' penaba, sule lako allo la naongei umpa'patandaam sule kalena Debatanta Yesus Kristus.
15 Indo kasuleanna sule la napadadi illaam wattu puha napa'tantu Puang Allataala too'na kamasannangam anna To anggam Ia muanda'i kakuasaam; Tomahajanna ingganna tomahaja, anna To napepuäi ingganna puä,
16 anggam Ia la da'da' liu sule lako salako-lakona. Tadongkom sola pangkähhäna anna moi menna tala nasahai naempe'-empe'. Tuli tadeempi moi podo la mesa tau muitai anna abana tä' deem la mala diita. Anggam Ia kuasa anna dipa'kasallei sule lako salako-lakona. Abana inna la diua.
17 Lako ingganna to siampuam katomakakaam lino la umbeem pepakilalaam indana nababa malangka' penabai indo kullena anna la ia nahannuam aka ia too tä' la da'da' liu. Sapo' la mahannu lako Puang Allataala to untabungkia' ingganna-ingganna sia anna mala tasi'dim mammi'na.

18 La umpakilala duka' anna umpogau' liui kamapiaam, anna iai
natomakakai, la ma'penaba matutu anna bassa' ma'pebeem.
19 Anna maka' napateem, la etam too naongei uhhempum kulle mapia la
mendadi pennumpuam matoto'na illaam allo ma'katampasanna anna mala
ullambi' katuboam si'da-sia.
20 O Timotius, kambi' manappai indo puha dipapassanniangko. Pasikam-
belai kalemu tula' takeguna tää'na situhu' pa'elo'na Debata sola tä'ko
la si sitelä tau diona pepatuduam sala indo si naägä'i naua mesa ka-
manähängam.
21 Aka deemmi tau muuai: “Kianda'i kamanähängam ia too,” nasuhum
umpellei lalam kamatappasam.
Handandanni Debata untamba'koa'.
Padam too.

Kapenduanna Suha'na Paulus lako Timotius

Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Timotius. Indo Timotius mesa to Sahani to mangnguha dio Asia Kecil. Ambena Timotius to Yunani anna indona to Yahudi. Sanaka amom taunna naolaam Timotius umpasolai lelem Paulus illaam pa'laoanna lao umbebeham Kaheba Katilallasam (Suho 16:3; 17:14-15; 18:5; 19:22; 20:1-6). Indo anna natuli'i Paulus inde suha', wattu eta too mahassam ia dio kota Efesus Timotius.

Illaam inde Kapenduanna suha'na Paulus lako Timotius buda-buda penännä'n*a* lu lako Timotius. Too'na inde suha' naua: La manontom Timotius illaam kamanuhusam. Timotius nanännä' anna nagaha' anna mala tontä liu umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam diona Debatanta Yesus Kristus anna la muanda'i liu Battakada Debata moi anna ussi'dim pandahhaam.

Dipakilala duka' Timotius diona la umpasikambela kalena kasipengkaam anna tula' takeguna tää'n*a* situhu' pa'elo'na Debata aka anggam umbaba bulim hupatau to uhhingngii.

Illaam ingganna kaha-kaha ia too dipakilala Timotius la untuhu'i asam pa'palakoanna Paulus susinna: pepa'guhuanna, pattuju penabanna, kapeimanganna, kamahammesanna, pa'kamasena, anna kamanontonganna.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'kuhhusam sumanga' anna pepanännä' (1:3-2:26)
   a. Pa'kuhhusam sumanga'na Paulus längäm Puang Allataala diona Timotius (1:3-5)
   b. Pepanännä'n*a* Paulus lako Timotius anna mala tontä liu manontom umpalako indo pengkähäng*a*m nabeem Puang Allataala (1:6-18)
   c. To manontom umpendudum kamadahhaam la ullambi' kapataloam (2:1-13)
   d. La sihatanna napogau' to mengkähä mapianna Puang Allataala (2:14-26)
3. Pepakahi'dinna Paulus diona allo di dako'na (3:1-4:8)
   a. Pa'palakoanna hupatau illaam la kasuppisanna lino (3:1-9)
   b. Battakada Debata pahallu la dianda'i liu moi illaam tau pandahhaam (3:10-17)
   c. Ingganna oloanna Timotius la nakähä asam (4:1-8)
4. Katampasanna kada penännä'n*a* Paulus lako Timotius (4:9-18)
5. Kada pebubunna Paulus (4:19-22)

[1] Inde suha' buttu di kao Paulus to mendadi suhona Kristus Yesus situhu' pa'elo'na Puang Allataala anna malaä' umpa'pakahebaam pa'dandiam diona katuboam illaam Kristus Yesus.
[2] O Timotius, sihhapangko änä' ikaleku to kupakamaja, la tontä liu hako too natamba' anna nakamasei Ambeta Puang Allataala anna Debatanta Kristus Yesus sola namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Pa'kuhhusam sumanga' anna pepanännä' illaam kamanontongam 1:3-18

[3] Ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongko anna ma'kuhhu' sumanga'ä' längäm Puang Allataala to kupenombai sola penaba mahändä,

aka kusi'dim tä' deem sassaingku dio olona, umba susi indo si napogau' to kuponene. Anna kupa'sambajangam liuko allo anna bengi.
4 Anna kukilalai sahhomu indo anna sisähä'ki', nasuhum kupemulu kela
malaki' silambi' sule anna malaä' ponno katilallasam.
5 Kukilalai kamatappasammu susi indo kamatappasanna nenemu Lois
anna indomu Eunike. Kamatappasam ia too mengkalao illaam penaba
mahändä lambi' ungkedoam. Anna kukatappa'i duka' deem kamatappasam
susi illaam kalemu.
6 Iam too anna kupakilalangko la tuttuam bassa'ko umpalako indo
pengkähängam nabeengko Puang Allataala indo anna kupakumbäiko pala'.
7 Aka indo Penaba Maseho nabeengki' Puang Allataala tä'ki' la nababai
mahea', sapo' la napadadiki' to matoto', to ma'kamase, anna ungkuasai
kaleta.
8 Dadi daa ummasihi' mendadi sa'bi diona Kristus Yesus Debatanta.
Anna tä' toi la umpa'kasihisannä' moinna anna ditahungkunnä' kahana
untuhu'iä' Kristus Yesus. La pahalluko ussi'dim duka' pandahhaam kahana
umpa'pakahebaangko Kaheba Katilallasam. Anna Puang Allataala la
umbeengko kamatohoam anna mala umbela muoloi pandahhaam ia too.
9 Ia toi umpasalama'ki' anna umpasähä'ki' mendadi umma'na to maseho.
Taia kahana pa'palakoanta nasuhum napateem, sapo' situhu' pattuju kalena
anna mana' pa'kamasena. Nabeengki' mana' pa'kamase ia too umpolalam
Kristus Yesus mengkalao diopi mai anna tä'pi dadi lino,
10 anna temo dipa'paitaammi illaam kasuleanna Kristus Yesus To
umpasalama'kia' to umpa'dei kuasa kamateam anna umbaba Kaheba
Katilallasam diona katuboam sule lako salako-lakona.
11 Anna natuhomä' Puang Allataala anna mala umpa'pakahebaannä'
Kaheba Katilallasam ia too anna mendadiä' suhona anna tuangguhu.
12 Iam too anna nalambi'mä' inde pandahhaam. Sapo' tä'ä' masihi', aka
kuissam kuua Kristus Yesus to kuhannuam anna kukatappa'i kuua nabela
najagai indo puha napapassanniannä'* sule lako allo ma'katampasanna.
13 La umpaillaam tambu' anna umpotandengam ke ma'pa'guhuko ing-
ganna pepatuduam mapia indo puha kutulasangko. Anna umpalakoi sola
kamatappasam anna pa'kamase illaam Kristus Yesus.
14 Sola panto'lonninna Penaba Maseho to tohho illaam kaleta, la unjagai
manappa indo kulle di ada' puha napa'manasam Puang Allataala indo
umpa'pakahebaam.
15 Muissam muua napellei asannä' ingganna tau illaam propinsi Asia.
Susi duka' Figelus anna Hermogenes.
16 Debata hi too la ungkamasei sahapunna Onesiforus, aka si bassa' nap-
atialannä' inabangku anu' tä' si masihi' umpellambi'iä' illaam tahungkum.
17 Sapo' sulena inde Roma tappa le'ba' napa'peä-peää' sampe nalambi'ä'.
18 Anna ungkaleso maaka susi nabalii si'da-si'daä' illaam
pengkähängangku itim Efesus. Debata ham ungkamasei Onesiforus ke
sulem illaam allo kasuleanna la umpopa'tadongkongam hupatau.

2

To manontom umpassam kamadahhaam la ullambi' kapataloam 2:1-13

1 O änä'ku, iam too kasuhunganna anna la umpomatoto'ungko pen-
abammu umpolalam mana' pa'kamasena talambi' illaam Kristus Yesus.

* **1:12:** *indo puha napapassanniannä':* mala duka' kalembasanna, *indo puha kubeho lako kalena.*

2 Anna ingganna pepa'guhuam indo puha kutulasangko nasa'bii tau buda,
la umpapassanni lako muane to la mala dihannuam umpatudu tau senga'.
3 La umpendudungko duka' kamadahhaam susi mesa sohodadunna
Kristus Yesus to si manuhu'.
4 Mesa sohodadu mahassam umpalako pengkähängam dipapassanniam
tä' si umpikki' kähängam senga' anna mala tiala inabanna punggabana.
5 Susi siam duka' mesa to illaam passitendeam, tä' mala ullambi' songko'
kapataloam ke tä'i untuhu'i si'da-si'da indo la sipäto'na la dipogau' illaam
passitendeam.
6 Mesa to ungkähä litä' ke muasai pala'na mengkähä, pahallu ia siam duka'
yolo muala bua pengkähäna.
7 Paillaam penabai ingganna tula'ku, aka Debata la umpomasiäsangko
illaam pikkihammu ingganna inde kaha-kaha.
8 Pengkilalai Yesus Kristus to puha dipatibangom dio mai alla'na to mate,
pessubunna Daud. Iam too Kaheba Katilallasam kupalambi'.
9 Aka indom too umpa'pakahebaannä' Kaheba Katilallasam nasuhum
nalambi'ä' kamapi'disam, la'bi-la'binna disäke'ä' susi tau kadake. Sapo'
Battakadanna Puang Allataala tä' ia mala disäke'.
10 Iam too anna sa'baha'mä' illaam ingganna inde kaha-kaha kusi'dim
aka kuua anna mala indo to napilei Puang Allataala ullambi' ia duka'
kasalamasam illaam Kristus Yesus sola kamatandeam kakuasaanna sule
lako salako-lakona.
11 Iam too inde kada tadibala'i naua:
Maka' matengkia' sola Kristus Yesus,
iya la tubokia' duka' sola Kristus.
12 Maka' manontongkia' illaam kapeimanganta,
iya la malakia' ma'pahenta sola Kristus Yesus.
Maka' umbahoikia' Kristus Yesus,
la nabahoikia' duka'.
13 Maka' tä'kia' manontom illaam kamanuhusam,
la tontä liu Ia manontom, aka tä' Ia mala tala umponnoi pa'dandianna.

La sihatanna napogau' to mengkähä mapianna Puang Allataala 2:14-26

14 Pa'pakilalaam liui ingganna inde kaha-kaha lako jumaa'. Pakainga'i dio
olona Puang Allataala indana ussipengka-pengkai liui tula'. Aka tä' keguna
anna anggam umbaba bulim to umpehingngii.
15 Peäi lalanna anna iannapi anna ia la umpepa'guhuam indo kaheba
kamaloloam buttu yabo mai Puang Allataala anna mala naangga'ko mesa
to mengkähä mapianna, tala masihi' dio olona.
16 Pasikambelai kalemu tula' takeguna anna tää'na situhu' pa'elo'na
Debata, aka tula' ia too tuttuam umpakende' mandi gau' tala situhu'na
pa'elo'na Puang Allataala.
17 Indo tula' ia too paleleam sihhapam saki kahha'. Anna indo to si
umpepa'guhuanni mentamam duka' Himeneus anna Filetus.
18 Anna inde to dua umpelleim ia lalam kamaloloam aka naua ia: “Puham
katibangonganna sule to mate,” nasuhum ungkadakei kamatappasanna
sanaka-naka tau.
19 Sapo' inde ia umma'na Puang Allataala napadadi longkahhim matoto'
tatilenggu' anna tatigesse anna nasuha' yabona naua: “Naissam Debata
mennanna umma'na,” anna “Menna-menna muakui Debata la umpasikam-
bela ia kalena kakadakeam.”

20 Mesa banua kasalle tä' anggam pangkakka' bulabam sola peha' illaam,
sapo' deem duka' pangkakka' kaju sola litä'. Pangkakka' bulabam sola peha'
dipake untammu to kasalle, anna pangkakka' kaju sola litä' dipake allo-allo.
21 Mesa tau ke umpasikambelai kalena kakadakeam la mendadi
pangkakka' kasalle gunana, to dipasähä', anna keguna lako Puäta, anna la
malam ungkähä ingganna pengkähängam mapia.
22 Pasikambelai kalemu kamohäeam sugali' susi si bassa' natuhu'i
to mangnguha. Sapo' la umpeä lalanna anna deenni illaam kalemu
kamaloloam penaba, kamatappasam, pa'kamase, anna kasiolaam. La
umpateem solakoa' ingganna tau to mengkaala längäm Debata sola penaba
mahändä.
23 Anna la umpasikambela kalemu tula' kasipengkaam takeguna si na-
pogau' to tamuissam kalembasanna tula'na. Aka muissam muua umpak-
ende' mandi passikallaam.
24 Anu' mesa sabua'na Debata tä' la mala massikalla, sapo' la malute lako
ingganna tau, manähä umbaba pepa'guhuam, anna mahamme'.
25 La ma'penaba malunä' umpepatuduam ingganna pa'palakoam mapia
lako to pabali-bali, umba-umba aka nagaha' Puang Allataala anna mala la
untihokongam gau' nasala, nasuhum la mala muissam lalam kamaloloam.
26 Lambi' kilala anna lappa' illaam mai pa'pemäläanna tomahajanna
setam, aka puham nasakka anna umpassai indo to pabali-bali napalako
pa'elo'na.

3

Pa'palakoanna hupatau illaam la kasuppisanna lino
3:1-9

1 Pengngissannii, illaam inde la kasuppisanna lino la kende' buda kama-
sussaam.
2 Aka la anggam umpikki' kalena hupatau, mailu sugali' lako doi',
ussanga-sanga kalena, malangka' penaba, mantelle, tä' la umpehingngii
tomatuanna, tä' la naissam ma'kuhhu' sumanga', tä' maseho,
3 tä' ma'kamase, moka sikapiai solana, untula'-tula' solana, tä' nabela
ungkuasai kalena, undahha solana, tä' umpohäe kamapiaam,
4 si umbombä'i solana, ma'palako sihha', si umpuji kalena, anna umpaka-
lando puha ia kamasannangam di lino anna la Puang Allataala.
5 Maka' diita tau ia too mato-mato meada', sapo' setonganna tau ia too
tä' umpäbäi kakuasaanna Puang Allataala mengkähä illaam kalena. Dadi
pasikambelai kalemu tau ia too.
6 Aka illaam alla'-alla'na tau ia too deem si längäm bäbä banuanna tau
mangkeloi anna untakka'i bata' ulunna baine malamma to buda dosa
napendudum anna to nakuasai ma'hupa-hupa kamailuam takeguna.
7 Me'guhu liu hia duka' sapo' tä' mala naala penabanna indo lalam
kamaloloam.
8 Indo Yanes anna Yambres umbali Musa* yolona, susim too duka' indo
tau to si mangkeloi umbali kamaloloam. Kadake pikkihanna anna tä' deem
gunana kamatappasanna.
9 Sapo' abana la meangga etam ia, tä' la ullambi' pangngua penabanna
aka umba susi dadi lako Yanes anna Yambres, la susi duka' la naissam
ingganna tau katomahoanna.

---

* **3:8:** Täss. 7:11.

Battakada Debata pahallu la dianda'i liu moi illaam tau pandahhaam 3:10-17

10 Sapo' iko-iko muissam asammoko pepa'guhuangku, pa'palakoangku, pattuju penabangku, kamatappasangku, kamahammesangku, pa'kamaseku, anna kamanontongangku.
11 Susi toi duka' pandahhaangku anna kamapi'disangku susi indo kusi'dim dio Antiokhia, dio Ikonium anna dio Listra. Ingganna pandahhaam ia too kupassam, sapo' nalappasannä' Debatanta Kristus Yesus dio mai kaha-kaha ia too.
12 Abana ingganna pentuhu'na Kristus Yesus to maelo' umpogau' pa'elo'na Debata la ullambi' pandahhaam,
13 sapo' to kadake gau' anna to manähhä-nähhä la tuttuam lako gau' kadake, anna la umbaba bulim tau senga' anna duka' kalena.
14 Sapo' la tontä liuko iko umpalako indo aka-aka puha dipa'guhuangko anna ungkatappa'i tonganni, aka la ungkilalaiko ingganna to umpa'guhuko.
15 Anna mengkalao dio bahinni'mu muissammi Battakada masehona Debata. Battakada ia too malako nabeem kamanähängam la napatette lako kasalamasam talambi' umpolalam kamatappasam lako Kristus Yesus.
16 Ingganna issinna Battakada Debata buttu di Puang Allataala anna keguna dipopepatuduam, mepaitai kasalaam, umpapiai gau' kadake, anna mepatudu ma'gau' malolo,
17 anna mala ingganna umma'na Puang Allataala dipasundum anna dipatepu la ungkähä ingganna pengkähängam mapia.

4

Ingganna oloanna Timotius la nakähä asam 4:1-8

1 Kupakahi'di si'da-si'dako dio olona Puang Allataala anna Kristus Yesus to la umpopa'tadongkongam ingganna to tubo anna to mate. Aka la sule Kristus Yesus ma'pahenta. Iam too anna kusuangko kuua:
2 La tontä liuko too umpa'pakahebaam Battakada Debata lako tau moi naaku napehingngii moi moka. Anna la untulasam kasalaanna, anna muuaanni: “Daa umpogau' liu kakadakeam,” anna ussasunni untuhu'i pa'elo'na Debata. La umpatudu sola ponnoko kamahammesam.
3 Aka la deem wattunna moka hupatau umpehingngii pepa'guhuam mapia. Sapo' la untuhu'i kamohäeam kalena uhhempum buda tuangguhu to la umpatudui indo situhu' napohäena nahingngi.
4 La ma'binga-binga lako kaheba kamaloloam anna umpatananni leko'i talinganna toiolo-olo takeguna.
5 Sapo' iko-iko la ungkuasaiko kalemu illaam ingganna kaha-kaha. La tontä liuko too manontom umpassam kamadahhaam. Palakoi pengkähängammu umbebeham Kaheba Katilallasam. Anna ingganna oloammu la ungkähä asam.
6 Aka kao-kao illaam inde pengkähängangku sule lako katitolloanna hahaku, mendadi mesam pehumalasam dio olona Puang Allataala. Aka la bale' lambi'um wattunna la kupellei inde lino.
7 Puhamä' ma'kadua-dua illaam passitendeam mapia, malam puha manappa ingganna pengkähängangku sihhapam to si lumba lumumpa' landa' manappa lako ongeam kasumpuam, anna tontää' manontom matappa'.
8 Temo dipatokaammä' songko' kapataloam indo to si dibeem lako to mallolo. Indo songko' kapataloam la nabeennä' Debatanta Kristus Yesus battu diua To si muundu' lollä umpopa'tadongkongam hupatau. La nabeennä' ke

sulem indo allo la naongei umpopa'tadongkongam hupatau. Anna tä' angga mandi kao la untahimai, sapo' la natahima duka' ingganna tau to unnaba-nabai kasuleanna.

Katampasanna kada penännä'na Paulus lako Timotius 4:9-18

9 La umpeä si'da-si'da lalanna anna malako bale' mai umpellambi'iä'
10 aka Demas ia napelleimä' le'ba' lako Tesalonika aka umpakalando puha ia kaha-kaha di lino. Anna Kreskes ia lu lako Galatia anna Titus ia lu lako Dalmatia.
11 Angga ham Lukas kupasola tohho. Pellambi'i Markus anna umpasolai mai aka napamoloi si'da-si'daä' illaam pengkähängangku.
12 Anna Tikhikus ia balim kusua matim Efesus.
13 Maka' maiko, la umbabannä' jubaku indo kupatohho dio Troas illaam banuanna Karpus. Anna la umbabannä' duka' ingganna suha'ku, la'bi-la'binna indo suha' lollo'.
14 Indo Aleksander pande bassi buda kakadakeam bali napogausannä'. Sapo' Debata la umpabala'i situhu' pa'pogausanna.
15 La unjagai manappako kalemu untingngajo tau ia too, aka umbali-bali sugali' pa'tula'taa'.
16 Indo anna uhuna untula'ä' kaha-kahaku dio olona to mahhotto', tä' deem moi podo la mesa tau umpasolaiä', aka napellei asannä' ingganna tau. Sapo' la naampunni hi too Puang Allataala.
17 Sapo' naundu'ä' anna napakatoto' Debatanta Kristus Yesus, nasuhum mala kupa'pakahebaam ingganna Kaheba Katilallasam anna malam duka' nahingngi ingganna tau taianna to Yahudi. Anna nalappasannä' Debata dio mai to la umpateiä'.
18 Anna la nalappasannä' duka' Debata dio mai ingganna to umpeännä' kakadakeam, anna nababaä' tama kasalamasam illaam kapahentaanna yabo suhuga. Puang Allataala dipa'kasallei mengkalao temo sule lako salako-lakona. Abana inna la diua.*

Kada pebubunna Paulus 4:19-22

19 Salama'ku lako Priska sola Akwila anna sahapunna Onesiforus.
20 Tohho ia dio Korintus Erastus anna masaki ia Trofimus kupellei dio Miletus.
21 La umpeä si'da-si'da lalanna anna malako mai ahena wattunna ka-madingingam.
Salama'na duka' matim Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia sola ingganna solasubuntaa'.
22 O Timotius, la naundu' dako too Debata. Anna la natamba'koa' pada-pada.
Padam too.

* **4:18:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Paulus lako Titus
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Titus. Indo Titus* taia to Yahudi, ungkatappa'im duka' Puang Yesus. Mesa duka' sababanganna Paulus to si umpamoloi illaam pengkähänganna susi dio Kreta teem lako ongeam senga'. Ia anna napatohhoi Paulus dio Kreta indo anna lakoi sola, aka la muäto' indo la pahallunna diäto' illaam ingganna jumaa' dio, susinna la untuho pebaba ada' illaam si mesa-mesa kota, la umpakilala indo to umbaba pepa'guhuam sala illaam alla'-alla'na jumaa', anna la umpepatuduam pepa'guhuam mapia. Napaillaam duka' inde suha'na lu lako Titus tallu kaha-kaha la pahallu napomakaleso:

Uhu-uhuna pepakilalaanna lako Titus diona to la mala mendadi pebaba ada' illaam jumaa'. Ia anna napomakalesoanni ia too aka si bassa' ma'gau' kadake to Kreta. Kamaduanna, penännä'na lako Titus diona la naaka susi umpa'guhu sanaka lapi'na hupatau illaam jumaa', susinna: muane anna baine to matuam, to mangnguha muane, anna sabua'. Anna indo baine to matuam la pahallu umpatudu baine to mangnguha. Anna katallunna, penännä'na lako Titus diona la umpa'guhu manappa to matappa' diona la maaka susi pa'palakoanna to ungkatappa'i Kristus Yesus. Handam pahallu lako to ungkatappa'i Kristus, la ungkuasai kalena, ma'gau' malolo, anna manuhu' lako Debata, anna tä' la sipengka anna massikalla, sapo' la umpeä liu kasiolaam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. Pengkähänganna Titus dio Kreta (1:5-16)
   a. To la sihatam dituho mendadi pebaba ada' (1:5-9)
   b. To ma'tula' takeguna tä' la dipäbäi ma'tula' illaam jumaa' (1:10-16)
3. Pepatuduam lako sanaka-naka lapi'na hupatau illaam jumaa' (2:1-15)
4. Pepatuduam diona la sihatanna napogau' to matappa' (3:1-11)
5. Katampasanna pepakahi'dinna Paulus (3:12-15)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus sabua'na Puang Allataala anna mesaä' duka' suhona Yesus Kristus. Natuhoä' la umpamoloi to napilei Puang Allataala anna mala matoto' kamatappasanna anna kutettei lako kapaissangam diona indo pepatuduam mapia la umbaba hupatau manuhu' lako Debata.
2 Kamatappasam anna kapaissangam diona pepatuduam mapia ia too napolalam deem pahhannuam la ullambi' katuboam sule lako salakolakona. Aka inna mengkalao diopi mai anna puha nadandim Puang Allataala katuboam ia too, anna ingganna pa'dandianna abana tappa'.
3 Anna illaam wattu puha napa'tantu, napa'paissangam Puang Allataala Battakadanna. Napalako umpolalam pa'pakahebaanna Kaheba Katilallasam puha napapassanniannä'. Ma'kale Puang Allataala To Mepasalama' ussuaä' la umpa'pakahebaanni.
4 O Titus, to kuala änä' ikale kahana mesa kabombongammaki' illaam kamatappasam. Handandanni Ambeta Puang Allataala anna Kristus Yesus To Mepasalama' la untamba'ko anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

---

* :: *Titus* 2Kor. 2:13, 7:6, 8:23, 12:18; Gal. 2:1,3; 2Tim. 4:10.

Pengkähänganna Titus dio Kreta
1:5-16

5 Kasuhunganna anna kupatohhoko itim Kreta, anna malako muäto' indo
la pahallunnapi diäto' anna la untuhopoko pebaba ada' illaam si mesa-mesa
kota, susi indo puha kupakahi'diangko.
6 To la mendadi mesa pebaba ada' pahallu tä' deem sassainna, la anggam
mesa bainena, anna änä'na pahallu to meimam tä' deem kaissangam angga
untuhu'i kamohäeam sugali'na umpogau' kakadakeam battu haka si moka
dipahe'.
7 Aka to ma'kambi' ia too muäto' pengkähänganna Puang Allataala, dadi
la manggi' to tä' deem sassainna. Tau ia too tä' la si ma'kada mesa, tä'
pa'keaha', tä' si umpamäbo' kalena, taia to la si bassa' patappaam lima, anna
taia to mailu sugali'.
8 Sapo' la pahallu to si untahima manappa tosabe, to unnaba-naba
kamapiaam, to la mala ungkuasai kalena, to ma'gau' malolo, to maseho, to
naissam muäto' anna umpikki' ingganna pa'palakoanna,
9 anna to muanti manda' untobe matoto' pepatuduam malanna dihan-
nuam si'da-si'da situhu' indo puha dipepatuduam. Anna mala nabela
ussasungam tau umpake pepatuduam mapia anna la umpakilala to umbalii.
10 Aka deem buda to moka dipahe', la'bi-la'binna to Yahudi to mat-
appa'um. Tau susi ia too ma'tula' takeguna nasuhum umbaba bulim
hupatau.
11 Tau ia too daa umpäbäi ma'tula', aka budam pandaposam nababa bulim
umpake pepatuduam tää'na sihatam dipepatuduam. Kasuhunganna anna
napateenni, aka mailu sugali' lako kauntungam tää'na sipäto'.
12 Deemmi duka' mesa to manähäna to Kreta ma'kada naua: “Ingganna to
Kreta si kaägä'-ägä' anna susi olo'-olo' to peande, anna to si mangngande
sasa, busungam polepi mengkähä.”
13 Tula' ia too tappa'. Iam too kasuhunganna anna la umpakilala si'da-
si'dam anna mala ungkatappa'i pepatuduam setappa'na.
14 Anna tä' la umpehingngii toiolo-olo takeguna si natula' to Yahudi anna
pahentana hupatau to untumpu pala' kaheba kamaloloam.
15 Ingganna pa'padadinna Puang Allataala, napemasehoam ia to maseho,
sapo' tä' ia napemasehoam to kadake gau' anna to tamatappa'. Aka tau ia
too kadake pikkihanna anna tamuissam se'la.
16 Naua dio pudu'na: “Kiissam Puang Allataala,” sapo' pa'palakoanna tä'
siolaam indo tula'na. Tau ia too, tä' deem pada sakadäkke' gau'na, tä' naaku
untuhu'i Battakada Debata, anna tä' la nabela umpalako ingganna hupanna
gau' mapia.

2

Pepatuduam lako sanaka-naka lapi'na hupatau illaam jumaa'
2:1-15

1 Sapo' iko-iko la umpepatuduam indo la situhu'na pepa'guhuam mapia.
2 Pakilalai muane indo to matuam, la pahallu ungkuasai kalena, kesanga
mapia, matänä' penaba, la ungkatappa'i si'da-si'da Puang Allataala, anna la
tontä liu illaam pa'kamase anna kamanontongam.
3 Susi duka' lako baine to matuam, la pahallu pa'palakoanna sihondoi
gau'na to meimam, tä' la si untula'-tula' kadake solana, tä' la pa'anggur, sapo'
la umpepa'guhuam pepatuduam mapia,

4 anna mala unnännä' baine to mangnguha la umpakamaja muanena sola
änä'na,
5 la ungkuasai kalena, la maseho, bassa' mengkähä illaam banuanna,
mapia penaba, anna manuhu' lako muanena. La ma'pogau' susi indana
deenni napolalam tau senga' untelle Battakadanna Puang Allataala.
6 O änä'ku Titus, susi toi duka' lako to mangnguha muane la ussasungam
ungkuasai kalena.
7 Illaam ingganna kaha-kaha la mendadi tandengangko umpalako gau'
mapia. La ma'pa'guhu manappako sola pattuju mapia,
8 anna tula'mu la malolo anna mala tä' deem naola tau untunai, napo-
lalam la masihi' balimmu aka tä' deem lalanna natula' kadakeki'.
9 Anna sabua' ia la ussasungam anna mala manuhu' lako puäna illaam
ingganna kaha-kaha anna la umpomasannam penabanna puäna. Tä' la
angga patelä-telä
10 anna tä' toi la maboko. Sapo' la tontä liu umpa'patandaam ka-
maloloanna, nasuhum naissam puäna naua mala dikatappa'i. Lambi'
illaam ingganna pa'palakoanna, pepatuduam diona Puang Allataala To
Mepasalama' la napa'kasallei hupatau.
11 La umpepatuduam ia too aka puham napa'paitaam Puang Allataala
mana' pa'kamasena la umpasalama' ingganna hupatau.
12 Anna umpolalam mana' pa'kamase ia too napatudukia' anna mala
tä'um la sisala pa'elo'na anna katuboantaa'. Anna napatudu tookia', tä'
la muula' kamailuam di lino, sapo' la tubokia' illaam inde lino temo la
ungkuasai kaleta, ma'gau' malolo, anna manuhu' lako Puang Allataala.
13 Anu' mahassangkia' illaam muampai indo to tahannuam la
nababaangkia' ingganna kamasannangam. Wattu eta too la tandaam
kamatandeanna Yesus Kristus battu diua Puang Allataala To Handam
Matande To umpasalama'kia'.
14 Puha umbeho kalena kahana kitaa' anna mala nalappasangkia' dio mai
ingganna kakadakeam anna napasähä' mendadi umma'na to maseho, to
maelo' si'da-si'da umpalako pa'palakoam mapia.
15 La umpepa'guhuam asam ia too anna ussasungam sola umpakilala
ingganna to umpehingngiiko anna napalako manappai. La umpalako
sola ponno kabahaniam aka iko to dipakuasa. Tä' la umpäbäi tau la
napa'basisiiko.

3

Pepatuduam diona la sihatanna napogau' to matappa'
3:1-11

1 Pakilalai ingganna to matappa' itim la manuhu' lako ingganna to kuasa
illaam kapahentaam anna la ahu' ungkähä ingganna pengkähängam mapia.
2 Anna tä' la untelle padanna hupatau, sapo' la umpeä liu kasiolaam,
la umpaillaam penaba solana, anna la umpa'patandaam kamahammesam
penabanna lako ingganna hupatau.
3 Aka yolona kita sianna' duka' to maho, tä' manuhu', anna dibaba bulim.
Napahe'kia' ma'hupa-hupa kamohäeam sugali'ta. Si ma'penaba kadakekia'
anna si ma'kembuhu. Anna si sikabassikia' mesa sola mesa.
4 Moinna anna ma'gau' susikia', sapo' tappana umpa'patandaam
pa'kamasena anna kamapiaam penabanna Puang Allataala To
Mepasalama'taa',
5 iya napasalama'ungkia'. Taia kahana gau' malolotaa' nasuhum na-
pateem, sapo' aka pa'kamasena lako kita. Napasalama'kia' umpolalam

pengkähänganna Penaba Maseho umbasei dosata, nadadiam polekia', anna nabeengkia' katuboam bakahu.
6 Natabungkia' Puang Allataala Penaba Maseho umpolalam Yesus Kristus
To umpasalama'kia',
7 anna mala namana'kia' Puang Allataala kapahhannuam la ullambi'
katuboam sule lako salako-lakona. Napateem aka sola pa'kamasena
napomalolokia'.
8 Iam too inde kada tadibala'i.
Anna kupelau tä'ko la malaja' umpepa'guhuam kaha-kaha ia too anna
mala ingganna hupatau to ungkatappa'im Puang Allataala la ma'kadua-dua
liu umpalako pengkähängam mapia. Aka pepa'guhuam ia too mapia anna
keguna lako ingganna hupatau.
9 Pasikambelai kalemu kasipengkaam takeguna si napogau' to tamuissam
kalembasanna tula'na. Anna tä'ko la massikalla diona pa'hendem-neneam
anna Pepaondonganna Musa, aka ia asanna ia too tä' deem gunana, sapo'
labu' bäbä.
10 To si umpakende' kahakkaam illaam jumaa' la pahallu umpakilala, pis-
sam daka penduam daka. Sapo' maka' moka umpehingngiiko, pasikambelai
kalemu tau ia too.
11 Aka muissam muua tau susi ia too puham umpemboko'i pepa'guhuam
mapia. Anna gau' kadakena tau ia too ungkadakei kalena.

Katampasanna pepakahi'dinna Paulus
3:12-15

12 Maka' kusuam matim Artemas battu haka Tikhikus, iya la masim-
pangko umpeäi lalanna anna malaki' sitammu dio Nikopolis, aka balim
kukattu la tohho dioä' ke wattunnai kamadingingam.
13 La umpeä si'da-si'da lalanna anna malako umpamoloi Zenas, indo to
ullatta' ätoham, sola Apolos anna mala tä' deem kakuhängam aka-aka ke
mengkalaom.
14 Anna indo solata to matappa' pahallu duka' me'guhu umpa'kadua-duai
gau' mapia anna mala umponnoi la dipahalluanna illaam salu katuboam
susi kalena teem tau senga', indana tubo takegunai.
15 Salama'na matim ingganna to kupasola inde. Salama'ku duka' lako
to ungkamaseikam kahana mesa kabombongammakia' illaam kamatap-
pasam.
Handandanni Debata untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

Suha'na Paulus lako Filemon
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Paulus napakatuam Filemon. Indo Filemon mesa to Sahani kaissangam anna angga'na ma'jumaa' dio Kolose. Deem sabua'na isanga Onesimus. Sapo' indo Onesimus le'ba' lahi umpellei Filemon. Sapo' maaka amo susi anna malai siissangam Paulus wattunna illaam tahungkum Paulus. Iya napaissannim Paulus lalam kasalamasam lambi' matappa'um Onesimus.

Inde Suha'na Paulus lako Filemon mesa pelauanna anna mala sikapiai sule Onesimus sabua'na, anu' nasuam Paulus ma'pasule lako. Napelau si'da-si'da Paulus lako Filemon anna malai untahima manappa sule Onesimus. Anna tä' angga mandi la naampunni anna natahima sule mendadi sabua'na, sapo' la natahimapi duka' mendadi solasubunna illaam kamatappasam lako Kristus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-3)
2. Katilallasanna Paulus aka umpekaheba pa'pogausanna Filemon (1:4-7)
3. Pelauanna Paulus lako Filemon diona Onesimus (1:8-22)
4. Kada salama' (1:23-25)

1 Inde suha' buttu di kao Paulus to ditahungkum aka untuhu'ä' Kristus
Yesus. Duka' buttu di solasubunta Timotius,
lu lako Filemon sababangangki to kipakamaja
2 anna lako duka' Apfia solasubungki baine anna Arkhipus sababangangki sihhapam sohodadu illaam panibiam, sola issinna jumaa' to si
ma'hempum illaam banuammu.
3 Handandanni Puang Allataala Ambetaa' anna Yesus Kristus Debatanta
la untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam.

Katilallasanna Paulus aka umpekaheba pa'pogausanna Filemon 4-7

4 Ma'sambajam oä' too kupa'sambajangam ongko anna ma'kuhhu'
sumanga'ä' längäm Puang Allataala to kupenombai,
5 aka kupekaheba diua matoto' liu kamatappasammu lako Puang Yesus
anna pa'kamasemu lako ingganna to napasähä' Puang Allataala mendadi
umma'na.
6 Ma'sambajannä' anna mala kasilombunganta illaam kamatappasam
lako Kristus la taongei tuttuam ussi'dim anna ungkaleso ingganna kamapiaam talambi' aka sakalebungkia' Kristus.
7 O solasubungku Filemon, indo pa'kamasemu lako solata to matappa'
iam too nasuhum kasalle anna tiala inabangku, aka indo pa'palakoam
mapiammu umpatipakahanga ingganna to napasähä' Puang Allataala.

Pelauanna Paulus lako Filemon diona Onesimus 8-22

8 Dadi aka mesaä' duka' suhona Kristus nasuhum bahaniä' umpahentako
indo la pahallunna umpogau'.
9 Sapo' aka indo si pa'kamasemu, lambi' angga hamä' melau matim.
Aka kao, Paulus, matuamä' anna temo mahassannä' ditahungkum aka
untuhu'ä' Kristus Yesus,

10 suleä' umbaba pelauangku matim diona änä'ku illaam Kristus, aka
mendadimä' ambe di ada'na wattungku illaam inde tahungkum, aka kao
umpaissannii lalam kasalamasam. Inde kuuaam änä'ku, Onesimus.*
11 Indo yolona mala diua tä' deem gunana tama kalemu. Sapo' temo
kegunam, tä' anggam lu tama kalemu, sapo' duka' tama kaleku.
12 Inde Onesimus pa'pakamajangku, kusua ma'pasule matim.
13 Setonganna maelo' punalaä' la umpaindei anna mala nabala'ko um-
baliiä', aka illaam liupä' tahungkum temo kahana umbebehannä' Kaheba
Katilallasam.
14 Sapo' moka ohä' umpalako bäbäi, ke tä'i muua. Aka ia too mesa
pa'pogausam mapia ke umpalakoi, tä'ko la dipassa sapo' la mengkalao
illaam unä' penabammu.
15 Umbai' iam tia anna dipasisähä' salangkoa' säpäi' anna mala sola
liungkoa' pole' sule lako salako-lakona ke ma'pasulem matim.
16 Tä' angga mandi la umposabua', sapo' la umpakamaja susi solasub-
ummu. Aka kupateemmi kao, la'bi-la'binna iko la umpakamäjjäi aka
padakoa' bassim ma'hupatau anna solasubummu illaam sanganna Debata.
17 Dadi maka' muangga'ä' sababangammu, iya la untahima manappa too
Onesimus, umba susi untahimaä'.
18 Anna maka' deem kasalaanna battu haka indanna matim, kao la
umpengngitai tä' la umpabala'i.
19 Aka kaom too inde Paulus ma'kalem limangku untuli'i inde kuua: kao la
umpendudum asanni ia too. Setonganna tä'ungko pahallu kupakilala kuua
deem katondoammu mai indo kupaitaiko lalam kasalamasam nasuhum
ullambi'ko katuboam bakahu.
20 O solasubungku, kahana solasubummaki' illaam sanganna Debata,
iya la umpalako pa'elo'ku untahima manappako Onesimus. Susim too la
umpatialannä' inabangku aka mesangkia' illaam Kristus.
21 Kutulisangko inde suha' sola ponno pahhannuam la umpalako indo
pelauangku. Inna kuissammi tia kuua la umpogau' la'bi puha ia anna indo
pelauangku.
22 Anna mesa polepi pelauangku: la umpatokaannä' tambim illaam
banuammu aka kuhannuam la natahima sambajammua' Puang Allataala
lambi' la malaä' nalappasam illaam mai inde tahungkum anna malaä'
matim.

Kada salama'
23-25

23 Salama'na Epafras matim, solaku ditahungkum aka untuhu'i Kristus
Yesus.
24 Kupalandasam duka' salama'na sababangangku Markus, Aristarkhus,
Demas, anna Lukas.
25 Handandanni Debatanta Yesus Kristus untamba'koa'.
Padam too.

* **1:10:** *Onesimus:* kalembasanna, *keguna.*

Suha' lako to Ibrani
Bätäna issinna

Inde Suha' Ibrani tä' diissam to untuli'i aka tä' natuli' sanganna. Anggam diissam diua indo to untuli'i mesa to pebabanna to Sahani to muissam si'da-si'da issinna Pa'dandiam Yolona Puang Allataala. Sapo' anggam ia aka makaleso taia indo sapulo dua suhona Puang Yesus (2:3).

Inde suha' mengkalao dio mai abana disangai Suha' lako to Ibrani. Indo to Ibrani tontäm ke diuai to Yahudi battu diua to Israel. Setonganna tä' diissam menna dipakatu inde suha', sapo' mannassa anna to Sahanii to mahassam ussi'dim kamapi'disam anna pandahhaam aka matappa' lako Puang Yesus (10:32-34, 13:3,13). Illaam indo ussi'dim kamapi'disam deemmi piha manenne penabanna anna deem maelo' la soho' boko' illaam mai kasahaniam (12:12). Anna deem duka' tä'um naaku lao ma'sambajam (10:25).

Tallu handanna napaitoo'na to untuli' inde suha': uhuna, la mendadi pepatuduam lako to umbatai, kaduanna la mendadi pepakatoto', anna katallunna la mendadi penännä'.

Uhuna napepatuduam naua: Puang Yesus Änä'na Puang Allataala to puha umpalombungangkia' tula'na Ambena (1:2). Anna Puang Yesus Sando Too' to untondom ingganna malaika' anna untondom toi Musa (1:1-4:13). Anna untondom polepi ingganna sando too' illaam peadasanna to Yahudi (4:14-7:28). Kahana pengkähäna Puang Yesus nasuhum ingganna to matappa' tä'um nakuasai dosa, tä'um mahea' sule dio olona Puang Allataala, anna lappa'um dio mai kakuasaanna kamateam, aka ullambi'um katuboam sule lako salako-lakona. Anna napepatuduampi naua: Puang Yesus mendadim Sando Too' to mebaba lako kasalamasam. Tä' mala dihannuam tunuam anna bua pemala' senga' la mepasalama' dio olona Puang Allataala. Anggam kamateanna Puang Yesus mendadi bua pemala' la umbasei dosa budanna hupatau, battu diua mepasalama'. Iam too anna diissammi diua pengkähäna Puang Yesus mentondom puha ia anna la pengkähäna ingganna sandona to Yahudi. Anna indo pa'dandiam bakahunna Puang Allataala nakähä Puang Yesus mentondom puha ia anna la indo pa'dandiam yolona.

Kaduanna, mepakatoto' anna mala ingganna to Sahani tontä liu manon-tom lako Puang Yesus, moi anna didahha. Naua tä'ungkia' mahea' le'ba' lako olona Puang Allataala aka napendioloangammakia' Puang Yesus längäm (4:16; 6:20; 10:19-23). Anna nauapi: ingganna to Sahani tä' mala tala landa' lako indo pellubeam la mebeem Puang Allataala aka kamatappasanna (3:10-4:11). Indo diuaam pellubeam la mebeem Puang Allataala, deem muuai maka' matem to matappa' iya mellubem aka tä'um la mengkähä inde lino. Deem toi duka' muuai indo diuaam pellubeam, kalembasanna tä'ungkia' pahallu mengkähä illaam lino umpeä ikale kasalamasam, aka napasalama'ungkia' Puang Yesus.

Katallunna, menännä' indana deenni tau soho' boko' illaam mai kasaha-niam (2:1-4; 3:7-19; 5:11-6:12; 10:26-39; 12:18-29). Anna nauapi la mabanda' pa'tahungkunganna to umpa'lullu' Änä'na Puang Allataala anna muangga' mesina-sina haha titollona Kristus.

Lesoanna issinna

1. Puang Yesus untondom asam ingganna-ingganna sia (1:1-10:18):
   a. Puang Yesus Änä'na Puang Allataala (1:1-3)

b. Mentondom puha ia Puang Yesus anna la ingganna malaika' (1:4-2:18)
c. Mentondom puha ia Puang Yesus anna la Musa (3:1-4:13)
d. Puang Yesus Sando Too' handam matande, mentondom puha ia anna la ingganna to ungkähä pa'dandiam yolona Puang Allataala (4:14-7:28)
e. Mentondom puha ia pengkähäna Puang Yesus anna la pengkähäna ingganna sando illaam peadasanna to Yahudi (8:1-10:18)
2. Kamanontongam lako Puang Allataala (10:19-12:29)
3. Pa'palakoam situhu'na pa'elo'na Puang Allataala anna kada pebubum (13:1-25)

Matande puha ia Änä'na Puang Allataala anna la ingganna malaika' 1:1-14

1 Indo yolona pembuda ma'battakada Puang Allataala lako nene to
taponene napalombum ingganna nabi. Ma'hupa-hupa lalam napogau'.
2 Sapo' illaam inde wattu la kasuppisanna lino ma'kale Ia Änä'na Puang
Allataala puha umpalombungangkia' tula'na. Indo Änä'na abana inna
napa'tantum Puang Allataala la Ia muampuam asam ingganna-ingganna
sia. Anna Änä'na siam duka' ungkähäi anna napadadii Puang Allataala
langi' sola lino.
3 Ia naongei tandaam pangkähhä kamatandeanna Puang Allataala, anna
susi siam sipa'na anna pa'pogausanna Puang Allataala. Anna Ia toi umpali-
aha ingganna-ingganna sia, tula'na ponno kakuasaam napake. Tappana
puha umbasei lao dosa budanna hupatau, iya le'ba'um längäm suhuga
muokko' dio tandai kananna To Handam Matande.
4 Lambi' matande puha ia tadongkonganna anna la ingganna malaika',
umba susi matande puha ia indo sanganna to nasangaiam Puang Allataala
anna la sanganna malaika'.
5 Aka tä' tia deem la naua Puang Allataala lako malaika':
“Ikom too Änä'ku;
mengkalao allo temo kupomakaleso kuua: Kaom too Ambemu.”*
Sapo' anggam diona Änä'na naua:
“Kao la mendadi ambena
anna Ia la mendadi Änä'ku.”†
Tä' ia deem ma'kada susi diona malaika'.
6 Mane deenni, wattunna anna ussuai Änä' uluana Puang Allataala men-
tama inde lino,‡ ma'kada naua:
“Ingganna malaika'na Puang Allataala la pahallu menomba dio olona.”§
7 Anna diona ia ingganna malaika', naua Ia:
“Puang Allataala umpopengkubalim malaika'na napadadi susi hibu',
anna to si napakasua-sua napopengkubalim napadadi susi lelona
api.”**
8 Sapo' lako ia Änä'na naua:
“O Puang Allataala, la mentomahaja liuko sule lako salako-lakona!
Ma'pahentako sola undu' lollä.
9 Umpohäeko kamaloloam anna ungkabassiko kakadakeam.
Iam too kasuhunganna anna Kao, Puang Allataala to umpenombai,
puhako kupopentondom anna la ingganna solamu,

---

* **1:5:** Puj. 2:7. † **1:5:** 2Sam. 7:14. ‡ **1:6:** *Änä' uluana:* Puang Yesus diuaam Änä' uluana Puang Allataala aka untondom asam ingganna-ingganna sia. § **1:6:** Puj. 97:7. ** **1:7:** Puj. 104:4.

aka kulanti'ko kutolloi minnä'-minnä' tanda dipa'kasalleiko,
anna mala naponnoiko katilallasam."††
10 Nauapi duka' Puang Allataala lako Änä'na:
"O Debata ikom too umpadadi inde lino, indo anna dipadadii,
anna Iko siam duka' umpapia langi'.
11 Ingganna ia too la pa'de asam sule,
sapo' Iko-Iko la tontä liuko.
Langi' anna lino la malusa sihhapam poheba,
12 la ulluppi'-luppi' susi juba,
anna umpabala'i polei bakahunna.
Sapo' Iko-Iko tä' punalako deem la tidende,
anna la tubo batuko."‡‡
13 Anna tä' tia deem la naua Puang Allataala lako malaika':
"Okko'ko dio tandai kanangku,
sule lako wattunna la kupopa'bukku ingganna balimmu
dio olomu lambi' uhhondoi dokko."§§
14 Dadi, aka ia umbai' indo malaika'? Indo malaika' sangngim mempenaba to napakasua-sua Puang Allataala la umpamoloi hupatau to la dimana' kasalamasam.

2

Pahallu la ditahima indo kasalamasam taditondom
2:1-4

1 Kahana mentondom puha ia Kristus anna la ingganna malaika', nasuhum la tuttuam tatobe manda' taanti matoto' indo pepa'guhuam puha tahingngi, indana tapellei indo lalam kamatappasanta.
2 Aka indo kaheba napalanda' malaika' lako nene to taponene yolona abana tappa' anna tatidende. Anna menna-menna tä' umpehingngii battu haka tä' napalako, tau ia too la dipalambi'i bala'na la sihatanna gau' kadakena.
3 Maka' susi, iya senga'um too kitaa' ke tä'i tatahima indo kasalamasam taditondom anna tä' tapaillaam penaba! Aka inna tä' siakia' la mala lappa' dio mai pa'tahungkunganna Puang Allataala. Aka uhu-uhuna ma'kale Debatanta Puang Yesus umpa'pakahebaanni kasalamasam ia too, anna mane natahhusam napomannassa to uhhingngii indo tula'na, nasuhum taissanna' taua tappa' indo kaheba ia too.
4 Anna ma'kalepi duka' Puang Allataala umpakatoto'i indo kaheba kasalamasam umpake ma'hupa-hupa tanda anna tanda memängä-mängä. Anna duka' ummana' hupatau kapaissangam buttu di Penaba Maseho situhu' pa'elo'na.

Puang Yesus umpopehhupatau kalena la umbukka lalam kasalamasam
2:5-18

5 Taia malaika' nabeem kakuasaam Puang Allataala la ma'pahenta dio lino tando lako, battu diua lino bakahu inde mahassam ditula' temo.
6 Sapo' hupatau hia nabeem kakuasaam ia too. Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
"Aka ia inde hupatau, Debata, nasuhum umpaillaam penaba?
Menna hia inde to lino, Debata, nasuhum muandaham mata liu?
7 Umpadiongam salapi ia säpäi' anna la ingganna malaika'.
Puhai too, iya umpatadongkommi yabo ongeam kamatandeam anna malangka'.

†† **1:9:** Puj. 45:7-8. ‡‡ **1:12:** Puj. 102:25-27. §§ **1:13:** Puj. 110:1.

8 Anna umbeenni kakuasaam la ungkuasai ingganna-ingganna sia.”*
Dadi, maka' diua Puang Allataala umbeem kakuasaam hupatau la ungkuasai ingganna-ingganna sia, kalembasanna, ingganna-ingganna sia tä' punala deem la tä' nakuasai hupatau. Sapo' moinna anna susi, tä'pi ma'tandaam diita tentomai inde hupatau ungkuasai ingganna-ingganna sia.
9 Sapo' Puang Yesus Ia taitam ma'kuasa temo. Wattunna tohho inde lino, dipadiongam salapi ia säpäi' anna la ingganna malaika' anna mala mate umbala' ingganna hupatau. Temo dipatadongkommi yabo ongeam dipa'kasallei anna handam matande, aka puham muolai kamasussaam lambi' mate. Napogau' ia too kahana pa'kamasena Puang Allataala lako kitaa'.
10 Puang Allataala umpadadi ingganna-ingganna sia anna ia too kalena napapiaam. Pattujunna la buda hupatau to mendadi änä'na la mangngala taba illaam kamatandeanna. Illaam ia too abana inna sipäto' nakattu Puang Allataala la muolai kamasussaam Puang Yesus anna mala mendadi To Mepasalama' tä' deem sassainna, la umbukka lalam kasalamasam, nasuhum mala dipasalama' hupatau.
11 Puang Yesus umbasei lao dosa budanna hupatau. Anna mesa Ambe indo to dibasei dosana anna indo To umbasei dosa. Iam too anna tä'um masihi' Puang Yesus muuaam hupatau: “Solasubungku.”
12 Ma'kada Puang Yesus lako Puang Allataala naua:
“La kupa'pakahebaangko lako ingganna solasubungku,
anna la kupujiko illaam alla'-alla'na umma'mu.”†
13 Anna nauapi:
“Anggam Puang Allataala kupassedanni hannu.”
Anna naua polepi:
“Indemä' sola-sola ingganna indo änä'-änä' to napadokkoannä' lisu pala'ku Puang Allataala.”‡
14 Indo to nauaam Puang Yesus änä'-änä', sangngim hupatau inna to la mate. Iam too anna umpopehhupataum kalena Puang Yesus, anna mala illaam kamateanna mala umpempa'deam kakuasaanna tomahajanna setam indo to ungkuasai kamateam.
15 Napateem anna mala ullappasam hupatau dio mai kamateam. Aka upu' salu katuboanna naposabua' liu kamaheasam lako kamateam.
16 Mannassa anna taia malaika' nakamasei, sapo' pessubunna Abraham.
17 Iam too anna pahallum mendadi hupatau Puang Yesus la susi ingganna solasubunna illaam ingganna-ingganna sia. Aka maka' susi siam hupatau, iya mala Ia mendadi Sando Too' to ponno pa'kamase anna sanda manuhu' umpalako pengkähänganna Puang Allataala, anna mala diampunni dosana hupatau.
18 Aka ma'kalem puha ussi'dim kamapi'disam ke nahua oom pa'sändäsam, nasuhum naissammi umpamoloi hupatau to nahua pa'sändäsam.

3

Matande puha ia Puang Yesus anna la Musa
3:1-6

1 Dadi, inggannakoa' solasubungku umma'na Puang Allataala to puham duka' natambai, penabaam manappa siaia' too diona Puang Yesus to taakui taua Suhona Puang Allataala anna Sando Too'.

---

* **2:8:** Puj. 8:5-7. † **2:12:** Puj. 22:23. ‡ **2:13:** Yes. 8:17-18.

2 Manuhu' si'da-si'da lako Puang Allataala to untuhoi, susi Musa yolona
manuhu' si'da-si'da umpalako pengkähänganna illaam banuanna Puang
Allataala, battu diua illaam alla'-alla'na umma'na Puang Allataala.
3 Sapo' sihatam anna sipäto' dipa'kasallei puha ia Puang Yesus anna la
Musa, umba susi dipa'kasallei puha ia to umpake'de' banua anna la indo
banua napake'de'.
4 Abana ingganna banua deem to umpake'de'i. Sapo' to umpapia
ingganna-ingganna sia Puang Allataala ia.
5 Indo ia Musa manuhu' umpalako pengkähänganna illaam alla'-alla'na
umma'na Puang Allataala sihhapam mesa sabua' manuhu' umpalako
pengkähänganna illaam banuanna puäna. Anna ingganna indo napogau'
Musa umpa'paissangam loppo' indo la natula' Puang Allataala illaam allo la
ditingngajona.
6 Sapo' Kristus Ia Änä'na Puang Allataala to manontom ungkapalai
banuanna Puang Allataala. Menna diuaam banuanna Puang Allataala?
Kitaa' diuaam, ke tontä liui matoho penabanta anna ponno pahhannuam
muampai indo tapemmitai la nabeengkia' Puang Allataala.

Kamalubeam nadandi Puang Allataala lako to matappa' 3:7–4:13

7 Iam too anna la untuhu'inna' inde tula'na Penaba Maseho naua:
“Maka' uhhingngikoa' kadanna Puang Allataala inde allo temo,
8 daa ungkahha' ulua' indana susikoa' nene to umponene kahha' ulu
wattunna moka untuhu'i Puang Allataala,
anna umpa'sändä'i Puang Allataala dio pohiallasam.
9 Ma'kada Puang Allataala naua:
‘Eta too napa'sändä'iä' nene to umponene anna napangngitaiä',
moi kela daa puham naita pa'pogausangku lako kalena appa' pulo taunna
masäena.
10 Iam too umpakende' aha'ku lako tau ia too
anna kuuam: Silele mangngopä',
tä' untuhu'i ulalangku.
11 Nasuhum keaha'ä' lambi' ma'pindaä' kuua:
Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la kubeem.’ ”*
12 O inggannakoa' solasubungku, jagai manappaia' indana deengkoa'
ma'penaba kadake anna tä' matappa' lambi' umpemboko'i Puang Allataala
Debata tubo.
13 Sapo' la allo-allo hakoa' ia sipakilala mesa sola mesa, sumala deempi
wattu umba susi indo puha tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Inde
allo temo.” Iam too anna kuuaammokoa' aka kuua indana deennia' solamu
nababa bulim dosa lambi' kahha' ulu.
14 Aka kitanna' too to sakalebu Kristus ke tontä liukia' matappa' sola
ponno penaba umba susi kamanontonganna kamatappasanta pahandu'na.
15 Umba susi indo natula' illaam Battakada Debata ingngena' naua:
“Maka' uhhingngikoa' kadanna Puang Allataala inde allo temo,
daa ungkahha' ulua' indana susikoa' nene to umponene kahha' ulu
wattunna moka untuhu'i Puang Allataala.”†
16 Iya menna diuaam to uhhingngi kadanna Puang Allataala sapo' moka
untuhu'i? Lako ingganna hupatau to napatette Musa messubum illaam mai
lembäna Mesir.
17 Anna menna diuaam to nahua aha'na Puang Allataala appa' pulo
taunna masäena? Lako indo to madosa lambi' mate dio pohiallasam.

---

* **3:11:** Puj. 95:7-11. † **3:15:** Puj. 95:7-8.

18 Ma'pinda Puang Allataala naua: “Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo
pellubeam la kubeem.” Iya menna nauaam? Tä' mala tala indo to moka
manuhu' dio olona wattu eta too.
19 Dadi mannassa anna taissannia' tentomai taua tä' mala la landa' lako
indo pellubeam la nabeem aka tä' matappa'.

4

1 Iya da'da' liupi sule lako temo indo pa'dandianna Puang Allataala
la mebeem kamalubeam. Iam too anna pahallungkoa' majaga indana
deengkoa' tä' ullambi'i ia too.
2 Aka puhangkia' duka' dipaissanni indo Kaheba Katilallasam umba susi
puha dipaissanniam nene to taponenea'. Moi anna puham ditulasam,
sapo' tä' deem gunana lako kalena, aka tappana nahingngi tä' di naaku
nakatappa'i.
3 Sapo' anggam kitaa' to matappa' la mala ussi'dinni indo kamalubeam.
Sapo' lako ia to tä' matappa' tä' ia la mala nasi'dim umba susi puha natula'
Puang Allataala naua:
“Keaha'ä' lambi' ma'pindaä' kuua:
Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la kubeem.”*
Ma'kada susi Puang Allataala, moi anna silolemmi langi' sola lino indo
pellubeam.
4 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata diona indo allo kapitunna
naua: “Allo kapitunna naongei tohho Puang Allataala aka dadi asammi
pa'padadinna.”†
5 Anna illaam indo Battakada Debata ditula' ingngena' naua:
“Tä' ia la kupäbäi landa' lako indo pellubeam la kubeem.”‡
6 Iya indo to mendiolo uhhingngi indo Kaheba Katilallasam tä' ia ullambi'
indo pellubeam, aka tää'i manuhu' lako Puang Allataala. Sapo' abana inna
deempi tau la mala ussi'dim indo kamalubeam la mebeem Puang Allataala.
7 Aka inna puha napa'tantum Puang Allataala allo senga' la naongei
hupatau untahima indo kamalubeam, indo diuaam: “Inde allo temo.”§
Mahhatu' taunna lessu'na Musa mane natula'i Puang Allataala kaha-kaha
ia too napalombum tomahaja Daud. Iam too indo ditula' ingngena' naua:
“Maka' uhhingngikoa' kadanna Puang Allataala inde allo temo,
daa ungkahha' ulua'.”
8 Inde kamalubeam ditula' temo taia indo nasi'dim nene to taponene indo
anna nababai Yosua lako lembäna Kanaan. Aka maka' la ia diuaam,
mannassa anna tä'um la natula' pole Puang Allataala diona indo allo senga'.
9 Dadi deempi kamalubeam la dibeem umma'na Puang Allataala umba susi
Puang Allataala mellube illaam allo kapitunna.
10 Aka menna-menna puha untahima indo kamalubeam nadandi Puang
Allataala, tau ia too tohhom mellube aka puham pengkähänganna,** umba
susi napogau' Puang Allataala tappana puha pengkähänganna.
11 Iam too anna la pahallunna' tapeä liu lalanna anna malakia' ullambi'
indo kamalubeam nadandi Puang Allataala, aka mase manii deengkia'
mehonno' kahana tä' manuhu' tongam lako Puang Allataala susi indo nene
to taponene.
12 Aka Battakadanna Puang Allataala battakada tubo anna ponno kuasa,
pataham puha ia anna la pa'dam pataham patomali, aka ullosa sule tama

* **4:3:** Puj. 95:11. † **4:4:** Kad. 2:2. ‡ **4:5:** Puj. 95:11. § **4:7:** Puj. 95:7-8. ** **4:10:** *tau ia too tohhom mellube aka puham pengkähänganna:* Tä'um pahallu mengkähä umpeä kasalamasam, aka napasalama'um Puang Yesus.

tambu' anna penaba. Anna umpahessa sule tama pikkihanna anna lalam penabanna hupatau.
13 Ingganna-ingganna sia illaam inde lino tä' deem mala la tibuni dio olona Puang Allataala. Aka ingganna-ingganna sia tandaam asam anna makalesso' dio olona. Anna la pahallu tatula'a' anna taakui ingganna pa'pogausanta dio olona.

Puang Yesus Sando Too' handam matande
4:14–5:10

14 Dadi deemmi Sando Too'taa' to handam matande, to puha tinanda längäm olona Puang Allataala yabo suhuga. Puang Yesus-um too Änä'na Puang Allataala diuaam. Iam too anna la pahallungkia' la tontä liu manontom ungkatappa'i indo to puha taakui.
15 Aka inde Sando Too'taa' tä' mala tala naissam indo kamalammaantaa'. Aka abana deemmi duka' ussi'dim ingganna hupanna pa'sändäsam. Anggam alla'taa' aka tä' Ia deem madosa.
16 Iam too anna la pahallungkia' tä' mahea' anna malaja' le'ba' lako olona okkosam kahajaanna Puang Allataala to sanda mamase. La lakokia' olona anna mala napamoloikia' sola nakamasei ke tapahalluam onna' pa'kamasena.

5

1 Ingganna sando too' dipilei dio mai alla'-alla'na hupatau anna dituho la umbäkke'i solana dio olona Puang Allataala. Indo sando too' umpalanda' bua pemala'na hupatau sola tunuanna anna mala diampunniam dosana.
2 Indo sando too' hupatau biasa duka', nasuhum naponnoipi duka' kamalammaam. Iam too anna naissammi ma'penaba mahamme' anna sa'baha' untingngajo to bulim anna tä' polepi muissam se'la.
3 Kahana malammapi duka', nasuhum tä' angga mandi tau senga' napalandasam pemala'na, indo pebaja' dosana, sapo' moi duka' kalena pahallu toi deem pemala'na anna mala diampunniam dosana.*
4 Tä' punala deem mesa hupatau la mala muäkä' kalena mendadi sando too'. Anggam mala mendadi sando too' ke natuhoi Puang Allataala, umba susi Harun yolona.†
5 Susim too duka' Kristus tä' umpomatande kalena mendadi Sando Too', sapo' ma'kale Puang Allataala muäkä'i naua:

“Ikom too Änä'ku;
mengkalao allo temo kupomakaleso kuua: Kaom too Ambemu.”‡

6 Deempi duka' tisuha' illaam Battakadanna Puang Allataala naua:

“Ikom too inde la mendadi sando sule lako salako-lakona,
susi sando Melkisedek yolona.”§

7 Wattunna anna tohhopi Puang Yesus illaam inde lino, si meoli sumahho illaam sambajanna anna pelauanna längäm Puang Allataala to kuasa la ullappasanni indana muolai kamateam. Anna napehingngii indo pelauanna aka manuhu' anna mengkahea' dio olona Puang Allataala.
8 Moi anna Änä'nai Puang Allataala Puang Yesus anna tontä liu manuhu' lako Ambena, sapo' indo umpendudum kamasussaam mendadi pepa'guhuam lako kalena diona naaka susi manuhu' lako Ambena illaam ussi'dim kamapi'disam.

---

* **5:3:** Sand. 9:7. † **5:4:** Täss. 28:1. ‡ **5:5:** Puj. 2:7. § **5:6:** Puj. 110:4.

9 Tappana mendadi To Mepasalama' tä' deem sassainna, iya mendadim
To Mepasalama'na ingganna hupatau to manuhu' dio olona, anna mala
ullambi' katuboam bakahu sule lako salako-lakona.
10 Anna Puang Yesus siam natuho Puang Allataala mendadi Sando Too',
susi Melkisedek yolona.

Pepatuduam indana deenni tau soho' boko' illaam mai kasahaniam 5:11–6:12

11 Setonganna budapi la pahallu kipaissanniangkoa' diona Puang Yesus
mendadi Sando Too', sapo' mapahhi' punala kisi'dim la kipomakale-
soangkoa', aka si maela' punala natama pikkihammua' ke deenni di-
patuduangkoa'.
12 Setonganna disanga la malangkoa' umpatudu tau senga', aka
masäengkoa' ungkatappa'i Puang Yesus. Sapo' tä' di, iya la pahallu
polepokoa' dipatudu sule indo pepatuduam si handam uhuna dipe'guhui
ke matappa'i tau, aka tä' liupia' umpähäm. Sihhapam liupokoa' änä'-änä'
malea pahallupi sumusu, aka tä'pi nabela muande kinande makahha'!
13 Menna-menna pahallupi sumusu, mannassa anna tau ia too änä'-änä'
bahinni'pi. Tau susi ia too, tä' liupi naissam napasise'la umbanna hua anna
umbanna tä' hua.
14 Sapo' menna-menna malam muande kinande makahha', mannassa
anna kasallem. Kalembasanna tau ia too biasam anna naissammi umpa-
sise'la kamapiaam anna kakadakeam.

6

1 Iam too anna tä'um la angga indo pepatuduam si handam uhuna
dipe'guhui diona Kristus tatula' liua'. Sapo' la tapeä hia' ia lalanna
anna malakia' umpe'guhui indo pepatuduam diona mentomatua illaam
kasahaniam. Tä' la angga dipa'sule-sulei liu indo pepa'guhuam uhu-uhuna
dipe'guhui, susinna: ingganna hupatau pahallu la naondo' umpogau' kaha-
kaha takeguna anna matappa'i lako Puang Allataala.
2 Anna tä' toi la angga dipa'sule-sulei liu pepatuduam diona ingganna
hupanna pantedosam, battu haka umpakumbäi pala' tau, battu haka
katibangonganna sule to mate, battu haka pa'tahungkungam sule lako
salako-lakona.
3 Sapo' la indo hia pepa'guhuam sitahhu'na la tape'guhuia', ke napoelo'i
Puang Allataala.
4 Aka maka' deem tau soho' boko' illaam mai kasahaniam, iya tä'um
mala dibaba sule lako katihokongam. Aka tau ia too yolona tubo illaam
kamasiäsam anna ma'kale toom ussi'dingam mana' pa'kamasena Puang
Allataala, anna bali toi mangngala taba illaam ussi'dingam kakuasaanna
Penaba Maseho.
5 Anna ma'kale toi muissanni maaka susi kamapiaanna Battakadanna
Puang Allataala, anna balim nasi'dim indo kakuasaam to la disi'dim dio lino
tando lako.
6 Iya maka' puham nasi'dim ingganna ia too anna soho' boko' ohi, iya
tä'um la mala dibaba sule lako katihokongam. Aka mala diua sihhapam
umpäso' penduam Änä'na Puang Allataala yabo kaju sitambem anna
napakasihi'-sihi'i dio olona tau buda.
7 Aka lako litä' to si bassa' nauhanni anna umpakende' tanangam la
ma'gunanna lako to ungkähäi, mannassa anna litä' ia too la natamba' Puang
Allataala.

8 Sapo' maka' angga umpakende' ingganna humpu' keduhi, litä'
ia too tä' deem gunana anna bambannam natädo Puang Allataala.
Ma'katampasanna la ditunu mampu'.
9 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, moi anna
ma'kada susikam inde, sapo' kikatappa'i si'da-si'da kiua tä' siakoa' iko la
susi indo litä' takeguna. Aka pa'pogausammua' sihondoi indo si napogau'
to puha dipasalama'.
10 Aka Puang Allataala tä' la mala disangai to tä' naissam muundu'
lollä. Aka tä' tia la nakalembei ingganna pengkähämua' sola pa'kamasemu
lako kalena. Indo pa'kamasemu lako Puang Allataala tandaam illaam
umpamoloikoa' solamu to matappa' indo si umpogau'a' lessu'-lessu'na sule
lako temo.
11 Kipemulu punala anna bassa' liukoa' umpalakoi kaha-kaha ia too sule
lako ma'katampasanna, nasuhum tä' mala tala ullambi'a' ingganna indo to
umpemmitai la nabeengkoa' Puang Allataala.
12 Tä' kipohäe ke tä'koa' bassa' illaam ingganna-ingganna sia. Sapo'
potandengannia' indo to ungkatappa'i liu Puang Allataala anna ponno
kasa'bahasam, lambi' natahima ingganna indo puha nadandiam.

Tatibeho susu' tatidende katonam pa'dandianna Puang Allataala 6:13-20

13 Wattunna ma'dandi Puang Allataala lako Abraham, iya ma'pinda anna
mala mannassa la napasule lako indo pa'dandinna. Sapo' kahana nakumbä
langi' nahande tana tä'um deem la matande puha ia anna la kalena, iya
kalenam napa'pindai.
14 Naua ma'dandi lako Abraham: “Tä' mala tala kubeengko tamba' sanda
silapi' anna la kupalohom banne taummu.”
15 Iya sa'baha' lium Abraham muampai indo pa'dandiam la diganna'i
lambi' dipadokkoam lisu pala'na.
16 Maka' ma'pinda mesa tau, mannassa anna umpa'pindai to tando
längänna. Anna iam too indo pa'pindana umpakatoto' pa'dandinna anna
ia toi umpa'dei kasipengkaam.
17 Ma'pinda duka' Puang Allataala lako Abraham sola ingganna pessub-
unna aka naua anna mala naissam manappa naua tä' mala tala napasule
lako indo to puha nadandiam.
18 Indo pa'pindana anna pa'dandianna inna tä' sia la tieli', aka tä' Ia
deem la kaägä'-ägä' Puang Allataala. Ma'dandi anna ma'pinda anna mala
dipakatoto' kita penabanta to umpentionganni Puang Allataala anna la
tontä liungkia' mahannu anna umpemmitai indo to puha nadandiangkia'.
19 Kapahhannuam ia too sihhapam andihi matoto' kalando tilamum
mendadi pengngandasanta anna mala matoho penabanta. Anna indom
too kapahhannuanta nasuhum malakia' muola tahhu' pesapa'na suhuga,
lambi' landa'kia' lako olona Puang Allataala.*
20 Puang Yesus umpendioloangangkia' längäm ongeam ia too anna men-
dadi Sando Too' sule lako salako-lakona, susi Melkisedek yolona.

---

* **6:19:** Illaam indo bahum kapenombaam napapia Musa yolona, deem pesapa' ullabai hupatau indana malai tama bäbä indo tambim handam maseho, ongeanna Puang Allataala. Sapo' kitaa'-kita aka mahannungkia' lako Puang Yesus, iya malangkia' tä' mahea' lako olona Puang Allataala, aka tä'um deem ullabaikia'. Sand. 16:2.

7

Tulasanna sando Melkisedek 7:1-10

1 Indo Melkisedek mesa tomahaja dio kota Salem yolona anna sandonapi
duka' Puang Allataala To Handam Matande. Wattunna anna ma'pasulei
Abraham dio mai pa'bundusam puhanna untaloi sanaka-naka tomahaja,
iya natammuim Melkisedek anna napa'lambeanni.
2 Puhai ia too, naäläim Abraham bahe sapulona indo pamuhunna anna
nabeenni Melkisedek. (Indo sanganna Melkisedek kalembasanna: “Tom-
ahaja malolo ma'pahenta”. Anna si diuaampi duka' “Tomahaja to mepo-
masannam,” aka tomahajanna kota Salem, anna Salem kalembasanna:
“Mepomasannam.”)*
3 Situhu' tulasanna, tä' ia deem diissam ambena anna indona anna tä' toi
deem diissam nene to naponene. Anna tä' deem muissanni kasubunganna
anna kamateanna. Iya mala diua indo Melkisedek susi liu Änä'na Puang
Allataala aka bassim mendadi sando sule lako salako-lakona.
4 Dadi, maka' dipasalui penaba indo Melkisedek, iya tä' deem pada
samatande, aka indo Abraham muäläi bahe sapulona ingganna indo pa-
muhunna anna nabeenni, moi anna Abraham kabuttuanna to Yahudi.
5 Situhu' ätoham illaam peadasanna to Yahudi, ingganna pessubunna
Lewi to mendadi sando pahallu untahima bahe sapulona pallolonganna to
Yahudi, moi anna sahapui sangngim pessubunna Abraham.
6 Sapo' indo ia Melkisedek taia ia pessubunna Lewi. Moi anna susi, sapo'
untahima siam duka' bahe sapulona pamuhunna Abraham. Anna moi
anna Abraham nabeem pa'dandiam Puang Allataala, sapo' Melkisedek di
umpa'lambeam Abraham.
7 Anna taissanna' pada-pada taua: indo to umpa'lambeam solana,
matande puha ia anna la indo to dipa'lambeam.
8 Ingganna indo sando pessubunna Lewi si untahima bahe sapulona
pallolonganna solana to Yahudi. Anna tau ia too sangngim hupatau inna to
la mate. Sapo' indo ia Melkisedek to untahima bahe sapulona pamuhunna
Abraham, mala diua to tubo batu ia.
9 Indo ingganna sando pessubunna Lewi to si untahima bahe sapulona
pallolonganna solana, mala diua mangngala tabam duka' wattunna Abra-
ham umbeem Melkisedek bahe sapulona indo pamuhunna.
10 Aka moinna anna pa'depi Lewi eta too, sapo' mala diua mangngala
tabam duka'. Aka wattunna anna sitammui Abraham nene to naponene
anna Melkisedek, eta too indo Lewi illaampi kalena Abraham aka la
mendadi pessubunna ke dako'i.

Puang Yesus Sando Too' susi Melkisedek 7:11-28

11 Ia anna napadeenganni Puang Allataala sandona to Yahudi aka anggam
anna malai napalako to Yahudi indo pepaondongam illaam peadasanna ke
deenni sando umpa'palakoanni. Sapo' indo pengkähänganna sando yolona
tä' mala umpomalolo hupatau dio olona Puang Allataala. Iam too anna
pahallum la deem sando senga' taia pessubunna Lewi susi indo sando
Harun, sapo' la susi Melkisedek.
12 Iya maka' la dibala'i ingganna sando pessubunna Lewi, iya tä' duka'
mala tala dibala'i indo pepaondonganna.

---

* **7:2:** Kad. 14:17-20.

13 Indo sando senga', Debatanta Puang Yesus diuaam. Mesa to buttu dio
mai too' senga', anna pessubunna too' ia too tä'pi ia deem la diäkä' mendadi
sando.
14 Aka taissanna' pada-pada taua indo Debatanta buttu dio mai pessub-
unna Yehuda. Anna situhu' tula'na Musa indo anna ma'tula'i diona to la
mendadi sando, tä' ia deem uhhambem kada pessubunna Yehuda.
15 Mannassa anna masiä'um pole' diissam kaha-kaha ia too, aka puham
sule mesa sando senga' susi Melkisedek, Puang Yesus-um too diuaam.
16 Tä' diäkä' mendadi sando situhu' pepaondongam illaam peadasanna to
Yahudi, sapo' mendadi sando Ia kahana naponnoi kakuasaam katuboanna
sule lako salako-lakona.
17 Umba susi puha natula' loppo' illaam Battakada Debata naua:
“Ikom too inde la mendadi sando sule lako salako-lakona,
susi sando Melkisedek yolona.”†
18 Dadi tentomai ditampeammi indo pepaondongam yolo, aka malamma
anna tä' deem gunana.
19 Aka indo pepaondongam ia too tä' la mala umpasilombum manappa
hupatau anna Puang Allataala. Iam too anna dibukkaammakia' lalam
bakahu la malanna dihannuam la taola lako olona Puang Allataala.
20 Tä' anggam ia too, sapo' situhu'pi duka' pa'pindana Puang Allataala la
diäkä' Puang Yesus mendadi sando, sisala sando senga'.
21 Aka diäkä' Ia Puang Yesus mendadi sando situhu' pa'pindana Puang
Allataala indo anna ma'kadai naua:
“Kao Debata ma'pinda,
anna tä'um la kuhuntu' sule inde tula'ku kuua:
‘Ikom too inde la mendadi sando sule lako salako-lakona.’ ”‡
22 Pa'pinda iam too inde umpadadi Puang Yesus to umpomannassa
pa'dandiam bakahunna Puang Allataala to mapia puha ia anna la indo
pa'dandiam yolona.
23 Mane deenni, babanganna sando yolona buda tau umbabai. Mate oi
mesa, nabala' oom mesa.
24 Sapo' Puang Yesus Ia tubo liu sule lako salako-lakona. Dadi, mannassa
anna tä' ia deem la mala lu lako tau senga' babanganna mendadi sando.
25 Iam too anna kuasam sule lako salako-lakona umpasalama' ingganna
hupatau to sule dio olona Puang Allataala umpolalam sanganna. Aka inde
Puang Yesus tubo liu Ia sule lako salako-lakona la umpelauam liu tau ia too
dio olona Puang Allataala.
26 Anna Puang Yesus-um too Sando Too' to inna tapahalluanna'. Aka
Ia to maseho, tä' deem dilambi' kasalaanna, anna tä' toi deem dosana.
Dipasähä'um dio mai to madosa anna diäkä' längäm ongeam handam
matande, tando längänna langi'.
27 Tä' ia susi sando too' senga'. Aka sando too' senga' ia allo-allo umbaba
tunuam anna mala diampunniam dosa kalena anna dosana tau buda. Sapo'
Puang Yesus Ia anggam pissam umpehumalasam kalena, wattunna anna
umbehoi kalena dipatei anna mala diampunniam dosana hupatau. Anna
indo pehumala'na la da'da' liu sule lako salako-lakona.
28 Indo to diäkä' mendadi sando too' situhu' indo pepaondongam illaam
peadasanna to Yahudi abana ponnopi ia kamalammaam. Sapo' indo Ia
Änä'na Puang Allataala diäkä' mendadi Sando Too'na ma'hupatau situhu'
pa'pindana Ambena, tä' Ia deem sassainna sule lako salako-lakona. Puha

† **7:17:** Puj. 110:4. ‡ **7:21:** Puj. 110:4.

ham dibeem Musa indo paondom mane diäkä'i indo Änä'na Puang Allataala mendadi Sando Too'.

8

Puang Yesus Sando Too' illaam pa'dandiam bakahu
8:1-13

1 Dadi illaam inde tula'ku susi inde pungngu' tannunna: Deemmia' Sando
Too'ta tadongkom dio tandai kananna Puang Allataala To Handam Matande
yabo suhuga.
2 Anna umpalakom pengkähänganna illaam ongeam maseho, battu diua
bahum kapenombaam tungka ianna napapia Debata yabo suhuga taia
hupatau umpapiai.
3 Lako si mesa-mesa sando too' diäkä' la umpehumalasam bua pemala'na
hupatau anna tunuanna dio olona Puang Allataala. Susim too duka' Puang
Yesus Sando Too'taa', pahallu duka' deem napehumalasam.
4 Hapanna la illaam liupi inde lino, mannassa anna tä'i la mendadi
sando, aka deemmi sando si umpehumalasam bua pemala', indo natuntu'
pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi.
5 Indo sando umpalako pengkähänganna illaam ongeam maseho inde
lino. Anna ongeam ia too mannassa anna taiapi indo ongeam maseho
tungka ianna yabo suhuga, sapo' mane pa'pasusianna bäbä. Dadi makaleso
pa'pasusianna bäbä anna ia too sihondoi indo puha napokada Puang
Allataala lako Musa yolona wattunna anna umpake'de'i bahum kapenom-
baam naua: "Pengkilalai manappai: la umpasusii indo puha kupaitaiko
yabo tanete."*
6 Sapo' indo ia pengkähänganna Puang Yesus matande puha ia anna
la pengkähänganna ingganna sando inde lino. Susim too duka' indo
pa'dandiam bakahunna Puang Allataala lako hupatau nakähä Puang Yesus
matande puha ia anna la indo pa'dandiam yolo. Aka mapia puha ia indo la
talambi' umpolalam indo pa'dandiam bakahu.
7 Maka' hapanna la tepum indo pa'dandiam uhuna, mannassa anna tä'um
la manggi' umpadeem pa'dandiam kapenduanna Puang Allataala.
8 Sapo' deem kasalaanna umma'na nalambi' Puang Allataala, aka tä'
natuhu'i issinna indo pa'dandiam nasuhum ma'kada naua:
"Pissam wattu la kupadeem pole pa'dandiam bakahu
lako ingganna to Yahudi, susi to Israel teem to Yehuda.
9 Tä' la susi indo pa'dandiangku lako nene to naponene
wattunna anna kupatettei messubum illaam mai lembäna Mesir.
Tää'i manuhu' lako indo pa'dandiangku,
nasuhum tää'im duka' kupaillaam penaba.
10 Indem ia indo pa'dandiam bakahungku la kupadeengam
to Israel illaam allo la dioloinna:
La kupaalai pikkihanna pahentaku
anna la kupatitanam illaam penabanna,
lambi' la mendadiä' Debatanna
anna la mendadi ia umma'ku.
11 Anna tä'um manggi' la umpatudu padanna
battu haka solasubunna la naua: 'Pengngissanniko Puang Allataala.'
Aka mengkalao to kasalle sule lako to bahinni',
la sangngim naissammä'.
12 La kuampunniam kasalaanna,

* **8:5:** Täss. 25:40.

anna la kupa'kalembeim ingganna dosana."†
13 Puham ma'tula' Puang Allataala naua: "La kupadeem pole pa'dandiam
bakahu." Nasangai bakahu aka indo pa'dandiam yolo la ditampeammi.
Aka iai too la ditampeammi anna tä'um deem gunana, bambannam tia
dipatohho bäbä.

9

Ätoham anna pa'hettengam illaam indo bahum kapenombaam inde lino 9:1-10

1 Illaam indo pa'dandiam yolona Puang Allataala lako to Yahudi, deem ia
duka' pa'hettenganna, anna deem toi duka' ongeam kapenombaam napapia
hupatau.
2 Indo ongeam kapenombaam mesa bahum dipake'de' dua tambim
illaanna. Indo tambim uhuna disangai Tambim Maseho. Illaam tambim
ia too deem andihi lampu anna mesa meja si naongei hoti dipehumalasam
längäm Puang Allataala.
3 Indo tambim tando tama, disangai ia Tambim Handam Maseho. Indo
dua tambim disapa' sampim alla'na.
4 Illaam indo Tambim Handam Maseho deem ongeam pehumalasam
bulabam dipapia si dipantunui tunuam bubanau'. Deem toi patti disapu'
bulabam disangai Patti Pa'dandiam. Indo patti, deem kuhim bulabam
illaam kessi manna,* anna illaam toi duka' indo tekkenna Harun to puha
kentähe', anna indo dua bebä' batu dipantuli'i sapulo pahentana Puang
Allataala.
5 Yabona indo tutu'na Patti Pa'dandiam dipake'de' dua pa'pasusianna
kerub bulabam dipapia.† Indo kerub umpa'patandaanni diua dio heem
kamatandeanna Puang Allataala. Pani'na indo kerub dipatiballa' yabona
indo tutu' patti. Indo tutu' patti disangai ongeam diongei diampunni dosana
hupatau. Setonganna kalandopi inde tulasam sapo' tä'um pahallu la ditättä'
bale mäne' asam temo.
6 Dipateemmi too diäto' issinna indo bahum kapenombaam yolona.
Puhai, iya allo-allom sando mentama indo tambim uhuna umpalako
pengkähänganna.
7 Sapo' indo ia tambim kaduanna, anggam sando too' mala tama. Ia
toopa too duka', anggam pissam sataum mentama umbaba hahana olo'-olo'
napehumalasam anna mala diampunniam dosa kalena anna dosana tau
buda, indo tää'na naägä'i napogau'.
8 Ätoham iam too naongei Penaba Maseho umpomakalesoi diua tä'pi
deem lalam la tibukka tama indo Tambim Handam Maseho la diongei
sipeloloangam Puang Allataala ke deem liupi indo bahum kapenombaam
uhuna.‡
9 Ingganna ia too mendadi pehapangam lako kita to tubo wattu temo. Aka
moi la tunuam aka, sola bua pemala' senga' napehumalasam hupatau, tala
malai ussehoi penabanna dio olona Puang Allataala.
10 Aka ingganna ätoham ia too anggam kaha-kaha diona malanna diande
anna diihu', anna tää'na mala diande anna diihu', anna ma'hupa-hupa
kabiasaam diona umbasei kale anna pangkakka'. Ingganna ia too anggam

† **8:12:** Yer. 31:31-34. * **9:4:** *manna:* Kinande si nabeem Puang Allataala to Israel indo anna illaanni pangngola-lalangam. Täss. 16:32-34. † **9:5:** *kerub:* Sahhupa pesuana Puang Allataala buttu yabo mai suhuga. Indo kerub ma'pani'. Yeh. 1:10, 10:1-17. ‡ **9:8:** *ke deem liupi indo bahum kapenombaam uhuna:* kalembasanna, ke tä'pi ditampeam indo pa'dandiam yolo.

di sesena bätä punti, anna angga mandi dituhu'i sule lako wattunna napadeem Puang Allataala pa'dandiam bakahu.

Matande puha ia hahana Puang Yesus dipehumalasam anna la hahana olo'-olo'
9:11-28

11 Sapo' sulem Kristus mendadi Sando Too' to umbaba ingganna kamapi-
aam indo puham talambi'.§ Anna tamam indo bahum kapenombaam
yabo suhuga to matande puha ia anna tepu puha anna la indo bahum
kapenombaam napapia Musa yolona. Taia pa'papianna hupatau battu diua
tä' buttu illaam mai inde lino.
12 Wattunna mentama Kristus indo Tambim Handam Maseho, iya taia hi
hahana beke laki battu haka hahana änä' sapim nababa la napehumalasam,
sapo' haha kalena ia nababa. Anna pissam mandi mentama, tä' pahallu
napa'sule-sulei aka indo haha nababa, iam too nasolongangkia' dio mai
dosata sule lako salako-lakona.
13 Situhu' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi, lako to tä' bahassi
situhu' peadasam pahallu ditunu beke laki battu haka sapim laki anna
hahana dipippi'iam lako indo tau. Anna deem toi duka' mesa änä' sapim
ditunu mampu' anna dialai täiabunna dipasola uwai mane dipippi'ianni
lako indo to tä' bahassi situhu' peadasam. Dadi maka' mala haha anna
täiabu dipake umbasei hupatau to diangga' tä' bahassi situhu' peadasam,
14 iya senga'um tia hahana Kristus! Aka pangngundu'na Penaba Maseho
to tubo sule lako salako-lakona lambi' umbeho kalena Kristus lako Puang
Allataala mendadi bua pemala' tä' deem sassainna. Indo hahana Kristus
umpomaseho penabanta dio mai ingganna pa'pogausanta tää'na keguna
anna malakia' menomba anna umpalako pengkähänganna Puang Allataala
Debata tubo.
15 Iam too kasuhunganna anna Kristus-um ungkähäi indo pa'dandiam
bakahunna Puang Allataala. Napateem anna mala ingganna hupatau to
natambai Puang Allataala la mala untahima pa'mana' la da'da' sule lako
salako-lakona, indo puha nadandi lako umma'na. Ia asanna ia too mala
dadi aka puham mate Kristus ussolom hupatau anna mala lappa' dio mai
dosana, indo napogau' anna nadakka'pi bata' ulunna indo pa'dandiam yolo.
16 Maka' deem suha' naongei tadongkonganna kulle la napa'manasam
mesa tau ke matei, iya mannassapi mate indo to la ma'mana' mane ditabai
indo kulle.
17 Aka indo suha' tä'pi tia mala dipake ke tubopi indo to la ma'mana'.
Matepi tia mane malai dipake.
18 Iam too anna manggi'um deem hahana olo'-olo' ditunu dipake umpo-
mannassa indo pa'dandiam uhuna.
19 Umba susi indo napogau' Musa tappana puha umpalambi' ingganna
pahentana Puang Allataala lako to Israel. Muala hahana änä' sapim anna
hahana beke laki sola uwai anna napasito'bo'-to'bo'i. Puhai, mualam
sahhupa humpu' isanga hisop anna muala polepi duka' bulu domba malea
anna mane nahamme dokko indo haha mane napippi'ianni indo suha'
naongei tituli' pahentana Puang Allataala anna ingganna tau to dio heem
eta too.
20 Napasindum ma'kada naua: “Iam too inde haha umpomannassa
pa'dandianna Puang Allataala, indo la pahallua' untuhu'i.”**

---

§ **9:11:** *kamapiaam indo puham talambi':* illaam sanaka-naka suha' yolona naua ia *kamapiaam la dilambi' ke dako'i.* ** **9:20:** Täss. 24:1-8.

21 Napasusi siam duka' muala haha anna napippi'ianni indo bahum
kapenombaam anna ingganna pangkakka' si dipake mehumala'.
22 Abana inna situhu' pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi saidi'
tahaha asam dipake ussehoi ingganna aka-aka. Anna anggam anna malai
diampunni dosa ke dipatitolloi haha.
23 Indo bahum kapenombaam yolona sola ingganna pangkakka'na
pa'pasusianna bäbä indo tungka ianna yabo suhuga. Ingganna ia too
pahallu hahana olo'-olo' dipehumalasam längäm Puang Allataala dipake
disehoiam. Sapo' indo ia tungka ianna yabo suhuga pahallu la deem bua
pemala' matande puha ia anna la hahana olo'-olo'.
24 Aka Kristus Ia tä' lu tama ongeam maseho pa'papianna hupatau illaam
inde lino, indo pa'pasusianna bäbä tungka ianna. Sapo' lu tama Ia suhuga
umpellambi'i Puang Allataala napa'kadaangkia'.
25 Situhu' peadasanna to Yahudi, pissam sataum pahallu mentama Tam-
bim Handam Maseho sando too' umbaba hahana olo'-olo'. Sapo' Kristus Ia
tä' napa'sule-sulei mentama umpehumalasam kalena.
26 Aka maka' la ma'pogau' susi sando too'na to Yahudi Puang Yesus,
mannassam tia anna la pembudai umpassam kamapi'disam mengkalao
dipadadinna inde lino. Sapo' inde ham la kasuppisanna lino mane sulei
pissam umbeho kalena dipatei anna mala disapuiam dosana hupatau.
27 Inde hupatau inna puha napa'tantum Puang Allataala la anggam
pissam mate. Puhai too nahotto'um.
28 Susim too duka' Kristus anggam pissam mate mendadi bua pemala' la
ussapui asam dosana buda tau. Anna la sule pole ma'penduanna, sapo'
taiam dosa la nabumbu' napempa'deam, sapo' la angga ham umpasalama'
to umpemmitai kasuleanna.

10

Tunuam tä' mala umpa'dei dosa, anggam sahhupa hahana Yesus Kristus 10:1-18

1 Indo pepaondongam illaam peadasanna to Yahudi mala diua gamba'na
bäbä hi tia indo kamapiaam la nababa Kristus, aka taiapi tungka ianna.
Indo paondom ia too inna tä' sia la mala umpomalolo indo to sule dio olona
Puang Allataala umbaba bua pemala'. Moi anna taum-taunni umbaba bua
pemala'na susinna siam indo taum lessu' napehumalasam.
2 Hapanna la malam masapu dosana indo to mehumala' dio olona Puang
Allataala, mannassam tia anna tä'um la umpenaba-nabaam liu dosana anna
tä'um la manggi' mehumala' pole.
3 Sapo' abana tä' susi. Aka indo taum-taum umbaba bua pemala'na, angga
hi umpakilala indo to mehumala' diona dosana.
4 Aka abana tä' tia deem la mala ussapui dosa hahana sapim anna beke.
5 Iam too kasuhunganna anna ma'kadam Kristus lako Puang Allataala
wattunna anna mentamai inde lino naua:
“Taia tunuam sola bua pemala' senga' umpemmitai,
sapo' indo bätä puntingku to umpatokaannä',
iam too la dipehumalasam matim.
6 Taia toi tunuam ditunu mampu'
battu haka bua pemala' pebasei dosa
la umpomasannam penabammu.
7 Anna mane kuua: ‘Indemä', Puang Allataala!
Suleä' la umpalako pa'elo'mu

umba susi puha tisuha' illaam Battakadammu diona kaleku.' "*
8 Indo tula'na Kristus lako Puang Allataala naua: "Taia tunuam sola bua
pemala' senga' umpemmitai, anna taia toi tunuam ditunu mampu' battu
haka bua pemala' pebasei dosa la umpomasannam penabammu." Ma'kada
susi moi anna ingganna ia too pahallu dipalako situhu' pepaondongam
illaam peadasanna to Yahudi.
9 Puhai, naua pole oom: "Indemä', suleä' la umpalako pa'elo'mu." Iya
napa'dei asammi Puang Allataala indo si dipehumalasam yolona tunuam
sola bua pemala' senga', anna napabala'i kamateanna Yesus Kristus.
10 Anna abana inna Yesus Kristus umpasule lako pa'elo'na Puang Allataala,
lambi' pissam liu umpehumalasam bätä puntinna mendadi bua pemala' dio
olona, nasuhum malakia' mendadi maseho sule lako salako-lakona.
11 Ingganna sando illaam peadasanna to Yahudi ke'de' allo-allo dio
olona ongeam pehumalasam umpalako pengkähänganna. Napa'sule-sulei
umbaba bua pemala' susi siam indo bua pemala'na lessu', moi anna tä' siam
la mala umpa'dei dosa indo bua pemala'na.
12 Sapo' Kristus Ia anggam pissam liu umbeho kalena lako olona Puang
Allataala dipatei mendadi bua pemala' ussapui dosata, anna la tontä lium
sule lako salako-lakona. Puhai ia too, muokko'um yabo ongeam handam
matande dio tandai kananna Puang Allataala.
13 Anna etam too naongei muampai wattunna ingganna balinna la
napopa'bukku Puang Allataala dio olona lambi' nahondoi dokko.
14 Indo pissam liu umbeho kalena dipatei mendadi bua pemala', iam too
nasuhum ingganna hupatau to napäsähä' mendadi umma'na to maseho
tä'um deem sassainna dio olona Puang Allataala sule lako salako-lakona.
15 Anna nasa'bii toi duka' Penaba Maseho kaha-kaha ia too naua:
16 "Iam too inde pa'dandiam bakahu la kupadadiam lako hupatau
illaam allo la dioloinna.
La kupaalai penabanna pahentaku
anna la kupatitanam illaam pikkihanna."
Susim too kadanna Debata.
17 Anna mane naua:
"Tä'um la kupaillaam penaba dosana hupatau
anna ingganna gau' kadakena."†
18 Dadi, aka diampunnim ingganna dosa sola gau' kadake, nasuhum tä'um
manggi' deem aka-aka dipehumalasam la disapuiam dosa.

Kamanontongam lako Puang Allataala 10:19-39

19 O inggannakoa' solasubungku, katitolloam hahanam too Puang Yesus
nasuhum tä'ungkia' la mahea' anna bata-bata le'ba' tama Tambim Handam
Maseho, battu diua mengngolo lako Puang Allataala.
20 Malangkia' lako olona Puang Allataala aka nabukkaammakia' Puang
Yesus lalam bakahu taola lako katuboam bakahu. Aka wattunna anna
dipatei Puang Yesus, indo bätä puntinna umpessulle indo pesapa' to
melabai, anna mendadii lalam lako olona Puang Allataala.
21 Anna Ianna' mendadi Sando Too'ta to matande to ungkapalai banuanna
Puang Allataala battu diua ingganna umma'na.

---

* **10:7:** Puj. 40:7-9. † **10:17:** Yer. 31:33-34.

22 Dadi, tapellambi'inna' Puang Allataala sola sakalebu penaba anna
ponno kamatappasam. Aka penabanta puham nabasei Puang Yesus na-
suhum tä'um la tapenaba-nabaam liu dosata, anna bätä puntinta puham
nadio' uwai mahändä.‡
23 La pahallukia' tontä liu muanti manda' untobe matoto' indo pahhan-
nuanta to puha taakui, aka tä' mala tala umponnoi pa'dandianna Puang
Allataala.
24 Anna pahallua' tapenabaam la taaka susi anna malakia' sigaha' mesa
sola mesa lambi' la ungkamaseikia' padanta anna la umpalakokia' gau'
mapia.
25 Tä'kia' la lembe ma'hempum ma'sambajam, indana susikia' indo si
napogau' tau piha tä'um lao ma'sambajam. Sapo' la tontä liukia' sipakatoto'
mesa sola mesa. Anna la tuttuam bassa'kia' umpalakoi, aka tuttuam
mahuku'um kasuleanna Debata ma'penduanna.
26 Aka maka' balingkia' dipaissanni indo kaheba kamaloloam buttu yabo
mai Puang Allataala anna tontä liu hia' taägä'inna umpogau' dosa, man-
nassa anna tä'um deem aka-aka pole la mala dipehumalasam la disapuiam
dosata.
27 Angga mandam tia la mahea'kia' muampai pahhottosanna Puang
Allataala anna indo api tapi'de-pi'de to la muä'bäi to umbalii.
28 Lako tau yolona to untumpu pala' pepaondongam illaam peadasanna
to Yahudi, mannassa anna tä'um diihusam uwai sumule sapo' dipahuai
pa'tahungkungam lambi' dipatei ke deenni dua tau battu haka tallu sisa'bi-
sa'biam.
29 Dadi maka' susi mabanda'na pa'tahungkunganna to untumpu pala'
pepaondongam ia too, iya senga'um tia mabanda'na pa'tahungkunganna
to umpa'lullu' Änä'na Puang Allataala anna muangga' mesina-sina haha
titollona Kristus, indo to umpomannassa pa'dandianna Puang Allataala
anna to la umpomaseho tau ia too. Anna untunaipi duka' Penaba Maseho
to ma'kamase.
30 Aka taissammia' indo to nakabuttui inde Battakada naua: “Kao ham
umpabala'i! Kao ham umpahuai pa'tahungkungam.” Anna naua polepi:
“Debata la uhhotto' umma'na.”§
31 Tä' deem pada samapi'di' ke metahungkunni Puang Allataala Debata
tubo.
32 Pengkilalai manappaia' maaka susi pa'palakoammua' yolona wattunna
anna mentamakoa' kamasiäsanna Puang Allataala. Wattu eta too pem-
budakoa' nahua kamasussaam. Moinna anna susi, sapo' tontä liukoa'
manontom lako Debata.
33 Pembudakoa' dipakolo'-kolo'i anna didahha dio olona tau buda, anna
deem tookoa' umpasolai to didahha lambi' didahhakoa' duka'.
34 Si kämbäa' buamu lako to ditahungkum. Anna si masannam mandia'
penabammu ke dihappaikoa' aka-akammu, aka muissanna' muua deempi
muampuam mapia puha ia anna la da'da' liu sule lako salako-lakona anna
la indo aka-akammu inde lino.
35 Dadi daa ullappa'ia' indo kamatappasammu, aka la kasallea' sahomu
yabo suhuga.

---

‡ **10:22:** *bätä puntinta puham nadio' uwai mahändä:* Indo sando to mengkähä illaam Banua Debata pahallu bahassi situhu' peadasanna to Yahudi. Dadi pahallu membase umpake uwai mahändä anna haha olo'-olo' pahallu dipippi'iam kalena anna mala bahassi. Susim too duka' tentomai ingganna to matappa' nasehoi Puang Allataala umpolalam kamateanna Puang Yesus lambi' mala menomba lako anna ma'sambajam. Batai Täss. 30:19-21; Sand. 8:6, 30; Tit. 3:5; Ibr. 9:13. § **10:30:** Pass. 32:35-36.

36 La pahallukoa' tontä liu sa'baha' muoloi ingganna-ingganna sia. Aka
maka' umpateenna', iya la malakoa' too tontä liu umpalako pa'elo'na Puang
Allataala, lambi' la untahimaa' indo puha nadandiangkia'.
37 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Tä'um la masäe anna sulem indo to dipemmitai la sule;
tä' la napakadende-dende kasuleanna.
38 Anna iai too kusangai malolo
iam ullolongam katuboam bakahu kahana kamatappasanna.
Sapo' maka' deem soho' boko',
tä' la masannam penabangku lako.”**
39 Sapo' kitaa'-kita taiakia' to soho' boko' nasuhum ullambi' katilakaam.
Sapo' kitaa'-kita to matappa'ungkia' nasuhum ullambi'kia' kasalamasam.

11

Tulasanna diona to matappa'
11:1-40

1 Indo kamatappasam, kalembasanna dikatappa'i si'da-si'da diua tä' mala
tala sule lako indo to dihannuam, anna dihannuam si'da-si'da la dilambi'
indo to dipemmitai moinna anna tä'pi deem diita.
2 Kamatappasannam too indo nene to diponene yolona, nasuhum masan-
nam penabanna Puang Allataala lako.
3 Kamatappasantam too nasuhum taissam taua langi' anna lino sola
ingganna issinna kadanna Puang Allataala umpadadii. Iam too anna
diissammi diua ingganna inde aka-aka diita tentomai napadadi dio mai
indo to tä' diita.
4 Kamatappasannam too Habel nasuhum mapia puha ia bua pemala'na
längäm Puang Allataala anna la Kain. Anna kamatappasanna toi nasuhum
mala ia nasangai Puang Allataala to malolo. Ia anna diissanni diua to malolo
aka natahima Puang Allataala bua pemala'na. Moi anna puham mate Habel,
sapo' indo kamatappasanna tontä liu mepakilala sule lako temo.
5 Kamatappasannam too Henokh nasuhum tä' ia deem muolai kamateam,
sapo' tiäkä' tubo ia längäm suhuga. Tä' deem tau moi podo la mesam la
ullambi'i, aka ma'kale Puang Allataala muäkä'i längäm suhuga. Wattunna
anna indepi lino deem ussa'bii naua: “Mesa to umpomasannam si'da-si'da
penabanna Puang Allataala.”*
6 Tä' deem moi podo la mesa tau la mala umpomasannam penabanna
Puang Allataala ke tä'i deem kamatappasanna. Aka menna-menna maelo'
sule dio olona Puang Allataala, pahallu nakatappa'i naua deem Puang
Allataala, anna nakatappa'i toi naua la ma'kale Puang Allataala untamba'
ingganna tau to umpeäi sola ponno penaba.
7 Kamatappasannam too Nuh nasuhum untuhu'i pahentana Puang Al-
lataala wattunna anna natulasam loppo'i indo kaha-kaha tuli tadeempi
diita. Sapo' natuhu'i siam Nuh, nasuhum umpapia mesa kappala' lambi'
tä' ia tallam sahapui. Kahana kamatappasanna Nuh nasuhum napomalolo
ia Puang Allataala anna dipassala ia ingganna issinna lino.
8 Kamatappasannam too Abraham nasuhum manuhu' lako Puang Al-
lataala wattunna anna natambai anna nasuai lako mesa botto mambela la
namanasam ke dako'i. Moinna anna tä'pi deem naita botto ia too, sapo'
tontä siam manuhu'.

** **10:38:** Hab. 2:3-4. * **11:5:** Kad. 5:21-24.

9 Anna kamatappasanna toi nasuhum naaku tohho dio indo botto mambela to puha nadandiam Puang Allataala mendadi to messihuhu. Tohho illaam bahum dio, anna susi siam duka' Ishak änä'na anna Yakub ampona. Indo to dua iam too ullombunganni pa'dandiam ia too.
10 Ahu' liu tohho illaam bahunna Abraham, aka umpemmitai indo kota matoto' to napattuju anna napapia Puang Allataala yabo suhuga.
11 Anna kamatappasanna toi duka' Abraham nasuhum mala kebättä Sara anna undadianganni Abraham mesa muane-ane, moi anna matusse'um Abraham anna tämänä ia Sara. Mala dadi kaha-kaha ia too aka nakatappa'i si'da-si'da Abraham naua: “Tä' mala tala umpasule lako pa'dandianna Puang Allataala.”
12 Moinna anna sihhapammi diom ba'ba talumbä Abraham wattu eta too, sapo' mentale hi pessubunna susi budanna bintä yabo langi' anna susi budanna bungim dio bihim le'bo'.
13 Ingganna tau ia too matappa' liu sule lako matena. Tä' ia nalambi' indo pa'dandianna Puang Allataala lako kalena, sapo' sihhapam naita mambelam anna natilalla'i aka naissam naua la napasule lako ke dako'i. Anna naakui naua: “Kami'-kami' messihuhukam inde lino, anggam kiongei bäbä ma'dende.”
14 Ingganna to ma'tula' susi ia too, mannassa anna muinaba-nabai ongeam la mendadi botto litä'na la naongei tohho.
15 Indo botto nainaba-naba taia indo to puha napellei. Aka maka' la ia, mannassa anna tä'i deem la ullabai ma'pasule sule lako.
16 Sapo' mannassa anna botto mapia puha ia nainaba-naba, indom too botto yabo suhuga diuaam. Iam too kasuhunganna anna tä'um masihi' Puang Allataala ke diuaanni Debatanna tau ia too, aka ma'kalem Puang Allataala umpatokaanni mesa kota yabo suhuga la naongei tohho.
17-18 Kamatappasannam toi duka' Abraham nasuhum ahu' si'da-si'da la untunu Ishak napehumalasam wattunna anna napangngitai Puang Allataala kamatappasanna. Moi anna puham nadandi Puang Allataala naua: “Ishak la naongei buttu pessubummu situhu' pa'dandiangku,”† sapo' ahu' siam Abraham la untunu änä' mesanna napehumalasam.
19 Nakatappa'i si'da-si'da Abraham naua kuasa Puang Allataala la umpatubo sule Ishak ke balim mate. Anna mala diua sihhapam naala diom mai kamateam Ishak Abraham.
20 Kamatappasannam too Ishak, nasuhum umpa'lambeam Yakub sola Esau diona indo la dadi lako kalena illaam allo la naoloinna.
21 Kamatappasannam too Yakub indo la mate kalem, nasuhum umpa'lambeam dua änä'na Yusuf. Wattu eta too ke'de' umpendu'dunni tekkenna menomba längäm Puang Allataala.
22 Kamatappasannam too Yusuf indo la mate kalem nasuhum natula' loppo' la katässusanna to Israel illaam mai lembäna Mesir. Anna ma'pakahi'dipi duka' lako solasubunna naua: “La umbabaa' too bukungku ke umpelleinna' inde Mesir.”
23 Kamatappasannam too tomatuanna Musa nasuhum umbuni Musa tallu bulam indo anna subunni. Tä' ungkahea' pahentana tomahaja Mesir anna naita tä' deem pada samapia indo änä'-änä'.
24 Kamatappasannam too Musa nasuhum moka diuaam ampona tomahaja Mesir tappana kasalle.

† **11:17-18:** Kad. 21:12.

25 Napohäe leko' ia ke sola-solai umma'na Puang Allataala umpendudum
kamasussaam anna la tubo masannam illaam kamadosaam indo to la
anggam säpäi' nasi'dim.
26 Napemapiaam puha ia Musa ke ditellei kahana kamatappasanna lako
To dilanti' la mepasalama' anna la uhhempum kulle dio lembäna Mesir, aka
napemmitai indo saho la nabeem Puang Allataala ke dako'i.
27 Anna kamatappasanna toi Musa nasuhum tä' deem ungkahea' aha'na
tomahaja le'ba' umpellei Mesir. Le'ba' tamessaile kanam tamessaile kaihi
aka mato-mato muitam Puang Allataala to tadiita.
28 Kamatappasanna toi Musa nasuhum umpalako allo Kalappasam anna
ussua to Israel la ussussui tondom ba'bana hahana änä' domba anna mala
tä' dipatei änä' uluana napatei indo malaika' to umbaba kamateanna änä'
ulua.
29 Kamatappasannam too to Israel nasuhum mala ullambam Le'bo' Malea
mabangi litä' naola aka napasisähä' Puang Allataala uwai le'bo'. Anna
indo ia to Mesir, nasikuku'i ia indo uwai sisähä' tappana nasändä' duka'
la nalambam.
30 Kamatappasannam too to Israel nasuhum hubä'-hubä' bala tembo'na
kota Yerikho tappana kapitunna allona si napenggulilinni.
31 Kamatappasannam too Rahab nasuhum tä' dipasipatei to umbali Puang
Allataala, aka untahima manappa indo to nasua Yosua le'ba' ma'pesi'dim
lako kota Yerikho. (Indo Rahab mesa baine passunda' dio Yerikho.)
32 Setonganna, budapi tau senga' la mala kutula' kamatappasanna kela
daa tä'um deem wattungku, susinna Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud,
Samuel anna budapi nabi.
33 Kahana kamatappasannam too nasuhum deem mala untaloi sanaka-
naka tomahaja, deem ma'pahenta sola undu' lollä, deem untahima
pa'dandianna Puang Allataala, deem tikambu bäbä sädäna singa buda
naoloi,
34 deem umpi'dei hompom ma'nala-nala, deem mala lappa' dio mai
pala' limanna to ma'pa'dam, deem malu'bä'um kalena sapo' mala mendadi
matohhä, deem matitta illaam pa'bundusam, anna deem untaloi ingganna
sohodadunna balinna.
35 Anna kamatappasannam too sanaka-naka baine nasuhum dipatuboam
sule to matena.
Sapo' deem toi duka' tau ahu' didahha sampe mate kahana kamatap-
pasanna. Moka la dilappasam aka ahu' mate anna maelo' la dipatubo sule
anna mentamai katuboam mapia puha.
36 Deem ditelle anna ditembe' talukum, deem dihante bassii anna dipata-
mai tahungkum.
37 Deem dileba'i batu sampe mate, deem disasa' gahagaji sampe polo
tängä, deem toi dibatta pa'dam. Deem kalao-lao angga lollo' domba battu
haka lollo' beke napa'poheba, deem mehio-hio katuboanna, deem didahha
anna deem dipakamase-mase.
38 Deem angga kalao-lao lako pohiallasam, deem längäm tipatanetena,
deem si tohho illaam bäbäm leä anna deem lu dokko gahoä. Setonganna
inde lino tä' sihatam la naongei aka sangngim to mapia gau' si'da-si'da ia.
39 Ingganna tau ia too umpomasannam penabanna Puang Allataala
kahana kamatappasanna. Moi anna susi sapo' tä'pi deem moi podo la
mesam ullambi' indo puha nadandiam Puang Allataala,

40 aka deem pattujunna Puang Allataala mapia puha lako kitaa' umma'na.
Pattuju ia too puha ham tubo sule Puang Yesus mane tepu asanni umma'na
Puang Allataala, susi indo to matappa' yolona teem kitaa' tentomai.

12

Puang Allataala unnännä' to nakamasei anna ussämbä'i ingganna änä'na 12:1-13

1 Tä' deem pada sabuda indo to matappa' yolona dio ampe'ta ussasun-
gangkia' nasuhum kutulasangkoa' kuua: La taäläi asanna' dio mai kaleta
ingganna aka-aka to la ullabaikia' anta tibei ingganna dosa to umputu'kia'.
Anna pahallukia' tamessaile kanam tamessaile kaihi umpasatutui pena-
banta indo passilumbaam di ada' napatokaangkia' Puang Allataala.
2 La pahallukia' umpasatutu penabanta lako Puang Yesus to umpadeem
kamatappasanta anna to umpatepui. Tä' deem tikamellum Puang Yesus
wattunna ussi'dim kamapi'disam yabo kaju sitambem. Anna moi anna tä'
deem pada sadipa'kasihisam ke matei tau yabo kaju sitambem, sapo' tä' ia
deem napikki'. Aka anggam ia napikki' diona katilallasam la nasi'dim illaam
allo di dako'na. Anna tentomai muokko'um yabo ongeam handam matande
dio tandai kananna okkosam kahajaanna Puang Allataala.
3 Penabaam siaia' too indo kamasussaam nasi'dim Puang Yesus wattunna
nabali anna napakamase-mase buda to madosa. Aka maka' umpen-
abaanna', iya tä' la manennea' penabammu anna tä' tookoa' la kattu hannu.
4 Aka illaam muebakoa' kamadosaam, tä'pi deem dipatitolloa' hahamu
susi Puang Yesus.
5 Anna daa ungkalembei indo kada pepakatoto'na Puang Allataala lako
ikoa' änä'na, naua:
“Oa' änä'ku, daa umpa'bahinni'i pepanännä'na Debata,
anna tä' tookoa' la kattu hannu ke nasossokoa'.
6 Aka Debata unnännä' to nakamasei,
anna ussämbä'i ingganna to nasangai änä'na.”*
7 La tontä liukoa' manontom muolai kamasussaam aka mesa hi tia
pepanännä' anna pesämbä' lako kalemua'. Aka illaam ia too nanännä'koa'
anna nasämbä'i Puang Allataala umba susi mesa ambe unnännä' anna
ussämbä'i änä'na. Aka la deem daka tia änä' tä' la napateem ambena!
8 Aka maka' tä'koa' la nanännä' anna nasämbä'i Puang Allataala susi
änä' senga'na, iya iam tia isanga taiakoa' änä' ikalena sapo' änä' bulekoa'
dipa'kabuhungam.
9 Ambetaa' duka' illaam inde lino anna nanännä'kia' sola nasämbä'i lambi'
tapa'kasallei, iya senga'um ia Ambetaa' to umpuängam sungga'ta. La
pahallukia' manuhu' puha ia dio olona anna mala ullambi'kia' katuboam
bakahu.
10 Tomatuanta illaam inde lino anggam sanaka taunna nanännä'kia' anna
nasämbä'i, sapo' anggam indo situhu' mapianna nasi'dim napatuduangkia'.
Sapo' Puang Allataala Ia nanännä'kia' anna nasämbä'i situhu' indo la
tapomapianna, anna malakia' mendadi maseho susi kalena.
11 Abana ke mahassampakia' dinännä' anna disämbä'i tä'kia' masannam,
anggam mapi'di' tasi'dim. Sapo' puhakia' too dinännä' anna disämbä'i,
iya ungkembuaammi kamasannangam penaba anna pa'palakoam malolo
illaam katuboanta.

* **12:6:** Ayb. 5:17, Pep. 3:11-12.

12 Iam too anna tä'ungkoa' la mala malamma liu sapo' la umpomatohonna'
penabammu anna umpakatoto' kamatappasammu, indana sihhapangkoa'
to malu'bä' limanna anna lumalla' guntu'na.
13 Ola lako liukoa' lalam malolo anna mala natuhu'koa' indo solamu
to malammapi kamatappasanna lambi' tä' madomi' metobä, sapo' la
matoto'um pole' kamatappasanna.

Tä' la ditumpu pala' Puang Allataala to mepa'kadai yabo mai suhuga 12:14-29

14 Peäia' lalanna anna malakoa' siolaam liu padammu hupatau, anna
umpeä toia' duka' lalanna anna masehoi katuboammu. Aka tä' tau mala
silambi' Debata ke tä'i maseho katuboam.
15 Jagai manappaia' indana deennia' solamu tä' ullambi' mana'
pa'kamasena Puang Allataala. Anna la unjagai toia' duka' indana deenni
kende' illaam alla'-alla'mua' to la umpakende' kahusasam lambi' la
ungkadakei buda tau. Aka tau susi ia too sihhapam tanangam pelango
tuttuam masäe tuttuam kasalle nasuhum mekadakei.
16 La unjagai manappaa', indana deengkoa' ma'gau' sessu'. Anna la
unjagai toia' duka' indana deengkoa' umpa'bahinni'i pa'elo'na Debata,
umba susi puha napogau' Esau yolona. Umbalu' kakakaanna, moi kela daa
anggam sapihim kinande.
17 Umba susi taissanna' pada-pada taua, lessu'na nabalu', iya maelo'um
la napa'lambeam ambena, sapo' tä'um ia mala. Aka moi anna sumahhoi
napeä lalanna la napapiai sule indo kasalaanna, sapo' tä'um deem lalanna.
18 O inggannakoa' solasubungku, tä'koa' untingngajo kaha-kaha la
malanna disi'dim anna mepakahea'na umba susi indo natammu to Israel
dio sepponna Tanete Sinai, susinna: hompom ma'nala-nala, malillim pättä
mekähhä-kähhä bulu, anna hibu' tatta'.
19 Anna uhhingngipi moninna sangkakala anna kamaha tä' deem pada
samepakahea' lambi' tappana nahingngi to Israel, iya mengkahumase-
masem melau naua: “Kela mala anna tä'ungkam napa'kadai liu indo
kamaha.”
20 Aka sangngim tä' nasaha nahingngi indo issinna tula'na Puang Al-
lataala naua: “Menna-menna muissoi inde tanete, moi olo'-olo', la disileba'-
leba'i batu sampe mate.”†
21 Tandana mepakahea' kadadiam ia too, iya moi duka' Musa naua toi:
“Lumalla'ä' mahea'!”‡
22 Sapo' ikoa'-iko landa'ungkoa' lako Tanete Sion battu diua Yerusalem
bakahu yabo suhuga, indo kota naongei Puang Allataala Debata tubo.
Landa'ungkoa' lako indo pa'hempunganna malaika' massa'bu-sa'bu to
ponno katilallasam,
23 anna pa'hempunganna ingganna änä' uluana Puang Allataala,§ battu
diua to tisuha' sanganna illaam suhuga. Anna landa'ungkoa' lako olona
Puang Allataala to mahhotto'na ingganna ma'hupatau, anna silambi'
toongkoa' sungnga'na ingganna indo to malolo to puha napatepu Puang
Allataala.
24 Anna landa' toongkoa' duka' lako olona Puang Yesus to ungkähä
pa'dandiam bakahunna Puang Allataala. Anna ullambi'ungkoa' indo ha-
hana Puang Yesus to puha dipippi'iam umma'na. Illaam hahana Puang

† **12:20:** Täss. 19:12-13. ‡ **12:21:** Pass. 9:19. § **12:23:** *ingganna änä' uluana Puang Allataala:* Ingganna umma'na Puang Allataala mala disangai änä' uluana aka sangngim dimana' indo si dimanasam änä' ulua, battu diua mana' handam mapia.

Yesus dilambi' kaheba mapia puha ia anna la indo kaheba dilambi' illaam
hahana Habel.**
25 Jagai manappaia' indana untumpu pala'koa' Puang Allataala
to umpa'kadaikoa'. Aka maka' tä' deem la mala lappa' dio mai
pa'tahungkunganna Puang Allataala indo to Israel yolona aka tä'
napehingngii indo Battakadanna napalanda' Musa illaam inde lino,
iya senga'unna' too kita ke mokakia' umpehingngii Puang Allataala to
umpa'kadaikia' yabo mai suhuga.
26 Wattunna anna ma'kadai yabo mai Tanete Sinai, indo kamahanna
umpakakemba-kemba lino, sapo' temo ma'dandi naua: "Pissam polepi la
kupakakemba-kemba inde lino, anna tä' la lino mandi, sapo' moi duka'
langi'."††
27 Inde tula' naua: "Pissam polepi," kalembasanna, ingganna
pa'padadinna Puang Allataala la tihodo lambi' pa'de asam. Angga ham
la da'da' sule lako salako-lakona indo to inna tatilenggu' anna tatibosso'.
28 Dadi, kahana mangngala tabangkia' illaam kapahentaam tatilenggu'
anna tatibosso', nasuhum sihatam anna sipäto' umpakende'kia' kuhhu'
sumanga' längäm olona Puang Allataala anna tapenombai situhu' la napo-
masannanna penabanna. Anna illaam kapenombaantaa' la tapengkahea'i
sola tapa'kasallei,
29 aka Puang Allataala to tapenombai abana sihhapam api mangngä'bäi.

13

Pa'palakoam situhu'na pa'elo'na Puang Allataala
13:1-19

1 La pahallukoa' sikamase liu mesa sola mesa umba susi si napogau' to
ma'solasubum.
2 Tä' deem la muondaia' untahima manappa tosabe to tä'pokoa' siis-
sangam. La si umpateenna' aka deemmi tau tä' deem napelabillo, iya ke
malaika' dia natosabe.
3 Si paalai liuia' penabammu to ditahungkum mato-mato mahassangkoa'
duka' ditahungkum. Susi toi duka' lako to ia siam anna ia dipogausam,
mato-mato mahassangkoa' duka' dipateem.
4 Pahallu asangkoa' umpa'kasallei kasilumbangam illaam dapo', anna
tä'koa' mala ullullu' pa'bannetauam. Aka to ma'gau' sessu' anna to ullullu'
pa'bannetauam la natahungkum Puang Allataala.
5 Pasikambelaia' kalemu kamailuam lako doi', sapo' indo pada deenna
lako kalemu la pahallu hia' ia muua anna mane: "Ganna'um." Aka puha
ma'battakada Puang Allataala naua:
"Tä'koa' la kupellei,
inna tä' siakoa' la kupahandam-handam bäbä."*
6 Iam too anna bahaningkia' ma'tula' taua:
"Debata to mampamoloingku,
tä' deem la kende' kamaheasangku.
Aka tä' deem aka la mala napogau' hupatau lako kaleku."†
7 Daa ungkalembeia' ingganna to pebabammu indo to umpalan-
dasangkoa' Battakadanna Puang Allataala. Pasaluia' penaba maaka

** **12:24:** *Illaam hahana Puang Yesus dilambi' kaheba mapia puha ia anna la indo kaheba dilambi' illaam hahana Habel:* Hahana Puang Yesus umbaba pa'panampum anna hahana Habel meoli ia längäm olona Puang Allataala aka maelo' ma'gau' situmpu, Kad. 4:8-10. †† **12:26:** Hag. 2:6.
* **13:5:** Pass. 31:6, 8. † **13:6:** Puj. 118:6.

susi buana pa'pogausam mapianna anna umpotandengannia' kamatappasanna.
8 Yesus Kristus tatibeho susu' tatidende katonam mengkalao dio mai sule
lako temo anna la da'da' sule lako salako-lakona.
9 Daa umma'dinna' la nababa bulim ingganna indo pepa'guhuam tä'
susi indo pepa'guhuangki. Aka mapia ke anggam pa'kamasena Puang
Allataala umpakatoto' penabanta, taia indo pahenta diona kinande la
malanna diande anna la tää'na. Aka pahenta ia too tä' ia deem gunana
la umpakatoto' penabanna to untuhu'i.
10 Kitaa'-kita to matappa' deenna' kita ongeam pehumalasanta anna indo
bua pemala' yabo‡ tä' ia mala naande indo sandona to Yahudi to mengkähä
illaam bahum kapenombaanna.
11 Situhu' peadasanna to Yahudi anggam hahana olo'-olo' si nababa sando
too' tama Tambim Handam Maseho napehumalasam mendadi pebaseinna
dosa. Anna indo ia bakkena ditunu mampu' ia dio sulibanna ongeam
diongei mebahum.
12 Iam too kasuhunganna anna dipatei diom duka' sulibanna kota Puang
Yesus anna mala hahana umbasei lao dosa budanna hupatau.
13 Dadi, pahallukia' duka' umpellei indo ongeam diongei mabahum§ anna
untuhu'kia' Puang Yesus pada-pada ussi'dim indo pantelle puha nasi'dim.
14 Aka illaam inde lino, tä' deem ongeam la mala taongei tohho sule lako
salako-lakona, sapo' muinaba-nabakia' indo ongeam la taongei ke dako'i.
15 Iam too anna la pahallungkia' umpuji liu Puang Allataala umpolalam
Puang Yesus. Pampujiam iam too bua pemala'ta längäm Puang Allataala
lemba' dio pudu'ta umpa'kasallei sanganna.
16 Tä'koa' deem la monda umpogau' kamapiaam anna la umpamoloikoa'
solamu to ussi'dim kakuhängam aka bua pemala' iam too napohäe Puang
Allataala.
17 Tuhu'i manappaia' pampahe'na to pebabammu anna mengkahea'koa'
dio olona. Aka illaam pengkähänganna, anggam sungnga'mua' napa'kaduaduai, anna tä' mala tala natula' asam indo pengkähänganna dio olona Puang
Allataala ke dako'i. Tuhu'i anna mala masannam penabanna ungkähäkoa'.
Aka maka' tä'koa' manuhu' dio olona, iya la mapi'di' penabanna anna ia too
tä' la keguna lako kalemua'.
18 Pa'sambajangam liukam. Abana kikatappa'i kiua maseho penabangki,
aka illaam ingganna pa'palakoangki maelo' liukam duka' la umpogau'
kamaloloam.
19 La'bi-la'binna kaleku, kupelau si'da-si'da anna umpa'sambajangannä'
umba ke malaä' masimpam matim umpellambi'ikoa'.

Sambajam anna kada pebubum 13:20-25

20-21 Handandanni Puang Allataala kabuttuanna kamasakkeam sola kamasannangam, anna to puha umpatibangom Puang Yesus To Ma'kambi'
Handam Matande dio mai alla'na to mate, la umpaponnoikoa' ingganna
kaha-kaha mapia indo la umpahalluam illaam umpalako pa'elo'na. Aka
puha dipatitollo hahana to umpomannassa indo pa'dandiam bakahu to la
da'da' liu sule lako salako-lakona. Anna handandanni Puang Allataala la

‡ **13:10:** *ongeam pehumalasanta anna indo bua pemala' yabo:* Deem muuai kaju sitambenna Puang Yesus diuaam, anna indo bua pemala' yabo, Puang Yesus ia diuaam. Dadi kalembasanna, ingganna to tä' matappa' lako Puang Yesus tä' ia mala mangngala taba illaam kasalamasam. § **13:13:** *umpellei indo ongeam diongei mebahum:* La tatampeammia' indo peadasam yolo to si tahannuam la umpomalolokia' dio olona Puang Allataala.

mengkähä illaam kaleta umpadadi indo la napohäena umpolalam Yesus Kristus. Dipuji anna dipa'kasallei sanganna Yesus Kristus sule lako salakolakona. Abana inna la diua!**

22 O inggannakoa' solasubungku, kupelau si'da-si'da kuua tahimaia' sola
ponno sa'baha' inde kada penännä'ku matim, aka tä' siam kalando issinna
inde suha'ku.
23 Anna la pahallua' muissam muua indo solasubunta Timotius dilap-
pasammi illaam mai tahungkum. Maka' too ke sulem inde napellambi'iä',
iya la solakam matim umpellambi'ikoa'.
24 Palandasangkanni salama'ki lako ingganna to pebabammua' anna lako
ingganna umma'na Puang Allataala itim. Anna salama'na duka' matim
ingganna solasubuntaa' inde Italia.
25 Handandanni Debata untamba'koa' pada-pada.
Padam too.

** **13:20-21:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.*

Suha'na Yakobus
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yakobus napakatuam ingganna to Yahudi to ungkat-appa'im Puang Yesus. Indo Yakobus sipohapu Puang Yesus. Indo to Yahudi tohho lako botto senga' anna ussi'dim buda kamapi'disam. Il-laam inde suha'na muala buda pehapangam Yakobus la umpomasiä' ingganna tula' anna penännä'na lako to Sahani diona tanangam penaba anna pakkedoam tubo illaam kamatappasam. Napomasissä' anna natättä' bale mäne' Yakobus too'na pepa'guhuam la situhu'na lalam kasahaniam susinna: pa'sändäsam, pa'se'la-se'la, kamatappasam anna pa'palakoam mapia, ungkuasai lila, kamanähängam, tä' tau mala sipengka-pengka, tä' tau mala sikalla-kalla, tä' tau mala untula'-tula' solata, tä' tau mala ussanga-sanga kale, diona katomakakaam anna kapemase-maseam, kasa'bahasam, sambajam, anna budapi senga'na.

Too'na illaam inde suha'na Yakobus naua: “Kamatappasanna to ungkat-appa'im Puang Yesus pahallu la tandaam illaam panggauam.”

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1)
2. Pa'sändäsam (1:2-18)
3. Menna-menna bassa' me'guhu kada Debata anna napalakoi la natamba' Debata (1:19-27)
4. Tä' la dipakende' pa'se'la-se'la (2:1-13)
5. Tä' deem gunana kamatappasam ke tä'i sitonda panggauam mapia (2:14-26)
6. Lila pahallu dikuasai indana mebabai lako lalam kakadakeam (3:1-12)
7. Dua hupa kakeakasam (3:13-18)
8. To untuhu' lino umpadadi kalena balinna Puang Allataala (4:1-10)
9. Tä' tau mala untula'-tula' solata (4:11-12)
10. Tä' tau mala uhhannuam kamatohoam kaleta (4:13-17)
11. Pepakilalaam lako to makaka (5:1-6)
12. Kasa'bahasam anna sambajam (5:7-20)

1 Salama' buttu di kao Yakobus sabua'na Puang Allataala sola Debatanta Yesus Kristus, lako inggannakoa' pessubunna to sapulo dua änä'na Israel, to tisembu' lako botto senga'.

Pa'sändäsam
1:2-18

2 Inggannakoa' solasubungku, maka' nalambi'koa' ma'hupa-hupa pa'sändäsam, sangai ia too mesa kakehongkosam kasalle,
3 aka muissammia' muua ia too mendadi peuji lako kamatappasammua' anna mala umpakende' kamanontongam illaam kalemua'.
4 Patubo liuia' indo kamanontongam illaam kalemu sampe kembua mapia, anna mala umpasundum anna umpatepu katuboammua' napo-lalam tä'um deem sassaimmua'.
5 Maka' deem tau illaam alla'-alla'mua' tä' naissam aka la dipogau' muoloi pa'sändäsam, la umpelau akkalam längäm Puang Allataala to si ma'pebeem sola kamatutuam anna to tamannau-nau, anna nabeenni kaha-kaha ia too.
6 Sapo' la napelau sola ponno kamatappasam, tä' deem la bata-bata penabanna, aka to bata-bata penabanna sihhapam ia bombam dio le'bo' napalusau' napaludekke hibu'.

7-8 Aka indo to ma'dua penaba anna tä' manontom pa'palakoanna, tä' ia
la nahannuam untahima aka-aka yabo mai Debata.
9 Inggannakoa' solasubungku to mase-mase, sipäto'koa' la ponno liu
katilallasam aka napatadongkommokoa' Puang Allataala yabo ongeam
kamatandeam.
10-11 Anna ikoa'-iko to makaka, susi liukoa' bunga-bunga la malasso
bäbä. Aka maka' delle'um allo malussu, ullasso humpu' napolalam
hä'dä' bunganna, iya pa'de siaham kamapiaanna. Susim too duka' lako
to makaka, mahassampi illaam pamumbusanna, pissananna pa'de bäbä.
Dadi lako ikoa' to makaka, la tilalla'ungkoa' aka dipomahempoammokoa'
penabammu.
12 Kehongko' ia to matoto' muoloi pa'sändäsam, aka maka' patalom illaam
pangngujiam ia too, iya la untahimam salokokati katuboam indo puha
nadandiam Puang Allataala lako to ungkamasei.*
13 Maka' deem tau nalambi' pa'sändäsam maelo' la umpogau'
kakadakeam, tä' la naua: "Napa'sändä'iä' Puang Allataala." Aka Puang
Allataala tä' mala napa'sändä'i kakadakeam, anna tä' toi deem la buttu di
Ia pa'sändäsam lako hupatau.
14 Sapo' si mesa-mesa tau napa'sändä'i kamailuam sugali' illaam kalena,
iam too uhhuntu'i anna nasakkai.
15 Maka' patalom indo kamailuam, iya ungkembuaammi dosa. Pis-
sananna lobo'i indo dosa ungkembuaammi kamateam.
16 Inggannakoa' solasubungku to kukamasei, daa umbulinna' la muua
pa'sändäsam ia too buttu yabo mai Puang Allataala.
17 Aka ingganna pa'pebeem mapia anna pa'mana' tä' deem sassainna
buttu yabo mai Puang Allataala to umpadeem to ma'pomasiä' yabo langi',
anna to manontom tä' susi kalibajo tidende lelem.
18 Pa'elo'na anna nadadiam polekia' umpolalam kamatappasam lako
Battakada kamaloloanna. Napogau' ia too anna malakia' mendadi änä'na
to handam ma'kalolosam illaam alla'-alla'na ingganna pa'padadinna.

Menna-menna bassa' me'guhu kada Debata anna napalakoi la natamba' Debata

1:19-27

19 Inggannakoa' solasubungku to kukamasei, pengkilalai manappaia'
muua lako si mesa-mesa tau pahallu si'da-si'da bassa' ma'pehingngi, la
ungkambi' pudu'na, anna tä' toi la madomi' keaha'.
20 Aka aha'na hupatau tä' la umpadadi gau' malolo la situhu'na pa'elo'na
Puang Allataala.
21 Iam too anna pahallum ditibe ingganna kakadakeam, indo tä' deem
pada sabuda illaam kaleta. Anna tatahimai sola penaba malunä' kada
Debata napatitanam illaam penabanta aka iam too kuasa umpasalama'kia'.
22 Anna pahallukoa' tandaam ungkedoam kada Debata, tä' angga bassa'
bäbä ma'pehingngi. Aka maka' anggangkoa' bassa' bäbä ma'pehingngi,
umpasalanduangkoa' kalemu.
23 Lako tau to anggam bassa' bäbä umpehingngii kada Debata sapo' tä'
napogau', dipasihhapam to ungkalempei lindona illaam dahammim.
24 Puhai umpetua' kalena, le'ba'um. Iya nakalembei siaham sule maaka
susi hupanna.
25 Sapo' menna-menna bassa' umpe'guhui manappa pepaondonganna
Puang Allataala anna tä' nakalembei indo bali napehingngii sapo' napogau'

* **1:12:** *salokokati:* tontäm ke diuai songko' kapataloam.

liu, la natamba' Puang Allataala illaam ingganna pa'palakoanna. Pepaondongam ia too tä' deem sassainna anna kuasa ullappasam hupatau illaam mai kakuasaanna dosa.
26 Maka' deem tau ussangai kalena mesa to manontom illaam peadasam,
sapo' tä' nabela ungkambi' pudu'na, tau ia too umpasalanduam kalena, aka
labu' indo lupu'na tama peadasam.
27 Indo diuaam peadasam mahändä anna tä' deem sassainna dio olona
Puang Allataala Ambeta, ke umpamoloiki' änä' bium sola to balu-balu baine
illaam kamasussaanna, anna ungkambi'ki' kaleta indana nakadakeiki' lino.

2

Tä' la dipakende' pa'se'la-se'la
2:1-13

1 Inggannakoa' solasubungku, daa umpakende'a' pa'se'la-se'la illaam pen-
abammu lako hupatau, aka to matappa'koa' längäm Yesus Kristus Debatanta
to matande.
2 Maka' too deem tau sule mentama pa'hempungammua' ma'sissim
bulabam anna ma'poheba mapia, mane sulei duka' mesa to mase-mase,
kadake ia pohebana,
3 anna umpa'kasalleia' ia indo to ma'poheba mapia lambi' muuaanna':
“Okko'ko eta inde ongeam mapia.” Sapo' muuaam ia indo to mase-
mase: “Ke'de'ko eta dipe,” battu muuaam: “Okko'ko dio inde ampe'na
pehhondoangku.”
4 Tä' daka deemmi pa'se'la illaam penabammu anna tä' daka umpadad-
ingkoa' kalemu to mahhotto' ma'pikki' kadake?
5 Pehingngiia' inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Aka to mase-
mase illaam inde lino napilei ia Puang Allataala mendadi to makaka
illaam kamatappasam, anna iam too sihatam untahima mana' illaam
kapahentaanna Puang Allataala indo puha nadandiam lako to ungkamasei.
6 Sapo' ikoa'-iko umpetunakoa' to mase-mase. Moi kela daa indo hia to
makaka umpakamase-masekoa' anna nabahui'koa' lako olona to mahhotto'.
7 Anna taia haka tia tau iam indo untelle sanga handam matande, to
umpolalanna' mendadi umma'na?
8 Sapo' maka' too ke untuhu'i si'da-siakoa' too'na indo issinna pepaon-
donganna Puang Allataala tisuha' illaam Battakada masehona naua: “Ka-
maseikoa' padammu hupatau umba susi ungkamasei kalemu,” iya ma'gau'
mapiangkoa' too.*
9 Sapo' maka' deem liupi pa'se'la-se'la illaam pa'palakoammua', ia too
ungkähäkoa' dosa, anna etam too naongei tandaam diua untekkakoa'
pahentana Puang Allataala.
10 Menna-menna untekkapi mesa pahentana Puang Allataala, tau ia too
diangga'um untekka asam indo pahenta natuhu'innam.
11 Aka Ia muuai: “Daa ullullu'a' pa'bannetauam,” Ia siam duka' muuai:
“Daa umpapateanna'.” Dadi maka' tä'ungkoa' ullullu' pa'bannetauam sapo'
papateam dakoa', tontä siangkoa' too untekka pahentana Puang Allataala.†
12 Dadi la umpapia manappa hakoa' ia tula'mu sola pa'palakoammu aka
la nahotto'koa' Puang Yesus situhu' pahenta to kuasa ullappasam hupatau.
13 Aka to tä' ungkamasei solana tä' duka' la nakamasei Puang Allataala ke
nahotto'i. Sapo' to ungkamasei solana la umpa'dei pa'tahungkungam lako
kalena.

---

* **2:8:** Sand. 19:18. † **2:11:** Kad. 20:13-14, Pass. 5:17-18.

Tä' deem gunana kamatappasam ke tä'i sitonda panggauam mapia 2:14-26

14 O inggannakoa' solasubungku, akam gunana ke deenni tau muuai:
“Kao mesaä' to matappa',” sapo' tä' deem tandaam gau' mapia napalako?
Mala haka naposalama' indo kamatappasanna?
15 Maka' hapanna deem mesa solata muane haka battu haka baine tä'
siampuam poheba anna tä' deem si naande,
16 akam gunana ke deengkoa' mesa ma'kada lako muuaam: “La
naundu'ko masakke naapi' mahuhindim! La deem di too baju makam-
bammu anna la bosa'ko kinande,” sapo' tä' deem nabeem kapahalluam ia
too lako indo tau?
17 Susim too duka' diona kamatappasam: Maka' tä' dipasitonda pang-
gauam, iya setonganna indo kamatappasam ia too labu'.
18 Maka' deem tau muuai: “Deem iko kamatappasammu anna deem
kao panggauangku.” Iya la kutimba'i kuua: “Paitaipä' kamatappasammu
tä' sitonda panggauam, anna kupaitaiko kao kamatappasangku tandaam
illaam panggauangku.”
19 Ungkatappa'ia' le' muua anggam mesa Puang Allataala? Mapia duka' ia
too! Sapo' nakatappa'i duka' ingganna setam kaha-kaha ia too anna lumalla'
mahea'.
20 Oa' to maho, manggi' dakoka' too dipaitai diua kamatappasam tä'
sitonda panggauam tä' deem gunana?
21 Tä' daka Abraham nene to taponene nasangai Puang Allataala to malolo
aka pa'palakoanna wattunna anna umpehumalasanni Ishak änä'nɑ yabo
ongeam pehumalasam?‡
22 Dadi makaleso diua kamatappasam pahallu dipasitonda panggauam.
Anna illaam panggauam naongei sundum kamatappasam.
23 Iya ganna'um too indo tisuha' illaam Battakada Debata naua: “Ungkat-
appa'i Puang Allataala Abraham napolalam nasangai to malolo.” Iam too
napolalam anna digalla'um Abraham sassipakamajanna Puang Allataala.§
24 Dadi makalesonna' muissam muua disangai malolo hupatau aka
panggauanna taia kahana angga mandi kamatappasanna.
25 Susi siam duka' Rahab yolona, mesa baine passunda' sapo' nasangai
duka' Puang Allataala to malolo aka pampamoloinna wattunna anna
umbabai tama banuanna indo to nasua Yosua ma'pesi'dim anna mane
napamoloi napaitai lalam senga' muäläi kalena.**
26 Umba susi bätä puntinna hupatau ke tä'i deem penabanna, ia too mate,
susi siam too duka' kamatappasam ke tä'i sitonda panggauam, ia too labu'.

3

Lila pahallu dikuasai indana mebabai lako kakadakeam 3:1-12

1 Inggannakoa' solasubungku, daa umbudaa' mohäe la ma'pa'guhu, aka
muissammia' muua kita to ma'pa'guhu la mabanda' puha kita dudunganta
dio olona pahhottosanna Puang Allataala ke dako'i!
2 Aka buda kaha-kaha taongei umpogau' kasalaam. Sapo' menna-menna
nabela liu ungkambi' pudu'na, tau ia too tepu, aka la nabelam duka'
ungkuasai kalena.
3 Ngangnga' ke dipatamai sädänɑ daham mala umpahe' indo daham,
nasuhum mala dikuasai asam kalena.

---

‡ **2:21:** Kad. 22:1-14. § **2:23:** Kad. 15:6, 2Tul. 20:7, Yes. 41:8. ** **2:25:** Yos. 2:1-21.

4 Diala duka' pehapangam mesa kappala'. Moi anna tä' deem pada
sakasalle anna nabussum hibu' kasalle, sapo' mala nagihi' pegihi'na pada
nennu' situhu' pa'elo'na to umpalaoi.
5 Susim too duka' lilana hupatau, mesa pangkakka' bahinni' illaam kaleta,
sapo' mala umpakende' kaha-kaha kasalle.
Api duka', moi anna pada nennu', sapo' mala too muä'bäi pangngala'
kasalle.
6 Lilana hupatau sihhapam api, pembanuaanna kakadakeam ma'ongeam
illaam kaleta anna paleleam lako ingganna pangkakka' senga' illaam kaleta.
Lila ma'nala-nala liu susi api la muä'bäi lalam katuboanta napalekke'
pengkähänganna setam.
7 Ingganna olo'-olo' malaiha ma'bitti' appa'na, dassi-dassi, olo'-olo' tissollo'
sola olo'-olo' illaam le'bo' mala asam dipakanaham anna deemmi napo-
manaham hupatau.
8 Sapo' lila ia, tä'pi deem mesa tau la ungkuasai mala napakanaham.
Lila ponno kakadakeam tä' mala dipahe' anna mepatei susi ula' pabalu
pekeke'na.
9 Lila tapake umpuji Debata To tapoambe, anna ia siam tapake untädo
padanta hupatau to natampa Puang Allataala susi kalena.
10 Dadi mesa pudu' naongei lemba' pa'kuhhusam sumanga' anna pantädo.
Inggannakoa' solasubungku, gau' susi ia too tä' mala dipogau'.
11 Aka la deem daka tia mesa kalimbuä naongei buttu uwai mapia la ia
siam naongei buttu uwai kadake?
12 Inggannakoa' solasubungku, susi toi duka' deem daka tiko kaju ara la
ungkembuaam bua zaitun, battu haka anggur la ungkembuaam bua ara?
Iya tä' toi duka' la deem kalimbuäna uwai kadake la umpassubum uwai
mapia.

Dua hupa kakeakasam
3:13-18

13 Maka' deengkoa' to keaka' anna to manähä, pahallu umpa'patandaam
kakeakasammu anna kamanähängammu illaam katuboammua' sola kedo
mapia anna penaba mahempo lemba' dio mai kakeakasam.
14 Sapo' maka' deem illaam kalemua' penaba pa'kembuhuam sitonda
masihi ate anna ma'podo kao, iya daa umbaba kassiia' indo muangga'
kakeakasam aka setonganna muägä'innaa' umbali kamaloloam.
15 Aka kakeakasam ia too tä' buttu yabo mai Puang Allataala sapo' buttu
illaam mai lino, kamohäeam sugali'na hupatau, anna setam.
16 Aka umba naongei deem penaba pa'kembuhuam anna ma'podo kao,
etam too duka' la naongei kende' kahakkaam anna ingganna gau' kadake.
17 Aka kakeakasam buttu yabo mai Puang Allataala umpakende' penaba
mahändä, kasiolaam, umpaillaam penaba solana, matinuhu', mamase,
anna ma'gau' mapia. Tä' ma'se'la-se'la anna ia illaam ia sulibam.
18 Anna menna-menna umpeä kasiolaam la muambo' banne kasiolaam
anna la ungkembuaam kamapiaam.

4

To untuhu' lino umpadadi kalena balinna Puang Allataala
4:1-10

1 Umba ngei naongei buttu kasipengkaam anna passikallaam illaam alla'-
alla'mua'? Tä' daka ia too buttu illaam mai kamohäeammu indo sibundu'
illaam kalemu?

2 Ungkailuikoa' mesa aka-aka sapo' tä' mala ullambi', umpolalanna'
papateam. Anna masihi atekoa' sapo' tä' sule lako pa'elo'mua' nasuhum
ianna' umpolalam sipengka-pengka anna sikalla-kalla. Sapo' ia hi tia anna
tä'koa' mala ullolongam aka-aka, anu' tä'koa' deem si melau längäm Puang
Allataala.
3 Battu melau siangkoa' duka' sapo' tä' mapia lalam penabammu nap-
olalam tä' sianna' deem ullolongam. Aka indo pelauammua' maelo'a'
umpake umponnoi kamohäeam sugali'mu.
4 O inggammua' to tamanontom, tä' daka muissanna' muua to un-
tuhu'i lino umpobali Puang Allataala? Dadi menna-menna untuhu'i lino
umpadadi ia kalena balinna Puang Allataala.
5 Pahallua' muissam muua deem kasuhunganna anna disuha'i Bat-
takada maseho naua: "Indo Penaba to napatamaiangkia' Puang Allataala
napa'kembuhuam."
6 Sapo' mana' pa'kamasena nabeengkia' kasalle puha ia anna la indo
pa'pogausantaa'. Iam too anna nauam:
"Puang Allataala umpobali to malangka' penaba,
sapo' ungkamasei to mahempo penaba."*
7 Dadi matinuhu'koa' dio olona Puang Allataala. Ebai tomahajanna setam
anna mala lahi lao nakambelako.
8 Pengkahuku'koa' lako Puang Allataala anna Iai la ungkahuku'koa' duka'.
Bahassii limammu o inggammua' to madosa, ammu sehoi penabammu o
inggammua' to ma'dua penaba.
9 Sossokoa' gau'mu, sahhokoa', anna muuhhu'. Tä'ungkoa' la tilalla' anna
metaba, sapo' la sumahhokoa' anna muuhhu'.
10 Patihokkä'ia' penabammu dio olona Debata anna Iai untandeangkoa'.

Tä' tau mala untula'-tula' solata 4:11-12

11 O inggannakoa' solasubungku, daa untula'-tula' solamu! Menna-menna
untula'-tula' kadake solana anna umpopahhotto' bäbä kalena lako solana,
tau ia too umpesalaam pahentana Puang Allataala. Maka' umpesalaangkoa'
pahentana Puang Allataala, taiakoa' to manuhu' sapo' to ussallakoa' pahen-
tana Debata.
12 Aka anggam mesai Puang Allataala umpapia pahenta anna To la mah-
hotto'. Iam too to muanda'i kakuasaam mepasalama' anna metallangam.
Dadi ikoa'-iko, tä'koa' sipäto' la umpopahhotto' bäbä kalemu lako solamu.

Tä' tau mala uhhannuam kamatohoam kaleta 4:13-17

13 Pehingngii inde tula'ku lako ikoa' to muuai: "Allo temo battu makale'
di, la lakokam kota ia too aka la diokam sataum ma'bulele umpeä kaun-
tungam."
14 Moi kela daa, meangga kaha-kaha la dadi makale' tä'pi muissanna'.
Pikki'pia' diona katuboammu. Aka inde katuboammu sihhapam sahobo
tandaam säpäi' sapo' tä' masäe anna pa'de bäbäm sule.
15 Setonganna la si muua hia' ia anna mane: "Maka' napoelo' Debata, iya
malakam tubo anna la mala tookanni ungkähä ma'hupa-hupa kähängam."
16 Sapo' temo ussanga-sanga hakoa' kalemu aka kamalangkasam pen-
abammu, moi kela daa gau' ia too kadake.
17 Dadi lako to muissam pa'palakoam la sihatanna dipogau', sapo' tä' di
naaku napogau', tau ia too madosa.

---

* **4:6:** Pep. 3:34.

5

Pepakilalaam lako to makaka
5:1-6

1 O inggannakoa' to makaka, pehingngiia': Sahhongkoa' ammu sikauhhu'
aka la nalambi'koa' kamapi'disam.
2 Aka ingganna kullemua' umpebosii bäbä anna pohebamu um-
pea'bunganni.
3 Bulabam anna peha'mu naandem takka'. Anna indo takka'na la ussa'bii
diona gau' kadakemu anna la susi api muä'bäikoa'. Aka balingkoa' iko
untombom kulle illaam inde wattu diongei muampai kasuppisanna lino.
4 Pikki' siaia' too maaka susi pengkaloa'na ingganna indo to
umpopengkähä umpuppusangkoa' issi bela'mu, aka tä' ungkamaloloannia'
umbeem sahona. Nahingngim Puang Allataala Debata To Handam Kuasa
indo pengkaloa'na.
5 Puhangkoa' iko ussi'dim katuboam masannam anna tä'unna' deem aka
umpeä illaam inde lino. Sihhapangkoa' olo'-olo' dipelompoi aka la ditunu.
6 Puhangkoa' umpassala anna umpatei to tä' deem kasalaanna, iya tä'koa'
nabali.

Kasa'bahasam anna sambajam
5:7-20

7 Inggannakoa' solasubungku, abana la nalambi'koa' pandahhaam. Dadi
iam too anna la sa'baha'ungkoa' muampai kasuleanna sule Debatanta
Puang Yesus, umba susi to ungkähä litä' sa'baha' muampai bua pengkähäna
la kende' mapia. Aka nasa'bahasam muampai wattunna palauham kela
mangngambo'i anna wattunna palauham kela mamuppu'um.
8 Pomatohoia' duka' penabammu sola ponno kasa'bahasam, aka
mahuku'um kasuleanna Debatanta.
9 Inggannakoa' solasubungku, daa umpadeem pa'hungu-hungu illaam
alla'-alla'mua' indana nalambi'koa' pesämbä'. Aka setonganna ke'de'um dio
ämpä To mahhotto'.
10 Inggannakoa' solasubungku, ala tandengannia' kasa'bahasanna ing-
ganna nabi illaam kamapi'disanna umpalanda' kada Debata.
11 Setonganna tasangai ia kehongko' to tontä liu manontom illaam
kamapi'disam. Uhhingnginna' duka' diona kamanontonganna Ayub, anna
muissanna' duka' maaka susi natamba' Debata katampasanna. Aka Debata
to ponno pa'häntängam bua anna pa'kamase.
12 Anna handam too'na pole oo inggannakoa' solasubungku, daa
umpa'pinda-pinda bäbäa', susinna: umpa'pindai suhuga, lino, battu senga'-
senga'na. Sapo' la muua hia' ia: “Io,” ke ioi, anna: “Tää',” ke tä'i, indana
nalambi'koa' pesämbä'na Puang Allataala.
13 Maka' deem tau illaam alla'-alla'mua' nalambi' kamapi'disam, mapia
ke ma'sambajanni. Maka' deem tau nalambi' kamasannangam, mapia ke
umpenanianni pampujiam.
14 Maka' deem to masaki illaam alla'-alla'mua' pahallu la untambai pebaba
ada' illaam jumaa' anna mala napa'sambajangam anna nasussui minnä'-
minnä' sola sanganna Debata.
15 Aka sambajam ke mennumpui yabona kamatappasam tongam,
umpabono' indo to masaki, anna Debata la umpomaläpu'i. Anna maka'
deem umpogau' dosa la diampunniam.

16 Dadi la sipangngakuikoa' anna sipa'sambajangam anna malakoa' napabono' Puang Allataala. Sambajanna mesa to malolo dio olona Puang Allataala kasalle kuasanna.
17 Elia mesa hupatau biasa susikia', sapo' ma'sambajam sola sakalebu penabanna anna mala tä' uham. Napolalam tä' deem uham tallu taum anna annam bulanna.
18 Pissananna ma'sambajam oo umpelau uham, iya tuhum sule uham napolalam kembua tanangam.
19 Inggannakoa' solasubungku, maka' deem solamua' umpellei lalam kamaloloam anna deengkoa' mesa umpasulei lako olona Puang Allataala,
20 pengngissanniia' muua menna-menna umpopa'pasule to madosa dio mai lalam kabulingam, umpasalama' sungnga'na indo to madosa ia too, anna buda dosana la diampunniam.
Padam too.

Uhuna Suha'na Petrus
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Petrus napakatuam to Sahani taianna to Yahudi to tohho dio Asia Kecil, disangaim temo Turki. Indo Petrus mesa duka' suhona Yesus Kristus. Indo to Sahani wattu eta too nahua pandahhaam kahana kamatappasanna lako Puang Yesus. Deem si napakolo'-kolo'i tau senga' (2:11-12; 2:15; 3:16; 4:4), deem duka' sabua' nakahha'i puäna (2:18-20), anna deem baine to matappa' napomasussa muanena aka indo muanena tä' ungkatappa'i Puang Yesus (3:1). Napakatu Petrus inde suha' anna mala matoto' kamatappasanna ingganna indo to matappa' dio, lambi' la tontä liu manontom illaam muoloi kamasussaam.

Situhu' issinna inde suha', ia anna nahuakia' pa'sändäsam aka di-pangngitai kamatappasantaa' (1:6-7; 4:12-17). Anna maka' nalambi'kia' kamasussaam, la pahallukia' tontä liu umbeho kaleta lako olona Puang Allataala anna tä'kia' la monda umpogau' kamapiaam (4:19). Ma'hupa-hupapi pepakilalaam natula' Petrus la umpatigaha' penabanna to umbatai anna mala tontä liu mahannu längäm Puang Allataala, la ma'gau' mapia liu, anna la tontä liu manontom muoloi kamasussaam.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Ponno pahhannuam to matappa' aka tontä liu najagai Puang Allataala sule lako natahima ponno indo kasalamasam (1:3-12)
3. To napilei Puang Allataala la pahallu tubo maseho (1:13-2:10)
4. Ma'hupa-hupa pepakilalaam la diaka susi ma'gau' mapia illaam inde lino ponno kakadakeam (2:11-4:19)
   a. Hupatau pahallu matinuhu' lako to ma'pahenta, sabua' pahallu matinuhu' lako puäna, kasilumbangam mapia illaam dapo', anna la sihatanna napogau' to matappa' lako padanna (2:11-3:12)
   b. Kamanontongam illaam muoloi kamasussaam (3:13-4:6)
   c. To matappa' pahallu sipamoloi mesa sola mesa (4:7-11)
   d. To matappa' abana inna la ussi'dim kamasussaam (4:12-19)
5. Pepakilalaam lako pebaba ada' sola issinna jumaa' (5:1-11)
6. Kada pebubunna Petrus (5:12-14)

[1] Inde suha' buttu di kao Petrus mesaä' duka' suhona Yesus Kristus,
lu lako ingganna to napilei Puang Allataala to tisembu' lako mobotto-bottoam mendadi to messihuhu lako propinsi Pontus, Galatia, Kapadokia, Asia, anna Bitinia.
[2] Ikonna' too umma' to napilei Puang Allataala Ambeta situhu' pattujunna mengkalao dio mai. Napileikoa' umpolalam pengkähäna Penaba Maseho to umpasähä'koa' mendadi umma' to maseho, anna malakoa' manuhu' lako Yesus Kristus anna nabaseikoa' haha titollona.
Handandanni Puang Allataala untamba'koa' anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam sanda silapi'.

Pahhannuam matoto' anna kamatappasam
1:3-12

[3] Dipuji sanganna Puang Allataala Ambena Debatanta Yesus Kristus to napenombai! Tä'um deem la untondonni pa'kamasena lako kitaa' lambi' nadadiam polekia' umpolalam katibangonganna sule Yesus Kristus dio mai alla'na to mate, nasuhum matoto'um pahhannuanta.

4 Anna tahannuanna' la taampuam indo pa'mana' puha napatokaangkia'
Puang Allataala yabo suhuga, tala deem kadake, tala deem bosi, dapaka ia
la malele.
5 Anna la najagaikoa' kakuasaanna Puang Allataala kahana kamatap-
pasammua' sampe untahima ponno indo kasalamasam to la dipellatteam
illaam allo ma'katampasanna.
6 Iam too anna la tilalla'ungkoa' moinna anna napomasussa salapokoa'
säpäi' indo ma'hupa-hupa pa'sändäsam.
7 Ia anna nahuakoa' aka dipangngitai kamatappasammua', battu mat-
appa' si'da hakoa' battu tä' di. Aka bulabam duka' to tä' la da'da' liu anna
disudi hi tia yolo tama api, damoaham ia kamatappasammua' to keangga'
puha ia anna la bulabam. Anna maka' matappa' tongangkoa' illaam
ussi'dim pa'sändäsam, iya katampasanna pole' la dipujikoa', dipa'kasallei,
anna dipomatande illaam allo kasuleanna Yesus Kristus ma'penduanna.
8 Indo Yesus Kristus, moi anna tä'pia' deem muita, sapo' tontäa' ungka-
masei. Susi siam duka', ungkatappa'ia' moi anna tä'pia' deem muita. Iam
too anna tilalla'ungkoa', anna indo katilallasammua' tä' dibela dipaju anna
tä' diissam disangai.
9 Tilalla'koa' aka untahimangkoa' kasalamasam, buana kamatap-
pasammu.

10 Indo kasalamasam, napahessa anna napetua' manappa ingganna nabi
to umpayolo lambanni inde mana' pa'kamase nabeengkoa' Puang Allataala.
11 Penabanna Kristus mengkähä illaam penabanna indo nabi umpaissan-
nii indo ingganna kamasussaam la uhhua Kristus sola indo kamatandeam
la natahima ke puham ia too. Sapo' tä' makaleso illaam pikkihanna indo
nabi piham la dadi anna kaha-kaha aka la umpadadii ingganna ia too. Iam
too anna napahessa manappam.
12 Napomakaleso Puang Allataala lako ingganna indo nabi diona indo
kada napayolo lambam indo nabi tä' napalako kahana la lu tama kalena,
sapo' napalako aka la keguna lako ikoa' to tubo lapi' temo. Temo
masiä'unna' uhhingngi kaha-kaha ia too dio mai to umpa'pakahebaam
Kaheba Katilallasam diona Yesus Kristus. Napalandasangkoa' kaha-kaha ia
too kahana kuasanna Penaba Maseho to dipatuhum yabo mai suhuga. Anna
ingganna malaika' mohäe duka' la napengngissanni kaha-kaha ia too.

To napilei Puang Allataala la pahallu tubo maseho 1:13-25

13 Iam too anna la umpasatutunna' penabammu lako indo la di-
pogau'na. Majagakoa' anna uhhannuam ponnoi indo mana' pa'kamase la
dimanasangkoa' ke sulem Yesus Kristus ma'penduanna.
14 Kahana änä'nangkoa' Puang Allataala to manuhu', iam too anna
tä'ungkoa' la tubo untuhu'i pa'elo'na sipa' dosamu umba susi si umpogau'a'
indo anna tä'pokoa' muissam Puang Allataala.
15 Sapo' umba susi maseho Puang Allataala to untambaikoa' la mendadi
umma'na, susim too duka' la pahallukoa' maseho umpalako ingganna
pa'palakoammu,
16 aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua: “La pahallukoa'
maseho, aka Kao masehoä'.”*

* **1:16:** Sand. 11:44-45, 19:2.

17 Si muuaanna' Puang Allataala “ambe'” ke ma'sambajangkoa'. Anna Ia
siam to uhhotto' hupatau situhu' pa'pogausanna si mesa-mesa, tä' ma'se'la-
se'la. Iam too anna la pahallungkoa' mengkahea' dio olona Puang Allataala
anna umpa'kasallei upu' tubomu illaam inde lino to muongeia' messihuhu.
18 Aka muissammia' indo pesolonna Puang Allataala anna malakoa' lappa'
dio mai katuboammua' yolona to tä' deem gunana indo ullombunganna' dio
mai nene to umponene. Taia baham-baham tä' la da'da' liu sule lako salako-
lakona nasolongangkoa', susinna bulabam battu haka peha',
19 sapo' Kristus to tä' deem la pada angga'na nasolongangkoa' wattunna
dipatitollo hahana. Sihhapam änä' domba tä' deem sassainna dipehu-
malasam längäm Puang Allataala.
20 Aka tä'pi deem dipadadi inde lino anna puham napa'tantu Puang
Allataala Kristus la mendadi To Mepasalama'. Sapo' illaam dam inde wattu
la kasuppisanna lino mane dipopellattei anna malakoa' salama'.
21 Pengkähänam too Kristus napolalam ungkatappa'ikoa' Puang Allataala
to puha umpatibangonni sule dio mai alla'na to mate anna napomatande.
Iam too anna ungkatappa'ingkoa' Puang Allataala anna uhhannuam.
22 Puhangkoa' manuhu' lako indo kaheba kamaloloam napolalam umpo-
masehokoa' penabammu lambi' ungkamaseikoa' solamu to matappa'
mengkalao illaam unä' penabammu. Iam too anna kuuaammokoa': la
sikamasekoa' mesa sola mesa sola ponno penaba.
23 Aka puhangkoa' didadiam pole. Anna indo katuboam bakahu tä' buttu
di hupatau to la mate, sapo' nabeengkoa' Puang Allataala to tä' deem la
matena. Ullambi'a' inde katuboam, aka ungkatappa'ikoa' Battakada tubona
Puang Allataala indo to la da'da' liu sule lako salako-lakona.
24 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Katuboanna ingganna ma'hupatau sihhapam humpu',
anna kamatandeanna sihhapam bunganna.
Humpu' la malasso,
anna bunganna la hä'dä',
25 sapo' kadanna ia Debata la da'da' liu sule lako salako-lakona.”†
Anna indo Kadanna Debata, ia siam indo Kaheba Katilallasam puha
dipakahebaiangkoa'.

2

Puang Yesus dipasihhapam batu tubo anna umma'na mendadi banua di ada'
2:1-10

1 Iam too anna la muäläi asammia' illaam mai kalemu ingganna hupanna
kakadakeam. Anna tä'ungkoa' la manipu, ma'dua tambu', ma'kembuhu,
anna ma'pakolo'-kolo'i.
2 La maelo' liukoa' muande kinande di ada' to tä' deem sassainna,
sihhapam änä'-änä' mane subum maelo' liu sumusu. La umpateenna' anna
mala umpolobo'a' sule lako untahima ponno indo kasalamasammua'.
3 Aka ma'kalengkoa' ussi'dinni maaka susi kamapiaam penabanna De-
bata.
4 Yesus Kristus dipasihhapam batu to natibe hupatau, sapo' ia hi inna to
napilei Puang Allataala anna nasangai batu tubo keangga'. Tinandakoa'
lako olona Yesus Kristus*

† **1:25:** Yes. 40:6-8. * **2:4:** *Tinandakoa' lako olona Yesus Kristus:* mala duka' kalembasanna: *Puhangkoa' tinanda lako olona Yesus Kristus.*

5 anna malakoa' duka' mendadi batu tubo to dipake umpapia banua
di ada'na Puang Allataala. Maka' susi, iya mendadingkoa' too sando to
dipasähä' anna umbeho kalemu mendadi bua pemala' tubo längäm Puang
Allataala. Bua pemala' ia too napohäe Puang Allataala aka umpolalam
Yesus Kristus.
6 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Paalaia' penaba inde tula'ku:
Kupileim mesa batu tä' deem la pada angga'na,
angku paokko'i dio Sion† mendadi batu longkahhinna.
Menna-menna ungkatappa'i,
tä' ia la salanduam.”
7 Batu ia too tä' deem pada sakeangga' lako ikoa' to ungkatappa'i. Sapo'
lako ia to tä' ungkatappa'i, la nahua indo issinna Battakada Debata naua:
“Indo batu natibe tukam,
ia leko' di diala dipobatu longkahhim.”‡
8 anna nauapi
“Batu ia too, la natitedoi tau,
la umpopetobä hupatau.”§
Natitedoi aka moka ungkatappa'i Battakada Debata. Anna abana inna
napa'tantu Puang Allataala la susi.
9 Sapo' ikoa'-iko umma' to napilei Puang Allataala anna to dituho la
mendadi sando to umpalako pengkähängannа Tomahajanta, anna na-
pasähä' tookoa' mendadi umma' petauanna to maseho anna to naam-
puam ikale Puang Allataala. Napateem anna malakoa' umpa'pakahebaam
indo pa'pogausanna tadisihanteam indo to untässu'ikoa' illaam mai ka-
malillingam napalutama kamasiäsannа to tä' deem untondonni mapianna.
10 Yolona taiakoa' umma'na Puang Allataala, sapo' temo umma'nangkoa'.
Yolona tä'koa' nalambi' pa'kamasena, sapo' temo nalambi'ungkoa'
pa'kamasena.

Pa'palakoam la sihatanna napogau' sabua'na Puang Allataala 2:11-17

11 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Inde tubokoa' illaam
lino sihhapangkoa' to messihuhu battu diua muongei bäbäa' ma'dende,
aka tubokoa' illaam alla'-alla'na to tä' matappa'. Iam too anna kupelau
si'da-si'danna' matim anna tä'koa' la untuhu'i kamohäeam sugali'mu indo
si sibundu' sungnga'mua' aka maelo' la napentaloi.
12 La pahallukoa' ma'gau' mapia liu illaam alla'-alla'na to tamuissam
Puang Allataala. Aka maka' umpateem, moi anna si napakolo'-kolo'ikoa'
naua: “Si ma'gau' kadake,” sapo' la naita gau' mapiammua', nasuhum
ussosso kalena lambi' umpuji sanganna Puang Allataala ke illaammi allo
kasuleanna.
13 Matinuhu'koa' dio olona to ullumbäi hupatau aka ia too pa'elo'na
Debata. La matinuhu'koa' lako tomahajammu illaam inde lino, aka ia to
handam kuasa illaam kapahentaam.
14 Susi toi la matinuhu'koa' lako ingganna gubernur to nabeem
kakuasaam tomahaja la umpassala to ma'gau' kadake, anna la umpuji to
ma'gau' mapia.

---

† **2:6:** *Sion:* mesapi sanganna kota Yerusalem. Yes. 28:16. ‡ **2:7:** *batu natibe tukam:* Puang Yesus diuaam aka Ia handam napa'bahinni'i to Yahudi, ma'katampasanna Ia leko' di handam keangga' illaam kapahentaanna Puang Allataala. Puj. 118:22. § **2:8:** Yes. 8:14-15.

15 Aka iam too inde pa'elo'na Puang Allataala: la ma'gau' mapiakoa' anna
mala ma'luttu' ingganna to ma'kada-kada maho, nasuhum tä' deem lalanna
la napakolo'-kolo'ikoa'.
16 La tubokoa' umba susi to lappa'um dio mai kasabuasam. Sapo' tä' la
muuaa': “Malakam ma'gau' kadake aka beba'ungkam.” Sapo' anggam la
umpalakoa' indo la sihatanna napogau' sabua'na Puang Allataala.
17 Pa'kasalleikoa' ingganna tau, kamaseikoa' padammu to matappa',
pengkahea'ikoa' Puang Allataala, anna pa'kasalleikoa' tomahajammu.

Kamasussaanna Kristus la dipotandengam
2:18-25

18 Inggannakoa' to diposabua', la pahallukoa' matinuhu' lako puämu anna
umpa'kasallei, tä' angga mandi ke mapia penabai anna malute, sapo' moi
makahha', la tontä liukoa' matinuhu'.
19 Aka maka' nadahha bäbäkoa' puämu, tä' deem kasalaammua', anna
sa'baha'koa' umpendudunni pandahhaam ia too aka umpaillaam pen-
abakoa' pa'elo'na Puang Allataala, iya la napujikoa' Puang Allataala.
20 Ussanga haka tiko la dipujikoa' ke sa'baha'koa' dipongko aka um-
pogau'koa' kakadakeam? Sapo' maka' sa'baha'koa' nahua kamapi'disam aka
umpogau'koa' kamapiaam, iya tä' mala tala napujikoa' Puang Allataala.
21 Aka abana inna natambaikoa' Puang Allataala la sa'baha' umpen-
dudum kamapi'disam. Aka ma'kalem Kristus umpendudum pandahhaam
anna mala keguna tama kalemua'. Anna ia too napogau' Kristus anna mala
umpotandenganna' indo to puha napogau'.
22 Tä' punala Ia deem la umpogau' dosa,
anna tä' si'da-si'da deem la messubum illaam mai pudu'na tula' la
mantipu.**
23 Wattunna ditelle, tä' punala deem la napabala'i. Wattunna didahha,
tä' deem la ma'pakahea'. Anggam umbeho kalena lako Puang Allataala To
muundu' lollä.
24 Ma'kale Kristus umpalutama asanni kalena ingganna dosata wattunna
dipäso' yabo kaju sitambem anna malakia' tä'um tubo illaam kamadosaam,
sapo' tubongkia' situhu' pa'elo'na Puang Allataala. Aka indom too basa-basa
kalena Kristus nasuhum bono'koa'.
25 Yolona sihhapangkoa' domba bulim. Sapo' tentomai dipasulengkoa'
sule lako To ma'kambi'mu anna To unjagaiangkoa' sungnga'mu.

3

Pepatuduam lako to silumbangam illaam dapo'
3:1-7

1 Susi siam duka' lako ingganna to titanam indo, pahallukoa' la matinuhu'
lako muanemu, nasuhum ke deenni muanemua' tä' ungkatappa'i Battakada
Debata, iya umpatettenna' too lako Kristus ke naitai pa'palakoammu. Iya
tä'unna' la manggi' umpa'tula'i anna matappa'um,
2 aka naitangkoa' ma'gau' maseho anna meada'.
3 Maka' maelo'koa' mendadi baine mapia si'da-sia, tä' la sulibanna mandi
dipomapia, susinna beluä' dipopekanini', ma'belo-belo bulabam, anna
ma'baju masulli'.

** **2:22:** Yes. 53:9.

4 Sapo' la buttu illaam dia mai unä' penabammu indo kamapiaam,
susinna malunä' penaba anna matänä' penaba. Iam too diuaam kamapi-
aam tä' deem la moho'na. Anna iam too nasangai Puang Allataala
kamapiaam keangga'.
5 Aka susim too si napogau' ingganna baine yolona to meada' anna
to mahannu lako Puang Allataala, matinuhu' lako muanena nasuhum
disangai mapia.
6 Susi duka' Sara yolona matinuhu' lako Abraham muanena anna napeka-
puä. Anna malakoa' duka' disangai änä'na Sara ke tontä liukoa' ma'gau'
mapia anna tä' deem kende' kamaheasammua'.
7 Susi toi duka' lako to titanam ambe illaam pandaposam, pahallukoa'
la umpaillaam penaba liu bainemu, aka inde bainemu tä' pada kamato-
hoammua'. Pa'kasalleia' aka padakoa' bassim namana' Puang Allataala
katuboam sule lako salako-lakona. Aka maka' tä'koa' ma'pogau' susi, iya
tä' la nahingngiam Puang Allataala sambajammua'.

Sikamase mesa sola mesa
3:8-12

8 Dadi la pahallukoa' siala penaba liu mesa sola mesa, sipenabaam mesa
sola mesa, anna sipakamaja mesa sola mesa umba susi to siundu'-undu'.
Anna la pahallu tookoa' ma'kamase anna mahempo penaba.
9 Daa umpabala'i to umpogausangkoa' kakadakeam. Anna daa umpa-
bala'i to umpetunakoa'. Sapo' la umpelauam mandia' tamba' längäm
Puang Allataala. Aka ia anna natambaikoa' mendadi umma'na aka la
natamba'koa'.
10 Aka deem tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Menna-menna umpemulu katuboam mapia anna kamasannangam,
tau ia too pahallu la unjagai pudu'na indana nakabuttui kada kadake,
anna tä' la umpassubum tula' la mantipu.
11 La pahallu umpasikambela kalena kakadakeam anna umpogau'i kamapi-
aam.
La napeä lalanna anna umpakende'i kasiolaam.
12 Aka naandaham mata liu ia Debata to umpogau' kamaloloam,
anna nahingngiam liu sambajanna.
Sapo' napobali ia Debata to umpogau' kakadakeam.”*

Kehongko' to nahua kamasussaam aka umpogau' kamapiaam
3:13-22

13 Mennangka la umpogausangkoa' kakadakeam ke tigaha' liukoa' um-
pogau' pa'palakoam mapia?
14 Sapo' moi la deengkoa' nahua kamasussaam aka umpogau'koa' kamapi-
aam, iya kehongko'koa' anna maupa'. Daa ummahea' lako tau kadake anna
tä'koa' la husa'.
15 Sapo' la tontä liua' muakui kamasehoanna Kristus anna umpa'debatai
mengkalao illaam unä' penabammu. Anna la sedia liukoa' la untimba'i
tau ke deengkoa' nakutanai diona indo pahhannuammu längäm Puang
Allataala. Sapo' ia too pahallu la umpalako sola malunä' penaba anna
meada'.
16 Anna la umpalako toia' sola penaba mahändä, anna mala ia leko'
masihi' ke deenni tau umpaboboikoa' kakadakeam, aka ma'gau' mapia
liukoa' kahana pentuhu'nakoa' Kristus.

---

* **3:12:** Puj. 34:13-17.

17 Aka mapia puha ia ke ussi'dinni tau pandahhaam illaam umpalako
kamapiaam, ke abanai pa'elo'na Puang Allataala, anna la ussi'dim pandah-
haam aka umpogau' tau kakadakeam.
18 Aka Kristus duka' puha didahha bäbä. Anggam pissam mate anna
indo kamateanna muampunniam dosana hupatau sule lako salako-lakona.
Kristus to tä' deem kasalaanna umbala' ma'hupatau to deem ia kasalaanna
anna malakoa' napatette lako olona Puang Allataala. Dipatei bätä puntinna
sapo' napatibangom sule Penaba Maseho.
19 Anna kakuasaanna siam too indo Penaba Maseho napolalam le'ba'
Kristus umpa'pakahebaam kahebana Puang Allataala lako ingganna indo
to mempenaba ditahungkum yolona,†
20 battu diua lako ingganna indo to mempenaba to tä' manuhu' lako Puang
Allataala wattunna Nuh. Wattu eta too sa'baha' liupi Puang Allataala lako
indo to tä' manuhu' sampe dadi kappala'na Nuh. Tappana bussu uwai,
iya anggam kahua tau illaam indo kappala'. Anna umpolalam indo uwai
nasuhum mala dipasalama' indo to kahua aka illaam kappala'.
21 Dadi kalappasanna Nuh dio mai kadadiam ia too dipasihhapam
pantedosam tentomai, aka ia umpasalama'kia'. Taia kahana dibasei uwai
bätä puntintaa' nasuhum salama'kia', sapo' kahana ditedo'kia' mendadi
tanda diua ma'dandikia' dio olona Puang Allataala sola penaba mahändä.
Malakia' napasalama' indo pantedosam kahana katibangonganna sule
Yesus Kristus dio mai alla'na to mate.
22 Puhai tibangom sule, ma'pasulem längäm suhuga, anna muokko'i dio
tandai kananna Puang Allataala, anna ullumbäi ingganna malaika', to
ma'pahenta, anna to kuasa senga'.

4

Tubo bakahu
4:1-6

1 Dadi kahana puham ussi'dim kamasussaam bätä puntinna Kristus, iya la
pahallu umpomatohoa' penabammu anna mala susi Kristus pikkihammua'
sedia la muoloi kamasussaam. Aka iai too puha ussi'dim kamasussaam, tau
ia too tä'um ia naaku la umpogau' dosa.
2 Nasuhum inde tubokoa' illaam inde lino, tä'ungkoa' la untuhu'i
liu pa'elo'na sipa' dosana hupatau, sapo' la pa'elo'nam Puang Allataala
umpalakoa'.
3 Aka sassamam allona muolaanna' umpalako gau' situhu' pa'pohäena
to tä' muissam Puang Allataala, susinna: untuhu'i pangngua penabanna,
ma'pogau' situhu' kamohäeam sugali'na, si umpamäbo' kalena, ma'mahoa'-
hoa' ma'doä, anna umpa'debatai debata lino to mehidi'-hidi'.
4 Lambi' mängä-mängä asam pole' ingganna to tä' muissam Puang
Allataala tentomai muitakoa', aka tä'ungkoa' mesa pa'palakoam umpogau'
ingganna dosa handam kadake, nasuhum illaam ia too natellekoa'.
5 Sapo' tontäm ia nalambi'na pekutanaanna To la umpopa'tadongkongam
ingganna to tubo anna to mate.
6 Iam too kasuhunganna anna dipakahebaim duka' Kaheba Katilallasam
lako indo to puham mate, indo anna tubopi. Ia anna dipateenni anna
mala tubo sungnga'na situhu' pa'elo'na Puang Allataala, moi anna matem

† **3:19:** *indo to mempenaba:* deem muuai, kalembasanna penaba kadake battu diua setam, anna deem toi muuai kalembasanna penabanna to mate.

bätä puntinna buana dosana, umba susi kamateam uhhua asam ingganna hupatau.

Umpakeguna manappa pa'mana'na Puang Allataala 4:7-11

7 Ingganna-ingganna sia mahuku'um kasuppisanna. Iam too anna la
pahallungkoa' ungkuasai kalemu sola majaga anna malakoa' ma'sambajam.
8 Anna handam pahallu, la mengkalao illaam si'da-si'daa' unä' pen-
abammu sikamase mesa sola mesa. Aka maka' ungkamaseiki' solata, la
buda kasalaanna taampunniam.
9 La untahima manappakoa' solamu ke deenni lako banuammu, tä'koa' la
ma'menu-menu.
10 Pantammakia' namana' Puang Allataala kapaissangam. Indo kapais-
sangam ma'hupa-hupa. Iya la tapakeguna manappaa' indo kapaissangam
sipamoloi mesa sola mesa, umba susi si napogau' to umpake manappa
pa'mana'na Puang Allataala.
11 Indo to dimana' la umpa'pakahebaam Battakada Debata pahallu napeä
si'da-si'da lalanna anna mala mato-mato Puang Allataala siam ma'kale
ma'tula'. Anna indo to dimana' la umpamoloi solana, mapia ke indoi
kamatohoam puha nabeem Puang Allataala napake umpamoloi solana.
Anna mala illaam ingganna-ingganna sia dipa'kasallei sanganna Puang
Allataala umpolalam Yesus Kristus. Aka Ia to ma'kuasa anna sihatam dipuji
anna dipa'kasallei sule lako salako-lakona! Abana inna la diua!*

To matappa' abana inna la ussi'dim kamasussaam 4:12-19

12 Inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, daa untikkedusannia' inde
nahuakoa' pa'sändäsam mabanda'. Aka inde uhhuakoa', taia kaha-kaha
maneanna la dadi.
13 Sapo' la tilalla' mandakoa' inde ussi'dim kamasussaam, aka ia too
mangngala tabangkoa' illaam indo kamapi'disam puha nasi'dim Kristus,
anna mala sumpu katilallasammua' ke dipa'patandaammi kamatandeanna
Kristus.
14 Kehongko'koa' anna maupa' ke natunaikoa' hupatau kahana un-
tuhu'koa' Kristus. Aka iam too umpa'patandaanni diua illaammia' kalemu
indo Penaba to matande, battu diua Penaba Masehona Puang Allataala.
15 Kupelau anna tä'i deem illaam alla'-alla'mua' la ussi'dim kamasussaam
kahana papateam battu haka maboko battu kakadakeam senga' napogau',
battu haka ullambanni oloanna solana.
16 Sapo' maka' ussi'dingkoa' kamasussaam aka ma'gau' to Sahanikoa', iya
tä'koa' pahallu la masihi'. Sapo' la tilalla' dakoa' ia längäm olona Puang
Allataala, aka naissam tau naua pentuhu'na si'dakoa' Kristus.
17 Aka lambi'um wattunna umpadadi kamasussaam Puang Allataala
illaam inde lino. Anna kitaa' änä'na Puang Allataala handam yolo napahuai.
Dadi kita siaa' duka' pentuhu'na anna nahuakia' temo, iya senga'um ia la
nahuanna indo to tä' ungkatappa'i Kaheba Katilallasanna Puang Allataala
illaam allo ma'katampasanna.
18 Umba susi tisuha' illaam Battakada Debata naua:
“Indo sia duka' to umpogau' kamaloloam anna nahuapi kamasussaam
illaam ullingkai kasalamasam,
iya senga'um ia la masussanna to madosa anna to tä' umbollim
Debata.”†

---

* **4:11:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.* † **4:18:** Pep. 11:31.

19 Dadi, inggannakoa' to ussi'dim kamasussaam indo situhu'na pa'elo'na
Puang Allataala, la pahallukoa' tontä liu umbeho kalemu lako olona To
Ma'padadi to tontä manontom umpasule lako pa'dandinna. Anna tä'koa'
la monda umpogau' kamapiaam.

5

Pepakilalaam lako pebaba ada' sola issinna jumaa'
5:1-11

1 Sitahhu'na, deem la kupelau lako ingganna pebaba ada' illaam si mesa-
mesa jumaa'. Inde pelauangku pahallu napehingngii aka kao mesaä' duka'
pebaba ada', anna ma'kaleä' ussa'bii indo kamasussaam nasi'dim Kristus.
Anna la mangngala taba tooä' duka' illaam kamatandeanna Kristus ke
dipa'patandaammi.
2 Kupelau anna ungkambi' si'da-si'daia' ingganna dombana Puang Al-
lataala indo dipadokkoangkoa' lisu pala'mu. La ungkambi' manappaa' sola
masannam penaba situhu' pa'elo'na Puang Allataala, tä' la ungkapahhisam.
Tä' toi la umpalako pengkähängam ia too kahana mailukoa' lako doi', sapo'
la mengkalao illaam si'da-si'daa' unä' penabammu umpamoloi solamu.
3 Anna tä' tookoa' la mala ma'pahenta susi to ma'pahenta illaam lino lako
indo to dipadokkoangkoa' lisu pala'mu, sapo' la ma'gau' mapiakoa' anna
mala napehapanni issinna jumaa'.
4 Anna mala sulei too To Ma'kambi' Handam Matande, la napasongko'ikoa'
songko' millo' tanda kamatandeam la tä' deem malusanna.
5 Susi duka' lako ikoa' to mangnguha, la pahallukoa' matinuhu' lako
pebaba ada'. Anna la mahempo penabakoa' anna sipamoloi mesa sola
mesa. Aka illaam Battakada Debata naua:
"Puang Allataala umpobali to malangka' penaba,
sapo' ungkamasei to mahempo penaba."*
6 Iam too anna la pahallungkoa' umpopengkadio kalemu dio olona Puang
Allataala to ponno kakuasaam anna malakoa' napomatande ke lambi'um
wattunna.
7 Beho lakoi Puang Allataala kamalallangammua', aka Ia ungkambi'koa'
anna napaliaha.
8 Majagakoa' anna mainga', aka indo balimmu tomahajanna setam susi
liu singa ma'ehhem kalao-lao lu lako lu dio mai umpeä tau umba ke deenni
mala naamma' kalebu.
9 Ebaia' umpake kamatappasam matoto'. Aka muissammia' muua ing-
ganna solasubummua' to matappa' lako lino nahua asam duka' kamasus-
saam susi indo to uhhuakoa'.
10 Sapo' puhakoa' too ussi'dim kamasussaam säpäi', iya napatepungkoa'
Puang Allataala. La napasondoikoa' kamatotosam, kamatohoam, anna
kamanontongam. Aka Ia kabuttuanna pa'kamase, anna puhakoa' natam-
bai umpolalam Kristus anna malakoa' mangngala taba illaam indo ka-
matandeanna to la da'da' liu sule lako salako-lakona.
11 Dipuji Puang Allataala aka ma'kuasa sule lako salako-lakona! Abana
inna la diua!

Kada pebubunna Petrus
5:12-14

12 Inde suha' kapodi' kupakatuangkoa', mala dadi aka napamoloiä' Silas†
mesa solasubunta to mala dihannuam. Ia anna kupakatukoa' inde suha'
aka kusasungkoa' anna kupomasiäsam kuua ingganna inde kutulasangkoa'

* **5:5:** Pep. 3:34. † **5:12:** *Silas:* naua illaam basa Yunani, *Silwanus.*

abana pa'kamasena tongam Puang Allataala. Antiia' manda' tobei matoto' inde pa'kamasena.

13 Salama'na matim ingganna solasubuntaa' to inde jumaa' Babilon‡ to pada-padakoa' napilei Puang Allataala. Salama'na duka' Markus to kuangga' änä' ikale.

14 Sisalama'-lama'koa' mesa sola mesa sola ponno pa'kamase umba susi la sihatanna napogau' to matappa'um.

Handandanni Puang Allataala ummana'koa' kamasakkeam sola kamasannangam inggammua' to sakalebum Kristus.

Padam too.

‡ **5:13:** *Babilon:* kiha-kiha kota Roma diuaam.

Kapenduanna Suha'na Petrus

Bätä*n*a issinna

Inde suha' natuli' Petrus napakatuam to Sahani taianna to Yahudi anna mala naissam to umbatai diona indo to ma'pa'guhu sala. Indo to ma'pa'guhu sala si ma'gau' kadake anna umpalanda' pepatuduam tatappa' to la umpatilaka hupatau. Naua ia Petrus la majaga tau indana mebaba bulinni pepa'guhuam salanna indo to tä' ma'debata (3:17). Situhu' tula'na Petrus tä' la dipehingngii tau ia too sapo' la pahallu tau maseho umpalako ingganna pa'palakoam anna pahallu toi tau untuhu'i liu pa'elo'na Debata (3:11).

Illaam inde suha' natuli'pi duka' Petrus diona pepa'guhuanna indo to ma'pa'guhu sala, si naua: “Tä' la mala sule sule Puang Yesus” (3:3-4). Sapo' naua ia Petrus: “Ia anna tä'pi sule temo, aka nasa'bahasampokoa'. Aka moka Debata la tilaka hupatau moi podo la mesam, anna napemulu ke untihokonganni dosana ingganna hupatau” (3:8-9). Sapo' dako'i too, tä' mala tala sule sule Puang Yesus la umpempa'deam inde lino ponno kakadakeam (3:10).

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Kamatappasanna to Sahani pahallu siba'ba' pa'pogausam mapia (1:3-21)
3. Pahallu tau majaga lako to ma'pa'guhu sala indana mebaba bulinni (2:1-22)
4. Pahallu tau ma'pogau' mapia muampai kasuleanna Debata (3:1-16)
5. Kada pebubunna Petrus (3:17-18)

1 Inde suha' buttu di kao Simon Petrus mesaä' duka' sabua'na anna suhona
Yesus Kristus,
lu lako inggannakoa' to ungkatappa'i Yesus Kristus, battu diua Puang
Allataala to tapenombai anna To Mepasalama'taa'. Ia anna malakoa'
matappa' aka malolo Yesus Kristus to ummana'kia' pada-pada sahhupa
kamatappasam.
2 Handandanni Puang Allataala untamba'koa' anna namana'
kamasakkeam sola kamasannangam sanda silapi', aka muissammakoa'
Puang Allataala anna Puang Yesus Debatanta.

Kamatappasam pahallu siba'ba' pa'pogausam mapia
1:3-15

3 Nabeengkia' Puang Allataala ingganna-ingganna sia tapake tubo illaam
kamanuhusam lako kalena umpolalam kuasa kapendebataanna. Mala
nabeengkia' ingganna ia too, aka muissammakia' Puang Allataala to puha
untambaikia' umpolalam kuasa kamatandeanna anna kamapiaam pena-
banna.
4 Lalam iam too napake Puang Allataala umbeengkia' pa'mana' taditon-
dom anna tä' deem la pada angga'na indo puha nadandi. Ia anna mebeenni
pa'mana' ia too, anna malakoa' lappa' dio mai pa'elo'na sipa' dosana
hupatau indo si ungkadakei hupatau illaam inde lino, anna malakoa' duka'
ma'sipa' susi Puang Allataala.
5 Kahana ingganna indo puha napogausangkia' Puang Allataala, nasuhum
la umpeä si'da-si'daa' lalanna anna mala sulibanna matappa'koa' la mapia

penabapokoa' duka'. Anna sulibanna mapia penaba, la deempi duka' kapaissangammua' diona Puang Allataala.
6 Anna sulibanna kapaissangam diona Puang Allataala, la pahallupokoa' duka' ungkuasai kalemu. Sulibanna ungkuasai kalemu, la pahallupokoa' duka' manontom liu muoloi ingganna-ingganna sia. Sulibanna manontom liu muoloi ingganna-ingganna sia, la pahallupokoa' duka' ma'palako liu situhu' pa'elo'na Puang Allataala.
7 Anna sulibanna ma'palako liu situhu' pa'elo'na Puang Allataala, la pahallupokoa' duka' umpakamaja solamu to matappa' umba susi to siundu'-undu'. Anna sulibanna umpakamaja solata to matappa', la pahallupokoa' duka' ungkamasei ingganna hupatau.
8 Aka maka' muampuammia' ingganna ia too anna tuttuam umpalakoa' illaam salu katuboammu, iya la keguna anna ungkembuaam kamapiaam indo kapaissangammua' diona Yesus Kristus Debatanta.
9 Sapo' menna-menna tä' umpogau'i kaha-kaha ia too, tau ia too masiki' pennenne'na anna buta pikkihanna, anna tä' nakilalai naua indo dosana lessu' puham dibaseiam.
10 Dadi inggannakoa' solasubungku, la umpeä si'da-si'daa' lalanna anna mala tuttuam tandaam diua puhangkoa' natambai Puang Allataala anna napilei. Aka maka' umpateemmia', iya mannassa anna tä'koa' deem la mala metobä yabo mai indo pehhondoam matoto'mu,
11 anna la natahima manappakoa' Puang Allataala mentama kapahentaanna Debatanta Yesus Kristus, To Mepasalama'taa'. Anna indo kapahentaanna la da'da' liu sule lako salako-lakona.
12 Dadi moinna anna muissammia' ingganna kaha-kaha ia too anna muantinna' manda' untobe matoto' indo pepatuduam malolona Puang Allataala, sapo' la tontä liu kupakilalakoa'.
13 Anna abana pahallu liupi kusi'dim kupakilalakoa' kaha-kaha ia too sumala tubopä'.
14 Aka kuissam kuua tä'um la masäe anna kupelleim inde lino, aka puhamä' napaissanni Debatanta Yesus Kristus.
15 Iam too anna la kupeä lium lalanna temo anna mala tontä liu umpaillaam penabaa' kaha-kaha ia too ke matemä'.

Sa'binna kamatandeanna Kristus 1:16-21

16 Wattunna anna kipaissannikoa' diona kuasanna Debatanta Yesus Kristus anna kasuleanna ma'penduanna, tä'kanni ma'toiolo-olo ma'pekaade' indo si biasa napogau' hupatau. Sapo' kiita sola matangki wattunna pangkähhä kakuasaanna yabo tanete.
17 Aka diokam heem wattunna napa'kasallei anna napomatande Puang Allataala Ambeta. Wattu eta too, dihingngi kamahanna To taditondom kamatandeanna naua: “Iam too inde Änä' pa'pakamajangku to umpomasannam penabangku.”
18 Ma'kalekam uhhingngii indo kamaha buttu yabo mai suhuga wattunna anna yabokam indo tanete maseho sola Puang Yesus.*
19 Puhanna kiita indo kadadiam ia too, iya tuttuam kikannangammi pole' indo kada napayolo lambam ingganna nabi yolona. Handam mapia ke umpaillaam penaba tongannia' indo kadanna nabi, aka umba susi lampu dipalekke' sule lako tibukka' baja anna paindom bintä pehendem allo,

* **1:18:** Mat. 17:1-5, Mrk. 9:2-7, Luk. 9:28-35.

susim too duka' indo kadanna nabi naballoikia' illaam kamalillingam sule lako sule Puang Yesus ummasiä'i penabammua'.
20 Anna handam pahallu umpengngissannia', indo kada napayolo lambam Puang Allataala tä' si'da-si'da deem buttu di pikkiham kalena bäbä nabi.†
21 Aka ingganna tula' napayolo lambam ingganna nabi tä' punala deem la pangngoko di tambu'na bäbä, sapo' Penaba Maseho mengkähä illaam kalena indo nabi, nasuhum mala untula' kadanna Puang Allataala.

2

Diona to ma'pa'guhu sala
2:1-22

1 Umba susi yolona kende' buda nabi tatappa' illaam alla'-alla'na umma' petauanna Puang Allataala, la susi siam too duka' illaam alla'-alla'mua' la kende' buda to ma'pa'guhu sala. La manähhä umpalanda' pepatuduam tatappa' to la umpatilaka hupatau. Anna la umbahoipi Puätɑ to ussolonni dio mai dosa, nasuhum iam too la masimpam umpasuleanni katilakaam tama kalena.
2 Moi anna susi, sapo' la buda siam duka' tau untuhu'i indo gau' mesihi'-sihi'na, lambi' la natelle tau indo lalam kamaloloanna Puang Allataala.
3 Kahana mailu anna matinna indo to umbaba pepa'guhuam sala, nasuhum napamammisangkoa' tula' pangngoko di tambu'na lambi' umbeenna' aka-akammu. Sapo' masäem mangngampa pa'tahungkungam la ullambi'i, anna mamali'um katilakaam la uhhuai.
4 Aka susim ia dadi lako indo ingganna malaika' to umpogau' dosa, tä' napäbäi Puang Allataala la lappa' dio mai pa'tahungkungam sapo' natibe tama nahaka anna natähäm dio ongeam handam malillim sule lako indo allo Pahhottosam la naongei Puang Allataala umpalambi'i pesämbä' ma'katampasam.
5 Susi siam duka' inde lino yolona tä' napäbäi Puang Allataala la lappa' dio mai pa'tahungkungam. Wattu eta too napabussu uwai untallanni ingganna to tä' umbollim Puang Allataala. Anggam Nuh dipasalama', indo to umpa'pakahebaam lalam kamaloloam, anna pitupi solana.
6 Susi siam duka' kota Sodom anna Gomora napempa'deam Puang Allataala battu diua naä'bäi indo kota ia too, anna mala mendadi pa'sangkasam anna pa'palapaam diua: “Susim too la ullambi' ingganna hupatau to tä' umbollim Puang Allataala.”
7 Sapo' Lot ia natässu'i illaam mai indo kota Sodom. Indo Lot mesa to malolo gau' anna tä' deem pada samasussa penabanna muita gau' mesihi'-sihi'na indo to tä' ma'debata.
8 Aka indo Lot mesa to mapia gau' tohho illaam alla'-alla'na to kadake gau', nasuhum tä' deem pada samapi'di' penabanna aka allo-allo uhhingngi liu anna muita ingganna gau' kadakena indo pa'botto.
9 Dadi mannassa naissam si'da-si'da Debata ullappasam dio mai pa'sändäsɑm hupatau to untuhu'i pa'elo'na, anna naissam toi ungkuhum to kadake gau' sule lako allo Pahhottosam.
10 La'bi-la'binna lako to untuhu'i kamohäeɑm sugali'na to mekadakei anna umpa'pa'dei kakuasaanna Puang Allataala.

---

† **1:20:** *indo kada napayolo lambam Puang Allataala tä' si'da-si'da deem buttu di pikkiham kalena bäbä nabi:* mala duka' dipekalembasam diua: *tä' si'da-si'da deem mesa tau la mala ullemba'i indo kada napayolo lambam Puang Allataala situhu' pikkiham kalena.*

Bahani si'da-si'da indo to ma'pa'guhu sala anna umpa'mesai kalena, nasuhum tä' deem kamalajasanna untelle ingganna to matande kakuasaanna yabo suhuga.
11 Malaika' sia duka' anna tä'i umpassubum tula' pantelle dio olona
Debatanta la untelle ingganna indo to matande kakuasaanna, moi kela daa
matoho puha ia anna kuasa puha indo malaika' anna la indo to ma'pa'guhu
sala.
12 Sapo' ingganna indo to ma'pa'guhu sala untelle indo kaha-kaha tä'
naissam laoanna. Susi liu olo'-olo' malaiha tä' naissam ma'pikki', anggam
untuhu'i pa'elo' kalena. Ia anna dipadadii indo olo'-olo' malaiha, aka la dis-
akka anna dipatei. Susi lium too indo to ma'pa'guhu sala la dipempa'deam.
13 Anna buana indo pampi'di'na, la ussi'dim duka' kamapi'disam. Tan-
dana kadake gau'na indo tau, moi masiä masannam toi penabanna ke ia
siam anna ia napogau'. Maka' sola-solakoa' ma'hempum mangngande, la
umpa'kasihisanna' pa'palakoanna aka napalilli kamohäeam sugali'na.
14 Anna muitanna too baine maelo' siaham la ullullu' pa'bannetauam.
Tä' deem la nasanta'na umpogau' dosa. Anna si napeäpi lalanna anna
umpemäläi to manipi'pi kamatappasanna anna natuhu'i. Anna biasam
angga mailu anna matinna. Tau ia too abana inna to nahua tädona Puang
Allataala.
15 Le'ba' umpellei lalam kamaloloam anna untuhu'i lalanna Bileam,
änä'na Beor yolona. Indo Bileam napohäe ia ke pa'gau' kadakenai napangn-
galai doi'.
16 Sapo' napopa'kada Puang Allataala indo keledainna Bileam lambi'
napakilala kahha' diona gau' kadakena. Indo keledainna, keledai biasa
siam duka', sapo' mala ma'tula' nasuhum dilabai pattuju kamahoanna indo
nabi ia too.*
17 Ingganna indo to ma'pa'guhu sala sihhapam kalimbuä matti', anna
sihhapam toi duka' gabum napassii hibu' kasalle nasuhum tä' umpatuhum
uham. Iam too anna napatokaammi Puang Allataala ongeam handam
malillim.
18 Aka angga nakähä ussengkengam kalena, sapo' indo tula'na tä' deem
gunana. Si untula' indo gau' untuhu'i kamohäeam sugali'na anna mala
umpemäläi indo to mane lappa' illaam mai alla'-alla'na to bulim.
19 Indo to ma'pa'guhu sala si ma'dandi naua: “Maka' untuhu'i
pepatuduangki, la beba'ungkoa'.” Moi kela daa ia siam duka' tä' beba', aka
tontä liu naposabua' indo pa'pogausam to la mebaba lako katilakaam. Aka
iai too metalo iam meposabua'.
20 Menna-menna muissammi Debatanta Yesus Kristus, To Mepasalama'ta,
tau ia too lappa'um dio mai kakuasaanna lino, indo to si ungkadakei
hupatau. Sapo' maka' nahuntu' sule penabanna kakuasaanna lino lambi'
nataloi, mannassa anna tau ia too la mabanda' puha ia kamasussaanna
anna la yolona.
21 Aha leko'um ia tä' pissam muissam lalam kamaloloanna Puang Al-
lataala tau ia too anna la naissam sala-sala, sapo' ma'katampasanna tä' di
naaku untuhu'i pahentana Puang Allataala indo to puha ditulasam.
22 Indo gau'na abana tä' deem nasisalai indo pehapangam naua: “Asu
muande sule luana,” anna “Babi puha didio' le'ba' sule ma'tombä.”†

3

* **2:16:** Pah. 22:4-35. † **2:22:** Pep. 26:11.

Pahallu tau ma'pogau' mapia illaam muampai kasuleanna Debata 3:1-16

1 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Inde suha'ku kupakat-
uangkoa' temo, suha' kapenduannam. Illaam inde suha'ku temo anna
indo lessu' kupeä lalanna anna kupakilalakoa' diona pepatuduam malolona
Puang Allataala anna mala maseho pikkihammua'.
2 Ia anna kupakilala liukoa' anna mala umpengkilalai liua' indo kada
natula' ingganna nabinna Puang Allataala anna indo pahentana Debata, To
Mepasalama'ta, to napalandasangkoa' ingganna suhona.
3 Handam pahallu muissanna' muua, illaam inde wattu la kasuppisanna
lino la kende' buda to nakuasai pa'elo'na sipa' dosana. La natellekoa'
4 naua: “Kusanga ma'dandi indo Puang Yesus naua: ‘La suleä' sule.’ Iya
umba hi? Tä' kukatappa'i la mala sule sule. Aka mengkalao diopi nene
to taponene indo to masäem matena sule lako temo, iya tontä liu siam
ingganna-ingganna sia. Moi mengkalao dipadadinna inde lino sule lako
temo, iya tontä liu siam.”
5 Aka indo tau susi sangngim naägä'inna napa'kalembei diona indo anna
dipadadii langi' anna lino, kadanna Puang Allataala umpadadii. Inde lino
uwai dipadadi anna buttu dio mai uwai.
6 Anna indo siam uwai napake Puang Allataala untallanni lino yolona,
wattunna anna bussui uwai.
7 Anna kadanna siam Puang Allataala unjagai inde langi' sola lino
temo anna mala naä'bäi api ke dako'i. Tontä liupi dijagai inde langi'
sola lino mengkalao temo sule lako wattu la diongei ditahungkum anna
dipempa'deam ingganna to tä' umbollim Puang Allataala.
8 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, deem mesa
kaha-kaha tä' si'da-si'da mala la ungkalembeia': situhu' Puang Allataala,
tontäm sangngallo anna sasa'bu taunna, battu diua tä' deem alla'na sasa'bu
taunna anna sangngallo.
9 Tä' ia maela' Debata ungganna'i pa'dandianna, moi anna deem tau
muuai: “Maela' Debata ungganna'i pa'dandianna.” Sapo' ia anna tä'pi sule
temo, aka nasa'bahasampokoa'. Aka napemulu Debata ke tä'i deem tilaka
hupatau moi podo la mesam, anna napemulu toi ke untihokonganni dosana
ingganna hupatau.
10 Sapo' allo kasuleanna Debatantaa' la sihhapam kasuleanna to maboko,
tä' deem dibai-bai. Wattu eta too la magahugu yabo langi' lambi' pa'de
langi', anna ingganna issinna la pissam pa'dena naä'bäi api. Anna lino sola
ingganna issinna la pissam duka' pa'dena.
11 Dadi, aka abana inna la pissam pa'dena ingganna-ingganna sia, iya
akaa' la pahallu umpogau'? La pahallukoa' maseho umpalako ingganna
pa'palakoammu anna pahallukoa' untuhu'i liu pa'elo'na Debata
12 illaam inde wattu muongeia' umpemmitai kasuleanna indo allo puha
napa'tantu Puang Allataala. La umpateenna' anna mala bale' sule allo ia
too. Wattu eta too langi' la naä'bäi api anna la mahehe ingganna-ingganna
sia napobua' malussunna.
13 Sapo' kitaa'-kita umpemmitaikia' langi' bakahu anna lino bakahu,
ongeam kamaloloam, aka puham nadandi Puang Allataala.
14 Iam too kasuhunganna, inggannakoa' solasubungku to kupakamaja,
anna pahallum illaam inde wattu umpemmitai allo ia too la umpeäa'
lalanna anna mala tubo maseho liukoa', la tä' deem sassaimmua', anna la
mapia kasilombungammua' Puang Allataala.

15 Sangainna' too inde kasa'bahasanna Debata mebeem wattu anna mala
ullambi' tau kasalamasam. Inde kutulasangkoa' susi siam issinna ingganna
indo suha' napakatuangkoa' Paulus, solasubunta to tapakamaja. Indo
suha'na, natuli' umpolalam kakeakasam nabeem Puang Allataala.
16 Illaam ingganna suha'na Paulus natuli' liu diona kaha-kaha ia too.
Illaam indo suha'na deem sanaka-naka kaha-kaha mapahhi' dipikki'. Kaha-
kaha iam too si naägä'i naeli' kalembasanna indo tau to tä' deem aka
naissam anna manipi' kamatappasanna, umba susi si naägä'i duka' mueli'
kalembasanna issi senga'na Suha' Maseho, nasuhum umpasuleam kati-
lakaam kalena.

Kada pebubunna Petrus
3:17-18

17 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, muis-
sammia' ingganna indo kaha-kaha ditula' ingngena'. Iam too anna la
unjagainna' indana nababa bulingkoa' pepa'guhuam salanna indo to tä'
ma'debata, nasuhum metobäkoa' yabo mai indo pehhondoam matoto'mu.
18 Anna la umpeä liua' lalanna anna mala tuttuam muissangkoa'
Debatanta Yesus Kristus, To Mepasalama'ta, anna tuttuam ussi'dim
pa'kamasena. Dipomatande sanganna mengkalao temo sule lako salako-
lakona. Abana inna la diua!*
Padam too.

* **3:18:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

Uhuna Suha'na Yohanes
Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Yohanes napakatuam to matappa' anna mala tontä liu manontom lako Puang Allataala sola Yesus Kristus anna la si ungkamasei solana to matappa', situhu' pepatuduam puha natahima. Tä' la napalulako penabanna ingganna kakadakeam illaam inde lino, sapo' la umpalako pa'elo'na Puang Allataala.

Natula' toi indo la dipangngissanni diua salama'um tau, naua: “Menna-menna muakui naua: ‘Puang Yesus Änä'n*a* Puang Allataala,’ tau ia too sakalebum Puang Allataala anna Puang Allataala tohho illaam kalena.” Anna situhu' issinna inde suha' la tandaammi too diua manontom liungkia' lako Puang Allataala ke si ungkamaseingkia' solata. Aka menna-menna ungkamasei Puang Allataala, la ungkamasei duka' solana to Sahani battu diua to matappa'.

Natuli' duka' diona pepatuduanna to umbali Kristus. Yolona tau ia too ussangai duka' kalena to Sahani, sapo' umbaba hi pepatuduam tää'n*a* sihon-doi pepatuduam illaam kasahaniam. Indo pepatuduanna naua: “Ingganna aka-aka illaam inde lino sangngim kadake. Dadi tä' natama pikkiham kela diuai: ‘Kristus puha mehhupatau,’ aka la nakadakei kakadakeanna lino.”

Indo to umbaba pepatuduam kadake naua polepi: “Dipasalama' kalem-basanna dilappasam dio mai kaha-kaha katuboam illaam inde lino.” Napepatuduam toi naua: “Indo kasalamasam tä' silambangam gau'na hupatau illaam lino, anna tä' toi tau manggi' ungkamasei solata.”

Iya sisala hi pepatuduam natula' Yohanes illaam inde suha' napomasiä' naua: “Yesus Kristus sulem inde lino mehhupatau, anna ingganna to ungkatappa'i la ungkamasei ingganna solana to matappa'.”

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. Tubo illaam kamasiäs*a*nn*a* Puang Allataala (1:5-2:27)
   a. Tubo illaam kamasiäs*a*m kalembasanna ma'gau' mapia situhu' pa'elo'na Puang Allataala (1:5-2:17)
   b. Menna-menna untumpu pala' Puang Yesus, tau ia too tä' deem kasilombunganna Ambeta (2:18-27)
3. To disangai änä'n*a* Puang Allataala (2:28-4:6)
   a. Menna-menna tä' umpalako kamaloloam battu haka tä' ungkamasei to matappa', tau ia too taia änä'n*a* Puang Allataala (2:28-3:24)
   b. Menna-menna tä' muakui Puang Yesus tau ia too tä' napentamai Penaba Maseho (4:1-6)
4. Pa'kamasena Puang Allataala lako kita anna pa'kamaseta lako solata (4:7-5:5)
5. Kasa'biam diona Yesus Kristus (5:6-12)
6. Katuboam sule lako salako-lakona (5:13-21)

Yesus Kristus-um too diuaam Kada To Mepatubo
1:1-4

1 Illaam inde suha' kituli' diona To inna deemmi pempom dio mai. Puham kiita sola matangki, kihingngi sola talingangki tula'na. Kianda'im sola limangki anna kiitam pa'palakoanna. Iam too Kada To Mepatubo.

2 Katuboam ia too puham dipa'paitaam anna kiitam kami'. Iya kisa'biim
anna kipa'pakahebaam indo katuboam to la tontä liu sule lako salako-
lakona. Indo katuboam sitimä sola Ambeta mengkalao dio mai anna
puhangkam dipaitai.
3 Iai too puha kiita anna kihingngi, iam too kipakahebaiangkoa' anna
malakia' mesa illaam kakalebuam. Aka kami'-kami' sakalebungkam sola
Ambeta anna Yesus Kristus Änä'nɑ.
4 Kitulasangkoa' indee anna mala sundum anna sule lako kakassiangki.

Tubo illaam kamasiäsam kalembasanna ma'gau' mapia situhu' pa'elo'na Puang Allataala
1:5-10

5 Iam too inde kaheba kihingngi dio mai Yesus Kristus kipakaheba-
iangkoa': Indo Puang Allataala kamasiäsɑm battu diua kamapiaam anna
tä' deem kamalillingam battu diua kakadakeam illaam kalena.
6 Maka' taua: “Sakalebungkia' Puang Allataala,” sapo' tubo illaam dikia'
kamalillingam, iya taägä'i hia' tia isanga aka tä'kiɑ' ma'palako situhu'
kamaloloanna Puang Allataala.
7 Sapo' maka' tubokia' illaam kamasiäsɑm susi kamasiäsɑnnɑ Puang
Allataala, iya sakalebungkia' too anna ingganna dosata nabaseiangkia' haha
titollona Puang Yesus, Änä'nɑ.
8 Maka' taua: “Tä'ki' deem madosa,” iya umbaba bulingki' kaleta anna
kamaloloanna Puang Allataala pa'de illaam kaleta.
9 Sapo' maka' taakui dosata längäm Puang Allataala, la tontä Ia manon-
tom umpasule lako pa'dandianna anna ma'palako situhu' kamaloloanna,
nasuhum la naampunniangkia' dosata anna nabaseiangkia' ingganna
pa'pogau' kadaketa.
10 Sapo' maka' taua: “Tä'ki' deem madosa,” iya iam tia isanga ussangaiki'
Puang Allataala kaua-ua bäbä anna tä' tapaillaam penaba kadanna.

2

Änä'nɑ Puang Allataala tä' mala tala ma'pogau' susi Yesus Kristus
2:1-6

1 O inggannakoa' änä'ku, tula' ia too kupaillaangangkoa' inde suha' anna
mala tä'koɑ' umpogau' dosa. Sapo' maka' deem tau umpogau' dosa, tä' la
mahea' aka deem Yesus Kristus to malolo la umbala'ki' ma'tula' dio olona
Puang Allataala.
2 Iya Kristus-um too umbala'kia' dipatei nasuhum malam naampunni-
angkia' dosata Puang Allataala. Anna tä' angga dosata mandi, sapo' duka'
dosana ingganna hupatau illaam inde lino.
3 La mannassanna diua muissam tongangki' Puang Allataala ke dituhu'i
liui ingganna pahentana.
4 Maka' deem tau muuai: “Kuissam tongam Puang Allataala,” sapo' tä'
di si natuhu'i pahentana, mannassa tau ia too kaägä'-ägä' anna tä' deem
kamaloloanna Puang Allataala illaam kalena.
5-6 Sapo' menna-menna si untuhu'i si'da-si'dai pahentana, tau ia too sun-
dummi pa'kamasena lako Puang Allataala. Menna-menna muuai: “Deem
kasilombungangku Puang Allataala,” tä' mala tala ma'pogau' susi Yesus
Kristus. Susim too la dipangngissanni diua untuhu'iki' Puang Allataala.

Pahenta Bakahu
2:7-17

7 Oa' solaku to kukamasei, inde kutulisangkoa' taia pahenta maneanna
ditula', sapo' pahenta masäenna' untuhu'i, indo puha ditulasangkoa' pa-
handu'na anna ungkatappa'ikoa' Puang Yesus.
8 Moinna anna susi, inde pahenta mala duka' diua bakahu. Aka tandaam
si'da-si'dam pole' illaam pa'palakoanna Kristus anna illaam kalemua'.
Anu' tuttuam untampeammokoa' kamalillingam anna tuttuam tiballa'um
kamasiäsam tongam illaam pa'palakoammua'.
9 Maka' deem tau muuai: "Tubo illaammä' kamasiäsam, tä' deem
sassainna pa'pogausangku," sapo' ungkahidi' di solana to matappa', tau ia
too tubo illaampi kamalillingam.
10 Sapo' menna-menna ungkamasei solana to matappa', tau ia too tubo
illaammi kamasiäsam, anna tä'um deem katitedoanna la napolalam metobä
tama dosa.
11 Sapo' menna-menna ungkahidi' solana, tau ia too ma'penaba kadake
aka illaam liupi kamalillingam anna tä' naissam naua: "La lu umbaä' ngei,"
aka tä' naissam usse'la kamapiaam anna kakadakeam.
12 Oa' änä'ku, ia anna kupakatukoa' inde suha',
aka diampunniammokoa' dosamu kahana pengkähäna Yesus Kristus.
13 Anna lu matinna' duka' inggannakoa' to titanam ambe,
aka muissammokoa' Puang Yesus to inna deemmi pempom dio mai.
Anna inggammua' duka' änä' muane,
aka untaloingkoa' tomahajanna setam.
14 Iya kutulasammokoa' illaam inde suha' änä'ku,
aka muissammokoa' Ambeta.
Anna kuuaam polepi lako to titanam ambe,
aka muissammokoa' Puang Yesus to inna deemmi pempom dio mai.
Susi toi duka' inggammua' änä' muane,
aka matoto'unna' kapeimangammu,
umpaillaam tambu'ungkoa' kadanna Puang Allataala,
anna untaloi tongkoa' tomahajanna setam.
15 Daa umpalulako penabammu ingganna kakadakeam illaam inde lino.
Aka maka' umpateem, mannassa anna tä'i la lu lako penabammu Ambeta.
16 Aka indo sipa' kadakena hupatau illaam inde lino tä' buttu yabo mai
Ambeta, sapo' dadi illaam lino, susinna: ma'palako situhu' pa'pohäena,
mailu sugali', anna saboä.
17 Inde issinna lino sola ingganna kamailuam kadakena, tä' la da'da' liu.
Sapo' menna-menna umpalako pa'elo'na Puang Allataala la tubo liu ia sule
lako salako-lakona.

*Menna-menna untumpu pala' Yesus Kristus, tau ia too tä' deem kasilom-
bunganna Ambeta*
2:18-27
18 Oa' änä'ku, wattunnam temo illaammakia' la kapuhaanna lino.
Puhangkoa' dipaissanni diua la sule mesa punggabana to umpobali Kristus.
Anna budam temo kende', nasuhum taissammi taua temo la kapuhaannam
lino.
19 Indo to umbali Kristus buttu illaam siam mai alla'-alla'taa', sapo'
mannassa anna taiaa' solata. Aka kela solata si'da-si'daa', la tontä liukia'
sola-sola. Sapo' napelleikia' anna mala tandaam diua ingganna tau ia too
taia solata.
20 Sapo' ikoa'-iko puhangkoa' dipatamai Penaba Masehona Puang
Allataala napatuhum Yesus Kristus nasuhum muissammia' usse'la
pepa'guhuam sala anna pepa'guhuam malolo.

21 Illaam inde suha' kutulasangkoa', tä' kuua tää'napia' muissam indo
kaheba kamaloloam, sapo' setonganna muissammia' kaheba kamaloloam
ia too. Anna muissam toia' muua tä' deem kaheba tatappa' la buttu illaam
mai.
22 Menna diuaam to kaägä'-ägä'? Indo to muuai: “Puang Yesus taia To
puha dilanti' la mepasalama'.” Tau iam too balinna Kristus, anna untumpu
pala' Puang Allataala Ambeta sola Änä'na.
23 Menna-menna untumpu pala'i, tau ia too tä' deem kasilombunganna
Ambeta. Sapo' menna-menna manontom liu muakui Änä'na, deem duka'
kasilombunganna Ambeta.
24 Dadi pahallu umpaillaam penaba liua' indo Kaheba Katilallasam
puha uhhingngia' mengkalao pahandu'na anna matappa'koa'. Aka maka'
umpateem liua', iya la sakalebu liungkoa' too Änä'na anna Ambeta.
25 Anu' ma'kalem Puang Yesus ma'dandi naua: “La kubeengkoa'
katuboam sule lako salako-lakona.”
26 Ingganna inde kutulasangkoa' diona to umpeäi lalanna anna malakoa'
bulim.
27 Sapo' ikoa'-iko puhangkoa' nabeem Puang Yesus Penaba Masehona
Puang Allataala. Anna indo Penaba Maseho tontä liu tohho illaam kalemua'
nasuhum tä'um pahallu deem tau senga' la umpatudukoa' pepatuduam
bakahu. Aka napatudu liungkoa' Penaba Maseho ingganna la pahallunna;
anna ia too tappa', tä' diua bäbä. Iam too anna la tontä liungkoa' manontom
lako Kristus.

To disangai änä'na Puang Allataala
2:28–3:10

28 Dadi, inggannakoa' änä'ku, la tontä liukoa' manontom lako Kristus. Aka
maka' susi, sulei too Puang Yesus umpa'paitaam kalena tä'ungkia' la mahea'
anna masihi' dio olona.
29 Dadi aka muissammia' muua Puang Allataala to malolo, nasuhum
muissanna' duka' muua ingganna to ma'gau' malolo disangai änä'na Puang
Allataala.

3

1 Pikki'unna' too pa'kamasena Puang Allataala lako kita, tä' dibela dipaju
kalandona lambi' disangaikia' änä'na. Anna abana änä'na si'dakia' Puang
Allataala. Iam too anna tä'um naissam kalembasanna pa'palakoanta to
tamatappa' inde lino, aka tä' muissam Puang Allataala.
2 O solasubungku to kukamasei, tentomai änä'nangkia' Puang Allataala,
sapo' tä'pi nalambi' pikkihanta la maakaki' susi ke dako'i. Moinna anna
susi, taissammia' taua la susiki' Kristus ke dipa'paitaammi, aka la taitam
pole' inna la susinna Kristus.
3 Anna menna-menna mahannu lako Kristus tä' mala tala maseho
pa'pogausanna illaam inde lino, umba susi Kristus maseho.
4 Menna-menna si umpogau' dosa, untekka pahentana Puang Allataala;
aka pa'pogausam dosa umbali pahentana Puang Allataala.
5 Muissammia' muua sule Kristus inde lino anna mala umpa'dei ingganna
dosa. Anna muissam toia' muua tä' Ia madosa Kristus.
6 Dadi menna-menna tontä liu manontom lako Kristus tä'um la si um-
pogau' dosa. Sapo' menna-menna si umpogau' dosa, tau ia too tä' ia
muissam Kristus dapaka ia la nakaleso pa'elo'na.
7 O inggannakoa' änä'ku, daa umma'dinna' nababa bulim tau. Menna-
menna ma'gau' mapia, tau ia too mesa to malolo umba susi Kristus malolo.

8 Sapo' menna-menna si umpogau' liu dosa, tau ia too änä'na tomahajanna
setam, aka mengkalao diopi mai anna madosa lium ia tomahajanna setam.
Iam too anna mentamam lino Änä'na Puang Allataala, anu' la umpa'dei
pengkähänganna tomahajanna setam.
9 Menna-menna mendadim änä'na Puang Allataala, tau ia too tä'um la si
umpogau' dosa aka sipa'na Puang Allataala illaammi kalena. Anu' Puang
Allataala mendadim Ambena, iya tä'um la mala si umpogau' dosa.
10 Dadi mannassa anna tise'lai diita änä'na Puang Allataala anna änä'na
tomahajanna setam. Aka menna-menna tä' umpalako kamaloloam battu
haka tä' ungkamasei to matappa', tau ia too taia änä'na Puang Allataala.

Puang Yesus la dipotandengam ma'kamase 3:11-18

11 Indem ia indo kaheba puha uhhingngia' mengkalao pahandu'na mat-
appa'koa': Diona pahallukia' la sikamase mesa sola mesa.
12 Tä' si'da-si'dakia' la mala ma'gau' susi Kain, aka indo Kain mendadim
ia änä'na To handam kadake gau' anna umpatei adinna. Akanna umpatei
adinna? Aka si ma'gau' kadake ia Kain anna si ma'gau' mapia ia adinna.
13 Oa' solasubungku, daa ungkapilla'i ke nakahidi'koa' to tamatappa'
illaam inde lino.
14 Taissammia' taua umpelleingkia' kamateam lu tama katuboam. Tan-
dana umpelleingkia' kamateam, aka si ungkamaseingkia' solasubunta to
matappa'. Sapo' menna-menna tä' ma'kamase, tontä liupi ia illaam
kamateam.
15 Anna menna-menna ungkahidi' to matappa', tau ia too sihhapam
papateam anna mannassa diua indo to papateam tä' ia deem katuboam sule
lako salako-lakona illaam kalena.
16 Kristus puha umpopepatei kalena aka nakamaseikia'. Iam too
tapotandenganna' ma'kamase. Dadi la ahu'kia' duka' umbeho kaleta la
ussi'dim ma'hupa-hupa kamasussaam kahana ungkamaseikia' solasubunta
to matappa'.
17 Sapo' tä' ia deem pa'kamasena Puang Allataala illaam kalena mesa to
ganna'um katuboanna, ke tä'i häntä buana muita solana tadeem napon-
noiam kapahalluanna.
18 O inggannakoa' änä'ku, indo diuaam pa'kamase si'da-sia tä' la dio
bäbä pudu', sapo' la pahallu mengkalao illaam unä' penaba lemba' dio
pa'palakoam.

Tä'ungkia' la bata-bata dio olona Puang Allataala 3:19-24

19 Maka' si ungkamasei si'da-si'dakia' solata to matappa', taissammi too
taua änä'na si'dangki' Puang Allataala to malolo. Anna la masannammi
penabanta aka tä'ungki' la bata-bata dio olona.
20 Aka moinna anna ma'tula'-tula' penabanta naua: “Tä' ahamä' salama'
aka pa'palakoangku,” sapo' tä' la dipehingngii aka kasalle puha ia kuasanna
Puang Allataala anna la penabanta, aka Ia to ullosa limbä anna untahhu'
mandalam.
21 Oa' solaku to kukamasei, maka' too tä'um bata-bata penabanta, tä'ungki'
too la mahea' dio olona Puang Allataala.
22 Anna la nahingngiam ingganna pelauanta, aka si tapalakom pahentana
anna si tapogau'um pa'pohäena.

23 Indem ia pahentana Puang Allataala lako kita: La ungkatappa'iki' sanganna Yesus Kristus, Änä'na, anna la sikamaseki' mesa sola mesa umba susi puha napahentaangkia'.
24 Menna-menna si untuhu' pahentana Puang Allataala, tau ia too sakalebum Puang Allataala, anna Puang Allataala tohho illaam kalena. Anna la taissammi taua tohhom illaam kaleta aka puhangki' napatamai Penaba Masehona.

4

Penaba Maseho anna penabanna balinna Kristus
4:1-6

1 Oa' solaku to kupakamaja, tä'koa' la si masimpam ungkatappa'i tau moi la naua: “Nasahunnä' Penaba Maseho.” Aka budam nabi tatappa' kende' anna lao ma'patudu lako inde lino. Dadi la pahallua' umpengkalesoi yolo, battu la Penaba Masehona si'da hi Puang Allataala ussahunni ma'patudu, battu la taia hi.
2 La mannassanna diua to nasahum Penaba Masehona Puang Allataala ke naakui naua: “Puham sule inde lino Yesus Kristus mehhupatau.”
3 Sapo' menna-menna tä' muakui, tau ia too tä' napentamai Penaba Masehona Puang Allataala. Sapo' napentamai setam penabanna battu diua balinna Kristus. Puhanna' uhhingngi la sule penaba ia too anna abana sulem inde lino.
4 Oa' änä'ku, ikoa'-iko änä'nangkoa' Puang Allataala anna puhangkoa' untaloi ingganna nabi tatappa', aka kuasa puha Ia Penaba Maseho ussahungkoa' anna la indo penaba to ussahum to tamatappa'.
5 Indo ingganna nabi tatappa' buttu illaam mai alla'-alla'na to tamatappa' nasuhum sihondoi tula'na anna pa'pohäena solana anna napehingngii.
6 Kami'um too änä'na Puang Allataala. Dadi menna-menna muissammi Puang Allataala, tau ia too la umpehingngii pepatuduangki. Sapo' menna-menna taia änä'na Puang Allataala, tau ia too tä' ia umpehingngii pepatuduangki. Susim too tapangngissanni alla'na pepatuduam malolona Penaba Maseho anna pepatuduanna penaba la mebaba bulim.

Pa'kamasena Puang Allataala lako kita anna pa'kamaseta lako solata
4:7-21

7 Inggannakoa' solaku to kukamasei, la sikamasekia' mesa sola mesa, aka indo pa'kamase buttu yabo mai Puang Allataala. Anna menna-menna si ma'kamase, tau ia too mannassa anna änä'nai Puang Allataala anna muissammi Puang Allataala.
8 Aka sipa'na Puang Allataala ma'kamase. Dadi menna-menna tä' ungkamasei solana, tau ia too mannassa anna tä' ia muissam Puang Allataala.
9 Puang Allataala puha ussua Änä' mesanna mentama inde lino anna mala nakähängangkia' katuboam sule lako salako-lakona. Susim too napa'paitaam diona pa'kamasena lako kitaa'.
10 Aka diuaam pa'kamase? Takitaa' ungkamasei Puang Allataala, sapo' Puang Allataala ungkamaseikia' anna ussua Änä'na umbala'ki' dipatei nasuhum malakia' diampunniam dosata.
11 Oa' solaku to kukamasei, kahana tä' deem napadaam pa'kamasena Puang Allataala lako kita nasuhum pahallukia' duka' sikamase mesa sola mesa.
12 Moinna anna tä'pi deem tau moi podo la mesa muita Puang Allataala, sapo' maka' sikamaseki' mesa sola mesa, sundummi pa'kamasena Puang Allataala lako hupatau anna tontä liu tohho illaam kaleta Puang Allataala.

13 Kasuhunganna anna taissannia' taua sakalebungki' Puang Allataala
anna tohho illaam kaleta, aka puhangki' napatamai Penaba Masehona.
14 Anna puham kiita anna kisa'biim kiua Ambeta ussua Änä'na mentama
lino mendadi To Mepasalama'.
15 Menna-menna muakui naua: “Puang Yesus Änä'na Puang Allataala,”
tau ia too sakalebum Puang Allataala anna Puang Allataala tohhom illaam
kalena.
16 Anna taissammi sola takatappa'i taua pa'kamasena Puang Allataala
mentama kaleta.
Sipa'na Puang Allataala ma'kamase. Menna-menna ungkamasei liu
solana, tau ia too sakalebum Puang Allataala anna tohhom Puang Allataala
illaam kalena.
17 Dipasundum pa'kamase illaam kaleta anna mala tä'kia'
mahea' dio olona Puang Allataala ke lambi'um wattu la naongei
umpopa'tadongkongam hupatau. Tä'kia' la mahea' aka susim
pa'palakoanta Kristus.
18 Maka' deem pa'kamase illaam kaleta, tä'ungki' la mahea'. Aka maka'
sundummi pa'kamase illaam kaleta, iam too la umpa'dei kamaheasam. Aka
tä'ungki' la nahua pa'tahungkungam indo si napikki' hupatau. Dadi menna-
menna mahea', tau ia too tä'pi sundum pa'kamase illaam kalena.
19 Iam too anna si ma'kamasengkia' aka yolo puha Ia Puang Allataala
ungkamaseikia'.
20 Maka' deem tau muuai: “Ungkamaseiä' Puang Allataala,” sapo'
ungkahidi' di to matappa', tau ia too kaägä'-ägä'. Aka solana duka' naita
ia lako anna tä'i nakamasei, damoaham Ia Puang Allataala tä' diita.
21 Anna indem ia indo pahenta nabeengkia' naua: “Menna-menna
ungkamasei Puang Allataala pahallu duka' la ungkamasei to matappa'.”

5

Ingganna änä'na Puang Allataala untaloi ingganna kakadakeam illaam lino
5:1-5

1 Menna-menna ungkatappa'i naua: “Puang Yesus To puha dilanti' la
mepasalama',” tau ia too änä'nam Puang Allataala. Anna menna-menna
ungkamasei Ambeta, tau ia too ungkamaseim duka' änä'na Ambeta.
2 Maka' ungkamaseingkia' Puang Allataala anna tapalakoia' pahentana,
taissammi taua ungkamaseingkia' änä'na Puang Allataala.
3 Aka maka' tatuhu'i pahentana Puang Allataala, iya takamaseim too.
Anna indo pahentana tä' mabanda',
4 aka ingganna änä'na Puang Allataala untaloi ingganna kakadakeam
illaam inde lino. Kamatappasantam too lako Puang Yesus anna malangki'
untaloi kakadakeam.
5 Mennangka mala untaloi ingganna kakadakeam inde lino? Anggam tia
to ungkatappa'i naua: “Puang Yesus Änä'na Puang Allataala.”

Kasa'biam diona Yesus Kristus
5:6-12

6 Yesus Kristus-um too sule ditedo' uwai anna umpatitollo hahana. Tä'
sule angga mandi la ditedo' uwai, sapo' ditedo' uwai sola umpatitollo
hahana. Anna Penaba Masehom too ussa'bii, aka abana malolo sipa'na
Penaba Maseho.

7 Aka deem tallu hupa umpatappa'i diona Yesus Kristus:*
8 Penaba Maseho, uwai pantedosanna, anna haha titollona; inde tallu
hupa, tä' deem sisala passa'biinna.
9 Aka passa'biinna duka' hupatau anna dikannanganni, damoaham ia
passa'biinna Puang Allataala, aka ma'kalem ussa'bii diona Änä'na.
10 Menna-menna ungkatappa'i liu Änä'na Puang Allataala, tau ia too
umpaillaam tambu'um kasa'biam ia too. Sapo' menna-menna tä' ungkat-
appa'i Puang Allataala, tau ia too ussangai Puang Allataala kaua-ua bäbä,
aka tä' nakatappa'i passa'biinna diona Änä'na.
11 Anna iam too inde passa'biinna naua: Puhangkia' nabeem Puang
Allataala katuboam sule lako salako-lakona, anna Änä'nam too kabuttuanna
indo katuboam ia too.
12 Menna-menna deem kasilombunganna Änä'na Puang Allataala, tau ia
too ullambi'um indo katuboam. Sapo' menna-menna tä' deem kasilombun-
ganna Änä'na Puang Allataala, tau ia too tä' ullambi' indo katuboam.

Katuboam sule lako salako-lakona 5:13-21

13 O inggannakoa' to ungkatappa'im sanganna Änä'na Puang Allataala,
kutulasangkoa' illaam inde suha' anna mala muissam si'da-si'daa' muua:
“Ullambi'ungkam katuboam sule lako salako-lakona.”
14 Anna tä'kia' la bata-bata lako olona Puang Allataala, aka takatappa'i la
nahingngiam pelauanta ke tapelaui situhu'na pa'elo'na.
15 Anna maka' taissammia' taua la nahingngiam ingganna pelauanta, iya
la taissammia' too duka' taua taampuammi indo pelauanta.
16 Maka' deengkoa' muita solamu to matappa' umpogau' dosa, la
umpa'sambajanganna' längäm Puang Allataala, anna mala Ia umpatepui
sule katuboanna. Sapo' tä'koa' kuuaam la pahallu umpa'sambajangam indo
tau to umpogau' dosa la mebaba lako kamateam sule lako salako-lakona.
Aka deem tau ma'pogau' susi.
17 Ingganna gau' kadake sangngim dosa. Sapo' deem dosa tä' la mebaba
lako kamateam sule lako salako-lakona.
18 Taissammia' taua menna-menna mendadim änä'na Puang Allataala, tau
ia too tä'um la si umpogau' dosa. Sapo' pengkähänganna tomahajanna setam
la najagai liu Änä'na Puang Allataala anna mala tä' nababa bulim.
19 Taissanna' taua änä'nakia' Puang Allataala, anna taissam toi duka' taua
ingganna to tamatappa' nakuasai ia tomahajanna setam.
20 Taissanna' duka' taua sulem Änä'na Puang Allataala anna nabukka-
iammakia' penabanta, nasuhum malakia' muissam indo Puang Allataala
si'da-sia. Iya sakalebungkia' Puang Allataala si'da-sia anna Yesus Kristus
Änä'na. Iam too Puang Allataala si'da-sia anna iam too katuboam sule lako
salako-lakona.
21 Oa' änä'ku, la unjagai manappakoa' kalemu indana umpenombaikoa'
debata taia Debata si'da-sia.
Padam too.

---

* **5:7:** *tallu hupa umpatappa'i diona Yesus Kristus:* Illaam sanaka-naka suha' masäem deem dituli' naua: Sa'bi yabo suhuga tallui: Ambe', Battakada Debata anna Penaba Maseho. Inde tallu hupa mesa passa'biinna. Sa'bi inde lino tallui: ... (balajam 8).

Kapenduanna Suha'na Yohanes

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yohanes to disangai “Pebaba Ada'” napakatuam mesa jumaa'.

Illaam inde suha' dua kaha-kaha napelau to untuli'i. Uhuna, ingganna to umbatai la sikamase mesa sola mesa. Kapenduanna, la unjagai to umbaba pepa'guhuam mebaba bulim, anna ingganna pepa'guhuam tää'na sihondoi pepa'guhuanna Kristus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-3)
2. Pa'kamase lako solata anna la dipasikambela kale to umbaba pepa'guhuam sala (1:4-11)
3. Kada pebubum (1:12-13)

1 Kao Pebaba Ada' untuli'i inde suha' lu lako jumaa'* to napilei Puang
Allataala. Kukamasei si'da-si'dakoa', tä' kao mandi, sapo' moi duka'
ingganna to ungkalesom kamaloloanna Puang Allataala,
2 aka kamaloloam ia too tohho illaammi kaleta, anna la tontä lium illaam
kaleta sule lako salako-lakona.
3 Handandanni Puang Allataala Ambeta anna Yesus Kristus Änä'na la
untamba'kia' anna nakamasei sola namana' kamasakkeam sola kamasan-
nangam. Ingganna ia too tipungngu' anna tandaam illaam kamaloloam
anna pa'kamase.

Pa'kamase lako solata anna la dipasikambela kale to umbaba pepa'guhuam sala 4-11

4 Tä'um deem la susi katilallasangku tappana kuissam deemmi illaam
alla'-alla'mua' ma'palako situhu' kamaloloam, umba susi puha napahen-
taangkia' Ambeta.
5 Anna temo deem la kupelaua' matim: Kela mala anna sikamase liukia'
mesa sola mesa. Inde kutulisangkoa' taia pahenta maneanna ditula', sapo'
pahenta puhangkia' ditulasam pahandu'na anna ungkatappa'ikia' Puang
Yesus.
6 Indo diuaam pa'kamase, kalembasanna untuhu'i ingganna pahentana
Puang Allataala. Iya indo pahenta puhaa' uhhingngi pahandu'na anna
ungkatappa'ikoa' Puang Yesus naua: La ungkamasei liukoa' solamu.
7 Aka budam to mebaba bulim kende' anna lao ma'patudu lako inde
lino. Indo tau ia too tä' naakui naua: “Puham sule inde lino Yesus Kristus
mehhupatau.” Tau susi ia too mebaba bulim anna to umpobali Kristus.
8 Dadi la unjagai manappakoa' kalemu indana labu'i indo pengkähäki.
Anna mala untahima asanna' sahomu indo la nabeengkia' Puang Allataala.
9 Menna-menna tä' muanda'i pepatuduanna Kristus, sapo' ia pole hi
uhhängännii pikkiham di kalena, tau ia too tä' deem kasilombunganna
Puang Allataala. Sapo' menna-menna muanda'i manappai pepatuduanna,
la deem ia kasilombunganna Puang Allataala Ambeta sola Änä'na.
10 Maka' deem sule tau umpellambi'ikoa' umbaba pepa'guhuam sulibanna
pepa'guhuanna Kristus, daa untahimai illaam banuammu tau ia too, anna
daa umbeennia' lindo malute.

* **1:1:** *jumaa':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *Indo'... sola änä'mu,* kiha-kiha jumaa' nauaam.

11 Aka menna-menna umbeenni lindo malute, tau ia too mangngala
tabam duka' illaam pengkähängam kadakena.

Kada pebubum
12-13

12 Moinna anna budapi la pahallu kutulasangkoa', sapo' mokaä' umpail-
laam asanni inde suha', aka maelo' siamä' la matim anna sipekaleangkia'
sipa'tula', anna mala sumpu katilallasantaa' pada-pada.
13 Salama'na duka' matim solasubummu inde jumaa'.†
Padam too.

† **1:13:** *solasubummu inde jumaa':* Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *änä'na solasubummu,* kiha-kiha indo jumaa' naongei Yohanes.

Kapentallunna Suha'na Yohanes

Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yohanes to disangai “Pebaba Ada'” napakatuam mesa pebaba ada' illaam jumaa', isanga Gayus. Yohanes umpuji Gayus aka si umbalii solana to Sahani indo to si lao umpa'pakahebaam Kaheba Katilallasam lako botto senga'. Anna napakainga'pi duka' diona pa'palakoam kadakena mesa tau isanga Diotrefes.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-4)
2. To umpa'pakahebaam sanganna Kristus pahallu dipamoloi (1:5-12)
3. Kada pebubum (1:13-15)

1 Kao Pebaba Ada' untuli'i inde suha' lu lako Gayus to kupakamaja anna
to kukamasei si'da-si'da.
2 O solaku to kupakamaja, kupa'sambajangangko anna mala masakke
liuko anna masannam illaam ingganna-ingganna sia, la susi mapianna
busäsam penabammu.
3 Tilalla' punalaä' tappana sule inde sanaka-naka solasubunta natu-
lasannä' diona kamanontongammu muanda'i kamaloloanna Puang Al-
lataala, aka si ma'palakongko situhu' kamaloloam ia too.
4 Tä'um deem la susi katilallasangku tappana kupelele diua ma'palakom
ingganna änä'ku situhu' kamaloloam.

To umpa'pakahebaam sanganna Kristus pahallu dipamoloi 5-12

5 O solaku to kupakamaja, tä' deem pada samapia kamanontongammu si
umbalii solasubunta to matappa', moinna anna tä'pokoa' siissangam.
6 Anna puham natulasam lako jumaa'ki diona pa'kamasemu. Kela mala
tontä liuko umpamoloi itim tau ke mengkalaoim anna mala tä' deem
kakuhängam illaam pa'laoanna. Maka' too umpateemmi, la sipäto'um dio
olona Puang Allataala indo pa'palakoammu.
7 Aka illaam pa'laoanna umpa'pakahebaam sanganna Kristus, tä' deem
aka-aka la natahima dio mai to tamuissam Puang Allataala.
8 Dadi kita to matappa', la pahalluki' umpamoloi tau ia too anna mala
mangngala tabaki' duka' illaam umpa'pakahebaam kamaloloam.
9 Deemmi suha' kutuli' kupakatuam jumaa' itim, sapo' tä' liu si napatama
tula'ki indo Diotrefes to si maelo' ia handam kuasa.
10 Dadi sulepä' matim mane kupomakalesoanni jumaa' indo napaboboi
bäbäkam tula'. Anna tä' angga mandi ia too si napogau', sapo' si mokapi
untahima solasubunta to matappa' anna tä' umpäbäi jumaa' untahima indo
solasubunta to matappa'. Anna maka' deem untahimai, si naäläi illaam mai
jumaa'.
11 O solaku to kupakamaja, daa umpehapanni to ma'gau' kadake, sapo' la
umpehapanniko to ma'gau' mapia. Menna-menna umpogau' kamapiaam,
tau ia too änä'nam Puang Allataala. Sapo' menna-menna si umpogau'
kakadakeam, tau ia too tä' ia muissam Puang Allataala.
12 Anna diona ia Demetrius natula' mapia asam tau. Anna pa'palakoanna
duka' umpatandaanni kamapiaanna, aka sihondoi kamaloloanna Puang
Allataala. Anna kami' duka' umpa'paissanganni diona kamapiaanna, anna
muissanni muua tappa' tula'ki.

Kada pebubum
13-15

13 Moinna anna budapi la pahallu kutulasangko, sapo' mokaä' umpaillaam asanni inde suha',
14 aka maelo'ä' la bale' matim anna sipekaleangki' sipa'tula'.
15 La naundu' dako too kamasakkeam sola kamasannangam. Salama'na duka' matim ingganna solata inde. Anna la umpalambisannä' duka' salama'ku lako si mesa-mesa solata itim.
Padam too.

Suha'na Yudas
Bätäna issinna

Inde suha' natuli' Yudas, solasubunna Yakobus. Indo to dua, umbai' indom solasubunna Puang Yesus indo ditula' illaam Matius 13:55. Illaam inde suha'na Yudas unnännä' ingganna to umbatai anna mala majaga lako indo to si ma'pa'guhu sala anna si ma'gau' kadake. Indo to ma'pa'guhu sala ussangai kalena to Sahani, sapo' indo pepatuduam nababa tä' tappa'. Iam too anna unnännä'um ingganna to Sahani Yudas anna mala tigaha' liu muanda'i indo Kaheba Katilallasam anna unteläi ia pepatuduam sala. Issinna inde Suha'na Yudas saidi' tasusi issinna Kapenduanna Suha'na Petrus.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' (1:1-2)
2. Pa'tahungkungam la ullambi' to ma'pa'guhu sala (1:3-16)
3. Sipakatoto' mesa sola mesa illaam kamanuhusam (1:17-23)
4. Kada pebubunna Yudas sola pampujiam längäm Puang Allataala (1:24-25)

1 Inde suha' buttu di kao Yudas solasubunna Yakobus, mesaä' duka' sabua'na Yesus Kristus,
lu lako inggannakoa' to natambai Puang Allataala Ambeta. Napakamaja liukoa' Puang Allataala anna duka' la najagaikoa' sule lako kasuleanna Yesus Kristus.
2 Handandanni Puang Allataala umpaponnoikoa' pa'kamasena anna pa'pakamajanna anna namana' kamasakkeam sola kamasannangam sanda silapi'.

To matappa' la pahallu majaga anna pa'tahungkungam la ullambi' to ma'pa'guhu sala 3-16

3 O inggannakoa' solasubungku to kupakamaja! Setonganna maelo' sugaliä' la kutulisangkoa' suha' diona indo kasalamasam taampuanna' pada-pada. Sapo' tentomai pahallu puha kusi'dim kutulisangkoa' inde suha' mendadi penännä'ku, anna malakoa' tigaha' liu muanda'i indo Kaheba Katilallasam anna la unteläia' ia pepatuduam sala. Indo Kaheba Katilallasam anggam pissam napa'manasam Puang Allataala lako kita umma'na anna la da'da' liu sule lako salako-lakona.
4 Ia anna kuuai pahallu puha ia, aka deem sanaka-naka tau to tä' umbollim Debata umpentama-alla'ikoa' mato-mato solamua'. Indo tau ia too si mueli' kalembasanna issinna Kaheba Katilallasam lambi' si naua: "Mala siam tia ma'pogau'kia' situhu' kamohäeam sugali'ta, aka la nakamasei siangkia' tia Puang Allataala." Anna umbahoipi duka' Yesus Kristus Puäta anna Debatanta. Sapo' puham ditula' loppo' illaam Battakada Debata pa'tahungkungam la uhhuai tau ia too.
5 Moi anna muissam asammia' ingganna inde kaha-kaha la kutula', sapo' kupemulu la kupakilala polepokoa' diona indo to Yahudi natässu'i Debata illaam mai lembäna Mesir ongeam kasabuasanna. Sapo' puhai ia too, buda napatei Puang Allataala aka tä' nakatappa'i.*
6 Pengkilalai siaia' too duka' indo ingganna malaika' to ma'palako sulibanna indo kakuasaam puha dibeem, lambi' umpellei indo ongeam si

* **1:5:** Täss. 12:51, Pah. 14:29-30.

naongei tohho. Nasuhum nahante bassii Puang Allataala hante bassi la tontä liu sule lako salako-lakona, mane nakuhunni dio ongeam handam malillim. La ditähäm liu ia sule lako allo Pahhottosanna Puang Allataala.
7 Anna pengkilalai siaia' too duka' indo kota Sodom anna Gomora anna ingganna kota senga' lako sikahuku'na. Taissammia' pada-pada taua indo issinna kota ia too sangngim ma'pogau' susi indo malaika' ditula' ingngena'. Indo issinna kota ia too ullullu' pa'bannetauam anna umpogau' gau' sessu', nasuhum nahua pa'tahungkunganna Puang Allataala lambi' napaandei api tapi'de-pi'de sule lako salako-lakona. Indo pa'tahungkunganna la mendadi pa'sangkasam anna pa'palapaam lako ingganna hupatau.
8 Susim too duka' indo ingganna to ma'pa'guhu sala illaam alla'-alla'mua'. Si untuhu'i pangngimpinna nasuhum ma'gau' sessu' lambi' ungkadakei kalena, anna umpa'bahinni'i kakuasaanna Puang Allataala anna untelle ingganna to matande kakuasaanna yabo suhuga.
9 Mikhael sia duka' mesa pangngulunna malaika' anna tä'i deem la mantelle, damoaham ia mesa hupatau biasa toko la bahani ma'pogau' susi. Aka indo anna siteläi Mikhael anna indo tomahajanna setam ussiäläi bakkena Musa, tä' naaku Mikhael umpassubum tula' pantelle la umpasalai. Sapo' anggam tia naua: “Ma'kale ham Debata ungkeaha'iko!”
10 Sapo' indo ia to ma'pa'guhu sala si untelle indo kaha-kaha tä' naissam laoanna. Susi liu olo'-olo', tä' naissam ma'pikki', anggam untuhu'i pa'elo' kalena. Anna indom too pa'palakoanna nasuhum la dipempa'deam.
11 Mannassa anna la tilakai! Aka sangngim muola lalanna Kain indo to umpatei adinna. Anna umpempalim gau' kadakena Bileam, ia siam anna ia napogau' assala'na deem doi'na. Anna susi polepi gau'na Korah. Indo Korah tä' manuhu' lako Puang Allataala nasuhum napempa'deam Puang Allataala, la susim too duka' tau ia too.†
12 Maka' ma'hempum ongkoa' mangngande anna dioi duka' heem, tä' deem pada sadipa'kasihisam pa'palakoanna. Aka sangngim mangngande ma'poppä'-poppä' anna tä' deem sihi'na, anggam kalena napikki'. Anna tau ia too sihhapam gabum nababa hibu' sapo' tä' di umpatuhum uham. Anna sihhapam toi duka' kaju tä' deem kembua moi anna wattunnai la kembua, anna kaju tibongka' sule lako waka'-aka'na tä'um kembua aka mätte'um.
13 Anna umba susi bombam kasalle tilulum umpakende' humpä kadake, susim too duka' indo to ma'pa'guhu sala umpakende' gau' kadake mesihi'-sihi'. Sihhapam toi duka' bintä bulim, tä' muola lalanna. Tau ia too puham napatokaam Puang Allataala ongeam handam malillim la naongei sule lako salako-lakona.
14 Indo Henokh kapitu lapi'nam hupatau mengkalao dio Adam, inna napayolo lambam diona tau ia too, naua: “Patananniia' talinga inde tula'ku: La sule Debata umpasola massa'bu-sa'bu pentuhu' masehona,
15 la uhhotto' ingganna hupatau anna la untahungkum ingganna to tä' umbollinni aka gau' kadakena. Anna la umpassala ingganna to madosa anna tä' pabollim kahana indo tula' kadakena lako Debata.”
16 Ingganna tau ia too ma'menu-menu liu anna angga naissam umpasala solana. Angga toi naissam untuhu'i pa'elo'na sipa' dosana. Angga ussengkengam kalena anna umpopeala-ala bakunna lako tau aka naua: “Anna mala ullambi'ä' kauntungam.”

Sipakatoto' mesa sola mesa illaam kamanuhusam 17-23

† **1:11:** Kad. 4:3-8, Pah. 16:1-35, 22:1-35.

17 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, la pahallu
umpaillaam penaba liua' indo kada natula' loppo' ingganna suhona De-
batanta Yesus Kristus.
18 Nauaangkoa': “Illaam inde wattu la kasuppisanna lino la kende' buda
to mantelle. Taia pa'elo'na Debata la natuhu'i, sapo' pa'elo'na sipa' dosana
la natuhu'i.”
19 Tau ia too si umpakende' kahakkaam. Tä' ia napentamai Penaba
Maseho sapo' anggam ia pa'elo' hupatau ungkuasai.
20 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' solasubungku to kupakamaja, la pahallu
liukoa' sipakatoto' mesa sola mesa illaam kamanuhusammua' lako indo
Kaheba Katilallasam maseho. Anna la si ma'sambajam liukoa' umpolalam
pantettena Penaba Maseho.
21 Anna pahallukoa' tubo liu naonganni pa'pakamajanna Puang Allataala
illaam umpemmitai indo katuboam sule lako salako-lakona la nabeengkoa'
Debatanta Yesus Kristus aka nakamaseikoa'.
22 Maka' deem tau ma'dua penaba, la pahallu ungkamaseia' tau ia too.
23 Anna maka' deem tau la tinanda tama api nahaka, la pahallu ul-
langnga'ia' anna mala ullambi' kasalamasam. Anna lu lako to madosa
senga' la pahallu duka' ungkamasei, sapo' la unjagaia' indana naleleikoa'
dosana. La ungkamasei indo tau sapo' moi pohebana indo si napake
umpogau' dosa, tala malaia' muisso.

Kada pebubum anna pampujiam
24-25

24 Dipuji Puang Allataala to kuasa unjagaikoa' anna mala tä'koa' metobä,
anna kuasa umbabakoa' lako olo kamatandeanna naponnoi katilallasam
anna tä' deem sassaimmua'.
25 Anggam Ia Puang Allataala anna To Mepasalama'ta umpolalam
pengkähäna Yesus Kristus Debatanta lambi' dipuji Puang Allataala to
handam matande, to handam kasalle, to handam matoho, anna to handam
kuasa mengkalao dio mai, temo, anna la sule lako salako-lakona! Abana
inna la diua!‡
Padam too.

‡ **1:25:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

Pa'palosainna Yesus Kristus lako Yohanes

Bätän*a* issinna

Inde suha' natuli' Yohanes napakatuam pitu jumaa' dio propinsi Asia. Issinna inde suha' diona indo kaha-kaha puha napa'palosaam Yesus Kristus lako Yohanes, suhona (1:1). Illaam indo pa'palosainna napaitai kaha-kaha la dadi ke dako'i. Uhuna Puang Yesus dipa'paitaam susi to lino ke'de' illaam alla'-alla'na pitu andihi lampu (1:12-16). Mane dipa'paitaam polei susi Änä' Domba ke'de' dio ampe'na okkosam kahajaanna Puang Allataala yabo suhuga (5:6-14). Anna mane dipa'paitaam susi mesa to bahani ma'bundu' ussäkei daham mabussä' (19:11-16). Anna katampasanna dipa'paitaam ma'pahenta sola Puang Allataala illaam Kota Maseho battu diua Yerusalem bakahu (21:22-23; 22:1-5).

Inde suha' dituli' indo anna didahhai to Sahani aka kamatappasanna lako Puang Yesus. Wattu eta too ingganna to nakala' kahajaam Roma dipassa menomba lako indo tomahaja Roma battu diua Kaisar. Wattu eta too deem to Sahani dipatei aka moka umpenombai Kaisar, aka naua: “Puang Yesus Debatangki, taia Kaisar.” Sapo' deem siam duka' to Sahani umpellei kamatappasanna lako Puang Yesus aka mahea' la dipatei. Dadi inde suha' dituli' anna mala matoto' kamatappasanna ingganna to Sahani lako Puang Yesus.

Illaam inde suha', deem sanaka-naka pehapangam dipake. Moi anna tä' dipähäm asam kalembasanna, sapo' pungngu' tannunna issinna inde suha' mala takaleso: la pahallu matoto' kamatappasanta aka illaam inde lino la nahua ma'hupa-hupa kamasussaam ingganna pentuhu'na Puang Yesus. Sapo' la tontä liukia' manontom, aka illaam allo ma'katampasanna la untaloi asam ingganna balinna Debatanta Yesus Kristus anna la ma'pahenta sule lako salako-lakona (11:15). Anna kitaa'-kita umma'na la mendadikia' duka' tomahaja ma'pahenta sola Kristus.

Illaam inde suha', pembuda napake bilangam pitu susinna: pitu jumaa', pitu penaba dio olona okkosam kahajaanna Puang Allataala (1:4, 11), pitu andihi lampu (1:12), pitu bintä (1:16); anna budapi senga'na si pitu (5:1,6; 8:2; 12:3; 15:6-7; 17:9). Bilangam pitu si napake, aka bilangam ia too kalembasanna sundum anna tepu.

Lesoanna issinna

1. Kada passu'bä' anna kada salama' (1:1-8)
2. PA'PALOSAI
   a. UHUNA DIPAITAI (1:9-3:22):
      1. Puang Yesus dipa'paitaam susi änä' to lino ke'de' illaam alla'-alla'na pitu andihi lampu (1:9-20)
      2. Pitu suha' dipakatu lako pentuhu'na Puang Yesus dio pitu jumaa' (hondongam 2-3)
   b. KADUANNA DIPAITAI (4:1-16:21):
      1. Puang Yesus dipa'paitaam susi Änä' Domba ke'de' dio ampe'na okkosam kahajaanna Puang Allataala yabo suhuga (hondongam 4-5)
      2. Änä' Domba umbukkai pitu pepanti'na suha' tilulum (6:1-8:5)
      3. Pitu sangkakala naponi pitu malaika' (8:6-11:19)
      4. Pitu hupanna tanda, untandai indo kaha-kaha la dadi (hondongam 12-16)
   c. KATALLUNNA DIPAITAI (17:1-21:8):

1. Kota Babel dipasihhapam passunda' to dipobungam bibi (17:1-19:10)
2. Puang Yesus dipa'paitaam ussäkei daham mabussä' la untaloi ingganna balinna (19:11-21:8)
d. KAAPPA'NA DIPAITAI:
Yerusalem Bakahu dipasihhapam baine la napobaine Änä' Domba (21:9-22:5)
3. Kada pepakahi'di anna kada pebubum (22:6-21)

1 Issinna inde suha' diona indo kaha-kaha puha napa'palosaam Yesus
Kristus. Pa'palosai ia too nabeem Puang Allataala lako Kristus anna
mala napaissanni loppo' lako ingganna sabua'na Puang Allataala indo
tää'na mala tala masimpammi dadi. Kristus ussua malaika'na umpel-
lambi'i Yohanes sabua'na la umpa'paitaam ingganna kaha-kaha ia too lako
Yohanes.
2 Napalombum asam duka' Yohanes indo ingganna kaha-kaha puha naita
diona indo tula'na Puang Allataala nasa'bii Yesus Kristus.
3 Napohongko' to umbatai inde kada dipa'palosaam. Anna napohongko'
toi to umpehingngii anna natuhu'i issinna. Aka kaha-kaha ia too tä' mala
tala bale' sule lakom.

Kada salama'na Yohanes lako pitu jumaa'
1:4-8

4 Inde suha' buttu di kao Yohanes lu lako ingganna solasubungku illaam
pitu jumaa' dio propinsi Asia. La nalambi' dakoa' too mana' pa'kamase anna
kamasannangam buttu di Puang Allataala to inna deemmi pempom dio mai,
anna to tubo sule lako temo, anna to la da'da' liu sule lako salako-lakona.
Anna pa'tamba' ia too buttu dio duka' mai indo pitu penaba* to dio olona
okkosam kahajaanna Puang Allataala.
5 Anna buttu dio duka' mai Yesus Kristus sa'bi matoto', to handam yolo
dipatibangom dio mai kamateam, anna to ullumbäi ingganna tomahaja
illaam inde lino.
Ia ungkamaseikia' anna katitolloam hahana puha ullappasangkia' dio mai
dosata,
6 anna napadadikia' mesa kapahentaam, anna naäkä'kia' mendadi sando
la mengkähä illaam bela' di ada'na Puang Allataala, Ambena Yesus Kristus.
Dadi sihatam anna sipäto' Yesus Kristus dipomatande anna kuasa sule lako
salako-lakona! Abana inna la diua.†
7 Kannassai! La sulem illaam gabum
naita ingganna hupatau,‡
la naita duka' indo to puha umbunoi.§
Anna ingganna hupatau illaam inde lino la sikauhhu' ussahhoi.
Iam too la dadi, anna tä' mala tala dadi.
8 Ma'kada Puang Allataala Debatanta naua: "Kaom too Alfa anna
Omega,** battu diua Pa'pahandusanna anna Kasuppisanna ingganna-
ingganna sia. Kaom too to inna deemmi pempom dio mai, anna to tubo
sule lako temo, anna la da'da' liu sule lako salako-lakona, anna To Handam
Kuasa."

---

* **1:4:** *pitu penaba:* Deem muuai pitu penaba kalembasanna Penaba Maseho sundum; Deem toi duka' muuai pitu penaba kalembasanna pitu malaika' (indo pitu malaika' to ke'de' liu dio olona Puang Allataala; batai 4:5; 5:6; 8:2). † **1:6:** *Abana inna la diua:* naua illaam basa Yunani *Amin.* ‡ **1:7:** *La sulem illaam gabum:* Batai Dan. 7:13. § **1:7:** Za. 12:10; Yoh. 19:34. ** **1:8:** *Alfa anna Omega: Alfa* huru' uhuna anna *Omega* huru' katampasanna illaam abjad basa Yunani. Kalembasanna Puang Allataala to ungkuasai ingganna-ingganna sia.

UHUNA DIPAITAI (1:9-3:22)

Yohanes dipalosai diona Kristus
1:9-20

9 Kao Yohanes solasubummu illaam sanganna Puang Yesus. Pada-padangkia' untuhu'i Puang Yesus, nasuhum sababangammakia' illaam muola pandahhaam anna pada-padangkia' mangngala taba illaam kapahentaanna Puang Yesus, anna pada-padangkia' duka' manontom illaam kamapi'disam. Pissam wattu dibuannä' lako leutam Patmos, aka umbebehannä' Battakadanna Puang Allataala anna indo kaheba si natula' Puang Yesus.
10 Illaam mesa allo pa'sambajangam, iya mengkähä Penaba Maseho illaam kaleku, nasuhum kuhingngi siaham kamaha kasalle susi moninna lalloho' napa'tula'iä' dio mai boko'ku
11 naua: "Tuli'i suha' diona ingganna kaha-kaha la muita anna umpa'pakatuanni lako pitu jumaa': jumaa' Efesus, Smirna, Pergamus, Tiatira, Sardis, Filadelfia anna Laodikia."
12 Tappa menggihi' siahamä' lako boko'ku anna kupetua'i indo to umpa'tula'iä'. Iya kuitam pitu andihi lampu, bulabam ditampa;
13 anna illaam alla'-alla'na indo andihi lampu ke'de' mesa susi änä' to lino diita,†† ma'juba tihui',‡‡ dibeke' sampim bulabam dadanna.
14 Beluä'na angga' bulu domba, susi kapa' mabusanna; matanna susi lelo api.
15 Bitti'na millo' susi gällä dilällä. Kamahanna memamba susi pälämpä kasalle.
16 Lima kananna muanda'i pitu bintä anna tidandoham illaam mai sädäna mesa pa'dam pataham patomali. Lindona pangkähhä susi mata allo.
17 Kuitanna ia too songka siahamä' tappa lumbä susi to mate dio olona. Iya nahaka'mä' lima kananna anna ma'kadai naua: "Daa ummahea', anu' Kaom too indee Uhuna anna la Katampasanna ingganna-ingganna sia.
18 Kaom too To tubo. Puhamä' mate sapo' kannassai, tubomä' sule anna la tubo liumä' sule lako salako-lakona. Kao umpahe' to mate anna Kao ungkuasai ongeanna to mate.
19 Dadi tuli' asanni ingganna kaha-kaha muita, susi dadinnam temo teem mane la dadinna ke dako'i.
20 Anna indo pitu bintä muita dio lima kanangku sola indo pitu andihi lampu bulabam, tä'pi muissam kalembasanna. Dadi la kupomasiäsangko: Indo pitu bintä, kalembasanna pitu malaika' to ungkambi' pitu jumaa'; anna indo pitu andihi lampu, kalembasanna indo pitu jumaa'."

2

Kada dipalulako jumaa' Efesus
2:1-7

1 "Tulisanni suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Efesus naua:
Indem ia tula'na to muanda'i pitu bintä dio lima kananna anna to mellao illaam alla'-alla'na pitu andihi lampu bulabam.
2 Kuissam ingganna pa'pogausammua', kamahesoammua', anna kamanontongammua'. Kuissam toi kuua ungkahidi'koa' to ma'gau' kadake. Anna muissammia' muua kaägä'-ägä' indo ingganna to ussangai kalena suho aka puham umpangngitaia' penabanna.

†† **1:13:** Dan. 7:13. ‡‡ **1:13:** *juba:* susi jas sapo' kalando.

3 Kuissam kuua tontä liukoa' manontom muoloi kamapi'disam aka untuhu'iä', anna tä'koa' soho' boko'.
4 Moi anna susi sapo' deempi kusallaangkoa', aka tä'ungkoa' si muampuam pa'kamase susi indo uhuna.
5 Dadi pahallua' muissam muua mandalammi too kapetobängammua'!
Tihokongannia' gau'mu anna umpogau'ia' sule indo si umpogau' uhuuhuna. Aka maka' tä'koa' tihokom, iya la suleä' muäläi lao indo andihi lampummua' dio mai ongeanna.
6 Sapo' deem kamapiaammua', aka ungkahidi'koa' gau'na ingganna pentuhu'na Nikolaus indo to kukahidi' duka'.
7 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'. Menna-menna patalo, tau ia too la kupäbäi muande bua kaju katuboam illaam bela' kamasannanganna Puang Allataala."*

Kada dipalulako jumaa' Smirna 2:8-11

8 "Tulisanni suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Smirna naua:
Indem ia tula'na indo to diuaam Uhuna anna la Katampasanna ingganna-ingganna sia, to puham mate sapo' tubo sule.
9 Kuissam indo ingganna pandahhaam puha ussi'dinna' anna kapemasemaseammua', sapo' setonganna to sugi'koa' di ada'. Kuissam toi ingganna indo si napakolo'-kolo'iangkoa' to ussangai kalena to Yahudi, anna ke kakalebuanna hia pentuhu'na tomahajanna setam.
10 Daa ungkahea'ia' indo kamasussaam la ussitammuanna' dako'. Kannassai, la deengkoa' too sanaka-naka la napatama tahungkum tomahajanna setam aka la napa'sändä'ikoa'. La ussi'dingkoa' pandahhaam sapulo benginna. Sapo' la tontä liukoa' too manontom matappa' sule lako matemu anna la kumana'koa' katuboam sule lako salako-lakona, sahona kapataloammua'.
11 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'. Menna-menna patalo, tau ia too tä'um ia la muolai pi'di' kamateam ma'penduanna."†

Kada dipalulako jumaa' Pergamus 2:12-17

12 "Tulisanni suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Pergamus naua:
Indem ia tula'na indo to muanda'i pa'dam pataham patomali.
13 Kuissam ongeammua', itingkoa' kota naongei tadongkom tomahajanna setam ma'pahenta. Anna tontä liukoa' ungkatappa'iä', tä'koa' umbahoi sangangku moi anna puham dipatei Antipas, indo sa'bi matoto'ku itim kotamua', indo naongei tomahajanna setam.
14 Sapo' deem sanaka-naka kaha-kaha kusallaangkoa', aka deem piha solamua' untuhu'i pole oom pepa'guhuanna tomatua yolo isanga Bileam. Indo Bileam umpatudui Balak anna mala umbaba to Israel tama dosa. Nababai muande kinande puha dipaisum anna ullullu' pa'bannetauam.‡
15 Susi toi duka' deempi sanaka-naka solamua' untuhu'i pepatuduanna pentuhu'na Nikolaus.

---

* **2:7:** *bela' kamasannanganna Puang Allataala:* Batai Kad. 2:9; 3:22-24. † **2:11:** 20:14-15; 21:8. ‡ **2:14:** Pah. 25:1-3; 31:6.

16 Tihokongannia' gau'mu indana bale' matinnä' umbaba indo pa'dam
pataham patomali umbundu' tau ia too.
17 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na
Penaba Maseho lako ingganna jumaa'. Anna menna-menna patalo la
kupande indo manna tibuni.§ Anna la kumana' toi batu mabusa naongei
disuha' sanga bakahu, moi la menna tala naissanni napekalembasam
sulibanna indo to untahimai."

Kada dipalulako jumaa' Tiatira 2:18-29

18 "Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota
Tiatira naua:
Indem ia tula'na Änä'na Puang Allataala indo ma'mata susi lelo api anna
bitti'na susi gällä mane puha dipaillo'.
19 Kuissam ingganna pa'pogausammua'. Kuissam toi pa'kamasemua',
kapeimangammua', pampamoloimmua', anna kamanontongammua'. Kuis-
sam kuua buda puha umpogau'a' temo anna indo uhuna matappa'koa'.
20 Sapo' deempi kusallaangkoa' aka umpäbäia' indo baine to ussangai
kalena nabi ullombungam pepa'guhuanna Izebel.** Ma'pa'guhu sala anna
budam pentuhu'ku nababa bulim ullullu' pa'bannetauam anna muande
kinande dipaisum.
21 Anna balim kubeem wattu la naolaam untihokongam gau'na, sapo' tä'
naaku ullappa' gau' sessu'na.
22 Kannassai, la kupahuai saki mabanda' anna mala siotto' petindoanna.
Anna ingganna to nasikamahoiam la kupalambi'i duka' sussa mabanda' ke
tä'i naaku untihokongam gau' kadakena solai indo baine.
23 Anna ingganna pentuhu'na la kupatei duka' anna mala naissam
ingganna jumaa' naua Kao to ullosa issi penabanna hupatau. Anna
inggannakoa' issinna jumaa' la kupabala'i situhu' gau'mua' si mesa-mesa.
24 Sapo' deempokoa' to Tiatira tä' untuhu'i pepa'guhuam ia too, anna tä'
toi umpe'guhui indo diuaam pa'issanganna tomahajanna setam. Iya ikoa'-
iko tä'ungkoa' la kupapassanni babaam senga'.
25 Anggam la tontä liukoa' manontom untuhu'i indo puha untahima sule
lako kasuleangku.
26-27 Menna-menna patalo sule lako katampasanna anna tontä liu
ma'palako situhu'na pa'elo'ku, la kumana' kakuasaam susi indo nabeennä'
Ambeku. Nasuhum la ungkuasai ingganna hupatau. La ma'pahenta
umpake palu-palu bassi anna la mahhuppu' susi uhhuppu' kuhim litä'.††
28 Anna la kumana' bintä pehendem allo, tanda kapataloanna.
29 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na
Penaba Maseho lako ingganna jumaa'."

3

Kada dipalulako jumaa' Sardis 3:1-6

1 "Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota
Sardis naua:

---

§ **2:17:** *manna:* Kinande si nabeem Puang Allataala to Israel indo anna illaanni pangngola-lalangam. Batai Täss. 16:32-34; Ibr. 9:4. ** **2:20:** *Izebel:* 1Haj. 16:31; 21:25. †† **2:26-27:** *palu-palu bassi, kuhim litä':* Puj. 2:8-9; Los. 12:5; 19:15.

Indem ia tula'na indo to muanda'i pitu penaba dio olona Puang Allataala
anna muanda'i pitu bintä. Kuissam ingganna pa'pogausammua'. Kuissam
kuua disanga tubokoa', anna setonganna to mate di ada'koa'.
2 Dadi lombaia' mengkilala anna umpakatoto'i indo deennapi illaam
kalemua', sumala tä'pi pi'de. Aka kuita gau'mua' tä'pi sundum dio olona
Puang Allataala.
3 Dadi pengkilalaia' indo puha dipatuduangkoa' anna indo puha uhhingn-
gia'. Pogau'ia' ia too anna untihokongannia' gau'mu. Aka maka' tä'koa'
mengkilala, iya la suleä' susi wattu naolaam to maboko, tä' la muissanna'
untajai.
4 Sapo' deem siapi sanaka-naka solamua' itim Sardis mapia gau'na
sihhapam ma'poheba mapattim. Ingganna tau ia too la sihatam anna
sipäto' mellaokam sola umpake poheba mabusa.
5 Menna-menna patalo, tau ia too la ma'poheba mabussä', tä' la disapui
sanganna illaam mai suha' katuboam yabo suhuga,* anna la kusa'bii dio
olona Ambeku sola ingganna malaika'na kuua: ‘Iam too inde pentuhu'ku.’
6 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na
Penaba Maseho lako ingganna jumaa'.”

Kada dipalulako jumaa' Filadelfia 3:7-13

7 “Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota
Filadelfia naua:
Indem ia tula'na indo to maseho anna to tungka iannam, to ungkuasai
pekädo'na ba'ba tama kahajaanna Daud.† Maka' natungka'i tä' deem tau
la muissanni untutu'i, anna maka' natutu'i tä' deem tau la muissanni
untungka'i.
8 Kuissam ingganna pa'palakoammua' anna kuissam toi kuua tä'
pada umba kamatohoammua'. Sapo' tontä liukoa' muanda'i kadangku,
tä' tookoa' umbahoi kamatappasammu lako kaleku. Kannassai, ku-
tungka'iammokoa' ba'ba anna tä' deem tau la muissanni untutu'i.
9 Kannassai! Indo to ussangai kalena to Yahudi kaägä'-ägä' hi tia, aka
taia to Yahudi si'da-sia pa'palakoanna. Aka setonganna kakalebuanna hi
tia pentuhu'na tomahajanna setam. Tau ia too la kupasule dio olomua'
menomba anna naissanni pole' naua iko si'da hia' ia to kupakamaja si'da-
sia.
10 Aka malangkoa' untuhu'i pahentaku, indo kuua la tontäkoa' manon-
tom, nasuhum la kukambi'koa' duka' ke sulei indo kamasussaam la uhhua
issinna lino. Ia too la dadi aka la dipa'sändä'i issinna lino.
11 Tä'um masäe anna sulemä' sule. Dadi tobeia' manda' antii matoto'
indo pepa'guhuam puha untahima, indana deenni muala bäbä songko'
kapataloammua'.
12 Menna-menna patalo, tau ia too la kupopendadi sihhapam andihi
matoto' illaam Banua Di Ada'na Puang Allataala Debatangku, anna la
illaam liu indo ongeam sule lako salako-lakona. Anna lako kalena tau
ia too la kutuli' sanganna Puang Allataala Debatangku anna sanganna

---

* **3:5:** *suha' katuboam:* Illaam indo suha' katuboam tituli' sanganna ingganna to ullambi'um katuboam sule lako salako-lakona. Batai: 20:15, 21:27. † **3:7:** *pekädo'na ba'ba tama kahajaanna Daud:* Batai Yes. 22:22. Puha nadandi Puang Allataala lako tomahaja Daud la deem pessubunna mendadi tomahaja sule lako salako-lakona. Puang Yesus-um too indo pessubunna mendadi tomahaja nasuhum ungkuasai pekädo'na ba'ba tama kahajaam, kalembasanna Puang Yesus kuasa umpa'manasam katuboam sule lako salako-lakona.

kotana, isanga Yerusalem bakahu tuhum yabo mai suhuga, napatuhum Debatangku. Anna sanga bakahungku la kutuli' duka' dio kalena.
13 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'."

Kada dipalulako jumaa' Laodikia
3:14-22

14 "Tulisanni duka' suha' lako indo malaika' to ungkambi' jumaa' dio kota Laodikia naua:
Indem ia tula'na indo to disa'bu' 'Tä' mala tala dadi.'‡ Kaom too sa'bi matoto' to ma'tula' setappa', anna Kao kabuttuanna ingganna pa'padadinna Puang Allataala.
15 Kuissam ingganna pa'pogausammua'. Tä'koa' malussu anna tä' tookoa' masäkke. Mala kela malussu pissangka masäkke pissangka.
16 Sapo' alla'na bäbäa' muongei; Tala malussu tala masäkke. Nasuhum la kuluakoa' sule illaam mai sädäku.
17 Si muuaa': 'To makakakam anna tä'um deem aka kipeä, tä'um deem kakuhänganki;' Sapo' tä' muissanna' muua: 'Mehio-hiokam anna mehäntä-häntä bua diita.' Aka setonganna sihhapangkoa' to mase-mase, to buta, anna to ma'kambelä.
18 Dadi kupakilalakoa' kuua: allii bulabam täsä'ku anna malakoa' mendadi to makaka. Allii duka' poheba mabusangku anna malakoa' tä' ma'kambelä mesihi'-sihi'. Anna alliia' duka' pakulingku ussussuiam matammu anna malakoa' paita.
19 Lako ingganna tau to kukamasei, kupakilala anna kusämbä'i. Dadi pahallukoa' tigaha' anna untihokongam ingganna gau' kadakemu.
20 Kannassai! Ke'de'mä' temo dio inde olo ba'ba ma'kada. Iai too uh-hingngii anna natungka'iannä' ba'bana, la tamaä' anna mangngandekam sola.
21 Menna-menna patalo, tau ia too la kupäbäi muokko' solakam yabo okkosam kahajaangku, umba susi puhamä' patalo anna muokko'mä' sola Ambeku yabo okkosam kahajaanna.
22 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula'na Penaba Maseho lako ingganna jumaa'."

KADUANNA DIPAITAI (4:1-16:21)

4

To menomba yabo suhuga
4:1-11

1 Puhai ia too, dipaitai pole omä' mesa ba'ba yabo suhuga tibukka. Iya kuhingngi oom indo kamaha ma'kada susi moninna lalloho' naua: "Maiko eta inde anna kupaitaiko indo la dadi illaam wattu mane la sule."
2 Iya tappa mengkähä siaham Penaba Maseho illaam kaleku. Iya kuitam yabo suhuga mesa okkosam kahajaam, anna deem to muokko' yabona.
3 Hupanna indo to muokko', palassinim susi indo batu masuli' isanga yaspis anna sardis. Anna indo okkosam kahajaam naluä sahiha susi indo batu masuli' isanga zamrud, mapi'dä' diita.

‡ **3:14:** *Tä' mala tala dadi:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

4 Indo okkosam kahajaam, napali' lao dua pulo appa' okkosam kahajaam
senga'. Indo okkosam, pantam naokko'i dua pulo appa' to pebaba sangngim
ma'poheba mabussä' anna ma'songko' bulabam.
5 Indo okkosam kahajaam to illaam tängä naongei buttu kila' silalle anna
guntu' lippä'-lippä'.

Deem toi pitu ballo lekke' dio olona indo okkosam kahajaam. Iam too indo
pitu penaba dio olona Puang Allataala.
6 Deem toi dio olona indo okkosam angga' sali pada le'bo' kalua'na, silosa
susi dahammim.

Anna indo okkosam naposanda sikunna appa' to ma'penaba, naponnoi
mata boko'na anna olona.
7 Uhuna indo to ma'penaba, susi singa diita; kaduanna susi sapim laki;
katallunna ma'lindo tau; kaappa'na susi bunia mentia'.
8 Indo appa' to ma'penaba sanda si annam pani'na anna naponnoi mata
lako kalena. Deem toi duka' mata dio tandai tamanna pani'na. Allo bengi
indo to appa' tä' deem naondai menani naua:

“Maseho, maseho, maseho
Puang Allataala Debata To Handam Kuasa,
to inna deemmi pempom dio mai,
anna to tubo sule lako temo,
anna to la da'da' liu sule lako salako-lakona!”

9 Indo appa' to ma'penaba menani untilalla'i ingganna pa'kamasena,
anna umpuji umpa'kasallei kamatandeanna indo to muokko' yabo okkosam
kahajaam, to tubo sule lako salako-lakona. Menani oi too indo to appa',
10 iya ma'balinguntu' oom menomba indo dua pulo appa' to pebaba dio
olona indo to muokko' yabo okkosam kahajaam battu diua to tubo sule lako
salako-lakona. Napasindum muäläi songko' bulabanna anna napaokko'i dio
olona indo okkosam kahajaam tanda pa'pakasallena lako, anna ma'kadai
naua:
11 “O Puang Allataala Debatangki,
Anggam Iko sihatam dipuji, dipa'kasallei, anna diakui kakuasaammu.
Aka iko umpadadi ingganna aka-aka.
Pa'elo'mu anna mala ingganna-ingganna sia dipadeem anna dipatubo.”

5

Suha' tilulum anna Änä' Domba 5:1-14

1 Puhai ia too kuitam salulum suha' dio lima kananna indo To muokko'
yabo okkosam kahajaam. Indo suha' ponno patomali passuha' anna
tandana tä'pi deem dibukkai, iya tontäpi pepanti'na, pitu laoanna panti'
mapulu'.
2 Mane kuitai mesa malaika' bomboam katamba-tamba naua: “Mennam
la sihatam umbukkai pepanti'na inde suha' mane naballa'i?”
3 Sapo' tä' deem moi podo la mesa, susi yabo suhuga susi illaam lino teem
tando dokkona lino, la mala umbukkai pepanti'na indo suha' tilulum, battu
haka la mala naita tandai tamanna indo suha'.
4 Iya ma'pase'go'mä' sumahho aka tä' deem moi podo la mesa sihatam
umbukkai battu haka la mala naita tandai tamanna.
5 Iya tappa napa'kadaimä' indo mesa to pebaba naua: “Daa ussahho!
Petua'i! Aka puham patalo indo to disa'bu' Singa pessubunna Yehuda, battu

diua peampoanna tomahaja Daud to handam kaissangam.”* Iam too la sihatam umbukkai indo pitu pepanti' anna naballa'i indo suha'.

6 Mane kuita polei mesa Änä' Domba ke'de' dio ampe'na indo okkosam kahajaam napaitängä-tängä indo appa' to ma'penaba sola ingganna indo to pebaba. Indo Änä' Domba anggasanna puham dihehe' diita. Pitu tandu'na anna pitu matanna, iam too indo pitu penaba si dio olona Puang Allataala to puha disua tama lino.

7 Iya le'ba'um lako indo Änä' Domba nakandoi indo suha' tilulum dio mai lima kananna indo to muokko' yabo okkosam kahajaam.

8 Tappana naala indo suha' tilulum, iya menomba siaham indo appa' to ma'penaba sola indo dua pulo appa' to pebaba dio olona indo Änä' Domba. Umposanda katapi anna tubum bulabam kessi tunuam bubanau'. Indo tunuam bubanau' kalembasanna sambajanna umma'na Puang Allataala.

9 Iya silelem umpenaniam mesa penaniam bakahu naua:
“Iko sihatam mualai itim suha' tilulum
anna umbukkai pepanti'na.
Aka Iko puhangko dipatei
anna katitolloanna hahamu napolalam ussolongko ma'hupatau la umpatinanda lako Puang Allataala,
indo to buttu dio mai si mesa-mesa kabuttuanna, basana, bottona, anna kahajaanna illaam lino.
10 Puhangko umpamesa umma'mu mendadi mesa kahajaam sangngim mendadi sando to mengkähä illaam bela' di ada'na Puang Allataala to tapenombai.
Anna duka' umpopendadi tomahajako ingganna umma'mu la mampahe' illaam lino.”

11 Mane kuita pole oi malaika' tä' dibela dihekem budanna, umpali' lao indo okkosam kahajaam anna indo appa' to ma'penaba sola ingganna indo to pebaba. Anna kuhingngi kamahanna indo malaika'

12 sikaoli menani naua:
“Indo Änä' Domba to puha dihehe' sihatam untahima kakuasaam, katomakakaam, kakeakasam, anna kamatohoam;
Anna sihatam dipa'kasallei, dipomatande, anna dipuji!”

13 Mane kuhingngii ingganna menabanna susi yabo suhuga, susi illaam lino, teem tando dokkona lino, anna illaam le'bo' menani naua:
“Kipuji anna kipa'kasallei To muokko' yabo indo okkosam kahajaam to illaam tängä, anna Änä' Domba, anna kiakui kamatandeanna sola kakuasaanna sule lako salako-lakona!”

14 Iya natimba'um indo appa' to ma'penaba naua: “Tä' mala tala dadi.” Anna ingganna indo to pebaba sangngim ma'balinguntu' menomba.

6

Dibukkai pepanti'na indo suha'
6:1-17

1 Puhai ia too, kuitam indo Änä' Domba umbukkai mesa indo pitu pepanti', iya kuhingngim mesa indo appa' to ma'penaba ma'kada susi guntu' kamahanna naua: “Maiko!”

* **5:5:** *Singa pessubunna Yehuda:* batai Kad. 49:9-10; *peampoanna tomahaja Daud to handam kaissangam*, indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *Waka'na Daud*; kalembasanna, To dilanti' la mepasalama' buttu illaam mai pessubunna tomahaja Daud; batai 2Sam. 7:12-13; Yes. 11:10; Los. 22:16.

2 Iya kuita siaham mesa daham mabussä' disäkei. Anna indo to ussäkei
muanda'i bälä'du' anna dibeem songko' kapataloam. Iya le'ba'um sihhapam
mesa to si patalo la lao oom untaloi balinna.
3 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba kaduanna indo
pepanti'. Iya kuhingngim kaduanna indo to ma'penaba ma'kada naua:
“Maiko!”
4 Iya kuita pole oom messubum mesa daham malellä disäkei. Indo
to ussäkei dibeem mesa pa'dam kasalle anna kakuasaam la umpakende'
kasianu-anuam illaam inde lino, anna mala sipate-patei hupatau.

5 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba katallunna indo
pepanti', iya kuhingngim katallunna indo to ma'penaba ma'kada naua:
“Maiko!” Iya kuita pole oom mesa daham malottä disäkei. Indo to ussäkei
muanda'i pegantam.*
6 Mane kuhingngii susi kamaha buttu illaam mai alla'-alla'na indo appa'
to ma'penaba naua: “La laoko ungkadakei bela' gandum, nasuhum salite'
gandum mapia sipadaam pa'pesaho pa'sangngalloam, anna tallu lite' gan-
dum senga', pa'sangngalloam siam duka'. Sapo' tä' ia la ungkadakei minnä'
zaitun anna anggur.”

7 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba kaappa'na indo
pepanti', iya kuhingngim indo to ma'penaba kaappa'na ma'kada naua:
“Maiko!”
8 Iya kuita pole oom mesa daham maputtum disäkei. Indo to ussäkei
isanga To meäläi anna dio mai boko'na natuhu' To disangai linona to mate.
Iya silelem dibeem kakuasaam la umpatei bahe appa'na issinna lino. Iya
deemmi mate illaam pa'bundusam, deem mate illaam kakobeam, deem
napatei saki ma'hupa-hupa anna deem toi napatei olo'-olo' to peande.

9 Puhai ia too, nabukkai pole oom indo Änä' Domba kalimanna indo
pepanti'. Iya kuitam dio ibi'na indo ongeam pehumalasam sungnga'na
ingganna to mate dipatei aka muanda'i anna ussa'bii kadanna Puang
Allataala.
10 Sikatamba naua: “O Debata To Handam Kuasa, to maseho, anna to
malolo. La masäepaka mane umpassalako to lino aka puhangkam kami'
napatei?”
11 Iya dibeemmi sanda si mesa baju kalando mabusa, mane diuaanni:
“Ampaipia' säpäi' sampe puha asam dipatei ingganna sababangammua'
anna solasubummua', indo to la mate susikoa'.”

12 Mane kuita pole oi nabukkai Änä' Domba indo pepanti' kaannanna.
Iya dadi siahanni lino' kasalle, mata allo malotä susi poheba bahata, anna
bulam malea susi haha.
13 Ingganna bintä mahinä'dä' yabo mai langi', honno' tama lino sihhapam
bua ara tä'pi matua napuhidi' hibu' kasalle.
14 Mane tilulunni langi' lambi' pa'de diita. Anna ingganna tanete sola
leutam mäläi dio mai ongeanna.
15 Nasuhum ingganna hupatau illaam lino sangngim membuni tama leä
anna lako alla' batu yabo tanete, susinna tomahaja, to kasalle, punggabana
sohodadu, to makaka, anna to kuasa, sola ingganna tau senga', susi sabua'
teem taianna sabua'.

---

* **6:5:** *muanda'i pegantam:* kalembasanna, la sule kakobeam nasuhum ingganna kinande la digantam ke ditabai lako tau aka saidi' kinande, Sand. 26:26; Yeh. 4:16.

16 Napasindum sikaoli naua: “O tanete, sikuku'ikam! O batu, bunikam,
anna mala tä'kam nahua pennenne'na To muokko' yabo okkosam kaha-
jaam, anna tä'kam nahua aha'na Änä' Domba.
17 Aka sulem indo allo katilakaam kasalle la naongei Puang Allataala sola
Änä' Domba umpalippä' aha'na, anna tä' deem mesa tau la umbelai naoloi.”

7

144,000 tau budanna ditandai
7:1-8

1 Puhai ia too kuitam appa' malaika' ke'de' umposanda sikunna lino.
Ullapa' appa' lalanna hibu' illaam lino anna mala pa'de hibu' yabo galan-
tangam, illaam le'bo', indana deenni uhhodo ingganna kaju.
2 Mane kuitai mesa malaika' senga' buttu illaam mai tandai mata allo
umbaba petandana Puang Allataala to tubo, la ditandaiam umma'na. Iya
metambam lako indo to appa' malaika' to puha nabeem Puang Allataala
kakuasaam la ungkadakei galantangam anna le'bo' naua:
3 “Dapa yolo ungkadakei galantangam sola le'bo' anna ingganna kaju,
ke tä'i puha kitandai yolo kidena ingganna sabua'na Puang Allataala
Debatanta.”
4 Iya kuhingngim indo to ditandai sahatu' appa' pulo appa' sa'bu tau
budanna. Indo to ditandai, pessubunna sapulo dua pentoosanna to Israel,
5 susinna pessubunna Yehuda sapulo dua sa'bu ditandai;
pessubunna Ruben sapulo dua sa'bu;
pessubunna Gad sapulo dua sa'bu;
6 pessubunna Asyer sapulo dua sa'bu;
pessubunna Naftali sapulo dua sa'bu;
pessubunna Manasye, sapulo dua sa'bu;
7 pessubunna Simeon sapulo dua sa'bu;
pessubunna Lewi sapulo dua sa'bu;
pessubunna Isakhar sapulo dua sa'bu;
8 pessubunna Zebulon sapulo dua sa'bu;
pessubunna Yusuf sapulo dua sa'bu;
anna pessubunna Benyamin sapulo dua sa'bu.

Tau tä' dibela dihekem budanna
7:9-17

9 Puhai ia too kuita pole oom tau mepilla'-pilla' budanna, tä' deem mesa
tau la umbelai nahekem. Indo tau buda buttu dio mai ingganna kahajaam,
kabuttuam, botto, anna basa illaam lino. Sangngim ke'de' dio olona indo
okkosam kahajaam anna dio olona indo Änä' Domba. Sangngim ma'juba
mabusa anna umposanda palapa andulam,*
10 napasindum sikatamba naua:
“Kasalamasam buttu di Puang Allataala Debatanta
to muokko' yabo okkosam kahajaam,
anna buttu di Änä' Domba.”
11 Ingganna malaika' ke'de' umpali' indo okkosam kahajaam sola ing-
ganna to pebaba anna indo appa' to ma'penaba. Sangngim ma'balinguntu'
menomba lako okkosam kahajaam umpenombai Puang Allataala
12 napasindum naua:
“Abana tappa' susi!

* **7:9:** *umposanda palapa andulam:* tanda pa'pakasalle anna katilallasam.

Dipuji Puang Allataala Debatanta.
Dipuji kamatandeanna anna kakeakasanna.
Ditilalla'i anna dipa'kasallei
anna dipuji kakuasaanna sola kamatohoanna sule lako salako-lakona.
Abana inna la diua!”†
13 Iya nakutanaimä' mesa indo to pebaba naua: “Menna hia inde lako
ma'juba mabusa anna buttu umba hia ngei?”
14 Kutimba'im kuua: “Tä' kuissam tuam, aka iko hia la muissanni.”
Iya natulasammä' naua: “Inde lako tau to puha ussi'dim pandahhaam
kasalle. Puhaim umpake hahana Änä' Domba untappa'i jubana lambi'
mabussä'.
15 Nasuhum ke'de'um dio olona okkosam kahajaanna Puang Allataala
anna menombai allo bengi illaam Banua Di Ada'na. Anna indo To muokko'
yabo okkosam kahajaam, Iam too muongannii
16 napolalam tä'um la ussi'dim katadeasam anna kamabähhängam, anna
tä'um la nadä'dä' allo mapana'.
17 Aka indom Änä' Domba ke'de' dio ampe'na okkosam kahajaam la
ungkambi'i anna la natette lako uwai katuboam. Anna Puang Allataala la
umpassiianni uwai matanna.”

8

Pepanti' kapitunna nabukkai Änä' Domba
8:1-5

1 Puhai ia too nabukkai pole oom Änä' Domba indo pepanti' kapitunna,
iya mattam siaham issinna suhuga umbai' setangnga tette' masäena.
2 Iya kuitam pitu malaika' indo to si ke'de' dio olona Puang Allataala
dipasandai si mesa sangkakala.
3 Pissananna sulem mesa malaika' senga' umbaba ongeanna tunuam
bubanau', bulabam dipapia, anna ke'de'i dio olona ongeam pehumalasam.
Iya dibeemmi bu'dä' tunuam bubanau' la dipasolaam sambajanna ing-
ganna umma'na Puang Allataala, aka la napehumalasam yabo ongeam
pehumalasam bulabam, dio olona indo okkosam kahajaam.
4 Pada laom sambajanna ingganna umma'na Puang Allataala anna ham-
bunna indo bua pemala' tumbum längäm olona Puang Allataala, mengkalao
dio ongeanna tunuam bubanau' indo naanda'i malaika'.
5 Puhai ia too mualam api indo malaika' yabo ongeam pehumalasam anna
napangngissianni indo ongeanna tunuam bubanau', mane napa'tibeanni
tama lino. Iya lippä'–lippä' siaham guntu', silalle kila', anna lino' kasalle.

Sangkakala naponi malaika'
8:6–9:21

6 Puhai ia too, sangngim umpatokam sangkakalana indo pitu malaika' la
sibala'-bala' mamponi.
7 Tappana umponi sangkakalana indo malaika' uhuna, iya tappa tuhum
siaham uham batu sola api sihau haha dipatitollo tama lino. Iya mampu'um
bahe tallunna lino, bahe tallunna kaju, anna ingganna humpu'.
8 Umponim sangkakalana indo malaika' kaduanna, iya tappa diita siaham
susi tanete kasalle sundällä' api ditibe tama le'bo'. Iya tappa mendadi haha
bahe tallunna le'bo',
9 mate bahe tallunna issinna le'bo', anna huppu' bahe tallunna kappala'.

† **7:12:** *Abana inna la diua!:* naua illaam basa Yunani, *Amin.*

10 Umponim duka' sangkakalana indo malaika' katallunna, iya tappa
mehonno' siaham mesa bintä kasalle sundällä' susi ballo. Indo bintä
untappai bahe tallunna salu anna kalimbuä.
11 (Indo bintä disangai Mapäi'). Iya mapäi'um bahe tallunna uwai,
nasuhum buda tau mate aka muihu' indo uwai mapäi'.
12 Umponim duka' sangkakalana indo malaika' kaappa'na, iya tappa
kadake siaham bahe tallunna mata allo, bulam, anna bintä, nasuhum
sangngim malillim bahe tallunna. Iya tä'um masiä' bahe tallunna allo, anna
tä'um paindo bulam sola bintä bahe tallunna bengi.
13 Mane kuitai mesa bunia mentia' yabo langi' anna kuhingngi kaoli-oli
naua: “Tettekede! Tilaka, tilaka, tilaka hupatau illaam lino ke nahingngii
moninna indo tallupi sangkakala la naponi malaika'!”

9

1 Umponim sangkakalana indo malaika' kalimanna, iya kuitam mesa
bintä to puha mehonno' tama lino. Bintä ia too dibeem pegontinna ba'ba
gahoä handam mandalam, pangkuhunganna setam.
2 Tappana natungka'i ba'bana indo gahoä, tumbummi hambu dio mai susi
hambunna hompom kasalle, lambi' malillim kaliane napobua' indo hambu.
3 Anna titantam bati' illaam mai indo hambu umponnoi lino. Indo bati'
dibeem kakuasaam la mangngipo susi peipona alipam.
4 Anna diuaam: “Tä'koa' la ungkadakei humpu' dio lino sola ingganna
tanangam anna kaju. Sapo' anggam indo to tä' deem tandana Puang
Allataala yabo kidena, mala undahhaa'.”
5 Indo bati' tä' dipäbäi la umpatei hupatau sapo' anggam la nadahha lima
bulam masäena. Indo pandahhaam la susi mapi'di'na peipona alipam.
6 Illaam indo wattu lima bulanna, etam too hupatau la umpeä lalam anna
mala mate, sapo' tä' mala mate. Mohäe la mate, sapo' tä' mala.
7 Anna indo bati' sihhapam daham la dipake ma'bundu'. Yabo ulunna
deem susi songko' bulabam. Anna lindona susi lindo tau.
8 Beluä'na susi beluä' baine. Isinna susi isinna singa.
9 Anna dadanna nasapu' susi baju bassi. Pengkaluäppä'na magaluntu'
susi bendi buda nakondongam daham tama pa'bundusam.
10 Engko'na anna peipona susi engko'na anna peipona alipam. Dio indo
engko'na naongei ipo la undahha hupatau lima bulam masäena.
11 Anna deem tomahajanna. Indo tomahajanna, mesa malaika' si
umpahe' issinna indo gahoä mandalam. Situhu' basa Ibrani indo malaika'
isanga Abadon, anna situhu' basa Yunani isanga Apolion, (kalembasanna
To Mangkadakei).
12 Lessu'um sahhupa katilakaam. Anna la meula'pi dua hupa.
13 Umponim duka' sangkakalana indo malaika' kaannanna, iya
kuhingngim kamaha buttu illaam mai indo appa' tandu' dio sikunna
ongeam pehumalasam bulabam dio olona Puang Allataala,
14 ma'kada lako indo malaika' kaannanna to muanda'i sangkakala naua:
“Lappasanni indo appa' malaika' puha disäke' dio salu Efrat indo salu
kasalle.”
15 Iya dilappasam siaham indo appa' malaika' to dipatokaam taum eta
too, bulam eta too, allo eta too, anna tette' eta too la umpatei bahe tallunna
hupatau.
16 Buda sohodadu ma'daham napasola indo appa' malaika'. Ditulasannä'
budanna, iya dua hatu' juta.

17 Illaam indo dipalosaiannä', indo daham anna to ussäkei sangngim
ma'baju bassi malea susi lelo api, malibulum, anna mahihhim. Indo daham
sangngim ma'ulu singa anna illaam mai sädäna messubum api, hambu,
anna susi dama' ditunu.
18 Inde tallu hupa kamapi'disam kasalle messubum illaam mai sädäna
indo daham umpatei bahe tallunna hupatau.
19 Kakuasaanna indo daham illaam sädäna anna dio engko'na. Indo
engko'na ma'ulu susi ula' ussägäi hupatau.
20 Sapo' indo hupatau tää'na napatei indo kamapi'disam kasalle, tä' liu
siam untihokongam gau'na indo si umpenombai pa'papia kalena. Tontä
liu siam mehumala' lako setam anna lako ingganna debata lino pa'papia
kalena, susinna bulabam, peha', gällä, batu, anna kaju napapia. Sapo' indo
to napapia tä' di mala paita, tä' pahingngi, anna tä' mala mellao.
21 Anna tä' liu siam untihokongam gau'na susinna papateam, ma'issam-
issam, ullullu' pa'bannetauam anna kaboko-boko.

10

Malaika' anna salulum suha' bahinni'
10:1-11

1 Puhai ia too, kuita pole oom mesa malaika' bomboam tuhum yabo mai
suhuga umpessalindim gabum, anna tindä' sahiha yabo ulunna. Lindona
pangkähhä susi mata allo, anna bitti'na anggasanna lelo api.
2 Dio pala'na deem salulum suha' bahinni' sapo' tibukka. Bitti' kananna
mehhondo illaam le'bo' anna bitti' kaihinna mehhondo yabo galantangam.
3 Napekasallei kaoli-oli susi moninna singa. Tappana puha meoli, iya
magahugum indo pitu guntu' untimba'i indo peoli.
4 Lessu'i magahugu indo pitu guntu', iya la kutuli'um battuam indo
tula'na, sapo' tappa kuhingngi hi kamaha yabo mai suhuga ma'kada naua:
“Bunianganni tula'na indo pitu guntu'. Daa untuli'i!”
5 Anna indo malaika' to kuita mehhondo illaam le'bo' sabali bitti'na anna
yabo galantangam sabali, muäkä' lima kananna längäm langi'.
6 Anna umpa'pindai sanganna Puang Allataala to tubo sule lako salako-
lakona, anna to puha umpadadi langi' sola lino anna le'bo' sola ingganna
issinna, ma'kada naua: “Tä'um la dipadende pattujunna Puang Allataala.
7 Sapo' maka' umponim sangkakalana indo malaika' kapitunna, iya la sule
lakom indo pattuju napokada ditambim Puang Allataala, umba susi puha
napa'pakahebaam lako sabua'na battu diua ingganna nabi.”
8 Puhai ia too, kuhingngi pole oom indo kamaha yabo mai suhuga ma'kada
naua: “Laoko alai indo suha' salulum tibukka dio pala'na indo malaika' to
mehhondo illaam le'bo' anna yabo galantangam.”
9 Iya le'ba' siahamä' lako indo malaika' kupelau indo suha'. Iya
nauaammä': “Alai anna muandei. La matannim susi duho ussi'dim ke
illaanni sädämu, sapo' la mapäi' ke illaammi tambu'mu.”
10 Iya kualam indo suha' dio pala'na indo malaika' anna kuandei. Illaanni
sädäku kusi'dimmi matannim si'da susi duho, sapo' tappana puha kuande,
iya mapälli'um illaam tambu'ku.
11 Iya napa'tula'imä' naua: “Tä' mala tala umpalombum polepi kadanna
Puang Allataala indo to la dadi lako ingganna botto, kahajaam, basa, anna
tomahaja illaam lino.”

11

Puang Allataala ussua dua sa'binna 11:1-14

1 Puhai, iya dibeemmä' tekkem la dipopepaju, anna nauai: “Laoko paju
Banua Di Ada'na Puang Allataala sola indo ongeam pehumalasam anna
uhhekenni budanna hupatau to menomba illaam.
2 Sapo' damom tia umpajui indo pa'hanteam sulibanna indo Banua Di
Ada'na, aka ongeam ia too puham dibeem lako hupatau to tä' muissam
Debata. Tau ia too la ungkuasai Kota Maseho appa' pulo dua bulanna.
3 Anna la kusua indo dua sa'bingku lao umpalanda' tula'ku. La ma'poheba
bahata anna umpalombum tula'ku sasa'bu dua hatu' annam pulo allona.”
4 Indo dua sa'bi, iam too indo dua too' zaitun anna dua andihi lampu*
ke'de' dio olona Debata to ungkuasai inde lino.
5 Anna maka' too deem tau mohäe la ussägäi indo dua sa'bi, iya la
messubum api illaam mai sädäna indo sa'bi anna umpempa'deanni indo
balinna. Susim too kamateam la ullambi' ingganna to maelo' la ussägäi indo
dua sa'bi.
6 Anna duka' muampuam kakuasaam la umpadadi kulla' kalando anna
mala tä' tuhum uham sule lako puha umpalombum kadanna Puang Al-
lataala. Anna muampuam toi kakuasaam la umpopendadi haha ingganna
uwai susi salu teem le'bo'. Anna kuasa umpahuai lino ingganna hupanna
kamapi'disam kasalle situhu' pa'elo'na.
7 Puhai too napa'paissangam indo kadanna Puang Allataala, iya la kende'
indo mesa olo'-olo' to peande dio mai indo gahoä handam mandalam, la
mueba indo dua sa'bi anna la nataloi, lambi' napatei.
8 Puhai too napatei, iya napalandam-landammi bakkena dio lalam illaam
indo kota kasalle. (Indo kota naongei Debatanna dipatei yabo kaju sita-
mbem. Anna dipasihhapam Sodom anna Mesir aka susim gau' kadakena
issinna indo ongeam ia too.)
9 Indo bakkena la nasipetua'-tua'i tau to buttu dio mai ingganna botto,
kabuttuam, basa, anna kahajaam illaam lino. Tallungngallo anna sapolo
masäena la nasipetua'-tua'i, anna sangngim naua: “Tä' mala la dilamum.”
10 Anna ingganna hupatau illaam lino la natilalla'i kamateanna indo dua
nabi, aka puha umpi'di' hupatau illaam lino. Nasuhum la umpadeem hame-
hame kasalle anna sipakatu-katui ma'hupa-hupa baham-baham, tanda
katilallasanna.
11 Tappana tallungngallo anna sapolo, iya napasulem Puang Allataala
penaba ma'patubo umpentamai indo dua sa'binna, nasuhum mellimban-
gom anna ke'de'i. Iya ingganna to muitai sangngim tinggi'gi' mahea'.
12 Pissananna, uhhingngim kamaha yabo mai suhuga indo dua sa'bi
metamba naua: “Diokoa' mai!” Iya le'ba'um längäm suhuga nasapu' gabum
nasa'bii ingganna balinna.
13 Wattu eta too dadi lino' kasalle, nasuhum huppu' bahe sapulona indo
kota. Pitu sa'bu tau mate passägäinna indo lino'. Anna indo tubonapi
sangngim tinggi'gi' mahea', napolalam umpa'kasallei Puang Allataala to
umpuängam suhuga.
14 Lessu'um ia katilakaam kapenduanna. Sapo' kannassai, katilakaam
kapentallunna muolam lalam la bambannam sule.

Sangkakala kapitunna 11:15-19

---

* **11:4:** *too' zaitun anna dua andihi lampu:* batai Za. 4:1-3, 11-14.

15 Tappana umponi sangkakalana indo malaika' kapitunna, iya di-
hingngim buda to metamba yabo suhuga naua:
“Kakuasaam la umpahenta issinna lino illaammi lisu pala'na Puang Al-
lataala Debatanta
anna To puha nalanti' la mepasalama'!
Anna Ia la ma'pahenta sule lako salako-lakona!”
16 Iya ma'balinguntu'um menomba indo dua pulo appa' to pebaba to
muokko' yabo okkosam kahajaam dio olona Puang Allataala anna ma'kadai
17 naua:
“Puang Allataala Debata To Handam Kuasa,
to inna deemmi pempom dio mai anna to tubo sule lako temo!
Ma'kuhhu' sumanga'kam matim olomu,
aka indo kakuasaammu to taditondom puham umpalako,
anna umpahandu'um ma'pahenta!
18 Ingganna hupatau to tamuissam Debata ma'tatta' keaha';
Aka lambi'um wattunna la umpalippä'ko aha'mu.
Anna wattunnam duka' la umpopa'tadongkongangko ingganna to mate,
anna la umbeem sahona lako ingganna sabua'mu, battu diua ingganna
nabimmu.
Anna susi toi duka' lako ingganna umma'mu to umpengkahea'i anna
umpa'kasallei sangammu, susi to kasalle teem to bahinni'.
Lambi'um duka' wattunna la untallangam ingganna to ma'dasa-dasa
illaam lino.”
19 Puhai ia too, tappa titungka' siaham indo Banua Di Ada'na Puang
Allataala yabo suhuga, iya diitam indo patti naongei pa'dandianna Puang
Allataala.† Iya tappa silalle siaham kila', lippä'-lippä' guntu', lino' kasalle,
anna magaluntu' uham batu.

12

Baine anna naga
12:1-18

1 Pissananna kuitam yabo langi' mesa tanda memängä-mängä maneanna
diita susi. Deem mesa baine umpehhondoi bulam anna umpa'poheba mata
allo. Ma'songko' tomahaja dipadekke'i sapulo dua bintä.
2 Indo baine kebättä anna lambi'um wattunna la keänä', nasuhum kaoli-
oli aka mangnguhiba'um.
3 Mane kuita polei yabo langi' mesa tanda memängä-mängä. Deem mesa
naga malea pada poa, pitu ulunna anna sapulo tandu'na. Yabo indo ulunna
sanda songko' tomahaja.
4 Umpessämbäsam engko'na, iya umpassii bahe tallunna bintä yabo langi'
nahonnosam tama lino. Mane ke'de'i indo naga mangngampa dio olona
indo baine la keänä' aka pattujunna naua: “Subunna too indo änä'-änä',
tappa kuamma' kalebum.”
5 Pissananna indo baine ungkeänäsammi mesa muane-ane, to la umpa-
henta ingganna hupatau umpake palu-palu bassi. Sapo' tappa diala
hi indo änä'-änä' dibaba lako Puang Allataala anna dipayaboi okkosam
kahajaanna.
6 Iya tappa muäläi siaham duka' kalena indo baine le'ba' lako ongeam
puha napatokaam Puang Allataala dio pohiallasam. Aka la naongei
ditahinana sasa'bu dua hatu' annam pulo benginna.

† **11:19:** *patti naongei pa'dandianna Puang Allataala:* batai 1Haj. 8:1-9.

7 Iya dadim pa'bundusam yabo suhuga. Mikhael sola ingganna malaika'
pentuhu'na sibundu' indo naga sola ingganna malaika' pentuhu'na.
8 Sapo' tä' mala patalo indo naga, nasuhum tä'um dipäbäi la yabo suhuga
sola malaika' pentuhu'na.
9 Iya dipa'tibeammi lao indo naga poa. Iam too indo diuaam nenena naga,
ia toi diuaam tomahajanna setam battu diua setam bulitu' to umbaba bulim
issinna lino. Iam too indo to dipa'tibeam tama lino sola ingganna malaika'
pentuhu'na.
10 Pissananna, iya kuhingngim to metamba illaam suhuga naua:
“Tentomai lambi'um pole' wattunna Puang Allataala Debatanta
la umpasule lako pattujunna mepasalama'.
Anna la ma'kuasa anna ma'pahenta.
Anna lambi' toom duka' wattunna indo To nalanti' Puang Allataala
umpasalama' hupatau la umpasule lako kakuasaanna.
Aka puham dipa'tibeam illaam mai suhuga
indo to si angga allo bengi untula' kakadakeanna solasubunta dio olona
Puang Allataala.
11 Natalo solasubunta aka indo katitolloanna hahana Änä' Domba,
anna indo umpa'pakahebaam diona kasalamasam.
Anna tä' umpakalando katuboam di lino,
sapo' sangngim ahu' umbeho kalena dipatei.
12 Dadi sihatam anna sipäto' muahhe lembäna suhuga
sola ingganna issinna kassi anna tilalla'!
Sapo' tilaka ia issinna lino sola le'bo'
aka tuhummi tomahajanna setam!
Anna ma'tatta' keaha' ma'kasubu-subu
aka naissammi naua sai'di' mandam wattu la naolaam.”
13 Tappana nasi'dim indo naga naua: “Ditibemä' tama lino,” iya tappa
umpangngappi' siaham indo baine to ungkeänäsam mesa muane-ane.
14 Sapo' indo baine dipapani'i dua pani'na bunia gege, anna mala mentia'
lako indo ongeam dipatokaam dio pohiallasam la naongei ditahinana tallu
taum setangnga, anna mala tä' nasägäi indo naga.
15 Tappana naita tä' la mala nalambi', iya umpatibuloso-losom uwai
illaam mai sädäna napasopa'i indo baine anna malai naanusam.
16 Sapo' napesäkäi litä' indo baine. Aka indo litä' mengängngä muamma'
indo uwai pada salu buttu illaam mai sädäna indo naga.
17 Iya saundu'um meali-ali indo naga lako indo baine, nasuhum le'ba'
umbundu' ingganna pebatisam senga'na indo baine, battu diua ingganna
indo to untuhu'i pahentana Puang Allataala anna to tontä liu manontom
muanda'i pepa'guhuanna Puang Yesus.
18 Mane ke'de'i dio bihim le'bo' indo naga.

13

Olo'-olo' to peande buttu illaam mai le'bo'
13:1-10

1 Anna mane kuita mesa olo'-olo' to peande buttu illaam mai le'bo', sapulo
tandu'na anna pitu ulunna. Yabo indo tandu'na sanda songko' tomahaja.
Anna yabo indo ulunna pitu sangngim tisuha' sanga. Anna kalembasanna
indo sanga tisuha' untelle Puang Allataala.

2 Indo olo'-olo' to peande kuita, kalena susi macan tutul. Sapo' bitti'na susi
bitti' beruang anna pudu'na susi pudu' singa.* Iya nabeemmi duka' indo
naga kamatohoam, katomahajaam, anna kakuasaam lako indo olo'-olo' to
peande susi indo naampuam.
3 Mesa ulunna indo olo'-olo' to peande deem diita susi bila'na basa
masambam. Iya mängä-mängä asammi ingganna issinna lino muitai aka
naua: “Akanna malapi tubo?” Nasuhum sangngim untuhu'i indo olo'-olo'
to peande.
4 Anna sangngim umpenombai indo naga, aka ia umbeenni kakuasaam
indo olo'-olo' to peande. Anna duka' umpenombai indo olo'-olo' to peande,
aka naua: “Tä'um deem la untondonni kakuasaanna,” anna “Tä' deem la
bahani muebai.”
5 Indo olo'-olo' to peande dibeem pudu' umpassubum tula' matampo-
tampo untelle Puang Allataala. Anna dibeem toi kakuasaam la ma'pahenta
appa' pulo dua bulanna.
6 Iya ma'tula'um untelle Puang Allataala. Natelle sanganna, ongeanna,
anna ingganna to tohho yabo suhuga.
7 Dipäbäipi duka' umbundu' anna mueba umma'na Puang Allataala lambi'
nataloi. Anna dibeem kakuasaam la ungkuasai ingganna kabuttuam, botto,
basa, anna kahajaam illaam lino.
8 Indo olo'-olo' to peande napenombai asam hupatau illaam lino,
sulibanna indo to inna tisuha'um sanganna illaam suha' katuboam† yabo
suhuga indo anna tä'pi dipadadi inde lino. Indo suha' katuboam, suha'na
Änä' Domba to bali dipatei.
9 Lako ingganna ma'hupatau pahallu la umpatanam talinganna
umpalempe sulim patomalinna anna napaillaam penabai inde tula':
10 Aka iai too hupatau abana sissi'na la disakka,
iya abana inna la disakka.
Anna iai too kadona la pa'dam umbabai,
iya abana tia inna la pa'dam dipateiam.
Iam too anna la pahallum ingganna umma'na Puang Allataala la tontä liu
manontom anna matoto' kamatappasanna.

Olo'-olo' to peande buttu dio mai litä' 13:11-18

11 Pissananna kuita pole oom mesa olo'-olo' to peande buttu dio ia mai
litä', dua tandu'na, pada tandu'na änä' domba. Sapo' kamahanna susi
kamahanna naga.
12 Indo olo'-olo' to peande kaduanna, mala duka' umpalao kakuasaanna
indo olo'-olo' to peande uhuna. Lambi' ingganna issinna lino napassa
menomba lako indo olo'-olo' to peande uhuna, indo to masambam basana
sapo' bono' di sule.
13 Indo olo'-olo' to peande kaduanna umpadadi buda tanda memängä-
mängä kasalle, lambi' sule lako umpatuhum api yabo mai langi' naita tau
buda.
14 Nasuhum umbaba bulim asam hupatau illaam lino to ungkatappa'i
indo buda tanda memängä-mängä napadadi umpake kakuasaanna indo
olo'-olo' to peande uhuna. Anna ussuai issinna lino umpapia pa'pasusianna

---

* **13:2:** *macan tutul, beruang, anna singa:* Dan. 7:2-7. † **13:8:** *suha' katuboam:* Illaam suha' ia too tituli' sanganna ingganna to ullambi'um katuboam sule lako salako-lakona. Anna indo suha' ia too yabo suhuga. Batai: 20:15, 21:27.

indo olo'-olo' to peande uhuna, mendadi tanda pa'pakasalle lako indo to bali dibatta pa'dam sapo' tontä hi tubo.
15 Indo olo'-olo' to peande kaduanna dibeem kakuasaam umpenabai indo pa'pasusianna olo'-olo' to peande uhuna, nasuhum mala ma'kada anna mala umpatei ingganna hupatau to moka umpenombai.
16 Ingganna hupatau, susi to bahinni' teem to kasalle, to mase-mase anna to makaka, sabua' anna taianna sabua', napassa asam indo olo'-olo' to peande kaduanna la umpake mesa tanda, dituli' dioka lima kananna, yaboka kidena.
17 Anna iai too tä' umpake indo tanda, iam tä' la mala umbalu' aka-akanna anna tä' mala mualli kapahalluanna. Indo tanda dituli', sanganna indo olo'-olo' to peande uhuna battu diua budanna hekenganna sanganna.
18 Dadi la pahallu tau keaka' anna manakka. Aka iai too keaka', iya iam too muissanni uhhekkem sanganna indo olo'-olo' to peande. Aka indo dipotanda, budanna hekenganna sanganna mesa tau. Budanna, annam hatu' annam pulo annam.

14

Änä' Domba anna pentuhu'na to puha nasolom
14:1-5

1 Pissananna kupetua' pole oom, iya kuitam indo Änä' Domba ke'de' yabo Tanete Sion sola tau sahatu' appa' pulo appa' sa'bu budanna. Iam too indo to sangngim tisuha' yabo kidena sanganna Änä' Domba anna sanganna Ambena.
2 Lessu'i, iya kuhingngim kamaha kasalle yabo mai suhuga ma'uhhum susi pälämpä kasalle anna magahugu susi guntu' kasalle. Indo kamaha kuhingngi susi moninna katapi mahassam naponi to ma'katapi.
3 Anna indo to sahatu' appa' pulo appa' sa'bu umpenaniam mesa penaniam bakahu dio olona indo okkosam kahajaam, anna dio olona indo appa' to ma'penaba sola ingganna indo to pebaba. Tä' deem mesa tau la muissanni umpe'guhui indo penaniam, sulibanna indo sahatu' appa' pulo appa' sa'bu tau to puha disolom illaam mai lino.
4 Tau ia too sangngim maseho katuboanna. Tä' deem ullullu' pa'bannetauam, anna tä' toi deem ungkadakei kalena.* Sangngim untuhu'i liu indo Änä' Domba moi aka la naoloi. Anna puham nasolom Änä' Domba illaam mai alla'-alla'na hupatau mendadi sihhapam pangkahingi' dipehumalasam lako Puang Allataala anna Änä' Domba.
5 Tä' ia deem kaägä'-ägä' anna tä' deem sassainna pa'pogausanna.

Tallu malaika'
14:6-13

6 Iya kuitam mesa malaika' senga' mentia' yabo langi' umbaba Kaheba Katilallasam indo la da'da' liu sule lako salako-lakona. Kaheba ia too la napa'pakahebaam lako ingganna hupatau illaam lino lako ingganna kahajaam, kabuttuam, basa, anna botto.
7 Iya katamba-tambam indo malaika' naua: "Pengkahea'koa' lako Puang Allataala anna umpujiia' kamatandeanna! Aka lambi'um wattunna la umpopa'tadongkongam hupatau. Anna penombakoa' lako indo to puha umpadadi langi' anna lino, le'bo' sola ingganna kalimbuä!"

* **14:4:** Indo dituli' illaam basa Yunani, naua ia ke basa Bambanni: *to tadeem nakadakei baine, tä'pi deem sola baine.*

8 Lessu'i indo malaika', iya sulem malaika' kaduanna anna ma'kadai
naua: “Huppu'um! Huppu'um Babel indo kota kasalle! Aka issinna Babel
puha umpasassa' lalam ingganna hupatau umpogau' gau' sessu', sihhapam
umbabai tau senga' muihu' buda anggur lambi' sanda-sanda tanapogau' aka
mäbo'.”
9 Lessu'i indo malaika' kaduanna, iya sulem malaika' katallunna anna
katamba-tambai naua: “Iai too umpenombai indo olo'-olo' to peande sola
pa'pasusianna, anna napake indo tandana yaboka kidena dioka limanna,
10 iya tau iam too to la napaihu' Puang Allataala anggur makahha' tä'
dito'bo' battu diua napahuai aha' kasallena. Kalembasanna, tau ia too la
didahha illaam api ma'nala-nala susi dama' ditunu naita ingganna malaika'
maseho anna indo Änä' Domba.
11 La tontä liu pelamboho indo api pandahhaam sule lako salako-lakona.
La didahha liu allo bengi to umpenombai indo olo'-olo' to peande sola
pa'pasusianna anna to umpakei indo tanda sanganna.”

12 Dadi ingganna umma'na Puang Allataala to untuhu'im pahentana anna
to tontä liu manuhu' lako Puang Yesus, la pahallu tontä liu manontom.

13 Lessu'i, iya kuhingngi oom kamaha yabo mai suhuga naua: “Tuli'i:
Napahandu' temo kehongko' anna maupa' lako ingganna to mate illaam
sanganna Debata.”

Natimba'i Penaba Maseho naua: “Io tappa'! La mellubem ia dio mai hoja
hesona, aka ingganna bua pa'pogausam mapianna la da'da' liu napasola
tama suhuga.”

Pepaheam di ada' illaam lino 14:14-20

14 Puhai ia too, kuitam sallaoam gabum mabusa. Yabo indo gabum
muokko' mesa susi tau diita,† ma'songko' tomahaja bulabam dipapia anna
untetä kandao pataham.
15 Iya messubummi mesa malaika' illaam mai indo Banua Debata
yabo suhuga anna metambai lako indo to muokko' yabo gabum naua:
“Pessäesanni itim kandaomu aka lambi'um wattunna pepaheam, aka
matäsä'um issinna lino.”
16 Tappa umpessäesam siaham kandaona tama lino indo to muokko' yabo
gabum, iya dipepahem issinna lino.

17 Iya messubum pole oom mesa malaika' senga' illaam mai Banua Debata
yabo suhuga untetä duka' kandao pataham.
18 Mane sule polei mesa malaika' buttu dio ia mai ongeam pehumalasam.
Malaika' ia too ungkuasai ia api. Metamba lako indo malaika' to untetä
kandao pataham naua: “Pessäesanni itim kandao patahammu ammu hatta'i
bahutunna anggur illaam lino aka matäsä'um buana.”
19 Iya tappa umpessäesam siaham kandaona tama lino uhhatta'i
bahutunna anggur anna natibei tama pahhimpisam kasalle. Indo diuaam
pahhimpisam kasalle, kalembasanna aha' kasallena Puang Allataala.
20 Iya dihimpi'um indo bua anggur dio sulibanna kota, iya loläm haha il-
laam mai indo pahhimpisam pada salu kasalle. Tandana buda, iya ullambi'
pudu' daham malangka'na indo haha, anna tallu hatu' kilo mambelanna
naola.

† **14:14:** *mesa susi tau diita:* Dan. 7:13-14.

15

Dipatoka pitu hupanna kamapi'disam kasalle
15:1-8

1 Puhai ia too, kuita pole oom yabo suhuga mesa tanda memängä-mängä
tä' deem la susinna. Pitu malaika' umbaba pitu kamapi'disam kasalle. Iam
too inde katampasanna ingganna kamapi'disam, aka puhai too indo pitu
hupanna, iya suppi'um ingganna aha'na Puang Allataala.
2 Mane kuitai susi dahammim sihau api, pada le'bo' kalua'na. Anna dio
bihinna indo dahammim pada le'bo' kuita buda tau ke'de'. Iam too indo to
puha untaloi indo olo'-olo' to peande anna tä' deem napenombai susi kalena
teem pa'pasusianna, anna tä' toi napake indo tanda bilanganna sanganna.
Tau ia too umposanda katapi nabeem Puang Allataala
3 anna umpenaniam penanianna Musa,* sabua'na Puang Allataala, anna
penanianna indo Änä' Domba naua:
"O Puang Allataala To Handam Kuasa,
Memämängä-mängä ingganna pengkähängammu
anna tä' deem la susinna.
O Tomahajanna mentu'na ma'hupatau,
malolo anna mapia ingganna ulalammu.
4 O Debata, mennangka tä' la ungkahea'ko,
anna mennangka tä' la umpuji kamatandeanna sangammu?
Aka anggam iko maseho.
Ingganna hupatau illaam lino la sule napenombaiko
aka makalesom naita kamaloloanna ulalammu."
5 Puhai ia too, iya kuitam yabo suhuga titungka' ba'bana Banua Debata
battu diua indo Bahum si naongei pa'dandianna Puang Allataala.†
6 Iya messubummi illaam mai indo Banua Debata indo pitu malaika'
umbaba pitu kamapi'disam kasalle. Sangngim ma'poheba mabusa millo'
anna mapattim, dibeke' sampim bulabam dadanna.
7 Iya deemmi mesa indo appa' to ma'penaba untandoi lako indo pitu
malaika' sandai si mesa tubum bulabam ponno aha' kasallena Puang
Allataala to tubo sule lako salako-lakona.
8 Iya ponnom hambu indo Banua Debata tanda kamatandeanna anna
kakuasaanna Puang Allataala. Anna tä' deem mesa tau la mala tama indo
Banua Debata ke tä'i puha asam dadi indo pitu hupanna kamapi'disam
kasalle nababa indo pitu malaika'.

16

Dipentolloammi indo pitu tubum naongei aha' kasallena Puang Allataala
16:1-21

1 Puhai ia too, kuhingngi pole oom kamaha metamba buttu illaam
mai Banua Debata ma'kada lako indo pitu malaika' naua: "Laongkoa'
anna umpentolloanni tama lino itim tubum naongei aha' kasallena Puang
Allataala."
2 Iya le'ba'um indo malaika' uhuna anna napentolloanni indo tubum
nababa. Tappa kende' siahanni bundä handam mepakapi'di' anna
mepakahea'-hea' lako ingganna tau to umpakei tandana indo olo'-olo' to
peande anna to umpenombai pa'pasusianna.

---

* **15:3:** *penanianna Musa:* Täss. 15:1-18. † **15:5:** *Bahum si naongei pa'dandianna Puang Allataala:* Täss. 25:8-9; 29:44-46.

3 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' kaduanna tama
le'bo', iya tappa mendadi haha siaham uwainna, susi hahana to mate,
malea-malotä. Nasuhum mate asam ingganna menabanna illaam le'bo'.
4 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' katallunna tama
ingganna salu sola kalimbuä, iya mendadi haha asam duka' uwainna.
5 Puhai, iya kuhingngim mesa malaika' to ungkuasai uwai ma'kada naua:
“O Puang Allataala, Iko to Maseho,
To inna deemmi pempom dio mai, anna to tubo sule lako temo,
inde pesämbä'mu sihatam anna sipäto' umpake.
6 Aka indo to tä' matappa' puhaim umpatitollo hahana umma'mu sola buda
nabimmu.
Nasuhum haha duka' umbeem naihu',
aka abana sipäto' la umpalambi'i!”
7 Puhai ia too kuhingngim kamaha buttu dio mai ongeam pehumalasam
ma'kada naua:
“O Puang Allataala Debata To Handam Kuasa,
abana malolo anna sipäto' pesämbä'mu.”
8 Iya umpentolloammi duka' tubunna yabo mata allo indo malaika'
kaappa'na, nasuhum kehängäm malussunna mata allo ullällä hupatau.
9 Iya mellui' asammi hupatau napobua' mapana'na mata allo,
lambi' untädo sanganna Puang Allataala to ungkuasai ingganna indo
kamapi'disam kasalle. Sapo' moi anna susi, sangngim tä' liu siam naaku
untihokongam gau'na anna tä' toi umpa'kasallei Puang Allataala.
10 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' kalimanna yabo
okkosam kahajaanna indo olo'-olo' to peande, iya tappa malillim siaham
kahajaanna, anna ungkekko' lilana hupatau napobua' kamapi'disanna.
11 Kahana kamapi'disanna anna bundä lako kalena, lambi' untädo Puang
Allataala to ungkuasai suhuga. Sapo' moi anna susi, sangngim tä' liu siam
untihokongam gau' kadakena.
12 Puhai ia too, umpentolloammi tubunna indo malaika' kaannanna
yabona salu Efrat indo salu kasalle, iya matti' siaham uwainna nasuhum
mala naola lambam ingganna tomahaja to buttu dio mai tandai mata allo.
13 Iya kuitam tallu setam susi tongko' diita, tungga' messubum illaam mai
sädäna indo naga, sädäna indo olo'-olo' to peande uhuna, anna sädäna indo
olo'-olo' to peande kaduanna battu diua nabi tatappa'.
14 Indo tallu setam sangngim si umpogau' tanda memängä-mängä. Iya
le'ba'im umpellambi'i ingganna tomahaja illaam lino la napamesa anna
mala ma'bundu' illaam indo allo kasalle la naongei Puang Allataala To
Handam Kuasa umpassala hupatau.
15 Pissananna ma'kadam Debata naua: “Kannassai! Kasuleangku la
sihhapam wattu kasuleanna to maboko, tä' dibai-bai. La tilalla' ia to
majaga anna to toka liu pohebana, aka tä' ia la masihi' mellao sihhapam
to ma'kambelä naita tau buda.”
16 Iya napopa'mesam indo tallu setam ingganna tomahaja dio mesa
ongeam isanga illaam basa Ibrani: Harmagedon.
17 Puhai ia too, umpentolloammi duka' tubunna indo malaika' kapitunna
yabo lawwa, iya dihingngi siaham illaam mai Banua Debata kamaha kasalle
buttu illaam mai indo okkosam kahajaam naua: “Puha asammi!”
18 Iya silalle siaham kila', lippä'-lippä' guntu', anna dadi lino' kasalle. Tan-
dana kasalle indo lino', tä'pi deem la pada kasallena pempom dipadadinna
hupatau illaam lino.

19 Iya tappa tipa'tallu siaham indo kota kasalle anna titale ingganna kota
lako lino. Iya nakilalaim duka' Puang Allataala dosana Babel indo kota
kasalle, nasuhum napassa muihu' anggur aha' kasallena.
20 Iya sangngim tallammi leutam, anna masapu ingganna tanete.
21 Dadi toi uham batu kasalle, si lima pulo kilo mabanda'na, honno' yabo
mai langi' untappai hupatau. Iya untädom Puang Allataala hupatau aka
indo kamasussaam uhhuai tä' deem pada samapi'di' nasi'dim.

KATALLUNNA DIPAITAI (17:1-21:8)

17

Kota Babel dipasihhapam passunda' to dipobungam bibi 17:1-18

1 Iya sulem mesa indo pitu malaika' to umbaba tubum, anna napa'tula'iä'
naua: “Maiko angku paitaiko la diaka susi disämbä'i indo passunda' to
dipobungam bibi, battu diua indo kota kasalle napaitängä-tängä buda salu.
2 Umbabai asam ingganna tomahaja illaam lino napasola ullullu'
pa'bannetauam, anna ingganna issinna lino nababa bulim gau' kadakena
sihhapam to dibabai muihu' anggur lambi' sanda-sanda tanapogau' aka
mäbo'.”*
3 Iya nasalokko'mä' Penaba Maseho anna nababaä' indo malaika' lako
pohiallasam. Iya kuitam mesa baine ussäkei mesa olo'-olo' to peande. Indo
olo'-olo' to peande malellä, pitu ulunna anna sapulo tandu'na. Anna napon-
noi kalena pantuli' ma'hupa-hupa sanga pantelle lako Puang Allataala.
4 Indo baine umpa'poheba sampim mellolo pao sola sampim malellä
dibunga-bungai bulabam sola batu masuli' anna mutiara. Muanda'i mesa
ihusam bulabam ponno ingganna kakadakeanna anna gau' mesihi'-sihi'na
si nakähä illaam lullusam bannetau.
5 Yabo kidena indo baine tituli' mesa sanga, naua: “Babel, kota kasalle,
indona ingganna passunda' sola kabuttuanna ingganna kakadakeam illaam
lino.” Sapo' tibunipi kalembasanna.
6 Kuita indo baine napamäbo' hahana umma'na Puang Allataala, indo to
dipatei aka ussabi'i Puang Yesus.
Tappana kuita, iya tä' deem pada samängä-mängää'.
7 Iya napa'tula'imä' indo malaika' naua: “Akanna mängä-mängäko? La
kutulasangko kalembasanna inde baine anna inde olo'-olo' to peande pitu
ulunna anna sapulo tandu'na nasäkei.
8 Inde olo'-olo' to peande muita, tubo yolona sapo' pa'dem temo. Sapo'
la bale' buttu sule dio mai indo gahoä handam mandalam anna la nahua
katilakaam lambi' mate sule lako salako-lakona. Anna indo issinna lino to
tä' inna tisuha' sanganna illaam suha' katuboam indo anna tä'pi dipadadi
inde lino, la mängä-mängä muitai. Aka indo olo'-olo' to peande yolona tubo,
mane pa'dei, sapo' la tubo sule.
9 Dadi la pahallu tau keaka' anna manakka. Indo pitu ulu, kalembasanna
pitu tanete to naongei muokko' inde dio baine. Ia siam duka' indo pitu
tomahaja.
10 Lima indo tomahaja tohhom. Mesa ma'pahenta temo, anna mesa tä'pi
sule. Sapo' maka' sulem, anggam ia la säpäi' ma'pahenta.

---

* **17:2:** *ullullu' pa'bannetauam:* Illaam suha'na nabi, maka' menomba hupatau lako debata senga', si dipasihhapam ullullu' pa'bannetauam aka tä' manontom lako Puang Allataala umba susi mesa muane tä' manontom lako bainena.

11 Anna indo olo'-olo' to peande to puham kende' sapo' pa'dem temo, la ia
siam tomahaja kakahuanna. Anna ia siam mesa indo pitu tomahaja anna
la nahua katilakaam lambi' mate sule lako salako-lakona.
12 Anna itim sapulo tandu' muita, kalembasanna sapulo tomahaja mane
la ma'pahenta, sapo' la anggam mesa tette' dibeem kakuasaam mendadi
tomahaja sola itim olo'-olo' to peande.
13 Inde sapulo tomahaja mesa pattuju umbeho kamatohoanna anna
kakuasaanna lako indo olo'-olo' to peande.
14 Aka la umpamesa buku umbali indo Änä' Domba. Sapo' sangngim
la natalo Änä' Domba solai ingganna pentuhu'na to puha natambai anna
napilei la tontä liu manontom. Aka inde Änä' Domba Debatanna ingganna
debata anna Tomahajanna ingganna tomahaja."
15 Puhai ia too, napa'tula'i pole omä' indo malaika' naua: "Indo ongeam
muita napaitängä-tängä buda salu to naongei muokko' indo passunda',
kalembasanna ingganna hupatau to buttu dio mai ingganna kabuttuam,
pa'lembängam, anna basa illaam lino.
16 Indo sapulo tandu' muita sola indo olo'-olo' to peande la ungkabassi
indo passunda'. Anna ingganna aka-aka naampuam la nahappai asam anna
nakambeläi. La naande piha balena anna natunu mä'bä tama api piha.
17 Ingganna ia too napateem aka Puang Allataala unggaha'i penabanna
indo tomahaja anna mala tipalako pattujunna Puang Allataala. Iam too
anna umpamesam pattujunna indo to sapulo umbeho kakuasaanna lako
indo olo'-olo' to peande anna mala ia ma'pahenta sule lako wattunna la
naongei Puang Allataala ungganna'i ingganna Battakadanna.
18 Anna indo baine muita, kalembasanna indo kota kasalle to umpahenta
ingganna tomahaja illaam lino."

18

Katallanganna Babel
18:1-24

1 Puhai ia too, kuita pole oom mesa malaika' senga' tuhum yabo mai
suhuga. Muampuam kakuasaam kasalle anna pangkähhäna umpomasiä'
lino.
2 Anna katamba-tambai naua:
"Tilakam! Tilakam Babel indo kota kasalle!
Tentomai mendadim ongeanna ingganna setam anna debata kadake;
anna naongei ingganna hupanna dassi mekussi'-kussi' si nakahidi'
hupatau.
3 Aka ingganna issinna lino nababa bulim gau' kadakena sihhapam to
dibabai muihu' anggur lambi' sanda-sanda tanapogau' aka mäbo'.
Anna umbabai ingganna tomahaja illaam lino ullullu' pa'bannetauam,
anna buda pa'balu' lako lino napatomakaka aka natumä kamohäeam
sugali'na to Babel."
4 Anna mane kuhingngi pole oi kamaha senga' ma'kada yabo mai suhuga
naua:
"O umma'ku, pessubungkoa' illaam mai kota Babel
indana nasussuikoa' dosana
anna nalambannikoa' pesämbä'ku.
5 Aka mentombommi dosana sondä' langi'
anna tä' deem nakalembei Puang Allataala indo gau' kadakena.
6 Pabala'i indo gau' kadakena;
Pabala'i penduam tiluppi' umba susi indo si napogau',

sihhapam anggur dipangngissiam ihusanna, penduam tiluppi'
makahha'na anna indo si napebeem.
7 Palambi'i kamapi'disam anna kamasussaam
la sipadaam indo kamatandeam anna katomakakaam si napomasan-
nangam kalena.
Aka si ussangai kalena naua:
‘Kao tomahajaä' to ma'pahenta, taiaä' to balu-balu baine,
anna to tala deennä' ussi'dim kamasussaam penaba.’
8 Kaha-kaha iam too nasuhum illaam allo sangngallo la dipalambi'im
ma'hupa-hupa kamapi'disam susinna:
saki mandappo'i, kamasussaam penaba, anna kakobeam.
La naä'bäi api aka tadisihanteam kakuasaanna Puang Allataala De-
batanta to umpassalai.”
9 Ingganna tomahaja illaam lino to napasola to Babel ullullu'
pa'bannetauam anna mangngala taba illaam katomakakaanna la sumahho
anna ma'bahata ke naitam hambunna indo api ma'nala-nala mangngä'bäi.
10 Ingganna indo tomahaja ke'de' ma'pahandam mambela aka mahea' la
nahua pandahhaam ia too. Anna ma'kadai naua:
“Tettekede sägä punalam Babel kota kasalle anna matoho! Maha'um!
Illaam mesa tette' dipalambi'i pesämbä' Debata.”
11 Ingganna pa'balu' lako lino sumahho anna ma'bahata ussahhoi
kasägänganna Babel, aka tä'um deem moi podo la mesa tau muallii balu-
sanna
12 susinna: bulabam, peha', batu masuli', mutiara, sampim mapia,
sampim mellolo pao, sampim malellä, anna sutera. Susi toi duka' kaju
mallam dilambi', anna baham-baham toha dipapiai, anna kaju masuli'
allinna, gällä, bassi, anna pualam.
13 Tä' toi deem la muallii kuli'na kaju matannim, hampa-hampa, tunuam
bubanau', dama' si bubanau' isanga mur anna kemenyan, anggur, minnä',
tappum anna gandum, sapim, domba, daham sola bendi, sabua' anna to
disakka illaam pa'bundusam.
14 La ma'kada ingganna indo pa'balu' lako issinna kota Babel naua:
“Ingganna indo aka-aka si umpohäeä' la muampuam, pa'de asammi. Anna
ingganna indo baham-baham masuli' si umpobunga-bunga bäbää', pa'de
asammi, anna tä'um deem la ullambi'.”
15 Ingganna indo to si umbalu' baham-baham ia too dio Babel lambi'
naposugi' la ke'de' ma'pahandam mambela, aka mahea' la nahua indo pan-
dahhaam. Iya la sangngim sumahho mandam anna ma'bahata napasindum
16 ma'kada naua:
“Tettekede, sägä punalam issinna Babel kota kasalle.
Si umpake sampim mapia susinna sampim millo', sampim mellolo pao,
anna sampim malellä.
Anna si umpake poheba bulabam, batu masuli', anna mutiara!
17 Sapo' anggam mesa tette' anna pa'de asammi indo katomakakaanna!”
Susi toi ingganna to si umpalao kappala', anna to si ma'kappala', anna
to mengkähä illaam kappala', sola ingganna to si mappameä tama le'bo', la
ke'de' umpahandam mambela
18 indo api tumbum hambunna muä'bäi indo kota anna sikaolii naua:
“Tä'um deem la susinna inde kota kasalle.”
19 Iya sangngim ussabu'im sobä' ulunna tanda pa'bahataam, mane
sumahhoi napasindum sikatamba naua:
“Tettekede, sägä punalam pole' Babel kota kasalle!

Moi kela daa katomakakaanna si umpatomakaka ingganna to muam-
puam kappala' le'bo'!
Sapo' angga hi mesa tette' anna pa'de asammi ingganna aka-akanna."
20 Sapo' ikoa'-iko inggannakoa' issinna suhuga, la kassikoa' anna tilalla'
muita katallanganna kota ia too.
O inggannakoa' umma'na Puang Allataala sola ingganna suho anna nabi, la
kassikoa' anna tilalla' aka napalambi'im pesämbä'na Puang Allataala
indo kota kasalle, bala'na indo puha napogausangkoa'.
21 Puhai ia too, iya deemmi mesa malaika' bomboam muäkä' mesa batu
pada issä gege kasallena anna napa'lebasanni tama le'bo' napasindum
naua:
"La dipasusim too inde kota Babel mesa kota handam kasalle, la dital-
langam lambi' tä'um deem la diita pole.
22 Anna tä'um deem la dihingngi pole poni-poniam illaam kota Babel
susinna to ma'katapi, to menani, to ma'sulim, anna to ma'lalloho'.
Tä' toom duka' deem la dilambi' moi podo la mesam to manähä kapapia-pia,
anna tä' toi duka' deem la dihingngi to lumambu'.
23 O to Babel, tä'um deem la naita tau lekke'na lampu illaam kotamu,
anna tä' toi deem la dihingngi to umpakahoa' pa'pakabengam.
Indo to ma'balu'mu handam kaissangam illaam lino,
anna pa'issangammua' si umpake umbaba bulim ingganna hupatau
illaam lino.
24 Ia anna dipalambi'i pesämbä' kota Babel, aka naongei hahana ingganna
nabi anna hahana umma'na Puang Allataala. Battu diua kota Babel
tombongam bukunna umma'na Puang Allataala to dipatei illaam
lino."

19

Pampujianna issinna suhuga
19:1-4

1 Puhai ia too, iya kuhingngim susi kamahanna tau buda muahhe illaam
suhuga sikatamba naua:
"Dipuji Debata!
Aka Puang Allataala Debatanta kabuttuanna kasalamasam,
anna ia to handam matande anna ma'kuasa.
2 Dipuji aka abana malolo anna sipäto' pesämbä'na.
Puham umpassala indo baine passunda' to dipobungam bibi,
to ungkadakei lino napobua' passundasanna.
Napassala Puang Allataala aka buda sabua'na si napatei."
3 Mane dihingngi polei indo kamaha muahhe naua:
"Dipuji Debata!
Aka indo hambunna api to muä'bäi indo kota kasalle la tontä liu tumbum
sule lako salako-lakona."
4 Iya indo dua pulo appa' to pebaba anna indo appa' to ma'penaba
sangngim ma'balinguntu' umpenombai Puang Allataala to tadongkom yabo
okkosam kahajaam. Anna nauai:
"Abana sipäto' dipuji Debata!"

Allo kakabenganna Änä' Domba
19:5-10

5 Iya dihingngim kamaha illaam mai indo okkosam kahajaam ia too naua:
"O inggammua' to mengkahea' lako Puang Allataala,
susi to bahinni' teem to kasalle,

pujikoa' Puang Allataala Debatanta!”
6 Puhai ia too, kuhingngim susi ahhena tau buda, ma'uhhum susi pälämpä
kasalle anna magahugu susi guntu' kasalle. Iya kuhingngim ma'kada naua:
“Dipuji Debata!
Aka ma'pahentam Puang Allataala Debatanta To Handam Kuasa.
7 Tapada-padaa' kassi anna tilalla'
umpuji kamatandeanna Puang Allataala!
Aka lambi'um allo kakabenganna Änä' Domba
anna tadongkommi to la napobaine.
8 Aka puham dibeem poheba mabusa millo' anna mapattim la
napa'poheba.”
(Poheba mabusa millo' kalembasanna pa'pogausam mapianna umma'na
Puang Allataala).
9 Puhai ia too, napa'kadai omä' indo malaika' naua: “Tuli'i naua: ‘Napo-
hongko' to ditambai la mangngala taba illaam hame-hame kakebaineanna
Änä' Domba!’ ” Mane nauai: “Inde tula' tappa', buttu di Puang Allataala.”
10 Iya ma'balinguntu'mä' dio olona indo malaika' la kupenombai, sapo'
tappa nauaannä': “Daa daa daa, Puang Allataala hia penombai! Aka kao
sabua'naä' duka' Puang Allataala susi siangki' anna ingganna solasubummu
to manontom muanda'i pepa'guhuanna Puang Yesus. Aka pepa'guhuanna
Puang Yesus too'na tula'na ingganna nabi.”*

To ussäkei daham mabussä'
19:11-21

11 Mane kuitai titungka' suhuga, iya tandaammi mesa daham mabussä'
disäkei. Indo to ussäkei isanga To Manontom anna To Malolo. Si muundu'
lollä illaam pahhottosanna anna malolo illaam pa'bundusam.
12 Susi lelo api matanna, anna yabo ulunna buda songko' tomahaja. Anna
dio kalena tisuha' mesa sanga, sapo' anggam Ia muissanni kalembasanna
sanga ia too.
13 Jubana puha dihamme dokko haha. Anna disangai “Battakadanna
Puang Allataala”.
14 Anna natuhu'i ingganna sohodadu yabo suhuga sangngim ussäkei
daham mabussä', anna ma'poheba mabusa millo' anna mapattim.
15 Tidandoham illaam mai sädäna mesa pa'dam pataham. Iya pa'dam
iam too la napake untaloi ingganna hupatau. La ma'pahenta umpake palu-
palu bassi. La sihhapam uhhimpi' anggur illaam ongeam pahhimpisam.
Indo diuaam pahhimpisam, kalembasanna aha' kasallena Puang Allataala
To Handam Kuasa.
16 Tisuha' sanga dio jubana anna dio apanna naua: “Tomahajanna
ingganna tomahaja anna Debatanna ingganna debata.”
17 Mane kuitai mesa malaika' ke'de' yabo mata allo metamba untambai
ingganna dassi sikatia' yabo lawwa naua: “Maikoa' pangngalataba umpaka-
hoa' pa'hame-hameam kasalle napadadi Puang Allataala.
18 Maikoa' siande-andei balena ingganna tomahaja, balena pangngulunna
sohodadu, balena pa'bahani, balena daham sola to ussäkei, balena ingganna
hupatau mengkalao to bahinni' sule lako to kasalle, sabua' anna taianna
sabua'.”

---

* **19:10:** *pepa'guhuanna Puang Yesus too'na tula'na ingganna nabi,* mala duka' kalembasanna: *pepa'guhuanna Puang Yesus umpatigaha' ingganna nabi.*

19 Mane kuitai indo olo'-olo' to peande anna ingganna tomahaja illaam
lino sola sohodadunna ma'hempum la umbundu' indo to ussäkei daham
mabussä' sola ingganna sohodadunna.
20 Iya disakkam indo olo'-olo' to peande sola indo nabi tatappa',† battu
diua indo to puha umpogau' tanda memängä-mängä umpake kakuasaanna
indo olo'-olo' to peande, napolalam umbaba bulim hupatau to umpakei
tandana indo olo'-olo' to peande anna to umpenombai indo pa'pasusianna.
Puhai disakka indo olo'-olo' to peande anna indo nabi tatappa', iya ditibe
tubom tama le'bo' api ma'nala-nala susi dama' ditunu.
21 Anna ingganna sohodadunna, mesai indo to ussäkei daham mabussä'
umpatei asanni, indo pa'dam tidandoham illaam mai sädäna napake. Iya
tappa sule siaham buda dassi nalebo napedea'i balena ingganna indo to
mate.

20

Diona indo wattu sasa'bu taunna
20:1-6

1 Puhai ia too, kuitam mesa malaika' tuhum yabo mai suhuga untetä hante
bassi kasalle anna pegontinna indo ba'ba gahoä handam mandalam.*
2 Anna ussakkai indo naga poa, indo si diuaam nenena naga, ia toi indo
diuaam tomahajanna setam battu diua setam bulitu'. Anna nahante bassii
sasa'bu taunna masäena,
3 mane natibei dokko indo gahoä handam mandalam, mane nagontinni
anna nakapu', anna mala tä'um la umpabulim liu ingganna hupatau tando
diona mai indo sasa'bu taunna. Sapo' la pahallu dilappasam säpäi' ke
puham indo sasa'bu taunna.
4 Puhai ia too, kuitam buda okkosam kahajaam anna tau muokko' yabona.
Tau ia too sangngim dibeem kakuasaam mahhotto'. Kuita toi sungnga'na
ingganna to puha diäläiam ulunna aka ussa'bii pepa'guhuanna Puang Yesus
anna umpa'pakahebaam Battakadanna Puang Allataala. Tau iam too tä'
deem umpenombai indo olo'-olo' to peande anna indo pa'pasusianna. Anna
tä' toi deem umpake tandana indo olo'-olo' to peande, tala napayabo kidena,
tala napadio lima kananna. Ingganna tau ia too tuboim sule anna mendadi
tomahaja solai Kristus ma'pahenta sasa'bu taum masäena.
5 Iam too inde uhuna hupatau dipatibangom sule dio mai alla'na to mate.
(Lessu'pi indo sasa'bu taunna mane dipatibangom asanni sule ingganna
hupatau dio mai kamateam.)
6 Napohongko' ingganna to dipatibangom sule illaam indo uhuna dipat-
ibangom sule to mate. Tau ia too abana umma'na Puang Allataala. Tä'um
la nahua kamateam ma'penduanna battu diua kamateam sule lako salako-
lakona illaam le'bo' api.† Sapo' la mendadi sandona Puang Allataala anna
Kristus, anna la mendadi tomahaja ma'pahenta sola Kristus sasa'bu taunna.

Tomahajanna setam ditaloi
20:7-10

7 Lessu'i too indo sasa'bu taunna, iya dilappasammi indo tomahajanna
setam illaam mai pa'tahungkunganna,
8 anna le'ba'i ussambai lino la umpabulim Gog anna Magog,‡ kalem-
basanna issinna ingganna botto illaam lino. La napateem anna mala

---

† **19:20:** *indo nabi tatappa':* battu diua indo olo'-olo' to peande kaduanna; batai 16:13. * **20:1:** *gahoä handam mandalam:* batai 9:1, 17:8. † **20:6:** *kamateam ma'penduanna:* batai 20:14-15. ‡ **20:8:** *Gog anna Magog:* Yeh. hondongam 38-39.

napamesa aka la napasola ma'bundu'. (Indo hupatau to napabulim, pada budanna bungim dio bihim le'bo'.)
9 Anna mane ma'obim-obim sule dio mai bottona si mesa-mesa ullebo indo kota nakaha'i Puang Allataala, ongeam pa'mesaanna umma'na. Sapo' tuhum api yabo mai langi' muä'bäi.
10 Anna indo tomahajanna setam to umpabulinni, la dipa'tibeam ia tama indo le'bo' api ma'nala-nala susi dama' ditunu, indo ongeam naongei dipantibei indo olo'-olo' to peande anna indo nabi tatappa'. Anna illaanni didahha allo bengi sule lako salako-lakona.

Dipopa'tadongkongam to mate
20:11-15

11 Puhai ia too, kuitam okkosam kahajaam mabusa anna kasalle, anna indo To muokko' yabona. Iya tappa pa'de siaham langi' anna lino dio olona, nasuhum moi ongeanna tä' toi deem diita.
12-13 Iya kuitam ingganna to mate susi to bahinni' teem to kasalle ke'de' dio olona indo okkosam kahajaam. Susi to mate illaam le'bo', teem to mate yabo galantangam, pantam sule dio mai ongeanna anna ke'de'i dio olona indo okkosam kahajaam. Iya dibukkam indo suha' katuboam anna dibukka duka' buda suha' senga', anna dihotto'i indo to mate situhu' pa'pogausanna tituli' illaam indo suha' senga'.
14-15 Menna-menna tä' tituli' sanganna illaam indo suha' katuboam, la ditibe ia tama indo le'bo' api. Susi toi kamateam sola ongeanna to mate, ditibe duka' tama indo le'bo' api. Indo le'bo' api, iam too indo diuaam kamateam ma'penduanna.

21

Langi' bakahu anna lino bakahu
21:1-8

1 Puhai ia too, kuitam langi' bakahu anna lino bakahu, aka indo langi' sola lino yolona anna le'bo', pa'de asammi ia.
2 Iya kuitam indo Kota Maseho battu diua Yerusalem bakahu, tuhum yabo mai suhuga napatuhum Puang Allataala. Tä' deem la susi mapianna sihhapam baine dipapohebai la untammui muanena aka la dipakabem.
3 Iya kuhingngim kamaha metamba illaam mai indo okkosam kahajaam naua: “Kannassai, Puang Allataala tohho illaammi alla'-alla'na hupatau. La ma'mesa lium sola hupatau, anna hupatau la mendadi umma' petauanna. Ma'kale Puang Allataala la umpasolai anna la mendadi Debatanna.
4 Ia la umpassiianni uwai matanna. Anna la pa'dem pole' kamateam, tä'um deem pa'bahataam, tä'um deem to la sumahho, anna la pa'dem kamapi'disam. Aka ingganna-ingganna sia yolona pa'de asammi.”
5 Mane ma'kadai indo To muokko' yabo okkosam kahajaam naua: “Kannassai, ingganna-ingganna sia la kupadadi bakahu.” Mane naua polei: “Tuli'i inde kadangku aka inde kadangku tappa' anna mala dikatappa'i.”
6 Anna mane naua pole: “Puha asammi! Kaom too Alfa anna Omega,* battu diua Pa'pahandusanna anna Kasuppisanna ingganna-ingganna sia. Menna-menna mabähhäm la kubeem bäbä uwai dio mai indo kalimbuäna uwai katuboam.
7 Menna-menna patalo, tau ia too la untahima ponno indo ingganna pa'tamba' ia too. Kao la mendadi Debatanna anna ia la mendadi änä'ku.

---

* **21:6:** *Alfa anna Omega: Alfa* huru' uhuna anna *Omega* huru' katampasanna illaam abjad basa Yunani. Kalembasanna Puang Allataala to ungkuasai ingganna-ingganna sia.

8 Sapo' to mahea' ussa'biiä', to umpemboko'iä', to kadake gau', to papateam, to ullullu' pa'bannetauam, to si ma'issam-issam kadake, to umpenombai debata lino pa'papia kalena, anna to kaägä'-ägä', tau susi ia too la ditibe tama ia le'bo' api ma'nala-nala susi dama' ditunu. Iam too diuaam kamateam ma'penduanna."

KAAPPA'NA DIPAITAI (21:9-22:5)

Yerusalem bakahu
21:9–22:5

9 Puhai ia too, sulem mesa indo pitu malaika' to puha muanda'i indo pitu tubum ponno kamapi'disam kasalle handam katampasanna. Napel-lambi'iä' naua: "Maiko anna kupaitaiko indo to dipasihhapam baine la napobaine Änä' Domba."
10 Iya nasalokko'mä' Penaba Maseho anna nababaä' indo malaika' längäm pusu'na buntu maläkkä' anna napaitaiä' Yerusalem battu diua Kota Maseho tuhum yabo mai suhuga napatuhum Puang Allataala.
11 Indo kota pangkihha' aka naponnoi kamatandeanna Puang Allataala. Palassinim susi batu masuli' handam mapia, susi batu yaspis, anna silosa susi dahammim.
12-13 Anna ditembo' malangka' anna makambam lao pali', anna sapulo dua ba'bana. Indo ba'bana, tallu dio tandai mata allo, tallu dio tandai utara, tallu dio tandai selatan, anna tallu dio tandai katampusam, anna pantam najagai sanda si mesa malaika'. Anna dio indo tutu' ba'bana mesa oi tituli' oom mesa sanganna indo to sapulo dua pentoosanna to Israel.†
14 Tembo'na indo kota dilangga sapulo dua batu. Anna mesa oi too indo batu, tituli' oom mesa sanganna indo sapulo dua suhona Änä' Domba.
15 Anna indo malaika' to umpa'tula'iä', deem tekkem bulabanna la napajuam indo kota sola ba'bana anna tembo'na.
16 Indo kota pada kalandona anna kalua'na. Napaju indo kota, iya dua sa'bu appa' hatu' kilo kalandona. Anna pada siam duka' kalua'na sola malangka'na.
17 Puhai ia too, napajum duka' indo tembo'na kota, iya sahatu' appa' pulo appa' singkum malangka'na.‡ Indo pepajunna malaika', susi siam duka' indo si napopepaju hupatau.
18 Tembo'na indo kota, batu masuli' dipapia isanga yaspis. Anna indo kalena kota sangngim bulabam täsä' dipapia anna silosa susi dahammim.
19 Indo sapulo dua batu pelanggana pantam dibunga-bungai batu masuli'. Uhuna dibunga-bungai batu yaspis, kaduanna batu nilam, katallunna batu mirah, kaappa'na batu zamrud,
20 kalimanna batu unam, kaannanna batu sardis, kapitunna batu ratna cempaka, kakahuanna batu beril, kakasehanna batu krisolit, kasapulona batu krisopras, kasapulo mesanna batu lasuardi, anna kasapulo duanna batu kecubung.
21 Anna indo sapulo dua tutu' ba'bana, sapulo dua siam duka' mutiara dipapia. Anna lalanna illaam indo kota sangngim bulabam täsä' dipapia, silosa susi dahammim.
22 Anna tä'um deem Banua Debata illaam indo kota, aka sitingngajom tau kalena Puang Allataala Debatanta To Handam Kuasa anna indo Änä' Domba.

---

† **21:12-13:** *sapulo dua pentoosanna to Israel:* indo sapulo dua änä'na Yakub diuaam, Yeh. 48:30-35.
‡ **21:17:** *malangka'na:* Deem duka' muuai kalembasanna: *makambanna.*

23 Anna indo kota ia too tä'um umpahalluam mata allo anna bulam,
aka pangkähhänam kamatandeanna Puang Allataala umpomasiä'i, anna
kamasiäsanna indo Änä' Domba mendadi lampunna.
24 Ingganna pa'palakoanna hupatau illaam inde lino la naballoi ka-
masiäsanna. Anna kakuasaanna ingganna tomahaja illaam inde lino silele
la nababa tama indo kota tanda pa'pakasallena lako Puang Allataala sola
indo Änä' Domba.
25 Ba'bana indo kota la tibukka liu, aka tä'um ia deem bengi illaam.
26 Kamatandeanna anna katomakakaanna hupatau illaam inde lino la
dibaba tama indo kota tanda pa'pakasallena lako Puang Allataala sola indo
Änä' Domba.
27 Sapo' ingganna kadakena tä' punala ia la mala tama indo kota. Anna
duka' to umpogau' gau' mesihi'-sihi' anna to sikaägä'-ägä' tä' ia la mala
tama. Sapo' anggam mala tama to tisuha' sanganna illaam indo suha'
katuboam battu diua suha'na Änä' Domba.

22

1 Puhai ia too, napaitaimä' duka' indo malaika' mesa salu to mepatubo
uwainna. Uwainna indo salu silosa susi dahammim tandana mahändä.
Salu ia too buttu illaam mai okkosam kahajaanna Puang Allataala anna Änä'
Domba,
2 anna mellao umpa'tängäi lalam illaam indo kota. Sipatomaliam bihinna
indo salu, deem diuaam kaju katuboam. Pessapulo dua kembua sataum
battu diua pissam sabulam. Anna daunna indo kaju dipake umpakulii
ingganna hupatau.
3 Anna illaam indo kota tä' deem dilambi' moi podo la mesa aka-aka
nahua tädona Puang Allataala.

Okkosam kahajaanna Puang Allataala anna Änä' Domba, illaam indo
kota. Anna ingganna sabua'na la menomba lako,
4 anna la muita lindona Puang Allataala, anna la tisuha' yabo kidena
sanganna Puang Allataala.
5 Issinna indo kota tä'um la umpahalluam lampu sola delle'na mata allo
aka Puang Allataalam umpomasiä'i, nasuhum tä'um deem la bengi illaam.
Anna ingganna hupatau illaam la mendadim tomahaja ma'pahenta sule
lako salako-lakona.

Diona kasuleanna Puang Yesus ma'penduanna 22:6-17

6 Puhai ia too, nauaammä' indo malaika': “Ingganna inde kada, tappa'
anna mala dikatappa'i. Puang Allataala Debatanta umpopengkähä Penaba
Masehona lako ingganna nabinna anna mala naissam indo to la dadi. Anna
puham ussua malaika'na umpellambi'i ingganna sabua'na anna napaitai
indo kaha-kaha la masimpammi dadi.”
7 Anna mane ma'kada Puang Yesus naua: “Kannassai, tä'um la masäe
anna sulemä' sule! Napohongko' to untuhu'i ingganna kaha-kaha
dipa'palosaam illaam inde suha'.”
8 Kaom too Yohanes, ma'kale uhhingngii anna muitai ingganna inde kaha-
kaha. Tappana puha kuhingngi anna kuita, iya ma'balinguntu' siahamä'
dio olona la kupenombai indo malaika' to umpaitaiä' ingganna kaha-kaha
ia too.
9 Sapo' tappa napa'kadaiä' naua: “Daa daa, daa umpenombaiä'! Penomba
lakoko Puang Allataala, aka kao duka' sabua'naä', susi siangki' anna

ingganna solasubummu, battu diua ingganna nabi anna ingganna tau to untuhu'i issinna inde suha'.”
10 Anna mane nauam poleä'i: “Daa umbunianganni inde kada
dipa'palosaam illaam inde suha', aka mahuku'um wattunna la dadi ingganna indo kaha-kaha ia too.
11 Menna-menna umpogau' gau' kadake, päbäi mammi napogau' liu;
menna-menna umpogau' gau' sessu', päbäi mammi napogau' liu; anna menna-menna umpogau' gau' mapia, päbäi mammi napogau' liu; anna menna-menna maseho salu katuboanna, päbäi mammi umpalako liu gau' maseho.”
12 Mane naua oi Puang Yesus: “Kannassai! Tä'um masäe anna sulemä'
sule. Anna la kubabaam sahona ingganna hupatau situhu' pa'pogausanna si mesa-mesa.
13 Kaom too Alfa anna Omega battu diua Pa'pahandusanna anna Kasup-
pisanna ingganna-ingganna sia, battu diua Uhuna anna Katampasanna.”
14 Napohongko' ingganna to puha umpake hahana Änä' Domba nat-
appa'iam jubana,* nasuhum sihatam la muande buana kaju katuboam anna la muola ba'ba mentama indo kota.
15 Sapo' tä' ia la tama indo kota ingganna to umpogau' gau' sessu' anna
to ma'issam-issam kadake, susi toi ingganna to ullullu' pa'bannetauam, to papateam, to umpenombai debata lino pa'papia kalena, anna ingganna to si napohäe kaägä'-ägä' anna napogau'i. Ingganna tau susi ia too la sulibanna ia indo kota naongei.
16 “Kaom too Yesus puha ussua malaika'ku matim umpa'pakahebaam
ingganna indo kaha-kaha la pahallu naissam ingganna jumaa'. Kaom too pessubunna tomahaja Daud, anna Kao toi indo diuaam Bintä Pehendem Allo tä' deem pada samasiä'.”†
17 Iya ma'kadam Penaba Maseho anna indo to dipasihhapam baine
napobaine Änä' Domba naua: “Maingko!” Anna iai too uhhingngii inde tula' la naua duka': “Maingko!”
Mai asangkoa' ingganna to mabähhäm. Aka menna-menna maelo' muihu'
la dibeem bäbä indo uwai katuboam.

Kada pebubum
22:18-21

18 Lako ingganna to uhhingngii inde ingganna kada dipa'palosaam il-
laam inde suha', kupakahi'di kuua: Menna-menna la uhhängännii tula' illaam inde suha' la napalambi'i Puang Allataala indo kamapi'disam puha dipa'paissangam.
19 Anna menna-menna ungkuhännii kada dipa'palosaam illaam inde
suha', tä' ia la napäbäi Puang Allataala mangngala taba muande buana indo kaju katuboam anna tä' toi la tama indo Kota Maseho to puha dipa'paissangam illaam inde suha'.‡
20 Puang Yesus to umpa'palosaam ingganna kaha-kaha ia too, ma'kada
naua: “Tappa', la masimpammä' sule!”
Kuhannuam tä' mala tala dadi susi! O Puang Yesus Debatangki, maingko!
21 Handandanni Puang Yesus Debatanta untamba'koa' pada-pada. La sule
lako hi too.
Padam too.

---

* **22:14:** *natappa'iam jubana:* batai 7:14. † **22:16:** *Bintä Pehendem Allo:* Bintä Pehendem Allo tandana la masimpammi masiä. Susim too duka' kasuleanna Puang Yesus tandana la masimpammi pa'de ingganna kakadakeam. ‡ **22:19:** Pass. 4:2, 12:32.